Священнику М. Трояновки
любезному Брату Константину
Теодоровичу
отъ
Жмеецкаго Уѣзднаго Училища
Учителя Іосифа Домкевича.

ГОСПОДА НАШЕГО

ІИСУСА ХРИСТА

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ,

на

СЛАВЯНСКОМЪ И РУСКОМЪ ЯЗЫКѢ.

Kd. 3

Третіемъ Тисненіемъ

Иждивеніемъ Россійскаго Библейскаго Общества.

Цѣна въ переплетѣ 4 рубли.

БІБЛІОТЕКА
ХОЛМСЬКОЇ ДУХОВНОЇ
СЕМІНАРІЇ
№ 256

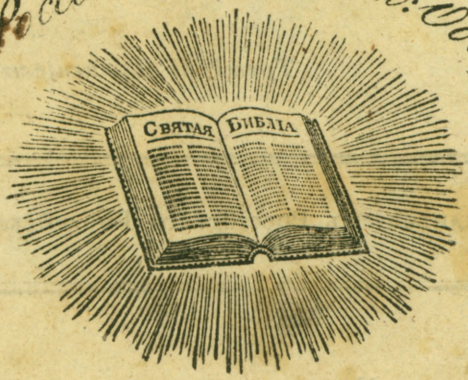
САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
Въ Типографіи Россійскаго Библейскаго Общества.
1822.

Холмскаго уѣзднаго училища Учителя Іосифа Данкевича

Bibl. Publ. m. st. W-wy
Wymiana

Церковно-Археологическій Кабинетъ Холмско-Подляской Епархіи
в ХОЛМѢ
Церковно-Археологическая Библіотека

Россійск: Библейск: Общ:



Wyższa Szkoła Pedagogiczna
Biblioteka Główna
w Kielcach
197230

ВОЗГЛАШЕНІЕ

КЪ ХРИСТОЛЮБИВЫМЪ ЧИТАТЕЛЯМЪ

Напечатанное при первомъ Изданіи Евангелія на Рускомъ нарѣчіи.

Словомъ Божіимъ все сотворено, и все сотворенное держится силою Слова Божія.

Для человѣка Слово Божіе есть неплѣнное сѣмя, отъ котораго онъ возрождается изъ естественной въ благодатную жизнь; есть хлѣбъ, которымъ онъ духовно живетъ, и вода, которою утоляетъ духовную жажду; есть свѣтильничкъ, сіяющій въ темномъ мѣстѣ, пока придетъ разсвѣтъ, и заря взойдетъ въ сердцѣ, и есть самый дневный свѣтъ, то есть, живое и блаженное познаніе Бога и чудесъ Его во времени и въ вѣчности. Безъ Слова Божія человѣкъ мраченъ, гладенъ, жаждущъ и мертвъ духовно.

По сей необходимости Слова Божія для истиннаго и лучшаго существованія человѣка, Всеблагій Богъ, отъ самаго начала міра, многократно и многообразно говорилъ отцамъ чрезъ Пророковъ; а наконецъ говорилъ Онъ намъ самымъ Упоспаснымъ Своимъ Словомъ, единороднымъ Сыномъ Своимъ, Іисусомъ Христомъ. И дабы Слово Его, открытое нѣкоторымъ, въ нѣкоторыя времена, было для всѣхъ, и навсегда: Онъ повелѣлъ Богодухновеннымъ мужамъ написать оное въ Священныхъ книгахъ.

Когда народъ способный къ тому, чтобы ему ввѣрить писанное Слово Божіе, былъ одинъ, Еврейскій: тогда и Священныя книги писаны были на одномъ Еврейскомъ языкѣ. Такъ было вначалѣ со всѣми книгами Ветхаго Завѣта. Но когда, по предвѣденію и предопредѣленію Божію, настало время раздѣлить сокровище Слова Божія и между прочими

народами иогда, еще до пришествія въ міръ Іисуса Христа, Священныя книги Еврейскія переведены были на Греческій языкъ; а послѣ, Священныя книги Новаго Завѣта явились уже не на Еврейскомъ, но на Греческомъ языкѣ, какъ болѣе прочихъ въ тѣ времена повсюду извѣстномъ и потому болѣе способномъ къ распространенію Слова Божія во всѣхъ народахъ. Сему указанію послѣдовали далѣе Пастыри и учители Христіанской Церкви; и Слово Божіе переводами Священныхъ книгъ съ давнихъ временъ освятило многіе языки, въ числѣ ихъ и отечественный намъ Славенскій.

Но, между тѣмъ какъ языкъ въ книгахъ неизмѣнно хранится можетъ многіе вѣки, языкъ въ устахъ народа въ одномъ вѣкѣ измѣняется много; и написанное за нѣсколько столѣтій на нашемъ отечественномъ языкѣ нынѣ намъ уже мало понятно, безъ особеннаго изученія сего языка въ древнемъ его состояніи. Изъ сего открывается, для безпрепятственнаго употребленія и распространенія Слова Божія, необходимость не только переводить Священное Писаніе на отечественный языкъ, но и на семъ самомъ языкѣ отъ времени до времени возобновлять переводъ, сообразно съ состояніемъ сего языка въ его народномъ употребленіи. Необходимость сію давно уже видѣли предки наши, когда, при переискѣ Славенскихъ Священныхъ книгъ, нерѣдко замѣняли вышедшія изъ употребленія слова другими употребительнѣйшими (а иногда притомъ и сходственнѣйшими съ подлинникомъ), что желающему не трудно усмотрѣть изъ сличенія древнихъ Славенскихъ рукописей Священнаго Писанія, съ древнѣйшими. Достойный особеннаго уваженія примѣръ трудовъ сего рода, о которомъ не можно здѣсь умолчать, подалъ Святый Алексій Митрополитъ Московскій, которымъ тщательнѣйше исправленный съ Греческаго Славенскій списокъ Святаго Евангелія, донынѣ хранится въ Московскомъ Чудовѣ монастырѣ, гдѣ и мощи его почиваютъ. Нынѣ находящееся въ народномъ употребленіи Руское нарѣчіе столько уже удалилось отъ Славенскаго, употребленнаго въ древнемъ переводѣ Священнаго Писанія, что дабы облегчить

пароду разумѣніе онаго, уже недостаточна была бы перемѣна нѣсколькихъ древнихъ неупотребительныхъ словъ на новыя употребительныя, но требуется возобновленіе всего перевода, сообразно съ настоящимъ состояніемъ Рускаго нарѣчія.

На сію потребность, прозорливо усмотрѣнную, дѣятельно указалъ Благочестивѣйшій ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ въ Высочайшемъ повелѣніи Своемъ, объявленномъ Святѣйшему Синоду въ 25-й день Февраля 1816 года, въ которомъ изображено:

"ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО, какъ "внутреннимъ Божественнымъ достоинствомъ Священнаго "Писанія, такъ и самыми опытами убѣждаясь въ томъ, "сколь полезно чтеніе онаго людямъ всякаго званія для "преспѣянія въ благочестіи и благонравіи, на коихъ зиж-"дется истинное благо людей и народовъ, и посему обращая "вниманіе на дѣйствія Россійскаго Библейскаго Общества, "съ прискорбіемъ усматриваетъ, что многіе изъ Россіянъ, "по свойству полученнаго ими воспитанія, бывъ удалены "отъ древняго Славенскаго нарѣчія, не безъ крайняго за-"трудненія могутъ употреблять издаваемыя для нихъ на "семъ единственно нарѣчіи Священныя книги, такъ что "нѣкоторые прибѣгаютъ въ семъ случаѣ къ пособію ино-"странныхъ переводовъ, а большая часть и сего имѣть не "можетъ. Но какъ изъ Отчета Россійскаго Библейска-"го Общества за 1814-й годъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКОМУ "ВЕЛИЧЕСТВУ извѣстно, что въ подобныхъ изъясне-"нымъ здѣсь обстоятельствахъ, въ церкви Греческой Па-"тріаршею граммагою одобрено народу чтеніе Священнаго "Писанія Новаго Завѣта на новѣйшемъ Греческомъ нарѣчіи, "вмѣсто древняго: то ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИ-"ЧЕСТВО находитъ сообразнымъ съ обстоятель-"ствами, чтобъ и для Россійскаго народа, подъ смотрѣніемъ "духовныхъ лицъ, сдѣлано было преложеніе Новаго Завѣта "съ древняго Славенскаго на новое Россійское нарѣчіе, како-"вое преложеніе и можетъ быть издано для желающихъ отъ "Россійскаго Библейскаго Общества, вмѣстѣ съ древнимъ

"Славенскимъ текстомъ, подобно какъ издано уже съ дозво-
"ленія Святѣйшаго Синода посланіе къ Римлянамъ, на Сла-
"венскомъ и Россійскомъ нарѣчіи совокупно. Само собою
"разумѣется, что церковное употребленіе Славенскаго те-
"кста долженствуетъ остаться неприкосновеннымъ."

По сей Христолюбивой волѣ Благочестивѣйшаго Монарха, и по благословенію Святѣйшаго Синода, согласно съ требованіемъ обстоятельствъ и давно уже изъявляемымъ желаніямъ многихъ любителей Слова Божія, предпринятъ переводъ Священныхъ книгъ на Россійское нарѣчіе; и, дабы не утомлять благочестиваго ожиданія, пока все дѣло сіе совершится, отдѣльно представляется здѣсь, переведенное донынѣ, Евангеліе четырехъ Евангелистовъ.

Христолюбивые Читатели! не приписывая ничего пособіямъ человѣческимъ, но дерзая о силѣ Слова Божія, когда есть удобность принимать оное, мы можемъ сказать, что нынѣ дверь Евангелія отверзается для многихъ пространнѣе прежняго. Читайте, слушайте, вѣруйте, исполняйте, умудряйтесь и спасайтесь! О трудящихся же въ семъ дѣлѣ молите Бога Слова, да дастъ и умножитъ имъ свѣтъ и силу къ вѣрному и неукоснительному продолженію и совершенію начатаго.

Михаилъ, Митрополитъ Новгородскій и Санктпетербургскій.

Серафимъ, Митрополитъ Московскій и Коломенскій

Филаретъ, Архіепископъ Тверскій и Кашинскій.

1819 года
Марта 30 дня

Во слáвѣ сѵ̑тыѧ, единосѵ̑щныѧ, животворáщіѧ и нераздѣли́мыѧ ТРОИЦЫ, ОТЦА, и СЫНА, и Сѵ̑таго ДУХА: Повелѣ́ніемъ Благочести́вѣйшаго Самодержáвнѣйшаго Вели́каго Гдр҃а Нáшего ІМПЕРАТОРА АЛЕ҃АНДРА ПАВЛОВИЧА всеѧ Рωссі́и, при Сѵ̑прѵ́гѣ ЕГѠ Благочести́вѣйшей Гдр҃ынѣ ІМПЕРАТРІЦѢ ЕЛІСАВЕТѢ АЛЕ҃ІЕВНѢ, при Мáтери ЕГѠ Благочести́вѣйшей Гдр҃ынѣ ІМПЕРАТРІЦѢ МАРІИ ѲЕОДѠРОВНѢ, при Благовѣ́рномъ Гдр҃ѣ Цесарéвичѣ и Вели́комъ Кня́зѣ КѠНСТАНТІНѢ ПАВЛОВИЧѢ, при Благовѣ́рномъ Гдр҃ѣ Вели́комъ Кня́зѣ НІКОЛАѢ ПАВЛОВИЧѢ, и Сѵ̑прѵ́гѣ ЕГѠ Благовѣ́рной Гдр҃ынѣ и Вели́кой Кнагúнѣ АЛЕ҃АНДРѢ ѲЕОДѠРОВНѢ, при Благовѣ́рномъ Гдр҃ѣ и Вели́комъ Кня́зѣ АЛЕ҃АНДРѢ НІКОЛАЕВИЧѢ, при Благовѣ́рномъ Гдр҃ѣ и Вели́комъ Кня́зѣ МІХАИЛѢ ПАВЛОВИЧѢ, при Благовѣ́рной Гдр҃ынѣ Вели́кой Кнажнѣ МАРІИ НІКОЛАЕВНѢ, при Благовѣ́рной Гдр҃ынѣ Вели́кой Кнагúнѣ МАРІИ ПАВЛОВНѢ и Сѵ̑прѵ́гѣ ЕѦ, и при Благовѣ́рной Гдр҃ынѣ и Вели́кой Кнагúнѣ АННѢ ПАВЛОВНѢ и Сѵ̑прѵ́гѣ ЕѦ: Благословéніемъ же Сѵ̑тѣйшаго Правúтельствующаго Всерωссі́йскаго СѴНОДА, напечáтася Кни́га сія:

НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

ГОСПОДА НАШЕГѠ

ІИСУСА ХРИСТА

Въ Цр҃ствующемъ градѣ Санктпетербýргѣ третіимъ тисне́ніемъ; иждиве́ніемъ же Рωссі́йскаго Бі́блі́йскаго Общества, в лѣ́т҃ѿ созда́нія мíра, ,ѕ҃ѯ҃а҃ ѿ воплоще́нія же БОГА СЛОВА, ,а҃ѱ҃к҃ Індíкта, і҃, в два́десять второ́е лѣ́то мúрнаго и благополу́ч҃наго Гдр҃ствова́нія ЕГѠ ІМПЕРАТОРСКАГѠ ВЕЛИЧЕСТВА.

РОСПИСЬ.

Отъ МАТѲЕЯ святое благовѣствованіе 1
Отъ МАРКА святое благовѣствованіе 104
Отъ ЛУКИ святое благовѣствованіе 170
Отъ ІОАННА святое благовѣствованіе 284
Дѣянія Святыхъ Апостоловъ 369
Посланіе Іакова 480
Первое Посланіе Петра 491
Второе Посланіе Петра 503
Первое Посланіе Іоанна 510
Второе Посланіе Іоанна 522
Третіе Посланіе Іоанна 524
Посланіе Іуды 526
Посланіе къ Римлянамъ 529
Первое Посланіе къ Коринѳянамъ 574
Второе Посланіе къ Коринѳянамъ 617
Посланіе къ Галатамъ 645
Посланіе къ Ефесеямъ 660
Посланіе къ Филиппійцамъ 674
Посланіе къ Колоссянамъ 685
Первое Посланіе къ Ѳессалоникійцамъ 694
Второе Посланіе къ Ѳессалоникійцамъ 703
Первое Посланіе къ Тимоѳею 708
Второе Посланіе къ Тимоѳею 720
Посланіе къ Титу 728
Посланіе къ Филимону 733
Посланіе къ Евреямъ 736
Откровеніе Іоанна Богослова 768

Изъ Мозырскаго Уѣзднаго Училища Учителя
Іосифа Башкевича.

ОТЪ МАТѲЕЯ

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ

ГЛАВА а̄.

Кни́га родства̀ Іи́са Хр̄ста̀, сы́на Дави́дова, сы́на Авраа́мля.

б̄. Авраа́мъ роди́ Іса́ака. Іса́акъ же роди́ Іа́кшва. Іа́кшвъ же роди́ І҃ду, и бра́тію є҃гѡ.

г̄. І҃ду же роди́ Фаре́са и Зара́ ѿ Ѳамары́. Фаре́съ же роди́ Єсрѡ́ма. Єсрѡ́мъ же роди́ Ара́ма.

д̄. Ара́мъ же роди́ Амінада́ва. Амінада́въ же роди́ Наассѡ́на. Наассѡ́нъ же роди́ Салмѡ́на.

є̄. Салмѡ́нъ же роди́ Ко́взу ѿ Раха́вы. Ко́взъ же роди́ Шви́да ѿ Р҃ды. Шви́дъ же роди́ Іессе́а.

ѕ̄. Іессе́й же роди́ Дави́да цр̄а̀. Дави́дъ же цр̄ь роди́ Соломѡ́на ѿ Ѹріи́ны.

з̄. Соломѡ́нъ же роди́ Рово́ама. Рево́амъ же роди́ Авію́. Авію́ же роди́ Асы́.

ӣ. Аса же роди́ Іѡсафа́та. Іѡсафа́тъ же роди́ Іѡра́ма. Іѡра́мъ же роди́ Озі́ю.

д̄. Озі́а же роди́ Іѡада́ма. Іѡада́мъ же роди́ Ахаза. Ахаза́ же роди́ Єзекі́ю.

і̄. Єзекі́а же роди́ Манассі́ю. Манассі́а же роди́ Амѡ́на. Амѡ́нъ же роди́ Іѡсі́ю.

а҃і. Іѡсі́а же роди́ [Іѡаки́ма. Іѡаки́мъ же роди́] Іехо́нію и бра́тію є҃гѡ, в҃ пресели́ніе Вавилѡ́нское.

ГЛАВА I.

Родословіе Іисуса Христа, сына Давидова, сына Авраамова.

2. Авраамъ родилъ Исаака; Исаакъ родилъ Іакова; Іаковъ родилъ Іуду и брашьевъ его;

3. Іуда родилъ Фареса и Зару, отъ Ѳамари; Фаресъ родилъ Эсрома; Эсромъ родилъ Арама;

4. Арамъ родилъ Аминадава; Аминадавъ родилъ Наассона; Наассонъ родилъ Салмона;

5. Салмонъ родилъ Вооза, отъ Рахавы; Воозъ родилъ Овида, отъ Руѳи; Овидъ родилъ Іессея;

6. Іессей родилъ Давида царя; Давидъ царь родилъ Соломона, отъ *жены* Уріиной;

7. Соломонъ родилъ Ровоама; Ровоамъ родилъ Авію; Авія родилъ Асу;

8. Аса родилъ Іосафата; Іосафатъ родилъ Іорама; Іорамъ родилъ Озію;

9. Озія родилъ Іоаѳама; Іоаѳамъ родилъ Ахаза; Ахазъ родилъ Езекію,

10. Езекія родилъ Манассію; Манассія родилъ Амона; Амонъ родилъ Іосію;

11. Іосія родилъ [Іоакима; Іоакимъ родилъ] Іехонію и брашьевъ его, предъ переселеніемъ въ Вавилонъ.

ві. По преселе́нїи же Вавулѡ́нстѣмъ, Іехо́нїа роди́ Салаѳїи́ла. Салаѳїи́ль же роди́ Зоровава́ела.

гі. Зоровава́ель же роди́ Авіу́да. Авіу́дъ же роди́ Єліаки́ма. Єліаки́мъ же роди́ Азѡ́ра.

ді. Азѡ́ръ же роди́ Садѡ́ка. Садѡ́къ же роди́ Ахи́ма. Ахи́мъ же роди́ Єліу́да.

еі. Єліу́дъ же роди́ Єлеаза́ра. Єлеаза́ръ же роди́ Матѳа́на. Матѳа́нъ же роди́ Іа́кѡва.

ѕі. Іа́кѡвъ же роди́ Іѡсифа, мужа Маріи́на, и́з нея́же роди́ся Іи́съ, глаго́лемый Хр҃стосъ.

зі. Всѣ́хъ же родѡ́въ т҃ѡ Авраа́ма до Дави́да, ро́дове четыренадесѧ́те: и т҃ѡ Дави́да до преселе́нїа Вавулѡ́нскаго, ро́дове четыренадесѧ́те: и т҃ѡ преселе́нїа Вавулѡ́нскаго до Хр҃ста́, ро́дове четыренадесѧ́те.

ѳі. Іи́съ Хр҃сто́во рожде́ство́ сѝце бѣ́: шврѹче́нѣй бо бы́вши ма́тери є҃гѡ Маріи Іѡсифови, пре́жде да́же не сни́тися и́ма, шбрѣ́теся имѣ́щи во чре́вѣ т҃ѡ Дх҃а сѵ́та.

ки. Іѡсифъ же мѹ́жъ є҃мъ, пра́веденъ сый, и не хотѧ́ є҃мъ шьличи́ти, восхотѣ́ тай пѹсти́ти ѭ.

кі. Сі́мъ же є҃мѹ помы́слившѹ, се А҃гг҃лъ Г҃день во снѣ́ шкви́ся є҃мѹ, глаго́ла: Іѡсифе, сы́не Дави́довъ, не ѹбо́йся прія́ти Маріа́мъ жены́ твоея́: ро́ждшеевося в҃ нем҃, т҃ѡ Дх҃а есть сѵ́та.

ка. Роди́тъ же сы́на, и наре-

12. По переселеніи же въ Вавилонъ: Іехонія родилъ Салаѳіиля; Салаѳіиль родилъ Зоровавеля;

13. Зоровавель родилъ Авіуда; Авіудъ родилъ Эліакима; Эліакимъ родилъ Азора;

14. Азоръ родилъ Садока; Садокъ родилъ Ахима; Ахимъ родилъ Эліуда;

15. Эліудъ родилъ Элеазара; Элеазаръ родилъ Матѳана; Матѳанъ родилъ Іакова;

16. Іаковъ родилъ Іосифа, мужа Маріи, отъ которой родился Іисусъ, называемый Христосъ.

17. И такъ всѣхъ родовъ отъ Авраама до Давида, четырнадцать родовъ; и отъ Давида до переселенія въ Вавилонъ, четырнадцать родовъ; и отъ переселенія въ Вавилонъ до Христа, четырнадцать родовъ.

18. Рождество же Іисуса Христа было такимъ *образомъ:* по обрученіи матери Его Маріи съ Іосифомъ, прежде нежели они начали жить вмѣстѣ, оказалось, что она имѣетъ во чревѣ отъ Духа Святаго.

19. Іосифъ же мужъ ея, будучи добръ, и не желая огласить ее, вознамѣрился развестись съ нею тайно.

20. Но когда онъ сіе помыслилъ: се, Ангелъ Господень явился ему во снѣ, и сказалъ: Іосифъ, сынъ Давидовъ! не бойся принять Марію жену твою; ибо родившееся въ ней есть отъ Духа Святаго.

21. Родитъ же сына, и на-

чѣши и҃ма є҃мꙋ, Іи҃съ: Той бо спасе́тъ лю́ди сво҃и҂ ѿ грѣ́хъ и҃хъ.

к҃в. Сіе́ же все бы́сть, да сбꙋ́дется речённое ѿ Г҃да пр҃ро́комъ, глаго́лющимъ:

к҃г. Се дѣ́ва во чре́вѣ прі́и́метъ, и роди́тъ сна, и нарекꙋ́тъ и҃ма є҃мꙋ, Є҃ммана҃илъ: є́же есть сказа́емо, с҃ на́ми Бг҃ъ.

к҃д. Воста́въ же Іѡсифъ ѿ сна, сотвори́, я҃коже повелѣ́ є҃мꙋ Агг҃лъ Г҃день, и прія́тъ жен҃ꙋ свою́.

к҃е. И не зна́аше є҃а, до́ндеже роди́ сна́ своего́ пе́рвенца, и нарече́ и҃ма є҃мꙋ, Іи҃съ.

ГЛАВА к҃в.

Іи҃съ же р҃ождьшꙋ́ся в҃ Виѳлее́мѣ Іꙋде́йстѣмъ, во дни́ Ирѡда ц҃р҃а, се волсви́ ѿ восто́кꙋ пріидо́ша во Іерꙋсали́мъ, глаго́люще:

в҃. Гдѣ́ есть рожде́йся ц҃рь Іꙋде́йскій; ви́дѣхомъ бо сѣ҃зда́ѕ҃ его҃ на восто́цѣ, и пріидо́хомъ поклони́тися є҃мꙋ́.

г҃. Слы́шавъ же Ирѡдъ ц҃рь, смꙋ́ти́ся, и весь Іерꙋсали́мъ с҃ нимъ.

д҃. И собра́въ вся перкоскащенники и кни́жники людскі́а, вопроша́ше ѿ ни́хъ: гдѣ́ Хр҃сто́съ раждае́тся;

е҃. Они́ же рекоша́ є҃мꙋ́: в҃ Виѳлее́мѣ Іꙋде́йстѣмъ. та́кѡ бо пи́сано есть пр҃ро́комъ:

ѕ҃. И ты, Виѳлее́ме, земле́ Іꙋдова, ничи́мже ме́н-

речешь Ему имя: Іисусъ; ибо Онъ спасетъ народъ свой отъ грѣховъ ихъ.

22. Сіе же все произошло, да сбудется реченное отъ Господа чрезъ пророка, который говоритъ:

23. Се, дѣва во чревѣ пріиметъ, и родитъ сына, и нарекутъ Ему имя, Эммануилъ, что значитъ: съ нами Богъ.

Исаіи 7: 14.

24. Пробудясь отъ сна, Іосифъ поступилъ, какъ повелѣлъ ему Ангелъ Господень, и принялъ жену свою.

25. И не зналъ ея: какъ наконецъ она родила сына своего первенца, и онъ нарекъ Ему имя: Іисусъ.

ГЛАВА II.

Когда же Іисусъ родился въ Виѳлеемѣ Іудейскомъ, во дни царя Ирода: пришли въ Іерусалимъ волхвы † съ востока, и говорятъ:

2. Гдѣ новорожденный Царь Іудейскій? ибо мы видѣли звѣзду Его на востокѣ, и пришли поклониться Ему.

3. Услышавъ *сіе*, царь Иродъ смутился, и весь Іерусалимъ съ нимъ.

4. И собравши всѣхъ первосвященниковъ и книжниковъ изъ народа, спрашивалъ у нихъ: гдѣ *должно* родиться Христу?

5. Они сказали ему: въ Виѳлеемѣ Іудейскомъ; ибо у пророка написано такъ:

6. И ты, Виѳлеемъ, земля Іудина, ни чѣмъ не меньше

† *Мудрецы.*

ши єсѝ во вла́дкахъ Іу́довыхъ: и́з тебе́ бо изы́детъ вождь, и́же упасе́тъ лю́ди мо́я Ізра́иля.

з. Тогда́ Ирѡ́дъ тай призва́ волхвы́, и испы́товаше ѿ нихъ вре́мя и́мшіяся звѣ́зды.

и. И посла́въ ихъ в Виѳлее́мъ, рече́: ше́дше испыта́йте извѣ́стно ѡ отроча́ти: егда́ же ѡбря́щете, возвѣсти́те ми, и́ко да и а́зъ шедъ поклонюся́ ему́.

д. Они́ же послу́шавше ца́ря, идо́ша. и се звѣ́зда, ю́же ви́дѣша на восто́цѣ, ида́ше пред ни́ми, до́ндеже прише́дши ста верху́, идѣ́же бѣ́ отроча́.

е. Ви́дѣвше же звѣ́здꙋ, возра́довашася ра́достію ве́лію зѣ́ло.

ѕ. И прише́дше в хра́мину, ви́дѣша отроча́ съ Мари́ею ма́терію его́, и па́дше поклони́шася ему́: и ѿве́рзше сокро́вища своя́, принесо́ша ему́ да́ры, зла́то, и лива́нъ, и смирну́.

и. И вѣ́сть прие́мше во снѣ́ не возврати́тися ко Ирѡ́ду, ины́мъ пꙋ́темъ ѿидо́ша во страну́ свою́.

ѳ. Ѿше́дшымъ же и́мъ, се А҃гг҃лъ Гдн҃ь во снѣ́ яви́ся Іѡсифу́, глаго́ла: воста́въ поими́ отроча́ и ма́терь его́, и бѣ́жи во Его́петъ, и бꙋ́ди та́мѡ, до́ндеже реку́ ти: хо́щетъ бо Ирѡ́дъ иска́ти отроча́те, да погꙋби́тъ ѐ.

і. Онъ же воста́въ, поа́тъ отроча́ и ма́терь его́ но́щію, и ѿи́де во Его́петъ:

главныхъ *городовъ* Іудиныхъ; ибо изъ тебя изыдетъ вождь, который упасетъ народъ Мой, Израиля. Мих. 5: 2.

7. Тогда Иродъ, тайно призвавъ волхвовъ, выведывалъ отъ нихъ время явленія звѣзды.

8. Иославъ ихъ въ Виѳлеемъ, сказалъ: поидите, и тщательно развѣдайте о младенцѣ; и когда найдете *Его*, извѣстите меня, чтобъ и я пошелъ поклониться Ему.

9. Они, выслушавъ царя, пошли: и се, звѣзда, которую видѣли они на востокѣ, шла предъ ними; какъ наконецъ пришла, и остановилась надъ *мѣстомъ*, гдѣ былъ младенецъ.

10. Увидѣвъ же звѣзду *остановившуюся*, они возрадовались весьма великою радостію.

11. Вошли въ домъ, увидѣли младенца, съ матерью Его Маріею, и падши поклонились Ему; и открывъ свои сокровища, поднесли Ему дары: золото, ладанъ и смирну.

12. И получивъ во снѣ повелѣніе, не возвращаться къ Ироду, инымъ путемъ отправились въ страну свою.

13. По отшествіи же ихъ, се, Ангелъ Господень является во снѣ Іосифу, и говоритъ: встань, возми младенца и матерь Его, и бѣги въ Египетъ, и будь тамъ, доколѣ не скажу тебѣ; ибо Иродъ станетъ искать младенца, чтобы погубить Его.

14. Онъ всталъ, взялъ младенца и матерь Его ночью, и отправился въ Египетъ.

ѳі. И бѣ тамѡ до ѹмєртвіа Ирѡдова: да сбѣдетсѧ реченное ѿ Гдⷭ пр҃рокомъ, глаголющимъ: ѿ Єгѵпта воззвахъ сна моегѡ.

ѳі. Тогда Ирѡдъ вйдѣвъ, ꙗкѡ порѣганъ бысть ѿ волхвѡвъ, разгнѣвасѧ зѣлѡ, и послáвъ изби всѧ дѣти сущыѧ в Вндлеемѣ, и во всѣхъ предѣлѣхъ єгѡ, ѿ двою лѣтъ и нижáйше, по врéмени, éже извѣстнѡ испытá ѿ волхвѡвъ.

ѳі. Тогда сбы́стсѧ речéнное Іереміéмъ пр҃рокомъ, глаго́лющимъ:

ѳіі. Гласъ в Рáмѣ слы́шанъ бысть, плáчь, и рыдáніе, и вопль многъ: Рахúль плáчѹщисѧ чáдъ своúхъ, и не хотáше ѹтѣшитисѧ, ꙗкѡ не сѹть.

ѳі. Ѹмéршѹ же Ирѡдѹ, се Áгглъ Гдⷭень во снѣ ꙗвисѧ Іѡсифѹ во Єгѵ́птѣ,

ѳк. Глаго́лѧ: востáвъ поими́ отрочá и мáтерь єгѡ, и идѝ в зéмлю Ісрáилевѹ: изомрѣ́ша бо и́щѹщіи дѹ́ши отрочáте.

ѳка. Онъ же востáвъ, поáтъ отрочá и мáтерь єгѡ, и прі́йде в зéмлю Ісрáилевѹ.

ѳкк. Слы́шавъ же, ꙗкѡ Архелáй цр҃ствѹетъ во Іѹдéи вмѣстѡ Ирѡда оц҃á своегѡ, ѹбоáсѧ тáмѡ ити: вѣсть же прі́емъ во снѣ, ѿйде в предѣ́лы Галіле́йскіѧ.

ѳкг. И пришéдъ всели́сѧ во грáдѣ, нарицаéмѣмъ Назарéтъ: ꙗкѡ да сбѣдетсѧ речéнное пр҃рѡки, ꙗкѡ Назѡрéй нарече́тсѧ.

15. И былъ тамъ до смерти Ирода; да сбудется реченное отъ Господа, чрезъ пророка, который говоритъ: изъ Египта воззвалъ Я Сына Моего. Осіи 11: 1.

16. Тогда Иродъ, увидя, что онъ осмѣянъ отъ волхвовъ, весьма разгнѣвался, и послалъ избить въ Виѳлеемѣ, и во всѣхъ предѣлахъ его, всѣхъ дѣтей мужескаго пола, отъ двухъ лѣтъ и ниже, по времени, которое вывѣдалъ отъ волхвовъ.

17. Тогда сбылось реченное пророкомъ Іереміею, который говоритъ:

18. Гласъ въ Рамѣ слышанъ, плачь и рыданіе и вопль великій; Рахиль плачетъ о дѣтяхъ своихъ, и не хочетъ утѣшиться; ибо ихъ нѣтъ. Іерем. 31: 15.

19. По смерти же Ирода, се, Ангелъ Господень во снѣ является Іосифу въ Египтѣ,

20. И говоритъ: встань, возми младенца и матерь Его, и иди въ землю Израилеву; ибо искавшіе души младенца умерли.

21. Онъ всталъ, взялъ младенца и матерь Его, и пришелъ въ землю Израилеву.

22. Услышавъ же, что Архелай царствуетъ въ Іудеѣ вмѣсто Ирода отца своего, убоялся итти туда; но, получивъ повелѣніе во снѣ, удалился въ предѣлы Галилейскіе.

23. И пришедши *туда,* поселился въ городѣ, называемомъ Назаретъ; да сбудется реченное пророками, что Онъ Назореемъ назовется. Судей 13: 5.

ГЛАВА г.

Во дни же ѻны прійде Іѡа́ннъ крⷭти́тель, проповѣда́я въ пⷭты́ни Іѹде́йстѣй,

2. И глаго́ля: пока́йтеся, прибли́жисѧ цр҃ⷭтвіе нб҃сное.

3. Сей бо є́сть рече́нный Иса́іемъ пр҃о́комъ, глаго́лющимъ: гласъ вопію́щагѡ въ пⷭты́ни: ѹгото́вайте пⷭть Гдⷭ҇ню, пра́вы твори́те стєзи є҃гѡ.

4. Самъ же Іѡа́ннъ има́ше ри́зы свою҃ ѿ вла́съ вельбл҃ж҃дь, и по́ясъ ѹсме́нъ ѡ чрєслѣ́хъ свои́хъ: снѣдь же є҃гѡ бѣ҃ пр҃ѣ́жіе и медъ ди́кій.

5. Тогда исхожда́ше къ немѹ҃ Іерⷭ҇салѷ́ма, и вся Іѹде́а, и вся страна́ Іорда́нская,

6. И крⷭща́хѹсѧ во Іорда́нѣ ѿ є҃гѡ, исповѣ́дающіе грѣхи́ свои́.

7. Ви́дѣвъ же [Іѡа́ннъ] мно́ги Фарісе́и и Садд҃ке́и гради́щыя на крⷭще́ніе є҃гѡ, рече́ имъ: рожде́нія ѥхі́днѡва, кто сказа́ вамъ бѣ҃жа́ти ѿ гнѣ́ва;

8. Сотвори́те ѹ҃бо плодъ досто́инъ покаа́нія:

9. И не начина́йте глаго́лати къ себѣ́: ѻц҃а́ и́мамы Авраа́ма. глаго́лю бо вамъ, и́ко мо́жетъ Бг҃ъ ѿ ка́менія сегѡ҃ воздви́гнѹти ча́да Авраа́мѹ.

10. Ѹ҃же бо и сѣ́кира при ко́рени дрє́ва лежи́тъ: всѧ́ко ѹ҃бо дрє́во, є́же не твори́тъ плода́ добра́, посѣка́емо бываєт҃ъ, и во ѻгнь вмета́емо.

11. Азъ ѹ҃бѡ крⷭща́ю вы водо́ю въ покаа́ніе: гряды́й же

ГЛАВА III.

В тѣ́ дни приходитъ Іоаннъ крестительь, и проповѣдуетъ въ пустынѣ Іудейской;

2. И говоритъ: покайтеся, ибо близко царствіе небесное.

3. Ибо онъ тотъ, о которомъ предсказалъ пророкъ Исаія, говоря: гласъ вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господу, исправьте стези Ему. Исаіи 40: 3.

4. Іоаннъ же носилъ одежду изъ верблюжьяго волоса, и опоясывался кожанымъ поясомъ; а пища его была акриды † и дикій медъ.

5. Тогда Іерусалимъ, вся Іудея и вся окрестность Іордана, выходили къ нему,

6. И крестились отъ него въ Іорданѣ, исповѣдуя грѣхи свои.

7. Увидѣвъ же [Іоаннъ] многихъ Фарисеевъ и Саддукеевъ, идущихъ къ нему креститься, сказалъ имъ: порожденія ехиднины! кто вразумилъ васъ бѣжать отъ наступающаго гнѣва?

8. Принесите же плодъ достойный покаянія;

9. И не мечтайте о себѣ, говоря: мы отцемъ имѣемъ Авраама; ибо сказываю вамъ, что можетъ Богъ [и] изъ камней сихъ произвести чадъ Аврааму.

10. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ: всякое дерево, не приносящее добраго плода, срубаютъ, и бросаютъ въ огонь.

11. Я крещу васъ въ водѣ для покаянія: но идущій за мною

† *Родъ саранчи.*

по мнѣ, крѣпліи менѣ єсть, емѹже нѣсмь достоинъ сапоги понести: той вы крститъ Дхомъ стымъ и огнемъ:

11. Емѹже лопата в рцѣ єгѡ, и штребитъ гумно свое, и соберетъ пшеницу свою в житницу, плевы же сожжетъ огнемъ негасающимъ.

12. Тогда прихо́дитъ Іисъ ѿ Галіле́и на Іордан ко Іѡанну, крститися ѿ негѡ.

13. Іѡаннъ же возбраняше емѹ, глаго́ла: азъ тре́бѹю тобою крститися, и ты ли гряде́ши ко мнѣ;

14. Ѿвѣщавъ же Іисъ рече́ к немѹ: устави нынѣ: такѡ бо подоба́етъ намъ испо́лнити вся́кую пра́вдѹ. тогда́ устави его́.

15. И крстився Іисъ, взыде а́біе ѿ воды: и се ѿверзо́шася емѹ нб̃са, и ви́дѣ Дха Бжія сходя́ща ꙗкѡ го́лѹбь, и гряду́ща на него́.

16. И се гласъ с нб̃сѣ, глаго́ла: сей єсть сн̃ъ мой возлюбленный, ѡ не́мже благоволи́хъ.

ГЛАВА Д.

Тогда́ Іисъ возведе́нъ бысть Дхомъ в пустыню, искуси́тися ѿ діа́вола.

2. И постивсѧ дній четы́редесать, и но́щій четы́редесать, послѣди взалка́.

3. И приступль к немѹ искуси́тель, рече́: а́ще сн̃ъ єси́ Бжій, рцы, да ка́меніе сіе хлѣбы бѹду́тъ.

4. Онъ же ѿвѣщавъ рече́: крѣпче меня; я недостоинъ Ему сапоги понести. Онъ будетъ крестить васъ Духомъ Святымъ и огнемъ.

12. Лопата въ рукѣ Его; и Онъ очиститъ гумно свое, и соберетъ пшеницу свою въ житницу; а солому сожжетъ огнемъ неугасимымъ.

13. Тогда приходитъ Іисусъ изъ Галилеи на Іорданъ къ Іоанну, креститься отъ него.

14. Іоаннъ же удерживалъ Его, и говорилъ: мнѣ надобно креститься отъ Тебя, и Ты ли приходишь ко мнѣ?

15. Но Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: не удерживай; ибо такъ надлежитъ намъ исполнить всякую правду. Тогда *Іоаннъ* допускаетъ Его.

16. И какъ скоро Іисусъ крестившись вышелъ изъ воды; се, отверзлись Ему небеса, и *Іоаннъ* увидѣлъ Духа Божія, который сходилъ, какъ голубь, и низпускался на Него.

17. И се, глась съ небесъ глаголющій: сей есть Сынъ Мой возлюбленный, въ коемъ все Мое благоволеніе.

ГЛАВА IV.

Потомъ Іисусъ отведенъ былъ Духомъ въ пустыню, для искушенія отъ діавола.

2. И *постившись* сорокъ дней и сорокъ ночей, напослѣдокъ взалкалъ.

3. Тогда приступилъ къ Нему искуситель, и сказалъ: если Ты Сынъ Божій; скажи, чтобы камни сіи сдѣлались хлѣбами.

4. Но Онъ сказалъ въ от-

пи́сано е҃сть: не ѡ хлѣ́бѣ еди́номъ живъ бу́детъ человѣ́къ, но ѡ всѣ́комъ глаго́лѣ исходя́щемъ изо҃устъ Бжіихъ.

5. Тогда́ поя́тъ его҃ дія́волъ во с҃тый градъ, и поста́ви его҃ на крилѣ҃ це҃рко́внѣмъ,

6. И глаго́ла ємꙋ҃: а́ще сы́нъ е҃си Бжій, ве́рзися ни́зꙋ҃: пи́сано бо е҃сть: а́нгломъ свои́мъ заповѣ́сть ѡ тебѣ҃ [сохрани́ти тя,] и на ру́ка́хъ во́змꙋтъ тя, да не когда́ прет҃кне́ши ѡ ка́мень но́гꙋ твою҃.

7. Рече́ же ємꙋ҃ Іи҃съ: па́ки пи́сано е҃сть: не искꙋ́си҃ши Гда Бга҃ твоего҃ѡ.

8. Па́ки поя́тъ его҃ дія́волъ на го́рꙋ высо́кꙋ зѣ҃лѡ҃, и показа́ ємꙋ҃ всѣ҃ це҃рствія ми́ра и сла́вꙋ ихъ.

9. И глаго́ла ємꙋ҃: сі҃и всѣ҃ тебѣ҃ дамъ, а́ще падъ поклони́шимися.

10. Тогда́ глаго́ла ємꙋ҃ Іи҃съ: иди́ за мнѐ, сата́но: пи́сано бо е҃сть: Гдꙋ҃ Бга҃ твоемꙋ҃ поклони́шися, и томꙋ҃ є҃ди́номꙋ послѣ҃жиши.

11. Тогда́ ѡста́ви его҃ дія́волъ: и се а҃нгли приста́пи́ша, и слꙋ́жа́хꙋ ємꙋ҃.

12. Слы́шавъ же Іи҃съ, я́кѡ Іѡа́ннъ пре́данъ бысть, ѿи́де въ Галіле́ю.

13. И ѡста́вль Назаре́тъ, прише́дъ всели́ся въ Капернаꙋ́мѣ въ помо́ріе, въ предѣ́лѣхъ Завꙋлѡ́нихъ и Нефѳалі́млихъ:

вѣщъ: въ Писаніи *сказано:* не хлѣбомъ единымъ живетъ человѣкъ, но всякимъ словомъ исходящимъ изъ устъ Божіихъ. Второз. 8: 3.

5. Потомъ беретъ Его діаволъ во святый градъ, и поставляетъ Его на кровлѣ храма;

6. И говоритъ Ему: если ли Ты Сынъ Божій, бросься внизъ; ибо въ Писаніи *сказано*: Ангеламъ своимъ заповѣдаетъ о Тебѣ [сохранить Тебя,] и на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею. Псал. 90: 11, 12.

7. Іисусъ сказалъ ему: въ Писаніи *сказано* такжe: не искушай Господа Бога твоего. Второз. 6: 16.

8. Опять беретъ Его діаволъ на весьма высокую гору, и показываетъ Ему всѣ царства міра и славу ихъ;

9. И говоритъ Ему: все сіе дамъ Тебѣ, ежели падши поклонишься мнѣ.

10. Тогда говоритъ ему Іисусъ: отойди отъ Меня, сатана; ибо въ Писаніи *сказано:* Господу Богу твоему покланяйся, и служи Ему единому. Второз. 6: 13.

11. Тогда оставляетъ Его діаволъ; и се, Ангелы пришли, и служили Ему.

12. Услышавъ же Іисусъ, что Іоаннъ отданъ *подъ стражу*, удалился въ Галилею.

13. И оставивъ Назаретъ, пришелъ, и сталъ жить въ приморскомъ *городѣ* Капернаумѣ, въ предѣлахъ Завулоновыхъ и Нефоалимовыхъ;

ѓі. Да сѣ́дѣтсѧ рече́нное Иса́іемъ пр҃о́комъ, глаго́лющимъ:

ѕ҃і. Земл҃а Завулѡ́нѡ и земл҃а Нефдалі́мл҃а, пу́ть мо́ра шбо́нъ полъ Іорда́на, Галіле́а и҃зы́къ,

ѕ҃і. Лю́діе сѣдя́щіи во тмѣ́ ви́дѣша свѣ́тъ ве́лій, и сѣдя́щымъ в҃ стран҃ѣ и сѣ́ни смер́тнѣй, свѣ́тъ возсі́я и҃мъ.

ѕ҃і. Ѿто́лѣ нача́тъ Іи҃съ пропов҃ѣ́дати, и глаго́лати: пока́йтесѧ, прибли́жисѧ бо ц҃р҃ство нб҃сное.

ѕ҃й. Ходя́ же при мр҃ѣ Галіле́йстѣмъ, ви́дѣ два бра́та, Сі́мѡна глаго́лемаго Петра́, и Андре́а бра́та є҃гѡ, вметаю́ща мре́жи в҃ мо́ре, бѣ́ста бо҃ ры́бара.

ѕ҃і. И глаго́ла и҃ма: гради́та по мнѣ, и сотворю́ вы ловца́ ч҃л҃ѣ́кѡмъ.

ѕ҃к. Она же а́біе шста́вльша мре́жи, по немъ идо́ста.

ѕ҃ка. И преше́дъ ѿтѣ́дѣ, ви́дѣ и҃на два бра́та, Іа́кѡва Зеведе́ева, и Іѡа́нна бра́та є҃гѡ, в҃ корабл҃и с҃ Зеведе́омъ ѻц҃е́мъ є҃ѕ҃, заказ҃ю́ща мре́жи свои́, и воззва́ а҃.

ѕ҃кв. Она же а́біе шста́вльша кора́бль и ѻц҃а́ своего́, по немъ идо́ста.

ѕ҃кг. И прохожда́ше всю Галіле́ю Іи҃съ, уча́ на со́нмищахъ и҃хъ, и пропов҃ѣ́дая є҃ѵ҃гліе ц҃р҃ствіа, исцѣля́я всѧкъ неду́гъ и всѧ́къ и҃зю́ в҃ лю́дехъ.

ѕ҃кд. И изы́де слу́хъ є҃гѡ по всей Сурі́и: и приведо́ша к҃

14. Да сбудется реченное пророкомъ Исаіею, который говоритъ:

15. Земля Завулонова и земля Нефоалимова, на пути къ морю, по Іордану, Галилея языческая,

16. Люди сидящіе во тьмѣ, увидѣли свѣтъ великій, и сидящимъ во странѣ и тѣни смертной, возсіялъ свѣтъ.

Исаіи 9: 1, 2.

17. Съ того времени началъ Іисусъ проповѣдывать и говорить: покайтеся; ибо близко царствіе небесное.

18. Проходя же близъ моря Галилейскаго, Онъ увидѣлъ двухъ братьевъ, Симона называемаго Петромъ, и Андрея брата его, закидывавшихъ сѣти въ море (ибо они были рыбаки);

19. И говоритъ имъ: подите за Мною, и Я сдѣлаю васъ ловцами человѣковъ.

20. И они тотчасъ, оставивъ сѣти, пошли за Нимъ.

21. Отойдя оттуда, увидѣлъ другихъ двухъ братьевъ, Іакова Зеведеева, и Іоанна брата его, въ лодкѣ, съ Зеведеемъ отцемъ ихъ, починивающихъ сѣти свои, и позвалъ ихъ.

22. И они тотчасъ, оставивъ лодку и отца своего, пошли за Нимъ.

23. Іисусъ ходилъ по всей Галилеѣ, уча въ синагогахъ ихъ, проповѣдуя Евангеліе царствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и всякую немощь въ людяхъ.

24. И разнесся о Немъ слухъ по всей Сиріи; и приводили къ

немъ всѧ болѧщыѧ различными недугы, и страстьми шдержимы, и бѣсны, и мѣсячныѧ, и разслабленныѧ (жилами:) и исцѣли ихъ.

кѳ. И по немъ идоша народи мнози ѿ Галилеи и десяти градъ, и ѿ Іерусалима, и Іудеи, и со онаго полу Іордана.

ГЛАВА ё.

Узрѣвъ же народы, взыде на гору: и сѣдшу ємъ, приступиша к немъ ученицы єгѡ.

ё. И ѿверзъ уста своѧ, учаше ихъ, глаголѧ:

ѓ. Блажени нищіи дхомъ, ѩкш тѣхъ єсть цртвіе нбсное.

ѕ. Блажени плачющіи: ѩкш тіи утѣшатсѧ.

ѳ. Блажени кротцыи: ѩкш тіи наслѣдятъ зємлю.

ѕ. Блажени алчющіи и жаждющіи правды: ѩкш тіи насытятсѧ.

ѯ. Блажени милостивіи: ѩкш тіи помиловани бѫдутъ.

и. Блажени чистіи сердцемъ: ѩкш тіи Бга узрятъ.

і. Блажени миротворцы: ѩкш тіи сновє Бжіи нарекутсѧ.

ї. Блажени изгнани правды ради: ѩкш тѣхъ єсть цртвіе нбсное.

ѱі. Блажени єстє, єгда поносятъ вамъ, и ижденутъ, и рекутъ всякъ золъ глаголъ на вы лжуще, менє ради.

ѳі. Радуйтесѧ и веселитесѧ, ѩкш мзда ваша многа на нбсѣхъ: такш бо изгнаша прр-

ГЛАВА V.

Увидя же народъ, Онъ взошелъ на гору; и когда сѣлъ, то приступили къ Нему ученики Его;

2. И Онъ отверзши уста свои, *началъ* учить ихъ, говоря:

3. Блаженны нищіе духомъ; ибо ихъ есть царствіе небесное.

4. Блаженны плачущіе; ибо они утѣшатся.

5. Блаженны кроткіе; ибо они наслѣдуютъ землю.

6. Блаженны алчущіе и жаждущіе правды; ибо они насытятся.

7. Блаженны милостивые; ибо они будутъ помилованы.

8. Блаженны чистые сердцемъ; ибо они Бога узрятъ.

9. Блаженны миротворцы; ибо они нарекутся сынами Божіими.

10. Блаженны гонимые за правду; ибо ихъ есть царствіе небесное.

11. Блаженны вы, когда будутъ поносить васъ, гнать, и всячески злословить васъ неправедно, за Меня.

12. Радуйтесь и веселитесь; ибо велика вамъ награда на небесахъ. Такъ гнали и про-

ки, їже (бѣша) прѣжде васъ.

ѓі. Вы єстѐ соль земли: а҆ще же соль wбѣ́а́етъ, чимъ wсоли́тсѧ; нивочто́же бѣ́детъ ктомꙋ, то́чію да изсы́пана бѣ́детъ вонъ, и попира́ема чл҃вѣ́ки.

ѓі. Вы єстѐ свѣ́тъ ми́ра: не мо́жетъ градъ ꙋкры́тисѧ верхꙋ горы стоѧ.

ѐі. Ниже́ вжига́ютъ свѣти́льника, и поставлѧ́ютъ є҆гѡ̀ по҆дъ спѣ́домъ, но на свѣщницѣ́, и свѣ́титъ всѣ́мъ, їже ѵ҆ хра́минѣ (сꙋ́ть).

ѕі. Та́кw да просвѣти́тсѧ свѣ́тъ ва́шъ пре҆д҃ чл҃вѣ́ки, и҆́кw да ви́дѧтъ ва́ша до҆́брая дѣла́, и прослаѧ́тъ сѵ̑а̀ ва́шего, їже на нб҃сѣ́хъ.

ѕі. (Да) не мни́те, и҆́кw прі҆и́дѣхъ разори́ти зако́нъ, илѝ про҃ро́ки: не прі҆и́дѣхъ разори́ти, но испо́лнити:

и҃і. Ами́нь бо глаго́лю вамъ: до́ндеже пре́йдетъ нб҃о и земля́, і҃ѿта є҆ди́на, илѝ є҆ди́на черта́ не пре́йдетъ ѿ҆ зако́на, до́ндеже всѧ̀ бꙋ́дꙋтъ.

ѳ҆і. Иже а҆́ще разори́тъ є҆ди́нꙋ за҆повѣ́дей сихъ ма́лыхъ, и наꙋчи́тъ та́кw чл҃вѣ́ки, мнiй наре́чѐтсѧ ѵ҆ цр҃ствіи нб҃снѣ́мъ: а҆ иже сотвори́тъ и наꙋчи́тъ, сей ве́лiй наре́чѐтсѧ ѵ҆ цр҃ствіи нб҃снѣ́мъ.

к҃. Глаго́лю бо вамъ: и҆́кw а҆́ще не изобѣ́дитъ пра́вда ва́ша па́че кни́жникъ и Фарісе́й, не вни́дете ѵ҆ цр҃ствіе нб҃сное.

к҃а. Слы́шасте, и҆́кw рече́но

роковъ, бывшихъ прежде васъ.

13. Вы соль земли; если же соль потеряетъ силу, то чѣмъ сдѣлаешь ее соленою? она уже ни къ чему годна не будетъ, какъ развѣ выбросить ее вонъ, подъ ноги людямъ.

14. Вы свѣтъ міра; не можетъ городъ укрыться, стоя на верху горы.

15. И зажегши свѣчу, не ставятъ ее подъ сосудомъ, но на подсвѣчникѣ, и свѣтитъ всѣмъ находящимся въ домѣ.

16. Такъ да свѣтитъ свѣтъ вашъ предъ человѣками, чтобы они видѣли ваши добрыя дѣла, и прославляли Отца вашего небеснаго.

17. Не думайте, что Я пришелъ нарушить законъ, или пророковъ: Я не нарушить пришелъ, но исполнить.

18. Ибо аминь† говорю вамъ: скорѣе прейдетъ небо и земля, нежели прейдетъ одна іота, или одна черта изъ закона, такъ чтобы не исполнилось все.

19. И такъ кто нарушитъ одну изъ сихъ малѣйшихъ заповѣдей, и научитъ такъ человѣковъ; тотъ малѣйшимъ наречется въ царствіи небесномъ: но кто сотворитъ и научитъ; тотъ великимъ наречется въ царствіи небесномъ.

20. Ибо сказываю вамъ: ежели праведность ваша не превзойдетъ *праведности* книжниковъ и Фарисеевъ; то не войдете въ царство небесное.

21. Вы слышали, что ска-

† *Истинно.*

бысть дрéвнимъ: не убіéши: и́же (бо) а́ще убіéтъ, повúненъ есть сѹ́дѣ.

кв. Азъ же глаго́лю вамъ: и́ко всякъ гнѣва́йсѧ на бра́та своегѡ всу́е, повúненъ есть сѹ́дѣ: и́же бо а́ще речéтъ бра́тѹ своемѹ́, рака́: повúненъ есть со́нмищꙋ́: а и́же речéтъ, ѹроде́: повúненъ есть геéннѣ о́гненнѣй.

кг. Аще ѹ́бо принесéши даръ твой ко олтарю́, и тѹ́ помянéши, и́ко братъ твой и́мать нѣ́что на тѧ:

кд. Шста́ви тѹ́ даръ твой пред олтарéмъ, и шед пре́жде смири́сѧ с бра́томъ твои́мъ, и тогда́ пришéдъ принеси́ даръ твой.

кє. Бѹ́ди ѹкѣщава́йсѧ с сопéрникомъ твои́мъ ско́рш, до́ндеже е́си на пѹ́тѝ с нимъ: да не преда́стъ тебѣ̀ сопéрникъ сѹ́дїи, и сѹ́дїа тѧ преда́стъ слѹ́зѣ, и в темни́цꙋ ввéрженъ бѹ́деши.

кѕ. Амúнь глаго́лю тебѣ̀, не изы́деши ѿ́тѹ́дѹ, до́ндеже воздáси послѣ́днїй кодра́нтъ.

кз. Слы́шасте, и́ко речéно бысть дрéвнимъ: не прелюбы сотвори́ши.

кѝ. Азъ же глаго́лю вамъ: и́ко всякъ, и́же воззри́тъ на женѹ́, ко е́же вожделѣ́ти ѥ́ѧ, ѹжѐ любодѣ́йствова с нéю в сéрдцѣ своéмъ.

кѳ. Аще же о́ко твоѐ десно́е соблажня́етъ тѧ, измѝ е́, и вéрзи ѿ́ себѐ: ѹ́не бо ти е́сть, да поги́бнетъ еди́нъ ѿ́ ѹ́дъ твои́хъ, а не все тѣ́ло твоѐ

зано древнимъ: не убей; кто же убьешь, подлежишь суду. Исхода 20: 13.

22. А Я говорю вамъ: всякой гнѣвающійся на брата своего напрасно, подлежитъ суду; а кто скажетъ брату своему рака †; подлежитъ верховному судилищу; кто же скажетъ: безсовѣстный! подлежитъ геенне огненной.

23. И такъ если принесешь даръ твой къ олтарю, и тутъ вспомнишь, что братъ твой имѣетъ нѣчто на тебя;

24. Оставь тамъ даръ твой предъ олтаремъ, и поди, прежде примирись съ братомъ твоимъ; и тогда приди и принеси даръ твой.

25. Мирись скорѣе съ соперникомъ твоимъ, пока находишься съ нимъ на пути: чтобы соперникъ не отдалъ тебя судьѣ, а судья не отдалъ бы тебя *тюремному* приставнику, и не ввергли бы тебя въ темницу.

26. Истинно говорю тебѣ, не выйдешь оттуда, пока не отдашь до послѣдней полушки.

27. Вы слышали, что сказано древнимъ: не прелюбодѣйствуй. Исхода 20: 14.

28. А Я говорю вамъ: всякой, кто взглянетъ на женщину съ похотствованіемъ, уже прелюбодѣйствовалъ съ нею въ сердцѣ своемъ.

29. Если же правое око твое соблазняетъ тебя; вырви его, и брось отъ себя; ибо лучше для тебя, чтобы погибъ одинъ изъ членовъ твоихъ,

† *Пустой человѣкъ!*

СВЯТО-ПОЧАЕВСКАЯ ЛАВРА

вве́ржена бу́детъ въ ге́енну о́гненную.

л. И а́ще десна́я твоя́ рука́ соблажня́етъ тя, усѣцы́ ю, и вержи́ ѿ себе́: уне́ бо ти е́сть, да поги́бнетъ е́динъ ѿ у́дъ твои́хъ, а не все тѣ́ло твое́ вве́ржено бу́детъ въ ге́енну.

лa. Рече́но же бы́сть: я́коже а́ще пу́ститъ жену́ свою́, да да́стъ ей кни́гу распу́стную.

лк. Азъ же глаго́лю вамъ: я́коже всякъ ѿпу́щаяй жену́ свою́, ра́зве словесе́ любодѣ́йнаго, твори́тъ ю прелюбодѣ́йствовати: и и́же пу́щеницу́ поя́метъ, прелюбодѣ́йствуетъ.

лг. Па́ки слы́шасте, я́коже рече́но бы́сть дре́вними: не во лжу́ клене́шися, воздаси́ же Гдеви кля́твы твоя́.

лд. Азъ же глаго́лю вамъ не кля́тися всего́: ни не́бомъ, я́коже престо́лъ е́сть Бо́жій:

ле. Ни земле́ю, я́коже подно́жіе е́сть нога́мъ его́: ни Іерусали́момъ, я́коже градъ е́сть вели́каго цр̃я.

лѕ. Ниже́ главо́ю твое́ю кае́нися, я́коже не мо́жеши вла́са еди́наго бѣ́ла или́ че́рна сотвори́ти.

лз. Бу́ди же сло́во ва́ше: ей, ей: ни, ни: ли́шше же сего́, ѿ непріа́зни е́сть.

ли. Слы́шасте, я́коже рече́но бы́сть: о́ко за о́ко, и зу́бъ за зу́бъ.

лд. Азъ же глаго́лю вамъ не проти́витися зло́: но а́ще та кто у́даритъ въ десну́ю твою́ нежели все тѣло твое ввержено было въ геенну.

30. И если правая рука твоя соблазняетъ тебя; отсѣки ее, и брось отъ себя: ибо лучше для тебя, чтобы погибъ одинъ изъ членовъ твоихъ, нежели все тѣло твое ввержено было въ геенну.

31. Сказано также: кто разводится съ женою своею, тотъ дай ей разводную.

Второз. 24: 1.

32. А Я говорю вамъ: кто разведется съ женою своею, не за прелюбодѣяніе, тотъ заставляетъ ее прелюбодѣйствовать; и кто женится на разведенной, тотъ прелюбодѣйствуетъ.

33. Также, вы слышали, что сказано древнимъ: не нарушай клятвы, но исполняй, въ чемъ клялся предъ Господомъ.

Исхода 20: 7. Левит. 19: 12.

34. А Я говорю вамъ: вовсе не клянись ни небомъ, потому что оно престолъ Божій;

35. Ни землею, потому что она подножіе ногъ Его; ни Іерусалимомъ, потому что онъ градъ великаго Царя.

36. Ни головою своею не клянись; потому что не можешь ни одного волоса сдѣлать бѣлымъ или чернымъ.

37. Но да будетъ слово ваше: да, да; нѣтъ, нѣтъ; а что сверхъ сего, то отъ лукаваго.

38. Вы слышали, что сказано: око за око, и зубъ за зубъ. Исхода 21: 24.

39. А Я вамъ говорю: не противься обижающему; но если кто ударитъ тебя въ правую

лани́тъ, шбрати́ є́мъ и дрг҃у́ю:

м҃. И хотя́щемъ сѫди́тися с҃ тобо́ю, и ри́зъ твою́ взя́ти, шпо́сти́ є́мъ и срачи́цъ.

мѳ. И а́ще кто тя пое́ймετъ по си́лѣ по́прище еди́но, иди́ с҃ нимъ два.

мѳ. Проса́щемъ у тебе́ дай: и хотя́щаго ѿ тебе́ зая́ти, не шврати́.

мг҃. Слы́шасте, ꙗ́кш рече́но е́сть: возлю́биши и́скренняго твоего́, и возненави́диши врага́ твоего́.

мд҃. Азъ же глаго́лю вамъ: люби́те враги́ ва́ша, благослови́те кленѫ́щыꙗ вы, добро́ твори́те ненави́дѧщымъ васъ, и моли́тесꙗ за твора́щихъ вамъ напа́сть, и изгона́щыꙗ вы:

мє. Ꙗкш да бу́дете сы́нове ѻц҃а ва́шегш, и́же е́сть на нб҃е́хъ: ꙗ́кш со́лнце свое́ сіе́тъ на зла́ꙗ и бла́гіꙗ, и дождитъ на пра́вєдныꙗ и на непра́вєдныꙗ.

мѕ. А́ще бо лю́бите лю́бящихъ васъ, кю́ мзду́ и́мате; не и мытари́ ли то́жде твора́тъ;

мз҃. И а́ще цѣлу́ете дрг҃и ва́ша то́кмш, что ли́шше твори́те; не и ꙁы́чницы ли та́кожде твора́тъ;

ми. Бу́дите у҃бо вы совершє́ни, ꙗ́коже ѻц҃ъ вашъ нб҃е́сный совершє́нъ е́сть.

ГЛАВА ѕ҃.

Внемли́те ми́лостыни ва́шеꙗ не твори́ти пред҃ чл҃ве́ки,

щеку твою, поставляемому и другую;

40. И кто захочетъ судиться съ тобою, и взять у тебя рубашку, отдай ему и кафтанъ.

41. И кто понудитъ тебя пройти *съ нимъ* одну версту, иди съ нимъ двѣ.

42. Просящему у тебя, дай; и хотящаго занять у тебя, не убѣгай.

43. Вы слышали, что сказано: возлюби ближняго твоего, и возненавидь врага твоего. Лев. 19: 17, 18. Исхода 34: 12.

44. А Я говорю вамъ: любите враговъ вашихъ, благословляйте клянущихъ васъ, благотворите ненавидящимъ васъ, и молитесь за обижающихъ васъ и гонящихъ васъ:

45. Да будете сынами Отца вашего небеснаго; потому что Онъ велитъ восходить солнцу своему надъ злыми и добрыми, и посылаетъ дождь на праведныхъ и неправедныхъ.

46. Ибо если вы будете любить любящихъ васъ: какой вамъ ожидать награды? и мытари не тоже ли дѣлаютъ?

47. И если оказываете пріязнь только друзьямъ вашимъ: что особеннаго дѣлаете? и язычники не тоже ли дѣлаютъ?

48. Будьте же вы совершенны, какъ совершенъ Отецъ вашъ небесный.

ГЛАВА VI.

Берегитесь раздавать милостыню вашу предъ людь-

да ви́дими бу́дете и́ми: а́ще ли же ни́, мзды́ не имате ѿ Отца́ ва́шего, и́же е́сть на нб҃сѣ́хъ.

2. Егда́ у҃бо твори́ши ми́лостыню, не трубѝ пред҃ собо́ю, я́коже лицемѣ́ри твора́тъ въ сонми́щахъ и въ стогна́хъ, и́хъ да просла́вятъ человѣ́цы: ами́нь глаго́лю вамъ, воспріе́млютъ мзду́ свою́.

3. Тебѣ́ же твора́щу ми́лостыню, да не увѣ́сть шу́йца твоя́, что твори́тъ десни́ца твоя́:

4. Да бу́детъ ми́лостыня твоя́ въ та́йнѣ: и Отецъ твой ви́дяй въ та́йнѣ, той воздаста́тъ тебѣ́ я́вѣ.

5. И егда́ мо́лишися, не бу́ди, я́коже лицемѣ́ри, я́кw лю́бятъ въ сонми́щахъ и въ стогна́хъ стоя́ще моли́тися, я́кw да яви́тся человѣ́кwмъ: ами́нь глаго́лю вамъ, я́кw воспріе́млютъ мзду́ свою́.

5. Ты же, егда́ мо́лишися, вни́ди въ клѣть твою́, и затвори́въ две́ри твоя́, помоли́ся Отцу́ твоему́, и́же въ та́йнѣ: и Отецъ твой ви́дяй въ та́йнѣ, воздаста́тъ тебѣ́ я́вѣ.

7. Моля́щеся же не ли́шше глаго́лите, я́коже язы́чницы: мнятъ бо, я́кw во многоглаго́ланіи своемъ услы́шани бу́дутъ.

8. Не подо́битеся у҃бо и́мъ: вѣ́сть бо Отецъ ва́шъ, и́хже тре́бу́дете, прежде прошенія ва́шего.

9. Сице́ у҃бо моли́теся вы:

ми, съ тѣмъ, чтобы они васъ видѣли: иначе не будетъ вамъ награды отъ Отца вашего небеснаго.

2. И такъ когда раздаешь милостыню; не труби предъ собою, какъ лицемѣры дѣлаютъ въ синагогахъ и на улицахъ, чтобы прославляли ихъ человѣки. Истинно говорю вамъ: они получили уже себѣ награду.

3. Ты же раздавай милостыню такъ, чтобы лѣвая *рука* твоя не вѣдала, что дѣлаетъ правая:

4. Да будетъ милостыня твоя тайная; и Отецъ твой видящій тайное, воздастъ тебѣ явно.

5. И когда молишься; не будь, какъ лицемѣры, которые любятъ въ синагогахъ и на улицахъ становившись на молитву, чтобы видѣли ихъ люди. Истинно говорю вамъ: они получили уже себѣ награду.

6. Ты же, когда молишься, войди въ комнату свою, и затворивъ за собою двери, помолись Отцу твоему, который втайнѣ; и Отецъ твой видящій тайное, воздастъ тебѣ явно.

7. Молясь же, не говорите лишняго, какъ язычники; ибо они думаютъ, что во многоглаголаніи своемъ будутъ услышаны.

8. Не уподобляйтесь имъ; ибо знаетъ Отецъ вашъ, въ чемъ имѣете нужду, прежде вашего прошенія у Него.

9. Молитесь же вы такъ.

Отѣ нашъ, и҆же є҆сѝ на нб҃сѣхъ, да ст҃и́тсѧ и҆́мѧ твоѐ:

і҃. Да прі́идетъ ц҃рствіе твоѐ: да бу́детъ во́ля твоя́, ꙗ҆́кш на нб҃сѝ, и на земли́:

а҃і. Хлѣ́бъ нашъ насу́щный даждь намъ днесь:

в҃і. И шста́ви намъ до́лги на́ша, ꙗ҆́кш и мы шставля́емъ должнико́мъ на́шымъ:

г҃і. И не введи́ насъ в҃ напа́сть, но изба́ви насъ т҃ лука́ваго. ꙗ҆́кш твоѐ е҆сть ц҃рствіе и сі́ла и сла́ва во вѣ́ки. ами́нь.

д҃і. А҆ще бо т҃пу́щаете человѣ́кшмъ согрѣше́нія и҆хъ, т҃пу́ститъ и вамъ Отѣ́цъ вашъ нб҃сный.

е҃і. А҆ще ли не т҃пу́щаете человѣ́кшмъ согрѣше́нія и҆хъ, ни Отѣ́цъ вашъ т҃пу́ститъ вамъ согрѣше́ній ва́шихъ.

ѕі. Є҆гда́ же пости́тесѧ, не бу́дите, ꙗ҆́коже лицемѣ́ри, сѣ́тующе: помрача́ютъ бо ли́ца своя́, ꙗ҆́кш да ꙗ҆вя́тсѧ человѣ́кшмъ поста́щесѧ: ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ҆́кш воспріе́млютъ мзду́ свою́.

з҃і. Ты́ же поста́сѧ помажи́ главу́ твою́, и лицѐ твоѐ умы́й:

и҃і. ꙗ҆кш да не ꙗ҆ви́шисѧ человѣ́кшмъ поста́сѧ, но Отѣ́ твоемъ́, и҆же є҆́ таи́нѣ: и Отѣ́цъ твой ви́дай є҆́ таи́нѣ, возда́стъ тебѣ́ ꙗ҆вѣ́.

д҃і. Не скрыва́йте себѣ́ сокро́вищъ на земли́, и҆дѣ́же червь и тлѣ тлитъ, и и҆дѣ́же та́тіе подко́пываютъ и кра́дутъ:

к҃. Скрыва́йте же себѣ́ сокро́вище на нб҃сѝ, и҆дѣ́же ни червь

Отче нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое;

10. Да пріидетъ царствіе Твое; да будетъ воля Твоя, и на земли, какъ на небеси;

11. Хлѣбъ нашъ насущный дай намъ на сей день;

12. И прости намъ долги наши, какъ и мы прощаемъ должникамъ нашимъ;

13. И не предай насъ искушенію; но избавь насъ отъ лукаваго. Ибо Твое есть царство, и сила, и слава во вѣки. Аминь.

14. Ибо если будете прощать человѣкамъ согрѣшенія ихъ: проститъ и вамъ Отецъ вашъ небесный.

15. А если не будете прощать человѣкамъ согрѣшеній ихъ: и Отецъ вашъ не проститъ согрѣшеній вашихъ.

16. Когда же поститесь; не будьте унылы, какъ лицемѣры: ибо они принимаютъ на себя мрачныя лица, чтобы показаться людямъ постящимися. Истинно говорю вамъ: они получили уже себѣ награду.

17. Ты же, постясь, помажь голову твою, и умой лице твое:

18. Чтобы не явиться предъ людьми постящимся, но предъ Отцемъ твоимъ, который втайнѣ; и Отецъ твой видящій тайное, воздастъ тебѣ явно.

19. Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ, гдѣ моль и ржа истребляетъ, и гдѣ воры подкапываютъ и крадутъ:

20. Но собирайте себѣ сокровища на небеси, гдѣ ни

ни тлѧ тлитъ, и идѣже та-
тіе не подкопываютъ, ни кра-
дутъ.

кѧ. Идѣже бо есть сокровище ваше, тѹ бѹдетъ и сердце ваше.

кв. Свѣтильникъ тѣлу есть око: аще оубо бѹдетъ око твоє просто, все тѣло твоє свѣтло бѹдетъ:

кг. Аще ли око твоє лукаво бѹдетъ, все тѣло твоє темно бѹдетъ. аще оубо свѣтъ иже в тебѣ, тма есть, то тма кольми;

кд. Никтоже можетъ двѣма гдінома работати: любо єдінаго возлюбитъ, а другаго возненавідитъ: или єдінагш держитсѧ, ш другѣмъ же нерадіти начнетъ. не можете Бгу работати и мамѡнѣ.

кє. Сегѡ ради глаголю вамъ: не пецытесѧ душею вашею, что ѧсте, или что піете: ни тѣломъ вашимъ, во что шблечетесѧ: не душа ли больши есть пищи, и тѣло одежди;

кѕ. Воззрите на птицы нбсныѧ, ꙗкш не сѣютъ, ни жнутъ, ни собираютъ в житницы, и Оц̃ъ вашъ нбсный питаетъ ихъ: не вы ли паче лучши ихъ есте;

кз. Кто же ѿ васъ пекійсѧ можетъ приложити возрасту своемѹ лакоть єдінъ;

ки. И ш одежди что печетесѧ; смотрите крінъ сельныхъ, какш растутъ; не трждаютсѧ, ни прядутъ.

кѳ. Глаголю же вамъ, ꙗкш ни Соломѡнъ во всей сла-

моль, ни ржа не истребляетъ, и гдѣ воры не подкапываютъ и не крадутъ.

21. Ибо гдѣ сокровище ваше, тамъ будетъ и сердце ваше.

22. Свѣтильникъ тѣлу есть око. И такъ если око твое чисто; то все тѣло твое свѣтло будетъ.

23. Если же око твое худо; то все тѣло твое темно будетъ. И такъ если свѣтъ, который въ тебѣ, тьма; то тьма кольми паче?

24. Никто не можетъ служить двумъ господамъ: ибо или одного будетъ ненавидѣть, а другаго любить; или одному усердствовать, а о другомъ нерадѣть станетъ. Не можете служить Богу и маммонѣ†.

25. Потому говорю вамъ: не заботьтесь душею вашею, что вамъ ѣсть, и что пить; ни тѣломъ вашимъ, во что одѣться. Душа не больше ли пищи, и тѣло одежды?

26. Взгляните на птицъ небесныхъ: онѣ ни сѣютъ, ни жнутъ, ни собираютъ въ житницы; и Отецъ вашъ небесный питаетъ ихъ. Не гораздо ли вы лучше ихъ?

27. И кто изъ васъ, заботясь, можетъ прибавить себѣ росту *хотя* на одинъ локоть?

28. И объ одеждѣ что заботитесь? посмотрите на полевыя лиліи, какъ онѣ растутъ? не трудятся, ни прядутъ.

29. Но Я вамъ говорю, что и Соломонъ во всей славѣ сво-

† *Богатству.*

вѣ своей шблечéса, йкш единz ѿ сихъ.

л. Аще же сѣно сѣмьное днесь сущε, и ўтрѣ вь пещь вметáемо, Бгъ тáкш шдѣваетъ: не мнóгш ли пáче васъ, маловѣри;

лa. Не пецытеса ўбо, глаголюще: что ймы, или что піемъ, илй чимъ шдѣждемса;

лв. Всѣхъ бо сихъ язы́цы йщўтъ: вѣсть бо Оц҃ъ вашъ нбсный, йкш трéбўете сихъ всѣхъ.

лг. Ищúте жε прéжде цр҃ствіа Бжіа и прáвды егш, и сіа всà приложáтса вамъ.

лд. Не пецытеса ўбо на ўтрей, ўтреній бо собою печётса: довлѣетъ днéви злóба ✝ егш.

ГЛАВА З.

Не сўдúте, да не сўдúми бўдете.

е. Имже бо сўдóмъ сўдите, сўдатъ вамъ: и вь нúже мéрў мéрите, возмéрится вамъ.

з. Что́ же вúдиши сучéцъ, йже во óцѣ брáта твоегш, бервнá же, éже есть во óцѣ твоéмъ, не чѣеши;

д. Илй кáкш речéши брáту твоемў: шстáви, да измў сучéцъ из очесе твоегш: и се бервнò во óцѣ твоéмъ;

ѣ. Лицемѣре, измй пéрвѣе бервнò из очесе твоегш, и тогдà ўзриши изáти сучéцъ из очесе брáта твоегш.

✝попечéніе

ей *такъ* не одѣвался, какъ всякая изъ нихъ.

30. Если-ли же полевую траву, которая сегодня растетъ, а завтра брошена будетъ въ печь, Богъ такъ одѣваетъ: то кольми паче васъ, маловѣры?

31. Не заботьтесь же, говоря: что намъ ѣсть? или, что пить? или, во что одѣться?

32. Потому что всего сего ищутъ язычники; *и* потому что знаетъ Отецъ вашъ небесный, что вы во всемъ томъ имѣете нужду.

33. Ищите же вопервыхъ царствія Божія и правды Его; и все сіе приложится вамъ.

34. И такъ не заботьтесь о завтрешнемъ *днѣ*. Ибо завтрешній *самъ* будетъ заботиться о своихъ *нуждахъ*. Довольно *для каждаго* дня своей заботы.

ГЛАВА VII.

Не судите, чтобъ не быть судимымъ.

2. Ибо какимъ судомъ судите, *такимъ* судимы будете; и какою мѣрою мѣрите, *такою* и вамъ будутъ мѣрить.

3. И что ты смотришь на спицу въ глазѣ брата твоего, а въ своемъ глазѣ бревна не чувствуешь?

4. Или, какъ можешь сказать брату твоему: дай, я выну спицу изъ глаза твоего; тогда какъ у тебя въ глазѣ бревно?

5. Лицемѣръ! вынь прежде бревно изъ своего глаза; и тогда увидишь, *какъ* вынуть спицу изъ глаза брата твоего.

5. Не дадѝте стѣмъ псѡмъ: ни пометáйте бúсеръ вáшихъ предъ свинiáми, да не попрѣтъ ихъ ногáми своúми, и врáщшеся растóргнѹтъ вы.

6. Не давайте святыни псамъ; и не бросайте жемчуга вашего предъ свиньями, чтобы онѣ не попрали его ногами своими, и обратившись не растерзали васъ.

7. Проси́те, и дáстся вамъ: ищи́те, и шбрáщете: толцы́те, и ѿвéрзется вамъ.

7. Просите, и дастся вамъ; ищите, и найдете; стучитесь, и отворятъ вамъ.

8. Всякъ бо просáй прiéмлетъ, и ищáй шбрѣтáетъ, и толкѹщемѹ ѿвéрзется.

8. Ибо всякой просящій получаетъ, и ищущій находитъ, и стучащемуся отворяютъ.

9. И́лѝ кто есть ѿ васъ чл҃вѣкъ, егóже áще воспрóситъ сúнъ егѡ̀ хлѣба, едá кáмень подáстъ емѹ̀;

9. Есть ли между вами такой человѣкъ, который, когда сынъ его попроситъ у него хлѣба, подалъ бы ему камень?

10. И́лѝ áще ры́бы прóситъ, едá змiю̀ подáстъ емѹ̀;

10. И когда попроситъ рыбы, подалъ бы ему змѣю?

11. Áще ѹ̀бо вы лѹ́кáви сѹ́ще, умѣете дáнiа блáга дáти чáдѡмъ вáшымъ: кольмѝ пáче Оц҃ъ вашъ нб҃сный дастъ блáга просящымъ ѹ негѡ̀;

11. И такъ если вы, будучи злы, умѣете даянія благія давать дѣтямъ вашимъ: кольми паче Отецъ вашъ небесный дастъ блага просящимъ у Него.

12. Всá ѹ̀бо, елúка áще хóщете, да творáтъ вамъ чл҃вѣцы, тáкѡ и вы творúте и҃мъ: се бо есть закóнъ и прр҃óцы.

12. И такъ во всемъ, какъ хотите, чтобы поступали съ вами люди, такъ поступайте и вы съ ними. Ибо въ томъ сосполятъ законъ и пророки.

13. Внúдите ѹ̀зкими врáты: áкѡ прострáннаа врáта и широ́кiй пѹ́ть вводáй въ лáгѹ́бѹ: и мнóзи сѹ́ть входáщiи имъ.

13. Входите тѣсными вратами; потому что широкія врата и пространный путь ведутъ въ погибель; и многіе идутъ ими.

14. Что ѹ̀зкаа врáта, и тѣ́сный пѹ́ть, вводáй въ живóтъ, и мáлѡ ихъ есть, и҃же шбрѣтáютъ егѡ̀.

14. Какъ узки врата, и тѣсенъ путь, ведущіе въ жизнь, и *какъ* немногіе находятъ ихъ!

15. Внемлúте же ѿ лжúвыхъ прорѡ́къ, и҃же прихóдятъ къ вамъ во одéждахъ ѻ҃вчихъ, внѹ́трь же сѹ́ть вóлцы хи́щницы.

15. Берегитесь лжепророковъ, которые приходятъ къ вамъ въ овечьей одеждѣ, а внутри суть волки хищные.

16. Ѿⷭⷭ плѡдъ ихъ познáете ихъ. едá шбéмлютъ ѿ тéр-

16. По плодамъ ихъ узнаете ихъ. Собираютъ ли съ тер-

нім грозды, или ѿ репім смоквы;

зі Такѡ всако древо доброе плоды добры творитz: а злое древо плоды злы творитz.

йі. Не можетz древо добро плоды злы творити, ни древо зло плоды добры творити.

йі. Всако оубо древо, еже не творитz плода добра, посекаютz є, и во огнь вметаютz.

кі. Тѣмже оубо ѿ плодz ихz познаете ихz.

ка. Не всакz глаголай ми, Гди, Гди, внидетz в црствіе нбсное: но творай волю Оца моегѡ, иже есть на нбсѣхz.

кв. Мнози рекѫтz мнѣ во онz день: Гди, Гди, не в твое ли имя пророчествовахомz, и твоимz именемz бѣсы изгонихомz, и твоимz именемz силы мнѡги сотворихомz;

кг. И тогда исповѣмz имz, ꙗкѡ никогиже знахz васz. Ѿидите ѿ мене дѣлающіи беззаконіе.

кд. Всакz оубо, иже слышитz словеса моа сіа, и творитz а, уподоблю егѡ мужу мудру, иже созда храминz свою на камени:

ке. И снide дождь, и пріидоша рѣки, и возвѣаша вѣтри, и нападоша на храминz тz, и не падесa: шснована бо бѣ на камени.

кs. И всакz слышай словеса моа сіа, и не твора ихz, уподобитсa мужу уроновника виноградъ, или съ репейника смоквы?

17. Такъ всякое дерево доброе приноситъ и плоды добрые, а худое дерево приноситъ худые плоды.

18. Не можетъ дерево доброе приносить плодовъ худыхъ, и дерево худое приносить плодовъ добрыхъ.

19. Всякое дерево, не приносящее плода добраго, срубаютъ и бросаютъ въ огонь.

20. И такъ по плодамъ ихъ узнаете ихъ.

21. Не всякой говорящій Мнѣ: Господи! Господи! войдетъ въ царство небесное; но исполняющій волю Отца Моего, который на небесахъ.

22. Въ тотъ день многіе скажутъ Мнѣ: Господи! Господи! не въ Твое ли имя мы пророчествовали? и не Твоимъ ли именемъ бѣсовъ изгоняли? и не Твоимъ ли именемъ многія чудеса творили?

23. И тогда объявлю имъ: Я никогда не зналъ васъ; отойдите отъ Меня, дѣлающіе беззаконіе.

24. И такъ всякаго, кто слушаетъ сіи Мои слова, и исполняетъ ихъ, уподоблю мужу благоразумному, который построилъ свой домъ на камнѣ:

25. И пошелъ дождь, и разлились рѣки, и подули вѣтры, и устремились на домъ тотъ, и онъ не упалъ; ибо основанъ былъ на камнѣ.

26. А всякой слушающій сіи Мои слова, и не исполняющій ихъ, уподобится человѣку без-

дивъ, и́же созда хра́минъ свою на песцѣ:

кз. И сни́де дождь, и прiидо́ша рѣки, и возвѣ́ша вѣ́три, и шпро́шася хра́минѣ той, и паде́ся: и бѣ разрѣше́нiе є҃мъ ве́лiе.

кѝ. И бысть є҃гда сконча́ Iи҃съ словеса́ сiа́, дивля́хуся наро́ди ѡ҃ учѐнiи є҃гѡ҃:

кд. Бѣ бо уча́ ихъ и́кѡ власть имѣ́я, и не и́кѡ кни́жницы [и Фарисе́е].

ГЛАВА ѳ́.

Сше́дшу же є҃мъ ѿ горы́, вслѣ́дъ є҃гѡ҃ ида́хъ наро́ди мно́зи:

ѳ́. И се прокаже́нъ прише́дъ кла́нашеся є҃му, глаго́ля: Гд҃и, а́ще хо́щеши, мо́жеши ма шчи́стити.

ѳ҃. И просте́ръ рѣ́кѹ Iи҃съ, коснѣ́ся є҃му, глаго́ля: хощу́, шчи́стися. и а́бiе шчи́стися є҃му прока́за.

ѳ҄. И глаго́ля є҃му Iи҃съ: виждь, никомѹ́же повѣ́ждь: но шедъ покажи́ся iере́ови, и принеси́ даръ, є҃гѡ́же повелѣ́ вслѣ́дъ зако́нѣ Мшисе́й, во свидѣ́тельство и҃мъ.

ѳ҅. Вше́дшу же є҃му вслѣ́дъ Капернаѹ́мъ, приступи́ ѿ нему́ сто́никъ, моля́ є҃гѡ҃,

ѳ҆. И глаго́ля: Гд҃и, ѿ́рокъ мо́й лежи́тъ вслѣ́дъ домѹ́ разсла́бленъ, лю́тѣ стражда́.

ѳ҇. И глаго́ля є҃му Iи҃съ: азъ прише́дъ исцѣлю́ є҃гѡ҃.

ѳ҈. И ѿвѣщава́въ сто́никъ, рече́ (є҃му): Гд҃и, нѣ́смь достоинъ, да подъ кровъ мой кни́деши: но то́кмѡ рцы слѡ́во разсудному, который построилъ домъ свой на пескѣ:

27. И пошелъ дождь, и разлились рѣки, и подули вѣтры, и налегли на домъ тотъ; и упалъ, и паденіе его было великое.

28. Когда Іисусъ окончилъ сіи слова; народъ дивился Его ученію:

29. Ибо Онъ училъ ихъ, какъ власть имѣющій, а не какъ книжники [и Фарисеи].

ГЛАВА VIII.

Когда же сошелъ Онъ съ горы, пошло за Нимъ множество народа.

2. Тутъ подошелъ прокаженный, и, кланяясь Ему, сказалъ: Господи! если хочешь, можешь меня очистить.

3. Іисусъ, простря руку, прикоснулся къ нему, и сказалъ: хочу, очистись. И онъ тотчасъ очистился отъ проказы.

4. И сказалъ ему Іисусъ: смотри, никому не сказывай; но поди, покажись священнику, и принеси даръ, какой повелѣлъ въ законѣ Моисей, во свидѣтельство имъ.

5. Когда же вошелъ [Іисусъ] въ Капернаумъ; подошелъ къ Нему сотникъ, и просилъ Его,

6. Говоря: Господи! слуга у меня лежитъ дома разслабленъ, и жестоко страдаетъ.

7. Іисусъ говоритъ ему: Я приду, исцѣлю его.

8. Но сотникъ, отвѣтствуя *Ему*, сказалъ: Господи! я недостоинъ, чтобы Ты вошелъ подъ кровъ мой; а только ска-

ко, и исцѣлѣетъ отрокъ мой.

9. Ибо азъ человѣкъ есмь подъ властію, имый подъ собою воины: и глаголю сему: иди, и идетъ: и другому: пріиди, и приходитъ: и рабу моему: сотвори сіе, и сотворитъ.

10. Слышавъ же Іисусъ, удивился, и рече грядущымъ по немъ: аминь глаголю вамъ, ни во Израили толики вѣры обрѣтохъ.

11. Глаголю же вамъ, яко мнози отъ востокъ и запада пріидутъ, и возлягутъ со Авраамомъ, и Исаакомъ, и Іаковомъ, во цртвіи нбснѣмъ.

12. Сынове же цртвія изгнани будутъ во тму кромѣшнюю: тамъ будетъ плачь, и скрежетъ зубомъ.

13. И рече Іисусъ сотнику: иди, и якоже вѣровалъ еси, будитебѣ. и исцѣлѣ отрокъ его въ той часъ.

14. И пришедъ Іисусъ въ домъ Петровъ, видѣ тещу его лежащу, и огнемъ жегому.

15. И прикоснуся руцѣ ея, и оставивю огнь: и воста, и служаше ему.

16. Поздѣ же бывшу, приведоша къ нему бѣсны многи: и изгна духи словомъ, и вся болящыя исцѣли:

17. Да сбудется реченное Исаіемъ пророкомъ, глаголющимъ: той недуги нашя прія, и болѣзни понесе.

18. Видѣвъ же Іисусъ мно-

жи слово, и выздоровѣетъ слуга мой.

9. Ибо *хотя я* и подвласпный человѣкъ, *но,* имѣя подчиненныхъ мнѣ воиновъ, скажу одному: поди, и идетъ; и другому: приди, и приходитъ: и слугѣ моему: сдѣлай то, и дѣлаетъ.

10. Услышавъ *сіе,* Іисусъ удивился, и идущимъ за Нимъ сказалъ: истинно говорю вамъ: ни во Израилѣ Я не нашелъ такой вѣры.

11. И скажу вамъ, что многіе придутъ отъ востока и запада, и возлягутъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ, въ царствіи небесномъ:

12. А сыны царствія извержены будутъ во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетаніе зубовъ.

13. И сказалъ Іисусъ сотнику: иди, и какъ ты вѣровалъ, *такъ и* да будетъ тебѣ. И слуга его выздоровѣлъ въ тотъ *самый* часъ.

14. Пришелъ Іисусъ въ домъ Петровъ, и увидѣлъ тещу его, лежащую въ горячкѣ.

15. И взялъ ее за руку, и горячка оставила ее. Она встала, и служила Ему.

16. Подъ вечеръ же привели къ Нему многихъ бѣсноватыхъ; и Онъ изгналъ духовъ словомъ, и всѣхъ больныхъ исцѣлилъ:

17. Да сбудется сказанное пророкомъ Исаіею, который говоритъ: Онъ взялъ *на Себя* наши немощи, и понесъ болѣзни. Исаіи 53: 4.

18. Видѣвъ же Іисусъ во-

ги народы окрестъ себѣ, повелѣ ученикомъ ити на онъполъ.

ѳі. И приступль единъ книжникъ, рече ему: Учителю, иду по тебѣ, аможе аще идеши.

ѳк. Глаголя ему Іисъ: лиси имѣютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда: сынъ же человѣческій не имать где главы подклонити.

ѳка. Другій же изъ учениковъ его рече ему: Господи, повели ми прежде ити, и погребсти отца моего.

ѳкв. Іисъ же рече ему: гради по мнѣ, и остави мертвыхъ погребсти своя мертвецы.

ѳкг. И влѣзшу ему въ корабль, по немъ идоша ученицы его.

ѳкд. И се трусъ великъ бысть въ морѣ, яко же кораблю покрываться волнами: той же спаше.

ѳке. И пришедше ученицы его, возбудиша его, глаголюще: Господи, спаси ны, погибаемъ.

ѳкѕ. И глагола имъ: что страшливи есте, маловѣри; тогда воставъ запрети вѣтромъ и морю, и бысть тишина велія.

ѳкз. Человѣцы же чудишася, глаголюще: кто есть сей, яко и вѣтри и море послушаютъ его;

ѳки. И пришедшу ему на онъполъ въ страну Гергесинскую, срѣтоста его два бѣсна, отъ гробъ исходяща, люта зѣло, яко не мо-

кругъ Себя множество народа, велѣлъ ученикамъ отплыть на ту сторону

19. И подойдя одинъ книжникъ, сказалъ Ему: Учитель! пойду я за Тобою, куда Ты ни пойдешь.

20. Іисусъ говоритъ Ему: лисицы имѣютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда; а Сынъ человѣческій не имѣетъ, гдѣ приклонить голову.

21. Другой изъ учениковъ Его сказалъ Ему: Господи! позволь мнѣ прежде пойти, и похоронить отца моего.

22. Но Іисусъ сказалъ ему: иди за Мною, и оставь мертвымъ хоронить своихъ мертвецовъ.

23. И когда вошелъ Онъ въ лодку; ученики Его послѣдовали за Нимъ.

24. Вдругъ на морѣ сдѣлалась великая буря, такъ что лодка заливалась волнами: а Онъ спалъ.

25. Ученики Его, подошедши къ Нему, стали будить Его, говоря: Господи! спаси насъ; погибаемъ.

26. И сказалъ имъ: чего вы испугались, маловѣры? Тогда, встанъ, запретилъ вѣтрамъ и морю, и настала великая тишина.

27. Люди же, удивляясь, говорили: кто это, что и вѣтры и море повинуются ему?

28. И когда переѣхалъ Онъ на другой берегъ въ страну Гергесинскую; встрѣтились Ему два бѣсноватые, вышедшіе изъ гробовъ, столь сви-

ціи никомꙋ минѣти пꙋтемъ тѣмъ.

кд. И се возопи́ста, глаго́люще: что намъ и тебѣ, Іи́се, Сы́не Бо́жій; прише́лъ є́си сю́ду пре́жде вре́мене мꙋ́чити насъ.

кл. Бѣ́ше же далече́ ѿ нею ста́до свиней мно́го пасо́мо.

клa. Бѣси́ же моля́хꙋ є́го, глаго́люще: а́ще изго́ниши ны, повели́ намъ ити́ въ ста́до свине́.

клв. И рече́ и́мъ: иди́те. они́ же изше́дше, идо́ша въ ста́до свине́: и се (а́біе) устреми́сѧ ста́до все по бре́гꙋ въ мо́ре, и утопе́ша въ вода́хъ.

клг. Пасꙋщіи же бѣжа́ша, и ше́дше во градъ возвѣсти́ша всѧ́, и ѡ бѣсно́ю.

клд. И се весь градъ изы́де въ срѣтеніе Іи́сови: и ви́дѣвше є́го, моли́ша, а́кѡ да бы́ преше́лъ ѿ предѣ́лъ ихъ.

ГЛАВА д.

И влѣзъ въ кора́бль, пре́йде, и прі́йде во свой градъ.

в. И се принесо́ша є́мꙋ разсла́бленa (жи́лами), на одрѣ лежа́щa. и ви́дѣвъ Іи́съ вѣ́рꙋ ихъ, рече́ разсла́бленномꙋ: дерза́й, ча́до, ѿпꙋща́ютсѧ ти грѣси́ твои́

г. И се нѣцыи ѿ кни́жникъ рѣша́ въ себѣ: сей хꙋ́литъ.

д. И ви́дѣвъ Іи́съ помышле́нія ихъ, рече́: вскꙋ́ю вы мы́слите лꙋка́вая въ сердца́хъ свои́хъ;

рѣпые, что никто не смѣль проходить тою дорогою.

29. И вдругъ закричали они, и говорили: что Тебѣ до насъ, Іисусъ, Сынъ Божій? пришелъ сюда прежде времени мучить насъ?

30. Вдали же отъ нихъ паслось большое стадо свиней.

31. И бѣсы просили Его, говоря: ежели выгонишь насъ, то вели намъ итти въ стадо свиное.

32. И сказалъ имъ: подите. Они же вышедши, вошли въ стадо свиное. И вдругъ устремилось все стадо свиней съ утеса въ море, и перетонуло въ водахъ.

33. Пастухи же побѣжали; и пришедши въ городъ, разсказали обо всемъ, и о бѣсноватыхъ.

34. И тотчасъ весь городъ вышелъ на встрѣчу Іисусу: и увидѣвъ Его просили, чтобы Онъ отошелъ отъ предѣловъ ихъ.

ГЛАВА IX.

Тогда Онъ, войдя въ лодку, переправился *обратно,* и прибылъ въ свой городъ.

2. Тутъ принесли къ Нему разслабленнаго, лежащаго на одрѣ. И видѣвъ Іисусъ вѣру ихъ, сказалъ разслабленному: дерзай, чадо; прощаются тебѣ грѣхи твои.

3. При семъ нѣкоторые изъ книжниковъ сказали про себя: Онъ богохульствуетъ.

4. Іисусъ же, видя помышленія ихъ, сказалъ: для чего вы помышляете злое въ сердцахъ вашихъ?

ѕ. Что́ бо є́сть удо́бѣе, рещи́: Отпу́щаю́тся ти гре́си: или́ рещи́: воста́ни и ходи́;

з. Но да увѣ́сте, я́кш власть и́мать сы́нъ человѣ́ческій на земли́ отпу́щати гре́хи: (тогда́ глаго́ла разсла́бленому́:) воста́ни, возми́ твой одръ, и иди́ въ домъ твой.

и. И воста́въ (взе́мъ одръ свой), и́де въ домъ свой.

ѳ. Видѣ́вше же наро́ди, чудо́шася, и просла́виша Бо́га, да́вшаго власть таковы́ю человѣ́кшмъ.

і. И преходя́ Іи́сусъ отту́ду, ви́дѣ человѣ́ка сѣдя́ща на мы́тницѣ, Матѳе́а глаго́лема: и глаго́ла ему́: по мнѣ́ гради́ и воста́въ, по немъ и́де.

ѳі. И бы́сть ему́ возлежа́щу въ домѣ́, и се мно́зи мытари́ и гре́шницы пришѣ́дше возлежа́ху со Іи́сомъ, и со ученики́ его́.

ѳа. И ви́дѣвше Фарисе́е, глаго́лаху ученико́мъ его́: почто́ съ мытари́ и гре́шники Учи́тель ва́шъ ѣстъ и піе́тъ;

ѳв. Іи́сусъ же слы́шавъ, рече́ и́мъ: не тре́бують здра́віи врача́, но боля́щіи.

ѳг. Ше́дше же научи́тесл, что є́сть; ми́лости хощу́, а не же́ртвы. не прiидо́хъ бо призва́ти пра́ведники, но гре́шники на пока́ніе.

ѳд. Тогда́ приступи́ша къ нему́ ученицы Іоа́нновы, глаго́люще: почто́ мы и Фарісе́и

5. Ибо, что легче, сказать ли: прощаются тебѣ грѣхи; или сказать: встань и ходи?

6. Но дабы вы знали, что Сынъ человѣческій имѣетъ власть на землѣ прощать грѣхи, (тогда говоритъ разслабленному:) встань, возми одръ твой, и иди въ домъ твой.

7. И онъ всталъ, [взялъ одръ свой,] и пошелъ въ домъ свой.

8. Народъ же видѣвъ *сіе*, удивился, и прославилъ Бога, давшаго такую власть человѣкамъ.

9. Проходя оттуда, Іисусъ увидѣлъ сидящаго у сбора пошлинъ человѣка, по имени Матѳей, и сказалъ ему: слѣдуй за Мною. И онъ всставъ, пошелъ за Нимъ.

10. И когда Іисусъ возлежалъ *за столомъ* въ домѣ *его*; то пришли многіе мытари† и грѣшники, и возлегли съ Іисусомъ и учениками Его.

11. Увидя *то* Фарисеи, сказали ученикамъ Его: для чего Учитель вашъ ѣстъ и пьетъ съ мытарями и грѣшниками?

12. Іисусъ же, услышавъ *сіе*, сказалъ имъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, но больные.

13. Подите, научитесь, что значитъ *изреченіе:* милости хочу, а не жертвы. Ибо Я пришелъ не праведниковъ, но грѣшниковъ призвать на покаяніе. Осіи 6: 6.

14. Тогда приходятъ къ Нему ученики Іоанновы, и говорятъ: для чего мы и Фарисеи

† *Пошлинные сборщики.*

постѝмсѧ мнѡ́гѡ, ученицы́ же твоѝ не постѧ́тсѧ;

ѕ. И рече́ и҃мъ Іи҃съ: е҆да́ мо́гѹтъ сн҃овє бра́чніи пла́кати, е҆ли́ко вре́мѧ с҃ ни́ми е҆сть жени́хъ; прі́йдѹтъ же дніе́, е҆гда́ ѿ҃и́метсѧ ѿ҃ ни́хъ жени́хъ, и тогда́ поста́тсѧ.

з. Никто́же бо приставлѧ́етъ приставле́нїѧ пла́та небѣ́лена ри́зѣ ве́тсѣ: во́зметъ бо кончи́нѹ свою́ ѿ҃ ри́зы, и го́рша дира́ бѹ́детъ.

и. Ниже́ вли҆ва́ютъ ві҆на́ но́ва в҆ мѣ́хи ве́тхи: а́ще ли же нѝ, то просада́тсѧ мѣ́си, и ві҆но́ проліе́тсѧ, и мѣ́си поги́бнѹтъ: но вли҆ва́ютъ ві҆но́ но́во в҆ мѣ́хи но́вы, и обо́е соблюде́тсѧ.

ѳ. Сі́ѧ є҆мѹ́ глаго́лющꙋ к҆ ни́мъ, се, кнѧ́зь нѣ́кій прише́дъ кла́нашесѧ є҆мѹ́, глаго́ла, ꙗ́кѡ дщи́ мо́ѧ ны́нѣ ѹ҆́мре: но прише́дъ возложи́ на ню́ ру́кꙋ твою́, и ѿ҃живе́тъ.

к҃. И воста́въ Іи҃съ по немъ и҆́де, и ученицы́ е҆гѡ́.

к҃а. И се жена́ кровоточи́ва двана́десате лѣ́тъ, приступи́вши созади́, прикосну́сѧ воскри́лію ри́зы е҆гѡ́.

к҃в. Глаго́лаше бо в҆ себѣ́: а́ще то́кмѡ прикосну́сѧ ри́зѣ е҆гѡ́, спасе́на бѹ́дѹ.

к҃в. Іи҃съ же ѡ҃бра́щсѧ и ви́дѣвъ ю҆, рече́: дерза́й, дщи, вѣ́ра твоѧ́ спасе́ тѧ. и спасе́на бысть жена́ ѿ҃ часа́ того́ѡ.

к҃г. И прише́дъ Іи҃съ в҆ домъ кнѧжь, и ви́дѣвъ сопцы́ и наро́дъ мѧ́лващѧ,

пощимся много, а Твои ученики не поспятся?

15. Іисусъ сказалъ имъ: могутъ ли брачные гости печалиться, пока съ ними женихъ? Но придутъ дни, когда отнимется у нихъ женихъ, и тогда будутъ поститься.

16. Никто не пришиваетъ заплаты, изъ новаго къ одеждѣ старой: ибо новая заплата оторветъ отъ одежды, и дира будетъ хуже *прежней*.

17. Не вливаютъ также вина молодаго въ мѣхи старые; а иначе прорвутся мѣхи, и вино выпечется, и мѣхи пропадутъ. Но вино молодое вливаютъ въ мѣхи новые, и сбережется и то и другое.

18. Когда Онъ говорилъ сіе къ нимъ; нѣкто изъ начальниковъ пришелъ, и, кланяясь Ему, говорилъ: дочь моя теперь умираетъ; но приди, возложи на нее руку Твою, и она будетъ жива.

19. И всталъ Іисусъ, пошелъ за нимъ, и ученики Его.

20. Тутъ женщина страдающая кровотеченіемъ двенадцать лѣтъ, подошедши сзади, прикоснулась къ краю одежды Его.

21. Ибо говорила она сама въ себѣ: ежели только прикоснусь къ одеждѣ Его; выздоровѣю.

22. Іисусъ же обратясь и увидя ее, сказалъ: дерзай, дщерь; вѣра твоя спасла тебя. И женщина исцѣлилась въ тотъ же часъ.

23. И когда пришелъ Іисусъ въ домъ того начальника, и увидѣлъ свирѣльщиковъ и людей въ смятеніи;

к҃д. Глаго́ла и҆мъ: ѿиди́те: не у҆мре́ бо дѣви́ца, но спитъ. и҆ рѹга́хѹ́ся є҆мꙋ.

к҃е. Є҆гда́ же изгна́нъ бы́сть наро́дъ, вше́дъ ѩ҆ꙁъ ѭ҆ за рѹ́кꙋ: и҆ воста́ дѣви́ца.

к҃ѕ. И҆ изы́де вѣ́сть сі́а по всей земли́ той.

к҃ꙁ. И҆ преходя́щꙋ ѿ҆ту́дꙋ Іи҃сови, по не́мъ идо́ста два слѣпца́, зовꙋ́щя и҆ глаго́лющя: поми́лꙋй ны, (Іи҃се) сы́не Дави́довъ.

к҃и. Пришє́дшꙋ же є҆мꙋ̀ ѩ҆ꙁъ домъ, приста́пи́ста ѩ҆ꙁъ не́мꙋ̀ слѣпца́: и҆ глаго́ла и҆́ма Іи҃с҃ъ: вѣ́рꙋ́ета ли, я҆́кш могꙋ̀ сі́е сотвори́ти; глаго́ласта є҆мꙋ̀: є҆́й, Гди́.

к҃д. Тогда́ прикосни́ся о҆́чію и҆хъ, глаго́ла: по вѣ́рѣ ва́ю бꙋ́ди ва́ма.

к҃л. И҆ ѿверзо́стася о҆́чи и҆́ма. и҆ запрети́ и҆́ма Іи҃с҃ъ, глаго́ла: блюди́та, да никто́же увѣ́сть.

к҃ла. Она́ же изше́дша просла́виста є҆гѡ̀ по всей земли́ той.

к҃лв. Тѣ́ма же исходя́щема, се приведо́ша ѩ҆ꙁъ не́мꙋ̀ чл҃вѣ́ка нѣ́ма бѣсно́вата.

к҃лг. И҆ изгна́нꙋ̀ бѣ́сꙋ, проглаго́ла нѣ́мы́й. и҆ диви́шася наро́ди, глаго́люще, я҆́кш николи́же ви́ся та́кш во Ісра́или.

к҃лд. Фарісе́є же глаго́лахꙋ̀: ѡ҆ кня́зѣ ѩ҆ꙁ҃бѣсо́вскѣмъ изго́нитъ бѣ́сы.

к҃ле. И҆ прохожда́ше Іи҃с҃ъ гра́ды вся и҆ вѣ́си, ꙋ҆ча́ на сн҃мищахъ и҆хъ, и҆ проповѣ́дая є҃ѵ҃ґліе ц҃рствіа́, и҆ цѣля́ всѧ́кꙋ неда́ґꙋ и҆ всѧ́кꙋ нѣ́зю ѩ҆ꙁ҃ лю́дехъ.

24. То сказалъ имъ: выдьше вонъ; ибо дѣвица не умерла, но спитъ. И смѣялись надъ Нимъ.

25. Когда же люди были высланы; Онъ войдя, взялъ ее за руку, и дѣвица воскресла.

26. И разнесся слухъ о семъ по всей землѣ той.

27. Когда Іисусъ шелъ оттуда; двое слѣпыхъ, идучи за Нимъ, кричали и говорили: умилосердись надъ нами, [Іисусъ,] сынъ Давидовъ!

28. Когда же Онъ пришелъ въ домъ; то приступили къ Нему тѣ слѣпые; и говоритъ имъ Іисусъ: вѣрите ли, что Я могу это сдѣлать? Они говорятъ Ему: вѣримъ, Господи!

29. Тогда Онъ, прикоснувшись къ глазамъ ихъ, сказалъ: по вѣрѣ вашей да будетъ вамъ.

30. И отверзлись глаза ихъ. И строго запретилъ имъ Іисусъ, говоря: смотрите, чтобы никто не узналъ.

31. А они, вышедши, разгласили о Немъ по всей землѣ той.

32. При выходѣ же ихъ, привели къ Нему человѣка нѣмаго бѣсноватаго.

33. И по изгнаніи бѣса, нѣмый сталъ говорить. И народъ, удивляясь, говорилъ: никогда сего не видано во Израилѣ.

34. Фарисеи же говорили: Онъ изгоняетъ бѣсовъ чрезъ князя бѣсовскаго.

35. И ходилъ Іисусъ по всѣмъ городамъ и селеніямъ, уча въ синагогахъ ихъ, проповѣдуя Евангеліе царствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и всякую немощь въ людяхъ.

ѧs. Ви́дѣвъ же наро́ды, милосе́рдова ѡ нихъ, ꙗ́кѡ бѧ́хѹ смяте́ни и ѿве́ржени, ꙗ́кѡ о́вцы не и҃мѹщыѧ па́стыря.

ѧз. Тогда́ глаго́ла ученико́мъ свои́мъ: жа́тва у́бѡ мно́га, дѣ́лателей же ма́лѡ.

ѧи. Моли́теся у́бо гдⷭ҇и жа́твы, ꙗ́кѡ да изведе́тъ дѣ́латели на жа́твѹ свою́.

ГЛАВА і҃.

И призва́ сна́десѧть ученики́ своѧ́, дадѐ и҃мъ власть на дⷭ҇ѣ́хъ нечи́стыхъ, ꙗ́кѡ да изго́натъ ихъ, и цѣли́ти всѧкъ неду́гъ, и всѧкѹ болѣ́знь.

ѕ. Двана́десатихъ же а҃пⷭ҇лѡвъ и҃мена́ сѹ́ть сі́ѧ: пе́рвый, Си́мѡнъ, и́же нарица́етсѧ Петръ, и Андре́й братъ его́ѡ: Ꙗ́кѡвъ Зеведе́евъ, и Ѡа́ннъ братъ его́ѡ:

ѕ҃. Фили́ппъ, и Вардоломе́й: ѳѡмá, и Матде́й мыта́рь: Ꙗ́кѡвъ Алфе́евъ, и Левве́й, нарече́нный Ѳадде́й:

ѕ҃д. Си́мѡнъ Канани́тъ, и Ꙋда Іскарі́ѡтскій, и́же и предадѐ его́.

ѕ҃е. Сі́ѧ сна́десѧть посла́ Іи҃съ, заповѣ́да и҃мъ, глаго́ла: на пу́ть и҃зы́къ не идѝте, и во гра́дъ Самара́нскій не вни́дите.

ѕ҃s. Идѝте же па́че ко свца́мъ поги́бшымъ до́мѹ Іра́илева.

ѕ҃з. Ходя́ще же проповѣ́дꙋйте, глаго́люще, ꙗ́кѡ прибли́жисѧ цр҃ствіе нб҃сное.

ѕ҃и. Боля́щыѧ исцѣля́йте, прокаже́нныѧ ѡчища́йте, мр҃твыѧ воскреша́йте, бѣ́сы из-

36. Видѣвъ же людей, жалѣлъ о нихъ, что они изнурены и разсѣяны, какъ овцы, не имѣющія пастыря.

37. Тогда говоритъ ученикамъ своимъ: жатвы много, а жнецовъ мало.

38. И такъ молите господина жатвы, чтобы выслалъ жнецовъ на жатву свою.

ГЛАВА X.

И призвавъ двенадцать учениковъ своихъ, далъ имъ власть на нечистыхъ духовъ, чтобы изгонять ихъ, и врачевать всякую болѣзнь и всякую немощь.

2. Двенадцати же Апостоловъ имена суть слѣдующія: первый Симонъ, названный Петромъ, и Андрей братъ его; Іаковъ Зеведеевъ и Іоаннъ братъ его;

3. Филиппъ и Варооломей; Ѳома и Матоей мытарь; Іаковъ Алфеевъ и Леввей, прозванный Ѳаддеемъ;

4. Симонъ Кананитъ и Іуда Искаріотъ, который и предалъ Его.

5. Сихъ двенадцать послалъ Іисусъ, и заповѣдалъ имъ, говоря: къ язычникамъ не ходите, и въ городъ Самарянскій не входите;

6. А идите къ погибшимъ овцамъ дома Израилева.

7. И *куда* придете, проповѣдуйте, говоря: близко царствіе небесное.

8. Больныхъ исцѣляйте, прокаженныхъ очищайте, мертвыхъ воскрешайте, бѣсовъ

гонáйте. тѣ́не пріáсте, тѣ́не дадúте.

ѳ. Не стажúте злáта, ни сребрá, ни мѣ́ди при помсѣ́хъ вáшихъ,

і. Ни пи́ры въ пу́ть, ни двою ри́зъ, ни сапо́гъ, ни жезлá: достóинъ бо есть дѣ́латель мзды своея́.

ія. Въ ко́ньже а́ще (колúждо) градъ или́ весь вни́дете, испытáйте, кто въ немъ достóинъ есть: и ту́ пребу́дите, до́ндеже изы́дете.

ѳ. Входя́ще же въ домъ, цѣлúте его́, глаго́люще: мир дому́ сему́.

і. И а́ще у́бо бу́детъ домъ достóинъ, пріи́детъ миръ вашъ нань: а́ще ли же не бу́детъ достóинъ, миръ вашъ къ вамъ возврати́тся.

ія. И и́же а́ще не прі́иметъ васъ, ниже́ послу́шаетъ словесъ ва́шихъ, исходя́ще и́зъ до́му, или́ и́зъ гра́да того́, отрясúте прахъ ногъ ва́шихъ.

ѳ. Амúнь глаго́лю вамъ: отра́днѣе бу́детъ землѝ Содóмстѣй и Гомóрстѣй въ день су́дный, не́же гра́ду тому́.

і. Се азъ посыла́ю васъ я́кw о́вцы посредѣ́ волкóвъ: бу́дите у́бо мудри, я́кw змі́и, и цѣли, я́кw го́лубіе.

ія. Внемли́те же отъ человѣ́къ: предадя́тъ бо вы на со́нмы, и на собори́щахъ ихъ бію́тъ васъ.

і. И предъ влады́ки же и цари́ ведени́ бу́дете менѣ́ ра́ди, во свидѣ́тельство и́мъ, и языкwмъ.

изгоняйте: даромъ получили, даромъ *и* давайте.

9. Не берите съ собою ни золота, ни серебра, ни мѣди въ полосы ваши,

10. Ни сумы на дорогу, ни двухъ одеждъ, ни сапоговъ, ни посоха. Ибо трудящійся достоинъ пропитанія.

11. Въ какой бы ни вошли вы городъ или селеніе; освѣдомляйтесь, кто въ немъ достоинъ, и у того живите, пока не выдете оттуда.

12. А входя въ домъ, привѣтствуйте его, говоря: миръ дому сему.

13. Естьли домъ будетъ достоинъ, то миръ вашъ да придетъ на него; а естьли не будетъ достоинъ, то миръ вашъ къ вамъ да возвратится.

14. А естьли кто не приметъ васъ, и не послушаетъ словъ вашихъ; то, выходя изъ того дома, или изъ того города, отрясите прахъ отъ ногъ вашихъ.

15. Истинно говорю вамъ: землѣ Содомской и Гоморрской отраднѣе будетъ въ день суда, нежели городу тому.

16. Се, Я посылаю васъ, какъ овецъ въ средину волковъ: и такъ будьте мудры, какъ зміи, и незлобивы, какъ голуби.

17. Остерегайтесь людей: ибо они будутъ отдавать васъ въ судилища, и въ синагогахъ своихъ будутъ бить васъ;

18. И поведутъ васъ къ правителямъ и царямъ, за Меня, для свидѣтельства предъ ними и предъ язычниками.

ѧ. Егда́ же предаю́тъ вы, не пецы́тесѧ, ка́кω и́ли что возглаго́лете: да́стсѧ вамъ въ той часъ, что возглаго́лете.

к. Не вы бо бу́дете глаго́люще, но Дх҃ъ Оц҃а ва́шегω глаго́лай въ васъ.

ка. Предаста́ же братъ бра́та на смерть, и оц҃ъ ча́до: и воста́ну́тъ ча́да на роди́тели, и убію́тъ ихъ.

кв. И бу́дете ненави́димии всѣ́ми и́мене моегὼ ра́ди: претерпѣ́вый же до конца́, той спасе́нъ бу́детъ.

кг. Егда́ же го́нятъ вы во гра́дѣ семъ, бѣ́гайте въ дрyги́й. ами́нь бо глаго́лю вамъ: не и́мате скончáти гра́ды Израи́левы, до́ндеже прiи́детъ сн҃ъ чл҃вѣ́ческiй.

кд. Нѣ́сть учени́къ над҃ учи́теля своего́, ниже́ рабъ над҃ гд҃и́на своего́.

ке. Довлѣ́етъ ученику́, да бу́детъ а҃кω учи́тель егὼ, и рабъ, а҃кω гд҃ь егὼ. а҃ще господи́на до́мъ веельзеву́ла нарекоша, кольмѝ па́че дома́шнiа егὼ;

кѕ. Не убо́йтесѧ у҃бо ихъ: ничто́же бо е́сть покрове́но, е́же не ѿкры́ется, и та́йно, е́же не увѣ́дѣно бу́детъ.

кз. Е҃же глаго́лю вамъ во тмѣ́, рцы́те во свѣ́тѣ: и е́же во у҃шы слы́шите, проповѣ́дите на кро́вѣхъ.

ки. И не убо́йтесѧ ѿ уби-ва́ющихъ тѣ́ло, дyши́ же не могyщихъ уби́ти: убо́йтесѧ же па́че могyщаго и дyшy и тѣ́ло погyби́ти въ гее́ннѣ.

19. Когда же будутъ предавать васъ; не заботьтесь, какъ, или что говорить: ибо въ тотъ часъ дастся вамъ, что сказать.

20. Ибо не вы говорите будете, но Духъ Отца вашего будетъ говорить въ васъ.

21. Предастъ же на смерть братъ брата, и отецъ сына; и возстанутъ дѣти на родителей, и будутъ убивать ихъ.

22. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое; претерпѣвшій же до конца, спасется.

23. Когда же будутъ гнать васъ въ одномъ городѣ; бѣгите въ другой. Ибо истинно говорю вамъ: не успѣете обойти городовъ Израилевыхъ, какъ Сынъ человѣческій придетъ.

24. Ученикъ не выше учителя, и рабъ не выше господина своего.

25. Довольно для ученика, чтобы онъ былъ, какъ учитель его, и для раба, *чтобы онъ былъ*, какъ господинъ его. Если ли хозяина дому назвали Веелзевуломъ; кольми паче домашнихъ его?

26. И такъ не бойтесь ихъ: ибо нѣтъ ничего сокровеннаго, что бы не открылось, и тайнаго, что бы не было узнано.

27. То, что говорю Я вамъ въ темнотѣ, говорите при свѣтѣ; и то, что сказывается вамъ на ухо, провозглашайте съ кровель.

28. И не бойтесь убивающихъ тѣло, но не могущихъ убить души; а бойтесь паче могущаго и душу и тѣло погубить въ геенну.

БИБЛІОТЕКА СЛѢПЫХ

кд. Не двѣ ли птицы цѣнáтся единымъассáріемъ; и ни единá ѿ нихъ падéтъ на землю, безъ Оц҃á вáшегѡ.

л. Вамъ же и влáси главнíи вси изочтéни сýть.

лa. Не убóйтеся ýбо: мнóзѣхъ птицъ лýчши естѣ вы.

лв. Всякъ ýбо, íже исповѣ́сть мя прéдъ чл҃вѣ́ки, исповѣ́мъ егѡ̀ и азъ прéдъ Оц҃ем҃ моíмъ, íже на нб҃сѣхъ.

лг. А íже ѿвéржется менѐ прéдъ чл҃вѣ́ки, ѿвéргуся егѡ̀ и азъ прéдъ Сц҃ем҃ моíмъ, íже на нб҃сѣхъ.

лд. Не мнúте, íкш пріидóхъ коврещи́ миръ на зéмлю: не пріидóхъ коврещи́ миръ, но мечь.

лe. Пріидóхъ бо разлучúти чл҃вѣ́ка на оц҃á своегѡ̀, и дщерь на мáтерь свою, и невѣ́стъ на свекрóвь свою:

лѕ. И врази́ чл҃вѣ́ку домáшнiи егѡ̀.

лз. Иже любитъ оц҃á илú мáтерь пáче менѐ, нѣ́сть менѐ достóинъ: и íже любитъ сна илú дщерь пáче менѐ, нѣ́сть менѐ достóинъ.

ли. И íже не пріúметъ крт҃á своегѡ̀, и вслѣ́дъ менѐ градéтъ, нѣ́сть менѐ достóинъ.

лд. Шбрѣтúй дшу́ свою, погубúтъ ю҃: а íже погубúтъ дшу́ свою менѐ рáди, шбрáщетъ ю҃.

м. Иже васъ пріéмлетъ, менѐ пріéмлетъ: и иже пріéмлетъ менѐ, пріéмлетъ послáвшаго мя.

ма. Пріéмлай прр҃ка во úмя прр҃очe, мздý прр҃очю пріи-

29. Не два ли воробья продаются за одинъ ассарій? † и ни одинъ изъ нихъ не упадетъ на землю безъ воли Отца вашего.

30. А у васъ и волосы на головѣ всѣ сочтены.

31. Не бойтесь же: вы дороже множества воробьевъ.

32. Итакъ всякаго, кто исповѣдаетъ Меня предъ человѣками, исповѣдаю и Я предъ Отцемъ Моимъ, сущимъ на небесахъ.

33. А кто отречется отъ Меня предъ человѣками; отрекусь отъ того и Я предъ Отцемъ Моимъ, сущимъ на небесахъ.

34. Не думайте, что Я пришелъ принести миръ на землю. Я пришелъ не миръ принести, но мечь.

35. Ибо Я пришелъ раздѣлить человѣка съ отцемъ его, и дочь съ матерью ея, и невѣстку съ свекровью ея;

36. И враги человѣку домашніе его.

37. Любящій отца или мать болѣе, нежели Меня, недостоинъ Меня; и любящій сына или дочь болѣе, нежели Меня, недостоинъ Меня.

38. И кто не возметъ креста своего, и не послѣдуетъ за Мною; тотъ недостоинъ Меня.

39. Берегущій душу свою, потеряетъ ее; а потерявшій душу свою за Меня, обрѣтетъ ее.

40. Принимающій васъ, Меня принимаетъ; а принимающій Меня, принимаетъ пославшаго Меня.

41. Принимающій пророка, во имя пророка, получитъ на-

† *Малая монета.*

и́меть: и пріе́млай пра́ведника во и́мя пра́ведниче, мзду́ пра́ведничю прі́иметъ.

мв. И и́же а́ще напои́тъ е́диного ѿ ма́лыхъ сихъ ча́шею студе́ны воды́, то́кмѡ во и́мя ученика́, амі́нь глаго́лю вамъ, не погуби́тъ мзды́ свое́я.

ГЛАВА а҃і.

И бысть егда́ соверши́ Іи́съ заповѣ́дая обѣмана́десяте ученико́ма свои́ма, пре́йде ѿтуду́ учи́ти и проповѣ́дати во гра́дѣхъ ихъ.

в҃. Іоа́ннъ же слы́шавъ во узи́лищи дѣла́ Хр҃ста́, посла́ два ѿ ученико́въ свои́хъ.

г҃. Рече́ ему́: ты́ ли е́сі гра́дый, или́ ино́гѡ ча́емъ;

д҃. И ѿвѣща́въ Іи́съ рече́ и́мъ: ше́дше возвѣсти́те Іоа́нневи, и҆́же слы́шите и ви́дите.

е҃. Слѣпі́и прозира́ютъ, и хро́міи хо́дятъ, прокаже́нніи ѡчища́ются, и глу́сіи слы́шатъ: ме́ртвіи востаю́тъ, и ни́щіи благовѣ́ствуютъ:

ѕ҃. И блаже́нъ е́сть, и́же а́ще не соблазни́тсѧ ѡ мнѣ́.

з҃. Тѣ́мъ же исходя́щымъ, нача́тъ Іи́съ нарица́ти ко наро́ду ѡ Іоа́ннѣ: чесо́ изыдо́сте въ пу́стыню ви́дѣти; тро́сть ли вѣ́тромъ коле́блемую;

и҃. Но чесо́ изыдо́сте ви́дѣти; человѣ́ка ли въ мя́гкіи ри́зы ѡблече́нна; се, и҆́же мя́гкая нося́щіи, въ домѣ́хъ ца́рскихъ су́ть.

ѳ҃. Но чесо́ изыдо́сте ви́дѣ-

ГЛАВА XI.

И когда окончилъ Іисусъ наставленія двенадцати ученикамъ своимъ: перешелъ оттуда, учить и проповѣдывать въ городахъ ихъ.

2. Іоаннъ, услышавъ въ темницѣ о дѣлахъ Христовыхъ, послалъ двухъ изъ учениковъ своихъ,

3. Сказать Ему: Ты ли тотъ, который долженъ притти, или ожидать намъ другаго?

4. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: подите, возвѣстите Іоанну, что слышите и видите.

5. Слѣпые прозираютъ, хромые ходятъ, прокаженные очищаются, глухіе слышатъ, мертвые воскресаютъ, и нищимъ благовѣствуется.

6. И блаженъ, кто не соблазнится о Мнѣ.

7. По отшествіи же ихъ, началъ Іисусъ говорить народу о Іоаннѣ: чего смотрѣть ходили вы въ пустыню? трость ли вѣтромъ колеблемой?

8. Чего же ходили вы смотрѣть? человѣка ли въ дорогія одежды. одѣтаго? Носящіе дорогія *одежды* находятся въ царскихъ чертогахъ.

9. Чего же вы ходили смо-

ти; пр҃о́ка ли; є́й, глаго́лю вамъ, и ли́шше пр҃о́ка.

10. Сей бо є́сть, ѿ не́мже є́сть пи́сано: се азъ посыла́ю А҃гг҃ла моего́ пред лице́мъ твои́мъ, и́же угото́витъ пу́ть твой пред тобо́ю.

11. Ами́нь глаго́лю вамъ, не воста́ в рожде́нныхъ жена́ми бо́лій Іоа́нна кр҃сти́теля: мні́й же во ц҃р҃ствіи нб҃сне́мъ, бо́лій его́ є́сть.

12. Ѿ дней же Іоа́нна кр҃сти́теля досе́лѣ, ц҃р҃ствіе нб҃сное нужда́ется, и нужда́нцы восхища́ютъ ѐ.

13. Вси бо пр҃о́роцы и зако́нъ до Іоа́нна проро́кова́ша.

14. И а́ще хо́щете прія́ти, той є́сть Илі̀а хоте́й прі́ити.

15. Имы́й у́шы слы́шати, да слы́шитъ.

16. Кому́ же уподо́блю родъ сей; подо́бенъ є́сть де́темъ сѣда́ющымъ на то́ржищахъ, и возглаша́ющымъ дру́гѡмъ свои́мъ,

17. И глаго́лющымъ: пискахомъ вамъ, и не плясасте: плакахомъ вамъ, и не рыдасте.

18. Прі́йде бо Іоа́ннъ ни ѣ́дый, ни пі́й, и глаго́лютъ: бѣ́съ и́мать.

19. Прі́йде Сы́нъ чл҃вѣ́ческій ѣ́дый, и пі́й, и глаго́лютъ: се чл҃вѣ́къ ѣ́дца и вінопі́йца, мытаре́мъ дру́гъ и гр҃ѣшникѡмъ. и шправди́ся прему́дрость ѿ ча́дъ свои́хъ.

20. Тогда̀ нача́тъ Іи̂съ по- нужде́ю воспріе́млется,

пре́тъ? пророка? Такъ, говорю Я вамъ, и больше пророка.

10. Ибо сей есть тотъ, о которомъ въ Писаніи *сказано*: се, Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою. Малах. 3: 1.

11. Истинно говорю вамъ: изъ рожденныхъ женами не было больше Іоанна крестителя; но меньшій въ царствіи небесномъ больше его.

12. Отъ дней же Іоанна крестителя донынѣ царствіе небесное силою берется, и усильные *искатели* достаютъ оное.

13. Ибо всѣ пророки и законъ до Іоанна пророкли.

14. И ежели хотите знать; онъ есть Илія, которому должно притти.

15. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.

16. Но кому уподоблю Я родъ сей? Подобенъ онъ дѣтямъ, которые сидятъ на улицахъ, и кличутъ своихъ товарищей,

17. И говорятъ: мы играли вамъ на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ плачевныя пѣсни, и вы не рыдали.

18. Ибо пришелъ Іоаннъ, ни ѣстъ, ни пьетъ; и говорятъ: въ немъ бѣсъ.

19. Пришелъ Сынъ человѣческій, ѣстъ и пьетъ; и говорятъ: вотъ человѣкъ, который любитъ ѣсть и пить, другъ мытарямъ и грѣшникамъ. Но чада премудрости воздали ей справедливость.

20. Тогда началъ Онъ уко-

ношáти градоки҃мъ, є҆ ни́хже бы́ша мно́жайшыа сі́лы є҆гѡ́, занѐ не покáмашасѧ.

к҃а. Го́ре тебѣ́ Хоразі́не, го́ре тебѣ́, Вифсаі́до: а҆́кѡ а҆́ще є҆ Тѵ́рѣ и Сі́дѡнѣ бы́ша сі́лы бы́ли бы́вшыа є҆ васъ, дре́вле у҆́бѡ во вре́тищи и пе́пелѣ покáмися бы́ша.

к҃в. Обáче глаго́лю вамъ: Тѵ́рѹ и Сі́дѡнѹ ѿра́днѣе бу́детъ є҆ день сѹ́дный, не́же вамъ.

к҃г. И ты, Капернаѵ́ме, и҆́же до нб҃съ вознесы́йся, до а҆́да сни́деши: занѐ а҆́ще є҆ Содо́мѣхъ бы́ша сі́лы бы́ли бы́вшыа є҆ тебѣ́, пребы́ли у҆́бѡ бы́ша до дне́шнягѡ дне.

к҃д. Обáче глаго́лю вамъ, а҆́кѡ земли Содо́мстѣй ѿра́днѣе бу́детъ є҆ день сѹ́дный, не́же тебѣ́.

к҃е. Въ то́ вре́мя ѿвѣщáвъ Іи҃съ рече́: исповѣ́даютисѧ, О҆́че, Гди нб҃сѐ и земли́, а҆́кѡ ѹтаи́лъ є҆сѝ сі́а ѿ прему́дрыхъ и разу́мныхъ, и ѿкры́лъ є҆сѝ та́ младе́нцемъ.

к҃ѕ. Е҆́й, О҆́че, а҆́кѡ та́кѡ бы́сть благоволе́ніе пре́дъ тобо́ю.

к҃з. Вся́ мнѣ предана́ сѫ́ть Оц҃е́мъ мои́мъ: и никто́же зна́етъ Сы́на, то́кмѡ Оц҃ъ: ни Оц҃а́ кто зна́етъ, то́кмѡ Сы́нъ, и є҆му́же а҆́ще во́литъ Сы́нъ ѿкры́ти.

к҃и. Пріиди́те ко мнѣ вси тружда́ющіисѧ и wбремене́нніи, и а҆́зъ упоко́ю вы.

к҃ѳ. Возми́те и҆́го мое́ на себѣ́, и нау́читесѧ ѿ менѐ, а҆́кѡ кро́токъ є҆смь и смире́нъ се́рдцемъ: и wбря́щете поко́й душа́мъ ва́шымъ.

л҃. Иго́ бо мое́ бла́го, и бре́мя мое легко́ е҆́сть.

рять города, въ которыхъ наиболѣе явлено было силъ Его, за то, что они не покаялись.

21. Горе тебѣ, Хоразинъ! горе тебѣ, Виѳсаида! ибо ежели бы въ Тирѣ и Сидонѣ были явлены силы, явленныя въ васъ; то давно бы они во врещищѣ и пепелѣ покаялись.

22. Даже скажу вамъ: Тиру и Сидону отраднѣе будетъ въ день суда, нежели вамъ.

23. И ты, Капернаумъ, вознесшійся до небесъ, до ада низвергнешься: ибо ежели бы въ Содомѣ явлены были силы, явленныя въ тебѣ; онъ оспалел бы до сего дня.

24. Даже скажу вамъ: землѣ Содомской отраднѣе будетъ въ день суда, нежели тебѣ.

25. Въ то время, продолжая рѣчь, Іисусъ сказалъ: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаилъ сіе отъ мудрыхъ и разумныхъ, и открылъ то младенцамъ.

26. Ей, Отче! ибо таково было Твое благоизволеніе.

27. Все предано Мнѣ Отцемъ Моимъ: и никто не знаетъ Сына, кромѣ Отца; и Отца не знаетъ никто, кромѣ Сына, и кому Сынъ откроетъ восхощетъ.

28. Пріидите ко Мнѣ, всѣ труждающіеся и обремененные; и Я упокою васъ.

29. Возмите иго Мое на себя, и научитесь отъ Меня; ибо Я кротокъ и смиренъ сердцемъ: и найдете покой душамъ вашимъ.

30. Ибо Мое иго благо, и бремя Мое легко.

ГЛАВА ѳ҃і.

Въ то врѣ́ма и́де Іи́съ в҃ сѹ́бѣ҇ты сквозѣ́ сѣ́нїа: ученицы́ же є҃гѡ҆ взалка́ша, и начаша́ востерза́ти кла́сы, и ѣ́сти.

ѳ҃. Фарісе́є же ви́дѣвше, рѣ́ша є҃мѹ́: се ученицы́ твоѝ творя́тъ, є҃гѡ́же не досто́итъ твори́ти в҃ сѹ́ббѡ҇тѹ.

г҃. Онъ же рече имъ: нѣ́сте ли чли, что сотвори́ Дави́дъ, є҃гда́ взалка́ самъ и сѹ́щіи с҃ нимъ;

д҃. Ка́кѡ҇ вни́де в҃ хра́мъ Бжі́й, и хлѣ́бы предложе́нїа снѣ́дѣ, и́хже недосто́йно бѣ́ є҃мѹ́ ѣ́сти, ни сѹ́щымъ с҃ нимъ, то́кмѡ҇ іере́є́мъ є҃ди́нымъ;

є҃. Или́ нѣ́сте чли в҃ зако́нѣ, ѩ́кѡ҇ в҃ сѹ́ббѡ҇ты сващє́нницы в҃ цр҃кви сѹ́ббѡ҇ты сквернѧ́тъ, и неповѝнни сѹ́ть;

ѕ҃. Глаго́лю же вамъ, ѩ́кѡ҇ цр҃кве бо́лѣ є҃сть здѣ́.

з҃. Аще ли бы́сте вѣ́дали, что є҃сть, ми́лости хощ҃ѹ́, а не же́ртвы, николи́же у́бо бы́сте wсѹ́ждали неповѝнныхъ.

и҃. Гдь бо є҃сть и сѹ́ббѡ҇ты сн҃ъ чл҃вѣ́ческій.

д҃. И прешє́дъ wт҃ѣ́дѣ, прі́йде на сн҃мище и́хъ.

і҃. И се чл҃вѣ́къ бѣ́ тъ, рѹ́кѹ́ имы́й сѹ́хѹ́: и вопроси́ша є҃гѡ́, глаго́люще: а́ще досто́итъ в҃ сѹ́ббѡ҇ты цѣли́ти; да на нє҃гѡ́ возглаго́лютъ.

ѳ҃і. Онъ же рече́ и҃мъ: кто є҃сть wт҃ васъ чл҃вѣ́къ, и́же и́мать овча́ є҃ди́но, и а́ще впа-

ГЛАВА XII.

Въ то время проходилъ Іисусъ чрезъ засѣянныя *поля* въ *день* субботный: ученики же Его взалкали, и начали срывать колосья, и ѣсть.

2. Фарисеи, увидя *сіе*, сказали Ему: смотри, ученики Твои дѣлаютъ то, чего не должно дѣлать въ субботу.

3. Онъ же сказалъ имъ: развѣ вы не читали, что сдѣлалъ Давидъ, когда взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?

4. Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій, и ѣлъ хлѣбы предложенія, которыхъ не должно было ѣсть *ни* ему, ни бывшимъ съ нимъ, а только однимъ священникамъ?

5. Или, не читали ли вы въ законѣ, что священники во храмѣ въ субботы нарушаютъ субботу, однако неповинны?

6. Но сказываю вамъ, что здѣсь *тотъ*, кто больше храма.

7. А если бы вы знали, что значитъ *изреченіе:* милости хочу, а не жертвы: то не стали бы осуждать невинныхъ. Осіи 6: 6.

8. Ибо Сынъ человѣческій есть господинъ и субботѣ.

9. И отошедши оттуда, вошелъ въ синагогу ихъ.

10. Тутъ былъ человѣкъ сухорукій; и спросили *Іисуса:* можно ли лѣчить въ субботы? чтобы обвинить Его.

11. Онъ сказалъ имъ: кто изъ васъ, имѣя одну овцу, ежели она въ день субботный упа-

дѣтъ сіе в҃ сѹ҃ббѡ́ты в҃ ѩ́мѹ, не ѩ́метъ ли є҃, и ѩ́зметъ;

в҃і. Кольмѝ ѹ҃бо лу҃чши є҃сть человѣ́къ овча́те; тѣ́мже досто́итъ в҃ сѹ҃ббѡ́ты добро̀ твори́ти.

г҃і. Тогда̀ глаго́ла человѣ́кѹ: простри́ рѹ́кѹ твою̀: и простре́. и ѹтвердѝсѧ цѣла̀, ѩ́кѡ дрѹга́ѧ.

д҃і. Фарісе́є же ше́дше, совѣ́тъ сотвори́ша на него̀, ка́кѡ є҃го̀ погѹба́тъ. Ї҃съ же, разѹмѣ́въ, ѿи́де ѿ҃т҃ѹ́д҃ѹ.

е҃і. И по немъ идо́ша наро́ди мно́зи, и исцѣли́ ихъ всѣ́хъ.

ѕ҃і. И запрети́ ѩ́мъ, да не ѩ́вѣ є҃го̀ твора́тъ:

з҃і. Ѩ́кѡ да сбу́дется рече́нное Иса́іемъ пр҃ро́комъ, глаго́лющимъ:

и҃і. Се о́трокъ мой, є҃гѡ́же изво́лихъ: возлю́бленный мой, на́ньже благоволи́ дѹ́ша моѧ̀: положѹ́ дх҃ъ мой на немъ, и сѹ́дъ ѩ҆зы́кѡмъ возвѣсти́тъ:

ѳ҃і. Не пререче́тъ, ни возопіе́тъ, нижѐ услы́шитъ кто на распѫтіихъ гла́са є҃гѡ.

к҃. Тро́сти сокрѹше́нны не прело́митъ, и ле́на вне́мшасѧ не ѹгаси́тъ: до́ндеже изведе́тъ в҃ побѣ́дѹ сѹ́дъ.

ка҃. И на ѩ́ма є҃гѡ҃ ѩ҆зы́цы ѹпова́ти ѩ́мѹтъ.

кв҃. Тогда̀ приведо́ша к҃ немѹ́ бѣснѹ́ющасѧ слѣ́па и нѣ́ма: и исцѣли́ є҃го̀, ѩ́кѡ слѣпо́мѹ и нѣмо́мѹ глаго́лати и гла́дати.

кг҃. И дивлѧ́хѹсѧ вси наро́ди, глаго́люще: е҆да̀ сей є҃сть Хр҃то́съ, сн҃ъ Дави́довъ;

детъ въ яму, не возметъ и не выпащитъ ее?

12. Сколько же лучше человѣкъ овцы? И такъ можно въ суббопы дѣлать добро.

13. Тогда говоритъ тому человѣку: протяни руку твою; и онъ протянулъ: и стала здорова, какъ другая.

14. Фарисеи же, вышедши, составили противъ Него совѣтъ, какъ бы погубить Его. Но Іисусъ, узнавъ, уклонился отшуда.

15. И послѣдовало за Нимъ множество народа, и Онъ исцѣлилъ ихъ всѣхъ.

16. И запретилъ имъ объявлять о Немъ:

17. Да сбудется сказанное пророкомъ Исаіею, который говоритъ:

18. Се отрокъ Мой, коего Я избралъ, возлюбленный Мой, въ коемъ все благоволеніе души Моей; положу духъ Мой на Него, и возвѣститъ правду народамъ.

19. Не воспрекословитъ, ни возопіетъ, и никто не услышитъ гласа Его на распутіяхъ.

20. Трости надломленной не переломитъ, и льна курящагося не погаситъ, пока правда Его не одержитъ побѣды.

21. И на имя Его будутъ уповать народы. Исаіи 42: 1, 2, 3.

22. Тогда привели къ Нему бѣсноватаго, слѣпаго и нѣмаго: и исцѣлилъ его, такъ что слѣпой и нѣмой сталъ и говоритъ и видитъ.

23. И дивился весь народъ, и говорилъ: не это ли Христосъ, сынъ Давидовъ?

кд. Фарісе́е же слы́шавше, рѣ́ша: сей не изго́нитъ бѣ́сы, то́кмѡ ѡ̀ веельзевѹ́лѣ кня́зѣ бѣсо́встѣмъ.

ке. Вѣ́дый же Іи̑съ мы́сли ихъ, рече́ и̑мъ: всѧ́кое ца̑рство раздѣ́лшееся на ся́, запꙋ́стѣетъ: и всѧ́къ гра́дъ ѝли до́мъ раздѣли́выйся на ся́, не ста́нетъ.

кѕ. И а́ще сата́на сата́нꙋ изго́нитъ, на ся́ раздѣли́лся е̑сть: ка́кѡ ꙋ̀бо ста́нетъ ца́рство его̀;

кз. И а́ще а́зъ ѡ̀ веельзевѹ́лѣ изгоню́ бѣ́сы, сы́нове ва́ши ѡ̀ комъ изго́нятъ; сегѡ̀ ра́ди ті́и вамъ бꙋ́дꙋтъ сꙋ́діи.

кѝ. А̀ще ли же а́зъ ѡ̀ Дх҃ѣ Бж҃іи изгоню́ бѣ́сы, ꙋ̀бо пости́же на васъ ца́рствіе Бж҃іе.

кд. Или́ ка́кѡ мо́жетъ кто вни́ти в̀ домъ крѣ́пкагѡ, и сосꙋ́ды его̀ расхи́тити, а̀ще не пе́рвѣе сва́жетъ крѣ́пкаго; и тогда́ домъ его̀ расхи́титъ.

л҃. Иже нѣ́сть со мно́ю, на ма е̑сть: и и̑же не собира́етъ со мно́ю, расточа́етъ.

ла. Сегѡ̀ ра́ди глаго́лю вамъ: всѧ́къ грѣ́хъ и хꙋ́лꙗ ѿпꙋ́стится человѣ́кѡмъ: а̀ и̑же на Дх҃а хꙋ́лꙗ, не ѿпꙋ́стится человѣ́кѡмъ.

лк. И и̑же а́ще рече́тъ сло́во на Сн҃а человѣ́ческаго, ѿпꙋ́стится ємꙋ̀: а̀ и̑же рече́тъ на Дх҃а ст҃а́го, не ѿпꙋ́стится ємꙋ̀, ни в̀ сей вѣ́къ, ни в̀ бꙋ́дꙋщій.

лг. Или́ сотвори́те дре́во до-

24. Но Фарисеи, услышавъ *сіе,* сказали: Онъ изгоняетъ бѣсовъ *силою* бѣсовскаго же князя Веельзевула.

25. Іисусъ же, зная помышленія ихъ, сказалъ имъ: всякое царство раздѣлившееся само въ себѣ опустѣетъ; и всякой городъ или домъ раздѣлившійся самъ въ себѣ не устоитъ.

26. Естьли сатана сатану изгоняетъ; то онъ раздѣлился самъ съ собою: какъ же устоитъ царство его?

27. И естьли Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ; то сыны ваши чьею *силою* изгоняютъ? Потому они будутъ вамъ судіями.

28. А естьли Я Духомъ Божіимъ изгоняю бѣсовъ; то конечно дошло до васъ царствіе Божіе.

29. Или, какъ можетъ кто войти въ домъ сильнаго, и расхитить имущество его, ежели не свяжетъ прежде сильнаго? только тогда расхититъ домъ его.

30. Кто не со Мною, тотъ противъ Меня; и кто не собираетъ со Мною, тотъ расточаетъ.

31. Потому сказываю вамъ: всякой грѣхъ и хуленіе проститься человѣкамъ; а хула на Духа не проститься человѣкамъ.

32. И естьли кто скажетъ слово на Сына человѣческаго; проститься ему: естьли же кто скажетъ на Духа Святаго; не проститься ему, ни въ семъ вѣкѣ, ни въ будущемъ.

33. Или согласитесь, что де-

бро̀, и плодъ є҆гѡ̀ добръ: или сотвори́те дре́во зло, и плодъ є҆гѡ̀ золъ: ѿ плода́ бо дре́во позна́но бу́детъ.

л҃д. Порожде́нія є҆хі́днова, ка́кѡ мо́жете до́брое глаго́лати, зли су́ще; ѿ избы́тка бо се́рдца уста́ глаго́лютъ.

л҃е. Благі́й человѣ́къ ѿ блага́гѡ сокро́вища изно́ситъ блага́а: и лука́вый человѣ́къ ѿ лука́ваго сокро́вища изно́ситъ лука́ваа.

л҃ѕ. Глаго́лю же вамъ, ꙗ҆́кѡ всѧ́ко сло́во пра́здное, е҆́же а҆́ще реку́тъ человѣ́цы, воздаду́тъ ѡ҆ немъ сло́во въ де́нь су́дный.

л҃з. ѿ словесе́съ бо свои́хъ оправди́шися, и ѿ словесе́съ свои́хъ осу́дишися.

л҃и. Тогда̀ ѿвѣща́ша не́цыи ѿ кни́жникъ и Фарісе́й, глаго́люще: Учи́телю, хо́щемъ ѿ тебѣ̀ зна́менїе ви́дѣти.

л҃д. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ и҆́мъ: родъ лука́въ и прелюбодѣ́й зна́менїа и҆́щетъ, и зна́менїе не да́стсѧ є҆мꙋ̀, то́кмѡ зна́менїе Іѡ́ны про́рока.

л҃м. Ꙗ҆коже бо бѣ̀ Іѡ́на во чре́вѣ ки́товѣ три дни́ и три но́щи: та́кѡ бу́детъ и Сы́нъ человѣ́ческій ѡ҆ се́рдцы земли́ три дни́ и три но́щи.

л҃на. Мꙋ́жіе Ніневі́тстіи воста́нꙋтъ на су́дъ с҆ ро́домъ си́мъ, и осꙋ́дятъ є҆го̀: ꙗ҆́кѡ покая́шася про́повѣдію Іѡ́ниною: и се бо́лѣ Іѡ́ны здѣ́.

л҃в. Цр҃и́ца ю́жскаа воста́нетъ на су́дъ с҆ ро́домъ си́мъ, и осꙋ́дитъ и҆̀: ꙗ҆́кѡ прі́йде ѿ конє́цъ земли́ слы́шати пре-

рево хорошо, то и плодъ его хорошъ; или что оно худо, то и плодъ его худъ: ибо дерево узнается по плоду.

34. Порожденія эхиднины! какъ можете вы говорить доброе, будучи злы? ибо отъ полноты сердца уста говорятъ.

35. Добрый человѣкъ изъ добраго сокровища выноситъ доброе; а злой человѣкъ изъ злаго сокровища выноситъ злое.

36. Сказываю же вамъ, что за всякое слово праздное, какое скажутъ человѣки, отвѣтъ дадутъ въ день судный.

37. Ибо отъ словъ своихъ оправдаешься, и отъ словъ своихъ осудишься.

38. Тогда нѣкоторые изъ книжниковъ и Фарисеевъ, вступя въ разговоръ, сказали: Учитель! хотѣлось бы намъ видѣть отъ Тебя знаменіе.

39. Но Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: родъ лукавый и прелюбодѣйный ищетъ знаменія; и знаменія не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка.

40. Ибо какъ Іона былъ во чревѣ китовомъ три дни и три ночи: такъ и Сынъ человѣческій будетъ въ сердцѣ земли три дни и три ночи.

41. Ниневитяне возстанутъ на судъ съ родомъ симъ, и осудятъ его; ибо они покаялись отъ проповѣди Іониной: а здѣсь больше Іоны.

42. Царица южная возстанетъ на судъ съ родомъ симъ, и осудитъ его; ибо она пришла изъ дальнихъ странъ слу-

мѣ́дрость Соломѡ́нову: и се бо́лѣ Соломѡ́на здѣ.

м̃г. Є́гда́ же нечи́стый дх̾ъ изы́детъ ѿ чл̾вѣ́ка, прехо́дитъ сквозѣ́ безвѡ́дная мѣ́ста, ища́ поко́я, и не wбрѣта́етъ.

м̃д. Тогда́ рече́тъ: возвращ̾сѧ в̀ домъ мой, ѿнѹ́дже изыдо́хъ: и прише́дъ wбра́щетъ пра́зденъ, помете́нъ и укра́шенъ.

м̃е. Тогда́ и́детъ, и по́иметъ с̀ собо́ю седмь ины́хъ дх̾о́въ лютѣ́йшихъ себѣ́, и вше́дше живу́тъ тꙋ́: и бы́ва́тъ послѣ́днаѧ чл̾вѣ́ку тому́ гѡ́рша пе́рвыхъ. та́кѡ бу́детъ и ро́дꙋ семꙋ́ лꙋка́вомꙋ.

м̃ѕ. Є́щѐ же емꙋ́ глаго́лющꙋ к наро́дꙋмъ, се ма́ти є́гѡ и бра́тіѧ є́гѡ стоа́хꙋ внѣ́, и́щ̾ще глаго́лати емꙋ́.

м̃з. Рече́ же нѣ́кій емꙋ́: се ма́ти твоѧ́, и бра́тіѧ твоѧ́ внѣ́ стоа́тъ, хота́ще глаго́лати тебѣ́.

м̃и. Онъ же wтвѣща́въ рече́ ко глаго́лющемꙋ́ емꙋ́: кто е́сть ма́ти моѧ́; и кто су́ть бра́тіѧ моѧ́;

м̃д. И простре́въ рꙋ́кꙋ свою́ на ученики́ своѧ́, рече́: се ма́ти моѧ́ и бра́тіѧ моѧ́. и́же бо а́ще сотвори́тъ во́лю О҃ц̾а моего́ѡ, и́же е́сть на нб̃сѣ́хъ, той бра́тъ мой, и сестра́, и ма́ти (ми) е́сть.

ГЛАВА м̃і.

В̀ де́нь же той изше́дъ Іи̃съ и́зъ до́мꙋ, сѣ́даше при мо́рѝ.

к̃. И собра́шасѧ к̀ немꙋ́ наро́ди мно́зи, и́коже емꙋ́ в̀ кора́бль вла́зти и сѣ́сти: и весь наро́дъ на бре́зѣ стоа́ше.

к̃а. И глаго́ла ѝмъ при́тчꙋ

шать мудрости Соломоновой: а здѣсь больше Соломона.

43. Когда нечистый духъ выходитъ изъ человѣка; то ходитъ по безводнымъ мѣстамъ, ища покоя, и не находитъ.

44. Тогда говоритъ: возвращусь въ домъ мой, изъ котораго вышелъ; и пришедши, находитъ *его* порожнимъ, выметеннымъ и убраннымъ.

45. Тогда идетъ, и беретъ съ собою семь другихъ духовъ, злѣйшихъ его, и вошедши, живутъ тамъ: и бываетъ для человѣка того послѣднее хуже перваго. Такъ будетъ и съ родомъ симъ лукавымъ.

46. Когда же Онъ еще говорилъ къ народу: матерь и братья Его стояли внѣ *дома*, желая говорить съ Нимъ.

47. И нѣкто сказалъ Ему: вотъ, мать и братья Твои стоятъ на дворѣ, и хотятъ говорить съ Тобою.

48. Онъ же, въ отвѣтъ на сіи слова, сказалъ: кто мать Моя? и кто братья Мои?

49. И указавъ рукою на учениковъ своихъ, сказалъ: вотъ мать Моя и братья Мои. Ибо кто будетъ исполнять волю Отца Моего небеснаго; тотъ Мнѣ братъ, и сестра, и мать.

ГЛАВА XIII.

Вышедши же въ день тотъ изъ дома, Іисусъ сѣлъ у моря.

2. И собралось къ Нему множество народа, такъ что Онъ вошелъ въ лодку, и сѣлъ; а весь народъ стоялъ на берегу.

3. И поучалъ ихъ много при-

ми мно́гѡ, глаго́лѧ: се изы́де сѣ́ѧй, да сѣ́етъ.

д. И сѣ́ющꙋ є́мꙋ, ѡ́ва паду́ша при пꙋ́ти: и прі́идо́ша пти́цы, и позоба́ша а̀.

е́. Дрꙋга́а же паду́ша на ка́менныхъ, идѣ́же не имѣ́ахꙋ земли́ мно́ги: и а́віе прозабо́ша, зане́ не имѣ́ахꙋ глꙋби́ны земли́.

ѕ. Со́лнцꙋ же возсіа́вшꙋ присва́ꙋша, и зане́ не имѣ́ахꙋ коре́нія, изсо́ша.

з. Дрꙋга́а же паду́ша в̀ те́рніи, и взы́де те́рніе, и подави́ ихъ.

и. Дрꙋга́а же паду́ша на земли́ до́брѣй, и да́ахꙋ плодъ, є́во ꙋ́бо сто, є́во же шестьдеса́тъ, є́во же три́десать.

ѳ. Имы́й ꙋ́шы слы́шати, да слы́шитъ.

і. И пристꙋпи́вше ученицы́ (єгѡ̀) реко́ша є́мꙋ: почто́ прі́тчами глаго́леши ѝмъ;

ія. Онъ же ѿвѣщ҃а́въ рече́ ѝмъ: я́кѡ вамъ дано́ е́сть разꙋмѣ́ти та́йны цр҃ствіа нб҃снагѡ, ѿнѣ́мъ же не дано́ е́сть.

ів. Иже бо и́мать, да́стсѧ є́мꙋ, и преизбꙋ́детъ є́мꙋ: а и́же не и́мать, и е́же и́мать, во́зметсѧ ѿ негѡ̀.

ге. Сегѡ̀ ра́ди в̀ прі́тчахъ глаго́лю ѝмъ, я́кѡ ви́дѧще не ви́дятъ, и слы́шаще не слы́шатъ, ни разꙋмѣ́ютъ.

дѳ. И сбыва́етсѧ в̀ ниха̀ про́рчество Иса́йино, глаго́лющее: слꙋхомъ ꙋслы́шите, и не и́мате разꙋмѣ́ти: и зря́ще ꙋ́зрите, и не и́мате ви́дѣти.

ее. Што́лстѣ бо се́рдце люде́й сихъ, и ꙋши́ма та́жкѡ чами, говоря: вонъ, вышелъ сѣятель сѣять.

4. И когда сѣялъ онъ; иное упало при дорогѣ, и налетѣли птицы, и поклевали его.

5. Иное упало на каменистыя *мѣста*, гдѣ немного было земли, и тотчасъ взошло; потому что не глубоко было въ землѣ:

6. Отъ зноя же солнечнаго погорѣло, и, поелику не имѣло корня, засохло.

7. Иное упало въ терніе, и выросло терніе, и заглушило его.

8. Иное упало на добрую землю, и принесло плодъ: иное во сто *кратъ*, иное въ шестьдесятъ, а иное въ тридцать.

9. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.

10. И приступивъ ученики, сказали Ему: для чего притчами говоришь имъ?

11. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: для того, что вамъ дано знать тайны царствія небеснаго, а имъ не дано.

12. Ибо кто имѣетъ, тому дастся, и пріумножится; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что имѣетъ.

13. Для того Я говорю имъ притчами, что они видя не видятъ, и слыша не слышатъ, и не разумѣютъ.

14. И сбывается надъ ними пророчество Исаіи, который говоритъ: слухомъ услышите и не уразумѣете; и очами смотрѣть будете, и не увидите.

15. Ибо огрубѣло сердце людей сихъ, и ушами съ трудомъ

слы́шаша, и о́чи свои́ смѣ́жи́ша, да не когда́ у́зрятъ очи́ма, и уши́ма услы́шатъ, и се́рдцемъ уразу́мѣ́ютъ, и обрати́тся, и исцѣлю́ ихъ.

15. Ка́ша же блаже́нна очеса́, я́кш ви́дятъ: и у́ши ва́ши, я́кш слы́шатъ.

16. Ами́нь бо глаго́лю вамъ, я́кш мно́зи про́роцы и пра́ведницы вожделѣ́ша ви́дѣти, и́же ви́дите, и не ви́дѣша: и слы́шати, и́же слы́шите, и не слы́шаша.

17. Вы же услы́шите при́тчу сѣ́ющаго.

18. Всѣ́комъ слы́шащемъ сло́во ца́рствія и не разу́мѣва́ющу, прихо́дитъ ла́ка́вый, и восхища́етъ всѣ́янное в се́рдцѣ его: сіе́ е́сть (е́же) при пу́ти сѣ́янное.

19. А на ка́мени сѣ́янное, сіе́ е́сть, слы́шай сло́во, и а́біе с ра́достію прі́е́млетъ е,

20. Не и́мать же ко́рене в себѣ́, но привре́менень е́сть: бы́вши же печа́ли, или́ гоне́нію словесе́ ра́ди, а́біе соблажня́ется.

21. А сѣ́янное в те́рніи, се е́сть, слы́шай сло́во, и печа́ль вѣ́ка сего́. и лесть бога́тства подавля́етъ сло́во, и бе́з пло́да быва́етъ.

22. А сѣ́янное на до́брѣй земли́, се е́сть, слы́шай сло́во и разу́мѣва́я: и́же у́бо плодъ прино́ситъ, и твори́тъ о́во сто, о́во же шестьдеся́тъ, о́во три́десять.

23. Ину́ю при́тчу предложи́

слышать, и очи свои сомкнули, да не узрятъ очами, и не услышатъ ушами, и не уразумѣютъ сердцемъ, и да не обратятся, чтобы Я исцѣлилъ ихъ.

Исаіи 6: 9, 10.

16. Ваши же блаженны очи, что видятъ, и уши ваши, что слышатъ.

17. Ибо истинно говорю вамъ, многіе пророки и праведники желали видѣть, что вы видите, и не видали; и слышать, что слышите, и не слыхали.

18. Вы же выслушайте притчу о сѣятелѣ.

19. Ко всякому слышащему слово о царствіи, и не разумѣющему, приходитъ лукавый, и похищаетъ посѣянное въ сердцѣ его: вотъ тотъ, въ комъ посѣяно при дорогѣ.

20. А на каменистыхъ *мѣстахъ* посѣянное значитъ слышащаго слово, и тотчасъ пріемлющаго оное съ радостію;

21. Но *который* не имѣетъ въ себѣ корня, а непостоянень; когда же настанетъ скорбь или гоненіе за Слово, тотчасъ соблазняется.

22. А посѣянное въ терніи значитъ слышащаго слово, но *въ которомъ* забота вѣка сего и прелесть богатства заглушаетъ слово, и оно бываетъ безплодно.

23. А посѣянное на доброй землѣ значитъ слышащаго слово, и разумѣющаго, который и бываетъ плодоносенъ, такъ что иной приноситъ *плодъ* во сто *кратъ*, иной въ шестьдесятъ, иной въ тридцать.

24. Иную притчу предложилъ

имъ, глаго́ла: уподо́бися ца́рствіе не́бесное челове́ку сѣ́вшу до́брое сѣ́мя на селѣ́ свое́мъ:

25. Спя́щымъ же челове́комъ, прійде врагъ его́, и всѣ́я плевелы посредѣ́ пшени́цы, и ѿйде.

26. Егда́ же прозябе́ трава́, и плодъ сотвори́, тогда́ явѝшася и плевеліе.

27. Прише́дше же раби́ го́спо́дина, ре́ша ему́: го́споди, не до́брое ли сѣ́мя сѣ́ялъ еси́ на селѣ́ твое́мъ; ѿкуда́ у҃бо и́мать плевелы;

28. Онъ же рече́ и́мъ: врагъ челове́къ сіе́ сотвори́. раби́ же ре́ша ему́: хо́щеши ли у҃бо, да ше́дше исплеве́мъ а҆;

29. Онъ же рече (и́мъ): нѝ: да не когда́ восторга́юще плевелы, востерга́ете кѣ́пнѡ съ ни́ми [и] пшени́цу.

30. Оста́вите расти́ обоѣ́ кѣ́пнѡ до жа́твы: и во вре́мя жа́твы реку́ жа́телемъ: собери́те пе́рвѣе плевелы, и свяжи́те ихъ въ́ снопы́, и́мѣ сожещѝ а҆: а пшени́цу собери́те въ́ жи́тницу мою́.

31. Ину́ю при́тчу предложѝ и́мъ, глаго́ла: подо́бно е҆сть ца́рствіе не́бесное зе́рну горѹ́шичну, е҆́же взе́мъ челове́къ всѣ́я на селѣ́ свое́мъ:

32. Е҆́же мале́йше у҃бѡ е҆сть ѿ всѣ́хъ сѣ́менъ: егда́ же возрасте́тъ, бо́лѣе всѣ́хъ сѣ́лій е҆сть, и быва́етъ дре́во: и́мѣ прійти́ пти́цамъ не́бесным, и вита́ти на вѣ́твехъ его́.

33. Ину́ю при́тчу глаго́ла и́мъ: подо́бно е҆сть ца́рствіе не́бесное имъ, говоря: царствіе небесное подобно человѣку, посѣявшему доброе сѣмя на полѣ своемъ.

25. Когда же люди спали; пришелъ врагъ его, и посѣялъ плевелы между пшеницею, и ушелъ.

26. Когда хлѣбъ взошелъ, и спалъ колоситься; тогда явились и плевелы.

27. Пришедши же рабы, сказали хозяину: господинъ! не доброе ли сѣмя сѣялъ ты на твоемъ полѣ? откуда же взялись плевелы?

28. Онъ сказалъ имъ: врагъ человѣкъ сдѣлалъ это. Рабы же сказали ему: хочешь ли, мы пойдемъ выполемъ ихъ?

29. Но онъ сказалъ; нѣтъ; чтобы выдергивая плевелы, не выдергать вмѣстѣ съ ними [и] пшеницы.

30. Оставьте расти вмѣстѣ то и другое до жатвы; и во время жатвы я скажу жнецамъ: соберите прежде плевелы, и свяжите ихъ въ снопы, для сожженія ихъ; а пшеницу уберите въ житницу мою.

31. Иную притчу предложилъ имъ, говоря: царствіе небесное подобно зерну горчичному, которое взявъ человѣкъ посѣялъ на полѣ своемъ,

32. Которое хотя меньше всѣхъ сѣменъ; но когда вырастетъ, бываетъ больше всѣхъ произрастѣній, и становится деревомъ: такъ что птицы небесныя прилетаютъ, и укрываются въ вѣтвяхъ его.

33. Иную притчу сказалъ имъ. царствіе небесное подоб-

кваcъ, егóже вземши жена скры
в сáтѣхъ трехъ мáкы, дóндеже вскисóша всѣ.

лд. Сiя всѣ глаголá Iисъ к
прúтчахъ народомъ, и безъ прúтчи ничесóже глагóлаше к нимъ:

лe. Якш да сбýдется речéнное прр҃окомъ, глаголющимъ: ѿверзý в прúтчахъ устá моя, ѿрыгнý сокровéнная ѿ сложéнiя мíра.

лs. Тогдá шстáвль нарóды, прiйде в домъ Iисъ. и пристýпúша к немý ученицы егѡ, глаголюще: скажú намъ прúтчý плéвелъ сéлныхъ.

лз. Онъ же ѿвѣщáвъ речé имъ: сéявый дóброе сéмя, есть Сн҃ъ чл҃вѣческiй:

ли. А селó, есть мíръ: дóброе же сéмя, сíи сýть снове цр҃ствiя: а плéвелы, сýть сы́нове непрiáзненнiи:

лд. А врагъ всéявый ихъ, есть дiáволъ: а жáтва, кончúна вѣка есть: а жáтели, Аг҃ли сýть.

м. Якоже ýбо совирáются плéвелы, и огнéмъ сожигáются: тáкш бýдетъ в скончáнiе вѣка сегѡ.

ма. Пóслетъ Сн҃ъ чл҃вѣческiй Аг҃лы своя, и соберýтъ ѿ цр҃ствiя егѡ всѣ соблáзны, и творя́щихъ беззакóнiе:

мв. И ввéргутъ ихъ в пещь óгненную: тý бýдетъ плачь и скрежетъ зýбомъ.

мг. Тогдá прáведницы просвѣтáтся якш сóлнце, в цр҃ствiи Оц҃á ихъ. имéй ýшы слы́шати, да слы́шитъ.

но закваскѣ, которую женщина взявъ положила въ три мѣры муки, *и оставила,* пока вскиснетъ все.

34. Все сiе говорилъ Iисусъ народу притчами; и безъ притчи ничего не говорилъ имъ:

35. Да сбудется сказанное пророкомъ, который говоритъ: отверзу въ притчахъ уста Мои, изреку сокровенное отъ созданія міра. Псал. 77: 2.

36. Тогда Iисусъ, отпустивъ народъ, вошелъ въ домъ; и приступивъ къ Нему ученики Его, сказали: изъясни намъ притчу о плевелахъ на полѣ.

37. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сѣющій доброе сѣмя, есть Сынъ человѣческій;

38. А полe есть міръ; а доброе сѣмя суть сыны царствія; а плевелы суть сыны лукаваго;

39. А врагъ, посѣявшій оные, есть діаволъ; а жатва есть кончина вѣка; а жнецы суть Ангелы.

40. Какъ собираются плевелы, и огнемъ сожигаются: такъ будетъ при кончинѣ вѣка сего.

41. Пошлетъ Сынъ человѣческій Ангеловъ своихъ, и соберутъ отъ царства Его всѣ соблазны, и творящихъ беззаконіе;

42. И ввергнутъ ихъ въ пещь огненную: тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

43. Тогда праведники возсіяютъ, какъ солнце, въ царствіи Отца ихъ. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.

мд. Паки подобно есть цр-
ствіе нбсное сокровищ сокро-
венну на селѣ, еже шбрѣтъ
человѣкъ скры: и ѿ радости егѡ
идетъ, и всѧ, елика имать,
продаетъ, и купѣтъ село то.

ме. Паки подобно есть цр-
ствіе нбсное человѣку купцу, ищ-
щ добрыхъ бисерей:

мѕ. Иже шбрѣтъ единъ мно-
гоцѣненъ бисеръ, шедъ продаде
всѧ, елика имаше, и купи его.

мз. Паки подобно есть цр-
ствіе нбсное неводъ вверженъ
в мо́ре, и ѿ всѧкагѡ рода со-
бравшъ:

ми. Иже егда испълнисѧ,
извлекоша и на край, и сѣдше
избраша добрыѧ в сосѹды,
а злыѧ изверго́ша вонъ.

мд. Такѡ бѹдетъ в скон-
чаніе вѣка: изыдѹтъ Ангели,
и ѿлѹчатъ злыѧ ѿ среды пра-
ведныхъ:

н. И ввергѹтъ ихъ в пещь
огненную: тѹ бѹдетъ плачь и
скрежетъ зѹбѡмъ.

на. Глаго́ла имъ Іисъ: ра-
зумѣсте ли сіѧ всѧ; глаго́ла-
ша емѹ: ей, Гди.

нв. Онъ же рече имъ: сегѡ
ра́ди всякъ книжникъ наученъ
сѧ цр̃ствію нбсному, подобенъ
есть человѣку домовитѹ, иже
изно́ситъ ѿ сокро́вища своегѡ
новаѧ и ветхаѧ.

нг. И бысть егда сконча
Іисъ притчи сіѧ, пре́йде ѿтѹду.

нд. И пришедъ во отечествіе
своѥ, учаше ихъ на со́нмищи
ихъ, такѡ дивитисѧ имъ, и
глаго́лати: ѿкѹду семѹ пре-
мѹдрость сіѧ, и силы;

44. Еще, подобно царствіе не-
бесное сокровищу скрытому на
полѣ, которое найдя человѣкъ
утаилъ, и отъ радости о немъ,
идетъ, и все, что имѣетъ, про-
даетъ, и покупаетъ поле то.

45. Еще, подобно царствіе
небесное купцу, ищущему хоро-
шаго жемчуга,

46. Который, найдя одну дра-
гоцѣнную жемчужину, пошелъ,
и продалъ все, что имѣлъ, и
купилъ оную.

47. Еще, подобно царствіе
небесное неводу, закинутому въ
море, и захватившему *рыбъ*
всякаго рода,

48. Который, когда наполнился, выпащили на берегъ, сѣли, и хорошія собрали въ сосуды, а худыя выбросили вонъ.

49. Такъ будетъ *и* при кончинѣ вѣка: изыдутъ Ангелы, и отдѣлятъ злыхъ отъ праведныхъ;

50. И ввергнутъ ихъ въ пещь огненную: тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

51. *Наконецъ* спросилъ ихъ Іисусъ: поняли ли вы все сіе? Говорятъ Ему: поняли, Господи.

52. Онъ же сказалъ имъ: посему всякой книжникъ, навыкнувшій въ ученіи о царствіи небесномъ, подобенъ хозяину, который изъ сокровища своего выноситъ новое и старое.

53. И когда окончилъ Іисусъ притчи сіи, пошелъ отпуда.

54. И пришедши въ отчизну свою, училъ ихъ въ синагогѣ ихъ, такъ что они дивились, и говорили: откуда у Него такая премудрость и силы?

55. Не плотниковъ ли Онъ сынъ? Не Его ли мать называется Марія, и братья Его Іаковъ, и Іосій, и Симонъ, и Іуда?

56. И сестры Его не всѣ ли между нами? Откуда же у Него все это?

57. И соблазнялись о Немъ. Іисусъ же сказалъ имъ: нигдѣ нѣтъ пророку меньше чести, какъ въ отечествѣ своемъ, и въ дому своемъ.

58. И не сотворилъ тамъ многихъ чудесъ, по невѣрію ихъ.

ГЛАВА XIV.

Въ то время услышалъ Иродъ четверовластникъ молву о Іисусѣ;

2. И сказалъ служителямъ своимъ: это Іоаннъ крестителъ; онъ воскресъ изъ мертвыхъ, и потому чудеса дѣлаются отъ него.

3. Ибо Иродъ, взявъ Іоанна, связалъ его, и посадилъ въ темницу, за Иродіаду, жену Филиппа, брата своего.

4. Потому что Іоаннъ говорилъ ему: не должно тебѣ имѣть ее.

5. И хотѣвъ убить его, но боялся народа; потому что его почитали за пророка.

6. Въ день же рожденія Иродова, плясала дочь Иродіадина предъ собраніемъ; и угодила Ироду.

7. Посему онъ съ клятвою обѣщалъ ей дать, чего ни попросить.

8. Она же, по наученію матери своей, сказала: дай мнѣ

не. Не сей ли есть тектонов сн; не мати ли его нарицается Маріамъ, и братія его, Іаковъ, и Іосій, и Симонъ, и Іуда;

нѕ. И сестры его не вся ли къ насъ суть; откуду убо сему сія вся;

нз. И блажняхуся о немъ. Іисъ же рече имъ: нѣсть пророкъ безъ чести, токмо во отечествіи своемъ, и къ дому своемъ.

ни. И не сотвори тамъ силъ многихъ, за невѣрство ихъ.

ГЛАВА ѳі.

Въ то врема услышавъ Иродъ четвертовластникъ славу Іисову,

в. И рече отрокомъ своимъ: сей есть Іоаннъ крститель: той воскресе отъ мертвыхъ, и сего ради силы дѣются отъ него.

г. Иродъ бо емъ Іоанна, связа его, и всади въ темницу, Иродіады ради жены Филиппа брата своего.

д. Глаголаше бо емъ Іоаннъ: не достоитъ ти имѣти ея.

е. И хотяшъ его убити, убоася народа, зане яко пророка его имѣяхуть.

ѕ. Дни же бывшу рождества Иродова, плаша дщи Иродіадина посредѣ, и угоди Ироду.

з. Тѣмже и съ клятвою изрече ей дати, егоже аще воспроситъ.

и. Она же наваждена матерію своею, даждь ми, рече,

здѣ на блюдѣ главу Іѡа́нна крсти́теля.

ѳ. И печа́ленъ бысть цр̃ь: кля́твы же ра́ди, и за возлежа́щихъ с̀ нимъ, повелѣ́ да́ти ей.

і. И посла́въ усѣкну Іѡа́нна ѵ̀ темни́цѣ.

ія. И принесо́ша главу̀ его̀ на блю́дѣ, и да́ша дѣви́цѣ: и ѿнесѐ ма́тери свое́й.

ів. И присту́пше ученицы его̀ взя́ша те́ло его̀, и погребо́ша ѐ: и прише́дше возвѣсти́ша Іи̃сови.

іг. И слы́шавъ Іи̃съ, ѿи́де ѿтту́дꙋ ѵ̀ корабли́ ѵ̀ пу́сто мѣ́сто ✝ еди́нъ. и слы́шавше наро́ди, по немъ идо́ша пѣ́ши ѿ гра́довъ.

ід. И изше́дъ Іи̃съ ви́дѣ многъ наро́дъ, и милосе́рдова ѡ ни́хъ, и исцѣли́ недꙋ́жныя и́хъ.

іе. По́здѣ же бы́вшꙋ, пристꙋпи́ша ѵ̀ нему̀ ученицы его̀, глаго́люще: пу́сто е́сть мѣ́сто, и часъ ꙋжѐ мину́: ѿпусти́ наро́ды, да ше́дше ѵ̀ вѣ́си ку́пятъ бра́шна себѣ́.

іѕ. Іи̃съ же речѐ ѝмъ: не тре́бꙋютъ ѿити́: дади́те ѝмъ вы̀ и́сти.

із. Они́ же глаго́лаша ємꙋ̀: не и́мамы здѣ́, то́кмѡ пя́ть хлѣ́бъ и двѣ́ ры́бѣ.

иі. Онъ же речѐ: принеси́те ми и́хъ сю́мѡ.

ік. И повелѣ́въ наро́дѡмъ возлещѝ на тра́вѣ, и прі́емъ пя́ть хлѣ́бъ и о́бѣ ры́бѣ, взз̀рѣ́въ на нб̃о, благослови́: и преломи́въ дадѐ ученико́мъ хлѣ́бы, ученицы̀ же наро́дѡмъ.

† осо́вь.

здѣсь же на блюдѣ голову Іоанна крестителя.

9. Царь опечалился: но по причинѣ клятвы и пировавшихъ съ нимъ, велѣлъ дать ей.

10. И послалъ въ темницу, отсѣчь Іоанну голову.

11. И принесли голову его на блюдѣ, и подали дѣвицѣ; а она отнесла къ матери своей.

12. Ученики же его, пришедши, взяли тѣло, и погребли его; и пошли, сказали Іисусу.

13. И услышавъ Іисусъ, удалился оттуда на лодкѣ, въ уединенное мѣсто одинъ. Народъ же услышавъ *о томъ*, пошелъ за Нимъ изъ городовъ пѣшій.

14. Іисусъ, вышедши, увидѣлъ множество людей; и сжалился надъ ними, и исцѣлилъ больныхъ ихъ.

15. Подъ вечеръ же ученики Его, приступивъ къ Нему, сказали: мѣсто здѣсь пустое, и время уже позднее; отпусти народъ, чтобы они пошли въ селенія, и купили себѣ пищи.

16. Но Іисусъ сказалъ имъ: не нужно имъ ходить; вы дайте имъ ѣсть.

17. Они же говорятъ Ему: у насъ здѣсь нѣтъ больше пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ.

18. Онъ сказалъ: принесите Мнѣ ихъ сюда.

19. И велѣлъ народу возлечь на траву; и взявъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣлъ на небо, благословилъ, и преломивъ, далъ хлѣбы ученикамъ, а ученики народу.

к. И ѣ́доша вси, и насы́тишася: и взя́ша избы́тки укро́хъ, двана́десять ко́ша испо́лнь.

ка. Ѣ́вшихъ же бѣ́ мужє́й я́ко пять ты́сящъ, ра́звѣ женъ и дѣте́й.

кв. И а́біе понѹ́ди Іи́съ ученики́ свои́ влѣ́зти въ кора́бль, и ѿварѝти его́ на о́номъ пол҃ъ, до́ндеже ѿпу́ститъ наро́ды.

кг. И ѿпу́стивъ наро́ды, взы́де на го́ру є́дину помоли́тися. по́здѣ же бы́вшу, є́дину бѣ тѹ̀.

кд. Кора́бль же бѣ́ посредѣ́ мо́ря, вла́яся волна́ми: бѣ́ бо проти́венъ вѣ́тръ.

ке. Въ четвє́ртую же стра́жу но́щи и́де къ нимъ Іи́съ, ходя́ по мо́рю.

кѕ. И ви́дѣвше его́ ученицы по мо́рю ходя́ща, смѹти́шася, глаго́люще, я́ко призра́къ е́сть: и ѿ стра́ха возопи́ша.

кз. А́біе же рече́ имъ Іи́съ, глаго́ля: держа́йте: азъ е́смь, не бо́йтеся.

ки. Ѿвѣща́въ же Петръ рече́: Гд҃и, а́ще ты е́си, повели́ ми пріи́ти къ тебѣ́ по водя́мъ.

кѳ. Онъ же рече́: пріиди́. и изле́зъ изъ корабля́ Петръ, хожда́ше по водя́мъ, пріи́ти ко Іи́сови.

л. Ви́дя же вѣ́тръ кре́покъ, убоя́ся: и начє́нъ утопа́ти, возопи́, глаго́ля: Гд҃и, спаси́ мя.

ла. И а́біе Іи́съ простре́въ ру́кѹ, я́тъ его́, и глаго́ля ємѹ́: маловѣ́ре, почто́ усомнѣ́лся е́си;

* преидѣ ємѹ на онъполъ,

20. И ѣли всѣ, и насытились: и набрали оставшихся кусковъ двенадцать коробовъ полныхъ.

21. Ѣвшихъ же было около пяти тысячъ человѣкъ, кромѣ женщинъ и дѣтей.

22. И тотчасъ понудилъ Іисусъ учениковъ своихъ взойти въ судно, и отправиться прежде Его на ту сторону, между тѣмъ какъ Онъ отпуститъ народъ.

23. Отпустивъ народъ, Онъ взошелъ на гору помолиться наединѣ. И вечеромъ Онъ оставался тамъ одинъ.

24. Между тѣмъ лодка была уже на срединѣ моря, и ее било волнами: ибо вѣтеръ былъ противный.

25. Въ четвертую же стражу ночи пошелъ къ нимъ Іисусъ по морю.

26. Ученики, увидѣвъ Его, идущаго по морю, смутились, и говорили: это призракъ; и отъ страха вскричали.

27. Но Іисусъ тотчасъ подалъ имъ голосъ, и сказалъ: успокойтесь; это Я; не бойтесь.

28. Петръ же сказалъ Ему въ отвѣтъ: Господи! естьли это Ты; вели мнѣ притти къ Тебѣ по водѣ.

29. Онъ сказалъ: иди. Петръ вышелъ изъ лодки, и пошелъ по водѣ, *чтобы* подойти къ Іисусу.

30. Но видя сильный вѣтеръ, испугался, сталъ утопать, и закричалъ: Господи! спаси меня.

31. Іисусъ тотчасъ протянулъ руку, поддержалъ его, и говоритъ ему: маловѣрный! зачѣмъ ты усомнился?

л҃в. И влѣзшымъ имъ ѡ҆ корабль, преста ве҆тръ.

л҃г. Сѣдшіи же ѡ҆ кораблѝ, пришедше поклонѝшасѧ емꙋ, глаго́люще: воистинну Бжій Сн҃ъ е҆сѝ.

л҃д. И прешедше пріидо́ша ѡ҆ зе́млю Геннисаре́дскꙋю.

л҃е. И познавше его҆ мѣжіе мѣста того҃, послáша во всю страну҆ тꙋ҆, и принесо́ша ѡ҆ немꙋ҆ всѧ болѧщыѧ:

л҃ѕ. И молáхꙋ его҆, да то́кмѡ прикоснꙋ́тсѧ воскрѝлію ри́зы его҃: и е҆лѝцы прикоснꙋ́шасѧ, спасе́ни бы́ша.

ГЛАВА е҆і.

Тогда́ пристꙋпѝша ко Іи҃сови їже ѿ Іерꙋсалѝма кни́жницы и Фарісе́е, глаго́люще:

ѳ҆. Почто҆ ученицы твоѝ престꙋпа́ютъ преда́ніе ста́рецъ; не ꙋмыка́ютъ бо ру́къ своѝхъ, е҆гда́ хлѣ́бъ ꙗдя́тъ.

р҃. Ѻ҆нъ же ѿвѣщáвъ, рече їмъ: почто҆ и вы престꙋпа́ете запове́дь Бжію за преда́ніе ва́ше;

д҃. Бг҃ъ бо заповѣ́да, глаго́ла: чти ѻ҆ц҃а и ма́терь: и, їже злосло́витъ ѻ҆ц҃а или́ ма́терь, сме́ртію да ꙋ́мретъ.

е҃. Вы же глаго́лете: їже а́ще рече́тъ ѻ҆ц҃ꙋ҆ или́ ма́тери: даръ, и́мже бы ѿ менѣ́ по́льзовалсѧ е҆сѝ:

ѕ҃. И да не почтѝтъ ѻ҆ц҃а своегѡ҆ или́ ма́терет҃: и разори́сте запове́дь Бжію за преда́ніе ва́ше.

† своем҃

32. И когда взошли они въ лодку; то вѣтеръ утихъ.

33. Бывшіе же въ лодкѣ, подойдя, поклонились Ему, и сказали: воистинну Ты Сынъ Божій.

34. И переплывъ, пришли въ землю Геннисаретскую.

35. Жители того мѣста, узнавъ Его, послали *повѣстить* во всей окрестности той, и привели къ Нему всѣхъ больныхъ.

36. И просили Его, чтобы только *позволилъ* прикоснуться къ краю одежды Его, и тѣ, которые прикасались, исцѣлялись.

ГЛАВА XV.

Тогда Іерусалимскіе книжники и Фарисеи, пришедши къ Іисусу, говорятъ:

2. Для чего ученики Твои нарушаютъ преданіе старцевъ? ибо не умываютъ рукъ своихъ, когда ѣдятъ хлѣбъ.

3. Онъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ: для чего и вы нарушаете заповѣдь Божію ради преданія вашего?

4. Ибо Богъ заповѣдалъ, говоря: чти отца и мать; и, злословящій отца или мать смертію да умретъ. Исх. 20: 12. Второз. 21: 18, 19, 20, 21.

5. А вы говорите: если кто скажетъ отцу или матери: *то*, чѣмъ бы ты отъ меня пользовался, я *отдаю въ* даръ *Богу*;

6. *Таковый можетъ* и не почтить отца своего или мать свою. Такимъ образомъ вы отвергли заповѣдь Божію ради преданія вашего.

з. Лицемѣри, добрѣ прр҃очествова ѡ васъ Исаіа, глаголѧ:

й. Приближаѧтсѧ мнѣ людіе сіи усты своими, и устнами чтутъ мѧ: сердце же ихъ далече ѿстоитъ ѿ менѣ.

д. Всуе же чтутъ мѧ, учаще ученіемъ, заповѣдемъ человѣческимъ.

і. И призвавъ народы, рече имъ: слышите и разумѣйте:

аі. Не входящее во уста скверниті человѣка: но исходящее изо устъ, то скверниті человѣка.

ві. Тогда приступльше ученицы его, рѣша емѹ: вѣси ли, ѩко Фарисеи слышавше слово соблазнишасѧ;

гі. Онъ же ѿвѣщавъ рече: всѧкъ садъ, егоже не насади ѻц҃ъ мой нбсный, искоренитсѧ.

ді. Оставите ихъ: вожди сѹть слѣпи слѣпцемъ: слѣпецъ же слѣпца аще водитъ, оба в ямѹ впадетъ.

еі. Ѿвѣщавъ же Петръ рече емѹ: скажи намъ притчѹ сію.

зі. Іисъ же рече (имъ): † еди-наче ли-и вы без разума есте;

иі. Не ѹ ли разумѣкаете, ѩко всѧко, еже вхо́дитъ во уста, во чрево вмѣщаетсѧ, и афедрѡномъ исходитъ;

ѳі. Исхождаѧ же изо устъ, ѿ сердца исходатъ, и та скверната человѣка.

кі. Ѿ сердца бо исходатъ помышленіѧ злѧ, убійства,

† еще

7. Лицемѣры! справедливо предсказалъ о васъ Исаія, говоря:

8. Приближаются ко Мнѣ люди сіи устами своими, и чтутъ Меня языкомъ; сердце же ихъ далеко отстоитъ отъ Меня.

9. Но всуе чтутъ Меня, уча ученіямъ и заповѣдямъ человѣческимъ. Исаіи 29: 13.

10. И призвавъ народъ, сказалъ имъ: слушайте и разумѣйте.

11. Не то, что входитъ въ уста, оскверняетъ человѣка; но то, что изъ устъ исходитъ, оскверняетъ человѣка.

12. Тогда приступивъ ученики Его, сказали Ему: знаешь ли, что Фарисеи, услышавъ слово сіе, соблазнились?

13. Онъ же сказалъ въ отвѣтъ: всякое растѣніе, которое не Отецъ Мой небесный насадилъ, искоренится.

14. Оставьте ихъ: они слѣпые вожди слѣпыхъ; а слѣпой если поведетъ слѣпаго, то оба упадутъ въ яму.

15. Петръ же, отвѣтствуя, сказалъ Ему: изъясни намъ притчу сію.

16. Іисусъ сказалъ: не уже ли и вы еще не разумѣете?

17. Не уже ли еще не знаете, что все входящее въ уста, переходитъ во чрево, и извергается вонъ?

18. А исходящее изъ устъ, изъ сердца исходитъ; и сіе оскверняетъ человѣка.

19. Ибо изъ сердца исходятъ помышленія злыя, убій-

прелюбодѣа҃нія, любодѣа҃нія, татьбы, лжесвидѣ́тельства, хꙋ́лы.

к҃. Сіа҃ сꙋ́ть сквернѧ́щаѧ чл҃вѣ́ка: а ѥ́же не ꙋмꙋ́тненныма рꙋ́кама ѩ҆сти, не сквернѝтъ чл҃вѣ́ка.

кѧ. И изше́дъ ѿ҆т҃ѣ́дꙋ Іи҃съ, ѿ҆и́де во страны́ Тꙋ́рскіа҃ и҆ Сідѡ́нскіа҃.

кв. И се жена́ Ханане́йска ѿ҆ предѣ́лъ тѣ́хъ изше́дши, возопѝ къ немꙋ́, глаго́люще: поми́лꙋй мѧ, Гд҃и, сы́не Дави́довъ: дщи́ моѧ҃ зл҃ѣ́ бѣснꙋ́ѥтсѧ.

кг. Онъ же не ѿ҆вѣщѧ́ ѥ́й словесе. и приста́вльше ученицы́ ѥгѡ́, молѧ́хꙋ ѥгѡ́, глаго́люще: ѿ҆пꙋ́сти ѭ҆, ꙗ҆́кш копіе́тъ къ слѣ́дꙋ насъ.

кд. Онъ же ѿ҆вѣщ҃а́въ рече́: нѣ́смь по́сланъ, то́кмш ко ѻ҆вца́мъ погибшымъ до́мꙋ Ісра́илева.

кє. Она́ же прише́дши поклони́сѧ ємꙋ́, глаго́люще: Гд҃и, помози́ ми.

ks. Онъ же ѿ҆вѣщ҃а́въ рече́: нѣ́сть добро́ ѿ҆ѧ́ти хлѣ́ба ча́дшмъ, и повергшѝ псѡмъ.

кз. Она́ же рече́: ѥ́й, Гд҃и: и҆́бо и пси ꙗ҆дꙋ́тъ ѿ҆ крꙋпи́цъ па́дающихъ ѿ҆ трапе́зы гд҃е́й свои́хъ.

ки. Тогда́ ѿ҆вѣщ҃а́въ Іи҃съ рече́ ѥ́й: ѡ҆ жѐно, ве́лія вѣ́ра твоѧ҃: бꙋ́ди тебѣ́ ꙗ҆́коже хо҆щеши. и исцѣлѣ́ дщи ѥѧ҃ ѿ҆ тогѡ́ часа́.

кѳ. И преше́дъ ѿ҆т҃ѣ́дꙋ Іи҃съ, прiи́де на мо́ре Галіле́йское: и҆ возше́дъ на горꙋ́, сѣ́де тꙋ́.

л҃. И приста́пиша къ немꙋ́ народа, прелюбодѣянія, любодѣянія, кражи, лжесвидѣтельства, хуленія.

20. Сіе оскверняетъ человѣка; а ѣсть не умытыми руками, не оскверняетъ человѣка.

21. И отошедши оттуда, Іисусъ удалился въ страны Тирскія и Сидонскія.

22. Здѣсь женщина Хананейская, вышедши изъ тѣхъ мѣстъ, кричала Ему: помилуй меня, Господи, сынъ Давидовъ; дочь моя жестоко бѣснуется.

23. Но Онъ не отвѣчалъ ей *ни* слова. И подошедши къ Нему ученики Его, просили, говоря: отпусти ее, потому что кричитъ за нами.

24. Но Онъ сказалъ въ отвѣтъ: Я посланъ только къ погибшимъ овцамъ дома Израилева.

25. Она же подошедши кланялась Ему, говоря: Господи! помоги мнѣ.

26. Но Онъ сказалъ въ отвѣтъ: не справедливо, отнять хлѣбъ у дѣтей, и бросить псамъ.

27. Она же сказала: такъ, Господи! но и псы ѣдятъ крошки, падающія со стола господъ своихъ.

28. Тогда Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: о женщина! велика вѣра твоя; да будетъ тебѣ по желанію твоему. И исцѣлилась дочь ея въ тотъ *самый* часъ.

29. Пошедши оттуда, Іисусъ пришелъ къ морю Галилейскому; и взойдя на гору, сѣлъ тутъ.

30. И приступило къ Нему

ро́ди мно́зи, имѣ́ще с҃ собо́ю хромы́а, слѣпы́а, нѣмы́а, бѣ́дныа и и́ны мно҃ги, и привергѐ́ша их҃ к̀ нога́ма Іи҃совыма: и исцѣли́ их҃:

л҃а. Ѩкоже наро́дшмъ диви́тисѧ, ви́дящымъ нѣмы́а глаго́люща, бѣ́дныа здра́вы, хромы́а хода́ща и слѣпы́а ви́дяща: и сла́влахѫ Бг҃а Ісра́илева.

л҃в. Іи҃съ же призва́въ ученико́въ свои́хъ, рече́ (и҃мъ): милосе́рдѹю ѡ народѣ́ семъ, я҆́кш ужѐ дне́й три присѣда́тъ мнѣ́, и не и҆́мѹтъ чесо҃ я҆́сти: и҃ ѿпѹ́стити их҃ не҆ хо́щѹ, да не ка́кш ѡслабѣ́ютъ на пѹ́ти.

л҃г. И глаго́лаша є҆мѹ́ ученицы́ є҆гѡ҃: ѿкѹ́дѹ намъ к̀ пѹстыни хлѣ́бы толи́цы, я҆́кш да насы́тится толи́къ наро́дъ;

л҃д. И глаго́ла и҆́мъ Іи҃съ: коли́кш хлѣ́бы и҆́мате; они́ же рѣ́ша: седмь, и ма́лш ры́бицъ.

л҃е. И повелѣ́ наро́дшмъ возлещи́ на земли́.

л҃ѕ. И прі҆е́мь седмь хлѣ́бы и ры́бы, хвалѹ́ возда́въ, преломи́, и даде́ ученико́мъ свои́мъ, ученицы́ же наро́дшмъ.

л҃з. И ѣ́доша вси, и насы́тишасѧ: и взя́ша и҃збы́тки укрѹ́хъ, седмь ко́шницъ испо́лнь.

л҃и. Ѣ́дшихъ же бя́ша четы́ре ты́сящы мѹ́жей, ра́звѣ женъ и дѣте́й.

м҃а. И ѿпѹ́стивъ наро́ды, вльзе́ к̀ кора́бль, и прі҆и́де к̀ предѣ́лы Магдали́нски.

множество народа, имѣя съ собою хромых, слѣпых, нѣмых, увѣчных, и иных многих; и положили их къ ногам Іисусовым; и Онъ исцѣлилъ их;

31. Такъ что народъ дивился, видя нѣмых говорящими, увѣчных здоровыми, хромых ходящими и слѣпых видящими; и прославлялъ Бога Израилева.

32. Іисусъ же, призвавъ учениковъ своих, сказалъ: жаль Мнѣ сего народа, что уже три дни находятся при Мнѣ, и не имѣютъ, что ѣсть; а отпустить их голодных не хочу, чтобы не ослабѣли въ дорогѣ.

33. Ученики Его сказали Ему: откуда намъ взять въ пустынѣ столько хлѣбовъ, чтобы накормить такое множество?

34. И говоритъ имъ Іисусъ: сколько у васъ хлѣбовъ? Они сказали: семь, и нѣсколько рыбокъ.

35. И велѣлъ народу возлечь на землю.

36. И взявъ семь хлѣбовъ и рыбы, хвалу воздавъ, преломилъ, и далъ ученикамъ своимъ, а ученики народу.

37. Ѣли всѣ, и насытились; и набрали кусковъ оставшихся семь полных кузововъ.

38. Ѣвших же было четыре тысячи человѣкъ, кромѣ женщинъ и дѣтей.

39. И отпустивъ народъ, *Іисусъ* вошелъ въ лодку, и прибылъ въ предѣлы Магдальскіе.

ГЛАВА ѕі.

И приступи́вше к немꙋ Фарісе́є и Саддꙋке́є, искꙋша́юще проси́ша є҆гѡ̀, зна́меніе с҃ нб҃сѐ показа́ти и҆̀мъ.

в҃. Онъ же ѿвѣщі́авъ рече́ и҆̀мъ: ве́черꙋ бы́вшꙋ, глаго́лете: ведро: чермне́етсѧ нб҃о.

г҃. И ꙋ́трꙋ: днесь зима́: чермне́етсѧ драселѧ́ нб҃о. лицемѣ́ри, лице́ ꙋ́бѡ нб҃сѐ ꙋмѣ́сте разсꙋжда́ти, зна́менїй же временѡ́въ не мо́жете [искꙋси́ти].

д҃. Родъ лꙋка́въ и прелюбодѣ́йный зна́менїа и҆́щетъ: и зна́менїе не да́стсѧ є҆мꙋ́, то́кмѡ зна́менїе Їѡны пр҃о́ка. и ѡставль и҆хъ, ѿи́де.

е҃. И преше́дше ученицы̀ є҆гѡ́ на о҆нꙋполѧ, забы́ша хлѣ́бы взѧ́ти.

ѕ҃. Ї҆и҃съ же рече́ и҆̀мъ: внемли́те и блюди́тесѧ ѿ ква́са Фарісе́йска и Саддꙋке́йска.

з҃. Они́ же помышлѧ́хꙋ къ себѣ́, глаго́люще, ꙗ҆́кѡ хлѣ́бы не взѧ́хомъ.

и҃. Разꙋмѣ́въ же Ї҆и҃съ, рече́ и҆̀мъ: что мы̀слите въ себѣ́, маловѣ́ри, ꙗ҆́кѡ хлѣ́бы не взѧ́сте;

ѳ҃. Не ꙋ́ ли разꙋмѣ́ете, ниже́ по́мните пѧть хлѣ́бы пѧти́мъ тысѧщамъ, и коликѡ кошѡ́въ взѧ́сте;

і҃. Ни ли седмь хлѣ́бы четы́ремъ тысѧщамъ, и коли́кѡ кошни́цъ взѧ́сте;

ѳ҃і. Ка́кѡ не разꙋмѣ́ете, ꙗ҆́кѡ не ѡ҃ хлѣ́бѣхъ рѣ́хъ вамъ вни-

ГЛАВА XVI.

И приступивъ Фарисеи и Саддукеи, искушая, просили Его показать имъ знаменіе съ небеси.

2. Онъ же сказалъ имъ въ отвѣтъ: свечеру вы говорите: *будетъ* ведро; потому что небо красно.

3. И поутру: сегодня ненастье; потому что небо багрово. Лицемѣры! вы умѣете распознавать лице неба; а знаменій временъ [разумѣть] не можете?

4. Родъ лукавый и прелюбодѣйный знаменія ищетъ; и знаменія не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка. И оставя ихъ, пошелъ *оттуда*.

5. Переправясь на другую сторону, ученики Его забыли взять хлѣбовъ.

6. Іисусъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь закваски Фарисейской и Саддукейской.

7. Они же помышляли въ себѣ, говоря: *это значитъ*, что мы хлѣбовъ не взяли.

8. Уразумѣвъ *то* Іисусъ, сказалъ имъ: что помышляете въ себѣ, маловѣрные, что хлѣбовъ не взяли?

9. Не уже ли вы еще не разумѣете, и не помните о пяти хлѣбахъ на пять тысячъ *человѣкъ*, и сколько коробовъ вы собрали?

10. Ни о семи хлѣбахъ на четыре тысячи, и сколько кузововъ вы собрали?

11. Какъ не разумѣете, что Я не о хлѣбѣ сказалъ вамъ, что-

мáти, [но] ѿ квáса Фарисéйска и Саддукéйска;

ѲІ. Тогдá разумѣша, íкш не рече́ храни́тися ѿ квáса хлѣ́бнаго, но ѿ учéнія Фарисéйска и Саддукéйска.

ѲІ. Пришéдъ же Іи́съ во страны́ Кесаріи Филíпповы, вопроша́ше ученикú своя́, глаго́ля: кого́ мя глаго́лютъ человѣ́цы бы́ти, сы́на человѣ́ческаго;

ѲІ. Они́ же рѣ́ша: о́ви у́бш Іоа́нна крⷭти́теля: иніи́ же Илію́: друзіи́ же Іеремію́, илú єдúнаго ѿ прⷪро́къ.

ѲІ. Глаго́ла и́мъ Іи́съ: вы́ же кого́ мя глаго́лете бы́ти;

ѲІ. Ѿвѣща́въ же Си́мшнъ Петръ, рече́: ты єси́ Хрⷭто́съ, сы́нъ Бо́га живáго.

ѲІ. И ѿвѣща́въ Іи́съ рече́ емý: блаже́нъ єси́ Си́мшне варъ Іѡ́ны, íкш плоть и кровь не яви́ тебѣ́, но Ѻ́цъ мой и́же на нб̃сѣ́хъ.

ѲІ. И азъ же тебѣ́ глаго́лю, íкш ты єси́ Петръ, и на семъ ка́мени созúждý цр̃ковь мою́, и врата́ а́дова не одолѣ́ютъ ей.

ѲІ. И дамъ ти ключú цр̃ства нб̃снаго: и є́же а́ще свя́жеши на земли́, бу́детъ свя́зано на нб̃сѣ́хъ: и є́же а́ще разрѣши́ши на земли́, бу́детъ разрѣше́но на нб̃сѣ́хъ.

ѲК. Тогдá запрети́ Іи́съ ученикóмъ свои́мъ, да никомý́же реку́тъ, íкш сей є́сть Іи́съ Хрⷭто́съ.

ѲКА. Ѿтоли́ начáтъ Іи́съ ска́зовати ученикóмъ свои́мъ,

бы беречься закваски Фарисейской и Саддукейской?

12. Тогда поняли, что Онъ говорилъ имъ, чтобы беречься не закваски хлѣбной, по ученія Фарисейскаго и Саддукейскаго.

13. Пришедши же Іисусъ въ страны Кесаріи Филипповой, спрашивалъ учениковъ своихъ, говоря: за кого люди почитаютъ Меня, Сына человѣческаго?

14. Они сказали: нѣкоторые за Іоанна крестителя; другіе за Илію; а иные за Іеремію или за котораго нибудь изъ пророковъ.

15. Іисусъ говоритъ имъ: а вы за кого Меня почитаете?

16. Симонъ же Петръ, отвѣтствуя, сказалъ: Ты Христосъ, Сынъ Бога живаго.

17. Тогда Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: блаженъ ты, Симонъ сынъ Іонинъ! потому что не плоть и кровь открыли тебѣ *то*, но Отецъ Мой сущій на небесахъ.

18. Скажу и Я тебѣ: ты Петръ†, и на семъ камнѣ Я создамъ церковь Мою, и врата адовы не преодолѣютъ ея.

19. И дамъ тебѣ ключи царства небеснаго; и что свяжешь на земли, то будетъ связано на небесахъ; а что разрѣшишь на земли, то будетъ разрѣшено на небесахъ.

20. Тогда Іисусъ запретилъ ученикамъ своимъ, чтобы никому не сказывали, что Онъ [Іисусъ] Христосъ.

21. Съ того времени началъ Іисусъ открывать ученикамъ

† *Камень.*

ꙗ́кѡ подоба́етъ є҃мꙋ ити́ во Іерꙋсали́мъ, и мно́гѡ постра́дати ѿ ста́рецъ и архіере́й и кни́жникъ, и ꙋбіе́нꙋ бы́ти, и въ тре́тій день воста́ти.

к҃в. И поѧ́мъ є҃гѡ Петръ, нача́тъ прещ҃а́ти є҃мꙋ, глаго́лѧ: милосе́рдъ ты, Г҃ди: не ꙗ́мать бы́ти тебѣ̀ сі́е.

к҃г. Онъ же швра́щсѧ, рече́ Петро́ви: иди́ за мнѐ, сатано́, собла́знъ ми є҃сѝ: ꙗ́кѡ не мы́слиши, ѩ̀же (сꙋ́ть) Бж҃іа, но чл҃вѣ́ческаѧ.

к҃д. Тогда́ Іи́съ рече́ ученико́мъ свои́мъ: а́щіе кто хо́щетъ по мнѣ̀ ити́, да ѿвре́жетсѧ себѣ̀, и во́зметъ кр҃тъ свой, и по мнѣ̀ гра́детъ.

к҃е. Иже бо а́щіе хо́щетъ дꙋ́шꙋ свою́ спасти́, погꙋби́тъ ю̀: и и́же а́щіе погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ свою́ менѐ ра́ди, швра́щетъ ю̀.

к҃ѕ. Ка́ко бо по́льза чл҃вѣ́кꙋ, а́щіе мі́ръ весь пришвра́щетъ, дꙋ́шꙋ же свою́ ѿтщети́тъ; или́ что дастъ чл҃вѣ́къ измѣ́нꙋ за дꙋ́шꙋ свою́;

к҃з. Прі́ити бо и́мать С҃нъ чл҃вѣ́ческій во сла́вѣ Ѻц҃а́ своегѡ̀ со А҃гг҃лы свои́ми: и тогда́ воздастъ кома́ждо по дѣ́ніемъ є҃гѡ̀.

к҃и. Ами́нь глаго́лю вамъ, (ꙗ́кѡ) сꙋ́ть нѣ́цыи ѿ здѣ́ стоѧ́щихъ, и҆́же не и́мꙋтъ вкꙋси́ти сме́рти, дондеже́ ви́дятъ С҃на чл҃вѣ́ческаго гра́дꙋща во ц҃рствіи свое́мъ.

ГЛАВА ѕ҃і.

И по днехъ шести́хъ поѧ́тъ Іи́съ Петра̀, и Іа́кѡва, и

своимъ, что Ему должно итти въ Іерусалимъ, и много пострадать отъ старѣйшинъ и первосвященниковъ и книжниковъ, и быть убиту, и въ третій день воскреснуть.

22. И приближась къ Нему Петръ, началъ противорѣчить Ему, говоря: сохрани Богъ, этого не будетъ съ Тобою, Господи!

23. Онъ же обратясь, сказалъ Петру: поди отъ Меня, сатана; ты Мнѣ соблазнъ; потому что ты думаешь не о томъ, что Божіе, но что человѣческое

24. Тогда Іисусъ сказалъ ученикамъ своимъ: если кто хочетъ итти за Мною; отвергнись себя, возми крестъ свой, и слѣдуй за Мною.

25. Ибо кто захочетъ душу свою сберечь; тотъ потеряетъ ее: а кто потеряетъ душу свою ради Меня; тотъ обрѣтетъ ее.

26. Ибо какая польза человѣку, ежели онъ и цѣлый міръ пріобрѣтетъ, душѣ же своей повредитъ? или какой выкупъ дастъ человѣкъ за душу свою?

27. Ибо пріидетъ Сынъ человѣческій во славѣ Отца своего съ Ангелами своими; и тогда воздастъ каждому по дѣламъ его.

28. Истинно говорю вамъ, нѣкоторые изъ стоящихъ здѣсь не вкусятъ смерти, какъ уже увидятъ Сына человѣческаго грядущаго въ царствіи своемъ.

ГЛАВА XVII.

По прошествіи шести дней взялъ Іисусъ Петра и Іа-

Іѡа́нна бра́та є҆гѡ̀, и возведѐ и҃хъ на гор҃ѹ высоку́ю є҆ди́ны.

2. И прѣ҃ѡбрази́сѧ пред҃ ни́ми: и просвѣти́сѧ лицѐ є҆гѡ̀ а҆́кѡ со́лнце: ри́зы же є҆гѡ̀ бы́ша бѣ́лы а҆́кѡ свѣ́тъ.

3. И се, яви́стасѧ и҃мъ Мѡѷсе́й и Илі́а, с҃ нимъ глаго́лющаѧ.

4. Ѿвѣщавъ же Петръ рече́ (ко) Іи҃сови: Г҃ди, добро́ е҆́сть на́мъ зде́ бы́ти: а҆́ще хо́щеши, сотвори́мъ зде́ три сѣ́ни, тебѣ́ є҆ди́нꙋ, и Мѡѷсе́ови є҆ди́нꙋ, и є҆ди́нꙋ Илі́и.

5. Є҆щ҃е́ (же) є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ, се о҆́блакъ свѣ́телъ ѡсѣни́ и҃хъ: и се гласъ и҃з о҆́блака, глаго́ла: сей е҆́сть С҃нъ мой возлю́бленный, ѡ҆ не́мже благоволи́хъ: того̀ послу́шайте.

6. И слы́шавше ученицы́, паддо́ша ни́цы, и ꙋбоя́шасѧ зѣ́лѡ.

7. И приступи́вь Іи҃съ, прикосну́сѧ и҃хъ, и рече́: востани́те, и не бо́йтесѧ.

8. Возведѐ́ше же о҆́чи свои́, никогѡ́же ви́дѣша, то́кмѡ Іи҃са є҆ди́наго.

9. И сходя́щымъ и҃мъ с҃ горы́, заповѣ́да и҃мъ Іи҃съ, глаго́ла: никомꙋ́же повѣ́дите ви́дѣнія, до́ндеже С҃нъ ч҃лвѣ́ческій и҃з ме́ртвыхъ воскре́снетъ.

10. И вопроси́ша є҆гѡ̀ ученицы̀ є҆гѡ̀, глаго́люще: что ꙋ҆́бо кни́жницы глаго́лютъ, а҆́кѡ Илі́и подоба́етъ пріи́ти пре́жде;

11. Іи҃съ же ѿвѣщавъ рече́ и҃мъ: Илі́а ꙋ҆́бо прі́идетъ пре́жде, и ꙋстро́итъ всѧ́.

кова и Іоанна браша его, и возвелъ на гору высокую однихъ.

2. И преобразился предъ ними; и просіяло лице Его, какъ солнце; ризы же Его сдѣлались бѣлы, какъ свѣтъ.

3. И се, явились имъ Моисей и Илія, съ Нимъ бесѣдующіе.

4. При семъ Петръ сказалъ Іисусу; Господи! хорошо намъ здѣсь; если хочешь, поставимъ здѣсь три сѣни, Тебѣ одну, и Моисею одну, и одну Иліи.

5. Когда еще говорилъ онъ *сіе*, вдругъ облако свѣтлое осѣнило ихъ; и се, гласъ изъ облака, глаголющій: сей есть Сынъ Мой возлюбленный, въ которомъ все Мое благоволеніе; Его слушайте.

6. И услышавъ ученики, пали на лица свои, и очень испугались.

7. Но Іисусъ, приступивъ, прикоснулся къ нимъ, и сказалъ: встаньте и не бойтесь.

8. Возведши же очи свои, они никого не увидѣли, кромѣ одного Іисуса.

9. И когда сходили они съ горы, запретилъ имъ Іисусъ, говоря: не сказывайте никому, *что вы* видѣли, пока Сынъ человѣческій не воскреснетъ изъ мертвыхъ.

10. И спросили Его ученики Его: какъ же книжники говорятъ, что Иліи надлежитъ притти прежде?

11. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: правда, Иліи *надлежитъ* притти прежде, и устроитъ все.

ві. Глаго́лю же вамъ, я́кш Илія́ уже́ прі́йде, и не позна́ша его́ш: но сотвори́ша ш немъ, е́лика восхоте́ша: та́кш и Сы́нъ чл҃вѣ́ческій и́мать пострада́ти ѿ ниха.

гі. Тогда́ разумѣ́ша ученицы́, я́кш ш Іоа́ннѣ кр҃сти́теле речѐ и҃мъ.

ді. И пришє́дшымъ и҃мъ к҆ наро́ду, приступи́ к҆ немꙋ̀ чл҃вѣ́къ, кла́нялся є҃мꙋ̀,

еі. И глаго́ля: Гд҃и, поми́лꙋй сы́на моего́, я́кш на не́кы мѣ́сацы бѣ́снуется, и зѣ́ло стра́ждетъ: мно́жицею бо па́даетъ во́ огнь, и мно́жицею к҆ во́ды.

зі. И приведо́хъ его́ ко ученико́мъ твои́мъ, и не возмого́ша его́ исцѣли́ти.

зі. Ѿвѣщавъ же Іи҃съ речѐ: ѡ ро́де невѣ́рный и развраще́нный, доко́лѣ бꙋ́дꙋ с҆ ва́ми; доко́лѣ терплю́ вамъ; приведи́те ми его́ сю́ду.

йі. И запрети́ є҃мꙋ̀ Іи҃съ: и изы́де и҆з него́ш бѣ́съ. и исцѣ́лѣ о́трокъ ѿ часа́ того́ш.

ді. Тогда́ приступи́вше ученицы́ ко Іи҃сꙋ на є҆ди́нѣ, рѣ́ша: почто́ мы не возмого́хомъ изгна́ти его́;

к҃. Іи҃съ же речѐ и҃мъ: за невѣ́рствіе ва́ше. ами́нь бо глаго́лю вамъ, а́ще и́мате вѣ́ру я́кш зе́рно горчи́чно, рече́те горѣ́ сей: прейди́ ѿсю́ду та́мш, и прейдетъ: и ничто́же невозмо́жно бꙋ́детъ вамъ.

ка. Сей же родъ не исхо́дитъ, то́кмш моли́твою и посто́мъ.

12. Но Я вамъ сказываю, что Илія уже пришелъ, и не узнали его; а поступили съ нимъ, какъ хотѣли: такъ и Сынъ человѣческій пострадаетъ отъ нихъ.

13. Тогда ученики поняли, что Онъ говорилъ имъ о Іоаннѣ крестителѣ.

14. Когда они пришли къ народу; то подошелъ къ Нему человѣкъ, и падши предъ Нимъ на колѣни,

15. Сказалъ: Господи! помилуй сына моего; онъ въ новомѣсячія *бѣснуется,* и тяжко страждетъ; ибо часто бросается въ огонь, и часто въ воду.

16. Я приводилъ его къ ученикамъ Твоимъ; но они не могли его исцѣлить.

17. Іисусъ, отвѣтствуя, сказалъ: о родъ невѣрный и развращенный! доколѣ буду съ вами? доколѣ буду терпѣть васъ? приведите Мнѣ его сюда.

18. И воспретилъ ему Іисусъ; и бѣсъ вышелъ изъ него; и отрокъ исцѣлился въ тотъ *же* часъ.

19. Тогда ученики приступивъ къ Іисусу наединѣ, сказали: почему мы не могли выгнать его?

20. Іисусъ сказалъ имъ: по невѣрію вашему. Ибо истинно говорю вамъ: ежели вы будете имѣть вѣру съ зерно горчичное, *и* скажете горѣ сей: перейди отсюда туда; то она перейдетъ: и ничего не будетъ вамъ невозможнаго.

21. Сей же родъ изгоняется токмо молитвою и постомъ.

кв. Живѹщымъ же имъ ѣ Галилеи, рече имъ Іисъ: преданъ имать быти сн чловѣческій ѣ рѫцѣ чловѣкшмъ:

кг. И убіютъ его, и ѣ третій день востанетъ. и скорбни быша сѣлѡ.

кд. Пришедшымъ же имъ ѣ Капернаѹмъ, пристѹпиша пріемлющіи дідрахмы к Петрѹ, и рѣша: Учитель вашъ не дастъ ли дідрахмы;

ке. Глаголa: ей. и егда вниде ѣ домъ, предварѝ его Іисъ, глаголѧ: что ти мнитсѧ, Симѡне; цріе земстіи ѿ кіихъ пріемлютъ дани или кинсонъ; ѿ своихъ ли снѡвъ, или ѿ чѹжихъ;

кѕ. Глаголa емѹ Петръ: ѿ чѹжихъ. рече емѹ Іисъ: ѹбо свободни сѹть снове.

кз. Но да не соблазнимъ ихъ, шедъ на морѣ, вержи ѹдицѹ, и, юже прежде имеши рыбѹ, возми: и ѿверзъ уста ей, wбрѧщеши статиръ: той вземъ даждь имъ за мѧ и за сѧ.

22. Во время пребыванія ихъ въ Галилеѣ, сказалъ имъ Іисусъ: Сынъ человѣческій преданъ будетъ въ руки человѣческія;

23. И убьютъ Его; и въ третій день воскреснетъ. И опечалились весьма.

24. Когда же пришли они въ Капернаумъ; то собиратели подаянія на храмъ, подошли къ Петру, и сказали: Учитель вашъ не дастъ *ли* дидрахмы†?

25. *Петръ* говоритъ: дастъ. И когда онъ вошелъ въ домъ; предупредилъ его Іисусъ, говоря: какъ тебѣ кажется, Симонъ? Цари земные съ кого берутъ дани или подати? съ сыновъ ли своихъ, или съ чужихъ?

26. Петръ говоритъ Ему: съ чужихъ. Іисусъ сказалъ ему: и такъ сыны свободны.

27. Но чтобы намъ не соблазнить ихъ, поди на море, брось уду, и первую рыбу, которая попадется, возми; и открывъ у ней ротъ, найдешь статиръ††; взявъ его, отдай имъ за Меня и за себя.

ГЛАВА ѩ.

Въ той часъ пристѹпиша ученицы ко Іисѹ, глаголюще: кто ѹбо болій есть ѣ цр̃ствіи нб̃снѣмъ;

ѣ. И призвавъ Іисъ отроча, поставѝ е посредѣ ихъ,

г. И рече: аминь глаголю вамъ, аще не wбратитесѧ, и будете ꙗкш дѣти, не внидете в цр̃ство нб̃сное.

д. Иже ѹбо смиритсѧ ꙗкш

ГЛАВА XVIII.

Въ то время приступили ученики къ Іисусу, и сказали: кто больше въ царствіи небесномъ?

2. И призвавъ Іисусъ дитя, поставилъ его посреди ихъ,

3. И сказалъ: истинно говорю вамъ, если не обратитесь и не будете какъ дѣти; не войдете въ царство небесное.

4. И такъ кто умалится,

† *двѣ драхмы.* †† *четыре драхмы.*

отрока сіе, той есть болій во цр҃ствіи нб҃снѣмъ.

ѕ. И иже аще пріиметъ отроча таково во имя мое, мене пріемлетъ:

з҃. А иже аще соблазнитъ единаго малыхъ сихъ вѣрующихъ в҃ мя, уне есть емѹ, да швѣситсѧ жерновъ осе́лскій на выи егѡ, и потонетъ в҃ пучинѣ морстѣй.

и҃. Горе міру ѡ҃. соблазнъ: нѣжда бо есть пріити соблазнъмъ: обаче горе человѣкѹ томѹ, имже соблазнъ приходитъ.

і҃. Аще ли рука твоя, или нога твоя соблажнаетъ тѧ, ѡ҃сѣцы ю҃, и вержи ѡ҃ себе: добрѣйше ти есть вни́ти в҃ животъ хромъ или † безднѹ, нежели двѣ рѹцѣ, и двѣ ноз҃ѣ имѹщѹ, ввержену быти во огнь вѣчный.

ї҃. И аще око твое соблажнаетъ тѧ, изми е҃, и вержи ѡ҃ себе: добрѣйше ти есть со единѣмъ окомъ в҃ животъ вни́ти, нежели двѣ ѹ҃цѣ имѹщѹ ввержену быти в҃ геенну огненную.

ї҃. Блюдите, да не презрите единаго (ѡ҃) малыхъ сихъ: глаголю бо вамъ, ѩкѡ Ангели ихъ на нб҃сѣхъ выну видятъ лице Ѻц҃а моегѡ нб҃снагѡ.

а҃і. Прійде бо Сн҃ъ человѣческій взыскати, и спасти погибшаго.

в҃і. Что вамъ мни́тсѧ; аще бѹдетъ нѣкоемѹ человѣкѹ сто овецъ, и заблѹдитъ единa ѡ҃

† безъ руки,

какъ дитя сіе; тотъ *и* больше въ царствіи небесномъ.

5. И кто приметъ [одно] таковое дитя во имя Мое, тотъ Меня приметъ.

6. А кто соблазнитъ одного изъ малыхъ сихъ, вѣрующихъ въ Меня; тому лучше было бы, естьли бы мѣльничный жерновъ повѣсить ему на шею, и бросить его въ глубину морскую.

7. Горе міру отъ соблазновъ: ибо надобно приттти *и* соблазнамъ: но горе тому человѣку, чрезъ котораго соблазнъ приходитъ.

8. Естьли же рука твоя, или нога твоя соблазняетъ тебя; отсѣки ее, и брось отъ себя: лучше тебѣ войти въ жизнь хромому, или безрукому, нежели съ двумя руками или съ двумя ногами ввержену быть въ огонь вѣчный.

9. И естьли глазъ твой соблазняетъ тебя; вырви его, и брось отъ себя; лучше тебѣ одноглазому войти въ жизнь, нежели съ двумя глазами ввержену быть въ геенну огненную.

10. Берегитесь презирать кого либо изъ малыхъ сихъ: ибо сказываю вамъ, что Ангелы ихъ на небесахъ всегда видятъ лице Отца Моего небеснаго.

11. Ибо Сынъ человѣческій пришелъ взыскать и спасти погибшее.

12. Какъ вамъ кажется? Естьли бы у кого было сто овецъ, и одна изъ нихъ заблуди-

ниχ: не шста́кить ли дѣ́вять десать и дѣ́вять къ гора́χ, и шедъ и́щетъ заблѣ́ждшіа;

гі. И аще † бу́детъ шбрѣсти́ ю, аминь глаго́лю вамъ, и́ко ра́дуется ш ней па́че, не́же ш девати́десатихъ и девати́ не заблѣ́ждшихъ.

ді. Та́ко не́сть во́ля пред Сце́мъ ва́шимъ не́снымъ, да погибне́тъ еди́нъ ш ма́лыхъ сихъ.

еі. Аще же согрѣши́тъ къ тебѣ́ братъ твой, иди́ и шблича́й его́ между тобо́ю и тѣ́мъ еди́нѣмъ. а́ще тебе́ послу́шаетъ, пришбрѣ́лъ е́си бра́та твоего́.

зі. Аще ли тебѣ́ не послу́шаетъ, поими́ съ собо́ю е́ще еди́наго или два: да при усте́χ двою, или трие́χ свидѣ́телей ста́нетъ всякъ глаго́лъ.

ѕі. Аще же не послу́шаетъ ихъ, повѣ́ждь цр҃кви: а́ще же и цр҃ковь пресл҃у́шаетъ, бу́ди тебѣ́, и́коже изы́чникъ и мыта́рь.

ѝі. Амѝнь бо глаго́лю вамъ: е́лика а́ще свя́жете на земли́, бу́дутъ свя́зана на не́сѝ: и е́лика а́ще разрѣ́шите на земли́, бу́дутъ разрѣше́на на не́бсе́χ.

ді. Па́ки, амѝнь глаго́лю вамъ, и́ко а́ще два ѿ васъ совѣща́ета на земли́ ш вся́кей ве́щи, е́мже а́ще про́сита, бу́детъ и́ма ѿ Ц҃а моего́ѡ, и́же на не́бсе́χ.

кі. Идѣ́же бо е́ста два или тріе́ собрани во и́ма мое́, тѹ́ е́смь посредѣ́ ихъ.

ка. Тогда́ приступи́въ къ нему́ Петръ, рече́: Гди, колькра́-

† приключи́тся

лась; не оставитъ ли онъ девяносто девять въ горахъ, и не пойдетъ ли искать заблудившейся?

13. И ежели случится найти ее; то истинно говорю вамъ, будетъ радоваться о ней болѣе, нежели о девяносто девяти не заблудившихся.

14. Такъ нѣтъ воли Отца вашего небеснаго, чтобы погибъ *и* одинъ изъ малыхъ сихъ.

15. Естьли же погрѣшитъ противъ тебя братъ твой; поди, и обличи его между тобою и имъ однимъ: естьли послушаетъ тебя; то пріобрѣлъ ты брата твоего.

16. Естьли же не послушаетъ; возми съ собою еще одного, или двухъ, чтобы устами двухъ или трехъ свидѣтелей подтвердилось всякое дѣло.

17. Естьли же не послушаетъ ихъ; объяви церкви: а естьли и церкви не послушаетъ; то да будетъ онъ тебѣ, какъ язычникъ и мытарь.

18. Истинно говорю вамъ: что вы свяжете на земли, будетъ связано на небеси; и что разрѣшите на земли, будетъ разрѣшено на небесѣ.

19. Истинно также говорю вамъ: ежели двое изъ васъ на земли согласятся просить о чемъ либо; все то будетъ дано имъ отъ Отца Моего небеснаго.

20. Ибо гдѣ соберутся двое или трое во имя Мое; тамъ *и* Я посреди ихъ.

21. Тогда приступивъ къ Нему Петръ, сказалъ: Господи!

ты а҃ще согрѣши́тъ ѥ҆ мѧ братъ мой, и ѡ҃пу́щ҃ь ли ємꙋ̀ до седмь кратъ;

к҃в. Глаго́ла ємꙋ̀ Іи҃съ: не глаго́лю тебѣ́, до седмь кратъ, но до се́дмьдесатъ кратъ седмери́цею.

к҃г. Сегѡ̀ ра́ди ѹподо́бисѧ ц҃р҃ствіе нб҃сное чл҃вѣ́кꙋ̀ ц҃рю̀, и҆же восхотѣ́ стазáтисѧ ѡ҃ словесѣ̀ ѯ҆ рабы́ свои́ми.

к҃д. Наче́ншꙋ̀ же ємꙋ̀ стазáтисѧ, приведо́ша ємꙋ̀ є҆ди́наго должника̀ тмо́ю талáнтъ.

к҃е. Не имѣ́щ҃ꙋ же ємꙋ̀ возда́ти, повелѣ́ и҆ гдь егѡ̀ прода́ти, и женꙋ̀ егѡ̀, и ча́да, и всѧ̀ є҆ли́ка име́ше, и ѡ҃да́ти.

к҃ѕ. Падъ ꙋ҆́бо рабъ той, кла́нашесѧ ємꙋ̀, глаго́ла: гди, потерпи́ на мнѣ́, и всѧ̀ ти воздáмъ.

к҃з. Милосе́рдовавъ же гдь раба̀ того̀, прости́ є҆гѡ̀, и долгъ ѡ҃пусти́ ємꙋ̀.

к҃и. Изше́дъ же рабъ той, ѡ҃брѣ́те є҆ди́наго ѡ҃ клеврéтъ свои́хъ, и҆же (бѣ́) до́лженъ ємꙋ̀ стомъ пѣ́нязь: и ємꙋ̀ его̀ давлáше, глаго́ла: ѡ҃дáждь ми, и҆мже (ми) е҆сѝ до́лженъ.

к҃д. Падъ ꙋ҆́бо клеврéтъ егѡ̀ на но́зѣ егѡ̀, молáше его̀, глаго́ла: потерпи́ на мнѣ́, и всѧ̀ воздáмъ ти.

к҃л. Онъ же не хотáше, но ведъ всади́ его̀ ѥ҆ темни́цꙋ̀, до́ндеже воздáстъ до́лжное.

к҃ла. Ви́дѣвше же клеврéти егѡ̀ бы́вшаѧ, сжáлиша (сѧ) сѣ-

сколько разъ *долженъ* я прощать брату моему, если онъ погрѣшитъ противъ меня? *прощать ли* до семи разъ?

22. Іисусъ говоритъ ему: не говорю тебѣ, до семи, но до седмижды семидесяти разъ.

23. Посему царствіе небесное подобно царю, который захотѣлъ сосчитаться съ рабами своими.

24. Когда же началъ онъ считаться; приведенъ былъ къ нему нѣкто, *который былъ ему* долженъ десятью тысячами талантовъ.

25. А какъ онъ не имѣлъ, чѣмъ заплатить; то Государь его приказалъ продать его, и жену его, и дѣтей, и все, что онъ имѣлъ, и возвратить *долгъ*.

26. Но рабъ тотъ палъ, и кланялся ему, говорилъ: Государь! потерпи на мнѣ, и все тебѣ заплачу.

27. Государь, умилосердясь надъ рабомъ тѣмъ, отпустилъ его, и долгъ проститъ ему.

28. Вышедши рабъ тотъ, нашелъ одного изъ товарищей своихъ, который долженъ былъ ему сто денаріевъ; и схвативъ его, душилъ, говоря: отдай мнѣ долгъ.

29. Товарищъ его, падши къ его ногамъ, умолялъ его, и говорилъ: потерпи на мнѣ, и все заплачу тебѣ.

30. Но онъ не захотѣлъ, а пошелъ, и посадилъ его въ тюрьму, пока не отдастъ долга.

31. Товарищи его, видѣвъ происшедшее, весьма огорчились;

лѡ, и пришéдше сказáша гдíнꙋ своемꙋ всѧ бывшаѧ.

лв. Тогдà призвáвъ егѡ̀ гдíнъ егѡ̀, глаголá емꙋ: рáве лꙋкáвый, весь долгъ онъ ѿпꙋстúхъ тебѣ̀, понéже умолúлъ мѧ еси.

лг. Не подобáше ли и тебѣ̀ помúловати клевретá твоегѡ̀, íкоже и азъ тѧ помúловахъ;

лд. И прогнѣвáвсѧ гдь егѡ̀, предадé егѡ̀ мꙋчúтелемъ, дóндеже воздáстъ весь долгъ свой.

лѳ. Тáкѡ и Отецъ мой нбсный сотворúтъ вамъ, áще не ѿпꙋстúте кíйждо брáтꙋ своемꙋ ѿ сердéцъ вáшихъ прегрѣшéнíѧ íхъ.

and having come told what had happened. 32. Then his master, having called him, says to him: Wicked servant! I forgave you all that debt because you asked me. 33. Should you not also have had mercy on your fellow-servant, as I had mercy on you? 34. And his master, being angry, delivered him to the tormentors, until he should pay all that was due. 35. So also will my heavenly Father do to you, if you do not forgive, every one his brother, from your hearts, their offences.

ГЛАВА ѱ.

И бысть егдà сконча Іúсъ словесà сíѧ, прéйде ѿ Галíлéи, и прíйде в предѣлы Іюдéйскíѧ шѣ онзполъ Іордáна.

ѳ. И по немъ идóша народи мнóзи, и исцѣлú íхъ тꙋ.

р. И пристꙋпúша к немꙋ Фарисéе искꙋшáюще егѡ̀, и глаголáша емꙋ: áще достóитъ члвѣкꙋ пꙋстúти женꙋ свою по всякой винѣ;

д. Онъ же ѿвѣщáвъ рече íмъ: нѣсте ли чли, íкѡ сотворúвый исконí, мужескíй полъ и женскíй сотворúлъ ѧ есть;

ѳ. И рече: сегѡ̀ рáди ѡставúтъ члвѣкъ ѻц̑а своегѡ̀ и мáтерь, и прилѣпúтсѧ к женѣ своéй, и бꙋдета óба в плоть єдúнꙋ.

and having come told what had happened. 32. Then his master, having called him, says to him: Wicked servant! I forgave you all that debt because you asked me. 33. Should you not also have had mercy on your fellow-servant, as I had mercy on you? 34. And his master, being angry, delivered him to the tormentors, until he should pay all that was due. 35. So also will my heavenly Father do to you, if you do not forgive, every one his brother, from your hearts, their offences.

ГЛАВА XIX.

Когда окончилъ Іисусъ слова сіи; то отправился изъ Галилеи, и пришелъ въ предѣлы Іудейскіе за-Іорданскою стороною.

2. За Нимъ слѣдовало множество народа; и Онъ исцѣлялъ ихъ тутъ.

3. И приступили къ Нему Фарисеи, чтобы искушать Его, и говорили Ему: по всякой ли причинѣ можно человѣку разводиться съ женою своею?

4. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не читали ли вы, что сотворившій *человѣка* вначалѣ, мужа и жену сотворилъ ихъ? Бытія 1: 27.

5. И сказалъ: посему оставитъ человѣкъ отца и мать, и прилѣпится къ женѣ своей, и будутъ два, одна плоть. Бытія 2: 24.

5. Ꙗкоже ктомѹ нѣ́ста два, но плоть еди́на. е́же ѹ҆́бо Бг҃ъ сочета́, человѣ́къ да не разлѹча́етъ.

6. А пошому они уже не двое, но одна плопь. И пакъ что Богъ сочеталъ, того человѣкъ да не разлучаетъ.

3. Глаго́лаша ємѹ҆: что ѹ҆́бо Мѡѷсе́й заповѣ́да да́ти кни́гѹ распѹ́стнѹю, и ѿпѹсти́ти ю҆;

7. Говорятъ Ему: какъ же Моисей заповѣдалъ, дать разводное письмо, и развестись съ нею?

4. Глаго́ла ѝмъ, ꙗ҆́кѡ Мѡѷсе́й по жестосе́рдію ва́шемѹ повелѣ́ вамъ пѹ́сти́ти жены́ ва́ша: и҆з нача́ла же не бысть та́кѡ.

8. Говоритъ имъ: Моисей по жестокосердію вашему позволилъ вамъ разводиться съ женами вашими; сначала же не было пакъ.

5. Глаго́лю же вамъ, ꙗ҆́кѡ и҆́же а҆́ще пѹ́ститъ жено́ свою҆́, ра́зкѣ словесе́ прелюбодѣ́йна, и҆ ѡ҆же́нится ино́ю, прелюбы́ сворѝтъ: и҆ жена́йсѧ пѹ́щени́цею, прелюбы́ дѣ́етъ.

9. Но Я вамъ говорю: кто разведется съ женою своею, не за прелюбодѣяніе, и женится на другой, тотъ прелюбодѣйствуетъ; и женившійся на разведенной, прелюбодѣйствуетъ.

6. Глаго́лаша ємѹ҆ ученицы́ его҆́: а҆́ще та́кѡ е҆́сть вина́ человѣ́ка съ женою҆́, лѹ́чше е҆́сть не жени́тисѧ.

10. Ученики Его сказали Ему: если ли такова обязанность мужа къ женѣ; то лучше не жениться.

7. Он҃ъ же рече́ ѝмъ: не вси вмѣща́ютъ словесе́ сегѡ҆́, но и҆́мже дано́ е҆́сть:

11. Онъ же сказалъ имъ; не всѣ могутъ снести сіе, но тѣ, коимъ дано.

8. Сѹ́ть бо скопцы́, и҆́же и҆з чре́ва ма́терна роди́шасѧ та́кѡ: и сѹ́ть скопцы́, и҆́же скопи́шасѧ ѿ человѣ́къ: и сѹ́ть скопцы́, и҆́же исказѝша са́ми себѣ́, цр҃ствіа́ ра́ди нб҃снагѡ. могі́й вмѣсти́ти, да вмѣсти́тъ.

12. Ибо есть скопцы, которые изъ чрева материняго родились пакъ; и есть скопцы, которые сдѣлались скопцами отъ человѣковъ; и есть скопцы, которые сами себя сдѣлали скопцами, ради царствія небеснаго. Кто можетъ снести, тотъ неси.

9. Тогда́ приведо́ша къ нему҆́ дѣ́ти, да рѹ́цѣ возложи́тъ на ны́хъ, и҆ помо́литсѧ: ученицы́ же запрети́ша ѝмъ.

13. Тогда приведены были къ Нему дѣти, чтобы Онъ возложилъ на нихъ руки, и помолился: ученики же не допускали ихъ.

10. Іи҃съ же рече́ ѝмъ: шста́вите дѣте́й, и не возбраня́йте ѝмъ пріи́ти ко мнѣ́: таковы́хъ бо е҆́сть ц҃рство нб҃сное.

14. Но Іисусъ сказалъ: пустите дѣтей, и не препятствуйте имъ приходить ко Мнѣ; ибо таковыхъ есть царствіе небесное.

11. И҆ возло́жь на ны́хъ рѹ́цѣ, ѿи́де ѿтѣ́дѹ.

15. И возложивъ на нихъ руки, пошелъ отпуда.

16. Тутъ нѣкто, подойдя, сказалъ Ему: Учитель благій! что добраго *долженъ* я сдѣлать, чтобы получить жизнь вѣчную?

17. Онъ сказалъ ему: почему ты называешь Меня благимъ? никто не благъ, какъ только одинъ Богъ. Если же хочешь войти въ жизнь *вѣчную;* сохрани заповѣди.

18. Говоритъ Ему: какія? Іисусъ сказалъ: не убей; не прелюбодѣйствуй; не укради; не лжесвидѣтельствуй;

19. Чти отца твоего и мать; и: люби ближняго твоего, какъ себя самаго. Исхода 20: 13, 14, 15, 16. Лев. 19: 18.

20. Юноша говоритъ Ему: все это сохранилъ я отъ юности моей; чего еще недостаетъ мнѣ?

21. Іисусъ сказалъ ему: если хочешь быть совершенъ, поди, продай имѣніе твое, и раздай нищимъ; и получишь сокровище на небесѣ; и приди, слѣдуй за Мною.

22. Услышавъ слово сіе юноша, опошелъ съ печалію; потому что имѣлъ большое имѣніе.

23. Іисусъ же сказалъ ученикамъ своимъ: истинно говорю вамъ, трудно богатому войти въ царствіе небесное.

24. И еще скажу вамъ: удобнѣе верблюду сквозь игольныя уши пройти, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.

25. Услышавъ *то* ученики Его, весьма удивлялись, и говорили: кто же можетъ спастися?

Гл҃. И҃. И се є҆ди́нъ нѣ́кій приста́пль, рече́ є҆мꙋ́: Ꙋчи́телю бла́гій, что̀ бла́го сотворю́, да и́мамъ живо́тъ вѣ́чный;

Зі. Онъ же рече́ є҆мꙋ́: что̀ мѧ глаго́леши бла́га; никто́ же бла́гъ, то́кмѡ є҆ди́нъ Бг҃ъ. а́ще ли хо́щеши вни́ти въ живо́тъ, соблюди́ за́повѣ́ди.

Йі. Глаго́ла є҆мꙋ́: кіѧ́; Іи҃съ же рече́, е́же, не ꙋбі́е́ши: не прелюбы̀ сотвори́ши: не ꙋкра́деши: не лжесвидѣ́тельствꙋе́ши:

Ді. Чтѝ отца̀ и ма́терь: и, возлю́биши и́скренняго твоего̀ ꙗ́кѡ самъ себѣ́.

Кі. Глаго́ла є҆мꙋ́ ю́ноша: всѧ̀ сіѧ̀ сохрани́хъ ѿ ю́ности мое́ѧ: что̀ є҆смь̀ ещѐ не доконча́лъ;

Кѧ. Рече́ є҆мꙋ́ Іи҃съ: а́ще хо́щеши соверше́нъ бы́ти, иди́, прода́ждь име́ніе твое́, и даждь ни́щымъ: и име́ти и́маши сокро́вище нанебсѝ: и гради́ въ слѣ́дъ мене́.

Кв. Слы́шавъ же ю́ноша сло́во, ѿи́де скорбѧ́: бѣ̀ бо имѣ́лъ стяжа́нія мно́га.

Кг. Іи҃съ же рече́ ꙋченикѡ́мъ свои́мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ́кѡ неудо́бь бога́тый вни́детъ въ ц҃рствіе нб҃сное.

Кд. Па́ки же глаго́лю вамъ: ꙋдо́бѣе є҆́сть вельбꙋ́дꙋ сквозѣ́ и҆глины̀ ꙋ́шы проити́, не́жели бога́тꙋ въ ц҃рствіе Бж҃іе вни́ти.

Кѥ. Слы́шавше же ꙋченицы̀ его̀, дивля́хꙋ́ся зѣ́лѡ, глаго́люще: кто ꙋбо̀ мо́жетъ спасе́нъ бы́ти;

ѯs. Воззрѣвъ же Іи҃съ, речѐ и҃мъ: у҃ человѣкъ сіѐ невозмо́жно е҃сть, у҃ Бга̀ же всѣ̀ возмо́жна.

ѯз. Тогда̀ ѿвѣща́въ Петръ, речѐ е҃мꙋ҃: се мы ста́вихомъ всѣ̀, и҃ в҃ слѣ́дъ тебѐ идо́хомъ: что у҃бо бу́детъ намъ;

ѯи. Іи҃съ же речѐ и҃мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, я҃кѡ вы ше́дшіи по мнѣ́, в҃ пакибытіѐ, е҃гда̀ са́детъ сы҃нъ человѣ́ческій на престо́лѣ сла́вы своея̀, са́дете и вы на двоюнадесате престо́лѣ́, сꙋ́дꙗще окѣмана́десате коле́нома Исра́илевома.

ѯд. И всѧкъ, и҃же ста́витъ домъ, и҃ли бра́тію, и҃ли сестры́, и҃ли о҃ца̀, и҃ли ма́терь, и҃ли жен҃ꙋ, и҃ли ча́да, и҃ли се́ла, и҃мене моегѡ̀ ра́ди, сторицею прі́и҃метъ, и живо́тъ вѣ́чный насле́дитъ.

л҃. Мно́зи же бу́дꙋтъ пе́рвіи послѣ́дніи и послѣ́дніи пе́рвіи.

ГЛАВА ѯ҃.

Подо́бно бо е҃сть цр҃ствіе нб҃сное человѣ́кꙋ домови́тꙋ, и҃же изы́де † кн҃пнш ꙋ́трѡ нама́ти дѣ́лателѧ в҃ вінограда̀ свой.

в҃. И совѣща́въ с҃ дѣ́лателѧ по пѣ́нязю на день, посла̀ и҃хъ в҃ вінограда̀ свой.

г҃. И изше́дъ в҃ тре́тій часъ, видѣ́ и҃ны сто́ѧщѧ на то́ржищи пра́здны.

д҃. И тѣ́мъ речѐ: иди́те и вы в҃ вінограда̀ мой, и е҃же бу́детъ пра́вда, дамъ вамъ. они́ же идо́ша.

е҃. Па́ки же изше́дъ в҃ ше-

† ѕелѡ

26. Іисусъ, воззрѣвъ на нихъ, сказалъ: человѣкамъ это невозможно, Богу же все возможно.

27. Тогда Петръ, отвѣтствуя, сказалъ Ему: вотъ мы оставили все, и послѣдовали за Тобою; что же намъ будетъ?

28. Іисусъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, вы послѣдовавшіе за Мною, въ пакибытіи, когда сядетъ Сынъ человѣческій на престолѣ славы своей, сядете и вы на двенадцати престолахъ, судить двенадцать колѣнъ Израилевыхъ.

29. И всякой, кто оставитъ домы, или братьевъ, или сестръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или земли, ради имени Моего, получитъ во сто кратъ; и жизнь вѣчную наслѣдуетъ.

30. Многіе же будутъ первые послѣдними; и послѣдніе первыми.

ГЛАВА XX.

Ибо царствіе небесное подобно хозяину, который, рано поутру, вышелъ нанять работниковъ въ виноградникъ свой.

2. Договорясь же съ работниками *заплатить имъ* по динарію на день, послалъ ихъ въ виноградникъ свой.

3. И вышедши около третьяго часа, увидѣлъ другихъ стоящихъ на торгу праздно.

4. Сказалъ и имъ: подите и вы въ виноградникъ мой; и что слѣдовать будетъ, я заплачу вамъ. Они пошли.

5. Опять вышедши около

стый, и дева́тый часъ, сотвори́ та́коже.

5. Во е́диный же на́десять часъ изше́дъ, ѡбрѣ́те дрyги́м стоя́щимъ пра́здны, и глаго́ла и́мъ: что здѣ́ стоите́ весь день пра́здны;

6. Глаго́лаша е́мy, я́кѡ никто́же насъ на́ялъ. глаго́ла и́мъ: иди́те и вы въ ви́нограда мой, и е́же бyдетъ пра́ведно, прiи́мете.

7. Вечеро́мъ же бы́вшѹ глаго́ла гдⷭ́ви́нограда къ приста́вникy своемy: призови́ дѣлатели, и даждь и́мъ мзду́, начена́ ѿ послѣ́днихъ до пе́рвыхъ.

8. И прише́дше, и́же во е́диный на́десять часъ, прiя́ша по пѣ́нязю.

9. Прише́дше же пе́рвiи, мня́хѹ, я́кѡ бо́лше прiи́мyтъ: и прiя́ша и тíи по пѣ́нязю.

10. Прiе́мше же ропта́хѹ на гдⷭ́ина,

11. Глаго́люще: я́кѡ сíи послѣ́днiи е́диный часъ сотвори́ша, и равны́хъ намъ сотвори́лъ ихъ еси́, понесшымъ тя́готy дне и варъ.

12. Онъ же ѿвѣщава́въ рече́ е́диномy ихъ: дрyже, не ѡби́жѹ тебе́: не по пѣ́нязю ли совѣща́лъ еси́ со мно́ю;

13. Возми́ твое́, и иди́. хощѹ́ же и семy послѣ́днемy да́ти, я́коже и тебѣ́.

14. Или́ нѣ́сть ми лѣ́ть сотвори́ти, е́же хощѹ́, во свои́хъ ми; а́ще о́ко твое́ лyка́во е́сть, я́кѡ азъ благъ е́смь;

шестаго и девятаго часа, тоже сдѣлалъ.

6. Наконецъ вышедши около одиннадцатаго часа, нашелъ другихъ стоящихъ праздно, и говоритъ имъ: что вы здѣсь стоите цѣлый день праздно?

7. Отвѣчали ему: никто насъ не нанялъ. Говоритъ имъ: подите и вы въ виноградникъ мой, и что слѣдовать будетъ, получите.

8. Когда же наступилъ вечеръ; говоритъ господинъ винограда управителю своему: позови работниковъ, и отдай имъ плату, начавъ съ послѣднихъ до первыхъ.

9. И пришедши *нанятые* около одиннадцатаго часа, получили по денарію.

10. Пришедши же первые, думали, что они получатъ больше: но получили и они по денарію.

11. И получивъ, стали роптать на хозяина,

12. Говоря: сіи послѣдніе работали одинъ часъ, и ты поставилъ ихъ наровнѣ съ нами, которые трудились цѣлый день, и терпѣли зной.

13. Онъ же, отвѣтствуя, сказалъ одному изъ нихъ: другъ *мой!* я тебя не обижаю; не за денарій ли ты договорился со мною?

14. Возми свое, и поди; я же хочу сему послѣднему дать *тоже,* что и тебѣ.

15. Развѣ я не властенъ въ своемъ, дѣлать что хочу? *Отъ того* ли глазъ твой завидливъ, что я добръ?

ѕ. Та́кѡ бѣ́дѹтъ послѣ́дніи пе́рви, и пе́рвіи послѣ́дни: мно́зи бо сѹ́ть зва́ни, ма́ло же изба́нныхъ.

ѕ. И восходя́ Іи́съ во Іерѹсали́мъ, поя́тъ ѻбана́десяте ученика́ ✝ еди́ны на пѹ́ти, и рече́ и́мъ.

ѕ. Се восхо́димъ во Іерѹсали́мъ, и сы́нъ чл҃вѣ́ческій пре́данъ бѹ́детъ архіере́емъ и кни́жникѡмъ: и ѡсѹ́дятъ его́ на смерть:

ѕ. И предаду́тъ его́ ꙗ҆зы́кѡмъ на поруга́ніе и біе́ніе и пропа́тіе: и въ тре́тій день воскре́снетъ.

ѕ. Тогда́ приступи́ къ немѹ́ ма́ти сы́нѡвъ Зеведе́ѡвыхъ с҃ сы́нома своима, кла́няющися и проса́щи не́что ѿ негѡ́.

ѕ. Онъ же рече́ ей: чесо́ хо́щеши; глаго́ла е҃мѹ́: рцы, да ся́дета сі́и ѻ҆ба сы́на моя́, еди́нъ ѡ҆десны́ тебѣ́, и еди́нъ ѡ҆шю́ю тебѣ́, во ц҃рствіи твое́мъ.

ѕ. ѿвѣща́въ же Іи́съ рече́: не вѣ́ста, чесо́ про́сита. мо́жета ли пи́ти ча́шу, ю҆́же азъ и́мамъ пи́ти, или́ кр҃ще́ніемъ, и́мже азъ кр҃ща́юся, кр҃сти́тися; глаго́ласта е҃мѹ́: мо́жева.

ѕ. И глаго́ла и́ма: ча́шу у҃́бо мою́ испіе́та, и кр҃ще́ніемъ, и́мже азъ кр҃ща́юся, и́мате кр҃сти́тися: а ѥ҆́же сѣ́сти ѡ҆десны́ мене́ и ѡ҆шю́ю мене́, нѣ́сть мо́е да́ти, но и́мже уготова́ся ѿ ѻ҆ц҃а́ моегѡ́.

ѕ. И слы́шавше де́сять, негодова́ша ѡ҆ сво́ю бра́тѣ.

✝ осо́бь

16. Такъ будутъ послѣдніе первыми, и первые послѣдними; ибо много званныхъ, а мало избранныхъ.

17. И пошедши въ Іерусалимъ Іисусъ, дорогою отозвалъ двенадцать учениковъ отъ прочихъ, и сказалъ имъ:

18. Се, входимъ въ Іерусалимъ, и Сынъ человѣческій преданъ будетъ первосвященникамъ и книжникамъ; и осудятъ Его на смерть;

19. И предадутъ Его язычникамъ на поруганіе, и біеніе, и распятіе; и въ третій день воскреснетъ.

20. Тогда подошла къ Нему мать сыновъ Зеведеевыхъ, съ сынами своими, кланяяся, и чего-то прося у Него.

21. Онъ сказалъ ей: чего ты хочешь? Она говоритъ Ему: повели, чтобы сіи два сына мои сѣли у Тебя одинъ по правую *руку*, а другой по лѣвую, въ царствѣ Твоемъ.

22. Іисусъ въ отвѣтъ *на сіе* сказалъ: не знаете, чего просите; можете ли пить чашу, которую Я буду пить, и креститься крещеніемъ, которымъ Я крещусь? Они говорятъ Ему: можемъ.

23. И говоритъ имъ: чашу Мою будете пить, и крещеніемъ, которымъ Я крещусь, будете креститься; а чтобы сѣсть у Меня по правую и по лѣвую *руку*, не отъ Меня *зависитъ* дать *сіе вамъ*, но кому уготовано отъ Отца Моего.

24. Услышавъ *сіе прочіе* десять *учениковъ*, вознегодовали на двухъ братьевъ.

кє. Їи҃съ же призва́въ их҃ъ, рече́: вѣ́сте, я́кш кня́зи лзы́къ гдⷭтвю́тъ и́ми, и вели́цыи шбладаю́тъ и́ми.

кѕ. Не та́кш же бу́детъ в҃ъ васъ: но и́же а́ще хо́щетъ в҃ъ васъ вы́шшій бы́ти, да бу́детъ вамъ слу́га.

кз. И и́же а́ще хо́щетъ в҃ъ васъ бы́ти пе́рвый, бу́ди вамъ рабъ:

ки. Ꙗкоже сн҃ъ чл҃вѣ́ческій не прїи́де, да послу́жатъ є҃мꙋ́, но послу́жи́ти, и да́ти дш҃ꙋ́ свою́ избавле́ніе за мно́гихъ.

кд. И исходя́щꙋ є҃мꙋ́ ѿ їерїхѡ́на, по немъ и́де наро́дъ мно́гъ.

кѳ. И се два слѣпца́ сѣдя́ща при пꙋ́ти, слы́шавша, я́кш Їи҃съ мимохо́дитъ, возопи́ста, глаго́люща: поми́лꙋй ны, Гд҃и, сн҃е Дави́довъ.

л. Наро́дъ же прещя́ше и́ма, да ꙋмолчи́та: ѡ́на же па́че вопія́ста, глаго́люща: поми́лꙋй ны, Гд҃и, сн҃е Дави́довъ.

лв. И воста́въ Їи҃съ возгласи́ и҃ма, и рече́: что хо́щета, да сотворю́ ва́ма;

лг. Глаго́ласта є҃мꙋ́: Гд҃и, да ѿвєрзꙋ́тсѧ о́чи наши.

лд. Милосе́рдовавъ же Їи҃съ прикосну́сѧ о́чію их҃ъ: и а́бїе прозрѣ́ша о́чи их҃ъ, и по немъ идо́ста.

ГЛАВА кa.

И єгда́ прибли́жишасѧ во Їерⷭали́мъ, и прїидо́ша в҃ъ Виѳсфагі́ю к҃ъ горѣ́ Єлеѡ́нстѣй, тогда́ Їи҃съ посла́ два ученика́,

25. Іисусъ же, подозвавъ ихъ, сказалъ: вы знаете, что князи народовъ господствуютъ надъ ними, и вельможи властвуютъ ими.

26. Но между вами не *должно* быть такъ: а кто изъ васъ хочетъ быть большимъ, тотъ будь вамъ слуга;

27. И кто хочетъ у васъ быть первымъ, тотъ будь вамъ рабъ:

28. Подобно какъ Сынъ человѣческій не *для того* пришелъ, чтобъ Ему служили, но чтобы служить, и отдать душу свою для искупленія многихъ.

29. И когда выходили они изъ Іерихона; слѣдовало за Нимъ множество народа.

30. Тутъ двое слѣпыхъ, сидѣвшихъ на дорогѣ, услышавъ, что Іисусъ идетъ мимо, начали кричать: помилуй насъ, Господи, сынъ Давидовъ!

31. Народъ же запрещалъ имъ, чтобы они не кричали; но они еще громче стали кричать: помилуй насъ, Господи, сынъ Давидовъ!

32. Іисусъ, остановясь, подозвалъ ихъ, и сказалъ: чего вы отъ Меня хотите?

33. Говорятъ Ему: Господи! чтобы отверзлись наши очи.

34. Умилосердясь же Іисусъ, прикоснулся къ очамъ ихъ; и тотчасъ прозрѣли ихъ очи, и они пошли за Нимъ.

ГЛАВА XXI.

Когда приближались къ Іерусалиму, и пришли въ Виѳфагію къ горѣ Масличной: тогда Іисусъ послалъ двухъ учениковъ,

ѓ. Глаго́ла и́ма: иди́та въ́ весь, и́же пря́мѡ ва́ма: и а́біе ѡбря́щета осля́ привя́зана, и жребя́ съ нимъ: ѿрѣши́вша приведи́та ми.

ѕ. И а́ще ва́ма кто рече́тъ что, рече́та, я́кѡ Гдь ею тре́бѹетъ: а́біе же по́слетъ я̀.

з. Сіе́ же все бы́сть, да сбу́детсѧ рече́нное прр҃о́комъ, глаго́лющимъ:

и. Рцы́те дще́ри Сіѡно́вѣ: се Цр҃ь твой гряде́тъ тебѣ́ кро́токъ, и сѣ́дъ на осля́ и жребя́ сы́на подъре́мнича.

ѳ. Ше́дша же ученика́, и сотвори́ша, я́кѡже повелѣ́ и́ма Іи҃съ,

і. Приведо́ста осля́ и жребя́, и возложи́ща верхѹ́ ею ри́зы свои́ма, и сѣ́де верхѹ́ ихъ.

ія. Мно́жайшіи же наро́ди постила́хѹ ри́зы свои́ма по пу́ти: дрѹ́зіи же рѣ́захѹ вѣ́тви ѿ древъ, и постила́хѹ по пу́ти.

ік. Наро́ди же предходя́щіи ємѹ́ и вслѣ́дствѹющіи зва́хѹ, глаго́люще: Wса́нна сы́нѹ Дави́дѡвѹ: бл҃гослове́нъ гряды́й во и́мя Гдне: Wса́нна въ вы́шнихъ.

ік. И вше́дшѹ ємѹ́ въ Іерѹсали́мъ, потрясе́сѧ весь градъ, глаго́ла: кто е́сть сей;

ікѧ. Наро́ди же глаго́лахѹ: сей е́сть Іи҃съ прр҃о́къ, и́же ѿ Назаре́та Галіле́йска.

ікв. И вни́де Іи҃съ въ цр҃ковь Бжію, и изгна́ всѧ продаю́щыѧ

2. Сказавъ имъ: поди́те въ селеніе, которое прямо передъ вами; и тотчасъ найдете ослицу привязанную, и съ нею осленка; отвязавъ, приведите ко Мнѣ.

3. И ежели кто скажетъ вамъ что нибудь; отвѣтствуйте, что они надобны Господу; и тотчасъ отпуститъ ихъ.

4. Сіе все было, да исполнится реченное пророкомъ, который говоритъ:

5. Скажите дщери Сіоновой: се, Царь твой грядетъ къ тебѣ кротокъ, сидя на ослѣ младомъ, рожденномъ отъ подъяремныя. Исаіи 62: 11. Захаріи 9: 9.

6. Ученики пошли, и поступивъ такъ, какъ повелѣлъ имъ Іисусъ,

7. Привели ослицу и осленка, покрыли ихъ одеждами своими, и Онъ сѣлъ поверхъ ихъ.

8. Множество же народа, постилали одежды свои по дорогѣ: а иные рѣзали вѣтви съ деревъ, и бросали по дорогѣ.

9. Народъ же предшествовавшій и сопровождавшій восклицалъ, говоря: Осанна† сыну Давидову! Благословенъ грядый во имя Господне! Осанна въ вышнихъ!

10. И когда вступилъ Онъ въ Іерусалимъ; весь городъ пришелъ въ волненіе, говоря: кто это?

11. Народъ же говорилъ: это Іисусъ, пророкъ, изъ Назарета Галилейскаго.

12. И вошелъ Іисусъ въ храмъ Божій; и выгналъ всѣхъ прода-

† *Спасеніе.*

и куп҃ю́щыѧ в҃ цр҃кви, и тра-
пе́зы торжнико́мъ испрове́рже,
и сѣда́лища продаю́щихъ го́-
лу́би.

ѓ. И глаго́ла и҃мъ: пи́сано
е҃сть: хра́мъ мо́й, хра́мъ мо-
ли́твы наре́че́тсѧ: вы же сотво-
ри́сте и҃ верте́пъ разбо́йни-
комъ.

д҃. И присту́пи́ша к҃ нему́
хро́міи и слѣпі́и в҃ цр҃кви: и
исцѣли́ и҃хъ.

е҃. Ви́дѣвше же архіере́е и
кни́жницы чю́деса́, и҃же сотво-
рі́, и о́троки зовю́щѧ в҃ цр҃кви
и глаго́лющѧ, Wса́нна сы́ну Да-
ви́дову́, негодова́ша.

ѕ҃. И ре́ша е҃му́: слы́шиши
ли, что сі́и глаго́лютъ; Іи҃съ
же рече́ и҃мъ: е́й: не́сте ли чли
николи́же, и҃ко и҃з у́стъ мла-
де́нецъ и ссущихъ соверши́лъ
е҃сі хвалу́;

з҃. И wста́вль и҃хъ, изы́де
вонъ и҃з гра́да в҃ Вида́нію, и
водвори́сѧ тꙋ́.

и҃. Утро́мъ же возвраща́ѧсѧ во
градъ, взалка́.

д҃. И узрѣ́въ смоко́вницу
еди́ну при пу́ти, прі́йде к҃ ней,
и ничто́же wбрѣ́те на ней, то́-
кмw ли́ствіе еди́но, и глаго́ла
е҃й: да николи́же wт҃ тебе́ пло-
да́ вꙋ́детъ во вѣ́ки. и а́біе
и҃зсше смоко́вница.

к҃. И ви́дѣвше ученицы́, ди-
ви́шасѧ, глаго́люще: ка́кw а́біе
и҃зсше смоко́вница;

ка҃. Wтвѣщава́въ же Іи҃съ, рече́
и҃мъ: ами́нь глаго́лю вамъ,
а҃ще и҃мате вѣ́рꙋ, и не усумни-
тесѧ, не то́кмw смоко́вничное

ющихъ и покупающихъ во хра-
мѣ; и опрокинулъ столы мѣ-
новщиковъ, и скамьи продаю-
щихъ голубей.

13. И говорилъ имъ: въ Писа-
ніи *сказано:* домъ Мой домомъ
молитвы наречется; а вы сдѣ-
лали его вертепомъ разбойни-
ковъ. Исаіи 56: 7. Іерем. 7: 11.

14. И приступили къ Нему
во храмѣ слѣпые и хромые; и
Онъ исцѣлилъ ихъ.

15. Видѣвъ же первосвященни-
ки и книжники чудеса, ко-
торыя Онъ сотворилъ, и ото-
роковъ восклицающихъ во хра-
мѣ, и говорящихъ: Осанна сы-
ну Давидову! вознегодовали.

16. И сказали Ему: слышишь
ли, что они говорятъ? Іисусъ
же говоритъ имъ: да! *но* развѣ
вы никогда не читали *въ Пи-
саніи:* въ устахъ юныхъ и
грудныхъ дѣтей Ты устроя-
ешь хвалу? Псал. 8: 3.

17. И оставя ихъ, вышелъ
вонъ изъ города въ Виѳанію; и
провелъ тамъ ночь.

18. Поутру же возвращаясь
въ городъ, взалкалъ.

19. И увидя близъ дороги
одну смоковницу, подошелъ къ
ней; и ничего не найдя на ней
кромѣ однихъ листьевъ, гово-
ритъ ей: да не будетъ же
впредь отъ тебя плода вовѣкъ.
И смоковница тотчасъ засохла.

20. Увидѣвъ *сіе* ученики, ди-
вились, и говорили: какъ смо-
ковница тотчасъ засохла?

21. Іисусъ же сказалъ имъ въ
отвѣтъ: истинно говорю вамъ:
ежели будете имѣть вѣру, и
не усумнитесь; то не только

соткорите: но а҃ще и горѣ сей рече́те: дв҃игнисѧ и вєрзисѧ в҃ мо́ре: бу́детъ.

к҃в. И вс҃а, є҃лика а҃ще воспро́сите в҃ моли́твѣ, вѣ́рующе, прі́и҃мете.

к҃г. И прише́дшу є҃мў в҃ цр҃ковь, приступи́ша к҃ немў учащ҃ архіере́є и ста́рцы людстіи, глаго́люще: кво́ею вла́стію сі́ѧ твори́ши; и кто ти дадѣ власть сію;

к҃д. Ѿвѣщ҃а́въ же Іи҃съ, рече́ и҃мъ: вопрошў вы и азъ сло́во є҃ди́но: е҃же а҃ще рече́те мнѣ, и азъ вамъ реку́, кво́ею вла́стію сі́ѧ творю́.

к҃е. Кр҃ще́ніе Іѡа́нново ѿкў́дў бѣ; с҃ нб҃се́ ли, или ѿ҃ человѣкъ; они́ же помышля́хў в҃ себѣ, глаго́люще: а҃ще рече́мъ: с҃ нб҃се́: рече́тъ намъ: почто́ у҃бо не вѣ́ровасте є҃мў;

к҃ѕ. А҃ще ли рече́мъ: ѿ҃ человѣкъ: бои́мсѧ наро́да: вси бо и҃мў́тъ Іѡа́нна а҃кш пр҃о́рка.

к҃з. И ѿ҃вѣщ҃а́вше Іи҃сови рѣ́ша: не вѣ́мы. рече́ и҃мъ и той: ни азъ вамъ глаго́лю, кво́ею вла́стію сі́ѧ творю́.

к҃и. Что́жесѧ вамъ мнитъ; человѣ́къ нѣ́кій има́ше два сна: и прише́дъ к҃ пе́рвому, рече́: ча́до, иди́ днесь, дѣ́лай в҃ вінограді́ моє́мъ.

к҃д. Онъ же ѿ҃вѣщ҃а́въ, рече́: не хощ҃ў: послѣ́ди́ же раска́ювсѧ, и́де.

л҃. И приступи́въ к҃ дрє́го́мў, рече́ та́коже. онъ же ѿ҃вѣщ҃авъ

сдѣлаете то, что *сдѣлано* со смоковницею, но ежели и горѣ сей скажете: двигнись и вергнись въ море; будетъ.

22. И все, чего ни попросите въ молитвѣ съ вѣрою, получите.

23. И когда пришелъ Онъ во храмъ и училъ; то подошли къ Нему первосвященники и старѣйшины народа, и говорили: какою властію Ты это дѣлаешь? и кто Тебѣ далъ такую власть?

24. Іисусъ сказалъ въ отвѣтъ: спрошу и Я у васъ объ одномъ: ежели о томъ скажете Мнѣ, то и Я вамъ скажу, какою властію Я это дѣлаю.

25. Крещеніе Іоанново откуда было? съ небеси, или отъ человѣковъ? Они же разсуждали сами съ собою, говоря: естьли скажемъ: съ небеси; то Онъ скажетъ намъ: почему же вы не повѣрили ему?

26. А сказать: отъ человѣковъ; боимся народа; ибо всѣ почитаютъ Іоанна за пророка.

27. И сказали въ отвѣтъ Іисусу: не знаемъ. Сказалъ имъ и Онъ: и Я вамъ не скажу, какою властію Я это дѣлаю.

28. А какъ вамъ кажется? У нѣкотораго человѣка было два сына. Онъ подошелъ къ первому, и сказалъ: сынъ! поди, работай сегодня въ виноградникѣ моемъ.

29. Но онъ сказалъ въ отвѣтъ: не хочу; а послѣ одумавшись, пошелъ.

30. И подойдя къ другому, сказалъ тоже. Сей сказалъ въ от-

рече҃: азъ, гд҃и, идꙋ҃: и не и́де.

л҃а. Кій ѿ обою сотвори́ во́лю бг҃ꙋ; глаго́лаша є҃мꙋ҃: пе́рвый. глаго́ла и҃мъ і҃и҃съ: ами́нь глаго́лю вамъ, и҃ко мытари́ и любодѣ́йцы вара́ютъ вы҃ въ ц҃рствіи Бо́жіи.

л҃в. Прі́йде бо къ вамъ і҃ѡа́ннъ кр҃сти́тель пꙋте́мъ пра́ведными, и не вѣ́ровасте є҃мꙋ҃: мытари́ же и любодѣ́йцы вѣ́роваша є҃мꙋ҃: вы же ви́дѣвше, не раска́стеся послѣ́ди вѣ́ровати є҃мꙋ҃.

л҃г. Ино҃ꙋ прито́чꙋ слы́шите: чл҃вѣ́къ нѣ́кій бѣ́ домовѝтъ, и́же насади́ віногра́дъ, и шплѣ́томъ ѡгради́ є҃гѡ҃, и ископа́ въ немъ точи́ло, и созда́ столпъ, и вда́дѐ и҃ дѣ́лателемъ, и ѿ́йде.

л҃д. Є҃гда́ же прибли́жися вре́мя плодѡ́въ, посла́ рабы́ свои́ къ дѣ́лателемъ, прія́ти плоды́ є҃гѡ҃.

л҃е. И є҃мше дѣ́лателе рабѡ́въ є҃гѡ҃, дво́го ꙋбѡ́ би́ша, дво́го же ꙋби́ша, дво́го же ка́меніемъ поби́ша.

л҃ѕ. Па́ки посла́ и҃ны рабы́ мно́жайша пе́рвыхъ: и сотвори́ша и҃мъ та́коже.

л҃з. Послѣ́ди же посла́ къ ни́мъ сна́ своего҃, глаго́ла: ꙋсрама́тсѧ сна́ моего҃.

л҃и. Дѣ́лателе же ви́дѣвше сна́, рѣ́ша къ себѣ́: сей е҃сть насле́дникъ: прі́идѝте, ꙋбі́емъ є҃гѡ҃, и ꙋдержи́мъ достоя́ніе є҃гѡ҃.

л҃д. И є҃мше є҃гѡ҃, изведо́ша вонъ и҃з віногра́да, и ꙋби́ша.

м҃. Є҃гда́ ꙋбо прі́идетъ гд҃и́нъ віногра́да, что сотвори́тъ дѣ́лателемъ тѣ́мъ;

вѣшъ: иду, государь; и не пошелъ.

31. Который изъ двухъ исполнилъ волю отца? Говорятъ Ему: первый. Іисусъ говоритъ имъ: истинно говорю вамъ, мытари и блудницы прежде васъ войдутъ въ царствіе Божіе.

32. Ибо пришелъ къ вамъ Іоаннъ путемъ правды, и вы не повѣрили ему; а мытари и блудницы повѣрили ему; вы же, и видѣвъ *сіе*, не одумались послѣ, чтобы повѣрить ему.

33. Выслушайте другую притчу: былъ нѣкоторый хозяинъ, который насадилъ виноградникъ, обнесъ его оградою, устроилъ въ немъ точило, поставилъ горницу; и отдалъ его виноградарямъ, и отлучился.

34. Когда же приближилось время *собиранія* плодовъ; послалъ слугъ своихъ къ виноградарямъ, взять плоды свои.

35. Виноградари, схвативъ слугъ его, инаго прибили, инаго убили, а инаго побили камнями.

36. Опять послалъ онъ другихъ слугъ, больше прежняго: и поступили съ ними также.

37. Напослѣдокъ послалъ къ нимъ своего сына, говоря: устыдятся сына моего.

38. Но виноградари, увидѣвъ сына, сказали между собою: это наслѣдникъ; пойдемъ, убьемъ его, и завладѣемъ наслѣдствомъ его.

39. И схвативъ его, вывели вонъ изъ виноградника, и убили.

40. И такъ когда придетъ хозяинъ виноградника, что сдѣлаетъ съ виноградарями тѣми?

м҃а. Глаголаша емꙋ: злыхъ злѣ погꙋбитъ ихъ: и винограда предастъ инымъ дѣлателемъ, иже воздадатъ емꙋ плоды во времена своа.

41. Говорятъ Ему: злодѣевъ сихъ предастъ злой смерти; и виноградникъ отдастъ другимъ виноградарямъ, которые будутъ отдавать ему плоды въ свое время.

м҃в. Глагола имъ Іисъ: нѣсте ли чли николи́же въ писаніихъ; камень, егѡже ✝не въ радꙋ сотвори́ша зи́ждꙋщіи, сей бысть во главꙋ ꙋгла. ѿ Гда бысть сіѣ, и есть дивно во очію вашею.

42. Іисусъ говоритъ имъ: не уже ли вы никогда не читали въ Писаніи: камень, который отвергли зиждущіе, тотъ самый сдѣлался главою угла; отъ Господа сіе содѣлалось, и есть дивно въ очахъ нашихъ?

Псаломъ 117: 22, 23.

м҃г. Сегѡ ради глаголю вамъ, ꙗкѡ ѿи́метсꙗ ѿ васъ цр҃ствіе Бжіе, и дастсꙗ ꙁы́кꙋ творя́щемꙋ плоды егѡ.

43. Потому сказываю вамъ, что отнимется отъ васъ царствіе Божіе, и дастся народу приносящему плоды его.

м҃д. И падый на камени семъ, сокрꙋши́тсꙗ: а на немже паде́тъ, сотрꙋетъ и.

44. И тотъ, кто упадетъ на камень сей, разбіется; а на кого онъ упадетъ, того раздавитъ.

м҃е. И слы́шавше архіере́е и Фарісе́е притчи егѡ, разꙋмѣ́ша, ꙗкѡ ѡ нихъ глаго́летъ.

45. Первосвященники и Фарисеи, слышавъ притчи его, поняли, что Онъ объ нихъ говоритъ;

м҃ѕ. И и́щꙋще его̀ ꙗ́ти, ꙋвоа́шасꙗ наро́да, понѣ́же ꙗкѡ прр҃о́ка его̀ имѣ́ахꙋ.

46. И старались схватить Его: *но* побоялись народа; потому что Его почитали за пророка.

ГЛАВА к҃в.

ГЛАВА XXII.

И ѿвѣщавъ Іисъ, па́ки речѐ имъ въ прито́чахъ, глаго́ла:

Іисусъ, продолжая говорить въ притчахъ, сказалъ имъ:

в҃. Ꙋподо́бисꙗ цр҃ствіе нб҃сное чл҃вѣ́кꙋ цр҃ю, иже сотвори́ бра́ки сн҃ꙋ своемꙋ.

2. Царствіе небесное подобно царю, который сдѣлалъ брачный *пиръ* для сына своего.

г҃. И посла́ рабы̀ своа̀ призва́ти зва́нныа на бра́ки: и не хотя́хꙋ прі́ити.

3. И послалъ рабовъ своихъ, звать званныхъ на бракъ; и не захотѣли притти.

д҃. Па́ки посла́ ины̀ рабы̀, глаго́ла: рцы́те зва́ннымъ: се обѣ́дъ мой ꙋгото́вахъ, ѵнцы̀ моѝ и ꙋпита́ннаа исколе́на, и вса̀ гото́ва: прі́идите на бра́ки.

4. Опять послалъ другихъ рабовъ, говоря: скажите званнымъ: обѣдъ я приготовилъ, тельцы мои, и что я откормилъ, заколото, и все готово; приходите на брачный *пиръ*.

✝ небрегꙋ́ша

Ѕ. Они́ же небре́гше ѿидо́ша, овъ у҃бѡ на село̀ своѐ, овъ же на кѷ́пли свои́мъ.

ѕ. Прочіи же е́мше рабы́ вы҃ его̀, досади́ша и҃мъ, и уби́ша их҃ъ.

З. И слы́шавъ цр҃ь той, разгнѣва́сѧ, и посла́въ во҃ма свои́ма, погу́би уби́йцы е́ны, и градъ их҃ъ зажже́.

И. Тогда̀ глаго́ла рабы́мъ свои́мъ: бракъ у҃бѡ гото́въ е́сть, зва́нніи же не бы́ша досто́йни.

Д. Идѝте у҃бо на исхо́дища пу҃те́й, и ели́цѣхъ а҃ще шбря́щете, призови́те на бра́къ.

Г. И изше́дше рабы́ е́ни на распу҃тіа, собра́ша всѣ҃хъ, ели́цѣхъ шбрѣто́ша, зл҃ыхъ же и до́брыхъ: и испо́лнисѧ бракъ возлежа́щихъ.

В҃. Вшедъ же цр҃ь ви́дѣти возлежа́щихъ, ви́дѣ ту҃ чл҃ве́ка не шблче́на во шдѣ́ніе бра́чное:

Ві. И глаго́ла ему҃: дрѣ́же, ка́кш вшелъ е҃сѝ сю́мш, не и҃мы́й шдѣ́нія бра́чна; онъ же умолча́.

Гі. Тогда̀ речѐ цр҃ь слу́га́мъ: связа́вше ему҃ ру́цѣ и но́зѣ, возми́те его̀, и вве́рзите во тму҃ кромѣ́шнюю: ту҃ бу҃детъ плачь и скре́жетъ зу҃бо́мъ.

Ді. Мно́зи бо со́ть зва́ни, ма́ло же избра́нныхъ.

Ві. Тогда̀ ше́дше Фарісе́е, совѣ́тъ воспрі́а́ша, ка́кш да шбольста́тъ его̀ сло́вомъ.

Зі. И посыла́ютъ к҃ нему҃ ученики́ свои́ со Ирѡдіа́ны, глаго́люще: Учи́телю, вѣ́мы, ка́кш и҃стинен е҃сѝ, и пу҃ть Бж҃ію во-

5. Но они пренебрегли *то;* и пошли, иной на поле свое, а иной къ торгу своему.

6. Прочіе же, схвативъ рабовъ его, наругались *надъ ними,* и убили *ихъ.*

7. Царь тотъ, услышавъ *о семъ,* разгнѣвался; иославъ войска свои, истребилъ оныхъ убійцъ, и городъ ихъ сжегъ.

8. Тогда говоритъ рабамъ своимъ: брачный *пиръ* готовъ; а званные не были достойны.

9. И такъ подите на перекрестки дорогъ, и всѣхъ, кого найдете, зовите на бракъ.

10. Рабы тѣ вышли на дороги, собрали всѣхъ, кого ни нашли, злыхъ и добрыхъ; и пиръ наполнился возлежащими.

11. Царь, войдя посмотрѣть возлежащихъ, увидѣлъ тамъ человѣка не въ брачную одежду одѣтаго;

12. И сказалъ ему: другъ *мой!* какъ ты вошелъ сюда не въ брачной одеждѣ? Онъ молчалъ.

13. Тогда сказалъ царь слугамъ: связавъ ему руки и ноги, возмите его, выбросьте во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

14. Ибо много званныхъ, а мало избранныхъ.

15. Тогда пошли Фарисеи, и совѣтовались, какъ бы уловить Его въ словахъ.

16. И посылаютъ къ Нему учениковъ своихъ съ Іродіанами, и *они* говорятъ: Учитель! знаемъ, что Ты справедливъ и ис-

йстинны̀ учи́ши, и нерадѝши ни ш ко́мже: не зри́ши бо на лицѐ человѣ́кшмъ.

ѯі. Ѓцы у̀бо намъ, что́тисѧ мнитъ; досто́йно ли е́сть да́ти кинсо́нъ Ке́сареви, или́ ни;

ѱі. Разумѣ́въ же Іи́съ лука́вство ихъ, речѐ: что мѧ иску́шаете, лицемѣ́ри;

ѱ҃. Покажи́те ми злати́цу кинсо́нную. они́ же принесо́ша емꙋ̀ пѣ́нязь.

ѱ҃а. И глаго́ла ѝмъ: чі́й о́бразъ сей и написа́ніе;

ѱ҃в. И глаго́лаша емꙋ̀: Ке́сареве. тогда̀ глаго́ля ѝмъ: воздади́те у̀бо Ке́сарева, Ке́сареви, и Бж҃іа, Бг҃ови.

ѱ҃г. И слы́шавше, диви́шасѧ: и шста́вльше е҃гѡ̀ ѿидо́ша.

ѱ҃д. Въ тотъ день приступи́ша к҃ нему̀ Саддꙋке́е, ѝже глаго́лютъ не бы́ти воскресе́нію, и вопроси́ша е҃гѡ̀,

ѱ҃е. Глаго́люще: Учи́телю, Мѡѷсе́й речѐ: а́ще кто у́мретъ не имы́й ча́дъ, да поѧ́метъ братъ е҃гѡ̀ жен҃ꙋ е҃гѡ̀, и воскреси́тъ сѣ́мѧ бра́та своегѡ̀.

ѱ҃ѕ. Бѣ́ша же у̀ насъ седмь бра́тіи: и пе́рвый ѿжѣ́нься у́мре: и не имы́й сѣ́мене, шста́ви жен҃ꙋ свою̀ бра́тꙋ своемꙋ̀.

ѱ҃ѕ. Та́кождe же и вторы́й, и тре́тій, да́же до седма́гѡ.

ѱ҃з. Послѣ́ди́ же всѣ́хъ у́мре и жена̀.

ѱ҃и. Въ воскресе́ніе у̀бо кото́рагѡ ѿ седми́хъ бу́детъ жена̀; вси бо имѣ́ша ю̀.

ѱ҃ѳ. Ѿвѣщава́въ же Іи́съ речѐ ѝмъ: прельща́етесѧ, не вѣ́дуще писа́нія, ни си́лы Бж҃іа.

тинно пути Божію учишь и не льстишь никому; ибо Ты не взираешь ни на какое лице.

17. И такъ скажи намъ, какъ Тебѣ кажется? слѣдуетъ ли платить подать Кесарю, или нѣтъ?

18. Познавъ же Іисусъ лукавство ихъ, сказалъ: что искушаете Меня, лицемѣры?

19. Покажите Мнѣ монету, *которою платятъ* подать. Они подали Ему денарій.

20. И говоритъ имъ: чье это изображеніе и надпись?

21. Говорятъ Ему: Кесаревы. Тогда говоритъ имъ: и такъ отдавайте Кесарево, Кесарю, и Божіе Богу.

22. Услышавъ *сіе* удивились, и оставивъ Его, ушли.

23. Въ тотъ день приступили къ Нему Саддукеи, которые говорятъ, что нѣтъ воскресенія; и спросили Его,

24. Сказавъ: Учитель! Моисей сказалъ: ежели кто умретъ не имѣя дѣтей, то братъ его *долженъ* взять за себя жену его, и возставить сѣмя брату своему.

25. Было у насъ семь братьевъ; первый, женясь, умеръ, и не имѣя дѣтей, оставилъ жену свою брату своему.

26. Подобно и вторый, и третій, даже до седьмаго.

27. Послѣ же всѣхъ умерла и жена.

28. Котораго же изъ семи будетъ она женою въ воскресеніи? ибо она была за всѣми.

29. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: заблуждаетесь, не зная Писаній, ни силы Божіей.

л҃. Въ воскресе́ніе бо ни же́нятсѧ, ни посѧга́ютъ, но и́кѡ А҃гг҃ли Бж҃іи на нб҃сѝ сѹ́ть.

л҃а. Ѡ воскресе́ніи же ме́ртвыхъ, нѣ́сте ли чли речє́ннагѡ вамъ Бг҃омъ, глаго́лющимъ:

л҃в. Азъ є́смь Бг҃ъ Авраа́мовъ, и Бг҃ъ Іса́ковъ, и Бг҃ъ Іа́кѡвль; нѣ́сть Бг҃ъ, Бг҃ъ ме́ртвыхъ, но Бг҃ъ живы́хъ.

л҃г. И слы́шавше наро́ди, дивлѧ́хѹсѧ ѡ ученіи є҃гѡ.

л҃д. Фарісе́є же слы́шавше, и́кѡ посрами́ Саддѹке́и, собра́шасѧ вкѹпѣ́.

л҃е. И вопроси́ є́динъ ѿ нихъ законоу́чи́тель, искѹша́ѧ є҃гѡ, и глаго́ла:

л҃ѕ. Учи́телю, кѧ́ма за́повѣдь бо́льши есть в҃ закѡ́нѣ;

л҃з. Іи҃съ же речѐ є҃мѹ҃: возлю́биши Гд҃а Бг҃а твоегѡ̀ всѣ́мъ се́рдцемъ твои́мъ, и всео́ю дѹ́шею твое́ю, и всео́ю мы́слію твое́ю.

л҃и. Сі́ѧ є́сть пе́рваѧ и бо́льшаѧ за́повѣдь.

м҃. Втора́ѧ же подо́бна е́й: возлю́биши и́скреннягѡ твоегѡ̀ и́кѡ самъ себѣ̀.

м҃а. Въ сі́ю обою́ за́повѣдію весь закѡ́нъ и пр҃о́роцы ви́сѧтъ.

м҃в. Собра́вшымсѧ же Фарісе́ѡмъ, вопроси́ ихъ Іи҃съ,

м҃г. Глаго́ла: что вамъ мни́тсѧ ѡ Хр҃сті̀; чі́й є́сть сы́нъ; глаго́лаша є҃мѹ҃: Дави́довъ.

м҃д. Глаго́ла и҃мъ: кѧ́кѡ ѹ҃бо Дави́дъ дх҃омъ Гд҃а є҃гѡ нарица́етъ; глаго́ла:

м҃е. Речѐ Гд҃ь Гд҃еви моемѹ҃:

30. Ибо въ воскресеніи не женятся, ни за мужъ не выходятъ; но живутъ, какъ Ангелы Божіи на небеси.

31. О воскресеніи же мертвыхъ не читали ли вы, что сказано вамъ отъ Бога, глаголющаго:

32. Я есмь Богъ Авраамовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ Іаковлевъ? Богъ не есть Богъ мертвыхъ, но живыхъ. Исхода 3: 6.

33. И слышавъ народъ, дивился ученію Его.

34. Фарисеи же, услышавъ, что Онъ привелъ въ молчаніе Саддукеевъ, собрались вмѣстѣ.

35. И спросилъ одинъ изъ нихъ законникъ, искушая Его, и говоря:

36. Учитель! какая наибольшая заповѣдь въ законѣ?

37. Іисусъ сказалъ ему: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ. Второз. 6: 5.

38. Сія есть первая и наибольшая заповѣдь.

39. Вторая же подобная ей: возлюби ближняго твоего, какъ самаго себя. Левит. 19: 18.

40. Въ сихъ двухъ заповѣдяхъ состоитъ весь законъ и пророки.

41. Когда же собрались Фарисеи; то спросилъ ихъ Іисусъ,

42. Говоря: что вы думаете о Христѣ? чей Онъ сынъ? Говорятъ Ему: Давидовъ.

43. Говоритъ имъ: какъ же Давидъ, по вдохновенію, Господомъ называетъ Его, когда говоритъ:

44. Сказалъ Господь Господу

сѣдѝ шдесны҃ю менѐ, до҃ндеже положѫ̀ врагѝ твоѧ̀ подно҃жіе ногъ̀ твои҃хъ.

мѕ. Аще ѹ҃бо Давíдъ нарицáетъ є҃гѡ Гдá, кáкѡ сы҃нъ є҃мѹ̀ є҃сть;

мѕ. И никто҃же можáше ѿвѣщáти є҃мѹ̀ словесѐ: ниже́ смѣ́аше кто ѿ того҃ дне вопроси́ти є҃гѡ ктомѹ̀.

мосму: сѣди одесную Меня, доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ?

Псал. 109: 1.

45. И такъ сетьли Давидъ Его называетъ Господомъ: то какъ же Онъ сынъ его?

46. И никто не могъ Ему отвѣтствовать *ни* слова; и съ того дня уже не смѣлъ никто спрашивать Его.

ГЛАВА кг.

ГЛАВА XXIII.

Тогда́ Іи҃съ глаго́ла къ наро́дѡмъ и ученико́мъ свои́мъ,

в҃. Глаго́ла: на Мѡѷсе́ѡвѣ сѣда́лищи сѣдо́ша кни́жницы и Фарісе́є:

г҃. Всѧ̀ ѹ҃бо, є҃ли́ка а́ще реку́тъ вамъ блюсти́, соблюда́йте и твори́те: по дѣла́мъ же ихъ̀ не твори́те: глаго́лютъ бо, и не твора́тъ.

д҃. Свазю́тъ бо бремена̀ тѧ̑жка и бѣ́днѣ носи́ма, и возлага́ютъ на плещи҃ человѣ́ческа: пе́рстомъ же свои́мъ не хотя́тъ движ҃ѹ́ти ихъ̀.

є҃. Всѧ̀ же дѣла̀ своѧ̀ твора́тъ, да ви́дими бу́дутъ человѣ́ки: разшира́ютъ же храни́лища своѧ̀, и велича́ютъ воскри́лія ризъ̀ свои́хъ:

ѕ. Лю́бятъ же преждевозлега́нія на ве́черѧхъ, и преждесѣда́нія на со́нмищахъ,

з҃. И цѣлова́нія на то́ржищахъ, и зва́тися ѿ человѣ́къ: учи́телю, учи́телю.

и҃. Вы же не нарица́йтеся

Тогда Іисусъ *обратилъ* рѣчь къ народу и ученикамъ своимъ,

2. И сказалъ: на Моисеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и Фарисеи.

3. Все, что они велятъ вамъ наблюдать, наблюдайте и дѣлайте; но дѣламъ же ихъ не поступайте; ибо говорятъ, и не дѣлаютъ.

4. Связываютъ бремена тяжелыя и неудобоносимыя, и кладутъ на плеча людямъ; а сами и пальцемъ не хотятъ двинуть ихъ.

5. Всѣ же дѣла свои дѣлаютъ съ тѣмъ, чтобы видимымъ быть людьми; разширяютъ свои хранилища ✝, и увеличиваютъ воскрилія одеждъ своихъ.

6. Также любятъ первыя мѣста на пиршествахъ, и въ синагогахъ,

7. И чтобы имъ кланялись въ народныхъ сборищахъ, и чтобы люди звали ихъ: учитель! учитель.!

8. Вы же не называйтесь

✝ *повязки на лбу и на рукахъ съ словами изъ закона.*

учи́тели: є҆ди́нъ бо є҆сть ва́шъ Учи́тель, Хр҃сто́съ: вси́ же вы̀ бра́тіа є҆сте́.

ѳ҃. И ѻ҆ц҃а̀ не зове́те себѣ̀ на земли́: є҆ди́нъ бо є҆сть Ѻ҆ц҃ъ ва́шъ, и́же на нб҃сѣ́хъ.

і҃. Ниже́ нарица́йтеся наста́вницы: є҆ди́нъ бо є҆сть наста́вникъ ва́шъ, Хр҃сто́съ.

а҃і. Бо́лій же є҆́ васъ, да бу́детъ вамъ слу́га̀.

в҃і. Иже́ бо возне́сется, смири́тся: и смира́йся, возне́сется.

г҃і. Го́ре вамъ, кни́жницы и Фарісе́є лицемѣ́ри, я҆́кш затворя́ете ц҃рствіе нб҃сное пред҃ ч҃лвѣ́ки: вы бо не вхо́дите, ни входа́щихъ wставля́ете вни́ти.

д҃і. Го́ре вамъ, кни́жницы и Фарісе́є лицемѣ́ри, я҆́кш снѣда́ете до́мы вдови́цъ, † и вино́ю дале́че моли́твы твора́ще: сегѡ̀ ра́ди ли́шшее прі́имете wсу́жде́ніе.

є҃і. Го́ре вамъ, кни́жницы и Фарісе́є лицемѣ́ри, я҆́кш прехо́дите мо́ре и сушу́, сотвори́ти є҆ди́наго прише́лца: и є҆гда̀ бу́детъ, творите́ его̀ сы́на гее́нны сугу́бѣйша васъ.

ѕ҃і. Го́ре вамъ, вожді́ слѣпі́и, глаго́лющіи: и́же а҆́ще клене́тся цр҃ковію, ничесо́же є҆сть: а҆ и́же клене́тся зла́томъ цр҃ко́внымъ, до́лженъ є҆сть.

з҃і. Бе́зи и слѣпі́и, что́ бо бо́лѣе є҆сть, зла́то ли, илѝ цр҃ковь сщ҃а́ѧ зла́то;

и҃і. И и́же а҆́ще клене́тся олт҃и́ лицемѣ́рно на до́лзѣ молитвы̀ творите́.

учителями; ибо у васъ одинъ Учитель, Христосъ; а вы всѣ братія.

9. И отцемъ себѣ не называйте *никого* на земли; ибо у васъ одинъ Отецъ, сущій на небесахъ.

10. И не называйтесь наставниками; ибо у васъ одинъ Наставникъ, Христосъ.

11. Большій изъ васъ да будетъ вамъ слуга.

12. Ибо возвышающійся униженъ будетъ; а унижающійся возвысится.

13. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что затворяете царствіе небесное человѣкамъ; ибо *и сами* не входите, и *хотящихъ* войти не допускаете.

14. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что поѣдаете домы вдовицъ, и лицемѣрно молитесь долго; за сіе пріимете тягчайшее осужденіе.

15. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что обходите море и сушу, дабы обратить *хотя* одного, и когда обратите, то дѣлаете его сыномъ геенны, вдвое *худшимъ* васъ.

16. Горе вамъ, вожди слѣпые, которые говорите: естьли кто поклянется храмомъ, то ничего; естьли же кто поклянется златомъ храма, то повиненъ.

17. Несмысленные и слѣпые! что больше, злато, или храмъ освящающій злато?

18. Также: естьли кто по-

таре́мъ, ничесо́же есть: а и́же клене́тсѧ да́ромъ, и́же верхъ его́, до́лженъ есть.

ѳ҃і. Бе́зи и слѣпи́и, что́ бо бо́лѣе, да́ръ ли, или́ олта́рь сто́и́й даръ;

к҃. Иже у҃бо клене́тсѧ олтаре́мъ, клене́тсѧ имъ, и сѣ́щимъ верхъ его́:

к҃а. И и́же клене́тсѧ цр҃ковію, клене́тсѧ е́ю, и живу́щимъ в҃ нея́:

к҃в. И клены́йсѧ не҃бесе́мъ, клене́тсѧ престо́ломъ Бжіимъ, и сѣдя́щимъ на немъ.

к҃г. Го́ре вамъ, кни́жницы и Фарісе́є лицемѣ́ри, и҃ко́ш шдесѧ́тствуете мѧ́тво́, и копръ, и ку́мінъ, и шста́кисте вы҃ше́шаѧ зако́на, сѫ́дъ и ми́лость и вѣ́рꙋ: сіѧ́ же подоба́ше твори́ти, и о҃нѣ́хъ не шставля́ти.

к҃д. Вожди́ слѣпи́и, шцѣжда́ющіи комары́, вельблѫ́ды же пожира́ющіе.

к҃е. Го́ре вамъ, кни́жницы и Фарісе́є лицемѣ́ри, и҃ко́ш шчища́ете вне́шнее стекла́ницы и блю́да, вну́трьдꙋ́ же сѫ́ть по́лни хище́нія и непра́вды.

к҃ѕ. Фарісе́е слѣпы́и, шчи́сти пре́жде вну́треннее стекла́ницы и блю́да, да бу́детъ и вне́шнее и́хъ чи́сто.

к҃з. Го́ре вамъ, кни́жницы и Фарісе́є лицемѣ́ри, и҃ко́ш подо́битесѧ гробѣ́мъ поскла́тленымъ, и҃же вне́шдꙋ у҃бш швлѧ́ютсѧ красны, вну́трьдꙋ́ же по́лни сѫ́ть костей́ ме́ртвыхъ, и всѧ́кіѧ нечистоты́.

к҃и. Та́ко́ш и вы, вне́шдꙋ у҃бш швлѧ́етесѧ чл҃ве́кшмъ пра́клянется жертвенникомъ, то ничего; если же кто поклянется даромъ, который на немъ, то повиненъ.

19. Несмысленные и слѣпые! что больше, даръ, или жертвенникъ, освящающій даръ?

20. И такъ кто клянется жертвенникомъ; клянется имъ и всемъ, что на немъ.

21. И кто клянется храмомъ; клянется имъ и живущимъ въ немъ.

22. И кто клянется небомъ; клянется престоломъ Божіимъ и сѣдящимъ на немъ.

23. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что даете десятину съ мяты, аниса и тмина, и оставили важнѣйшее въ законѣ, правосудіе, и милость, и вѣру; сіе надлежало дѣлать, и того не оставлять.

24. Вожди слѣпые, отцѣживающіе комара, а верблюда поглощающіе!

25. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что очищаете внѣшность чаши и блюда, между тѣмъ какъ внутри онѣ полны хищенія и неправды.

26. Фарисей слѣпый! очисти прежде внутренность чаши и блюда, чтобы чиста была и внѣшность ихъ.

27. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что уподобляетесь гробамъ окрашеннымъ, которые снаружи кажутся красивыми, а внутри полны костей мертвыхъ и всякой нечистоты.

28. Такъ и вы снаружи кажетесь человѣкамъ праведными, а

ведни, внѹтрьдѹ же єстѣ пълни лицемѣріа и беззакѡніа.

кд. Горе вамъ, книжници и Фарісеє лицемѣри, ꙗкѡ зиждете гробы пророческіа, и красите раки праведныхъ:

л. И глаголете: аще быхомъ были во днехъ щцъ нашихъ, не быхомъ оубѡ общницы имъ были въ крови прркъ.

ла. Тѣмже сами свидѣтельствуете себѣ, ꙗкѡ сынове єстѣ избившихъ прроки:

лв. И вы испълните мѣрѹ щцъ вашихъ.

лг. Зміа, порождєніа єхиднина, какѡ убѣжите ѿ сѹда огнà геєнскагѡ;

лд. Сегѡ ради се азъ послю къ вамъ прроки и премѹдры и книжники: и ѿ нихъ убіете и распнете, и ѿ нихъ біете на сонмищахъ вашихъ, и изженете ѿ града во градъ:

лє. Ꙗкѡ да пріидетъ на вы всѧка кровь праведна, проливаемая на земли, ѿ крове Авеля праведнагѡ, до крове Захаріи сна Барахіина, єгоже убисте междѹ цркловію и олтарємъ.

лѕ. Аминь глаголю вамъ, ꙗкѡ пріидѹтъ всѧ сіа на родъ сей.

лз. Іерѹсалиме, Іерѹсалиме, избивый прроки и каменіемъ побиваай посланныа къ тебѣ, колькраты восхотѣхъ собрати чада твоа, ꙗкоже собираетъ кокошъ птенцы своа подъ крилѣ, и не восхотѣсте;

ли. Се ѡставлѧется вамъ домъ вашъ пѹстъ.

внутри полны лицемѣрія и беззаконія.

29. Горе вамъ, книжники и Фарисеи, лицемѣры, что строите гробницы пророкамъ, и украшаете памятники праведниковъ;

30. И говорите: если бы мы были во дни отцевъ нашихъ, то не были бы мы сообщниками ихъ въ *пролитіи* крови пророковъ.

31. Такимъ образомъ вы сами на себя свидѣтельствуете, что вы сыны тѣхъ, которые избили пророковъ.

32. Дополняйте же вы мѣру отцевъ вашихъ.

33. Зміи, порожденія эхидины! какъ убѣжите вы отъ осужденія въ геенну?

34. Ибо, се, Я пошлю къ вамъ пророковъ, мудрыхъ и книжниковъ; и вы иныхъ убьете и распнете, а иныхъ будете бить въ синагогахъ вашихъ, и гнать изъ города въ городъ:

35. Да придетъ на васъ вся кровь праведная, пролитая на землѣ, отъ крови Авеля праведника, до крови Захаріи, сына Варахіина, котораго вы убили между храмомъ и жертвенникомъ.

36. Истинно говорю вамъ, придетъ все сіе на сей родъ.

37. Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивающій пророковъ, и каменіемъ побивающій посланныхъ къ тебѣ! коликократъ хотѣлъ Я собрать чадъ твоихъ, какъ птица собираетъ птенцовъ своихъ подъ крылья, и вы не восхотѣли!

38. Се, оставляется вамъ домъ вашъ пустъ.

л҃д. Глаго́лю бо вамъ, я́кw не и́мате менѣ ви́дѣти w҃се́лѣ, до́ндеже рече́те: благослове́нъ гра́дый во и́мя гдне.

ГЛАВА к҃д.

И изше́дъ Іи́съ, иду́ше w҃ це́ркве: и приста́пи́ша к немꙋ ученицы є҆гw҃, показа́ти є҆мꙋ зда́нія це́ркwвная.

к҃. Іи́съ же рече́ и҆мъ: не ви́дите ли всѧ̀ сі́я; ами́нь глаго́лю вамъ, не и́мать шста́ти здѣ̀ ка́мень на ка́мени, и҆́же не разори́тсѧ.

к҃г. Сѣдя́щꙋ же є҆мꙋ на горѣ̀ Єлеѡ́нстѣй, приста́пи́ша к немꙋ ученицы на еди́нѣ, глаго́люще: рцы намъ, когда̀ сі́а бꙋ́дꙋтъ; и что̀ є҆сть зна́меніе твоегw҃ пришє́ствіа, и конча́ина вѣ́ка;

к҃д. И w҃вѣща́въ Іи́съ рече́ и҆мъ: блюди́те, да никто́же васъ прельсти́тъ.

к҃е. Мно́зи бо прі́йдꙋтъ во и́мя мое́, глаго́люще: азъ є҆смь Хр҃сто́съ: и мнѡ́ги прельста́тъ.

к҃ѕ. Слы́шати же и́мате бра́ни и слы́шанія бра́нємъ. зри́те, не ꙋжаса́йтеся: подоба́етъ бо всѣ́мъ сі́мъ бы́ти: но не тогда̀ є҆сть конча́ина.

к҃з. Воста́нетъ бо ѩ҆зы́къ на ѩ҆зы́къ, и ца́рство на ца́рство: и бꙋ́дꙋтъ гла́ди и па́гꙋбы, и трꙋ́сы по мѣ́стомъ.

к҃и. Всѧ̀ же сі́а нача́ло болѣ́знемъ.

к҃θ. Тогда̀ предадя́тъ вы к скwрби, и ꙋбію́тъ вы: и бꙋ́дете ненави́димы всѣ́ми ѩ҆зы́ки и҆́мене моегw҃ ра́ди.

л҃. И тогда̀ соблазня́тсѧ

39. Ибо сказываю вамъ: не увидите Меня отнынѣ, доколѣ не воскликнете: благословенъ грядый во имя Господне.

ГЛАВА XXIV.

И вышедши Іисусъ, шелъ отъ храма; и приступили къ Нему ученики Его, чтобы показать Ему зданія храма.

2. Іисусъ же сказалъ имъ: видите ли все сіе? Истинно говорю вамъ, *все это* будетъ разрушено, такъ что не останется здѣсь камня на камнѣ.

3. Когда же сидѣлъ Онъ на горѣ Масличной; то приступили къ Нему ученики Его наединѣ, и спросили: скажи намъ, когда это будетъ, и какое знаменіе Твоего пришествія и кончины вѣка?

4. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: берегитесь, чтобы кто васъ не прельстилъ.

5. Ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ, говоря: я Христосъ; и многихъ прельстятъ.

6. Также, услышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ. Смотрите, не ужасайтесь; ибо надлежитъ всему тому быть. Но это еще не конецъ.

7. Ибо возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство; и будутъ глады, моры и землетрясенія по мѣстамъ.

8. Все же сіе, начало скорбей.

9. Тогда будутъ предавать васъ на мученія, и убивать васъ; и будете ненавидимы всѣми народами за имя Мое.

10. И тогда соблазнятся мно-

мнѡзи, и дрꙋгъ дрꙋгꙋ предадѧтъ, и возненавѝдятъ дрꙋгъ-дрꙋга.

ѧ҃. И мнѡзи лжепрорѡцы востанѹтъ, и прельстѧтъ мнѡгіѧ.

ѧ҃. И за умноженіе беззакѡнія, изсѧкнетъ любы мнѡгихъ:

ѧ҃. Претерпѣвый же до концà, той спасе́тсѧ.

ѧ҃. И проповѣстсѧ сіѐ є҃ѵ҃гліе цр҃ствіа по всей вселе́ннѣй, во свидѣтельство всѣмъ ꙗзыкѡмъ. и тогдà прі́йдетъ кончи́на.

ѧ҃. Єгдà ꙋ҃бо ꙋ҃зрите ме́рзость запꙋстѣнія, речѐннꙋю Данійломъ пр҃рѡкомъ, стоѧщꙋ на мѣстѣ сѣ́тѣ: и́же чтетъ, да разꙋмѣетъ:

ѧ҃. Тогдà сꙋщіи во Ꙋдеи́ да бѣжѧ́тъ на го́ры:

ѧ҃. И и́же на кро́вѣ, да не сх҃о́дитъ взѧ́ти, и́же ѣ҃ домꙋ є҃гѡ҃:

ѧ҃. И и́же на селѣ́, да не возврати́тсѧ вспѧть взѧ́ти ри́зъ свои́хъ.

ѧ҃. Го́ре же непрàздным҃ъ и доѧ́щымъ ѣ҃ ты́ѧ дни́.

ѧ҃. Моли́тесѧ же, да не бꙋ́детъ бѣ́гство ва́ше ѣ҃ зимѣ́, ни ѣ҃ сꙋ҃ббѡ́тꙋ.

ѧ҃. Бꙋ́детъ бо тогдà скорбь ве́лію, ꙗкова́же не бы́лà ѿ нача́ла ми́ра досе́лѣ, ниже́ и́мать бы́ти.

ѧ҃. И а́ще не бы́ша прекрати́лисѧ дніе́ о́ны, не бы ꙋ҃бѡ спаслàсѧ всѧ́ка плоть: изврàнныхъ же ра́ди прекратя́тсѧ дніе́ о́ны.

ѧ҃. Тогдà а́ще кто речетъ гіе; и другъ друга предавать будутъ; и возненавидятъ другъ друга.

ѧ҃. И многіе лжепророки возстанутъ, и прельстятъ многихъ.

ѧ҃. И по умноженію беззаконія, охладѣетъ любовь многихъ.

ѧ҃. Претерпѣвшій же до конца, спасется.

ѧ҃. И проповѣдано будетъ сіе Евангеліе царствія по всей вселенной, во свидѣтельство всѣмъ народамъ; и тогда прі-идетъ конецъ.

ѧ҃. И такъ когда увидите мерзость запустѣнія предреченную пророкомъ Даніиломъ, стоящую на святомъ мѣстѣ (читающій да разумѣетъ):

ѧ҃. Тогда находящіеся въ Іудеѣ да бѣгутъ въ горы;

ѧ҃. И кто на кровлѣ, да не сходитъ взять что нибудь изъ дома своего;

ѧ҃. А кто на полѣ, да не обращается назадъ взять одеждъ своихъ.

ѧ҃. Горе же беременнымъ и питающимъ сосцами въ тѣ дни.

ѧ҃. Молитесь, чтобы не случилось бѣгство ваше зимою, ни въ субботу.

ѧ҃. Ибо тогда будетъ скорбь великая, какой не бывало отъ начала міра донынѣ, и не будетъ.

ѧ҃. И естьли бы не сократились тѣ дни, то не спаслась бы никакая плоть; но для избранныхъ сократятся тѣ дни.

ѧ҃. Тогда ежели кто вамъ

вамъ: се здѣ Хр҃стосъ, или онд҃ѣ: не имѣ́те вѣ́ры.

к҃д. Востáнутъ бо лжехрíсти и лжепрорóцы, и дадýтъ знáменія вели́а и чудеса́, я́коже прелсти́ти, а́ще возмóжно, и избра́нныя.

к҃е. Се пре́жде рѣ́хъ вамъ.

к҃ѕ. А́ще у҃бо рекýтъ вамъ: се в пусты́ни есть: не изыди́те: се в сокрóвищахъ: не имѣ́те вѣ́ры.

к҃з. Я́коже бо мóлнія исхóдитъ ѿ востóкъ, и покла́мется до за́пада: та́кω бу́детъ пришéствіе Сы́на человѣ́ческаго.

к҃и. Идѣ́же бо а́ще бу́детъ трупъ, та́мω соберýтся орли́.

л҃. Абіе́ же по скорби дні́й тѣ́хъ, со́лнце помéркнетъ, и лу́на не дастъ свѣ́та своегω, и звѣ́зды спадýтъ с нéбесе́, и си́лы нéбныя подви́гнýтся.

л҃а. И тогда́ явúтся зна́меніе Сы́на человѣ́ческаго на нéбеси: и тогда́ воспла́чýтся вся́ кóлѣна земна́я, и у́зрятъ Сы́на человѣ́ческаго, гряду́щаго на о́блацѣхъ нéбныхъ с си́лою и сла́вою мнóгою.

л҃б. И пóслетъ А҃гг҃лы свои́ѧ с трубны́мъ гла́сомъ вели́имъ, и соберýтъ избра́нныя егω ѿ четы́рехъ вѣ́тръ ѿ конéцъ нéбъ до конéцъ и́хъ.

л҃в. ѾТ смоко́вницы же научи́тесѧ при́тчи: егда́ у҃жѐ вѣ́тви ея́ бу́дýтъ мла́да, и ли́стіе прозя́бнетъ, вѣ́дите, я́кω близъ есть жа́тва.

л҃г. Та́кω и вы, егда́ ви́дите сі́а вся́, вѣ́дите, я́кω близъ есть, при две́рехъ.

скажетъ: вотъ здѣсь Христосъ, или тамъ; не вѣрьте.

24. Ибо возстанутъ лжехристы и лжепророки, и явятъ великія знаменія и чудеса, такъ чтобы прельстить, если возможно, и избранныхъ.

25. Вотъ, Я напередъ вамъ сказываю.

26. И такъ, если скажутъ вамъ: вотъ *Онъ* въ пустынѣ; не выходите: вотъ *Онъ* во внутреннихъ комнатахъ; не вѣрьте.

27. Ибо какъ молнія исходитъ отъ востока, и блистаетъ до запада; такъ будетъ и пришествіе Сына человѣческаго.

28. Ибо гдѣ будетъ трупъ, тамъ соберутся орлы.

29. И вдругъ послѣ скорби дней тѣхъ, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта своего, и звѣзды спадутъ съ небеси, и силы небесныя поколеблются.

30. Тогда явится знаменіе Сына человѣческаго на небеси; и тогда восплачутся всѣ племена земныя, и узрятъ Сына человѣческаго грядущаго на облакахъ небесныхъ съ силою и славою великою.

31. И пошлетъ Ангеловъ своихъ съ громкимъ трубнымъ гласомъ; и соберутъ избранныхъ Его отъ четырехъ вѣтровъ, отъ края до края небесъ.

32. Возмите примѣръ со смоковницы: когда вѣтви ея уже становятся мягки, и пускаютъ листья; то знаете, что близко лѣто.

33. Такъ и вы, когда увидите все сіе; знайте, что близко, при дверяхъ.

ѧд. Амі́нь глаго́лю вамъ, не мимоі́детъ родъ сей, до́ндеже вся́ сі́я бу́дутъ.

ѧе. Нб́о и земля́ мимоі́детъ, словеса́ же моя́ не мимоі́дутъ.

ѧѕ. Ѡ дни же томъ и часѣ никто́же вѣ́сть, ни А҆гг҃ли нб́сніи, то́кмѡ Ѻ҃цъ мой є҆ди́нъ.

ѧз. Ꙗкоже бо бы́сть во дни Ноевы: та́кѡ бу́детъ и прише́ствіе Сы́на чл҃вѣ́ческагѡ.

ѧи. Ꙗкоже бо бѣ́хѹ во дни пре́жде пото́па ꙗдя́ще и пію́ще, жена́щеся и посага́ю́ще, до него́же дне вни́де Ноѥ̀ въ ковче́гъ:

ѧд. И не увѣ́дѣша, до́ндеже прі́йде вода́ и взя́тъ всѧ: та́кѡ бу́детъ и прише́ствіе Сы́на чл҃вѣ́ческагѡ.

ѧ҃. Тогда́ два бу́дета на селѣ́: є҆ди́нъ поє́млется, а дрѹ́гій шставля́ется.

ѧа. Двѣ ме́лющѣ въ жерновахъ: є҆ди́на поемлется, и є҆ди́на шставля́ется.

ѧв. Бди́те у҆́бо, и҆́кѡ не вѣ́сте, въ кі́й часъ Гдь ва́шъ прі́йдетъ.

ѧг. Сі́е же вѣ́дите, и҆́кѡ а҆́ще бы вѣ́дааъ до́мъ влдка, въ кю́ стра́жѹ тать прі́йдетъ, бдѣ́лъ у҆́бѡ бы, и не бы далъ подкопа́ти хра́ма своегѡ.

ѧд. Сегѡ̀ ра́ди и вы бу́дите гото́ви: и҆́кѡ, въ бньже часъ не мните́, Сы́нъ чл҃вѣ́ческій прі́йдетъ.

ѧе. Кто у҆́бо е҆́сть вѣ́рный рабъ и мѫ́дрый, его́же поста́витъ гдь́ и҆́нъ его̀ над домомъ

34. Истинно говорю вамъ, не прейдетъ родъ сей, какъ все сіе сбудется.

35. Небо и земля прейдутъ; но слова Мои не прейдутъ.

36. О днѣ же томъ и часѣ никто не знаетъ, ни Ангелы небесные, а токмо Отецъ Мой единъ.

37. Но какъ *было во* дни Ноевы; такъ будетъ и *въ* пришествіе Сына человѣческаго.

38. Ибо какъ во дни предъ потопомъ ѣли, пили, женились и отдавали за мужъ, до дня, въ который вошелъ Ной въ ковчегъ;

39. И не думали, пока не пришелъ потопъ и не истребилъ всѣхъ: такъ будетъ и пришествіе Сына человѣческаго.

40. Тогда будутъ двое на полѣ; одинъ берется, а другой оставляется.

41. Двѣ мелющія жерновами; одна берется, а другая оставляется.

42. И такъ бдите, потому что не знаете, въ который часъ Господь вашъ прійдетъ.

43. Но вы знаете, что если бы вѣдалъ хозяинъ дома, въ который часъ придетъ воръ, то не спалъ бы, и не далъ бы подкопать дома своего.

44. Потому и вы будьте готовы; ибо въ который часъ не думаете, прійдетъ Сынъ человѣческій.

45. Кто же вѣрный и благоразумный рабъ, котораго господинъ его поставилъ надъ

своимъ, е́же да́ти ѝмъ пи́щꙋ во вре́мя (ихъ);

мѕ. Блаже́нъ рабъ той, его́же, прише́дъ гдⷭ́нъ его̀, ѡбря́щетъ та́кѡ твори́ща.

мз. Ами́нь глаго́лю вамъ, я́кѡ на̀дъ всѣ́мъ имѣ́ніемъ свои́мъ поста́витъ его̀.

ми. Аще ли же рече́тъ злый рабъ той в̀ се́рдцы свое́мъ: косни́тъ гдⷭ́нъ мой пріитѝ:

мд. И на́чнетъ би́ти клевре́ты сво̀а, ꙗ́сти же и пи́ти с̀ пія́ницами:

мѳ. Прі́идетъ гдⷭ́нъ раба̀ того̀ в̀ день, в̀ о́ньже не ча́етъ, и в̀ часъ, в̀ о́ньже не вѣ́сть:

н̄а. И расте́шетъ его̀ полма̀, и часть его̀ с̀ невѣ́рными положи́тъ: тꙋ̀ бу́детъ плачь и скре́жетъ зꙋ́бꙋмъ.

ГЛАВА к̄е.

Тогда́ ѹподо́бися ца́рствіе не́бесное десати́мъ дѣ́вамъ, и́же прія́ша свѣти́льники своѝа, и изыдо́ша в̀ сре́теніе жениху̀.

в̄. Пя́ть же бѣ́ ѿ нихъ мꙋ́дры, и пя́ть кр̀ѡ́дивы.

г̄. Юр̀ѡ́дивыя же, прі́емше свѣти́льники своѝа, не взя́ша с̀ собо́ю еле́а:

д̄. Мꙋ́дрыя же прія́ша еле́й в̀ сосꙋ́дѣхъ со свѣти́льники свои́ми.

е̄. Косна́щꙋ же женихꙋ̀, воздремо́шася всѣ̀, и спа́хꙋ.

ѕ̄. Полꙋ́нощи же вопль бысть: се жени́хъ гряде́тъ, исходи́те в̀ сре́теніе его̀.

слугами своими, чтобы давать имъ пищу во время?

46. Блаженъ рабъ тотъ, естьли господинъ его, пришедши, найдетъ его исполняющимъ такъ.

47. Истинно говорю вамъ, надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ поставитъ его.

48. Ежели же рабъ тотъ, будучи золъ, скажетъ въ сердцѣ своемъ: не скоро придетъ господинъ мой;

49. И начнетъ бить товарищей своихъ, и ѣсть и пить съ піяницами:

50. То придетъ господинъ раба того въ день, въ который онъ не ожидаетъ, и въ часъ, въ который не думаетъ;

51. И разсѣчетъ его, и подвергнетъ его одной участи съ лицемѣрами; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ.

ГЛАВА XXV.

Тогда подобно будетъ царствіе небесное десяти дѣвамъ, которыя, взявъ свѣтильники свои, вышли на встрѣчу жениху.

2. Пять изъ нихъ было мудрыхъ, и пять глупыхъ.

3. Сіи глупыя, взявши свѣтильники свои, не взяли съ собою масла.

4. Мудрыя же взяли масло въ сосудахъ со свѣтильниками своими.

5. И какъ женихъ замедлилъ; то задремали всѣ, и уснули.

6. Но въ полночь раздался кликъ: се, женихъ грядетъ, выходите на встрѣчу ему.

3. Тогда̀ воста́ша вса̀ дѣ́вы тыя̀, и украси́ша свѣти́льники своя̀.

4. Юр҃одивыя̀ же мр҃дрымъ ре́ша: дади́те намъ ѿ є҃лея̀ ва́шегѡ, я̀кѡ свѣти́льницы на́ши угаса́ютъ.

5. Ѿвѣща́ша же мр҃дрыя̀, глаго́люще: є҃да̀ ка́кѡ не доста́нетъ намъ и вамъ: иди́те же па́че къ продаю́щымъ, и ку́пите себѣ́.

6. Иду́щымъ же и҃мъ ку́пити, прі́йде жени́хъ: и гото́выя̀ внидо́ша с҃ нимъ на бра́ки, и затворе́ны бы́ша две́ри.

7. Послѣ́ди́ же прі́идо́ша и про́чыя̀ дѣ́вы, глаго́люще: г҃ди, г҃ди, ѿве́рзи намъ.

8. Ѻ҃нъ же ѿвѣща́въ речѐ и҃мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, не вѣ́мъ васъ.

9. Бди́те у҃бо, я̀кѡ не вѣ́сте дне ни часа̀, в҃ ко́ньже сы́нъ чл҃вѣ́ческій прі́йдетъ.

10. Ѩкоже бо чл҃вѣ́къ нѣ́кій ѿходя̀ призва̀ своя̀ рабы́, и предадѐ и҃мъ и҃мѣ́ніе свое́:

11. И ко́мꙋ у҃бѡ даде пать талáнтъ, ко́мꙋ же два, ко́мꙋ же є҃ди́нъ, комꙋ́ждо проти́въ си́лы є҃гѡ̀: и ѿи́де а҃вія.

12. Шедъ же прі́е́мый пать талáнтъ, дѣ́ла в҃ нихъ, и сотвори́ дрꙋ́гія пать талáнтъ.

13. Та́кожде и и҃же два, приш҃брѣ́те и той дрꙋ́гаа̀ два.

14. Прі́е́мый же є҃ди́нъ, шедъ

7. Тогда вспали всѣ дѣвы тѣ, и пригоповили свѣшильники свои.

8. Глупыя же мудрымъ сказали: дайте намъ масла вашего; потому что свѣшильники наши гаснутъ.

9. Мудрыя отвѣтствовали, говоря: чтобы не случилось недостатка у насъ и у васъ; поди́те лучше къ продающимъ, и купите себѣ.

10. Когда же пошли окѣ покупать; пришелъ женихъ, и готовыя вошли съ нимъ на бракъ, и двери затворились.

11. Послѣ приходятъ и прочія дѣвы, и говорятъ: господи! господи! отвори намъ.

12. Онъ же сказалъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, не знаю васъ.

13. И такъ бдите; потому что не знаете ни дня ни часа, въ который прiидетъ Сынъ человѣческій.

14. Ибо *Онъ поступитъ* подобно человѣку, который, отправлялся въ дальній путь, призвалъ рабовъ своихъ, и поручилъ имъ имѣніе свое;

15. И далъ, одному пять талантовъ, другому два, третьему одинъ, каждому по его силѣ; и тотчасъ отправился.

16. Получившій пять талантовъ пошелъ, употребилъ ихъ въ дѣло, и пріобрѣлъ другіе пять талантовъ.

17. Такъ же точно и *получившій* два *таланта* пріобрѣлъ другіе два.

18. Получившій же одинъ *та-*

вкопа̀ его̀ в̀ зе́млю, и скры сребро̀ гд̀и́на своегѡ̀.

к̄д. По мно́зѣ же вре́мени прі́йде гд̀и́нъ ра́бъ тѣ́хъ, и ста́ви́ сѧ с ни́ми ѡ словесѝ.

к̄е. И приста́пль пать тала́нтъ прі́е́мый, принесѐ дрꙋ́гі́а пать тала́нтъ, глаго́ла: гд̀и, пать тала́нтъ ми е́сѝ пре́далъ: се дрꙋ́гі́а пать тала́нтъ прїѡбрѣто́хъ и́ми.

к̄ѕ. Рече́ же емꙋ̀ гд̀ь его̀: до́бре, ра́бе благі́й и вѣ́рный, ѡ ма́лѣ былъ е́сѝ вѣ́ренъ, над̀ мно́гими тѧ поста́влю: вни́ди в̀ ра́дость гд̀а твоегѡ̀.

к̄з. Приста́пль же и и́же два тала́нта прі́е́мый, речѐ: гд̀и, два тала́нта ми е́сѝ пре́далъ: се дрꙋ́гі́а два тала́нта прїѡбрѣто́хъ и́ма.

к̄и. Рече́ же емꙋ̀ гд̀ь его̀: до́бре, ра́бе благі́й и вѣ́рный, ѡ ма́лѣ ми былъ е́сѝ вѣ́ренъ, над̀ мно́гими тѧ поста́влю: вни́ди в̀ ра́дость гд̀а твоегѡ̀.

к̄ѳ. Приста́пль же и прі́е́мый е́дин̀ъ тала́нтъ, речѐ: гд̀и, вѣ́дахъ тѧ, и́ко жесто́къ е́сѝ ч̄лвѣ́къ: жне́ши, идѣ́же не сѣ́ялъ е́сѝ, и собира́еши, идѣ́же не расточи́лъ е́сѝ:

к̄к. И ꙋбоя́всѧ, шедъ скрыхъ тала́нтъ твой в̀ земл̀и: и се и́маши твоѐ.

к̄л. Ѿвѣща́въ же гд̀ь его̀, речѐ емꙋ̀: лꙋка́вый ра́бе и лѣни́вый, вѣ́дѣлъ е́сѝ, и́ко жнꙋ̀, *ланть*, пошелъ, и закопалъ *его* въ землю, и скрылъ сребро господина своего.

19. По долгомъ времени возвращается господинъ рабовъ тѣхъ, и пребуетъ у нихъ отчета.

20. И приступивъ получившій пять талантовъ, принесъ другіе пять талантовъ, и, говоритъ: господинъ! ты далъ мнѣ пять талантовъ; вотъ, я пріобрѣлъ на нихъ другіе пять талантовъ.

21. Господинъ его сказалъ ему: хорошо, добрый и вѣрный рабъ! въ маломъ ты былъ вѣренъ; надъ многимъ тебя поставлю; войди въ радость господина твоего.

22. Приступилъ также и получившій два таланта, и сказалъ: господинъ! ты далъ мнѣ два таланта; вотъ, я пріобрѣлъ на нихъ другіе два таланта.

23. Господинъ его сказалъ ему: хорошо, добрый и вѣрный рабъ! въ маломъ ты былъ вѣренъ; надъ многимъ тебя поставлю; войди въ радость господина твоего.

24. Приступилъ же и получившій одинъ талантъ, и сказалъ: господинъ! я зналъ тебя, что ты человѣкъ жестокой; жнешь, гдѣ не сѣялъ, и собираешь, гдѣ не расточалъ;

25. И убоясь, пошелъ, и скрылъ талантъ твой въ землѣ; вотъ тебѣ твое.

26. Господинъ же его сказалъ ему въ отвѣтъ: рабъ лукавый и лѣнивый! [когда] ты зналъ,

идѣже не сѣмхъ, и собираю, идѣже не расточихъ:

к҃з. Подоба́ше у҃бо тебѣ вда́ти сребро́ мое́ торжникѡ́мъ: и прише́дъ азъ взялъ бы́хъ свое́ съ ли́хвою.

к҃и. Возми́те у҃бо ѿ него́ тала́нтъ, и да́йте имѣ́щему де́сять тала́нтъ.

к҃д. Имѣ́щему бо вездѣ́ дано́ бу́детъ, и преизбу́детъ: ѿ неимѣ́щаго же, и е́же мни́тся имѣ́ти, взя́то бу́детъ ѿ него́.

л҃. И неключи́маго раба́ вве́рзите во тму́ кромѣ́шнюю: тамъ бу́детъ плачь и скре́жетъ зубо́въ. сіа́ глаго́ла возгласи́: имѣ́яй у́ши слы́шати, да слы́шитъ.

л҃а. Е҆гда́ же прі́идетъ Сы́нъ чл҃ве́ческій въ сла́вѣ свое́й, и вси с҃ты́и А҃нгли съ нимъ: тогда́ са́детъ на престо́лѣ сла́вы своея́.

л҃в. И собере́тся пред нимъ вси язы́цы: и разлу́читъ ихъ дру́гъ ѿ дру́га, я҆коже па́стырь разлу́чаетъ о҆́вцы ѿ ко́злищъ.

л҃г. И поста́витъ о҆́вцы одесну́ю себѣ́, а ко́злища ошу́ю.

л҃д. Тогда́ рече́тъ Ц҃рь сѣ́щымъ одесну́ю е҆гѡ́: прі́идите благослове́нніи О҆́ца моего́, наслѣ́дуйте угото́ванное вамъ ц҃рствіе ѿ сложе́нія ми́ра.

л҃е. Взалка́хся бо, и да́сте ми ѣ́сти: возжада́хся, и напои́сте ма: стра́ненъ бѣхъ, и введо́сте мене́:

л҃s. Нагъ, и одѣ́сте ма: бо́ленъ, и посѣти́сте мене́:

что я жну, гдѣ не сѣялъ, и собираю, гдѣ не расточалъ;

27. То надлежало тебѣ, отдать сребро мое купцамъ; и я возвратясь получилъ бы мое съ прибылью.

28. И такъ возмите у него́ таланть, и отдайте имѣющему десять талантовъ.

29. Ибо всякому имѣющему дастся, и пріумножится; а у не имѣющаго возмется и то, что имѣетъ.

30. А непотребнаго раба выбросьте во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ. [Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ.]

31. Когда же пріидетъ Сынъ человѣческій во славѣ своей, и всѣ святые Ангелы съ Нимъ: тогда сядетъ на престолѣ славы своея;

32. И соберутся предъ Нимъ всѣ народы; и отдѣлитъ ихъ другъ отъ друга, такъ какъ пастырь отдѣляетъ овецъ отъ козловъ;

33. И поставитъ овецъ по правую свою *руку*, а козловъ по лѣвую.

34. Тогда скажетъ Царь стоящимъ по правую *руку* Его: придите, благословенные Отца Моего! наслѣдуйте царство, уготованное вамъ отъ созданія міра.

35. Ибо алкалъ Я, и вы дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы напоили Меня; былъ страннико́мъ, и вы приняли Меня.

36. *Былъ* нагъ, и вы одѣли Меня; боленъ *былъ*, и вы

ѣ темни҃цѣ бѣхъ, и пріидо́сте ко мнѣ.

л҃з. Тогда҆ ѿвѣща́ютъ є҆мꙋ҆ пра́ведницы, глаго́люще: Гд҃и, когда́ та҄ ви́дѣхомъ а҆лчꙋ́ща, и напита́хомъ; или҆ жа́ждꙋща, и напои́хомъ;

л҃и. Когда́ же та҄ ви́дѣхомъ стра́нна, и введо́хомъ; или҆ на́га, и ѡ҆дѣ́хомъ;

л҃д. Когда́ же та҄ ви́дѣхомъ боля́ща, или҆ ѣ҆ темни҃цѣ, и пріидо́хомъ ѣ҆ тебѣ;

м҃. И ѿвѣща́въ Цр҃ь рече́тъ и҆мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, поне́же сотвори́сте є҆ди́номꙋ сихъ бра́тій мои́хъ ме́ньшихъ, мнѣ сотвори́сте.

м҃а. Тогда҆ рече́тъ и҆ сѣ҇мъ ѿшю́ю є҆гѡ҆: иди́те ѿ мене҆ прокля́тіи во огнь вѣ́чный, уготова́нный дїа́волꙋ и а҆ггела́мъ є҆гѡ҆.

м҃в. Взалка́хъ бо, и не да́сте ми и҆сти: возжда́хъ, и не напои́сте мене҆:

м҃г. Стра́ненъ бѣхъ, и не введо́сте мене҆: нагъ, и не ѡ҆дѣ́сте мене҆: бо́ленъ, и ѣ҆ темни́цѣ, и не посѣти́сте мене҆.

м҃д. Тогда҆ ѿвѣща́ютъ є҆мꙋ҆ и ті҃и, глаго́люще: Гд҃и, когда́ та҄ ви́дѣхомъ а҆лчꙋ́ща, или҆ жа́ждꙋща, или҆ стра́нна, или҆ на́га, или҆ бо́льна, или҆ ѣ҆ темни́цѣ, и не послꙋ́жи́хомъ тебѣ҆;

м҃е. Тогда҆ ѿвѣща́етъ и҆мъ, глаго́ла: ами́нь глаго́лю вамъ, поне́же не сотвори́сте є҆ди́номꙋ сихъ ме́ньшихъ, ни мнѣ сотвори́сте.

м҃ѕ. И и҆дꙋ́тъ сі́и ѣ҆ мꙋ́кꙋ

посѣтили Меня; въ темницѣ былъ, и вы пришли ко Мнѣ.

37. Тогда праведники, отвѣщствуя Ему, скажутъ: Господи! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, и накормили? или жаждущимъ, и напоили?

38. Когда также мы видѣли Тебя странникомъ, и приняли; или нагимъ, и одѣли?

39. Когда также видѣли мы Тебя больнымъ, или въ темницѣ, и посѣтили Тебя?

40. Царь скажетъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, поелику вы сдѣлали *сіе* одному изъ сихъ братьевъ Моихъ меньшихъ, то Мнѣ сдѣлали.

41. Тогда скажетъ и стоящимъ по лѣвую *руку:* подите отъ Меня, проклятые, въ огонь вѣчный, уготованный діаволу и ангеламъ его.

42. Ибо алкалъ Я, и вы не дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы не напоили Меня;

43. Былъ странникомъ, и не приняли Меня; *былъ* нагъ, и не одѣли Меня; боленъ и въ темницѣ, и не посѣтили Меня.

44. Тогда и они скажутъ Ему въ отвѣтъ: Господи! когда мы видѣли Тебя алчущимъ, или жаждущимъ, или странникомъ, или нагимъ, или больнымъ, или въ темницѣ, и не послужили Тебѣ?

45. Тогда скажетъ Онъ имъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, поелику не сдѣлали вы *сего* одному изъ сихъ меньшихъ, то не сдѣлали Мнѣ.

46. И пойдутъ сіи въ муку

вѣчнꙋю: правѣдницы же ѥ҆ живо́тъ вѣчный.

ГЛАВА ѯѕ.

Ѝ бысть егда̀ сконча̀ Іи̑съ всѧ̑ словеса̀ сі́а, речѐ ученико́мъ свои́мъ:

ѕ҃. Вѣ́сте, я҆́кѡ по двою̀ днꙋ̀ па́сха бꙋ́детъ, и҆ Сы́нъ чл҃вѣ́ческій пре́данъ бꙋ́детъ на пропа́тіе.

ѕ҃. Тогда̀ собра́шасѧ архіере́є и҆ кни́жницы и҆ ста́рцы людстіи̑ во дворъ̀ архіере́овъ, глаго́лемагѡ Каіа́фы,

д҃. И҆ совѣща́ша, да Іи̑са ле́стію и҆́мꙋтъ, и҆ ꙋбію́тъ.

ѥ҃. Глаго́лахꙋ̀ же: но не ѥ҆ въ пра́здникъ, да не молва̀ бꙋ́детъ ѥ҆ лю́дехъ.

ѕ҃. Іи̑съ же бы́вшꙋ ѥ҆ Вида́ніи, ѥ҆ домꙋ̀ Сі́мѡна прокаже́нагѡ,

з҃. Приступи́ ѥ҆ немꙋ̀ жена̀, сткла́ницꙋ мꙋ́ра и҆мꙋ́щи многоцѣ́ннагѡ, и҆ возлива́ше на главꙋ̀ ѥгѡ̀ возлежа́щꙋ.

и҃. Ви́дѣвше же ученицы̀ ѥгѡ̀, негодова́ша, глаго́люще: чесѡ̀ ра́ди ги́бель сі́а бысть;

ѳ҃. Мо́жа́ше бо сі́е мꙋ́ро прода́но бы́ти на мно́зѣ, и҆ да́тисѧ ни́щымъ.

і҃. Разꙋмѣ́въ же Іи̑съ, речѐ и҆́мъ: что тр҃ждаете жено̀; дѣ́ло бо добро̀ содѣ́ла ѡ҆ мнѣ̀.

ія҃. Всегда́ бо ни́щыѧ и҆́мате ѯ҆ собо́ю: мене́ же не всегда̀ и҆́мате.

іа҃. Возліи́вши бо сі́а мꙋ́-

ГЛАВА XXVI.

Когда окончилъ Іисусъ всѣ слова сіи; то сказалъ ученикамъ своимъ:

2. Вы знаете, что черезъ два дни будетъ Пасха; и Сынъ человѣческій преданъ будетъ на распятіе.

3. Тогда собрались первосвященники и книжники и старѣйшины народа во дворъ первосвященника, по имени Каіафы;

4. И совѣтовались, какъ бы взять Іисуса хитростію, и убить.

5. Но говорили: *только* не въ праздникъ, чтобы не сдѣлалось возмущенія въ народѣ.

6. Когда же Іисусъ былъ въ Виѳаніи, въ домѣ Симона прокаженнаго:

7. То приступила къ Нему женщина съ алавастровымъ *сосудомъ* мура драгоцѣннаго, и возлила Ему возлежащему на голову.

8. Увидя *то* ученики Его, вознегодовали, говоря: къ чему такая трата?

9. Ибо можно было продать это муро за большую *цѣну*, и раздать нищимъ.

10. Но Іисусъ, уразумѣвъ *сіе*, сказалъ имъ: что смущаете женщину? она доброе дѣло сдѣлала надо Мною;

11. Потому что нищихъ всегда имѣете съ собою, а Меня не всегда имѣете.

12. Возливши муро сіе на тѣ-

ро сіе на тѣло моѐ, на погребе́ніе мѧ сотвори́.

ѓ. Ами́нь глаго́лю вамъ, идѣ́же а́ще проповѣ́дано бу́детъ ево҃ліе сіе бо всемъ мі́рѣ, рече́тся, и е́же сотвори́ сія́, въ па́мять ѥ́ѧ.

ѕ. Тогда́ шедъ є҆ди́нъ ѿ обою́надесяте, глаго́лемый Іу́да Іскаріѿ́тскій, ко архіере́ѡмъ,

ѕ. Рече́: что ми хо́щете да́ти, и азъ вамъ преда́мъ его́; они́ же поста́виша є҆мꙋ́ три́десять сре́бреникъ:

ѕ. И ѿто́лѣ иска́ше удо́бна вре́мене, да его́ преда́стъ.

ѕ. Въ пе́рвый же день ѡпрѣсно́чный пристꙋпи́ша ученицы́ ко Іи́сꙋ, глаго́люще є҆мꙋ́: гдѣ́ хо́щеши ꙋгото́ваемъ ти ꙗ҆сти па́сха;

ѕ. Онъ же рече́: иди́те во градъ ко е҆нсицѣ́, и рцы́те є҆мꙋ́: Ꙋчи́тель глаго́летъ: вре́мя мое́ бли́зъ е҆сть: ꙋ тебе́ сотворю́ па́сха со ꙋченики́ мои́ми.

ѕ. И сотвори́ша ученицы́, ꙗ҆коже повелѣ́ ѥ҆мъ Іи́съ, и ꙋгото́ваша па́сха.

ѕ. Ве́черꙋ же бы́вшꙋ возлежа́ше со обѣмана́десяте ꙋчеико́ма.

ѕ. И ѩ҆дꙋ́щымъ ѥ҆мъ рече́: ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ҆кѡ є҆ди́нъ ѿ васъ преда́стъ мя.

ѕ. И скорба́ще зѣ́лѡ, нача́ша глаго́лати є҆мꙋ́ є҆ди́нъ кі́йждо ихъ: е҆да́ азъ е҆смь, Гди́;

ѕ. Онъ же ѿвѣщава́въ рече́: ѡмочи́вый со мно́ю въ соли́ло рꙋ́кꙋ, той мя преда́стъ.

ѕ. Сы́нъ ꙋ҆бо҃ чл҃ве́ческій и́-

го Мое, она приготовила Меня къ погребенію.

13. Истинно говорю вамъ, гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сіе, въ цѣломъ мірѣ, скажется въ память ея и о томъ, что она сдѣлала.

14. Тогда одинъ изъ двенадцати *учениковъ*, называемый Іуда Искаріотъ, пошелъ къ первосвященникамъ,

15. И сказалъ: что вы дадите мнѣ, я вамъ предамъ Его? Они предложили ему тридцать сребреников.

16. И съ того времени искалъ удобнаго случая, предать Его.

17. Въ первый же *день* опрѣсночный приступили ученики къ Іисусу, говоря Ему: гдѣ велишь намъ приготовить Тебѣ пасху?

18. Онъ сказалъ: подите въ городъ къ такому-то, и скажите ему: Учитель говоритъ: время Мое близко; у тебя совершу пасху съ учениками Моими.

19. Ученики поступили такъ, какъ повелѣлъ имъ Іисусъ; и приготовили пасху.

20. Когда же насталъ вечеръ; Онъ возлегъ съ двенадцатью учениками.

21. И когда они ѣли; Онъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ предастъ Меня.

22. Они весьма опечалились, и начали говорить Ему одинъ за другимъ: не я ли, Господи?

23. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: обмакнувшій со Мною въ блюдо руку, сей Меня предастъ.

24. Впрочемъ Сынъ человѣ-

детъ, ѩкоже есть писано ѡ немъ: горе же человѣку тому, имже Сынъ человѣческій предастся: добро бы было ему, аще не бы родился человѣкъ той.

κε. Ѿвѣщавъ же Іѹда предавый его, рече: еда азъ есмь, Равві; глаголa ему: ты рекл еси.

κs. Ядущимъ же имъ, пріемъ Іисъ хлѣбъ, и благословивъ преломи, и даваше ученикомъ, и рече: пріимите, ядите: сіе есть тѣло мое.

κз. И пріемъ чашу, и хвалу воздавъ, даде имъ, глаголa: пійте ѿ нея вси:

κи. Сія бо есть кровь моя, новаго завѣта, яже за многія изливаема, во оставленіе грѣховъ.

κд. Глаголю же вамъ, ѩкѡ не имамъ пити ѿнынѣ ѿ сегѡ рожда лозы, до дне тогѡ, егда с пію с вами ново во цр̃ствіи Оц̃а моегѡ.

л. И воспѣвше, изыдоша в горы Елеѡнскы.

ла. Тогда глаголa имъ Іисъ: вси вы соблазнитеся ѡ мнѣ в нощь сію. писано бо есть: поражу пастыря, и разыдутся овцы стада.

лв. По воскресеніи же моемъ, карaю вы в Галілеи.

лг. Ѿвѣщавъ же Петръ рече ему: аще и вси соблазнятся ѡ тебѣ, азъ никогдаже соблажнюся.

лд. Рече ему Іисъ: аминь глаголю тебѣ, ѩкѡ в сію нощь, прежде даже алектωръ не возвестъ, трикраты отвержешися мене.

лe. Глаголетъ ему Петръ: и аще ми есть умрети съ тобою, не отвержуся тебе. Сице же и вси ученицы рекоша.

лs. Тогда приде съ ними Іисъ в село нарицаемое Гѳсиманія, и глаголетъ ученикомъ: сѣдите зде, дондеже шедъ ономо помолюся.

лз. И поемъ Петра и два сына Зеведеова, начатъ скорбѣти и тужити.

ли. Тогда глаголетъ имъ: скорбна есть душа моя до смерти: пребудите зде и бдите со мною.

лд. И мало отшедъ, паде на лице свое, молитвуя и глаголя: Отче мой, аще возможно есть, да мимидетъ мене чаша сія: обаче не яко азъ хощу, но яко ты.

ле. И приде ко ученикомъ, и обрѣте я спящія, и глаголетъ Петрови: тако ли не могосте единаго часа бдѣти со мною?

лѕ. Бдите и молитеся, да не внидете в напасть: убо духъ бодръ есть, плоть же немощна.

лз. Паки второе отшедъ, помолися, глаголя: Отче мой, аще не можетъ сія чаша мимоити мене, аще не пію ея, да будетъ воля твоя.

ли. И паки приде, и обрѣте я спящія: бѣша бо очи ихъ отягчены.

лѳ. И оставивъ я паки, отшедъ помолися в третіе, тѣмъ же словомъ рекъ.

мі. Тогда приде ко ученикомъ своимъ, и глаголетъ имъ: почивайте отнынѣ и отдыхайте: се приближися час, и Сынъ человѣческій предастся в руцѣ грѣшникомъ.

мa. Востанете, да идемъ: се приближися предаяй мя.

мв. И еще ему глаголющу, се Іѹда, единъ отъ двунадесяти, прииде, и съ нимъ народъ многъ съ мечи и съ кіи, отъ архіереовъ и старецъ людскихъ.

мг. Предавый же его далъ имъ знаменіе, глаголя: имже азъ лобызаю, сей есть, имите его.

мд. И абіе приступивъ ко Іисѹ, рече: радуйся, Равві; и лобыза его.

ме. Іисъ же рече ему: друже, на что пришелъ еси? Тогда приступивше, возложиша руцѣ на Іисѹса, и имоша его.

мѕ. И се единъ отъ сущихъ съ Іисомъ, простеръ руку, изятъ мечь свой, и ударивъ раба архіерейска, отсѣче ему ухо его.

мз. Тогда глаголетъ ему Іисъ: возврати мечь твой на мѣсто его: вси бо приимшіи мечь, мечемъ погибнутъ.

ми. Или мнишися, яко не могу нынѣ умолити отца моего, и представитъ ми паче двунадесяти легіонъ ангелъ?

мѳ. Како убо сбудутся писанія, яко тако подобаетъ быти?

нi. Въ тотъ же часъ рече Іисъ народомъ: яко на разбойника изыдосте съ мечи и съ кіи имати мене? Каждо день при васъ сѣдяхъ, учя въ церкви, и не имасте мене.

на. Сіе же все бысть, да сбудутся писанія пророческая. Тогда ученицы вси, оставивше его, бѣжаша.

нв. Имущіи же Іисѹса поведоша ко Каіафѣ архіереови, идѣже книжницы и старцы собрашася.

нг. Петръ же издалеча по немъ идяше, даже до двора архіерейска: и вшедъ внутрь, сѣдяше съ слугами, видѣти хотя конецъ.

нд. Архіереи же и старцы и весь соборъ, искаху лжесвидѣтельства на Іисѹса, да убіютъ его.

не. И не обрѣтоша: и многимъ лжесвидѣтелемъ пришедшимъ, не обрѣтоша. Послѣдѣ же пришедша два лжесвидѣтеля,

нѕ. Рекоста: сей рече: могѹ разорити церковь Божію, и въ три дни создати ю.

нз. И воставъ архіерей, рече ему: ничтоже ли ѿвѣщаеши, что сіи на тя свидѣтельствуютъ?

ни. Іисъ же молчаше. И ѿвѣщавъ архіерей, рече ему: заклинаю тя Богомъ живымъ, да намъ речеши, аще ты еси Христосъ, Сынъ Божій?

нѳ. Глаголетъ ему Іисъ: ты рекл еси: обаче глаголю вамъ, отнынѣ узрите Сына человѣческаго сѣдяща одесную силы, и грядуща на облацѣхъ небесныхъ.

ѯа. Тогда архіерей раздра ризы своя, глаголя: богохульствова: что ли еще имамы потребу свидѣтелей? Се нынѣ слышасте богохульство его:

ѯв. Что вамъ мнится? Они же ѿвѣщавше, рекоша: повиненъ есть смерти.

ѯг. Тогда плюнуша въ лице его, и ударяху его: инѣи же ланиты ударяху,

ѯд. Глаголюще: пророчествуй намъ, Христе, кто есть ударивый тя?

ѯе. Петръ же сѣдяше внѣ въ дворѣ: и приступи къ нему одна раба, глаголющи: и ты съ Іисомъ Галілеяниномъ былъ еси.

ѯѕ. Онъ же отрече предъ всѣми, глаголя: не вѣмъ, что глаголеши.

ѯз. Изшедшу же ему въ преддверіе, видѣ его другая раба, и рече сущимъ тамо: и сей былъ съ Іисомъ Назорѣемъ.

ѯи. И паки отрече съ клятвою, яко не вѣсть человѣка сего.

ѯѳ. По мнозѣ же времени приступивше стоящіи рекоша Петрови: воистинну и ты отъ нихъ еси: и бо и рѣчь твоя явитъ тя.

ѱа. Тогда начатъ проклинати и клясти, яко не вѣсть человѣка сего. И абіе пѣтель возгласи.

ѱв. И воспомяну Петръ рѣчь Іисѹсову, рекшаго ему: яко прежде даже пѣтель не возгласитъ, трикраты отвержешися мене. И изшедъ вонъ, плакася горько.

ѱг. Заутра же бывшу, совѣтъ сотвориша вси архіереи и старцы людстіи на Іисѹса, да убіютъ его.

ѱд. И связавше его, ведоша и предадоша Понтійскому Пилату, воеводѣ.

ѱе. Тогда видѣвъ Іѹда предавый его, яко осужденъ бысть, раскаявся, возврати тридесять сребреникъ архіереомъ и старцемъ,

ѱѕ. Глаголя: согрѣшихъ, предавъ кровь праведну. Они же рекоша: что намъ до того? Ты вѣси.

ѱз. И вринувъ сребреники въ церковь, отступи, и шедъ удави себе.

ѱи. Архіереи же сребреники взявше, рекоша: не достоитъ положити ихъ въ корвонъ, понеже цѣна кровопролитія суть.

ѱѳ. Совѣтъ же сотворивше, купиша ими село горшечное, въ погребеніе странныхъ.

ѳа. Сего ради нарицается село то Акелдамахъ, сирѣчь село кровное, даже до днесь.

ѳв. Тогда сбысться реченное Іереміею пророкомъ, глаголющимъ: и пріяша тридесять сребреникъ, цѣну оцѣненнаго, егоже оцѣнили суть сынове Израилеви,

ѳг. И даша я въ село горшечное, якоже повелѣ мнѣ Господь.

ѳд. Іисъ же ста предъ воеводою: и вопроси его воевода, глаголя: ты ли еси царь Іѹдейскій? Рече же ему Іисъ: ты глаголеши.

ѳе. И въ что обличаютъ тя, ничтоже ѿвѣщаваше.

ѳѕ. Тогда глаголетъ ему Пилатъ: не слышиши ли, колико на тя свидѣтельствуютъ?

ѳз. И не ѿвѣщавшу ему ни на едино слово, такожде дивляшеся воевода зѣло.

ѳи. На праздникъ же обычай имѣяше воевода, единаго отъ узниковъ, егоже хотяху, отпущати народу.

ѳѳ. Имѣяше же тогда узника нарицаема Варавву.

ѳѱ. Сущимъ же имъ собранымъ, рече Пилатъ: кого хощете отпущу вамъ? Варавву ли, или Іисѹса, нарицаемаго Христа?

ѳѱа. Вѣдяше бо, яко ревности ради предаша его.

ѳѱв. Сѣдящѹ же ему на судищи, посла къ нему жена его, глаголющи: ничтоже тебѣ и праведнику тому: многа бо пострадахъ днесь во сновидѣніи ради его.

ѳѱг. Архіереи же и старцы людстіи совѣтоваша народомъ, да просятъ Варавву, Іисѹса же да погубятъ.

ѳѱд. Воевода же ѿвѣщавъ, рече имъ: кого отъ двою хощете отпущу вамъ? Они же рекоша: Варавву.

ѳѱе. Глаголетъ имъ Пилатъ: что убо сотворю Іисѹсу, нарицаемому Христу? Глаголютъ ему вси: да будетъ распятъ.

ѳѱѕ. Воевода же рече: что бо злаго сотвори? Они же паче вопіяху, глаголюще: да будетъ распятъ.

ѳѱз. Видѣвъ же Пилатъ, яко ничтоже успѣваетъ, но паче мятежъ бываетъ, пріемъ водѹ, умы руцѣ предъ народомъ, глаголя: невиненъ азъ есмь отъ крове праведника сего: вы узрите.

ѳѱи. И ѿвѣщавъ весь народъ, рече: кровь его на насъ и на чадѣхъ нашихъ.

ѳѱѳ. Тогда отпусти имъ Варавву: Іисѹса же бичевавъ, предастъ имъ, да распнутъ его.

ѳѳа. Тогда воеводины воини, пріемше Іисѹса въ преторію, собрашася на него весь полкъ.

ѳѳв. И совлекше его, облекоша его въ багряницу.

ѳѳг. И сплетше вѣнецъ отъ терній, возложиша на главу его, и трость въ десную руку его: и преклонше колѣна предъ нимъ, поругахуся ему, глаголюще: радуйся, царю Іѹдейскій.

ѳѳд. И плюнувше на него, пріемше трость, ударяху его по главѣ.

ѳѳе. И по поруганіи, совлекоша его багряницу, и облекоша его въ ризы его, и ведоша его на распятіе.

ѳѳѕ. Исходяще же, обрѣтоша человѣка Кирінеянина, именемъ Симона: сего принудиша, да понесетъ крестъ его.

ѳѳз. И пришедше на мѣсто нарицаемое Голгоѳа, еже есть глаголемое мѣсто лобное,

ѳѳи. Даша ему пити оцтъ съ желчію смѣшенъ: и вкусивъ, не восхоте пити.

ѳѳѳ. Распявше же его, раздѣлиша ризы его, жребій вметающе: да сбудется реченное пророкомъ: раздѣлиша ризы моя себѣ, и о одеждѣ моей меташа жребій.

ѳѱа. И сѣдяще стрежаху его тамо.

ѳѱв. И положиша надъ главою его вину его написану: сей есть Іисъ царь Іѹдейскій.

ѳѱг. Тогда распяти съ нимъ два разбойника, одинъ одесную, и одинъ ошуюю.

ѳѱд. Преходящіи же хулиша его, главами своими потрясающе,

ѳѱе. И глаголюще: разоряяй церковь и въ три дни созидаяй, спаси себе самъ: аще сынъ еси Божій, сниди съ креста.

ѳѱѕ. Подобнѣ же и архіереи, съ книжники и старцы, глаголюще:

ѳѱз. Инѣхъ спасе, себе самъ не можетъ спасти: царь Израилевъ есть, да сниметъ нынѣ съ креста, и вѣруемъ ему.

ѳѱи. Надѣяся на Бога, да избавитъ нынѣ его, аще хощетъ его: рече бо, яко Божій есмь сынъ.

ѳѱѳ. Сице же и разбойницы, распятіи съ нимъ, поношаху ему.

ѳѳа. Отъ шестаго же часа тма бысть по всей земли, даже до часа девятаго.

ѳѳв. И около часа девятаго возопи Іисъ гласомъ великимъ, глаголя: Илі, Илі, лама савахѳанію? сирѣчь: Боже мой, Боже мой, вскуе мя остависте?

ѳѳг. Нѣціи же отъ стоящихъ тамо, слышавше, глаголаху: Иліа вызываетъ.

ѳѳд. И абіе тецій отъ нихъ, и пріемъ губу, исполнивъ оцта, и наложивъ на трость, напаяше его.

ѳѳе. Прочіи же рекоша: стой, видимъ, аще придетъ Иліа спасти его.

ѳѳѕ. Іисъ же паки возопивъ гласомъ великимъ, испусти духъ.

ѳѳз. И се завѣса церковная раздрася на двое, отъ верха даже до низу: и земля потрясеся, и камение разсѣдеся,

ѳѳи. И гробы отверзошася, и многія тѣла усопшихъ святыхъ возсташа,

ѳѳѳ. И изшедше отъ гробъ по воскресеніи его, внидоша въ святый градъ, и явишася многимъ.

ѳѱа. Сотникъ же и иже съ нимъ стрегущіи Іисѹса, видѣвше трясеніе и бывшая, убоящася зѣло, глаголюще: воистинну Божій сынъ бѣ сей.

ѳѱв. Бѣша же тамо жены многи издалеча зрящія, иже послѣдовавше Іисѹсу отъ Галілеи, служащія ему:

ѳѱг. Въ нихъже бѣ Марія Магдалина, и Марія Іаковля и Іосіина мати, и мати сыновъ Зеведеовыхъ.

ѳѱд. Вечеру же бывшу, прииде человѣкъ богатъ отъ Аримаѳеи, именемъ Іосифъ, иже и самъ ученикъ бѣ Іисѹсовъ:

ѳѱе. Сей приде ко Пилату, и проси тѣло Іисѹсово. Тогда Пилатъ повелѣ тѣло отдати.

ѳѱѕ. И пріемъ Іосифъ тѣло, обви е въ плащаницу чисту,

ѳѱз. И положи е въ новѣмъ своемъ гробѣ, его же высѣче въ камени: и приваливъ камень великъ на двери гроба, отиде.

ѳѱи. Бѣ же тамо Марія Магдалина, и другая Марія, сѣдящи противу гроба.

ѳѱѳ. На утріе же, иже есть по пятцѣ, собрашася архіереи и фарисеи ко Пилату,

ѳѳа. Глаголюще: господине, помянухомъ, яко лестникъ онъ рече, живъ сый: по трехъ днехъ возстанѹ.

ѳѳв. Повели убо утвердити гробъ до третіяго дне, да не како пришедше ученицы его, украдутъ его, и рекутъ людемъ: воскресе отъ мертвыхъ: и будетъ послѣдняя лесть горша первыя.

ѳѳг. Рече имъ Пилатъ: имате стрегущихъ: идите, утвердите, якоже вѣсте.

ѳѳд. Они же шедше, утвердиша гробъ, запечатавше камень, со стрегущими.

гласи́тz, трикра́ты ѿве́ржеши-
сѧ менѣ̀.

л҃е. Глаго́ла є́мъ Петръ: а́ще
ми есть и у́мре́ти с҃ тобо́ю, не
ѿве́ргу́сѧ тебѣ̀. та́кожде и вси
ученицы рѣ́ша.

л҃ѕ. Тогда̀ прі́йде с҃ ни́ми
Їи́съ в҃ весь, нарицае́мую Гедси-
ма́нїа, и глаго́ла ученико́мъ:
сѣ́ди́те тꙋ́, до́ндеже шедъ по-
молю́сѧ та́мѡ.

л҃з. И посе́мъ Петра̀ и сва̀
сна̀ Зеведе́ова, нача́тъ скор-
бѣ́ти и тѫ́жи́ти.

л҃и. Тогда̀ глаго́ла и҃мъ Їи́съ:
прискорбна̀ е́сть дꙋ́ша̀ моя̀ до
сме́рти: пожди́те здѣ̀ и бди́-
те со мно́ю.

л҃д. И преше́дъ ма́лѡ, падѣ̀
на лицѣ̀ свое́мъ, молѧ́сѧ и
глаго́ла: О҃че мой, а́ще воз-
мо́жно е́сть, да мимои́детъ ѿ
менѣ̀ ча́ша сі́я: ѡба́че не я́коже
азъ хощꙋ́, но я́коже ты.

м҃. И прише́дъ ко ученико́мъ,
и ѡбре́те ихъ спа́щихъ,
и глаго́ла Петро́ви: та́кѡ ли
не возмогосте́ еди́нагѡ часа̀
побдѣ́ти со мно́ю;

м҃а. Бди́те и моли́тесѧ, да
не вни́дете в҃ напа́сть: дх҃ъ у́бѡ
бодръ, плоть же немощна̀.

м҃в. Па́ки второ́рицею шедъ
помоли́сѧ, глаго́ла: О҃че мой,
а́ще не мо́жетъ сі́я ча́ша ми-
мо́нти ѿ менѣ̀, а́ще не пі́ю є́я,
бꙋ́ди во́ля твоя̀.

м҃г. И прише́дъ ѡбре́те ихъ
па́ки спа́щихъ: бѣ́ста бо и҃мъ
о҃чи штѧготѣ́нѣ.

м҃д. И ѡста́вль ихъ, шедъ
па́ки, помоли́сѧ третѝцею, то́-
жде сло́во рекъ.

пѣпухъ, прижды опречешься
ѡтъ Меня.

35. Петръ говоритъ Ему:
хотя бы мнѣ и умереть съ То-
бою, не опрекусь отъ Тебя.
Тоже и всѣ ученики сказали.

36. Потомъ приходитъ съ ни-
ми Іисусъ въ селеніе, называ-
емое Геосиманія; и говоритъ
ученикамъ: посидите тутъ,
пока Я пойду, помолюсь тамъ.

37. И взявъ съ *собою* Петра
и обоихъ сыновъ Зеведеевыхъ,
началъ скорбѣть и тосковать.

38. Тогда говоритъ имъ Іи-
сусъ: душа Моя скорбитъ смер-
тельно; побудьте здѣсь, и бди-
те со Мною.

39. И отошедъ немного, палъ
на лице свое, молился и говоря:
Отче Мой! если-ли возможно,
да минуетъ Меня чаша сія;
однако не какъ Я хочу, но какъ
Ты.

40. И приходитъ къ ученикамъ, и находитъ ихъ спящими, и говоритъ Петру: такъ ли вы не могли одного часа побдѣть со Мною?

41. Бдите и молитесь, да не впадете въ искушеніе. Духъ бодръ, но плоть немощна.

42. Потомъ пошелъ въ другой *разъ*, и молился, говоря: Отче Мой! если-ли не можетъ чаша сія миновать Меня, чтобы Мнѣ не пить ея; буди воля Твоя.

43. И пришедши, находитъ ихъ опять спящими: ибо глаза у нихъ отяжелѣли.

44. И оставя ихъ, пошелъ опять, и помолился въ третій *разъ*, сказавъ тѣже слова.

мѕ. Тогда́ прі́йде ко ученико́мъ свои́мъ, и глаго́ла и́мъ: спи́те про́чее и почива́йте: се прибли́жися часъ, и Сы́нъ чл҃вѣ́ческій предае́тся въ р҃ѹки гр҃ѣ́шникѡвъ.

мѕ. Костани́те, и́демъ: се прибли́жися предаю́й мѧ.

мз. И е҆щѐ є҆мꙋ̀ глаго́лющꙋ, се Іꙋ́да, є҆ди́нъ ѿ двою́надесѧте, прі́йде, и съ ни́мъ наро́дъ мно́гъ со ора́жіемъ и дрекóлми, ѿ архіере́й и ста́рецъ людски́хъ.

ми. Предаю́й же є҆гѡ̀, даде́ и́мъ зна́меніе, глаго́ла: є҆го́же а҆́ще лобжꙋ́, той є҆́сть: ими́те є҆гѡ̀.

мд. И а҆́віе приступи́въ ко Іи҃сови, рече́: ра́дꙋйся, Равві: и҆ ѡблобы́за є҆гѡ̀.

н҃. Іи҃съ же рече́ є҆мꙋ̀: ✝ дрꙋ́же, твори́, на не́же е҆си́ прише́лъ. тогда́ приступи́вше возложи́ша р҃ѹцѣ́ на Іи҃са, и҆ я́ша є҆гѡ̀.

на. И се є҆ди́нъ ѿ сꙋ́щихъ со Іи҃сомъ, простёръ р҃ѹкꙋ́, извлече́ ножъ свои́, и ꙋда́ри раба́ архіере́ова, и ꙋре́за є҆мꙋ̀ ꙋ́хо.

нв. Тогда́ глаго́ла є҆мꙋ̀ Іи҃съ: возвратѝ ножъ твои́ въ мѣ́сто є҆гѡ̀: вси бо прі́емшіи ножъ, ноже́мъ погѷ́бнꙋтъ.

нг. Или́ мни́тся ти, я́кѡ не могꙋ́ ны́нѣ ꙋмоли́ти ѻ҆́ца моегѡ̀, и предста́витъ ми вя́щше не́же двана́десѧте легеѡ́на а҆гг҃лъ;

нд. Ка́кѡ ꙋ҆́бо сбꙋдꙋ́тся писа́нія, я́кѡ та́кѡ подоба́етъ бы́ти;

не. Въ той часъ рече́ Іи҃съ ✝ дрꙋ́же, на сіе́ ли прише́лъ е҆сѝ;

45. Тогда приходитъ къ ученикамъ своимъ, и говоритъ имъ: вы все еще спите и почиваете; се, приближился часъ, и Сынъ человѣческій предается въ руки грѣшниковъ.

46. Вставайте, пойдемъ; се, приближился предающій Меня.

47. Еще какъ говорилъ Онъ, приходитъ Іуда, одинъ изъ двенадцати, и съ нимъ множество народа съ мечами и дреколіемъ, отъ первосвященниковъ и старѣйшинъ народа.

48. Предающій же Его далъ имъ знакъ, говоря: кого я облобызаю, тотъ *и* есть; возмите Его.

49. И тотчасъ подойдя къ Іисусу, сказалъ: Равви! здравствуй; и облобызалъ Его.

50. Іисусъ же сказалъ ему: другъ *Мой*, для чего ты здѣсь? Тогда приступили, и возложили руки на Іисуса, и взяли Его.

51. Вдругъ одинъ изъ бывшихъ съ Іисусомъ, простершій руку, извлекъ мечь свой, ударилъ *имъ* раба первосвященникова, и отсѣкъ у него ухо.

52. Тогда Іисусъ сказалъ ему: вложи мечь твой въ ножны его; ибо всѣ поднявшіе мечь, мечемъ погибнутъ.

53. Или думаешь, что Я не могу теперь умолить Отца Моего, такъ что Онъ пошлетъ Мнѣ болѣе, нежели двенадцать легіоновъ Ангеловъ?

54. Какъ же сбудется *сказанное* въ Писаніяхъ, что сему быть должно?

55. Въ тотъ часъ сказалъ Іи-

народѡшмъ: ꙗкѡ на разбо́йника ли изыдо́сте со орѫ́жіемъ и дрекѡ́лми ꙗ́ти мѧ; по всѧ дни́ при васъ сѣдѣ́хъ учѧ́ в цр҃кви, и не ꙗ́сте менѐ.

ѵ҃s. Се же все бысть, да сбу́дѫтсѧ писа́нія прр҃о́чєскаѧ. тогда́ ученицы́ вси шста́вльше є҃гѡ, бѣжа́ша.

ѵ҃з. Ко́ини же є́мше Ігі҃са ведо́ша к Каіа́фѣ архіере́ови, идѣ́же кни́жницы и ста́рцы собра́шасѧ.

ѵ҃и. Петръ же ида́ше по немъ издале́ча до двора́ архіере́ова: и вшедъ вну́трь, сѣда́ше со слу́гами, ви́дѣти конча́ѵнь.

ѵ҃д. Архіере́є же и ста́рцы и сонмъ весь иска́хъ лжесвидѣ́тельства на Ігі҃са, ꙗкѡ да убію́тъ є҃гѡ:

ѵ҃е. И не wбрѣта́хѫ: и мно́гимъ лжесвидѣ́телемъ приспѣ́вшымъ, не wбрѣто́ша. по́слѣжде же приста́пивше два лжесвидѣ́тела,

ѵ҃ѕ. Рѣ́ша: сей рече́: могу́ разори́ти цр҃ковь Бж҃ію, и тремь дне́ми созда́ти ю.

ѵ҃з. И воста́въ архіере́й, рече́ є҃мꙋ́: ничесо́же ли wтвѣщава́еши, что сі́и на тѧ свидѣ́тельствꙋ́ютъ;

ѵ҃и. Ігі҃съ же молча́ше. и wтвѣща́въ архіере́й, рече́ є҃мꙋ́: заклина́ю тѧ Бг҃омъ живы́мъ, да речеши́ намъ, а́ще ты є҃си Хр҃то́съ, Сн҃ъ Бж҃ій;

ѵ҃д. Глаго́ла є҃мꙋ́ Ігі҃съ: ты

сусъ народу: какъ будто на разбойника пришли вы съ мечами и дреколіемъ, чтобы взять Меня; всякой день Я съ вами сидѣлъ, уча въ храмѣ, и вы не брали Меня.

56. Все сіе произошло, да сбудутся писанія пророческія. Тогда всѣ ученики, оставя Его, разбѣжались.

57. Взявшіе Іисуса отвели *Его* къ первосвященнику Каіафѣ, куда собрались книжники и старѣйшины.

58. Петръ же слѣдовалъ за Нимъ издали, до двора первосвященникова; и войдя во дворъ, сѣлъ со служителями, чтобъ видѣть, *чѣмъ это* кончится.

59. Первосвященники и старѣйшины и весь синедріонъ † искали лжесвидѣтельства на Іисуса, чтобы *предать* Его смерти;

60. Но не находили: и хотя много являлось лжесвидѣтелей, не нашли. Напослѣдокъ пришли два лжесвидѣтеля,

61. И сказали: Онъ говорилъ: могу разрушить храмъ Божій, и въ три дня воздвигнуть его.

62. Первосвященникъ, вставъ, сказалъ ему: *что же Ты* не отвѣчаешь ничего? *слышишь ли,* что они противъ Тебя свидѣтельствуютъ?

63. Іисусъ молчалъ. Первосвященникъ сказалъ Ему: заклинаю Тебя Богомъ живымъ, скажи намъ, Ты ли Христосъ, Сынъ Божій?

64. Іисусъ говоритъ ему: ты

† *Верховное судилище.*

рекл҃ъ є҆сѝ. обаче глаго́лю вамъ: ѿсе́лѣ у҆зрите сн҃а ч҃ловѣ́ческаго сѣда́ща ѡ҆десну҆ю си́лы, и гряду́ща на о҆блацѣ́хъ нб҃сныхъ.

ξε. Тогда́ архіере́й растерза́ ри́зы свои́, глаго́ля, и҆́ко хо́лъ глаго́ла: что є҆щѐ тре́бѣемъ свидѣ́телей; се ны́нѣ слы́шасте хо́лъ є҆гѡ̀.

ξς. Что вамъ мни́тся; они́ же ѿвѣща́вше ре́ша: повине́нъ є҆сть сме́рти.

ξζ. Тогда́ заплева́ша лице́ є҆гѡ̀, † и па́кости ем҃ъ дѣ́лахѫ. ѕвіи же †† за ланиту́ уда́риша,

ξη. Глаго́люще: проро́цы намъ Хр҃сте́, кто є҆сть уда́рей тя;

ξѳ. Петръ же внѣ̀ сѣда́ше во дворѣ́: и при́ступи́ къ нем҃ъ є҆ди́на рабы́ня, глаго́лющи: и ты бы́лъ є҆сѝ со і҃сомъ Галіле́йскимъ.

ѻ. Онъ же ѿве́рже́ся пред҃ всѣ́ми, глаго́ля: не вѣ́мъ, что глаго́леши.

ѻа. И҆зше́дшу же ем҃ъ ко врато́мъ, у҆зрѣ̀ его̀ дру́га́я, и глаго́ла сѣ́щымъ та́мѡ: и сей бѣ̀ со і҃сомъ Назаре́омъ.

ѻб. И па́ки ѿве́рже́ся с҃ клѧ́твою, и҆́ко не зна́ю ч҃ловѣ́ка.

ѻг. По ма́лѣ же при́ступи́вше стоѧ́щіи, ре́ша Петро́ви: коѝстинно́ и ты ѿ ни́хъ є҆сѝ: и҆́бо бесѣ́да твоя́ и҆́вѣ̀ тя твори́тъ.

ѻд. Тогда́ нача́тъ рота́ти́тися и клѧ́тися, и҆́ко не зна́ю † и по ланитома ѕіа́хъ его̀.

за́ѵша́хъ его̀,

сказалъ; даже скажу вамъ: отнынѣ узрите Сына человѣческаго сѣдящаго одесную силы *Божіей;* и грядущаго на облакахъ небесныхъ.

65. Тогда первосвященникъ расперзалъ одежды свои, говоря: Онъ богохульствуетъ; на что еще намъ свидѣтелей? вотъ теперь вы слышали богохульство Его.

66. Какъ вамъ кажется? Они сказали въ отвѣтъ: повиненъ смерти!

67. Тогда плевали Ему въ лице, и заушали Его; другіе же, ударяя по щекамъ,

68. Говорили: скажи намъ, Христосъ, кто ударилъ Тебя?

69. Петръ же сидѣлъ на дворѣ; и подошла къ нему одна служанка, и сказала: и ты былъ съ Іисусомъ Галилеяниномъ.

70. Но онъ отрекся, предъ всѣми, говоря: не знаю, что ты говоришь.

71. Когда же онъ выходилъ за ворота; увидѣла его другая, и сказала бывшимъ тамъ: и онъ былъ съ Іисусомъ Назореемъ.

72. Онъ опять отрекся съ клятвою, что не знаетъ сего человѣка.

73. Немного спустя, подошли стоявшіе *тамъ,* и сказали Петру: точно и ты изъ нихъ; ибо наречіе твое обличаетъ тебя.

74. Тогда онъ началъ клясться и божиться, что не знаетъ

чл҃вѣка. и а҃віе пѣтель возгласи.

5҃е. И помаѧ҃ Петръ глаго҃лъ Іи҃сову, речє҃нный є҃мѹ, ꙗ҃кш пре҃жде да҃же пѣтель не возгласи҃тъ, трикра҃ты ѿвре҃жешися мене҃. и изше҃дъ вонъ пла҃кася го҃рькш.

ГЛАВА к҃з.

Утро҃ же бы҃вшѹ, совѣ҃тъ сотвори҃ша вси архіере҃є и ста҃рцы людстіи на Іи҃са, ꙗ҃кш ѹби҃ти є҃гѡ.

к҃. И сказа҃вше є҃гѡ ведо҃ша, и преда҃ша є҃гѡ Понті҃йскомѹ Пілаѳ҃ѹ игемшню҃.

г҃. Тогда҃ ви҃дѣвъ Ію҃да преда҃вый є҃гѡ, ꙗ҃кш wсѹди҃ша є҃гѡ, раска҃явсѧ возврати҃ три҃десѧть сре҃бреники архіере҃емъ и ста҃рцемъ,

д҃. Глаго҃ла: согрѣши҃хъ преда҃въ кровь неповѝнню҃ю. они҃ же рѣ҃ша: что є҃сть намъ; ты ѹ҃зриши.

е҃. И пове҃ргъ сре҃бреники в҃ цр҃кви, ѿи҃де: и шедъ ѹдави҃ся.

s҃. Архіере҃є же, прі҃емше сре҃бреники, рѣ҃ша: недосто҃йно є҃сть вложи҃ти ихъ в҃ корва҃нѹ: поне҃же цѣна҃ кро҃ве є҃сть.

з҃. Совѣ҃тъ же сотво҃рше, ку҃пи҃ша и҃ми село҃ скѹде҃льниче, в҃ погрeба҃нїе стра҃нным҃ъ.

и҃. Тѣ҃мже нарече҃ся село҃ то҃, село҃ кро҃ве, до сего҃ ѡ҃не.

д҃. Тогда҃ сбы҃стсѧ рече҃нное Іереми҃е҃мъ пр҃ро҃комъ, глаго҃лющимъ: и прі҃а҃ша три҃десѧть

сего человѣка. И вдругъ запѣлъ пѣтухъ.

75. И вспомнилъ Петръ слово сказанное ему Іисусомъ: прежде нежели пропоетъ пѣтухъ, прижды отречешься отъ Меня. И вышедъ вонъ, плакалъ горько.

ГЛАВА XXVII.

По наступленіи же утра, всѣ первосвященники и старѣйшины народа держали совѣтъ, чтобы *предать* Іисуса смерти.

2. И связавъ Его, отвели, и предали Понтію Пилату, игемону †.

3. Тогда Іуда предавшій Его, увидѣвъ, что Онъ осужденъ, и раскаявшись, возвратилъ придцать сребрениковъ первосвященникамъ и старѣйшинамъ,

4. Говоря: согрѣшилъ я, предавъ кровь неповинную. Но они сказали: что намъ *до того?* смотри самъ.

5. И бросивъ сребреники въ храмѣ, вышелъ; и пошелъ, удавился.

6. Первосвященники, взявъ сребреники, сказали: не прилично положить ихъ въ казну церковную, поелику это цѣна крови.

7. Сдѣлавъ же совѣтъ, купили на нихъ горшечникову землю, для погребенія странниковъ.

8. Посему и называется то мѣсто землею крови до сего дня.

9. Тогда сбылось реченное пророкомъ Іереміею, который говоритъ: и я взялъ придцать

† *Правителю.*

сре́бреникъ, цѣнѹ цѣнє́ннагѡ, є́гѡже цѣни́ша ѿ сн҃ѡвъ Ісра́илевъ:

10. И да́ша а҃ на село̀ скѹдє́лниче, ꙗ҆́коже сказа̀ мнѣ Гдь.

11. Іи҃съ же ста пред игє́мѡномъ: и вопроси́ є́гѡ игє́мѡнъ, глаго́ла: ты ли є́сѝ цр҃ь Іѹдє́йскій; Іи҃съ же речѐ є́мѹ: ты глаго́леши.

12. И є́гда̀ нань глаго́лахѹ архіере́є и ста́рцы, ничесѝже ѿвѣщава́ше.

13. Тогда̀ глаго́ла є́мѹ Пила́тъ: не слы́шиши ли, колѝка на тя свидѣ́тельствѹютъ;

14. И не ѿвѣщà є́мѹ ни к҃ є́диномѹ глаго́лѹ, ꙗ҆́кѡ дивѝтися игє́мѡнѹ сѣлѡ̀.

15. На вса́къ же пра́здникъ обы́чай бѣ игє́мѡнѹ ѿпѹща́ти є́диная наро́дѹ сва́зна, є́гѡже хота́хѹ.

16. Има́хѹ же тогда̀ сва́зана нарѡ́чита, глаго́лемаго Кара́ввѹ.

17. Собра́вшымсѧ же и҃мъ, речѐ и҃мъ Пила́тъ: кого̀ хо́щете [ѿ обою] ѿпѹщѹ̀ вамъ, Кара́ввѹ ли, или Іи҃са глаго́лемаго Хр҃ста̀;

18. Вѣ́дѧше бо, ꙗ҆́кѡ за́висти ра́ди преда́ша є́гѡ.

19. Сѣдя́щꙋ же є́мѹ на сѹди́щи, посла̀ къ немѹ̀ жена̀ є́гѡ, глаго́люще: ничто́же тебѣ и пра́вединкѹ томѹ̀: мно́гѡ бо пострада́хъ днесь во снѣ є́гѡ ра́ди.

20. А҆рхіере́є же и ста́рцы наꙋсти́ша наро́ды, да испро́сятъ Кара́ввѹ, Іи҃са же погѹба́тъ.

сребренико̀въ, цѣ́ну оцѣ́ненаго, котораго оцѣ́нили сыны Израилевы;

10. И они дали оные за землю горшечника, какъ то ѡ҆́кры̀лъ мнѣ Господь. Захар. 11: 12, 13.

11. Іисусъ же сталъ предъ игемономъ; и спросилъ Его игемонъ: Ты ли Царь Іудейскій? Іисусъ сказалъ ему: ты говоришь.

12. И когда обвиняли Его первосвященники и старѣйшины, Онъ ничего не отвѣчалъ.

13. Тогда говоритъ Ему Пилатъ: не слышишь, сколько противъ Тебя свидѣтельствуютъ?

14. И не отвѣтствовалъ ему ни на одно слово; такъ что игемонъ весьма дивился.

15. На праздникъ же *пасхи* игемонъ обыкновенно отпускалъ одного узника, котораго народъ захочетъ.

16. Тогда былъ извѣстный узникъ, называемый Варавва.

17. И такъ когда они собрались; то спросилъ ихъ Пилатъ: кого хотите, чтобъ я отпустилъ вамъ, Варавву, или Іисуса, называемаго Христа?

18. Ибо зналъ, что предали Его изъ зависти.

19. Между тѣмъ, когда сидѣлъ онъ на судейскомъ мѣстѣ; жена его послала ему сказать: не дѣлай ничего сему праведнику; ибо я нынѣ во снѣ много пострадала за Него.

20. Но первосвященники и старѣйшины научили народъ, просить Варавву, а Іисуса погубить.

ка. Ѿвѣщáвъ же игемѡнъ, речѐ и҃мъ: кого̀ хо҃щете ѿ обою ѿпу́щ҃ь вамъ; они́ же рѣ́ша: Варáввꙋ.

кв. Глаго́ла и҃мъ Пила́тъ: что у҃бо сотворю́ Іи҃сꙋ, глаго́лемомꙋ Хр҃сту҃; глаго́лаша емꙋ̀ вси: да ра́спнетъ бу́детъ.

кг. Игемѡнъ же речѐ: ко́е у҃бо зло сотвори́; они́ же и҃злиха́ вопія́хꙋ, глаго́люще: да про́пнетъ бу́детъ.

кд. Ви́дѣвъ же Пила́тъ, я́кѡ ничто́же успѣва́етъ, но па́че мо́лва быва́етъ, прі́емъ во́дꙋ, ꙋмы́ рꙋ́цѣ пред народомъ, глаго́ла: непови́ненъ е҆смь ѿ кро́ве пра́веднагѡ сегѡ̀: вы ꙋ҆зрите.

ке. И ѿвѣщáвше вси лю́діе рѣ́ша: кровь его̀ на насъ и на ча́дѣхъ на́шихъ.

кѕ. Тогда̀ ѿпꙋстѝ и҃мъ Варáввꙋ: Іи҃са же би́въ предадѐ и҃мъ, да его̀ про́пнетъ.

кз. Тогда̀ во́ини игемо́новы, прі́емше Іи҃са на сꙋди́ще, собра́ша нань все мно́жество ѿи҃нъ:

ки. И совле́кше его̀, шдѣ́ваша его̀ хламꙋ́дою черлено́ю:

кд. И сплетше вѣне́цъ ѿ те́рніа, возложи́ша на главꙋ̀ его̀, и трость в҃ десни́цꙋ его̀: и покло́нше́ся на коле́нꙋ пред нимъ, рꙋга́хꙋся емꙋ̀, глаго́люще: ра́дꙋйся, цр҃ю Іꙋде́йскій.

л҃. И плю́нꙋвше нань, прія́ша трость, и бія́хꙋ по главѣ̀ его̀.

ла. И егда̀ порꙋга́шася емꙋ̀, совлекоша̀ с҃ него̀ багрѧни́цꙋ, и

21. Тогда игемонъ спросилъ ихъ: котораго изъ двухъ, хотите, чтобы я отпустилъ вамъ? Они отвѣчали: Варавву.

22. Пилатъ говоритъ имъ: что же мнѣ дѣлать съ Іисусомъ, называемымъ Христомъ? Говорятъ ему всѣ: распни Его.

23. Игемонъ сказалъ: какое же зло сдѣлалъ Онъ? Но они больше кричали: распни Его.

24. Пилатъ, видя, что не помогаетъ ничто, но волненіе умножается, взялъ воды, и умылъ руки предъ народомъ, говоря: неповиненъ я въ крови праведника сего: смотрите вы.

25. И отвѣтствуя весь народъ, сказалъ: кровь Его на насъ и на дѣтяхъ нашихъ.

26. Тогда отпустилъ имъ Варавву; а Іисуса, бивъ, отдалъ на распятіе.

27. Тогда воины игемоновы, взявъ Іисуса въ преторію †, собрали на Него всю спиру ††.

28. И раздѣвъ Его, надѣли на Него багряницу.

29. И сплетши вѣнецъ изъ тернія, возложили Ему на голову; и *дали* Ему въ правую *руку* трость; и преклоняя предъ Нимъ колѣна, ругались надъ Нимъ, говоря: здравствуй, Царь Іудейскій!

30. И плевали на Него, и взявъ трость, били Его по головѣ.

31. И когда наругались Ему; сняли съ Него багряницу, и одѣ

† *Домъ правителя.*

†† *Полкъ.*

шблекѐша его̀ ѿ рѝзы егѡ̀: и ведо́ша его̀ на пропа́тіе.

л҃в. Исходя́ще же шбрѣто́ша человѣ́ка Куринеи́ска, и́менемъ Сі́мѡна: и сему̀ задѣ́ша понести́ Кр҃тъ егѡ̀.

л҃г. И пришѐдше на мѣ́сто нарица́емое Голго́да, е́же есть глаго́лемо, кра́ніево мѣ́сто,

л҃д. Да́ша емꙋ̀ пи́ти о́цетъ ѿ жѐлчію смѣ́шенъ: и вкꙋ́шь, не хоте́ше пи́ти.

л҃е. Распе́ншіи же его̀, раздѣли́ша рѝзы егѡ̀, ве́ргше жре́біа.

л҃ѕ. И сѣда́ще, стрежа́хꙋ его̀ тꙋ̀.

л҃з. И возложи́ша верхꙋ̀ главы̀ его̀ винꙋ̀ его̀ написа́нꙋ: Сей есть Іи҃съ Цр҃ь Іꙋде́йскій.

л҃и. Тогда̀ распа́ша ѿ нимъ два разбо́йника, еди́наго шдесны́ю и еди́наго шшꙋю́к.

м҃. Мимоходя́щіи же хꙋлахꙋ̀ его̀, покива́ющіе глава́ми свои́ми,

м҃а. И глаго́люще: разоря́ай цр҃ковь, и тремѝ дне́ми созида́ай, спаси́ся самъ: а́ще сы́нъ есѝ Бж҃ій, сни́ди со Кр҃та̀.

м҃а. Та́кожде же и архіере́е ругаю́щеся ѿ кни́жникъ и ста́рцы и Фарісе́и, глаго́лахꙋ̀:

м҃в. Ины́мъ спасѐ, себе́ ли не мо́жетъ спастѝ; а́ще цр҃ь Ісра́илевъ есть, да сни́детъ нынѣ̀ со Кр҃та̀, и вѣ́ꙋемъ ѿ него̀.

м҃г. Ꙋпова̀ на Бг҃а: да изба́витъ нынѣ̀ его̀, а́ще хо́щетъ емꙋ̀. рече́ бо, и́ко Бж҃ій есмь сы́нъ.

ли Его въ одежды Его, и повели Его на распятіе.

32. На пути встрѣтили они Киринеянина, именемъ Симона; сего заставили нести Крестъ Его.

33. И пришедши на мѣсто называемое Голгоѳа, что значитъ, Лобное мѣсто,

34. Дали Ему пить уксусу, смѣшеннаго съ желчію; и отвѣдавъ, не хотѣлъ пить.

35. Распявшіе же Его, раздѣлили одежды Его, кинувъ жеребій;

36. И сѣдши, стерегли Его тамъ.

37. И поставили надъ головою Его надпись, *содержащую* вину Его: сей есть Іисусъ Царь Іудейскій.

38. Тогда распяты съ Нимъ два разбойника: одинъ по правую, а другой по лѣвую *руку*.

39. Проходящіе же злословили Его, кивая головами своими,

40. И говоря: разрушающій храмъ, и въ три дня созидающій! спаси Себя Самаго; если Ты Сынъ Божій, сойди со Креста.

41. Подобно и первосвященники съ книжниками и старѣйшинами, ругаясь, говорили:

42. Другихъ спасалъ; а Себя Самаго не можетъ спасти. Если Онъ Царь Израилевъ; пусть теперь сойдетъ со креста, и увѣруемъ въ Него.

43. Онъ уповалъ на Бога; пусть теперь избавитъ Его, если Онъ угоденъ Ему. Ибо Онъ говорилъ: Я Сынъ Божій.

мд. Тѣ́жде же и разбо́йника распя́тая съ нимъ поноша́ста є́мъ.

ме. Ѿ шеста́гω же часа́ тма́ бы́сть по всей земли́, до часа́ девя́таго:

мѕ. Ѡ девя́томъ же часѣ́ возопи́ Іи́съ гла́сомъ ве́лiимъ, глаго́ла: Илí, Илí, лiма́ сава́хѳани; е́же е́сть, Бо́же мо́й, Бо́же мо́й, вскѣ́ю ма́ е́си ѡста́вилъ;

мз. Не́цыи же ѿ тѣ́ стоя́щихъ слы́шавше, глаго́лаху, и́мъ Илiю́ глаша́етъ сей.

ми. И а́бiе те́къ еди́нъ ѿ нихъ, и прiе́мъ гу́бу, испо́лнивъ же у́кта, и вонзѣ́ на тро́сть, напая́ше є́го.

мд. Про́чiи же глаго́лаху: ѡста́ви, да ви́димъ, а́ще прiи́детъ Илiа́ спасти́ є́го.

н. Іи́съ же па́ки возопи́въ гла́сомъ ве́лiимъ, испу́сти дх҃ъ.

на. И се завѣ́са це́рко́внаа раздра́сѧ на дво́е съ вы́шнягω кра́я до ни́жняго: и земля́ потрасе́сѧ, и ка́мене распаде́сѧ:

нв. И гро́би ѿверзо́шасѧ, и мно́га тѣ́ла усо́пшихъ сты́хъ воста́ша:

нг. И изше́дше из гро́бъ, по воскресе́нiи є́гω, внидо́ша во сты́й гра́дъ, и яви́шасѧ мно́зѣмъ.

нд. Со́тникъ же и и́же съ нимъ стрегу́щiи Іи́са, ви́дѣвше трясъ и бы́вшаѧ, усо́шасѧ зѣ́лѡ, глаго́люще: воистинну́ Бо́жiй Сы́нъ бѣ сей.

не. Бя́ху же тѹ́ и жены́ мно́ги издале́ча зря́ще, иже

44. Также и разбойники распятые съ Нимъ ругались надъ Нимъ.

45. Отъ шестаго же часа тьма была по всей землѣ, до девятаго часа.

46. Около девятаго часа возопилъ Іисусъ громкимъ голосомъ, говоря: Или! Или! лама савахѳани? то есть, Боже Мой! Боже Мой! почто Ты Меня оставилъ?

47. Нѣкоторые же изъ стоявшихъ тамъ, слыша *сіе,* говорили: Илію зоветъ Онъ.

48. И тотчасъ побѣжалъ одинъ изъ нихъ, взялъ губу, наполнилъ уксусомъ, и, наложивъ на трость, поилъ Его.

49. А другіе говорили: постой; посмотримъ, придетъ ли Илія спасти Его.

50. Іисусъ же, опять возопивъ громкимъ голосомъ, испустилъ духъ.

51. И се, завѣса во храмѣ раздрѣлась надвое сверху до низу; и земля потряслась; и камни разсѣлись;

52. И гробы отверзлись; и многія тѣла усопшихъ святыхъ воскресли;

53. И вышедши изъ гробовъ, по воскресеніи Его, вошли во святый градъ, и явились многимъ.

54. Сотникъ же, и съ нимъ стрегущіе Іисуса, увидѣвъ землетрясеніе, и *все* бывшее, устрашились весьма, и говорили: воистинну Божій Сынъ былъ Онъ.

55. Тамъ были также, и смотрѣли издали многія жены

идѣша по Їисѣ ѿ Галілеи, слѹжащіе емѹ:

ѵѳ. Кз нихже бѣ Маріа Магдалина, и Маріа, Іакшва и Іѡсіи мати, и мати сн҃ѹ Зеведешвѹ.

ѵз. Пѹздѣ же бывшѹ, пріиде чловѣкъ богатъ ѿ Аримадеа, именемъ Іѡсифъ, иже и самъ учисѧ ѹ Їиса:

ѵи. Сей приспѣпль к Пилатѹ, проси тѣлесе Їисова. тогда Пилатъ повелѣ дати тѣло.

ѵѳ. И пріемъ тѣло Іѡсифъ, швивъ є плащаницею чистою.

ѯ. И положи є к новѣмъ своемъ гробѣ, егоже изсѣче к камени: и возваливъ камень велій над двери гроба, ѿиде.

ѯа. Бѣ же тѹ Маріа Магдалина, и другам Маріа, сѣдѧщѣ прамѡ гроба.

ѯв. Ко ѹтрій же день, иже есть по пятцѣ, собрашасѧ архіереє и Фарисеє к Пилатѹ,

ѯг. Глаголюще: гд҃и, помановхомъ, ѩкѡ лстецъ онъ рече єщѣ сый живъ: по трієхъ днехъ востанѹ.

ѯд. Повели ѹбо утвердити гробъ до трѣтіагѡ дне: да не какѡ пришедше ученицы егѡ ноштію, украдѹтъ егѡ, и рекѹтъ людемъ: востà ѿ мертвыхъ: и бѹдетъ послѣдняѧ лесть горша перваѧ.

ѯе. Рече же имъ Пилатъ:

щины, которыя послѣдовали за Іисусомъ изъ Галилеи, служа Ему.

56. Между ими была Марія Магдалина, и Марія, мать Іакова и Іосіи, и мать сыновъ Зеведеевыхъ.

57. Когда же было поздно, пришелъ *одинъ* богатый человѣкъ изъ Аримаѳеи, именемъ Іосифъ, который также учился у Іисуса.

58. Онъ пришедши къ Пилату, просилъ тѣла Іисусова: тогда Пилатъ приказалъ отдать тѣло.

59. Іосифъ, взявъ тѣло, обвилъ его чистою плащаницею ✝;

60. И положилъ его въ новомъ своемъ гробѣ, который высѣкъ онъ въ камнѣ; и приваливъ большой камень къ двери гроба, удалился.

61. Тамъ были также Марія Магдалина, и другая Марія, и сидѣли противъ гроба.

62. На другой день послѣ пятницы, собрались первосвященники и Фарисеи къ Пилату,

63. И говорили: господинъ! мы вспомнили, что этотъ обманщикъ, еще будучи въ живыхъ, сказалъ: послѣ трехъ дней воскресну.

64. И такъ прикажи охранять гробъ до третьяго дня; чтобы ученики Его, пришедши ночью, не украли Его, и не сказали народу: воскресъ изъ мертвыхъ; и будетъ послѣдній обманъ хуже перваго.

65. Пилатъ сказалъ имъ:

✝ *Полотномъ.*

и҃мате кⷭтⷣію: идѝте, утвердѝте, ѩ҃коже вѣ́сте.

ѯS. Они́ же ше́дше утверди́ша гробъ, зна́менавше ка́мень с҃ кⷭтⷣіе́ю.

ГЛАВА к҃и.

Въ ✝ ве́черъ же сⷭ҃ббѡ́тный, свита́ющи во е҃ди́нъ ѡ҃ сⷭ҃вббѡ́тъ, прі́йде Маріа Магдали́на, и дрⷭ́га́ Маріа, ви́дѣти гробъ.

ѕ҃. И се трⷭ́съ бысть ве́лій: Аггⷭ́лъ бо Гⷣ́ень сшедъ с҃ нб҃сѣ́, приⷭ́ступль ѿвали́ ка́мень ѡ҃ две́ри гро́ба, и сѣ́да́ше на немъ.

з҃. Бѣ́ же зракъ е҃гѡ̀ ѩ҃кѡ мо҃лнія, и wдѣ́а́ніе е҃гѡ̀ бѣ́ло̀ ѩ҃кѡ сне́гъ.

и҃. Ѡⷭ҃ стра́ха же е҃гѡ̀ сотрⷭ́сⷭ҃шасѧ стрегⷭ́щіи, и бы́ша ѩ҃кѡ ме́ртви.

ѳ҃. Ѿвѣщⷭ́въ же Аггⷭ́лъ рече́ жена́мъ: не бо́йтесѧ вы: вѣ́мъ бо, ѩ҃кѡ Іи҃са распа́таго и҃ще́те.

ѕ҃. Нѣ́сть здѣ́: воста́ бо, ѩ҃коже рече́. пріи́дѝте ви́дите мѣ́сто, идѣ́же лежа́ Гⷣь:

з҃. И скорѡ̀ ше́дше рцы́те ученикѡ́мъ е҃гѡ̀, ѩ҃кѡ воста́ ѡ҃ ме́ртвыхъ· и се кара́етъ вы в҃ Галіле́и: та́мѡ е҃гѡ̀ у҃зрите. се рѣ́хъ вамъ.

и҃. И изше́дше скорѡ ѡ҃ гро́ба со стра́хомъ и ра́достію ве́лію, текⷭ́тѣ возвѣ́стити ученикѡ́мъ е҃гѡ̀. егда́ же ида́стѣ возвѣ́стити ученикѡ́мъ е҃гѡ̀,

ѳ҃. И се Іи҃съ срѣ́те а҃, глаго́ла: ра́дⷭ҃йтесѧ. онѣ́ же при-

✝ по вечери же сⷭ҃ббѡ́тнѣмъ,

возмите стражу; подите, охраняйте, какъ знаете.

66. Они пошли, и приложивъ печать къ камню, приставили ко гробу стражу.

ГЛАВА XXVIII.

По прошествіи же субботы, на разсвѣтѣ перваго *дня* недѣли, пришла Марія Магдалина и другая Марія, посмотрѣть гробъ,

2. И было великое землетрясеніе; ибо Ангелъ Господень, сшедши съ небеси, приступилъ, отвалилъ камень отъ двери гроба, и сидѣлъ на немъ.

3. Видъ его былъ, какъ молнія, и одѣяніе его бѣло, какъ снѣгъ.

4. Устрашась его, воспрепятствовали стерегущіе, и спали, какъ мертвые.

5. Ангелъ началъ говорить, и сказалъ женщинамъ: не бойтесь; ибо знаю, что вы ищете Іисуса распятаго.

6. Нѣтъ Его здѣсь; Онъ воскресъ, какъ сказалъ; подойдите, посмотрите мѣсто, гдѣ лежалъ Господь;

7. И подите скорѣе, скажите ученикамъ Его, что Онъ воскресъ изъ мертвыхъ, и вспрѣдитъ васъ въ Галилеѣ; тамъ Его увидите; я вамъ сказываю.

8. Онѣ, вышедши поспѣшно изъ гроба, со страхомъ и радостію великою, побѣжали возвѣстить ученикамъ Его. Когда же шли возвѣстить ученикамъ Его:

9. Се, Іисусъ встрѣтилъ ихъ, и сказалъ: радуйтеся! Онѣ при-

стѣпльшѣ и́стѣсѧ за но́зѣ є́гѡ, и поклони́стѣсѧ є́мꙋ.

і. Тогда́ глаго́ла и́ма Іи́сꙋсъ: не бо́йтесѧ: иди́те возвѣсти́те бра́тіи мое́й, да и́дꙋтъ въ Галіле́ю, и тꙋ́ ма ви́дятъ.

аі. Идꙋ́щема же и́ма, се нѣ́цыи ѿ кꙋстѡді́и прише́дше во градъ, возвѣсти́ша архіере́ѡмъ всѧ́ бы́вшаѧ.

бі. И собра́вшесѧ со ста́рцы, совѣ́тъ сотвори́ша, сре́бреники дово́льны да́ша во́инѡмъ,

гі. Глаго́люще: рцы́те, я́кѡ ученицы́ є́гѡ но́щїю прише́дше ꙋкрадо́ша є́гѡ, намъ спа́щымъ.

ді. И а́ще сіѐ ꙋслы́шано бꙋ́детъ ꙋ игемо́на, мы́ ꙋтоли́мъ є́гѡ, и васъ безпеча́льны сотвори́мъ.

єі. Они́ же прі́е́мше сре́бреники, сотвори́ша, я́коже нау́че́ни бы́ша. и промче́сѧ сло́во сіѐ во Іꙋде́ѣхъ да́же до сегѡ́ дне.

зі. Е́дині же на́десѧте ученицы́ идо́ша въ Галіле́ю, въ го́рꙋ, а́мо́же повелѣ́ имъ Іи́съ.

иі. И ви́дѣвше є́гѡ, поклони́шасѧ є́мꙋ: о́ви же ꙋсꙋмнѣ́шасѧ.

йі. И приступль Іи́съ, рече́ и́мъ, глаго́ла: дадо́сѧ ми всѧ́ка власть на нб҃си и на земли.

ді. Ше́дше ꙋ́бо нау́чѣте вса языки, кр҃ста́ще ихъ во и́ма ѻц҃а и сн҃а и ст҃а́гѡ дх҃а,

кі. Ꙋча́ще ихъ блюсти́ всѧ́, є́лика заповѣ́дахъ вамъ: и се азъ съ ва́ми є́смь во всѧ дни до скончанїа вѣ́ка. ами́нь.

спупили, ухватились за ноги Его, и поклонились Ему.

10. Тогда говоритъ имъ Іисусъ: не бойтесь; подите, возвѣстите братіямъ Моимъ, чтобы они шли въ Галилею; тамъ они увидятъ Меня.

11. Когда же онѣ шли; то нѣкоторые изъ спражей, пришедши въ городъ, донесли первосвященникамъ о всемъ случившемся.

12. И *сіи* собравшись со старѣйшинами, и сдѣлавши совѣтъ, довольно денегъ дали воинамъ,

13. Говоря: скажите, что ученики Его ночью пришли и украли Его, когда мы спали.

14. И если сіе услышитъ игемонъ; мы уговоримъ его, и васъ опъ бѣды избавимъ.

15. Они, взявъ деньги, поступили, какъ научены были; и пронесся слухъ сей между Іудеями до сего дня.

16. Одиннадцать же учениковъ пошли въ Галилею, на гору, куда повелѣлъ имъ Іисусъ.

17. И увидя Его, поклонились Ему; а иные усумнились.

18. И приближась Іисусъ сказалъ имъ: дана Мнѣ всякая власть на небеси и на земли.

19. И такъ идите, научите всѣ народы, крестя ихъ во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа,

20. Уча ихъ соблюдать все, что Я заповѣдалъ вамъ; и се, Я съ вами во всѣ дни до скончанія вѣка. Аминь.

ОТЪ МАРКА

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а.

Зача́ло Є҃ѵ҃гліа Іи҃са Хр҃ста̀, Сы́на Бж҃іа:

в҃. Ꙗкоже е҃сть пи́сано во пр҃р҃о́цѣхъ: се а҃зъ посыла́ю а҃гг҃ла моего́ пред̀ лице́мъ твои́мъ, и́же угото́витъ пу́ть твой пред̀ тобо́ю.

г҃. Гласъ вопію́щагѡ в҃ пу́сты́ни: угото́вайте пу́ть Г҃ден, пра́вы твори́те стезѝ е҃гѡ.

д҃. Бы́сть Іѡа́ннъ кр҃ста́й в҃ пу́сты́ни, и проповѣ́дая кр҃ще́ніе покаа́нія во ѿпу́ще́ніе грѣхѡ́въ.

е҃. И исхожда́ше к҃ нем҃ вся Іу́де́йская страна̀, и Іер҃уса́ли́мляне: и кр҃ща́хѹ́ся вси во Іорда́нѣ рѣцѣ̀ ѿ негѡ̀, исповѣ́дающе грѣхѝ свои́.

ѕ҃. Бѣ́ же Іѡа́ннъ ѡ҃болче́нъ власы́ вельбл҃жди, и по́ясъ усме́нъ ѡ҃ чресле́хъ е҃гѡ̀, и ꙗ́дый акри́ды и медъ дѝвій.

з҃. И проповѣ́даше, глаго́ла: гряде́тъ кр҃пле́й менѐ во слѣ́дъ менѐ, е҃мѹ́же нѣ́смь досто́инъ прекло́нсѧ разрѣ́шити реме́нь сапѡ́гъ е҃гѡ̀.

и҃. Азъ у҃бѡ кр҃сти́хъ вы водо́ю: той же кр҃сти́тъ вы Дх҃о́мъ сты́мъ.

д҃. И бысть въ дн҃ѣхъ днехъ, прі́йде Іи҃съ ѿ Назаре́та Галіле́йскагѡ, и кр҃сти́ся ѿ Іѡа́нна во Іорда́нѣ.

ГЛАВА I.

Начало Евангелія Іисуса Христа, Сына Божія,

2. Какъ написано у пророковъ: се, Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою. Мал. 3: 1.

3. Гласъ вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господу, исправьте стези Ему. Исаіи 40: 3.

4. Явился Іоаннъ, крестя въ пустынѣ, и проповѣдуя крещеніе покаянія для прощенія грѣховъ.

5. И приходили къ нему, вся Іудейская страна, и Іерусалимляне; и крестились отъ него всѣ въ рѣкѣ Іорданѣ, исповѣдуя грѣхи свои.

6. Іоаннъ же носилъ одежду изъ верблюжьяго волоса, и кожаный поясъ на чреслахъ своихъ; а ѣлъ акриды и дикій медъ.

7. И проповѣдывалъ, говоря: идетъ за мною сильнѣйшій меня, у Котораго я недостоинъ, наклонясь, развязать ремень сапоговъ Его.

8. Я крестилъ васъ въ водѣ: а Онъ будетъ крестить васъ Духомъ Святымъ.

9. Въ тѣ дни пришелъ Іисусъ изъ Назарета Галилейскаго, и крестился отъ Іоанна въ Іорданѣ.

ї. И а҃вїе, восходѧ ѿ воды, ви́дѣ разводѧщасѧ нб҃сА, и дх҃а, а҃кш го́лꙋбь, сходѧща нань:

а҃і. И гласъ бысть с҃ нб҃сѣ: ты е҃сѝ сн҃ъ мой возлю́бленный, ѡ не́мже благоволи́хъ.

в҃і. И а҃вїе дх҃ъ изведѐ его҃ в҃ пꙋсты́ню.

г҃і. И бѣ тꙋ҃ в҃ пꙋсты́ни дней четы́редесАть, искꙋша́емь сатано́ю, и бѣ со звѣрьмѝ: и А҃ггли слꙋжа́хꙋ ем҃ꙋ.

д҃і. По преда́нїи же Іѡа́нновѣ, прїи́де Іи҃съ в҃ Галїле́ю, проповѣ́даѧ е҃ѵ҃гліе ц҃рствїа Бж҃їа,

е҃і. И глаго́лаѧ, а҃кш испо́лнисѧ вре́мА, и прибли́жисѧ ц҃рствїе Бж҃їе: пока́йтесѧ, и вѣ́рꙋйте во е҃ѵ҃гліе.

ѕ҃і. Ходѧ́ же при мо́ри Галїле́йстѣмъ, ви́дѣ Сі́мѡна, и Андре́а бра́та того҃ѡ Сі́мѡна, вметаю́ща мре́жи в҃ мо́ре: бѣ́ста бо рыбарѧ́:

з҃і. И рече́ и́ма Іи҃съ: прїи́дѝта во слѣ́дъ менѐ, и сотворю́ ва́съ бы́ти ловцы́ ч҃лвѣ́кѡмъ.

и҃і. И а҃вїе шста́вльше мре́жи своѧ́, по немъ идо́ста.

д҃і. И преше́дъ ма́лш ѿтꙋ́дꙋ, ꙋзрѣ́ Іа́кѡва Зеведе́ова, и Іѡа́нна бра́та е҃гѡ, и та́ в҃ кораблѝ стрѡ́ѧща мре́жа:

к҃. И а҃вїе воззва́ а҃: и шста́вльше сц҃а своего҃ Зеведе́а в҃ кораблѝ с҃ нае́мники, по немъ идо́ста.

ка҃. И внидо́ша в҃ Капернаꙋ́мъ и а҃вїе въ сꙋббѡ́ту вни́дъ в҃ сн҃а́гѡгꙋ ꙋчаше́.

10. При выходѣ изъ воды, вдругъ увидѣлъ *Іоаннъ* разверзающіяся небеса, и Духа, какъ голубя, сходящаго на Него.

11. И гласъ пришелъ съ небесъ: Ты Сынъ Мой возлюбленный, въ которомъ все Мое благоволеніе.

12. Немедленно послѣ сего Духъ повелъ Его въ пустыню.

13. Онъ былъ тамъ въ пустынѣ сорокъ дней, искушаемъ сатаною; и былъ со звѣрями. И Ангелы служили Ему.

14. Послѣ же того, какъ Іоаннъ отданъ былъ *подъ стражу*, пришелъ Іисусъ въ Галилею, *и началъ* проповѣдовать Евангеліе *о* царствіи Божіемъ,

15. Говоря: исполнилось время, и приближилось царствіе Божіе; покайтесь, и вѣруйте во Евангеліе.

16. Проходя же близъ моря Галилейскаго, увидѣлъ Симона и Андрея брата его, бросающихъ сѣти въ море; ибо они были рыбаки.

17. И сказалъ имъ Іисусъ: подите за Мною, и Я сдѣлаю, что вы будете ловцами человѣковъ.

18. И тотчасъ, оставивъ сѣти свои, пошли за Нимъ.

19. Прошедъ оттуда немного, увидѣлъ Онъ Іакова Зеведеева и Іоанна брата его, также въ лодкѣ, починивающихъ сѣти,

20. И тотчасъ позвалъ ихъ: и оставивъ отца своего Зеведея въ лодкѣ съ работниками, пошли за Нимъ.

21. И пришли въ Капернаумъ

ѕмѕ: и а҃біе ѣ сѹ҃ббѡ҃ты вшедъ ѣ сн҃мище, ѹча҃ше.

к҃в. И дивлѧ҃хѹсѧ ѡ ѹче҃ніи є҃гѡ҃: бѣ бо ѹча҃ ихѕ а҃кѡ власть имы҃й, и не а҃кѡ кни҃жницы.

к҃г. И бѣ ѣ сн҃мищи ихѕ чл҃вѣ҃кѕ ѣ дх҃сѣ нечи҃стѣ, и воззва҃,

к҃д. Глаго҃ла: шста҃ви, что намѕ и тебѣ҃, Іи҃се Назарани҃не; приш҃е҃лъ е҃сѝ погѹби҃ти наса҃: вѣ҃мѕ тѧ, кто е҃сѝ, с҃ты҃й Бж҃ій.

к҃е. И запрети҃ ємѹ҃ Іи҃съ, глаго҃ла: умолчи҃, и изы҃ди изъ него҃ѡ҃.

к҃ѕ. И стра҃сѣ є҃гѡ҃ дх҃ъ нечи҃стый, и возопи҃ гла҃сомъ вели҃кимъ, и изы҃де изъ него҃ѡ҃.

к҃з. И ѹжасо҃шасѧ вси, а҃коже стаза҃тисѧ и҃мъ ѩ҃ себ҃ѣ, глаго҃люцымъ: что е҃сть сіе҃; и что ѹче҃ніе но҃вое сіе҃, а҃кѡ по ѳ҃власти и дх҃ови҃мъ нечи҃стымъ вели҃тъ, и послѹ҃шаютъ є҃гѡ҃;

к҃и. Изы҃де же слѹ҃хъ є҃гѡ҃ а҃біе во всю странѹ҃ Галіле҃йскѹ҃.

к҃д. И а҃біе изъ сн҃мища изше҃дше, пріидо҃ша ѣ домъ Сі҃мѡнѡвъ и Андре҃ѡвъ, со Іа҃кѡвомъ и Іѡа҃нномъ.

л҃. Те҃ща же Сі҃мѡнѡва лежа҃ше огне҃мъ жего҃ма: и а҃біе глаго҃лаша ємѹ҃ ѡ҃ ней.

л҃а. И приста҃пль воздви҃же ю҃, ємь за р҃ѹкѹ҃ ея҃: и шста҃ви ю҃ огнь а҃біе, и слѹ҃жа҃ше и҃мъ.

л҃в. По҃здѣ же бы҃вшѹ, егда҃ захожда҃ше со҃лнце, приноша҃хѹ ѩ҃ немѹ҃ вса҃ недѹ҃жныа҃ и бѣсны҃а҃.

и вскорѣ войдя въ синагогу въ субботу, Онъ *началъ* учить.

22. И дивились ученію Его; ибо Онъ училъ ихъ, какъ власть имѣющій, а не какъ книжники.

23. Въ синагогѣ ихъ былъ человѣкъ *одержимый* нечистымъ духомъ; и вскричалъ:

24. Оставь, что Тебѣ до насъ, Іисусъ Назарянинъ? Ты пришелъ погубить насъ? Знаю Тебя, кто Ты, Святый Божій.

25. Но Іисусъ запретилъ ему, говоря: молчи, и выдь изъ него.

26. И нечистый духъ, сильно потрясши его, и вскричавъ громкимъ голосомъ, вышелъ изъ него.

27. И ужаснулись всѣ, такъ что спрашивали другъ друга: что это? и что за новое ученіе, что Онъ со властію и духамъ нечистымъ повелѣваетъ, и повинуются Ему?

28. И вскорѣ разнеслась о Немъ молва по всей окрестности Галилейской.

29. Немедленно, вышедши изъ синагоги, пришли въ домъ Симона и Андрея, съ Іаковомъ и Іоанномъ.

30. Теща же Симонова лежала въ горячкѣ: и тотчасъ сказываютъ Ему о ней.

31. Онъ подошелъ, взялъ ее за руку, и поднялъ; и тотчасъ горячка оставила ее, и она стала служить имъ.

32. Подъ вечеръ же, когда заходило солнце, привели къ Нему всѣхъ больныхъ и бѣсноватыхъ.

л҃г. И бѣ весь градъ собра́лся къ две́ремъ.

л҃д. И исцѣли́ мно́ги слѣ страждо́щыми разли́чными неду́ги, и бѣ́сы мно́ги изгна́, и не шставля́ше глаго́лати бѣ́сы, и҆́ко вѣ́дяхѫ є҆гѡ̀ Хр҃ста̀ сы́на.

л҃е. И у҆́трѡ, но́щи сы́щей зѣлѡ́, востава́въ, изы́де, и и҆́де въ пу́сто мѣ́сто, и тѫ̀ моли́твѫ дѣ́аше.

л҃s. И гна́ша є҆гѡ̀ Си́мѡнъ, и҆́же с҃ нимъ:

л҃з. И шбрѣ́тше є҆гѡ̀, глаго́лаша ємѹ̀, и҆́ко вси тебе́ и҆́щѹтъ.

л҃и. И глаго́ла и҃мъ: и҆́демъ въ бли́жнія бе́си и гра́ды, да и та́мѡ проповѣ́мъ: на сі́е бо изыдо́хъ.

л҃д. И бѣ проповѣ́дая на со́нмищіяхъ и҃хъ, во всей Галіле́и, и бѣ́сы изго́нѧ.

м҃. И прі́иде къ немѹ̀ прока́женъ, моля́ є҆гѡ̀ и на колѣ́нѹ припа́дая пре́дъ нимъ, и глаго́ла ємѹ̀, и҆́ко, а҆́ще хо́щеши, мо́жеши ма шчи́стити.

м҃а. Іи҃съ же милосе́рдовавъ, просте́ръ рѫ́кѹ, косну́сѧ є҆гѡ̀, и глаго́ла ємѹ̀: хощѹ̀, шчи́стисѧ.

м҃в. И ре́кшѹ ємѹ̀, а҆́біе ѿ҆и́де ѿ҆ него̀ прокаже́ніе, и чи́стъ бысть.

м҃г. И запре́щъ ємѹ̀, а҆́біе изгна́ є҆гѡ̀:

м҃д. И глаго́ла ємѹ̀: блюди́ никомѹ́же ничесо́же рцы́: но шедъ покажи́ся іере́ю, и принеси́ за шчище́ніе твое́, и҆́же повелѣ́ Мшисе́й, во свиде́тельство и҃мъ.

м҃е. Онъ же изше́дъ, нача́тъ

33. И весь городъ собрался ко дверямъ.

34. И Онъ исцѣлилъ многихъ страдавшихъ различными болѣзнями; и многихъ бѣсовъ изгналъ, и не попускалъ бѣсамъ говорить, что они знаютъ объ Немъ, [что Онъ Христосъ].

35. Поутру же весьма рано, вставъ, вышелъ; и пошелъ въ уединенное мѣсто, и тамъ молился.

36. Симонъ и прочіе побѣжали за Нимъ.

37. И найдя Его, сказали Ему: всѣ ищутъ Тебя.

38. И говоритъ имъ: пойдемъ въ ближнія селенія, чтобы Мнѣ и тамъ проповѣдать; ибо Я на то пришелъ.

39. И проповѣдовалъ въ синагогахъ ихъ, по всей Галилеѣ; и бѣсовъ изгонялъ.

40. Приходитъ къ Нему прокаженный, и падая предъ Нимъ на колѣна, проситъ Его, и говоритъ Ему: если захочешь, можешь меня очистить.

41. Іисусъ, умилосердясь, простеръ руку, прикоснулся къ нему, и говоритъ ему: хочу, очистись.

42. Едва Онъ выговорилъ *сіе;* вдругъ проказа съ него сошла, и онъ очистился.

43. И тотчасъ отослалъ его, строго ему запрещивъ,

44. И сказавъ ему: смотри, никому ничего не сказывай; но поди, покажись священнику, и принеси за очищеніе свое, что повелѣлъ Моисей, во свидѣтельство имъ.

45. Онъ пошелъ, и началъ про-

проповѣдати мно҃гш и проноси́ти сло́во: а҆́коже ктомѹ́ не мощи́ є҆мѹ́ а҆́вѣ во гра́дх вни́ти: но внѣ҆ ѣ҆ пѹ́стыхх мѣ́стѣхх бѣ́: и прихожда́хѹ́ ѣ҆ немѹ́ ѿвсю́дѹ́.

ГЛАВА Ѕ҃.

И вни́де па́ки ѣ҆ Капернаѹ́мх по днехх: и слы́шано бысть, я҆́кш ѣ҆ домѹ́ е҆́сть.

Ѕ҃. И а҆́вїе собра́шасѧ мно́зи, а҆́коже ктомѹ́ не вмѣща́тисѧ ни при дверехх: и глаго́лаше и҆́мх сло́во.

З҃. И прі҆и҆до́ша ѣ҆ немѹ́, носа́ще разсла́бленна (жи́лами), носи́ма четы́рми:

И҃. И не могѹ́щымх прибли́житисѧ ѣ҆ немѹ́ наро́да ра́ди, ѿкры́ша покро́вх, и҆дѣ́же бѣ́, и прокопа́вше сѣ́сиша одрх, на не́мже разсла́бленный лежа́ше.

Ѳ҃. Ви́дѣвх же Ї҆и҃сх вѣ́рѹ и҃хх, глаго́ла разсла́бленномѹ́: ча́до, ѿпѹ́щаю́тсѧ тебѣ҆ грѣ́си твои́.

І҃. Бя́хѹ́ же нѣ́цыи ѿ кни́жникх тѹ́ сѣдя́ще, и помышля́юще ѣ҆ сердца́хх свои́хх,

І҃а. Что сей та́кш глаго́летх хо́лы; кто мо́жетх шставля́ти грѣхи́, тѣ́кмш є҆ди́нх Бг҃х;

І҃в. И а҆́вїе разѹ́мѣвх Ї҆и҃сх дх҃о́мх свои́мх, я҆́кш та́кш ти́и помышля́ютх ѣ҆ себѣ́, рече́ и҆́мх: что сі́а помышля́ете ѣ҆ сердца́хх ва́шихх;

І҃г. Что е҆́сть ꙋ҆до́бѣе; рещи́ разсла́бленномѹ́: ѿпѹ́щаю́тсѧ возглашаешь громко, и разславляешь сіе происшествіе, такъ что *Іисусъ* никакъ не могъ явно войти въ городъ; но былъ внѣ *онаго,* въ уединенныхъ мѣстахъ; и приходили къ Нему ошовсюду.

ГЛАВА II.

По времени опять пришелъ въ Капернаумъ; и слышно стало, что Онъ въ домѣ.

2. Тотчасъ собрались многіе, такъ что и за дверьми не было мѣста; и Онъ говорилъ имъ слово.

3. И пришли къ Нему съ разслабленнымъ, котораго несли четверо.

4. И не могши дойти до Него за множествомъ народа, раскрыли кровлю *дома,* гдѣ Онъ находился; и проломавъ, спустили одръ, на которомъ лежалъ разслабленный.

5. Іисусъ, видя вѣру ихъ, говоритъ разслабленному: чадо, прощаются тебѣ грѣхи твои.

6. Тутъ нѣкоторые изъ книжниковъ сидѣли, и помышляли въ сердцахъ своихъ:

7. Что Онъ такъ богохульствуетъ? Кто можетъ прощать грѣхи, кромѣ единаго Бога?

8. Іисусъ тотчасъ уразумѣвъ духомъ своимъ, что они такъ помышляютъ въ себѣ, сказалъ имъ: для чего вы такъ помышляете въ сердцахъ вашихъ?

9. Что легче? сказать ли разслабленному: прощаются тебѣ

тебѣ грѣси; или рещи: востани, и возми одръ твой, и ходи;

10. Но да увѣсте, ѩкш власть имать Снъ человѣческій на земли ѿпущати грѣхи [глаголя разслабленному:]

11. Тебѣ глаголю: востани, и возми одръ твой, и иди въ домъ твой.

12. И востá áвіе, и вземъ одръ, изыде предъ всѣми: ѩкш дивитися всѣмъ, и славити Бга, глаголющымъ, ѩкш николиже такш видѣхомъ.

13. И изыде паки къ морю: и весь народъ идáше къ немъ, и учáше ихъ.

14. И мимоградыій видѣ Левію Алфéсва, сѣдящa на мытницѣ, и глаголя емъ: по мнѣ гради. и востáвъ, въ слѣдъ егѡ идé.

15. И бысть возлежащу емъ въ домѣ егѡ, и мнóзи мытарі и грѣшницы возлежáхѫ со Ісусомъ и со ученикы егѡ: бáхѫ бо мнóзи, и по немъ идóша.

16. И книжницы и Фарісéе видѣвше егѡ ядущa съ мытарі и грѣшники, глаголáхѫ ученикѡмъ егѡ: что ѩкш съ мытарі и грѣшники ястъ и піéтъ;

17. И слышавъ Ісусъ, глаголя имъ: не трéбуютъ здравіи врачá, но болящіи. не пріидохъ призвáти правéдники, но грѣшники на покаáніе.

18. И бáхѫ ученицы Іоáнновы и Фарісéйстіи постящеся: и пріидóша, и глаголáша емъ: почто ученицы Іоáнновы и Фарісéйстіи постятся, а твои ученицы не постятся?

грѣхи? или сказать: встань, возми одръ твой, и ходи?

10. Но дабы вы знали, что Сынъ человѣческій имѣетъ власть на земли прощать грѣхи, (говоритъ разслабленному:)

11. Тебѣ говорю, встань, возми одръ твой, и поди въ домъ твой.

12. Онъ тотчасъ всталъ, взялъ одръ, и вышелъ при всѣхъ; такъ что изумлялись всѣ, и славили Бога, говоря: никогда не видали мы подобнаго.

13. *Іисусъ* пошелъ опять къ морю: и весь народъ шелъ къ Нему, и Онъ училъ ихъ.

14. И проходя, увидѣлъ Левія Алфеева, сидящаго у пошлиннаго сбора, и сказалъ ему: поди за Мною. Онъ всталъ, и пошелъ за Нимъ.

15. И когда Іисусъ возлежалъ за *столомъ* въ домѣ его; то и многіе мытари и грѣшники возлежали съ Нимъ и учениками Его: ибо много было послѣдовавшихъ за Нимъ.

16. Книжники и Фарисеи, видя, что Онъ ѣстъ съ мытарями и грѣшниками, говорили ученикамъ Его: какъ это Онъ ѣстъ и пьетъ съ мытарями и грѣшниками?

17. Іисусъ, услышавъ *сіе*, говоритъ имъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, а больные. Я пришелъ не праведниковъ призвать, но грѣшниковъ на покаяніе.

18. И *какъ* ученики Іоанновы и Фарисейскіе наблюдали посты: *то нѣкоторые* пришли, и сказали Ему: для чего

новы и Фарісе́йстіи поста́тся, а твои́ ученицы́ не поста́тся;

ѳ. И рече́ и҃мъ Іи҃съ: е҆да́ мо́гу́тъ сно́ве бра́чніи, до́ндеже жени́хъ с҃ ни́ми е҆сть, пости́тися; е҆ли́ко вре́мя с҃ собо́ю и҃му́тъ жениха́, не мо́гу́тъ пости́тися.

к҃. Прі́йду́тъ же дніе́, е҆гда́ ѿи́мется ѿ ни́хъ жени́хъ, и тогда́ поста́тся в҃ ты́я дни́.

к҃а. И никто́же приложе́нія пла́та небе́лена пришива́етъ к҃ ри́зѣ ве́тсѣ: а́ще ли же нѝ, † во́зметъ коне́цъ е҆гѡ́ но́вое ѿ ве́тха́гѡ, и го́рша дира́ бу́детъ.

к҃в. И никто́же вліва́етъ вінà но́ва в҃ мѣ́хи ве́тхи: а́ще ли же нѝ, просади́тъ вінò но́вое мѣ́хи, и вінò проліе́тся, и мѣ́си поги́бну́тъ: но вінò но́вое в҃ мѣ́хи но́вы вліа́ти ††.

к҃г. И бысть мимоходи́ти е҆мꙋ́ в҃ сꙋ́ббѡ́ты сквозѣ́ сѣ́нія: и нача́ша ученицы́ е҆гѡ́ пꙋ́ть твори́ти, востерза́юще кла́сы.

к҃д. И Фарісе́е глаго́лахꙋ́ е҆мꙋ́: вижды́, что твора́тъ к҃ сꙋ́ббѡ́ты, е҆гѡ́же не досто́итъ;

к҃е. И той глаго́лаше и҃мъ: не́сте ли николи́же чли, что сотвори́ Дави́дъ, е҆гда́ тре́бованіе и҃мѣ́, и взалка́ самъ и и҃же с҃ ни́мъ;

к҃ѕ. Ка́кѡ вни́де в҃ домъ Бж҃ій при Авіада́рѣ архіере́и,

† Ѿторгнетъ приставле́ніе е҆гѡ́ но́вое не́что ѿ ве́тха́гѡ, и го́рша дира́ бу́детъ. †† подоба́етъ.

Іоанновы и Фарисейскіе ученики поспятся, а твои ученики не поспятся?

19. Іисусъ сказалъ имъ: могутъ ли брачные гости поститься, когда женихъ съ ними? Во все время, въ которое съ ними женихъ, не могутъ они поститься.

20. Но придутъ дни, когда отнимется у нихъ женихъ; и тогда будутъ поститься, въ тѣ дни.

21. Никто не пристаплляетъ заплаты изъ новаго, къ старой одеждѣ: а иначе новая заплата отдеретъ отъ стараго, и дира будетъ хуже.

22. Никто также не вливаетъ вина молодаго въ мѣхи старые: а иначе молодое вино прорветъ мѣхи; и вино вытечетъ, и мѣхи пропадутъ: но вино молодое вливать надобно въ мѣхи новые.

23. И случилось Ему проходить въ *день* субботный чрезъ засѣянныя *поля;* дорогою ученики Его начали срывать колосья.

24. И Фарисеи говорили Ему: смотри, для чего они въ *день* субботный дѣлаютъ, чего не должно?

25. Онъ сказалъ имъ: развѣ вы никогда не читали, что сдѣлалъ Давидъ, когда имѣлъ нужду, и взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?

26. Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій при первосвященникѣ

и хлѣбы предложенїа снѣде, йхже не достоѧше ѩсти токмѡ їереѡмъ, и даде и сущымъ съ нимъ;

к҃з. И глагола имъ: суббѡта человѣка ради бысть, а не человѣкъ суббѡты ради.

к҃и. Тѣмже гдь єсть сн҃ъ человѣческій и суббѡтѣ.

ГЛАВА г҃.

И внйде паки въ сонмище, и бѣ тамѡ человѣкъ сухъ имый рѫкѹ.

в҃. И назираху єго, аще въ суббѡты исцѣлитъ єго, да нань возглаголютъ.

г҃. И глагола человѣку сухъ имущемѹ рѫкѹ: стани посредѣ.

д҃. И глагола имъ: достоитъ ли въ суббѡты добрѡ творйти, или зло творйти; дшѹ спасти, или погѹбйти; они же молчаху.

е҃. И воззрѣвъ на нихъ со гнѣвомъ, скорбѧ ѡ ѡкаменѣнїи сердецъ ихъ, глагола человѣку: простри рѫкѹ твою. и простре: и утвердйся рѫка его ѡбѡ цѣла ѩкѡ другаѧ.

ѕ҃. И изшедше Фарисеи абіе со Иродіаны, совѣтъ творяху нань, какѡ єго погѹбятъ.

з҃. Іисъ же ѡйде со ученикй своймй въ морю: и многъ народъ ѡ Галілеи по немъ йде, и ѡ Іудеи,

и҃. И ѡ Іерусалима, и ѡ Идумеи, и со ѕнагѡ полѹ Іор-

Авіаѳарѣ, и ѣлъ хлѣбы предложенія, которыхъ не должно ѣсть *никому*, кромѣ священниковъ, и далъ и бывшимъ съ нимъ?

27. И сказалъ имъ *Іисусъ:* суббота сдѣлана для человѣка, а не человѣкъ для субботы.

28. И посему Сынъ человѣческій есть господинъ и субботѣ.

ГЛАВА III.

И опять вошелъ въ синагогу. Тамъ былъ человѣкъ имѣющій изсохшую руку.

2. И примѣчали за Нимъ, не исцѣлитъ ли его въ *день* субботный, чтобы обвинить Его.

3. Но Онъ сказалъ человѣку имѣющему изсохшую руку: выступи на средину.

4. А имъ сказалъ: добро ли дѣлать должно въ *день* субботный, или зло дѣлать? жизнь спасти, или погубить? Они молчали.

5. И взглянувъ на нихъ съ гнѣвомъ, скорбя объ ожесточеніи сердецъ ихъ, сказалъ тому человѣку; протяни руку твою. Онъ протянулъ; и стала рука его здорова, какъ другая.

6. И вышедши Фарисеи, тотчасъ сдѣлали противъ Него совѣтъ съ Іродіанами, какъ бы погубить Его.

7. Іисусъ же съ учениками своими удалился къ морю: и множество народа послѣдовало за Нимъ изъ Галилеи, и изъ Іудеи,

8. И изъ Іерусалима, и изъ Идумеи, и изъ за-Іордана; и

дана, и ѿ Тира и Сідѡна, мнóжество мнóгое, слышавше, елíка твораше, (и) пріидóша к немѹ.

9. И рече ученикѡмъ своíмъ, да корáбль бѣдетъ ѹ негѡ народа рáди, да не стѣжáютъ емѹ.

10. Мнѡги бо исцѣлѝ: íкоже нападати на негѡ, да емѹ прикоснѹтсѧ, елíцы имѣáхѹ рáны.

11. И дѹси нечíстіи егдá вíдáхѹ егѡ, припадáхѹ к немѹ, и звáхѹ, глаголюще, íкѡ ты еси Сн҃ъ Бжíй.

12. И мнóгѡ прещáше íмъ, да не явлéнна егѡ сотвóрятъ.

13. И взы́де на горѹ, и призвá, íхже хотáше самъ: и пріидóша к немѹ.

14. И сотворѝ двенáдесате, да бѹдѹтъ с нимъ, и да посылáетъ ихъ проповѣдати,

15. И имѣти власть цѣлíти недѹги, и изгонíти бѣсы:

16. И нарече Сíмѡнѹ íма Петръ:

17. И Іáкѡва Зеведéова, и Ішáнна брáта Іáкѡвлѧ: и нарече íма имена Воанергéсъ, éже есть, сн҃а грóмѡва:

18. И Андрéа, и Філíппа, и Вардоломéа, и Матфéа, и Ѳѡмѹ, и Іáкѡва Алфéова, и Ѳаддéа, и Сíмѡна Кананíта,

19. И Іѹдѹ Іскаріѽтскаго, íже и предадé егѡ.

К. И пріидóша к домѹ: и собрáсѧ пáки нарóдъ, íкѡ *живущіе* около Тира и Сидона, услышавъ, что Онъ творилъ, въ великомъ множествѣ пришли къ Нему.

9. Посему Онъ сказалъ ученикамъ своимъ, чтобы для Него въ готовности была лодка отъ народа, дабы не тѣснили Его.

10. Ибо многихъ исцѣлилъ; такъ что одержимые недугами бросались на Него, дабы прикоснуться къ Нему.

11. И духи нечистые, когда видѣли Его, падали предъ Нимъ, и кричали: Ты Сынъ Божій.

12. А Онъ крѣпко запрещалъ имъ, чтобы не дѣлали Его извѣстнымъ.

13. Потомъ взошелъ на гору, и позвалъ, кого Самъ хотѣлъ: и пошли къ Нему.

14. И поставилъ двенадцать *Апостоловъ*, чтобы они были съ Нимъ, и чтобы посылать ихъ для проповѣдованія,

15. И чтобы они имѣли власть исцѣлять болѣзни, и изгонять бѣсовъ:

16. [Перваго Симона], и нарекъ Симону имя Петръ;

17. И Іакова Зеведеева, и Іоанна браша Іаковлева, и нарекъ имъ имена Воанергесъ, то есть, Сыны громовы;

18. И Андрея, и Филиппа, и Варфоломея, и Матѳея, и Ѳому, и Іакова Алфеева, и Ѳаддея, и Симона Кананита,

19. И Іуду Искаріота, который и предалъ Его.

20. Приходитъ въ домъ: и опять сходится народъ, такъ

не моѫи ѥмъ ни хлѣба ѩсти.

кѧ. И слы́шавше ѥ́же бѧ́хѫ у негѡ́, изыдо́ша, да ѩ́мѫтъ ѥгѡ̀. глаго́лахѫ бо, ꙗ́кѡ не́истовъ ѥсть.

кв. И кни́жницы, ѥ́же ѿ Іерусали́ма низше́дшіи, глаго́лахѫ, ꙗ́кѡ веельзевѹ́ла ѩ́мать, и ꙗ́кѡ ѡ кня́зѣ бѣсо́встѣмъ изго́нитъ бѣ́сы.

кг. И призва́въ ихъ, в҃ прі́тчахъ глаго́лаше ѥ́мъ: ка́кѡ мо́жетъ сатана̀ сатану̀ изгони́ти;

кд. И а́ще цр҃ство на сѧ раздѣли́тсѧ, не мо́жетъ ста́ти цр҃ство то̀:

ке. И а́ще домъ на сѧ раздѣли́тсѧ, не мо́жетъ ста́ти домъ то́й:

кѕ. И а́ще сатана̀ вста̀ на сѧ самъ, и раздѣли́сѧ, не мо́жетъ ста́ти, но коне́цъ ѩ́мать.

кз. Никто́же мо́жетъ сосу́ды кр҃ѣ́пкагѡ, вшедъ в҃ домъ ѥгѡ̀, расхи́тити, а́ще не пе́рвѣе кр҃ѣ́пкаго сва́жетъ: и тогда̀ домъ ѥгѡ̀ расхи́титъ.

ки. Ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ́кѡ всѧ̀ ѿпу́статсѧ согрѣше́нія сы́нѡмъ человѣ́ческимъ, и хѹле́нія, ели́ка а́ще восхѹ́лятъ:

кѳ. А ѥ́же восхѹ́литъ на Дх҃а ст҃а́го, не ѩ́мать ѿпу́щенія во вѣ́ки, но повине́нъ ѥсть вѣ́чномѹ сѹ́дѹ:

л. Занѐ глаго́лахѫ: дх҃а нечи́стаго ѩ́мать.

ла. Пріидо́ша ѹ҆́бо ма́ти и

что имъ не возможно было и хлѣба ѣсть.

21. И услышавъ ближніе Его, пошли взять Его; ибо говорили, что Онъ изъ Себя вышелъ.

22. А книжники пришедшіе изъ Іерусалима говорили: въ Немъ Веельзевулъ; и: Онъ изгоняетъ бѣсовъ чрезъ князя бѣсовскаго.

23. И призвавъ ихъ, говорилъ имъ притчами: какъ можетъ сатана сатану изгонять?

24. Естьли царство раздѣлится само въ себѣ: не можетъ устоять царство то.

25. И естьли домъ раздѣлится самъ въ себѣ: не можетъ устоять домъ тотъ.

26. Такъ и сатана, ежели возсталъ на самаго себя, и раздѣлился: то не можетъ устоять; но пришелъ конецъ его.

27. Никто не можетъ, пришедши въ домъ крѣпкаго, расхитить имущество его, естьли прежде не свяжетъ сего крѣпкаго: тогда только расхититъ домъ его.

28. Истинно говорю вамъ, простятся сынамъ человѣческимъ всѣ грѣхи и хуленія, какими бы ни хулили:

29. Но кто произнесетъ хулу на Духа Святаго; тому не будетъ прощенія вовѣкъ, но повиненъ онъ вѣчному суду.

30. *Сіе потому сказалъ*, что говорили: въ Немъ духъ нечистый.

31. Тогда пришли мать и

бра́тіа є҆гѡ̀, и҆ внѣ̀ стоа́ще послаа́ша к҃ нем҃ѹ, зовѹ́ще є҆гѡ̀.

л҃в. И сѣдя́ше наро́дъ о҃крестъ є҆гѡ̀. рѣ́ша же є҆мѹ́: се ма́ти твоа̀ и҆ бра́тіа твоа̀ и҆ сестры̀ твоа̀ внѣ̀ и҆щю́тъ тебѣ̀.

л҃г. И ѿвѣщ҆а̀ и҆̀мъ, глаго́ла: кто є҆сть ма́ти моа̀, и҆лѝ бра́тіа моа̀;

л҃д. И соглада́въ о҃крестъ себѣ̀ сѣдя́щыа, глаго́ла: се ма́ти моа̀ и҆ бра́тіа моа̀:

л҃е. Иже бо а́ще сотвори́тъ во́лю Бж҃ію, сей бра́тъ мой и҆ сестра̀ моа̀ и҆ ма́ти ми є҆сть.

ГЛАВА д҃.

И па́ки нача́тъ учи́ти при мо́ри: и҆ собра́сѧ к҃ нем҃ѹ наро́дъ мно́гъ, и҆́коже самомѹ́ влѣ́зшю̀ в҃ ко́рабль, сѣдѣ́ти в҃ мо́ри: и҆ весь наро́дъ при мо́ри на землѝ ба́ше.

е҃. И҆ ча́ше их҃ прит҃чами мно́гѡ, и҆ глаго́лаше и҆̀мъ во ѹче́нїи своє́мъ:

з҃. Слы́шите. се изы́де сѣ́ѧй сѣ́ати.

и҃. И҆ бысть є҆гда̀ сѣ́ѧше, є҆́во падѐ при пѹ́ти: и҆ прі҆и́доша пти́цы, и҆ позоба́ша е҆̀.

ѳ҃. Дрѹ́гое же падѐ при ка́мени, и҆дѣ́же не има́ше землѝ мно́ги: и҆ а́бїе прозѧбе́, занѐ не има́ше глѹ́бины земны́а:

і҃. Со́лнцу́ же возсія́вшу́ присма́де, и҆ занѐ не има́ше ко́рене, и҆зсо́ше.

і҃а. И҆ дрѹ́гое падѐ в҃ те́рнїе: и҆ взы́де те́рнїе, и҆ подавѝ е҆̀: и҆ плода̀ не дадѐ.

братья Его; и стоя внѣ *дома*, послали къ Нему, звать Его.

32. Около Его сидѣлъ народъ. Тушъ сказали Ему: вотъ, мать и братья и сестры Твои, на дворѣ, спрашиваютъ Тебя.

33. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: кто мать Моя, или братья Мои?

34. И обозрѣвъ сидящихъ около Себя, говоритъ: вотъ мать Моя и братья Мои.

35. Ибо кто сотворитъ волю Божію; тотъ братъ Мнѣ, и сестра, и мать.

ГЛАВА IV.

Опять началъ учить при морѣ: и собралось къ Нему множество народа, такъ что Онъ, войдя въ лодку, сидѣлъ на морѣ; а весь народъ былъ у моря на землѣ.

2. И училъ ихъ притчами много; и въ ученіи своемъ говорилъ имъ:

3. Послушайте: вотъ вышелъ сѣятель сѣять.

4. И при сѣяніи случилось, что иное упало при дорогѣ; и налетѣли птицы, и поклевали его.

5. Другое упало на каменистое *мѣсто*, гдѣ немного было земли; и тотчасъ взошло, потому что не глубоко было въ землѣ;

6. Отъ зноя же солнечнаго погорѣло, и, поелику не имѣло корня, засохло.

7. Иное упало въ терніе; и выросло терніе, и заглушило его, и *сѣмя* не принесло плода.

и. И дрꙋгое паде на земли добрей: и даше плоды восходящіа и растꙋщы, и приплодоваше, на трідесать, и на шестьдесатъ, и на сто.

д. И глаголаше: имей ꙋшы слышати, да слышитъ.

е. Егда же бысть единъ, вопросиша его, иже бахꙋ съ нимъ, со обемандесате, ѡ притчи.

ѕ. И глаголаше имъ: вамъ есть дано ведати таины цр̃ствіа Бж̃іа: ѡнемъ же внешнимъ въ притчахъ всѧ бываютъ:

з. Да видяще видятъ, и не ꙋзрятъ: и слышаще слышатъ, и не разꙋмеютъ: да не когда ѡбратятсѧ, и ѡставятсѧ имъ грѣси.

и. И глагола имъ: не вѣсте ли притчи сеѧ; и какѡ всѧ притчи ꙋразꙋмѣете;

і. Сѣй, слово сѣетъ.

ѳ. Сіи же сꙋть, иже при пꙋти, идеже сѣетсѧ слово, и егда ꙋслышатъ, абіе приходитъ сатана, и ѿемлетъ слово сѣянное въ сердцахъ ихъ.

ѯ. И сіи сꙋть такожде иже на каменныхъ сѣеміи, иже егда ꙋслышатъ слово, абіе съ радостію пріемлютъ е,

ѱ. И не имꙋтъ корѣніа въ себѣ, но привременни сꙋть: таже бывшей печали или гонѣнію слова абіе соблажняютсѧ.

8. Иное упало на добрую землю; и дало плодъ, который взошелъ и выросъ, и принесло, иное тридцать, иное шестьдесятъ, а иное сто.

9. И сказалъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ.

10. Когда же остался безъ посторонніихъ: то спросили Его бывшіе около Него, съ двенадцатью *учениками*, о сей притчѣ.

11. Онъ сказалъ имъ: вамъ дано знать тайну царствія Божія; а тѣмъ внѣшнимъ все бываетъ въ притчахъ;

12. Такъ что своими глазами смотрѣть будутъ, и не увидятъ; и своими ушами слышать будутъ, и не уразумѣютъ; да не обратятся, и отпустятся имъ согрѣшенія.

13. И говоритъ имъ: *не уже ли* вы не понимаете притчи сей? Какъ же вамъ разумѣть всѣ притчи?

14. Сѣятель слово сѣетъ.

15. *Посѣянное* же при дорогѣ значитъ тѣхъ, въ которыхъ сѣется слово, и *къ которымъ*, когда услышатъ, тотчасъ приходитъ сатана, и уноситъ слово, посѣянное въ сердцахъ ихъ.

16. Подобнымъ *образомъ* посѣянное на каменистыхъ *мѣстахъ*, значитъ тѣхъ, которые, когда услышатъ слово, тотчасъ принимаютъ оное съ радостію;

17. Но не имѣютъ корня въ себѣ, а непостоянны: потомъ, когда бываетъ скорбь или го-

не́нію словесѣ̀ ра́ди, а́біе соблажня́ются.

ѝз. А сіи сѹ́ть ѝже к҃ те́рніи сѣ́меми, слы́шащіи сло́во,

ѝд. И печа́ли вѣ́ка сегѡ̀, и лесть бога́тства, и ѡ҃ про́чихъ по́хѡти входа́щыя подавля́ютъ сло́ве, и безпло́дно быва́етъ.

к҃. И сіи сѹ́ть, ѝже на землѝ до́брѣй сѣ́анніи, ѝже слы́шатъ сло́во и прі́емлютъ, и пло́дствѹ́ютъ, на трѝдесать, и на шестьдеся́тъ, и на сто.

кѧ. И глаго́лаше ѝмъ: є҆да̀ свѣти́льникъ + прихо́дитъ, да подъ спу́домъ положа́тъ є҆го̀ илѝ подъ одро́мъ; не да ли на свѣщницѣ̀ положе́нъ бу́детъ;

кв. Нѣ́сть бо та́йно, є́же не ꙗ҆ви́тсѧ: нижѐ бысть потае́но, но да прі́йдетъ к҃ ꙗ҆вле́нію.

кг. А҆ще кто ѝмать ꙋ҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

кд. И глаго́лаше ѝмъ: блюди́те что слы́шите: к҃ нюже мѣ́рѹ мѣ́рите, возмѣ́рится вамъ, и приложи́тсѧ вамъ слы́шащымъ.

кє. Иже бо а҆́ще ѝмать, да́стсѧ є҆мѹ́: а ѝже не ѝмать, и є́же ѝмать, ѿ҃ѝметсѧ ѿ҃ негѡ̀.

кѕ. И глаго́лаше: та́кѡ є҆сть (и) цр҃ствіе Бж҃іе, ꙗ҆коже чл҃вѣ́къ вмета́етъ сѣ́мѧ к҃ зе́млю:

кз. И спитъ, и воста́етъ но́щію и днію́: и сѣ́мѧ проненіе за слово, тотчасъ соблазняются.

18. А посѣянное въ терніи, значитъ слышащихъ слово,

19. Но *въ которыхъ* заботы вѣка сего, и прелесть богатства, и другія похотѣнія входящія *въ нихъ*, заглушаютъ слово, и оно бываетъ безплодно.

20. А посѣянное на доброй землѣ значитъ тѣхъ, которые слушаютъ слово, и принимаютъ, и приносятъ плодъ, иной въ тридцать, иной въ шестьдесятъ, а иной во сто *кратъ*.

21. И сказалъ имъ: для того ли приносятъ свѣчу, чтобы поставить ее подъ сосудъ, или подъ кровать? Не для того ли, чтобы поставить ее на подсвѣчникѣ?

22. Ибо нѣтъ ничего тайнаго, что не сдѣлалось бы явнымъ; и ничего не бываетъ потаеннаго, что не вышло бы наружу.

23. Ежели кто имѣетъ уши слышать, да слышитъ.

24. И сказалъ имъ: замѣчайте, что слышите. Какою мѣрою мѣрите, *такою* отмѣрено будетъ вамъ, и прибавится вамъ слушающимъ.

25. Ибо кто имѣетъ, тому дано будетъ; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что имѣетъ.

26. И сказалъ: царствіе Божіе *подобно* тому, какъ есть-ли человѣкъ бросаетъ сѣмя въ землю;

27. И спитъ, и встаетъ ночью и днемъ; а какъ сѣмя

+ вжига́ютъ,

забáетъ и растéтъ, и́коже не вѣсть онъ.

к и. Ѿ себе́ бо земля́ плоди́тъ пре́жде трáвъ, пото́мъ класъ, та́же исполня́етъ пшени́цу въ кла́сѣ.

к д. Єгда́ же созрѣетъ плодъ, а́біе по́слетъ серпъ, и́ку наста́ жа́тва.

л. И глаго́лаше: чесомъ̀ уподо́бимъ цр̃ствіе Бжіе; или́ ко́ей при́тчи приложи́мъ є̀;

ла. И́ку зе́рно горѣ́шично, є́же єгда́ всѣ́мо бу́детъ въ̀ земли́, мнѣ́е всѣ́хъ сѣ́менъ є́сть земны́хъ:

лв. И єгда́ всѣ́мо бу́детъ, возраста́етъ, и быва́етъ бо́лѣе всѣ́хъ сѣ́лій и твори́тъ вѣ́тви вели́а, и́ку моще́й подъ сѣ́нію єгѡ̀ пти́цамъ нѣ́беснымъ витати.

лг. И таковы́ми при́тчами мно́гими глаго́лаше и́мъ слово́, и́коже можа́ху слы́шати:

лд. Безъ при́тчи же не глаго́лаше и́мъ словесѐ: осо́бь же ученико́мъ свои́мъ сказа́ше всѧ̀.

ле. И глаго́ла и́мъ въ̀ той день ве́черу бы́вшу: пре́йдемъ на о́нзполъ.

лѕ. И ѿпусти́ше наро́ды, поа́ша єгѡ̀ и́коже бѣ̀ въ̀ корабли́: и ини́и же корабли́ бя́ху съ̀ нимъ.

лз. И бысть бу́ра вѣ́трена велика́: вѡ́лны же вливаху́ся въ̀ кора́бль, и́ку уже́ погрѫжа́тися ємý.

ли. И бѣ̀ самъ на кормѣ̀ на возглавни́цѣ спя́: и возбу́диша єгѡ̀, и глаго́лаша ємý:

прозябаетъ и вырастаетъ, не знаетъ самъ.

28. Ибо земля сама по себѣ производитъ сперва зелень, потомъ колосъ, потомъ полное зерно въ колосѣ.

29. Когда же созрѣетъ плодъ, тотчасъ посылаетъ серпъ; потому что настала жатва.

30. И сказалъ: чему уподобимъ царствіе Божіе? или какою притчею изобразимъ его?

31. Оно подобно зерну горчичному, которое, когда сѣется въ землю, есть меньше всѣхъ сѣменъ земныхъ;

32. А когда посѣется, вырастаетъ, и становится больше всѣхъ произрастѣній, и пускаетъ большія вѣтви, такъ что подъ тѣнію его птицы небесныя укрываться могутъ.

33. И таковыми многими притчами проповѣдовалъ имъ слово, сколько они могли слышать.

34. А безъ притчи не говорилъ имъ ничего. Ученикамъ же своимъ особливо изъяснялъ все.

35. Вечеромъ того дня Онъ сказалъ имъ: переправимся на другую сторону.

36. И они отпустивъ народъ, отправились съ Нимъ въ лодкѣ, въ которой Онъ былъ; а также и другія суда пошли за Нимъ.

37. И поднялась великая буря; волны били въ лодку такъ, что она уже наполнялась *водою.*

38. А Онъ спалъ на кормѣ на возглавіи; и будятъ Его, и говорятъ Ему: Учитель! какъ

Оучи́телю, нерадиши ли, ꙗ́кѡ погибаемъ;

а҃д. Ѝ востáвъ запретѝ вѣ́тръ, и речѐ мо́рю: молчи́, престáни. и улегѕ̀ вѣ́тръ, и бысть тишинà вели́а.

а҃м. И речѐ и́мъ: что тáкѡ страшли́ви е́стѐ; кáкѡ не и́мате вѣ́ры;

а҃ма. И ѹбоя́шасѧ стрáхомъ вели́имъ, и глаго́лахѹ дрѹ́гъ ко дрѹ́гѹ: кто ѹ́бо сей е́сть, ꙗ́кѡ и вѣ́тръ и мо́ре послѹ́шаютъ е҆гѡ̀;

ГЛАВА ѕ҃.

И пріидо́ша на ѻ҆нъполъ мо́ре, во странѹ́ Гадари́нскѹю.

ѕ҃. И излѣ́зшѹ ем҃ѹ и҆з̀ корабла̀, а҆́біе срѣ́те е҆гѡ̀ ѿ гробо́въ человѣ́къ в҃ дэ́сѣ нечи́стѣ,

ѕ҃г. Иже жили́ще има́ше во гробѣ́хъ: и ни вери́гами никто́же можа́ше е҆го̀ сказа́ти.

ѕ҃д. Занѐ ем҃ѹ мно́гажды пѣ́ты и ѹ҆жи (желѣ́зны) сказанѹ́ сѫ́щѹ, и растерза́тисѧ ѿ негѡ̀ ѹ҆жемъ (желѣ́зными), и пѣ́тъмъ сокрѹша́тисѧ: и никто́же можа́ше е҆го̀ ✣ умѣ́чити:

ѕ҃е. И вы́нѹ нощь и день во гробѣ́хъ и в҃ гора́хъ бѣ́ вопі́а и толкі́йсѧ ка́меніемъ.

ѕ҃ѕ. Ѹзрѣ́въ же Іи́са издалѐча, течѐ, и поклони́сѧ ем҃ѹ.

ѕ҃з. И возопи́въ гла́сомъ ве́ліимъ речѐ: что мнѣ́ и тебѣ́, Іи́се сы́не Бг҃а Вы́шнягѡ; заклина́ю тѧ Бг҃омъ, не мѫ́чи менѐ.

* ѹкроти́ти:

Ты не забо́тишься, что мы погибаемъ?

39. И пробудясь, запретилъ вѣтру, и сказалъ морю: умолкни, перестань: и утихъ вѣтеръ, и настала великая тишина.

40. И сказалъ имъ: что вы такъ боязливы? какъ у васъ нѣтъ вѣры?

41. И убоялись страхомъ великимъ, и говорили другъ другу: кто же это, что и вѣтеръ и море повинуются Ему?

ГЛАВА V.

И прибыли на другой берегъ моря, въ страну Гадаринскую.

2. Какъ скоро вышелъ Онъ изъ судна, встрѣтился Ему *вышедшій* изъ гробовъ человѣкъ, *одержимый* нечистымъ духомъ.

3. Онъ имѣлъ жилище въ гробахъ, и никто не могъ удержать его даже и цѣпями.

4. Ибо онъ часто, бывъ скованъ оковами и цѣпями, разрывалъ цѣпи, и разбивалъ оковы; и никто не могъ укротить его.

5. И всегда день и ночь въ гробахъ и въ горахъ кричалъ, и бился о камни.

6. Увидѣвъ же Іисуса издалека, прибѣжалъ и поклонился Ему.

7. И съ громкимъ крикомъ сказалъ: что Тебѣ до меня, Іисусъ, Сынъ Бога Всевышняго? Заклинаю Тебя Богомъ, не мучь меня.

ѝ. Глаго́лаше бо є҃мꙋ: изы́ди, дꙋ́ше нечи́стый, ѿ чл҃вѣ́ка.

д҃. И вопроша́ше є҃гѡ́: что ти є҃сть и́мя; и ѿвѣщ҃а, глаго́ла: легеѡ́нъ и́мя мнѣ, и́ако мно́зи є҃смы.

е҃. И моли́ша є҃гѡ́ мно́гѡ, да не по́слетъ ихъ внѣ страны́.

ѕ҃. Бѣ́ же тꙋ́ при горѣ́ ста́до свино́е вели́е пасо́мо.

и҃. И моли́ша є҃гѡ́ вси бѣ́си, глаго́люще: посли́ ны ко свиніа́, да ѵ҃ на вни́демъ.

ѳ҃. И повелѣ́ имъ а҃віе Іи҃съ. и изше́дше дꙋ́си нечи́стіи, вниды́ша во свиніа́: и устреми́ся ста́до по бре́гꙋ ѵ҃ мо́ре: бя́хꙋ же и́ако двѣ ты́сящи: и утопа́хꙋ ѵ҃ мо́ри.

і҃. Пасꙋ́щіи же свиніа́ бѣжа́ша, и возвѣсти́ша во гра́дѣ и ѵ҃ се́лѣхъ. и изыдо́ша ви́дѣти, что є҃сть бы́вшее:

ія҃. И пріидо́ша ко Іи҃сови, и ви́дѣша бѣсновавшагося сѣда́ща и ѡболчена́ и смы́сляща, имѣ́вшаго легеѡ́нъ: и ꙋбоя́шася.

ія҃. Повѣ́даша же и҃мъ ви́дѣвшіи, ка́ко бысть бѣсно́мꙋ, и ѡ свиніа́хъ.

і҃в҃. И нача́ша моли́ти є҃гѡ́ ѿити ѿ предѣ́лъ ихъ.

і҃г҃. И влѣзшꙋ ѥ҃мꙋ ѵ҃ кора́бль, моля́ше є҃гѡ́ бѣсновавыйся, дабы́ былъ с҃ нимъ.

і҃д҃. Іи҃съ же не дадѣ є҃мꙋ, но рече́ є҃мꙋ: иди́ ѵ҃ домъ твой ко твои́мъ, и возвѣсти́ и҃мъ,

8. Ибо [Іисусъ] сказалъ ему: выди, духъ нечистый, изъ сего человѣка.

9. И спросилъ его: какъ тебѣ имя? отвѣчалъ: имя мнѣ Легіонъ; потому что насъ много.

10. И много просили Его, чтобы не высылалъ ихъ вонъ изъ страны той.

11. Было же тамъ большое стадо свиней, которое паслося по горѣ.

12. И просили Его всѣ бѣсы, говоря: пошли насъ въ свиней, чтобы намъ войти въ нихъ.

13. Іисусъ немедленно позволилъ имъ. И вышедши нечистые духи, вошли въ свиней; и бросилось стадо съ утеса въ море; (а было ихъ около двухъ тысячъ;) и потонули въ морѣ.

14. Пасущіе же свиней побѣжали, и разсказали въ городѣ и по деревнямъ. И вышли *жители* смотрѣть, что случилось.

15. Приходятъ къ Іисусу, и видятъ бѣсновавшагося, въ которомъ былъ легіонъ, сидящимъ и одѣтымъ и въ здравомъ умѣ: и испугались.

16. Видѣвшіе разсказали имъ о томъ, что случилось съ бѣсновавшимъ, и о свиньяхъ.

17. Тогда начали просить *Іисуса*, чтобы отошелъ отъ предѣловъ ихъ.

18. И когда Онъ вошелъ въ лодку, то бѣсновавшійся просилъ у Него *позволенія* быть съ Нимъ.

19. Но Іисусъ не позволилъ ему, а сказалъ ему: поди домой къ своимъ, и разскажи имъ,

єлі́ка ти Гдь сотвори́, и поми́лова тя.

к. И и́де и нача́ проповѣ́дати в десяти́ гра́дѣхъ, єлі́ка сотвори́ є҃мꙋ Іи҃съ: и вси дивля́хꙋсѧ.

ка. И прешє́дшꙋ Іи҃сꙋ в кораблѝ па́ки на ѻ҃нꙋполъ, собра́сѧ наро́дъ мно́гъ ✣ ѡ҃ немъ: и бѣ́ при мо́ри.

кв. И се прі́йде є҃ди́нъ ѡ҃ архіcинагѡ́гъ, и́менемъ Іаі́ръ: и ви́дѣвъ є҃гѡ́, паде́ при ногꙋ́ є҃гѡ҃:

кг. И моля́ше є҃гѡ́ мно́гѡ, глаго́ля, я́кѡ дщи́ моя́ на конча́нѣ е҃сть: да пришє́дъ возложи́ши на ню рꙋ́цѣ, я́кѡ да спасе́тсѧ, и жива́ бꙋ́детъ.

кд. И и́де с҃ нимъ: и по немъ идя́хꙋ наро́ди мно́зи, и ꙋтѣсня́хꙋ є҃гѡ́.

ке. И жена́ нѣ́кая сꙋ́щи в точе́нїи кро́ве лѣ́тъ двана́десѧте,

кѕ. И мно́гѡ пострада́вши ѡ҃ мно́гъ враче́къ, и изда́вши своя́ всѧ́, и ни є҃ди́ныя по́льзы ѡ҃брѣ́тши, но па́че в҃ го́ршее пришє́дши:

кз. Слы́шавши ѡ҃ Іи҃сѣ, пришє́дши в҃ наро́дѣ созади́, прикоснꙋ́сѧ ри́зѣ є҃гѡ҃:

ки. Глаго́лаше бо, я́кѡ, а́ще прикоснꙋ́сѧ ри́замъ є҃гѡ҃, спасе́на бꙋ́дꙋ.

кд. И а́вїе изсы́кнꙋ истѡ́чникъ кро́ве є҃я́: ✣ ✣ и разꙋмѣ́ тѣ́ломъ, я́кѡ исцѣлѣ́ ѡ҃ ра́ны.

л. И а́вїе Іи҃съ разꙋмѣ́ в҃ ✣ в҃ нем҃ъ: ✣✣ и ѡщꙋ́тивъ

что Господь сотворилъ съ тобою, и *какъ* помиловалъ тебя.

20. Онъ пошелъ, и началъ проповѣдовать въ десятиградіи, что сотворилъ ему Іисусъ: и всѣ дивились.

21. Когда Іисусъ опять переправился въ лодкѣ на ту сторону; то собралось къ Нему множество народа; и Онъ былъ у моря.

22. Тутъ приходитъ одинъ изъ начальниковъ синагоги, именемъ Іаиръ; и увидѣвъ Его, падаетъ къ ногамъ Его,

23. И убѣдительно проситъ Его, говоря: дочь моя при смерти; приди, и возложи на нее руки; и она исцѣлится и будетъ жива.

24. *Іисусъ* пошелъ съ нимъ; а за Нимъ пошло множество народа, и тѣснили Его.

25. Тутъ нѣкоторая женщина, страдавшая кровотеченіемъ двенадцать лѣтъ,

26. Много претерпѣвшая отъ многихъ врачей, и истощившая все свое *имѣніе*, но никакой пользы не получившая, а еще приведенная въ худшее состояніе,

27. Услышавъ о Іисусѣ, въ народѣ подошла *къ Нему* сзади, и прикоснулась къ одеждѣ Его.

28. (Ибо говорила: естьли и къ одеждѣ только Его прикоснусь; исцѣлюся.)

29. И вдругъ остановилось теченіе крови ея; и она почувствовала въ тѣлѣ, что выздоровѣла отъ болѣзни сей.

30. Іисусъ тотчасъ, почув-

✣ к҃ нем҃ъ: ✣✣ и ѡщꙋ́тивъ

себѣ сі́лу изше́дшую ѿ него́, и обра́щься къ наро́ду, глаго́лаше: кто прикосну́ся ри́замъ мои́мъ;

31. И ученицы его́: ви́диши наро́ды угнета́ющя тя, и глаго́леши: кто прикосну́ся мнѣ;

32. И вокругъ́ ви́дѣти сотво́ршую сіе́.

31. Ученики Его отвѣчали Ему: Ты видишь, *какъ* народъ тѣснитъ Тебя, и спрашиваешь: кто прикоснулся ко Мнѣ?

32. Но Онъ посмотрѣлъ вокругъ, чтобы увидѣть, кто сдѣлалъ сіе.

33. Жена́ же у́бо́явшися и трепе́щущи, вѣдущи, е́же бысть ей, прі́йде и припаде́ къ нему́, и рече́ ему́ всю и́стину.

33. Женщина, испугавшись и трепеща, зная, что съ нею сдѣлалось, пришла, пала предъ Нимъ, и сказала Ему всю истину.

34. Онъ же рече́ ей: дщи, вѣ́ра твоя́ спасе́ тя: иди́ въ ми́рѣ и бу́ди цѣла́ ѿ ра́ны твоея́.

34. Онъ же сказалъ ей: дщерь! вѣра твоя спасла тебя; иди съ миромъ, и будь здрава отъ болѣзни твоей.

35. Еще́ ему́ глаго́лющу, и прі́идо́ша ѿ архісинагѡ́га, глаго́люще, я́ко дщи твоя́ у́мре: что еще́ движеши Учи́теля;

35. Еще какъ Онъ говорилъ сіе; приходятъ *изъ дому* начальника синагоги, и говорятъ: дочь твоя умерла; что еще трудишь Учителя?

36. Іи́съ же а́біе слы́шавъ сло́во глаго́лемое, глаго́ла архісинагѡ́гови: не бо́йся, то́кмо вѣ́руй.

36. Но Іисусъ, услыша сказанное, тотчасъ говоритъ начальнику синагоги: не бойся, только вѣруй.

37. И не поста́ви по себѣ́ ни еди́наго ити́, то́кмо Петра́ и Іа́кова и Іѡа́нна бра́та Іа́кѡвля.

37. И не позволилъ итти за Собою никому, кромѣ Петра, и Іакова, и Іоанна брата Іаковлева.

38. И прі́йде въ домъ архісинагѡ́гов, и ви́дѣ молву́, пла́чущыяся и крича́щыя мно́гѡ.

38. Приходитъ въ домъ начальника синагоги; и видитъ смятеніе, и плачущихъ и громко вопіющихъ.

39. И вше́дъ глаго́ла и́мъ: что мо́лвите и пла́четеся; отроковица́ не́сть умерла́, но спитъ.

39. И войдя говоритъ имъ: что за смятеніе, и *что* вы плачете? дѣвица не умерла, но спитъ.

40. И ре́га́ху́ся ему́. онъ же изгна́въ всѣ, поя́тъ ѻ҆ц҃а отроковицы и ма́терь, и и́же бѣ́ху

40. И смѣялись надъ Нимъ. Онъ же выславъ всѣхъ, беретъ отца и мать дѣвицы, и быв-

с нимъ, и вни́де, идѣ́же бѣ́ отроковѝца лежа́щи.

ѵ҃а. И ѥмь за рѹ́кѹ отроковѝцѹ, глаго́ла ей: талі́да́ кѹ́мі: ѥ́же ѥ́сть сказа́емо: дѣвѝце, тебѣ́: глаго́лю, воста́ни.

ѵ҃в. И а́біе воста́ дѣвѝца, и хожда́ше: бѣ́ бо лѣ́тъ двюна́десате. и ѹ́жасо́шася ѹ́жасомъ ве́лііимъ.

ѵ҃г. И запрети́ ѥ̀мъ мно́гѡ, да никто́же ѹве́сть сегѡ̀, и рече́: дади́те ей ѩ́сти.

ГЛАВА ѵ҃.

И изы́де ѿ́тѣ́дѣ, и прі́йде во ѻ́чествіе своѐ: и ты̀ ѥмъ идо́ша ученицы̀ ѥгѡ̀.

ѵ҃д. И бы́вшей сѹ́ббѡ́тѣ́, нача́тъ на со́нмищи ѹ́чи́ти: и мно́зи слы́шащіи дивля́хѹ́ся, глаго́люще: ѿ́кѣ́дѣ семѹ̀ сі́а; и что премѫ́дрость да́наа ѥмѹ̀; и сі́лы таковы̀ рѹ́ка́ма ѥгѡ̀ быва́ютъ;

ѵ҃е. Не сей ли ѥсть тектѡ́нъ, сы́нъ Мари́инъ, братъ же Іа́кѡвѹ́ и Іѡсі́и и Іѹ́дѣ́ и Сі́мѡнѹ́; и не сестры́ ли ѥгѡ̀ здѣ́ сѫ́ть ѹ́ насъ; и блажня́хѹ́ся ѡ̀ немъ.

ѵ҃ѕ. Глаго́лаше же ѥ̀мъ Іи́съ, я́кѡ нѣ́сть про́рокъ бе́з че́сти, то́кмѡ̀ во ѻ́чествіи своѐмъ, и ѹ́ сро́дствѣ́ и ѹ́ домѹ̀ своѐмъ.

ѵ҃ѕ. И не можа́ше тѹ̀ ни ѥ́дины̀а сі́лы сотвори́ти, то́кмѡ̀ ма́лѡ̀ неду́жныхъ, возло́жь рѹ́цѣ́, исцѣ́лі.

ѵ҃з. И дивля́шеся за невѣ́рствіе ихъ. и шѣхожда́ше ве́си ѹ́крестъ, ѹча́.

ѵ҃и. И призва́ ѻ́бана́десате, и нача́тъ ихъ посыла́ти два

шихъ съ Нимъ, и входишъ туда, гдѣ лежала дѣвица.

41. И взявъ дѣвицу за руку, говоритъ ей: талиѳа куми, что значитъ: дѣвица, тебѣ говорю, встань.

42. Тотчасъ дѣвица встала, и пошла; ибо она была двенадцати лѣтъ. И *видѣвшіе* крайне удивились.

43. И приказалъ имъ строго, чтобы никто не зналъ о семъ, и велѣлъ дать ей ѣсть.

ГЛАВА VI.

Вышедши оттуда, Онъ пришелъ въ отчизну свою; и съ Нимъ пришли ученики Его.

2. И въ наступившую субботу, Онъ началъ учить въ синагогѣ. Многіе слышавшіе дивились, и говорили: откуда это Ему? и что за премудрость дана Ему? и какъ такія чудеса дѣлаются руками Его?

3. Не плотникъ ли Онъ, сынъ Маріи, братъ Іакову, и Іосію, и Іудѣ, и Симону? и сестры Его не здѣсь ли между нами? И соблазнялись о Немъ

4. Іисусъ же говорилъ имъ: *нигдѣ* нѣтъ пророку меньше чести, какъ въ отечествѣ своемъ, и между сродниками, и въ дому своемъ.

5. И не могъ тамъ сотворить никакого чуда, кромѣ того, что исцѣлилъ нѣсколькихъ больныхъ, возложеніемъ рукъ.

6. И дивился невѣрію ихъ. Потомъ ходилъ Онъ по окреснымъ селеніямъ, и училъ.

7. И призвалъ [двенадцать [учениковъ] и началъ ихъ по-

два, и дáше имъ власть надъ дýхи нечúстыми.

8. И заповѣда имъ, да ничесóже взмóтъ на пýть, тóкмо жезлъ єдúнъ: ни пúры, ни хлѣба, ни при пóсѣ мѣди:

9. Но обýвéни є сандáліа: и не облачúтися є двѣ рúзѣ.

10. И глагóлаше имъ: идѣже áще вни́дете є домъ, тýду пребывáйте, дóндеже изы́дете ѿтýду.

11. И єлúцы áще не пріи́мýтъ вы, нижѐ послýшаютъ васъ, исходя́ще ѿтýду, ѿтрасúте прахъ, и́же под ногáми вáшими, во свидѣтельство имъ. амúнь глагóлю вамъ, ѿрáднѣе бýдетъ Содóмшмъ и Гомóрршмъ є день сýдный, нéже грáдý томý.

12. И изшéдше проповѣдáхý, да покаются:

13. И бѣсы мнóги изгонáхý: и мáзахý мáсломъ мнóги недýжныя, и исцѣлѣвáхý.

14. И услы́ша цр҃ь Иршдъ: [и́вѣ бо бысть и́мя єгѡ҃]: и глагóлаше, и́кш Іоáннъ крстúтель ѿ мéртвыхъ востá, и сегѡ҃ рáди сúлы дѣ́ются ѡ немъ.

15. Иніи глагóлахý, и́кш Иліа́ есть: иніи же глагóлахý, и́кш прр҃óкъ есть, или́ и́кш єдúнъ ѿ прр҃ѡ́къ.

16. Слы́шавъ же Иршдъ речѐ, и́кш, єгóже азъ усѣкнýхъ Іоáнна, той есть: той востá ѿ мéртвыхъ.

17. Той бо Иршдъ послáвъ, ѧтъ Іоáнна, и связá єгѡ҃ є темни́цѣ, Иршдіáды рáди же-

сылать по два: и далъ имъ власть надъ нечистыми духами.

8. И заповѣдалъ имъ, ничего не брать на дорогу, кромѣ одного посоха, ни сумы, ни хлѣба, ни денегъ въ поясѣ;

9. Но имѣть простую обувь, и не носить двухъ одеждъ.

10. И сказалъ имъ: гдѣ войдете вы въ домъ; въ немъ оставайтесь, пока не выдете изъ того *мѣста*.

11. И если кто не приметъ васъ, и не будетъ слушать васъ; то выходя оттуда, отрясите прахъ отъ ногъ вашихъ, во свидѣтельство на нихъ. Истинно говорю вамъ, отраднѣе будетъ Содому и Гоморру въ день суда, нежели городу тому.

12. Они пошли, и проповѣдовали покаяніе;

13. И многихъ бѣсовъ изгоняли; и помазывали масломъ многихъ больныхъ, и исцѣляли.

14. Царь Иродъ услышалъ [о Іисусѣ,] (ибо имя Его сдѣлалось извѣстнымъ,) и сказалъ: это Іоаннъ креститель воскресъ изъ мертвыхъ, и потому чудеса дѣлаются отъ него.

15. Иные говорили: это Илія; а иные говорили: это пророкъ, или подобный пророкамъ.

16. Иродъ же, услышавъ, сказалъ: это Іоаннъ, которому я отсѣкъ голову, онъ воскресъ изъ мертвыхъ.

17. Ибо сей Иродъ,ославъ, взялъ Іоанна, и посадилъ его въ темницу, за Иродіаду, жену

нꙑ Філíппа бра́та своегѡ̀, ꙗ́кѡ ѫжени́сѧ є́ю.

ѳ̈і. Глаго́лаше бо Іѡа́ннъ Ирѡдови: не досто́итъ тебѣ̀ имѣ́ти женꙋ̀ (Філíппа) бра́та твоегѡ̀.

ѳ̈а. Ирѡдíа же гнѣ́вашесѧ на негѡ̀, и хотя́ше є́гѡ̀ ꙋби́ти: и не можа́ше.

ѳ̈к. Ирѡдъ бо боя́шесѧ Іѡа́нна, вѣ́дый є́гѡ̀ мꙋ́жа пра́ведна и сщ҃а, и соблюда́ше є́гѡ̀: и послꙋ́шавъ є́гѡ̀, мно́га твора́ше, и в сла́дость є́гѡ̀ послꙋ́шаше.

ѳ̈ка. И приключи́вшꙋсѧ дню + потре́бнꙋ, є́гда Ирѡдъ рожде́ствꙋ своемꙋ̀ ве́черю твора́ше кнасе́мъ свои́мъ и тꙑсѧщникѡмъ и старѣ́йшинамъ Галиле́йскимъ:

ѳ̈кв. И вше́дши дщерь тоѧ̀ Ирѡдіа́ды, и плясáвши, и ꙋго́ждши Ирѡдови и возлежа́щымъ с̀ нимъ, речѐ цр҃ь дѣ́вицѣ: проси́ ꙋ менѐ, є́гѡже а́ще хо́щеши, и дамъ ти:

ѳ̈кг. И кля́тсѧ є́й, ꙗ́кѡ є́гѡже а́ще попро́сиши ꙋ менѐ, дамъ ти, и до полцр҃ствíа моегѡ̀.

ѳ̈кд. Она́ же изше́дши речѐ ма́тери свое́й: чесѡ̀ прошꙋ́; она́ же речѐ: главы́ Іѡа́нна кр҃сти́теля.

ѳ̈кє. И вше́дши а́вїе со тща́нїемъ к̀ цр҃ю, проса́ше, глаго́лющи: хощꙋ́, да мѝ да́си + + ѿ негѡ̀ на блю́дѣ главꙋ́ Іѡа́нна кр҃сти́теля.

ѳ̈ks. И прискорбенъ бꙑвъ цр҃ь: кля́твы же ра́ди и за возлежа́щихъ с̀ нимъ не восхотѣ̀ ѿрещи́ ей.

* ꙋдо́бнꙋ, ** а́вїе

брата своего Филиппа, потому что женился на ней;

18. Ибо Іоаннъ говорилъ Ироду: не должно тебѣ имѣть жену брата твоего.

19. Иродіада же, злобясь на него, искала убить его, но не могла.

20. Ибо Иродъ боялся Іоанна, зная, что онъ мужъ праведный и святый; и берегъ его; и слушалсь его, многое дѣлалъ, и съ удовольствіемъ слушалъ его.

21. Наступило удобное время, когда Иродъ въ день рожденія своего давалъ пиръ вельможамъ своимъ, и тысященачальникамъ и старѣйшинамъ Галилейскимъ.

22. Дочь той Иродіады вошла, и плясала, и угодила Ироду и гостямъ его, такъ что царь сказалъ дѣвицѣ: проси у меня, чего хочешь, и дамъ тебѣ.

23. И поклялся ей: чего бы ты у меня ни попросила, дамъ тебѣ, даже до полуцарства моего

24. Она же, вышедши, спросила у матери своей: чего просить? а та сказала: головы Іоанна крестителя.

25. И тотчасъ войдя съ поспѣшностію къ царю, просила, говоря: хочу, чтобы ты далъ мнѣ теперь же на блюдѣ голову Іоанна крестителя.

26. Царь опечалился; но по причинѣ клятвы и для гостей своихъ, не захотѣлъ отказать ей.

к҃з. И а҃вїе послáвъ цр҃ь спекулáтора, повелѣ принести главу̀ є҃гѡ.

к҃и. Онъ же шедъ усѣкну̀ є҃гѡ в҃ темни́цѣ, и принесѐ главу̀ є҃гѡ на блю́дѣ, и дадѐ ю̀ дѣви́цѣ: и дѣви́ца дадѐ ю̀ ма́тери свое́й.

к҃д. И слы́шавше ученицы̀ є҃гѡ, пр҃iидо́ша и взя́ша тр҃пъ є҃гѡ, и положи́ша є҃гѡ во гро́бѣ.

л҃. И собра́шася а҃пли ко Iи́су̀, и возвѣсти́ша є҃му̀ всѣ̀, и є҃лика сотвори́ша, и є҃лика нау́чиша.

л҃а. И речѐ и҃мъ: пр҃iиди́те вы са́ми в҃ пу́сто мѣ́сто + еди́ни, и почи́йте ма́лѡ. ба́хѹ бо приходя́щiи и ѿходя́щiи мно́зи, и ни ѝсти и҃мъ бѣ̀ когда̀.

л҃в. И идо́ша в҃ пу́сто мѣ́сто кораблéмъ еди́ни.

л҃г. И ви́дѣша и҃хъ идѫщиx҃ наро́ды, и позна́ша и҃хъ мно́зи: и пѣ́ши ѿ всѣхъ гра́дѡвъ стица́хѹся та́мѡ, и предвари́ша и҃хъ, и снидо́шася в҃ нем҃ѹ̀.

л҃д. И изше́дъ ви́дѣ Iи́съ наро́дъ мно́гъ, и милосе́рдова ѡ҃ нихъ, занѐ ба́хѹ ѩ҃кѡ о҃вцы не и҃мѫщыя па́стыря: и нача́тъ и҃хъ учи́ти мно́гѡ.

л҃е. И ужѐ часѹ̀ мно́гѹ̀ бы́вшѹ̀, пристѫпльше в҃ нем҃ѹ̀ ученицы̀ є҃гѡ, глаго́лаша, ѩ҃кѡ пу́сто е́сть мѣ́сто, и ужѐ часъ мно́гъ:

л҃s. ѿпу́сти и҃хъ, да ше́дше во окре́стныхъ се́лѣхъ и вѣ́сехъ

+ осѣ̀ь,

27. И тотчасъ царь,ославъ стража, велѣлъ принести голову его.

28. Онъ пошелъ, и отсѣкъ ему голову въ темницѣ, и принесъ ее на блюдѣ, и подалъ ее дѣвицѣ, а дѣвица отдала оную матери своей.

29. Ученики его, услышавъ, пришли, и взяли тѣло его, и положили оное во гробъ.

30. Апостолы собравшись къ Іисусу, разсказали Ему все, что они сдѣлали, и чему научили.

31. Онъ сказалъ имъ: поидите вы одни въ уединенное мѣсто, и отдохните немного; ибо много было приходящихъ и отходящихъ, такъ что имъ и ѣсть было некогда.

32. И отправились въ уединенное мѣсто въ лодкѣ, одни.

33. Но народъ увидѣлъ, какъ они отправлялись; и многіе узнали Его; и пѣшіе изъ всѣхъ городовъ бѣжали туда, и пришли прежде ихъ, и собрались къ Нему.

34. Іисусъ, вышедши, увидѣлъ множество народа, и сжалился надъ ними, потому что они были какъ овцы безъ пастыря; и началъ учить ихъ много.

35. И какъ довольно уже прошло дня; то ученики Его приступивъ къ Нему, сказали: мѣсто здѣсь пустое, а время уже поздно;

36. Отпусти ихъ, чтобы пошли въ окрестныя мѣста и

кѣпатz себѣ хлѣбы: не и́мутz бо чесѡ и́сти;

л҃з. Онz же ѿвѣщáвz речѐ и́мz: дади́те и́мz вы и́сти. и глаго́лаша є́мꙋ: да ше́дше кꙋ́пимz двѣмà сто́ма пѣназь хлѣбы, и да́мы и́мz и́сти.

л҃и. Онz же речѐ и́мz: коли́кѡ хлѣбы и́мате; иди́те и ви́дите. и увѣдѣвше, глаго́лаша: пать хлѣбz, и двѣ ры҃бѣ.

л҃д. И повелѣ̀ и́мz посади́ти вса + на спо́ды на спо́ды на травѣ̀ зелено́й.

м҃. И возлегóша ++ на лѣ́хи на лѣ́хи, по сто́ и по пати́десатz.

м҃а. И прiе́мz пать хлѣ́бz и двѣ̀ ры҃бѣ, воззрѣ́вz на нб҃о, благослови́: и преломи́ хлѣ́бы, и даáше ученикѡ́мz своймz, да предлага́ютz пред ни́ми: и ды҃бѣ ры҃бѣ раздѣли́ всѣ́мz.

м҃в. И ѣдóша вси, и насы́тишасz:

м҃г. И взáша ꙋкрѣ́хи двана́десате кóша испóлнь, и ѿ рыбz.

м҃д. Бáше же ѣ́дшихz хлѣ́бы, и́кѡ пать ты́сящz мꙋ́жéй.

м҃е. И а́бiе понꙋ́ди ученики́ своà вни́ти в҃ кораáбль, и +++ карúти є́гѡ на ѻ҃нзполz к҃ Виѳсаи́дѣ, дóндеже самz ѿпꙋ́ститz наро́ды.

м҃s. ++++ И ѿре́ксz и́мz, и́де в҃ го́рꙋ помоли́тисz.

м҃з. И ве́черꙋ бы́вшꙋ, бѣ кораáбль посредѣ мóрz, и самz е҃ди́нz на земли́.

* во окрꙋ́гъ ++ на кꙋ́чы,
+++ предкарúти ++++ и ѿпꙋ́стивъ а҃,

селенiя, и купили себѣ хлѣба; ибо имъ нечего ѣсть.

37. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: дайте вы имъ ѣсть. И сказали Ему: развѣ намъ пойти, купить денарiевъ на двѣсти хлѣба, чтобы дать имъ ѣсть?

38. *Но* Онъ спросилъ ихъ: сколько у васъ хлѣбовъ? поди́те, посмотрите. Они, посмотрѣвъ, отвѣчали: пять хлѣбовъ и двѣ рыбы.

39. Тогда велѣлъ имъ разсадить всѣхъ по мѣстамъ на зеленой травѣ.

40. И сѣли рядами, по сту и по пятидесяти.

41. Онъ взялъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣвъ на небо благословилъ, и преломилъ хлѣбы, и далъ ученикамъ своимъ, чтобы они роздали имъ; и двѣ рыбы раздѣлилъ на всѣхъ.

42. И ѣли всѣ, и насытились.

43. И набрали кусковъ *хлѣба,* и *остатковъ* отъ рыбъ, двенадцать полныхъ коробовъ.

44. Было же ѣвшихъ хлѣбы около пяти тысячъ человѣкъ.

45. И тотчасъ понудилъ учениковъ своихъ войти въ лодку, и плыть впередъ на другую сторону къ Виѳсаидѣ, между тѣмъ какъ Онъ отпуститъ народъ.

46. И отпустивъ его, пошелъ на гору помолиться.

47. Вечеромъ лодка была посреди моря, а Онъ одинъ на берегу.

мн. И ви́дѣ ихъ стра́ждущихъ к плава́ніи: бѣ бо вѣ́тръ проти́венъ имъ: и ѡ четвертѣ́й стра́жи нощнѣ́й прі́йде к нимъ, по мо́рю ходя́й: и хоте́ше мину́ти ихъ.

мд. Они́ же ви́дѣвше его́ ходя́ща по мо́рю, мня́хъ призра́къ бы́ти, и возопи́ша:

ме. Вси бо его́ ви́дѣша, и смяте́ни́шася. и а́бі́е глаго́ла съ ни́ми, и рече́ и́мъ: дерза́йте, азъ е́смь, не бо́йтеся.

мѕ. И вни́де къ ни́мъ въ кора́бль, и уста́же вѣ́тръ: и зѣ́лѡ и́злиха къ себѣ́ ужаса́хуся, и дивля́хуся.

мз. Не разумѣ́ша бо ѡ хлѣ́бѣхъ: бѣ́ бо се́рдце ихъ ѡкаменѣ́но.

мз. И преше́дше прі́идо́ша въ зе́млю Геннисаре́тскую, и при ста́ша.

мн. И изше́дшымъ и́мъ изъ корабля́, а́бі́е позна́ша его́

мѳ. Ѡбѣ́гше всю страну́ ту́, начаша́ на одрѣ́хъ приноси́ти боля́щыя, идѣ́же слы́шахѫ, я́кѡ ту́ е́сть.

н. И а́ще вхожда́ше въ ве́си и́ли во гра́ды и́ли се́ла, на распу́тіяхъ полага́хѫ неду́жныя: и моля́хѫ его́, да по́не воскри́лію ри́зы его́ прикосну́тся: и ели́цы а́ще прикаса́хуся ему́, спаса́хуся.

48. И увидѣлъ ихъ бѣдствующихъ въ плаваніи; ибо вѣтеръ былъ имъ противный. Около же четвертой стражи ночи подошелъ къ нимъ, идя по морю; и хотѣлъ миновать ихъ.

49. Они, увидѣвъ Его идущаго по морю, подумали, что это призракъ, и вскричали:

50. (Ибо всѣ увидѣли Его, и испугались:) и тотчасъ *началъ* говорить съ ними, и сказалъ имъ: ободритесь; это Я; не бойтесь.

51. И вошелъ къ нимъ въ лодку; и вѣтеръ утихъ; и они чрезвычайно изумлялись въ себѣ, и дивились.

52. Ибо не вразумились *чудомъ* надъ хлѣбами; потому что сердце ихъ окаменено было.

53. И переправясь, прибыли въ землю Геннисаретскую; и пристали *къ берегу*.

54. Когда они вышли изъ лодки; тотчасъ *жители*, узнавъ Его,

55. Обѣжали всю страну ту, и начали приносить больныхъ на одрахъ туда, гдѣ, какъ слышно было, Онъ находился.

56. И куда Онъ ни приходилъ, въ селенія ли, въ города ли, въ деревни ли; клали больныхъ на открытыхъ мѣстахъ, и просили Его, чтобы имъ хотя прикоснуться къ краю одежды Его: и всѣ, которые прикасались къ Нему, исцѣлялись.

ГЛАВА ѕ.

И собра́шася къ нему́ Фарісе́е, и нѣцыи ѿ кни́жникъ, прише́дшіи ѿ Іерусали́ма:

ГЛАВА VII.

Сошлись къ Нему Фарисеи, и нѣкоторые изъ книжниковъ, пришедшіе изъ Іерусалима.

ѕ. И ки́дѣвше нѣ́кіихъ ѿ ученикъ є҆гѡ̀ нечи́стыми рⷭ҃ка́ми, сирѣ́чь неумове́нными, ѣ́дѧщихъ хлѣ́бы, рⷭ҃га́хѹ сѧ.

з. Фарісе́є бо и вси Іѹде́є а҆́ще не ⁺трыю́ще умы́ютъ рⷭ҃къ, не ѣдя́тъ, держа́ще преда́нїа ста́рецъ:

д. И ѿ то́ржища а҆́ще не покѣ́плютсѧ, не ѣдя́тъ: и и҆на мно́га сѹ́ть, ѥ҆́же прїа́ша держа́ти: погрѹже́нїа сткла́ницамъ и чва́нѡмъ и котлѡ́мъ и одрѡ́мъ.

ѥ. Посто́мъ же вопроша́хѹ є҆гѡ̀ Фарісе́є и кни́жницы: почто̀ ученицы́ твои не хо́дятъ по преда́нїю ста́рецъ, но неумове́нными рⷭ҃ка́ми ѣдя́тъ хлѣ́бъ;

ѕ. Онъ же ѿвѣща́въ речѐ и҆́мъ, я҆́кѡ до́брѣ прⷪро́чествова Иса́їа ѡ҆ васъ лицемѣ́рѣхъ, я҆́коже є҆сть пи́сано: сі́и лю́дїе ѹстна́ми мѧ чтѹ́тъ, се́рдце же и҆хъ дале́че ѿстои́тъ ѿ менѐ.

з. Всу́е же чтѹ́тъ мѧ, ѹча́ще ученіе́мъ, за́повѣдемъ человѣ́ческимъ.

и. Ѡста́вльше бо за́повѣдь Бж҃їю, держи́тѐ преда́нїа человѣ́ческаѧ, ⁺⁺кр҃ще́нїа чва́нѡмъ и сткла́ницамъ: и и҆на подо́бна такова́ мно́га творите́.

д. И глаго́лаше и҆́мъ: до́брѣ ѿмета́ете за́повѣдь Бж҃їю, да преда́нїе ва́ше соблюдете́.

ї. Мѡѷсе́й бо речѐ: чти о҆ц҃а твоего̀ и ма́терь твою̀: и и҆́же злосло́витъ о҆ц҃а и҆лѝ ма́терь, сме́ртїю да ѹ҆́мретъ:

до лакѹ́тъ ⁺⁺ѡмовє́нїа

2. И увидѣвъ нѣкопорыхъ изъ учениковъ Его нечистыми, то есть, неумытыми руками ѣвшихъ хлѣбъ, осуждали.

3. (Ибо Фарисеи, и всѣ Іудеи, не ѣдятъ, не умывъ рукъ, держась преданія старцевъ;

4. Также [пришедши] съ торгу, не ѣдятъ, не омывшись; и другихъ многихъ держатся преданій, какъ-то, омываютъ чаши, кувшины, котлы и скамьи.)

5. Потомъ спрашиваютъ Его Фарисеи и книжники: для чего ученики Твои не поступаютъ по преданію старцевъ, но неумытыми руками ѣдятъ хлѣбъ?

6. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: справедливо предсказалъ Исаія о васъ лицемѣрахъ, какъ написано: сіи люди чтутъ Меня устами; а сердце ихъ далеко отстоитъ отъ Меня.

7. Но тщетно чтутъ Меня, уча ученіямъ *и* заповѣдямъ человѣческимъ. Исаіи 29: 13.

8. Ибо вы, оставя заповѣдь Божію, держитесь преданія человѣческаго, омываете кувшины и чаши; и многое иное сему подобное дѣлаете.

9. И сказалъ имъ: хорошо *ли* вамъ отмѣнять заповѣдь Божію, чтобы сохранить преданіе ваше?

10. Ибо Моисей сказалъ: чти отца твоего и матерь твою; и, злословящій отца или мать, смертію да умретъ. Исх. 20: 12. Втор. 21: 18, 19, 20, 21.

ѓі. Вы же глаго́лете: а́ще рече́тъ чл҃вѣ́къ ѻц҃ꙋ̀ илѝ ма́тери: корва́нъ, [е́же е́сть да́ръ], +и́же а́ще по́льзскалсѧ е́си ѿ менѐ:

ѓі. И не ктомꙋ̀ ѡставлѧ́ете его̀ что сотвори́ти ѻц҃ꙋ̀ своемꙋ̀ илѝ ма́тери свое́й,

ѓг. Престꙋпа́ющe сло́во Бж҃іе преда́нiемъ ва́шимъ, е́же преда́сте: и подо́бна такова́ мно́га творитѐ.

ѓд. И призва́въ весь наро́дъ, глаго́лаше и҃мъ: послꙋ́шайте менѐ вси, и разꙋмѣ́йте.

ѓе. Ничто́же е́сть внѣ́дꙋ чл҃вѣ́ка вхо́дѧщее въ нь, е́же мо́жетъ ѡскверни́ти его̀: но исходѧ́щаѧ ѿ него̀, та́ сꙋ́ть скверна́щаѧ чл҃вѣ́ка.

ѓѕ. А́ще кто и҃мать ꙋ́шы слы́шати, да слы́шитъ.

ѓз. И его̀да вни́де въ домъ ѿ наро́да, вопроша́хꙋ его̀ ученицы его̀ ѡ при́тчи.

ѓи. И глаго́ла и҃мъ: та́кѡ ли и вы неразꙋмливи е́стѐ; не разꙋмѣ́ете ли, я́кѡ все, е́же извнѣ̀ вхо́дѧщее въ чл҃вѣ́ка, не мо́жетъ ѡскверни́ти его̀;

ѓѳ. Я́кѡ не вхо́дитъ емꙋ̀ въ се́рдце, но во чре́во: и афедро́номъ исхо́дитъ, истребля́ѧ всѧ̀ бра́шна.

ѓк. Глаго́лаше же, я́кѡ исходя́щее ѿ чл҃вѣ́ка, то̀ скверни́тъ чл҃вѣ́ка.

ѓка. Извнꙋ́тр҃ь бо ѿ се́рдца чл҃вѣ́ческа помышле́нiа сла́

+и́мже вы

11. А вы говорите: естьли кто скажетъ отцу или матери: корванъ, то есть, въ даръ *Богу отдано то,* чѣмъ бы ты отъ меня могъ пользоваться; *тотъ правъ.*

12. И такимъ образомъ не допускаете его, ничего сдѣлать для отца своего или матери своей,

13. Отмѣняя Слово Божіе преданіемъ вашимъ, которое вы установили; и много подобнаго сему дѣлаете.

14. И призвавъ весь народъ, говорилъ имъ: слушайте Меня всѣ, и разумѣйте.

15. Ничто входящее въ человѣка извнѣ, не можетъ осквернить его; но что исходитъ изъ него, то оскверняетъ человѣка.

16. Кто имѣетъ уши слышать, да слышитъ.

17. И когда Онъ отъ народа вошелъ въ домъ; то ученики спросили Его о сей притчѣ.

18. Онъ сказалъ имъ: *не уже ли* и вы такъ непонятливы? *не уже ли* не разумѣете, что все извнѣ входящее въ человѣка, не можетъ осквернить его?

19. Потому что не въ сердце его входитъ, но во чрево; и выходитъ вонъ, *чѣмъ* ощдѣляется нечистое *отъ* всякой пищи.

20. Далѣе сказалъ: исходящее изъ человѣка, оскверняетъ человѣка;

21. Ибо изнутри, отъ сердца человѣческаго, исходятъ по-

исхо҃дятъ, прелюбодѣ҃нія, любодѣ҃нія, оу҃бійства,

к҃в. Татьбы, лихо́имства, (сбі́ды), лука́вствія, лесть, сто҃дода́нія, о́ко лука́во, хо҃ла, горды́ня, безу҃мство.

к҃г. Вса́ сія́ зла́а изнѹ́трь исхо҃дятъ, и сквернятъ чл҃ка́.

к҃д. И ѿ҃тѹ́дꙋ воста́въ, и́де в҃ предѣ́лы Тѵ́рски и Сідѡ́нски: и вше́дъ в҃ до́мъ, никогѡ́же хотя́ше, дабы́ его҃ чю́лъ: и не мо́же утаи́тисѧ.

к҃е. Слы́шавши бо жена́ ѡ҃ немъ, є҃ѧ́же дщи и҃ма́ше дꙋ́ха нечи́ста, прише́дши припадѐ к҃ ногама́ є҃гѡ:

к҃ѕ. Жена́ же бѣ҃ Є҃ллинска, Сѵрофінікі́сса ро́домъ: и моля́ше є҃гѡ, да бѣ҃са изжене́тъ и҃з дщіе́ре є҃ѧ.

к҃з. І҃исъ же рече́ є҃й: ѡ҃ста́ви, да пе́рвѣе насы́тятсѧ чада: нѣ҃сть бо добро҃ ѿ҃а́ти хлѣ́бъ ча́дшмъ, и повре҃щи псѡмъ.

к҃и. Сна́ же ѿ҃вѣщ҃а́вши глаго́ла є҃мꙋ́: є҃й, Гд҃и, и́бо и пси под трапе́зою ꙗдя́тъ ѿ҃ кро́пи́цъ дѣте́й.

л҃. И рече́ є҃й: за сіе́ сло́во иди́: изы́де бѣ҃съ и҃з дщіе́ре твоеѧ҃.

л҃а. И ше́дши в҃ до́мъ свой, ѡ҃бре́те бѣ҃са изше́дша, и дщерь лежа́щꙋ на одрѣ҃.

л҃а. И па́ки изше́дъ І҃исъ ѿ҃ предѣ́лъ Тѵ́рскихъ и Сідѡ́нскихъ, прі҃и́де на мо́ре Галіле́йско, между҃ предѣ́лы Декапѡ́льски.

мышленія злыя, прелюбодѣянія, любодѣянія, убійства,

22. Кражи, лихоимство, злобы, лукавство, непотребство, завидливое око, богохульство, высокомѣріе, безумство.

23. Все сіе зло изнутри исходитъ, и оскверняетъ человѣка.

24. И отправясь оттуда, пришелъ къ предѣламъ Тирскимъ и Сидонскимъ: и вошедши въ домъ, хотѣлъ чтобы никто не узналъ *о семъ;* но не могъ утаиться.

25. Ибо услышавъ о Немъ нѣкоторая женщина, которой дочь одержима была нечистымъ духомъ, пришла, и упала къ ногамъ Его;

26. (А женщина та была язычница, родомъ Сирофиникіянка;) и просила Его, чтобы Онъ выгналъ бѣса изъ дочери ея.

27. Іисусъ сказалъ ей: дай прежде накормить дѣтей; ибо несправедливо отнять хлѣбъ у дѣтей, и бросить псамъ.

28. Она же сказала Ему въ отвѣтъ: такъ, Господи! но и псы подъ столомъ ѣдятъ крошки у дѣтей.

29. И сказалъ ей: за это слово, поди, бѣсъ вышелъ изъ дочери твоей.

30. Она возвратилась въ домъ свой, и нашла, что бѣсъ вышелъ, и дочь лежитъ на постелѣ.

31. Іисусъ вышедши опять изъ предѣловъ Тира и Сидона, чрезъ предѣлы десятиградія, пришелъ къ морю Галилейскому.

ѧв. И приведо́ша ѯ немꙋ гл҃ха и гѫгни́ва, и моля́хꙋ є҃гѡ, да возложи́тъ нань р҃кꙋ.

ѧг. И пое́мь є҃гѡ ѿ наро́да ✝ еди́наго, вложи́ пе́рсты свои́ во ꙋ́шы є҃гѡ, и плюнꙋ́въ, косну́сѧ ѧзы́ка є҃гѡ:

ѧд. И воззре́въ на нб҃о, воздохнꙋ́, и глаго́ла емꙋ́: е҃ффаѳа́, є́же е҃сть, разве́рзися.

ѧе. И а҃ві҃е разверзо́стасѧ слꙋ́ха є҃гѡ, и разрѣ́шисѧ ꙋ́зы ѧзы́ка є҃гѡ, и глаго́лаше пра́вѡ.

ѧs. И запрети́ и҃мъ, да никомꙋ́же пов҃ѣ́датъ: є҃ли́кѡ же и҃мъ той запреща́ше, па́че и҃зліха проповѣ́дахꙋ.

ѧз. И прei҃зліха дивля́хѫсѧ, глаго́люще: до́брѣ все твори́тъ: и гл҃хі҃а твори́тъ слы́шати, и нѣмы́а глаго́лати.

ГЛАВА ѳ҃.

Въ тыѧ̀ дни, сѣлѡ̀ мно́гꙋ наро́дꙋ сꙋ́щꙋ, и не и҃мꙋ́щымъ чесѡ̀ ꙗ҃сти, призва́въ Іи҃съ ученики́ свои́, глаго́ла и҃мъ:

ѳ҃. Милосе́рдꙋю ѡ҃ наро́дѣ, я҃кѡ ужѐ три дни́ присѣ́дятъ мнѣ́, и не и҃мꙋ́тъ чесѡ̀ ꙗ҃сти.

ѳ҃а. И а҃ще ѿпꙋ́щꙋ и҃хъ не ꙗ҃дшихъ въ до́мы свои́, ослабѣ́ютъ на пꙋ́ти: мно́зи бо ѿ ни́хъ издале́ча пришли́ сꙋ́ть.

ѳ҃б. И ѿвѣща́ша емꙋ́ ученицы́ є҃гѡ: ѿ́кꙋдꙋ сі́хъ возмо́жетъ кто здѣ́ насы́тити хлѣ́бы въ пꙋ́стыни;

ѳ҃в. И вопроси́ и҃хъ: коли́кѡ

*сѣ́вы,

32. И привели къ Нему глухаго косноязычнаго; и просили Его, чтобы возложилъ на него руку.

33. *Іисусъ* отведши его отъ народа въ сторону, вложилъ персты свои въ уши его; и плюнувъ, коснулся языка его;

34. И возрѣвъ на небо, воздохнулъ, и сказалъ ему: эффаѳа, то есть, отверзись.

35. И тотчасъ отверзся слухъ его, и разрѣшились узы языка его, и сталъ говорить чисто.

36. И запретилъ имъ, чтобы никому не сказывали: но чѣмъ болѣе Онъ имъ запрещалъ, тѣмъ болѣе разглашали.

37. И чрезвычайно дивились, говоря: все дѣлаетъ доброе; и глухихъ творитъ слышащими, и нѣмыхъ говорящими.

ГЛАВА VIII.

Въ тѣ дни, когда собралось множество народа, и не имѣли, что ѣсть, Іисусъ, призвавъ учениковъ своихъ, сказалъ имъ:

2. Жаль мнѣ народа; потому что уже три дни находятся при Мнѣ, и не имѣютъ, что ѣсть.

3. Если отпущу ихъ домой голодными, ослабѣютъ на пути; ибо нѣкоторые изъ нихъ пришли издалека.

4. Ученики Его отвѣтствовали Ему: откуда взять здѣсь въ пустынѣ хлѣбовъ, чтобы накормить ихъ?

5. И спросилъ ихъ: сколько

и́мате хлѣ́бшвъ; сни́ же рѣ́ша: седмь.

ѕ. И повелѣ́ наро́дъ возлещи́ на земли́: и прі́емъ седмь хлѣ́бшвъ, хвалу́ воздáвъ, прело́мивъ, и дáше ученико́мъ свои́мъ, да предлага́ютъ: и предложи́ша пред наро́домъ.

з. И имáхъ ры́бицъ мáлш: и сі́и благослови́въ, рече́ предложи́ти и ты́мъ.

и. Ѣдо́ша же, и насы́тишасѧ: и взя́ша изы́тки укро́хъ седмь ко́шницъ.

ѳ. Бя́хъ же ѣ́дшихъ, я́кш четы́ре ты́сящы: и ѿпу́сти ихъ.

і. И а́віе влізъ в кора́бль со ученики́ свои́ми, прі́йде во страны́ Далмануда́нски.

ія. И изыдо́ша Фарісе́и, и нача́ша стазáтисѧ с нимъ, и́щюще ѿ негѡ̀ зна́менія с нб̃се, искуша́юще его̀.

ів. И воздохну́въ дх̃омъ свои́мъ, глаго́ла: что ро́дъ сей зна́менія и́щетъ; ами́нь глаго́лю вамъ, а́ще да́стсѧ ро́ду сему̀ зна́меніе.

ге. И шста́вль ихъ, влізъ па́ки в кора́бль, (и) и́де на бнзполъ.

ді. И забы́ша ученицы̀ егѡ̀ взя́ти хлѣ́бы, и ра́зве є́диного хлѣ́ба не има́хъ с собо́ю в кораблѝ.

ег. И прещáше ѝмъ, глаго́ля: зри́те, блюди́тесѧ ѿ кваса Фарісе́йска, и ѿ кваса Ирѡ́дова.

ѕі. И помышля́хъ, дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ̀ глаго́люще, я́кш хлѣ́бы не и́мамы.

зі. И разꙋмѣ́въ Іи̃съ, гла-

у васъ хлѣбовъ? Они сказали: семь.

6. Тогда велѣлъ народу возлечь на землю: и взявъ семь хлѣбовъ, и воздавъ хвалу, преломилъ, и далъ ученикамъ своимъ, чтобы они роздали; и они роздали народу.

7. Было у нихъ и нѣсколько рыбокъ; Онъ, благословя, велѣлъ раздать и ихъ.

8. И ѣли, и насытились; и собрали кусковъ оставшихся семь кузововъ.

9. Ѣвшихъ же было около четырехъ тысячь. И отпустилъ ихъ.

10. И тотчасъ войдя въ лодку съ учениками своими, прибылъ въ страны Далмануѳскія.

11. Вышли Фарисеи, и начали спорить съ Нимъ, и требовали отъ Него знаменія съ небеси, искушая Его.

12. Но Онъ возстенавъ духомъ своимъ, сказалъ: для чего родъ сей знаменія ищетъ? истинно говорю вамъ, не дастся роду сему знаменія.

13. И оставя ихъ, сѣлъ опять въ лодку, и отплылъ на другую сторону.

14. При семъ ученики Его забыли взять хлѣбовъ, и кромѣ одного хлѣба не имѣли съ собою въ лодкѣ.

15. А Онъ заповѣдалъ имъ, сказавъ: смотрите, берегитесь закваски Фарисейской и закваски Иродовой.

16. И разсуждали между собою, говоря: *это значитъ*, что мы хлѣбовъ не взяли.

17. Іисусъ, уразумѣвъ, гово-

гóла їмъ: что помышлáете, íкш хлѣбы не íмате; не у ли чѣствуéте, ниже́ разумѣ́те; ещé ли шкаменéно сéрдце вáше íмате;

ѳї. Очи имѣ́ще не ви́дите, и у́шы имѣ́ще не слы́шите; и не пóмните ли,

ѳ҃і. Єгдá пять хлѣбы преломи́хъ в пять тысящіъ, колúкш кошъ испóлнь укрѣ́хъ пріáсте; глаго́лаша є҃мꙋ: двана́десать.

ѳ҃к. Єгдá же седмь в четы́ре тысящи, колúкш кóшницъ исполненíа укрѣ́хъ взáсте; сни́ же рѣ́ша: седмь.

ѳ҃ка. И глаго́ла їмъ: кáкш не разумѣ́ете;

ѳ҃кв. И прíйде в Виѳсаи́дꙋ: и приведо́ша к немꙋ слѣпа, и моля́хꙋ є҃гѡ, да є҃гѡ кóснетсѧ.

ѳ҃кг. И емь за рꙋкꙋ слѣпáго, изведѣ́ є҃гѡ вонъ из вéси: и плю́нꙋвъ на óчи є҃гѡ, и возложь рѣ́цѣ нань, вопрошáше є҃гѡ, áще что ви́дитъ;

ѳ҃кд. И воззрѣ́въ глаго́лаше: ви́жꙋ чловѣ́ки, íкш дрéвіе ходя́щѧ.

ѳ҃ке. Потóмъ же пáки возложи́ рѣ́цѣ на óчи є҃гѡ, и сотвори́ є҃гѡ прозрѣ́ти: * и утвори́сѧ, и узрѣ́ свѣ́тлш все.

ѳ҃кѕ. И посла́ є҃гѡ в домъ є҃гѡ, глаго́ла: ни в весь вни́ди, ни повѣ́ждь комꙋ в вéси.

ѳ҃кз. И изы́де Іи҃съ и учеримъ имъ: что разсуждаете о томъ, что хлѣбовъ не взяли? Еще ли не знаете и не разумѣете? еще ли окаменено въ васъ сердце?

18. Имѣя очи, не видите? и уши имѣя, не слышите? и не помните?

19. Когда пять хлѣбовъ Я преломилъ на пять тысячъ *человѣкъ:* сколько коробовъ наполнили вы собранными кусками? Говорятъ Ему: двенадцать.

20. Также когда семь хлѣбовъ на четыре тысячи: сколько кузововъ наполнили вы собранными кусками? Они сказали: семь.

21. И сказалъ имъ: какъ же не разумѣете?

22. Приходитъ въ Виѳсанду: и приводятъ къ Нему слѣпаго, и просятъ, чтобы прикоснулся къ нему.

23. Онъ взявъ слѣпаго за руку, вывелъ его вонъ изъ селенія; и плюнувъ ему на глаза, возложилъ на него руки, и спросилъ его: видишь ли что?

24. Онъ, взглянувъ, сказалъ: вижу ходящихъ людей, какъ деревья.

25. Потомъ опять возложилъ руки на глаза ему, и велѣлъ ему взглянуть: и онъ исцѣлѣлъ, и сталъ видѣть все ясно.

26. И послалъ его домой, сказавъ: и не заходи въ селеніе, и не разсказывай никому изъ селенія.

27. И пошелъ Іисусъ съ у-

* и исцѣлѣ,

ницы его҃ѡ к҃ вс҃и Кесарі҃и Фі-
лі҃пповы҃: и на пу҃ти вопроша́-
ше ученики҃ свои҃м҃, глаго́ла
и҃мъ: кого́ ма глаго́лютъ человѣ-
цы бы҃ти;

к҃и. Сни҃ же ѿвѣща́ша: Іѡ-
а́нна кр҃сти́теля: и ини҃и И-
лі҃ю: дрꙋ́зіи же еди́наго ѿ пр҃ро́-
къ.

к҃д. И той глаго́ла и҃мъ:
вы же кого́ ма глаго́лете бы-
ти; ѿвѣща́въ же Петръ гла-
го́ла е҃мꙋ́; ты еси҃ Хр҃сто́съ.

л҃. И запрети҃ и҃мъ, да ни-
комꙋ́же глаго́лютъ ѡ немъ.

л҃а. И нача́тъ учи́ти ихъ,
ѩ҃ко подсоба́етъ Сн҃ꙋ человѣ-
ческомꙋ́ мно́гѡ пострада́ти, и
искꙋше́нꙋ бы҃ти ѿ ста́рецъ и
архіере́й и кни҃жникъ, и убі-
е́нꙋ бы҃ти, и къ тре́тіи҃ день вос-
кре́снꙋти:

л҃в. И не ѡбинꙋ́ася сло́во
глаго́лаше. и прі҃е́мъ е҃мꙋ́ Петръ,
нача́тъ претѝти е҃мꙋ́.

л҃г. Онъ же ѡбра́щся, и воз-
зрѣ́въ на ученики҃ свои҃, за-
прети Петро́ви, глаго́ла: иди҃
за мно́ю, сатано́: ѩ҃ко не мы-
слиши, ѩ҃же (сꙋ́ть) Бж҃іа, но
ѩ҃же человѣ́ческа.

л҃д. И призва́въ наро́ды со
ученики҃ свои҃ми, рече҃ и҃мъ:
и҃же хо́щетъ по мнѣ҃ ити҃, да
ѿвре́жется себѣ҃, и во́зметъ
кр҃стъ свои҃, и по мнѣ҃ гради́тъ.

л҃е. Иже бо а́ще хо́щетъ дꙋ-
шꙋ́ свою҃ спасти҃, погꙋби́тъ ю҃:
а и҃же погꙋби́тъ дꙋшꙋ́ свою҃
мнѣ҃ ра́ди и є҃ѵ҃гліа, той спа-
се́тъ ю҃.

л҃ѕ. Ка́ко бо по́льза человѣ-

ческими своими въ селенія Кесаріи Филипповой. Дорогою Онъ спрашивалъ учениковъ своихъ: за кого Меня почитаютъ люди?

28. Они отвѣтствовали: [одни] за Іоанна крестителя; другіе за Илію; а иные за кого либо изъ пророковъ.

29. Онъ спросилъ ихъ: а вы за кого Меня почитаете? Петръ сказалъ Ему въ отвѣтъ: Ты Христосъ.

30. И запретилъ имъ, чтобы никому не говорили о Немъ.

31. И началъ учить ихъ, что Сыну человѣческому много должно пострадать, и быть отвержену старѣйшинами и первосвященниками и книжниками, и быть убиту, и въ третій день воскреснуть.

32. И говорилъ о семъ открыто. Но Петръ, приближась къ Нему, началъ противорѣчить Ему.

33. Онъ же обратясь, и взглянувъ на учениковъ своихъ, запретилъ Петру, сказавъ: отойди отъ Меня, сатана; потому что ты думаешь не о томъ, что Божіе, но, что человѣческое.

34. И подозвавъ народъ съ учениками своими, сказалъ имъ: кто хочетъ итти за Мною; отвергнись себя, возми крестъ свой, и послѣдуй Мнѣ.

35. Ибо кто хочетъ душу свою сберечь, тотъ погубитъ ее; а кто потеряетъ душу свою ради Меня и Евангелія, тотъ спасетъ ее.

36. Ибо какая польза чело-

кѡ, а́ще пришбра́щетъ мі́ръ весь, и ѿтщ҃ети́тъ дш҃ѹ свою́;

л҃з. Или́ что дастъ человѣкъ измѣ́нѹ на дш҃ѹ свое́й;

л҃и. Иже бо а́ще постыди́тся менѐ и мои́хъ словесъ въ ро́дѣ семъ прелюбодѣ́йнѣмъ и грѣшнѣ́мъ, и сн҃ъ человѣ́ческій постыди́тся его́, егда́ прі́идетъ во сла́вѣ Ѻц҃а своего́ со а҃гглы сты́ми.

ГЛАВА ѳ҃.

И глаго́лаше и҃мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, и́ко сѹ́ть нѣцыи ѿ зде́ стоя́щихъ, и҃же не и́мѹтъ вкѹси́ти сме́рти, до́ндеже ви́дятъ цр҃ствіе Бж҃іе пришє́дшее въ си́лѣ.

ѳ҃. И по шести́ днехъ поя́тъ Іи҃съ Петра́ и Іа́кѡва и Іѡа́нна, и возведе́ ихъ на го́рѹ высо́кѹ особь еди́ны: и преѡбрази́ся пред ни́ми:

ѳ҃. И ри́зы его́ бы́ша блещя́щаяся, бѣлы́ зѣлѡ, и́ко снѣгъ, яцѣхъ же не мо́жетъ бѣли́льникъ убѣли́ти на земли́.

ѳ҃. И яви́ся и҃мъ Илі҃а с Мѡѷсе́емъ: и бѣ́ша со Іи҃сомъ глаго́люще.

ѳ҃. И ѿвѣщавъ Петръ глаго́ла Іи҃сови: Равві́, добро́ е҃сть намъ зде́ бы́ти: и сотворимъ кро́вы три, тебѣ́ еди́нъ, и Мѡѷсе́ови еди́нъ, и Илі҃и еди́нъ.

ѳ҃. Не вѣ́дяше бо, что рещи́: бя́хѹ бо пристра́шни.

ѳ҃. И бысть о́блакъ шсѣня́ющь и҃хъ: и прі́йде гласъ и҃з о́блака, глаго́ля: сей е҃сть

вѣку, естьли онъ пріобрѣтетъ весь міръ, а душу свою потеряетъ?

37. Или какой выкупъ дастъ человѣкъ за душу свою?

38. Ибо естьли кто постыдится Меня и Моихъ словъ въ родѣ семъ прелюбодѣйномъ и грѣшномъ; то и Сынъ человѣческій постыдится его, когда пріидетъ во славѣ Отца своего съ Ангелами святыми.

ГЛАВА IX.

И сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, нѣкоторые изъ стоящихъ здѣсь не вкусятъ смерти, какъ уже увидятъ царствіе Божіе пришедшее въ силѣ.

2. И по прошествіи шести дней, взялъ Іисусъ Петра, Іакова, и Іоанна, и возвелъ на гору высокую особо однихъ; и преобразился предъ ними.

3. И ризы Его сдѣлались блистающими и весьма бѣлыми, какъ снѣгъ, какъ на земли бѣлильщикъ выбѣлить не можетъ.

4. И явился имъ Илія съ Моисеемъ; и разговаривали съ Іисусомъ.

5. При семъ Петръ говорилъ Іисусу: Равви! хорошо намъ здѣсь; поставимъ три сѣни, одну Тебѣ, одну Моисею, и одну Иліи.

6. Ибо не зналъ, что сказать; потому что они были внѣ себя отъ страха.

7. И явилось облако, и осѣнило ихъ: и изшелъ изъ облака гласъ, говорящій: Сей есть

Сн҃ъ мой возлю́бленный, того҆ послу́шайте.

и҃. И внеза́пѣ воззрѣ́вше, ктомꙋ́ никогóже ви́дѣша, то́кмѡ Іи҃са еди́наго с҃ собо́ю.

а҃. Сходя́щымъ же и҃мъ с҃ горы́, запрети́ и҃мъ, да никомꙋ́же повѣ́датъ, и҆́же ви́дѣша, то́кмѡ е҆гда́ Сн҃ъ ч҃лвѣ́ческій и҃з мёртвыхъ воскре́снетъ.

в҃. И сло́во удержа́ша къ себѣ́, ста҂за́ющеся, что е҆сть, е҆́же и҃з мёртвыхъ воскре́снꙋти.

г҃. И вопроша́хꙋ е҆го́, глаго́люще: ка́кѡ глаго́лютъ кни́жницы, и҆́кѡ Илі҃й подоба́етъ пріити́ пре́жде;

д҃. Онъ же ѿвѣща́въ рече́ и҃мъ: Іліа́ у҃бѡ приш҃е́дъ пре́жде, устро́итъ всѧ́: и ка́кѡ е҆сть пи́сано ѡ Сн҃ѣ ч҃лвѣ́честѣмъ, да мно́гѡ постра́ждетъ и уничиже́нъ бꙋ́детъ.

е҃. Но глаго́лю вамъ, и҆́кѡ и Іліа́ прі́йде, и сотвори́ша емꙋ́, е҆ли́ка хотѣ́ша, и҆́коже е҆сть пи́сано ѡ немъ.

ѕ҃. И приш҃е́дъ ко ученико́мъ, ви́дѣ наро́дъ мног҃ + ѡ нихъ, и кни́жники ста҂за́ющася с҃ ни́ми.

з҃. И а҆́біе весь наро́дъ ви́дѣвъ его́ ужасе́ся, и прири́щꙋще цѣлова́хꙋ его́.

и҃. И вопроси́ кни́жники: что ста҂за́етеся + + къ себѣ́;

ѳ҃. И ѿвѣща́въ е҆ди́нъ ѿ наро́да рече́: Учи́телю, приведо́хъ сна́ моего́ къ тебѣ́, имꙋ́ща дх҃а нѣ́ма:

* скрестъ ихъ, ** с҃ ни́мя;

Сынъ Мой возлюбленный; Его слушайте.

8. И тотчасъ взглянувъ, никого уже не увидѣли съ собою, кромѣ одного Іисуса.

9. Когда же они сходили съ горы; Онъ приказалъ имъ никому не сказывать, что видѣли, пока Сынъ человѣческій не воскреснетъ изъ мертвыхъ.

10. Они остановились на семъ словѣ, и спрашивали другъ друга: что значитъ, воскреснуть изъ мертвыхъ?

11. И спросили Его: какъ же книжники говорятъ, что Илія долженъ притти прежде?

12. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: правда, Илія *долженъ* притти прежде, и устроить все; и, какъ писано о Сынѣ человѣческомъ, *надобно,* чтобы Онъ много пострадалъ, и былъ уничиженъ.

13. Но Я вамъ сказываю, что и Илія пришелъ, и поступили съ нимъ, какъ хотѣли, такъ какъ писано о немъ.

14. Пришедши къ ученикамъ, увидѣлъ множество народа около нихъ, и книжниковъ спорящихъ съ ними.

15. Вдругъ, увидя Его, весь народъ изумился; и подбѣгая привѣтствовали Его.

16. Онъ спросилъ книжниковъ: о чемъ вы спорите съ ними?

17. Одинъ изъ народа сказалъ въ отвѣтъ: Учитель! я привелъ къ Тебѣ сына моего, одержимаго духомъ нѣмымъ.

ѝи. И идѣ́же коли́ждо и́метъ его́, разбива́етъ его́, и пѣ́ны тещи́тъ, и скрежеще́тъ зу́бы свои́ми, и ѡцѣпенѣва́етъ: и рѣ́хъ ученико́мъ твои́мъ, да изженя́тъ его́: и не возмого́ша.

ѝа. Онъ же ѿвѣща́въ ѥмꙋ́, глаго́ла: ѡ ро́де невѣ́ренъ, доко́лѣ къ васъ бꙋ́дꙋ; доко́лѣ терплю́ вы; приведи́те его́ ко мнѣ.

ѝв. И приведо́ша его́ къ нему́: и ви́дѣвъ его́, а́біе дꙋ́хъ стрсе́ его́: и падъ на зе́мли, вала́шеся пѣ́ны теща́.

ѝг. И вопроси́ ѻц҃а́ его́ѡ: коли́кѡ лѣ́тъ е́сть, ѿне́лѣже сіе́ бы́сть ѥмꙋ́; онъ же рече́: издѣ́тска.

ѝд. И мно́гажды во ѻгнь вкре́рже его́, и къ во́ды, да погꙋби́тъ его́: но а́ще что мо́жеши, помози́ намъ, милосе́рдовавъ ѡ насъ.

ѝе. Іи҃съ же рече́ ѥмꙋ́: е́же а́ще что мо́жеши вѣ́ровати, всѣ́ возмо́жна вѣ́рꙋющемꙋ́.

ѝѕ. И а́біе возопи́въ ѻц҃ъ отрочя́те, со слеза́ми глаго́лаше: вѣ́рꙋю, Гди́, помози́ моемꙋ́ невѣ́рію.

ѝѯ. Ви́дѣвъ же Іи҃съ, ꙗ́кѡ сри́щется наро́дъ, запрети́ дꙋ́хꙋ нечи́стомꙋ, глаго́ла ѥмꙋ́: дꙋ́ше нѣмы́й и глꙋхи́й, азъ ти повелѣва́ю, изы́ди изъ негѡ́, и ктомꙋ́ не вни́ди въ него́.

ѝѳ. И возопи́въ, и мно́гѡ пре́жа́вся, изы́де. и бысть

18. Всякой разъ, когда схватываетъ его, терзаетъ; и онъ испускаетъ пѣну, и скрежещетъ зубами и сохнетъ. Я просилъ учениковъ Твоихъ, чтобы выгнали его; но не могли.

19. *Іисусъ* отвѣтствуя ему, говоритъ: о родъ невѣрный! доколѣ буду съ вами? доколѣ буду терпѣть васъ? приведите его ко Мнѣ.

20. И привели его къ Нему: и когда *бѣсноватый* увидѣлъ Его; тотчасъ духъ потрясъ его: онъ упалъ на землю, и валялся испуская пѣну.

21. И спросилъ Іисусъ отца его: какъ давно это ему приключилось? Онъ сказалъ: съ младенчества;

22. И многократно бросалъ его, то въ огонь, то въ воду, чтобы погубить его; но, если-ли можешь сколько нибудь, умилосердись надъ нами, помоги намъ.

23. Іисусъ сказалъ ему: если-ли можешь сколько нибудь вѣрить, все возможно вѣрующему.

24. И вдругъ отецъ отрока того возопилъ со слезами: вѣрую, Господи! помоги моему невѣрію.

25. Іисусъ, видя, что сбѣгается народъ, запретилъ духу нечистому, сказавъ ему: духъ нѣмый и глухій! Я тебѣ повелѣваю, выдь изъ него, и впредь не входи въ него.

26. И *духъ* вскричавъ, и сильно потрясши его, вышелъ; и

ѩ́кѡ мертвꙋ, ѩ́коже мнѡ́зѣмꙋ глаго́лати, ѩ́кѡ у́мре.

к҃з. Іи́сꙋ же емꙋ его̀ за рꙋ́кꙋ, воздвиѓже его̀: и воста̀.

к҃и. И вше́дшꙋ емꙋ̀ ѵ̀ домꙋ, ученицы̀ его̀ вопроша́хꙋ его̀ еди́наго: ѩ́кѡ мы не возмогѡ́хомꙋ изгна́ти его̀;

к҃д. И речѐ и҃мꙋ: сей родꙋ ничи́мже мо́жетꙋ изы́ти, то́кмѡ моли́твою и посто́мꙋ.

к҃л. И ѿ́тѣдꙋ изше́дше, ида́хꙋ сквозѣ̀ Галиле́ю, и не хотя́ше, да кто увѣ́сть.

к҃ла. Ꙋча́ше бо ученики́ своѧ̀, и глаго́лаше и҃мꙋ, ѩ́кѡ сы́нꙋ чл҃вѣ́ческій пре́данꙋ бꙋ́детъ ѵ̀ рꙋцѣ̀ чл҃вѣ́честѣ, и ꙋбію́тъ его̀: и ꙋбіе́нъ бывꙋ, ѵ̀ тре́тій день воскре́снетъ.

к҃лв. Они́ же не разꙋмѣва́хꙋ глаго́ла, и боя́хꙋсѧ его̀ вопроси́ти.

к҃лг. И прі́йде ѵ̀ Капернаꙋ́мꙋ: и ѵ̀ домꙋ́ бывꙋ, вопроша́ше ихꙋ: что на пꙋ́ти ѵ̀ себѣ̀ помышля́сте;

к҃лд. Они́ же молча́хꙋ: дрꙋ́гꙋ ко дрꙋ́гꙋ бо ста́заша́сѧ на пꙋ́ти, кто е́сть бо́лій.

к҃ле. И сѣ́дꙋ приглаша́ѧ обана́десѧте, и глаго́ла и҃мꙋ: а́ще кто хо́щетъ ста́рѣй бы́ти, да бꙋ́детъ всѣ́хъ ме́ншій, и всѣ́мъ слꙋго̀.

к҃ls. И прі́ймꙋ отроча̀, поста́ви ѥ̀ посредѣ̀ ихꙋ: и ѡ҃бы́мꙋ ѥ̀, речѐ и҃мꙋ:

к҃лз. Иже а́ще еди́но тако́вы́хъ отроча́тъ прі́йметъ ко и҃мѧ моѐ, менѐ прі́емлетъ: и онъ сдѣлался какъ мертвый, такъ что многіе говорили: онъ умеръ.

27. Но Іисусъ, взявъ его за руку, поднялъ его; и онъ всталъ.

28. И какъ вошелъ *Іисусъ* въ домъ; то ученики спрашивали Его наединѣ: почему мы не могли выгнать его?

29. Онъ отвѣщствовалъ имъ: сей родъ ничѣмъ не можетъ быть выгнанъ, какъ токмо молитвою и постомъ.

30. Вышедши оттуда, проходили чрезъ Галилею; и Онъ не хотѣлъ, чтобы кто узналъ.

31. Ибо училъ учениковъ своихъ, и сказывалъ имъ, что Сынъ человѣческій преданъ будетъ въ руки человѣческія, и убіютъ Его; и по убіеніи въ третій день воскреснетъ.

32. Но они не разумѣли слова сего, и боялись спросить Его.

33. Пришелъ въ Капернаумъ; и будучи въ домѣ, спросилъ ихъ: о чемъ вы дорогою разсуждали между собою?

34. Они молчали; потому что дорогою спорили между собою, кто больше.

35. И сѣдши, призвалъ двенадцать *учениковъ*, и сказалъ имъ: кто хочетъ быть первымъ, будь изъ всѣхъ послѣдній, и всѣмъ слуга.

36. И взявъ дитя, поставилъ его посреди ихъ; и обнявъ его, сказалъ имъ:

37. Кто приметъ одно изъ таковыхъ дѣтей во имя Мое, тотъ Меня приметъ; а кто

и́же мене́ пріе́млетъ, не мене пріе́млетъ, но посла́вшаго ма.

ли. Ѿвѣща́ ему́ Іоа́ннъ, глаго́ля: Учи́телю, ви́дѣхомъ не́коего и́менемъ твои́мъ изгоня́ща бѣ́сы, и́же не хо́дитъ по насъ: и возбрани́хомъ ему́, я́кѡ не послѣ́дуетъ намъ.

лд. Іи́съ же рече́: не браните́ ему́: никто́же бо е́сть, и́же сотвори́тъ си́лу ѿ и́мене мое́мъ, и возмо́жетъ вскорѣ́ злосло́вити ма.

м. Иже бо не́сть на вы, по васъ е́сть.

ма. Иже бо а́ще напои́тъ вы ча́шею воды́ во и́ма мое́, я́кѡ Хр҃сто́вы е́сте́, ами́нь глаго́лю вамъ, не погу́би́тъ мзды своея́.

мв. И и́же а́ще соблазни́тъ еди́наго ѿ ма́лыхъ сихъ вѣ́рующихъ в҃ ма, до́брѣе е́сть ему́ па́че, а́ще шблежи́тъ ка́мень же́рновный ѿ вы́и его́ѡ, и ввержен҃ъ бу́детъ в҃ мо́ре.

мг. И а́ще соблажня́етъ та рѹ́ка твоя́, ѿсѣцы́ ю: до́брѣе ти е́сть +бе́дника в҃ живо́тъ вни́ти, не́же двѣ рѹ́цѣ имѣ́щу вни́ти в҃ гее́нну, во огнь неугаса́ющій,

мд. Иде́же червь ихъ не умира́етъ, и огнь не угаса́етъ.

ме. И а́ще нога́ твоя́ соблажня́етъ та, ѿсѣцы́ ю: до́брѣе ти е́сть вни́ти в҃ живо́тъ хро́му, не́же двѣ но́зѣ имѣ́щу ввержен҃ъ бы́ти в҃ гее́нну, во огнь неугаса́ющій,

+без рѹки

Меня примешь, не Меня примешь, но пославшаго Меня.

38. Іоаннъ же, вступя въ разговоръ, сказалъ Ему: Учитель! мы видѣли нѣкотораго *человѣка* именемъ Твоимъ изгоняющаго бѣсовъ, который не ходитъ за нами; и запретили ему, потому что за нами не ходитъ.

39. Іисусъ сказалъ: не запрещайте ему; ибо никто, сотворившій чудо именемъ Моимъ, не можетъ вскорѣ злословить Меня.

40. Ибо кто не противъ васъ, тотъ за васъ.

41. Ибо кто напоитъ васъ чашею воды во имя Мое, за то, что вы Христовы; истинно говорю вамъ, не лишится награды своей.

42. А кто соблазнитъ одного изъ сихъ малыхъ, вѣрующихъ въ Меня; тому лучше бы повѣсить на шею жерновный камень, и бросить его въ море.

43. И если соблазняетъ тебя рука твоя, отсѣки ее; лучше тебѣ войти въ жизнь безрукому, нежели съ двумя руками войти въ геенну, въ огонь неугасимый,

44. Гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.

45. И если нога твоя соблазняетъ тебя, отсѣки ее; лучше тебѣ войти въ жизнь хромому, нежели съ обѣими ногами быть ввержену въ геенну, въ огонь неугасимый,

мѕ. Идѣже червь ихъ не умираетъ, и огнь не угасаетъ.

мз. И аще око твое соблажняетъ тя, изкорени е: добрѣе ти есть со единѣмъ окомъ внити въ цр҃ствіе Бжіе, нежели двѣ оцѣ имѣюща вверену быти въ геенну огненую,

ми. Идѣже червь ихъ не умираетъ, и огнь не угасаетъ.

мд. Всякъ бо огнемъ осолится, и всака жертва солію осолится.

н. Добро соль: аще же соль не слана будетъ, чимъ осолится; имѣйте соль въ себѣ, и миръ имѣйте между собою.

ГЛАВА і.

И ѿтъдѣ востакъ, прейде въ предѣлы Іудейскія, ✣ ѡбонзполъ Іордана. и снидошася паки народи къ немъ: и якш обычай имѣ, паки учаше ихъ.

е. И приступльше Фарисеи, вопросиша его, аще достоитъ мужу женѣ пустити, искушающе его.

ѕ. Онъ же ѿвѣщавъ рече имъ: что вамъ заповѣда Мшусей;

д. Они же рѣша: Мшусей повелѣ книгу расторжную написати, и пустити.

є. И ѿвѣщавъ Іисъ рече имъ: по жестосердію вашему написа вамъ заповѣдь сію.

ѕ. ѿ начала же создания, мужа и женъ сотвори я есть Бгъ.

* чрезъ страну сіе.

46. Гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.

47. И если око твое соблазняетъ тебя; выколи его; лучше тебѣ одноокому войти въ царствіе Божіе, нежели съ двумя глазами быть ввержену въ геенну огненную,

48. Гдѣ червь ихъ не умираетъ, и огонь не угасаетъ.

49. Ибо всякой огнемъ осолится, и всякая жертва солію осолится.

50. Соль - добрая *вещь:* но если соль не солона будетъ, чѣмъ вы ее поправите? Имѣйте соль въ себѣ; и миръ имѣйте между собою.

ГЛАВА X.

Отправясь оттуда, Онъ пришелъ въ предѣлы Іудейскіе, за-Іорданскою стороною; и опять сошелся къ Нему народъ; и Онъ опять, по своему обыкновенію, училъ ихъ.

2. И приступивъ Фарисеи, искушали Его, спрашивая: можно ли мужу разводиться съ женою?

3. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: что вамъ заповѣдалъ Моисей?

4. Они сказали: Моисей позволилъ писать разводное письмо, и разводиться.

5. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: по жестокосердію вашему онъ написалъ вамъ заповѣдь сію.

6. Вначалѣ же сотворенія, мужа и жену сотворилъ ихъ Богъ.

З. Сегѡ ра́ди шста́витъ чл҃вѣкъ е҆ц҆а́ своего́ и ма́терь:

И. И прилѣпи́тсѧ къ женѣ́ свое́й, и бу́дета два́ въ плоть е҆ди́ну. тѣ́мже ужѐ не́ста два́, но плоть е҆ди́на.

Д. Е҆же у҆́бо Бг҃ъ сочета́, чл҃вѣкъ да не разлу́ча́етъ.

І. И въ домѣ́ па́ки ученицы́ его́ѡ ѡ҆ семъ вопроси́ша его́.

Аі. И глаго́ла и҃мъ: и́же а҆́ще пу́ститъ жену́ свою́, и ѡ҆же́нится ино́ю, прелюбы́ твори́тъ на ню́:

Ві. И а҆́ще жена́ пу́ститъ мужа́, и посо́четъ за ино́го, прелюбы́ твори́тъ.

Гі. И приноша́хѫ къ нему́ де́ти, да ко́снетсѧ и҃хъ: ученицы́ же прещи́ша приноса́щымъ.

Ді. Ви́дѣвъ же Іи҃съ, негодова́, и рече́ и҃мъ: шста́вите де́тей приходи́ти ко мнѣ́, и не брани́те и҃мъ: тацѣ́хъ бо е҆сть ц҃рствіе Бжіе.

Ві. Ами́нь глаго́лю вамъ, и́же а҆́ще не прі́и҃метъ ц҃рствіѧ Бжіѧ а҆́кѡ отроча́, не и́матъ кни́ти въ не́.

Зі. И ѡ҆бе́мъ и҃хъ, возло́жъ ру́цѣ на ни́хъ, благословля́ше и҃хъ.

Зі. И исходя́щю ему́ на пу́ть, притека́ нѣ́кій, и покло́нсѧ на колѣ́нѣ ему́, вопроша́ше его́: Учи́телю бла́гій, что сотворю́, да живо́тъ ве́чный наслѣ́дствую;

Ві. Іи҃съ же рече́ ему́: что

*своего

7. Посему оставитъ человѣкъ отца своего и мать,

8. И прилѣпится къ женѣ своей, и будутъ два одна плоть; такъ что они уже не двое, но одна плоть.

9. И такъ, что Богъ сочеталъ, того человѣкъ да не разлучаетъ.

10. Опять о томъ же спросили Его въ домѣ ученики Его.

11. Онъ сказалъ имъ: кто разведется съ женою своею, и женится на другой; тотъ прелюбодѣйствуетъ отъ нея.

12. И если жена разведется съ мужемъ своимъ, и выдетъ за другаго; прелюбодѣйствуетъ.

13. И приносили къ Нему дѣтей, чтобы прикоснулся къ нимъ; ученики же не допускали приносящихъ.

14. Увидя *то* Іисусъ, вознегодовалъ, и сказалъ имъ: пустите дѣтей, и не препятствуйте имъ приходить ко Мнѣ; ибо таковыхъ есть царствіе Божіе.

15. Истинно говорю вамъ, кто не приметъ царствія Божія какъ дитя; тотъ не войдетъ въ него.

16. И обнявъ ихъ, благословлялъ ихъ, возлагая на нихъ руки.

17. Когда Онъ выходилъ въ путь; подбѣжалъ нѣкто, палъ предъ Нимъ на колѣна, и спросилъ Его: Учитель благій! что мнѣ дѣлать, чтобы наслѣдовать жизнь вѣчную?

18. Іисусъ сказалъ ему: по-

мѧ глаго́леши бла́га; никто́же бла́гъ. то́кмѡ є́диⷩ Бг̃ъ.

к̄і. За́пѡвѣди вѣ́си: не прелюбы̀ сотвори́ши: не уби́й: не укра́ди: не лжесвидѣ́тельствуй̀: не ѡби́ди: чти ѻц̃а̀ твоего̀ и ма́терь.

к. Онъ же ѿвѣщ́а́въ речѐ є́мꙋ: Учи́телю, сі́а всѧ̀ сохрани́хъ ѿ ю́ности моеѧ̀.

к̄а. Іи̇́съ же воззрѣ́въ нань, возлюбѝ є́гѡ, и речѐ є́мꙋ: еди́наго є́си не докончалъ: идѝ, ели́ка и́маши, прода́ждь, и даждь ни́щымъ, и и́мѣти и́маши сокро́вище на нб̀си: и прі́идѝ (и) ходѝ вслѣ́дъ менѐ, вземъ кр̀стъ.

к̄в. Онъ же дрⷯхлъ бы́къ ѡ словесѝ +, ѿи́де скорбѧ̀: бѣ̀ бо имѣ́лъ стяжа́нія мно́га.

к̄г. И воззрѣ́въ Іи̇́съ, глаго́ла ученико́мъ свои́мъ: ка́кѡ нєудо́бь имꙋщі́и бога́тство в̀ цр̀ствіе Бж̀іе вни́дꙋтъ.

к̄д. Ученицы̀ же ужаса́хѫ̀ся ѡ словесѣ́хъ є́гѡ. Іи̇́съ же па́ки ѿвѣщ́а́въ, глаго́ла ѝмъ: ча́да, ка́кѡ нєудо́бь ѹпова́ющымъ на бога́тство в̀ цр̀ствіе Бж̀іе вни́ти;

к̄є. Ꙋдо́бнѣе бо є́сть велѣ́ꙋ сквозѣ̀ иглинѣ̀ ꙋ́ши проитѝ, нєже бога́тꙋ в̀ цр̀ствіе Бж̀іе вни́ти.

к̄ѕ. Сни́ же и́зліяхꙋ дивлѧ́хѫ̀ся, глаго́люще к̀ себѣ̀: то кто мо́жетъ спасе́нъ бы́ти;

чему ты называешь Меня благимъ? никто не благъ, какъ только одинъ, Богъ.

19. Знаешь заповѣди: не прелюбодѣйствуй; не убивай; не крадь; не лжесвидѣтельствуй; не обижай; почитай отца твоего и мать.

Исх. 20: 12, 13, 14, 15, 16, 17.

20. Онъ же сказалъ Ему въ отвѣтъ: Учитель! все это сохранилъ я отъ юности моей.

21. Іисусъ, взглянувъ на него, полюбилъ его, и сказалъ ему: одного тебѣ недостаетъ: поди, все, что имѣешь, продай, и раздай нищимъ; и получишь сокровище на небеси; и приходи, послѣдуй Мнѣ, взявъ крестъ.

22. Онъ же смутившись отъ сего слова, отошелъ съ печалію: ибо имѣлъ большое имѣніе.

23. И осмотрѣвъ Іисусъ вокругъ, говоритъ ученикамъ своимъ: какъ трудно имѣющимъ богатство войти въ царствіе Божіе!

24. Ученики ужаснулись отъ словъ Его. Но Іисусъ, продолжая рѣчь, опять говоритъ имъ: дѣти! какъ трудно надѣющимся на богатство, войти въ царствіе Божіе!

25. Удобнѣе верблюду пройти сквозь игольныя уши, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.

26. Они же чрезвычайно изумлялись, и говорили другъ другу: кто же можетъ спастися?

* семъ,

к҃з. Воззрѣвъ же на нихъ Іи҃съ, глаго́ла: у чл҃вѣкъ не возмо́жно, но не у Бг҃а: всѧ́ бо возмо́жна сꙋ́ть у Бг҃а.

к҃и. Нача́тъ же Петръ глаго́лати є҆мꙋ́: се мы ста́вихомъ всѧ́, и є҆́ слѣ́дъ тебѣ̀ идо́хомъ.

к҃д. Шв҃ѣща́въ же Іи҃съ рече́: ами́нь глаго́лю вамъ, никто́же є҆́сть, и́же ста́вилъ є҆́сть домъ, илѝ бра́тію, илѝ сестры́, илѝ о҆ц҃а́, илѝ ма́терь, илѝ жено́, илѝ ча́да, илѝ се́ла, мене́ ра́ди и є҆ѵ҃гліа́ ра́ди:

л҃. Аще́ не прі́иметъ сторицею нꙑнѣ̀ во вре́мя сі́е, домы́въ, и бра́тій, и сестръ, и о҆ц҃а́, и ма́тере, и ча́дъ, и селъ, во изгна́ніи, и є҆́ вѣ́кꙋ гряду́щій живо́тъ вѣ́чный.

л҃а. Мно́зи же бꙋ́дꙋтъ пе́рвіи послѣ́дни, и послѣ́дніи пе́рви.

л҃в. Бѣ́хꙋ же на пꙋ́ти восходя́ще во Іерꙋсали́мъ, и бѣ̀ вара́мъ и҆хъ Іи҃съ, и ꙋжаса́хꙋ́ся, и во слѣ́дъ идꙋ́ще, боя́хꙋ́ся. и поѣ́мъ па́ки обана́десать, нача́тъ и҆́мъ глаго́лати, и҆́же хотя́хꙋ є҆мꙋ́ бꙑ́ти:

л҃г. Ѥкш се восхо́димъ во Іерꙋсали́мъ, и сн҃ъ чл҃вѣ́ческій пре́данъ бꙋ́детъ архіере́ѡмъ и кни́жникѡмъ: и wсꙋ́дятъ є҆гѡ̀ на смерть, и предадя́тъ є҆гѡ̀ ꙗзы́кѡмъ:

л҃д. И поꙁга́ютсѧ є҆мꙋ́, и ꙋ́дꙁватъ є҆гѡ̀, и шплю́ютъ є҆гѡ̀, и ꙋбію́тъ є҆гѡ̀: и є҆́ тре́тій день воскре́снетъ.

л҃е. И пред҃ него̀ прі́идоста

27. Іисусъ, воззрѣвъ на нихъ, сказалъ: человѣкамъ не возможно, но не Богу; ибо все возможно Богу.

28. И началъ Петръ говорить Ему: вотъ, мы оставили все, и послѣдовали за Тобою.

29. Іисусъ сказалъ въ отвѣтъ: истинно говорю вамъ, нѣтъ никого, кто бы оставилъ домъ, или братьевъ, или сестръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или земли, ради Меня и Евангелія,

30. И не получилъ бы нынѣ во время сіе, *и* при гоненіяхъ, во сто кратъ болѣе, домовъ, и братьевъ, и сестръ, [и отцевъ,] и матерей, и дѣтей, и земель, а въ вѣкѣ грядущемъ, жизни вѣчной.

31. Многіе же первые будутъ послѣдними; и послѣдніе первыми.

32. Дорогою, когда они шли въ Іерусалимъ, Іисусъ шелъ впереди ихъ; и они безпокоились, и шли за Нимъ въ страхѣ; и подозвавъ двенадцать *учениковъ*, Онъ опять началъ имъ сказывать, что съ Нимъ будетъ.

33. Вотъ, мы входимъ въ Іерусалимъ, и Сынъ человѣческій преданъ будетъ первосвященникамъ и книжникамъ; и осудятъ Его на смерть; и предадутъ Его язычникамъ;

34. И поругаются Ему; и будутъ бить Его; и оплюютъ Его; и убьютъ Его: и въ третій день воскреснетъ.

35. Сыны Зеведеевы, Іаковъ

Іа́кшвъ и Іша́ннъ, сы́на Зеведе́ева, глаго́люще: Учи́телю, хо́щева, да, є́же а́ще про́сива, сотвори́ши на́ма.

ѧѕ. Онъ же рече́ и́ма: что хо́щета, да сотворю́ ва́ма;

ѧз. Она же ре́ста є́мꙋ: даждь намъ, да еди́нъ шдесны́ю тебѣ́, и еди́нъ шсю́ю тебѣ́ ся́деva, во сла́вѣ твое́й.

ѧи. Іи́съ же рече́ и́ма: не вѣ́ста, чесо́ про́сита. мо́жета ли пи́ти ча́шꙋ, ю́же азъ пію́, и кр҃ще́ніемъ, и́мже азъ кр҃ща́юсѧ, кр҃сти́тисѧ;

ѧд. Она же ре́ста є́мꙋ: мо́жева. Іи́съ же рече́ и́ма: ча́шꙋ у́бо, ю́же азъ пію́, испіе́та: и кр҃ще́ніемъ, и́мже азъ кр҃ща́юсѧ, кр҃сти́тасѧ:

ѧм. А є́же сѣ́сти шдесны́ю мене́ и шсю́ю, не́сть мнѣ да́ти, но и́мже уготова́но е́сть.

ѧма. И слы́шавше де́сѧть, начаша́ негодова́ти ш Іа́кшвѣ и Іша́ннѣ.

ѧмк. Іи́съ же призва́въ их҃ъ, глаго́ла и́мъ: вѣ́сте, и́кш мня́щіисѧ владѣ́ти ꙗзы́ки, сошдолѣва́ютъ и́мъ, и вели́цыи их҃ъ шблада́ютъ и́ми.

ѧмг. Не та́кш же бꙋ́детъ к҃ васъ: но, и́же а́ще хо́щетъ к҃ васъ ва́шшій бы́ти, да бꙋ́детъ вамъ слꙋгѣ́:

ѧмд. И и́же а́ще хо́щетъ к҃ васъ бы́ти ста́рѣй, да бꙋ́детъ всѣ́мъ рабъ.

ѧмє. Ибо сы́нъ чл҃вѣ́чь не при́йде, да послꙋ́жатъ є́мꙋ, но да

и Іоаннъ, подошли къ Нему, и сказали: Учитель! желали бы мы, чтобы Ты сдѣлалъ намъ, о чемъ попросимъ.

36. Онъ сказалъ имъ: что, хотите, чтобы Я сдѣлалъ вамъ?

37. Они сказали Ему: дай намъ сѣсть у Тебя одному по правую *руку*, а другому по лѣвую, въ славѣ Твоей.

38. Но Іисусъ сказалъ имъ: не знаете, чего просите; можете ли пить чашу, которую Я пью, и креститься крещеніемъ, которымъ Я крещусь?

39. Они отвѣчали Ему: можемъ. Но Іисусъ сказалъ имъ: чашу, которую Я пью, будете пить; и крещеніемъ, которымъ Я крещусь, будете креститься;

40. А чтобы сѣсть у Меня по правую и по лѣвую *руку*, не Отъ Меня зависитъ дать *сіе вамъ*, но, кому уготовано.

41. И услышавъ [прочіе] десять, начали негодовать на Іакова и Іоанна.

42. Іисусъ же, подозвавъ ихъ, говоритъ имъ: знаете, что почитающіеся князьями народовъ, господствуютъ надъ ними, и вельможи ихъ властвуютъ ими.

43. Но между вами не *должно* быть такъ: а кто хочетъ быть большимъ между вами, будь вамъ слуга.

44. И кто хочетъ быть первымъ, будь всѣмъ рабъ.

45. Ибо *и* Сынъ человѣческій не для того пришелъ, чтобы

послѣжитъ, и дастъ дѣшу свою избавленіе за мнѡги.

ѧs. И пріидѡша во Іеріхѡнъ. и исходящу емѹ ѿ Іеріхѡна, и ученикѡмъ егѡ, и народу мнѡгу, сн҃ъ Тимеѡвъ Вартімей слѣпый сѣдяще при пѹти, просѧ.

ѧz. И слышавъ, ѩкш Іисъ Назѡрянинъ есть, начатъ звати и глаголати: сн҃е Давідовъ, Іисе, помилѹй мя.

ѧи. И прещахѹ емѹ мнѡзи, да ѹмолчитъ: онъ же мнѡжае паче звааше: сн҃е Давідовъ, помилѹй мя.

ѧд. И ставъ Іисъ, рече є҃гѡ возгласити. и возгласиша слѣпца, глаголюще емѹ: дерзай: востани. зоветъ тя.

ѧн. Онъ же ѿвергъ рѹзы своя, востáвъ прійде ко Іисови.

ѧна. И ѿвѣщавъ, глаголá емѹ Іисъ: что хощеши да сотворю тебѣ: слѣпый же глаголá емѹ: Ѹчителю, да прозрю.

ѧнв. Іисъ же рече емѹ: иди: вѣра твоя спасе тя. и абіе прозрѣ, и по Іисѣ йде в пѹть.

ГЛАВА ѧі.

И єгдá приближисѧ во Іерѹсалимъ, к Виѳсфагію и Виданію, к горѣ Єлеѡнстѣй, посла два ѿ ученикъ своихъ,

ѧ҃. И глаголá имъ: идѣта в весь, йже есть прямѡ камо: и абіе вхождяща в нюю,

Ему служили, но чтобы послужить, и отдать душу свою для искупленія многихъ.

46. И входятъ въ Іерихонъ. И когда выходилъ Онъ изъ Іерихона, и ученики Его, и довольно народа: Вартимей сынъ Тимеевъ слѣпой сидѣлъ на дорогѣ, и просилъ *милостыни*.

47. Услышавъ, что это Іисусъ Назорей, онъ началъ кричать и говорить: Іисусъ сынъ Давидовъ! помилуй меня!

48. Многіе заставляли его молчать; но онъ еще болѣе сталъ кричать: сынъ Давидовъ! помилуй меня!

49. Іисусъ остановясь, велѣлъ его позвать. И зовутъ слѣпаго, и говорятъ ему: скорѣе, встань, зоветъ тебя.

50. Онъ сбросилъ съ себя верхнюю одежду, всталъ, и пришелъ къ Іисусу.

51. Іисусъ спросилъ его: чего ты отъ Меня хочешь? Слѣпой сказалъ Ему: Раввуни†! чтобы я прозрѣлъ.

52. Іисусъ сказалъ ему: поди, вѣра твоя спасла тебя. И онъ тотчасъ прозрѣлъ, и пошелъ по дорогѣ за Іисусомъ.

ГЛАВА XI.

Когда приближились къ Іерусалиму, къ Виѳфагіи и Виѳаніи, при горѣ Масличной; *Іисусъ* посылаетъ двухъ изъ учениковъ своихъ,

2. И говоритъ имъ: поднте въ селеніе, которое прямо передъ вами; и входя въ оное,

†*Учитель.*

шбра́щета жребѧ́ прива́зано, на не́же никто́же ѿ человѣ́къ сѣ́де: ѿрѣ́ша є́, приведи́та.

г. И а́ще кто вама́ рече́тъ: что твори́та сіе́; рцы́та, и́ко Гдь тре́бѹетъ є́: и а́біе по́слетъ є́ сѣ́мѡ.

д. Идо́ста же, и шбрѣто́ста жребѧ́ прива́зано при две́рехъ внѣ́ на распу́тіи, и ѿрѣ́шиста є́.

е. И нѣ́цыи ѿ стоя́щихъ тѹ́ глаго́лахѹ и́ма: что дѣ́ета ѿрѣ́шающа жребѧ́;

ѕ. Она же рѣ́ста и́мъ, и́коже заповѣ́да и́ма Іи́съ: и ѡста́виша ѧ́.

з. И приведо́ста жребѧ́ ко Іи́сови: возложи́ша на нѐ ри́зы своѧ́: и всѣ́де на нѐ.

и. Мно́зи же ри́зы своѧ́ постла́ша по пу́ти: дрѹ́зіи же ва́іа рѣ́заху ѿ дре́вій, и постила́хѹ по пу́ти.

і. И предходя́щіи и вслѣ́дъ гра́дѧщіи вопія́хѹ, глаго́люще: wса́нна, благослове́нъ гра́дый во и́ма Гдне.

ѳ. Благослове́но гра́дѧщее цр҃ство ко и́ма Гда, ѻц҃а на́шегѡ Дави́да: wса́нна в вы́шнихъ.

а. И вни́де во Іерѹсали́мъ Іи́съ, и в цр҃ковь: и сосмотра́въ вся́, по́здѣ ѹжѣ сы́щу часу́, изы́де в Виѳа́нію со двѣма́надесѧте.

кі. И нау́тріе изшедшымъ и́мъ ѿ Виѳа́ніи, взалка́.

шотчасъ найдете привязаннаго осленка, на котораго никто изъ людей не садился; отвязавъ его приведите.

3. И если ли кто спроситъ васъ: для чего это дѣлаете? отвѣтствуйте: онъ надобенъ Господу; и тотчасъ отпуститъ его сюда.

4. Они пошли, и нашли осленка, привязаннаго у воротъ на перекресткѣ, и отвязали его.

5. И нѣкоторые изъ стоявшихъ тамъ говорили имъ: что вы дѣлаете? *зачѣмъ* отвязываете осленка?

6. Они отвѣтствовали имъ, какъ повелѣлъ Іисусъ; и тѣ отпустили ихъ.

7. И привели осленка къ Іисусу, и положили на него одежды свои. *Іисусъ* сѣлъ на него.

8. Многіе же постилали одежды свои по дорогѣ; а иные срѣзывали вѣтви съ деревъ, и бросали по дорогѣ.

9. И предшествующіе и сопровождающіе восклицали, говоря: Осанна! благословенъ грядый во имя Господне!

10. Благословенно во имя Господа грядущее царствіе отца нашего Давида! Осанна въ вышнихъ!

11. И вступилъ Іисусъ въ Іерусалимъ и въ храмъ; и осмотрѣвъ все, какъ время уже было позднее, вышелъ въ Виѳанію съ двенадцатью [учениками].

12. На другой *день*, когда они вышли изъ Виѳаніи, Онъ взалкалъ.

ѓ. И ви́дѣвъ смоко́вницу издале́ча, имѧ́щу ли́стіе, прі́йде, а́ще у́бо что wбря́щетъ на ней: и прише́дъ къ ней, ничесо́же wбрѣ́те, то́кмw ли́стіе: не у бо бѣ́ вре́мя смо́квамъ.

д. И wтвѣщ́авъ Іи́съ рече́ ей: да не ктомѹ̀ wт тебѣ̀ во вѣ́ки никто́же плода́ снѣ́сть. и слы́шахѹ̀ ученицы́ его̀.

е. И прі́идо́ша па́ки во Іерѹсали́мъ: и вшедъ Іи́съ въ цр҃ковь, нача́тъ изгна́ти продаю́щыѧ и ку́пю́щыѧ въ цр҃кви: и трапе́зы торжнико́мъ, и сѣда́лища продаю́щихъ го́лѹбіи испрове́рже.

ѕ. И не даа́ше, да кто мимонесе́тъ сосѹ́дъ сквозѣ̀ цр҃ковь.

з. И ѹча́ше, глаго́ла и́мъ: нѣ́сть ли пи́сано, и́ко храмъ мой храмъ моли́твы нарече́тсѧ всѣ́мъ язы́комъ: вы же сотвори́сте его̀ вертепъ разбо́йникомъ;

и. И слы́шаша кни́жницы и архіере́е, и искаа́хѹ, ка́ко его̀ погѹбя́тъ: боа́хѹсѧ его̀, и́ко весь наро́дъ дивлѧ́шесѧ wученіи его̀.

ѳ. И и́ко по́здѣ бысть, исхождаа́ше вонъ и҃з гра́да.

к. И ѹ́тро мимоходя́ще, ви́дѣша смоко́вницу изсе́хшѹ и҃з коре́нія.

ка. И воспомя́въ Петръ, глаго́ла ем҃ѹ̀: Равві, виждь, смоко́вница, ю́же прокля́лъ еси́, ѹ́сше.

13. И увидя издалека смоковницу, покрытую листьями, пошелъ, не найдетъ ли чего на ней; но пришедши къ ней, ничего не нашелъ, кромѣ листьевъ; хотя еще не время было *собиранія* смоквъ.

14. И сказалъ ей Іисусъ: чтобы отнынѣ никто не вкушалъ отъ тебя плода вовѣкъ; и слышали *то* ученики Его.

15. Пришли въ Іерусалимъ. Іисусъ, войдя въ храмъ, началъ изгонять продающихъ и покупающихъ въ храмѣ; и столы мѣновщиковъ и мѣста продающихъ голубей опрокинулъ;

16. И не позволялъ, чтобы кто пронесъ черезъ храмъ *постороннюю* вещь.

17. И училъ ихъ, говоря: не *сказано* ли въ Писаніи: домъ Мой *долженъ* нарещися домомъ молитвы для всѣхъ народовъ; а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ?

Исаіи 56: 7. Іер. 7: 11.

18. Услыша *сіе* книжники и первосвященники, искали, какъ бы погубить Его; ибо Его боялись; потому что весь народъ былъ въ восхищеніи отъ ученія Его.

19. Когда же насталъ вечеръ, Онъ вышелъ вонъ изъ города.

20. Поутру, проходя мимо, увидѣли, что смоковница засохла до корня.

21. И вспомня Петръ, говоритъ Ему: Равви! посмотри, смоковница, которую Ты проклялъ, засохла.

Кв. И ѿвѣщáвъ Іи́съ, глаго́ла и҃мъ:

Кг. Имѣ́йте вѣ́рꙋ Бо́жію. а҆ми́нь бо глаго́лю вамъ, я҆́кѡ, и́же а҆́ще рече́тъ горѣ́ сей: двиго́нися, и ве́рзися въ мо́ре: и не размы́слитъ въ се́рдцѣ свое́мъ, но вѣ́рꙋ и́метъ, я҆́кѡ е́же глаго́летъ, бываетъ: бу́детъ е҆мꙋ́, е́же а҆́ще рече́тъ.

Кд. Сегѡ́ ра́ди глаго́лю вамъ: всѣ́ е҆ли́ка а҆́ще моля́щеся про́сите, вѣ́рꙋйте, я҆́кѡ прі́емлете: и бу́детъ вамъ.

Ке. И е҆гда́ стоите́ моля́щеся, ѿпꙋ́щайте, а҆́ще что и҆́мате на кого́: да и Ѻ҆́цъ вашъ, и́же е҆сть на нб҃сѣ́хъ, ѿпꙋ́ститъ вамъ согрѣше́нія ва́ша.

Кѕ. А҆́ще ли же вы не ѿпꙋща́ете, ни Ѻ҆́цъ вашъ, и́же е҆сть на нб҃сѣ́хъ, ѿпꙋ́ститъ вамъ согрѣше́ній ва́шихъ.

Кз. И прі́идо́ша па́ки во Іерꙋсали́мъ: и҆ въ цр҃кви ходя́щꙋ е҆мꙋ́, прі́идо́ша къ немꙋ́ а҆рхіере́е и кни́жницы и ста́рцы,

Ки. И глаго́лаша е҆мꙋ́: ко́ею вла́стію сі́ю твори́ши; и҆ кто ти вла́сть сію́ дадѣ́, да сі́ю твори́ши;

Кд. Іи́съ же ѿвѣщáвъ, рече́ и҃мъ: вопрошꙋ́ вы и҆ азъ сло́весе́ є҆ди́наго, и ѿвѣщáйте ми: и҆ реку́ вамъ, ко́ею вла́стію сі́ю творю́.

Л҃. Кр҃ще́ніе Іѡа́нново и҆́ нб҃се́ли бѣ́, и҆ли҆ ѿ человѣ́къ; ѿвѣщáйте ми.

Ла. И мы́слахꙋ къ себѣ́, глаго́люще: а҆́ще рече́мъ, и҆́ нб҃се́, рече́тъ: почто́ ꙋ҆́бо не вѣ́ровасте е҆мꙋ́;

22. Тогда Іисусъ, отвѣтствуя имъ, говоритъ:

23. Имѣйте вѣру Божію. Ибо истинно говорю вамъ, естьли кто скажетъ горѣ сей: двинься и бросься въ море; и не усумнится въ сердцѣ своемъ, но повѣритъ, что сбудется по словамъ его: будетъ ему, что ни скажетъ.

24. Потому сказываю вамъ: все, чего вы въ молитвѣ просить будете, вѣрьте, что получите; и будетъ вамъ.

25. И когда стоите на молитвѣ: прощайте, естьли что имѣете на кого: дабы и Отецъ вашъ небесный простилъ вамъ согрѣшенія ваши.

26. Естьли же вы не простите; то и Отецъ вашъ небесный не проститъ вамъ согрѣшеній вашихъ.

27. Пришли опять въ Іерусалимъ. И когда Онъ ходилъ во храмѣ; подошли къ Нему первосвященники и книжники и старѣйшины,

28. И говорили Ему: какою властію Ты это дѣлаешь? и кто Тебѣ далъ власть это дѣлать?

29. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: спрошу и Я васъ объ одномъ, отвѣчайте Мнѣ; *тогда* и Я скажу вамъ, какою властію Я это дѣлаю.

30. Крещеніе Іоанново съ небеси ли было, или отъ человѣковъ? отвѣчайте Мнѣ.

31. Они же разсуждали между собою, говоря: естьли скажемъ: съ небеси; то скажетъ: для чего же вы не повѣрили ему?

лв. Но а́ще рече́мъ: ѿ человѣкъ: боя́хомся людей́: вси бо имѣ́ахѫ Іѡа́нна, я́ко воистинну пр҃о́рока бѣ.

лг. И ѿвѣщавше глаго́лаша Іи҃сови: не вѣ́мы. и ѿвѣща́въ Іи҃съ глаго́ла и҃мъ: ни азъ глаго́лю вамъ, ко́ею вла́стію сі҃а творю̀.

32. А сказать: отъ человѣковъ, боимся народа; ибо всѣ думали о Іоаннѣ, что онъ былъ точно пророкъ.

33. И сказали въ отвѣтъ Іисусу: не знаемъ. Тогда Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: и Я не сказываю вамъ, какою властію это дѣлаю.

ГЛАВА ѲІ.

И нача́тъ и҃мъ ѵ҆ прі́тчахъ глаго́лати: вінограда́ насади́ человѣкъ, и шгради́ шпло́томъ, и ископа̀ точи́ло, и созда̀ столпъ, и предадѐ его̀ † тажа́телемъ, и ѿи́де.

к҃. И посла̀ ѵ҆ тажа́телемъ во вре́мя раба̀, да ѿ тажа́тель прі́имет҃ъ ѿ плода̀ вінограда́.

к҃г. Они́ же е́мше его̀ би́ша, и штосла́ша тща.

к҃д. И па́ки посла̀ ѵ҆ нимъ дрꙋга́го раба̀: и того̀ ка́мені҃емъ би́вше, проби́ша главꙋ̀ е҃мꙋ̀, и посла́ша безче́стна.

к҃е. И па́ки ино́го посла̀: и того̀ ꙋби́ша: и мно́ги ины́, ѻ҆́вы ꙋ҃бш бі҃́ще, ѻ҆́вы же ꙋбива́юще.

к҃ѕ. Є҆ще ꙋ҃ко є҆ди́наго сы́на имѣ́ возлю́бленнаго своего̀, посла̀ и того̀ ѵ҆ нимъ послѣ́ди, глаго́ла, я́ко ꙋстыдя́тсѧ сы́на моего̀.

к҃з. Они́ же тажа́телє рѣ́ша ѵ҆ себѣ́, я́ко сей є҆сть наслѣ́дникъ: прі҃иди́те ꙋбі҃е́мъ его̀, и на́ше бꙋ́детъ наслѣ́дствіе.

к҃и. И е҆́мше его̀, ꙋби́ша и извергоша́ его̀ вонъ и҃з вінограда́.

32. А сказать: отъ человѣковъ, боимся народа; ибо всѣ думали о Іоаннѣ, что онъ былъ точно пророкъ.

33. И сказали въ отвѣтъ Іисусу: не знаемъ. Тогда Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: и Я не сказываю вамъ, какою властію это дѣлаю.

ГЛАВА XII.

И началъ говорить имъ притчами: *нѣкоторый* человѣкъ насадилъ виноградникъ, и обнесъ оградою, и устроилъ точило, и поставилъ горницу, и отдалъ его виноградарямъ; и отлучился.

2. И послалъ въ свое время къ виноградарямъ слугу, принять отъ виноградарей плодовъ изъ виноградника.

3. Они же схвативъ его, били, и отослали ни съ чѣмъ.

4. Опять послалъ къ нимъ другаго слугу; и сему камнями разбили голову, и отослали *его* съ безчестіемъ.

5. И опять инаго послалъ; и сего убили: и многихъ другихъ, то били, то убивали.

6. Имѣя же еще одного сына любезнаго ему, напослѣдокъ и его послалъ къ нимъ, говоря: постыдятся сына моего.

7. Но виноградари тѣ сказали другъ другу: это наслѣдникъ; пойдемъ, убьемъ его, и наслѣдство будетъ наше.

8. И схвативъ его, убили, и выбросили вонъ изъ виноградника.

* дѣлателемъ,

д. Что убо сотвори́тъ гдь винограда; прі́йдетъ и погуби́тъ тѣ́хъ дѣла́тели, и дастъ виноґра́ду и҃нѣ́мъ.

е. Ни писа́нія ли сего́ҳ чли есте: ка́мень, его́же не ѿ ра́дъ соткри́ша зи́ждущіи, сей бысть во главу́ у́гла:

ѕ. ѿ Гдⷭ бысть сіе, и есть ди́вно во о҃чі́ю на́шею;

з. И искаҳу́ его́ и́ти, и убоя́шася наро́да: разумѣ́ша бо, я҆́кш ко нимъ притчу́ рече́: и ѡставльше его́, ѿидо́ша.

и. И посла́ша ко немъ нѣ́кія ѿ Фарісе́й и Ирѡдіа́нъ, да его́ ѡбольсти́тъ сло́вомъ.

і. Они́ же прише́дше, глаго́ляша ємꙋ: Учи́телю, вѣ́мы, я҆́кш и҆́стинъ є҆сі́, и нерадѝши ни ѡ ко́мже: не зри́ши бо на лице́ человѣ́кѡвъ, но во и҆́стинну пу́ть Бжі́ю учи́ши: досто́итъ ли кинсо́ву Ке́сареви да́ти, или нѣ́; да́мы ли, или не да́мы;

ѳ. Онъ же вѣ́дый ихъ лицемѣ́ріе, рече́ и҃мъ: что ма искꙋша́ете; принеси́те ми пѣ́назь, да ви́жꙋ.

ѯ. Они́ же принесо́ша. и глаго́ла и҃мъ: чі́й о҃бразъ сі́й и написа́ніе; они́ же рѣ́ша ємꙋ: Ке́сарѧвъ.

ѱ. И ѿвѣщава́въ Іи҃съ рече́ и҃мъ: воздади́те Ке́сарева, Ке́сареви: и Бжі́а, Бгови. и чюдѝшася ѡ немъ.

ѱі. И прі́идо́ша Садду́кее́ ко немꙋ, и҃же глаго́лютъ воскре-

9. Что же сдѣлаетъ хозяинъ виноградника? придетъ, и предастъ смерти виноградарей, и отдастъ виноградникъ инымъ.

10. Не уже ли вы не читали въ Писаніи: камень, который отвергли зиждущіе, тотъ самый содѣлался главою угла;

11. Отъ Господа сіе содѣлалось; и есть дивно въ очахъ нашихъ? Псал. 117: 22, 23.

12. И старались схватить Его; но боялись народа: ибо поняли, что объ нихъ сказалъ притчу: и оставя Его, разошлись.

13. И посылаютъ къ Нему нѣкоторыхъ изъ Фарисеевъ и Иродіанъ, чтобы уловить Его въ словахъ.

14. Они приходятъ, и говорятъ Ему: Учитель! мы знаемъ, что Ты справедливъ, и не льстишь никому; ибо не взираешь ни на какое лице, но пути Божію истинно учишь; должно ли давать подать Кесарю, или нѣтъ? давать ли намъ, или не давать?

15. Но Онъ, зная лицемѣріе ихъ, сказалъ имъ: что искушаете Меня? принесите Мнѣ денарій, чтобы Я видѣлъ.

16. Они принесли. Тогда говоритъ имъ: чье это изображеніе и надпись? Они сказали Ему: Кесаревы.

17. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: отдавайте Кесарево, Кесарю; и Божіе, Богу. И удивились Ему.

18. И пришли къ Нему Саддукеи, которые говорятъ, что

сѣнію не бы́ти: и вопроси́ша є́гѡ, глаго́люще:

к̃д. Учи́телю, Мѡ҃ѷсе́й написа́ намъ, а́ки а́ще кто́ѵ бра́тъ у́мретъ, и ѡста́витъ жено́ѵ, а ча́дъ не ѡста́витъ: да по́иметъ бра́тъ є́гѡ жено́ѵ є́гѡ, и воскреси́тъ сѣ́мя бра́ту своемѹ́.

к̃е. Седмь бра́тій бѣ́: и пе́рвый поа́тъ жено́ѵ, и умира́ѧ не ѡста́ви сѣ́мене:

к̃ѕ. И второ́й поа́тъ ю́, и у́мре: и ни той ѡста́ви сѣ́мене: и тре́тій та́кожде.

к̃з. И поа́ша ю́ седмь, и не ѡста́виша сѣ́мене. послѣ́ди́ же всѣ́хъ у́мре и жена.

к̃и. Въ воскресе́ніе у҃бо, є́гда воскре́сн҃ѹтъ, кото́рѡмѹ и́хъ бѹ́детъ жена́; седмь бо име́ша ю́ женѹ́.

к̃ѳ. И ѿвѣща́въ Іи̃съ, рече́ и́мъ: не сего́ ли ра́ди прелща́етеся, не вѣ́дѹ́ще писа́нія, ни си́лы Бж̃іа;

л̃. Є́гда бо и҃з ме́ртвыхъ воскре́сн҃ѹтъ, ни же́нятся, ни посага́ютъ: но сѹ́ть а́ки а҃ггли на нб̃сѣ́хъ.

л̃а. Ѡ ме́ртвыхъ же, а́ки востаю́тъ, не́сте ли члѝ в҃ кни́гахъ Мѡ҃ѷсе́овыхъ, при кѹ́пинѣ́, а́ки рече́ є́мѹ Бг̃ъ, глаго́ла: азъ Бг̃ъ Авраа́мовъ, и Бг̃ъ Ісаа́ковъ, и Бг̃ъ Іа́кѡвль;

л̃в. Не́сть Бг̃ъ ме́ртвыхъ, но Бг̃ъ живы́хъ. вы у҃бо мно́гѡ прелща́етеся.

л̃г. И приста́вль є́динъ ѿ кни́жникъ, слы́шавъ и́хъ ста́зающихся, и ви́дѣвъ, а́ки до́бре ѿвѣща́ и́мъ, вопроси́

не будешъ воскресенія; и спросили Его:

19. Учитель! Моисей предписалъ намъ, чтобы, если у кого умретъ братъ, и оставитъ жену, а дѣтей не оставитъ, братъ его взялъ жену его, и возстановилъ бы сѣмя брату своему.

20. Было семь братьевъ: первый взялъ жену, и умеръ, не оставя дѣтей.

21. Взялъ ее второй, и умеръ; и онъ не оставилъ дѣтей; также и третій.

22. И была она за семью; но *ни который* не оставилъ дѣтей. Послѣ всѣхъ умерла и жена.

23. И такъ въ воскресеніи, когда воскреснутъ, котораго изъ нихъ будетъ она женою? Ибо семеро имѣли ее женою.

24. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не отъ того ли вы заблуждаете, что не знаете Писаній, ни силы Божіей?

25. Ибо когда изъ мертвыхъ воскреснутъ; то не женятся, и замужъ не выходятъ, но суть какъ Ангелы на небесахъ.

26. А о мертвыхъ, что они воскреснутъ, развѣ не читали вы въ книгѣ Моисеевой, какъ при купинѣ Богъ сказалъ ему: Я Богъ Авраамовъ, и Богъ Исааковъ, и Богъ Іаковлевъ?

Исхода 3: 6.

27. *Богъ* не есть Богъ мертвыхъ, но Богъ живыхъ. И такъ вы весьма заблуждаете.

28. Одинъ изъ книжниковъ, слыша ихъ спорящихся, и видя, что *Іисусъ* хорошо имъ отвѣтствовалъ, подошелъ, и

его: ка҃а есть пе́рваа всѣхъ
за́повѣдій;

к҃д. Іи҃съ же ѿвѣща́ е҃мꙋ:
я́кш пе́рвѣйши всѣхъ за́по-
вѣдій: слы́ши, Ісра́илю, Гд҃ь
Бг҃ъ ва́шъ, Гд҃ь еди́нъ есть:

л҃. И возлю́биши Гд҃а Бг҃а
твоего́ всѣ́мъ се́рдцемъ тво-
и́мъ, и все́ю дꙋше́ю твое́ю, и
всѣ́мъ ꙋмо́мъ твои́мъ, и все́ю
кр҃е́постію твое́ю: сіа́ есть пе́р-
ваа за́повѣдь.

л҃а. И втора́а подо́бна е́й:
возлю́биши бли́жняго своего́
я́кш самъ себѣ́. бо́льшаа сихъ
и́на за́повѣдь нѣ́сть.

л҃в. И рече́ е҃мꙋ кни́жникъ:
до́бре́, Ꙋчи́телю, воистинꙋ
рекъ є҃си́, я́кш еди́нъ есть
Бг҃ъ, и нѣ́сть инъ ра́звѣ его́ѡ:

л҃г. И е́же люби́ти его́ всѣ́мъ
се́рдцемъ, и всѣ́мъ ра́зꙋмомъ,
и все́ю дꙋше́ю, и все́ю кр҃е́по-
стію: и е́же люби́ти бли́жня-
го я́кш себѣ́, бо́лѣ есть всѣхъ
всесожже́ній и же́ртвъ.

л҃д. Іи҃съ же ви́дѣвъ, я́кш
смы́сленнш ѿвѣща́, рече́ е҃мꙋ:
не дале́че є҃си́ ѿ ц҃рствіа́ Бж҃іа.
и никто́же смѣ́аше ктомꙋ его́
вопроси́ти.

л҃е. И ѿвѣща́въ Іи҃съ гла-
го́лаше, ꙋча́ е҃́ цр҃кви: ка́кш
глаго́лютъ кни́жницы, я́кш
Хр҃сто́съ сн҃ъ есть Дави́довъ;

л҃ѕ. Той бо Дави́дъ рече́ дх҃омъ
ст҃ы́мъ: глаго́ла Гд҃ь Гдеви
моемꙋ: сѣ́ди ѿдесню́ мене́,
до́ндеже положꙋ́ враги́ твоа́
подно́жіе нога́ма твои́ма.

спросилъ Его: какая первая изъ
всѣхъ заповѣдей?

29. Іисусъ отвѣтствовалъ
ему: первая изъ всѣхъ запо-
вѣдей *есть сія:* слышн, Изра-
иль! Господь Богъ нашъ есть
Господь единый;

30. И возлюби Господа Бога
твоего всѣмъ сердцемъ твои-
мъ, и всею душею твоею, и
всѣмъ разумѣніемъ твоимъ, и
всею крѣпостію твоею: вотъ
первая заповѣдь.

Второзаконія 6: 4, 5.

31. Вторая подобная *запо-
вѣдь есть* сія: возлюби ближ-
няго твоего, какъ самаго се-
бя. Иной заповѣди большей
сихъ нѣтъ. Левит. 19: 18.

32. Книжникъ сказалъ Ему:
хорошо, Учитель! истину ска-
залъ Ты, что единъ есть Богъ,
и нѣтъ инаго кромѣ Его;

33. И любить Его всѣмъ серд-
цемъ, и всѣмъ умомъ, и всею
душею, и всею крѣпостію, и
любить ближняго, какъ само-
го себя, есть больше всѣхъ
всесожженій и жертвъ.

34. Іисусъ, видя, что онъ отъ-
вѣчалъ разумно, сказалъ ему:
не далеко ты отъ царствія
Божія. Послѣ сего уже никто
не смѣлъ Его спрашивать.

35. Уча въ храмѣ, Іисусъ ска-
залъ: какъ говорятъ книжни-
ки, что Христосъ есть сынъ
Давидовъ?

36. Ибо самъ Давидъ сказалъ
Духомъ Святымъ: сказалъ Гос-
подь Господу моему: сѣди одес-
ную Меня, доколѣ положу вра-
говъ Твоихъ въ подножіе ногъ
Твоихъ. Псаломъ 109: 1.

л҃з. Самъ у҆́бо Дави́дъ глаго́летъ є҆гѡ́ Гд҃а: и ѿ́кѣ́дѣ сы́нъ є҆мꙋ́ е҆́сть; и мно́гъ наро́дъ послу́шаше є҆гѡ́ къ сла́дость.

л҄и. И глаго́лаше и҆́мъ во ученіи свое́мъ: блюди́тесѧ ѿ кни́жникъ, хотя́щихъ во шдѣ́ніихъ ходи́ти, и цѣлова́ніѧ на то́ржищахъ,

л҅д. И преждесѣда́ніѧ на сни́мищахъ, и первовозлежа́ніѧ на ве́черѣхъ:

м҃. Полда́ющіе до́мы вдови́цъ, и непщева́ніемъ надо́лзѣ моля́щесѧ, сі́и прі́ймꙋ́тъ ли́шее осꙋжде́ніе.

м҄а. И сѣ́дъ Іи҃съ пра́мѡ сокро́вищномꙋ́ храни́лищꙋ́, зра́ше, ка́кѡ наро́дъ ме́щетъ мѣ́дь въ сокро́вищное храни́лище. и мно́зи бога́тіи вмета́хꙋ мно́га.

м҅в. И прише́дши є҆ди́на вдови́ца уба́га, ввержѐ лѣ́птѣ двѣ́, е҆́же е҆́сть кодра́нтъ.

м҆г. И призва́въ ученики́ :всѧ, рече́ и҆́мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, и҆́кѡ вдови́ца сі́ѧ уба́гаѧ мно́жае всѣ́хъ ввержѐ вмета́ющихъ въ сокро́вищное храни́лище.

м҇д. Бо́си бо ѿ и҆збы́тка своегѡ́ ввергѡ́ша: сі́ѧ же ѿ лише́нія своегѡ́ всѧ́, е҆ли́ка име́ше, ввержѐ, все́ житі́е свое́.

ГЛАВА ѳ҃і.

И исходя́щꙋ́ є҆мꙋ́ ѿ цр҃кве, глаго́ла є҆мꙋ́ е҆ди́нъ ѿ ꙋ҆ченикъ є҆гѡ́: Ꙋ҆чи́телю, виждь каково́ ка́мені҆е и каковы́ зда́чіѧ.

37. И такъ самъ Давидъ Господомъ называетъ Его: какъ же Онъ сынъ ему? И множество народа слушало Его съ услажденіемъ.

38. И говорилъ имъ въ ученіи своемъ: остерегайтесь отъ книжниковъ, любящихъ ходить въ длинныхъ одеждахъ, и *принимать* привѣтствія въ народныхъ сборищахъ,

39. И занимать первыя мѣста въ собраніяхъ и на пиршествахъ.

40. Сіи полдающіе домы вдовицъ, и лицемѣрно молящіеся долго, тягчайшее пріимутъ осужденіе.

41. И сѣлъ Іисусъ противъ сокровищницы, и смотрѣлъ, какъ народъ кладетъ деньги въ сокровищницу. Многіе богатые клали много.

42. Пришедши же одна бѣдная вдовица, положила двѣ ленты, что составляетъ кодрантъ

43. [Іисусъ,] призвавъ учениковъ своихъ, сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, сія бѣдная вдовица положила больше всѣхъ клавшихъ въ сокровищницу.

44. Ибо всѣ клали отъ избытка своего; а она отъ скудости своей положила все, что имѣла, все пропитаніе свое.

ГЛАВА XIII.

При выходѣ Его изъ храма, говоритъ Ему одинъ изъ учениковъ Его: Учитель! посмотри, какіе камни и какія зданія.

в. И ѿвѣщавъ Іисъ речѐ ємѹ̀: ви́диши ли сіѧ̀ велїкаѧ зда́нїа; не и́мать шста́ти здѣ̀ ка́мень на ка́мени, и́же не разори́тсѧ.

г. И сѣда́щю ємѹ̀ на горѣ̀ Елеѡ́нстѣй пра́мѡ цр҃кве, вопроша́хѹ є҃гѡ є҆ди́наго Петр҃ъ, и Іа́ковъ, и Іѡа́ннъ, и Андре́й:

д. Рцы намъ, когда́ сіѧ̀ бѹ́дѹтъ; и ко́е (бѹ́детъ) зна́менїе, є҃гда́ и́мѹтъ всѧ̀ сіѧ̀ сконча́тисѧ;

е. Іисъ же ѿвѣщавъ и҃мъ, нача́тъ глаго́лати: блюди́тесѧ, да не кто васъ прелсти́тъ.

ѕ. Мно́зи бо прі́йдѹтъ во и́мѧ моѐ, глаго́лющіе, ꙗ҆кѡ а҆зъ є҆смь: и мно́ги прелста́тъ.

з. Є҃гда́ же ѹслы́шите бра́нїи, и слы́шанїѧ бра́немъ, не ѹжаса́йтесѧ: подоба́етъ бо бы́ти: но не ѹ҆ конча́ина.

и. Воста́нетъ бо ꙗ҆зы́къ на ꙗ҆зы́къ, и цр҃ство на цр҃ство: и бѹ́дѹтъ трѧсі по мѣ́стамъ, и бѹ́дѹтъ гла́ди и матє́жи. нача́ло болѣ́знемъ сіѧ̀.

ѳ. Блюди́тесѧ же вы са́ми: предада́тъ бо вы є҆ сѡ́нмища, и на собо́рищихъ бі҆е́ни бѹ́дете: и пред҃ кнзе́ѡмы и цр҃и ведє́ни бѹ́дете менѣ̀ ра́ди, во свидѣ́тельство и҃мъ.

і. И во всѣ́хъ ꙗ҆зы́цѣхъ подоба́тъ пре́жде проповѣ́датисѧ є҃ѵ҃а́гліѭ.

ія. Є҃гда́ же поведѹ́тъ вы предаю́щіе, не пре́жде пецы́тесѧ, что возглаго́лете, ни почча́йтесѧ: но е҆́же а҆́ще да́стсѧ

2. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: видишь сіи огромныя зданія? *все это* будетъ разрушено, такъ что не останется здѣсь камня на камнѣ.

3. И когда Онъ сидѣлъ на горѣ Масличной противъ храма; то спрашивали Его наединѣ Петръ, и Іаковъ, и Іоаннъ, и Андрей:

4. Скажи намъ, когда это будетъ, и какое знаменіе *того времени*, когда все сіе должно совершиться?

5. Іисусъ, отвѣтствуя имъ, началъ говорить: берегитесь, чтобы кто васъ не прельстилъ.

6. Ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ, и скажутъ: это Я; и многихъ прельстятъ.

7. Когда же услышите о войнахъ и о военныхъ слухахъ; не ужасайтесь: ибо должно *сему* быть; но *это* еще не конецъ.

8. Ибо возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство; и будутъ землетрясенія по мѣстамъ, и будутъ глады и смятенія. Это начало скорбей.

9. Берегитесь же вы; ибо васъ будутъ предавать въ судилища и въ синагоги; будутъ бить васъ; и представятъ васъ предъ правителей и царей за Меня, для свидѣтельства предъ ними.

10. Должно также прежде во всѣхъ народахъ проповѣдану быть Евангелію.

11. Когда же поведутъ предавать васъ, не заботьтесь напередъ, что вамъ говорить, и не думайте; но что дано бу-

вамъ в̀ той часъ, се глаго́лите: не вы бо бу́дете глаго́лющіи, но Дх̃ъ сты́й.

кі. Предаcтъ же братъ бра́та на смерть, и о́цъ ча́до: и воста́нутъ ча́да на роди́тели, и убію́тъ ихъ:

кіг. И бу́дете ненави́дими всѣ́ми и́мене моего̀ ра́ди: претерпѣ́вый же до конца̀, той спасе́нъ бу́детъ.

кід. Є́гда же у́зрите ме́рзость запуще́нія, рече́нную Данії́ломъ про́комъ, стоя́щу, идѣ́же не подоба́етъ: (чтый да разумѣ́етъ:) тогда̀ сущіи во Іуде́и да бѣга́тъ на го́ры:

кіе. И и́же на кро́вѣ, да не сла́зитъ в̀ домъ, ни да вни́детъ взя́ти чесо̀ ѿ до́мъ своего̀:

кіс. И и́же на селѣ́ сый, да не возврати́тся вспять, взя́ти ри́зу свою̀.

кіз. Го́ре же непра́зднымъ и дою́щымъ в̀ тыя́ дни́.

кіи. Моли́тесѧ же, да не бу́детъ бѣ́гство ва́ше в̀ зимѣ́.

кід. Бу́дутъ бо дни́ тіи скорбь, ꙗкова̀ не бысть такова̀ ѿ нача́ла созда́нія, е́же созда̀ Бг̃ъ, до ны́нѣ, и не бу́детъ.

к. И а́ще не бы Гдь прекрати́лъ дни́й, не бы у́бѡ спасла́ѧ всѧ́ка плоть: но изба́нныхъ ра́ди, ѝхже избра̀, прекрати́тъ дни́.

ка. Тогда̀, а́ще кто рече́тъ вамъ: се здѣ̀ Хр̃тосъ, или́, се ѳндѣ́: не ими́те вѣ́ры.

кв. Воста́нутъ бо лжехр̃сти

день вамъ въ тотъ часъ, по к говорище: ибо не вы будете говорить, но Духъ Святый.

12. Предастъ же братъ брата на смерть, и отецъ сына; и возстанутъ дѣти на родителей, и умертвятъ ихъ.

13. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое; претерпѣвшій же до конца, спасется.

14. Когда же увидите мерзость запустѣнія предреченную пророкомъ Даніилomъ, стоящую, гдѣ не должно: (читающій да разумѣетъ:) тогда находящіеся въ Іудеѣ да бѣгутъ въ горы;

15. А кто на кровлѣ, да не сходитъ въ домъ, и да не входитъ, взять что нибудь изъ дома своего;

16. И кто на полѣ, да не обращается назадъ, взять одежду свою.

17. Горе беременнымъ и питающимъ сосцами въ тѣ дни!

18. Молитесь, чтобы не случилось вамъ бѣжать зимою.

19. Ибо во дни тѣ будетъ такая скорбь, какой не было отъ начала міротворенія, которое сотворилъ Богъ, даже донынѣ, и не будетъ.

20. И если бы Господь не сократилъ оныхъ дней; то не спаслась бы никакая плоть: но для избранныхъ, коихъ избралъ Онъ, сократилъ дни оные.

21. Тогда, ежели кто вамъ скажетъ: вотъ, здѣсь Христосъ; или: вотъ, тамъ; не вѣрьте.

22. Ибо возстанутъ лжехри-

и лжепрорбцы, и дадѧтъ знаменіѧ и чюдеса, єже прелстити, аще возможно, и избранныѧ.

кг. Вы же блюдитеса: се прежде рєхъ вамъ всѣ.

кд. Но в тыѧ дни, по скорби той, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свєта своегѡ.

кє. И звєзды вдутъ с нбсє спадающе, и силы, иже на нбсєхъ, подвижутса.

кѕ. И тогда узрятъ сна человєческаго грядѹща на облацєхъ, с силою и славою многою.

кз. И тогда послетъ Аггелы своѧ, и соберетъ избранныѧ своѧ ѿ четырехъ вѣтръ, ѿ конца земли до конца нба.

ки. ѿ смоквницы же наѹчитеса притчи: єгда ѹжє вѣтвіе єѧ вдетъ младо, и изращаетъ листвіе, вѣдите, ѩкш близъ єсть жатва.

кд. Такш и вы, єгда сіѧ видите бываѭща, вѣдите, ѩкш близъ єсть, при дверехъ.

ка. Амінь глаголю вамъ, ѩкш не ѩмать прейти родъ сей, дондеже всѣ сіѧ вдутъ.

кла. Нбо и земля прейдетъ: словеса же моѧ не прейдутъ.

клв. ѿ дни же томъ или ѿ часє никтоже вѣсть, ни Аггли, иже сѹть на нбсєхъ, ни Снъ, токмш Оц҃ъ.

клг. Блюдите, вдите и молитеса: не вѣсте бо, когда врема вдетъ:

кле. Якоже человѣкъ ѿходя шставль домъ свой, и давъ рабѡмъ своимъ власть, и кѡсты и лжепророки; и покажутъ знаменія и чудеса, дабы прельстить, естьли возможно, и избранныхъ.

23. Вы же берегитесь: вотъ, Я предсказалъ вамъ все.

24. Но послѣ скорби той во дни тѣ, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта своего.

25. И звѣзды спадутъ съ неба, и силы небесныя поколеблются.

26. Тогда узрятъ Сына человѣческаго грядущаго на облакахъ, съ силою и славою великою.

27. И тогда пошлетъ Ангеловъ своихъ, и соберетъ избранныхъ своихъ отъ четырехъ вѣтровъ, отъ края земли до края неба.

28. Возмите примѣръ со смоковницы: когда вѣтвь ея уже размягчается, и пускаетъ листья, знаете, что близко лѣто.

29. Такъ и вы, когда увидите то сбывающимся; знайте, что близко, при дверяхъ.

30. Истинно говорю вамъ, не прейдетъ родъ сей, какъ все сіе сбудется.

31. Небо и земля прейдутъ; но слова Мои не прейдутъ.

32. О днѣ же темъ или часѣ никто не знаетъ, ни Ангелы на небеси, ни Сынъ, а токмо Отецъ.

33. Смотрите, бдите и молитесь; ибо не знаете, когда наступитъ время:

34. Подобно какъ бы кто отправляясь въ путь, оставилъ домъ свой въ управленіе

мѣ́ждо дѣ́лю свое́, и вратарю́ повелѣ́, да бдитъ.

лє. Бди́те у҃бо: не вѣ́сте бо, когда́ гдь до́мъ прі́йдетъ, ве́черъ, или́ полу҃но́щи, или́ в҃ пѣтлогла́сі҃е, или́ у҃́трѡ:

лѕ. Да не прише́дъ внеза́пѹ, шбрѧ́щетъ вы спѧ́щѧ.

л҃з. А҆ и҆́же вамъ глаго́лю, всѣ́мъ глаго́лю: бди́те.

ГЛАВА ѯ҃.

Бѣ́ же па́сха, и опрѣсно́цы по двою҃ дні́ю: и иска́хъ а҆рхіере́є и кни́жницы, ка́кѡ его҃ ле́стію е҆́мше уби́ютъ:

ѯ҃. Глаго́лахъ же, (не) не в҃ пра́здникъ, † е҆да́ ка́кѡ молва́ бѫ́детъ лю́дска.

ѯ҃г. И сѫ́щѹ е҆мѹ҃ в҃ Вида́нїи, в҃ домѹ҃ сі҃мѡна прокаже́ннагѡ, возлежа́щѹ е҆мѹ҃, прі́йде жена́, и҆мы́щи алава́стръ мѵ́ра на́рднагѡ пістікі́а многоцѣ́нна: и сокрѹ́шши алава́стръ, возлива́ше е҆мѹ҃ на главу҃.

ѯ҃д. Бя́хѹ же нѣ́цыи негодѹ́ющі҃е в҃ себѣ́, и глаго́лющі҃е: почто́ ги́бель сі҃а мѵ́рнаа бысть;

ѯ҃е. Можа́ше бо сі҃е прода́нѡ бы́ти ва́ѩше трехъ сѡтъ пѣ́назь, и да́тисѧ ни́щымъ. и пре҃щя́хѹ е҆́й.

ѯ҃ѕ. І҃и҃съ же рече́: шста́вите ю҃: что е҆́й тр҃ѹ́ды даете́; добрѡ́ дѣ́ло содѣ́ла ѡ҃ мнѣ́.

ѯ҃з. Всегда́ бо ни́щыа и́мате

† да не

слугамъ своимъ; назначилъ каждому свое дѣло, и привратнику велѣлъ бдѣть.

35. И такъ бдите; ибо не знаете, когда придетъ хозяинъ дома, вечеромъ, или въ полночь, или въ пѣніе пѣтуховъ, или поутру;

36. Чтобы пришедши внезапно, не нашелъ васъ спящими.

37. А что вамъ говорю, всѣмъ говорю: бдите.

ГЛАВА XIV.

Чрезъ два дни *надлежало* быть *празднику* Пасхи и опрѣсноковъ; и искали первосвященники и книжники, какъ бы взять Его хитростію, и убить.

2. Но говорили: *только* не въ праздникъ; чтобы не сдѣлалось возмущенія въ народѣ.

3. И когда Онъ былъ въ Виѳаніи, въ домѣ Симона прокаженнаго, и возлежалъ *за столомъ:* пришла женщина, съ алавастровымъ *сосудомъ* мура нардоваго, цѣльнаго, драгоцѣннаго; и, разбивъ сосудъ, возлила Ему на голову.

4. Нѣкоторые же вознегодовали, и говорили между собою: къ чему такая трата мура?

5. Ибо его можно было бы продать больше, нежели за триста денаріевъ, и раздать *ихъ* нищимъ. И роптали на нее.

6. Но Іисусъ сказалъ: оставьте ее; что вы ее смущаете? она доброе дѣло сдѣлала надо Мною.

7. Ибо нищихъ всегда имѣ-

с собо́ю, и егда́ хо́щете, мо́жете и́мъ добро́ твори́ти: мене́ же не всегда́ и́мате.

8. Е́же † и́мѣ сі́а, сотвори́: предвари́ помаза́ти мое́ тѣ́ло на погребе́ніе.

9. Ами́нь глаго́лю вамъ, идѣ́же а́ще проповѣ́стсѧ є҃ѵ҃гліе сі́е, во всемъ мі́рѣ, и е́же сотвори́ сі́а, глаго́лано бу́детъ въ па́мять ѥ́ѧ.

10. И Іу́да Іскарі́ѡтскій, еди́нъ и҃ѳ҃ обокна́десяте, и́де ко архіере́емъ, да преда́стъ его́ и́мъ.

11. Они́ же слы́шавше возра́довашасѧ: и ѡ҃бѣща́ша ем҃ъ сре́бреники да́ти: и иска́ше ка́ко его́ въ удо́бно вре́мя преда́стъ.

12. И въ пе́рвый день опрѣснѡ́къ, егда́ па́сха жра́ху, глаго́лаша ем҃ъ ученицы его́ѳ҃: гдѣ хо́щеши, ше́дше уготова́емъ, да ѩ́си па́сху;

13. И посла́ два ѳ҃ ученико́въ свои́хъ, и глаго́ла и́мъ: иди́та въ гра́дъ: и сра́щетъ васъ человѣ́къ въ кладе́лницѣ во́ды носа́: по немъ идѣ́та

14. И идѣ́же а́ще вни́детъ, рцы́та гдѣ́ни до́му, я́ко Учи́тель глаго́летъ: гдѣ е́сть вита́лница, идѣ́же па́сху со ученики́ мои́ми снѣ́мъ;

15. И той ва́ма пока́жетъ го́рницу ве́лію по́стлану гото́ву: тѣ́мъ уготова́йта намъ.

16. И изыдо́ста ученика́

+ возмо́же

ше съ собою, и когда ни захотите, можете имъ благотворить; а Меня не всегда имѣете съ собою.

8. Она сдѣлала, что могла: предварительно помазала тѣло Мое на погребеніе.

9. Истинно говорю вамъ, гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сіе, въ цѣломъ мірѣ; скажется въ память ея и о томъ, что она сдѣлала.

10. И пошелъ Іуда Искаріотскій, одинъ изъ двенадцати *учениковъ*, къ первосвященникамъ, чтобы предать Его имъ.

11. Они, услышавъ, обрадовались; и обѣщали дать ему денегъ: и сталъ искать удобнаго случая предать Его.

12. Въ первый день опрѣсночный, когда закалали пасхальнаго *агнца*, говорятъ Ему ученики Его: гдѣ хочешь ѣсть пасху? мы пойдемъ и приготовимъ Тебѣ.

13. И посылаетъ двухъ изъ учениковъ своихъ, и говоритъ имъ: подите въ городъ; и встрѣтится вамъ человѣкъ съ кувшиномъ воды; послѣдуйте за нимъ.

14. И куда онъ войдетъ, скажите хозяину дома того: Учитель говоритъ: гдѣ горница, чтобы Мнѣ ѣсть пасху съ учениками Моими.

15. И онъ вамъ покажетъ горницу большую, убранную, готовую: тамъ приготовьте намъ.

16. Ученики Его пошли, и

єгѡ, и пріидо́ста во градъ, и wбрѣто́ста, я́коже рече́ и́ма: и угото́вастa пасхѫ.

16. И пришли въ городъ, и нашли, какъ сказалъ имъ; и приготовили пасху.

ѕі. И вє́черѹ бы́вшѹ пріи́де со обѣмана́десѧте.

17. По наступленіи вечера, Онъ приходитъ съ двенадцатью *учениками*.

ѕ҃і. И возлежа́щымъ и́мъ и ꙗдѹ́щымъ, рече́ Іи́съ: ами́нь глаго́лю вамъ, я́кw є́динъ wт҃ васъ преда́стъ мѧ, ꙗдый со мно́ю.

18. И когда они возлежали, и ѣли; Іисусъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ, ядущій со Мною, предастъ Меня.

ѕ҃ві. Они́ же нача́ша скорбѣ́ти, и глаго́лати є́мѹ є́динъ по є́диномѹ: е́да а́зъ; и дрⷭгі́й: е́да а́зъ;

19. Они опечалились, и стали говорить Ему одинъ за другимъ: не я ли? и другой: не я ли?

ѕ҃кі. Онъ же wтвѣща́въ, рече́ и́мъ: є́диномъ wт҃ обою́на́десѧте, wмочи́вый со мно́ю въ соли́ло.

20. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: одинъ изъ двенадцати, обмакивающій со Мною въ блюдо.

ѕ҃ка. Сн҃ъ у́бо чл҃ве́ческій и́детъ, я́коже есть пи́сано wнемъ: го́ре же чл҃ве́кѹ тому́, и́мже Сн҃ъ чл҃ве́ческій преда́стсѧ: до́брѣе бы́ло бы є́мѹ, а́ще не бы родѝлсѧ чл҃ве́къ той.

21. Впрочемъ Сынъ человѣческій отходитъ, какъ писано о Немъ: но горе тому человѣку, которымъ Сынъ человѣческій предается! лучше бы человѣку тому не родиться.

ѕ҃кв. И ꙗдѹ́щымъ и́мъ, пріе́мъ Іи́съ хлѣ́бъ, и благослови́въ преломи́, и даде́ и́мъ, и рече́: пріими́те, ꙗди́те, сіе́ есть тѣ́ло мое́.

22. И взявъ хлѣбъ, благословилъ, преломилъ, далъ имъ, и сказалъ: пріимите, ядите, сіе есть тѣло Мое.

ѕ҃кг. И пріи́мъ ча́шѹ, хвалу́ воздава́въ, даде́ и́мъ: и пи́ша wт҃ нея́ вси.

23. И взявъ чашу, и возблагодаривъ, далъ имъ: и пили изъ нея всѣ.

ѕ҃кд. И рече́ и́мъ: сі́а есть кровь моя́ но́ваго завѣ́та, за мно́ги излива́ема.

24. И сказалъ имъ: сіе есть кровь Моя новаго завѣта, за многихъ изливаемая.

ѕ҃ке. Ами́нь глаго́лю вамъ, я́кw ктомѹ́ не и́мамъ пи́ти wт҃ плода́ ло́зна сегѡ, до дне того́, егда́ є҆ пію́ но́во во цр҃ствіи Бж҃іи.

25. Истинно говорю вамъ, Я уже не буду пить отъ плода винограднаго до того дня, когда буду пить *вино* новое въ царствіи Божіемъ.

ѕ҃кѕ. И воспѣ́вше изыдо́ша в҃ го́рꙋ Є҆лѡнскꙋю.

26. И воспѣвши, пошли на гору Масличную.

ѕ҃кз. И глаго́ла и́мъ Іи́съ,

27. И говорилъ имъ Іисусъ:

ꙗ́кѡ вси соблазнитє́ся ѡ мнѣ̀ в нощь сію: писано бо є́сть: поражѹ́ па́стыра, и разы́дѹтся о҃вцы.

к҃и. Но потомъ, егда̀ воскре́сну, варю́ вы в Галиле́и.

к҃д. Петръ же речѐ є҃мѹ́: а́ще и вси соблазня́тся, но не азъ.

к҃е. И глаго́ла є҃мѹ́ Іи҃съ: аминь глаго́лю тебѣ̀, ꙗ́кѡ ты днесь в нощь сію, пре́жде да́же второ́рицею пѣ́тель не возгласи́тъ, трикра́ты ѿвре́жеши́ся менѐ.

к҃ѕ. Онъ же мно́жае глаго́лаше па́че: а́ще же ми є́сть с тобо́ю и умре́ти, не ѿвре́гѹ́ся тебѣ̀. та́коже и вси глаго́лахѹ́.

к҃з. И прі́идо́ша в̀ весь, є҃йже и́мя Гедсима́нія: и глаго́ла ученико́мъ свои́мъ: сѣ́дѣ́йте здѣ̀, до́ндеже [шедъ] помоли́ся.

к҃и. И поа́тъ Петра̀, и Ія́кѡва, и Іѡа́нна с собо́ю: и нача́тъ ужаса́тися и тѹ́жи́ти.

к҃ѳ. И глаго́ла и҃мъ: прискорбна є́сть дѹ́ша̀ моя̀ до сме́рти: бѹ́дите здѣ̀ и бди́те.

л҃. И прешедъ ма́лѡ, падѐ на земли́, и моля́шеся, да, а́ще возмо́жно є́сть, ми́мѡ йдетъ ѿ негѡ̀ часъ:

л҃а. И глаго́лаше: Авва О҃че, вся̀ возмо́жна тебѣ̀: ми́мѡ несѝ ѿ менѐ ча́шѹ сію: но не є́же азъ хощѹ́, но є́же ты.

л҃в. И прі́йде, и ѡбрѣ́те ихъ спя́щихъ, и глаго́ла Петро́ви: Сі́мѡне, спи́ши ли; не возмо́гл҃ъ є҃сѝ є҃диного̀ часа̀ побдѣ́ти;

всѣ вы соблазнитесь о Мнѣ въ сію ночь; ибо въ Писаніи *сказано:* поражу пастыря, и разсѣются овцы. Захар. 13: 7.

28. Но по воскресеніи Моемъ, Я встрѣчу васъ въ Галилеѣ.

29. Петръ же сказалъ Ему: хотя бы и всѣ соблазнились; только не я.

30. Іисусъ говоритъ ему: истинно говорю тебѣ, нынѣ въ сію ночь, прежде нежели дважды пропоетъ пѣтухъ, трижды отречешься отъ Меня.

31. Но онъ еще болѣе сталъ увѣрять: хотя бы мнѣ и умереть съ Тобою, не отрекусь отъ Тебя. Тоже и всѣ говорили.

32. Пришли въ мѣстечко называемое Геѳсиманія: и Онъ сказалъ ученикамъ своимъ: посидите здѣсь, пока Я помолюсь.

33. И взялъ съ собою Петра, Іакова и Іоанна; и началъ ужасаться и тосковать.

34. И говоритъ имъ: душа Моя скорбитъ смертельно; побудьте здѣсь, и бдите.

35. И отойдя немного, палъ на землю, и молился, дабы, естьли можно, миновалъ Его часъ сей.

36. И говорилъ: Авва Отче! все возможно Тебѣ; пронеси чашу сію мимо Меня; однако не какъ Я хочу, но какъ Ты.

37. Возвращается; и находитъ ихъ спящими; и говоритъ Петру: Симонъ! ты спишь? не могъ ли ты побдѣть одного часа?

҃ли. Бдѝте и молѝтеся, да не внѝдете ѵ҆ напа́сть. дх҃ъ у҆́бѡ бодръ, плоть же немощна́.

҃лд. И па́ки шедъ помоли́ся, то́жде сло́во рекъ.

҃м. И возвраще́ся ѡ҆брѣ́те а҆̀ па́ки спя́щыа: бя́ху бо очесà имъ та́гѡтна: и не вѣ́дяхѹ́, что бы́ша емѹ҆̀ ѿвѣщава́ли.

҃ма. И прі́йде третѝцею, и глаго́ла и҆̀мъ: спи́те про́чее и почива́йте. приспѣ́ конє́цъ, прі́йде часъ: се предаётся сн҃ъ чл҃вѣ́ческій ѵ҆ ру́ки грѣ́шникѡмъ.

҃мв. Воста́ните, и́демъ: се предаю́щій мѧ прибли́жися.

҃мг. И а҆́біе, є҆щѐ емѹ҆̀ глаго́лющѹ, прі́йде Іѹ́да, є҆ди́нъ сый ѿ обоюнадесѧти, и с҆ нимъ наро́дъ многъ со мє҃чіе́мъ и дрекѡ́лми, ѿ архіере́й и кн҃и́жникъ и ста́рецъ.

҃мд. Даде́ же предаю́щій его҆̀ зна́меніе и҆̀мъ, глаго́ла: его҆́же а҆́ще-лобжѹ́, той е҆́сть: ими́те его҆̀, и ведѝте [его҆̀] сохра́нно.

҃мє. И прише́дъ, а҆́біе приступль к҆ немѹ҆̀, глаго́ла емѹ҆̀: Равві̀, Равві̀: и ѡ҆блобы́за его҆̀

҃мѕ. Они́ же возложѝша ру́цѣ свои́ на него҆̀, и я҆́ша его҆̀.

҃мз. Є҆ди́нъ же не́кто ѿ стоя́щихъ извле́къ ножъ, ѹ҆да́ри раба́ архіере́ова, и ѹре́зал емѹ҆̀ ѹ́хо.

҃ми. И ѿвѣщя́въ Іи҃съ, рече́ и҆̀мъ: я҆́кѡ на разбо́йника ли изыдо́сте со мє҃чіе́мъ и дрекѡ́лми я҆́ти мѧ;

҃мд. По всѧ дни́ бѣ́хъ при ва́съ ѵ҆ цр҃кви ѹча́, и не я҆́сте

38. Бдите и молитесь, чтобъ не впасть вамъ въ искушеніе. Духъ бодръ, но плоть немощна.

39. И опять пошелъ, и молился, говоря тужe рѣчь.

40. Возвратясь, нашелъ ихъ опять спящими: ибо глаза у нихъ отяжелѣли; и они не знали, что Ему отвѣчать.

41. И приходитъ въ третій разъ, и говоритъ имъ: вы все еще спите и почиваете; кончено; пришелъ часъ; вотъ предается Сынъ человѣческій въ руки грѣшниковъ.

42. Вставьте, пойдемъ; вотъ, предающій Меня близко.

43. И вдругъ, какъ Онъ еще говорилъ, приходитъ Іуда, одинъ изъ двенадцати *учениковъ*, и съ нимъ много народа, съ мечами и дреколіемъ, отъ первосвященниковъ и книжниковъ и старѣйшинъ.

44. Предатель же Его далъ имъ знакъ, говоря: кого я облобызаю, тотъ *и* есть; возмите Его, и ведите осторожно.

45. И пришедши, тотчасъ подошелъ къ Нему, и говоритъ Ему: Равви! Равви! и облобызалъ Его.

46. А они возложили на Него руки, и взяли Его.

47. Одинъ же изъ предстоявшихъ, обнаживъ мечь, ударилъ *имъ* раба первосвященникова, и отсѣкъ у него ухо.

48. Іисусъ, начавъ рѣчь, сказалъ имъ: какъ будто на разбойника пришли вы съ мечами и дреколіемъ взять Меня.

49. Всякой день Я былъ у васъ во храмѣ, и училъ; и вы

менѣ: но да сѣ́дется писа́ніе.

н҃. И шста́вльше є҆гѡ̀, вси бѣ́жа́ша.

на҃. И еди́нъ нѣ́кто ю҆ноша́ и́де по немъ, одѣ́янъ к҃ плащани́цѣ по на́гу҃: и и҆́ша того̀ ю҆ноша́.

нв҃. Онъ же шста́вль плащани́цѣ, нагъ бѣ́жа҃ ѿ нихъ.

нг҃. И ведо́ша Іи҃са ко архіере́ю: и снидо́шася к҃ немѹ̀ вси архіере́є҆ и кни́жницы и ста́рцы.

нд҃. И Петръ издале́ча к҃ слѣ́дъ є҆гѡ̀ и́де до вну́трь во дворъ архіере́овъ: и бѣ́ сѣ́дѧ со слу́гами, и грѣ́ася + при свѣщи́.

не҃. Архіере́є҆ же и весь сонмъ иска́хѹ на Іи҃са свиде́тельства, да у҆мертвя́тъ є҆гѡ̀: и не ѡ҆брѣта́хѹ.

нѕ҃. Мно́зи бо лжесвиде́тельствоваху на него̀, и ра́вна свиде́тельства не ба́хѹ.

нз҃. И нѣ́цыи воста́вше лжесвиде́тельствоваху на него̀, глаго́люще:

ни҃. И҆́кш мы слы́шахомъ є҆гѡ̀ глаго́люща, и҆́кш азъ разорю́ цр҃ковь сію̀ рѹкотворе́ную, и тремѝ де́нми и҆́ну нерѹкотворе́ну созижду́.

нѳ҃. И ни та́кш ра́вно бѣ́ свиде́тельство, и҆хъ.

ѯ҃. И воста́въ архіере́й посредѣ́, вопроси́ Іи҃са, глаго́ла: не ѿвѣща́еши ли ничесѡ́же; что сі́и на тя свиде́тельствю́тъ;

ѯа҃. Онъ же молча́ше, и ни-

+ при огни,

не брали Меня. Но надобно исполниться Писаніямъ.

50. Тогда, оставивъ Его, всѣ убѣжали.

51. За Нимъ шелъ одинъ юноша обернутый полотномъ по нагому *тѣлу;* и воины схватили его.

52. Онъ же, оставивъ полотно, нагой убѣжалъ отъ нихъ.

53. И привели Іисуса къ первосвященнику, куда собрались всѣ прочіе первосвященники, и старѣйшины и книжники.

54. Петръ издали слѣдовалъ за Нимъ, даже внутрь двора первосвященникова; и сидѣлъ со служителями, и грѣлся у огня.

55. Первосвященники же и весь совѣтъ искали на Іисуса свидѣтельства, чтобы предать Его смерти; и не находили.

56. Ибо многіе лжесвидѣтельствовали на Него; но свидѣтельства не были достаточны.

57. И нѣкоторые, вставъ, лжесвидѣтельствовали противъ Него, и говорили:

58. Мы слышали, что Онъ говорилъ: Я разрушу храмъ сей рукотворенный, и чрезъ три дня воздвигну другой нерукотворенный.

59. Но и сіе свидѣтельство ихъ было недостаточно.

60. Тогда первосвященникъ, ставъ посреди, вопросилъ Іисуса, говоря: *что же Ты* не отвѣчаешь ничего? *слышишь ли,* что они на Тебя свидѣтельствуютъ?

61. Но Онъ молчалъ, и не

чтóже ѿвѣщава́ше. па́ки архіере́й вопроси́, и глаго́ла ємꙋ: ты ли еси́ Хр҃стóсъ, сн҃ъ Благослове́ннагѡ;

ѯв. Іи҃съ же рече́: азъ е҃смь. и ꙋ́зрите сн҃а человѣ́ческаго ѿдесны́ю сѣдя́ща си́лы, и гряда́ща со ѻ҃блаки нб҃сными.

ѯг. Архіере́й же растерза́въ ри́зы своѧ́, глаго́ла: что ещѐ тре́бꙋемъ свиде́телей;

ѯд. Слы́шасте хꙋлꙋ́: что вамъ мни́тсѧ; они́ же вси ѡсꙋди́ша его́ бы́ти пови́нна сме́рти.

ѯе. И начаша́ нѣцыи плева́ти нань, и прикрыва́ти лицѐ его́, и мѣ́чити его́, и глаго́лати ємꙋ: пророцы: и слꙋ́ги по ланѝтома его́ вія́хꙋ.

ѯѕ. И сꙋщꙋ Петро́ви во дворѣ́ ни́зꙋ, прі́йде еди́на ѿ рабы́нь архіере́овыхъ,

ѯз. И ки́дѣвши Петра́ грѣ́ющасѧ, воззрѣ́вши на него́, глаго́ла: и ты съ Назарани́немъ Іи҃сомъ былъ е҃си.

ѯи. Онъ же ѿве́ржесѧ, глаго́ла: не вѣ́мъ, кижѐ зна́ю, что ты глаго́леши: и изы́де вонъ на преддвоpіе: и але́ктwра возгласи.

ѯд. И рабы́на ви́дѣвши его́ па́ки, нача́тъ глаго́лати предстоѧ́щымъ, я́кѡ сей ѿ нихъ е҃сть.

ѵ. Онъ же па́ки ѿмета́шесѧ. и помалѣ́ па́ки предстоѧ́щіи глаго́лахꙋ Петро́ви: вои́стинну ѿ нихъ е҃си: и́бо Галіле́янинъ е҃си, и бесѣ́да твоѧ́ подо́бится.

опять начал ничего. Опять первосвященникъ спросилъ Его, и сказалъ Ему: Ты ли Христосъ, Сынъ Благословеннаго?

62. Іисусъ сказалъ: Я; и вы узрите Сына человѣческаго, сидящаго одесную силы *Божіей*, и грядущаго на облакахъ небесныхъ.

63. Тогда первосвященникъ разодралъ одежды свои, и сказалъ: на что еще намъ свидѣтелей?

64. Вы слышали богохуленіе; какъ вамъ кажется? Они всѣ признали Его достойнымъ смерти.

65. И начали нѣкоторые плевать на Него, и закрывая Ему лице, заушать Его, и говорить Ему: угадай; и слуги били Его по щекамъ.

66. И когда Петръ былъ на дворѣ внизу; пришла одна изъ служанокъ первосвященниковыхъ,

67. И увидя Петра грѣющагося, посмотрѣла на него, и сказала: и ты былъ съ Іисусомъ Назарянином.

68. Онъ отрекся, сказавъ: не знаю, и не понимаю, что ты говоришь; и вышелъ оттуда на передній дворъ: и пѣтухъ запѣлъ.

69. Служанка, опять увидя его, начала говорить стоявшимъ тутъ: этотъ изъ числа ихъ.

70. Онъ опять отрекся. Спустя немного, стоявшіе тутъ опять сказали Петру: точно ты изъ нихъ; ибо ты Галилеянинъ, и наречіе твое такое.

ѓа. Онъ же начá ротúтисѧ и клáтисѧ, ꙗ́кѡ не вѣмъ чл҃вѣ́ка сегѡ̀, є҆гó҆же вы глаго́лете.

ѓв. И второ́е але́ктѡра возгласи́. и помáнъ Петръ глаго́лъ, є҆гó҆же рече́ є҆мꙋ̀ Іи́съ, ꙗ́кѡ пре́жде да́же пѣ́тель не возгласúтъ двакра́ты, ѿвре́ржешисѧ менѐ трикра́ты: и начéнъ плáкашесѧ.

ГЛАВА ѕ҃і.

И а́віе наꙋ́тріе совѣ́тъ сотвори́ша архіере́є со стáрцы и кни́жники, и весь сонмъ, связа́вше Іи́са ведо́ша, и преда́ша є҆гѡ̀ Пила́тꙋ.

ѕ҃. И вопроси́ є҆гѡ̀ Пила́тъ: ты ли є҆сѝ цр҃ь Іꙋде́йскій; снъ же ѿвѣщавъ рече́ є҆мꙋ̀: ты глаго́леши.

ѕ҃г. И глаго́лахꙋ на него̀ архіере́є мно́гѡ.

ѕ҃д. Пила́тъ же па́ки вопроси́ є҆гѡ̀, глаго́ла: не ѿвѣщава́еши ли ничто́же; виждь, колúка на тѧ свидѣ́тельствꙋютъ.

ѕ҃є. Іи́съ же ктомꙋ̀ ничто́же ѿвѣщà, ꙗ́кѡ дивúтисѧ Пила́тꙋ.

ѕ҃ѕ. На всáкъ же пра́здникъ ѿпꙋща́ше и҆мъ є҆дúнаго свя́зна, є҆гó҆же прошáхꙋ.

ѕ҃з. Бѣ́ же нарица́емый Бараввá со сконникы своúми связанъ, и҆же в҃ ко́вѣ ꙋбíйство сотвори́ша.

ѕ҃и. И возопúвъ народъ начà проси́ти, ꙗ́коже всегдà твораше и҆мъ.

ѕ҃ѳ. Пила́тъ же ѿвѣщà и҆мъ,

71. Онъ же началъ клясться и божиться: не знаю человѣка сего, о которомъ говорите.

72. И тотчасъ пѣтухъ запѣлъ въ другой разъ. Тогда вспомнилъ Петръ слово, сказанное ему Іисусомъ: прежде нежели пѣтухъ пропоетъ дважды, ты отречешься отъ Меня трижды. И вышедши сталъ плакать.

ГЛАВА XV.

Немедленно поутру первосвященники со старѣйшинами и книжниками, и весь совѣтъ, сдѣлавъ приговоръ, связали Іисуса, повели, и предали Пилату.

2. Пилатъ спросилъ Его: Ты ли Царь Іудейскій? Онъ сказалъ въ отвѣтъ ему: ты говоришь.

3. И первосвященники обвиняли Его во многомъ.

4. Пилатъ же опять спросилъ Его: *что же Ты* ничего не отвѣчаешь? видишь, сколько много на Тебя обвиненій.

5. Но Іисусъ все ничего не отвѣчалъ; такъ что Пилатъ дивился.

6. Для праздника же отпускалъ онъ имъ одного узника, котораго попросятъ.

7. Тогда былъ нѣкто, по имени Варавва, сидѣвшій въ темницѣ съ другими мятежниками, которые во время мятежа сдѣлали убійство.

8. Народъ началъ кричать и просить того, что *Пилатъ* всегда дѣлалъ имъ.

9. Пилатъ сказалъ имъ въ

глаго́лѧ: хо́щете ли, пу́щу вамъ цр҃а І҃уде́йска;

і҃. Кѣ́дяше бо, я́ко за́висти ра́ди преда́ша є҃го̀ архіере́є.

а҃і. Архіере́є же поманѹ́ша наро́дъ, да па́че Бараввѹ̀ пу́ститъ и҃мъ.

в҃і. Пила́тъ же ѿвѣща́въ па́ки рече́ и҃мъ: что у҃бо хо́щете сотворю́, его́же глаго́лете цр҃а І҃уде́йска;

г҃і. Они́ же па́ки возопи́ша, глаго́люще: пропни́ є҃го̀.

д҃і. Пила́тъ же глаго́лаше и҃мъ: что бо зло сотвори́; они́ же и́зліяша вопі́ю҃: пропни́ є҃го̀.

е҃і. Пила́тъ же хотя́ наро́дъ хотѣ́ніе сотвори́ти, пу́сти и҃мъ Бараввѹ̀: и предаде́ І҃иса, би́въ, да про́пнѹтъ є҃го̀.

ѕ҃і. Во́ини же ведо́ша є҃го̀ внѹ́трь двора́, е́же е҃сть прето́рїѫ: и созва́ша всю спи́ру,

з҃і. И шлеко́ша є҃го̀ къ препра́дѣ, и возложи́ша на него̀, сплето́ше терно́въ вѣне́цъ:

и҃і. И нача́ша цѣлова́ти є҃го̀, и [глаго́лати:] ра́дуйсѧ, цр҃ю І҃уде́йскїй.

а҃і. И бі́яхѹ є҃го̀ по главѣ́ тро́стїю, и плюва́хѹ на него̀, и прегиба́юще колѣ́на покла́няхусѧ є҃мѹ́.

і҃а. И є҃гда поруга́шасѧ є҃мѹ́, совлеко́ша с҃ негѡ̀ препра́дѣ, и шлеко́ша є҃го̀ въ ри́зы своя́: и изведо́ша є҃го̀, да про́пнѹтъ є҃го̀.

к҃а. И задѣ́ша мимоѹода́щѹ

опо́вѣтъ: хо́тите ли, чтобы я отпустилъ вамъ Царя Іудейскаго?

10. (Ибо зналъ, что первосвященники предали Его изъ зависти.)

11. Но первосвященники внушили народу, *просить*, чтобы отпустилъ имъ лучше Варавву.

12. Пилатъ опять, отвѣтствуя, сказалъ имъ: что же мнѣ дѣлать съ тѣмъ, котораго вы называете Царемъ Іудейскимъ?

13. Они опять закричали: распни Его.

14. Пилатъ сказалъ имъ: а какое зло сдѣлалъ Онъ? Но они больше стали кричать: распни Его.

15. И Пилатъ, желая угодить народу, отпустилъ имъ Варавву; а Іисуса билъ, и отдалъ на распятіе.

16. Тогда воины отвели Его внутрь двора, то есть, въ Преторію, и собрали всю спиру.

17. И надѣли на Него багряницу, и сплетши терновый вѣнецъ, возложили на Него.

18. И начали привѣтствовать Его: здравствуй, Царь Іудейскій!

19. И били Его по головѣ тростію, и плевали на Него, и становясь на колѣна, кланялись Ему.

20. Когда же наругались надъ Нимъ; сняли съ Него багряницу, одѣли Его въ одежды Его, и повели Его на распятіе.

21. И заставили проходящаго

нѣкоемѹ сі҃мѡнѹ Кѵрінеѡ, градѹщѹ є҃ села, оц҃ѹ Алеѯа́ндровѹ и Ръфовѹ, да вѕ́зметъ Кр҃стъ его҆.

к҃в. И приведо́ша его҆ на Голго́ѳу мѣ́сто, е́же е҆́сть сказа́емо, ло́бное мѣ́сто.

к҃г. И дааѯ́ ѥмѹ̀ пи́ти ѥсмирні́сме́но вїно̀: сн҃ъ же не прі́а҃тъ.

к҃д. И распе́ншіи его҆̀ раздѣли́ша ри҃зы его҆̀, мета́ющіе жре́бій ѡ нихъ, кто что вѕ́зметъ.

к҃е. Бѣ́ же часъ тре́тій, и распа́ша его҆̀.

к҃ѕ. И бѣ́ написа́ніе вины̀ его҆̀ напи́сано. Ц҃рь Іѹде́йскъ.

к҃з. И є҃ нимъ распа́ша два разбо́йника, еди́наго ѡдесны́ѧ, и еди́наго ѡшю́ю его҆̀.

к҃и. И сбы́стсѧ писа́ніе, е́же глаго́летъ: и со безаконны́ми вмѣни́сѧ.

к҃д. И мимоходя́щіи хѵлаѯ́ его҆̀, покива́ющіе глава́ми свои́ми, и глаго́лющіе: ѹа҃, разоря́ѧй ц҃рковь, и тре́ми де́нми созида́ѧй:

л҃. Спаси́сѧ самъ, и сни́ди є҃ Кр҃ста̀.

ла҃. Та́коже и архіере́е ръга́ющіесѧ дрѹгъ ко дрѹгѹ̀ є҃ кни́жники глаго́лаѯ: и́ны спасе́, себе́ ли не мо́жетъ спастѝ;

лв҃. Хр҃сто́съ Ц҃рь Ісра́илевъ да сни́детъ нынѣ̀ є҃ Кр҃ста̀, да ви́димъ, и вѣ́рѹ и́мемъ ѥмѹ̀. и распя́тыѧ є҃ нимъ поноша́ста ѥмѹ̀.

лг҃. Бы́вшѹ же часѹ̀ шесто́-

го нѣкоего Киринеянина Симона, отца Александрова и Руфова, идущаго съ поля, нести Крестъ Его.

22. И привели Его на мѣсто Голгоѳу, что значитъ: Лобное мѣсто.

23. И давали Ему пить вино со смурною; но Онъ не принялъ.

24. Распявшіе Его дѣлили одежды Его, кинувъ о нихъ жеребій, кому что взять.

25. Часъ же былъ третій, какъ распяли Его.

26. И была надпись вины Его надписана: Царь Іудейскій.

27. Съ Нимъ распяли двухъ разбойниковъ, одного по правую, а другаго по лѣвую *руку* Его.

28. Такъ исполнилось сказанное въ Писаніи: и къ злодѣямъ причтенъ.

Исаіи 53: 12.

29. И проходящіе злословили Его, кивая головами своими, и говоря: э! разрушающій храмъ, и въ три дни созидающій!

30. Спаси Себя, и сойди со Креста.

31. Подобно и первосвященники съ книжниками, насмѣхаясь, говорили одинъ другому: другихъ спасалъ; а себя не можешь спасти?

32. Христосъ, Царь Израильскій, пусть теперь сойдетъ со Креста, чтобы мы видѣли; тогда повѣримъ. И распятые съ Нимъ ругались надъ Нимъ.

33. Въ шестомъ же часу на-

мѣ, тма бысть по всей земли, до часа деката́гш:

ѧд. И ѣ часъ дева́тый возопи́ Іи́съ гла́сомъ ве́ліимъ, глаго́ла: Ѥлшѵ̀, Ѥлшѵ̀, лама́ савахда́нѵ̀; е́же е́сть сказа́емо: Бо́же мой, Бо́же мой, почто́ ма шста́вилъ е́сѵ̀;

ѧе. И нѣцыи ѿ предстоя́щихъ слы́шавше, глаго́лаху: се Илію гласи́тъ.

ѧѕ. Текъ же е́динъ, и напо́лнивъ гу́бу о́цта, и возло́жь на трость, напоя́ше его́, глаго́ла: ста́вите, да ви́димъ, а́ще прі́йдетъ Илія сня́ти его́.

ѧз. Іи́съ же па́ки гласъ ве́лій, и́здше.

ѧи. И завѣса цр҃ко́вная раздра́ся на дво́е, свы́ше до ни́зу.

ѧд. Ви́дѣвъ же со́тникъ стоя́й пря́мѡ е́мѹ, и́ко та́кѡ возопи́въ и́здше, рече́: вои́стинну́ человѣ́къ сей сы́нъ бѣ Бо́жій.

ѧ҃. Бя́ху же и жены́ издале́ча зря́ще: ѣ ни́хже бѣ Маріа́ Магдали́на и Маріа́ Іа́кѡва ма́лагш и Іѡсі́и ма́ти, и Салѡмі́а,

ѧ҃а. Иже, и егда́ бѣ ѣ Галіле́и, хожда́ху по немъ, и слу́жаху е́мѹ, и ины́ мно́гіа, и́же взыдо́ша с нимъ во Іерѹсали́мъ.

ѧ҃в. И ужѣ по́здѣ бы́вшѹ, (поне́же бѣ пато́къ, е́же е́сть ѣ сѹ҃ббѡ́тѣ,)

ѧ҃г. Прі́йде Іѡсифъ, и́же ѿ Ариматде́а, благообра́зенъ совѣ́тникъ, и́же и той бѣ ча́я цр҃-

спала тьма по всей земли, *и продолжалась* до девятаго часа.

34. Въ девятомъ часу возопилъ Іисусъ громкимъ голосомъ, говоря: Элои! Элои! ламма савахѳани? что значитъ: Боже Мой! Боже Мой! почто Ты оставилъ Меня?

35. Нѣкоторые изъ стоявшихъ тутъ, услышавъ *сіе*, говорили: вотъ, Илію зоветъ.

36. А одинъ побѣжалъ, наполнилъ губу уксусомъ, и наложивъ на трость, поилъ Его, говоря: постойте, посмотримъ, придетъ ли Илія снять Его.

37. Іисусъ же, возопивъ громкимъ голосомъ, испустилъ духъ.

38. И завѣса во храмѣ раздралась надвое, сверху до низу.

39. Сотникъ, стоявшій напротивъ Его, увидѣвъ, что Онъ послѣ такого вопля испустилъ духъ, сказалъ: истинно человѣкъ сей былъ Сынъ Божій.

40. Были тутъ и женщины, смотрѣвшія издали: между которыми была и Марія Магдалина, и Марія, мать Іакова меньшаго и Іосіи, и Саломія,

41. Которыя и тогда, какъ Онъ былъ въ Галилеѣ, ходили за Нимъ, и служили Ему, и другія многія, вмѣстѣ съ Нимъ пришедшія въ Іерусалимъ.

42. И какъ уже наступалъ вечеръ, (ибо *это* была пятница, то есть, *день* предъ субботою,)

43. Пришелъ Іосифъ Аримаѳейскій, знаменитый членъ совѣта, который также ожидалъ

ствіа Бжіа, дерзнѣвъ вни́де къ Пила́ту, и проси́ тѣлесе́ Іи́сова.

мд. Пила́тъ же диви́ся, а́ще уже́ у́мре: и призва́въ сто́тника, вопроси́ его́: а́ще уже́ у́мре;

ме. И увѣдѣвъ ѿ сто́тника, даде́ тѣло Іѡсифови.

мѕ. И ку́пивъ плащани́цу, и снемъ его́, швиті́ плащани́цею: и положи́ его́ во гробѣ, и́же бѣ изсѣче́нъ ѿ ка́мене: и привали́ ка́мень над две́ри гро́ба.

мѕ. Маріа́ же Магдали́на и Маріа́ Іѡсіе́ва зра́стѣ, гдѣ его́ полага́хѫ.

ГЛАВА ѕі.

И минѫвши сѫ́ббѡтѣ, Маріа́ Магдали́на и Маріа́ Іа́кѡвлѧ и Салѡмі́а ку́пиша ариѳма́ты, да прише́дше пома́жѫтъ Іи́са.

к. И сѣлѡ́ зав́тра во еди́нѫ ѿ сѫ́ббѡтъ пріидо́ша на гробъ, возсіа́вшꙋ со́лнцꙋ.

г. И глаго́лахѫ къ себѣ́: кто ѿвали́тъ намъ ка́мень ѿ две́рій гро́ба;

д. И воззрѣ́вше, ви́дѣша, и́ко ѿвале́нъ бѣ ка́мень: бѣ бо ве́лій сѣлѡ́.

е. И вше́дше во гробъ, ви́дѣша ю́ношꙋ сѣда́ща къ десны́хъ, шдѣ́вша во оде́ждꙋ бѣлꙋ́: и ѹжасо́шася.

ѕ. Онъ же глаго́ла и́мъ: не ѹжаса́йтеся. Іи́са и́щете Назарани́на распя́таго: воста́, нѣ́сть здѣ́: се мѣ́сто, идѣ́же положи́ша его́.

з. Но иди́те, рцы́те ученицѣ́мъ его́ и Петрꙋ́, я́ко предꙋ́стъ васъ въ Галіле́ю: тамо́ его́ ѹзрите́, я́коже рече́ вамъ.

и. И изше́дше скоро́ бѣжа́ста ѿ гро́ба: держа́ше бо ихъ трепе́тъ и ѹжа́съ: и никомꙋ́же ничесо́же рекоста́: боѧ́стася бо.

царствія Божія, осмѣлился войти къ Пилату, и просилъ тѣла Іисусова.

44. Пилатъ удивился, что Онъ уже умеръ; и призвавъ сотника, спросилъ его, давно ли умеръ?

45. И узнавъ отъ сотника, отдалъ тѣло Іосифу.

46. Онъ, купивъ плащаницу, и снявъ Его, обвилъ плащаницею; и положилъ Его во гробѣ, который былъ высѣченъ въ камнѣ: и привалилъ камень къ дверямъ гроба.

47. Марія же Магдалина, и Марія Іосіева, смотрѣли, гдѣ Его полагали.

ГЛАВА XVI.

По прошествіи субботы, Марія Магдалина, и Марія *мать* Іаковлева, и Саломія, купили ароматы, чтобъ идти, помазать Его.

2. И весьма рано въ первый *день* недѣли, приходятъ на гробъ, при восходѣ солнца.

3. И говорятъ между собою: кто отвалитъ намъ камень отъ дверей гроба?

4. И взглянувъ, видятъ, что камень отваленъ: а онъ былъ весьма великъ.

5. И вошедши во гробъ, увидѣли юношу въ бѣлой одеждѣ, сидящаго на правой *сторонѣ*, и ужаснулись.

6. Онъ же говоритъ имъ: не ужасайтесь; вы ищете Іисуса Назарянина распятаго; Онъ воскресъ; здѣсь нѣтъ Его; вотъ мѣсто, гдѣ Онъ положенъ былъ.

7. Подите, скажите ученикамъ Его и Петру, что Онъ предъ вами въ Галилею: тамъ Его увидите, какъ сказалъ вамъ.

8. И они, выйдя, скоро побѣжали отъ гроба: ибо держалъ ихъ трепетъ и ужасъ: и никому ничего не сказали: ибо боялись.

кѡмꙋ єгѡ, и Петрѡви, ꙗкѡ варѧетъ вы ѿ Галілеи: тамѡ его ви́дите, ꙗкоже рече́ вамъ.

ѱ. И изше́дше бѣжа́ша ѿ гро́ба: ✣ има́ше же ихъ тре́петъ и у́жасъ: и никомꙋ́же ничто́же рѣ́ша: бо́ѧхꙋ́бося.

ѳ. Воскре́съ же Іи́съ зав҃тра въ пе́рвꙋю сꙋ́ббѡ́тꙋ, ꙗви́ся пре́жде Маріи Магдали́ни, и҆з не́ѧже изгна́ седмь бѣсо́въ.

ѯ. Она́ же ше́дши возвѣсти́ съ нимъ бы́вшымъ, пла́чꙋщымся и рыда́ющымъ.

ѱ. И они́ слы́шавше, ꙗкѡ живъ е́сть, и ви́дѣнъ бысть ѿ нея́, не ꙗ́ша вѣ́ры.

ѱ҃. По сихъ же двѣма́ ѿ нихъ гра́дꙋщема ꙗви́ся ине́мъ ѵ҆́бразомъ, иду́щема на село́.

ѱ҃. И та́ ше́дша возвѣсти́ста про́чымъ: и ни тѣ́мъ вѣ́ры ꙗ́ша.

ѱ҃. Послѣ́ди́ же возлежа́щымъ и҆́мъ є҆диномꙋ́на́десате ꙗ́вися, и поносѝ невѣ́рствію ихъ и жестосе́рдію, ꙗкѡ ви́дѣвшымъ его́ воста́вша не ꙗ́ша вѣ́ры.

ѱ҃. И рече́ и҆́мъ: ше́дше ѿ мі́ръ весь, проповѣ́дите є҆ѵ҃гліе всей тва́ри.

ѱ҃. Иже вѣ́рꙋ́ и҆ме́тъ и крⷭ҃ти́тся, спасе́нъ бꙋ́детъ: а и҆́же не и҆ме́тъ вѣ́ры, wсꙋ́жде́нъ бꙋ́детъ.

ѱ҃. Зна́менія же вѣ́ровавшымъ сі́а послѣ́дꙋютъ: и҆́менемъ мои́мъ бѣ́сы и҆жденꙋ́тъ: ꙗ҆зы́ки возглаго́лютъ но́вы:

камъ Его, и Петру, что Онъ встрѣтитъ васъ въ Галилеѣ: тамъ Его увидите, такъ какъ Онъ сказалъ вамъ.

8. И вышедши, побѣжали отъ гроба; на нихъ напалъ трепетъ и ужасъ; и никому ничего не сказали, потому что боялись.

9. [Іисусъ] же, воскресши рано въ первый *день* недѣли, явился сперва Маріи Магдалинѣ, изъ которой изгналъ семь бѣсовъ.

10. Она пошла, и возвѣстила бывшимъ съ Нимъ, которые печалились и плакали.

11. Но они, услышавъ, что Онъ живъ, и что она видѣла Его, не повѣрили.

12. Послѣ сего инымъ образомъ явился двоимъ изъ нихъ на дорогѣ, когда они шли въ деревню.

13. Они возвратились, и возвѣстили прочимъ; но и имъ не повѣрили.

14. Наконецъ самимъ одиннадцати [ученикамъ] возлежавшимъ за столомъ явился, и укорялъ ихъ за невѣріе и жестокосердіе, что видѣвшимъ Его воскресшаго не повѣрили.

15. И сказалъ имъ: идите по всему міру, проповѣдуйте Евангеліе всей твари.

16. Кто повѣритъ и окрестится, тотъ спасенъ будетъ; а кто не повѣритъ, осужденъ будетъ.

17. Вѣрующихъ сопровождать будутъ сіи знаменія: именемъ Моимъ будутъ изгонять бѣсовъ; будутъ говорить новыми языками;

✣ wдержа́ше

и. Смі҃а вѣ҆змо҃тz: а҆ще и что смертно испіе́тz, не вреди́тz и҆хъ: на нед҃ужныа рѣ́ки возложа́тz, и здра́ви бу́дутz.

д҃. Гдь же у҆́бо, по глаго́ланіи его҆̀ къ ни́мъ, вознесе́сz на нб҃о, и сѣ́де одесну́ю Бо҃га.

е҃. Они́ же изше́дше пропов҃ѣ́даша всю́ду, Гдь поспѣ́шествующу, и слове́сно ѹ҆тверждающу послѣ́дствующими зна́меньми. ами́нь.

18. Будутъ брать *руками* змѣй; и хотя выпьютъ что смертоносное, не повредитъ имъ; возложатъ руки на больныхъ, и они будутъ здравы.

19. И такъ Господь, сказавъ имъ *сіе*, вознесся на небо, и возсѣлъ одесную Бога.

20. Они же пошли, проповѣдывали вездѣ, при содѣйствіи Господнемъ, и подкрѣпленіи слова послѣдующими знаменіями. Аминь.

ОТЪ ЛУКИ

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а҃.

Поне́же у҆́бо мно́зи нача́ша, чини́ти по́вѣсть ѡ҆ извѣ́ствованыхъ в҃ насъ вѣ́щехъ,

в҃. Ѩкоже преда́ша намъ, и҆же испе́рва самови́дцы и слу́ги бы́вшіи словесе́:

г҃. Изво́лисz и мнѣ послѣ́довавшу вы́ше всѣ҆̀ испы́тну, поря́дъ писа́ти тебѣ́, держа́вный Ѳеофі́ле,

д҃. Да разумѣ́еши, ѡ҆ ни́хже нау́чилсz всѝ словесѣ́хъ, ѹ҆тержде́ніе.

е҃. Бы́сть во дни́ Ирѡ́да ца́рz Іюде́йска, Іере́й не́кій, и҆́менемъ Заха́ріа, ѿ҆ дне́вныа чре́ды Ави́ани: и жена́ его҆̀ ѿ҆ дще́рей Ааро́новыхъ, и и҆́мz ей Е҆лиса́вет҃ъ.

з҃. Бѣ́ста же пра́ведна о҆́ба

ГЛАВА I.

Какъ уже многіе начали описывать произшествія, извѣстныя между нами,

2. Какъ то предали намъ первоначальные самовидцы и служители Слова:

3. Разсудилось и мнѣ, по точномъ изслѣдованіи всего сначала, по порядку описать тебѣ, досточтимый Ѳеофилъ,

4. Чтобы удостовѣрить тебя въ томъ, чему ты былъ поучаемъ.

5. Былъ во дни Ирода, царя Іудейскаго, нѣкто священникъ, Авіевой чреды, именемъ Захарія, и жена его изъ рода Ааронова, имя ей Елисавета.

6. Оба они были праведны

пред Бгомъ, ходя́ще во всѣхъ запов҃ѣдехъ и шправда́нiихъ Гдн҃ихъ безпорѡ́чна.

7. У нихъ не было дѣтей; ибо Елисавета была неплодна, и оба были уже въ лѣтахъ преклонныхъ.

з҃. И не бѣ и́ма ча́да, понеже Єлiсаве́ть бѣ неплѡ́ды, и о҃ба заматорѣ́вша во днехъ свои́хъ бѣ́ста.

8. Однажды, когда онъ служилъ предъ Богомъ, въ свою очередь,

и҃. Бысть же слу҃жа́щу є҃мꙋ въ чинѣ чре́ды своея́ пред Бгомъ,

9. По жребію, какъ обыкновенно было у священниковъ, довелось ему войти въ храмъ Господень для кажденія.

ѳ҃. По обы́чаю свящє́нничества ключи́ся є҃мꙋ покади́ти вше́дшꙋ въ цр҃ковь Гдн҃ю:

10. И все множество народа молилось внѣ, во время кажденія.

і҃. И все мно́жество люде́й бѣ моли́твꙋ дѣ́ма внѣ, * въ годъ ѳ҃ми́ама.

11. Тогда явился ему Ангелъ Господень, стоящій по правую *сторону* олтаря кадильнаго.

а҃і. Яви́ся же є҃мꙋ Агг҃лъ Гдн҃ь, стоя́ шдесню́ олтаря́ кади́льнагѡ.

12. Захарія, увидѣвъ *его*, смутился, и напалъ на него страхъ.

в҃і. И смꙋти́ся Заха́рiа ви́дѣвъ, и страхъ нападе́ нань.

13. Ангелъ же сказалъ ему: не бойся, Захарія; ибо услышана молитва твоя; и жена твоя Елисавета родитъ тебѣ сына, и наречешь ему имя: Іоаннъ.

г҃і. Рече́ же къ немꙋ Агг҃лъ: не бо́йся, Заха́рiе: занѣ услы́шана бысть моли́тва твоя́: и жена́ твоя́ Єлiсаве́ть роди́тъ сы́на тебѣ́, и наречє́ши и́ма є҃мꙋ, Іѡа́ннъ.

14. И будетъ тебѣ радость и веселіе, и о рожденіи его возрадуются многіе.

д҃і. И бꙋдетъ тебѣ́ ра́дость и весе́лiе, и мно́зи ѡ рождествѣ́ є҃гѡ возра́дꙋются.

15. Ибо онъ будетъ великъ предъ Господомъ; не будетъ пить вина и *никакого* напитка; и Духа Святаго исполнится еще отъ чрева матери своей.

е҃і. Бꙋдетъ бо ве́лiй предъ Гдн҃емъ: и вїна́ и сікє́ра не и́мать пи́ти: и дх҃а ст҃а́гѡ испо́лнится є҃щѐ и҃з чре́ва ма́тере своея́.

16. И многихъ изъ сыновъ Израилевыхъ обратитъ къ Господу Богу ихъ.

с҃і. И мно́гихъ ѿ сы́нꙋвъ Ісра́илевыхъ шврати́тъ ко Гдв҃ꙋ Бг҃ꙋ и҃хъ.

17. И предъидетъ предъ Нимъ въ духѣ и силѣ Иліи, чтобы возвратить сердца отцевъ дѣтямъ, и непокоривымъ образъ

з҃і. И тоѝ предꙋ́детъ пред нимъ дх҃омъ и си́лою Иліино́ю, шврати́ти сердца́ ѻц҃е́мъ на ча́да, и проти́вныя къ мꙋ́дро-

* во вре́ма

сти пра҃ведныхъ, уготова҃ти Гдеви лю҃ди совершены҃.

ѓі. И рече҃ Заха҃ріа ко Агг҃лу: по чесомъ҃ разумѣ҃ю сіе҃; азъ бо є҃смь старъ, и жена҃ моа҃ заматоре҃вши во днехъ свои҃хъ.

ѓ҃і. И ѿвѣща҃въ Агг҃лъ, рече҃ є҃мъ҃: азъ є҃смь Гаврі҃илъ предстоа҃й предъ Бг҃омъ: и по҃сланъ є҃смь глаго҃лати къ тебѣ҃, и благовѣсти҃ти тебѣ҃ сіа҃.

ѓ҃к. И се҃ бу҃деши молча҃ и не могі҃й проглаго҃лати, до него҃же дне бу҃дутъ сіа҃: занѐ не вѣ҃ровалъ є҃си словесе҃мъ мои҃мъ, ѩ҃же сбу҃дутся во вре҃ма свое҃.

ѓ҃ка. И бѣ҃ша лю҃діе жду҃ще Заха҃рію: и чу҃да҃хуся коснаю҃щу є҃мъ҃ къ цр҃кви.

ѓ҃кв. Изше҃дъ же не҃ можа҃ше глаго҃лати къ нимъ: и разумѣ҃ша, ꙗ҆кѡ видѣ҃ніе ви҃дѣ въ цр҃кви: и той бѣ҃ помака҃ ѩ҃мъ: и пребыва҃ше нѣ҃мъ.

ѓ҃кг. И бысть ꙗ҆кѡ испо҃лнишася дніе҃ слу҃жбы є҃гѡ, и҃де въ домъ свои҃.

ѓ҃кд. По сихъ же днехъ зача҃тъ Є҃лісаве҃ть жена҃ є҃гѡ, и тама҃шеся мѣ҃сацъ пать, глаго҃лющи,

ѓ҃ке. Ꙗ҆кѡ та҃кѡ мнѣ҃ сотвори҃ Гдь во дни҃, въ на҃же призрѣ҃ ѿ҃ати поноше҃ніе мое҃ въ человѣ҃цѣхъ.

ѓ҃кѕ. Въ мѣ҃сацъ же шести҃й по҃сланъ бысть Агг҃лъ Гаврі҃илъ ѿ҃ Бг҃а ко граду Галіле҃йскій, є҃мъ҃же и҃ма Назаре҃тъ,

мыслей праведниковъ, дабы представить Господу народъ готовый.

18. И сказалъ Захарія Ангелу: чѣмъ мнѣ удостовѣриться въ этомъ? ибо я старъ, и жена моя въ лѣтахъ преклонныхъ.

19. Ангелъ сказалъ ему въ отвѣтъ: я Гавріилъ, предстоящій предъ Богомъ; и посланъ говорить съ тобою, и возвѣстить тебѣ сію радость.

20. И вотъ, ты онѣмѣешь, и не будешь говорить до того дня, какъ сіе сбудется; за то, что ты не повѣрилъ словамъ моимъ, которыя исполнятся въ свое время.

21. Между тѣмъ народъ ожидалъ Захаріи; и дивился, что онъ медлилъ во храмѣ.

22. Онъ же, вышедши, не могъ говорить къ нимъ; и они поняли, что онъ видѣлъ видѣніе во храмѣ; и онъ *объяснялся* съ ними знаками, и пребылъ нѣмъ.

23. И когда исполнились дни службы его; возвратился въ домъ свой.

24. Послѣ сихъ дней зачала Елисавета, жена его, и таилася пять мѣсяцевъ, и говорила:

25. Такъ сотворилъ мнѣ Господь во дни сіи, въ которые призрѣлъ на меня, чтобы избавить меня отъ пареканія между людьми.

26. Въ мѣсяцъ же шестый посланъ былъ Ангелъ Гавріилъ отъ Бога въ городъ Галилейскій, называемый Назаретъ,

кз. Къ дѣвѣ шврꙋчѣ́ннѣй мѫ́жеви, є́мѫже и́мя Ісифъ, ѿ до́мꙋ Дави́дова: и и́мя дѣ́вѣ, Маріа́мь.

ки. И вшедъ къ ней Агг҃лъ, рече́: ра́дꙋйся благода́тная: Гдь съ тобо́ю: благослове́на ты въ жена́хъ.

кд. Она́ же ви́дѣвши, смꙋти́ся ѿ словесѝ є́гѡ, и помышля́ше, каково́ бꙋ́детъ цѣлова́ніе сіе́.

кл. И рече́ Агг҃лъ ей: не бо́йся, Маріа́мь: шврѣ́ла бо є́сѝ благода́ть ѹ Бг҃а.

кла. И се зачне́ши во чре́вѣ, и роди́ши сы́на, и нарече́ши и́мя є́мꙋ, Іи҃съ.

клв. Сей бꙋ́детъ ве́лій, и сы́нъ Вы́шнягѡ нарече́тся: и дастъ є́мꙋ Гдь Бг҃ъ престо́лъ Дави́да ѻц҃а є́гѡ:

клг. И воцр҃и́тся въ домꙋ Іа́кѡвли во вѣ́ки, и цр҃ствію є́гѡ не бꙋ́детъ конца́.

клд. Рече́ же Маріа́мь ко Агг҃лꙋ: ка́кѡ бꙋ́детъ сіе́, идѣ́же мꙋ́жа не зна́ю;

клє. И ѿвѣщавъ Агг҃лъ, рече́ ей: Дх҃ъ сты́й на́йдетъ на тя, и сі́ла Вы́шнягѡ всѣни́тъ тя: тѣ́мже и рождаемое сто́, нарече́тся сы́нъ Бжі́й.

клѕ. И се Єлісаве́ѳь ю́жика твоя́, и та зача́тъ сы́на въ ста́рости своей́: и сей мѣ́сацъ шестый є́сть ей нарица́емѣй непло́ды:

клз. Ꙗкѡ не изнемо́жетъ ѹ Бг҃а всѧкъ глаго́лъ.

кли. Рече́ же Маріа́мь; се раба́ Гдня, бꙋ́ди мнѣ по гла-

27. Къ дѣвѣ обрученной мужу, именемъ Іосифу, изъ дома Давидова; имя дѣвѣ: Марія.

28. Ангелъ, вошедши къ ней, сказалъ: радуйся, благодатная! Господь съ тобою; благословенна ты въ женахъ.

29. Она же, увидя его, смутилась отъ словъ его: и размышляла, что бы это было за привѣтствіе?

30. Ангелъ сказалъ ей: не бойся, Марія! ибо ты обрѣла благодать у Бога.

31. И се, зачнешь во чревѣ, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Іисусъ.

32. Онъ будетъ великъ, и наречется Сыномъ Всевышняго, и дастъ Ему Господь Богъ престолъ Давида, отца Его;

33. И воцарится надъ домомъ Іаковлевымъ вовѣки, и царству Его не будетъ конца.

34. Марія же сказала Ангелу: какъ будетъ сіе, когда я не знаю мужа?

35. Ангелъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Духъ Святый найдетъ на тебя, и сила Всевышняго осѣнитъ тебя; почему и рождаемое *будетъ* свято, *и* наречется Сынъ Божій.

36. И се, Елисавета родственница твоя, называемая неплодною, и она зачала сына въ старости своей; и ей уже шестый мѣсяцъ.

37. Ибо нѣтъ ничего невозможнаго для Бога.

38. Марія же сказала: се раба Господня; да будетъ мнѣ

гла̀ твоемѣ̀. и ѿи́де ѿ нея̀ А҃гг҃лъ.

м҃д. Въста́вши же Маріа́мь во днѝ тыа̀, и́де въ гѡ́рнюю со тща́ніемъ, во градъ Іу́довъ:

м҃е. И вни́де въ домъ Заха́ріинъ, и цѣлова̀ Єлісаве́ѳь.

м҃ѕ. И бысть ꙗ́кѡ услы́ша Єлісаве́ѳь цѣлова́ніе Маріи́но, взыгра́сѧ младе́нецъ во чре́вѣ є҆я̀: и испо́лнисѧ дх҃а сѧ̀ Єлісаве́ѳь:

м҃ѕ. И возопи́ гла́сомъ ве́лїимъ, и речѐ: благослове́на ты̀ въ жена́хъ, и благослове́нъ плодъ чре́ва твоего́ѡ.

м҃з. И ѿкѹ́дꙋ мнѣ̀ сіѐ, да прі́йдетъ ма́ти Гд҃а моегѡ̀ ко мнѣ̀;

м҃и. Се бо, ꙗ́кѡ бысть гласъ цѣлова́нїа твоегѡ̀ во ꙋ́шїю моє́ю, взыгра́сѧ младе́нецъ ра́дощами во чре́вѣ моє́мъ.

м҃ѳ. И блаже́нна вѣ́ровавшаѧ, ꙗ́кѡ бꙋ́детъ соверше́нїе глагѡ́ланнымъ є҆́й ѿ Гд҃а.

н҃. И речѐ Маріа́мь: вели́читъ дꙋ́ша̀ моа̀ Гд҃а,

н҃а. И возра́довасѧ дх҃ъ мой ѡ҆ Бз҃ѣ̀ Спа́сѣ моє́мъ:

н҃в. Ꙗ́кѡ призрѣ̀ на смире́нїе рабы̀ своеѧ̀: се бо ѿны́нѣ ублажа́тъ мѧ вси ро́ди.

н҃г. Ꙗ́кѡ сотвори́ мнѣ̀ вели́чїе Си́лный, и сто́ и́мѧ є҆гѡ̀:

н҃д. И ми́лость є҆гѡ̀ въ ро́ды родѡ́въ боѧ́щымсѧ є҆гѡ̀.

н҃е. Сотвори́ держа́вꙋ мы́шцею своеѧ̀, разсы́па гордыѧ̀ мы́слїю сердца̀ своегѡ̀.

по слову твоему: и Ангелъ отошелъ отъ нея.

39. Воставши же Марія во дни сіи, съ поспѣшностію пошла въ нагорную *страну*, въ городъ Іудинъ.

40. И вошла въ домъ Захаріинъ, и привѣтствовала Елисавету.

41. Когда Елисавета услышала привѣтствіе Маріино; то взыгрался младенецъ во чревѣ ея; и Елисавета исполнилась Духа Святаго,

42. И воскликнула громкимъ голосомъ, и сказала: благословенна ты въ женахъ, и благословенъ плодъ чрева твоего.

43. И откуда это мнѣ, что пришла матерь Господа моего ко мнѣ?

44. Ибо когда дошелъ голосъ привѣтствія твоего до ушей моихъ: тогда взыгрался младенецъ радостно во чревѣ моемъ.

45. И блаженна повѣрившая; потому что сказанное ей отъ Господа исполнится.

46. И сказала Марія: величитъ душа моя Господа;

47. И возрадовался духъ мой о Богѣ Спасителѣ моемъ;

48. Что призрѣлъ Онъ на смиреніе рабы своей; ибо отнынѣ блаженною нарекутъ меня всѣ племена;

49. Что сотворилъ мнѣ величіе Сильный; и свято имя Его;

50. И милость Его въ роды родовъ боящимся Его.

51. Явилъ силу мышцы сво-

цею своéю: расточи́ гóрдыя мы́слію сéрдца их҃.

н҃в. Низложи́ си́льныя со престо́лъ, и вознесé смирéнныя.

н҃г. Алчу́щыя испо́лни бла́гъ, и богата́щыяся ѿпусти́ тщы.

н҃д. Воспріи́тъ Іра́иля, о́трока своегѡ, помяну́ти ми́лости,

н҃е. Ꙗкоже глаго́ла ко ѻц҃е́мъ на́шымъ, Авраа́мѹ и сѣ́мени егѡ̀ до вѣ́ка.

н҃ѕ. Пребы́сть же Маріа́мъ с҃ нею̀ ꙗ́кш три мѣ́сацы: и возврати́ся в҃ домъ свой.

н҃з. Є҆лісаве́ти же испо́лнися вре́мя роди́ти ей҃, и роди́ сы́на.

н҃и. И слы́шаша бкрестъ живу́щіи и у́жики є҆́мъ, ꙗ́кш возвели́чилъ есть Гдь ми́лость свою̀ с҃ не́ю, и ра́довахѹ́ся с҃ не́ю.

н҃д. И бысть во осмы́й день, пріидо́ша шбрѣ́зати отроча́, и нарица́хѹ̀ є҆́ именемъ ѻц҃а́ егѡ̀, Заха́рію.

к҃. И ѿвѣщавши ма́ти егѡ̀, рече́: нѝ, но да нарече́тся Іѡа́ннъ.

к҃а. И рѣ́ша к҃ ней҃, ꙗ́кш никтѳ́же есть в҃ родствѣ́ твое́мъ, и́же нарица́ется и́менемъ тѣ́мъ.

к҃в. И помава́хѹ̀ ѻц҃ꙋ̀ егѡ̀, є́же ка́кш бы хотѣ́лъ нарещѝ є҆́.

к҃г. И испрбшъ дщи́цу̀, написа́, глаго́ла: Іѡа́ннъ бу́детъ и́мя е҆мꙋ̀: и чу́дахѹ́ся вси.

к҃д. Ѿверзо́шася же ѹстà

ей; расточилъ горделивыхъ въ помышленіяхъ сердецъ ихъ.

52. Низложилъ сильныхъ съ престоловъ, и вознесъ смиренныхъ.

53. Алчущихъ исполнилъ благъ, и богатящихся ошпустилъ ни съ чѣмъ.

54. Воспріялъ Израиля, раба своего, да помянетъ милость,

55. (Какъ говорилъ отцамъ нашимъ), къ Аврааму и сѣмени его до вѣка.

Быт. 17: 19. Псаломъ 97: 3.

56. Марія, пробывъ у ней около трехъ мѣсяцевъ, возвратилась въ домъ свой.

57 Елисаветѣ же настало время родить, и она родила сына.

58. И услышали сосѣди и родственники ея, что возвеличилъ Господь милость свою надъ нею, и радовались съ нею.

59. Въ осьмый день пришли обрѣзать младенца, и *хотѣли* назвать его, именемъ отца его, Захаріею.

60. Но мать его сказала въ отвѣтъ: нѣтъ, а назовите его Іоанномъ.

61. И сказали ей: никого нѣтъ въ родствѣ твоемъ, кто бы назывался симъ именемъ.

62. И *спрашивали* знаками отца его, какъ бы онъ хотѣлъ назвать его.

63. Онъ потребовалъ дощечку, и написалъ: Іоаннъ имя ему. И всѣ удивились.

64. И тотчасъ отверзлись

єгѡ а҃біе и҃ а҃зы́къ єгѡ̀, и глаго́лаше благословѧ́ Бг҃а.

ѯ҃е. И бысть на всѣ́хъ страхъ живу́щихъ о́крестъ ихъ: и по всей странѣ́ Іуде́йстѣй повѣ́даеми бя́ху вси глаго́ли сі́и.

ѯ҃s. И положи́ша вси слы́шавшіи въ се́рдцѣ свое́мъ, глаго́люще: что у҃бо отроча́ сіе́ бу҃детъ; и рѹ́ка Гдня бѣ̀ съ ни́мъ.

ѯ҃з. И Заха́ріа о҃цъ єгѡ̀ испо́лнисѧ дх҃а с҃та, и пр҃рочествова, глаго́ла:

ѯ҃и. Благослове́нъ Гдь Бг҃ъ Ісра́илевъ, я҃кѡ посѣ́ти, и сотвори́ избавле́ніе лю́демъ свои́мъ:

ѯ҃д. И воздви́же рогъ спасе́нія на́мъ въ до́мѣ Дави́да о́трока своегѡ̀:

о҃. Я҃коже глаго́ла усты́ сты́хъ сѵ̑щихъ ѿ вѣ́ка пр҃рѡ́къ єгѡ̀,

оа҃. Спасе́ніе ѿ вра́гъ на́шихъ, и и҃з рѹ́кы всѣ́хъ ненави́дящихъ насъ:

об҃. Сотвори́ти ми́лость со о҃ц҃ы на́шими, и помяну́ти завѣ́тъ с҃ты́й свои́,

об҃г. Кля́твѹ, є҆ю́же кля́тсѧ ко Авраа́мѹ о҃ц҃ѹ на́шемѹ, да́ти намъ,

об҃д. Бе́з стра́ха, и҃з рѹ́кы вра́гъ на́шихъ избавля́шымсѧ, слѹ́жити є҆мѹ́,

об҃е. Преподо́біемъ и҃ пра́вдою пре́дъ ни́мъ вса́ дни́ живота́ на́шегѡ.

об҃s. И ты, отроча́, пр҃ро́къ Вы́шнягѡ нарече́шисѧ: пре́дъ-

уста его, и *разрѣшился* языкъ его, и онъ сталъ говорить, благословляя Бога.

65. И напалъ страхъ на всѣхъ живущихъ окрестъ ихъ; и по всей нагорной *странѣ* Іудейской разнесся слухъ о семъ приключеніи.

66. Всѣ слышавшіе то положили въ сердцѣ своемъ, говоря: что будетъ младенецъ сей? И рука Господня была съ нимъ.

67. И Захарія, отецъ его, исполнясь Духа Святаго, сталъ пророчествовать, говоря:

68. Благословенъ Господь Богъ Израилевъ, что посѣтилъ народъ свой, и сотворилъ избавленіе ему;

69. И воздвигъ рогъ спасенія намъ, въ дому Давида раба своего;

70. Какъ возвѣстилъ устами бывшихъ отъ вѣка, святыхъ пророковъ своихъ, Псал. 131: 17, 18. Быт. 22: 16, 17, 18.

71. *Что* спасетъ насъ отъ враговъ нашихъ, и отъ руки всѣхъ ненавидящихъ насъ;

72. Сотворитъ милость съ отцами нашими, и помянетъ завѣтъ святый Свой,

73. Клятву, которою клялся Онъ Аврааму, отцу нашему, дать намъ,

74. По избавленіи отъ руки враговъ нашихъ, неболзненно служить Ему,

75. Въ святости и правдѣ предъ Нимъ, во всѣ дни жизни нашей.

76. И ты, младенецъ, нарѣчешься пророкомъ Всевышня-

и́деши бо пред лице́мъ Гд҃нимъ, уготова́ти пу́ти є҃гѡ,

ѳ҃з. Да́ти ра́зумъ спасе́нія лю́демъ є҃гѡ, во ѡставле́ніе грѣ́хъ и́хъ:

ѳ҃и. Милосе́рдіа ра́ди ми́лости Бг҃а на́шегѡ, в҃ ни́хже посѣти́лъ є҃сть насъ востокъ свы́ше,

ѳ҃д. Просвѣти́ти во тмѣ́ и сѣни́ сме́ртнѣй сѣдя́щыя, напра́вити но́ги на́ша на пу́ть ми́ренъ.

ѳ҃і. Строча́ же раста́ше и крѣпля́шесѧ дх҃омъ: и бѣ́ в҃ пу́стыняхъ до дне явле́нія своегѡ ко Ісра́илю.

ГЛАВА ѕ҃.

Бы́сть же во дни́ ты́я, изы́де повеле́ніе ѿ Ке́саря Авгу́ста, написа́ти всю вселе́нную.

ѕ҃. Сіѐ написа́ніе пе́рвое бы́сть влады́цѣ Сві́ріи Кири́нію.

ѕ҃г. И идя́ху вси написа́тисѧ, ко́ждо во свой градъ.

ѕ҃д. Взы́де же и Ію҃сифъ ѿ Галіле́и, и҆з гра́да Назаре́та, во Іу́дею, во градъ Дави́довъ, и́же нарица́ется Вифлее́мъ, зане́ бы́ти є҃мъ ѿ до́му и҆ ро́да Дави́дова,

ѕ҃е. Написа́тисѧ с҃ Мари́ею ѡбруче́ною є҃мъ жено́ю, сы́щею непра́здною.

ѕ҃ѕ. Бы́сть же є҃гда́ бы́ша та́мѡ, испо́лнишасѧ дніе роди́ти ей҃:

ѕ҃з. И роди́ сы́на своего́ пе́рвенца, и повива́ его́, и положи́ его́ в҃ я́слехъ: зане́ не бѣ̀ и҃мъ мѣ́ста во обы́тели.

го; ибо предъидетъ предъ лицемъ Господнимъ, уготовать пути Ему,

77. Дать уразумѣть народу Его спасеніе во оставленіи грѣховъ ихъ,

78. По благоутробному милосердію Бога нашего, коимъ посѣтилъ насъ Восходъ свыше,

79. Осіять сидящихъ во тмѣ и тѣни смертной, направить ноги наши на путь мира.

80. Младенецъ же возрасталъ, и укрѣплялся духомъ; и былъ въ пустыняхъ до дня явленія своего Израилю.

ГЛАВА II.

В дни тѣ вышло отъ Кесаря Августа повелѣніе, *сдѣлать* перепись по всей землѣ.

2. (Сія перепись была первая въ правленіе Квиринія Сиріею).

3. И пошли всѣ вписываться, каждый въ свой городъ.

4. Пошелъ также и Іосифъ изъ Галилеи, изъ города Назарета, въ Іудею, въ городъ Давидовъ, называемый Виолеемъ, (потому что былъ изъ дома и рода Давидова),

5. Вписаться съ Маріею, обрученною ему женою, которая была беременна.

6. Въ бытность ихъ тамъ, наступило время родить ей.

7. И родила сына своего первенца, и спеленала Его, и положила Его въ ясли; потому что не было имъ мѣста въ гостинницѣ.

и. И пастыріе бѣхѹ в тойже странѣ, бдящіе и стрегѹщіе стражѹ ночнѣю ѡ стадѣ своемѹ.

д. И се Агглъ Гдень ста в нихъ, и слава Гдня сіа ихъ: и ѹбоашасѧ страхомъ великимъ.

і. И рече имъ Агглъ: не бойтесѧ: се бо благовѣствѹю вамъ радость велію, иже бѹдетъ всемѹ людемъ.

аі. Ижѡ родисѧ вамъ днесь Спасъ, иже есть Христосъ Гдь, во градѣ Давидовѣ.

бі. И се вамъ знаменіе: шбрящете младенца повита, лежаща в ясляхъ.

гі. И внезапѹ бысть со Аггломъ мнѡжество вои нбсныхъ, хвалящихъ Бга, и глаголющихъ:

ді. Слава в вышнихъ Бгѹ, и на земли миръ, во человѣцѣхъ благоволеніе.

еі. И бысть ижѡ шидоша ѿ нихъ на нбо Агглы, и человѣцы пастыріе рѣша дрѹгъ ко дрѹгѹ: прейдемъ до Виѳлеема, и видимъ глаголъ сей бывшій, егоже Гдь сказа намъ.

зі. И пріидоша поспѣшисѧ, и шбрѣтоша Маріамь же и Іѡсифа и младенца лежаща во ясляхъ.

иі. Видѣвше же сказаша ѡ глаголѣ глаголанномъ имъ ѡ отрочати семъ.

ѳі. И вси слышавшіи дивишасѧ ѡ глаголанныхъ ѿ пастырей к нимъ.

кі. Маріамь же соблюдаше

8. Въ той странѣ были на полѣ пастухи, которые содержали ночную стражу у стада своего.

9. Вдругъ предсталъ имъ Ангелъ Господень, и слава Господня осіяла ихъ; и убоялись страхомъ великимъ.

10. Ангелъ сказалъ имъ: не бойтесь; я возвѣщаю вамъ великую радость, которая будетъ всему народу;

11. Ибо нынѣ родился вамъ въ городѣ Давидовомъ Спаситель, Который есть Христосъ Господь.

12. И вотъ вамъ знаменіе: вы найдете младенца въ пеленахъ, лежащаго въ яслѣхъ.

13. И внезапно явилось съ Ангеломъ многочисленное воинство небесное, хвалящее Бога и взывающее:

14. Слава въ Вышнихъ Богу, и на земли миръ, къ человѣкамъ благоволеніе.

15. Пастухи, по отшествіи отъ нихъ Ангеловъ на небо, говорили между собою: пойдемъ въ Виѳлеемъ, и посмотримъ, что тамъ случилось, о чемъ Господь возвѣстилъ намъ.

16. И пришли поспѣшно, и нашли Марію, и Іосифа, и младенца лежащаго въ яслѣхъ.

17. Увидѣвъ же, разсказали то, что сказано имъ о младенцѣ семъ.

18. И всѣ слышавшіе дивились тому, что разсказывали имъ пастухи.

19. А Марія сохраняла всѣ

вся глаго́лы сія, слага́яи въ се́рдцы свое́мъ.

к. И возврати́шася па́стырїе, сла́вляще и хваля́ще Бга̀ о всѣхъ, и́же слы́шаша и ви́дѣша, я́коже глаго́лано бысть къ нимъ.

ка. И егда̀ испо́лнишася осмь дні́й, да обрѣ́жутъ его̀: и нарекоша́ и́мя є́мў, Іи́съ, нарече́нное А҃гглмъ пре́жде да́же не зача́тся во чре́вѣ.

кв. И егда̀ испо́лнишася дніе́ очище́нія ею, по зако́нў Мшсе́ову, вознесо́ста его̀ во Іерусали́мъ, поста́вити его̀ пред Гдемъ,

кг. Я́коже е́сть пи́сано въ зако́нѣ Гдни: я́кw всякъ младе́нецъ мы́жеска по́лў, разверза́я ложесна̀, сто Гдеви нарече́тся:

кд. И є́же да́ти же́ртвў, по рече́нномў въ зако́нѣ Гдни, два го́рличица, и́ли два птенца̀ голў́бина.

ке. И се бѣ человѣ́къ во Іерусали́мѣ, є́муже и́мя Сумеѡ́нъ: и человѣ́къ сей пра́веденъ и благочести́къ, ча́я утѣхи Исра́илевы: и дх҃ъ бѣ с҃тъ въ немъ.

кѕ. И бѣ є́мў вѣщанно дх҃омъ с҃тымъ, не ви́дѣти сме́рти, пре́жде да́же не ви́дитъ Хр҃ста̀ Гдна.

кз. И прі́йде дх҃омъ въ цр҃ковь: и егда̀ введо́ста роди́тели отроча̀ Іи́са, сотвори́ти и́мя по обы́чаю зако́нномў о немъ:

ки. И той прі́емъ его̀ на рў́ки своє́ю, и благослови́ Бга̀, и рече́:

слова сіи, слагая въ сердцѣ своемъ.

20. И возвратились пастухи, славя и хваля Бога за все то, что слышали и видѣли, какъ имъ сказано было.

21. По прошествіи осьми дней, *когда надлежало* обрѣзать [младенца]: дали Ему имя, Іисусъ, нареченное Ангеломъ до зачатія Его во чревѣ.

22. А когда исполнились дни очищенія ихъ, по закону Моисееву; тогда принесли Его во Іерусалимъ, чтобы представить предъ Господа,

23. (Какъ предписано въ законѣ Господнемъ, чтобы всякой младенецъ мужескаго пола, разверзающій ложесна, былъ посвящаемъ Господу;) Исх. 13: 2.

24. И чтобы принести жертву, по сказанному въ законѣ Господнемъ, двѣ горлицы, или двухъ птенцовъ голубиныхъ.

25. Тогда былъ въ Іерусалимѣ нѣкто, именемъ Симеонъ, человѣкъ праведный и благочестивый, чающій утѣшенія Израилева, и Духъ Святый былъ на немъ.

26. Ему было предсказано Духомъ Святымъ, что онъ не увидитъ смерти, пока не увидитъ Христа Господня.

27. Онъ пришелъ *по внушенію* Духа во храмъ: и когда родители принесли младенца Іисуса, чтобы совершить надъ Нимъ законный обрядъ;

28. То онъ взялъ Его на руки свои, и благословилъ Бога, и сказалъ:

кд. Нынѣ ѿпꙋщаєши раба твоегѡ, Вл҃дко, по глаго́лꙋ твоемꙋ, съ ми́ромъ:

л. Ꙗкш ви́дѣстѣ о́чи мои́ спасе́ніе твоѐ,

ла. Ѥже єси́ гото́валъ пред лице́мъ всѣхъ люде́й:

лв. Свѣтъ во ѿкрове́ніе ꙗзы́кшмъ, и сла́вꙋ люде́й твои́хъ Ісраи́ля.

лг. И бѣ Ꙗ҆ѡсифъ и ма́ти его҆ ч҃ꙋдꙗ́щаѧсѧ ѡ глаго́лемыхъ ѡ немъ.

лд. И благословѝ а҆ Сумеѡ́нъ, и рече́ къ Маріи ма́тери его҆: се лежи́тъ сей на паде́ніе и на воста́ніе мно́гимъ во Ісраи́ли, и къ зна́менію пререка́емо:

ле. И тебѣ́ же само́й дꙋ́шꙋ про́йдетъ ора́жіе: ꙗкш да ѿкры́ютсѧ ѿ мно́гихъ серде́цъ помышле́нія.

лѕ. И бѣ Анна про́рочица, дщи Фанꙋи́лева, ѿ колѣ́на Аси́рова: сіа́ заматорѣ́вши во днехъ мно́зѣхъ, живꙋ́щи съ мꙋ́жемъ седмь лѣ́тъ ѿ дѣ́вства своегѡ:

лз. И та вдова́ ꙗкш лѣ́тъ во́семьдесѧтъ и четы́ре, ꙗ҆́же не ѿхожда́ше ѿ цр҃кве, посто́мъ и моли́твами слꙋжа́щи день и нощь:

ли. И та къ той часъ при-ста́вши исповѣ́дашесѧ Гд҃еви, и глаго́лаше ѡ немъ всѣ́мъ ча́ющымъ избавле́нія во Іер҃сали́мѣ.

лд. И ꙗкш сконча́шасѧ всѧ̑ по зако́нꙋ Гд҃ню, возврати́шасѧ къ Галіле́ю, во градъ свой Назаре́тъ.

ми. Отроча́ же расташе́, и

29. Нынѣ отпущаешь раба Твоего, Владыко, по слову Твоему, съ миромъ;

30. Ибо видѣли очи мои спасеніе Твое,

31. Которое Ты уготовалъ предъ лицемъ всѣхъ народовъ,

32. Свѣтъ къ просвѣщенію язычниковъ, и славу народа Твоего Израиля.

33. Іосифъ же и матерь Его дивились сказанному о Немъ.

34. И благословилъ ихъ Симеонъ, и сказалъ Маріи матери Его: се, лежитъ сей на паденіе и на возстаніе многимъ во Израилѣ, и въ предметъ противорѣчій,

35. (Даже и тебѣ самой пройдетъ мечь душу), да откроются помышленія многихъ сердецъ.

36. *Тутъ* была также Анна пророчица, дочь Фануилова, отъ колѣна Асирова, достигшая глубокой старости, проживъ съ мужемъ отъ дѣвства своего семь лѣтъ,

37. Вдова лѣтъ осьмидесяти четырехъ, которая не отходила отъ храма, постомъ и молитвою служа Богу день и ночь.

38. И она въ то время подошедши, восхваляла Господа, и говорила о Немъ всѣмъ чающимъ избавленія въ Іерусалимѣ.

39. И когда они совершили все по закону Господню; возвратились въ Галилею, въ городъ свой Назаретъ.

40. Младенецъ же возрасталъ,

крѣпля́шеся дх҃омъ, исполня́ася прему́дрости: и благода́ть Бж҃ія бѣ на немъ.

мa. И хожда́ста роди́теля его̀ на вся́ко лѣто во Іерⷭали́мъ въ пра́здникъ па́схи.

мв. И егда́ бысть двунадесяти лѣтъ, восходя́щымъ и҃мъ во Іерⷭали́мъ по обы́чаю праздника,

мг. И скончáвшымъ дни́, и возвраща́ющымся и҃мъ, ш-ста́ о́троκъ Іи́съ во Іерⷭали́мѣ: и не разу́мѣ Іѡ́сифъ и ма́ти его̀.

мд. Мнѣ́вше же его̀ въ дружи́нѣ сѫ́ща, преидо́ста дне пу́ть, и иска́ста его̀ во сро́дницѣхъ и въ зна́емыхъ:

ме. И не шбрѣ́тше его̀, возврати́стася во Іерⷭали́мъ, взыска́юще его̀.

мѕ. И бысть по трі́ехъ днехъ, шбрѣто́ста его̀ въ це́ркви, сѣда́ща посредѣ учи́телей, и послу́шающаго ихъ, и вопроша́ющаго ихъ.

мѕ. Ужаса́хуся же вси послу́шающіи его̀, ш разу́мѣ и ш ѿвѣ́тѣхъ его̀.

ми. И ви́дѣвше его̀, дивѡ́шася: и къ нему́ ма́ти его̀ речѐ: ча́до, что сотвори́ на́ма та́кѡ; се оц҃ъ твой и азъ боля́ще иска́хомъ тебѐ.

мѳ. И речѐ къ ни́ма: что ли́кѡ иска́сте менѐ; не вѣ́сте ли, ли́кѡ въ тѣхъ, и҃же Ц҃а моего̀, достоитъ бы́ти ми;

н. И та́ не разу́мѣста глаго́ла, его́же глаго́ла и́ма.

на. И сни́де съ ни́ма, и при-

и укрѣплялся духомъ, исполнялся премудростію; и благодать Божія была на Немъ.

41. Каждый годъ родители Его хаживали въ Іерусалимъ на праздникъ Пасхи.

42. И когда Онъ былъ двенадцати лѣтъ; пришли они по обычаю въ Іерусалимъ на праздникъ.

43. Когда же по окончаніи *праздничныхъ* дней возвращались; остался отрокъ Іисусъ въ Іерусалимѣ; и не замѣтили *того* Іосифъ и матерь Его;

44. Но думали, что Онъ идетъ съ другими. Прошедши же цѣлый день, стали искать Его между родственниками и знакомыми.

45. И не нашедши Его, пошли назадъ въ Іерусалимъ, искать Его.

46. Чрезъ три дни нашли Его въ храмѣ, сидящаго посреди учителей, слушающаго ихъ, и вопрошающаго ихъ.

47. Всѣ слушавшіе Его дивились разуму и отвѣтамъ Его.

48. И увидѣвъ Его, удивились; и матерь Его сказала Ему: сынъ! что Ты сдѣлалъ съ нами? вотъ отецъ Твой и я съ великою скорбію искали Тебя.

49. Онъ сказалъ имъ: зачѣмъ было вамъ искать Меня? или вы не знали, что Мнѣ должно обращаться въ томъ, что принадлежитъ Отцу Моему?

50. Но они не поняли словъ, которыя Онъ сказалъ имъ.

51. И Онъ пошелъ съ ними,

и́де ѣ Назаре́тъ: и бѣ повинове́нъ и́мъ. и ма́ти его̀ соблюда́ше вся глаго́лы сія̀ въ се́рдцы свое́мъ.

нв. И Іи́съ преспѣва́ше прему́дростію и во́зрастомъ и благода́тію у Бга̀ и человѣкъ.

ГЛАВА г̃.

Въ па́тое же на́десате лѣ́то влады́чества Тиве́ріа Ке́сара, wбладающу Понти́йскомъ Пила́тѣ Іуде́ею, и четвертовла́ствующу Галиле́ею Ирwдо́, Фили́ппу же бра́ту его̀ четвертокла́ствующу Итyре́ею и Трихwни́тскою страно́ю, и Лусани́ю Авіліни́ею четвертовла́ствующу,

ѕ̃. При архіере́и Аннѣ и Каіа́фѣ, бысть глаго́лъ Бжій ко Іwа́нну Заха́ріину сы́ну въ пyсты́ни.

и̃. И прiи́де во всю страну̀ Іорда́нскую, проповѣ́дая кр҃ще́ніе покаа́нія во wставле́ніе грѣхwвъ:

ѳ̃. Якоже есть пи́сано въ кни́зѣ словесъ Иса́іи про́рока, глаго́люща: гласъ вопію́щаго въ пyсты́ни: yгото́вайте пyть Гдне: пра́вы твори́те стезѝ его̀.

к̃. Вся́ка дебрь испо́лнится, и вся́ка гора̀ и холмъ смири́тся: и бyдyтъ стропо́тная въ пра́вая, и е́стріи въ пyти́ гла́дки.

к҃а. И yзритъ вся́ка плоть спасе́ніе Бжіе.

к҃в. Глаго́лаше же исходя́щымъ наро́дwмъ кр҃сти́тися wт̃ него̀: порожде́нія ехі́днина, и пришелъ въ Назаретъ; и былъ въ повиновеніи у нихъ. И матерь Его сохраняла всѣ слова сіи въ сердцѣ своемъ.

52. Іисусъ же преуспѣвалъ въ премудрости и возрастѣ и въ любви у Бога и человѣковъ.

ГЛАВА III.

Въ пятый-надесять годъ владычества Тиверія Кесаря, когда Понтій Пилатъ былъ правителемъ въ Іудеѣ, Иродъ четверовластникомъ въ Галилеѣ, Филиппъ братъ его четверовластникомъ въ Итуреѣ и Трахонитской области, а Лисаній четверовластникомъ въ Авилинеѣ,

2. При первосвященникахъ Аннѣ и Каіафѣ, былъ глаголъ Божій къ Іоанну сыну Захарію въ пустынѣ.

3. И онъ пошелъ по всей окрестности Іорданской, проповѣдовать крещеніе покаянія во оставленіе грѣховъ;

4. Какъ написано въ книгѣ словъ пророка Исаіи, который говоритъ: гласъ вопіющаго въ пустынѣ: приготовьте путь Господу; исправьте стези Ему;

5. Всякой долъ да наполнится, и всякая гора и холмъ да унизится; кривизны выпрямятся, и неравные пути сдѣлаются гладкими;

6. И узритъ всякая плоть спасеніе Божіе.

Исаіи 40: 3, 4, 5.

7. *Іоаннъ* приходившему креститься отъ него народу говорилъ: порожденія ехидновы!

кто сказа̀ вамъ бѣжа́ти ѿ гряду́щагш гнѣва;

8. Сотвори́те у́бш плоды́ досто́йны покаа́нія: и не начина́йте глаго́лати въ себѣ: о҆ц҃а и́мамы Авраа́ма. глаго́лю бо вамъ, я́кш мо́жетъ Бг҃ъ ѿ ка́менія сегѡ̀ воздви́гнѫти ча́да Авраа́мѹ.

9. Ужѐ бо и сѣки́ра при ко́рени дре́вл лежи́тъ: всѧ́ко у́бо дре́во не твора́щее плода̀ добра̀, посѣка́етсѧ, и во огнь вмета́етсѧ.

10. И вопроша́хѹ є҆гѡ̀ наро́ди, глаго́люще: что у́бо сотвори́мъ;

11. Ѿвѣща́въ же глаго́ла имъ: кмѣ́й двѣ ри́зѣ, да подаⷭ́тъ не имѣ́щемѹ: и и҆мѣ́й бра́шна, та́кожде да твори́тъ.

12. Пріидо́ша же и мытарѝ кр҃сти́тисѧ ѿ негѡ̀, и рѣ́ша къ немѹ̀: учи́телю, что сотворі́мъ;

13. Онъ же рече́ къ нимъ: ничто́же бо́лѣе ѿ повелѣ́ннагш вамъ творі́те.

14. Вопроша́хѹ же є҆гѡ̀ и во́ини, глаго́люще: и мы что сотворі́мъ; и рече́ къ нимъ: никогóже шби́дите, ни шклеветава́йте: и дово́льни бѫ́дите обрѧ́ки ва́шими.

15. Ча́ющымъ же лю́демъ, и помышля́ющымъ всѣ́мъ къ сердца́хъ свои́хъ ѡ҆ Іѡа́ннѣ, е҆да̀ той є҆сть Хр҃стосъ;

16. Ѿвѣща́ваше Іѡа́ннъ всѣ́мъ, глаго́ла: азъ у́бш водо́ю кр҃ща́ю вы: гряде́тъ же кре́пкій менѣ, є҆мѹ́же нѣ́смь досто́инъ ѿрѣши́ти ремє́нь сапогъ є҆гѡ̀: той вы кр҃сти́тъ Дх҃омъ сты́мъ и огнє́мъ.

кто вразумилъ васъ бѣжать отъ наступающаго гнѣва?

8. Принесите же плоды достойные покаянія, и не говорите въ себѣ: мы отцемъ имѣемъ Авраама: ибо сказываю вамъ, что можетъ Богъ изъ камней сихъ воздвигнуть дѣтей Аврааму.

9. Уже и сѣкира при корнѣ деревъ лежитъ; всякое дерево не приносящее плода добраго срубаютъ, и бросаютъ въ огонь.

10. И спрашивалъ его народъ: что же намъ дѣлать?

11. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: у кого двѣ одежды, пусть дай неимущему; и у кого есть пища, дѣлай тоже.

12. Пришли также и мытари креститься у него, и сказали ему: учитель! что намъ дѣлать?

13. Онъ отвѣтствовалъ имъ: не берите больше надлежащаго.

14. Спрашивали его также и воины, говоря: а намъ что дѣлать? и сказалъ имъ: никого не обижайте; не клевещите, и довольствуйтесь своимъ жалованьемъ.

15. Когда же народъ былъ въ недоумѣніи, и всѣ помышляли въ сердцахъ своихъ о Іоаннѣ: не Христосъ ли онъ?

16. Отвѣтствовалъ Іоаннъ всѣмъ, говоря: я крещу васъ водою, но грядетъ сильнѣйшій меня, Которому я недостоинъ развязать ремень у сапога; Тотъ будетъ крестить васъ Духомъ Святымъ и огнемъ.

ѯі. Є҃мѣже лопата в҃ р҃цѣ̀ є҃гѡ̀, и штребѝтz гѹ́мно̀ своѐ, и собере́тz пшени́цу в҃ жи́тницу̀ свою̀: пле́вы же сожже́тz огне́мz негаса́ющимz.

ѯі. Мно́гаже у҃бо и и҃на, ѹтѣша́а҃, благовѣствова́ше лю́демz.

ѯ҃а. Ирѡ́дz же четвертовла́стникz, шблича́емь ѿ него̀ ѡ҃ Ирѡдіа́дѣ жен҃ѣ бра́та своего̀, и ѡ҃ всѣхz, и҃же сотвори сла́а҃ Ирѡдz,

ѯ҃в҃. Приложѝ и сіѐ над всѣ́ми, и затворѝ Іѡа́нна в҃ темни́цѣ.

ѯ҃г҃а. Бысть же є҃гда̀ кр҃сти́шасz вси лю́діе, и Іи̑сz кр҃щшу́сz и моля́щуюсz, ѿве́рзесz нб҃о,

ѯ҃г҃в҃. И сни́де Дх҃ъ с҃тый тѣ́лесным образомz, я҃кѡ го́лу́бь, нань: и гласъ с҃ нб҃сѐ бысть, глаго́ла: ты є҃сѝ Сн҃ъ мой возлю́бленный, ѡ҃ тебѣ̀ благоволи́хz.

ѯ҃г҃г҃. И той бѣ Іи̑сz, я҃кѡ лѣтz трѝдесать, начина́а҃, сый, я҃кѡ мнимь, сн҃ъ Іѡ̑сифовz, Илі́евz,

ѯ҃г҃д҃. Матда́товz, Левґ҃инz, Мелхґ҃инz, Іанна́евz, Іѡ̑сифовz,

ѯ҃г҃е҃. Маттаді́евz, Амѡ́совz, Нау́мовz, Єсли́мовz, Наггє́овz,

ѯ҃г҃s. Маа́ѳовz, Маттаді́евz, Семеі́евz, Іѡ̑сифовz, Іѹ́динz,

ѯ҃г҃з҃. Іѡанна́новz, Риса́евz, Зоровава́келевz, Салаѳі́илевz, Нирі́евz,

ѯ҃г҃и҃. Мелхі́евz, Адді́евz, Кѡса́мовz, Єлмѡда́мовz, Ировz,

ѯ҃г҃ѳ҃. Іѡсі́евz, Єліезе́ровz, Іѡрі́мовz, Матда́товz, Левґ҃инz,

ѯ҃л҃. Сумеѡ́новz, Іѹ́динz, Іѡ̑сифовz, Іѡна́новz, Єліакі́мовz,

17. Лопата въ рукѣ Его; и Онъ вывѣетъ *хлѣбъ* на гумнѣ своемъ, и соберетъ пшеницу въ житницу свою, а солому сожжетъ огнемъ неугасимымъ.

18. Много и другаго благовѣствовалъ онъ народу, увѣщавая его.

19. Иродъ же четверовластникъ, бывъ обличаемъ отъ него за Иродіаду, жену брата своего, и во всемъ, что сдѣлалъ Иродъ злаго,

20. Прибавилъ ко всему *тому новое злодѣяніе,* заключивъ Іоанна въ темницу.

21. Когда же крестился весь народъ, и Іисусъ окрестился, и молился, то отверзлось небо,

22. И низшелъ на Него Духъ Святый въ тѣлесномъ видѣ, какъ голубь; и слышанъ былъ гласъ съ небеси, глаголющій: Ты Сынъ Мой возлюбленный; въ Тебѣ все Мое благоволеніе.

23. Сей Іисусъ былъ тогда лѣтъ тридцати; и былъ, какъ думали, сынъ Іосифовъ, Иліевъ,

24. Матѳатовъ, Левіинъ, Мелхіевъ, Іаннаевъ, Іосифовъ,

25. Маттаѳіевъ, Амосовъ, Наумовъ, Еслимовъ, Наггеевъ,

26. Маѳовъ, Маттаѳіевъ, Семеіевъ, Іосифовъ, Іудинъ,

27. Іоаннановъ, Рисаевъ, Зоровавелевъ, Салаѳіилевъ, Ниріевъ,

28. Мелхіевъ, Аддіевъ, Косамовъ, Елмодамовъ, Ировъ,

29. Іосіевъ, Еліезеровъ, Іоримовъ, Матѳатовъ, Левіинъ,

30. Симеоновъ, Іудинъ, Іосифовъ, Іонановъ, Еліакимовъ,

ла. Мелеа́евъ, Маіна́новъ, Маттада́евъ, Нада́новъ, Давідовъ,

лв. Іессе́овъ, Шви́довъ, Возовъ, Салмо́новъ, Наассо́новъ,

лг. Аминада́ковъ, Ара́мовъ, Есро́мовъ, Фаре́ссовъ, Іудинъ,

лд. Іа́кошвль, Исаа́ковъ, Авраа́мовъ, Ѳа́ринъ, Нахо́ровъ,

ле. Серу́ховъ, Рагаковъ, Фале́ковъ, Евѣровъ, Сала́новъ,

лс. Каіна́новъ, Арфаха́довъ, Си́мовъ, Но́евъ, Ламе́ховъ,

лз. Мадуса́левъ, Ено́ховъ, Іаредовъ, Малелеи́ловъ, Каіна́новъ,

ли. Ено́совъ, Си́довъ, Ада́мовъ, Бжій.

31. Мелеаевъ, Маннановъ, Маттаѳаевъ, Наѳановъ, Давидовъ,

32. Иессеевъ, Овидовъ, Воозовъ, Салмоновъ, Наассоновъ,

33. Аминадавовъ, Арамовъ, Есромовъ, Фарссовъ, Іудинъ,

34. Іаковлевъ, Исааковъ, Авраамовъ, Ѳаринъ, Нахоровъ,

35. Серуховъ, Рагавовъ, Фалековъ, Евероѣ, Салинъ,

36. Каинановъ, Арфаксадовъ, Симовъ, Ноевъ, Ламеховъ,

37. Маѳусаловъ, Еноховъ, Іаредовъ, Малелеиловъ, Каинановъ,

38. Еносовъ, Сиѳовъ, Адамовъ, Божій.

ГЛАВА Д.

Іи҃съ же испо́лнь Дх҃а с҃та возвратѝся ѿ Іордана҃: и веда́шеся Дх҃омъ в҃ пⷭ҇тыню,

в҃. дніи́ четы́ридесать искуша́емь ѿ діа́вола: и не ѣ́стъ ничесо́же во дни́ тыѧ́: и скончавшымсѧ и҃мъ, послѣ́ди взалка́.

г҃. И рече́ е҃мꙋ діа́волъ: а́ще сы́нъ е҃сѝ Бжій, рцы ка́меневи семꙋ́, да бꙋ́детъ хлѣ́бъ.

д҃. И ѿвѣщѧ́ Іи҃съ к҃ немꙋ́, глаго́ла: пи́сано е҃сть, и҃ко не ѡ҃ хлѣ́бѣ еди́номъ живъ бꙋ́детъ человѣ́къ, но ѡ҃ всѧ́комъ глаго́лѣ Бжіи.

є҃. И возведѣ́ є҃гѡ діа́волъ на горꙋ́ высоко́ю, показа́ е҃мꙋ всѧ́ цр҃ствіа вселе́нныѧ в҃ + часѣ́ вре́менѣ.

+ чертѣ

ГЛАВА IV.

Іисусъ исполненный Духа Святаго возвратился отъ Іордана, и поведенъ Духомъ въ пустыню.

2. *Тамъ* сорокъ дней былъ Онъ искушаемъ отъ діавола; и не ѣлъ ничего въ сіи дни: а по прошествіи ихъ, напослѣдокъ взалкалъ.

3. И сказалъ Ему діаволъ: если ли Ты Сынъ Божій; то вели камню сему сдѣлаться хлѣбомъ.

4. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: въ Писаніи *сказано:* человѣкъ не отъ хлѣба одного живъ будетъ, но отъ всякаго слова Божія. Второз. 8: 3.

5. И возведя Его діаволъ на высокую гору, показалъ Ему всѣ царства вселенныя во мгновеніи ока,

6. И речѣ є҃мꙋ діа́волъ: тебѣ́ да́мъ власть сію всю и сла́ꙋ и҃хъ: ꙗ́кш мнѣ предана́ є҃сть, и є҃мꙋже а҆́ще хощ҃ꙋ, да́мъ ю҃.

7. Ты ꙋ҃бо а҆́ще поклони́шисѧ предо мно́ю, бꙋ́детъ тебѣ́ всѣ́.

8. И ѿвѣщ҃а́въ речѣ є҃мꙋ Іи҃съ: иди́ за мно́ю, сатана́: пи́сано є҃сть: поклони́шисѧ Гд҃ꙋ Бг҃ꙋ твоемꙋ, и томꙋ є҃ди́немꙋ послꙋ́жиши.

9. И ведѐ є҃гѡ во Іерꙋсали́мъ, и поста́ви є҃гѡ на кри́лѣ цр҃ко́внѣмъ, и речѐ є҃мꙋ: а҆́ще сы́нъ є҃си Бж҃ій, вє́рзисѧ ѿсю́дꙋ до́лꙋ:

10. Пи́сано бо є҃сть, ꙗ́кш А҆гг҃лшмъ своймъ заповѣ́стъ ѡ҃ тебѣ́, сохрани́ти тѧ:

11. И на рꙋка́хъ во́змꙋтъ тѧ, да не когда́ прет҃кне́ши ѡ҃ ка́мень но́гꙋ твою҃.

12. И ѿвѣщ҃а́въ речѐ є҃мꙋ Іи҃съ, ꙗ́кш речено́ є҃сть: не иску́сиши Гд҃а Бг҃а твоегѡ̀.

13. И скончáвъ все иску́шéніе діáволъ, ѿи́де ѿ҃ негѡ̀ до вре́мене.

14. И возвратисѧ Іи҃съ ѝ сѝлѣ дх҃о́внѣй ѝ Галіле́ю: и вѣ́сть изы́де по всей странѣ̀ ѡ҃ немъ.

15. И той учáше на со́нмищахъ и҃хъ, слáвимъ всѣ́ми.

16. И прі́йде ѝ Назаре́тъ, идѣ́же бѣ́ воспита́нъ: и вни́де по обы́чаю своемꙋ, ѝ день

6. И сказалъ Ему діаволъ: я дамъ Тебѣ власть надъ всѣми сими *царствами* и славу ихъ; ибо она предана мнѣ, и я, кому хочу, даю ее.

7. И такъ если Ты поклонишься мнѣ; то будетъ все Твое.

8. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: поди отъ Меня, сатана; въ Писаніи *сказано:* Господу Богу Твоему покланяйся, и Ему единому служи.

Второзаконія 6: 13.

9. И повелъ Его въ Іерусалимъ, и поставилъ Его на кровлѣ храма, и сказалъ Ему: если Ты Сынъ Божій; бросься отсюда внизъ.

10. Ибо въ Писаніи *сказано:* Ангеламъ своимъ заповѣдаетъ о Тебѣ сохранить Тебя;

11. И на рукахъ понесутъ Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею.

Псаломъ 90: 11, 12.

12. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: *въ Писаніи* сказано: не искушай Господа Бога Твоего. Второз. 6: 16.

13. И окончивъ все искушеніе діаволъ, отошелъ отъ Него до времени.

14. Іисусъ возвратился въ силѣ духа въ Галилею: и разнесся о Немъ слухъ по всей странѣ.

15. Онъ училъ въ синагогахъ ихъ, и отъ всѣхъ былъ прославляемъ.

16. Пришелъ въ Назаретъ, гдѣ былъ воспитанъ; и вошелъ по обыкновенію своему въ

сѣ҃ббѡ́тный, ѝ сн҃мище, и востà честѝ.

к҃з. И да́ша є҃мꙋ кни́гꙋ Иса́іи пр҃ро́ка: и разгнꙋ́вꙋ кни́гꙋ, ѡ҃брѣ́те мѣ́сто, идѣ́же бѣ̀ напи́сано:

к҃и. Дх҃ъ Гдн҃ь на мнѣ́: его́же ра́ди пома́за ма благовѣсти́ти ни́щымꙋ, посла́ ма̀ исцѣли́ти сокрꙋше́нныа се́рдцемꙋ: проповѣ́дати плѣне́нымꙋ ѡ҃тъ҃ще́ніе, и слѣпы́мꙋ прозрѣ́ніе: ѡ҃тпусти́ти сокрꙋше́нныа во а҃ра́дꙋ:

к҃і. Проповѣ́дати лѣ́то Гдн҃е прі́ятно.

к҃к. И согнꙋ́вꙋ кни́гꙋ, ѡ҃да́вꙋ слꙋзѣ̀, сѣ́де: и всѣ́мꙋ ѝ сн҃мищи о҃чи бѣ́хꙋ зра́ще нань.

к҃л. И нача́тꙋ глаго́лати ѝ нимꙋ, я҃кѡ днесь сбы́стсѧ писа́ніе сіѐ ко ꙋшію ва́шею.

к҃м. И вси свидѣ́тельствоваху̀ є҃мꙋ. и дивля́хꙋсѧ ѡ҃ словесѣ́хꙋ благода́ти, исходя́щихꙋ и҃з ꙋстъ є҃гѡ̀, и глаго́лахꙋ: не сеи ли е́сть сн҃ъ Ію҃сифовъ;

к҃н. И рече́ ѝ нимꙋ: всѧ́кѡ рече́те ми при́тчꙋ сію̀: врачꙋ́, исцѣли́сѧ самъ: є҃лика слы́шахомъ бы́вшаѧ в҃ Капернаꙋ́мѣ, сотворѝ и здѣ̀ во ѻ҃тчествіи своє́мъ.

к҃о. Рече́ жѐ ами́нь глаго́лю вамъ, я҃кѡ ни кото́рый пр҃ро́къ прі́ятенъ е́сть во ѻ҃тчествіи своє́мъ.

к҃п. Поистиннѣ́ же глаго́лю вамъ: мно́ги вдовѣ́ицы бѣ́ша во днѝ Иліинꙑ ко Іса́или, его́да заключи́сѧ нб҃о три лѣ́та

день суббо́тный въ синагогу, и всталъ чита́ть.

17. Ему подали книгу пророка Исаіи; и Онъ, раскрывъ книгу, нашелъ мѣсто, гдѣ было написано:

18. Духъ Господенъ на Мнѣ; ибо Онъ помазалъ Меня, благовѣствовать нищимъ и послалъ Меня исцѣлять сокрушенныхъ сердцемъ, проповѣдывать плѣнным освобожденіе, слѣпымъ прозрѣніе, отпустить измученныхъ на свободу,

19. Проповѣдывать лѣто Господне благопріятное.

Исаіи 61: 1, 2.

20. И закрывъ книгу, и отдавъ служителю, сѣлъ: и всѣ *бывшіе* въ синагогѣ обратили глаза на Него.

21. Онъ началъ говорить имъ: нынѣ исполнилось писаніе сіе, слышанное вами.

22. И всѣ подтвердили Ему *то:* и дивились словамъ благодати исходившимъ изъ устъ Его, и говорили: не Іосифовъ ли это сынъ?

23. И сказалъ имъ: безъ сомнѣнія вы Мнѣ скажете сію пословицу: врачь! исцѣлися Самъ; сдѣлай и здѣсь въ отечествѣ Твоемъ то, что, мы слышали, было въ Капернаумѣ.

24. И сказалъ: истинно говорю вамъ, ни одинъ пророкъ не пріемлется въ отечествѣ своемъ.

25. Поистинѣ говорю вамъ: много вдовицъ было во Израилѣ во дни Иліи, когда заключено было небо три года и

и мѣсацъ шесть, ꙗкѡ бысть гладъ великъ по всей земли:

кѕ. И ни ко єдиной ихъ посланъ бысть Илія, токмѡ къ Сарептѣ Сидѡнскую къ женѣ вдовицѣ.

кз. И мнози прокажени бѣхѫ при Єлиссеи прр҃оцѣ во Ісраили: и ни єдинъ же ѿ нихъ шчистисѧ, токмѡ Нееманъ Сиріанинъ.

ки. И исполнишасѧ вси ꙗрости къ сонмищи, слышавшіи сіа.

кд. И востав҃ше изгнаша єго вонъ изъ града, и ведоша єго до верхѫ горы, на неиже градъ ихъ созданъ бѧше, да быша єго низринѫли.

л. Онъ же прошедъ посредѣ ихъ, идѧше.

ла. И сниде въ Капернаѹмъ градъ Галилейскій: и бѣ оучѧ ихъ въ сѫббѡты.

лв. И ужасаѫхѫсѧ ѿ оученіи єгѡ: ꙗкѡ со властію бѣ слово єгѡ.

лг. И въ сонмищи бѣ чловѣкъ, имый дѫха бѣса нечиста, и возопи гласомъ велиимъ,

лд. Глаголѧ: остави, что намъ и тебѣ, Іисе Назаряне; пришелъ єси погѫбити насъ: вѣмъ тѧ, кто єси, Стый Бжій.

лє. И запрети ємѹ Іисъ, глаголѧ: премолчи, и изыди ѿ него. и повергъ єго бѣсъ посредѣ, изыде ѿ него, никакоже вредивъ єго.

лѕ. И бысть ѹжасъ на всѣхъ: и стазаѫхѫсѧ дрѫгъ ко

шесть мѣсяцевъ, такъ что сдѣлался большой голодъ по всей землѣ;

26. И ни къ одной изъ нихъ не былъ посланъ Илія, какъ токмо ко вдовицѣ въ Сарепту Сидонскую.

27. Много также было прокаженныхъ во Израилѣ при Елисеѣ пророкѣ; и ни одинъ изъ нихъ не очистился, какъ только Нееманъ Сиріанинъ.

28. Слыша сіе, всѣ *бывшіе* въ синагогѣ исполнились ярости.

29. И вставъ, выгнали Его вонъ изъ города, и повели на верхъ горы, на которой городъ ихъ былъ построенъ, чтобы свергнуть Его.

30. Но Онъ, пройдя посреди ихъ, удалился.

31. И пришелъ въ Капернаумъ городъ Галилейскій, и училъ ихъ во *дни* субботные.

32. И дивились ученію Его; ибо слово Его было со властію.

33. Былъ въ синагогѣ человѣкъ, имѣвшій нечистаго духа бѣсовскаго; и вскричалъ громкимъ голосомъ:

34. Оставь *насъ;* что Тебѣ до насъ, Іисусъ Назарянинъ? Ты пришелъ погубить насъ? знаю Тебя, Кто Ты, Святый Божій.

35. Іисусъ запретилъ ему, сказавъ: молчи, и выдь изъ него; и повергнувъ его бѣсъ посреди *синагоги,* вышелъ изъ него, нимало не повредя его.

36. И напалъ на всѣхъ ужасъ; и разсуждали между собою, го-

дрѣгѹ, глаго́люще: что сло́во сіе, ѩ́кѡ вла́стію и си́лою вели́тъ нечи́стымъ дх҃овѡ́мъ. и исхо́дятъ;

л҃з. И исхожда́ше гла́съ ѡ̀ немъ во всѧ́ко мѣ́сто стра́ны.

л҃и. Воста́въ же и҆́зъ сн҃мища, вни́де въ домъ сі́мѡновъ: тёща же сі́мѡнова бѣ̀ ѡдержи́ма огнёмъ вели́имъ: и моли́ша є҆гѡ̀ ѡ̀ ней.

л҃д. И ста́въ над нёю, запрети́ огню́: и ѡста́ви ю҆. а҆́біе же воста́вши слу́жа́ше и҃мъ.

л҃м. Заходя́щꙋ же со́лнцꙋ, вси, є҆ли́цы и҆мѣ́ахꙋ больны́а неду́ги разли́чными, привожда́хꙋ и҆хъ къ немꙋ́: онъ же на є҆ди́наго коегѡ́ждо и҆хъ рꙋ́цѣ козло́жь, и҆сцѣля́ше и҆хъ.

л҃ма. Исхожда́хꙋ же и҆ бѣ́си ѿ мно́гихъ, копію́ще и глаго́лющіе, ѩ́кѡ ты є҆сѝ хр҃сто́съ сн҃ъ бж҃ій. и запреща́ѧ не да́ше и҃мъ глаго́лати, ѩ́кѡ вѣ́дахꙋ хр҃ста̀ сама́гѡ сꙋ́ща.

л҃мк. Бы́вшꙋ же дни, изше́дъ и҆́де въ пꙋ́сто мѣ́сто: и наро́ди иска́хꙋ є҆гѡ̀, и прі́и́дѐша къ немꙋ́, и ꙋдержава́хꙋ є҆гѡ̀, дабы́ не ѿше́лъ ѿ ни́хъ.

л҃мг. Онъ же рече́ къ ни́мъ, ѩ́кѡ и҆ дрꙋ́гі́имъ градовѡ́мъ благовѣ́стити ми подоба́етъ цр҃ствіе бж҃іе: ѩ́кѡ на се по́сланъ є҃смь.

л҃мд. И бѣ̀ проповѣ́даѧ на сн҃мищіхъ Галіле́йскихъ.

ГЛАВА є҃.

Бысть же належа́щꙋ є҆мꙋ́ наро́дꙋ, да бы́ша слы́шали

ворл: что это значитъ, что Онъ властію и силою повелѣваетъ нечистымъ духамъ, и выходятъ?

37. И разнесся слухъ о Немъ по всѣмъ окрестнымъ мѣстамъ.

38. Вышедъ изъ синагоги, Онъ пришелъ въ домъ Симона; тещa же Симонова была одержима сильною горячкою; и просили Его объ ней.

39. Онъ, подойдя къ ней, запретилъ горячкѣ; и оставила ее. Она тотчасъ встала, и служила имъ.

40. При захожденіи солнца, всѣ имѣвшіе больныхъ различными болѣзнями, приводили ихъ къ Нему; Онъ же, возлагая на каждаго изъ нихъ руки, исцѣлялъ ихъ.

41. Выходили также и бѣсы изъ многихъ, съ крикомъ, и говорили: Ты Христосъ, Сынъ Божій. А Онъ запрещалъ имъ сказывать, что они знаютъ, что Онъ Христосъ.

42. Когда же насталъ день; Онъ пошелъ въ уединенное мѣсто, и множество народа искали Его, пришли къ Нему, и удерживали Его, чтобы Онъ не уходилъ отъ нихъ.

43. Но Онъ сказалъ имъ: и другимъ городамъ благовѣствовать Я долженъ царствіе Божіе; ибо Я на то посланъ.

44. И сталъ проповѣдовать въ синагогахъ Галилейскихъ.

ГЛАВА V.

Однажды, когда Іисусъ стоялъ у озера Геннисарет-

сло́во Бо́жіе, и той бѣ стоа́
при е́зерѣ Геннисаре́тстѣ:

2. И ви́дѣ два корабла́
стоа́ща при е́зерѣ: рыба́ріе
же ѿше́дше ѿ нею, измыва́хѫ
мре́жы.

3. Вле́зъ же в̀ єди́нъ ѿ
корабле́й, и́же бѣ Си́мѡновъ,
моли́ его̀ ѿ земли́ ѿстѫпи́ти
ма́лѡ: и сѣ́дъ уча́ше ѝз ко-
рабла́ наро́ды.

4. Ꙗкоже преста́ глаго́ла,
рече́ к Си́мѡнѹ: постѫпи́ во
глѹби́нѹ, и ввéрзите мре́жи
ва́ша в̀ лови́твѹ.

5. И ѿвѣща́въ Си́мѡнъ, ре-
че́ е́мѹ: наста́вниче, цѣ́ло́щь
всю трѹ́ждшеся, ничесо́же ѝ̀-
хомъ: по глаго́лѹ же твоемѹ
ввéргѹ мре́жѹ.

6. И се сотвóрше, и́ша мно́-
жество рыбъ мно́го: протер-
за́шеся же мре́жа ихъ.

7. И поманѹ́ша прича́стни-
кѡмъ, и́же бѣ́хѹ во дрѹзе́мъ
корабли́, да пришéдше помо́-
гѹтъ ѝ̀мъ: и пріидо́ша, и ис-
по́лниша óба корабла́, и́ко
погрѹ́жа́тися и́ма.

8. Ви́дѣвъ же Си́мѡнъ Петръ,
припаде́ к колѣ́нома Ію́сѡвома,
глаго́ла: изы́ди ѿ менé, и́ко
мѹ́жъ грѣ́шенъ есмь, Гдi.

9. Ꙋжасъ бо ѡдержа́ше его̀
и всѣ сѫ́щыа с̀ нимъ, ѡ ло-
ви́твѣ рыбъ, ѝ̀же и́ша:

10. Та́кожде же Ꙗ́кѡвъ и
Ію́а́нна сы́на Зеведе́ѡва, ѝ̀же
бѣ́ста обе́щника Си́мѡновы.
и рече́ к Си́мѡнѹ Ію́съ: не бо́й-
ся: ѿсе́лѣ бѹ́деши ча́кѣ́ки ло-
ва́.

скаго, и народъ тѣснился около Его, желая слышать Слово Божіе,

2. Увидѣлъ Онъ двѣ лодки стоящія въ заливѣ; а рыбаки вышедши изъ нихъ, вымывали сѣти.

3. Вошедши въ одну лодку, которая была Симонова, Онъ просилъ его отплыть нѣсколько отъ берега; и сѣдши училъ народъ изъ лодки.

4. Когда же пересталъ учить; сказалъ Симону: отплывши на глубину, и закиньте сѣти свои для лову.

5. Симонъ сказалъ Ему въ отвѣтъ: Наставникъ! мы промучились всю ночь, и ничего не поймали: но по слову Твоему закину сѣть.

6. Сдѣлавъ сіе, поймали великое множество рыбы, и даже сѣть у нихъ прорывалась.

7. И дали знакъ товарищамъ, бывшимъ на другомъ суднѣ, чтобы пришли помочь имъ; и пришли, и наполнили оба судна, такъ что они *начинали* тонуть.

8. Увидѣвъ *то* Симонъ Петръ, припалъ къ колѣнамъ Іисусовымъ, говоря: выди отъ меня, Господи! я человѣкъ грѣшный.

9. Ибо ужасъ объялъ его, и всѣхъ бывшихъ съ нимъ, отъ множества рыбъ, ими пойманныхъ;

10. Также и Іакова и Іоанна, сыновъ Зеведеевыхъ, бывшихъ товарищами Симону. И сказалъ Симону Іисусъ: не бойся; съ сего времени будешь ловить человѣковъ.

а҃. И извлекше бо҃а корабл҃а на зе҃млю, шставлше вс҃а, в҃ слѣдъ его҃ идо҃ша.

в҃. И бысть егда҃ бѣ Iи҃съ во еди҃номъ ѿ градѣ҃хъ, и се мѫ҃жъ испо҃лнь прокаже҃нiа: и ви҃дѣвъ Iи҃са, падъ ницъ, моля҃сѧ є҃мꙋ, глаго҃лѧ: Гд҃и, а҃ще хо҃щеши, мо҃жеши мѧ шчи҃стити.

г҃. И просте҃ръ ру҃кꙋ, коснꙋ҃сѧ его҃, рекъ: хощ҃ꙋ, шчи҃стисѧ. и а҃бiе прока҃за ѿи҃де ѿ него҃.

д҃. И той заповѣ҃да є҃мꙋ никомꙋ҃же повѣ҃дати: но шедъ покажи҃сѧ iерее҃ви, и принеси ѡ шчище҃нiи твое҃мъ, я҃коже повелѣ҃ Мшисе҃й, во свиде҃тельство и҃мъ.

е҃. Прохожда҃ше же па҃че сло҃во ѡ немъ: и схожда҃хꙋ҃сѧ наро҃ди мно҃зи слы҃шати, и цѣли҃тисѧ ѿ него҃ ѿ неду҃гъ свои҃хъ.

ѕ҃. Той же бѣ ѿходя҃ в҃ пꙋсты҃ню, и моля҃сѧ.

з҃. И бысть во еди҃нъ ѿ дней҃, и той бѣ ꙋча҃: и бѣ҃хꙋ сѣда҃ще Фарiсе҃е и законоꙋчи҃телiе, и҃же бѣ҃хꙋ пришли҃ ѿ всѧ҃кiа ве҃си Галiле҃йскiа и Iꙋде҃йскiа и Iерꙋсали҃мскiа: и си҃ла Гд҃на бѣ исцѣля҃ющи и҃хъ:

и҃. И се мѫ҃жiе нося҃ще на одрѣ҃ чл҃ѣ҃ка, и҃же бѣ разсла҃бленъ, и иска҃хꙋ внести҃ его҃ и положи҃ти пред҃ нимъ:

ѳ҃. И не шбре҃тше кꙋ҃дѣ внести҃ его҃, наро҃да ра҃ди, влѣ҃зше на хра҃мъ, сквозѣ + скꙋ҃дѣлы

+ кровъ скꙋ҃дѣльный

11. И вытащивъ оба судна на берегъ, оставили все, и пошли въ слѣдъ за Нимъ.

12. Когда былъ Iисусъ въ одномъ городѣ; пришелъ человѣкъ весь въ проказѣ: и увидѣвъ Iисуса, палъ ницъ, умоляя Его и говоря: Господи! естьли Ты хочешь, то можешь меня очистить.

13. Онъ простеръ руку, прикоснулся къ нему, и сказалъ: хочу, очистись. И тотчасъ проказа сошла съ него.

14. И Онъ повелѣлъ ему никому не сказывать, а пойти показаться священнику, и принести *жертву* за очищеніе свое, какъ повелѣлъ Моисей, во свидѣтельство имъ.

15. Напротивъ тѣмъ паче распространялся слухъ о Немъ; и великое множество народа стекалось къ Нему, слушать и врачеваться у Него отъ болѣзней своихъ.

16. Но Онъ уходилъ въ пустыню и молился.

17. Въ одинъ день, когда Онъ училъ, и сидѣли тутъ Фарисеи и законоучители, пришедшіе изъ всѣхъ мѣстъ Галилейскихъ и Іудейскихъ и изъ Іерусалима, и сила Господня являлась въ исцѣленіи [больныхъ].

18. Принесли нѣкоторые на одрѣ человѣка, бывшаго въ разслабленіи, и искали *средства* внести его *въ домъ*, и положить предъ *Іисусомъ*.

19. И не нашедши гдѣ пронести его, за многолюдствомъ, влезли на верхъ дома, и сквозь

низвѣсиша є҃гѡ со одрѡмъ на срєдѣ пред Іи҃са.

к҃. И ви́дѣвъ вѣ́рѹ и҃хъ, рече є҃мѹ: чл҃вѣ́че, ѡставл҃а́ю́тѧ тѝ грѣсѝ твоѝ.

к҃а. И нача́ша помышла́ти кни́жницы и Фарісе́е, глаго́люще: кто є҃сть сей, и́же глаго́летъ хѹ́лы; кто мо́жетъ ѡставл҃а́ти грѣхѝ, то́кмѡ є҃ди́нъ Бг҃ъ;

к҃в. Разѹ́мѣвъ же Іи҃съ помышле́нїа и҃хъ, ѿвѣща́въ, рече́ къ ни́мъ: что помышла́е́те къ сердца́хъ ва́ши́хъ;

к҃г. Что є҃сть ѹдо́бѣе, рещѝ: ѡставл҃а́ю́тѧ тѝ грѣсѝ твоѝ; илѝ рещѝ: воста́ни и ходи́;

к҃д. Но да увѣ́сте, и҃ко власть и́мать сы́нъ чл҃вѣ́ческїй на земли́ ѿпѹща́ти грѣхѝ, рече́ разсла́бленномѹ: тебѣ́ глаго́лю, воста́ни, и возмѝ одръ твоѝ, и иди́ въ домъ твой.

к҃е. И а́бїе воста́въ пред ни́ми, взе́мъ, на не́мже лежа́ше, и́де въ домъ свой, сла́вѧ Бг҃а.

к҃ѕ. И ѹ́жасъ прїа́тъ всѣ́хъ, и сла́влѧхѹ Бг҃а: и испо́лнишасѧ стра́ха, глаго́люще, и҃ко ви́дѣхомъ преслáвнаѧ днесь.

к҃з. И по семъ изы́де, и ѹзрѣ́ мы́тара́, и́менемъ Леві́ю, сѣда́щаго на мы́тницѣ, и рече́ є҃мѹ: иди́ по мнѣ́.

к҃и. И ѡста́вль всѧ́, воста́въ во слѣ́дъ є҃гѡ и́де.

к҃д. И сотвори́ ѹчрежде́нїе ве́лїе Леві́й є҃мѹ въ домѹ́ свое́мъ: и бѣ́ наро́дъ мытаре́й

кровлю спустили его съ одромъ на средину предъ Іисуса.

20. Онъ, увидя вѣру ихъ, сказалъ человѣку сему: прощаются тебѣ грѣхи твои.

21. Тутъ книжники и Фарисеи начали разсуждать, говоря: кто это, который *такъ* богохульствуетъ? Кто можетъ прощать грѣхи кромѣ единаго Бога?

22. Іисусъ, уразумѣвъ помышленія ихъ, сказалъ имъ въ отвѣтъ: для чего вы *такъ* помышляете въ сердцахъ вашихъ?

23. Что легче, сказать ли: прощаются тебѣ грѣхи твои; или сказать: встань, и ходи?

24. Но, чтобы вы знали, что имѣетъ власть Сынъ человѣческій на земли прощать грѣхи, тебѣ говорю (сказалъ Онъ разслабленному) встань, возми постелю твою, и поди въ домъ твой.

25. И онъ тотчасъ всталъ предъ ними, взялъ *постелю*, на которой лежалъ, и пошелъ въ домъ свой, славя Бога.

26. И ужасъ объялъ всѣхъ; и славили Бога, и, бывъ исполнены страха, говорили: чудныя *дѣла* видѣли мы нынѣ!

27. Посемъ вышелъ [Іисусъ], и увидѣлъ мытаря, именемъ Левія, сидящаго у сбора пошлинъ, и сказалъ ему: иди за Мною.

28. И онъ, оставя все, всталъ и пошелъ за Нимъ.

29. И сдѣлалъ для Него Левій въ дому своемъ большой пиръ; и великое множество

многз, и инѣхз, иже бѧхѫ
с̀ нимз возлежѧще.

л. И роптáхѫ книжницы
на негѡ̀ и Фарісе́е, ко ученикѡ́мз є́гѡ̀ глаго́люще: почто̀
с̀ мытарѝ и грѣ́шники ѩ́сте
и піе́те;

ла. И ѿвѣщáвз Іи́сз речѐ
к̀ нимз: не тре́бꙋютз здравіи
врача́, но боля́щіи.

лв. Не пріидо́хз призва́ти
пра́ведныхз, но грѣ́шныѧ к̀
покаа́ніе.

лг. Они́ же рѣ́ша к̀ немѫ́:
почто̀ ученицы Іѡа́нновы пости́тсѧ ча́стѡ, и молитвы творя́тз, та́кожде и Фарісе́йстіи: а твоѝ ѣдя́тз и пію́тз;

лд. Онз же речѐ к̀ нимз:
е́да мо́жете сны бра́чныѧ,
до́ндеже жени́хз с̀ ни́ми е́сть,
сотвори́ти пости́тисѧ;

ле. Прі́йдꙋтз же дніе́, е́гда
ѿ́ятз бу́детз ѿ нихз жени́хз,
и тогда̀ поста́тсѧ к̀ ты́ѧ дни́.

лѕ. Глаго́лаше же и при́тчѫ к̀ нимз: я́кѡ никто́же
приставле́нія ри́зы но́вы приставля́етз на ри́зу ве́тхꙋ: а́ще
ли же ни́, и но́вꙋю раздере́тз,
и ве́тсѣй не согласу́етз е́же
ѿ но́ваго.

лз. И никто́же вли́ваетз
ві́на но́ва в̀ мѣ́хи ве́тхи: а́ще
ли же ни́, расторгнетз но́вое
ві́но мѣ́хи, и са́мо изліе́тсѧ,
и мѣ́си поги́бнꙋтз:

ли. Но ві́но но́вое в̀ мѣ́хи
но́вы вли́вати†: и сво́ѧ сохлю́дꙋтсѧ.

лд. И никто́же пи́вз ве́тхое, а́ві́е хо́щетз но́ваго: глаго́летз бо: ѡ̀ бла́зе ѩ́ко
† подова́етз:

мышарей и другихъ возлежали съ Нимъ *за столомъ*.

30. *Изъ числа* ихъ, книжники и Фарисеи роптали на учениковъ Его, и говорили: для чего вы ѣдите и пьете съ мытарями и грѣшниками?

31. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не здоровые имѣютъ нужду во врачѣ, а больные.

32. Я пришелъ призвать къ покаянію не праведниковъ, а грѣшниковъ.

33. Но они сказали Ему: для чего ученики Іоанновы постятся часто, и молятся, также и Фарисейскіе; а Твои ѣдятъ и пьютъ?

34. Онъ сказалъ имъ: можете ли заставить брачныхъ гостей поститься, когда съ ними женихъ?

35. Придутъ дни, когда отнимется у нихъ женихъ; тогда они будутъ поститься, въ тѣ дни.

36. Притомъ сказалъ имъ притчу: никто не пристављяетъ лоскута отъ новаго платья къ старому платью; а иначе и новое онъ испортитъ, и къ старому не пристанетъ лоскутъ отъ новаго.

37. И никто не вливаетъ вина молодаго въ мѣхи старые; а иначе вино молодое прорветъ мѣхи, и само вытечетъ, и мѣхи пропадутъ.

38. Но молодое вино въ мѣхи новые вливать должно: тогда и то и другое сбережется.

39. И никто, напивши старое, не захочетъ тотчасъ мо-

глаго́летъ бо: ве́тхое лу́чше є́сть.

ГЛАВА ѕ̄.

Бы́сть же ѝ сѹ́ббѡ́тѣ второпе́рвою ити́ ѥ́мѹ сквозѣ́ сѣ́нія: и востроргáхѹ ученицы є́гѡ кла́сы, и ѣдáхѹ, стира́юще рѹка́ми.

ѕ̄. Нѣцыи же ѿ Фарісе́й рѣ́ша ѝмъ: что творитѣ, є́гѡже не досто́итъ твори́ти ѝ сѹ́ббѡ́ты;

з̄. И ѿвѣщáвъ Іи́съ, рече́ ѝ нимъ: ни ли сего́ чли є́сте, е́же сотвори́ Дави́дъ, є́гда взалка́сѧ самъ, и ѝже ѝ нимъ бя́хѹ;

ӣ. Ка́кѡ вни́де ѝ домъ Бжі́й, и хлѣ́бы предложе́нія вземъ, и ѣдѣ́, и дадѣ́ и сѣ́щымъ ѝ нимъ, и́хже не досто́ѧше ѣ́сти, то́кмѡ є́дины́мъ іере́ємъ;

ѳ̄. И глаго́лаше ѝмъ, ꙗ́кѡ Гдь є́сть Сы́нъ чл҃вѣ́ческій и сѹ́ббѡ́тѣ.

ѕ̄. Бысть же и ѝ дрѹ́гѹю сѹ́ббѡ́тѹ вни́ти ѥ́мѹ ѝ сн҃мищѣ и учи́ти: и бѣ́ та́мѡ чл҃вѣ́къ, и рѹ́ка ѥ́мѹ десна́ꙗ бѣ́ сѹ́ха.

з̄. Назира́хѹ же кни́жницы и Фарісе́и, а́ще ѝ сѹ́ббѡ́тѣ ислѣли́тъ, да шбра́ѧтъ рѣ́чь на́нь.

ӣ. Сы́нъ же вѣ́дяше помышле́нія ихъ, и рече́ чл҃вѣ́кѹ ѝмѧщемѹ сѹ́хѹ рѹ́кѹ: востани́, и ста́ни посредѣ́. онъ же воста́въ ста.

ѳ̄. Рече́ же Іи́съ ѝ нимъ: лодаго; ибо говорить: старое лучше.

ГЛАВА VI.

Въ субботу первую *по* второмъ *днѣ Пасхи* случилось Ему проходить сквозь засѣянныя *поля;* и срывали ученики Его колосья и ѣли, растирая руками.

2. Нѣкоторые же изъ Фарисеевъ сказали имъ: для чего вы дѣлаете то, чего не должно дѣлать въ субботы?

3. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: развѣ вы не читали, что сдѣлалъ Давидъ, когда взалкалъ самъ, и бывшіе съ нимъ?

4. Какъ онъ вошелъ въ домъ Божій, взялъ хлѣбы предложенія, которыхъ не надлежало ѣсть никому, кромѣ однихъ священниковъ, и ѣлъ, и далъ бывшимъ съ нимъ?

5. И сказалъ имъ: Сынъ человѣческій есть Господинъ и субботѣ.

6. Случилось же и въ другую субботу войти Ему въ синагогу и учить. Тамъ былъ человѣкъ, у котораго правая рука была сухая.

7. Книжники же и Фарисеи примѣчали за Нимъ, не исцѣлитъ ли въ субботу, дабы найти *причину* къ обвиненію Его.

8. Но Онъ зналъ помышленія ихъ; и сказалъ человѣку, у котораго была изсохшая рука: встань, и выступи на средину; и онъ всталъ, и выступилъ.

9. Тогда сказалъ имъ Іисусъ:

вспрошꙋ вы: что достоитъ ѣ сѹббѡтꙑ, добрѡ творѝти, илѝ зло творѝти; дꙋшꙋ спастѝ, илѝ погꙋбѝти; онѝ же ѹмолчáша.

ї. И ѡзрѣвъ на всѣхъ ихъ, речѐ емꙋ̀: прострѝ рꙋкꙋ̀ твою̀. онъ же сотворѝ тáкѡ: и ѹтвердѝсѧ рꙋкà его̀ здрáва ꙗ́кѡ дрꙋгáѧ.

їа. Онѝ же исплнѝшасѧ безꙋмі́а: и глаго́лахꙋ дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ, что̀ бы̀ша сотворѝли Іѝсови.

їв. Бысть же во днѝ ты́а, изы́де ѣ го́рꙋ помоли́тисѧ: и бѣ ноще́щь ѣ моли́твѣ Бжі̀и.

їг. И егда̀ бысть день, призва̀ ученикѝ своѧ̀: и изврà ѿ нихъ двана́десате, ѝхже и Аплы наречѐ:

їд. Сі́мѡна, егѡ́же именова̀ Петрà, и Андре́а бра́та егѡ̀, Ꙗ́кѡва и Ѡа́нна, Фили́ппа и Вардоломе́а,

їе. Матфе́а и Ѳѡмѣ̀, Ꙗ́кѡва Алфе́ева и Сі́мѡна нарица́емаго Зили́ѡта,

їѕ. Ꙋда̀ Ꙗ́кѡвлѧ, и Ꙋда̀ Іскарі́ѡтскаго, и́же и бысть предáтель.

їз. Изше́дъ ѣ ни́ми, ста на мѣ́стѣ ра́внѣ: и наро́дъ ученико́въ его̀, и мно́жество мно́го люде́й ѿ всеѧ̀ Ꙋдеѝ и Іерⷭалѝма, и помо́рія Ты́рска и Сі́дѡнска,

їи. Иже прі̀идо́ша послꙋ́шати егѡ̀ и исцѣли́тисѧ ѿ недꙋг своихъ, и страждꙋ́щіи ѿ дꙋхъ нечи́стыхъ: и исцѣлѧ́хꙋсѧ.

кі. И весь наро́дъ иска́ше

спрошу Я васъ: что должно дѣлать въ субботы, доброе или худое? сохранить жизнь, или погубить? Они молчали.

10. И посмотрѣвъ на всѣхъ ихъ, сказалъ тому человѣку: протяни руку твою; онъ такъ и сдѣлалъ; и стала здорова рука его, какъ и другая.

11. Они же пришли въ бѣшенство, и совѣтовались между собою: что бы имъ сдѣлать съ Іисусомъ?

12. Въ тѣ дни, взошелъ Онъ на гору помолиться, и пробылъ всю ночь въ молитвѣ къ Богу.

13. Когда же насталъ день, призвалъ учениковъ своихъ, и избралъ изъ нихъ двенадцать, которыхъ и наименовалъ Апостолами:

14. Симона, котораго и назвалъ Петромъ, и Андрея брата его, Іакова и Іоанна, Филиппа и Варѳоломея,

15. Матѳея и Ѳому, Іакова Алфеева и Симона, прозываемаго Зилотомъ,

16. Іуду Іаковлева и Іуду Искаріота, который потомъ сдѣлался предателемъ.

17. И сойдя съ ними, сталъ Онъ на мѣстѣ ровномъ, и множество учениковъ Его, и много народа изъ всей Іудеи и Іерусалима, и приморскихъ *мѣстъ* Тирскихъ и Сидонскихъ,

18. Которые пришли слушать Его и исцѣлиться отъ своихъ болѣзней, и страждущіе отъ духовъ нечистыхъ; и исцѣлялись.

19. И весь народъ искалъ

прикаса́тисѧ є҃мꙋ: и҆́кѡ сі́ла ѿ него҆ исхожда́ше, и҆ исцѣля́ше всѧ.

к҃. И҆ той возве́дъ о҆́чи свои҆́ на ученики́ свои҆́, глаго́лаше: блаже́ни ни́щіи дх҃омъ: и҆́кѡ ва́ше е҆́сть ц҃а́рствіе Бо́жіе.

к҃а. Блаже́ни а҆лчу́щіи ны́нѣ: и҆́кѡ насы́титесѧ. блаже́ни пла́чу́щіи ны́нѣ: и҆́кѡ возсмѣ́тесѧ.

к҃в. Блаже́ни бу́дете, є҆гда́ возненави́дятъ васъ҆ человѣ́цы, и҆ є҆гда́ разлу́ча́тъ вы҆, и҆ поно́сятъ, и҆ пронесу́тъ и҆́мѧ ва́ше и҆́кѡ зло, сн҃а человѣ́ческагѡ ра́ди.

к҃г. Возра́дꙋйтесѧ в҃ тотъ день, и҆ взыгра́йте: се бо мзда́ ва́ша мно́га на нб҃сѣ҆. по сі́мъ бо твора́хꙋ пр҃о́кѡмъ о҆́цы и҆хъ҆.

к҃д. Обаче́ го́ре вамъ҆ бога́тымъ: ✝и҆́кѡ ѿстои́те ꙋтѣше́нія ва́шегѡ.

к҃е. Го́ре вамъ҆ насыще́ннїи ны́нѣ: и҆́кѡ вза́лчете. го́ре вамъ҆ смѣю́щымсѧ ны́нѣ: и҆́кѡ возрыда́ете и҆ воспла́чете.

к҃ѕ. Го́ре, є҆гда́ до́брѣ реку́тъ вамъ҆ вси человѣ́цы: по сі́мъ бо твора́хꙋ лжепро́рѡкѡмъ о҆́цы и҆хъ҆.

к҃з. Но вамъ҆ глаго́лю слы́шащымъ: лю́бите враги́ ва́ша, добро́ твори́те ненави́дящымъ васъ҆,

к҃и. Благослови́те кленꙋ́щыѧ вы҆, и҆ моли́тесѧ за творя́щихъ҆ вамъ҆ сбі́дꙋ.

✝ и҆́кѡ воспріе́млете ꙋтѣше́ніе ва́ше

прикоснуться къ Нему; ибо сила изъ Него выходила, и исцѣляла всѣхъ.

20. И Онъ, обратя очи свои на учениковъ своихъ, *началъ* говорить: блаженны нищіе духомъ; ибо ваше есть царствіе Божіе.

21. Блаженны алчущіе нынѣ; ибо насытитесь. Блаженны плачущіе нынѣ; ибо возсмѣетесь.

22. Блаженны вы, когда возненавидятъ васъ человѣки, и когда отлучатъ васъ *отъ общества*, и будутъ поносить, и разславятъ имя ваше какъ безчестное, за Сына человѣческаго.

23. Возрадуйтесь въ тотъ день и возвеселитесь; ибо награда вамъ велика на небеси: такимъ же образомъ поступали съ пророками отцы ихъ.

24. Напротивъ того горе вамъ, богатые! ибо вы уже получили свое утѣшеніе.

25. Горе вамъ, насыщенные нынѣ! ибо взалчете. Горе вамъ, смѣющіеся нынѣ! ибо восплачете и возрыдаете.

26. Горе вамъ, когда всѣ люди будутъ говорить доброе о васъ; ибо такимъ же образомъ поступали со лжепророками отцы ихъ.

27. Но вамъ говорю, слушающимъ: любите враговъ вашихъ; творите добро ненавидящимъ васъ;

28. Благословляйте кленущихъ васъ, и молитесь за оскорбляющихъ васъ.

кд. Біющемѹ тѧ ѥ҆ ланіт҃ѹ, подаждь и дрѹгѹ҆ю: и ѿ взимающагѡ ти рі҃зы, и сраніцы҃ не возбранѝ.

л҃. Всѣкомѹ же просѧщемѹ ѹ҆ тебѐ, дай: и ѿ взимающагѡ твоѧ҆, не истазы҃й.

лa. И ѩкоже хо҆щете, да творѧт҃ вамъ чл҃вѣцы, и вы твори҆те ѝмъ тѣкожде.

лв. И а҆ще люб҃ите люб҃ящыѧ вы, кѧѧ вамъ благодѧт҃ ѥсть; ѝбо и грѣшницы люб҃ящыѧ ихъ люб҃ѧт҃.

лг. И а҆ще благотвори҆тѐ благотворѧщымъ вамъ, кѧѧ вамъ благодѧт҃ ѥсть; ѝбо и грѣшницы тѡ҆жде творѧт҃.

лд. И а҆ще взаи҆мъ даете҆, ѿ ни҆хже чаете҆ воспрі҆ѧти, кѧѧ вамъ благодѧт҃ ѥсть; ѝбо и грѣшницы грѣшникѡмъ взаи҆мъ даваю҆т, да воспрі҆и҆мѹ҆т рѣвнаѧ.

лѥ. Обаче люб҃и҆те врагѝ ва҆ша, и благотвори҆те, и взаи҆мъ да҆йте, ничесѡ҆же чаю҆ще: и бѹ҆дет҃ мзда ва҆ша мнѡга, и бѹ҆дете сынове Вы҆шнягѡ: ѩкѡ той благъ ѥсть на † безблагодѧт҃ныѧ и злы҃ѧ.

лѕ. Бѹ҆дите ѹ҆бо милосе҆рди, ѩкоже и Ѻц҃ъ ваш҃ъ милосе҆рдъ ѥсть.

лз. И не сѹ҆дѝте, и не сѹ҆дѧт҃ вамъ: и не шсѹ҆ждаи҆те, да не шсѹ҆ждени҆ бѹ҆дете: ѿпѹ҆ща҆йте, и ѿпѹ҆стѧт҃ вамъ:

ли. Да҆йте, и да҆стсѧ вамъ: мѣ҆рѹ҆ добрѹ҆, натка҆нѹ, и потрѧсѐнѹ и прелива҆ющѹ҆ся да

† неблагодарныѧ

29. Ударившему тебя по щекѣ, подставь и другую; и отнимающему у тебя плащъ, отдай и рубашку.

30. Всякому просящему у тебя дай; и отъ взявшаго твое не требуй назадъ.

31. И какъ хотите, чтобы поступали съ вами другіе, такъ и вы поступайте съ ними.

32. И если любите любящихъ васъ, какая вамъ за то благодарность? ибо и грѣшники любящихъ ихъ любятъ.

33. И если дѣлаете добро тѣмъ, которые вамъ добро дѣлаютъ, какая вамъ за то благодарность; ибо и грѣшники тоже дѣлаютъ.

34. И если взаймы даете тѣмъ, отъ которыхъ надѣетесь получить обратно, какая вамъ за то благодарность? ибо и грѣшники даютъ взаймы грѣшникамъ, чтобы получить обратно столько же.

35. Но вы любите враговъ вашихъ, и благотворите и взаймы давайте, ничего не ожидая; и будетъ вамъ награда великая, и вы будете сынами Всевышняго; ибо Онъ благъ *и* къ неблагодарнымъ и злымъ.

36. И, такъ будьте милосерды, какъ и Отецъ вашъ милосердъ есть.

37. Не судите, и не будете судимы; не осуждайте, и не будете осуждены; прощайте, и прощены будете.

38. Давайте, и дастся вамъ: мѣрою доброю, упрясенною, нагнетенною и переполненною

дáтъ на лóно вáше. тóю бо мѣ́рою, є́юже мѣ́рите, козмѣ́рится вамъ.

м҃д. Рече́ же при́тчу и҃мъ: є́да мóжетъ слѣпе́цъ слѣпца́ води́ти; не óба ли въ я́му впадýтъ;

м҃е. Нѣ́сть учени́къ над҃ учи́телѧ своегѡ̀: совершéнъ же всѧкъ бу́детъ, а҆́коже и҆ учи́тель є҆гѡ̀.

м҃ѕ. Что же ви́диши сучецъ, и҆́же є҆сть во очесѝ бра́та твоегѡ̀, бервна́ же, є҆же є҆сть во очесѝ твоéмъ, не чу́еши;

м҃з. И҆ли ка́кѡ мóжеши рещи́ бра́ту твоемý: бра́те, шста́ви, да измý сучецъ, и҆́же є҆сть во очесѝ твоéмъ, самъ сы҆́щь во очесѝ твоéмъ бервна́ не ви́дя; лицемѣ́ре, изми́ пе́рвѣе бервно́ и҆з очесе́ твоегѡ̀, и тогда́ про́зриши изя́ти сучецъ и҆з очесе́ бра́та твоегѡ̀.

м҃и. Нѣ́сть бо дре́во до́бро, творѧ́ плода́ зла: ниже́ дре́во зло, творѧ́ плода́ добра́.

м҃д. Вся́ко бо дре́во ѿ плода́ своегѡ̀ познаётсѧ: не ѿ тéрнія бо чешýтъ смѡ́квы, ни ѿ кýпины є́млютъ гро́здія.

м҃є. Благі́й человѣ́къ ѿ блага́гѡ сокро́вища се́рдца своегѡ̀ изно́ситъ благо́е: и҆ злы́й человѣ́къ ѿ зла́гѡ сокро́вища се́рдца своегѡ̀ изно́ситъ зло́е: ѿ и҆збы́тка бо се́рдца глаго́лютъ уста́ є҆гѡ̀.

м҃ѕ. Что же мѧ зовете́, Гдⷭи, Гдⷭи, и не творите́, ѧ҆́же глаго́лю;

отсыплютъ вамъ въ пазуху; ибо какою мѣрою мѣряете вы, такою же отмѣрится и вамъ.

39. Сказалъ также имъ притчу: можетъ ли слѣпецъ водить слѣпца? не упадутъ ли оба въ яму?

40. Ученикъ не бываетъ выше своего учителя; но и совсѣмъ выучась, онъ будетъ, каковъ учитель его.

41. Что ты смотришь на спицу въ глазѣ брата твоего, а бревна въ своемъ глазѣ не чувствуешь?

42. Или, какъ можешь сказать брату твоему: братъ! дай, я выну спицу изъ глаза твоего: когда самъ не видишь бревна въ своемъ глазѣ? Лицемѣръ! вынь прежде бревно изъ своего глаза, и тогда увидишь, какъ вынуть спицу изъ глаза брата твоего.

43. Нѣтъ добраго дерева, которое бы приносило худой плодъ; и нѣтъ худаго дерева, которое бы приносило плодъ добрый.

44. Ибо всякое дерево познается по плоду своему: потому что не собираютъ смоквъ съ терновника, и не снимаютъ винограда съ кустарника.

45. Добрый человѣкъ изъ добраго сокровища сердца своего выноситъ доброе; а злый человѣкъ изъ злаго сокровища сердца своего выноситъ злое: ибо отъ полноты сердца говорятъ уста его.

46. Что вы зовете Меня: Господи! Господи! и не исполняете того, что Я говорю?

мз. Всякъ гра́дый ко мнѣ и слы́шай словеса́ моя́, и твори́ а́, скажу́ вамъ, кому́ е́сть подо́бенъ.

ми. Подо́бенъ е́сть человѣ́ку зижду́щу хра́мину, и́же ископа́ и углуби́, и положи́ основа́ніе на ка́мени: наводне́нію же бы́вшу, припаде́ рѣка́ къ хра́минѣ той, и не мо́же поколеба́ти ея́: основана́ бо бѣ́ на ка́мени.

мд. Слы́шавый же и не сотвори́вый, подо́бенъ е́сть человѣ́ку созда́вшему хра́мину на земли́ безъ основа́нія: къ не́йже припаде́ рѣка́, и а́біе паде́, и бысть разруше́ніе хра́мины тоя́ вели́е.

ГЛАВА з.

Егда́ же сконча́ вся глаго́лы свои́ въ слу́хи лю́демъ, вни́де въ Капернаумъ.

в. Со́тникъ же не́коемъ рабъ боля́ше злѣ †хотя́ше умре́ти, и́же бѣ́ ему́ че́стенъ.

г. Слы́шавъ же о Іи́сѣ, посла́ къ нему́ ста́рцы Іуде́йскія, моля́ его́, я́ко да прише́дъ спасе́тъ раба́ его́.

д. Они́ же прише́дше ко Іи́сови, моля́ху его́ тща́нно, глаго́люще, я́ко досто́инъ есть, ему́же да́си сіе́.

е. Лю́битъ бо язы́къ нашъ, и со́нмище то́й созда́ намъ.

ѕ. Іи́сусъ же иде́ше съ ни́ми. и уже ему́ не далече́ сущу отъ

†имѣ́ше

47. Всякой приходящій ко Мнѣ и слушающій слова Мои и исполняющій ихъ, скажу вамъ, кому подобенъ.

48. Онъ подобенъ человѣку, строющему домъ, который выкопавъ глубоко, положилъ основаніе на камнѣ; почему когда случилось наводненіе, и вода наперла на сей домъ, то не могла поколебать его; потому что онъ былъ основанъ на камнѣ.

49. А слушающій и не исполняющій подобенъ человѣку, построившему домъ на землѣ безъ основанія, который, когда наперла на него вода, тотчасъ обрушился, и разрушеніе дома сего было великое.

ГЛАВА VII.

Когда Онъ окончилъ всѣ слова свои къ слушавшему народу: то вошелъ въ Капернаумъ.

2. У одного сотника былъ боленъ при смерти любимый его слуга.

3. Услышавъ о Іисусѣ, онъ послалъ къ Нему старѣйшинъ Іудейскихъ, прося Его, чтобы пришелъ исцѣлить слугу его.

4. И они, пришедши къ Іисусу, просили Его убѣдительно, говоря: онъ достоинъ, *чтобы* Ты оказалъ ему сію *милость*.

5. Ибо онъ любитъ народъ нашъ, и построилъ намъ синагогу.

6. Іисусъ пошелъ съ ними. И когда Онъ недалеко уже былъ

хра́мины, посла́ къ нем҃ъ сотникъ дрѣги, глаго́ла ем҃ъ: Гд҃и, не движи́мъ: нѣ́смь бо досто́инъ, да под҃ кровъ мой вни́деши.

З. Тѣ́мже ни себѣ́ досто́йна сотвори́хъ прiити́ къ тебѣ́: но рцы̀ сло́во, и исцѣлѣ́етъ о́трокъ мой.

И. Бо́ и азъ чл҃вѣ́къ е́смь под҃ вла́дкою учине́нъ, имѣ́я под҃ собо́ю во́ины: и глаго́лю сему̀: идѝ: и и́детъ: и дрyго́мy: прiидѝ, и прiи́детъ: и рабу̀ моемỳ: сотворѝ сiѐ, и сотвори́тъ.

Д. Слы́шавъ же сiа̀ Iи́съ, чyди́сѧ ем҃ъ: и шбра́щсѧ идyщемỳ по немъ наро́дy речѐ: глаго́лю вамъ, ни во Iсра́или толи́ки вѣ́ры шбрѣто́хъ.

Ѣ. И возвра́щшесѧ по́сланнiи шбрѣто́ша боля́щаго раба исцѣлѣ́вша.

Ѧ. И бы́сть во сем҃ъ, идýще ко гра́дy, нарица́емый На́инъ: и с҃ нимъ идя́хỳ ученицы̀ его̀ мно́зи, и наро́дъ мног҃ъ.

Ѳ. Ижде́ приближи́сѧ ко вратѡ́мъ гра́да, и се изношя́хỳ умє́ршаго, сы́на единоро́дна ма́тери своеѧ́: и та бѣ̀ вдова̀: и наро́дъ ѿ̀ гра́да мног҃ъ с҃ не́ю.

З. И ви́дѣвъ ю̀ Гд҃ь, милосе́рдова ѡ҃ ней, и речѐ ей: не пла́чи.

И. И присте́пль косну́сѧ во одр҃ъ: нося́щiи же ста́ша: и речѐ: ю҃ноше, тебѣ́ глаго́лю, востани.

І. И сѣ́де мє́ртвый, и наопѣ́ дома, сопникъ прислалъ къ Нему друзей, сказавъ Ему: Господи! не трудись; я недостоинъ, чтобы Ты вошелъ подъ кровъ мой.

7. Потому же и себя самаго не почелъ я достойнымъ притти къ Тебѣ; но скажи слово, и выздоровѣетъ слуга мой.

8. Ибо и я, человѣкъ состоящій подъ властію, впрочемъ имѣя подчиненныхъ мнѣ воиновъ, говорю одному: поди, и идетъ; и другому: приди, и приходитъ; и слугѣ моему: сдѣлай то, и дѣлаетъ.

9. Услышавъ сіе, Іисусъ удивился ему: и, обратясь, сказалъ идущему за Собою народу: Я вамъ сказываю, что и во Израилѣ не нашелъ Я такой вѣры.

10. Посланные, возвратясь домой, нашли больнаго слугу выздоровѣвшимъ.

11. Послѣ сего пошелъ *Іисусъ* въ городъ, называемый Наинъ: съ Нимъ пошли многіе изъ учениковъ Его, и множество народа.

12. Когда же Онъ приближился къ городскимъ воротамъ; тутъ выносили умершаго, который былъ одинъ сынъ у матери, а она была вдова; и много народа шло съ нею изъ города.

13. Увидѣвъ ее, Господь сжалился надъ нею, и сказалъ ей: не плачь.

14. И подойдя прикоснулся къ одру; несшіе *одръ* остановились; и Онъ сказалъ: юноша! тебѣ говорю, встань.

15. Мертвый, поднявшись,

чáтz глагóлати: и дáде єгò мáтери єгѡ̀.

ѕ̄і. Пріáтz же стрáхz всѣхz, и слáвлахѫ̀ Бг̀а, глагóлюще: ꙗ́кѡ пр̄óкz вєлíй востá ѥ́ насz, и ꙗ́кѡ посѣ́тѝ Бг̀z людéй своúхz.

ѕ̄ї. И изы́де слóво сіѐ по всей Іꙋдéи ѡ немz, и по всей странѣ̀.

ѕ̄їі. И возвѣстúша Іѡáннz ученúцы єгѡ̀ ѡ всѣхz сихz.

ѕ̄їі. И призвáвz два нѣ́каа ѿ ученúкz своúхz Іѡáннz, послá ко Іи̇̀сѹ, глагóла: ты ли єсѝ гряды́й, или инóгѡ чáемz;

ѕ̄їѳ. Пришéдша же ѥ́ немꙋ̀ мꙋ́жа, рѣ́ста: Іѡáннz кр̄сти́тель послá насz ѥ́ тебѣ̀, глагóла: ты ли єсѝ гряды́й, или инóгѡ чáемz;

ѕ̄ѳ. Вz той же часz исцѣлѝ мнѡ́ги ѿ недꙋгz и рáнz и дꙋ́хz злы́хz, и мнѡ́гимz слѣ́пымz дарова̀ прозрѣ́ніе.

ѕ̄ѳі. И ѿвѣщáвz Іи̇̀сz рече́ ѝма: шéдша возвѣсти́та Іѡáннꙋ̀, ꙗ̀же ви́дѣста и слы́шаста: ꙗ́кѡ слѣпíи прозирáютz, хрóмíи хо́дятz, прокажéннíи шчищáютсѧ, глꙋ́сíи слы́шатz, мéртвíи востаю́тz, нúщíи благовѣствꙋ́ютz:

ѕ̄ѳїі. И блаже́нz єсть, и́же а́ще не соблазни́тсѧ ѡ мнѣ̀.

ѕ̄ѳ̄. Ѿшéдшема же ученикóма Іѡáннова, начáтz глагóлати ѥ́ нарóдꙋмz ѡ Іѡáннѣ: чесò изыдóсте ѥ́ пꙋ́стыню ви́дѣти; трость ли вѣ́тромz колéблемꙋ́;

сѣлъ, и сталъ говорить; и отдалъ его *Іисусъ* матери его.

16. И всѣхъ объялъ страхъ; и славили Бога, говоря: великій пророкъ возсталъ между нами, и Богъ посѣтилъ людей своихъ.

17. Сей слухъ о Немъ разнесся по всей Іудеѣ, и по всей окрестности.

18. И возвѣстили Іоанну ученики его о всемъ томъ.

19. Іоаннъ, призвавъ двухъ учениковъ своихъ, послалъ къ Іисусу, спросить: Ты ли тотъ, которому должно притти, или другаго ожидать намъ?

20. Посланные, пришедши къ Нему, сказали: Іоаннъ креститель послалъ насъ къ Тебѣ, спросить: Ты ли тотъ, которому должно притти, или другаго ожидать намъ?

21. А въ сіе время Онъ многихъ исцѣлилъ отъ болѣзней и недуговъ, и отъ злыхъ духовъ, и многимъ слѣпымъ даровалъ зрѣніе.

22. И сказалъ имъ Іисусъ въ отвѣтъ: подите, перескажите Іоанну, что вы видѣли и слышали: слѣпые прозираютъ, хромые ходятъ, прокаженные очищаются, глухіе слышатъ, мертвые воскресаютъ, нищимъ благовѣствуется.

23. И блаженъ, кто не соблазнится обо Мнѣ.

24. По отшествіи же посланныхъ Іоанномъ, началъ говорить къ народу о Іоаннѣ: чего смотрѣть ходили вы въ пустыню? трость ли вѣтромъ колеблемой?

к҃є. Но чесѡ̀ изыдо́сте ви́дѣти; человѣ́ка ли в҃ мѧ́кки ри҃зы шдѣ́ана; се, и҆же во одеⷢ́жди сла́внѣй и пи́щи сѣ́щіи, † во ц҃рствіи сѫ́ть.

к҃ѕ. Но чесѡ̀ изыдо́сте ви́дѣти; пр҃ро́ка ли; ей҆ глаго́лю, вамъ, и҆ ли́шше пр҃ро́ка.

к҃з. Сей бо є҆сть, ѿ не́мже пи́сано є҆сть: се а҃зъ послю҆ а҃г҃ґла моего̀ пред҃ лице́мъ твои́мъ, и҆же устро́итъ пу́ть твой пред҃ тобо́ю.

к҃и. Глаго́лю бо вамъ: бо́лій в҃ рожде́нныхъ жена́ми пр҃ро́ка Іѡа́нна кр҃сти́теля никто́же є҆сть: мнїй же во ц҃рствіи Б҃жіи, бо́лій є҆гѡ̀ є҆сть.

к҃д. И вси лю́діе слы́шавше и мытарі́е, ѡ҆правди́ша Б҃га, кр҃щшесѧ кр҃ще́ніемъ Іѡа́нновымъ.

к҃л. Фарісе́є же и҆ зако́нницы сокѣ́тъ Б҃жій ѿвергоша ѿ себѣ́, не кр҃щшесѧ ѿ негѡ̀.

л҃а. Рече́ же Г҃дь: комꙋ̀ ꙋ҆́бо ꙋподо́блю человѣ́ки ро́да сегѡ̀; и комꙋ̀ сѫ́ть подо́бни;

л҃в. Подо́бни сѫ́ть ѿ́трочищемъ сѣдя́щымъ на то́ржищахъ, и҆ приглаша́ющымъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и҆ глаго́лющымъ: писка́хомъ вамъ, и не пласа́сте: рыда́хомъ вамъ, и не пла́каste.

л҃г. Прі́йде бо Іѡа́ннъ кр҃сти́тель ни хлѣ́ба ꙗдыи́, ни вина̀ пі́ѧ, и҆ глаго́лете: бѣ́са и́мать.

л҃д. Прі́йде сн҃ъ человѣ́ческій ꙗдыи́ и пі́ѧ, и҆ глаго́лете: сей

† во двор҃ѣ́хъ ца́рскихъ сѫ́ть.

25. Чего же смотрѣть ходили вы? человѣка ли въ дорогія одежды одѣтаго? Одѣвающіеся пышно, и роскошно живущіе, находятся при *дворахъ* царскихъ.

26. Чего же смотрѣть ходили вы? пророка ли? Такъ, говорю вамъ, и болѣе пророка.

27. Сей есть, о которомъ *сказано* въ Писаніи: се, Я посылаю вѣстника Моего предъ лицемъ Твоимъ, который приготовитъ путь Твой предъ Тобою. Малахіи 3: 1.

28. Ибо сказываю вамъ: изъ рожденныхъ женами нѣтъ ни одного пророка больше Іоанна крестителя: но меньшій въ царствіи Божіемъ больше его.

29. И весь народъ, слушавшій *Его*, и мытари, воздали славу Богу, крестившись крещеніемъ Іоанновымъ.

30. А Фарисеи и книжники отвергли волю Божію о себѣ, не крестясь отъ него.

31. [Тогда Господь сказалъ:] съ кѣмъ сравню людей рода сего? и кому они подобны?

32. Они подобны дѣтямъ, которыя сидятъ на улицѣ, кличутъ другъ друга и говорятъ: мы играли вамъ на свирѣли, и вы не плясали; мы пѣли вамъ плачевныя пѣсни, и вы не плакали.

33. Ибо пришелъ Іоаннъ крестителъ; ни хлѣба не ѣстъ, ни вина не пьетъ; и говорите: въ немъ бѣсъ.

34. Пришелъ Сынъ человѣческій; ѣстъ и пьетъ; и говорите; вотъ человѣкъ, кото-

чл҃вѣкъ ѧ́дца и в҃нопі́йца, дрⷭ́гъ мытарє́мъ и грѣ́шникѡмъ.

л҃е. И шправди́сѧ премⷭ́дрость ѿ ча́дъ своі́хъ всѣ́хъ.

л҃ѕ. Моля́ше же его҃ нѣ́кій ѿ Фарі́се́й, дабы шлъ с҃ нимъ: и вшедъ в҃ домъ Фарісе́овъ. возлежѐ.

л҃з. И се жена́ во гра́дѣ, и́же бѣ грѣ́шница, и увѣ́дѣвши, и́ко возлежи́тъ во хра́минѣ Фарісе́овѣ, принесши алава́стръ мⷭ́ра:

л҃и. И ста́вши при ногу҃ его҃ созади́, пла́чⷭ҇щисѧ, нача́тъ умыва́ти но́зѣ его҃ слеза́ми, и власы́ главы́ своея́ штира́ше, и цѣлобыза́ше но́зѣ его҃, и ма́заше ми́ромъ.

л҃ѳ. Ви́дѣвъ же Фарі́се́й возва́вый его҃, рече́ в҃ себѣ́, глаго́лма: сей а҃ще бы былъ пр҃о́къ, вѣ́дѣлъ бы, кто, и какова́я жена́ прикаса́етсѧ ємⷭ́: и́ко грѣ́шница е́сть.

м҃. И ѿвѣща́въ Іи́съ рече́ к҃ немⷭ́: Сі́мѡне, и́мамъ ти нѣ́что рещи́. онъ же рече́: Учи́телю, рцы.

м҃а. Іи́съ же рече́: два должника́ бѣ́ста заимода́вцⷭ҇ нѣ́коемⷭ́: еди́нъ бѣ́ долженъ пⷯтію́сⷭ҇тъ дина́рій, дрⷭ́гі́й же пⷯтію́десѧтъ.

м҃в. Не имⷭ́щема же и́ма ѿздава́ти, обо́ма + ѿда́. кото́рый у҃во ею҃, рцы, па́че возлю́битъ его҃;

м҃г. ѿвѣща́въ же Сі́мѡнъ рече́: мнѧ, и́ко ємⷭ́же ва́ц-

+ ѡстáви.

рый любитъ ѣсть и пить, другъ мытарямъ и грѣшникамъ.

35. Но всѣ чада премудрости воздали ей справедливость.

36. Нѣкто изъ Фарисеевъ просилъ Его къ себѣ отобѣдать; и Онъ, пришедши въ домъ Фарисеевъ, возлегъ.

37. Тутъ женщина того города, которая была грѣшница, узнавши, что Онъ обѣдаетъ въ домѣ Фарисеевомъ, принесла алавастровый *сосудъ* съ муромъ;

38. И спавши у ногъ Его сзади, и плача, начала обливать ноги Его слезами и отирать волосами головы своей, и лобызала ноги Его, и мазала муромъ.

39. Видя *то* Фарисей пригласившій Его, сказалъ самъ въ себѣ: естьли бы Онъ былъ пророкъ, то узналъ бы, кто и какая женщина прикасается Ему; ибо она грѣшница.

40. Обратясь къ нему Іисусъ, сказалъ: Симонъ! Я имѣю тебѣ нѣчто сказать. Онъ говоритъ: скажи, Учитель.

41. Іисусъ сказалъ: два должника было у одного заимодавца; одинъ долженъ былъ пятью спами денаріевъ, а другой пятьюдесятью.

42. Когда же они не имѣли *чѣмъ* заплатить ему: онъ простилъ обоимъ. Скажи же, который изъ нихъ болѣе возлюбитъ его?

43. Симонъ отвѣчалъ: думаю, тотъ, которому болѣе про-

ше † ѿда. онъ же рече емѹ: правѡ сѹдилъ еси.

мд. И wбращсѧ къ женѣ, Симѡнови рече: видиши ли сію женѹ; внидохъ въ домъ твой, воды на нозѣ мои не далъ еси: сія же слезами wблія ми нозѣ, и власы главы своея wтре.

ме. Лобзанія ми не далъ еси: сія же, ѿнелиже внидохъ, не преста wблобызающи ми нозѣ.

мѕ. Маслома главы моея не помазалъ еси: сія же мѵромъ помаза ми нозѣ.

мз. Егѡже ради, глаголю ти, ѿпѹщаютсѧ грѣси ея мнози, ꙗкѡ возлюби многѡ: а емѹже малѡ wставлѧетсѧ, менше любитъ.

ми. Рече же ей: ѿпѹщаютсѧ тебѣ грѣси.

мд. И начаша возлежащіи с нимъ глаголати къ себѣ: кто сей есть, иже и грѣхи ѿпѹщаетъ;

н. Рече же къ женѣ: вѣра твоя спасе тѧ: иди въ мирѣ.

ГЛАВА й.

И бысть по семъ, и той прохождаше сквозѣ грады и вѣси, проповѣдѹѧ и благовѣствѹѧ цр҃ствіе Бжіе: и обанадесате с нимъ,

к. И жены нѣкіѧ, иже бѧхѹ исцѣлены ѿ дхѡвъ злыхъ и недѹгъ: Маріа нарицаемаѧ Магдалина, из неѧже бѣсѡвъ седмь изыде,

† wстави.

сшилъ. Онъ же сказалъ ему: правильно ты разсудилъ.

44. И обратясь къ женщинѣ, сказалъ Симону: видишь ли сію женщину? Я пришелъ въ домъ твой, и ты воды Мнѣ на ноги не далъ; а она слезами облила Мнѣ ноги, и волосами головы своей отерла.

45. Ты лобзанія Мнѣ не далъ; а она, съ тѣхъ поръ, какъ Я пришелъ, не преспаетъ лобызать у Меня ноги.

46. Ты головы Мнѣ масломъ не помазалъ; а она мѵромъ помазала Мнѣ ноги.

47. А потому сказываю тебѣ: прощаются грѣхи ея многіе, за то, что она возлюбила много; а кому мало прощается, мало любитъ.

48. Ей же сказалъ: прощаются тебѣ грѣхи.

49. И возлежавшіе съ Нимъ начали говорить про себя: кто это, что и отъ грѣховъ разрѣшаетъ?

50. Онъ же сказалъ женщинѣ: вѣра твоя спасла тебя, иди съ миромъ.

ГЛАВА VIII.

Послѣ сего Онъ проходилъ по городамъ и селеніямъ, проповѣдуя и благовѣствуя царствіе Божіе; и съ Нимъ двенадцать [Апостоловъ],

2. И нѣкоторыя женщины, которыхъ *Онъ* исцѣлилъ отъ злыхъ духовъ и болѣзней: Марія называемая Магдалиною, изъ которой вышли семь бѣсовъ,

г. И Іѡа́нна, жена́ Хѹза́на, настоя́вника Ирѡдова, и Сѹса́нна, и и́ны мно́ги, и́же слу́жаху ем҃ ѿ име́ний свои́хъ.

д. Разумѣва́ющу же наро́ду мно́гу, и ѿ всѣхъ гра́дѡвъ гра́дящымъ къ нему́, рече́ при́тчу:

е. Изы́де се́мяй сѣ́яти сѣ́мене своегѡ: и є́гда се́яше, ѡ҆́ко паде́ при пу́ти, и попра́но бы́сть, и пти́цы не́бесныя позоба́ша е҆́.

ѕ. А҆ дру́гое паде́ на ка́мени, и проза́бъ у҆́сше, зане́ не име́ше вла́ги.

з. И҆ дру́гое паде́ посредѣ́ те́рніа, и возрасте́ те́рніе, и подави́ е҆́.

и. Дру́гое же паде́ на зе́мли бла́зѣ, и проза́бъ сотвори́ плодъ стори́цею. сі҆́а глаго́ла, возгласи́: име́яй у҆́шы слы́шати, да слы́шитъ.

ѳ. Вопроша́ху же его́ ученицы́ его́, глаго́люще: что є́сть при́тча сі҆́а;

і. Онъ же рече́: вамъ є́сть дано́ вѣ́дати та́йны ца́рствія Бж҃ія: про́чымъ же въ при́тчахъ, да ви́дяще не ви́дятъ, и слы́шаще не разу́мѣютъ.

ія. Є́сть же сі҆́а при́тча: сѣ́мя є́сть сло́во Бж҃іе.

іа. А҆ и҆́же при пу́ти, суть слы́шащіи, потомъ же прихо́дитъ дія́волъ и взе́млетъ сло́во ѿ се́рдца ихъ, да не вѣ́ровавше спасу́тся.

іѕ. А҆ и҆́же на ка́мени, и҆́же є́гда услы́шатъ, съ ра́достію

3. И Иоанна, жена Хузы, домоправителя Иродова, и Сусанна, и другія многія, которыя служили Ему имѣніемъ своимъ.

4. Когда же собралось множество народа, и изъ всѣхъ городовъ жители сходились къ Нему: Онъ *началъ* говорить притчею:

5. Вышелъ сѣятель сѣять сѣмя свое: и когда сѣялъ онъ, иное упало при дорогѣ и было потоптано; и птицы небесныя поклевали его.

6. А иное упало на каменье, и взойдя засохло, потому что не имѣло влаги.

7. А иное упало между терніемъ, и выросло терніе, и заглушило его.

8. А иное упало на добрую землю, и взойдя, принесло плодъ сторичный. Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ!

9. Ученики же Его спросили у Него: что бы значила притча сія?

10. Онъ сказалъ: вамъ дано знать тайны царствія Божія; а прочимъ въ притчахъ, такъ что они видя не видятъ, и слыша не разумѣютъ.

11. Вотъ что значитъ притча сія: сѣмя есть слово Божіе.

12. *Посѣянное* при дорогѣ значитъ слушающихъ, *къ которымъ* потомъ приходитъ діаволъ, и уноситъ слово изъ сердецъ ихъ, чтобы они не увѣровали и не спаслись.

13. *А посѣянное* на каменьяхъ *значитъ тѣхъ*, которые,

пріе́млютъ сло́во: и сі́и ко́рене не и́мутъ, и́же во вре́мя вѣ́рующе, и во вре́мя напа́сти ѿпада́ютъ.

14. А е́же въ те́рніи па́дшее, сі́и су́ть слы́шавшіи, и ѿ печа́ли и бога́тства и сла́стьми житі́йскими ходя́ще подавля́ются, и не соверша́ютъ плода́.

14. А упадшее въ терніе, значитъ тѣхъ, которые слышатъ *слово*, но *когда* отходятъ, *тогда оно* заботами, богатствомъ и сластями житейскими заглушается, и плодъ не созрѣваетъ.

15. А *посѣянное* на доброй землѣ, значитъ тѣхъ, которые, услышавъ Слово, хранятъ *оное* въ добромъ и чистомъ сердцѣ, и приносятъ плодъ въ терпѣніи. [Сказавъ сіе, возгласилъ: имѣющій уши слышать, да слышитъ!]

15. А і́же на до́брѣй земли́, сі́и су́ть, і́же до́брымъ се́рдцемъ и благи́мъ слы́шавше сло́во, держа́тъ, и плодъ твора́тъ въ терпѣ́ніи. сі́я глаго́лъ, возгласи́: и́мый у́шы слы́шати, да слы́шитъ.

16. Никто́же (у́бо) свѣти́льника зжетъ, покрыва́етъ его́ сосу́домъ, или́ подъ одръ подлага́етъ: но на свѣ́щникъ возлага́етъ, да входя́щіи ви́дятъ свѣтъ.

16. Никто зажегши свѣчу, не покрываетъ ее сосудомъ, или не ставитъ подъ кровать: но поставляетъ на подсвѣчникѣ, чтобы входящіе видѣли свѣтъ.

17. Нѣ́сть бо та́йно, е́же не явле́но бу́детъ: ниже́ утае́но, е́же не позна́ется, и въ явле́ніе прі́идетъ.

17. Ибо нѣтъ *ничего* тайнаго, что не сдѣлалось бы явнымъ, ни потаеннаго, что бы не сдѣлалось извѣстнымъ и не обнаружилось.

18. Блюди́тесь у́бо, ка́кw слы́шите: и́же бо и́мать, да́стся ему́: и и́же а́ще не и́мать, и е́же мни́тся имѣ́ти, во́зметсѧ ѿ негѡ̀.

18. И такъ замѣчайте, какъ вы слушаете: ибо кто имѣетъ, тому дано будетъ; а кто не имѣетъ, у того отнимется и то, что онъ думаетъ имѣть.

19. Прі́идо́ша же къ нему́ ма́ти и бра́тіа его́, и не мо́жаху бесѣ́довати къ нему́ наро́да ра́ди.

19. Пришли къ Нему мать и братья Его, и не могли подойти къ Нему по причинѣ народа.

20. И возвѣсти́ша ему́, глаго́люще: ма́ти твоя́ и бра́тіа твоя́ внѣ стоя́тъ, ви́дѣти тя хотя́ще.

20. И дали знать Ему о *томъ*, говоря: мать и братья Твои стоятъ на дворѣ, и хотятъ видѣть Тебя.

к҃а. Онъ же ѿвѣщавъ речѐ къ нимъ: ма́ти моя́ и бра́тія моя́ сі́и сѹ́ть, слы́шащіи сло́во Бжіе, и твора́щіи є̀.

к҃в. И бысть во є́динъ ѿ дній, той вле́зе въ кора́бль и ученицы є́гѡ: и речѐ къ нимъ: пре́йдемъ на ѻ́нъполъ є́зера: и поидо́ша.

к҃г. Иду́щымъ же имъ, ѹ́спе. и сни́де бу́ря вѣтренаѧ въ є́зеро, и скончава́хѹсѧ, и въ бѣдѣ бѣ́хѹ.

к҃д. И пристѹ́пльше воздвигоша є́гѡ̀, глаго́люще: настáвниче, настáвниче, погибаемъ. онъ же востáвъ запретѝ вѣ́трѹ и волне́нію водно́мѹ́: и ѹлегóста, и бысть тишинà.

к҃е. Рече́ же и́мъ: гдѣ є́сть вѣ́ра ва́ша; ѹбоя́вшесѧ же чѹ́дѧшасѧ, глаго́люще дрѹ́гъ ко дрѹ́гѹ́: кто ѹ́бо сей є́сть, ѩ́кѡ и вѣ́тромъ повелѣва́етъ и водѣ́, и послѹ́шаютъ є́гѡ̀;

к҃ѕ. И прейдо́ша во странѹ́ Гадари́нскѹ́, и́же є́сть ѿбо́нполъ Галіле́и.

к҃з. Изше́дшѹ́ же ємѹ́ на зе́млю, сре́те є́гѡ̀ мѹ́жъ нѣ́кій ѿ гра́да, и́же има́ше бѣ́сы ѿ лѣ́тъ мно́гихъ, и въ ри́зѹ́ не шблача́шесѧ, и во хра́мѣ не жива́ше, но во гробѣ́хъ.

к҃и. Ѹзрѣ́въ же Іӥса, и возопи́въ, припадѐ къ немѹ́, и гла́сомъ ве́лііимъ речѐ: что мнѣ и тебѣ́, Іӥсе Сы́не Бг҃а Вы́шнягѡ; молю́сѧ ти, не мѹ́чи менѐ.

к҃д. Повеле́ бо дѹ́хови нечи́стомѹ́ изы́ти ѿ чл҃вѣка: ѿ

21. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: мать Моя и братья Мои суть тѣ, которые слушаютъ Слово Божіе и исполняютъ оное.

22. Въ одинъ день Онъ вошелъ съ учениками своими въ лодку, и сказалъ имъ: переправимся на ину сторону озера; и отправились.

23. Во время плаванія ихъ, Онъ заснулъ. На озерѣ поднялась буря, и заливало ихъ *волнами,* и они были въ опасности.

24. И подошедши разбудили Его, говоря: Наставникъ! Наставникъ! погибаемъ. Онъ встав воспретилъ вѣтру и волнамъ; и перестали, и настала тишина.

25. Тогда Онъ сказалъ имъ: гдѣ вѣра ваша? Они же въ страхѣ и удивленіи говорили другъ другу: кто это, что и вѣтрамъ повелѣваетъ, и водѣ, и слушаютъ Его?

26. И приплыли въ страну Гадаринскую, лежащую противъ Галилеи.

27. Когда же вышелъ Онъ на берегъ; встрѣтилъ Его нѣкоторый человѣкъ изъ города, одержимый бѣсами съ давняго времени, и въ платье не одѣвавшійся, и жившій не въ домѣ, а въ гробахъ.

28. Онъ, увидѣвъ Іисуса, вскричалъ, палъ предъ Нимъ, и громкимъ голосомъ сказалъ: что Тебѣ до меня, Іисусъ, Сынъ Бога Всевышняго? умоляю Тебя, не мучь меня.

29. Ибо *Іисусъ* повелѣлъ нечистому духу выйти изъ се-

мно́гихъ бо лѣтъ восхища́ше его̀: и вла́хъ его̀ у҃зы желѣ́зны и пу҃ты, стрего́ме его̀: и растерза́лъ у҃зы, гони́мъ быва́ше бѣ́сомъ сквозѣ̀ пу҃стыни.

л҃. Вопроси́ же его̀ Іи҃съ, глаго́ля: что ти е҃сть и҃ма; онъ же речѐ. Легеѡ́нъ: я҃кш бѣ́си мно́зи внидо́ша в҃ онь.

лл҃. И моля́хъ его̀, да не повели́тъ и҃мъ в҃ бе́здну и҃ти.

лв҃. Бѣ́ же тꙋ̀ ста́до свине́й мно́го пасо́мо в҃ горѣ̀: и моля́хъ его̀, да повели́тъ имъ в҃ ты̀ вни́ти. и повелѣ̀ и҃мъ.

лг҃. Изше́дше же бѣ́си ѿ человѣ́ка, внидо́ша во свини́ѧ: и ꙋстреми́ся ста́до по бре́гꙋ в҃ о҃зеро, и истопѣ̀.

лд҃. Ви́дѣвше же пасꙋ́щіи бы́вшее, бѣжа́ша, и возвѣсти́ша во гра́дѣ и в҃ се́лѣхъ.

лѣ҃. Изыдо́ша же ви́дѣти бы́вшее: и пріидо́ша ко Іи҃сови, и ѡбрѣто́ша человѣ́ка сѣдя́щя, и҃з негѡ́же бѣ́си изыдо́шла, ѡболче́на и смы́слаща, при ногꙋ̀ Іи҃совꙋ̀: и ꙋбоя́шася.

лѕ҃. Возвѣсти́ша же и҃мъ ви́дѣвшіи, ка́кш спасе́ся бѣснова́выйся.

лз҃. И моли́ его̀ весь наро́дъ страны̀ Гадари́нскія ѿити ѿ нихъ, я҃кш страхо́мъ ве́лiимъ шдержи́ми бѣ́хꙋ: онъ же влѣзъ в҃ кора́бль, возврати́ся.

ли҃. Моля́шеся же емꙋ̀ мꙋ́жъ, и҃з негѡ́же изыдо́ша бѣ́си, да-

го человѣка; потому что онъ долгое время мучилъ его, такъ что ему сковывали руки и ноги, сберегая его; но онъ разрывалъ цѣпи, и былъ гонимъ бѣсомъ по пустымъ *мѣстамъ*.

30. Іисусъ же спросилъ его: какъ тебѣ имя? онъ сказалъ: Легіонъ; потому что многіе бѣсы вошли въ него.

31. И они просили *Іисуса*, чтобы не приказывалъ имъ идти въ бездну.

32. Тутъ на горѣ паслось большое стадо свиней; и они просили Его, чтобы позволилъ имъ войти въ нихъ. Онъ позволилъ имъ.

33. Бѣсы, вышедши изъ человѣка, вошли въ свиней; и бросилось стадо съ крутизны въ озеро, и потонуло.

34. Пастухи, увидя случившееся, побѣжали и разсказали въ городѣ и по деревнямъ.

35. И вышли *жители* смотрѣть случившееся; и пришедши къ Іисусу, нашли человѣка, изъ котораго вышли бѣсы, сидящаго у ногъ Іисусовыхъ, одѣтаго и въ здравомъ умѣ: и ужаснулись.

36. Видѣвшіе же разсказали имъ, какъ исцѣлился бѣсновавшійся.

37. И просилъ Его весь народъ изъ Гадаринскихъ окрестностей, удалиться отъ нихъ: потому что они объяты были великимъ страхомъ. Онъ вошелъ въ лодку, и отплылъ обратно.

38. Человѣкъ же, изъ котораго вышли бѣсы, просилъ Его,

бы с нимъ былъ. ѿпстивъ же его Іисъ, глаголя:

мд. Возвратися въ домъ твой, и повѣдай, елика ти сотвори Бгъ. и иде, по всемъ градомъ проповѣдая, елика сотвори ему Іисъ.

ме. Бысть же егда возвратися Іисъ, пріятъ его народъ: бѣхуть бо вси чающе его.

ма. И се пріиде мужъ, емуже има Іаиръ, и той князь сонмища бѣ: и падъ при ногу Іисовѣ, моляше его вниити въ домъ свой:

мв. Яко дщи единородна бѣ ему, яко лѣтъ двонадесяте, и та умираше. егда же идяше, народи угнѣтаху его.

мг. И жена сущи въ точении крове ѿ двонадесяте лѣтъ, яже врачемъ издавши все имѣніе, (и) не возможе ни ѿ единаго исцѣлѣти:

мд. И приступльши созади, коснуся краа ризъ его: и абіе ста токъ крове ея.

ме. И рече Іисъ: кто есть коснувыйся мнѣ; ѿметающымся же всѣмъ, рече Петръ, и иже с нимъ: наставниче, народи сдержатъ та и гнетутъ, и глаголеши: кто есть коснувыйся мнѣ;

мѕ. Іисъ же рече: прикоснуся мнѣ нѣкто: азъ бо чухъ силу изшедшую изъ менѣ.

мз. Видѣвши же жена, яко не утаися, трепещущи пріиде, и падъ предъ нимъ, за юже слово прикоснувыйся его предъ всѣми повѣда ему, и елика абіе исцѣлѣ.

мѳ. Онъ же рече ей: дщи, вѣра твоя спасе тя, иди въ миръ.

чтобы взялъ его съ собою: но Іисусъ отпустилъ его, сказавъ:

39. Возвратись въ домъ свой, и разскажи, что сотворилъ тебѣ Богъ. Онъ пошелъ, и проповѣдовалъ по всему городу, что сотворилъ ему Іисусъ.

40. Когда же возвратился Іисусъ; народъ принялъ Его *съ радостію:* потому что всѣ ожидали Его.

41. Тутъ пришелъ человѣкъ, именемъ Іаиръ, начальникъ синагоги; и, падши къ ногамъ Іисусовымъ, просилъ Его войти къ нему въ домъ;

42. Потому что у него была одна дочь, лѣтъ двенадцати, и та была при смерти. Когда же Онъ шелъ, народъ тѣснилъ Его.

43. И женщина, страдавшая кровотеченіемъ двенадцать лѣтъ, которая истощивъ на врачей все имѣніе, ни однимъ не могла быть вылечена,

44. Подойдя сзади, прикоснулась къ краю одежды Его: и тотчасъ теченіе крови у ней остановилось.

45. И сказалъ Іисусъ: кто прикоснулся ко Мнѣ? Когда же всѣ отрицались; то сказалъ Петръ и бывшіе съ Нимъ: Наставникъ! народъ окружаетъ Тебя и тѣснитъ; и Ты говоришь: кто прикоснулся ко Мнѣ?

46. Но Іисусъ сказалъ: прикоснулся ко Мнѣ нѣкто; ибо Я чувствовалъ силу изшедшую изъ Меня.

47. Женщина видя, что она не утаилась, подошла съ тре-

йде, и пáдши прéдъ нимъ, еá-
же рáди вины прикоснýся емý,
повéда емý прéдъ всéми лю-
дмú, и íкш исцéлѣ áбіе.

м҃и. Онъ же рече́ ей: дерзáй
дщи, вѣ́ра твоя́ спасе́ тя: и-
ди́ въ ми́рѣ.

м҃д. Є́щѐ емý глаго́лющу,
прíйде нѣ́кій ѿ архíсунагѡ́га,
глаго́ла емý, íкш у́мре дщи
твоя́: не дви́жи Учи́теля.

н҃. Іи́съ же слы́шавъ ѿвѣщà
емý, глаго́ла: не бо́йся: то́-
кмш вѣ́руй, и спасе́на бу́деши.

н҃а. Прише́дъ же въ домъ,
не поста́ви ни еди́наго вни́-
ти, то́кмш Петра́ и Іоа́нна
и Іа́кова, и о҃ца строковúцы
и ма́тере.

н҃в. Плáкахуся же вси, и ры-
дáхý є҃м. онъ же рече́: не пла́-
читеся, не у́мре бо, но спитъ.

н҃г. И ругáхуся емý, вѣ́да-
ще, íкш у́мре.

н҃д. Онъ же изгна́въ вонъ
всѣ́хъ, и емь за рýкý є҃я,
возгласи́, глаго́ла: отроковú-
це, востáни.

н҃е. И возврати́ся дх҃ъ є҃я,
и воскре́се áбіе: и повелѣ́ да́ти
ей íсти.

н҃ѕ. И дивúстася роди́теля
є҃я. онъ же повелѣ́ и́ма ни-
комýже повѣ́дати бы́вшагѡ.

ГЛАВА д҃.

Созва́въ же обана́десате, да-
дѐ и́мъ си́лý и власть на
вся бѣ́сы, и неду́ги цѣли́ти:

пепомъ, и падши предъ Нимъ, объявила Ему предъ всѣмъ народомъ, по какой причинѣ прикоснулась къ Нему, и какъ тотчасъ исцѣлилась.

48. Онъ сказалъ ей: не бойся, дщерь! вѣра твоя спасла тебя; иди съ миромъ.

49. Еще какъ Онъ говорилъ *сіе*, приходитъ нѣкто изъ *дому* начальника синагоги, и говоритъ ему: дочь твоя умерла; не упруждай Учителя.

50. Но Іисусъ, услышавъ, сказалъ ему: не бойся, только вѣруй, и будетъ жива.

51. Пришедши же въ домъ, не позволилъ войти никому, кромѣ Петра, Іоанна и Іакова, и отца дѣвицы и матери.

52. Всѣ плакали и рыдали о ней; но Онъ сказалъ: не плачьте; она не умерла, но спитъ.

53. И стали смѣяться надъ Нимъ, зная, что она умерла.

54. Онъ же выславъ всѣхъ вонъ, и взявъ ее за руку, возгласилъ, говоря: дѣвица! встань.

55. И возвратился духъ ея; она тотчасъ встала: и Онъ велѣлъ дать ей ѣсть.

56. И удивились родители ея. Онъ же повелѣлъ имъ, не сказывать никому о случившемся.

ГЛАВА IX.

Созвавъ же двенадцать [учениковъ], далъ имъ силу и власть надъ всѣми бѣсами и надъ болѣзнями, *чтобы* врачевать *отъ нихъ*.

2 И послалъ ихъ проповѣ-

ти цр҃ствіе Бж҃іе, и исцѣли́ти болѧ́щыѧ.

г҃. И рече́ къ нимъ: ничесо́же возмми́те на пу́ть: ни жезла́, ни пи́ры, ни хлѣ́ба, ни сребра́, ни по двѣ ри́зѣ име́ти.

д҃. И є҆́ньже домъ вни́дете, тѹ́ пребыва́йте, и ѿ тѹ́дꙋ исходи́те.

е҃. И ели́цы а́ще не прі҆е́млютъ васъ, исходя́ще ѿ гра́да того́ѡ, и пра́хъ ѿ ногъ ва́шихъ ѿтрасѝте, во свиде́тельство на ня.

ѕ҃. Исходя́ще же прохожда́хѹ сквозѣ̀ ве́си, благовѣ́ствѹюще и исцѣля́ющее всю́ду.

з҃. Слы́шавъ же Ирѡ́дъ четвертовла́стникъ бывающаѧ ѿ негѡ́ всѣ: и недоꙋмѣва́шесѧ, занѐ глаго́лемо бѣ ѿ нѣ́кихъ, я́кѡ Іѡа́ннъ воста́ ѿ ме́ртвыхъ;

и҃. ѿ ине́хъ же, я́кѡ Илі҆а́ ꙗ҆ви́сѧ: ѿ дрѹ́гихъ же, я́кѡ про҃ро́къ є҆ди́нъ ѿ дре́вніихъ воскре́се.

ѳ҃. И рече́ Ирѡ́дъ: Іѡа́нна а҆́зъ ѹсѣкнѹ́хъ: кто же е҆́сть сей, ѿ не́мже а҆́зъ слы́шꙋ таковы́ѧ; и иска́ше ви́дѣти его́.

і҃. И возвра́щшесѧ а҃пли повѣ́даша емꙋ́, е҆ли́ка сотвори́ша: и поѧ́мъ ихъ, ѿи́де ✝ є҆ди́нъ на мѣ́сто пѹ́сто гра́да нарица́емагѡ Вїѳсаі҆́да.

ія҃. Наро́ди же разꙋмѣ́вше, по немъ идо́ша: и прі҆е́мъ ихъ, глаго́лаше и҆̀мъ ѡ҆ цр҃ствіи Бж҃іи, и тре́бꙋющыѧ исцѣле́нія цѣля́ше.

✝ сѐсѣ

довать царствіе Божіе, и исцѣляпь больныхъ.

3. И сказалъ имъ: ничего не берите на дорогу, ни посоха, ни сумы, ни хлѣба, ни денегъ, и не имѣйте по двѣ одежды.

4. Въ какой ни войдете домъ, тамъ оспавайтесь, и оттуда отправляйтесь *въ путь*.

5. А естьли гдѣ не примутъ васъ; то, выходя изъ того города, и прахъ отъ ногъ вашихъ отрясите, во свидѣтельство на нихъ.

6. Они пошли, и проходили по селеніямъ, благовѣствуя, и исцѣлял повсюду.

7. Услышалъ Иродъ четверовластникъ о всемъ, что творилъ *Іисусъ;* и былъ въ недоумѣніи: ибо нѣкоторые говорили, что Іоаннъ воскресъ изъ мертвыхъ;

8. Другіе, что Илія явился; а иные, что одинъ изъ древнихъ пророковъ воскресъ.

9. И сказалъ Иродъ: Іоанну я отсѣкъ голову; кто жъ это, о которомъ я слышу столь *чудесное?* и искалъ увидѣть Его.

10. Апостолы возвратясь возвѣстили Ему, что сдѣлали: и взявъ ихъ съ Собою, удалился особо въ пустое мѣсто, *близъ* города называемаго Виосаида.

11. Но народъ, узнавъ, пошелъ за Нимъ; и Онъ, принявъ ихъ, бесѣдовалъ съ ними о царствіи Божіемъ, и требовавшихъ исцѣленія исцѣлялъ.

ѓ. День же нача́тъ преклана́тисѧ. приста́вльше же ова́на́десѧте реко́ша є́мꙋ: ѿпꙋсти́ наро́дъ, да ше́дше во окре́стныѧ вє́си и се́ла вита́ютъ, и шбра́ща́тъ бра́шно: и́ко здѣ̀ в пꙋ́стѣ мѣ́стѣ є́смы.

ѕ. Рече́ же к̀ нимъ: да́йте и́мъ вы и́сти. они́ же рѣ́ша: нѣ́сть ꙋ насъ ва́ѧше, то́кмо пѧть хлѣ́бъ и ры́бѣ̀ двѣ̀, а́ще ꙋ́бо не ше́дше мы ко́пимъ во всѧ лю́ди сі́а бра́шна:

з. Бѣ́хꙋ бо мꙋ́жей и́ко пѧть ты́сѧщъ. рече́ же ко ученико́мъ свои́мъ: посади́те и́хъ на ко́пы по пѧти́десѧтъ.

и. И сотвори́ша та́ко, и посадиша и́хъ всѧ.

ѳ. Прі́и́мъ же пѧть хлѣ́бъ и бѣ̀ ры́бѣ̀, воззрѣ́въ на нб̀о, благослови́ и́хъ, и преломи́, и даѧ́ше ученико́мъ, предложи́ти наро́дꙋ.

і. И ѣ́до́ша, и насытишасѧ вси: и взѧ́ша и́збы́вшыѧ и́мъ ꙋкро́хи ко́ша двана́десѧте.

ї. И бысть є́гда̀ моля́шесѧ є́ди́нъ, с̀ нимъ бѣ́хꙋ ученицы: и вопроси́ и́хъ, глаго́ля: кого́ мѧ глаго́лютъ наро́ди бы́ти;

ї. Они́ же ѿвѣща́вше рѣ́ша: Іѡа́нна кр̀сти́теля: ини́и же Илію: дрꙋзі́и же, и́ко про́рокъ нѣ́кій ѿ дре́вних̀ воскре́се.

ќ. Рече́ же и́мъ: вы же кого́ мѧ глаго́лете бы́ти; ѿ-

12. День же началъ склоняться *къ вечеру*. И приступивъ къ Нему двенадцать *учениковъ*, говорили Ему: отпусти народъ, пусть пойдутъ въ окрестныя селенія и деревни ночевать, и достанутъ пищи; потому что здѣсь мы въ пустомъ мѣстѣ.

13. Но Онъ сказалъ имъ: дайте имъ ѣсть вы. Они сказали: у насъ нѣтъ болѣе пяти хлѣбовъ и двухъ рыбъ; развѣ намъ пойти купить пищи для всѣхъ сихъ людей?

14. Ибо ихъ было около пяти тысячь человѣкъ. Но Онъ сказалъ ученикамъ своимъ: разсадите ихъ по пятидесяти вмѣстѣ.

15. И сдѣлали такъ, и разсадили всѣхъ.

16. Онъ же взявъ пять хлѣбовъ и двѣ рыбы, воззрѣвъ на небо, благословилъ ихъ, преломилъ, и далъ ученикамъ, раздать народу.

17. И ѣли, и насытились всѣ; и кусковъ оставшихся у нихъ набрано двенадцать коробовъ.

18. Какъ нѣкогда Онъ молился наединѣ, и ученики были съ Нимъ: то Онъ спросилъ ихъ: за кого Меня почитаютъ народъ?

19. Они сказали въ отвѣтъ: *одни* за Іоанна крестителя, другіе за Илію; а иные *говорятъ*, будто одинъ изъ древнихъ пророковъ воскресъ.

20. Онъ же спросилъ ихъ: а вы за кого Меня почитаете?

кѣщ҃а́въ же Петръ рече́: Хр҃ста Бж҃ія.

к҃а. Онъ же запрѣ́щь и҃мъ, повелѣ́ никомо́же глаго́лати сег҃ѡ̀,

к҃в. Рекъ, а́кѡ подоба́етъ Сн҃ꙋ̀ чл҃вѣ́ческомꙋ̀ мно́гѡ пострада́ти, и ✝ искꙋ́шенꙋ̀ бы́ти ѿ ста́рецъ и архіере́й и кни́жникъ, и ꙋби́енꙋ̀ бы́ти, и въ тре́тій день воста́ти.

к҃г. Глаго́лаше же ко всѣ́мъ: а́ще кто хо́щетъ по мнѣ́ и́ти, да ѿвержетсѧ себе́, и во́зметъ кр҃стъ свой, и послѣ́дꙋетъ ми.

к҃д. Иже бо а́ще хо́щетъ дꙋ́шꙋ̀ свою́ спасти́, погꙋби́тъ ю̀: а и́же погꙋби́тъ дꙋ́шꙋ̀ свою́ мене́ ра́ди, сей спасе́тъ ю̀.

к҃е. Что бо по́льзы и́мать чл҃вѣ́къ, пріобрѣ́тъ мі́ръ весь, себе́ же погꙋби́въ или ѿщети́въ;

к҃ѕ. Иже бо а́ще постыди́тсѧ мене́ и мои́хъ слове́съ, сег҃ѡ̀ Сн҃ъ чл҃вѣ́ческій постыди́тсѧ, є҃гда̀ прі́йдетъ во сла́кѣ свое́й, и Ѻ҃чей, и с҃ты́хъ Ан҃гл҃ъ.

к҃з. Глаго́лю же вамъ во́истинꙋ: сꙋ́ть нѣ́цыи ѿ здѣ́ стоа́щихъ, и҃же не и́мꙋ́тъ вкꙋси́ти сме́рти, до́ндеже ви́дятъ ц҃рствіе Бж҃іе.

к҃и. Бысть же по слове́сѣхъ сихъ а́кѡ дній о҃смь, и пое́мъ Петра̀ и Іѡа́нна и Іа́кѡва, взы́де на го́рꙋ помоли́тисѧ.

к҃д. И бысть є҃гда̀ моля́шесѧ, ви́дѣніе лица̀ его̀ и́но, и ѡ҆дѣ́ніе є҃гѡ̀ бѣло̀ блиста́сѧ.

✝ ѿвержень

ответствовалъ Петръ: за Христа Божія.

21. Но Онъ строго приказалъ имъ, никому не говорить о семъ,

22. Сказавъ, что Сыну человѣческому много должно пострадать, и быть отвержену старцами, первосвященниками и книжниками, и быть убиту, и въ третій день воскреснуть.

23. Ко всѣмъ же сказалъ: кто хочетъ итти за Мною, отвергнись себя, и каждый день бери крестъ свой, и слѣдуй за Мною.

24. Ибо кто хочетъ душу свою сберечь, тотъ потеряетъ ее. А кто потеряетъ душу свою для Меня, тотъ спасетъ ее.

25. Ибо что пользы человѣку пріобрѣсти весь міръ, а себя самаго погубить, или причинить себѣ вредъ?

26. Ибо кто постыдится Меня и Моихъ словъ; того Сынъ человѣческій постыдится, когда пріидетъ во славѣ своей, и Отчей, и святыхъ Ангеловъ.

27. Говорю же вамъ истинно: нѣкоторые изъ стоящихъ здѣсь, не вкусятъ смерти, какъ уже увидятъ царствіе Божіе.

28. Послѣ сего разговора, дней чрезъ восемь, взявъ Петра, Іоанна и Іакова, взошелъ Онъ на гору помолиться.

29. И когда молился, видъ лица Его измѣнился, и одежда Его *сдѣлалась* бѣлою, блистающею.

л. И се мѫ́жа два̀ сѣ̀ нимъ глагѡ́люща, и҆́же бѣ́ста Мѡѷсе́й и Илі́а:

лa. Явлшасѧ во сла́вѣ, глаго́ласта же исхо́дъ є҆гѡ̀, є҆го́же хотя́ше скончáти во Іерусали́мѣ.

лв. Петръ же и сѷ́щіи сѣ̀ нимъ ба́хѫ шта́гчени сномъ: у҆бѣ́ждшесѧ же ви́дѣша сла́вѫ є҆гѡ̀, и҆ два̀ мѫ́жа стоя́ща сѣ̀ нимъ.

лг. И бысть є҆гда̀ разлу́чи́стасѧ ѿ̀ него́, рече́ Петръ ко Іи́сѹ: наста́вниче, добро̀ є҆́сть намъ здѣ́ бы́ти: и сотворі́мъ сѣ́ни три, є҆ди́нѫ тебѣ́, и҆ є҆ди́нѫ Мѡѷсе́ови, и҆ є҆ди́нѫ Илі́и: не вѣ́дый, є҆́же глаго́лаше.

лд. Се же є҆мѹ̀ глаго́лющꙋ, бысть о҆́блакъ, и҆ сѣ́нѝ и҆хъ: у҆боя́шасѧ же, вше́дше во о҆́блакъ.

лє. И гласъ бысть и҆́з о҆́блака, глаго́ла: сей є҆́сть Сы́нъ мой возлю́бленный: того̀ послу́шайте

лѕ. И є҆гда̀ бысть гласъ, шбрѣ́тесѧ Іи́съ є҆ди́нъ. и҆ ті́и умолча́ша, и никомѹ̀ же возвѣсти́ша в тыя̀ дни́ ничесѡ́же ѿ̀ тѣ́хъ, и҆́же ви́дѣша.

лз. Бысть же в҃ прочі́й день, сше́дшымъ и҆́мъ сѣ̀ горы̀, срѣ́те є҆гѡ̀ наро́дъ мно́гъ.

ли. И се мѫ́жъ и҆́з наро́да возопи́, глаго́ла: Учи́телю, молю́тисѧ, при́зри на сы́на мо є҆гѡ̀, я҆́кѡ є҆диноро́денъ ми є҆́сть.

лд. И се дх҃ъ е҆́млетъ є҆гѡ̀, и҆ внеза́пѹ вопіе́тъ, и҆ ✝ прѣ-

✝ терза́етъ егѡ̀

30. И се, два мужа бесѣдовали съ Нимъ, которые были Моисей и Иліа.

31. Явясь во славѣ, они говорили о исходѣ Его, который Ему надлежало совершить въ Іерусалимѣ.

32. Петръ же и бывшіе съ нимъ были отягчены сномъ; но пробудясь, увидѣли славу Его, и двухъ мужей стоявшихъ съ Нимъ.

33. И какъ они отходили отъ Него, сказалъ Петръ Іисусу: Наставникъ! хорошо намъ здѣсь; сдѣлаемъ три сѣни, одну для Тебя, одну для Моисея, и одну для Иліи: не зная *самъ*, что говорилъ.

34. Когда же говорилъ онъ сіе; явилось облако, и осѣнило ихъ; и устрашились, когда вошли они въ облако.

35. И исшелъ изъ облака гласъ, глаголющій: сей есть Сынъ Мой возлюбленный; Его слушайте.

36. Во время сего гласа остался Іисусъ одинъ. И они умолчали, и никому не говорили въ тѣ дни о томъ, что видѣли.

37. Въ слѣдующій день, когда они сошли съ горы, встрѣтило Его множество народа.

38. Вдругъ нѣкто изъ народа воскликнулъ, говоря: Учитель! умоляю Тебя, умилосердись надъ сыномъ моимъ, который одинъ у меня.

39. *Злой* духъ схватываетъ его, такъ что онъ вдругъ

жа́ется с пѣнами, и едва̀ ѿхо́дитъ ѿ него̀, сокрꙋша́я его̀.

м. И моли́хся ученико́мъ твои́мъ, да изженꙋ́тъ его̀: и не возмого́ша.

ма. Ѿвѣща́въ же Іи́съ речѐ: ѡ ро́де невѣ́рный и развращенный, доко́лѣ бу́дꙋ въ васъ, и терплю́ вы; приведи́ ми сна твоего̀ сю́да.

мк. Ещё́ же гра́дꙋщꙋ ем҃ꙋ, поверже́ его̀ бѣ́съ и страси́. Запрети́ же Іи́съ дꙋ́хови нечи́стомꙋ, и исцѣли́ о́трока, и вда́де его̀ ѻц҃ꙋ̀ его̀.

мг. Дивля́хꙋся же вси ѡ величіи Бж҃іи. всѣ́мъ же чꙋда́щымся ѡ всѣ́хъ, и҆́же твори́ше Іи́съ, речѐ ко ученико́мъ свои́мъ:

мд. Вложи́те вы во ꙋ́шы ва́ши словеса̀ сі́и: сы́нъ бо человѣ́ческій и́мать предава́тися въ рꙋ́цѣ человѣ́честѣ.

ме. Они́ же не разꙋмѣ́ша глаго́ла сего̀: бѣ́ бо прикове́нъ ѿ нихъ, да не ѡщꙋ́тятъ его̀: и боя́хся вопроси́ти его̀ ѡ глаго́лѣ семъ.

мѕ. Вни́де же помышле́ніе въ нихъ, кто и҆хъ ва́щшій бы былъ.

мз. Іи́съ же вѣ́дый помышле́ніе серде́цъ и҆хъ, пріе́мъ отроча̀, поста́ви е҆̀ ꙋ себѐ,

ми. И речѐ и҆̀мъ: и҆́же а҆́ще прі́иметъ сі́е отроча̀ во и́мя мое́, менѐ прі́емлетъ: и҆ и҆́же а҆́ще менѐ прі́емлетъ, прі́емлетъ посла́вшаго ма. и҆́же бо ме́н-

вскрикиваетъ; и терзаетъ его, такъ что онъ *испускаетъ* пѣну; и насилу отступаетъ отъ него, измучивъ его.

40. Я просилъ учениковъ Твоихъ, выгнать его; но они не могли.

41. Іисусъ, отвѣтствуя, сказалъ: о родъ невѣрный и развращенный! доколѣ буду съ вами, и буду терпѣть васъ? приведи сюда сына своего.

42. Когда же онъ еще шелъ къ Нему; бѣсъ бросилъ его, и сталъ бить: но Іисусъ воспретилъ духу нечистому, и исцѣлилъ отрока, и отдалъ его отцу его.

43. И всѣ удивлялись величію Божію. Когда же всѣ дивились всему, что творилъ Іисусъ; Онъ сказалъ ученикамъ своимъ:

44. Вложите вы себѣ во уши слова сіи: ибо Сынъ человѣческій будетъ преданъ въ руки человѣческія.

45. Но они не поняли слова сего; и оно было закрыто отъ нихъ, такъ что они, не постигли его: а спросить Его о семъ словѣ боялись.

46. Пришла же имъ мысль, кто бы изъ нихъ былъ больше.

47. Іисусъ, видя помышленія сердца ихъ, взявъ дитя, поставилъ его предъ Собою,

48. И сказалъ имъ: кто приметъ сіе дитя во имя Мое, тотъ приметъ Меня: и кто приметъ Меня, тотъ приметъ Пославшаго Меня; ибо кто из-

шій єсть в васъ, сей єсть великъ.

мд. Швѣщавъ же Іоаннъ рече: наставниче, видѣхомъ нѣкоего о имени твоемъ изгонящя бѣсы: и возбранихомъ ему, ибо во слѣдъ не ходитъ с нами.

н. И рече къ нему Іисъ: не браните: иже бо нѣсть на вы, по васъ есть.

на. Бысть же егда скончаваѳся дніе восхожденію его, и той утверди лице свое ити во Іерусалимъ.

нв. И посла вѣстники предъ лице своимъ: и изшедше внидоша в весь Самарянскъ, ибо да уготовятъ ему.

нг. И не прияша его, ибо лице его бѣ градящее во Іерусалимъ.

нд. Видѣвше же ученицы его, Іаковъ и Іоаннъ, рѣша: Гди, хощеши ли, речемъ, да огнь снидетъ с небесе, и потребитъ ихъ, якоже и Илія сотвори;

не. Шбращся же запрети имъ, и рече: не вѣсте кѣмъ духа есте вы.

нѕ. Сынъ бо человѣческій не прійде душъ человѣческихъ погубити, но спасти. и идоша во ину весь.

нз. Бысть же идущымъ имъ по пути, рече нѣкій к нему: иду по тебѣ, аможе аще идеши, Гди.

ни. И рече ему Іисъ: лиси имѣзвины имутъ, и птицы небесныя гнѣзда: Сынъ же человѣ-

васъ меньше всѣхъ, тотъ будетъ великъ.

49. Іоаннъ же, вступя въ разговоръ, сказалъ: Наставникъ! мы видѣли человѣка именемъ Твоимъ изгоняющаго бѣсовъ; и запретили ему, потому что онъ не ходитъ съ нами.

50. Іисусъ сказалъ ему: не запрещайте; ибо кто не противъ васъ, тотъ за васъ.

51. Когда же приближилось время взятія Его *отъ міра*; Онъ вознамѣрился итти прямо въ Іерусалимъ.

52. И послалъ вѣстниковъ предъ лицемъ своимъ: и они пошли, и пришли въ селеніе Самарянское, чтобы приготовить, *гдѣ остановиться* Ему.

53. Но *тамъ* не приняли Его; ибо видѣли, что Онъ шелъ въ Іерусалимъ.

54. Видя *то* ученики Его, Іаковъ и Іоаннъ, сказали: Господи! хочешь ли, мы скажемъ, чтобы огонь сошелъ съ небеси, и истребилъ ихъ, какъ и Илія сдѣлалъ?

55. Но Онъ, обратясь *къ нимъ*, воспретилъ имъ, и сказалъ: не знаете, какого вы духа.

56. Ибо Сынъ человѣческій пришелъ не погублять душъ человѣческія, но спасать. И пошли въ другое селеніе.

57. Случилось, что, когда они были въ пути, нѣкто сказалъ Ему: Господи! пойду я за Тобою, куда Ты ни пойдешь.

58. Іисусъ сказалъ ему: лисицы имѣютъ норы, и птицы небесныя гнѣзда; а Сынъ че-

ческій не и́мать гдѣ главу̀ подклони́ти.

ѳ҃. Рече́ же ко дрyго́мy: ходи́ ѥ́ слѣдz менѐ. онz же рече́: Гдⷭ҇и, повели́ ми, (да) шедz пре́жде погребу̀ ѻ҆ц҃а моегѡ̀.

ѯ҃. Рече́ же емỳ Іи҃сz: шста́ви ме́ртвыѧ погребстѝ своѧ̀ мертвецы̀: ты же шедz возвѣщаи́ цр҃ствіе Бж҃іе.

ѯ҃а. Рече́ же и дрyгі́й: идỳ по тебѣ́, Гдⷭ҇и: пре́жде же повели́ ми ⁜ ѿвѣща́тиса, и҆же сyть ѥ́ домỳ моемz.

ѯ҃в. Рече́ же ѯ҃ немỳ Іи҃сz: никтѡ́же возло́жь рyкỳ свою̀ на ра́ло, и зра вспять, упра́вленz есть ѥ́ цр҃ствіи Бж҃іи.

ГЛАВА і҃.

По сихz же ѿвы̀ Гдⷭ҇ь и инѣхz се́дмьдесатz, и посла̀ ихz по двѣ́ма пред̀ лице́мz свои́мz, во всакz градz и мѣ́сто, а́може хотя́ше самz итѝ.

і҃в. Глаго́лаше же ѯ҃ нимz: жа́тва у҆́бш мно́га, дѣ́лателей же ма́лш: моли́тесa у҆́бо гдⷭ҇и́ жа́твѣ, да изведе́тz дѣ́латели на жа́твỳ свою̀.

і҃г. Иди́те: се азъ посыла́ю вы и҆́кш а́гнцы посредѣ́ волкѡ́вz.

і҃д. Не носи́те влага́лища, ни пи́ры, ни сапогѡ́вz: и никогѡ́же на пyтѝ цѣлyи́те.

і҃е. Вz о҆́ньже а́ще домz вни́дете, пе́рвѣе глаго́лите: мирz дⷭ҇мỳ семỳ.

і҃ѕ. И а́ще ӯ҆́бш бyдетz тỳ

⁜ попростѝтисѧ ѥ́ сѣщими

ловѣческій не имѣешь, гдѣ голову приклонить.

59. А другому сказалъ: иди за Мною. Онъ же сказалъ: Господи! позволь мнѣ сходить прежде, похоронить отца моего.

60. Но Іисусъ сказалъ ему: оставь мертвымъ хоронить своихъ мертвыхъ: а ты иди, благовѣствуй царствіе Божіе.

61. Еще другой сказалъ: я пойду за Тобою, Господи! но прежде позволь мнѣ проститься съ домашними моими.

62. Но Іисусъ сказалъ ему: никто взявшійся са соху, и оглядывающійся назадъ, не управитъ себя въ царствіе Божіе.

ГЛАВА X.

Послѣ сего, избралъ Господь еще семьдесятъ другихъ [учениковъ], и послалъ ихъ по два предъ лицемъ своимъ во всякой городъ и мѣсто, куда Самъ хотѣлъ итти.

2. И сказалъ имъ: жатвы много, а жателей мало; и такъ молите Господина жатвы, чтобы выслалъ жателей на жатву свою.

3. Поидите; Я посылаю васъ, какъ агнцевъ въ средину волковъ.

4. Не берите ни мѣшка, ни сумы, ни саноговъ, и никого на дорогѣ не привѣтствуйте.

5. Въ какой ни войдете домъ; вопервыхъ говорите: миръ дому сему.

6. И естьли будетъ тамъ

сйнъ мі́ра, почіетъ на немъ миръ вашъ: а́ще ли же нѝ, къ вамъ возврати́тся.

7. Въ томъ же домѣ пребывайте, ꙗдя́ще и пію́ще, ꙗ́же су́ть у нихъ: достóинъ бо е́сть дѣлателъ мзды своеѧ: не преходи́те из дóма въ домъ.

8. И въ ѥ́ньже а́ще градъ вхóдите, и прі́емлютъ вы, ꙗди́те предлага́емаѧ вамъ:

9. И исцѣля́йте неду́жныѧ, и́же су́ть въ немъ, и глаго́лите и́мъ: приближи́сѧ на вы ц҃рствіе Бж҃іе.

10. И въ ѥ́ньже а́ще градъ вхóдите, и не прі́емлютъ васъ, изше́дше на распу́тіѧ его́, рцы́те:

11. И прахъ прилѣпшій намъ ѿ града ва́шего, ѿтрясае́мъ вамъ. обаче́ сіе вѣ́дите, я́ко приближи́сѧ на вы ц҃рствіе Бж҃іе.

12. Глаго́лю вамъ, я́ко Содо́мляномъ въ день той ѿра́днѣе бу́детъ, не́же гра́ду тому́.

13. Го́ре тебѣ́ Хоразі́не, го́ре тебѣ́ Вифсаи́до: я́ко а́ще въ Ти́рѣ и Сіду́нѣ бы́ша си́лы бы́вшаѧ въ васъ, дре́вле у́бы во вре́тищи и пе́пелѣ сѣдя́ще покая́лися бы́ша.

14. Обаче́ Ти́ру и Сіду́нѹ ѿра́днѣе бу́детъ на су́дѣ, не́же вамъ.

15. И ты Капернаѹ́ме, и́же до нб҃съ вознесы́йсѧ, до а́да низведе́шисѧ.

16. Слы́шаѧй васъ, мене́ слы́шаетъ: и ѿмета́йсѧ васъ, мене́ ѿмета́етсѧ: ѿмета́йсѧ

сынъ мира; то почіетъ на немъ миръ вашъ: а естьли нѣтъ; то къ вамъ возвратится.

7. Въ домѣ же томъ оставайтесь, ѣшьте и пейте, что у нихъ есть; ибо трудящійся достоинъ платы своей, не переходите изъ дома въ домъ.

8. И естьли придете въ какой городъ, и примутъ васъ; ѣшьте, что вамъ предложатъ.

9. И исцѣляйте находящихся въ немъ больныхъ, и говорите имъ: приближилось къ вамъ царствіе Божіе.

10. Естьли же придете въ какой городъ, и не примутъ васъ; выдьте на улицу, и скажите:

11. И прахъ въ вашемъ городѣ къ намъ прилипшій, отрясаемъ вамъ; однакожъ то знайте, что приближилось къ вамъ царствіе Божіе.

12. Я вамъ сказываю, что Содому въ день тотъ отраднѣе будетъ, нежели городу тому.

13. Горе тебѣ, Хоразинъ! горе тебѣ, Виѳсаида! ибо естьли бы въ Тирѣ и Сидонѣ явлены были силы, явленныя въ васъ; давно бы, сидя во вретищѣ и пепелѣ, покаялись.

14. Но и отраднѣе будетъ на судѣ Тиру и Сидону, нежели вамъ.

15. И ты, Капернаумъ, вознесшійся до небесъ, до ада низвергнешься.

16. Слушающій васъ, Меня слушаетъ; и отвергающійся васъ, Меня отвергается: от-

же менѣ, ѿметаѥтсѧ послáвшаго мѧ.

17. Возвратíшасѧ же сéдмьдесѧтz с рáдостію, глаголю́ще: Гди, и бѣси повинýютсѧ намz ѡ и́мени твоéмz.

18. Рече́ же ѝмz: ви́дѣхz сатанꙋ̀ и́кѡ мóлнію с нб҃сѐ спáдша.

19. Се даю̀ вамz власть настꙹпáти на sмію и на скорпíю, и на всю си́лꙋ вражію: и ничесóже васъ вредúтz.

20. Обáче ѡ семz не рáдꙋйтесѧ, и́кѡ дѣси вамz повинýютсѧ: рáдꙋйтесѧ же, и́кѡ имена̀ ва̑ша напúсана сꙋ́ть на нб҃сѣхz.

21. Вz тóй часz возрáдовасѧ дх҃омz Iи҃сz, и речѐ: исповѣ́даютисѧ Óче, Гди нб҃сѐ и землѝ, и́кѡ утаúлz є҆сѝ сі̑а ѿ премꙋ́дрыхz и разꙋ́мныхz, и ѿкры́лz є҆сѝ та̑ младéнцемz: є҆й, Óче, и́кѡ та́кѡ бысть благоволéніе пред тобо́ю.

22. И ѡбрáщсѧ ко ученикꙋ́мz, речѐ: всѧ̑ мнѣ̀ предана̑ бы́ша ѿ ѻц҃а̀ моегѡ̀: и никтóже вѣ́сть, кто є҆́сть Сн҃z, то́кмѡ Ц҃z, и кто є҆́сть Ц҃z, то́кмѡ Сн҃z, и є҆мꙋ́же а́ще хо́щетz Сн҃z ѿкры́ти.

23. И ѡбрáщсѧ ко ученикꙋ́мz, ѿ҆ди́нz речѐ: блажéни óчи ви́дящіи, и҆́же ви́дите.

24. Глаголю́ бо вамz, и́кѡ мнóзи пр҃óрцы и цр҃іе восхотѣ́ша ви́дѣти, и҆́же вы ви́дите, и не ви́дѣша: и слы́-

вергающійся же Меня, отвергаетсѧ пославшаго Меня.

17. Семьдесять *учениковъ* возвратились съ радостію, и говорили: Господи! и бѣсы повинуются намъ о имени Твоемъ.

18. Онъ сказалъ имъ: Я видѣлъ сатану спадшаго съ небеси, какъ молнію.

19. Се, даю вамъ власть наступать на змѣй и скорпіоновъ, и на всю силу вражію; и ничто не повредитъ вамъ.

20. Однако же не тому радуйтесь, что духи вамъ повинуются; но радуйтесь, что имена ваши написаны на небесахъ.

21. Въ тотъ часъ возрадовался духомъ Іисусъ, и сказалъ: славлю Тебя, Отче, Господи неба и земли, что Ты утаилъ сіе отъ мудрыхъ и разумныхъ, и открылъ то младенцамъ. Ей, Отче! ибо такъ было Тебѣ благоугодно.

22. [И обратясь къ ученикамъ, сказалъ:] все предано Мнѣ Отцемъ Моимъ; и кто есть Сынъ, не знаетъ никто, кромѣ Отца, и кто есть Отецъ, *не знаетъ никто,* кромѣ Сына, и того, кому Сынъ открыть восхощетъ.

23. И обратясь къ ученикамъ, особо сказалъ: блаженны очи видящія то, что вы видите.

24. Ибо Я вамъ сказываю, что многіе пророки и цари желали видѣть, что вы видите, и не видали; и слышать,

+ наединѣ

шати, иже слы́шите, и не слы́шаша.

кє. И се законникъ нѣкій востà, искуша́я є҃го, и глаго́ля: Учи́телю, что сотвори́въ живо́тъ вѣчный наслѣ́дую;

кѕ. Онъ же рече́ къ нему́: въ зако́нѣ что пи́сано е҃сть; ка́кω чте́ши;

кз. Онъ же ѿвѣща́въ рече́: возлю́биши Г҃да Бо́га твоего́ ѿ всегὼ се́рдца твоегὼ, и ѿ всея́ ду́ши твоея́, и все́ю кре́постію твое́ю, и всѣ́мъ помышле́ніемъ твои́мъ: и бли́жняго своего́ я́кω самъ себѣ́.

ки. Рече́ же є҃му́: пра́вω ѿвѣща́лъ е҃си: сіѐ сотвори́, и живъ бу́деши.

кд. Онъ же хотя́ оправди́тися самъ, рече́ ко Іи́су: и кто е҃сть бли́жній мой;

л. Ѿвѣща́въ же Іи́съ рече́: человѣ́къ нѣ́кій схожда́ше ѿ Іерусали́ма во Іерихώнъ, и въ разбо́йники впаде́, и́же совлеко́ша є҃го, и ра́звы возло́жше, ѿидо́ша, оста́вльше е҃два́ жива́ сы́ща.

ла. По слу́чаю же свяще́нникъ нѣ́кій схожда́ше пу́тѣмъ тѣ́мъ: и ви́дѣвъ е҃го, мимои́де.

лв. Та́кожде же и Леви́тъ, бывъ на томъ мѣ́стѣ, прише́дъ и ви́дѣвъ, мимои́де.

лг. Самарани́нъ же нѣ́кто гра́дый, пріи́де надъ него́, и ви́дѣвъ е҃го, милосе́рдова:

лд. И приступи́въ ѡбвяза́ стрѣ́пы е҃гω, возлива́я ма́сло и ви́но: всади́въ же е҃го на

что вы слышите, и не слыхали.

25. Нѣкоторый законникъ всталъ, и, искушая Его, спросилъ: Учитель! что мнѣ дѣлать, *чтобы* наслѣдовать жизнь вѣчную?

26. *Іисусъ* спросилъ его: въ законѣ что написано? какъ читаешь?

27. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею твоею, и всею крѣпостію твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ; и ближняго своего, какъ самаго себя.

28. *Іисусъ* сказалъ ему: правильно ты отвѣчалъ; такъ поступай, и будешь жить.

29. Но онъ, желая оправдать себя, сказалъ Іисусу: а кто мой ближній?

30. На сіе сказалъ Іисусъ: нѣкоторый человѣкъ шелъ изъ Іерусалима въ Іерихонъ, и попался разбойникамъ, которые сняли съ него платье, изранили его, и ушли, оставя его едва живымъ.

31. По случаю нѣкоторый священникъ шелъ тою дорогою; и увидѣвъ его, прошелъ мимо.

32. Также и Левитъ, бывъ на томъ мѣстѣ, подошелъ, посмотрѣлъ, и прошелъ мимо.

33. А нѣкоторый проѣзжающій Самарянинъ, найдя и увидѣвъ его, сжалился.

34. И подошедши, перевязалъ ему раны, возливая масло и вино; и, посадивъ его на своего осла, привезъ его въ гостин-

свой скотъ, приведѣ его̀ къ гости́ницѣ, и прилѣжа̀ емꙋ̀.

лє. И наꙋ́трїа изшедъ, изе́мъ два сре́бреника, дадѣ гости́нникꙋ, и речѐ емꙋ̀: прилѣжѝ емꙋ̀: и, е́же а́ще прїиждиве́ши, азъ, егда̀ возвращꙋ́сѧ, возда́мъ ти.

лѕ. Кто ꙋ̀бо ѿ тѣхъ трїе́хъ бли́жнїй мни́тисѧ бы́ти впа́дшемꙋ̀ въ разбо́йники;

лз. Онъ же речѐ: сотвори́вый ми́лость съ нимъ. рече́ же емꙋ̀ Ї҃съ: иди́, и ты творѝ та́кожде.

ли. Бысть же ходя́щымъ и҃мъ, и самъ вни́де въ весь нѣ́кꙋю: жена́ же нѣкаѧ и́менемъ Ма́рѳа прїа́тъ его̀ въ домъ свой.

лд. И сестра̀ ей бѣ нарица́емаѧ Маріа́, и҃же и сѣ́дши при ногꙋ̀ Ї҃сꙋовꙋ̀, слы́шаше сло́во его̀.

м҃. Ма́рѳа же мо́лваше ѿ мно́зѣ слꙋ́жбѣ: ста́вши же речѐ: гд҃и, нєбреже́ши ли, и҃ко сестра̀ моѧ е́дино́ма мѧ ѡста́ви слꙋжи́ти; рцы ꙋ̀бо ей, да ми помо́жетъ.

м҃а. ѿвѣща́въ же Ї҃съ речѐ ей: Ма́рѳо, Ма́рѳо, пече́шисѧ и мо́лвиши ѿ мно́зѣ:

м҃в. Є́дино же есть на потре́бꙋ. Маріа́ же благꙋ́ю часть избра́, и҃же не ѿи́метсѧ ѿ нея̀.

ГЛАВА а҃і.

И бысть внегда̀ бы́ти емꙋ̀ на мѣ́стѣ нѣкоемъ моля́щꙋсѧ, и и҃ко преста́, рече́ нѣ́кій ѿ ꙋченико́въ его̀ къ немꙋ̀: Господи, научѝ насъ молитвѣ, якоже и Іоаннъ научѝ ученикѝ своя̀.

ницу, и возъимѣлъ о немъ попеченіе.

35. На другой день, опъѣзжая, вынулъ два денарія, далъ хозяину, и сказалъ ему: попекись онемъ; и естьли что болѣе издержишь, я отдамъ тебѣ, когда возвращусь.

36. Кто, думаешь, изъ сихъ троихъ, былъ ближній попавшемуся разбойникамъ?

37. Онъ сказалъ: оказавшій ему милость. Тогда Іисусъ сказалъ ему: иди, и ты поступай такожде.

38. Въ продолженіе пути ихъ случилось Ему притти въ одно селеніе; тутъ нѣкоторая женщина, именемъ Марѳа, приняла Его въ домъ свой.

39. У ней была сестра, по имени Марія, которая сѣла у ногъ Іисусовыхъ, и слушала слово Его.

40. Марѳа же много забопилась объ угощеніи, и подойдя сказала: Господи! или Тебѣ нужды нѣтъ, что сестра моя одну меня оставила служить? скажи ей, чтобы помогла мнѣ.

41. Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: Марѳа! Марѳа! ты заботишься и суетишься о многомъ:

42. А одно только нужно. Марія же избрала благую часть, которая не отнимется у ней.

ГЛАВА XI.

Случилось, что когда Онъ въ нѣкоемъ мѣстѣ молился, и пересталъ, одинъ изъ учениковъ Его сказалъ Ему: Го-

Гди, наꙋчи́ ны моли́тисѧ, ꙗкоже и Іѡа́ннъ наꙋчи́ ученики́ своѧ.

2. Рече́ же и҃мъ: егда́ мо́литесѧ, глаго́лите: О҃че нашъ, и́же на нб҃сѣ́хъ, да сти́тсѧ и́мѧ твоѐ: да прiи́детъ цр҃ствiе твоѐ: да бу́детъ во́лѧ твоѧ, ꙗкѡ на нб҃си, и на земли́.

3. Хлѣ́бъ нашъ насꙋ́щный подава́й намъ на всѧкъ день:

4. И шста́ви намъ грѣхи́ на́шѧ, и́бо и са́ми шставлѧ́емъ всѧ́кому должнику́ на́шему: и не введи́ насъ во искꙋше́нiе: но изба́ви насъ ѿ лꙋка́ваго.

5. И рече́ къ нимъ: кто ѿ васъ и́мать дрꙋ́га, и и́детъ къ нему́ въ полу́нощи, и рече́тъ ему́: дрꙋ́же, даждь ми взаи́мъ три хлѣ́бы:

6. Понеже́ дрꙋ́гъ прiи́де къ мнѣ́, и не и́мамъ чесѡ́ предложи́ти ему́:

7. И той извнѣ́тръ ѿвѣщава́въ рече́тъ: не твори́ ми тру́ды: ꙋжѐ две́ри затворены́ сꙋ́ть, и дѣ́ти моѧ́ со мно́ю на ло́жи сꙋ́ть: и не могꙋ́ востава́въ дати́ тебѣ́.

8. Глаго́лю же вамъ: а́ще и не дастъ ему́ востава́въ, занѐ дрꙋ́гъ ему́ есть: но за безчество его́ѡ, востава́въ дастъ ему́, ели́ка тре́бꙋетъ.

9. И азъ вамъ глаго́лю: проси́те, и да́стсѧ вамъ: ищи́те, и ѡбря́щете: толцы́те, и ѿве́рзетсѧ вамъ.

10. Всѧкъ бо проса́й прiе́млетъ: и ищу́й ѡбрѣта́етъ: и толкꙋ́щему ѿве́рзетсѧ.

споди научи насъ молитьсѧ, какъ и Іоаннъ научилъ учениковъ своихъ.

2. Онъ сказалъ имъ: когда молитесь, говорите: Отче нашъ, сущій на небесахъ! да святится имя Твое; да пріидетъ царствіе Твое; да будетъ воля Твоя, и на земли, какъ на небеси;

3. Хлѣбъ нашъ насущный подавай намъ на каждый день;

4. И прости намъ грѣхи наши, ибо и мы прощаемъ всякому должнику нашему; и не предай насъ искушенію; но избавь насъ отъ лукаваго

5. И сказалъ имъ: *естьли* кто изъ васъ имѣя друга, придетъ къ нему въ полночь, и скажетъ ему: другъ! дай мнѣ взаймы три хлѣба;

6. Ибо другъ мой съ дороги зашелъ ко мнѣ, и мнѣ нечего подать ему *на столъ;*

7. А тотъ изнутри скажетъ ему въ отвѣтъ: не безпокой меня; двери уже заперты, и дѣти мои со мною на постелѣ; не могу встать и дать тебѣ;

8. Естьли, говорю вамъ, онъ не встанетъ и не дастъ ему по дружбѣ съ нимъ, однакожъ по неотступности его, всставъ, дастъ ему, сколько проситъ.

9. Скажу вамъ и Я: просите, и дастся вамъ: ищите, и найдете; стучитесь, и отворятъ вамъ:

10. Ибо всякой просящій получаетъ; и ищущій находитъ: и стучащемуся отворяютъ.

а҃. Котóрагш же васъ сы́нъ воспро́ситъ сы́на хлѣба, е҆да́ ка́мень пода́стъ є҆мꙋ́; и҆ли́ ры́бы, е҆да́ вмѣ́сто ры́бы мѣ́стш змі҇ю пода́стъ є҆мꙋ́;

б҃. И҆ли́ а́ще попро́ситъ и҆ца́, е҆да́ пода́стъ є҆мꙋ́ скорпі́ю;

г҃. А҆ще ꙋ́бо вы зли́ сꙋ́ще, умѣ́ете дарѣ́нія бла́га да́ти ча́дшмъ ва́шымъ: кольмі́ па́че О҆ц҃ъ, и҆́же съ нб҃сѣ́, дастъ Д҃ха ст҃а́го проса́ющымъ ꙋ негш҃;

д҃. И҆ бѣ́ изгона́ бѣ́са, и той бѣ нѣ́мъ: бысть же бѣ́сꙋ изше́дшꙋ, проглаго́ла нѣ́мый: и диви́шася наро́ди.

е҃. Нѣ́цыи же ѿ нихъ рѣ́ша: ѡ веельзевꙋ́лѣ кна́зѣ бѣ́совстѣмъ изго́нитъ бѣ́сы.

ѕ҃. Дрꙋ́зіи же искꙋша́юще, зна́менія ѿ негш҃ иска́хꙋ съ нб҃сѐ.

з҃. Онъ же вѣ́дый помышле́нія ихъ, рече́ и҆́мъ: всѧ́ко ца́рство са́мо въ себѣ́ раздѣля́ема запꙋстѣ́етъ: и домъ на домъ, па́даетъ.

и҃. А҆ще же и сатана́ самъ въ себѣ́ раздѣли́ся: ка́кш ста́нетъ ца́рство его҆ негш҃; и҆́коже глаго́лете, ѡ веельзевꙋ́лѣ изгоня́ма ма бѣ́сы.

ѳ҃. А҆ще же азъ ѡ веельзевꙋ́лѣ изгоню́ бѣ́сы, сы́нове ва́ши ѡ комъ изго́нятъ; сегш҃ ра́ди тіи бꙋ́дꙋтъ вамъ сꙋ́діи.

і҃. А҆ще ли же ѡ пе́рстѣ

11. Какой изъ васъ отецъ, *когда* сынъ попроситъ *у него* хлѣба, подастъ ему камень? или *когда попроситъ* рыбы, подастъ ему змѣю вмѣсто рыбы?

12. Или естьли попроситъ яица, подастъ ему скорпіона?

13. Когда же вы, будучи злы, умѣете даянія благія давать дѣтямъ вашимъ: кольми паче Отецъ небесный дастъ Духа Святаго просящимъ у Него.

14. Однажды изгналъ Онъ бѣса, который былъ нѣмъ; и когда бѣсъ вышелъ, нѣмой сталъ говорить: и народъ удивился.

15. Нѣкоторые же изъ нихъ говорили: Онъ изгоняетъ бѣсовъ *силою* Веельзевула князя бѣсовскаго.

16. А иные, искушая, просили отъ Него знаменія съ небеси.

17. Но Онъ, вѣдая помышленія ихъ, сказалъ имъ: всякое царство раздѣлившееся въ самомъ себѣ запустѣетъ; и домъ *раздѣлившійся* въ самомъ себѣ падетъ.

18. Такъ естьли и сатана раздѣлился самъ съ собою; то какъ успоитъ царство его? ибо вы говорите, что Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ.

19. И естьли Я *силою* Веельзевула изгоняю бѣсовъ; то сыны ваши чьею *силою* изгоняютъ? Потому они будутъ вамъ судіями.

20. А естьли Я перстомъ

Бжіи изгоню бѣсы: оубо постиже на васъ цр҃ствіе Бжіе.

к҃а. Єгда крѣпкій вооружився храни҃тъ свой дворъ, † во смирени҃и сѹть имѣніа єгѡ҃:

к҃в. Єгда́ же крѣпле́й єгѡ҃ нашедъ побѣди҃тъ єго҃, все ѻр҃жіе єгѡ҃ во҃зметъ, на не́же ѹпова́ше, и коры́сть єгѡ҃ раздае́тъ.

к҃г. Иже нѣсть со мно́ю, на мя є́сть: и и́же не собира́етъ со мно́ю, расточа́етъ.

к҃д. Єгда́ же нечи́стый дх҃ъ изы́детъ ѿ чл҃вѣка, прехо́дитъ сквозѣ́ безво́дныа мѣ́ста, ища́ поко́а: и не шбрѣта́я, глаго́летъ: возвращ҃ѹ́ся в҃ домъ мой, ѿнюдь҃же изыдо́хъ.

к҃е. И прише́дъ шбря́щетъ ѝ пометѐнъ и ѹкраше́нъ.

к҃ѕ. Тогда́ и́детъ, и по́и҃метъ седмь дрѹ́гихъ дх҃ѡ́къ го́ршихъ себѣ́, и вше́дше живу́тъ тѹ́: и быва́ютъ послѣ́дняа чл҃вѣ́ка то́мъ го́рша пе́рвыхъ.

к҃з. Бысть же єгда́ глаго́лаше сі́а, воздви́гши нѣ́каа жена́ гласъ ѿ наро́да, рече́ є́мѹ: блаже́но чре́во носи́вшее тя, и сосца́, и́же е҃сѝ ссалъ.

к҃и. Онъ же рече́: ѳ҃́мже ѹ҃бо блаже́ни слы́шащіи сло́во Бжіе, и хрtoна́щіи є҃.

к҃д. Наро́дшмъ же собира́ющымсѧ, нача́тъ глаго́лати: родъ сей лѹка́въ є́сть: зна́менія и́щетъ, и зна́меніе не

† в҃ ми́рѣ

Божіимъ изгонянію бѣсовъ; то конечно дошло до васъ царствіе Божіе.

21. Когда сильный съ оружіемъ охраняетъ свой домъ: *тогда* имѣніе его въ безопасности.

22. Когда же сильнѣйшій его придетъ и побѣдитъ его; *тогда* возметъ все его оружіе, на которое онъ надѣялся, и раздѣлитъ похищенное у него.

23. Кто не со Мною, тотъ противъ Меня: и кто не со Мною собираетъ, тотъ расточаетъ.

24. Когда нечистый духъ выходитъ изъ человѣка; тогда ходитъ по безводнымъ мѣстамъ, ища покоя, и, не находя, говоритъ: возвращусь въ домъ мой, изъ котораго вышелъ.

25. И пришедши, находитъ его выметеннымъ и убраннымъ.

26. Тогда идетъ, и беретъ съ собою другихъ семь духовъ злѣе себя, и войдя, живутъ тамъ: и бываетъ для человѣка того послѣднее хуже перваго.

27. Случилось, что когда говорилъ Онъ сіе, нѣкоторая женщина изъ народа, возвыся голосъ, сказала Ему: блаженно чрево носившее Тебя, и сосцы Тебя питавшіе!

28. Но Онъ сказалъ: блаженны слышащіе Слово Божіе и соблюдающіе оное!

29. Когда же народъ сталъ сходиться во множествѣ; Онъ началъ говорить: родъ сей лукавъ; онъ ищетъ знаменія; но

дастся емѹ, токмѡ знамéніе Іѡны прр҃ока.

л̃. Ꙗкоже бо бысть Іѡна знáменіе Ніневі́тѡмъ, такѡ бѹдетъ и сн҃ъ чл҃вѣческій ро́дѹ семѹ̀.

л̃а. Цр҃и́ца ю́жскаѧ востáнетъ на сѹ́дъ с҃ мѫ́жи ро́да сегѡ̀, и wсѹ́дитъ ихъ: ꙗкѡ пріи́де ѿ конéцъ земли́ слы́шати премѹ́дрость Соломѡ́новѹ̀: и се мно́жае Соломѡна здѣ́.

л̃в. Мѫ́жіе Ніневі́тстіи востáнѹтъ на сѹ́дъ с҃ ро́домъ симъ и wсѹ́дятъ ѝ: ꙗкѡ покáшасѧ про́повѣдію Іѡни́ною: и се мно́жае Іѡны здѣ́.

л̃г. Никто́же (ѹ́бѡ) свѣти́льника жжетъ, ѝ скро́вѣ полага́етъ, ни по҆д спѹ́домъ, но на свѣщни́цѣ, да входа́щіи свѣ́тъ ви́дятъ.

л̃д. Свѣти́льникъ тѣ́лѹ̀ е҆́сть о́ко: е҆гда́ ѹ҆́бо о́ко твоѐ про́сто бѹ́детъ, все тѣ́ло твоѐ свѣ́тло бѹ́детъ: е҆гда́ же лу́каво бѹ́детъ, и тѣ́ло твоѐ те́мно.

л̃е. Блюди́ ѹ҆́бо, е҆да́ свѣ́тъ, и́же ѝ тебѣ́, тма е҆́сть.

л̃ѕ. А҆ще бо тѣ́ло твоѐ все свѣ́тло, не и́мы́й нѣ́кіѧ ча́сти те́мны: бѹ́детъ свѣ́тло все, и́коже, е҆гда́ свѣти́льникъ блиста́ніемъ просвѣща́етъ тѧ.

л̃з. Е҆гда́ же глаго́лаше, моля́ше е҆гѡ̀ Фарісе́й нѣ́кій, да wбѣ́дѹетъ ѹ҆ негѡ̀. вшедъ же возлеже́.

л̃и. Фарісе́й же ви́дѣвъ дивѝсѧ, ꙗкѡ + не пре́жде кр҃сти́сѧ пре́жде обѣ́да.

+ не пе́рвѣе ѹмы́сѧ

знаменія не дастся ему, кромѣ знаменія Іоны пророка.

30. Ибо какъ Іона былъ знаменіемъ для Ниневитянъ: такъ будетъ и Сынъ человѣческій для рода сего.

31. Царица южная возстанетъ на судъ съ людьми рода сего, и осудитъ ихъ: ибо она приходила съ конца земли слушать премудрости Соломоновой; а здѣсь больше Соломона.

32. Ниневитяне предстанутъ на судъ съ родомъ симъ, и осудятъ его; ибо они покаялись отъ проповѣди Іониной; а здѣсь больше Іоны.

33. Никто, зажегши свѣтильникъ, не поставляетъ въ сокровенномъ *мѣстѣ*, ни подъ сосудомъ, но на подсвѣчникѣ, чтобы входящіе видѣли свѣтъ.

34. Свѣтильникъ тѣлу есть око: и такъ если око твое чисто, то все тѣло твое свѣтло; а если оно худо; то и тѣло твое темно.

35. И такъ смотри, не сдѣлался ли свѣтъ находящійся въ тебѣ тьмою.

36. Если же тѣло твое все свѣтло, и не имѣетъ никакой части темной; то будетъ свѣтло все, такъ какъ бы свѣтильникъ освѣщалъ тебя сіяніемъ.

37. Когда Онъ говорилъ *сіе;* нѣкоторый Фарисей просилъ Его къ себѣ обѣдать. Онъ пришелъ и возлегъ.

38. Фарисей же удивился, увидя, что Онъ не умылъ сперва *рукъ* предъ обѣдомъ.

мд. Рече́ же Гдь къ немъ: нынѣ вы Фарісе́е внѣшнѧѧ стекла́ницы и блю́да щчища́ете, внѹтреннее же ва́ше по́лно граблені́а е́сть и лѹка́вства.

ме. Безѹ́мніи, не и́же ли сотвори́ внѣ́шнее, и внѹтреннее сотвори́лъ е́сть;

мѕ. Обачѐ ѿ сѹщихъ дади́те ми́лостыню: и се всѧ чи́ста вамъ бѹ́дѹтъ.

мѕ. Но го́ре вамъ Фарісе́ѡмъ, и́ко ѡдесѧ́тствѹете ѿ мя́твы и пига́на и всѧ́каго зе́лі́а, и мимохо́дите сѹ́дъ и любо́вь Бжію: сі́а подоба́ше сотвори́ти, и о́нѣхъ не ѡставля́ти.

мз. Го́ре вамъ Фарісе́ѡмъ, и́ко лю́бите предсѣда́ні́а на сни́мищехъ, и цѣлова́ні́а на то́ржищехъ.

мѝ. Го́ре вамъ кни́жницы и Фарісе́е лицемѣ́ри, и́ко е́сте и́ко гро́би невѣ́домы, и человѣ́цы ходя́щіи верхѹ́ не вѣ́дятъ.

мѳ. Ѿвѣща́въ же нѣ́кій ѿ зако́нникъ речѐ емѹ́: Учи́телю, сі́а гла́гола́ и на́съ досажда́еши.

мѳ. Онъ же речѐ: и вамъ зако́нникѡмъ го́ре, и́ко нагружа́ете на человѣ́ки бремена́ не ѹдо́бь носи́ма, и са́ми е́дини́мъ пе́рстомъ ва́шимъ не прикаса́етеся бремене́мъ.

мѯ. Го́ре вамъ, и́ко зижди́те гро́бы пр҃ро́къ, ѻ҆ц҃ы́ же ва́ши изби́ша ихъ.

м҃. Ѹ́бо свидѣ́тельствѹете и соглаго́волите дѣлѡ́мъ ѻ҆ц҃ъ ва́шихъ: и́ко ті́и ѹ́бѡ изби́ша, вы же созида́ете.

м҃а. Сего́ ра́ди и прем҃ѹ́дрость Бжіа рече́: посы́лаю къ ва́мъ пр҃ро́ки и апⷭ҇лы, и ѿ ни́хъ изженѹ́тъ и ѹбію́тъ,

м҃в. Да взы́щется кро́вь всѣ́хъ пр҃ро́къ, и́же и́зліяна бы́сть ѿ созда́ні́а ми́ра, ѿ ро́да сегѡ́,

м҃г. ѿ кро́ве Ѕа́хріина, и́же поги́бе ме́ждѹ жертвенико́мъ и до́мѡмъ: ѹ́бо реко́ вамъ, взы́щется ѿ ро́да сегѡ́.

м҃д. Го́ре вамъ кни́жницы, и Фарісе́е лицемѣ́ри, и́ко взе́сте ключ҃ разѹмѣ́ні́а: сами́ не вни́досте, и вхо́дѧщіи возбранисте.

м҃е. Сіѧ́ же ем҃ѹ̀ глаго́лющѹ, нача́ша кни́жницы и Фарісе́е ѹ́жасно на него́ наноси́ти, и ѹ҆стомы́шляти ѡ҆ мно́гихъ,

м҃ѕ. ѹ҆ловля́юще что и́зъ ѹ҆стъ его́ и́зыдетъ.

Лук. XI.

а. И сегѡ́ ра́ди глаго́ла Гдь: ѹ́бо мно́жицею собра́вшѹсѧ наро́дѡмъ, ѩ҆́же на ты́сѧщи, тѣ́мже ѩ҆́ко попира́ти дрѹ́гъ дрѹ́га, нача́ глаго́лати къ ѹ҆ченико́мъ свои́мъ: ѹ҆ста́вите себѣ́ ѿ кваса́ фарісе́йска, и́же е́сть лицемѣ́ріе.

в. Ничто́же бо сокры́то, и́же не ѿкры́ется: ни та́йно, и́же не разѹмѣ́ется.

г. Сегѡ́ ра́ди ели́ка рекосте́ во тмѣ́, во свѣтѣ́ ѹслы́шатся: и ели́ка во ѹ́хо глаго́лосте въ сокро́вищихъ, проповѣ́дятся на кро́вехъ.

д. Глаго́лю же вамъ дрѹ́зѣмъ мои́мъ: не ѹбоі́теся ѿ ѹбива́ющихъ тѣ́ло, и по сихъ не и́мѹщихъ что сотвори́ти.

е. Ѹка́жѹ же вамъ, кого́ ѹбоі́теся: ѹбоі́теся и́мѹщаго по ѹбіе́нію вла́сть ввержи́ въ а҆дъ. Ей, глаго́лю вамъ, сего́ ѹбоі́теся.

ѕ. Не ли пѧ́ть воро́бій продаю́тся ѹ҆ дво́ихъ ассаріи́хъ? и ни еди́нъ ѿ ни́хъ забве́нъ бы́сть пред҃ъ Бго́мъ.

ѕ҃а. Ѹ҆ вы́ же и власи́ глави́ вашея́ вси ѹ҆чтены́ сѹ́ть: не ѹбоі́теся ѹ́бѡ, мно́гихъ воро́бій вы разли́чнѣе.

ѕ҃в. Глаго́лю же вамъ: всѣ́къ и́же и́сповѣсть мене́ пред҃ человѣ́ки, и сы́нъ человѣ́ческій и́сповѣсть его́ пред҃ а҆гг҃лы Бжіими:

ѕ҃г. и́же же ме отве́ржетъ пред҃ человѣ́ки, ѿвержется пред҃ а҆гг҃лы Бжіими.

ѕ҃д. И всѣ́къ и́же речетъ сло́во на сы́на человѣ́ческаго, ѿпѹщено бѹ́детъ ем҃ѹ̀: и́же же на Дх҃а Ст҃а҃го хѹлосло́витъ, не ѿпѹщено бѹ́детъ ем҃ѹ̀.

ѕ҃е. Егда́ же ведѹ́тъ вы пред҃ сонми́ща и кня́зи и вла́сти, не попецитеся ка́ко и́ли что отвѣща́ете, и́ли что речете́:

ѕ҃ѕ. Дх҃ъ бо Ст҃ы́й ѹ҆чи́тъ вы въ то́й часъ, что подоба́етъ вамъ глаго́лати.

ѕ҃ѕ. Рече́ же ем҃ѹ̀ не́кто ѿ наро́да: Ѹчи́телю, рцы́ бра́ту мое́мѹ, да раздѣли́тъ со мно́ю и́мѣніе.

ѕ҃ѕ҃а. Онъ же рече́ ем҃ѹ̀: человѣ́че, кто́ мя поста́ви сѹдію́ и́ли дѣлі́теля на вы́?

ѕ҃ѕ҃в. И рече́ къ ни́мъ: ви́дите и сохраня́йтеся ѿ всѣ́кіа сребролю́біа: не ѡ҆ мно́гихъ бо и́мѣніихъ живо́тъ е́сть человѣ́ку.

ѕ҃ѕ҃г. Глаго́ла же при́тчю къ ни́мъ, глаго́ля: человѣ́ка не́коегѡ бога́таго роди́ сели́ца на́нь:

ѕ҃ѕ҃д. и помышля́ше въ себѣ́, глаго́ля: что сотворю́; ѹ҆ бо не и́мамъ гдѣ́ собра́ти плодо́въ мои́хъ.

ѕ҃ѕ҃е. И рече́: сіе́ сотворю́: разорю́ мои́ житни́цы, и бо́лшія созижду́, и собе́ру тамо́ всѧ́ жита́ моя́ и бла́га моя́,

ѕ҃ѕ҃ѕ. и реку́ дш҃ѣ мое́й: дш҃е, и́маши мно́га бла́га ле́та мно́га: почі́ни, ѣ́ждь, пі́й, весели́ся.

ѕ҃ѕ҃ѕ. Рече́ же ем҃ѹ̀ Бгъ: безѹ́мне, сеѧ́ нощи́ дш҃ѹ̀ твою́ ѿи́мѹтъ ѿ тебе́: ѩ҆́же ѹготова́лъ еси́, кому́ бѹ́дѹтъ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. та́кожде сокро́вищѧѧ себѣ́ и не въ Бга бога́тѧѧ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. Рече́ же ко ѹ҆ченико́мъ свои́мъ: сегѡ́ ра́ди глаго́лю вамъ: не попецитеся дш҃ѣ́ вашеі́ ка́ко ѩ҆́сте, ни тѣ́лу ка́ко ѡ҆блече́теся.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Дш҃а бо бо́лши е́сть пи́щи, и тѣ́ло ѻ҆дежды́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Разсмотри́те во́ронъ, ѩ҆́ко ни сѣю́тъ ни жнѹ́тъ, и́хже нѣ́сть ни житни́ца ни хра́мина, и Бгъ и́хъ пита́етъ: ко́лми па́че вы лѹ́чши е́сте па́че пти́цъ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. и кто́ ѿ васъ попеце́ніемъ мо́жетъ приложи́ти ко ро́сту своемѹ́ ло́ктя є҆ди́нагѡ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. а҆́ще ни́же ма́лѣйшаго мо́жете, что ѡ҆ про́чихъ попеце́ваете;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Разсмотри́те ѹ҆ крі́нъ, ѩ҆́ко не прядѹ́тъ ни тка́ютъ: глаго́лю же вамъ, ни Соломо́нъ во всей сла́вѣ свое́й ѡ҆блече́ся ѩ҆́ко є҆ди́нъ ѿ сихъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. А҆́ще же сѣ́но сегѡ́дні сѹ́щее на селѣ́ и ѹ҆тро́ въ пе́щь вверга́емо, Бгъ та́ко ѡ҆блича́етъ, ко́лми па́че вы, ма́лодѹшніи;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. И вы не и́щите что ѩ҆́сте и что піе́те, и не ѹ҆мно́жайте ѹ҆мо́мъ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. сіѧ́ бо всѧ́ языцы́ міра сегѡ́ и́щѹтъ: ва́ши же ѻ҆ц҃ъ вѣ́сть, ѩ҆́ко тре́бѹетъ сихъ вамъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. Ѹ҆ вы́ и́щите цр҃ствіа Бжіа, и сіѧ́ всѧ́ приложа́тся вамъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. Не ѹбоі́теся, ма́лое ста́до, и́же бла́говолѝ ѻ҆ц҃ъ ва́шъ дати́ вамъ цр҃ствіе.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Прода́йте и́мѣніа ва́ша и ми́лостыню да́йте: сотворѝте себѣ́ мѣ́шцы не ѡ҆ветша́ющіа, сокро́вище нетле́нно на нб҃сѣ́хъ, и́деже тать не прибли́жится, ни мо́ль растли́тъ:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. и́деже бо сокро́вище ва́ше, тамо́ и се́рдце ва́ше бѹ́детъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Да бѹ́дѹтъ ча́сла ва́ша ѹ҆пое́на, и свѣти́лники горя́щіи:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. и вы ѹ҆подо́бите человѣ́комъ ча́ющимъ господи́на своегѡ́, когда́ возвратится ѿ бра́ка: да ко́гда прише́дъ и стѹча́ тво́рятъ ем҃ѹ̀ ѿвѣ́рзаютъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. Блаже́ни раби́ тіи, и́хже пришѣ́дъ господи́нъ ѡ҆брѣ́тетъ бдя́щихъ: и́стинно глаго́лю вамъ, ѩ҆́ко препоя́шется и посади́тъ и́хъ, и ѡ҆бходя́ послѹ́житъ и́мъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. И а҆́ще прише́дъ во вторѹ́ю стра́жѹ, и а҆́ще въ тре́тіѹю стра́жѹ прише́дъ, и та́ко обрѣ́тетъ, блаже́ни сѹ́ть раби́ тіи.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Сіе́ же вѣ́дите, ѩ҆́ко а҆́ще вѣ́дѣлъ бы́лъ бы́сть до́мовлады́ка, въ ко́й часъ тать и́детъ, бди́тъ бы и не да́лъ бы ра́зсѣсти до́му своемѹ́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. И вы бѹ́дите гото́ви, ѩ҆́ко въ и҆́же не мни́те часъ сы́нъ человѣ́ческій и́детъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Рече́ же къ не́мѹ Петръ: Гдь, къ на́мъ ли при́тчю сію́ глаго́леши, и́ли и ко всѣ́мъ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Гдь же рече́: кто́ ѹ́бо е́сть вѣ́рный ѻ҆бхо́дникъ и бла́гій, его́же поста́витъ господи́нъ на слѹ́гахъ свои́хъ, да да́стъ и́мъ въ вре́мя пшени́цѹ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. блаже́нъ раб̀ тотъ, и́хже пришѣ́дъ господи́нъ ѡ҆брѣ́тетъ та́ко творя́ща.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. Ѹ҆́бѡ реко́ вамъ, ѩ҆́ко на всѣ́хъ и́мѣніихъ своі́хъ поста́витъ его́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. А҆́ще же рече́тъ раб̀ тотъ въ се́рдцы своемъ: ѹ҆медли́тъ господи́нъ мо́й прити́, и начне́тъ би́ти ѻ҆троко́въ и рабы́ни, ѩ҆́сти же и пи́ти и опива́тися,

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. прише́дъ господи́нъ раба̀ того́ въ де́нь, въ́ он҃ъ не чаетъ, и въ ча́съ, въ́ он҃ъ не вѣ́сть, и ѿсѣче́тъ его́, часть же его́ съ невѣ́рными положи́тъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Раб̀ же тотъ, и́же вѣ́дѣлъ во́лю господи́на своегѡ́, и не ѹготова́лъ, ни сотвори́лъ по во́ли его́, бїе́тъ мно́гими ра́нами:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. не вѣ́дѣвый же, и сотвори́вый досто́йнаѧ ра́нъ, ма́лѣ бїе́тъ. Всѣ́мъ же, и́мже да́но бы́сть мно́го, мно́го взы́щется ѿ него́: и ѩ҆́же мно́го предаю́тъ ем҃ѹ̀, мно́го и́щѹтъ ѿ него́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. Ѻ҆гнь прише́лъ вве́ргнѹти на зе́млю, и что хощѹ́ а҆́ще ѹжже́ се бы́сть;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. Крще́ніемъ же и́мамъ крести́тися, и ко́лми ѹ҆ско́рбна е́смь до́ндеже ѕконча́ется!

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Мни́те ли, ѩ҆́ко ми́ръ прише́лъ е́смь да́ти на зе́мли; не глаго́лю вамъ, а҆́ще не ра́здѣленіе:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. бѹ́дѹтъ бо ѿ сего́ пѧ́ть въ до́мѣ є҆ди́номъ ра́здѣлени, три на два, и два на три ра́здѣлени:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. ра́здѣлятся ѻ҆ц҃ъ на сы́на, и сы́нъ на ѻ҆ц҃а, мт҃и на дще́рь, и дще́рь на мт҃и, свекро́вь на сно́ху свою́, и сно́ха на свекро́вь свою́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Глаго́ла же и къ наро́дѡмъ: а҆́ще ви́дите ѻ҆́блакъ ѿ за́пада восходя́щь, а҆́бїе глаго́лете: дождь и́детъ, и бы́сть та́ко:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. и а҆́ще ю҆́гъ ду́ющь, глаго́лете, ѩ҆́ко зно бѹ́детъ, и бы́сть:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. лицемѣ́ри, лице́ нб҃сно и земно́е вѣ́сте и́спытати, вре́мене сегѡ́ ка́ко не и́спытаете;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. и что и самѝ не сѹди́те пра́вдѣ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. а҆́ще бо и́деши съ проти́вникомъ твои́мъ къ нача́лнику, по пѹти́ дажди́ ѹ҆кло́нися ѿ него́, да не когда́ потащи́тъ тебе́ къ сѹдіи́, и сѹдія́ предастъ тебе́ слѹзѣ́, и слѹга́ вве́ржетъ тебе́ въ темни́цѹ:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. глаго́лю ти, не и́зыдеши ѿтѹ́дѹ, до́ндеже и послѣ́днюю ли́тру ѿда́си.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Бѣ́ же не́кіи ѹ҆ бы́вшихъ въ то вре́мя, повѣ́дающе ем҃ѹ̀ ѡ҆ галіле́ехъ, и́хже кро́вь Пила́тъ смѣси́ съ же́ртвами и́хъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. И ѿвѣща́въ Гдь рече́ имъ: мни́те ли, ѩ҆́ко сі́и галіле́е грѣшни́цы бы́ша всѣ́хъ галіле́инъ, ѩ҆́ко сіѧ́ пострада́ша;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. не глаго́лю вамъ: но а҆́ще не покая́тесѧ, всѝ ѹ҆пагѹ́тъ ѩ҆́ко и сі́и.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Или́ и́хже ѡ҆сѣ́мь на ни́хъ ѹпаде́ сто́лпъ въ Сілѡа́мѣ и ѹби́ и́хъ, мни́те ли, ѩ҆́ко сі́и ви́нни бы́ша всѣ́мъ человѣ́комъ живѹ́щимъ въ Іерⷭ҇ли́мѣ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. не глаго́лю вамъ: но а҆́ще не покая́тесѧ, всѝ ѹ҆пагѹ́тъ ѩ҆́ко и сі́и.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Глаго́ла же при́тчю сію́: не́кто и́мѣше смоко́вницѹ посаждену́ въ ви́ногра́дѣ свое́мъ, и прише́дъ и́скаше плода́ на ней, и не ѡ҆брѣта́ше.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Рече́ же къ винодѣ́лѹ: се, лѣ́та три прихожда́ю и́щѹ плода́ на смоко́вницѣ сей, и не ѡ҆брѣта́ю: ѹсѣцы́ ю҆́бо, что и зе́млю ѹ҆праздня́етъ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. ѿвѣща́въ же рече́ ем҃ѹ̀: Гдь, ѡ҆ста́ви ю҆ и сію́ ле́то, до́ндеже ѡ҆копа́ю ю҆ о҆́крестъ и ѹ҆добре́ю ю҆ наво́зомъ,

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. а҆́ще ли ѹ҆́бѡ сотвори́тъ плодъ: а҆́ще ли ли́, по сихъ ѹсѣцы́ ю҆.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Бѣ́ше же ѹ҆чѧ́ ѹ҆ не́коегѡ ѹ҆ бы́вшихъ въ соборѣ́ въ суббѡ́ту.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. И се́ жена́ и́мѣющи неду́гъ ѻ҆сми́десѧть и ше́сть лѣ́тъ, и бѣ́ше сги́бши, и не мо́гѧше ни ма́лѣйшимъ ѹ҆клони́тися.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Ю҆́же ви́дѣвъ Гдь, призва́ ю҆ и рече́ ей: жено́, ѿпѹще́на е́си ѿ неду́га твоегѡ́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. И ѡ҆бложи́ ю҆ рѹка́ма: и а҆́бїе ѹпра́ви ся, и сла́вѧше Бга.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. ѿвѣща́ же архісинаго́гъ, негодѹ́ѧ, ѩ҆́ко въ суббѡ́ту и́сцѣли Гдь, и глаго́ла наро́дѹ: ше́сть дні́й сѹ́ть, въ ни́хъ же подоба́етъ дѣ́ла́ти: въ ни́хъ ѹ҆́бѡ прихожда́ще цѣлі́теся, а҆́ не въ де́нь суббѡ́тный.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. ѿвѣща́ же къ ни́мъ Гдь и рече́: лицемѣ́ри, кійждо ва́съ въ суббѡ́ту не ѿрѣша́етъ ли вола́ своегѡ́ и́ли ѡ҆сла́ ѿ ѧ҆сли́ и напои́тъ;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. сію́ же дщи́ Ѷвра́ѡмлю сы́ну сѹщѹ, ю҆́же ѹзы́ сата́на сі, се, десѧ́ть и ше́сть лѣ́тъ, не подоба́ше ли ѹ҆бо ѿрѣши́ ю҆ ѿ ѹзы́ сегѡ́ въ де́нь суббѡ́тный;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. и сія́ем҃ѹ̀ глаго́лющѹ, ѹ҆стыдѣ́шасѧ всѝ проти́вящіисѧ ем҃ѹ̀: и всѣ́мъ наро́домъ ра́довашасѧ ѡ҆ всѣ́хъ сла́вныхъ ѿ него́ бы́вшихъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Глаго́ла же: кому́ ѹподо́бимъ ца́рствіе Бжіе, и кому́ ѹподо́блю е́го;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. ѹподо́блю е́го зе́рну горчи́чну, е҆́муже взе́мъ человѣ́къ всѣ́ѧ въ вертогра́дѣ свое́мъ, и ро́сте, и бы́сть въ дре́во, и пти́цы нб҃сныѧ ѹ҆ветвле́ніихъ его́ ѹ҆гнѣзди́шасѧ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. И па́ки рече́: кому́ ѹподо́блю ца́рствіе Бжіе;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. ѹподо́блю е́го ква́сѹ, е҆́муже взе́мъ жена́ скры́ сѧ́ въ трі́ мѣ́ры пшени́чны, до́ндеже ѹ҆ква́сится всѐ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. И ѡ҆бходи́ше ѹ҆ гра́ды и ве́си, ѹ҆чѧ́ и ѹ҆ Іерⷭ҇ли́мъ ѹ҆стреми́ся.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. Рече́ же не́кто ем҃ѹ̀: Гдь, ма́лѹ ли спасе́ніихъ сѹ́ть;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. ѻ҆́нъ же рече́ къ ни́мъ: подвиза́йтесѧ ѹ҆зки́мъ двема́ враты́ внити́: ѩ҆́ко мно́зи, глаго́лю вамъ, и́щѹтъ внити́, и не возмо́гѹтъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Ѿ не́гоже вре́мене воста́нетъ до́мовлады́ка и затвори́тъ две́ри, и начне́те внѣ стоя́ти и стѹча́ти въ две́ри, глаго́люще: Гдь, Гдь, ѿвержи́ на́мъ: и ѿвѣща́въ рече́тъ вамъ: не вѣ́мъ ва́съ, ѿ ко́ихъ вы е́сте;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. тогда́ начне́те глаго́лати: ѩ҆́дохомъ и пи́хомъ предъ ли́цемъ твои́мъ, и на ѹ҆ли́цахъ на́шихъ ѹчи́лъ еси́;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. и рече́тъ: глаго́лю вамъ, не вѣ́мъ ва́съ, ѿ ко́ихъ вы е́сте: ѿ́йдите ѿ мене́ вси дѣ́лателіе непра́вды.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Тамо́ бѹ́детъ пла́чь и скре́жетъ зѹбо́мъ, ко́гда ѹзрите́ Ава́рама и Ісаа́ка и Ѩва́кѡва и всѣ́хъ пр҃ро́къ во цр҃ствіи Бжіи, себе́ же ѹ҆зрѣ́ти ѹ҆ вонѣ́ ѹ҆ме́ршихъ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. И ѿ ѵ҆сто́къ и ѕа́пада и сѣ́вера и ю҆́га прідѹ́тъ и возля́гѹтъ въ цр҃ствіи Бжіи.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. И се́ сѹ́ть послѣ́дніи, и́же бѹ́дѹтъ пе́рвіи, и сѹ́ть пе́рвіи, и́же бѹ́дѹтъ послѣ́дніи.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. Въ то́й часъ прише́дше не́цыи ѿ фарісе́й, глаго́лаша ем҃ѹ̀: ѹ҆йди и ѿи́ди ѿсю́ду, ѩ҆́ко и҆́родъ хо́щетъ тебе́ ѹбі́ти.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. И рече́ имъ: и́дше рцы́те лисѹ́ семѹ́: се, и҆зго́ни бѣ́сы и цѣлбы́ соверша́ю дне́сь и ѹ҆́трїе, и тре́тіи ко́нчаю;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. ѡ҆бѹ́ю ѹ҆бо мѝ подоба́етъ дне́сь и ѹ҆́трїе и на ѹ҆́трїе и́ти, ѩ҆́ко не мо́жетъ пр҃ро́къ поги́бнѹти ѹ҆ не́коегѡ ѹ҆ бы́вшихъ въ Іерⷭ҇ли́мѣ.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Іерⷭ҇ли́ме, Іерⷭ҇ли́ме, ѹбива́ющій пр҃ро́ки и ка́менѹющій посы́лаемыѧ къ себѣ́, ко́лми па́че хотѣ́хъ собра́ти чада́ твоѧ́, ѩ҆́коже ѹ҆ра́ птица́ птенцы́ своѧ́ подъ крилѡ́, и не восхотѣ́сте;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. се, ѡ҆ста́вленъ бѹ́детъ ва́мъ до́мъ ва́ш пѹ́стъ: глаго́лю же вамъ, ѩ҆́ко не ви́дите мене́, до́ндеже прідетъ, егда́ речете́: бл҃гослове́нъ гряды́й во и҆мⷹ Гдне.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. И бы́сть, ко́гда вни́де въ до́мъ не́коегѡ ѹ҆ нача́лникъ ѹ҆ фарісе́й въ суббѡ́ту сна́сти хлѣ́ба, и тіи́ блюдѧ́ху ем҃ѹ̀.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. И се́ человѣ́къ не́кій водяны́й бѣ́ше предъ ли́цемъ его́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. И ѿвѣща́въ Гдь рече́ къ зако́нникомъ и фарісе́емъ, глаго́ля: а҆́ще ѹ҆ здра́вія ли́цы ѹ҆ суббѡ́ту ѹцѣли́ти;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. они́ же ѹмолча́ша. И ѩ҆́ вре́мя, ѹ҆зре́въ, ѹцѣли́ ю҆ и ѿпѹсти́ ю҆.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. И ѿвѣща́въ къ ни́мъ рече́: кто́ ѿ ва́съ ѹ҆ ѻ҆сла́ и́ли ѹ҆ вола́ ѹпа́дшаго въ ко́лодезь не и҆зведе́тъ и́хъ ѹ҆ суббѡ́ту;

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. и не мо́гѹтъ ѿмолви́ти ем҃ѹ̀ сегѡ́ ра́ди.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Глаго́ла же къ зва́нымъ при́тчю, ѹ҆зре́въ, ѩ҆́ко ѡ҆бира́ютъ пе́рвыѧ сѣда́лища, глаго́ля и́мъ:

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. ко́гда зва́ни бѹ́деши ѿ кого́ и́бо на бра́къ, не сади́ся на пе́рвое сѣда́лище, да не когда́ бо́лши тебе́ зва́нъ бы́лъ ѿ него́ бы́вый,

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃е. и прише́дъ ѻ҆́нъ и зва́вый тебе́ и ем҃ѹ̀ речетъ: да ѹ҆ступи́ сему́: и тогда́ начне́ши съ срамо́тою послѣ́днее мѣ́сто держа́ти.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ. Но ко́гда зва́ни бѹ́деши, и́ди ѹ҆ступи́ послѣ́днее мѣ́сто сѣда́лища, да ко́гда прише́дъ зва́вый тебе́ речетъ ти: дрѹ́же, ѹ҆ступи́ бо́лшее: тогда́ бѹ́деши сла́ва предъ соприча́стными тебѣ́ сѣдя́щими.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃а. Ѩ҆́ко всѧ́къ и́же вознесе́тъ себе́, смири́тся: и и҆́же смири́тъ себе́, возне́сется.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃в. Глаго́ла же и зва́вомѹ ем҃ѹ̀: ко́гда обѣ́дъ и́ли ве́черю твори́ши, не зови́ дрѹ́зѣй твои́хъ, ни бра́тіи твоеі́хъ, ни ро́дственникъ твои́хъ, ни сосѣ́дъ бога́тыхъ, да не когда́ и тіи́ тебе́ зову́тъ, и бу́детъ ѹ҆здая́ніе тебѣ́.

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃г. Но ко́гда творі́ши ѹ҆здая́ніе, зови́ ни́щіа, ѹбо́гіа, хромы́, слѣпы́,

ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃ѕ҃д. и бл҃жени

ша ихъ, вы же зи́ждете ихъ гро́бы.

м҃д. Сегѡ̀ ра́ди и премѣ́дрость Бж҃ія рече́: пошлю́ + къ нихъ пр҃о́роки и а҃пы, и ѿ нихъ убію́тъ и изженя́тъ:

н҃. Да взы́щется кровь всѣхъ пр҃о́рѡкъ, проливаемая ѿ сложе́нія ми́ра, ѿ ро́да сегѡ̀,

на. ѿ кро́ве Авеля́, да́же до кро́ве Заха́ріи, погибшагѡ̀ между̀ олтаре́мъ и хра́момъ. Ей, глаго́лю вамъ, взы́щется ѿ ро́да сегѡ̀.

нв. Го́ре вамъ зако́нникѡмъ, я҆кѡ̀ взя́сте ключь разумѣ́нія: са́ми не внидо́сте, и входя́щымъ возбрани́сте.

нг. Глаго́лющу̀ же є҆мъ сі́и къ нимъ, нача́ша кни́жницы и Фарісе́є ++ бѣ́днѣ гнѣ́ватися нань, и +++ преста́ти є҆гѡ̀ ѿ мно́зѣ,

нд. ++++ Ла́ющє є҆гѡ̀, и҆щу́ще уловѝти нѣ́что ѿ устъ є҆гѡ̀, да нань возглаго́лютъ.

ГЛАВА ѳ҃і.

Ш +++++ ниҳже собра́вшымся тмамъ наро́да, я҆кѡ̀ попира́ти дрѹ́гъ дрѹ́га, нача́тъ глаго́лати ученикѡ́мъ свои́мъ пе́рвѣе: внемли́те себѣ̀ ѿ ква́са Фарісе́йска, е́же е҆сть лицемѣ́ріе.

ѳ҃. Ничто́же бо покрове́но е҆сть, е́же не ѿкры́ется, и та́йно, е́же не узна́ется.

+ къ нимъ ++ сѣлѡ̀
+++ вопреша́ти.... ++++ ловя́тю-
щє нань +++++ между̀ тѣ́мъ

къ онымъ; ибо они избили *пророковъ,* а вы строите имъ гробницы.

49. Потому и Премудрость Божія сказала: пошлю къ нимъ пророковъ и Апостоловъ, изъ которыхъ будутъ *однихъ* убивать, а *другихъ* изгонять;

50. Да взыщется отъ рода сего кровь всѣхъ пророковъ, проливаемая отъ созданія міра,

51. Отъ крови Авеля, до крови Захаріи, убитаго между олтаремъ и храмомъ. Ей, говорю вамъ, взыщется отъ рода сего. 3 Эздр. 1 : 32.

52. Горе вамъ, законникамъ, что вы взяли ключь разумѣнія; сами не вошли, и *желавшихъ* войти не пустили.

53. Когда говориль Онъ имъ сіе; книжники и Фарисеи начали сильно приступать къ Нему, вынуждая у Него отвѣты на многое,

54. Подъискиваясь подъ Нимъ, и стараясь уловить что нибудь изъ устъ Его, въ чемъ бы обвинить Его.

ГЛАВА XII.

Между тѣмъ, когда собрались многія тысячи народа, такъ что тѣснили другъ друга, Онъ началъ говорить сперва ученикамъ своимъ: берегитесь закваски Фарисейской, которая есть лицемѣріе.

2. Нѣтъ ничего сокровеннаго, что бы не открылось: ни тайнаго, чего бы не узнали.

г. Зане, єлика во тмѣ рѣсте, во свѣтѣ услы́шатсѧ: и є́же ко у́хꙋ глаго́сте во хра́мѣхъ, проповѣ́стсѧ на кро́вѣхъ.

д. Глаго́лю же вамъ дрꙋ́гѡмъ свои́мъ: не ꙋбо́йтесѧ ѿ ꙋбива́ющихъ тѣ́ло, и пото́мъ не могꙋ́щихъ ли́шше что сотвори́ти.

є. Сказꙋ́ю же вамъ, когѡ́ ꙋбо́йтесѧ: ꙋбо́йтесѧ имꙋ́щагѡ власть по ꙋбіе́нїи вовре́щи в̀ дебрь о́гненнꙋю: є́й, глаго́лю вамъ, тогѡ́ ꙋбо́йтесѧ.

ѕ. Не пать ли птицъ цѣни́тсѧ пѣ́нязема двѣ́ма; и ни є́дина ѿ нихъ нѣ́сть забве́на пред҃ Бг҃омъ.

з. Но и вла́си главы̀ ва́шеѧ вси изочте́ни сꙋ́ть. не ꙋбо́йтесѧ ꙋ̀бо: мно́зѣхъ птицъ у́ншни е́сте вы.

и. Глаго́лю же вамъ: всѧкъ, и́же а́ще испове́сть ма пред҃ чл҃вѣ́ки, и сн҃ъ чл҃вѣ́ческїй испове́сть его̀ пред҃ Агг҃лы Бж҃їими:

ѳ. А ѿвергі́йсѧ менѐ пред҃ чл҃вѣ́ки, ѿверже́нъ бꙋ́детъ пред҃ Агг҃лы Бж҃їими.

і. И всѧкъ и́же рече́тъ сло́во на сн҃а чл҃вѣ́ческаго, шста́витсѧ є́мꙋ: а на ст҃а́гѡ дх҃а хꙋ́лившемꙋ не шста́витсѧ.

ѳі. Єгда́ же приведꙋ́тъ вы на собѡ́рища и вла́сти и влады́чества, не пецы́тесѧ, ка́кѡ или́ что ѿвѣщаете, или́ что рече́те:

ѳі. Ст҃ы́й бо дх҃ъ наꙋ́читъ

3. Посему, что вы сказали въ темнотѣ, то услышится во свѣтѣ; и что вы говорили на ухо внутри дома, то будетъ провозглашаемо съ кровель.

4. Говорю же вамъ, друзьямъ Моимъ: не бойтесь убивающихъ тѣло, и послѣ не могущихъ ничего болѣе сдѣлать.

5. Но скажу вамъ, кого бояться: бойтесь того, кто по убіеніи имѣетъ власть ввергнуть въ геенну: ей, говорю вамъ, того убойтесь.

6. Не пять ли воробьевъ продаются за два ассарія? и ниодинъ изъ нихъ не забытъ у Бога.

7. А у васъ и волосы на головѣ всѣ сочтены. И такъ не бойтесь; вы дороже множества воробьевъ.

8. Сказываю же вамъ: всякаго, кто исповѣдаетъ Меня предъ человѣками, и Сынъ человѣческій исповѣдаетъ предъ Ангелами Божіими:

9. А кто отвергнется Меня предъ человѣками; тотъ отверженъ будетъ предъ Ангелами Божіими.

10. И всякой, кто скажетъ слово на Сына человѣческаго, прощенъ будетъ; а кто скажетъ хулу на Святаго Духа, тотъ не будетъ прощенъ.

11. Когда же приведутъ васъ въ синагоги, къ начальствамъ и властямъ; не заботьтесь, какъ или что отвѣчать, или что говорить.

12. Ибо Святый Духъ на-

вы в той часъ, іаже подобаетъ рещи.

ґі. Рече же емў нѣкій ѿ народа: Учителю, рцы брату моемў раздѣлити со мною достоаніе.

ді. Онъ же рече емў: человѣче, кто мя поставиі судію или дѣлителя надъ вами;

ёі. Рече же к нимъ: блюдите и храните сѧ ѿ лихоимства: іакш не + ѿ избытка комў живоътъ его есть ѿ имѣнія его.

ѕі. Рече же притчў к нимъ, глаголя: человѣку нѣкоему богатў угобзисѧ нива:

зі. И мыслаше в себѣ, глаголя: что сотворю, іакш не имамъ где собрати плодовъ моихъ;

ѝі. И рече: се сотворю: разорю житницы моя, и большыя созиждў: и соберў тў всѧ жита моя, и блага моя:

ді. И рекў души моей: душе, имаши мнѡга блага лежаща на лѣта мнѡга: почивай, іждь, пій, веселисѧ.

ќ. Рече же емў Бгъ: безумне, в сію нощь душў твою истажўтъ ѿ тебе: а іаже уготовалъ еси, комў бўдетъ;

ќа. Такш собирамй себѣ, а не в Бга богатѣя.

ќв. Рече же ко ученикѡмъ своимъ: сегѡ ради глаголю вамъ: не пецытесѧ душею вашею, что істе: ни тѣломъ, во что шблечетесѧ.

+ внегда избыточествовати

учитъ васъ въ тотъ часъ, что должно говорить.

13. Нѣкто изъ народа сказалъ Ему: Учитель! скажи брату моему, *чтобы онъ* раздѣлилъ со мною наслѣдство.

14. Онъ же сказалъ человѣку тому: кто Меня поставилъ судить или дѣлить васъ?

15. Притомъ сказалъ имъ: смотрите, берегитесь любостяжанія; ибо жизнь человѣка при *всемъ* избыткѣ его, не зависитъ отъ его имѣнія.

16. И сказалъ имъ притчу: у нѣкотораго богатаго человѣка хорошій былъ въ полѣ урожай;

17. И онъ разсуждалъ самъ съ собою, говоря: что мнѣ дѣлать? мнѣ некуда собрать плодовъ моихъ.

18. И сказалъ: вотъ что сдѣлаю: сломаю житницы мои, и построю пространнѣе; и соберу туда весь хлѣбъ мой, и *все* добро мое;

19. И скажу душѣ моей: душа! много лежитъ у тебя добра, на многіе годы; покойся, ѣшь, пей, веселись.

20. Но Богъ сказалъ ему: безумный! въ сію ночь душу твою возмутъ у тебя; кому же достанется то, что ты заготовилъ?

21. Такъ *бываетъ съ тѣмъ*, кто собираетъ сокровища для себя, а не въ Бога богатѣетъ!

22. Ученикамъ же Своимъ сказалъ: потому Я вамъ говорю, не заботьтесь душею вашею, что вамъ ѣсть; ни тѣломъ, во что одѣться.

к҃г. Дꙋ́ша бо́лыши є́сть пи́щи, и тѣ́ло одє́жды.

к҃д. Смотри́те вра́нъ, ꙗ́кш не сѣ́ютъ, ни жнꙋ́тъ: и́мже нѣ́сть скро́вища, ни жи́тницы, и бг҃ъ пита́етъ ихъ: кольми па́че вы є́сте лꙋ́чши птицъ;

к҃е. Кто же ѿ васъ пеки́йсѧ мо́жетъ прилежи́ти во́зрасту своемꙋ́ ла́коть є́диный;

к҃ѕ. Аще ꙋ́бо ни ма́ла чесо́ш мо́жете, что ѡ про́чихъ пече́тесѧ;

к҃з. Смотри́те кри́ны, ка́кш расту́тъ: не тружда́ютсѧ, ни прядꙋ́тъ: глаго́лю же вамъ, ꙗ́кш ни Соломо́нъ во всей сла́вѣ своей шблече́сѧ, ꙗ́кш є́диный ѿ сихъ.

к҃и. Аще же траву́ на селѣ́ днесь сꙋ́щꙋ, и ꙋ́трѣ въ пещь вмета́емꙋ, бг҃ъ та́кш шдѣва́етъ, кольмі́ па́че васъ, маловѣ́ри;

к҃д. И вы не ищи́те, что ꙗ́сте, или что піе́те: и не возноси́тесѧ.

л҃. Вс҃ѣ́хъ бо сихъ ꙁы́цы ми́ра сегѡ́ и́щꙋтъ: ваш же Ѻ҃ц҃ъ вѣ́сть, ꙗ́кш тре́бꙋете сихъ.

л҃а. Обаче ищи́те ц҃рⷭ́твіа Бжіа, и сі́а вс҃а приложа́тсѧ вамъ.

л҃в. Не бо́йсѧ, ма́лое ста́до: ꙗ́кш благоизво́ли Ѻ҃ц҃ъ ва́шъ да́ти вамъ ц҃рⷭ́тво.

л҃г. Продади́те имѣ́нія ва́ша, и дади́те ми́лостыню. сотвори́те себѣ́ влага́лища неветша́ющꙗ, сокро́вище нешскꙋдѣ́емо на нб҃сѣ́хъ, идѣ́же тать не приближа́етсѧ, ни моль растлѣва́етъ:

23. Душа больше пищи, и тѣло одежды.

24. Посмотрите на воронов; они не сѣютъ, ни жнутъ; нѣтъ у нихъ ни хранилищъ, ни житницъ; и Богъ питаетъ ихъ: сколько же вы лучше птицъ?

25. И кто изъ васъ заботясь, можетъ прибавить себѣ росту *хотя* на одинъ локоть?

26. И такъ если и малѣйшаго *сдѣлать* не можете; что о прочемъ заботитесь?

27. Посмотрите на лиліи, какъ онѣ растутъ; не трудятся, ни прядутъ; но Я вамъ говорю, и Соломонъ во всей славѣ своей не одѣвался, какъ всякая изъ нихъ.

28. Если же полевую траву, которая сегодня растетъ, а завтра брошена будетъ въ печь, Богъ такъ одѣваетъ; то кольми паче васъ, маловѣрные!

29. И *такъ* не ищите вы, что вамъ ѣсть, или что пить и не безпокойтесь.

30. Потому что всего того ищутъ люди мірскіе; вашъ же Отецъ знаетъ, что вы имѣете нужду въ томъ.

31. Ищите лучше царствія Божія, и все сіе придастся вамъ.

32. Не бойся, малое стадо! ибо Отецъ вашъ благоволилъ дать вамъ царство.

33. Продавайте имѣнія свои и давайте милостыню. Запасайте себѣ влагалища не ветшающія, сокровище неистощимое на небесахъ, куда воръ не подходитъ, и *гдѣ* моль не съѣдаетъ.

ѧд. Идѣже бо сокро́вище ва́ше, тꙋ́ и се́рдце ва́ше бꙋ́детъ.

ѧє. Да бꙋ́дꙋтъ чресла́ ва́ша препоа́сана, и свѣти́лницы горя́щіи.

ѧѕ. И вы подо́бни человѣ́кшмъ ча́ющымъ гда своегѡ, когда́ возврати́тсѧ ѿ бра́ка, да прише́дшꙋ и толкнꙋ́вшꙋ, а́біе ѿверзꙋ́тъ емꙋ́.

ѧз. Блаже́ни рабы́ ті́и, ѥ́ихже прише́дъ гдь ѡбря́щетъ бдя́щихъ. ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ́кѡ препоа́шетсѧ и посади́тъ ихъ, и ✣ мина́въ послꙋ́житъ и́мъ.

ѧи. И а́ще прі́йдетъ во вторꙋ́ю стра́жꙋ, и в трето́ю стра́жꙋ прі́йдетъ, и ѡбря́щетъ ихъ та́кѡ: блаже́ни сꙋ́ть рабы́ ті́и.

ѧд. Се же вѣ́дите, ꙗ́кѡ а́ще бы вѣ́далъ гдино́въ хра́мины, в кі́й часъ тать прі́йдетъ, бдѣ́лъ ꙋ́бо бы, и не бы далъ подкопа́ти до́мꙋ своегѡ.

ѧм. И вы ꙋ́бо бꙋ́дите гото́ви: ꙗ́кѡ, в ѡ́ньже часъ не мните́, сы́нъ человѣ́ческій прі́йдетъ.

ѧма. Рече́ же емꙋ́ Петръ: Гди, к намъ ли прито́чꙋ сію́ глаго́леши, или́ ко всѣ́мъ;

ѧмв. Рече́ же Гдь: кто ꙋ́бо е́сть вѣ́рный строи́тель и мꙋ́дрый, его́же поста́витъ гдь над челѧдію своє́ю, дава́ти во вре́мѧ житомѣ́ріе;

ѧмг. Блаже́нъ рабъ той, его́-

✣ приступи́въ

34. Ибо гдѣ сокровище ваше, тамъ и сердце ваше будетъ.

35. Да будутъ чресла ваши препоясаны, и свѣтильники горящи.

36. И вы *будьте* подобны людямъ, ожидающимъ возвращенія господина своего съ брака, дабы, какъ придетъ и постучится, тотчасъ отворить ему.

37. Блаженны рабы тѣ, которыхъ господинъ пришедши найдетъ бдящими; истинно говорю вамъ, онъ препояшется, и посадитъ ихъ, и подходя станетъ служить имъ.

38. И естьли придетъ во вторую стражу, и въ третью стражу придетъ, и найдетъ ихъ таковыми же; блаженны рабы тѣ.

39. Вы знаете, что естьли бы вѣдалъ хозяинъ дома, въ какой часъ придетъ воръ, то не сталъ бы спать, и не далъ бы подкопать дома своего.

40. Будьте же и вы готовы; ибо въ который часъ не думаете, придетъ Сынъ человѣческій.

41. Тогда сказалъ Ему Петръ: Господи! къ намъ ли притчу сію говоришь, или и ко всѣмъ?

42. Господь же сказалъ: кто вѣрный и благоразумный домоправитель, котораго господинъ поставилъ надъ слугами своими, раздавать *имъ* въ свое время *опредѣленную* мѣру хлѣба?

43. Блаженъ рабъ тотъ,

же пришéдъ гдь̀ его̀ шбрáщетъ творáща тáко.

мд. Воистинý глаго́лю вамъ, ꙗ́ко над̀ всѣ́мъ имѣ́ніемъ свои́мъ поста́витъ его̀.

ме. А́ще же рече́тъ рабъ тóй в̀ сéрдцы свое́мъ: косни́тъ гдúнъ мой прiúтѝ: и на́чнетъ би́ти рабы̀ и рабы́ни, и́сти же и пи́ти и упива́тиса:

мѕ. Прiйдетъ гдúнъ раба̀ того̀ в̀ день, в̀ о́ньже не чаетъ, и в̀ часъ, в̀ о́ньже не вѣ́сть: и расте́шетъ его̀, и часть его̀ с̀ невѣ́рными положи́тъ,

мз. Тóй же рабъ вѣ́дѣвый во́лю гдúна своего̀, и не уготова́въ, ни сотвори́въ по во́ли его̀, бiе́нъ бу́детъ мно́го.

ми. Не вѣ́дѣвый же, сотвори́въ же досто́йнаа ра́намъ, бiе́нъ бу́детъ ма́ло. Ксáкомý же, емýже дано̀ бу́детъ мно́го, мно́го взы́щется ѿ него̀: и емýже преда́ша мно́жайше, мно́жайше + про́сятъ ѿ него̀.

мд. Огнá прiндо́хъ воврещѝ на зе́млю, и что хощý, а́ще ужѐ возгорѣ́ся;

н. Крщени́емъ же и́мамъ крсти́тися, и ка́ко удержу́ся, до́ндеже скончáюся;

на. Мните́ ли, ꙗ́ко миръ прiндо́хъ да́ти на зе́млю; нú, глаго́лю вамъ, но раздѣле́ніе.

нв. Бу́дутъ бо ѿсе́лѣ пять

+ иста́ю́тъ

estьли господинъ его, пришедши, найдетъ его исполняющимъ такъ.

44. Истинно говорю вамъ: надъ всѣмъ имѣніемъ своимъ поставитъ его.

45. Но естьли рабъ тотъ скажетъ въ сердцѣ своемъ: не скоро придетъ господинъ мой; и начнетъ бить слугъ и служанокъ, ѣсть и пить, и напиваться?

46. То придетъ господинъ раба того въ день, въ который онъ не ожидаетъ, и въ часъ, въ который не думаетъ, и разсѣчетъ его, и подвергнетъ его одной участи съ невѣрными.

47. Рабъ же тотъ, который зналъ волю господина своего, и не былъ готовъ, и не дѣлалъ по волѣ его, битъ будетъ много.

48. А который не зналъ, и сдѣлалъ достойное наказанія, битъ будетъ меньше. Да и отъ всякаго, кому дано много, много и потребуется; и кому много ввѣрили, съ того больше взыщутъ.

49. Я пришелъ огонь низвесть на землю: и какъ желалъ бы Я, чтобы онъ уже возгорѣлся!

50. Крещеніемъ долженъ Я креститься: и сколько Я томлюсь, пока *сiе* совершится!

51. Думаете ли вы, что Я пришелъ дать миръ землѣ? нѣтъ, говорю Я вамъ, но больше *произвесть* раздѣленіе.

52. Ибо отнынѣ пятеро въ

бо є҆ди́номz домо҆ раздѣлє́ны, трі҆е́ на два, и два на три.

҃нг. Раздѣли́тсz сі҆z на сна́, и снz на сі҆а́: ма́ти на дщерь, и дщи на ма́терь: свекры́ на невѣ́стꙋ свою́, и невѣ́ста на свекро́вь свою́.

҃нд. Глаго́лаше же и наро́домz: є҆гда́ ꙋ́зрите о҆́блакz восходя́щіz ѿ за́пада, а҆́бі҆е глаго́лете: тѣ́ча гряде́тz: и быва́етz та́кѡ.

҃не. И є҆гда́ югz ве́ющіz, глаго́лете: зно́й бꙋ́детz: и быва́етz.

҃нѕ. Лицемѣ́ри, лице́ нб҃ е҆́ и земли́ вѣ́сте иска́шати: вре́мене же сегѡ́ ка́кѡ не иска́шаете;

҃нз. Что́ же и ѡ҆ себѣ́ не сꙋ́дите пра́ведное;

҃ни. Є҆гда́ бо гряде́ши с҆ сопе́рникомz твои́мz ко кня́зю, на пꙋ́ти ✦ даждь дѣла́ніе изби́ти ѿ негѡ́: да не ка́кѡ привлече́тz тебѣ́ к҆ сꙋ́діи, и сꙋ́діа та преда́стz слꙋ́жѣ, и слꙋ́га вса́дитz та в҆ темни́цꙋ.

҃нд. Глаго́лю тебѣ́: не изы́деши ѿтꙋ́дꙋ, до́ндеже и послѣ́днюю мѣ́дницꙋ воздаси.

ГЛАВА ҃г.

Прі҆и́доша же нѣ́цыи в҆ тѡ̀ вре́мz, повѣ́дающе є҆мꙋ ѡ҆ Галілеѣ́хz, и҆́хже кровь Пила́тz смѣси́ с҆ же́ртвами и҆́хz.

в҃. И ѿвѣщ҆а́вz Іи҃сz рече

✦ потщи́ся

одномъ домѣ станутъ раздѣляшься, трое противъ двухъ, и двое противъ трехъ.

53. Отецъ будетъ противъ сына, и сынъ противъ отца; мать противъ дочери, и дочь противъ матери; свекровь противъ невѣстки своей, и невѣстка противъ свекрови своей.

54. Сказалъ же и народу: когда вы видите тучу идущую съ запада; тотчасъ говорите: дождь будетъ; и бываетъ такъ.

55. И когда дуетъ южный вѣтръ; говорите: жаркой *день* будетъ; и бываетъ.

56. Лицемѣры! лице земли и неба распознавать умѣете; какъ же времени сего не узнаете?

57. Для чего же вы и по самимъ себѣ не судите, чему *быть* надлежитъ?

58. Когда ты идешь съ соперникомъ своимъ къ начальству; то *еще* на дорогѣ старайся раздѣлаться съ нимъ, чтобы онъ не отвелъ тебя къ судьѣ, а судья не отдалъ бы тебя исполнителю, а исполнитель не посадилъ бы тебя въ темницу.

59. Сказываю тебѣ, ты не выйдешь оттуда, пока не заплатишь и послѣдней полушки.

ГЛАВА XIII.

Въ то время пришли нѣкоторые, и разсказали Ему о Галилеянахъ, которыхъ кровь Пилатъ смѣшалъ съ жертвами ихъ.

2. Іисусъ сказалъ имъ на сіе:

ѝмъ: мнитѐ ли, ꙗ́кш Галілеѧ́не сі́и грѣшнѣ́йши па́че всѣ́хъ Галілеа́нъ бы́хъ, ꙗ́кш та́кш пострада́ша;

г. Нѝ, глаго́лю вамъ: но а́ще не пока́етеся, вси та́кожде поги́бнете.

д. Илѝ онѝ осмьна́десте, на ни́хже паде́ столпъ Сі́лшамскій, и поби́ ихъ мнитѐ ли, ꙗ́кш тѝи до́лжнѣ́йши бы́хъ па́че всѣ́хъ живу́щихъ во Іерᲂ́салимѣ́;

е. Нѝ, глаго́лю вамъ: но а́ще не пока́етеся, вси та́кожде поги́бнете.

ѕ. Глаго́лаше же сію́ при́тчу: смоко́вницу има́ше нѣ́кій въ вінограді́ своє́мъ всажде́нъ: и прі́йде ищѧ́ плода́ на ней, и не wбрѣ́те.

ꙁ. Рече́ же къ вінаре́ви: се тре́тіе лѣ́то, wнели́же прихожду́ ищѧ́ плода́ на смоко́вницѣ сей, и не wбрѣта́ю: посѣ́цы ю у᎒бо, вскꙋ́ю и зе́млю упражня́етъ;

и. Онъ же wвѣща́въ рече́ ємꙋ́: гди, шоста́ви ю и се лѣ́то, до́ндеже шкопа́ю о́крестъ є́ѧ, и шсы́плю гно́емъ.

ѳ. И а́ще у᎒бш сотвори́тъ плодъ: а́ще ли же нѝ, во гряду́щее посѣче́ши ю.

і. Бѧ́ше же ꙋча́ на є́дином wсо́нмищи въ сꙋ́ббѡ́тꙋ:

ія. И се жена́ бѣ́ имꙋ́щи ду́хъ недꙋ́женъ лѣ́тъ осмьна́десмть, и бѣ́ сла́ка, и немогꙋ́щи восклони́тися wнюдꙋ.

ів. Ви́дѣвъ же ю Іи́съ, пригласи́, и рече́ ей: же́но, wпꙋщена́ єси wт недꙋга твоегѡ.

думаете ли вы, что сіи Галилеяне были грѣшнѣе всѣхъ Галилеянъ, что они такъ пострадали?

3. Нѣтъ, говорю вамъ; но естьли не покаетесь, всѣ также погибнете.

4. Или, думаете ли, что тѣ осмьнадцать человѣкъ, на которыхъ упала башня Силоамская, и побила ихъ, виновнѣе были всѣхъ живущихъ въ Іерусалимѣ?

5. Нѣтъ, говорю вамъ: но естьли не покаетесь, всѣ также погибнете.

6. И сказалъ слѣдующую притчу: нѣкто имѣлъ въ виноградникѣ своемъ посаженную смоковницу; и пришелъ искать плода на ней, и не нашелъ.

7. И сказалъ винограднрю: вотъ, я третій годъ прихожу искать плода на этой смоковницѣ, и не нахожу; сруби ее; на что она и мѣсто занимаетъ?

8. Но онъ сказалъ ему въ ошвѣтъ: господинъ! оставь ее и на этотъ годъ, пока я окопаю ее, и обложу навозомъ;

9. И ежели принесетъ плодъ, *то хорошо;* а естьли нѣтъ, то послѣ срубишь ее.

10. Въ одной изъ синагогъ училъ Онъ въ субботу.

11. Тутъ была женщина осмьнадцать лѣтъ одержимая недугомъ отъ духа *нечистаго;* она была скорчена, и не могла стоять прямо.

12. Іисусъ увидѣвъ ее, подозвалъ, и сказалъ ей: женщина! ты освобождаешься отъ недуга своего.

ѓ. И возложи на ню рѹцѣ: и абіе простре́сѧ, и сла́вляше Бга.

ѕ. Ѿвѣща́въ же старѣ́йшина соборъ, негода́ѧ, занѐ въ сѹббѹ́тъ исцѣли ю Іи́съ, глаго́лаше наро́дѹ: шесть дніи́ е́сть, въ на́ѥ досто́итъ дѣ́лати: въ ты́ѧ у҃бо приходя́ще цѣли́тесѧ, а не въ день сѹббѹ́тный.

з. Ѿвѣща́ (же) у҃бо емѹ̀ Гдь, и рече́: лицемѣ́ре, ко́ждо васъ въ сѹббѹ́тъ не ѿрѣша́етъ ли своегѡ̀ вола́ или́ осла́ ѿ ꙗ́слій, и веде́ напа́етъ;

и. Сію же дщерь Авраа́млю сѹ́щѹ, ю́же сказа́ сата́на се осмонаде́сате лѣ́то, не досто́ѧше ли разрѣши́тисѧ ей ѿ ю́зы сеѧ̀ въ день сѹббѹ́тный;

ѳ. И сі́ѧ емѹ̀ глаго́лющѹ, стыда́хѹ̀сѧ вси противля́ющіисѧ емѹ̀· и вси лю́діе ра́доваховсѧ ѡ всѣ́хъ сла́вныхъ бываю́щихъ ѿ негѡ̀.

і. Глаго́лаше же: комѹ̀ подо́бно е́сть цр҃ствіе Бжіе; и комѹ̀ уподо́блю ѐ;

ѕ. Подо́бно е́сть зе́рнѹ горѹ́шнѹ, е́же пріе́мъ человѣ́къ вве́рже въ вертогра́дъ свой: и возрастѐ, и бысть дре́во ве́ліе, и пти́цы нб҃сныѧ всели́шасѧ въ вѣ́твіе егѡ̀.

к. Паки́ речѐ: комѹ̀ уподо́блю цр҃ствіе Бжіе;

ка. Подо́бно е́сть кваса́, его́же пріе́мши жена́ скры въ са́тѣхъ трі́ехъ мѹ́кѝ, до́ндеже вскисе все.

кв. И прохожда́ше сквозѣ

13. И возложилъ на нее руки; и она тотчасъ выпрямилась, и стала славить Бога.

14. Присемъ начальникъ синагоги, негодуя, что Іисусъ исцѣлилъ [ее] въ субботу, сказалъ народу: есть шесть дней, въ которые должно дѣлать; въ нихъ и приходите лечиться, а не въ день субботный.

15. Господь сказалъ ему въ отвѣтъ: лицемѣръ! не отвязываетъ ли каждый изъ васъ въ субботу вола своего или осла отъ яслей, и не ведетъ ли поить?

16. Сію же дочь Авраамову, которую связалъ сатана, тому уже осьмнадцать лѣтъ, не надлежало ли освободить отъ узъ сихъ въ день субботный?

17. Когда говорилъ Онъ сіе, всѣ противившіеся Ему стыдились; и весь народъ радовался о всѣхъ славныхъ дѣлахъ Его.

18. И сказалъ Онъ: чему подобно царствіе Божіе? и чему уподоблю его?

19. Оно подобно зерну горчичному, которое взявъ человѣкъ посадилъ въ саду своемъ; и выросло, и стало большимъ деревомъ, и птицы небесныя стали укрываться въ вѣтвяхъ его.

20. Еще сказалъ: чему уподоблю царствіе Божіе?

21. Оно подобно закваскѣ, которую взявши женщина положила въ три мѣры муки, *и оставила*, пока вскиснетъ все.

22. И проходилъ по городамъ

гра́ды и вёси, уча́, и шествіе твора́ во Іерусали́мѣ.

кг. Рече́ же не́кій є́мꙋ: Гдⷭ́и, а́ще ма́ло есть спаса́ющихся; онѣ же рече́ къ нимъ:

кд. Подвиза́йтеся вни́ти сквозѣ́ тѣ́сныя врата́: я́кш мно́зи, глаго́лю вамъ, взы́щꙋтъ вни́ти, и не возмо́гꙋтъ:

ке. Ш҃не́лѣже вста́нетъ до́мꙋ влады́ка, и затвори́тъ две́ри, и на́чнете внѣ стоя́ти и ꙋдара́ти къ две́ри, глаго́люще: гдⷭ́и, гдⷭ́и, ш҃ве́рзи намъ: и ш҃вѣща́въ рече́тъ вамъ: не вѣ́мъ васъ, ш҃кѣ́дꙋ е́стѐ.

кѕ. Тогда́ на́чнете глаго́лати: ꙗдо́хомъ пред҃ тобо́ю и пи́хомъ, и на распꙋ́тіихъ на́шихъ ꙋчи́лъ е́си.

кз. И рече́тъ: глаго́лю вамъ: не вѣ́мъ васъ, ш҃кѣ́дꙋ е́стѐ: ш҃стꙋпи́те ѿ менѐ вси дѣ́лателіе непра́вды.

ки. Тꙋ́ бꙋ́детъ плачь и скре́жетъ зꙋбо́мъ, е́гда́ ꙋ́зрите Авраа́ма и Іса́ака и Іа́кшка и вся пр҃о́роки во ц҃рствіи Бж҃іи, васъ же изгни́мыхъ вонъ.

кѳ. И прі́йдꙋтъ ѿ восто́кꙋ и запа́дꙋ и сѣ́вера и ю́га, и возля́гꙋтъ къ ц҃рствіи Бж҃іи.

л. И се сꙋ́ть послѣ́дніи, и́же бꙋ́дꙋтъ пе́рви, и сꙋ́ть пе́рвіи, и́же бꙋ́дꙋтъ послѣ́дни.

ла. Въ той день приступи́ша нѣцыи ѿ Фарісе́й, глаго́люще є́мꙋ: изы́ди, и иди́ ш҃сю́дꙋ, я́кш Ирꙋ́дъ хо́щетъ тѧ ꙋби́ти.

лв. И рече́ имъ: ше́дше рцы́ и селенілмъ, уча и направляя путь къ Іерусалиму.

23. Нѣкто сказалъ Ему: Господи! не уже ли мало спасающихся? Онъ же сказалъ имъ:

24. Подвизайтесь войти сквозь узкія врата; ибо сказываю вамъ, многіе поищутъ войти, и не возмогутъ.

25. Когда хозяинъ дома, встав, запиворитъ двери, и вы, стоя внѣ, станете стучаться въ двери, говоря Господи! Господи! отвори намъ: но Онъ скажетъ вамъ въ отвѣтъ: не знаю васъ, откуда вы.

26. Тогда станете говорить: мы ѣли и пили предъ Тобою, и на улицахъ нашихъ училъ Ты.

27. Но Онъ скажетъ: Я вамъ говорю, не знаю васъ, откуда вы; подите отъ Меня прочь всѣ дѣлатели неправды.

28. Тамъ будетъ плачь и скрежетъ зубовъ, когда увидите Авраама, Исаака и Іакова, и всѣхъ пророковъ въ царствіи Божіемъ, а себя изгоняемыхъ вонъ.

29. И придутъ отъ Востока, и Запада, и Сѣвера, и Юга; и возлягутъ въ царствіи Божіемъ.

30. И вотъ, есть послѣдніе, которые будутъ первыми, и есть первые, которые будутъ послѣдними.

31. Въ тотъ день пришли нѣкоторые Фарисеи, и говорили Ему: выди и удались отсюда, ибо Иродъ хочетъ убить Тебя.

32. И сказалъ имъ: подите,

те лисѣ томѹ: се изгоню бѣсы, и исцѣленіа творю днесь и ѹтрѣ, и в третіи скончаюсѧ.

лг. Обаче подобаетъ ми днесь и ѹтрѣ и в ближнії итіи: ꙗкш невозможно єсть пр҃рѣкѹ погибнѹти кромѣ Ір҃салима.

лд. Іер҃салиме, Іер҃салиме, избивый пр҃роки, и каменіемъ побиваѧ пшсланныѧ к тебѣ, колькраты восхотѣхъ собрати чада твоѧ, ꙗкоже кокошь гнѣздо своє подъ крилѣ, и не восхотѣсте;

лє. Се шставлаетсѧ камъ домъ вашъ пѹстъ: глаголю же камъ, ꙗкш не имате менѐ видѣти, дондеже пріидетъ, єгда речете: благословенъ градый во имѧ Гдне.

ГЛАВА ді.

И бысть єгда вніти емѹ в домъ нѣкоегш кназа Фарісейска в сѹббѹтѹ хлѣбъ ꙗсти, и тіи бѧхѹ назирающе єгѡ.

в. И се чловѣкъ нѣкій, имый водный трѹдъ, бѣ пред нимъ:

г. И ѿвѣщавъ Іисъ рече к законникшмъ и Фарісешмъ, глаголѧ: ꙗще достоитъ в сѹббѹтѹ цѣлити;

д. Они же ѹмолчаша. и пріемъ исцѣли єгѡ, и ѿпѹсти.

є. И ѿвѣщавъ к нимъ рече: которагш ѿ васъ оселъ или волъ в стѹденецъ впадетъ, и скажите сей лисицѣ: се, изгоняю бѣсовъ, и совершаю исцѣленія сегодня и завтра, и въ третій *день* кончу.

33. Впрочемъ сегодня, завтра и въ послѣдующій *день* должно Мнѣ ходить; потому что негдѣ пророку погибнуть кромѣ Іерусалима.

34. Іерусалимъ, Іерусалимъ, избивающій пророковъ, и каменіемъ побивающій посланныхъ къ тебѣ! сколько разъ хотѣлъ Я собрать дѣтей твоихъ, какъ птица птенцовъ своихъ подъ крылья, и вы не захотѣли!

35. Се оставляется вамъ домъ вашъ пустъ; Я вамъ говорю, не увидите Меня, пока не придетъ *время*, когда воскликнете: благословенъ грядый во имя Господне!

ГЛАВА XIV.

Случилось Ему въ субботу притти обѣдать въ домъ нѣкоего начальника Фарисеевъ; и они подстерегали Его.

2. Тутъ предстоялъ предъ Него нѣкоторый человѣкъ, *страждущій* водяною болѣзнію.

3. Іисусъ, начавъ рѣчь, спросилъ законниковъ и Фарисеевъ: позволительно ли лечить въ субботу?

4. Они молчали. И прикоснувшись, исцѣлилъ его. и отпустилъ.

5. Присемъ сказалъ имъ: ежели у кого изъ васъ оселъ или волъ упадетъ въ колодезь; не

не а́віе ли истр҃гнетъ є҃гѡ҆ в҃ день с҃ѵ҃ббѡ́тный;

5. И не возмогѡ́ша ѿвѣщ҃а́ти є҃мѹ҆ к҃ сі́мъ.

3. Глаго́лаше же к҃ зва́ннымъ при́тчѹ҆, + вбдержа, ка́кѡ предсѣда́нія избира́хѫ, глаго́ла к҃ нимъ:

8. Є҃гда́ зва́нъ бу҃деши кі́мъ на бра́къ, не са́ди на пре́днемъ мѣ́стѣ, є҃да́ кто честне́е тебє҃ бу҃детъ зва́нныхъ:

9. И прише́дъ и́же тебє҃ зва́вый и҃ бо́гаго, рече́тъ ти: даждь семѹ҆ мѣ́сто: и тогда́ на́чнеши со стыдо́мъ послѣ́днее мѣ́сто держа́ти.

10. Но є҃гда́ зва́нъ бу҃деши, шедъ са́ди на послѣ́днемъ мѣ́стѣ: да є҃гда́ прі́йдетъ зва́вый тѧ, рече́тъ ти: дрѹ́же, поса́ди вы́ше: тогда́ бу҃детъ ти сла́ва пред҃ зва́нными с҃ тобо́ю.

11. Ѩкѡ всѧкъ возноса́йсѧ, смири́тсѧ: и смира́йсѧ, возне́сетсѧ.

12. Глаго́лаше же и҃ ко зва́вшемѹ҆ є҃гѡ҆: є҃гда́ сотвори́ши обѣ́дъ и҃ли ве́черю, не зови́ дрѹ́гѡвъ твои́хъ, ни бра́тіи твоє́ѧ, ни сро́дникъ твои́хъ, ни сосѣ́дъ бога́тыхъ: є҃да́ когда́ и҃ ті́и тѧ та́кожде воззовѹ́тъ, и бу҃детъ ти воздая́ніе.

13. Но є҃гда́ твори́ши пиръ, зови́ ни́щыѧ, маломѹ́щныѧ, хро́мыѧ, слѣ́пыѧ:

14. И блаже́нъ бу҃деши, я҃кѡ не и҃мѹ́тъ ти что воздра́ти: воздра́стъ же ти сѧ в҃ воскреше́ніе пра́ведныхъ.

+ внимая,

топчась ли вытащитъ его *и* въ субботу?

6. И не могли отвѣчать Ему на сіе.

7. Замѣчая же, какъ гости выбирали высшія мѣста, предложилъ имъ притчу, говоря:

8. Когда ты будешь позванъ кѣмъ на бракъ; не садись въ переднее мѣсто, чтобы не случился кто изъ званыхъ имъ, почетнѣе тебя;

9. И звавшій тебя и его, подошедши, не сказалъ бы тебѣ: уступи ему мѣсто; и тогда со сыдомъ сядешь на низшее мѣсто.

10. Но когда званъ будешь; пришедши, садись на послѣднее мѣсто, чтобы звавшій тебя, подойдя, сказалъ: другъ! переслядь выше; тогда будешъ тебѣ честь предъ сидящими съ тобою.

11. Ибо всякой, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ; а унижающій себя возвысится.

12. Сказалъ же и къ позвавшему его: когда дѣлаешь обѣдъ или ужинъ; не зови друзей твоихъ, ни братьевъ твоихъ, ни сродниковъ твоихъ, ни сосѣдей богатыхъ; чтобъ и они тебя когда не позвали, и не получилъ бы ты воздаянія.

13. Но когда дѣлаешь пиръ; зови нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ, слѣпыхъ:

14. И блаженъ будешь, что они не могутъ воздать тебѣ; ибо воздастся тебѣ въ воскресеніе праведныхъ.

ѳі. Слы́шавъ же нѣ́кій ѿ возлежа́щихъ съ нимъ сі́а, рече́ ему́: блаже́нъ, и́же снѣ́сть обѣ́дъ въ ца́рствіи Бо́жіи.

ѯа. Онъ же рече́ ему́: человѣ́къ нѣ́кій сотвори́ ве́черю ве́лію, и зва́ мно́ги:

ѯѳ. И посла́ раба́ своего́ въ годъ ве́чери, рещи́ зва́ннымъ: гради́те, я́ко уже́ гото́ва суть всѣ́.

ѱі. И нача́ша вкупѣ́ ѿрица́тися вси. пе́рвый рече́ ему́: село́ купи́хъ, и и́мамъ нужду́ изы́ти, и ви́дѣти е́: молю́тися, имѣ́й ма ѿрече́на.

ѱа. И дру́гій рече́: съпрягъ воло́въ купи́хъ пять, и иду́ искуси́ти ихъ: молю́ тя, имѣ́й ма ѿрече́на.

ѱѳ. И дру́гій рече́: женѣ́ поя́хъ, и сего́ ра́ди не могу́ прі́ити.

ѳа. И прише́дъ рабъ той повѣ́да гдо́вѣ своемо́ сі́а. тогда́ разгнѣ́вався до́мъ влады́ка, рече́ рабу́ своему́: изы́ди ско́рѡ на распу́тія и сто́ги града́, и ни́щыя и бѣ́дныя и слѣ́пыя и хро́мыя введи́ сю́ду.

ѳв. И рече́ рабъ: гдо́и, бысть я́коже повелѣ́лъ еси́, и ещѐ мѣ́сто есть.

ѳг. И рече́ гдо́вѣ къ рабу́: изы́ди на пу́ти и хлѣ́ви, и убѣди́ вни́ти, да напо́лнится до́мъ мо́й.

ѳд. Глаго́лю бо вамъ, я́ко ни є́диный мужі́й тѣ́хъ зва́нныхъ вкуситъ моего́ ве́чери.

15. Услышавъ сіе нѣкто изъ возлежащихъ съ Нимъ, сказалъ Ему: блаженъ, кто вкуситъ хлѣба въ царствіи Божіемъ!

16. Онъ же сказалъ ему: нѣкоторый человѣкъ сдѣлалъ большой ужинъ, и звалъ многихъ.

17. И *когда наступило* время ужина; послалъ раба своего сказать званнымъ: идите, ибо уже все готово.

18. И начали всѣ, *какъ бы* сговорясь, извиняться. Первый сказалъ ему: я купилъ землю, и мнѣ нужно пойти, посмотрѣть ее; прошу тебя, извини меня.

19. Другой сказалъ: я купилъ пять паръ воловъ, и иду испытать ихъ; прошу тебя, извини меня.

20. Третій сказалъ: я женился; и потому не могу притти.

21. И возвратясь рабъ тотъ, донесъ о семъ господину своему. Тогда разгнѣвавшись хозяинъ дома, сказалъ рабу своему: поди скорѣе по улицамъ и переулкамъ города, и приведи сюда нищихъ, увѣчныхъ, хромыхъ и слѣпыхъ.

22. Потомъ рабъ сказалъ господину: исполнено по приказанію твоему, и еще есть мѣсто.

23. Господинъ сказалъ рабу: поди по дорогамъ и по изгородамъ, и уговори притти, чтобы наполнился домъ мой.

24. Ибо сказываю вамъ, что никто изъ тѣхъ званныхъ *и* не отвѣдаетъ моего ужина. [И-

мно҃зи бо сѫ́ть зва́ни, ма́ло же избра́нныхъ.

к҃є. Идо́ша́ же с҃ нимъ наро́ди мно҃зи: и wбра́щсѧ рече́ к҃ нимъ:

к҃ѕ. А҆ще кто гра́де́тъ ко мнѣ́, и не возненави́дитъ wц҃а́ своего́, и ма́терь, и жено́, и ча́дъ, и бра́тію, и сестры́, є҆ще́ же и дш҃ю́ свою́, не мо́жетъ мой бы́ти учени́къ.

к҃з. И и҆же не но́ситъ кр҃ста́ своегѡ́, и к҃ слѣ́дъ мене́ гра́де́тъ, не мо́жетъ мой бы́ти учени́къ.

к҃и. Кто бо ѿ васъ, хота́й столпъ созда́ти, не пре́жде ли сѣ́дъ разчте́тъ име́ніе, а҆́ще и҆́мать, є҆́же е҆сть на соверше́ніе;

к҃д. Да не, когда́ положи́тъ wснова́ніе, и не возмо́жетъ соверши́ти, вси ви́дѧщіи начнѫ́тъ ро́га́тиса є҆мꙋ́,

к҃л. Глаго́люще, и҆́ко сей ч҃ловѣ́къ нача́тъ зда́ти, и не мо́же соверши́ти.

к҃ла. Или́ кі҃й ц҃рь иды́й ко ино́мꙋ ц҃рю сни́тиса с҃ нимъ на брань, не сѣ́дъ ли пре́жде совѣ́щава́етъ, а҆́ще си́ленъ е҆сть сре́сти с҃ десати́ю тысѧщъ гра́дѧщаго со дв҃ема́десать тысѧщами нань;

к҃лв. А҆́ще ли же ни́, є҆щѐ дале́че е҆мꙋ́ сꙋ́щꙋ, моле́ніе посла́въ, мо҃литъ wц҃а ш смире́нїи.

к҃лг. Та́кш ꙋ́бо всѧкъ ѿ васъ, и҆́же не ѿрече́тсѧ всегѡ́ своегѡ́ име́нїа, не мо́жетъ бы́ти мой учени́къ.

к҃лд. Добро́ е҆сть соль: а҆́ще бо много званыхъ, но мало избранныхъ].

25. Когда же шло съ [Іисусомъ] множество народа; Онъ обратился къ нимъ, и сказалъ:

26. Если кто приходитъ ко Мнѣ, и не возненавидитъ отца своего, и матери, и жены, и дѣтей, и братьевъ, и сестръ, и самой жизни своей; не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

27. И кто не несетъ креста своего, и нейдетъ за Мною; не можетъ быть Моимъ ученикомъ.

28. Ибо кто изъ васъ, желая построить зданіе, не сядетъ прежде, и не вычислитъ издержекъ, *чтобы узнать,* будетъ ли чѣмъ совершить *оное*;

29. Дабы, когда положитъ онъ основаніе, и не можетъ окончить, всѣ видящіе не стали смѣяться ему,

30. И не сказали: этотъ человѣкъ, началъ строить, и не могъ окончить?

31. Или, какой царь, идучи на войну противъ другаго царя, не сядетъ и не посовѣтуется прежде, силенъ ли онъ съ десятью тысячами противустать идущему на него съ двадцатью тысячами?

32. А иначе, когда тотъ еще далеко, пошлетъ посольство просить о мирѣ.

33. Такъ всякой изъ васъ, кто не отречется отъ всего, что имѣетъ; не можетъ быть ученикомъ Моимъ.

34. Соль добрая *вещь;* но

же соль шбѹ́детъ, чимъ шсолѝтсѧ;

л҃е. Ни ѥ́ землю, ни ѥ́ гноѝ потрѣ́бна. ѥ́сть: вонъ изсы́плютъ ю҃. имѣ́й у҃ши слы́шати, да слы́шитъ.

ГЛАВА ѕ҃і.

Бѧ́хѹ же приближа́ющесѧ ѥ́ немѹ́ вси мытарі́е и грѣ́шницы, послы́шати ѥгѡ̀.

ѕ҃. И роптя́хѹ Фарісе́е и кни́жницы, глаго́люще, ꙗ́кѡ сей грѣ́шники пріе́млетъ, и с҃ ни́ми ꙗ́стъ.

з҃. Рече́ же ѥ́ нимъ при́тчѹ сію҃, глаго́ла:

и҃. Кій чл҃ѣ́къ ѿ васъ имы́й сто ове́цъ, и погы́бль ѥ́диноу ѿ нихъ, не шстѧ́витъ ли девѧтѝдесѧти и девѧтѝ ѥ́ пѹстыни, и ѝдетъ ѥ́ слѣ́дѹ погѝбшіѧ, до́ндеже шбрѧ́щетъ ю҃;

ѳ҃. И шбрѣ́тъ возлага́етъ на рѧ́мѣ свои́ ра́дѹѧсѧ:

к҃. И прише́дъ ѥ́ домъ, созыва́етъ дрѹ́ги и сосѣ́ды, глаго́ла и҃мъ: ра́дѹйтесѧ со мно́ю, ꙗ́кѡ шбрѣто́хъ о҃вцѹ́ мою҃ погѝбшѹю҃.

к҃а. Глаго́лю вамъ, ꙗ́кѡ та́кѡ радость бѹ́детъ на нб҃сѝ ѿ ѥ́диномъ грѣ́шницѣ ка́ющемсѧ, не́жели ѿ девѧтѝдесѧтихъ и девѧтѝ пра́вєдникъ, и҃же не тре́бѹютъ покаа҃нія.

к҃в. Или ка́ѧ жена́ имѣ́щи де́сѧть драхмъ, а҃ще погы́битъ драхмѹ́ ѥ́диноу, не ѫжига́етъ ли свѣти́льника, и помете́тъ хра́миноу, и ѝщетъ прилѣ́жно, до́ндеже шбрѧ́щетъ;

к҃г. И шбрѣ́тши созыва́етъ

есть ли соль потеряетъ силу, чѣмъ ее поправить?

35. Ни въ землю, ни въ навозъ не годится; вонъ выбрасываютъ ее. Имѣющій уши слышать, да слышитъ.

ГЛАВА XV.

Сходились также къ Нему всѣ мытари и грѣшники, слушать Его.

2. Фарисеи же и книжники роптали, говоря: Онъ грѣшниковъ принимаетъ, и ѣстъ съ ними.

3. Но Онъ предложилъ имъ слѣдующую притчу, говоря:

4. Кто изъ васъ, имѣя сто овецъ, и потерявъ одну изъ нихъ, не оставитъ девяноста девяти въ пустынѣ, и не пойдетъ *искать* пропадшей, пока найдетъ ее?

5. А нашедши возметъ на плеча свои съ радостію,

6. И пришедши домой, созоветъ друзей и сосѣдей, и скажетъ имъ: порадуйтесь со мною; я нашелъ свою пропадшую овцу.

7. Сказываю вамъ, что такъ *и* на небеси *болѣе* радости будетъ объ одномъ грѣшникѣ кающемся, нежели о девяностодевяти праведникахъ, не имѣющихъ нужды въ покаяніи.

8. Или, какая женщина, имѣя десять драхмъ †, естьли потеряетъ одну драхму, не засвѣтитъ свѣчи, и не вымететъ комнаты, и не поищетъ *ея* тщательно, пока найдетъ?

9. А нашедши, созоветъ по-

† *Малая монета.*

дрꙋ́гіни и сосѣ́ды, глагола́ющи: ра́дꙋйтеся со мно́ю, ꙗ́коже ѡбрѣ́тохъ драхмꙋ́ поги́бшꙋю.

і. Та́кѡ, глаго́лю вамъ, ра́дость быва́етъ пред Анг҃лы Бжіими ѡ еди́номъ грѣ́шницѣ ка́ющемся.

аі. Рече́ же: человѣ́къ нѣ́кій имѣ́ два сы́на:

бі. И рече́ ю҃нѣ́йшій ѿ ни́хъ ѻ҃цꙋ́: о҃́че, даждь ми досто́йную часть имѣ́нія. и раздѣли́ и҃мъ имѣ́ніе.

гі. И не по мно́зѣхъ днехъ собра́въ все мній сы́нъ, ѿи́де на страны́ дале́че, и тꙋ́ расточи́ имѣ́ніе свое, живы́й бла́дно.

ді. Изжи́вшꙋ же емꙋ́ все, бы́сть гладъ кре́покъ на странѣ́ той, и той нача́тъ лиша́тися.

еі. И шедъ прилѣпи́ся еди́номꙋ ѿ жи́тель тоя́ страны́: и посла́ его́ на се́ла своя́ пасти́ свині́и.

зі. И жела́ше насы́тити чре́во свое ѿ рожцо́въ, и҃же ꙗдя́ху свині́и: и никто́же дае́ше емꙋ́.

иі. Въ себе́ же прише́дъ, рече́: коли́кꙋ наёмниковъ ѻ҃ца моегѡ́ изобыва́ютъ хлѣ́бы, азъ же гладомъ ги́блю;

ѳі. Востáвъ идꙋ́ ко ѻ҃цꙋ́ моемꙋ́, и реку́ емꙋ́: о҃́че, согрѣши́хъ на нб҃о и предъ тобо́ю,

кі. И ꙋжѐ нѣ́смь досто́инъ нарещи́ся сы́нъ твой: сотвори́ма ꙗ́кѡ еди́наго ѿ наёмникъ твои́хъ.

ѿ ни́хъ

друг҃ъ и сосѣдокъ, и скажетъ: порадуйтесь со мною; я нашла драхму потерянную.

10. Такъ, говорю вамъ, бываетъ радость у Ангеловъ Божіихъ *и* объ одномъ грѣшникѣ кающемся.

11. Еще сказалъ: у одного человѣка было два сына:

12. Младшій изъ нихъ сказалъ отцу: родитель! дай мнѣ слѣдующую часть имѣнія. И *отецъ* раздѣлилъ имъ имѣніе.

13. Не по долгомъ времени меньшій сынъ, собравши все, пошелъ въ дальную сторону, и тамъ расточилъ имѣніе свое, живя распутно.

14. Когда же онъ прожилъ все; настало великій голодъ въ той странѣ, и онъ началъ нуждаться.

15. И пошелъ, присталъ къ одному изъ жителей страны той; а тотъ послалъ его на поля свои пасти свиней.

16. И онъ радъ былъ наполнить чрево свое кормомъ, который ѣли свиньи; но никто не давалъ ему.

17. Пришедши же въ себя, сказалъ: сколько наемниковъ у отца моего довольствуются хлѣбомъ съ избыткомъ, а я мру съ голоду!

18. Встану, пойду къ отцу моему, и скажу ему: родитель! я согрѣшилъ противъ неба и предъ тобою,

19. И уже недостоинъ называться сыномъ твоимъ: прими меня въ число наемниковъ твоихъ.

к. И востáвъ и́де ко о҆ц҃ю своемꙋ. є҆щ҆е́ же є҆мꙋ далéче сꙋщꙋ, ꙋзрѣ́ є҆гѡ̀ о҆ц҃ъ є҆гѡ̀, и милъ є҆мꙋ бы́сть, и тек҃ъ нападѐ на вы́ю є҆гѡ̀, и цѣлова́ зá є҆гѡ̀.

кa. Рече́ же є҆мꙋ сы́нъ: о҆ц҃е, согрѣши́хъ на нб҃о и пред҃ тобо́ю, и ꙋжѐ нѣ́смь досто́инъ нарещи́ся сы́нъ твой.

кв. Рече́ же о҆ц҃ъ къ̀ рабы́мъ свои́мъ: и҆знесѝте одéждꙋ пéрвꙋю, и ѡ҆блецы́те є҆гѡ̀, и дади́те пéрстень на рꙋ́кꙋ є҆гѡ̀, и сапоги́ на но́зѣ:

кг. И приведе́ше телéцъ ꙋпита́нный заколи́те, и ꙗ́дше весели́мся:

кд. Ꙗ҆кѡ сы́нъ мой сей мертвъ бѣ́, и ѡ҆жи́вѣ: и и҆зги́бъ бѣ́, и ѡ҆брѣ́теся. и начáша весели́тися.

кє. Бѣ́ же сы́нъ є҆гѡ̀ ста́рѣй на селѣ́: и ꙗ́кѡ гра́дный приближи́ся къ̀ до́мꙋ, слы́ша пѣ́ніе и ли́ки:

кѕ. И призвáвъ є҆ди́наго ѿ ѻ҆́трокъ, вопроша́ше, что ѹ҆́бо сі́и сꙋ́ть;

кз. Онъ же рече́ є҆мꙋ, ꙗ́кѡ братъ твой прі́йде: и закла́ о҆ц҃ъ твой телцá ꙋпитáнна, ꙗ́кѡ здрáва є҆гѡ̀ прі́атъ.

ки. Разгнѣ́вався же, и не хотя́ше вни́ти: о҆ц҃ъ же є҆гѡ̀ изше́дъ моля́ше є҆гѡ̀.

кд. Онъ же ѿвѣщáвъ рече́ о҆ц҃ꙋ: се толи́кѡ лѣ́тъ рабо́таю тебѣ́, и николи́же запꙋщѣ́ди твоя́ престꙋпи́хъ, и мнѣ николи́же далъ є҆сѝ козля́те, да

20. Всталъ и пошелъ къ отцу своему. И когда еще онъ былъ далеко; увидѣлъ его отецъ его, и сжалился *надъ нимъ*, и побѣжалъ, кинулся ему на шею, и цѣловалъ его.

21. Сынъ же сказалъ ему: родитель! я согрѣшилъ противъ неба и предъ тобою, и уже недостоинъ называться сыномъ твоимъ.

22. А отецъ сказалъ рабамъ своимъ: принесите лучшую одежду, и одѣньте его, и надѣньте перстень на руку ему, и сапоги на ноги.

23. И приведите откормленнаго теленка, и заколите; станемъ ѣсть, и веселиться.

24. Ибо сей сынъ мой мертвъ былъ, и ожилъ; пропадалъ, и нашелся. И начали веселиться.

25. Старшій же сынъ его былъ на полѣ; и возвращаясь, когда приближился къ дому, услышалъ пѣніе и ликованіе.

26. И призвавъ одного изъ слугъ, спросилъ, что бы такое было.

27. Онъ сказалъ ему: братъ твой пришелъ; и отецъ твой закололъ откормленнаго теленка, потому что увидѣлъ его здоровымъ.

28. Онъ осердился, и не хотѣлъ войти. Тогда отецъ его, вышедши, звалъ его.

29. Но онъ сказалъ въ отвѣтъ отцу: я столько лѣтъ служу тебѣ, и никогда повелѣнія твоего не преступалъ; но ты никогда не далъ мнѣ и

со дрѣги своими возвеселиⷧ сѧ быхъ.

л. Єгда же сн҃ъ твой сей, изѧдый твоє имѣніе с любодѣйцами, пріиде, заклаⷧ єсіємꙋ телцꙋ питомаго.

лa. Онъ же речѐємꙋ: чадо, ты всегда со мною єси, и всѧ моѧ, твоѧ сꙋть.

лв. Возвеселиⷮтижесѧ и возрадовати подобаше, ꙗкш братъ твой сей мертвъ бѣ, и ѡживѣ: и изгиблъ бѣ, и ѡбрѣтесѧ.

ГЛАВА ѕі.

Глаголаше же ко ученикѡмъ своимъ: чловѣкъ нѣкій бѣ богатъ, иже имаше приставника: и той ѡклеветанъ бысть к немꙋ, ꙗкш расточаетъ имѣнія егѡ.

в. И пригласивъ егѡ речѐ емꙋ: что се слышꙋ ѡ тебѣ; воздаждь ѡ҃вѣтъ ѡ приставленіи домовнѣмъ: не возможеши бо ктомꙋ домꙋ строити.

г. Речѐ же к себѣ приставникъ домꙋ: что сотворю, ꙗкш гдь мой ѡ҃землетъ строеніе домꙋ ѡ҃ менѐ: копати не могꙋ, просити стыжꙋсѧ.

д. Разꙋмѣхъ, что сотворю, да егда ѡ҃ставленъ бꙋдꙋ ѡ҃ строеніи домꙋ, пріимꙋтъ ма в домы своѧ.

ѕ. И призвавъ единаго кождо ѡ҃ должникъ гдина своегѡ, глаголаше пѐрвомꙋ: колицѣмъ долженъ єси гдинꙋ моемꙋ;

козленка, чтобы мнѣ повеселиться са друзьями моими.

30. А когда этотъ сынъ твой, промотавшій имѣніе твое съ блудницами, пришелъ: то ты закололъ для него откормленнаго теленка.

31. Онъ же сказалъ ему: сынъ *мой!* ты всегда со мною, и все мое, твое.

32. А о томъ надобно было порадоваться и повеселиться, что братъ твой сей мертвъ былъ, и ожилъ; пропадалъ, и нашелся.

ГЛАВА XVI.

И еще сказалъ ученикамъ своимъ: нѣкоторый человѣкъ былъ богатъ, и имѣлъ управителя, на котораго донесено было ему, что расточаетъ имѣніе его.

2. И призвавъ его, сказалъ ему: что это *я* слышу о тебѣ? дай отчетъ въ управленіи твоемъ: ибо ты не можешь болѣе *оставаться* управителемъ.

3. Тогда управитель сказалъ самъ въ себѣ: что мнѣ дѣлать? господинъ мой отнимаетъ у меня управленіе домомъ. Копать *землю* не могу, просить *милостыни* стыжусь;

4. Знаю, что сдѣлать, чтобы приняли меня въ домы свои, когда отставленъ буду отъ управленія домомъ.

5. И призвавъ должниковъ господина своего, каждаго по розь, сказалъ первому: сколько ты долженъ господину моему?

5. Онъ же рече: сто †мѣръ масла. и рече ємѹ: пріими писаніе твое, и сѣдъ скорѡ напиши патьдесатъ.

6. Онъ отвѣчалъ: сто мѣръ масла. И сказалъ ему: возми свою росписку, садись скорѣе, напиши: пятьдесятъ.

7. Потомъ же рече дрѹгомѹ: ты же колицѣмъ долженъ єси; онъ же рече: сто мѣръ пшеницы. и глаголa ємѹ: пріими писаніе твое, и напиши осмьдесатъ.

7. Потомъ другому сказалъ: а ты сколько долженъ? онъ отвѣчалъ: сто мѣръ пшеницы. И сказалъ ему: возми свою росписку, и напиши: восемьдесятъ.

8. И похвали гдь домѹ строителa неправеднаго, ѩкѡ мѹдрѣ сотвори: ѩкѡ сынове вѣка сегѡ мѹдрѣйши паче снѡвъ свѣта в родѣ своемъ сѹть.

8. И похвалилъ господинъ управителя невѣрнаго, что умно поступилъ; ибо сыны вѣка сего умнѣе сыновъ свѣта, въ своемъ родѣ.

9. И азъ вамъ глаголю: сотворите себѣ дрѹги ѿ мамѡны неправды, да, егда ѡскѹдѣете, пріимѹтъ вы в вѣчныя кровы.

9. И Я вамъ говорю: пріобрѣтайте себѣ друзей богатствомъ неправеднымъ, чтобы они, когда обнищаете, приняли васъ въ вѣчныя обители.

10. Вѣрный в малѣ, и во мнозѣ вѣренъ есть: и неправедный в малѣ, и во мнозѣ неправеденъ есть.

10. Вѣрный въ маломъ, и во многомъ вѣренъ будетъ; а невѣрный въ маломъ, будетъ невѣренъ и во многомъ.

11. Аще ѹбо в неправеднѣмъ имѣніи вѣрни не бысте, во истиннѣмъ кто вамъ вѣрѹ иметъ;

11. И шакъ естьли вы въ неправедномъ богатствѣ вѣрны не были; кто повѣритъ вамъ истинное?

12. И аще в чѹжѣмъ вѣрни не бысте, ваше кто вамъ дастъ;

12. И естьли въ чужомъ вѣрны не были; кто вамъ дастъ ваше?

13. Никійже рабъ можетъ двѣма гдінома работати: ибо или единаго возненавидитъ, а дрѹгаго возлюбитъ: или единагѡ держитсѧ, ѡ дрѹзѣмъ же нерадѣти начнетъ. не можете Бгѹ работати и мамѡнѣ.

13. Никакой слуга не можетъ служить двумъ господамъ: ибо или одного возненавидитъ, а другаго возлюбитъ; или одному будетъ усердствовать, а о другомъ нерадѣть станетъ. Не можете служить Богу и богатству.

14. Слышахѹ же сіа всѧ и Фарісеє сребролюбцы сѹще, рѹгахѹсѧ ємѹ.

14. Все сіе слышали также и Фарисеи, которые были сребролюбивы; и они смѣялись надъ Нимъ.

†в Греч. вάтос.

ѣ҃. И рече́ и҃мъ: вы е҆сте́ шправдаю́ще себе́ пред҃ чл҃вѣ́ки, Бг҃ же вѣ́сть се́рдца ва́ша: и҆́ко, е҆́же е҆сть в҃ чл҃вѣ́цѣхъ высо́ко, ме́рзость е҆сть пред҃ Ко҃мъ.

ѣ҃і. Зако́нъ и҃ про́роцы до Іѡа́нна: ѿто́лѣ ц҃рствіе Бжіе́ бл҃говѣствѣ́тсѧ, и҃ всѧкъ в҃ не҃ + на҃дитсѧ.

ѣ҃ѳ. Удо́бѣе же е҆сть не҃бо и҃ земли́ прейти́, нежели́ ѿ зако́на є҆ди́ной чрти́ поги́бнути.

ѣ҃к. Всѧкъ пѹща́ѧй жен҃ свою́, и҃ приводя́ и҃но́, прелюбы́ дѣ́етъ: и҃ жена́йсѧ пѹще́нною ѿ мѫ́жа, прелюбы́ твори́тъ.

ѣ҃л. Чл҃вѣ́къ же не́кій бѣ̀ бога́тъ, и҃ шблача́шесѧ в҃ порфѵ́рѹ и҃ вѵссо́нъ, весела́сѧ на всѧ́ дни́ свѣ́тлѡ.

ѣ҃м. Ни҃щъ же бѣ̀ не́кто, и҃́менемъ Ла́заръ, и҃же лежа́ше пред҃ вра́ты є҆гѡ́ гно́ен҃ъ,

ѣ҃н. И желя́ше насы́титисѧ ѿ кро́шицъ па́дающихъ ѿ тра́пезы бога́таго: но и҃ пси́ приходя́ще шблиза́хѹ гно́й є҆гѡ́.

ѣ҃ѯ. Бысть же ѹмре́ти ни́щемѹ, и҃ несе́нѹ бы́ти а҃гг҃лы на ло́но Авраа́мле: ѹмре́ же и҃ бога́тый, и҃ погребо́ша є҆го́.

ѣ҃п. И҃ во а҃дѣ́ возведѣ́ о҃чи свои́, сы́й в҃ мѫ́кахъ, ѹзрѣ́ Авраа́ма и҃здале́ча, и҃ Ла́заря на ло́нѣ є҆гѡ́:

ѣ҃р. И҃ той возгла́ша, рече́: о҃тче Авраа́ме, поми́лѹй мѧ, и҃ посли́ Ла́заря, да шмо́читъ коне́ц перста́ своегѡ́ в҃ водѣ́,

+ є҃ нѣ́ждек вхо́дитъ.

15. Онъ сказалъ имъ: вы *представляете* себя праведниками предъ человѣками; но Богъ вѣдаетъ сердца ваши: ибо что высоко у человѣковъ, то мерзость предъ Богомъ.

16. Законъ и пророки до Іоанна: съ сего *времени* царствіе Божіе благовѣствуется, и всякой усиліемъ входитъ въ оное.

17. Но скорѣе небо и земля прейдутъ, нежели пропадетъ одна черта изъ закона.

18. Всякой разводящійся съ женою своею и женящійся на другой, прелюбодѣйствуетъ; и всякой женящійся на разведенной съ мужемъ, прелюбодѣйствуетъ.

19. Нѣкоторый человѣкъ былъ богатъ; одѣвался въ порфиру и виссонъ, и пировалъ всякой день роскошно.

20. Былъ также нѣкоторый нищій, именемъ Лазарь, который лежалъ у воротъ его, *покрытый* струпьями;

21. И желалъ напитаться крошками, падающими со стола богатаго; и псы, приходя, лизали гной его.

22. Умеръ нищій, и отнесенъ былъ Ангелами на лоно Авраамово. Умеръ и богатый, и погребли его.

23. Во адѣ, будучи въ мукахъ, онъ возвелъ очи свои, увидѣлъ вдали Авраама, и Лазаря на лонѣ его,

24. И возопивъ сказалъ: отче Аврааме, умилосердись надо мною, и пошли Лазаря, чтобы омочилъ конецъ перста своего

и устóдитъ языкъ мой: ѩкш страждý ко плáмени семъ.

кє. Рече́ же Авраáмъ: чáдо, помáни, ѩкш воспріáлъ всй благáя твоя́ в животѣ твоéмъ, и Лáзарь такожде злáя: нынѣ же здѣ утѣшáется, ты же стражде́ши.

кѕ. И над всѣ́ми сúми междý нáми и вáми прóпасть велúка утвердúся, ѩкш да хотя́щіи прейти́ ѿсюдý к вáмъ, не возмóгутъ, ни йже ѿтýдý к намъ прехóдятъ.

кз. Рече́ же: молю́ тя́ убо о́че, да пóслеши его́ в домъ сі́а моегѡ:

ки. Имáмъ бо пять брáтій: ѩкш да заскидéтельствуетъ ймъ, да не и тíи прíйдутъ на мѣ́сто сіе́ мучéнія.

кд. Глаго́ла емý Авраáмъ: и́мутъ Мшусéа и прóроки, да послы́шаютъ ихъ.

л. Онъ же рече́: нѝ, о́че Авраáме: но áще кто ѿ мéртвыхъ йдетъ к нимъ, покáются.

ла. Рече́ же емý: áще Мшусéа и прóкшвъ не послы́шаютъ, и áще кто ѿ мéртвыхъ воскре́снетъ, не и́мутъ вѣ́ры.

ГЛАВА ѕ.

Рече́ же ко ученикѡ́мъ свои́мъ: не возмóжно есть не прíити соблазнѡ́мъ: горе́ же, егѡ́же рáди прихóдитъ.

в. Уне́е емý бы́ло бы, áще жéрновъ осéлскій шблежáлъ бы ш выи егѡ́, и ввéрженъ в̀ водѣ, и прохладúлъ языкъ мой; ибо я мучусь въ пламени семъ.

25. Но Авраамъ сказалъ: чадо! вспомни, что ты благоденствовалъ въ жизни своей, а Лазарь бѣдствовалъ; нынѣ онъ здѣсь утѣшается, а ты страдаешь.

26. И сверхъ всего того между нами и вами утверждена великая пропасть, такъ что хотящіе перейти отсюда къ вамъ, не могутъ, также и оттуда къ намъ не переходятъ.

27. Тогда сказалъ онъ: и такъ прошу тебя, отецъ *мой*, пошли его въ домъ отца моего;

28. Ибо у меня пять братьевъ; пусть онъ предостережетъ ихъ, чтобъ и они не пришли въ сіе мѣсто мученія.

29. Авраамъ сказалъ ему: у нихъ есть Моисей и пророки; пусть слушаютъ ихъ.

30. Онъ сказалъ: нѣтъ, отче Авраме! но если кто изъ мертвыхъ придетъ къ нимъ; покаются.

31. Тогда *Авраамъ* сказалъ ему: если Моисея и пророковъ не слушаютъ; то, хотя бы кто изъ мертвыхъ воскресъ, не повѣрятъ.

ГЛАВА XVII.

Сказалъ также *Іисусъ* ученикамъ: не возможно не притти соблазнамъ; но горе тому, чрезъ кого они приходятъ.

2. Лучше бы ему было, когда бы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею, и бро-

мо́ре, не́же да соблазни́тъ ѿ ма́лыхъ сихъ еди́наго.

г. Внемли́те себѣ́. а́ще согрѣши́тъ къ тебѣ́ братъ твой, запрети́ емꙋ́: и а́ще пока́ется, шста́ви емꙋ́.

д. И а́ще седми́щи на день согрѣши́тъ къ тебѣ́, и седми́щи на день шбрати́тсѧ, глаго́ла, ка́юсѧ, шста́ви емꙋ́.

є. И рекоша́ Апли Гдеви: приложи́ намъ вѣ́рꙋ.

ѕ. Речѐ же Гдь: а́ще бы́сте имѣ́ли вѣ́рꙋ а́кш зе́рно горꙋ́шно, глаго́лали бы́сте ꙋ́бш мегодичинѣ́ сей: востóргнисѧ, и всади́сѧ въ мо́ре: и послꙋ́шала бы васъ.

з. Кото́рый же ѿ васъ раба́ имѣ́я шрю́ща или пасꙋ́ща, и́же прише́дшꙋ емꙋ́ с села́ рече́тъ: а́біе † минꙋ́въ возлѧ́зи;

и. Но не рече́тъ ли емꙋ́: ꙋгото́вай, что вечеря́ю, и преподсáвсѧ слꙋ́жи ми, до́ндеже ꙗмъ и пію: и пото́мъ ꙗси и піе́ши ты;

д. Е́да ++ и́мать хвалꙋ́ рабꙋ́ томꙋ́, а́кш сотвори́ повелѣ́ннаѧ; не мню.

і. Та́кш и вы, егда́ сотвори́тѐ всѧ́ повелѣ́ннаѧ вамъ, глаго́лите, а́кш рабы́ неключи́ми е́смы: а́кш, е́же до́лжни бѣ́хомъ сотвори́ти, сотвори́хомъ.

ая. И бысть идꙋ́щꙋ во Іе-

† прише́дъ ++ благодаритъ

сили *его* въ море, нежели чтобъ онъ соблазнилъ одного изъ малыхъ сихъ.

3. Смотрите за собою. Естьли же братъ твой согрѣшитъ противъ тебя; выговори ему: и естьли покаеться; прости ему.

4. И естьли семь разъ въ день согрѣшитъ противъ тебя, и семь разъ въ день обратится къ тебѣ, и скажетъ: каюся; прости ему.

5. Апосполы сказали Господу: умножь намъ вѣру.

6. Господь сказалъ: естьли бы вы имѣли вѣру, съ зерно горчичное; и сказали бы смоковницѣ сей: вырвись *изъ земли*, и пересадись въ море; то она послушалась бы васъ.

7. Кто изъ васъ, имѣя раба пашущаго или пасущаго, тотчасъ по возвращеніи его съ поля, скажетъ: поди, садись за столъ?

8. Напротивъ того не скажетъ ли ему: приготовь мнѣ ужинать, и, подпоясавшись, служи мнѣ, пока буду ѣсть и пить; и потомъ ѣшь и пей самъ?

9. Станетъ ли онъ благодарить раба сего за то, что онъ исполнилъ приказаніе? не думаю.

10. Такъ и вы когда исполните все повелѣнное вамъ, говорите: мы рабы ничего не стоющіе; потому что сдѣлали *только* должное.

11. Идя въ Іерусалимъ, Онъ

рѣсали́мъ, и той прохожда́ше между Самарі́ею и Галіле́ею.

ѝ. Входа́щу же є́мъ в нѣ́кую весь, срѣто́ша є́го дѣсѧть прокаже́нныхъ мужє́й, и́же ста́ша издале́ча:

їѓ. И тіи вознесо́ша гласъ, глаго́люще: Іи̑се наста́вниче, пами́луй ны.

їд. И ви́дѣвъ рече́ и́мъ: ше́дше покажи́тесѧ свѧще́нникомъ: и бысть идѹ́щымъ и́мъ, шчи́стишасѧ.

їе. Є́динъ же ѿ нихъ, ви́дѣвъ, ꙗ́кѡ исцѣлѣ́, возврати́сѧ, со гла́сомъ ве́лію́мъ сла́ка Бг̑а:

їѕ. И паде́ ницъ при ногу́ є́гѡ, хвалу́ є́мъ воздаѧ́. и той бѣ Самаранѝнъ.

їз. Ѿвѣщ҃а́въ же Іи̑съ рече́: не дѣсѧть ли шчи́стишасѧ, да дѣ́вять гдѣ́;

їи. Ка́кѡ не шврѣто́шасѧ возвраща́шесѧ да́ти сла́ву Бг̑у, то́кмѡ иноплеме́нникъ сей;

їд. И рече́ є́мъ: воста́въ иди́: вѣ́ра твоѧ́ спасе́ тѧ.

к. Вопроше́нъ же бывъ ѿ Фарісе́й, когда́ прі́идетъ цр̑ствіе Бж̑іе, Ѿвѣщ҃а́въ и́мъ рече́: не прі́идетъ цр̑ствіе Бж̑іе † съ соблюде́ніемъ:

ка. Ниже́ реку́тъ: се здѣ: или́: бн҃дѣ. се бо цр̑ствіе Бж̑іе внѹ́трь васъ е́сть.

кв. Рече́ же ко ученико́мъ свои́мъ: прі́идѹтъ дніе, є́гда вождалѣ́ете є́диного дне Сн҃а чл҃вѣ́ческаго ви́дѣти, и не у́зрите.

† со усмотре́ніемъ:

проходилъ между Самаріею и Галилеею.

12. И когда входилъ Онъ въ нѣкоторое селеніе; встрѣтили Его десять человѣкъ прокаженныхъ, которые остановились вдали,

13. И громкимъ голосомъ закричали: Іисусъ Наставникъ! помилуй насъ.

14. Увидѣвъ *ихъ*, Онъ сказалъ имъ: подите, покажитесь священникамъ; и они, идучи *дорогою*, очистились.

15. Одинъ же изъ нихъ видя, что исцѣленъ, возвратился, громко прославляя Бога;

16. И палъ ницъ къ ногамъ Его, благодаря Его; и это былъ Самарянинъ.

17. Тогда Іисусъ сказалъ: не десять ли очистились? гдѣ же *прочіе* девять?

18. [Какъ] они не возвратились и не пришли воздать славу Богу, кромѣ сего иноплеменника?

19. И сказалъ ему: встань, поди, вѣра твоя спасла тебя.

20. Фарисеи спросили Его: когда придетъ царствіе Божіе? Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не придетъ царствіе Божіе примѣтнымъ *образомъ*.

21. И не скажутъ: вотъ, оно здѣсь; или: вотъ, тамъ. Ибо царствіе Божіе внутрь васъ.

22. Сказалъ также ученикамъ: придутъ дни, когда пожелаете видѣть одинъ изъ дней Сына человѣческаго, и не увидите.

кг. И рекѹтъ вамъ: се здѣ: или: се ѡндѣ: не изы́дите, ни пожените.

кд. Ꙗкѡ бо мо́лнія блиста́ющися ѿ поднебе́сныя на поднебе́сныя свѣ́тится: та́кѡ бѹ́детъ сы́нъ чл҃вѣ́ческій в̀ день свой.

ке. Прѣ́жде же подоба́етъ є҃мѹ̀ мно́гѡ пострада́ти, и҆ † искѹше́нъ бы́ти ѿ ро́да сегѡ.

кѕ. И҆ ꙗ́коже бысть во дни Ноѥ́вы, та́кѡ бѹ́детъ и во дни сы́на чл҃вѣ́ческа:

кз. Ꙗдя́хѹ, пі́яхѹ, женя́хѹся, посага́хѹ, до негѡ́же дне вни́де Ноѥ́ в̀ ковче́гъ: и҆ прі́йде пото́пъ, и҆ погѹби́ вся.

кѝ. Та́кожде и҆ ꙗ́коже бысть во дни Лѡ́товы: ꙗдя́хѹ, пі́яхѹ, ко́повя́хѹ, продая́хѹ, сажда́хѹ, зда́хѹ:

кѳ. Вз҃ о́ньже день изы́де Лѡтъ ѿ Содо́млянъ, шдожди́ ка́мыкъ гора́щъ и҆ о҆гнь с̀ не҃бесе́, и҆ погѹби́ вся.

л҃. Потомѹ̀ же бѹ́детъ и҆ в̀ день, в̀ о́ньже сы́нъ чл҃вѣ́ческій ꙗвѝтся.

лѳ. Вз҃ той день, и́же бѹ́детъ на кро́вѣ, и҆ сосѹ́ди є҃гѡ в̀ домѣ́, да не сла́зитъ взя́ти ихъ: и҆ и́же на селѣ́, та́кожде да не возврати́тся вспа́ть.

лв. Поминайте женѹ̀ Лѡ́товѹ.

лг. Иже а҆́ще взы́щетъ дꙋ́шѹ свою́ спасти́, погѹби́тъ ю҆: и҆ и́же а҆́ще погѹби́тъ ю҆, живи́тъ ю҆.

лд. Глаго́лю вамъ: в̀ тѹ̀

23. И скажутъ вамъ: вотъ, здѣсь; или: вотъ, тамъ; не ходите и не гоняйтесь.

24. Ибо какъ молнія, сверкая, освѣщаетъ отъ *одного края* неба до *другаго края* неба: такъ явится Сынъ человѣческій въ день свой.

25. Но прежде надлежитъ Ему много пострадать, и быть отвержену родомъ симъ.

26. И какъ было во дни Ноевы; такъ будетъ и во дни Сына человѣческаго:

27. Ѣли, пили, женились, выходили замужъ, до того дня, какъ вошелъ Ной въ ковчегъ; и пришелъ потопъ, и погубилъ всѣхъ.

28. Также какъ было и во дни Лотовы: ѣли, пили, покупали, продавали, садили, строили;

29. Но въ день, въ который Лотъ вышелъ изъ Содома, пролился дождь огненный и сѣрный съ небеси, и истребилъ всѣхъ.

30. Такъ будетъ [и] въ тотъ день, когда Сынъ человѣческій явится.

31. Въ тотъ день кто будетъ на кровлѣ, а вещи его въ домѣ; не сходи брать ихъ. И кто будетъ на полѣ; также не обращайся назадъ.

32. Вспоминайте жену Лотову.

33. Кто станетъ сберегать душу свою, *тотъ* погубитъ ее: а кто ее погубитъ, *тотъ* оживитъ ее.

34. Сказываю вамъ: въ ту

† Отвержен

нощь вѣдета два на одрѣ единомъ: единъ поемлется, а другій оставляется.

ме. Вѣдетѣ двѣ вкупѣ мелющѣ: единя поемлется, а другаѧ оставляется.

ѕѕ. Два вѣдета на селѣ: единъ поемлется, а другій оставляется.

зз. И отвѣщавше глаголаша емѹ: гдѣ Гди; онъ же рече имъ: идѣже тѣло, тамѡ соберѹтсѧ и орли.

ГЛАВА ѳи.

Глаголаше же и притчѹ къ нимъ, какѡ подобаетъ всегда молитиса, и не стѹжати (си),

в. Глагола: сѹдіа бѣ нѣкій в нѣкоемъ градѣ, Бга не боѧсѧ, и человѣкъ не срамлаѧсѧ.

г. Вдова же нѣкаѧ бѣ во градѣ томъ: и приходаше къ немѹ, глаголющи: отмсти мнѣ отъ соперника моегѡ.

д. И не хоташе на дльзѣ времени. послѣди же рече въ себѣ: аще и Бга не боюсѧ, и человѣкъ не срамлаюсѧ:

е. Но зане творитъ ми трѹды вдовица сіа, отмщѹ ѥѧ: да не до конца приходящи †застоитъ мене.

ѕ. Рече же Гдь: слышите, что сѹдіа неправды глаголетъ.

з. Бгъ же не имать ли сотворити отмщеніе избранныхъ своихъ, вопіющихъ къ немѹ день и нощь, и долготерпитъ ѡ нихъ;

и. Глаголю вамъ, ꙗкѡ со-

†трѹдитъ

ночь будутъ двое на одной постели; одинъ возмется, а другой оставится.

35. Двѣ будутъ молоть вмѣстѣ; одна возмется, а другая оставится.

36. Двое будутъ на полѣ; одинъ возмется, а другой оставится.

37. На сіе сказали Ему: гдѣ? Господи! Онъ же сказалъ имъ: гдѣ трупъ, тамъ соберутся и орлы.

ГЛАВА XVIII.

Предложилъ также имъ притчу о томъ, что должно всегда молиться и не унывать,

2. Говоря: въ одномъ городѣ былъ нѣкоторый судья, который Бога не боялся, и людей не стыдился.

3. Въ томъ же городѣ была нѣкоторая вдова; и она приходя къ нему, говорила: защити меня отъ соперника моего.

4. А онъ долгое время не хотѣлъ. Но послѣ сказалъ самъ въ себѣ: хотя я и Бога не боюсь, и людей не стыжусь;

5. Но какъ вдова сія мнѣ докучаетъ; вступлюсь за нее, чтобы она не приходила безпрестанно докучать мнѣ.

6. И сказалъ Господь: слышите, что говоритъ судья неправедный.

7. Богъ ли не защититъ избранныхъ своихъ вопіющихъ къ Нему день и ночь, *хотя* и медлитъ защищать ихъ?

8 Я вамъ сказываю; что

твори́тъ ѿмще́ніе ихъ вскорѣ. обаче́ сы́нъ чл҃вѣ́ческій пришедъ у҃бо шбря́щетъ ли (си) вѣ́ру на земли́;

ѳ. Рече́ же и ко дрⷭ́имъ упова́ющымъ собо́ю, ꙗ́кш сѫ́ть пра́ведницы, и уничижа́ющымъ про́чихъ, прⷬ́тчѫ сію:

і. Чл҃вѣ́ка два внидо́ста въ цр҃ковь помоли́тиса: є́динъ Фарісе́й, а дрⷭ́гій мыта́рь.

ія. Фарісе́й же ставъ, сѝце въ себѣ́ моля́шеса: Бж҃е, хвалꙋ́ тебѣ́ воздаю́, ꙗ́кш нѣ́смь ꙗ́коже про́чіи чл҃вѣ́цы, хи́щници, непра́ведницы, прелюбодѣ́е, или́ ꙗ́коже сей мыта́рь.

ві. Пощꙋ́са два́краты въ сⷭ́ббѡ́тꙋ, десати́нꙋ даю́ всегѡ́ ели́кш притажꙋ́.

гі. Мыта́рь же издале́ча стоꙗ́, не хотя́ше ни о́чію возвести́ на нб҃о: но бі́ше пе́рси своꙗ́, глаго́ла: Бж҃е, ми́лостивъ бꙋ́ди мнѣ грѣ́шнику.

ді. Глаго́лю вамъ, ꙗ́кш сни́де сей шправда́нъ въ домъ свой па́че ѕна́гш. ꙗ́кш всꙗ́къ возноси́йса, смири́тса: смира́й же себе́, вознесе́тса.

ѕі. Приношаху́ же къ немꙋ́ и младе́нцы, да ихъ ко́снетса: ви́дѣвше же ученицы, запрети́ша и҃мъ.

ѕі. Іи҃съ же призва́въ ихъ, глаго́ла: шста́вите дѣте́й приходи́ти ко мнѣ, и не брани́те и҃мъ: таковы́хъ бо е́сть цр҃ствіе Бж҃іе.

ѕі. Ами́нь бо глаго́лю вамъ: ꙗ́же а҃ще не прі́иметъ цр҃ствіа подастсъ имъ защиту вскорѣ. Но Сынъ человѣческій, пришедши, найдетъ ли вѣру на землѣ?

9. Также къ нѣкоторымъ, кои увѣрены были о себѣ, что они праведны, и уничижали другихъ, сказалъ слѣдующую притчу:

10. Два человѣка пришли въ храмъ помолиться: одинъ Фарисей, а другой мытарь.

11. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ такъ: Боже! благодарю Тебя, что я не таковъ, какъ прочіе человѣки, грабители, обидчики, прелюбодѣи, или какъ сей мытарь.

12. Пощусь два раза въ недѣлю; даю десятую *часть* отъ всего, что пріобрѣтаю.

13. Мытарь же стоя вдали, не смѣлъ даже очей возвести на небо: но, ударя себя въ грудь, говорилъ: Боже! милостивъ буди мнѣ грѣшнику!

14. Я вамъ сказываю, что сей пошелъ оправданъ въ домъ свой, а не тотъ; ибо всякъ возвышающій самъ себя, унизится, а унижающій себя, возвысится.

15. Приносили къ Нему и младенцевъ, чтобы Онъ прикоснулся къ нимъ: ученики же, видя то, не допускали приносящихъ.

16. Но Іисусъ, подозвавъ ихъ, сказалъ: пустъ приходятъ ко Мнѣ дѣти; не препятствуйте имъ: ибо таковыхъ есть царствіе Божіе.

17. Истинно говорю вамъ: кто не приметъ царствія Бо-

Бжіа ѩкш отроча, не ѩмать вни́ти в нѐ.

ѱі. И вопроси́ є́го нѣ́кій кнѧзь, глаго́ла: Учи́телю благі́й, что сотвори́въ живо́тъ вѣ́чный наслѣ́дствую;

ѱ҃і. Рече́ же є́мъ Іи̑съ: что мѧ глаго́леши бла́га; никто́же благъ, то́кмш є́динъ Бг̑ъ.

ѱ҃к. За́пшвѣди вѣ́си: не прелюбы́ твори́: не уби́й: не укра́ди: не лжесвидѣ́тельствуй: чти́ отца́ твоего́ и ма́терь твою́.

ѱ҃ка. Онъ же рече́: всѧ́ сі́ѧ сохрани́хъ ѿ ю́ности мое́ѧ.

ѱ҃кв. Слы́шавъ же сі́ѧ Іи̑съ рече́ є́мъ: е́щѐ є́ди́наго не доконча́лъ є́си: всѧ́, є́лика и́маши, прода́ждь, и раздаи́ ни́щымъ, и и́мѣти и́маши сокро́вище на нб̑си: и гради́ во слѣ́дъ мене́.

ѱ҃кг. Онъ же слы́шавъ сі́е, прискорбе́нъ бысть: бѣ́ бо бога́тъ зѣ́лш̀.

ѱ҃кд. Ви́дѣвъ же є́го Іи̑съ прискорбна́ бы́вша, рече́: ка́ко не удо́бь и́мѫщіи бога́тство в̀ цр̑ствіе Бжіѐ вни́дутъ.

ѱ҃кє. Удо́бѣе бо е́сть велбѫ́дъ сквозѣ́ игли́нѣ у́шы проити́, не́же бога́тъ в̀ цр̑ствіе Бжіѐ вни́ти.

ѱ҃ѕ. Рѣ́ша же слы́шавшіи: то кто мо́жетъ спасе́нъ бы́ти;

ѱ҃кз. Онъ же рече́: невозмо́жнаѧ у человѣ́къ, возмо́жна сѹ́ть у Бг̑а.

ѱ҃ки. Рече́ же Петръ: се мы жіи, какъ младенецъ; тотъ не войдетъ въ него.

18. И спросилъ Его нѣкто изъ знатныхъ, говоря: Учитель благій! что мнѣ дѣлать, чтобы наслѣдовать жизнь вѣчную?

19. Іисусъ сказалъ ему: что ты называешь Меня благимъ? никто не благъ, какъ только одинъ, Богъ.

20. Ты знаешь заповѣди: не прелюбодѣйствуй; не убивай; не крадь; не лжесвидѣтельствуй; почитай отца твоего и мать.

21. Онъ же сказалъ: это все сохранилъ я отъ юности моей.

22. Услышавъ сіе, Іисусъ сказалъ ему: еще одного тебѣ недостаетъ: все, что имѣешь, продай, и раздай нищимъ, и будешь имѣть сокровище на небеси, и приходи, слѣдуй за Мною.

23. Онъ же, услышавъ сіе, опечалился; потому что былъ весьма богатъ.

24. Іисусъ, увидя, что онъ опечалился, сказалъ: какъ трудно имѣющимъ богатство войти въ царствіе Божіе!

25. Ибо удобнѣе верблюду сквозь игольныя уши пройти, нежели богатому войти въ царствіе Божіе.

26. При семъ сказали слышавшіе: кто же можетъ спастися?

27. Но Онъ сказалъ: невозможное человѣкамъ возможно Богу.

28. Петръ же сказалъ: вотъ,

шста́вихомъ всѧ, и по тебѣ идо́хомъ.

кд. Онъ же рече́ и҃мъ: ами́нь глаго́лю вамъ, ꙗ́кш никто́же е҆сть, и́же шста́витъ домъ, илѝ роди́тели, илѝ бра́тію, илѝ сестры̀, илѝ жены̀, илѝ ча́да, цр҃ствіа ра́ди Бж҃іа,

кѕ. Иже не прі́иметъ мно́жицею во вре́мя сі́е, и҆ въ вѣ́къ гряду́щій, живо́тъ вѣ́чный.

кѕа. Поѧ́тъ же двана́десѧте ученики́ своѧ́, рече́ къ ни́мъ: се восхо́димъ во Іерⷭали́мъ, и҆ сконча́ютсѧ всѧ̀ пи́санныѧ пр҃ро́ки, ѡ сн҃ѣ чл҃вѣ́честѣ.

кѕв. Предадя́тъ бо е҆гѡ̀ ꙗзы́кшмъ, и поруга́ютсѧ ѥ҆мꙋ́, и҆ укоря́тъ е҆гѡ̀, и҆ шплю́ютъ е҆гѡ̀,

кѕг. И би́вше убію́тъ е҆гѡ̀: и҆ въ тре́тій день воскре́снетъ.

кѕд. И ті́и ничесо́же ѿ сихъ разꙋ́мѣша: и҆ бѣ̀ глаго́лъ сей сокрове́нъ ѿ ни́хъ, и҆ не разꙋ́мѣваху̀ глаго́лемыхъ.

кѕе. Бысть же е҆гда̀ прибли́жишасѧ во Іері́хѡнъ, слѣпе́цъ нѣ́кій сѣдя́ше при пꙋ́ти проса́.

кѕѕ. Слы́шавъ же наро́дъ мимоходя́щіѧ, вопроша́ше, что ꙋ́бш е҆сть се;

кѕз. Повѣ́даша же ѥ҆мꙋ́, ꙗ́кш Іи҃съ Назарани́нъ мимохо́дитъ.

кѕи. И҆ возопи́, глаго́ла: Іи҃се сн҃е Дави́довъ, поми́лꙋй мѧ.

кѕд. И҆ предидя́щіи прещя́хꙋ ѥ҆мꙋ́, да ꙋмолчи́тъ: онъ же па́че мно́жае вопія́ше: сн҃е Дави́довъ, поми́лꙋй мѧ.

мы оставили все, и последовали за Тобою.

29. Онъ сказалъ имъ: истинно говорю вамъ, нѣтъ никого, кто бы оставилъ домъ, или родителей, или братьевъ, или сестръ, или жену, или дѣтей для царствія Божія,

30. И не получилъ бы болѣе во время сіе, и въ вѣкъ будущій, жизни вѣчной.

31. Отозвавъ же двенадцать учениковъ своихъ, сказалъ имъ: се, мы восходимъ въ Іерусалимъ, и совершится все написанное пророками о Сынѣ человѣческомъ.

32. Ибо предадутъ Его язычникамъ, и поругаются Ему, и оскорбятъ Его, и оплюютъ Его,

33. И будутъ бить, и убьютъ Его: и въ третій день воскреснетъ.

34. Но они ничего изъ сего не поняли; слова сіи были для нихъ сокровенны, и они не разумѣли сказаннаго.

35. Когда же подходилъ Онъ къ Іерихону; нѣкоторый слѣпой, сидя на дорогѣ, просилъ милостыни.

36. И услышавъ, что народъ проходилъ мимо, спросилъ, что это такое?

37. Ему сказали, что Іисусъ Назорей идетъ.

38. Тогда онъ закричалъ: Іисусъ, сынъ Давидовъ! сжалься надо мною.

39. Шедшіе впереди унимали его, чтобы молчалъ; но онъ еще громче кричалъ: сынъ Давидовъ! сжалься надо мною.

м҃. Ставъ же Іи҃съ, повелѣ привести є҃го̀ къ себѣ̀: приближшуюсѧ же є҃мꙋ̀ къ немꙋ̀, вопросѝ є҃го̀,

ма. Глаго́ла: что хо҆щеши, да тѝ сотворю̀; о҆нъ же речѐ: Г҃ди, да прозрю̀.

мв. Іи҃съ же речѐ є҃мꙋ̀: прозрѝ: вѣ́ра твоа̀ спасе́ тѧ.

мг. И а҆́бі҃е прозрѣ́, и во слѣ́дъ є҃гѡ̀ идя́ше, сла́вя Бг҃а. и вси лю́діе ви́дѣвше возда́ша хвалꙋ̀ Бг҃ови.

ГЛАВА к҃д.

И вшедъ прохожда́ше Іерiхѡ́нъ.

б҃. И се мꙋ́жъ нарица́емый Закхе́й: и сей бѣ̀ ста́рѣй мытаре́мъ, и той бѣ̀ бога́тъ.

г҃. И иска́ше ви́дѣти Іи҃са, кто є҃сть: и не можа́ше ѿ наро́да, ꙗ́кѡ во́зрастомъ мали́ бѣ̀.

д҃. И предите́къ возлѣ́зе на ꙗ҆годичи́нꙋ, да ви́дитъ, ꙗ́кѡ хотя́ше ми́мѡ є҃ѧ̀ проити́.

е҃. И ꙗ́кѡ прі҆и́де на мѣ́сто, воззрѣ́въ Іи҃съ, ви́дѣ є҃го̀, и речѐ къ немꙋ̀: Закхе́е, потщи́всѧ слѣ́зи: днесь бо къ домꙋ̀ твоемꙋ̀ подоба́етъ ми бы́ти.

ѕ҃. И потщи́всѧ слѣ́зе, и прі҆а́тъ є҃го̀ ра́дꙋ́ясѧ.

з҃. И ви́дѣвше вси роптаѧ́хꙋ, глаго́люще, ꙗ́кѡ ко грѣ́шнꙋ мꙋ́жꙋ вни́де ви́тати.

и҃. Ставъ же Закхе́й речѐ ко Г҃дꙋ́: се полъ имѣ́нія моегѡ̀, Г҃ди, дамъ ни҆щымъ: и а҆́ще кого̀ чимъ ѡ҆бидѣ́хъ, возвращꙋ́ четверíцею.

40. Іисусъ, остановясь, велѣлъ привести его къ Себѣ; и, какъ онъ подошелъ къ Нему, спросилъ его:

41. Чего ты хочешь отъ Меня? онъ сказалъ: Господи! чтобы я прозрѣлъ.

42. Іисусъ сказалъ ему: прозри; вѣра твоя спасла тебя.

43. И тотчасъ прозрѣлъ, и пошелъ за Нимъ, славя Бога. Весь народъ, видя *сіе*, воздалъ хвалу Богу.

ГЛАВА XIX.

Потомъ *Іисусъ* вошелъ въ Іерихонъ, и проходилъ *чрезъ него*.

2. Тутъ нѣкто именемъ Закхей, старшій между мытарями, человѣкъ богатый,

3. Искалъ увидѣть Іисуса, чтобы узнать Его; но не могъ за народомъ, потому что малъ былъ ростомъ.

4. И забѣжавъ впередъ, влѣзъ на смоковницу, чтобы увидѣть Его; потому что Ему надлежало проходить мимо ея.

5. Іисусъ, когда пришелъ на сіе мѣсто, взглянувъ, увидѣлъ его, и сказалъ ему: Закхей! слѣзь скорѣе; сегодня надобно Мнѣ быть у тебя въ домѣ.

6. Онъ слѣзъ поспѣшно, и принялъ Его съ радостію.

7. И всѣ, видя *то*, роптали, говоря, что Онъ пошелъ въ домъ къ грѣшному человѣку.

8. Закхей же, ставъ, сказалъ Господу: Господи! половину имѣнія моего я отдамъ нищимъ, и, если кого чѣмъ обидѣлъ, возвращу вчетверо.

Д. Рече́ же къ нему́ Іи́сус: и́ку днесь спасе́ніе до́му сему́ бы́сть, зане́ и сей сы́нъ Авраа́мль е́сть.

І. Прі́йде бо Сы́нъ человѣ́чь взыска́ти и спасти́ поги́бшаго.

Ая. Слы́шащымъ же и́мъ сі́а, прилѡ́жь рече́ при́тчу, зане́ близъ е́му́ бы́ти Іерусали́ма, и мня́хѫ, и́ку а́біе ца́рство Бо́жіе хо́щетъ явити́ся.

Ба. Рече́ у́бо: человѣ́къ нѣ́кій добра́ ро́да и́де на страну́ дале́че, прія́ти себѣ́ ца́рство, и возврати́тися.

Га. Призва́въ же де́сять ра́бъ свои́хъ, дадѐ и́мъ де́сять мна́съ, и рече́ къ ни́мъ: кѹ́плю дѣ́йте, до́ндеже прі́идѹ.

Да. И гра́ждане его́ ненави́дѣхѫ его́, и посла́ша послы́ вслѣ́дъ его́, глаго́люще: не хо́щемъ сему́ да ца́рствуетъ над нами́.

Еа. И бы́сть е́гда возврати́ся прі́ймъ ца́рство, рече́ пригласи́ти ра́бы ті́и, и́мже дадѐ сребро́, да у́вѣсть, каково́ кѹ́плю сы́ть сотвори́ли.

Ѕа. Прі́йде же пе́рвый, глаго́ла: гдⷭ́и, мна́съ твоя́ придѣ́ла де́сять мна́съ.

За. И рече́ е́му́: бла́гѡ, ра́бе до́брый: и́ку ѡ ма́лѣ вѣ́ренъ былъ е́си, бу́ди о́бласть имѣ́я над десатію гра́дѡвъ.

Иа. И прі́йде вторы́й, глаго́ла: гдⷭ́и, мна́съ твоя́ сотвори́ пя́ть мна́съ.

Да. Рече́ же и тому́: и ты бу́ди над пятію гра́дѡвъ.

9. Іисусъ сказалъ ему: нынѣ пришло спасеніе дому сему; потому что и онъ сынъ Авраамовъ.

10. Ибо Сынъ человѣческій пришелъ взыскать и спасти погибшее.

11. Когда же они слушали сіе; присовокупилъ притчу: ибо онъ былъ близь Іерусалима; и они думали, что царствіе Божіе скоро явится.

12. И такъ сказалъ: нѣкоторый человѣкъ высокаго рода отправлялся въ дальную страну, чтобы получить себѣ царство, и назадъ возвратиться.

13. Призвавъ же десять рабовъ своихъ, далъ имъ десять минъ †, и сказалъ имъ: употребляйте *ихъ* въ оборотъ, пока я возвращусь.

14. Но граждане его ненавидѣли его, и послали въ слѣдъ за нимъ посольство, говоря: не хотимъ, чтобъ онъ царствовалъ надъ нами.

15. И, когда онъ возвратился, получивъ царство; велѣлъ призвать къ себѣ рабовъ тѣхъ, которымъ далъ сребро, чтобы узнать, кто что пріобрѣлъ.

16. Пришелъ первый, и сказалъ: господинъ! мина твоя принесла десять минъ.

17. И сказалъ ему: хорошо, добрый слуга; за то, что ты въ маломъ былъ вѣренъ, возми въ управленіе десять городовъ.

18. Пришелъ вторый, и сказалъ: господинъ! мина твоя принесла пять минъ.

19. Сказалъ также и сему: и ты будь надъ пятью городами.

† *фунтовъ серебра.*

к. И дрѹгіи пріиде, глаго́ла: гди, се мнаѕ твоѧ, и҆же имѣ́хъ положе́нъ во ѹбрꙋ́сѣ.

ка. Боѧ́хсѧ бо тебѣ́, и҆́ко чл҃вѣ́къ тврдъ е҆сі́: взе́млеши, е҆гѡ́же не положи́лъ е҆сі́, и жне́ши, е҆гѡ́же не сѣ́лъ е҆сі́.

кв. Глаго́ла же е҆мꙋ́: ѿ ꙋстъ твои́хъ сꙋ́ждꙋ ти, лꙋка́вый раѕбе: вѣ́дѣлъ е҆сі́, и҆́ко азъ чл҃вѣ́къ тврдъ е҆смь, взе́млю, е҆гѡ́же не положи́хъ, и жнꙋ́, е҆гѡ́же не сѣ́хъ:

кг. И почто́ не вдалъ е҆сі мое́гѡ сребра́ кꙋпце́мъ, и азъ прише́дъ с҃ лихвою и҆стаза́лъ бы́хъ е҆́;

кд. И предстоѧ́щымъ рече́: возми́те ѿ него́ мнаѕ, и дади́те имꙋ́щемꙋ де́сѧть мна́ѕ.

кѕ. И ре́ша е҆мꙋ́: гди, и҆́мать де́сѧть мна́ѕ.

кѕ. Глаго́лю бо вамъ, и҆́ко всѣ́комꙋ имꙋ́щемꙋ да́стсѧ: а ѿ неимꙋ́щагѡ, и е҆́же и҆́мать, ѿи́метсѧ ѿ него́.

кз. Обаче́ врази́ мои́ сі́ны, и҆же не восхоте́ша менѣ́, да цр҃ь бы́хъ былъ над ни́ми, приведи́те сю́дѣ, и и҆зсѣцы́те предо мно́ю.

ки. И сіѧ́ рекъ и҆да́ше преди́, восходѧ́ во Іерꙋсали́мъ.

кд. И бы́сть и҆́ко прибли́жисѧ къ Ви҃дсфагі́ю и Ви҃да́нію, къ горѣ́ нарица́емѣй Е҆лѣ́шнѣ, посла́ два ученики́ свои́хъ,

л. Глаго́ла: и҆ди́та къ пра́мнꙋю ве́сь: и҆ въ ню́же входа́ѧща ѡбря́щета жребѧ привѧ́зано,

20. Пришелъ третій, и сказалъ: господинъ! вотъ твоя мина, которую я сберегалъ, завернувши въ платокъ.

21. Ибо я боялся тебя: потому что ты человѣкъ жестокій; берешь, гдѣ не клалъ; и жнешь, гдѣ не сѣялъ.

22. *Господинъ* сказалъ ему: твоими же словами я осужу тебя, злой рабъ! ты зналъ, что я человѣкъ жестокій, который беру, гдѣ не клалъ, и жну, гдѣ не сѣялъ.

23. Для чего же ты не отдалъ сребра моего въ оборонъ, чтобы я возвратясь получилъ его съ прибылью?

24. И предстоящимъ сказалъ: возмите у него мину, и дайте имѣющему десять минъ.

25. И сказали ему: господинъ! у него уже десять минъ.

26. *Но онъ отвѣтствовалъ:* я вамъ сказываю, что всякому имѣющему дано будетъ; а у не имѣющаго, и то, что имѣетъ, отнимется.

27. Враговъ же моихъ тѣхъ, которые не хотѣли, чтобы я царствовалъ надъ ними, приведите сюда, и избейте передо мною.

28. Сказавъ сіе, *Іисусъ* пошелъ далѣе, идучи въ Іерусалимъ.

29. И когда приближился къ Виѳагіи и Виѳаніи, при горѣ называемой Масличною; послалъ двухъ учениковъ своихъ,

30. Сказавъ: поидите въ противулежащее селеніе; вошедши въ него, найдете осленка при-

на не́же никто́же николи́же ѿ чл҃вѣ́къ всѣ́де: ѿрѣ́шше є҆ привед и́ та.

л҃а. И а́ще кто вы вопроша́етъ: почто́ ѿрѣша́ета; сі́це глаго́лита є҆мꙋ, и́ко гдь є҆го́ тре́бꙋ́етъ.

л҃в. Ше́дше же по́сланныа, ѡбрѣто́ста, и́коже рече́ и́ма.

л҃г. Ѿрѣша́ющіема же и́ма жребѧ́, рекѡ́ша гдіе є҆гѡ̀ къ ни́ма: что ѿрѣша́ета жребѧ́;

л҃д. Она же рекѡ́ста, и́ко гдь є҆го́ тре́бꙋ́етъ.

л҃е. И приведо́ста є҆ ко Іи́сови: и возве́ргше ри́зы свои́ на жребѧ́, всади́ша Іи́са.

л҃ѕ. Иде́щꙋ же є҆мꙋ, пости́лаху ри́зы свои́ по пꙋ́ти.

л҃з. Приближа́ющꙋжеся є҆мꙋ ꙋжѐ (а́біе) къ нисхожде́нію горѣ́ Є҆леѡ́нстѣй, нача́ша все мно́жество учени́къ, ра́дꙋющеся, хвали́ти бг҃а гла́сомъ ве́лі́имъ ѡ всѣ́хъ си́лахъ, и҆́же ви́дѣша,

л҃и. Глаго́люще: бл҃гослове́нъ гра́дый цр҃ь во и́мя гдне: миръ на нб҃сѣ́, и сла́ва в҃ ы҆шни́хъ.

л҃д. И нѣ́цыи Фарі́се́є ѿ наро́да рѣ́ша къ немꙋ: Ꙋчи́телю, запрети́ ученико́мъ твои́мъ.

л҃ѕ. И ѿвѣщ҃а́въ рече и҆́мъ: глаго́лю вамъ, и́ко, а́ще сі́и умолча́тъ, ка́мені҆е возопіе́тъ.

л҃ѳ. И и́ко приближи́ся, ви́дѣвъ градъ, пла́кася ѡ немъ,

м҃. Глаго́ла: и҆́ко а́ще вы вязаннаго, на котораго никакой человѣкъ никогда не садился; отвязавъ его приведите.

31. И естьли кто васъ спроситъ: для чего отвязываете? скажите ему такъ: онъ надобенъ Господу.

32. Посланные пошли, и нашли, какъ Онъ сказалъ имъ.

33. Когда же отвязывали они осленка; хозяева его сказали имъ: зачѣмъ вы отвязываете осленка?

34. Они отвѣчали: онъ надобенъ Господу.

35. И привели его къ Іисусу; и накинувъ одежды свои на осленка, посадили *на него* Іисуса.

36. И когда Онъ ѣхалъ; постилали одежды свои по дорогѣ.

37. Когда же Онъ сталъ уже спускаться съ горы Масличной; все множество учениковъ начало въ радости велегласно хвалить Бога за всѣ чудеса видѣнныя ими,

38. Говоря: благословенъ Царь, грядущій во имя Господне! миръ на небеси, и слава въ вышнихъ!

39. Тутъ нѣкоторые изъ Фарисеевъ, *бывшихъ* между народомъ, сказали Ему: Учитель! уйми учениковъ своихъ.

40. Но Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: Я вамъ сказываю, что естьли они умолчатъ, то камни возопіютъ.

41. И когда приближился къ городу; то увидѣвъ *его*, заплакалъ о немъ,

42. Говоря: о естьли бы и

разумѣлъ и ты, в день сей твой, еже ѳ к смирению твоему: нынѣ же скрыся ѿ очію твоею:

мг. Ихш пріидутъ дніе на та, и шблажатъ врази твои острегъ ш тебѣ, и шбыдутъ та, и шбимутъ та ѿвсюду.

мд. И разбіютъ та и чада твоа в тебѣ, и не шставатъ камень на камени в тебѣ: понеже не разумѣлъ всѣ времене посѣщенія твоегѡ.

ме. И вшедъ в црковь, начатъ изгонити продающыя в ней и купующыя,

мѕ. Глаголя имъ: писано есть: домъ мой, домъ молитвы есть: вы же сотвористе его пещерѹ разбойникшмъ.

мз. И бѣ уча по вся днй в цркви. архіерее же и книжницы искахѹ его погубити, и старѣйшины людемъ,

ми. И не шбретахѹ, что бы сотворили емѹ: людіе бо вси держахѹся егѡ, послушающе егѡ.

ГЛАВА к.

И было во едино ѿ дней бнѣхъ, учащю ему люди в цркви и благовѣствующю, пріидоша священницы и книжницы со старцы,

к. И рѣша к немѹ, глаголюще: рцы намъ, кею бластію сіа твориши; или кто есть давый тебѣ власть сію;

ты, хотя въ сей день твой, узнать по, что *служитъ* къ благосостоянію твоему. Но сіе сокрыто отъ очей твоихъ:

43. Ибо придутъ на тебя дни, когда враги твои обложатъ тебя окопами, и окружатъ тебя, и стѣснятъ тебя отвсюду.

44. И разорятъ тебя до основанія, и *побьютъ* дѣтей твоихъ посреди тебя, и не оставятъ въ тебѣ камня на камнѣ, за то, что ты не уразумѣлъ времени посѣщенія своего.

45. И войдя въ храмъ, началъ изгонять продающихъ въ немъ и покупающихъ,

45. Говоря имъ: въ Писаніи *сказано:* домъ Мой есть домъ молитвы; а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ.

Исаіи 56: 7. Іерем. 7: 11.

47. И училъ каждый день во храмѣ. Первосвященники же и книжники и старѣйшины народа искали погубить Его.

48. Но не находили, что бы сдѣлать съ Нимъ; ибо весь народъ неотступно слушалъ Его.

ГЛАВА XX.

Въ одинъ изъ тѣхъ дней, когда Онъ училъ народъ во храмѣ, и *проповѣдывалъ* Евангеліе, пришли первосвященники и книжники со старѣйшинами,

2. И спросили Его: скажи намъ, какою властію Ты это дѣлаешь? или кто далъ Тебѣ власть сію?

г. Ѡ҃вѣщáвъ же рече́ къ нимъ: вопрошу́ вы и азъ є́диномъ словесе́, и рцы́те ми:

д. Крще́ніе Іоа́нново с҃ нб҃се́ ли бѣ, или ѡ҃ человѣкъ;

е. Они́ же помышлáхў къ себѣ́, глаго́люще: а́ще рече́мъ, с҃ нб҃се́, рече́тъ: почто́ у҃бо не вѣ́роваste є҃мў;

ѕ. А́ще ли же рече́мъ, ѡ҃ человѣкъ: вси лю́діе ка́меніемъ побію́тъ ны: извѣ́стно бо бѣ́ Іоа́ннѣ, я́кш пр҃о́рокъ бѣ́.

з. И ѡ҃вѣщáша: не вѣ́мы ѿкѫ́дў.

и. Іи҃съ же рече́ и҃мъ: ни азъ глаго́лю вамъ, кое́ю вла́стію сі́а творю́.

д. Нача́тъ же къ лю́демъ глаго́лати при́тчў сію́: человѣ́къ нѣ́кій насади́ вінограда́, и вда́дѣ его́ дѣ́лателемъ, и ѿ́йде на лѣ́та мно́га.

і. И во вре́мя посла́ къ дѣ́лателемъ раба́, да ѿ плода́ вінограда́ да́дятъ є҃мў: дѣ́латели же би́вше его́, посла́ша тща.

ѳ. И приложи́ посла́ти дрўга́го раба́: они́ же и того́ би́вше и досади́вше (є҃мў), посла́ша тща.

к. И приложи́ посла́ти тре́тіяго: они́ же и того́ ѹ҃язвше изгна́ша.

л. Рече́ же г҃дь҃ винограда́: что сотворю́; пошлю́ сы́на моего́ возлю́бленнаго: е҃два́ ка́кш его́ ви́дѣвше, ѹсрама́тсz.

м. Ви́дѣвше же его́ дѣ́лателе, мы́шлáхў къ себѣ́, гла-

3. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: сдѣлаю и Я вамъ одинъ вопросъ; отвѣчайте Мнѣ:

4. Крещеніе Іоанново съ небеси было, или отъ человѣковъ?

5. Они же разсуждали между собою, говоря: естьли скажемъ: съ небеси; то скажетъ: для чего же вы не повѣрили ему?

6. А естьли скажемъ: отъ человѣковъ; то весь народъ побьетъ насъ камнями: ибо онъ увѣренъ, что Іоаннъ пророкъ.

7. И отвѣчали: не знаемъ, откуда.

8. Іисусъ также сказалъ имъ: и Я не скажу вамъ, какою властію Я это дѣлаю.

9. Тутъ началъ Онъ говорить къ народу притчу сію: нѣкоторый человѣкъ насадилъ виноградникъ, и отдалъ его виноградарямъ, и отлучился на долгое время.

10. И въ *свое* время послалъ къ виноградарямъ слугу, чтобы они дали ему плодовъ изъ виноградника; но виноградари, прибивъ его, отослали ни съ чѣмъ.

11. Еще послалъ другаго слугу; но они и сего, прибивъ и обругавъ, отослали ни съ чѣмъ.

12. И еще послалъ третьяго. Они же и сего, изувѣчивъ, выгнали.

13. Тогда сказалъ господинъ винограднika: что мнѣ дѣлать? пошлю сына моего возлюбленнаго; можетъ быть, увидя его, устыдятся.

14. Но виноградари, увидя его, разсуждали между собою,

глю́ще: сей е́сть насле́дникъ, прі́идѝте уби́емъ его́, да на́ше бу́детъ достоя́ніе.

ѳ. И изве́дше его́ вонъ и́зъ вінограда́, уби́ша. что у́бо сотвори́тъ и́мъ гдь́ и́нъ вінограда́;

ѯ. Прі́идетъ и погу́битъ де́латели сі́и, и вдастъ вінограда́ и́нѣмъ. слы́шавше же, реко́ша: да не бу́детъ.

ѱ. Онъ же воззрѣ́въ на ни́хъ, рече́: что у́бо пи́саное сі́е: ка́мень, его́же не брегу́ша зи́ждущіи, сей бысть во главу́ у́гла;

ѱ. Всякъ падый на ка́мени томъ, сокру́шится: а на не́мже паде́тъ, стры́етъ его́.

ѱ. И взыска́ша архіере́е и кни́жницы возложи́ти нань ру́цѣ въ той часъ: и убоя́шася наро́да: разумѣ́ша бо, я́кш къ ни́мъ при́тчу сію́ рече́.

ѱ. И наблю́дше посла́ша ѩ лу́кавствующихъ себѣ́ пра́ведники бы́ти: да и́мутъ его́ въ словеси́, во е́же преда́ти его́ нача́лству и вла́сти игемо́новѣ.

ѱ. И вопроси́ша его́, глаго́люще: Учи́телю, вѣ́мы, я́кш пра́вш глаго́леши и учи́ши, и не на лица́ зри́ши, но во и́стинну пу́ть Бжі́ю учи́ши.

ѱ. Досто́итъ ли намъ Ке́сареви дань дава́ти, или́ нѣ;

ѱ. Разумѣ́въ же ихъ лу́-

говоря: это наслѣдникъ, пойдемъ, убьемъ его, и наслѣдство *его* будетъ наше.

15. И выведши его вонъ изъ виноградника, убили. Что же сдѣлаетъ съ ними господинъ виноградника?

16. Придетъ и предастъ смерти виноградарей тѣхъ, и отдастъ виноградникъ другимъ. Услышавъ же *сіе*, сказали: избави Богъ!

17. Но Онъ, взглянувъ на нихъ, сказалъ: что значитъ *сказанное* въ Писаніи: камень, который отвергли строющіе, сей сдѣлался главою угла?

Псаломъ 117: 22.

18. Всякой падающій на сей камень, разобьется; а на кого онъ упадетъ, того раздавитъ.

19. Въ сіе время первосвященники и книжники искали наложить на Него руки; но побоялись народа: ибо поняли, что на нихъ сказалъ притчу сію.

20. И наблюдая за *Нимъ*, подослали коварныхъ *людей*, которые, притворяясь благочестивыми, уловили бы Его въ *какомъ либо* словѣ, чтобы предать Его начальству и власти игемона†.

21. И спросили Его: Учитель! мы знаемъ, что Ты правильно говоришь и учишь, и не смотришь на лице; но истинно пути Божію учишь.

22. Слѣдуетъ ли намъ давать подать Кесарю, или нѣтъ?

23. И уразумѣвъ лукавство

• нажѣтниковъ,

† *Правителя.*

ка́вство, рече́ к нимъ: что̀ мѧ искоуша́ете;

кд. Покажи́те ми ✦ ца́тъ: чі́й и́мать о́бразъ и надписа́ніе; ѿвѣща́вше же реко́ша: Ке́саревъ.

ке. Онъ же речѐ ѝмъ: воздади́те у̀бо, ѝже Ке́сарева, Ке́сареви, и ѝже Бж̃ія, Бгови.

кѕ. И не могоша̀ зазре́ти глаго́ла его̀ пред̾ людьмѝ: и дивѝшасѧ ѡ ѿвѣ́тѣ его̀, и умолча́ша.

кз. Приступи́ша же нѣцыи ѿ Саддоукѣ́й, глаго́люціи воскресе́нію не бы́ти, вопроша́хъ его̀,

ки. Глаго́люще: Оучи́телю, Мѡѷсе́й написа̀ намъ: а́ще комꙋ̀ братъ у́мретъ имы́й женѫ̀, и той безча́денъ у́мретъ, да братъ его̀ по́и́метъ женѫ̀, и возста́витъ сѣ́мѧ бра́тꙋ своемꙋ̀.

кд. Седмь у̀бо бра́тій бѣ́: и пе́рвый поа́тъ женѫ̀, у́мре безча́денъ.

кѳ. И поа́тъ второ́й женѫ̀, и той у́мре безча́денъ:

л. И третій поа́тъ ю̀: та́кожде же и вси седмь: и не шоста́виша ча́дъ, и умро́ша.

лв. По́слѣжде же всѣ́хъ у́мре и жена̀.

лг. Въ воскресе́ніе у̀бо, кото́рагѡ ихъ бꙋ́детъ жена̀; седмь бо имѣ́ша ю̀ женѫ̀.

лд. И ѿвѣща́въ речѐ ѝмъ Іи̃съ: сы́нове вѣ́ка сегѡ̀ же́нятсѧ и посага́ютъ:

лѳ. А сподо́бльшіисѧ вѣ́къ онъ улучи́ти и воскресе́чіе, е́же

✦ ѵ Гре́ч: дина́рій.

ихъ, сказалъ имъ: что вы Меня искушаете?

24. Покажите Мнѣ денарій; чье на немъ изображеніе и надпись? Они отвѣчали: Кесаревы.

25. Онъ же сказалъ имъ: и такъ отдавайте Кесарево Кесарю, и Божіе Богу.

26. И не могли уловить Его въ словѣ предъ народомъ; и, удивясь отвѣту Его, замолчали.

27. И приступивъ нѣкоторые изъ Саддукеевъ, которые не признаютъ воскресенія, спросили Его:

28. Учитель! Моисей предписалъ намъ, чтобы, если у кого умретъ братъ имѣвшій жену, и умретъ бездѣтенъ, братъ взялъ жену его, и восставилъ потомство брату своему. Второзаконія 25: 5.

29. Было семь братьевъ. Первый взявъ жену, умеръ бездѣтенъ.

30. Взялъ ту жену другой; и тотъ умеръ бездѣтенъ.

31. Взялъ ее третій; также и всѣ семеро; и умерли, не оставя дѣтей.

32. Послѣ всѣхъ умерла и жена.

33. И такъ въ воскресеніе, котораго изъ нихъ она будетъ женою? ибо семеро имѣли ее женою.

34. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: чада вѣка сего женятся и выходятъ замужъ;

35. А сподобившіеся улучить тотъ вѣкъ и воскресеніе изъ

ѿ мёртвыхъ, ни жёнатся, ни посага́ютъ.

ѯѕ. Ни у́мрѣти бо ктомѣ мо́гутъ: ра́вни бо сѹ́ть а҆гг҃ломъ, и сы́нове сѹ́ть Бжіи, воскресе́нія сы́нове сѹ́ще.

ѯѕ. А я҆́кш востаю́тъ мёртвіи, и Мѡѷсе́й сказа́ при ку́пинѣ, я҆́коже глаго́летъ Гда Бга Авраа́мля и Бга Іса́кова и Бга Іа́кѡвля.

ѯи. Бга же нѣ́сть мёртвыхъ, но живы́хъ: вси бо томѣ живи сѹ́ть.

ѯд. Ѿвѣща́вше же нѣцыи ѿ кни́жникъ реко́ша: Ѹчи́телю, до́бре рекл҃ъ е҆сі́.

ѯм. Ктомѣ же не смѣ́яхѫ его҆ копроси́ти ничесо́же. рече́ же к҆ нимъ:

ѯма. Ка́кш глаго́лютъ Хр҃ста сы́на Дави́дова бы́ти;

ѯмв. Самъ бо Дави́дъ глаго́летъ к҆ кни́зѣ ѱалмо́мстѣй: рече́ Гдь Гдеви моемѹ́: сѣ́ди ѡ҆десны́ѧ мене́,

ѯмг. До́ндеже положѫ́ враги́ твоѧ́ подно́жіе ногъ твои́хъ.

ѯмд. Дави́дъ у҆́бо Гда его҆ нарица́летъ, и ка́кш сы́нъ емѹ́ е҆́сть;

ѯмє. Слы́шащымъ же всѣ́мъ лю́демъ, рече́ ученикѡ́мъ свои́мъ:

ѯмѕ. Внемли́те себѣ́ ѿ кни́жникъ хотя́щихъ ходи́ти во оде́ждахъ, и люблю́щихъ цѣлова́нія на то́ржищахъ, и предсѣда́нія на сы́нмищахъ, и прежде́возлежа́нія на ве́черѣхъ:

ѯмз. Іже снѣда́ютъ до́мы вдовѝцъ, ✦ и ви́нею дале́че ✦ и лицемѣ́рно на до́лзѣ мо́лятся:

мертвыхъ, ни женятся, ни замужъ не выходятъ.

36. Ибо и умирать уже не могутъ; ибо они подобны Ангеламъ, и суть сыны Божіи, сынами воскресенія.

37. А что мертвые воскресаютъ, и Моисей показалъ *говоря* о купинѣ, когда онъ Господа называетъ Богомъ Авраамовымъ и Богомъ Исааковымъ и Богомъ Іаковлевымъ.

38. Богъ же не есть *Богъ* мертвыхъ, но живыхъ. Ибо у Него всѣ живы.

39. На сіе нѣкоторые изъ книжниковъ сказали: Учитель! Ты правильно говоришь.

40. И уже не смѣли вопрошать Его ни о чемъ. Онъ же сказалъ имъ:

41. Какъ говорятъ, что Христосъ есть сынъ Давидовъ?

42. А самъ Давидъ говоритъ въ книгѣ Псалмовъ: Господь сказалъ Господу моему: сиди одесную Меня,

43. Доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Псаломъ 109: 1.

44. И такъ Давидъ Господомъ называетъ Его; какъ же Онъ сынъ ему?

45. И когда слушалъ весь народъ, Онъ сказалъ ученикамъ своимъ:

46. Остерегайтесь книжниковъ, любящихъ ходить въ длинныхъ одеждахъ, и ищущихъ привѣтствій въ народныхъ сборищахъ, и высшихъ мѣстъ въ синагогахъ и на пиршествахъ,

47. Которые пожираютъ домы вдовицъ, и лицемѣрно долго

мѣлатсѧ: сіи пріймѹтъ лишшее wсѹжде́ніе.

ГЛАВА Ѯа.

Воззрѣ́къ же ви́дѣ вмета́ющыѧ +ѣ́ хра́мъ набда́цїй имѣ́нїа, да́ры своѧ́ бога́тыѧ.

Ѯ. Ви́дѣкъ же и нѣ́кѹю вдовѝцѹ ѹбо́гѹ вмета́ющѹ тѝ двѣ̀ лѣ́птѣ,

Ѯ. И рече́: воѝстиннѹ глаго́лю вамъ, ꙗ́кш вдовѝца сіѧ̀ ѹбо́гаѧ мно́жае всѣ́хъ ввѣ́рже:

Ѯ. Вси бо сіи ѿ̀ избы́тка своегѡ̀ ввергѡ́ша ѣ́ да́ры Бо́жїи: сіѧ́ же ѿ̀ лише́нїа своегѡ̀ все житїе́, е́же имѣ́, ввѣ́рже.

Ѯ. И нѣ́кимъ глаго́лющымъ ѡ̀ цр҃кви, ꙗ́кш ка́мене́мъ до́брымъ и сосѹ́ды украша́ема, рече́:

Ѯ. Сіѧ̀, ꙗ́же ви́дите, пріи́дѹтъ дніе́, ѣ́ на́же не шста́нетъ ка́мень на ка́мени, и́же не разори́тсѧ.

Ѯ. Вопроси́ша же его̀, глаго́люще: Ѹчи́телю, когда́ ѹ̀бо сіѧ̀ бѹ́дѹтъ: и что е́сть зна́менїе, е́гда́ хота́тъ сіѧ̀ бы́ти;

Ѯ. Онъ же рече́: блюди́те, да не прельще́ни бѹ́дете: мно́зи бо пріи́дѹтъ во и́мя мое́, глаго́люще, ꙗ́кш азъ е́смь: и вре́мя прибли́жисѧ. не изы́дите ѹ̀бо во слѣ́дъ ихъ.

Ѯ. Е́гда́ же услы́шите бра́ни и нестрое́нїа, не ѹ̀бои́тесѧ: подоба́етъ бо сѝмъ бы́ти пре́жде, но не ѹ̀ а́бїе конча́ина.

Ѯ. Тогда́ глаго́лаше и́мъ: воста́нетъ бо язы́къ на язы́къ, и ца́рство на ца́рство:

ѣ́ сокро́вищное Храни́лище

молящїйсѧ. Они получатъ *тѣмъ* большее осужденіе.

ГЛАВА XXI.

Взглянувъ же, увидѣлъ богатыхъ кладущихъ дары свои въ сокровищницу.

2. Увидѣлъ также и нѣкоторую бѣдную вдовицу, полагавшую туда двѣ лепты;

3. И сказалъ: истинно говорю вамъ, сія бѣдная вдовица больше всѣхъ положила.

4. Ибо всѣ они отъ избытка своего полагали въ даръ Богу, а она отъ скудости своей всѣ животы свои, сколько имѣла, положила.

5. И когда нѣкоторые говорили о храмѣ, что онъ хорошими каменьями и вкладами украшенъ; Онъ сказалъ:

6. Придутъ дни, въ которые то, что вы здѣсь видите, будетъ разрушено такъ, что не останется камня на камнѣ.

7. И спросили Его: Учитель! когда же это будетъ? и какое знаменіе *времени*, когда это случится?

8. Онъ сказалъ: берегитесь, чтобы васъ не прельстили: ибо многіе придутъ подъ именемъ Моимъ, говоря: я *Христосъ;* и время близко. Не ходите въ слѣдъ ихъ.

9. Когда же услышите о войнахъ и смятеніяхъ; не ужасайтесь. Ибо сему должно быть прежде; но не тотчасъ конецъ.

10. Тогда сказалъ имъ: возстанетъ народъ на народъ, и царство на царство.

ѧ҃і. Трⷭ҇сн же велі́цы по мѣ́стамъ, и гла́ди и па́гу́бы бу́дутъ, страхова́нія же и зна́менія ке́лія с҃ нб҃сѣ бу́дутъ.

к҃а. Пре́жде же сихъ всѣ́хъ возложа́тъ на вы рⷣки свои́, и иждену́тъ, предаю́ще на сⷭ҇нмища и темни́цы, ведо́мы ц҃рⷣ́мъ и влады́камъ, и́мене моегѡ҇ ра́ди.

к҃б. Прилу́чи́тся же вамъ во свидѣ́тельство.

к҃в. Положи́те у҆́бо на сердца́хъ ва́шихъ, не пре́жде поду́ча́тися ѿвѣщава́ти:

к҃г. Азъ бо дамъ вамъ уста́ и премⷣ́дрость, е҆́йже не возмо́гу́тъ проти́вити́ся или́ ѿвѣщи́ати кси противла́ющіи́ся вамъ.

к҃д. Пре́дани же бу́дете и роди́тели и бра́тіею и рⷭ́домъ и дру́зи: и умертвя́тъ ѿ васъ.

к҃е. И бу́дете ненави́дими ѿ всѣ́хъ и́мене моегѡ҇ ра́ди.

к҃ѕ. И власъ главы́ ва́шея не поги́бнетъ.

к҃з. Къ терпѣ́нію ва́шему ста́жи́те дⷭ́ши ва́ша.

к҃и. Е҆гда́ же у҆́зрите ѡ҆бстоя́имь Іерⷭ҇салимъ во́и, тогда́ разумѣ́йте, я҆́кѡ прибли́жися запу́стѣ́ніе е҆мⷭ҇.

к҃ѳ. Тогда́ сущіи во Іу́деи, да бѣ́гаютъ въ го́ры: и и҆́же посредѣ́ его́ѡ, да исхо́дятъ: и и҆́же во страна́хъ, да не вхо́дятъ въ онь.

л҃. Я҆кѡ дніе ѿмще́нію сі́и сⷭ҇ть: я҆́кѡ испо́лнитися всемⷭ҇ пи́санномъ.

л҃а. Го́ре же имⷭ҇щымъ во

11. Будутъ большія землетрясенія по мѣстамъ, и голодъ, и моръ, и ужасы, и великія знаменія на небеси.

12. Прежде же всего того возложатъ на васъ руки, и будутъ гнать *васъ*, предая въ синагоги и въ темницы, поведутъ предъ царей и правителей, за имя Мое.

13. Тутъ доведется вамъ свидѣтельствовать.

14. И такъ положите себѣ на сердце, не приготовляться къ отвѣту заранѣе.

15. Ибо Я дамъ вамъ уста и премудрость, которой не возмогутъ противорѣчить, ниже противустоять всѣ противящіеся вамъ.

16. Преданы также будете и родителями, и братьями, и сродниками, и друзьями: и умертвятъ *нѣкоторыхъ* изъ васъ.

17. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое.

18. Однако волосъ съ головы вашей не пропадетъ.

19. Терпѣніемъ вашимъ спасайте души ваши.

20. Когда же увидите Іерусалимъ окруженный войсками: тогда знайте, что приблизилось запустѣніе его.

21. Тогда кто будетъ въ Іудеѣ, бѣги въ горы; и кто въ городѣ, выходи вонъ; и кто въ окрестностяхъ, не входи въ него.

22. Потому что это будутъ дни отмщенія; да исполнится все *сказанное* въ Писаніи.

23. Горе же беременнымъ и

утро́бѣ и доу́щымъ ѥ̀ ты́мъ
днії: бѫ́детъ бо бѣ́да вє́лія
на землі́, и гнѣ́въ на лю́дєхъ
сихъ.

к҃д. И падѫ́тъ во о́стріи мє-
ча́, и плѣне́ни бѫ́дѫтъ во вса
ꙗзы́ки: и Іерⷭалі́мъ бѫ́детъ
попира́ємъ ꙗзы́ки, до́ндеже
сконча́ютсѧ времена́ ꙗзы́къ.

к҃е. И бу́дутъ зна́менія ѥ̀
со́лнцѣ и лу́нѣ и звѣ́здаѫ:
и на земли́ тугà ꙗзы́кѡмъ ѿ
нечáнія, шу́ма морскáгѡ и
возмѫще́нія,

к҃ѕ. Издыха́ющымъ человѣ́-
кѡмъ ѿ страха и ча́нія гра-
дѫ́щихъ на вселе́нную: си́лы
бо нє́бесныя подви́гнѫтсѧ.

к҃з. И тогда́ у́зрятъ Сы́на
человѣ́ческа градѫ́ща на о́бла-
цѣхъ ѥ̀ си́лою и сла́вою мно́-
гою.

к҃и. Начина́ющымъ же сі́мъ
быва́ти, восклони́тесѧ и воз-
дви́гните главы́ ва́ша: зане́
приближа́етсѧ избавле́ніе ва́-
ше.

к҃д. И рече́ при́тчѫ и́мъ:
ви́дите смоко́вницѫ и всѧ́ дре-
ва́.

л҃. Єгда́ прошиба́ютсѧ ужѐ,
ви́дяще са́ми вѣ́сте, ꙗ́кѡ
близъ жа́тва е́сть.

ла҃. Та́кѡ и вы, єгда́ у́зри-
те сі́ѧ быва́ю́ща, вѣ́дите
ꙗ́кѡ близъ е́сть цр҃ствіе Бжі́е.

лв҃. Амі́нь глаго́лю вамъ,
ꙗ́кѡ не и́мать прейти́ родъ
сей, до́ндеже всѧ́ сі́ѧ бу́дѫтъ.

лг҃. Нбо́ и земл҃а ми́мѡ
и́детъ, а словесà моѧ́ не и́мѫтъ
прейти́.

питающимъ сосцами въ шѣ
дни; ибо будетъ бѣдствіе ве-
ликое на земли, и гнѣвъ на
народъ сей.

24. И падутъ отъ острія
меча, и отведутся въ плѣнъ
во всѣ народы: и Іерусалимъ
будетъ попираемъ язычника-
ми, доколѣ не окончатся вре-
мена язычниковъ.

25. И будутъ знаменія въ
солнцѣ, и въ лунѣ, и въ звѣз-
дахъ, и на земли уныніе наро-
довъ и недоумѣніе; и море воз-
шумитъ и возмутится.

26. Люди будутъ издыхать
отъ страха и ожиданія *бѣдствій* грядущихъ на вселен-
ную. Ибо силы небесныя по-
колеблются.

27. И тогда увидятъ Сына
человѣческаго грядущаго въ
облакѣ съ силою и славою ве-
ликою.

28. Когда же начнетъ сіе
сбываться; тогда восклони-
тесь, и поднимите головы ва-
ши; ибо приближается избав-
леніе ваше.

29. И сказалъ имъ притчу:
посмотрите на смоковницу и
на всѣ деревья.

30. Когда онѣ уже распус-
каются; то видя сіе, знаете
сами, что уже близко лѣто.

31. Такъ и вы, когда увиди-
те сіе сбывающимся; знайте,
что близко царствіе Божіе.

32. Истинно говорю вамъ,
не прейдетъ родъ сей, какъ все
сіе сбудется.

33. Небо и земля прейдутъ;
но слова Мои не прейдутъ.

ѧд. Внемли́те же себѣ́, да не когда́ отя́гчаю́тъ сердца́ ва́ша ѡбѧдѣ́ніемъ и піа́нствомъ и печа́льми житѣ́йскими, и на́йдетъ на вы внеза́пꙋ день той:

ѧе. Ꙗкѡ сѣ́ть бо прі́йдетъ на вся живꙋ́щыѧ на лицы́ всея́ земли́.

ѧs. Бди́те ꙋ́бо на всѧ́ко вре́мя моля́щеся, да сподо́битеся ꙋбѣжа́ти всѣ́хъ сихъ хотя́щихъ бы́ти, и ста́ти пред Сно́мъ чл҃вѣ́ческимъ.

ѧз. Бѣ́ же во дни́ во цр҃кви ꙋча́: ни́ꙋщію же исходя́ше вонъ ꙋпова́шеся въ горѣ́ нарица́емѣй Єлеѡ́нъ.

ѧи. И вси лю́діе и́з ꙋ́тра прихождя́хꙋ къ немꙋ́ во цр҃ковь послꙋ́шати є҃гѡ.

ГЛАВА к҃в.

Приближа́шеся же пра́здникъ опрѣснѡ́къ, глаго́лемый па́сха:

в҃. И иска́хꙋ архіере́є и кни́жницы, ка́кѡ бы ꙋсми́ли є҃гѡ: боя́хꙋбося люде́й.

г҃. Кни́де же сатана́ во Ігдꙋ нарица́емаго Іскарі́ѡтъ, сꙋ́ща ѿ числа́ своюна́десате.

д҃. И шедъ глаго́ла архіере́ѡмъ и воево́дамъ, ка́кѡ є҃го преда́стъ и҃мъ.

е҃. И возра́довашася, и сокꙋпи́ша емꙋ́ сре́бреники да́ти.

s. И ✣ исповѣ́да, и искаше ꙋдо́бна вре́мене, да преда́стъ є҃гѡ и҃мъ бе҃з наро́да.

✣ шѳѣщ҃а́ся,

34. Смотрите же за собою, чтобы сердца ваши не отягчались объяденіемъ и пьянствомъ и заботами житейскими, и чтобы день тотъ не постигъ васъ внезапно.

35. Ибо онъ, какъ сѣть, захватитъ всѣхъ живущихъ на лицѣ всея земли.

36. И такъ бдите на всякое время, и молитесь, да сподобитесь избѣжать всѣхъ сихъ будущихъ *бѣдствій*, и предстать предъ Сына человѣческаго.

37. Такимъ образомъ Онъ днемъ училъ во храмѣ; а ночи, выходя, проводилъ на горѣ называемой Масличною.

38. И весь народъ съ утра *приходилъ* къ Нему во храмъ, слушать Его.

ГЛАВА XXII.

Приближался праздникъ опрѣсноковъ, называемый Пасха.

2. И искали первосвященники и книжники, какъ бы убить Его: потому что боялись народа.

3. Вошелъ же сатана въ Іуду, прозваннаго Искаріотъ, одного изъ числа двенадцати *учениковъ*.

4. И онъ пошелъ, и говорилъ съ первосвященниками и начальниками, какъ Его предать имъ.

5. Они обрадовались, и согласились дать ему денегъ.

6. И онъ обѣщался, и искалъ удобнаго времени предать Его имъ тайно отъ народа.

З. Пріиде же день опрѣснокwвъ, в҃ бньже подобаше жрѣти пасхy:

Й. И посла Петра и Іwанна, рекъ: шедша уготовайта намъ пасхy, да ѣмы.

Д. Она же рекwста емy: гдѣ хощеши, уготоваемъ;

І. Онъ же рече имъ: се восходящема вама во градъ, срящетъ вы человѣкъ в҃ скyделницѣ водy нося: по немъ идѣта в҃ домъ, в҃ бньже вхoдитъ:

Аі. И рцѣта домy кладцѣ: глаголетъ тебѣ Учитель: гдѣ есть овитель, идѣже пасхy со ученикы моими снѣмъ;

Бі. И той вама покажетъ горницy велію постлану: тy уготовайта.

Гі. Шедша же шбрѣтwста, ѣкоже рече имъ: и уготоваста пасхy.

Ді. И егда бысть часъ, возлеже, и обанадесате Апли с҃ нимъ.

Ёі. И рече к҃ нимъ: желаніемъ возжелѣхъ сію пасхy ѣсти с҃ вами, прежде даже не пріимy мyкъ:

Зі. Глаголю бо вамъ, ѣкш шсѣлѣ не имамъ ѣсти ѿ нея, дондеже скончаются во цр҃ствіи Бж҃іи.

Зі. И пріимъ чашy, хвалy воздакъ, рече: пріимите сію, и раздѣлите себѣ:

Йі. Глаголю бо вамъ, ѣкш не имамъ пити ѿ плода лознагw, дондеже цр҃ствіе Бж҃іе пріидетъ.

Ді. И пріимъ хлѣбъ, хвалy

7. Насталъ день опрѣсноковъ въ который должно было закалать пасхальнаго *агнца;*

8. И послалъ *Іисусъ* Петра и Іоанна, сказавъ: поднте, приготовьте намъ ѣсть Пасху.

9. Они же сказали Ему: гдѣ велишь намъ приготовить?

10. Онъ сказалъ имъ: когда войдете вы въ городъ, тотчасъ, встрѣтитесь съ человѣкомъ, несущимъ въ кувшинѣ воду; подите за нимъ въ домъ, въ который войдетъ;

11. И скажите хозяину дома: Учитель говоритъ тебѣ: гдѣ горница, въ которой бы Мнѣ ѣсть Пасху съ учениками Моими?

12. И онъ вамъ покажетъ горницу большую убранную; тамъ приготовьте.

13. Они пошли, и нашли, какъ сказалъ имъ, и приготовили Пасху.

14. Когда насталъ часъ; Онъ возлегъ, и двенадцать Апостоловъ съ Нимъ.

15. И сказалъ имъ: очень желалъ Я ѣсть съ вами сію Пасху, прежде Моего страданія.

16. Ибо сказываю вамъ, что уже не буду ѣсть ея, пока *она* не совершится въ царствіи Божіемъ.

17. И взявъ чашу, и воздавъ хвалу, сказалъ: пріимите ее, и раздѣлите между собою.

18. Ибо сказываю вамъ, что не буду пить отъ плода виноградnаго, пока не пріидетъ царствіе Божіе.

19. И взявъ хлѣбъ, и воздавъ

воздáвъ преломи́, и дадѐ и́мъ, глаго́ля: сіѐ е́сть тѣ́ло мое́, е́же за вы даю́: сіѐ твори́те въ мою́ воспомина́ніе.

20. Такожде же и ча́шу по ве́чери, глаго́ля: сія́ ча́ша, но́вый завѣ́тъ мое́ю кро́вію, и́же за вы проли́вается.

21. Обаче се рукá предаю́щаго мя со мно́ю е́сть на трапе́зѣ.

22. И Сы́нъ у́бо человѣ́ческій и́детъ + по рече́нному: обаче го́ре человѣ́ку тому́, и́мже предаётся.

23. И тіи́ начáша искáти въ себѣ́, кото́рый у́бо и́хъ хо́щетъ сіѐ сотвори́ти.

24. Бысть же и прá въ нихъ, кій мни́тся ихъ бы́ти бо́лій.

25. Онъ же рече́ и́мъ: цр҃іе язы́ковъ гдствуютъ и́ми, и вла-дáющіи и́ми благодáтели нарицáются.

26. Вы же не тáко: но бо́лій въ васъ, да бу́детъ я́ко мла́дій: и ста́рѣй, я́ко слу́жай.

27. Кто бо бо́лій, возлежáй ли, или́ слу́жай; не возлежáй ли; азъ же посредѣ́ васъ есмь я́ко слу́жай.

28. Вы же е́стѐ пребы́вше со мно́ю въ напа́стехъ мои́хъ:

29. И азъ завѣщаваю вамъ, и́коже завѣща́ мнѣ Оц҃ъ мой, ц҃р҃ство,

30. Да я́сте и піе́те на трапе́зѣ мое́й во ц҃р҃ствіи мое́мъ: + по предѣ́ставленному (свѣтъ:)

хвалу, преломилъ, и далъ имъ, говоря: сіе есть тѣло Мое, которое за васъ предается; сіе творите въ Мое воспоминаніе.

20. Также и чашу послѣ вечери, говоря: сія чаша [есть] новый завѣтъ въ Моей крови, которая за васъ проливается.

21. И вотъ рука предающаго Меня, со Мною за столомъ.

22. Впрочемъ Сынъ человѣческій идетъ по предназначенію: но горе тому человѣку, который предаетъ Его.

23. И они начали спрашивать другъ у друга, кто бы изъ нихъ былъ, который это сдѣлаетъ?

24. Произошелъ также споръ между ими, кто изъ нихъ *долженъ* почитаться большимъ.

25. Онъ же сказалъ имъ: цари господствуютъ надъ народами, и обладающіе ими благодѣтелями называются.

26. А вы не такъ: но кто изъ васъ больше, будь какъ меньшій, и начальствующій, какъ служащій.

27. Ибо кто больше, возлежащій, или служащій? не возлежащій ли? Но Я посреди васъ, какъ служащій,

28. Вы же тѣ, которые *только* пребыли *вмѣстѣ* со Мною въ искушеніяхъ Моихъ;

29. Но Я завѣщаваю вамъ, такъ какъ завѣщалъ Мнѣ Отецъ Мой, царство,

30. Да ядите и піете за трапезою Моею, во царствіи Мо-

и сѧдете на престо́лѣхъ, сѫдѧ́ще обоимна́десѧте коле́нѡмъ Іспра́илевымъ.

λα. Рече́ же Гдь: Сі́мѡне, Сі́мѡне, се сатана́ про́ситъ васъ, дабы сѣ́ялъ, я́кѡ пшени́цѫ.

λβ. Азъ же моли́хсѧ ѡ тебѣ́, да не ѡскѫдѣ́етъ вѣ́ра твоя́: и ты не́когда ѡбраще́сѧ утверди́ бра́тію твою́.

λγ. Онъ же рече́ ємѹ́: Гди, съ тобо́ю гото́въ е́смь и в темни́цѫ и на смерть ити́.

λδ. Онъ же рече́: глаго́лю ти Пе́тре, не возгласи́тъ пѣ́тель дне́сь, до́ндеже трикра́ты ѿвре́жешисѧ мене́ не вѣ́дѣти.

λε. И рече́ и́мъ: є́гда посла́хъ вы безъ блага́лища и безъ пѣ́ха и безъ сапѡ́гъ, е́да чесого́ѡ лише́ни бы́сте; они́ же рѣ́ша: ничесо́же.

λϛ. Рече́ же и́мъ: но нынѣ́, и́же и́мать блага́лище, да во́зметъ, та́кожде и пѣ́хъ: а и́же не и́мать, да прода́стъ ри́зѫ свою́, и ку́питъ ножъ.

λζ. Глаго́лю бо вамъ, я́кѡ ещѐ пи́сансе се, подоба́етъ, да сконча́етсѧ ѡ мнѣ́, е́же: и со беззако́нными вмѣни́сѧ. и́бо е́же ѡ мнѣ́, конча́нїѧ и́мать.

λη. Они́ же рѣ́ша: Гди, се ножа́ зде́ два. онъ же рече́ и́мъ: дово́льно е́сть.

λθ. И изше́дъ и́де по обы́чаю в го́рꙋ Елеѡ́нскꙋю: по немъ же идо́ша ученицы́ его́ѡ.

μ. Бы́въ же на мѣ́стѣ, рече́ и́мъ, и сядете на престо́лахъ, судя́ще двенадцать колѣнъ Израилевыхъ.

31. И сказалъ Господь: Симонъ! Симонъ! се, сатана просилъ, чтобы сѣять васъ, какъ пшеницу.

32. Но Я молился за тебя, чтобъ не оскудѣла вѣра твоя: и ты нѣкогда, обратясь, утверди братьевъ твоихъ.

33. Онъ отвѣчалъ Ему: Господи! съ Тобою я готовъ и въ темницу и на смерть идти.

34. Но Онъ сказалъ: сказываю тебѣ, Петръ! не пропоетъ нѣтухъ сегодня, какъ ты три раза отречешься, что не знаешь Меня.

35. И сказалъ имъ: когда Я посылалъ васъ безъ мѣшка и безъ сумы и безъ сапоговъ; имѣли ли вы въ чемъ недостаток? Они отвѣчали: ни въ чемъ.

36. Онъ же сказалъ имъ: но теперь кто имѣетъ мѣшокъ, тотъ возми его, также и суму; и, у кого нѣтъ, продай одежду свою, и купи мечь.

37. Ибо сказываю вамъ, что должно исполниться на Мнѣ и сему *слову* Писанія: и къ злодѣямъ причтенъ. Ибо то, что *предсказано* о Мнѣ, приходитъ къ окончанію. Исаіи 53: 12.

38. Они сказали: Господи! вотъ, здѣсь два меча. Онъ сказалъ имъ: довольно.

39. И вышедши, пошелъ по обыкновенію на гору Масличную. За Нимъ послѣдовали и ученики Его.

40. И пришедши на мѣсто,

имъ: молитеся, да не внидете в напасть.

41. И самъ отступи отъ нихъ якш верженіемъ камене, и поклонь колѣна, молашеся,

42. Глаголя: Оче, аще колиши мимонести чашу сію отъ мене: обаче не моя воля, но твоя да будетъ.

43. Явися же ему Ангелъ съ небесе, укрѣпляя его.

44. И бывъ в подвизѣ, прилѣжнѣе молашеся. бысть же потъ его якш капли крове капающыя на землю.

45. И востав отъ молитвы, и пришедъ ко ученикомъ, обрѣте ихъ спящихъ отъ печали,

46. И рече имъ: что спите; востав молитеся, да не внидете в напасть.

47. Еще же ему глаголющу, се народъ, и нарицаемый Юда, единъ отъ обоюнадесяте, идаше предъ ними, и приступи ко Іисови целовати его. сіе бо бѣ знаменіе далъ имъ: егоже аще лобжу, той есть.

48. Іисъ же рече ему: Юдо, лобзаніемъ ли Сна человѣческаго предаеши;

49. Видѣвше же, иже вѣхъ с нимъ, бываемое, рѣша ему: Гди, аще ударимъ ножемъ;

50. И уда́ри единъ нѣкій отъ нихъ архіереова раба, и урѣза ему ухо десное.

51. Отвѣщавъ же Іисъ рече: оставите до сего. и коснувся уха его, исцѣли его.

сказалъ имъ: молитесь, чтобъ *вамъ* не впасть въ искушеніе.

41. И отошелъ отъ нихъ на верженіе камня, и, преклонивъ колѣна, молился,

42. Говоря: Отче! когдабъ Ты благоволилъ пронести чашу сію мимо Меня! Однако не Моя воля, но Твоя да будетъ.

43. Явился же Ему Ангелъ съ небеси, и укрѣплялъ Его.

44. И, будучи въ борении, прилѣжнѣе молился; и былъ потъ Его, какъ капли крови, которыя падали на землю.

45. Встав отъ молитвы, Онъ пришелъ къ ученикамъ, и нашелъ ихъ спящими съ печали.

46. И сказалъ имъ: что вы спите? встаньте, молитесь, чтобы не впасть вамъ въ искушеніе.

47. Когда еще говорилъ Онъ *сіе;* появился народъ, и одинъ изъ двенадцати *учениковъ,* называемый Іуда, шелъ предъ ними, и подошелъ къ Іисусу поцѣловать Его. [Ибо онъ сіе поставилъ имъ знакомъ: кого я поцѣлую, тотъ и есть].

48. Іисусъ сказалъ ему: Іуда! цѣлованіемъ ли предаешь Сына человѣческаго?

49. Бывшіе же съ Нимъ, видя, къ чему идетъ дѣло, сказали Ему: Господи! не ударить ли намъ мечемъ?

50. И одинъ изъ нихъ ударилъ раба первосвященникова, и отсѣкъ у него правое ухо.

51. Тогда Іисусъ сказалъ: остановившись; и прикоснувшись къ уху его, исцѣлилъ его.

52. Первосвященникамъ же и начальникамъ храма, и старѣйшинамъ, собравшимся противъ Него, сказалъ Іисусъ: какъ на разбойника пришли вы съ мечами и дреколіемъ, [*чтобы* взять Меня]?

53. Всякой день бывалъ Я съ вами во храмѣ, и вы не налагали на Меня рукъ; но теперь ваше время и власть тьмы.

54. И взявъ Его повели; и привели въ домъ первосвященника. Петръ же шелъ въ слѣдъ издали.

55. И когда они развели огонь посреди двора, и сѣли вмѣстѣ; сѣлъ и Петръ между ними.

56. Одна служанка, увидя его сидящаго у огня, и всмотрѣвшись въ него, сказала: и этотъ съ Нимъ былъ.

57. Но онъ опрекся отъ Него, сказавъ женщинѣ: я не знаю Его.

58. Немного спустя, другой, увидѣвъ его, сказалъ: и ты изъ нихъ. Но Петръ сказалъ *тому* человѣку: нѣтъ.

59. Спустя съ часъ времени, еще нѣкто настоятельно говорилъ: точно и этотъ съ Нимъ былъ: ибо онъ Галилеянинъ.

60. Но Петръ сказалъ *тому* человѣку: я не знаю, что ты говоришь. И тотчасъ, когда еще говорилъ онъ, запѣлъ пѣтухъ.

61. Тогда Господь, обратясь, взглянулъ на Петра; и Петръ

+ огнѣ,

ѵв. Рече́ же Іи̑съ ко прише́дшымъ нань архіере́ѡмъ и воево́дамъ цр҃ко́внымъ и ста́рцемъ: и́ко на разбо́йника ли изыдо́сте со ору́жіемъ и дрекко́лми и́ти ма;

ѵг. По вса̀ днѝ сѣ́щу мѝ съ ва́ми въ цр҃кви, не простре́сте ру́кы на ма. но се е́сть ва́ша годи́на, и вла́сть те́мнаѧ.

ѵд. Е́мше же его̀ веду́ша, и введо́ша его̀ во дворъ архіере́овъ. Петръ же во слѣ́дъ иду́ше издале́ча.

ѵе. Возжже́нѣмъ же огнь посредѣ̀ двора̀, и вкупѣ̀ сѣдя́щымъ и́мъ, сѣдя́ше Петръ посредѣ̀ ихъ.

ѵѕ. Узрѣ́вши же его̀ рабы́на не́каа сѣдя́щаа при + свѣ́тѣ, и воззрѣ́вши нань, речѐ: и сей съ нимъ бѣ́.

ѵз. Онъ же ѿверже́сѧ его̑, глаго́ла: же́но, не зна́ю его̑.

ѵи. И по ма́лѣ дрꙋ́гій ви́дѣвъ его̀, речѐ: и ты ѿ нихъ е́сѝ. Петръ же речѐ: чл҃ве́че, нѣ́смь.

ѵѳ. И мимоше́дшу и́ко часу́ е́дино́му, инъ не́кій кре́пля́шесѧ глаго́ла: воистинну и сей съ нимъ бѣ́: и́бо Галіле́анинъ е́сть.

ѵ҃. Рече́ же Петръ: чл҃ве́че, не вѣ́мъ, е́же глаго́леши. и а́вїе, ещѐ глаго́люмꙋ емꙋ̀, возгласи́ пѣ́тель.

ѵ҃а. И ѡбра́щсѧ Гдь̀ воззрѣ̀ на Петра: и помяну́ Петръ

+ огнѣ,

слѣко Гдне, ꙗкоже речѐ є҃мꙋ, ꙗкш прежде даже пѣтель не возгласи́тъ, ш҃вержешисѧ менѐ трикра́ты.

ξв. И изше́дъ вонъ пла́кася го́рькш.

ξг. И мѫ́жіе держа́щіи Іи҃са, ꙋгаѧ́хꙋсѧ є҃мꙋ, бію́ще:

ξд. И закры́вше є҃гѡ, бі́ахꙋ є҃гѡ по лицꙋ́, и вопроша́хꙋ є҃гѡ, глаго́люще: прорцы́, кто є҃сть ударе́й тѧ;

ξе. И ꙗ҃на мно́га хꙋлꙗще глаго́лахꙋ нань.

ξѕ. И ꙗ҃кш бысть день, собра́шасѧ ста́рцы людстіи, и архіере́е, и кни́жницы, и веде́ша є҃гѡ на сонмъ свой,

ξз. Глаго́люще: а́ще ты є҃сѝ Хр҃сто́съ; рцы намъ. рече́ же и҃мъ: а́ще вамъ рекꙋ́, не и҃мете вѣ́ры:

ξи. А҃ще же и вопрошꙋ́ вы, не ш҃вѣща́ете ми, ни ш҃пꙋ́ститѐ.

ξд. Ш҃се́лѣ бꙋ́детъ сн҃ъ чл҃вѣ́ческій сѣда́й ѿдесны́ю си́лы Бж҃іа.

о҃. Рѣ́ша же вси: ты ли ꙋ҃бо є҃сѝ сн҃ъ Бж҃ій; онъ же к нимъ речѐ: вы глаго́лете, ꙗ҃кш азъ є҃смь.

оа. Они́ же рѣ́ша: что є҃щѐ трѣ́бꙋемъ свидѣ́тельства; са́ми бо слы́шахомъ ш҃ ꙋстъ є҃гѡ.

ГЛАВА к҃г.

И востáвше все мно́жество ихъ, ведо́ша є҃гѡ к Пілáтꙋ.

вспомнилъ слово Господне, какъ сказалъ ему: прежде нежели пропоетъ пѣпухъ, отречешься отъ Меня трижды.

62. Петръ вышелъ вонъ, и горько заплакалъ.

63. Люди, которые держали Іисуса, ругались надъ Нимъ, и били Его.

64. И закрывъ Ему глаза, ударяли Его по лицу, и спрашивали Его: отгадай, кто Тебя ударилъ?

65. И много иныхъ ругательныхъ *словъ* говорили противъ Него.

66. И какъ насталъ день, собрались старѣйшины народа, первосвященники и книжники, и ввели Его въ свой Совѣтъ;

67. И спросили: Ты ли Христосъ? скажи намъ. Онъ сказалъ имъ: естьли Я и скажу вамъ, вы не повѣрите;

68. Естьли же и спрошу васъ, не будете отвѣчать Мнѣ, и не отпустите *Меня*.

69. Отнынѣ Сынъ человѣческій возсядетъ одесную силы Божіей.

70. И сказали всѣ: и такъ Ты Сынъ Божій? Онъ отвѣчалъ имъ: вы говорите, что *это* Я.

71. Они же сказали: какое еще надобно намъ свидѣтельство? ибо мы сами слышали изъ устъ Его.

ГЛАВА XXIII.

И поднялось все множество ихъ, и повели Его къ Пилату.

Ѯ. Начáша же нань кáдити, глаго́люще: сего́ wбрѣто́хомъ развращáюща лзы́къ нашъ, и возбранáюща Кéсареви дань дáти, глаго́люща себѣ Хр҃та цр҃я бы́ти.

ѳ. Пілáтъ же вопроси́ его́, глаго́ля: ты ли е҆сѝ цр҃ь Іу҃дéйскъ; онъ же wвѣщáвъ рече́ емý: ты глаго́леши.

к. Пілáтъ же рече́ ко архіере́йскъ и наро́дъ: никоéмже wбрѣтáю вины́ въ человѣцѣ семъ.

кѳ. Они́ же крѣпля́хуся глаго́люще: ѩкw развращáетъ лю́ди, уча́ по всей Іу҃дéи, начéнъ wт҃ Галіле́и до здѣ.

кѕ. Пілáтъ же слы́шавъ Галіле́ю, вопроси́, а҆ще человѣкъ Галіле́анинъ е҆сть;

кз. И разумѣвъ, ѩкw wт҃ вла́сти Ирwдовы е҆сть, посла́ его́ ко Ирwду, сýща и тóмъ во Іерусалúмѣ въ тыя́ дни́.

ки. Ирwдъ же ви́дѣвъ Іи҃са радъ бысть sѣлẁ: бѣ́ бо желáя wт҃ мно́га вре́мене ви́дѣти его́, занѐ слы́шаше мнóга wнемъ, и надѣ́ашеся зна́менiе нѣ́кое ви́дѣти wт҃ негẁ быва́емо.

кд. Вопроша́ше же его́ словесы́ мно́гими: онъ же ничесóже wтвѣщава́ше емý.

к҃. Стоя́хуж же архіере́е и кни́жницы, прилѣ́жно ва́дяще нань.

ка҃. Укори́въ же его́ Ирwдъ с воúи своúми, и поругáвся, wблакъ его́ свѣ́тла, возврати его́ къ Пілáту.

2. И начали обвинять Его, сказывая: мы нашли, что Онъ развращаетъ народъ, и запрещаетъ Кесарю дань давать, называя Себя Христомъ Царемъ.

3. Пилатъ спросилъ Его: Царь ли Ты Іудейскій? Онъ сказалъ ему въ отвѣтъ: ты говоришь.

4. Пилатъ сказалъ первосвященникамъ и народу: никакой не нахожу вины въ этомъ человѣкѣ.

5. Но они настояли, говоря, что Онъ возмущаетъ народъ, уча по всей Іудеѣ, начиная отъ Галилеи до сего *мѣста.*

6. Пилатъ, услышавъ о Галилеѣ, спросилъ: развѣ Онъ Галилеянинъ?

7. И узнавъ, что Онъ изъ области Иродовой, послалъ Его къ Ироду, который также въ то время былъ въ Іерусалимѣ.

8. Иродъ, увидя Іисуса, весьма обрадовался; ибо давно желалъ видѣть Его, потому что много слышалъ о Немъ, и надѣялся увидѣть отъ Него какое нибудь чудо.

9. И разспрашивалъ Его о многомъ; но Онъ ничего не отвѣтствовалъ ему.

10. Первосвященники же и книжники стояли, и сильно обвиняли Его.

11. Но Иродъ, съ воинами своими, уничиживъ Его и нарругавшись *надъ Нимъ,* надѣлъ на Него свѣтлую одежду, и отослалъ Его назадъ къ Пилату.

вї. Бы́ста же дрꙋ́га Ирѡ́дъ же и Пїла́тъ в̀ той день с̀ собо́ю: пре́жде бо бе́ста бражда́ имꙋ́ща между́ собо́ю.

гї. Пїла́тъ же созва́въ архїере́и и кна́зи и лю́ди,

дї. Рече́ к̀ ни́мъ: приведо́сте ми ча́вѣка сего́, ꙗ́кѡ развраща́ющаго лю́ди: и се азъ пред̀ ва́ми испыта́въ ни є́дина́го же ѡбрѣто́хъ в̀ ча́вѣцѣ семъ вины́, ꙗ́же нань ва́дите:

ѣї. Но ни Ирѡ́дъ: посла́хъ бо его́ к̀ нему́, и се ничто́же досто́йно сме́рти сотворе́но есть ѡ немъ.

зї. Наказа́въ ꙋ́бо его́ ѿпꙋ́щꙋ.

иї. Нꙋ́жду же има́ше на вся пра́здники ѿпꙋ́щáти и́мъ є́дина́го.

її. Возопи́ша же вси наро́ди, глаго́люще: возми́ сего́, ѿпꙋ́сти́ же намъ Бараввꙋ́:

дї. Иже бѣ̀ за нѣ́кꙋю крамолꙋ́ бы́вшꙋю во гра́дѣ и ꙋбі́йство ввержен̀ в̀ темни́цꙋ.

к̀. Па́ки же Пїла́тъ возгласи́, хотя́ ѿпꙋ́сти́ти Іи́са.

к̀а. Они́ же возглаша́хꙋ, глаго́люще: распни́, распни́ его́.

к̀в. Онъ же третї́цею рече́ к̀ ни́мъ: что бо зло сотвори́ сей; ничесо́же досто́йна сме́рти ѡбрѣто́хъ в̀ немъ: наказа́въ ꙋ́бо его́ ѿпꙋ́щꙋ.

к̀г. Они́ же прилѣжа́хꙋ гла́сы вели́кими, проса́ще его́ на

12. И сдѣлались друзьями Пилатъ и Иродъ между собою въ тотъ день; ибо прежде были во враждѣ другъ съ другомъ.

13. Пилатъ же, созвавъ первосвященниковъ и начальниковъ и народъ,

14. Сказалъ имъ: вы привели ко мнѣ человѣка сего, какъ развращающаго народъ; и вотъ, я при васъ разспрашивалъ, и не нашелъ человѣка сего виновнымъ ни въ чемъ томъ, въ чемъ вы обвиняете Его.

15. И Иродъ также: ибо я посылалъ Его къ нему, и видно, что Онъ не сдѣлалъ ничего достойнаго смерти.

16. И такъ я, наказавъ Его, отпущу.

17. А ему и надлежало ради праздника отпускать имъ по одному *узнику*.

18. Но весь народъ сталъ кричать, говоря: казни сего; а отпусти намъ Варавву:

19. Который былъ посаженъ въ темницу за нѣкоторое произведенное въ городѣ возмущеніе и убійство.

20. Пилатъ вторично изъявилъ желаніе отпустить Іисуса.

21. Но они кричали: распни, распни Его.

22. Онъ же въ третій разъ сказалъ имъ: какое зло сдѣлалъ Онъ? я ничего достойнаго смерти не нашелъ въ Немъ. И такъ наказавъ Его, отпущу.

23. Но они настояли, съ великимъ крикомъ требуя, что-

распа́тіе: и + устоа́хѫ гла́си ихъ и архіере́йстіи.

к҃д. Пила́тъ же посъ҆ди́ бы́ти проше́нію ихъ.

к҃е. Шпу́сти же бы́вшаго за крамолѫ́ и уби́йство всажде́нна є҆́ темни́цѣ, є҆гѡ́же проша́хѫ: Іи҃са же преда́въ во́ли ихъ.

к҃ѕ. И ꙗ҆́кѡ поведо́ша є҆гѡ́, е҆́мше Си́мѡна не́коего Кири́не́а, гра́дъща и҆́ села́, возложи́ша нань кр҃тъ, нести́ по Іи҃сѣ.

к҃з. Ида́ше же во слѣ́дъ є҆гѡ́ наро́дъ мно́гъ люде́й, и҆ жено́, и҆̀же и пла́каховсѧ и рыда́хѫ є҆гѡ́.

к҃и. Шбра́щсѧ же и҆́ нимъ Іи҃съ рече́: дще́ри Іерꙋ́салимски, не пла́читесѧ ѡ҆ мнѣ́, оба́че себѣ́ пла́чите и҆ ча́дъ ва́шихъ:

к҃д. Ꙗ҆́кѡ се дніе́ гра́дѫтъ, и҆ на́ѩе реку́тъ: блаже́ны неплѡ́ды, и утро́бы, и҆̀же не роди́ша, и сосцы́, и҆̀же не дои́ша.

к҃л. Тогда́ начнꙋ́тъ глаго́лати гора́мъ: пади́те на ны: и холмѡ́мъ: покры́йте ны.

к҃ла. Зане́, а́ще и҆̀ сы́рове дре́вѣ сі́и творя́тъ, и҆̀ су́хѣ что бꙋ́детъ;

к҃лв. Веда́хѫ же и҆ и҆́на два зло́дѣа с҆ нимъ уби́ти.

к҃лг. И є҆гда́ прі́идо́ша на мѣ́сто нарица́емое ло́бное, тꙋ́ распа́ша є҆гѡ́, и зло́дѣа, є҆́даго ѹ҆́бѡ wдесны́ю, а҆ дрꙋ́гаго шꙋю́.

к҃лд. Іи҃съ же глаго́лаше: О҆́че,

+ превозмога́хѫ

бы Онъ былъ распятъ; и превозмогъ крикъ ихъ и первосвященниковъ.

24. И Пилатъ рѣшилъ быть по прошенію ихъ.

25. И отпустилъ имъ посаженнаго за возмущеніе и убійство въ темницу, котораго просили; а Іисуса отдалъ на ихъ волю.

26. И когда повели Его; то, захвативъ нѣкотораго Симона Киринейскаго, шедшаго съ поля, возложили на него крестъ, чтобы несъ за Іисусомъ.

27. И шло за Нимъ великое множество народа и женщинъ, которыя плакали и рыдали о Немъ.

28. Іисусъ же, обратясь къ нимъ, сказалъ: дщери Іерусалимскія! не плачьте обо Мнѣ; но о себѣ плачьте и о дѣтяхъ вашихъ.

29. Ибо наступаютъ дни, въ которые скажутъ: блаженны неплодныя, и утробы не родившія, и сосцы не питавшіе.

30. Тогда начнутъ говорить горамъ: падите на насъ; и холмамъ: покройте насъ.

31. Ибо ежели съ зеленѣющимъ древомъ сіе дѣлаютъ, то съ сухимъ что будетъ?

32. Вели и еще съ Нимъ на казнь двухъ злодѣевъ.

33. И когда пришли на мѣсто называемое Лобное; тамъ распяли Его и злодѣевъ, одного по правую, а другаго по лѣвую *сторону*.

34. Іисусъ же говорилъ: Отче,

ѿпꙋстѝ и҃мъ: не вѣ́дятъ бо что творя́тъ. раздѣля́юще же ри́зы є҃гѡ, мета́хꙋ жре́бі́а.

л҃є. И стоя́хꙋ лю́діе зря́ще: ръга́хꙋся же и кня́зи с҃ ни́ми, глаго́люще: ины́а спасе́, да спасе́тъ и себѣ́, а́ще той є҃сть Хр҃стоⷭ҇ъ Бж҃ій избра́нный.

л҃ѕ. Ръга́хꙋся же є҃мꙋ и во́ини, пристꙋпа́юще и бцтъ придѣ́юще є҃мꙋ,

л҃з. И глаго́лахꙋ: а́ще ты є҃сі цр҃ь Іꙋде́йскъ, спаси́ся самъ.

л҃и. Бѣ́ же и написа́ніе напи́сано нада́ нимъ писмены́ Є҃ллинскими и Ри́мскими и Є҃вре́йскими: сей є҃сть Цр҃ь Іꙋде́йскъ.

л҃ѳ. Єди́нъ же ѿ обѣ́шєною злодѣ́ю хꙋ́лаше є҃гѡ́, глаго́ла: а́ще ты є҃сі Хр҃стоⷭ҇ъ, спаси́ себѣ́ и на́ю.

м҃. Ѿвѣща́въ же дрꙋ́гій пре́ща́ше є҃мꙋ́, глаго́ла: ни ли ты боишися Бг҃а, я҃кѡ и҃ в҃ тѣ́мже wсꙋжде́нъ є҃сі;

м҃а. И мы ꙋ́бѡ и҃ пра́вдꙋ: достѡ́йнаа бо по дѣлѡ́мъ на́ю воспрі́е́млева: сей же ни є҃ди́наго зла сотвори́.

м҃в. И глаго́лаше Іи҃сови: помяни́ ма Гд҃и, є҃гда́ прі́и́деши во цр҃ствіи си.

м҃г. И рече́ є҃мꙋ Іи҃съ: ами́нь глаго́лю тебѣ́, днесь со мно́ю бꙋ́деши и҃ раи́.

м҃д. Бѣ́ же часъ я҃кѡ ше́стый, и тма бысть по всей земли́, до часа́ дева́таго.

м҃е. И поме́рче со́лнце, и завѣ́са цр҃ко́вная раздра́ася посредѣ́.

че! прости имъ; ибо не знаютъ, что дѣлаютъ. И дѣлили одежду Его, бросая жребій.

35. И стоялъ народъ, и смотрѣлъ; а также и начальники съ ними, насмѣхался, говорили: другихъ спасалъ; пусть спасетъ Себя, если Онъ Христосъ, избранный Божій.

36. Также и воины ругались надъ Нимъ, и подходя, подносили Ему уксусъ,

37. И говорили: если Ты Царь Іудейскій; спаси Себя.

38. И сдѣлана была надъ Нимъ надпись на языкахъ, Греческомъ, Римскомъ и Еврейскомъ: сей есть царь Іудейскій.

39. Одинъ же изъ повѣшенныхъ злодѣевъ, злословя Его, сказалъ: если Ты Христосъ; спаси Себя и насъ.

40. Другой напротивъ того унималъ его, и говорилъ: или ты не боишься Бога, когда и самъ осужденъ на тоже?

41. И мы *осуждены* праведно; ибо достойное по дѣламъ нашимъ приняли; а Онъ ничего худаго не сдѣлалъ.

42. И сказалъ Іисусу: помяни меня, Господи, когда придешь во царствіе Твое.

43. И сказалъ ему Іисусъ: истинно говорю тебѣ, нынѣ же будешь со Мною въ раю.

44. Было же около шестаго часа *дня;* и сдѣлалась тьма по всей землѣ, и *продолжалась* до часа девятаго.

45. И померкло солнце, и завѣса храма раздралась пополамъ.

м҃s. И возгла́шь гла́сомъ ве́лiимъ і҃съ, рече́: О҆́че, въ р҃ц҃ѣ твою́ предаю́ д҃хъ мо́й: и сі́а рекъ и́здше.

м҃з. Ви́дѣвъ же со́тникъ бы́вшее, просла́ви Бг҃а, глаго́ла: вои́стинну ч҃ловѣ́къ сей пра́веденъ бѣ́.

м҃и. И вси прише́дшіи наро́ди на позо́ръ сей, ви́дящіе бывающаѧ, бію́щіе пе́рси свои́ возвраща́хѫ́ся.

м҃д. Стоя́хѫ́ же вси зна́е́міи е҃гѡ́ издале́ча, и жены́ сослѣ́дствовавшыѧ ем҃ѹ҃ ѿ Галіле́и, зря́щіе сі́а.

н҃. И се мѫ́жъ и́менемъ Іѡ́сифъ, сове́тникъ сый, мѫ́жъ бла́гъ и пра́веденъ:

на҃. Сей не бѣ́ присталъ сове́тѹ҃ и дѣ́лу҃ ихъ, ѿ Ариміде́а гра́да Іѹде́йска, и́же ча́ше и са́мъ ц҃рствіа Бж҃іа:

нв҃. Сей приступи́ль къ Пила́тѹ҃, проси́ тѣ́лесе́ Іи́сова.

нг҃. И снемъ е҆́, ѡ҆бви́тъ плащани́цею, и положи́ е҆́ во гро́бѣ изсѣ́ченѣ, и҆́ не́мже не бѣ́ никто́же никогда́же положе́нъ.

нд҃. И день бѣ́ пато́къ, и сѹ҃ббѹ́тъ свѣта́ше.

не҃. Ко слѣ́дъ же ше́дшыѧ жены́, и҆́же бя́хѫ́ пришли́ съ нимъ ѿ Галіле́и, ви́дѣша гробъ, и ꙗ҆́кѡ положе́но бысть тѣ́ло е҃гѡ́.

нѕ҃. Возвраща́шеся же уготова́ша ароматы́ и мѵ́ро: и въ сѹ҃ббѹ́тѹ҃ у҆́бѡ умолча́ша по за́повѣди.

46. Іисусъ, возгласивъ громкимъ голосомъ, сказалъ: Отче! въ руки Твои предаю духъ Мой. И сіе сказавъ, испустилъ духъ.

47. Сотникъ, видѣвъ происходившее, прославилъ Бога и сказалъ: точно человѣкъ этотъ былъ праведникъ.

48. И весь народъ сошедшійся смотрѣть сіе, видѣвъ происходившее, возвращался, бія себя въ грудь.

49. Всѣ же знакомые Его, и женщины слѣдовавшія за Нимъ изъ Галилеи, стояли вдали, и смотрѣли на то.

50. Тогда нѣкто именемъ Іосифъ, членъ совѣта, человѣкъ честный и праведный,

51. (Не участвовавшій въ совѣтѣ и дѣлѣ ихъ), изъ Аримаѳеи, города Іудейскаго, ожидавшій также царствія Божія,

52. Пришелъ къ Пилату, и просилъ тѣла Іисусова.

53. И снявъ оное обвилъ плащаницею, и положилъ его во гробѣ высѣченномъ *въ камнѣ*, гдѣ никто никогда положенъ не былъ.

54. День тотъ былъ пятница, и наступала суббота.

55. Женщины, пришедшія съ *Іисусомъ* изъ Галилеи, слѣдуя за *Іосифомъ*, смотрѣли гробъ, и какъ полагалось тѣло *Іисусово*.

56. Возвратясь же, приготовили благовонія и масти; и въ субботу остались въ покоѣ по заповѣди.

ГЛАВА кд.

Во єдинѹ же ѿ сѹ҃ббѡ́тъ сѣлѡ́ ра́нѡ пріидо́ша на гробъ, нося́щіе, ѥ́же ѹгото́ваша ароѡма́ты, и дрѹ́гія с ни́ми.

в. Ѡбрѣто́ша же ка́мень ѿвале́нъ ѿ гро́ба.

г. И вше́дше не ѡбрѣто́ша тѣлесѐ Гда Іи҃са.

д. И бысть не домы́шлающымсѧ и҃мъ ѡ семъ, и се мѫ́жа два ста́ста пред ни́ми в ри́захъ блещѧ́щихсѧ.

е. Пристра́шнымъ же бы́вшымъ и҃мъ, и покло́ншымъ ли́ца на зе́млѭ, рекоста́ къ нимъ: что и́щете живаго́ с мє́ртвыми;

ѕ. Нѣ́сть здѣ́, но воста́: помани́те, ѩ́коже глаго́ла вамъ, ещѐ сы́й в Галіле́и,

з. Глаго́ла, ѩ́кѡ подсба́етъ сн҃ꙋ́ чл҃вѣ́ческомꙋ пре́данꙋ бы́ти в рѹ́цѣ чл҃вѣ́къ грѣ́шникъ, и про́пасти́ бы́ти, и в тре́тій день воскре́снꙋти.

и. И помани́ша глаго́лы его́:

д. И возвраща́шесѧ ѿ гро́ба, возвѣсти́ша всѣ́ сі́и є҃диномꙋ на́десѧте и всѣ́мъ про́чымъ.

і. Ба́ше же Магдали́на Маріа́, и Іѡа́нна, и Маріа́ Іа́кѡвлꙗ, и про́чыѧ с ни́ми, ѩ́же глаго́лахѫ́ ко а҃пло́мъ сі́и.

ѳі. И яви́шасѧ пред ни́ми ѩ́кѡ лжа глаго́лы и҃хъ, и не вѣ́роваха́ и҃мъ.

кі. Петръ же воста́къ тече́ ко гро́бꙋ, и прини́къ ви́дѣ рѝ-

ГЛАВА XXIV.

Въ первый же *день* недѣльный, весьма рано, съ приготовленными благовоніями, пришли онѣ, и нѣкоторыя *другія* съ ними, ко гробу;

2. И нашли камень отвалennымъ отъ гроба.

3. И вошедши *внутрь*, не нашли тѣла Господа Іисуса.

4. Когда же недоумѣвали онѣ о семъ; се, два мужа предстали предъ нихъ въ одеждахъ блистающихъ;

5. И когда, какъ онѣ были въ страхѣ, и потупили взоры въ землю, сказали имъ: что ищете живаго между мертвыми?

6. Нѣтъ Его здѣсь: воскресъ; вспомните, какъ Онъ говорилъ вамъ, еще будучи въ Галилеѣ,

7. Сказывая, что Сыну человѣческому надлежитъ быть преданну въ руки человѣковъ грѣшниковъ, и быть распятну, и въ третій день воскреснуть.

8. Онѣ вспомнили слова Его;

9. И возвратясь отъ гроба, возвѣстили всесіе одиннадцати *Апостоламъ* и всѣмъ прочимъ,

10. То были Магдалина Марія, и Іоанна, и Марія *мать* Іаковлева и другія съ ними, которыя сказали о семъ Апостоламъ.

11. Они почли повѣствуемое ими за мечтаніе, и не повѣрили имъ.

12. Но Петръ, вставъ, побѣжалъ ко гробу, и, наклонясь,

зы є҆ди́ны лежа́щаѧ: и҆ ѿ́йде, к҃ себѣ̀ дива́сѧ бы́вшемꙋ́.

г҃. И҆ сѐ два̀ ѿ ни́хъ бѣ́ста идꙋ́щаѧ к҃ то́йже день к҃ весь ѿстоа́щꙋ ста́дій шестьдеса́тъ ѿ҃ Іерꙋсали́ма, є҆́йже и҆́ма Е҆ммаꙋ́съ:

д҃. И҆ та̀ бесѣ́доваста к҃ себѣ̀ ѡ҃ всѣ́хъ сихъ приключи́шихсѧ.

е҃. И҆ бысть бесѣ́дꙋющема и҆́ма и҆ совопроша́ющемасѧ, и҆ самъ Іи҃съ приближи́всѧ, ида́ше с҃ ни́ма.

ѕ҃. Очи́ же є҆ю̀ держа́стѣсѧ, да є҆гѡ̀ не позна́ета.

з҃. Рече́ же к҃ ни́ма: что сꙋ́ть словеса̀ сі́а, ѡ҃ ни́хже стаза́етесѧ к҃ себѣ̀ идꙋ́ще, и҆ е҆стѐ драѫ́хма;

и҃. Ѿвѣща́въ же є҆ди́нъ, е҆мꙋ́же и҆́ма Клео́па, рече́ к҃ немꙋ́: ты́ ли є҆ди́нъ пришле́цъ е҆сѝ во Іерꙋсали́мѣ, и҆ не ꙋвѣ́дѣлъ е҆сѝ бы́вшихъ к҃ немꙋ во дни́ сі́а;

д҃і. И҆ рече́ и҆́мъ: кі́ихъ; ѿ҃на же рѣ́ста е҆мꙋ́: и҆́же ѡ҃ Іи҃сѣ̀ Назарани́нѣ, и҆́же бысть мꙋ́жъ пр҃о́къ, си́ленъ дѣ́ломъ и҆ сло́вомъ пред҃ Бг҃омъ и҆ всѣ́ми людьмѝ:

к҃. Ка́кѡ преда́ша є҆гѡ̀ архіере́и и҆ кна́зи на́ши на ѡ҃сꙋжде́ніе сме́рти, и҆ распа́ша є҆го;

к҃а. Мы́ же надѣ́ахомсѧ, я́кѡ сей е҆сть хотѧ́ изба́вити Ісра́иля: но и҆ над҃ всѣ́ми си́ми, тре́тій сей день е҆сть днесь, ѿ҃не́лиже сі́а бы́ша.

к҃в. Но и҆ жены́ нѣ́кіа ѿ҃ насъ ꙋдивѣ́лъ только пелены лежащія, и пошелъ назадъ, самъ въ себѣ дивясь произшедшему.

13. Въ тотъ же день двое изъ нихъ шли въ селеніе, отстоящее отъ Іерусалима стадій на шестьдесятъ, называемое Эммаусъ;

14. И разговаривали между собою о всѣхъ сихъ приключеніяхъ.

15. И когда они разговаривали и разсуждали между собою; и Самъ Іисусъ подойдя, пошелъ съ ними.

16. Но очи ихъ были удержаны, и они не узнали Его.

17. Онъ сказалъ имъ: что это за произшествіе, о которомъ вы идучи разсуждаете между собою, и *отъ чего* печальны?

18. Одинъ *изъ нихъ*, именемъ Клеопа, сказалъ Ему въ отвѣтъ: не ужели Ты одинъ, будучи въ Іерусалимѣ, не знаешь о случившемся въ немъ въ сіи дни?

19. И сказалъ имъ: о чемъ? Они сказали Ему: о Іисусѣ Назореѣ, который былъ пророкъ, сильный въ дѣлѣ и словѣ предъ Богомъ и всѣмъ народомъ;

20. Какъ предали Его первосвященники и начальники наши для осужденія на смерть, и распяли Его?

21. А мы надѣялись было, что Онъ избавитъ Израиля; но со всѣмъ тѣмъ, уже третій день нынѣ, какъ это случилось.

22. Еще же нѣкоторыя жен-

насъ ужасѝша ны, бывшыя рáно у гробá:

кг. И не шбрѣтше тѣлесѐ егѡ̀, пріидóша, глагóлюще, и́кш и явлéніе Áггл̀ъ вúдѣша, и́же глагóлютъ егѡ̀ жúва.

кд. И идóша нѣцыи ѿ насъ ко гробѹ́ и шбрѣтóша та́кш, и́коже и жены рѣ́ша: самагѡ́ же не вúдѣша.

ке. И той речѐ къ ни́ма: ѡ несмы́сленнаѧ и кѡ́снаѧ сéрдцемъ, éже вѣ́ровати ѡ всѣ́хъ, и́же глагóлаша прр̀о́цы.

кѕ. Не сіѧ̀ ли подоба́ше пострадáти Хр̃сто̀, и вни́ти въ слáвѹ свою̀;

кз. И начéнъ ѿ Мшисéа и ѿ всѣ́хъ прр̀ѡ́къ, сказáше и́ма ѿ всѣ́хъ писáній и́же ѡ немъ.

ки. И приближúшасѧ къ весь, къ нѝже идáста: и той творáшесѧ далечáйше итѝ.

кд. И нѐждаста егѡ̀, глагóлюще: шблáзи съ нáма, и́кш къ вéчерѹ̀ есть, и приклони́лсѧ есть день. и вни́де съ ни́ма шблещѝ.

л̀. И бысть и́кш возлежѐ съ ни́ма, и пріи́мъ хлѣ́бъ, благослови́, и преломúвъ даáше и́ма.

ла. Онѣ́ма же ѿверзóстесѧ óчи, и познáста егѡ̀: и той невúдимь бысть и́ма.

лв. И рекóста къ себѣ́: не сéрдце ли на́ше горѧ́ бѣ̀ въ насъ, егдà глагóлаше на́ма

щины изъ нашихъ удивили насъ; ибо, бывши рано у гроба,

23. Не нашли тѣла Его, и пришедши сказывали, что видѣли и явленіе Ангеловъ, которые говорятъ, что Онъ живъ.

24. И ходили нѣкоторые изъ нашихъ ко гробу, и нашли такъ, какъ и женщины говорили; но Его не видали.

25. Тогда Онъ сказалъ имъ: о несмысленные и медлительные сердцемъ, въ вѣрованіи всему тому, что предсказывали пророки!

26. Не такъ ли надлежало Христу пострадать, и войти въ славу свою?

27. И начавъ отъ Моисея, изъ всѣхъ пророковъ изъяснялъ имъ *сказанное* о Немъ во всемъ Писаніи.

28. Между тѣмъ приближились къ тому селенію, въ которое они шли; и Онъ показалъ видъ, что хочетъ итти далѣе.

29. Но они Его удерживали, говоря: останься съ нами, потому что уже поздно, и день склоняется *къ вечеру*. И вошелъ, остался съ ними.

30. И когда Онъ возлежалъ съ ними *за столомъ*; то взявъ хлѣбъ, благословилъ, преломилъ, и подалъ имъ.

31. Тутъ отверзлись у нихъ очи, и они узнали Его. И Онъ сталъ имъ невидимъ.

32. Тогда они сказали другъ другу: не горѣло ли въ насъ сердце, когда Онъ говорилъ съ

на пу́ти, и егда́ ска́зоваше на́ма писа́нія;

лг. И воста́вша ѡ́ тогѡ́ часа́, возврати́стася во Іерусали́мъ, и ѡбрѣто́ста совокꙋ́пленныхъ единонаде́сяте, и и҃же бя́хꙋ съ ни́ми,

лд. Глаго́люща́хъ, я҃кѡ вои́стинꙋ воста́ Гдь, и яви́ся Сі́мѡнꙋ:

ле. И та́ повѣ́даста, и҃же бы́ша на пу́ти, и я҃кѡ позна́ся и́ма въ преломле́нїи хлѣ́ба.

лс. Сі́а же и҃мъ глаго́лющымъ, и самъ Іи҃съ ста посредѣ́ ихъ, и глаго́ла и҃мъ: миръ вамъ.

лз. Ꙋбоя́вшеся же и пристра́шни бы́вше, мня́хꙋ дꙋ́ха ви́дѣти.

ли. И рече́ и҃мъ: что смꙋща́ени е́сте; и почто́ помышле́нїя вхо́дятъ въ сердца́ ва́ша;

лд. Ви́дите рꙋ́цѣ мои́ и но́зѣ мои́, я҃кѡ самъ а҃зъ е́смь: ощꙋща́йте ма и ви́дите: я҃кѡ дꙋ́хъ пло́ти и ко́сти не и́мать, я҃коже мене ви́дите и҃мꙋща.

м҃. И сі́е рекъ, показа́ и҃мъ рꙋ́цѣ и но́зѣ.

м҃а Ещё́ же не вѣ́рꙋющымъ и҃мъ ѿ ра́дости и чꙋда́щымся, рече́ и҃мъ: и́мате ли что снѣ́дно здѣ;

м҃к. Они́ же да́ша емꙋ́ ры́бы печены́ часть, и ѿ пчелы́ сотъ.

м҃г. И взе́мъ, пред ни́ми ѣ́де.

м҃д. Рече́ же и҃мъ: сі́а сꙋ́ть словеса́, и҃же глаго́лахъ ѩ҆ къ вамъ

нами на дорогѣ, и изъяснялъ намъ Писанія?

33. И вставши въ тотъ же часъ, возвратились въ Іерусалимъ, и нашли вмѣстѣ одиннадцать *Апостоловъ*, и бывшихъ съ ними,

34. Которые говорили, что Господь точно воскресъ, и явился Симону.

35. И они разсказывали о происшедшемъ на пути, и какъ они узнали Его, въ преломленіи хлѣба.

36. Тогда какъ они о семъ говорили, Самъ Іисусъ сталъ посреди ихъ, и сказалъ имъ: миръ вамъ.

37. Они, смутившись и испугавшись, подумали, что видятъ духа.

38. Но онъ сказалъ имъ: что смущаетесь, и для чего *такія* мысли входятъ въ сердца ваши?

39. Посмотрите на руки Мои и на ноги Мои; это Я Самъ; осяжите Меня и разсмотрите; ибо духъ плоти и костей не имѣетъ, какъ видите у Меня.

40. И сказавъ сіе, Онъ показалъ имъ руки и ноги.

41. Когда же они отъ радости еще не вѣрили и дивились; Онъ сказалъ имъ: есть ли у васъ здѣсь что съѣстное?

42. Они подали Ему часть печеной рыбы и сотоваго меда.

43. И взявъ, ѣлъ при нихъ.

44. И сказалъ имъ: вотъ то, что Я вамъ говорилъ еще быв-

ещѐ сый с҃ вáми, ꙗ́кѡ подобáетъ скончáтися всѣ́мъ напи́санным҃ъ в҃ закóнѣ Мѡѷсéовѣ и пр҃ро́цѣхъ и ѱалмѣ́хъ ѡ̀ мнѣ.

м҃е. Тогдà ѿве́рзе ѝмъ ѹ́мъ, разѹ́мѣти писа́нiа.

м҃s. И рече́ ѝмъ: ꙗ́кѡ та́кѡ пи́сано є́сть, и та́кѡ подоба́ше пострада́ти Хр҃сто́ви, и воскре́сну́ти ѿ ме́ртвыхъ в҃ тре́тiй де́нь,

м҃з. И проповѣ́датися во и́мя є҃гѡ покаа́нiю, и ѿпꙋще́нiю грѣхѡ́въ во всѣ́хъ ꙁы́цѣхъ, нача́вше ѿ Iерꙋсали́ма.

м҃и. Вы же є́сте свидѣ́телiе сѝмъ.

м҃д. И се а҃зъ пошлю́ шбѣтова́нiе Ѻц҃а̀ моегѡ̀ на вы: вы же сѣ́ди́те во гра́дѣ Iерꙋсали́мстѣ, дн҃деже шблечéтеся сѝлою свы́ше.

н҃. Изведъ́ же и҃хъ вонъ до Вида́нiи, и воздви́гъ рꙋ́цѣ свои́, и благослови́ и҃хъ.

на҃. И бысть є҃гда̀ благословля́ше и҃хъ, ѿстꙋпи́ ѿ ни́хъ, и возноша́шеся на нб҃о.

нв҃. И ті́и поклони́шася є҃мꙋ́, и возврати́шася во Iерꙋсали́мъ с҃ ра́достiю вели́кою.

нг҃. И бя́хꙋ вы́нѣ в҃ цр҃кви, хваля́ще и благословя́ще Бг҃а. ами́нь.

ши съ вами, что надлежитъ исполниться всему написанному о Мнѣ въ законѣ Моисеевомъ и пророкахъ и псалмахъ.

45. Тогда отверзъ имъ умъ къ разумѣнію Писанія.

46. И сказалъ имъ: такъ написано, и такъ надлежало пострадать Христу, и воскреснуть изъ мертвыхъ въ третій день;

47. И проповѣдану быть во имя Его покаянію, и прощенію грѣховъ во всѣхъ народахъ, начиная отъ Іерусалима.

48. Вы же свидѣтели сему.

49. И се, Я пошлю обѣтованіе Отца Моего на васъ; вы же оставайтесь въ городѣ Іерусалимѣ, пока не облечетесь силою свыше.

50. И вывелъ ихъ вонъ *изъ города,* до Виѳаніи, и, подявъ руки свои, благословилъ ихъ.

51. И когда благословлялъ ихъ; сталъ отдаляться отъ нихъ, и возноситься на небо.

52. Они поклонились Ему, и возвратились въ Іерусалимъ съ великою радостію.

53. И пребывали всегда во храмѣ, хваля и благословляя Бога. Аминь.

ОТЪ ІОАННА

СВЯТОЕ

БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

ГЛАВА а.

Къ нача́лѣ бѣ Сло́во, и Сло́во бѣ ·к Бг҃у, и Бг҃ъ бѣ Сло́во.

в. Сей бѣ искони́ ·· к Бг҃у.

г. Вса́ тѣ́мъ бы́ша, и безъ него́ ничто́же бысть, е́же бысть.

д. Къ томъ живо́тъ бѣ, и живо́тъ бѣ свѣ́тъ человѣ́кшмъ.

е. И свѣ́тъ во тмѣ́ свѣ́тится, и тма его́ не ѡ́ѧтъ.

ѕ. Бысть человѣ́къ по́сланъ ѿ Бг҃а, и́мя ему́ Іоа́ннъ.

з. Сей прі́йде во свидѣ́тельство, да свидѣ́тельствуетъ ѡ свѣ́тѣ, ··· да вси вѣ́рую́тъ и́мутъ ему́.

и. Не бѣ той свѣ́тъ, но да свидѣ́тельствуетъ ѡ свѣ́тѣ.

д. Бѣ свѣ́тъ и́стинный, и́же просвѣща́етъ вса́каго человѣ́ка гра́дущаго въ міръ.

і. Къ мі́рѣ бѣ, и міръ тѣ́мъ бысть, и міръ его́ не позна́.

ѧ. Во свою́ прі́йде, и свои́ его́ не прія́ша.

ѳ. Е́лицы же прія́ша его́, даде́ и́мъ вла́сть ча́дшмъ Бж҃іимъ бы́ти, вѣ́рующымъ во и́мя его́.

·у Бг҃а, ··у Бг҃а. ··· да вси увѣ́рую́тъ чрезъ него́.

ГЛАВА I.

Въ началѣ было Слово, и Слово было у Бога, и Богъ было Слово.

2. Оно было въ началѣ у Бога.

3. Все Имъ получило бытіе, и безъ Него не получило бытія ничто, что ни получило бытіе.

4. Въ Немъ была жизнь, и жизнь была свѣтъ человѣковъ.

5. И свѣтъ во тьмѣ свѣтитъ; но тьма не объяла его.

6. Былъ человѣкъ, посланный отъ Бога, именемъ Іоаннъ.

7. Сей пришелъ для свидѣтельства, чтобы засвидѣтельствовать о свѣтѣ, дабы всѣ увѣровали чрезъ него.

8. Не *самъ* онъ былъ свѣтъ, но *былъ посланъ*, чтобы засвидѣтельствовать о свѣтѣ.

9. Былъ свѣтъ истинный, который просвѣщаетъ всякаго человѣка, приходящаго въ міръ.

10. Былъ въ мірѣ, и міръ Имъ получилъ бытіе, но міръ Его не позналъ.

11. Пришелъ къ своимъ, но свои Его не приняли.

12. А тѣмъ, которые приняли Его, вѣрующимъ во имя Его, далъ власть, содѣлываться чадами Божіими,

г҃і. Иже не ѿ кро҃ве, ни ѿ по҃хоти плотскі́а, ни ѿ по҃хоти мѫ́жескі́а, но ѿ Бг҃а роди́шасѧ.

д҃і. И сло҃во плоть бысть, и всели́сѧ в҃ ны: и ви́дѣхомъ сла́вꙋ є҃гѡ, сла́вꙋ, ꙗ҆кѡ є҃диноро҃днагѡ ѿ ѻ҆ц҃а, испо҃лнь бл҃года́ти и и҃стины.

е҃і. Іѡа́ннъ свидѣ́тельствꙋетъ ѡ҆ немъ, и воззва́ глаго́лѧ: сей бѣ, є҃гѻ́же рѣхъ, и҃же по мнѣ̀ гра́дый, предо мно́ю бысть: ꙗ҆кѡ пе́рвѣе менѐ бѣ.

ѕ҃і. И ѿ испо҃лне́нїа є҃гѡ̀ мы вси прі́ѧхомъ и бл҃года́ть возбл҃года́ть:

з҃і. И҆кѡ зако́нъ Мѡ҃ѷсе́ѡмъ данъ бысть: бл҃года́ть же и и҃стина Ію҃съ Хр҃сто́мъ бысть.

и҃і. Бг҃а никто́же ви́дѣ нигдѣ́же: є҃диноро҃дный сн҃ъ, сый в҃ ло́нѣ ѻ҆т҃ца, той испове́да.

д҃і. И сі́е є҃сть свидѣ́тельство Іѡа́нново, є҃гда́ посла́ша Жи́дове ѿ Іерⷭ҃алі́ма іере́евъ и Леві́тꙋ, да вопро҃сятъ є҃гѡ̀: ты кто є҃сѝ;

к҃. И испове́да, и не ѿве́ржесѧ: и испове́да, ꙗ҆кѡ нѣ́смь азъ Хр҃сто́съ.

ка҃. И вопроси́ша є҃гѡ̀: что ѹ҃бѡ; Илі́а ли є҃сѝ ты; и глаго́ла: нѣ́смь. пр҃о́къ ли є҃сѝ; и ѿве́ща: нѝ.

кв҃. Рѣ́ша же є҃мꙋ̀: кто є҃сѝ; да ѿве́тъ да́мы посла́вшымъ ны: что глаго́леши ѡ҆ тебѣ̀ самѣ́мъ;

кг҃. Речѐ: азъ гласъ вопію́-

13. Которые не отъ крови, ни отъ хотѣнія плоти, ни отъ хотѣнія мужа, но отъ Бога родились.

14. И Слово стало плотію: и обитало съ нами, полное благодати и истины; и мы видѣли славу Его, славу, какъ единороднаго отъ Отца.

15. Іоаннъ свидѣтельствуетъ о Немъ, и восклицая говоритъ: сей есть Тотъ, о которомъ я говорилъ, что идущій за мною, первенствуетъ передо мною, потому что былъ прежде меня.

16. И отъ полноты Его всѣ мы получили, и благодать на благодать.

17. Ибо законъ данъ чрезъ Моисея: [а] благодать и истина произошла чрезъ Іисуса Христа.

18. Бога не видалъ никто никогда: единородный Сынъ, сущій въ нѣдрѣ Отчемъ, Онъ явилъ.

19. И вотъ свидѣтельство, *которое далъ* Іоаннъ, когда Іудеи прислали изъ Іерусалима священниковъ и Левитовъ спросить его: кто ты?

20. Онъ объявилъ, и объявилъ прямо, что онъ не Христосъ.

21. И спросили его: что же ты? Илія? онъ сказалъ: нѣтъ. Пророкъ? онъ отвѣтствовалъ: нѣтъ.

22. Сказали ему: кто же ты? чтобы намъ дать отвѣтъ пославшимъ насъ: что ты скажешь самъ о себѣ?

23. Онъ сказалъ: я гласъ во-

цагѡ ѣ пⷭтыни: испра́вите пⷭть Гдⷭень: ꙗкоже рече́ Иса́ꙗ прⷬро́къ.

кд. И по́сланніи бѣ́хѹ ѿ Фарісе́й:

ке. И вопроси́ша є҆гѡ́, и рѣ́ша є҆мꙋ́: что ꙋ҆́бо кр҃ща́еши, а́ще ты нѣ́си Хр҃то́съ, ни Ілі́а, ни прⷬро́къ;

кѕ. Ѿвѣща́ и҆̀мъ Іѡа́ннъ, глаго́ла: а҆зъ кр҃ща́ю водо́ю: посредѣ́ же васъ стои́тъ, є҆гѡ́же вы не вѣ́сте.

кз. Той е́сть гра́дый по мнѣ́, и҆́же предо мно́ю бы́сть: є҆мꙋ́же нѣ́смь а҆зъ достои́нъ, да ѿрѣ́шꙋ ремене́ сапого́ѵ є҆гѡ́.

ки. Сі́а ѕ҃ Виѳаваре́ бы́ша шѕ҃нгполъ Іорда́на, идѣ́же бѣ́ Іѡа́ннъ кр҃ста́.

кд. Во ꙋ́трій же ви́дѣ Іѡа́ннъ Іи́са гра́дѧща ѕ҃ себѣ́, и глаго́ла: се а́гнецъ Бж҃ій, взе́млай грѣ́хи мі́ра.

кл. Сей е́сть, ѡ҆ не́мже а҆зъ рѣ́хъ: по мнѣ́ гра́детъ мꙋ́жъ, и҆́же предо мно́ю бы́сть, ꙗкѡ пе́рвѣе мене́ бѣ́.

кла. И а҆зъ не вѣ́дѣхъ є҆гѡ́: но да ꙗви́тсѧ Ісра́илеви, сегѡ́ ра́ди прі́идо́хъ а҆зъ водо́ю кр҃ста́.

клв. И свидѣ́тельствова Іѡа́ннъ, глаго́ла, ꙗкѡ ви́дѣхъ Дх҃а сходя́ща ꙗкѡ го́лꙋбь ѕ҃ нб҃се́, и пребы́сть на немъ.

клг. И а҆зъ не вѣ́дѣхъ є҆гѡ́: но посла́вый ма кр҃сти́ти водо́ю, той мнѣ́ рече́: на́дъ него́же ꙋ҆́зриши Дх҃а сходя́ща и пребыва́ю҆ща на немъ, той е́сть кр҃ста́й Дх҃омъ сты́мъ.

піющаго въ пустынѣ: исправьте путь Господу; какъ сказалъ пророкъ Исаія. Исаіи 40: 3.

24. А посланные были изъ Фарисеевъ.

25. И они спросили его: что же ты крестишь, если ты не Христосъ, ни Илія, ни пророкъ?

26. Іоаннъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: я крещу въ водѣ; а среди васъ стоитъ *нѣкто*, котораго вы не знаете.

27. Онъ-то идущій за мною, *но* который первенствуетъ передо мною. Я недостоинъ развязать ремень у сапога Его.

28. Сіе происходило въ Виѳаварѣ, при Іорданѣ, гдѣ крестилъ Іоаннъ.

29. На другой *день* видитъ Іоаннъ идущаго къ нему Іисуса, и говоритъ: се агнецъ Божій, который беретъ *на Себя* грѣхъ міра.

30. Сей есть, о которомъ я сказалъ: за мною идетъ мужъ, который первенствуетъ передо мною; потому что Онъ былъ прежде меня.

31. Я не зналъ Его; но для того пришелъ крестить въ водѣ, чтобы Онъ явленъ былъ Израилю.

32. И свидѣтельствовалъ Іоаннъ, говоря: я видѣлъ Духа сходящаго съ небеси, какъ голубя, и пребывающаго на Немъ.

33. Я не зналъ Его: но пославшій меня крестить въ водѣ сказалъ мнѣ: на кого увидишь Духа сходящаго и пребывающаго на немъ; тотъ есть крестящій Духомъ Святымъ.

ѧд. И азъ ви́дѣхъ, и свидѣ́тельствовахъ, ꙗкш сей есть сн҃ъ Бж҃ій.

ѧе. Во у́тріи же па́ки стоа́ше Іѡа́ннъ, и ѿ ученикъ є́гѡ̀ два.

ѧѕ. И узрѣ́въ Іи́са гра́дѧща, глаго́ла: се а́гнецъ Бж҃ій.

ѧз. И слы́шаста є́гѡ̀ ба ученика́ глаго́люща, и по Іи́сѣ идо́ста.

ѧи. Шбра́щсѧ же Іи́съ, и ви́дѣвъ ѧ̀ по себѣ̀ иду́ща, глаго́ла и́ма: чесѡ̀ и́щета; о́на же ре́ста емѹ̀: Равві, є́же глаго́летсѧ сказа́емо, Учи́телю, гдѣ живе́ши;

ѧд. И глаго́ла и́ма: пріидѝта и ви́дита. пріидо́ста же и ви́дѣста, гдѣ жива́ше: и у негѡ̀ пребы́ста день той. бѣ̀ же часъ ꙗкш деса́тый.

ѧ҃. Бѣ̀ же Андре́й бра́тъ Си́мѡна Петра́, є́динъ ѿ обои́хъ слы́шавшихъ ѿ Іѡа́нна, и по немъ ше́дшихъ.

ѧ҃а. Шбрѣ́те сей пре́жде бра́та своегѡ̀ Си́мѡна, и глаго́ла емѹ̀: шбрѣто́хомъ Мессі́ю, є́же есть сказа́емо, Хр҃то́съ:

ѧ҃в. И приведѐ є́гѡ̀ ко Іи́сѹ. воззрѣ́въ же нань Іи́съ рече́: ты всѝ Си́мѡнъ сн҃ъ Іѡа́ннинъ: ты нарече́шисѧ Ки́фа, є́же сказа́етсѧ, Петръ.

ѧ҃г. Во у́тріи же восхотѣ́ изы́ти ѝ Галіле́ю: и шбрѣ́те Філіппа, и глаго́ла емѹ̀: гради́ по мнѣ.

ѧ҃д. Бѣ̀ же Філіппъ ѿ Вифсаи́ды, ѿ гра́да Андре́ова и Петро́ва.

34. И я видѣлъ и засвидѣтельствовалъ, что сей есть Сынъ Божій.

35. На другой *день* опять стоялъ Іоаннъ, и двое изъ учениковъ его

36. И увидѣвъ идущаго Іисуса, онъ сказалъ: се агнецъ Божій.

37. Услышавъ отъ него сіи слова, оба ученика пошли за Іисусомъ.

38. Іисусъ же обратясь, и увидѣвъ ихъ идущихъ *за Собою*, говоритъ имъ: что вамъ надобно? Они сказали Ему: Равви! (что значитъ: Учитель!) гдѣ живешь?

39. Говоритъ имъ: поидите и увидите. Они пошли и увидѣли, гдѣ Онъ живетъ; и у Него пробыли день тотъ. Было около десятаго часа.

40. Одинъ изъ двухъ, слышавшихъ отъ Іоанна о *Іисусѣ*, и послѣдовавшихъ за Нимъ, былъ Андрей, братъ Симона Петра.

41. Онъ первый находитъ брата своего Симона, и говоритъ ему: мы нашли Мессію, что значитъ: Христосъ†.

42. И привелъ его къ Іисусу. Іисусъ же, взглянувъ на него, сказалъ: ты Симонъ, сынъ Іонинъ; ты наречешься Кифа, что значитъ: Петръ††.

43. На другой *день* Іисусъ вознамѣрясь итти въ Галилею, находитъ Филиппа, и говоритъ ему: иди за Мною.

44. Филиппъ же былъ изъ Виѳсаиды, *изъ одного* города *съ* Андреемъ и Петромъ.

† *Помазанникъ.* †† *Камень.*

мѕ. Шбрѣте Філіппъ Наданаила, и глаголa емꙋ: егóже писа Мшисе́й в̀ закóнѣ, и прр҃бцы, шбрѣтóхомъ Ісса сна Іѡсифова, и́же ѿ Назаре́та.

мѕ. И глаголa емꙋ Наданаи́лъ: ѿ Назаре́та мо́жетъ ли что добро̀ бы́ти; глаголa емꙋ Філíппъ: пріидѝ и вижды.

мз. Ви́дѣ же Ісъ Наданаи́ла гряды́ща к̀ себѣ̀, и глаголa ѡ немъ: се воíстинну Ізраи́лтанинъ, в̀ не́мже льсти нѣ́сть.

ми. Глаголa емꙋ Наданаи́лъ: ка́кѡ мѧ зна́еши; ѿвѣщa Ісъ и речѐ емꙋ: пре́жде да́же не возгласѝ тебѣ̀ Філíппъ, сꙋща под̀ смокóвницею ви́дѣхъ тѧ.

мд. Ѿвѣщa Наданаи́лъ и глаголa емꙋ: Равві̀, ты́ е́си Сн҃ъ Бжі́й, ты́ е́си цр҃ь Ізра́илевъ.

ме. Ѿвѣщa Ісъ и речѐ емꙋ: занѐ рѣхъ ти, я́кѡ ви́дѣхъ тѧ под̀ смокóвницею, вѣ́ру́еши: бóльша сихъ ꙋ́зриши.

мѕ. И глаголa емꙋ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, ѿсе́лѣ ꙋ́зрите нб҃о ѿве́рсто, и Агг҃лы Бжі́а восходя́щыя и нисходя́щыя над̀ Сна чл҃вѣ́ческаго.

45. Филиппъ находитъ Наѳанаила, и говоритъ ему: мы нашли того, о которомъ писали Моисей въ законѣ и пророки: *это* Іисусъ, сынъ Іосифовъ, изъ Назарета.

46. Но Наѳанаилъ сказалъ ему: изъ Назарета можетъ ли быть что доброе? Филиппъ говоритъ ему: поди и посмотри.

47. Іисусъ, увидѣвъ идущаго къ Себѣ Наѳанаила, говоритъ о немъ: вотъ прямо Израильтянинъ, въ которомъ нѣтъ лукавства.

48. Наѳанаилъ говоритъ Ему: почему Ты меня знаешь? Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: прежде нежели позвалъ тебя Филиппъ, Я видѣлъ тебя, *какъ ты* былъ подъ смоковницею.

49. Наѳанаилъ отвѣтствовалъ Ему, говоря: Равви! Ты Сынъ Божій, Ты Царь Израилевъ.

50. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: ты вѣришь потому, что Я тебѣ сказалъ: я видѣлъ тебя подъ смоковницею; увидишь болѣе сего.

51. И говоритъ ему: истинно, истинно говорю вамъ: отнынѣ будете видѣть небо отверстымъ, и Ангеловъ Божіихъ восходящихъ и нисходящихъ къ Сыну человѣческому.

ГЛАВА в҃.

Ѝ в̀ тре́тій день бракъ бысть в̀ Ка́нѣ Гали́лейстѣй: и бѣ̀ ма́ти Ісова тꙋ̀.

в҃. Званъ же бысть Ісъ и ученицы̀ егѡ̀ на бракъ.

г҃. И недоста́вшꙋ вíнꙋ, гла-

ГЛАВА II.

На третій день былъ бракъ въ Канѣ Галилейской, и матерь Іисусова была тамъ.

2. Былъ также званъ Іисусъ и ученики Его на бракъ.

3. И какъ недостало вина;

гóла мáти Іи҃сова к҃ немꙋ҆: вінá не и҃мꙋтъ.

д҃. Глаголá є҃й Іи҃съ: что є҃сть мнѣ и тебѣ҆, жéно; не ꙋ҆ прі҃йде часъ мой.

є҃. Глаголá мáти є҃гѡ слꙋгáмъ: є҃же а҃ще глаголетъ вамъ, сотворúте.

ѕ҃. Бѣхꙋ҆ же тꙋ҆ водонóсы кáменни шесть, лежáщіе по ѡ҃чищéнію Іꙋдéйскꙋ҆, вмѣстáщыа по двѣмá или тріємъ мѣрамъ.

з҃. Глаголá и҃мъ Іи҃съ: напóлните водонóсы водꙋ҆. и напóлниша их҃ до верхá.

и҃. И глаголá и҃мъ: почерпúте нынѣ и принесúте Архітрікліновι. и принесóша.

д҃. Ѡ҃коже вкꙋсѝ Архітріклі́нъ вінá бы́вшаго ѡ҃ водꙋ҆, и не вѣдмше, ѡ҃кꙋдꙋ҆ є҃сть: слꙋгꙋ҆ жѐ вѣдмхꙋ҆ почéрпшіи вóдꙋ҆: приглáси женихá Архітріклі́нъ,

і҃. И глаголá є҃мꙋ҆: всáкъ чл҃вѣкъ прéжде дóброе вінó полагáетъ, и є҃гдá ѹ҃пі́ютсѧ, тогдá хꙋ҆ждшее: ты же сохрáнилъ всѝ дóброе вінó досе́лѣ.

ѧ҃. Се сотворѝ начáтокъ знáменіемъ Іи҃съ в҃ Канѣ Галілéйстѣй, и ꙗ҆вѝ слáвꙋ҆ свою҆: и вѣровáша в҃ негó ученицы є҃гѡ.

ѕ҃і. По семъ сни́де в҃ Капернаꙋ́мъ самъ, и мáти є҃гѡ, и врáтіа є҃гѡ, и ученицы є҃гѡ: и тꙋ҆ не мнѡ́ги днй пребы́ша.

з҃і. И близъ бѣ пáсха Іꙋ҆-

што матерь Іисусова говоритъ Ему: вина нѣтъ у нихъ.

4. Іисусъ говоритъ ей: что тебѣ до Меня? еще не пришелъ часъ Мой

5. Матерь Его сказала служителямъ: сдѣлайте, что Онъ скажетъ вамъ.

6. Было же тутъ шесть каменныхъ сосудовъ, стоявшихъ по *обычаю* очищенія Іудейскаго, вмѣщавшихъ ведра по два или по три.

7. Іисусъ говоритъ имъ: наполните сосуды водою. И наполнили ихъ до верха.

8. И говоритъ имъ: теперь почерпните, и несите къ распорядителю пира. И понесли.

9. Когда же распорядитель отвѣдалъ воды, сдѣлавшейся виномъ (а онъ не зналъ, откуда *сіе вино;* знали только служители черпавшіе воду): тогда призываетъ жениха распорядитель,

10. И говоритъ ему: всякой человѣкъ подаетъ сперва хорошее вино, а когда *уже* довольно пили, тогда худшее; а ты хорошее вино берегъ доселѣ.

11. Сіе начало чудесамъ положилъ Іисусъ въ Канѣ Галилейской, и явилъ славу свою; и увѣровали въ Него ученики Его.

12. Послѣ сего пришелъ Онъ въ Капернаумъ, Самъ и матерь Его, и братья Его, и ученики Его; и тамъ пробыли немного дней.

13. Приближалась Пасха Іу-

дѣйска, и взыде во Іерусалимъ Іс̃ъ.

14. И обрѣте въ цр̃кви продающыя волы и овцы и голуби, и мѣнажники сѣдящыя.

15. И сотворивъ бичь изъ вервій, всѣ изгна изъ цр̃кве, волы и овцы: и торжникомъ разсыпа мѣнази, и доски опрокинувъ:

16. И продающымъ голуби рече: возмите сія отсюду: и не творите дому Отца моего дому + куплагу.

17. Помянуша же ученицы его, яко писано есть: ++ ревность дому твоего снѣсть мя.

18. Отвѣщаша же Іудеи и рѣша ему: кое знаменіе являеши намъ, яко сія твориши;

19. Отвѣщаа Іс̃ъ и рече имъ: разорите цр̃ковь сію, и тремя днми воздвигну ю.

20. Рѣша же Іудеи: четыредесять и шестію лѣтъ создана бысть цр̃ковь сія, и ты ли тремя днми воздвигнеши ю;

21. Онъ же глаголаше о цр̃кви тѣла своего.

22. Егда убо воста отъ мертвыхъ, помянуша ученицы его, яко се глаголаше: и вѣроваша писанію, и словеси, еже рече Іс̃ъ.

23. Егда же бѣ во Іерусалимѣ

дейскаго, и пришелъ Іисусъ въ Іерусалимъ.

14. И нашелъ, что въ храмѣ продавали воловъ, овецъ и голубей, и сидѣли мѣновщики денегъ.

15. И, сдѣлавъ бичь изъ веревокъ, выгналъ изъ храма всѣхъ, *также* и овецъ и воловъ; и деньги у мѣновщиковъ разсыпалъ, и столы *ихъ* опрокинулъ.

16. И сказалъ продающимъ голубей: возмите это отсюда, и дома Отца Моего не дѣлайте домомъ торговли.

17. При семъ ученики Его вспомнили, что въ Писаніи *сказано:* ревность по домѣ Твоемъ снѣдаетъ Меня.

Псаломъ 68: 10.

18. Но Іудеи, вступя съ Нимъ въ разговоръ, сказали: какимъ знаменіемъ докажешь Ты намъ, что *имѣешь власть* такъ поступать?

19. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: разрушьте храмъ сей; а Я въ три дни воздвигну его.

20. На сіе сказали Іудеи: сей храмъ строился сорокъ шесть лѣтъ; и Ты въ три дни воздвигнешь его?

21. А Онъ говорилъ о храмѣ тѣла своего.

22. Когда же воскресъ Онъ изъ мертвыхъ: то ученики Его вспомнили, что Онъ говорилъ сіе; и повѣрили Писанію, и слову, которое сказалъ Іисусъ.

23. И когда Онъ былъ въ

+ куплю. ++ ревность дому твоего снѣдаетъ.

лѝмѣхz ѵ̀ пра́здникz па́схи, мно́зи вѣ́роваша во ѝма є҃гѡ, ви́дяще зна́менія є҃гѡ, ѩ҆же твора́ше.

к҃д. Самz же Ійсz не вда́ше себѐ ѵ̀ вѣ́рꙋ ихz, занѐ самz вѣ́дяше всѣ̀:

к҃е. И ѩ҆кш не тре́бовяше, да кто свидѣ́тельствꙋетz ѿ человѣ́цѣхz: самz бо вѣ́дяше, что бѣ̀ ѵ̀ человѣ́цѣ.

ГЛАВА г҃.

Бѣ̀ же человѣ́кz ѿ Фарісе́й, Нікоди́мz ѝма є҃мꙋ, кнzзь Жидо́вскій:

к҃. Сей прі́йде ко Ійсꙋ но́щію, и рече́ є҃мꙋ: Равві̀, вѣ́мz, ѩ҆кш ѿ Бг҃а прише́лz є҆сѝ ѹ҆чи́тель: никто́же бо мо́жетz зна́менїй сихz твори́ти, ѩ҆же ты твори́ши, а́ще не бꙋ́детz Бг҃z с҃ нимz.

г҃. Ѿвѣщà Ійсz, и рече́ є҃мꙋ: ами́нь ами́нь глаго́лю тебѣ́, а́ще кто не роди́тсz свы́ше, не мо́жетz ви́дѣти цр҃ствїа Бж҃їа.

д҃. Глаго́ла ѵ̀ нему̀ Нікоди́мz: ка́кш мо́жетz человѣ́кz роди́тиса, старz сый; е҆да́ мо́жетz вторы́е вни́ти во ꙋтро́бꙋ ма́тере своеѧ̀, и роди́тиса;

е҃. Ѿвѣщà Ійсz: ами́нь ами́нь глаго́лю тебѣ́, а́ще кто не роди́тсz водо́ю и дх҃о́мz, не мо́жетz вни́ти во цр҃ствіе Бж҃іе.

s҃. Рожде́нное ѿ пло́ти, плоть е́сть: и рожде́нное ѿ дх҃а, дх҃z е́сть.

Іерусалимѣ на праздникѣ Пасхи; то многіе видя чудеса, которыя Онъ творилъ, увѣровали во имя Его.

24. Но Самъ Іисусъ не вѣрялъ Себя имъ; потому что зналъ всѣхъ,

25. И не имѣлъ нужды, чтобы кто свидѣтельствовалъ о человѣкѣ; ибо Самъ зналъ, что въ человѣкѣ.

ГЛАВА III.

Между Фариселми былъ нѣкто, именемъ Никодимъ, *одинъ изъ* начальниковъ Іудейскихъ.

2. Онъ пришелъ къ Іисусу ночью, и сказалъ Ему: Равви! мы знаемъ, что Ты Учитель, пришедшій отъ Бога; ибо такихъ чудесъ, какія Ты творишь, никто не можетъ творить, если не будетъ съ нимъ Богъ.

3. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: истинно, истинно говорю тебѣ: если кто не родится снова; то не можетъ увидѣть царствія Божія.

4. Никодимъ говоритъ Ему: какъ можетъ человѣкъ родиться, будучи старъ? не уже ли можетъ онъ вторично войти въ утробу матери своей, и родиться?

5. Іисусъ отвѣтствовалъ: истинно, истинно говорю тебѣ: если кто не родится отъ воды и Духа; то не можетъ войти въ царствіе Божіе.

6. Рожденное отъ плоти есть плоть: а рожденное отъ Духа есть духъ.

3. Не дивúсѧ, ѩ́кѡ рѣ́хъ ти: подобаетъ вамъ родúтисѧ свы́ше.

4. Дх҃ъ, идѣ́же хо́щетъ, дышетъ, и гласъ его слы́шиши, но не вѣ́си, ѿкѹ́дꙋ прихо́дитъ, и ка́мѡ и́детъ: та́кѡ е́сть всѧкъ человѣ́къ рожде́нный ѿ дх҃а.

5. Ѿвѣщà Нікоди́мъ и рече́ є́мꙋ: ка́кѡ мо́гꙋтъ сіѧ́ бы́ти;

6. Ѿвѣщà Іи҃съ и рече́ є́мꙋ: ты̀ е́сѝ учи́тель Ісраи́левъ, и сихъ ли не вѣ́си;

7. Ами́нь ами́нь глаго́лю тебѣ́, ѩ́кѡ, е́же вѣ́мы, глаго́лемъ, и е́же ви́дѣхомъ, свидѣ́тельствꙋемъ: и свидѣ́тельства на́шегѡ не прі́емлете.

8. Аще земна́ѧ рекохъ вамъ, и не вѣ́рꙋете: ка́кѡ, а́ще реку́ вамъ нб҃сна́ѧ, ꙋвѣ́рꙋете;

9. И никто́же взы́де на нб҃о, то́кмѡ сше́дый съ нб҃се́, сн҃ъ человѣ́ческій, сый на нб҃сѝ.

10. И ѩ́кѡже Мѡѷсе́й вознесе́ смію́ въ пꙋ́стыни, та́кѡ подоба́етъ вознестѝсѧ сн҃ꙋ человѣ́ческомꙋ:

11. Да всѧкъ вѣ́рꙋѧй въ нь не поги́бнетъ, но и́мать живо́тъ вѣ́чный.

12. Та́кѡ бо возлюбѝ бг҃ъ мі́ръ, ѩ́кѡ и сн҃а своегѡ̀ є́диноро́днаго далъ е́сть, да всѧкъ вѣ́рꙋѧй въ нь, не поги́бнетъ, но и́мать живо́тъ вѣ́чный.

13. Не посла́ бо бг҃ъ сн҃а своегѡ̀ въ мі́ръ, да сꙋ́дитъ мі́-

7. Не дивись, что Я сказалъ тебѣ: должно вамъ родиться снова.

8. Духъ дышетъ, гдѣ хочетъ, и гласъ его слышишь, а не знаешь, откуда происходитъ и куда уходитъ: такъ бываетъ *со* всякимъ рожденнымъ отъ Духа.

9. Никодимъ сказалъ Ему въ отвѣтъ: какъ можно сему статься?

10. Іисусъ отвѣтствовалъ, и сказалъ ему: ты учитель Израилевъ, и сего ли не знаешь?

11. Истинно, истинно говорю тебѣ: Мы говоримъ о томъ, что знаемъ, и свидѣтельствуемъ о томъ, что видѣли; а вы свидѣтельства нашего не принимаете.

12. Если Я сказалъ вамъ о земномъ, и вы не вѣрите; какъ повѣрите, если буду говорить вамъ о небесномъ?

13. Никто не восходилъ на небо, какъ только сшедшій съ небеси, Сынъ человѣческій, сущій на небеси.

14. И какъ Моисей вознесъ змію въ пустынѣ: такъ должно вознесену быть Сыну человѣческому;

15. Дабы всякой вѣрующій въ Него не погибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную.

16. Ибо такъ возлюбилъ Богъ міръ, что отдалъ Сына своего единороднаго, дабы всякъ вѣрующій въ Него не погибъ, но имѣлъ жизнь вѣчную.

17. Ибо не *для того* Богъ послалъ въ міръ Сына своего,

реви, но да спасе́тсѧ имъ́ міръ.

ѝи. Вѣ́рꙋѧй въ́ онь, + не вѣ́детъ шсꙋжде́нъ: а не вѣ́рꙋѧй, ꙋжѣ́ шсꙋжде́нъ е́сть, ѩ́кш не вѣ́рова во и́мѧ є́динорбднагш сн҃а бж҃іѧ.

ѝі. Сей же е́сть сꙋ́дъ, ѩ́кш свѣ́тъ прі́йде въ́ міръ: и возлюбѝшѧ человѣ́цы па́че тмꙋ́, не́же свѣ́тъ: бѣ́ша бо и́хъ дѣ́лѧ зла́ѧ.

ѝк. Всѧкъ бо дѣ́лаѧй зла́ѧ, ненавѝдитъ свѣ́та, и не прихо́дитъ къ свѣ́тꙋ, да не шблича́тсѧ дѣ́лѧ є́гш, ѩ́кш ꙗ́кова сꙋ́ть:

ѝкѧ. Творѧ́ѧй же и́стинꙋ, гради́тъ къ свѣ́тꙋ, да ꙗ́вѧтсѧ дѣ́лѧ є́гш, ѩ́кш ш бз҃ѣ́ сꙋ́ть содѣ́лана.

ѝкв. По сихъ же прі́йде Іи҃съ и ученицы́ є́гш въ́ Жидо́вскꙋю зе́млю: и тꙋ́ живѧ́ше с ни́ми, и крщ҃а́ше.

ѝкг. Бѣ́ же Іѡа́ннъ кр҃ща́ѧ во Є́нѡнѣ близъ̀ Салѝма, ѩ́кш во́ды мнѡ́ги бѧ́хꙋ тꙋ́: и прихожда́хꙋ и кр҃ща́хꙋсѧ.

ѝкд. Не ꙋ́ бо бѣ́ всаждє́нъ въ́ темни́цꙋ Іѡа́ннъ.

ѝке. Бы́сть же ста́зѧніе ѿ ученѝкъ Іѡа́нновыхъ со ꙗ́деи ш шчище́ніи:

ѝкѕ. И прі́идо́ша ко Іѡа́ннꙋ, и реко́ша є́мꙋ: равві́, и́же бѣ́ с тобо́ю шбе́нзполъ Іорда́на, є́мꙋ́же ты свидѣ́тельствовалъ е́сѝ, се сей кр҃ща́етъ, и вси гра́дꙋтъ къ немꙋ́.

чтобы Онъ судилъ міръ, но чтобы міръ спасенъ былъ чрезъ Него.

18. Вѣрующій въ Него не судится, а не вѣрующій уже осужденъ, потому что не увѣровалъ во имя единороднаго Сына Божія.

19. Судъ же состоитъ въ томъ, что свѣтъ пришелъ въ міръ; но люди болѣе возлюбили тьму, нежели свѣтъ; потому что дѣла ихъ были злы.

20. Ибо всякой дѣлающій худыя *дѣла* ненавидитъ свѣтъ, и нейдетъ къ свѣту, чтобы не обличились дѣла его, [потому что онѣ злы].

21. А поступающій по правдѣ, идетъ къ свѣту, дабы явны были дѣла его, потому что онѣ въ Богѣ содѣланы.

22. Послѣ сего пришелъ Іисусъ и ученики Его въ Іудейскую землю, и тамъ жилъ съ ними, и крестилъ.

23. А Іоаннъ также крестилъ въ Енонѣ, близъ Салима, потому что тамъ было много воды: и приходили *туда*, и крестились.

24. Ибо Іоаннъ еще не былъ посаженъ въ темницу.

25. Тогда у Іоанновыхъ учениковъ произошелъ споръ съ Іудеями объ очищеніи.

26. И пришли къ Іоанну и сказали ему: Равви! тотъ, который былъ съ тобою при Іорданѣ, *и* о которомъ ты свидѣтельствовалъ, вотъ, *и* Онъ креститъ, и всѣ идутъ къ Нему.

+ нѣсть

кз. Ѿвѣщіа Іѡа́ннъ и рече́: не мо́жетъ чл҃вѣкъ пріима́ти ничесо́же, а́ще не бу́детъ дано́ ему́ с҃ нб҃сѣ.

ки. Вы са́ми мнѣ свидѣтельствуе́те, я́ко рѣхъ: не́смь азъ Хр҃сто́съ, но я́ко по́сланъ есмь пред҃ ни́мъ.

кд. Имы́й невѣ́сту, жени́хъ есть: а дру́гъ жениха́въ, стоя́ и послу́шаа его́, ра́достію ра́дуется за гласъ жениха́въ. сія́ у҃бо ра́дость моя́ испо́лнися.

кѣ. Ономы́ подоба́етъ расти́, мнѣ же ма́литися.

кѯ. Гра́дый свы́ше, над҃ всѣ́ми есть: сый ѿ земли́, ѿ земли́ есть, и ѿ земли́ глаго́летъ: гра́дый с҃ нб҃сѣ, над҃ всѣ́ми есть.

кз. И є́же ви́дѣ и слы́ша, сіе́ свидѣтельствуе́тъ: и свидѣ́тельства его́ ѿ никто́же пріе́млетъ.

кз. Пріе́мый его́ ѿ свидѣтельство, † вѣ́рова, я́ко Бг҃ъ и́стиненъ есть.

кѳ. Его́же бо посла́ Бг҃ъ, глаго́лы Бо́жіа глаго́летъ: не є҃ мѣ́рꙋ бо Бг҃ъ даю́тъ дх҃а.

л. Оц҃ъ бо лю́битъ сн҃а, и всѣ́ да́де в҃ рꙋ́цѣ его́.

лѳ. Вѣрꙋ́ай в҃ сн҃а, и́мать живо́тъ вѣ́чный: а и́же не вѣ́рꙋетъ в҃ сн҃а, не у́зритъ живота́, но гнѣ́въ Бо́жій пребыва́етъ на немъ.

ГЛАВА д.

Є҃гда́ у҃бо разꙋмѣ́ Іи҃съ, я́ко ꙋслы́шаша Фарісе́е, я́ко † ꙋтверди́,

27. Іоаннъ сказалъ въ отвѣтъ: не можетъ человѣкъ ничего принимать *на себя*, если не дано будетъ ему съ небесе.

28. Вы сами мнѣ свидѣтели *въ томъ*, что я сказалъ: не я Христосъ; но я посланъ предъ Нимъ.

29. Имѣющій невѣсту есть женихъ: а другъ жениха, стоящій и внимающій ему, радостію радуется, *слыша* голосъ жениха. Сія-то радость моя исполнилась.

30. Ему должно расти, а мнѣ умаляться.

31. Приходящій свыше *и* есть выше всѣхъ: а сущій отъ земли, земной *и* есть, и говоритъ *какъ сущій* отъ земли: приходящій съ небеси есть выше всѣхъ.

32. И что Онъ видѣлъ и слышалъ, о томъ *и* свидѣтельствуетъ: и никто не принимаетъ свидѣтельства Его.

33. Принявшій Его свидѣтельство, *симъ* запечатлѣлъ, что Богъ истиненъ.

34. Ибо тотъ, котораго послалъ Богъ, говоритъ слова Божіи: ибо не въ мѣру даетъ Богъ Духа.

35. Отецъ любитъ Сына, и все далъ въ руку Его.

36. Вѣрующій въ Сына имѣетъ жизнь вѣчную: а не вѣрующій въ Сына не увидитъ жизни, но гнѣвъ Божій пребываетъ на немъ.

ГЛАВА IV.

Когда́ же узналъ Іисусъ о *дошедшемъ до* Фарисеевъ

Ійсъ мно́жайшыѧ ученики́ твори́тъ и крщаетъ, не́же Іоа́ннъ:

в. Ійсъ же самъ не крща́ше, но ученицы́ его̀:

г. Шста́ви Іу́дею, и и́де па́ки в̀ Галіле́ю.

д. Подоба́ше же є́мꙋ̀ пройти́ сквозѣ́ Самарі́ю.

є. Прійде́ у́бо во градъ Самарі́йскій, глаго́лемый Сіха́рь, бли́зъ ве́си, ю́же даде́ Іа́кѡвъ Іѡсифꙋ̀ сы́ну своемꙋ̀.

ѕ. Бѣ́ же тꙋ̀ исто́чникъ Іа́кѡвль. Ійсъ же утрѣ́ждсѧ ѿ пꙋ́ти, сѣдя́ше та́кѡ на исто́чницѣ. бѣ́ же я́кѡ часъ шестый́.

з. Прі́йде жена̀ ѿ Самарі́и почерпа́ти во́ды. глаго́ла є́й Ійсъ: даждь ми пи́ти.

и. Ученицы́ бо его̀ ѿшли́ бѣ́хꙋ̀ во градъ, да бра́шно ку́пятъ.

д. Глаго́ла емꙋ̀ жена̀ Самараны́нѧ: ка́кѡ ты Жидовы́нъ сый ѿ менѐ пи́ти про́сиши, жены́ Самараны́ни сꙋ́щей; не прикаса́ютсѧ Жи́дове Самара́нѡмъ.

і. Ѿвѣщá Ійсъ и речѐ є́й: а́ще бы вѣ́дала есѝ даръ Бо́жій, и кто́ есть глаго́лай ти: даждь ми пи́ти: ты бы проси́ла ꙋ негѡ̀, и далъ бы ти во́ды жи́вы.

ія. Глаго́ла емꙋ̀ жена̀: Гдⷭи, ни почерпа́ла и́маши, и сту́дене́цъ есть глубо́къ: ѿкꙋ́дꙋ ꙋ́бо и́маши во́ды жи́вы;

слухъ, что Онъ болѣе пріобрѣтаетъ учениковъ и креститъ, нежели Іоаннъ;

2. (Хотя Самъ Іисусъ и не крестилъ, а ученики Его:)

3. *Тогда* Онъ Іудею оставилъ, и пошелъ опять въ Галилею.

4. А надлежало Ему проходить чрезъ Самарію.

5. И такъ приходитъ Онъ въ городъ Самарійскій, называемый Сихарь, близъ участка земли, даннаго Іаковомъ сыну своему Іосифу.

6. Тамъ былъ колодезь Іаковлевъ. Іисусъ, уставъ отъ пути, сѣлъ надъ колодеземъ. Было около шестаго часа.

7. Приходитъ женщина изъ Самаріи почерпнуть воды. Іисусъ говоритъ ей: дай Мнѣ пить.

8. (Ибо ученики Его отлучились въ городъ, купить пищи.)

9. Женщина Самарянская говоритъ Ему: какъ Ты, будучи Іудей, просишь пить у меня, Самарянки? ибо Іудеи съ Самарянами не сообщаются.

10. Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: если-ли бы ты знала даръ Божій, и кто говоритъ тебѣ: дай Мнѣ пить; то ты *сама* стала бы просить у Него, и Онъ далъ бы тебѣ воду живую.

11. Женщина говоритъ Ему: Господинъ! Тебѣ и почерпнуть нечѣмъ; а колодезь глубокъ: отпуда же Ты возмешь воду живую?

вı. Е҆да́ ты бо́лій е҆сѝ сѣ҆ на́шегѡ Іа́кѡвл, и́же дадѐ на́мъ ст҃удене́цъ сей, и той и҆з него҆ѡ̀ питъ, и сы́нове его҆ѡ̀, и ско́ти его҆ѡ̀;

гı. Ѿвѣща́ Іи҃съ и рече́ е҆мꙋ҆: всѧкъ пі́ѧй ѿ воды сея́, вжа́ждетсѧ па́ки:

дı. А҆ и́же піе́тъ ѿ воды, ю҆́же азъ да́мъ е҆мꙋ҆, не вжа́ждетсѧ во вѣ́ки: но вода́, ю҆́же азъ да́мъ е҆мꙋ҆, бꙋ́детъ в҆ не́мъ исто҆чникъ воды̀ теку́щіѧ в҆ живо́тъ вѣ́чный.

е҆ı. Глаго́ла к҆ не́мꙋ҆ жена̀: Гд҃и, даждь ми сію̀ во́ду, да ни жа́ждꙋ, ни прихожда́ сю́дꙋ почерпа́ти.

ѕı. Глаго́ла е҆й Іи҃съ: иди́, пригласи́ мꙋ́жа твоего́, и пріи́ди сю́дꙋ.

зı. Ѿвѣща́ жена̀ и рече́ е҆мꙋ҆: не и́мамъ мꙋ́жа. глаго́ла е҆й Іи҃съ: до́брѣ рекла̀ е҆сѝ, я҆́кѡ мꙋ́жа не и́мамъ:

ѝı. Пѧть бо мꙋ́же́й име́ла е҆сѝ: и ны́нѣ, его́же и́маши, нѣ́сть ти мꙋ́жъ: се во́истинꙋ҆ рекла̀ е҆сѝ.

дı. Глаго́ла е҆мꙋ҆ жена̀: Гд҃и, ви́жꙋ, я҆́кѡ пр҃о́рокъ е҆сѝ ты.

к҆. Сі҃ы на́ши в҆ горѣ́ сей поклони́шасѧ: и вы глаго́лете, я҆́кѡ во Іерꙋсали́мѣхъ е҆сть мѣ́сто, иде́же кла́нѧтисѧ подоба́етъ.

к҆а. Глаго́ла е҆й Іи҃съ: же́но, вѣ́рꙋ ми и́ми, я҆́кѡ гряде́тъ часъ, е҆гда́ ни в҆ горѣ́ сей, ни во Іерꙋсали́мѣхъ покло́нитесѧ Сі҃ꙋ.

к҆в. Вы кла́нѧетесѧ, е҆гѡ́-

12. Не уже ли Ты больше отца нашего Іакова, который далъ намъ сей колодезь, и самъ изъ него пилъ, и дѣти его, и скотъ его?

13. Іисусъ сказалъ ей въ отвѣтъ: всякой пьющій воду сію возжаждетъ опять:

14. А кто испіетъ воды, которую Я дамъ ему, тотъ не возжаждетъ вовѣкъ; но вода, которую Я дамъ ему, сдѣлается въ немъ источникомъ воды, текущей въ жизнь вѣчную.

15. Женщина говоритъ Ему: Господинъ! дай мнѣ этой воды, чтобы мнѣ не имѣть жажды, и не приходить сюда черпать.

16. Іисусъ говоритъ ей: поди, позови мужа своего, и приди сюда.

17. Женщина сказала въ отвѣтъ: у меня нѣтъ мужа. Іисусъ говоритъ ей: правду ты сказала, что у тебя нѣтъ мужа.

18. Ибо ты имѣла пять мужей; и тотъ, котораго нынѣ имѣешь, не мужъ тебѣ; это правду ты сказала.

19. Женщина говоритъ Ему: Господи! вижу, что Ты пророкъ.

20. Отцы наши покланялись на сей горѣ: а вы говорите, что мѣстно, гдѣ должно покланяться, находится въ Іерусалимѣ.

21. Іисусъ говоритъ ей: повѣрь Мнѣ, что наступаетъ время, когда и не на сей горѣ, и не въ Іерусалимѣ будете покланяться Отцу.

22. Вы не знаете, чему кла-

же не вѣсте: мы кланаемсѧ, егоже вѣмы: ꙗкш спасеніе ѿ Іудей есть.

кг. Но градетъ часъ, и нынѣ есть, егда истиннїи поклонницы поклонатсѧ Оцу дхомъ и истиною: ибо Оцъ таковыхъ ищетъ покланающихсѧ емъ.

кд. Дхъ есть Бгъ: и иже кланаетсѧ емъ, дхомъ и истиною достоитъ кланатисѧ.

ке. Глагола емъ жена: вѣмъ, ꙗкш Мессїа прїидетъ, глаголемый Хрстосъ: егда той прїидетъ, возвѣститъ намъ всѧ.

кѕ. Глагола ей Іисъ: азъ есмь, глаголай с тобою.

кз. И тогда прїидоша ученицы егѡ, и чюдахусѧ, ꙗкш с женою глаголаше: обаче никтоже рече: чесѡ ищеши; или что глаголеши с нею;

ки. Шстави же водоносъ свой жена, и иде во градъ, и глагола члвѣкшмъ:

кд. Прїидите и видите члвѣка, иже рече ми всѧ, елика сотвориха: еда той есть Хрстосъ;

л. Изыдоша же из града, и градахъ к немъ.

ла. Между же симъ молахъ его ученицы егѡ, глаголюще: Равві, ѣждь.

лв. Онъ же рече имъ: азъ брашно имамъ ѣсти, егѡже вы не вѣсте.

лг. Глаголахъ убо ученицы к себѣ: еда кто принесе емъ ѣсти;

няется; а мы знаемъ, чему кланяемся: ибо спасеніе отъ Іудеевъ.

23. Но наспастъ время, и настало уже, что истинные поклонники будутъ покланяться Отцу въ духѣ и истинѣ: ибо такихъ Отецъ ищетъ поклонниковъ Себѣ.

24. Богъ есть духъ: и поклоняющіеся Ему должны покланяться въ духѣ и истинѣ.

25. Женщина говоритъ Ему: знаю, что придетъ Мессія, то есть, Христосъ: когда Онъ придетъ, то изъяснитъ намъ все.

26. Іисусъ говоритъ ей: это Я, который говорю съ тобою.

27. Въ сіе *время* пришли ученики Его, и удивились, что Онъ разговаривалъ съ женщиною: однакожъ ни одинъ не сказалъ: чего Ты требуешь *отъ нея?* или о чемъ говоришь съ нею?

28. Тогда женщина оставила водоносъ свой, и пошла въ городъ, и говоритъ людямъ:

29. Подите, посмотрите человѣка, который сказалъ мнѣ все, что я ни сдѣлала: не Онъ ли Христосъ?

30. Они вышли изъ города, и пошли къ Нему.

31. Между тѣмъ ученики просили Его, говоря: Равви! ѣшь.

32. Но Онъ сказалъ имъ: у Меня есть пища, которой вы не знаете.

33. Посему ученики говорили между собою: развѣ кто принесъ Ему ѣсть?

л҃д. Глаго́ла и҆мъ І҃съ: моѐ бра́шно е҆сть, да сотворю́ во́лю посла́вшаго мѧ, и҆ совершѝ дѣ́ло его̀.

л҃е. Не вы́ ли глаго́лете, ꙗ҆́кѡ е҆щѐ четы́ри мѣ́сацы сѹ́ть, и҆ жа́тва прі́йдетъ; се глаго́лю вамъ: возведи́те о҆́чи ва́ши, и҆ ви́дите ни́вы, ꙗ҆́кѡ пла́вы сѹ́ть къ жа́твѣ ужѐ.

л҃ѕ. И҆ жнѧ́й, мзду́ прі́е́млетъ, и҆ собира́етъ плодъ къ живо́тъ вѣ́чный: да и сѣ́ѧй вкѹ́пѣ ра́дѹется, и҆ жнѧ́й.

л҃з. Ѡ҆ семъ бо сло́во е҆сть и҆́стинное, ꙗ҆́кѡ и҆нъ е҆сть сѣ́ѧй, и҆ и҆нъ е҆сть жнѧ́й.

л҃и. Азъ посла́хъ вы жа́ти, и҆дѣ́же вы не трѹди́стесѧ: и҆нїи трѹди́шасѧ, и҆ вы въ трѹдъ и҆хъ вниди́сте.

л҃д. Ѡ҆гра́да же того̀ мно́зи вѣ́роваша въ о҆́нь ѿ Самара́нъ, за сло́во жены̀ свиде́тельствѹющіѧ, ꙗ҆́кѡ рече́ ми всѧ́, е҆лі́ка сотвори́хъ.

м҃. Е҆гда̀ ѹ҆́бо прі́идо́ша къ немѹ́ Самара́не, моля́хѹ е҆го̀, дабы̀ пребы́лъ ѹ҆ ни́хъ: и҆ пребы́сть тѹ́ два дни́.

м҃а. И҆ мно́гѡ па́че вѣ́роваша за сло́во его̀.

м҃в. Жене́ же глагола́хѹ, ꙗ҆́кѡ не ктомѹ́ за твою́ бесѣ́дѹ вѣ́рѹемъ: са́ми бо слы́шахомъ, и҆ вѣ́мы, ꙗ҆́кѡ сей̀ е҆сть вои́стинну Спасъ ми́ръ, Хр҃то́съ.

м҃г. По двою́ же дню изы́де ѿ́тѹдѹ, и҆ и́де въ Галіле́ю.

м҃д. Самъ бо І҃съ свиде́тельствова, ꙗ҆́кѡ про́рокъ во

л҃д. Іисусъ говоритъ имъ Моя пища есть: творить волю пославшаго Меня и совершить дѣло Его.

л҃е. Не говорите ли вы, что чрезъ четыре мѣсяца наступитъ жатва? А Я говорю вамъ: возведите очи ваши, и посмотрите на нивы, какъ онѣ побѣлѣли, и поспѣли къ жатвѣ.

л҃ѕ. Жнущій получаетъ награду, и собираетъ плодъ въ жизнь вѣчную; такъ что и сѣющій и жнущій вмѣстѣ радоваться будутъ.

л҃з. Ибо въ семъ *случаѣ* справедливо, *что* говорится: одинъ сѣетъ, а другой жнетъ.

л҃и. Я послалъ васъ жать то, чего вы не обрабатывали: другіе работали, а вы пришли на ихъ работу.

л҃д. И многіе Самаряне изъ города того увѣровали въ Него, по слову женщины, свидѣтельствовавшей, что Онъ сказалъ ей все, что она ни сдѣлала.

м҃. И потому когда пришли къ Нему Самаряне, то просили Его побыть у нихъ; и Онъ пробылъ тамъ два дни.

м҃а. И еще большее *число людей* увѣровали, по Его слову.

м҃в. А женщинѣ той говорили: уже не по твоимъ рѣчамъ вѣруемъ; ибо сами услышали и узнали, что Онъ истинно Спаситель міра, Христосъ.

м҃г. По прошествіи же двухъ дней, Онъ вышелъ оттуда, и пошелъ въ Галилею.

м҃д. Самъ бо І҃съ свидѣтельствовалъ, что пророкъ не

своéмъ оѓчествіи чéсти не и́мать.

мѳ. Єгда́ же прі́йде в Галіле́ю, прія́ша є҃го̀ Галіле́ане, всѣ̀ ви́дѣвше, ѥ҆́же сотвори́ во Іерусали́мѣхъ в пра́здникѣ: и ті́и бо прі́идо́ша в пра́здникъ.

мѳ. Прі́йде же па́ки Ї҃съ в Ка́нѹ Галіле́йскѹю, идѣ́же претвори́ во́дѹ в вїно̀, и бѣ нѣ́кій цр҃е́въ мѹ́жъ, є҃гѡ́же сн҃ъ боля́ше в Капернаѹ́мѣ.

мз. Сей слы́шавъ, я҆́кѡ Ї҃съ прі́йде ѿ Ігде́и в Галіле́ю, и́де к немѹ́, и моля́ше є҃го̀, да сни́детъ, и исцѣли́тъ сн҃а є҃гѡ: имѣ́аше бо ѹмре́ти.

ми. Речѐ ѹ҆́бо Ї҃съ к немѹ́: а҆́ще зна́менїй и чѹдє́съ не ви́дите, не и́мате вѣ́ровати.

мд. Глаго́ла к немѹ́ цр҃е́въ мѹ́жъ: Г҃ди, сни́ди, пре́жде даже не ѹ҆мре́тъ отроча́ мо́е.

н. Глаго́ла є҃мѹ́ Ї҃съ: иди́, сн҃ъ твой живъ е҆́сть. и вѣ́рова человѣ́къ словесѝ, ѥ҆́же речѐ є҃мѹ́ Ї҃съ, и ида́ше.

на. Ѩвіе́ же входа́щѹ є҃мѹ́, се рабѝ є҃гѡ̀ срѣто́ша є҃го̀, и возвѣсти́ша є҃мѹ́, глаго́люще, я҆́кѡ сн҃ъ твой живъ е҆́сть.

нв. Вопроша́ше ѹ҆́бо ѿ ни́хъ ѡ҆ часѣ́, в ко́торый легча́е є҃мѹ́ бы́сть: и рѣ́ша є҃мѹ́: я҆́кѡ вчера̀ в часъ седмы́й ѡ҆ста́ви є҃го̀ огнь.

нг. Разѹмѣ́ же ѻ҆́цъ, я҆́кѡ той бѣ́ часъ, в ѥ҆́нь же речѐ є҃мѹ́ Ї҃съ, я҆́кѡ сн҃ъ твой живъ е҆́сть. и вѣ́рова самъ и весь домъ є҃гѡ̀.

имѣетъ чести въ своемъ отечествѣ.

45. Когда пришелъ Онъ въ Галилею; то Галилеяне приняли Его, видѣвши все, что Онъ сдѣлалъ въ Іерусалимѣ въ праздникъ; ибо и они ходили на праздникъ.

46. И такъ Іисусъ опять пришелъ въ Кану Галилейскую, гдѣ претворилъ воду въ вино. Тутъ былъ нѣкоторый царедворецъ, у котораго сынъ *лежалъ* боленъ, въ Капернаумѣ.

47. Онъ услышавъ, что Іисусъ пришелъ изъ Іудеи въ Галилею, пришелъ къ Нему, и просилъ Его притти и исцѣлить сына его, который былъ при смерти.

48. Іисусъ сказалъ ему: вы не повѣрите, естьли не увидите знаменій и чудесъ.

49. Царедворецъ говоритъ Ему: Господи! приди, пока не умеръ сынъ мой.

50. Іисусъ говоритъ ему: поди; сынъ твой здоровъ. Онъ повѣрилъ слову, которое сказалъ ему Іисусъ, и пошелъ.

51. На дорогѣ встрѣтились съ нимъ слуги его, и сказали: сынъ твой здоровъ.

52. Онъ спросилъ у нихъ: въ которомъ часу ему легче стало? И сказали ему: вчера въ седьмомъ часу горячка оставила его.

53. Изъ сего отецъ узналъ, что *это случилось* въ тотъ *самый* часъ, въ который Іисусъ сказалъ ему: сынъ твой здоровъ. И увѣровалъ самъ и весь домъ его.

нд. Сіѣ па́ки вторѣе зна́меніе сотвори́ Іи́съ, прише́дъ ѿ Іуде́и въ Галіле́ю.

ГЛАВА ѕ.

По сихъ же бѣ пра́здникъ Іудейскій, и взы́де Іи́съ во Іерусали́мъ.

ѕ. Е́сть же во Іерусали́мѣхъ овчаа́ ку́пѣль, и́же глаго́лется Евре́йски, Видезда, пять притво́ръ и́мущи.

ѕ. Въ тѣхъ лежа́ше мно́жество боля́щихъ, слѣпы́хъ, хромы́хъ, сухи́хъ, ча́ющихъ движе́нія воды.

ѕ. Ангелъ бо Гдень на вся́ко лѣто сходя́ше въ ку́пѣль, и возмуща́ше во́ду: и и́же пе́рвѣе вляза́ше по возмуще́ніи воды, здравъ быва́ше, цѣ́мъ же неду́гомъ держи́мъ быва́ше.

ѕ. Бѣ же тѹ́ нѣкій человѣкъ, три́десять и осмь лѣтъ имы́й въ неду́зѣ свое́мъ.

ѕ. Сего́ ви́дѣвъ Іи́съ лежа́ща, и разумѣ́въ, я́ко мно́га лѣта уже́ има́ше въ неду́зѣ, глаго́ла ему́: хо́щеши ли цѣлъ быти;

ѕ. Отвѣща́ ему́ неду́жный: ей, Гди, человѣка не и́мамъ, да, егда́ возмути́тся вода́, ввержетъ ма въ ку́пѣль: егда́ же прихожду́ азъ, инъ пре́жде мене́ сла́зитъ.

ѕ. Глаго́ла ему́ Іи́съ: воста́ни, возми́ одръ твой, и ходи́.

ѕ. И а́біе здравъ бысть

54. Это второе чудо сотворилъ Іисусъ, возвратясь изъ Іудеи въ Галилею.

ГЛАВА V.

По семъ былъ праздникъ Іудейскій, и пришелъ Іисусъ въ Іерусалимъ.

2. Есть же въ Іерусалимѣ у Овечьихъ *воротъ* купальня, называемая по Еврейски, Виѳезда ✝, при которой было пять крытыхъ ходовъ.

3. Въ нихъ лежало великое множество больныхъ, слѣпыхъ, хромыхъ, изсохшихъ, ожидающихъ движенія воды.

4. Ибо Ангелъ [Господень] по временамъ сходилъ въ купальню, и возмущалъ воду; и кто первый входилъ *въ оную* по возмущеніи воды, тотъ выздоравливалъ, какою бы ни былъ одержимъ болѣзнію.

5. Тутъ былъ нѣкоторый человѣкъ, находившійся въ болѣзни тридцать восемь лѣтъ.

6. Іисусъ, увидѣвъ его лежащаго, и узнавъ, что онъ лежитъ уже долгое время, говоритъ ему: хочешь ли быть здоровъ?

7. Больной отвѣчалъ Ему: [хочу,] Господи, *но* человѣка не имѣю, который бы опустилъ меня въ купалыю когда возмутится вода; когда же я прихожу, другой уже сходитъ прежде меня.

8. Іисусъ говоритъ ему: встань, возми постелю твою, и ходи.

9. И онъ тотчасъ выздоро-

чл҃вѣкъ: и вземъ одръ свой, и хождаше. бѣ же сѹ҃ббѡта в҃ тои день.

ї. Глаголахѹ же Жидове исцѣлѣвшемѹ: сѹ҃ббѡта есть, и не достоитъ ти взяти одра твоегѡ.

їа. Онъ же ѿвѣща имъ: иже ма сотвори цѣла, той мнѣ рече: возми одръ твой, и ходи.

їв. Вопроси́ша же его̀: кто̀ есть, чл҃вѣкъ рекій ти: возми одръ твой, и ходи;

їг. Исцѣлѣвый же не вѣдаше, кто есть: Іи҃съ бо уклонисѧ, народѹ сѹщѹ на мѣстѣ.

їд. Потомъ же шбрѣте его̀ Іи҃съ в҃ цр҃кви, и речѐ емѹ̀: се здравъ еси: ктомѹ̀ не согрѣшаи, да не горше ти что бѹ̀детъ.

їе. Иде же чл҃вѣкъ, и повѣда Іѹдеѡмъ, ѩкѡ Іи҃съ есть, иже ма сотвори цѣла.

їѕ. И сегѡ ради гонаѧхѹ Іи҃са Іѹдеи, и искаѧхѹ его̀ ѹбити, зане сіа̀ твораше в҃ сѹ҃ббѡтѹ.

їз. Іи҃съ же ѿвѣщаваше имъ: Оц҃ъ мой досе́лѣ дѣлаетъ, и азъ дѣлаю.

їи. И сегѡ ради паче искаѧхѹ его̀ Іѹдеи ѹбити, ѩкѡ не то́кмѡ разораше сѹ҃ббѡтѹ, но и Оц҃а своего̀ глаголаше Б҃га, равенсѧ творѧ Б҃ѹ.

кѳ. Ѿтвѣщавъ же Іи҃съ и речѐ имъ: амѝнь амѝнь глаго́лю вамъ, не мо́жетъ сн҃ъ твовѣлъ, и взялъ постелю свою, и пошелъ. А это было въ день субботный.

10. Посему Іудеи говорили исцѣленному: сегодня суббота; не должно тебѣ брать постели.

11. Онъ отвѣчалъ имъ: кто меня исцѣлилъ, тотъ мнѣ сказалъ: возми постелю твою, и ходи.

12. Они спросили его: кто тотъ человѣкъ, который сказалъ тебѣ: возми постелю твою и ходи?

13. Исцѣленный же не зналъ, кто Онъ: ибо Іисусъ скрылся въ народѣ, бывшемъ на томъ мѣстѣ.

14. Потомъ Іисусъ встрѣтился съ нимъ въ храмѣ, и сказалъ ему: вотъ, ты выздоровѣлъ; не грѣши же, чтобы не случилось съ тобою чего хуже.

15. Человѣкъ сей пошелъ, и объявилъ Іудеямъ, что исцѣлившій его есть Іисусъ.

16. И за то Іудеи стали гнать Іисуса, и искали убить Его, что Онъ дѣлалъ такія *дѣла* въ субботу.

17. Іисусъ же говорилъ имъ: Отецъ Мой донынѣ дѣлаетъ, и Я дѣлаю.

18. И еще болѣе искали убить Его Іудеи за то, что Онъ не только нарушалъ субботу, но и называлъ Бога своимъ Отцемъ, дѣлая Себя равнымъ Богу.

19. Іисусъ же, обратя къ нимъ рѣчь, сказалъ: истинно, истинно говорю вамъ, Сынъ

рѝти ѡ себѣ ничесѡ́же, а́ще не е́же ви́дитъ О҃ц҃а твора́ща: ѝже бо онъ твори́тъ, сі́а и С҃нъ та́кожде твори́тъ.

к҃. О҃ц҃ъ бо лю́битъ С҃на, и всѣ́ показу́етъ є́мꙋ, ѝже самъ твори́тъ: и бо́лша сихъ пока́жетъ є́мꙋ дѣла, да вы ꙗ́дитеся.

к҃а. Ѝкоже бо О҃ц҃ъ воскреша́етъ мє́ртвыѧ и живи́тъ: та́кѡ и С҃нъ, и́хже хо́щетъ, живи́тъ.

к҃в. О҃ц҃ъ бо не сꙋ́дитъ никомꙋ́же, но сꙋ́дъ весь дадѐ С҃нови:

к҃г. Да вси чтꙋ́тъ С҃на, ѩ́коже чтꙋ́тъ О҃ц҃а. (а) и́же не чтитъ С҃на, не чтитъ О҃ц҃а послáвшаго є̀го.

к҃д. Амѝнь амѝнь глаго́лю вамъ, а́кѡ слы́шай словесѐ моегѡ́, и вѣрꙋ́й послáвшемꙋ ма, и́мать живо́тъ вѣ́чный: и на сꙋ́дъ не прі́йдетъ, но пре́йдетъ ѿ сме́рти к҃ живо́тъ.

к҃е. Амѝнь амѝнь глаго́лю вамъ, а́кѡ гряде́тъ часъ, и нꙑнѣ́ е҆сть, є҆гда́ мє́ртвіи услы́шатъ гласъ С҃на Бжі́а, и услы́шавше ѡживꙋ́тъ.

к҃ѕ. Ѝкоже бо О҃ц҃ъ и́мать живо́тъ к҃ себѣ́: та́кѡ дадѐ и С҃нови живо́тъ имѣ́ти к҃ себѣ́:

к҃з. И вла́сть дадѐ є́мꙋ и сꙋ́дъ твори́ти, а́кѡ С҃нъ ч҃лвѣ́чь е҆сть.

к҃и. Не диви́тесѧ семꙋ́: а́кѡ гряде́тъ часъ, к҃ о́ньже вси сꙋ́щіи во гробѣ́хъ услы́шатъ гласъ С҃на Бжі́а,

ничего не можетъ творить Самъ отъ Себя, если не увидитъ Отца творящаго; ибо что творитъ Онъ, то и Сынъ творитъ также.

20. Ибо Отецъ любитъ Сына, и показываетъ Ему все, что творитъ Самъ: и покажетъ Ему дѣла больше сихъ, такъ что вы удивитесь.

21. Ибо какъ Отецъ воскрешаетъ мертвыхъ и оживляетъ: такъ и Сынъ оживляетъ, кого хочетъ.

22. Ибо Отецъ и не судитъ никого, но всякой судъ отдалъ Сыну;

23. Дабы всѣ чтили Сына, какъ чтутъ Отца. Кто не чтитъ Сына, тотъ не чтитъ и Отца, пославшаго Его.

24. Истинно, истинно говорю вамъ, слушающій слово Мое, и вѣрующій пославшему Меня, имѣетъ жизнь вѣчную: и суду не подлежитъ, а перешелъ *уже* отъ смерти въ жизнь.

25. Истинно, истинно говорю вамъ, наступаетъ время, и настало уже, что мертвые услышатъ гласъ Сына Божія, и, услышавъ, оживутъ.

26. Ибо какъ Отецъ имѣетъ жизнь въ Самомъ Себѣ: такъ и Сыну далъ имѣть жизнь въ Самомъ Себѣ.

27. И далъ Ему власть и судъ производить, потому что Онъ есть Сынъ человѣческій.

28. Не дивитесь сему: ибо наступаетъ время, въ которое всѣ находящіеся во гробахъ услышатъ гласъ Сына Божія,

кд. И изы́дутъ, сотво́рши блага́, въ воскреше́ніе живота́: а сотво́рши зла́, въ воскресе́ніе су́да.

л. Не могу́ азъ о себѣ́ твори́ти ничесо́же. я́коже слы́шу, сужду́: и су́дъ мой пра́веденъ есть: я́ко не ищу́ во́ли моея́, но во́ли посла́вшаго ма Отца́.

ла. Аще азъ свиде́тельствую о мнѣ, свиде́тельство мое́ нѣсть и́стинно.

лв. Инъ есть свиде́тельствуя́й о мнѣ: и вѣмъ, я́ко и́стинно есть свиде́тельство, е́же свиде́тельствуетъ о мнѣ.

лг. Вы посла́сте ко Іоа́нну, и свиде́тельствова о и́стинѣ.

лд. Азъ же не о̀ человѣ́ка свиде́тельства прі́емлю, но сія̀ глаго́лю, да вы спасе́ни бу́дете.

ле. Онъ бѣ́ свѣти́льникъ горя́ и свѣта́: вы же восхотѣ́сте возра́доватися + въ часъ свѣтѣ́нія его̀.

лс. Азъ же и́мамъ свиде́тельство бо́лѣе Іоа́ннова: дѣла́ бо, я̀же дадо́ мнѣ Отецъ, да соверш҃у̀ а̀, та̀ дѣла́, я̀же азъ творю́, свиде́тельствуютъ о мнѣ, я́ко Отецъ ма посла́.

лз. И посла́вый ма Отецъ, самъ свиде́тельствова о мнѣ: ни гла́са его̀ нигдѣ́же слы́шасте, ни вида́нія его̀ ви́дѣсте:

ли. И словесе́ его̀ не и́мате пребыва́юща въ васъ: зане́,

+ до вре́мене въ свѣтѣ́ніи его̀.

29. И изыдутъ, творившіе добро, въ воскресеніе жизни; а дѣлавшіе зло, въ воскресеніе осужденія.

30. Я ничего не могу творить Самъ отъ Себя. Какъ слышу, *такъ и* сужу; и судъ Мой праведенъ: ибо не ищу Моей воли, но воли пославшаго Меня Отца.

31. Если Я свидѣтельствую Самъ о Себѣ: то свидѣтельство Мое не есть истинно.

32. Есть другой свидѣтельствующій о Мнѣ; и Я знаю, что истинно то свидѣтельство, которымъ Онъ свидѣтельствуетъ о Мнѣ.

33. Вы посылали къ Іоанну, и онъ засвидѣтельствовалъ о истинѣ.

34. Впрочемъ Я не отъ человѣка пріемлю свидѣтельство; но говорю сіе для того, чтобы вы спаслись.

35. Онъ былъ свѣтильникъ горящій и свѣтящій: а вы хотѣли малое время порадоваться при свѣтѣ его.

36. Я же имѣю свидѣтельство больше Іоаннова: ибо дѣла, которыя Отецъ далъ Мнѣ совершить, самыя *сіи* дѣла, Мною творимыя, свидѣтельствуютъ о Мнѣ, что Отецъ послалъ Меня.

37. И пославшій Меня Отецъ Самъ засвидѣтельствовалъ о Мнѣ. *А* вы ни гласа Его никогда не слыхали, ни лица Его не видали.

38. И не имѣете Слова Его пребывающаго въ васъ: потому-

его́же той посла́, семѹ́ вы вѣ́ры не е́млете.

м҃д. Испыта́йте писа́ній, и́ѩкш вы мните́ в҃ ниѭ́х҃ име́ти живо́т҃ вѣ́чный: и та́ сѹ́ть свидѣ́тельствѹ́ющаѧ ѡ҃ мнѣ́.

м҃. И не хо́щете прі́ити ко мнѣ́, да живо́т҃ и́мате.

м҃а. Сла́вы ѿ҃ человѣ́къ҃ не прі́емлю:

м҃в. Но разѹме́ѭ́х҃ вы, и́ѩкш любвѣ́ Бж҃іа не и́мате в҃ себѣ́.

м҃г. Азъ прі́идо́ѭ́х҃ во и́мя Ѻц҃а̀ моегѡ̀, и не прі́емлете менѐ: а́ще ин҃ъ прі́йдетъ во и́мя свое́, того̀ прі́емлете.

м҃д. Ка́ѩкш вы мо́жете вѣ́ровати, сла́вѹ дрѹ́г҃ъ ѿ҃ дрѹ́га прі́емлюще, и сла́вы, и́же ѿ҃ є́дина҃гш Бг҃а, не и́щете;

м҃є. Не мни́те, и́ѩкш азъ на вы реку́ ко Ѻц҃ѹ̀: е́сть, и́же на вы глаго́летъ҃, Мѡѷсе́й, на́нъже вы ѹпова́ете.

м҃ѕ. Аще бо бы́сте вѣ́ровали Мѡѷсе́ови, вѣ́ровали бы́сте ѹ́бѡ и мнѣ́: ѡ҃ мнѣ́ бо той писа́.

м҃з. Аще ли того̀ писа́ніємъ҃ не вѣ́рѹ́ете, ка́ѩкш моймъ҃ глаго́лѡмъ҃ вѣ́рѹ́ и́мете;

ГЛАВА ѕ҃.

По сиѭ́х҃ и́де Іи҃съ на о́нзполѣ̀ мо́ря Галіле́и Тіверіа́дска:

а҃И по немъ҃ ида́ше наро́дъ҃ мно́гъ҃, и́ѩкш ви́дѧхѹ̀ зна́менія е҃гѡ̀, и́же твора́ше над҃ неду́жными.

г҃. Взы́де же на го́рѹ̀ Іи҃съ,

му что вы не вѣрите тому, котораго Онъ послалъ.

39. Изслѣдуйте Писанія: ибо вы *сами* думаете, чрезъ нихъ имѣть жизнь вѣчную; а онѣ свидѣтельствуютъ о Мнѣ.

40. Но вы не хотите притти ко Мнѣ, чтобы имѣть жизнь.

41. Я не пріемлю славы отъ человѣковъ.

42. Но Я знаю васъ; вы не имѣете въ себѣ любви къ Богу.

43. Я пришелъ во имя Отца Моего, и не пріемлете Меня: *а* естьли иной придетъ во имя свое, то его примете.

44. Какъ вы можете вѣровать, когда другъ отъ друга пріемлете славу, а славы, которая отъ единаго Бога, не ищете?

45. Не думайте, что Я буду обвинять васъ предъ Отцемъ: есть на васъ обвинитель, Моисей, на котораго вы уповаете.

46. Ибо естьли бы вы вѣрили Моисею, то повѣрили бы и Мнѣ: ибо онъ писалъ обо Мнѣ.

47. Естьли же его писаніямъ не вѣрите: какъ повѣрите Моимъ словамъ?

ГЛАВА VI.

Посемъ пошелъ Іисусъ на ту сторону моря Галилейскаго, [въ окрестности] Тиверіады.

2. За Нимъ послѣдовало множество народа, потому что видѣли чудеса, которыя Онъ творилъ надъ больными.

3. Іисусъ взошелъ на гору,

и тѣ сѣдѧше со ученикы своими.

4. Бѣ же близъ пасха, праздникъ Жидовскій.

5. Возведъ убо Іисъ очи, и видѣвъ, ꙗкω многъ народъ градетъ къ немъ, глаголa къ Филиппу: чимъ купимъ хлѣбы, да ядятъ сіи;

6. Сіе же глаголаше искушаꙗ егω: самъ бо вѣдаше, что хощетъ сотворити.

7. Отвѣщa емъ Филиппъ: двѣма стома пѣнязей хлѣбы не довлѣютъ имъ, да кійждо ихъ мало что пріиметъ.

8. Глаголa емъ единъ ѿ ученикъ егω, Андреи, братъ Симѡна Петрa:

9. Есть отрочищь здѣ единъ, иже имать пять хлѣбъ ячменныхъ, и двѣ рыбѣ: но сіи что сѫть на толико;

10. Рече же Іисъ: сотворите человѣки возлещи. Бѣ же трава многа на мѣстѣ. возлежѣ убо мужей числомъ ꙗкω пять тысящъ.

11. Пріятъ же хлѣбы Іисъ, и хвалу воздавъ, подаде ученикѡмъ, ученицы же возлежащымъ: такожде и ѿ рыбъ, елікω хотѧхъ.

12. И ꙗкω насытишасѧ, глаголa ученикѡмъ своимъ: соберите избытки укрохъ, да не погибнетъ ничтоже.

13. Собрашa же, и испълниша двана десате кошꙋ укрохъ ѿ патихъ хлѣбъ ячменыхъ, иже избыша ѣдшымъ.

14. Человѣцы же видѣвше

и тамъ оставалсѧ съ ученика ми своими.

4. Приближалась же Пасха, праздникъ Іудейскій.

5. Іисусъ, возведя очи, и увидя, что множество народа идетъ къ Нему, говоритъ Филиппу: гдѣ намъ купить хлѣбовъ, чтобы ихъ накормить?

6. Говорилъ же сіе, испытывал его: ибо Самъ зналъ, что хотѣлъ сдѣлать.

7. Филиппъ отвѣчалъ Ему: имъ на двѣсти денаріевъ не довольно будетъ хлѣба, чтобы каждому изъ нихъ досталось хотя по немногу.

8. Одинъ изъ учениковъ Его, Андрей, братъ Симона Петра, говоритъ Ему:

9. Здѣсь есть у одного мальчика пять хлѣбовъ ячменныхъ и двѣ печеныхъ рыбки: но что это для такого множества?

10. Іисусъ сказалъ: велите имъ возлечь. Было же на томъ мѣстѣ много травы. И такъ возлегло людей числомъ около пяти тысячъ.

11. Іисусъ взявъ хлѣбы, воздавъ хвалу, роздалъ ученикамъ, а ученики возлежавшимъ; также и рыбы, сколько кто хотѣлъ.

12. И когда насытились; то сказалъ ученикамъ своимъ: соберите оставшіеся куски, чтобъ ничего не пропало.

13. И собрали, и наполнили двенадцать коробовъ кусками, оставшимися отъ пяти ячменныхъ хлѣбовъ у тѣхъ, которые ѣли.

14. Тогда люди, видѣвшіе чу-

знáменіе, éже сотвори Іи҃съ, глаго́лахѫ, и́ко сей есть воистинну̀ про́рокъ гра́дый вмі́ръ.

е҃і. Іи҃съ у҆́бо разумѣ́въ, и́ко хотя́тъ пріитѝ, да восхи́тятъ его̀, и сотворя́тъ его̀ ца́рь, па́ки ѿи́де въ го́ру є҆ди́нъ.

з҃і. Ꙗко по́здѣ бысть, сни́доша ученицы̀ его̀ на мо́ре,

л҃і. и влѣзо́ша въ кора́бль, и иду́ахѫ на о҆нъ́полъ мо́ря въ Капернаꙋ́мъ. и тма̀ у҆́бѣ бысть, и не у҆ бѣ̀ прише́лъ къ нимъ Іи҃съ.

и҃і. Мо́ре же, вѣ́тръ ве́лію дыха́ющу, воздвиза́шеся.

ѳ҃і. Гребе́ше же я҆́ко ста́дій два́десять пять илѝ три́десять, узрѣ́ша Іи҃са ходя́ща по мо́рю, и близъ кора́бля бы́вша: и у҆боя́шася.

к҃. Онъ же глаго́ла и҆̀мъ: азъ е҆смь, не бо́йтеся.

ка҃. Хотя́хѫ у҆́бо прія́ти его̀ въ кора́бль: и а҆́бѣ кора́бль бысть на землѝ, въ нюже иду́ахѫ.

кв҃. Во у҆́трій же народъ, и́же стоя́ше ѿ́нъ мо́ря, ви́дѣвъ, я҆́ко кора́бля ино́гѡ не бѣ̀ тꙋ̀, то́кмѡ є҆ди́нъ той, въ о҆нь́же внидо́ша ученицы̀ его̀, и я҆́ко не ви́де со ученикѝ свои́ми Іи҃съ въ кора́бль, но є҆ди́ни ученицы̀ его̀ идо́ша.

кг҃. И и҆́ни пріидо́ша кораблѝ ѿ Тиверіа́ды близъ мѣ́ста, идѣ́же ядо́ша хлѣ́бы, хвали́въ воздавше Гдеви.

кд҃. Егда́ же ви́дѣша народъ.

до, сотворенное Іисусомъ, сказали: это истинно тотъ пророкъ, которому *надлежало* притти въ міръ.

15. Іисусъ же, узнавъ, что хотятъ притти, силою взять Его, и сдѣлать Его царемъ, опять удалился на гору, одинъ.

16. Когда же насталъ вечеръ; то ученики Его сошли къ морю,

17. и, вошедши въ лодку, отправились на ту сторону моря, въ Капернаумъ. Становилось темно; а Іисусъ [еще] не приходилъ къ нимъ.

18. Дулъ сильный вѣтеръ, и море волновалось.

19. Проплывъ около двадцати пяти или тридцати стадій, они увидѣли Іисуса идущаго по морю, и приближающагося къ лодкѣ: и испугались.

20. Но Онъ сказалъ имъ: это Я; не бойтесь.

21. Они съ радостію взяли Его въ лодку; и вдругъ лодка пристала къ берегу, куда плыли.

22. На другой *день*, народъ стоявшій по ту сторону моря, *недоумѣвалъ*, видѣвъ, что тамъ, кромѣ одной лодки, въ которую вошли ученики Его, иной не было; и что Іисусъ не входилъ въ лодку съ учениками своими, а отплыли одни ученики Его.

23. Между тѣмъ пришли изъ Тиверіады другія суда, и *пристали* близь мѣста, гдѣ ѣли хлѣбъ, по благословеніи Господнемъ.

24. И такъ когда народъ

ди, ꙗ҆кѡ Іи҃съ не бысть тꙋ҆, ни ученикъ его҆, влѣзо́ша са́ми в҃ корабли́, и҆ пріидо́ша в҃ Капернаꙋ́мъ, и҆щꙋ́ще Іи҃са.

к҃е. И҆ wбрѣ́тше его҆ wбонзполъ мо́ря, рѣ́ша є҆мꙋ҆: Равві, ✝ когда҆ здѣ́ бысть;

к҃ѕ. Wтвѣщ҆а̀ и҆мъ Іи҃съ и҆ речѐ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, и҆щете менѐ, не ꙗ҆кѡ ви́дѣсте зна́менїе, но ꙗ҆кѡ ꙗ҆лѝ е҆стѐ хлѣ́бы, и҆ насы́тистеся.

к҃ѕ. Дѣ́лайте не бра́шно ги́блющее, но бра́шно пребыва́ющее в҃ живо́тъ вѣ́чный, е҆́же Сн҃ъ ча҃ѣ́ческій вамъ дастъ: сего́ бо Ѻ҆́цъ зна́мена Бг҃ъ.

к҃и. Рѣ́ша же к҃ немꙋ҆: что сотвори́мъ, да дѣ́лаемъ дѣла̀ Бж҃іа;

к҃д. Wтвѣщ҆а̀ Іи҃съ и҆ речѐ и҆мъ: се е҆сть дѣ́ло Бж҃іе, да вѣ́рꙋ́ете в҃ того́, е҆гѡ́же посла̀ онъ.

к҃а. Рѣ́ша же є҆мꙋ҆: кѡ́е ꙋ҆́бо ты твори́ши зна́менїе, да ви́димъ и҆ вѣ́рꙋ҆ и҆́мемъ тебѣ́; что дѣ́лаеши;

к҃ва. Ѻ҆цы́ на́ши ꙗ҆до́ша ма́нꙋ҆ в҃ пꙋ́стыни, ꙗ҆кѡже е҆сть пи́сано: хлѣ́бъ с҃ нб҃сѐ дадѐ и҆мъ ꙗ҆сти.

к҃вб. Речѐ ꙋ҆́бо и҆мъ Іи҃съ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, не Мwѷсе́й дадѐ вамъ хлѣ́бъ с҃ нб҃сѐ: но Ѻ҆́цъ мой дае́тъ вамъ хлѣ́бъ и҆́стинный с҃ нб҃сѐ.

к҃вг. Хлѣ́бъ бо Бж҃ій е҆сть сходя́й с҃ нб҃сѐ, и҆ дая́й живо́тъ мі́рꙋ҆.

✝ когда҆ се́мѡ пришёлъ есй;

увидѣлъ, что тутъ нѣтъ Іисуса, ни учениковъ Его: то сѣли на суда, и приплыли въ Капернаумъ, ища Іисуса.

25. И нашедши Его на той сторонѣ моря, сказали Ему: Равви! какъ Ты очутился здѣсь?

26. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: истинно, истинно говорю вамъ, вы Меня ищете не потому, что видѣли чудеса, но потому, что ѣли хлѣбъ, и насытились.

27. Старайтесь не о пищѣ тлѣнной; но о пищѣ пребывающей въ жизнь вѣчную, которую дастъ вамъ Сынъ человѣческій: ибо на Немъ положилъ печать *свою* Отецъ, Богъ.

28. И такъ сказали Ему: что намъ дѣлать, чтобы мы *могли* творить дѣла Божіи?

29. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: вотъ дѣло Божіе, чтобы вы вѣровали въ того, кого Онъ послалъ.

30. На сіе сказали Ему: какое же Ты дашь знаменіе, чтобы мы увидѣли и повѣрили Тебѣ? что Ты дѣлаешь?

31. Отцы наши ѣли манну въ пустынѣ, какъ *сказано* въ Писаніи: хлѣбъ съ небеси далъ имъ ѣсть. Псаломъ 77: 24.

32. Іисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, не Моисей далъ вамъ хлѣбъ съ небеси; а Отецъ Мой даетъ вамъ истинный хлѣбъ съ небеси.

33. Ибо хлѣбъ Божій есть тотъ, который сходитъ съ небеси, и даетъ жизнь міру.

ѧд. Рѣша оубо к немоу: Гди, всегда даждь намъ хлѣбъ сей.

ѧе. Рече же имъ Іисъ: азъ есмь хлѣбъ живо́тный: градыи ко мнѣ, не и́мать взалкатися: и вѣруи къ ма, не и́мать вжа́ждатися никогда́же.

ѧѕ. Но рѣхъ вамъ, ѩкш и ви́дѣсте ма, и не вѣруете.

ѧз. Все, е́же даетъ мнѣ Оц҃ъ, ко мнѣ прі́идетъ: и градѫщаго ко мнѣ не изженѫ вонъ:

ѧи. Ѩкш снидо́хъ с нб҃сѣ, не да творю́ во́лю мою́, но во́лю послáвшагш ма Оц҃а.

ѧд. Се же есть во́ла послáкшагш ма Оц҃а, да все, е́же дадé ми, не погублю́ ѿ негѡ, но воскрешѫ є́ къ послѣдній день.

ѧ҃. Се же есть во́ла послáвшагш ма, да всякъ ви́дяй Сна, и вѣруи къ него́, и́мать живо́тъ вѣчный, и воскрешѫ его́ азъ къ послѣдній день.

ѧ҃а. Роптáхѫ оубо Іудее́ ѡ немъ, ѩкш рече́: азъ есмь хлѣбъ сше́дый с нб҃сѣ.

ѧ҃в. И глаго́лахѫ: не сей ли есть Іисъ снъ Іѡсифовъ, егѡже мы зна́емъ оц҃а и ма́терь; ка́кш оубо глаго́летъ сей, ѩкш с нб҃сѣ снидо́хъ;

ѧ҃г. Ѿвѣщá оубо Іисъ и рече имъ: не ропщи́те междѫ собо́ю.

ѧ҃д. Никто́же мо́жетъ прiити ко мнѣ, а́ще не Оц҃ъ по-

34. На сіе сказали Ему: Господи! подавай намъ всегда такой хлѣбъ.

35. Іисусъ же сказалъ имъ: Я есмь хлѣбъ жизни; приходящій ко Мнѣ не будетъ алкать, и вѣрующій въ Меня не будетъ жаждать никогда.

36. Но Я сказалъ вамъ, что вы и видѣли Меня, и не вѣруете.

37. Все, что даетъ Мнѣ Отецъ, ко Мнѣ пріидетъ; и приходящаго ко Мнѣ не изгоню вонъ.

38. Ибо Я сошелъ съ небеси не для того, чтобы творить волю Мою, но волю пославшаго Меня, [Отца].

39. Воля же пославшаго Меня [Отца] есть та, чтобы изъ того, что Онъ Мнѣ далъ, *ничего* не погубить, но все то воскресить въ послѣдній день.

40. Воля пославшаго Меня есть та, чтобы всякой видящій Сына и вѣрующій въ Него, имѣлъ жизнь вѣчную: и Я воскрешу его въ послѣдній день.

41. Тутъ возроптали на Него Іудеи за то, что Онъ сказалъ: Я есмь хлѣбъ сшедшій съ небеси.

42. И говорили: не Іисусъ ли это, сынъ Іосифовъ, котораго отца и мать мы знаемъ? какъ же говоритъ Онъ: Я сшелъ съ небеси?

43. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: не ропщите между собою.

44. Никто не можетъ притти ко Мнѣ, если его не

сла́вый ма привлече́тъ его̀: и азъ воскрешу̀ его̀ въ послѣ́дній день.

мє. Есть пи́сано во про́рцѣхъ: и бу́дутъ вси нау́чени Бго́мъ. всякъ слы́шавый ѿ Ѻ҃ца̀ и навы́къ, прі́идетъ ко мнѣ́.

мѕ. Не я́кш Ѻ҃ца̀ ви́дѣлъ есть кто, то́кмш сый ѿ Бга: сей ви́дѣ Ѻ҃ца̀.

мз. Ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ: вѣ́рующій въ ма, и́мать живо́тъ вѣ́чный.

ми. Азъ есмь хлѣ́бъ живо́тный.

мд. Ѻ҃цы ва́ши ѣдо́ша ма́нну въ пу́стыни, и умро́ша.

н. Сей есть хлѣ́бъ сходя́й съ нб҃сѐ, да а́ще кто ѿ негѡ̀ ѣстъ, не у́мретъ.

на. Азъ есмь хлѣ́бъ живо́тный, и́же сше́дый съ нб҃сѐ: а́ще кто снѣ́сть ѿ хлѣ́ба сегѡ̀, живъ бу́детъ во вѣ́ки: и хлѣ́бъ, є҃гоже азъ дамъ, плоть моя̀ есть, є҃юже азъ дамъ за живо́тъ ми́ра.

нв. Пря́хуся же между̀ собо́ю Жи́дове, глаго́люще: ка́кш мо́жетъ сей намъ да́ти плоть свою̀ ѣсти;

нг. Рече́ же и́мъ Іи́съ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, а́ще не снѣ́сте пло́ти Сна чл҃вѣ́ческагѡ, ни піе́те кро́ве є҃гѡ, живота́ не и́мате въ себѣ́.

нд. Ѣдый мою̀ плоть, и піи́й мою̀ кровь, и́мать живо́тъ вѣ́чный, и азъ воскрешу̀ є҃гѡ̀ въ послѣ́дній день.

не. Плоть бо моя̀ и́стин-

привлечетъ Отецъ, пославшій Меня: и Я воскрешу его въ послѣдній день.

45. У пророковъ написано: и будутъ всѣ научены Богомъ. Всякой слышавшій отъ Отца и научившійся, приходитъ ко Мнѣ. Исаіи 24: 13.

46. *Это* не *значитъ*, чтобы кто видѣлъ Отца, кромѣ того, кто есть отъ Бога: Онъ видѣлъ Отца.

47. Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, имѣетъ жизнь вѣчную.

48. Я есмь хлѣбъ жизни.

49. Отцы ваши ѣли манну въ пустынѣ, и померли.

50. Хлѣбъ *же* сходящій съ небеси *долженъ* быть таковъ, чтобы ядущій его не умиралъ.

51. Я есмь хлѣбъ живый, сшедшій съ небеси: ядущій хлѣбъ сей будетъ жить вовѣкъ; хлѣбъ же, который Я дамъ, есть плоть Моя, которую Я отдамъ за жизнь міра.

52. Тогда Іудеи стали спорить между собою, говоря: какъ Онъ можетъ дать намъ ѣсть плоть [свою]?

53. Іисусъ же сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, ежели не будете ѣсть плоти Сына человѣческаго, и пить крови Его; то не будете имѣть въ себѣ жизни.

54. Ядущій Мою плоть, и піющій Мою кровь, имѣетъ жизнь вѣчную: и Я воскрешу его въ послѣдній день.

55. Ибо плоть Моя истин-

но єсть бра́шно, и кровь моѧ и́стинно єсть пи́во.

н҃s. Ꙗдыи́ мою́ плоть, и піѧ́й мою́ кровь, во мнѣ́ превыва́етъ, и а҃зъ в҃ немъ.

н҃з. Ꙗкоже посла́ мѧ живы́й Отц҃ъ, и а҃зъ живу́ Отц҃а ра́ди: и ꙗдыи́ мѧ, и той живъ бу́детъ мене́ ра́ди.

н҃и. Сей є҃сть хлѣ́бъ сше́дый с҃ нб҃се: не ꙗ́коже ꙗдо́ша отц҃ы ва́ши ма́нну, и умре́ша; ꙗдыи́ хлѣ́бъ сей, живъ бу́детъ во вѣ́ки.

н҃д. Сі́ѧ рече́ на сн҃мищи, уча́ в҃ Капернаумѣ́.

н҃ѳ. Мно́зи у҃бо слы́шавше ѿ ученико́въ его́, рѣ́ша: же́стоко є҃сть сло́во сі́е: (и) кто мо́жетъ его́ послу́шати;

с҃. Вѣ́дый же Іи҃съ в҃ себѣ́, ꙗ́ко ропщу́тъ ѡ҃ семъ ученицы́ его́, рече́ и҃мъ: сі́е ли вы блазни́тъ;

с҃а. А҃ще у҃бо у҃зрите сн҃а человѣ́ческаго восходѧща, иде́же бѣ́ пре́жде.

с҃г. Дх҃ъ є҃сть, и́же ѡ҃живля́етъ: плоть не по́льзуетъ ничто́же: глаго́лы, ꙗ́же а҃зъ глаго́лахъ вамъ, дх҃ъ сы́ть и живо́тъ сы́ть.

с҃д. Но сы́ть ѿ васъ нѣ́цыи, и́же не вѣ́рую́тъ. вѣ́дяше бо и҃сконі Іи҃съ, кі́и сы́ть невѣ́рующіи, и кто є҃сть предаі́й его́.

с҃е. И глаго́лаше: сего́ ра́ди рѣ́хъ вамъ, ꙗ́ко никто́же мо́жетъ прі́ити ко мнѣ́, а҃ще не бу́детъ ем҃ъ дано́ ѿ Отц҃а моего́.

с҃s. ѾТ сего́ мно́зи ѿ уче-

но есть пища, и кровь Моя истинно есть питіе.

56. Ядущій Мою плоть, и піющій Мою кровь, пребываетъ во Мнѣ, и Я въ немъ.

57. Какъ послалъ Меня живый Отецъ, и Я живу Отцемъ: *такъ* и ядущій Меня, жить будетъ Мною.

58. Сей-то есть хлѣбъ сшедшій съ небеси: не такъ какъ отцы ваши ѣли манну, и померли: ядущій хлѣбъ сей жить будетъ вовѣкъ.

59. Сіе говорилъ Онъ въ Капернаумѣ, уча въ синагогѣ.

60. Многіе изъ учениковъ Его, слыша то, говорили: какія странныя слова! кто можетъ это слушать?

61. Но Іисусъ зная Самъ Собою, что ученики Его ропщутъ на то, сказалъ имъ: это ли васъ соблазняетъ?

62. Что́жъ, естьли увидите Сына человѣческаго восходящаго *туда*, гдѣ былъ прежде?

63. Духъ животворитъ; плоть не пользуетъ нимало. Слова, которыя говорю Я вамъ, суть духъ и жизнь.

64. Но есть изъ васъ нѣкоторые невѣрующіе. Ибо Іисусъ сначала зналъ, кто суть невѣрующіе, и кто предастъ Его.

65. И сказалъ: для того-то и говорилъ Я вамъ, что никто не можетъ притти ко Мнѣ, естьли *то* не дано будетъ ему отъ Отца Моего.

66. Съ сего *времени* многіе

нїкъ єгѡ̀ идѣ́ша вспять, и ктомѣ̀ не хожда́хѫ̀ съ нимъ.

ѯ҃з. Рече́ же Ісъ обѣмана́десате: єда̀ и вы хо́щете итѝ;

ѯ҃и. Ѿвѣща̀ у҃бо є҆мѹ̀ Сі́мѡнъ Петръ: Гд҃и, къ комѹ̀ и́демъ; глаго́лы живота̀ вѣ́чнагѡ и́маши.

ѯ҃к. И мы вѣ́ровахомъ, и позна́хомъ, и҆́кѡ ты є҆сѝ Хр҃сто́съ, сы́нъ Бж҃ій жива́гѡ.

ѯ҃л. Ѿвѣща̀ и҆́мъ Ісъ: не азъ ли васъ двана́десате избра́хъ; и еди́нъ ѿ васъ діа́волъ є҆́сть.

ѯ҃м. Глаго́лаше же Ю҃дѹ̀ Сі́мѡнова Іскарі́ѡта: сей бо хота́ше преда́ти є҆гѡ̀, еди́нъ сый ѿ двоюнадесате.

ГЛАВА ѯ҃.

И҆ хожда́ше Ісъ по сихъ къ Галіле́и: не хота́ше бо во Ю҃де́и ходи́ти, и҆́кѡ искаху̀ є҆гѡ̀ Ю҃де́е уби́ти.

ѯ҃в. Бѣ́ же близъ пра́здникъ Ю҃де́йскій, потче́ніе сѣ́ни.

ѯ҃г. Рѣ́ша у҃бо къ немѹ̀ бра́тіа є҆гѡ̀: прейди́ ѿсю́дѹ, и иди́ во Ю҃де́ю, да и ученицы̀ твои́ ви́дятъ дѣла̀ твоя̀, и҆́же твори́ши.

ѯ҃д. Никто́же бо въ та́йнѣ твори́тъ что, и и́щетъ самъ и҆́мѣ̀ бы́ти. а҆́ще сі́а твори́ши, и҆́кѡ себѣ̀ мі́рови.

ѯ҃е. Ни бра́тіа бо є҆гѡ̀ вѣ́ровахѫ̀ въ него̀.

ѯ҃ѕ. Глаго́ла у҃бо и҆́мъ Ісъ: вре́мя моѐ не ѹ҆ прі́йде: вре́мя же ва́ше всегда̀ гото́во є҆́сть.

изъ учениковъ Его отошли *отъ Него*, и уже не ходили съ Нимъ.

67. Тогда Іисусъ сказалъ двенадцати *Апостоламъ*: не хотите ли и вы отойти?

68. Симонъ Петръ отвѣтствовалъ Ему: Господи! къ кому намъ идти? Ты имѣешь глаголы вѣчной жизни;

69. И мы увѣровали и познали, что Ты Христосъ, Сынъ Бога живаго.

70. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: не двенадцать ли васъ избралъ Я? но одинъ изъ васъ есть діаволъ.

71. Сіе говорилъ Онъ о Іудѣ Симоновѣ Искаріотѣ: ибо сей послѣ предалъ Его, бывъ одинъ изъ двенадцати *учениковъ*.

ГЛАВА VII.

Послѣ сего Іисусъ ходилъ по Галилеѣ: ибо по Іудеѣ ходить не хотѣлъ; потому что Іудеи искали убить Его.

2. Приближался праздникъ Іудейскій: поставленіе кущей.

3. Тогда братья Его сказали Ему: выди отсюда, и поди въ Іудею, чтобъ и ученики Твои видѣли дѣла, которыя Ты дѣлаешь.

4. Ибо никто не дѣлаетъ чеголибо втайнѣ, *естьли* хочетъ самъ быть извѣстнымъ. Естьли Ты творишь такія *дѣла*; то яви Себя міру.

5. Ибо и братья Его не вѣровали въ Него.

6. На сіе Іисусъ сказалъ имъ: Мое время еще не настало; а для васъ всегда время.

з. Не мо́жетъ міръ ненави́дѣти васъ: мене́ же ненави́дитъ, и́мкw азъ свидѣтельствꙋ́ю w немъ, и́мкw дѣла́ є҆гẁ зла́ сꙋ́ть.

и. Вы взы́дите к҃ пра́здникꙋ сему́: азъ ☦не взы́дꙋ к҃ пра́здникꙋ сему́: и́мкw вре́мя моє́ не ꙋ҆ испо́лнисѧ.

д. Сі́я рекъ и҆̀мъ, wста́ к҃ Галіле́и.

ѳ. Є҆гда́ же взыдо́ша бра́тія є҆гẁ к҃ пра́здникꙋ, тогда́ и самъ взы́де, не и́вѣ, но и́мкw тай.

ѕ. Жи́дове же иска́хꙋ є҆гẁ в҃ пра́здникꙋ, и глаго́лахꙋ: гдѣ́ є҆сть онъ;

з҃. И ро́потъ многъ бѣ̀ w немъ҆ в҃ наро́дѣхъ. о҆́вїи глаго́лахꙋ, и́мкw благъ є҆сть: ини́и же глаго́лахꙋ: нѝ, но льститъ наро́ды.

и҃. Никто́же ꙋ҆́бw и́вѣ глаго́лаше w немъ҆, стра́ха ра́ди І҆ꙋде́йскагw.

ѳ҃. Ꙗ҆́вїе же в҃ преполове́нїе пра́здника, взы́де Ї҆и҃съ во цр҃ковь, и ꙋча́ше.

і҃. И дивлѧ́хꙋсѧ І҆ꙋдє́є, глаго́люще: ка́кw сей кни́ги вѣ́сть не ꙋчи́всѧ;

ї҃. Wт҃вѣщѧ̀ ꙋ҆̀бо и҆̀мъ Ї҆и҃съ, и рече́: моє́ ученіе нѣ́сть моє́, но посла́вшагw мѧ.

ї҃. Ащє кто хо́щетъ во́лю є҆гẁ твори́ти, разꙋмѣ́етъ w҃ ꙋчє́нїи, ко́е w҃ Бг҃а є҆сть, или́ азъ w҃ себѣ́ глаго́лю.

и҃. Глаго́лай w҃ себѣ́, сла́вы своєѧ́ и́щетъ: а и҆щ҃а́й сла́вы посла́вшагw є҆гẁ, сей и́стиненъ є҆сть, и нѣ́сть непра́вды в҃ немъ.

7. Васъ міръ не можетъ ненавидѣть: а Меня ненавидитъ; потому что Я свидѣтельствую о немъ, что дѣла его злы.

8. Вы подите на праздникъ сей; а Я [еще] не пойду на сей праздникъ: потому что Мое время еще не исполнилось.

9. Сіе сказавъ имъ, остался въ Галилеѣ.

10. Но когда пришли братья Его: тогда и Онъ пришелъ на праздникъ, не явно, а какъ бы тайно.

11. Іуден же искали Его на праздникѣ, и говорили: гдѣ Онъ?

12. И много толковъ было о Немъ въ народѣ: одни говорили, что Онъ добръ; а другіе говорили: нѣтъ, но обольщаетъ народъ.

13. Впрочемъ никто не говорилъ о Немъ явно, боясь Іудеевъ.

14. Но въ половинѣ уже праздника вошелъ Іисусъ въ храмъ, и *началъ* учить.

15. И дивились Іуден, говоря: какъ Онъ знаетъ Писанія, не учившись?

16. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ, и сказалъ: Мое ученіе не Мое, но пославшаго Меня.

17. Кто хочетъ творить волю Его: тотъ узнаетъ, отъ Бога ли *Мое* ученіе, или Я Самъ отъ Себя говорю.

18. Говорящій самъ отъ себя, ищетъ себѣ славы: а кто ищетъ славы пославшему Его, тотъ истиненъ, и нѣтъ неправды въ Немъ.

☦не ꙋ҆ взыдꙋ

к҃і. Не Мѡѷсе́й ли дадѣ вамъ зако́нъ, и никто́же ѿ васъ твори́тъ зако́на; что менѣ и́щете ѹби́ти;

к҃ї. Ѿвѣща́ наро́дъ и рече́: бѣ́са ли и́маши; кто тебѣ и́щетъ ѹби́ти;

к҃ћ. Ѿвѣща́ Іи҃съ и рече́ и́мъ: є҆ди́но дѣ́ло сотвори́хъ, и вси дивите́сѧ.

к҃к. Сегѡ̀ ра́ди Мѡѷсе́й дадѣ вамъ ѡбрѣ́заніе, не и́ко ѿ Мѡѷсе́а е҆сть, но ѿ ѻ҆ц҃ъ: и въ сѹ́ббѡ́тꙋ ѡбрѣ́заете человѣ́ка.

к҃л. Аще ѡбрѣ́заніе пріе́млетъ человѣ́къ въ сѹ́ббѡ́тꙋ, да не разори́тсѧ зако́нъ Мѡѷсе́овъ: на мѧ́ ли гнѣ́ваетесѧ, и́ко всего̀ человѣ́ка здра́ва сотвори́хъ въ сѹ́ббѡ́тꙋ;

к҃м. Не сѹ́ди́те на лица́, но пра́ведный сѹ́дъ сѹ́ди́те.

к҃н. Глаго́лахꙋ ѹ҆́бо нѣ́цыи ѿ Іерѹсали́млянъ; не сей ли е҆сть, его́же и́щѹтъ ѹби́ти;

к҃ѯ. И се не ѡбинѹ́ѧсѧ глаго́летъ, и ничесо́же е҆мꙋ̀ не глаго́лютъ: е҆да̀ ѳ҃ка́ко разꙋмѣ́ша кня́зи, и́ко сей е҆сть Хр҃сто́съ;

к҃ѯ. Но сего̀ вѣ́мы, ѿкꙋ́дꙋ е҆сть: Хр҃сто́съ же е҆гда̀ прі́идетъ, никто́же вѣ́сть, ѿкꙋ́дꙋ бѹ́детъ.

к҃ѯі. Кроѹ́звѣ ѹ҆́бо въ цр҃кви ꙋча́ Іи҃съ, и глаго́ла: и менѣ вѣ́сте, и вѣ́сте, ѿкꙋ́дꙋ е҆смь: и ѿ себѣ́ не прі́идо́хъ, но е҆сть

ѳ҃ истинѣ

19. Не далъ ли вамъ Моисей закона, и никто изъ васъ не поступаетъ по закону? За что ищете убить Меня?

20. Народъ сказалъ въ отвѣтъ: *не* бѣсъ *ли* въ Тебѣ? кто хочетъ убить Тебя?

21. Іисусъ продолжалъ рѣчь, и сказалъ имъ: одно дѣло сдѣлалъ Я, и всѣ вы возмущаетесь отъ того.

22. Моисей далъ вамъ обрѣзаніе (хотя оно не отъ Моисея, но отъ отцевъ); и въ субботу вы обрѣзываете человѣка.

23. Естьли въ субботу пріемлетъ человѣкъ обрѣзаніе, чтобы не былъ нарушенъ законъ Моисеевъ. *для чего* же на Меня негодуете за то, что Я всего человѣка исцѣлилъ въ субботу?

24. Не судите по наружности, но судите судомъ праведнымъ.

25. Тутъ нѣкоторые изъ Іерусалимлянъ говорили: не тотъ ли это, котораго ищутъ убить?

26. Вотъ Онъ говоритъ явно; и ничего не говорятъ Ему: не удостовѣрились ли начальники, что Онъ подлинно Христосъ?

27. Но мы Его знаемъ, откуда Онъ: а когда Христосъ придетъ; никто не будетъ знать, откуда Онъ.

28. Тогда Іисусъ возгласилъ въ храмѣ, уча и говоря: вы знаете и Меня, и откуда Я; и *однако* Я пришелъ не Самъ

ѳ истинѣ

и́стинен҃ъ посла́вый ма, є҃гѡже вы не вѣ́сте.

к҃д. Азъ вѣ́мъ є҃го҆, и́ко ѿ него҆ є́смь, и той ма посла.

к҃л. Иска́хѹ ѹ҆́бо да и́мѹ́тъ є҃го҆: и никто́же возложи́ нань ру́кѝ, и́ко не ѹ҆ бѣ́ прише́лъ часъ є҃гѡ.

к҃ла. Мно́зи же ѿ наро́да вѣ́роваша в҃ нег҆о҆, и глаго́лахѹ, и́ко хр҃сто́съ, є҃гда҆ прі́идетъ, сда҆ бо́льша зна́менія сотвори́тъ, ѩ҆же сей твори́тъ;

к҃лв. Слы́шаша фарісе́є наро́дъ ро́пщѹ́щъ ѡ҆ немъ сі́а: и посла́ша фарісе́є и архіере́є слу́гы́, да и́мѹ́тъ є҃го҆.

к҃лг. Рече́ ѹ҆́бо і҃исъ: є҆щѐ ма́ло вре́ма с҃ ва́ми є́смь, и иду́ к҃ посла́вшемѹ́ ма.

к҃лд. Взы́щете мене́, и не wбря́щете: и идѣ́же є́смь азъ, вы не мо́жете прі́ити.

к҃ле. Рѣ́ша же і҃уде́є к҃ себѣ́: ка́мѡ сей хо́щетъ ити́, и́ко мы не wбря́щемъ є҃гѡ; є҆да҆ в҃ разсѣ́аніе є҃ллинское хо́щетъ ити́, и ѹ҆чи́ти є҃ллины;

к҃лз. Что есть сіе́ сло́во, е́же рече́: взы́щете мене́, и не wбря́щете: и идѣ́же є́смь азъ, вы не мо́жете прі́ити;

к҃лз. Въ послѣ́дній же день вели́кій пра́здника сто́аше і҃исъ, и зва́ше, глаго́ла: а́ще кто жа́ждетъ, да прі́идетъ ко мнѣ́, и піе́тъ.

к҃ли. Вѣ́рѹ́ай в҃ ма, и́коже

опъ Себя; но истинен҃ъ пославшій Меня, котораго вы не знаете.

29. Я знаю Его; потому что Я отъ Него, и Онъ послалъ Меня.

30. И искали схватить Его: но никто не наложилъ на Него руки, ибо еще не пришелъ часъ Его.

31. Многіе же изъ народа увѣровали въ Него, и говорили: когда придетъ Христосъ; не учели Онъ сотворитъ больше знаменій, нежели сколько сей сотворилъ?

32. Услышали Фарисеи такіе о Немъ толки въ народѣ; и послали Фарисеи и первосвященники служителей, схватить Его.

33. Іисусъ же сказалъ: еще недолго быть Мнѣ съ вами, и пойду къ пославшему Меня.

34. Будете искать Меня, и не найдете; и гдѣ буду Я, *туда* вы не можете притти.

35. Тутъ Іудеи говорили между собою: куда Онъ хочетъ итти, *такъ* что мы не найдемъ Его? Не хочетъ ли Онъ итти въ Еллинское разсѣяніе, и учить Еллиновъ?

36. Что значатъ сіи слова, которыя Онъ сказалъ: будете искать Меня, и не найдете; и гдѣ буду Я, *туда* вы не можете притти?

37. Въ послѣдній же великій день праздника стоялъ Іисусъ, и возглашалъ, говоря: кто жаждетъ, иди ко Мнѣ, и пей.

38. Кто вѣруетъ въ Меня,

рече́ писа́ніе, рѣ́ки ѿ чре́ва его́ истекѹ́тъ воды́ живы́.

39. Сіе́ же рече́ ѡ Дсѣ́, его́же хотя́хѹ пріима́ти вѣ́рующіи во и́мя его́: не ѹ́ бо бѣ́ Дх҃ъ сты́й, я́кш Іи́съ не ѹ́ бѣ́ просла́вленъ.

40. Мно́зи же ѿ наро́да слы́шавше сло́во, глаго́лахѹ: сей е́сть воистинну́ про́рокъ.

41. Дрѹ́зіи глаго́лахѹ: сей е́сть Хр҃сто́съ. ѕ́віи же глаго́лахѹ: е́да ѿ Галіле́и Хр҃сто́съ прихо́дитъ;

42. Не писа́ніе ли рече́, я́кш ѿ сѣ́мене Дави́дова, и ѿ Виѳлее́мскіа ве́си, идѣ́же бѣ́ Дави́дъ, Хр҃сто́съ прі́йдетъ;

43. Ра́спря ѹ҃бо бысть в҃ наро́дѣ его́ ра́ди.

44. Нѣ́цыи же ѿ них҃ хотя́хѹ и́ти его́: но никто́же возложи́ нань рѹ́цѣ.

45. Прі́идо́ша же слѹ́ги ко архіере́ѡмъ и Фарісе́ѡмъ: и рѣ́ша и҃мъ ті́и: почто́ не приведо́сте его́;

46. Ѿвѣщя́ша слѹ́ги: николи́же та́кш есть глаго́лалъ чл҃вѣ́къ, я́кш сей чл҃вѣ́къ.

47. Ѿвѣщя́ша ѹ҃бо и҃мъ Фарісе́е: е́да и вы прелщени́ вы́сте;

48. Е́да кто ѿ кня́зь вѣ́рова в҃ онь, или ѿ Фарісе́й;

49. Но наро́дъ сей, и́же не вѣ́сть зако́на, про́клати сѹ́ть.

у того, какъ сказано въ Писаніи, изъ чрева потекутъ рѣки воды живыя.

Исаіи 12: 3. Іоиля 3: 18.

39. Сіе сказалъ Онъ о Духѣ, котораго имѣли принять вѣрующіе въ Него: ибо еще не было [на нихъ] Духа Святаго, потому что Іисусъ еще не былъ прославленъ.

40. Многіе изъ народа, услышавъ сіи слова, говорили: Онъ точно пророкъ.

41. Другіе говорили: это Христосъ. А иные говорили: развѣ изъ Галилеи Христу придти *должно?*

42. Не сказано ли въ Писаніи, что Христосъ придетъ отъ сѣмени Давидова, и изъ Виѳлеема, изъ того мѣста, откуда былъ Давидъ?

43. И такъ произошла о Немъ распря въ народѣ.

44. Нѣкоторые изъ нихъ хотѣли схватить Его: но никто не наложилъ на Него рукъ.

45. И такъ служители возвратились къ первосвященникамъ и Фарисеямъ; и сіи сказали имъ: для чего вы не привели Его?

46. Служители отвѣчали: никогда человѣкъ не говорилъ такъ, какъ сей человѣкъ.

47. Фарисеи отвѣчали имъ: не ужели и вы прельстились?

48. Увѣровалъ ли въ Него кто изъ начальниковъ, или изъ Фарисеевъ?

49. Но этотъ народъ, невѣжды въ законѣ, прокляты они.

н҃. Глаго́ла Нікоди́мъ къ нимъ, и́же прише́дый къ нем҃ ноще́ю, еди́нъ сый ѿ ни́хъ:

на. Е҆да́ зако́нъ нашъ сѹ́дитъ челове́ку, а́ще не слы́шитъ ѿ него҆ пре́жде и разѹ́мѣетъ, что твори́тъ;

нв. Ѿвѣща́ша, и рекоша́ є҆м҃ъ: е҆да́ и ты ѿ Галіле́и е҆сѝ; испыта́й и вижь, и́ко про́рокъ ѿ Галіле́и не прихо́дитъ.

нг. И и́де кі́йждо въ домъ свой.

ГЛАВА ѳ҃.

Іи́съ же и́де въ го́ру Е҆лео́нскую.

в҃. Заѹ́тра же па́ки прі́йде въ цр҃ковь, и вси лю́діе идо́ша къ нем҃ъ: и сѣ́дъ ѹча́ше и́хъ.

г҃. Приведо́ша же кни́жницы и Фарісе́е къ нем҃ъ жен҃ъ въ прелюбодѣ́нїи и́маго, и поста́вивше ю҆ посредѣ́,

д҃. Глаго́лаша є҆м҃ъ: Ѹчи́телю, сі́а жена́ и́мата е҆сть ны́нѣ въ прелюбодѣ́нїи.

е҃. Въ зако́нѣ же на́мъ Мѡѷсе́й повелѣ́ таковы́м҃ ка́менїемъ побива́ти: ты же что глаго́леши;

ѕ҃. Сі́е же рѣ́ша иску́шающе его́, да бы́ша име́ли что глаго́лати нань. Іи́съ же до́лѹ преклони́всѧ, пе́рстомъ писа́ше на земли́, не слага́ѧ и҆̀мъ.

з҃. Ѩкоже прилѣжа́хѹ вопроша́ющє его́, восклони́всѧ рече́ къ нимъ: и́же е҆сть бе҃з грѣха́ въ васъ, † пре́жде вє́рзи ка́мень на нь҃.

† пе́рвѣе

5о. Никодимъ, приходившій къ Нему ночью, будучи одинъ изъ нихъ, говоритъ имъ:

5і. Судитъ ли законъ нашъ человѣка, ежели прежде не выслушаютъ его, и не узнаютъ, что онъ дѣлаетъ?

5в. На сіе сказали ему: и ты не изъ Галилеи ли? Разсмотри, и увидишь, что изъ Галилеи не бывало пророка.

53. И разошлись всѣ по домамъ.

ГЛАВА VIII.

Іисусъ же пошелъ на гору Масличную.

2. А утромъ опять пришелъ во храмъ, и весь народъ шелъ къ Нему. Онъ сѣлъ, и *началъ* учить ихъ.

3. Тутъ книжники и Фарисеи приводятъ къ Нему женщину, взятую въ прелюбодѣяніи; и, поставя ее посреди,

4. Говорятъ Ему: Учитель! сія женщина взята въ самомъ дѣйствіи прелюбодѣянія.

5. А Моисей въ законѣ заповѣдалъ намъ, побивать таковыхъ камнями: Ты что *на это* скажешь?

6. Говорили же сіе, искушая Его, дабы найти *что нибудь*, къ обвиненію Его. Но Іисусъ, наклонясь внизъ, писалъ перстомъ на землѣ, [не обращая на нихъ вниманія].

7. А какъ настоятельно стали спрашивать Его: то восклонясь, сказалъ имъ: кто изъ васъ безъ грѣха, пусть первый броситъ на нее камень.

й. И паки долу преклонсѧ, писаше на земли.

д. Они же слышавше, и совѣстію wбличаеми, исхождаху единъ по единомъ, начеwше wт старецъ до послѣднихъ: и wста единъ Іисъ, и жена посредѣ сѣщи.

е. Восклонсѧ же Іисъ, и ни единаго видѣвъ, точію женѫ, рече ей: жено, гдѣ сѫть, иже важдаху на тѧ; никійже ли тебѣ wсѫди;

ѕ. Она же рече: никтоже, Гди. рече же ей Іисъ: ни азъ тебѣ wсѫждаю: иди, и wсе́лѣ ктомѫ не согрѣшай.

з. Паки же имъ Іисъ рече, глаголѧ: азъ єсмь свѣтъ мірѹ: ходай по мнѣ, не имать ходити во тмѣ, но имать свѣтъ живо́тный.

и. Рѣша ѹбо емѹ Фарісе́е: ты wсебѣ самъ свидѣтельствѹеши: свидѣтельство твоѥ нѣсть и́стинно.

і. Wтвѣща Іисъ, и рече имъ: а́ще азъ свидѣтельствѹю wсебѣ, истинно єсть свидѣтельство мое: ѡкw вѣмъ, wткѹдѹ пріидо́хъ, и ка́мw идѹ: вы же не вѣсте, wткѹдѹ прихождѹ, и ка́мw градѹ.

ѳ. Вы по плоти сѫдите, азъ не сѫждѹ никомѹже.

к. И а́ще сѫждѹ азъ, сѫдъ мой и́стиненъ єсть: ѡкw єдинъ нѣсмь, но азъ и посла́вый мѧ Оц҃ъ.

кѳ. И в҃ законѣ же ва́шемъ пи́сано есть, ѡкw двоихъ чл҃-

8. И опять, наклонясь внизъ, писалъ на землѣ.

9. Они же слышавъ *то,* и будучи обличаемы совѣстію, уходили одинъ за другимъ, начиная отъ старѣйшихъ до послѣднихъ: и остался одинъ Іисусъ, и женщина стоящая посреди.

10. Іисусъ, восклонясь и не видя никого, кромѣ женщины, сказалъ ей: женщина! гдѣ твои обвинители? никто не осудилъ тебя?

11. Она отвѣчала: никто, Господи! Іисусъ же сказалъ ей: и Я тебя не осуждаю. Поди, и впредь не грѣши.

12. Опять говорилъ Іисусъ *къ народу,* и сказалъ имъ: Я свѣтъ міру: кто послѣдуетъ Мнѣ; тотъ не будетъ ходить во тьмѣ, но будетъ имѣть свѣтъ жизни.

13. Тогда Фарисеи сказали Ему: Ты Самъ о Себѣ свидѣтельствуешь; свидѣтельство Твое не истинно.

14. Іисусъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: ежели Я и Самъ о Себѣ свидѣтельствую, *то и тогда* свидѣтельство Мое истинно; ибо Я знаю, откуда пришелъ, и куда иду; а вы не знаете, откуда Я, и куда иду.

15. Вы судите по плоти: Я не сужу никого.

16. А ежели и сужу Я; то судъ Мой истиненъ: ибо Я не одинъ, но Я, и Отецъ, пославшій Меня.

17. А и въ законѣ вашемъ написано, что двухъ человѣкъ

вѣкшкz свидѣтельство и́стинно є́сть.

їи. Азъ є́смь свидѣтельствуа́й ѡ мнѣ самомъ, и свидѣтельствуѣтъ ѡ мнѣ посла́вый мz ѻц҃z.

їд. Глаго́лахѹ же є́мѹ: гдѣ є́сть ѻц҃z твой; ѿвѣщà Іи҃сz: ни менѣ вѣ́сте, ни ѻц҃à моегѡ̀: а́ще мz бы́сте вѣ́дали, и ѻц҃à моегѡ̀ вѣ́дали бы́сте.

їе. Сіà глаго́лы глаго́ла Іи҃сz в̀ газофулакі́и, ѹча́ в̀ цр҃кви: и никто́же цѣтz его̀, и́кш не ѹ҆ бѣ́ прише́лz часz его̀.

їѕ. Рече́ же и҆̀мъ па́ки Іи҃сz: азъ идѹ́, и взы́щете менѣ̀, и ѹ҆ грѣ́сѣ̀ ва́шемъ ѹ́мрете: а́можде азъ идѹ́, вы не мо́жете прі҃и҆тѝ.

їѳ. Глаго́лаxѹ ѹ҆̀во Іѹде́є: є́дà сz самz ѹбіе́тъ, и́кш глаго́летъ: а́можде азъ идѹ́, вы не мо́жете прі҃и҆тѝ;

їз. И҆ речѐ и҆̀мъ: вы ѿ ни́жнихъ є́сте, азъ ѿ вы́шнихъ є́смь: вы ѿ мі́ра сегѡ̀ є́сте, азъ нѣ́смь ѿ мі́ра сегѡ̀.

їи. Рѣxъ ѹ҆̀во вамъ, и́кш ѹ́мрете во грѣ́сѣxъ ва́шихъ. а́ще бо не и́мете вѣ́ры, и́кш азъ є́смь, ѹ́мрете во грѣ́сѣxъ ва́шихъ.

їѳ. Глаго́лаxѹ ѹ҆̀во є́мѹ: ты кто́ є҆сѝ; и҆ речѐ и҆̀мъ Іи҃сz: нача́токъ, и́кш и глаго́лю вамъ.

їѕ. Мнѡ́га и́мамъ ѡ васъ глаго́лати и҆ сѹ́дити: но посла́вый мz и́стиненъ є́сть, и свидѣ́тельство есть истинно.

Второзаконія 19: 15.

18. Я Самъ свидѣтельствую о Себѣ, и свидѣтельствуетъ обо Мнѣ Отецъ, пославшій Меня.

19. Тогда сказали Ему: гдѣ Твой Отецъ? Іисусъ отвѣтствовалъ: вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего; если бы вы знали Меня, то знали бы и Отца Моего.

20. Сіи слова говорилъ Іисусъ у сокровищницы, когда училъ во храмѣ: и никто не взялъ Его, потому что еще не пришелъ часъ Его.

21. Опять сказалъ имъ Іисусъ: Я отхожу, и будете искать Меня; и умрете во грѣхѣ вашемъ; куда Я иду, *туда* вы не можете притти.

22. Тутъ Іудеи говорили: не ужели Онъ убьетъ Самъ Себя, что говоритъ: вы не можете притти *туда*, куда Я иду.

23. Онъ сказалъ имъ: вы отъ нижнихъ, Я отъ вышнихъ; вы отъ сего міра, Я не отъ сего міра.

24. Потому Я *и* сказалъ вамъ, что вы умрете во грѣхахъ вашихъ: ибо ежели не увѣруете, что это Я; то умрете во грѣхахъ вашихъ.

25. Тогда сказали Ему: кто Ты? И сказалъ имъ Іисусъ: Я то, что Я и говорилъ вамъ *о Себѣ* сначала.

26. Много можно бы Мнѣ о васъ говорить и судить: но пославшій Меня есть истин-

азъ, ѩже слы́шахъ ѿ него́, сі́я глаго́лю къ ми́ру.

к҃з. Не разумѣ́ша у҃бо, я́ко Отца́ и́мъ глаго́лаше.

к҃и. Рече́ же и́мъ Іи́съ: егда́ вознесе́те Сы́на человѣ́ческаго, тогда́ уразумѣ́ете, я́ко азъ е́смь, и ѿ себе́ ничесо́же творю́: ко я́коже научи́ мя Отецъ мой, сі́я глаго́лю.

к҃д. И посла́вый мя со мно́ю е́сть: не оста́ви мене́ еди́наго Отца́, я́ко азъ угожда́я ему́ всегда́ творю́.

к҃е. Сі́я ему́ глаго́лющу, мно́зи вѣ́роваша въ него́.

к҃ѕ. Глаго́лаше у҃бо Іи́съ къ вѣ́ровавшымъ ему́ Іуде́ѡмъ: а́ще вы пребу́дете во словеси́ мое́мъ, воистинну́ ученицы́ мои́ бу́дете.

к҃з. И уразумѣ́ете и́стину, и и́стина свободи́тъ вы.

к҃и. Ѿвѣща́ша и рѣ́ша ему́: сѣ́мя Авраа́мле е́смы, и никомужде́ работа́хомъ николи́же: ка́ко ты глаго́леши, я́ко свобо́дни бу́дете;

к҃д. Ѿвѣща́ и́мъ Іи́съ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, я́ко всякъ творя́й грѣ́хъ, раб е́сть грѣха́.

к҃е. Рабъ же не пребыва́етъ въ домѣ́ во вѣ́къ: сы́нъ пребыва́етъ во вѣ́къ.

к҃ѕ. А́ще у҃бо Сы́нъ вы свободи́тъ, воистинну́ свобо́дни бу́дете.

к҃з. Вѣ́мъ, я́ко сѣ́мя Авраа́мле е́сте: но и́щете мене́ уби́ти, я́ко сло́во мое́ не вмѣща́ется въ вы.

ненъ, и что Я слышалъ отъ Него, то и говорю міру.

27. Не поняли, что Онъ говорилъ имъ объ Отцѣ.

28. И такъ сказалъ имъ Іисусъ: когда вознесете Сына человѣческаго; тогда узнаете, что это Я, и что Я ничего не дѣлаю отъ Себя; но какъ научилъ Меня Отецъ Мой, такъ *и* говорю.

29. Пославшій Меня *и Самъ* со Мною. Отецъ не оставилъ Меня одного; ибо Я всегда дѣлаю то, что Ему угодно.

30. Когда Онъ говорилъ сіе: многіе увѣровали въ Него.

31. Тогда сказалъ Іисусъ увѣровавшимъ въ Него Іудеямъ: ежели пребудете въ словѣ Моемъ; то вы истинно Мои ученики.

32. И познаете истину, и истина сдѣлаетъ васъ свободными.

33. Отвѣчали Ему: мы сѣмя Авраамово, и не были рабами никому, никогда; какъ же Ты говоришь: сдѣлаетесь свободными?

34. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, всякой творящій грѣхъ, есть рабъ грѣха.

35. Но рабъ не пребываетъ въ дому вѣчно; сынъ пребываетъ вѣчно.

36. И такъ если Сынъ освободитъ васъ; то истинно свободны будете.

37. Знаю, что вы сѣмя Авраамово: однако ищете убить Меня, потому что слово Мое не вмѣщается въ васъ.

Ѧѳ. Азъ, є́же ви́дѣхъ у ѻц҃а моегѡ, глаго́лю: и вы у҃бо, є́же ви́дѣсте у отца̀ ва́шегѡ, творитѐ.

Ѧѕ. Ѿвѣщаа́ша и рѣ́ша є҃мꙋ: ѻц҃ъ нашъ Авраа́мъ є҃сть. глаго́ла и҃мъ І҃исъ: а́ще ча́да Авраа́мля бы́сте бы́ли, дѣла̀ Авраа́мля бы́сте твори́ли.

Ѧз. Нынѣ́ же и́щете менѣ̀ уби́ти, чл҃вѣ́ка, и́же и́стинꙋ вамъ глаго́лахъ, ю҃же слы́шахъ ѿ Бг҃а: сегѡ̀ Авраа́мъ нѣ́сть сотвори́лъ.

Ѧи. Вы творитѐ дѣла̀ отца̀ ва́шегѡ. рѣ́ша же є҃мꙋ: мы ѿ любодѣ́нїа нѣ́смы рожде́ни: еди́наго ѻц҃а и́мамы, Бг҃а.

Ѧѳ. Рече́ же и҃мъ І҃исъ: а́ще Бг҃ъ ѻц҃ъ вашъ бы былъ, люби́ли бы́сте у҃бѡ менѣ̀: азъ бо ѿ Бг҃а изыдо́хъ, и прїидо́хъ: не ѡ себѣ́ бо прїидо́хъ, но той мя посла̀.

Ѧг. Почто̀ бесѣ́ды моеѧ̀ не разꙋмѣ́ете; а҆кѡ не мо́жете слы́шати словесѐ моегѡ̀.

Ѧд. Вы отца̀ ва́шегѡ дїа́вола есте́, и по́хоти отца̀ ва́шегѡ хо́щете твори́ти: онъ чл҃вѣ́коꙋби́йца бѣ̀ и҃сконѝ, и во и́стинѣ не стои́тъ: а҆кѡ нѣ́сть и́стины ѣ҃ немъ: є҃гда̀ глаго́летъ лжꙋ, ѿ свои́хъ глаго́летъ: а҆кѡ ложь є҃сть, и оте́цъ лжи.

Ѧе. Азъ же занѣ̀ и́стинꙋ глаго́лю, не вѣ́рꙋете мнѣ̀.

Ѧѕ. Кто ѿ васъ ѡбли́чаетъ мя ѡ грѣсѣ̀; а́ще ли и́стинꙋ глаго́лю, почто́ вы не вѣ́рꙋете мнѣ̀;

Ѧѕ. Иже є҃сть ѿ Бг҃а, гла-

38. Я говорю то, что видѣлъ у Отца моего: а вы дѣлаете то, что видѣли у отца вашего.

39. Сказали Ему въ отвѣтъ: отецъ нашъ есть Авраамъ. Іисусъ говоритъ имъ: если бы вы были дѣти Авраамовы; то *и* дѣла Авраамовы дѣлали бы.

40. А теперь ищете убить Меня, человѣка сказавшаго вамъ истину, которую слышалъ отъ Бога: Авраамъ такъ не дѣлалъ.

41. Вы дѣлаете дѣла отца вашего. На сіе сказали Ему: мы не отъ любодѣянія рождены; одного имѣемъ Отца, Бога.

42. Іисусъ сказалъ имъ: если бы Богъ былъ Отецъ вашъ; то вы любили бы Меня: потому что Я отъ Бога изшелъ и пришелъ; ибо Я не Самъ отъ Себя пришелъ, но Онъ Меня послалъ.

43. Почему вы не понимаете языка Моего? Потому что не можете слышать слова Моего.

44. Вашъ отецъ есть діаволъ; и вы похоти отца вашего исполнять хотите. Онъ былъ человѣкоубійца отъ начала, и не устоялъ въ истинѣ; ибо истины нѣтъ въ немъ, когда онъ говоритъ ложь, *тогда* говоритъ свое: ибо онъ лжецъ, и отецъ лжи.

45. А какъ Я истину говорю; то не вѣрите Мнѣ.

46. Кто изъ васъ обличитъ Меня въ неправдѣ? Если же Я говорю истину; почему вы не вѣрите Мнѣ?

47. Кто отъ Бога; тотъ

глю́щвх Бжіихх послу́шаетх: сегѡ́ ра́ди вы не послу́шаете, и́кш ѿ Бга́ нѣсте.

м҃и. Ѿвѣщаю́ша у҃бо Ідее́ и рѣ́ша є҃мѹ҆: не до́брѣ ли мы глаго́лемх, и́кш Самаря́нинх є҃сѝ ты, и бѣ́сы и́маши;

м҃д. Ѿвѣщà Ї҃сх: азх бѣ́са не и́мамх, но чтѹ́ Ѻ҃ц҃а моегѡ́, и вы не чтете́ менѐ.

н҃. Азх же не ищѹ́ сла́вы моея́: є҃сть ищѝ и сѹ́дѧ.

н҃а. Ами́нь ами́нь глаго́лю вамх: а́ще кто сло́во моѐ соблюде́тх, сме́рти не и́мать ви́дѣти во вѣ́ки.

н҃в. Рѣ́ша у҃бо є҃мѹ҆ Жи́дове: нынѣ́ разумѣ́хомх, и́кш бѣ́сы и́маши: Авраа́мх у́мре и про́роцы, и ты глаго́леши: а́ще кто сло́во моѐ соблюде́тх, сме́рти не и́мать вкуси́ти во вѣ́ки.

н҃г. Є҃да́ ты бо́лій є҃сѝ ѻ҃ц҃а на́шегѡ Авраа́ма, и́же у́мре; и про́роцы умро́ша: кого́ себѣ́ самх ты твори́ши;

н҃д. Ѿвѣщà Ї҃сх: а́ще азх сла́влюсѧ самх, сла́ва моя́ ничесо́же є҃сть: є҃сть Ѻ҃ц҃х мой сла́вѧй ма, є҃гѡ́же вы глаго́лете, и́кш Бг҃х нашх є҃сть.

н҃е. И не позна́сте є҃гѡ: азх же вѣ́мх є҃гѡ́: и а́ще рекѹ́, и́кш не вѣ́мх є҃гѡ, бу́дѹ подо́бенх вамх, ложх: но вѣ́мх є҃гѡ́, и сло́во є҃гѡ соблюда́ю.

н҃ѕ. Авраа́мх ѻ҃ц҃х нашх радх бы былх, да́бы ви́дѣлх день мой: и ви́дѣ, и возрадова́сѧ.

н҃з. Рѣ́ша у҃бо Ідее́ къ немѹ҆: пѧтиде́сѧтх лѣ́тх не ѹ҆ и́ма-

слышите слова Божія. Вы потому не слышите, что вы не отъ Бога.

48. На сіе Іудеи отвѣчали, и сказали Ему: не правду ли мы говоримъ, что Ты Самарянинъ, и что бѣсъ въ Тебѣ?

49. Іисусъ отвѣтствовалъ: во Мнѣ бѣса нѣтъ, но Я чту Отца Моего; а вы безчестите Меня.

50. Впрочемъ Я не ищу Моей славы: есть ищущій и судящій.

51. Истинно, истинно говорю вамъ: кто соблюдетъ слово Мое; тотъ не узритъ смерти вовѣкъ.

52. Іудеи сказали Ему: теперь узнали мы, что бѣсъ въ Тебѣ; Авраамъ умеръ и пророки; а Ты говоришь: кто сохранитъ слово Мое; тотъ не вкуситъ смерти вовѣкъ.

53. Не ужели Ты больше отца нашего Авраама, который умеръ, и пророки умерли. Чѣмъ Ты Себя дѣлаешь?

54. Іисусъ отвѣтствовалъ: ежели Я Самъ Себя славлю; то слава Моя ничто. Меня прославляетъ Отецъ Мой, *тотъ*, о которомъ вы говорите, что Онъ вашъ Богъ.

55. И вы не знаете Его; а Я знаю Его: и ежели скажу, что не знаю Его; то буду подобный вамъ лжецъ. Но Я знаю Его, и соблюдаю Слово Его.

56. Авраамъ, отецъ вашъ, радъ былъ увидѣть день Мой; и увидѣлъ, и возрадовался.

57. На сіе сказали Ему Іудеи: Тебѣ нѣтъ еще пятиде-

ши, и Авраа́ма ли ви́дѣлъ;

ѳи. Рече́ же и҃мъ Іи҃съ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, пре́жде да́же Авраа́мъ не бысть, азъ е́смь.

ѳд. Взя́ша у҃бо ка́меніе, да вpreviouslýтъ нань: Іи҃съ же скры́ся, и изы́де и҃з це҃ркве, проше́дъ посредѣ и҃хъ: и мимохожда́ше та́кw.

ГЛАВА ѳ҃.

И мимоиды́й ви́дѣ чл҃ве́ка сле́па w҃ рожде́ства.

ѳ҃. И вопроси́ша его́ ученицы́ его́w҃, глаго́люще: Равві́, кто согрѣши́, сей ли. или роди́теля его́w҃, я́кw слѣпъ роди́ся;

і҃. W҃твѣща́ Іи҃съ: ни сей согрѣши́, ни роди́теля его́w҃, но да ява́тся дѣла́ Бж҃ія на немъ.

ія҃. Мнѣ подоба́етъ дѣла́ти дѣла́ посла́вшагw҃ ма, до́ндеже день е́сть: прі́йдетъ но́щь, его́да никто́же мо́жетъ дѣ́лати.

і҃а. Его́да в҃ ми́рѣ е́смь, свѣ́тъ е́смь ми́ру.

і҃в. Сі҃а рекъ, плю́ну на зе́млю, и сотвори́ бре́ніе w҃ плюнове́нія, и помаза́ очи бре́ніемъ слѣпо́му,

і҃г. И рече́ ему́: иди, умы́йся в҃ купа́лни Сілоа́мстѣ: е́же сказа́ется: по́сланъ. и́де у҃бо, и умы́ся, и прі́йде ви́дя.

і҃д. Сосѣ́ди же, и и҃же бя́ху ви́дѣли его́ пре́жде, я́кw слѣпъ бѣ́, глаго́лаху: не сей ли е́сть сѣдя́й и проса́й;

сяпи лѣпъ, и Тебѣ ли видѣшь Авраама?

58. Іисусъ сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ, прежде нежели Авраамъ родился, Я былъ.

59. Тогда схватили каменья, *и хотѣли* бросить на Него: но Іисусъ скрылся, и вышелъ изъ храма, [прошедши посреди ихъ; и пошелъ далѣе].

ГЛАВА IX.

И проходя, увидѣлъ человѣка слѣпаго отъ рожденія.

2. Ученики Его спросили у Него: Равви! кто согрѣшилъ, онъ, или родители его, что родился слѣпъ?

3. Іисусъ отвѣтствовалъ: ни онъ не согрѣшилъ, ни родители его; но *это для того,* чтобы на немъ явились дѣла Божіи.

4. Мнѣ надлежитъ дѣлать дѣла пославшаго Меня, пока есть день: придетъ ночь, когда никто не можетъ дѣлать.

5. Доколѣ Я въ мірѣ; Я свѣтъ міру.

6. Сказавъ сіе, плюнулъ на землю, сдѣлалъ брені̀е изъ плюновенія, и помазалъ бреніемъ глаза слѣпому.

7. И сказалъ ему: поди, умойся въ купальнѣ Силоамъ (что значитъ: Посланный). Онъ пошелъ, умылся, и пришелъ зрячимъ.

8. Тутъ сосѣди и видѣвшіе прежде, что онъ былъ слѣпъ, говорили: не тотъ ли это, который сидѣлъ и просилъ милостыни?

9. Овіи глаго́лахѫ, ꙗ́кѡ сей есть: ини́и же глаго́лахѫ, ꙗ́кѡ подо́бенъ є́мѹ́ есть. онъ же глаго́лаше, ꙗ́кѡ азъ є́смь.

9. Иные говорили: это онъ; а иные: похожъ на него. Онъ же говорилъ: это я.

10. Глаго́лахѫ же є́мѹ́: ка́кѡ ти ѿве́рзо́стѣ́ся о́чи;

10. Тогда спросили его: какъ отверзлись у тебя очи?

11. Ѿвѣща́ онъ и рече́: человѣ́къ нарица́емый Іи́съ, бре́ніе сотвори́, и пома́за о́чи мои́, и рече́ ми: иди́ въ ку́пѣ́ль Сілюа́млю, и умы́йся. шедъ же и умы́вся, прозрѣ́хъ.

11. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: человѣкъ, называемый Іисусъ, сдѣлалъ бреніе, и помазалъ мнѣ глаза, и сказалъ мнѣ: поди на купальню Силоамъ, и умойся. Я пошелъ, умылся, и сталъ видѣть.

12. Ре́ша у҃бо є́мѹ́: ✝ кто той есть; глаго́ла: не вѣ́мъ.

12. Тутъ сказали ему: гдѣ Онъ? Онъ отвѣчалъ: не знаю.

13. Ведо́ша же его́ къ Фарісе́ѡмъ, ꙗ́же бѣ́ иногда́ слѣ́пъ.

13. Повели сего бывшаго слѣпаго къ Фарисеямъ.

14. Бѣ́ же сѹ́ббѡ́тъ, є́гда́ сотвори́ бре́ніе Іи́съ, и ѿве́рзе є́мѹ́ о́чи.

14. Была же суббота, когда Іисусъ сдѣлалъ бреніе, и отверзъ ему очи.

15. Па́ки же вопроша́хѫ его́ и Фарісе́е, ка́кѡ прозрѣ́. онъ же рече́ и҃мъ: бре́ніе положи́ мнѣ на о́чи, и умы́хся, и ви́жѹ́.

15. Опять спросили его и Фарисеи: какъ онъ прозрѣлъ? Онъ сказалъ имъ: бреніе положилъ Онъ мнѣ на глаза, и я умылся, и вижу.

16. Глаго́лахѫ у҃бо ѿ Фарісе́й нѣцыи: нѣ́сть сей ѿ Бг҃а человѣ́къ, ꙗ́кѡ сѹ́ббѡ́тѹ́ не храни́тъ. о́віи глаго́лахѫ: ка́кѡ мо́жетъ человѣ́къ грѣ́шенъ сицева́ зна́менія творі́ти; и ра́спра бѣ́ въ нихъ.

16. Тогда нѣкоторые изъ Фарисеевъ говорили: этотъ человѣкъ не отъ Бога, потому что не хранитъ субботы. Другіе же говорили: какъ можетъ человѣкъ грѣшный творить такія чудеса? И была между ими распря.

17. Глаго́лахѫ у҃бо слѣпцѹ́ па́ки: ты что глаго́леши ѡ немъ, ꙗ́кѡ ѿве́рзе о́чи твои́; онъ же рече́, ꙗ́кѡ про́рокъ есть.

17. Опять говорятъ слѣпому: ты что скажешь о Немъ, потому что Онъ тебѣ отверзъ очи? Онъ сказалъ: это пророкъ.

18. Не ꙗ́ша у҃бо вѣ́ры Ігде́е ѡ немъ, ꙗ́кѡ слѣ́пъ бѣ́ и прозрѣ́, дондеже возгласи́ша роди́телей того́ прозрѣ́вшагѡ:

18. Тогда Іудеи не стали вѣрить и тому, что онъ былъ слѣпъ и прозрѣлъ, даже до того, что призвали родителей сего прозрѣвшаго.

✝ гдѣ той есть;

ѳ. И вопроси́ша и҃хъ, глаго́люще: сей ли е҆сть сн҃ъ ва́шъ, его́же вы глаго́лете, я҆́кw слѣпъ роди́сѧ; ка́кw у҆́бо ны́нѣ ви́дитъ;

і҃. Wтвѣща́ша же и҃мъ роди́теля его́ и рѣ́ша: вѣ́мы, я҆́кw сей е҆сть сн҃ъ нашъ, и я҆́кw слѣпъ роди́сѧ:

і҃а. Ка́кw же ны́нѣ ви́дитъ, не вѣ́мы: и҆ли кто Wве́рзе е҆мꙋ́ о҆чи, мы не вѣ́мы: самъ во́зрастъ и҃мать, самого́ вопроси́те, самъ w себѣ́ да глаго́летъ.

і҃в. Сі́и рекоша роди́теля его́, я҆́кw боа́шасѧ Жидо́въ: уже́ бо ба́хꙋ сложи́лисѧ Жи́дове, да, а҆́ще кто его́ испові́сть Хр҃та, wлꙋче́нъ w҆ сн҃мища бꙋ́детъ.

і҃г. Сегẃ ра́ди роди́теля его́ рекоша, я҆́кw во́зрастъ и҃мать, самого́ вопроси́те.

і҃д. Возгласи́ша же второ́рицею ч҃лов҃ка, и҆́же бѣ́ слѣпъ, и рѣ́ша е҆мꙋ́: даждь сла́ву Бг҃ꙋ: мы вѣ́мы, я҆́кw ч҃лов҃къ сей грѣ́шенъ е҆сть.

і҃е. Wтвѣща́ у҆́бо онъ и рече́: а҆́ще грѣ́шенъ е҆сть, не вѣ́мъ: є҆ди́но вѣ́мъ, я҆́кw слѣпъ бѣ́хъ, ны́нѣ же ви́жꙋ.

і҃ѕ. Рѣ́ша же е҆мꙋ́ па́ки: что сотвори́ тебѣ́; ка́кw Wве́рзе о҆чи твои́;

і҃з. Wтвѣща́ и҃мъ: рекохъ вамъ уже́, и не слы́шасте: что па́ки хо́щете слы́шати; е҆да́ и вы ученицы́ его́ хо́щете бы́ти;

і҃и. Они́ же укори́ша его́, и

19. И спросили ихъ: это ли сынъ вашъ, о которомъ вы говорите, что родился слѣпъ? какъ же онъ теперь видитъ?

20. Родители его сказали имъ въ отвѣтъ: мы знаемъ, что это сынъ нашъ, и что онъ родился слѣпъ;

21. А какъ теперь видитъ, того не знаемъ, или кто отверзъ ему очи, мы не вѣдаемъ; самъ въ совершенныхъ лѣтахъ; самаго спросите; самъ о себѣ скажетъ.

22. Такъ отвѣчали родители его, потому что боялись Іудеевъ: ибо Іудеи сговорились уже, чтобы, кто признаетъ Его за Христа, того отлучать отъ синагоги.

23. Посему-то родители его сказали: самъ въ совершенныхъ лѣтахъ; самаго спросите.

24. И такъ вторично призвали того человѣка, который былъ слѣпъ, и сказали ему: воздай славу Богу; мы знаемъ, что этотъ человѣкъ грѣшникъ.

25. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: грѣшникъ ли Онъ, того я не знаю; знаю только то, что я былъ слѣпъ, а теперь вижу.

26. Еще спросили его: что Онъ съ тобою сдѣлалъ? какъ отверзъ тебѣ очи?

27. Отвѣчалъ имъ: я уже сказалъ вамъ, и вы не слушали; что еще хотите слышать? или и вы хотите сдѣлаться Его учениками?

28. Они же стали укорять

рѣша емѹ: ты ученикъ еси тогѡ: мы же Мѡѵсе́овы есмы ученицы.

кд. Мы вѣмы, ꙗкѡ Мѡѵсе́ови глаго́ла Бг҃ъ: сегѡ же не вѣмы ѿкѹдѹ есть.

л. Ѿвѣща́ человѣкъ и рече́ имъ: ѡ семъ бо дивно есть, ꙗкѡ вы не вѣсте, ѿкѹдѹ есть, и ѿве́рзе о́чи мои́.

лa. Вѣмы же, ꙗкѡ грѣшники Бг҃ъ не послѹшаетъ: но а́ще кто Бг҃очте́цъ есть, и во́лю егѡ твори́тъ, тогѡ послѹшаетъ.

лв. Ѿ вѣка нѣсть слы́шано, ꙗкѡ кто ѿве́рзе о́чи слѣпѹ рожде́нѹ.

лс. Аще не бы былъ сей ѿ Бг҃а, не могъ бы твори́ти ничесѡ́же.

лд. Ѿвѣща́ша и рѣша емѹ: во грѣсѣ́хъ ты роди́лся еси́ весь, и ты́ ли ны учи́ши; и изгна́ша его́ вонъ.

лe. Услы́ша Іи҃съ, ꙗкѡ изгна́ша его́ вонъ: и ѡбрѣ́тъ его́, рече́ емѹ: ты вѣ́рѹеши ли въ Сы́на Бж҃іа;

лѕ. Ѿвѣща́ онъ, и рече́: и кто есть, Гд҃и, да вѣ́рѹю въ него́;

лз. Рече́ же емѹ Іи҃съ: и ви́дѣлъ еси́ его́, и глаго́лай съ тобо́ю, той есть.

ли. Онъ же рече́: вѣ́рѹю, Гд҃и: и поклони́ся емѹ.

лѳ. И рече́ Іи҃съ: на сѹ́дъ азъ въ мі́ръ сей пріидо́хъ, да невиди́мыіи ви́дятъ, и ви́дящіи слѣпи бѹ́дѹтъ.

м. И слы́шаша ѿ Фарісе́й его, и сказали: ты ученикъ Его; а мы Моисеевы ученики.

29. Мы знаемъ, что съ Моисеемъ говорилъ Богъ; а объ Немъ не знаемъ, откуда Онъ.

30. Человѣкъ *прозрѣвшій* сказалъ имъ въ отвѣтъ: это и удивительно, что вы не знаете, откуда Онъ, а Онъ отверзъ мнѣ очи.

31. Но мы знаемъ, что грѣшниковъ Богъ не слушаетъ; а естьли кто чтитъ Бога, и творитъ волю Его, того слушаетъ.

32. Отъ вѣка не слыхано, чтобы кто отверзъ очи слѣпорожденному.

33. Естьли бы Онъ не былъ отъ Бога: то не могъ бы творить ничего *такого*.

34. Сказали ему въ отвѣтъ: во грѣхахъ ты весь родился, и ты ли насъ учишь? И выгнали его вонъ.

35. Іисусъ услышалъ, что выгнали его вонъ; и найдя его, сказалъ ему: вѣрушь ли ты въ Сына Божія?

36. Онъ отвѣтствовалъ и сказалъ: а кто Онъ, Господи, чтобы мнѣ вѣровать въ Него?

37. Іисусъ сказалъ ему: и видѣлъ ты Его, и Онъ говоритъ съ тобою.

38. Онъ же сказалъ: вѣрую, Господи! И поклонился Ему.

39. И сказалъ Іисусъ: на судъ пришелъ Я въ міръ сей, чтобы невидящіе видѣли, и видящіе стали слѣпы.

40. Услышали сіе нѣкоторые

сіѧ҆ ѡ҆ніи є҆ нимъ, и рѣша є҆мꙋ҆: е҆да́ и мы слѣпи є҆смы;

м҃а. Рече́ и҆мъ Іи҃съ: а́ще бы́сте слѣпи бы́ли, не бы́сте и҆мѣ́ли грѣха́: нꙑнѣ́ же глаго́лете, я҆́кш ви́дима: грѣ́хъ ꙋ҆́бо ва́шъ пребꙑва́етъ.

ГЛАВА і҃.

А҆ми́нь ами́нь глаго́лю вамъ: не входа́й две́рми во дворъ о҆́вчій, но прела́зя и҆́нꙋ҆дѣ, тсій тать є҆сть и разбо́йникъ:

в҃. А҆ входа́й две́рми, па́стырь є҆сть ѻ҆вца́мъ.

г҃. Семꙋ҆ две́рникъ ѿверза́етъ, и ѻ҆́вцы гласъ є҆гѡ҆ слы́шатъ, и своѧ҆ ѻ҆́вцы глаша́етъ по и҆́мени, и изго́нитъ и҆хъ.

д҃. И є҆гда́ своѧ҆ ѻ҆́вцы и҆жде́нетъ, пред҆ ни́ми хо́дитъ: и ѻ҆́вцы по немъ и҆́дꙋ҆тъ, я҆́кш вѣ́датъ гласъ є҆гѡ҆.

є҃. По чꙋ҆жде́мъ же не и҆́дꙋ҆тъ, но бѣжа́тъ ѿ негѡ҆, я҆́кш не зна́ютъ чꙋ҆жда́гш гла́са.

ѕ҃. Сію́ при́тчꙋ҆ рече́ и҆мъ Іи҃съ: они́ же не разꙋ҆мѣ́ша, что ба́ше, и҆же глаго́лаше и҆мъ.

з҃. Рече́ же па́ки и҆мъ Іи҃съ: ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, я҆́кш а҆зъ є҆смь дверь ѻ҆вца́мъ.

и҃. Вси, ели́кш и҆хъ при́йде пре́жде мене́, та́тіе сꙋ́ть и разбо́йницы: но не послꙋ҆ша́ша и҆хъ ѻ҆́вцы.

д҃. А҆зъ є҆смь дверь: мно́ю а́ще кто вни́детъ, спасе́тсѧ: и вни́детъ и изы́детъ, и па́жить шбрѧ́щетъ.

из Фарисеевъ, бывшіе съ Нимъ, и сказали Ему: не ужели и мы слѣпы?

41. Іисусъ сказалъ имъ: если-ли бы вы были слѣпы, то не имѣли бы *на себѣ* грѣха; но какъ вы говорите, что видите, то грѣхъ на васъ остается.

ГЛАВА X.

Истинно, истинно говорю вамъ: кто не дверью входитъ во дворъ овчій, но перелазитъ инде; тотъ есть воръ и разбойникъ.

2. А входящій дверью, есть пастырь овцамъ.

3. Ему придверникъ отворяетъ, и овцы слушаются голоса его; и онъ кличетъ своихъ овецъ по имени, и выводитъ ихъ.

4. И когда выведетъ своихъ овецъ; идетъ передъ ними: а овцы за нимъ идутъ, потому что знаютъ голосъ его.

5. А за чужимъ не пойдутъ, но побѣгутъ отъ него; потому что не знаютъ чужаго голоса.

6. Сію притчу сказалъ имъ Іисусъ: но они не поняли, что такое Онъ говорилъ имъ.

7. И такъ Іисусъ опять сказалъ имъ: истинно, истинно говорю вамъ: Я дверь овцамъ.

8. Всѣ, сколько ни приходило передо Мною, суть воры и разбойники; но овцы не послушали ихъ.

9. Я есмь дверь; кто войдетъ Мною, тотъ спасется, и войдетъ и выдетъ, и пажить найдетъ.

ї. Тать не прихо́дитъ, ра́зве да украде́тъ и уби́етъ и поги́битъ: азъ прі́идо́хъ, да живо́тъ и́мутъ, и ли́шше и́мутъ.

їа. Азъ е́смь па́стырь до́брый: па́стырь до́брый душу́ свою́ полага́етъ за о́вцы.

їв. А наёмникъ, и́же не́сть па́стырь, е́муже не суть о́вцы свои́, ви́дитъ во́лка гряду́ща, и оставля́етъ о́вцы, и бѣ́гаетъ: и волкъ расхи́титъ ихъ, и распуди́тъ о́вцы.

їг. А наёмникъ бѣ́житъ, я́ко наёмникъ е́сть, и не ради́тъ о овца́хъ.

їд. Азъ е́смь па́стырь до́брый: и зна́ю мои́, и зна́ютъ ма мои́.

їе. Я́коже зна́етъ ма Отц̃ъ, и азъ зна́ю Отц̃а: и душу́ мою́ полага́ю за о́вцы.

їѕ. И и́ны о́вцы и́мамъ, и́же не суть ѿ двора́ сего́ѡ: и тѣ́хъ ми подоба́етъ приве́сти: и гла́съ мой услы́шатъ: и бу́дутъ е́дино ста́до, и е́динъ па́стырь.

їз. Сего́ѡ ра́ди ма Отц̃ъ лю́битъ, я́ко азъ душу́ мою́ полага́ю, да па́ки прі́имъ ю́.

їи. Никто́же во́зметъ ю́ ѿ мене́: но азъ полага́ю ю́ ѿ себе́. вла́сть и́мамъ положи́ти ю́, и вла́сть и́мамъ па́ки прія́ти ю́. сію́ запове́дь прія́хъ ѿ Отц̃а моего́ѡ.

їѳ. Ра́спря же па́ки бысть во Іуде́ехъ за слове́са сі́я.

к. Глаго́лахуу же мне́зи ѿ нихъ: бѣ́са и́мать и неи́стовъ е́сть: что его́ѡ послу́шаете;

10. Воръ приходитъ только для того, чтобы украсть, убить, и погубить: Я пришелъ для того, чтобъ имѣли жизнь, и имѣли съ избыткомъ.

11. Я есмь Пастырь добрый; пастырь добрый полагаетъ жизнь свою за овецъ

12. А наемникъ, и не пастырь, которому овцы не свои, видитъ приходящаго волка; и оставляетъ овецъ, и бѣжитъ: и волкъ расхищаетъ овецъ, и розгоняетъ ихъ.

13. А наемникъ бѣжитъ, потому что онъ наемникъ, и нерадитъ объ овцахъ.

14. Я есмь Пастырь добрый, и знаю Моихъ, а Мои знаютъ Меня.

15. Какъ знаетъ Меня Отецъ, *такъ* и Я знаю Отца; и жизнь Мою полагаю за овецъ.

16. Есть у Меня и другія овцы, которыя не сего двора; и тѣхъ надлежитъ Мнѣ привести: и гласъ Мой услышатъ, и будетъ одно стадо и одинъ Пастырь.

17. Потому любитъ Меня Отецъ, что Я отдаю жизнь Мою, чтобы опять принять ее.

18. Никто не отнимаетъ ея у Меня: но Я Самъ отдаю ее. Имѣю власть отдать ее, и власть имѣю опять принять ее. Сію заповѣдь получилъ Я отъ Отца Моего.

19. Отъ словъ сихъ опять произошла между Іудеями распря.

20. Многіе изъ нихъ говорили: Онъ одержимъ бѣсомъ, и безумствуетъ; что Его слушаете?

ка. Иніи глаголахѫ: сіи глаголи не сѫть бѣснѹющагѡсѧ: еда҃ мо́жетъ бѣсъ слѣпы́мъ о́чи ѿве́рсти;

кв. Бы́ша же тогда҃ ѡбновле́нїа во Іерусали́мѣхъ, и зима҃ бѣ.

кг. И хожда́ше Іи́съ в҃ цр҃кви в҃ притво́рѣ Соломѡ́ни.

кд. Ѡбыдо́ша же є҆гѡ҆ Іѹдее́, и глаго́лахѫ є҆мѹ҆: доко́лѣ дѹ́ши на́ша взе́млеши; а҆ще ты є҆сѝ Хр҃то́съ, рцы намъ нешбинѹ́дсѧ.

ке. Ѿвѣща҃ и҆мъ Іи́съ: рѣхъ вамъ, и не вѣ́рѹете. дѣла҃, и҆́же азъ творю́ ѡ҆ и́мени Ѻ҆ц҃а моегѡ҆, та҃ свидѣ́тельствѹютъ ѡ҆ мнѣ.

кѕ. Но вы́ не вѣ́рѹете: нѣ́сте бо ѿ ове́цъ мои́хъ, и҆́коже рѣхъ вамъ.

кз. Овцы мо҆и҃ гла́са моегѡ҆ слы́шаютъ, и азъ зна́ю ихъ, и по мнѣ гра́дѹтъ.

ки. И азъ живо́тъ ве́чный даю́ и҆мъ, и не поги́бнѹтъ во вѣ́ки, и не восхи́титъ ихъ никто́же ѿ рѹкѝ моеѧ҃.

кѳ. Ѻ҆ц҃ъ мой, и҆́же дадѐ мнѣ, бо́лій всѣхъ є҆сть: и никто́же мо́жетъ восхи́тити ихъ ѿ рѹкѝ Ѻ҆ц҃а моегѡ҆.

л҃. Азъ и Ѻ҆ц҃ъ е҆ди́но е҆смы́.

ла. Взя́ша же ка́мєніе па́ки Іѹдее́, да побію́тъ є҆гѡ҆.

лв. Ѿвѣща҃ и҆мъ Іи́съ: мнѡ́га дѡбра҃ дѣла҃ пви́хъ вамъ ѿ Ѻ҆ц҃а моегѡ҆: за ко́е и҆хъ дѣ́ло ка́мєніе ме́цете на мѧ;

лг. Ѿвѣща́ша є҆мѹ҆ Іѹдее́,

21. Другіе говорили: это слова не бѣсноватаго; можетъ ли бѣсъ отверзать очи слѣпымъ?

22. Насталъ же въ Іерусалимѣ *праздникъ* обновленія, и была зима.

23. И ходилъ Іисусъ во храмѣ, въ притворѣ Соломоновомъ.

24. Тутъ Іудеи обступили Его, и говорили Ему: долго ли Тебѣ держать насъ въ недоумѣніи? Естьли Ты Христосъ: скажи намъ прямо.

25. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: Я сказалъ вамъ, и не вѣрите; дѣла, которыя творю Я во имя Отца Моего, свидѣтельствуютъ о Мнѣ.

26. Но вы не вѣрите; ибо вы не изъ Моихъ овецъ, какъ Я сказалъ вамъ.

27. Овцы мои слушаютъ гласа Моего, и Я знаю ихъ, и онѣ идутъ за Мною.

28. И Я даю имъ жизнь вѣчную, и не погибнутъ вовѣкъ, и никто не похититъ ихъ изъ руки Моей.

29. Отецъ Мой, который далъ Мнѣ [ихъ], есть больше всѣхъ; и никто не можетъ похитить *ихъ* изъ руки Отца Моего.

30. Я и Отецъ одно.

31. Тутъ опять Іудеи схватили каменья, чтобы побить Его.

32. Іисусъ сказалъ имъ: Я вамъ показалъ много добрыхъ дѣлъ отъ Отца Моего; за которое изъ нихъ хотите побить Меня камнями?

33. Іудеи сказали Ему въ

глаго́люще: ѡ добрѣ̀ дѣ́лѣ ка́меніе не мѣ́щемъ на тѧ, но ѡ хо́лѣ, ꙗ́кѡ ты чл҃вѣ́къ сый, твори́ши себѐ Бг̃а.

л҃д. Ѿвѣща́ ѥ́мъ Іи҃съ: нѣ́сть ли пи́сано в҃ зако́нѣ ва́шемъ: азъ рѣ́хъ: бо́зи є́сте;

л҃е. Аще́ ре́кѕ бг̃ѡ́въ, к҃ ни́мже сло́во Бж̃іе́ бысть, и не мо́жетъ разори́тисѧ писа́ніе:

л҃ѕ. Є҃го́же ѻ҆ц҃ъ сщ҃и́ и посла́ в҃ мі́ръ, вы глаго́лете, ꙗ́кѡ хо́лѣ глаго́леши, зане́ рѣ́хъ: сн҃ъ Бж̃ій є́смь.

л҃з. Аще не творю́ дѣла́ ѻ҆ц҃а моего́ѡ, не ими́те ми вѣ́ры:

л҃и. Аще ли творю́, а́ще и мнѣ́ не вѣ́рѹете, дѣ́лѡмъ мо́ймъ вѣ́рѹйте: да разѹмѣ́ете и вѣ́рѹете, ꙗ́кѡ во мнѣ́ ѻ҆ц҃ъ, и азъ в҃ немъ.

м҃. Иска́хѹ у҃́бо па́ки ꙗ́ти є҃го́: и изы́де ѿ р҃ѹ́къ ихъ.

м҃. И и́де па́ки на ѻ҆нъполъ Іорда́на, на мѣ́сто, идѣ́же бѣ́ Іѡа́ннъ пре́жде кр҃ща́: и пребы́сть тꙋ́.

м҃а. И мно́зи пріидо́ша к҃ немꙋ́, и глаго́лахѹ, ꙗ́кѡ Іѡа́ннъ ѹ҃́бѡ зна́менія не сотвори́ ни є҆ди́нагѡ: всѧ̀ же, є҆ли́ка ре́кѕ Іѡа́ннъ ѡ҆ семъ, и҆стинна бѧ́хѹ.

м҃в. И мно́зи вѣ́роваша в҃ него́ тꙋ́.

оп҃вѣ́щъ: не за доброе дѣло хотимъ побить Тебя камнями, но за богохульство, и за то, что Ты, будучи человѣкъ, дѣлаешь Себя Богомъ.

34. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: не написано ли въ законѣ вашемъ: Я сказалъ: вы боги? Псаломъ 81: 6.

35. Если Онъ богами назвалъ тѣхъ, къ которымъ было слово Божіе, и не можетъ нарушиться Писаніе:

36. Тому ли, котораго Отецъ освятилъ, и послалъ въ міръ, вы говорите: богохульствуешь; потому что Я сказалъ: Я Сынъ Божій.

37. Ежели Я не творю дѣлъ Отца Моего: не вѣрьте Мнѣ.

38. А ежели творю: то, когда вы и не вѣрите Мнѣ, вѣрьте дѣламъ [Моимъ], чтобы познать и повѣрить, что Отецъ во Мнѣ, и Я въ Немъ.

39. И такъ опять искали схватить Его; но Онъ уклонился отъ рукъ ихъ.

40. И пошелъ опять за Іорданъ, въ то мѣсто, гдѣ прежде крестилъ Іоаннъ; и остался тамъ.

41. И многіе пришли къ Нему, и говорили: Іоаннъ никакого чуда не сотворилъ; но что о Немъ сказалъ Іоаннъ, то все истинно.

42. Тутъ многіе увѣровали въ Него.

ГЛАВА а҃і.

Бѣ же нѣкто болѧ Лазарь ѿ Виданіи, ѿ вєси Маріины и Марды сестры єѧ.

б҃. Бѣ же Маріа памазавшаѧ Гда мѵромъ, и штєршаѧ нєзѣ єгѡ власы своими, єѧже братъ Лазарь болѧше.

в҃. Послаστѣ ѹбо сестрѣ к немѹ, глаголюще: Гди, се, єгоже любиши, болитъ.

г҃. Слышавъ же Іисъ, рече: сіѧ болѣзнь нѣсть к смєрти, но ѡ славѣ Бжіи, да прославитсѧ Сномъ Бжій єѧ ради.

д҃. Люблѧше же Іисъ Мардѹ и сестрѹ єѧ и Лазаря.

є҃. Єгда же услыша, ѩкѡ болитъ, тогда пребысть на немже бѣ мѣстѣ два днѝ.

ѕ҃. Потомъ же глагола ученикѡмъ: йдемъ во Іѹдею паки.

и҃. Глаголаша емѹ ученицы: Равві, нынѣ искахѹ тебѣ каменіемъ побити Іѹдеи, и паки ли йдеши тамѡ;

ѳ҃. Ѿвѣща Іисъ: не двана десать ли часѡвъ єсть во дни; аще кто хѡдитъ во дни, не потыкнетсѧ, ѩкѡ свѣтъ мира сегѡ вйдитъ.

і҃. Аще же кто хѡдитъ к ночи, потыкнетсѧ, ѩкѡ нѣсть свѣта в немъ.

ія҃. Сіѧ рече, и посемъ глагола имъ: Лазарь дрѹгъ нашъ ѹспе: но идѹ, да возбѹжѹ егѡ.

іб҃. Рѣша ѹбо ученицы єгѡ: Гди, аще ѹспе, спасенъ вѹдетъ.

іг҃. Рече же Іисъ ѡ смєрти

ГЛАВА XI.

Былъ же боленъ, нѣкто Лазарь, изъ Виѳаніи, изъ того селенія, *гдѣ жили* Марія и Марѳа сестра ея.

2. (Марія же, коея братъ Лазарь былъ боленъ, была та, *которая* помазала Господа мѵромъ, и отерла ноги Его волосами своими.)

3. Сестры послали сказать Ему: Господи! тотъ, кого Ты любишь, боленъ.

4. Іисусъ, услыша *то,* сказалъ: сія болѣзнь не къ смерти, но къ славѣ Божіей, да прославится чрезъ нее Сынъ Божій.

5. Іисусъ же любилъ Марѳу, и сестру ея, и Лазаря.

6. И какъ услышалъ, что онъ боленъ; то пробылъ *еще* два дни на томъ мѣстѣ, гдѣ находился.

7. Послѣ сего сказалъ ученикамъ: пойдемъ опять въ Іудею.

8. Ученики сказали Ему: Равви! давно ли Іудеи искали побить Тебя камнями; и Ты опять идешь туда?

9. Іисусъ отвѣтствовалъ: не двенадцать ли часовъ во днѣ? кто ходитъ днемъ; тотъ не спотыкается, потому что видитъ свѣтъ міра сего.

10. А кто ходитъ ночью; спотыкается, потому что свѣта нѣтъ съ нимъ.

11. Сказавъ сіе, говоритъ имъ потомъ: Лазарь другъ нашъ уснулъ: но Я иду разбудить его.

12. На сіе ученики Его сказали: Господи! естьли уснулъ, то выздоровѣетъ.

13. Іисусъ же говорилъ о

вгѡ: оні́ же мнѣша, я́кѡ ѡ успе́нїи сна глаго́летъ.

ѧ. Тогда́ рече́ и҃мъ Ї҃съ не ѡбинѹ́мсѧ: Ла́заръ у́мре:

ѳ. И ра́дѹюсѧ васъ ра́ди, да вѣ́рѹете, я́кѡ не бѣ́хъ та́мѡ: но и́демъ къ немѹ́.

і. Рече́ же ѳѡ́ма, глаго́лемый близне́цъ, ученикѡ́мъ: и́демъ и мы, да у́мремъ съ нимъ.

ія. Прише́дъ же Ї҃съ, ѡбрѣ́те его́ четы́ри дни́ ѹже́ имѣ́ща во гро́бѣ.

ія. Бѣ́ же Кидо́нїа бли́зъ Іерѹсали́ма, я́кѡ ста́дїй пѧтьна́десѧть:

ія. И мно́зи ѿ Ігде́й бѣ́хѹ пришли́ къ Ма́рѳѣ и Маріи, да ѹтѣ́шатъ ихъ ѡ бра́тѣ ею.

ік. Ма́рѳа ѹ҆́бо егда́ ѹслы́ша, я́кѡ Ї҃съ гряде́тъ, срѣ́те его́: Маріа́ же до́ма сѣдя́ше.

ікa. Рече́ же Ма́рѳа ко Ї҃сѹ: Гд҃и, а́ще бы е҆сѝ здѣ́ былъ, не бы братъ мой у́мерлъ.

ікв. Но и ны́нѣ вѣ́мъ, я́кѡ еліка́ а́ще про́сиши ѿ Бг҃а, дастъ тебѣ́ Бг҃ъ.

ікг. Глаго́ла ей Ї҃съ: воскре́снетъ братъ твой.

ікд. Глаго́ла е҆мѹ́ Ма́рѳа: вѣ́мъ, я́кѡ воскре́снетъ въ воскресе́нїе, въ послѣ́днїй день.

ікѳ. Рече́ ей Ї҃съ: а҆зъ е҆смь воскресе́нїе и живо́тъ: вѣ́рѹяй въ мѧ, а́ще и у́мретъ, ѫживе́тъ:

ік҃s. И всякъ живы́й и вѣ́рѹяй въ мѧ, не у́мретъ во вѣ́ки: ѣ́млеши ли сїѧ́;

смерти его. а они думали, что Онъ говоритъ о снѣ обыкновенномъ.

14. Тогда Іисусъ сказалъ имъ прямо: Лазарь умеръ.

15. И радуюсь за васъ, что Меня тамъ не было; дабы вы увѣровали: но пойдемъ къ нему.

16. Тогда Ѳома, иначе называемый Дидимъ †, сказалъ ученикамъ: пойдемъ и мы, умремъ съ нимъ.

17. И такъ Іисусъ, пришедши, нашелъ, что онъ четыре дня уже лежитъ во гробѣ.

18. (Виѳанія же была близъ Іерусалима, спадіяхъ въ пятнадцати.)

19. Многіе изъ Іудеевъ пришли къ Маѳѣ и Маріи, ушѣшать ихъ *въ печали* о братѣ ихъ.

20. Маѳа, услыша, что идетъ Іисусъ, пошла на встрѣчу Ему; а Марія сидѣла дома.

21. Тогда Маѳа сказала Іисусу: Господи! естьли бы Ты былъ здѣсь; братъ мой не умеръ бы.

22. Но и теперь, знаю, что чего Ты попросишь у Бога, дастъ Тебѣ Богъ.

23. Іисусъ говоритъ ей: воскреснетъ братъ твой.

24. Маѳа говоритъ Ему: знаю, что воскреснетъ въ воскресеніе, въ послѣдній день.

25. Іисусъ сказалъ ей: Я есмь воскресеніе и жизнь; вѣрующій въ Меня, естьли и умретъ, оживетъ.

26. И всякой живущій, и вѣрующій въ Меня, не умретъ вовѣкъ. Вѣришь ли сему?

† *Близнецъ.*

к҃з. Глаго́ла є҆мꙋ҆: є҆й, гд҃и: азъ вѣ́ровахъ, и҆́ко ты є҆сі҆ хр҃сто́съ, сы́нъ бж҃ій, и҆́же въ мі́ръ гра́дый.

к҃и. И сі҆а҆ ре́кши, и҆́де и пригласи́ Мари́ю сестрꙋ҆ свою҆, тай ре́кши: Ꙋ҆чи́тель прише́лъ есть, и глаша́етъ тѧ.

к҃д. Она́ же и҆́ко ꙋ҆слы́ша, воста́ ско́рш, и и҆́де къ немꙋ҆.

л҃. Не ꙋ҆же́ бо бѣ̀ прише́лъ і҆и҃съ въ весь, но бѣ̀ на мѣ́стѣ, и҆дѣ́же сре́тe є҆гѡ̀ Ма́рда.

л҃а. І҆ꙋдє́е же ꙋ҆бо сꙋ҆щіи съ не́ю въ домꙋ҆ и ꙋ҆тѣша́ющеѧ, ви́дѣвше Мари́ю, и҆́ко ско́рш воста́ и изы́де, по ней идо́ша, глаго́люще, и҆́ко и҆́детъ на гробъ, да пла́четъ та́мш.

л҃в. Мари́а же и҆́ко прі́йде, идѣ́же бѣ̀ і҆и҃съ, ви́дѣвши є҆гѡ̀, падѐ є҆мꙋ҆ на ногꙋ҆, глаго́лющи є҆мꙋ҆: гд҃и, а҆́ще бы є҆сі҆ былъ здѣ́, не бы ꙋ҆мерлъ мой братъ.

л҃г. І҆и҃съ ꙋ҆́бо, и҆́ко ви́дѣ ю҆ пла́чꙋ҆щꙋ҆ю҆сѧ, и пришє́дшыѧ съ не́ю І҆ꙋдє́и пла́чꙋ҆щѧ, запрети҆ дх҃ꙋ҆, и возмꙋ҆ти́сѧ самъ.

л҃д. И речѐ: гдѣ̀ положи́сте є҆гѡ̀; глаго́лаша є҆мꙋ҆: гд҃и, прі́иди и виждь.

л҃е. Прослези́сѧ і҆и҃съ.

л҃ѕ. Глаго́лахꙋ҆ ꙋ҆́бо Жи́дове: виждь, ка́кш люблѧ́ше є҆гѡ̀.

л҃з. Нѣ́цыи же ѿ нихъ рѣ́ша: не можа́ше ли сей ѿвє́рзый о҆́чи слѣпо́мꙋ҆, соткори́ти, да и сей не ꙋ҆мре́тъ;

л҃и. І҆и҃съ же па́ки прета̀ѧ въ себѣ́, прі́йде ко гро́бꙋ҆. бѣ̀ же

27. Она говоритъ Ему: такъ, Господи! я вѣрую, что Ты Христосъ, Сынъ Божій, которому *надлежало* притти въ міръ.

28. Сказавъ сіе, пошла и позвала тайно Марію сестру свою, говоря: Учитель здѣсь, и зоветъ тебя.

29. Она, какъ скоро услышала, поспѣшно встала, и пошла къ нему.

30. (Іисусъ же не пришелъ еще въ селеніе: но былъ на томъ мѣстѣ, гдѣ встрѣтила Его Марѳа).

31. Іудеи, которые были съ нею въ домѣ, и утѣшали ее, увидя, что Марія поспѣшно встала и вышла, пошли за нею, думая, что она идетъ на гробъ, плакать тамъ.

32. Марія же пришедши *туда,* гдѣ былъ Іисусъ, и увидѣвъ Его, пала къ ногамъ Его, и сказала Ему: Господи! естьли бы Ты былъ здѣсь, не умеръ бы братъ мой.

33. Іисусъ, когда увидѣлъ ее плачущую, и пришедшихъ съ нею Іудеевъ плачущихъ; Самъ огорчился духомъ, и возмутился.

34. И сказалъ: гдѣ вы положили его? Говорятъ Ему: Господи! поди и посмотри.

35. Іисусъ прослезился.

36. Тогда Іудеи говорили: смотри, какъ Онъ любилъ его.

37. А нѣкоторые изъ нихъ сказали: не могъ ли сей, отверзшій очи слѣпому, сдѣлать, чтобы и этотъ не умеръ?

38. Іисусъ же, опять скорбя внутренно, приходитъ ко гро-

же пещéра, и камень лежáше на ней.

м̃д. Глагóла Ї҃сх: возмúте кáмень. глагóла емȣ̀ сестрà умéршагш Мáрда: Гд̃и, ужѐ смердúтх: четвероднéвенх бо есть.

м̃е. Глагóла ей Ї҃сх: не рѣхъ ли ти, ꙗ́кш áще вѣ́рȣеши, узриши слáвȣ Б̃жію;

м̃ѕ. Взáша ȣ҆́бо кáмень, идѣ́же бѣ̀ умéрый лежáше. Ї҃сх же возведѐ óчи горѣ́, и речѐ: Óче, хвалȣ̀ тебѣ̀ воздаю̀, ꙗ́кш услы́шалх є҆сѝ мѧ.

м̃з. Азх же вѣ́дѣхъ, ꙗ́кш всегдà мѧ послȣ́шаеши: но нарóда рáди стоя́щагш óкрестх рѣ́хъ, да вѣ́рȣ и҆́мȣтх, ꙗ́кш ты́ мѧ послáлх є҆сѝ.

м̃и. И сі҃ѧ рекх, глáсомх келúкимх воззвà: Лáзаре, градѝ вонх.

м̃ѳ. И изы́де умéрый, шбя́занх рȣ́кáма и нгáма ȣ҆крóемх, и лицѐ є҆гѡ̀ ȣ҆брȣ́сомх шбя́зано. глагóла и҆́мх Ї҃сх: разрѣши́те є҆гѡ̀, и шстáвите итѝ.

м̃і. Мнóзи ȣ҆́бо ѿ҆ Іȣдéй пришéдшіи к҃ Маріи, и ви́дѣвше, ꙗ́же сотворѝ Ї҃сх, вѣ́роваша к҃ негѡ̀.

м̃ѕ. Нѣ́цыи же ѿ҆ нихх идóша к҃ Фарісе́ѡмх, и рекóша и҆́мх, ꙗ́же сотворѝ Ї҃сх.

м̃з. Собрáша ȣ҆́бо архіерéе и Фарісе́е сонмх, и глагóлахȣ̀: что сотворúмх; ꙗ́кш чл҃вѣ́кх сей мнѡ́га знáменіа творúтх,

м̃и. Áще шстáвимх є҆гѡ̀ та́-

гробу. То была пещера, и камень лежалъ на ней.

39. Іисусъ говоритъ: отнимите камень. Сестра умершаго Марѳа говоритъ Ему: Господи! уже смердитъ; ибо четыре дни, какъ онъ во гробѣ.

40. Іисусъ говоритъ ей: не сказалъ ли Я тебѣ, что естьли будешь вѣровать, увидишь славу Божію?

41. И такъ отняли камень *отъ пещеры*, гдѣ положенъ былъ умершій. Іисусъ же возвелъ очи къ небу, и сказалъ: Отче! благодарю Тебя, что Ты услышалъ Меня.

42. Я и зналъ, что Ты всегда послушаешь Меня; но сказалъ *сіе* для народа здѣсь стоящаго, дабы повѣрили, что Ты послалъ Меня.

43. Сказавъ сіе, воззвалъ громкимъ голосомъ: Лазарь! иди вонъ.

44. И вышелъ умершій, обвитый по рукамъ и ногамъ пеленами; и лице его обвязано было платкомъ. Іисусъ говоритъ имъ: развяжите его; пусть идетъ.

45. Тогда многіе изъ Іудеевъ пришедшіе къ Маріи, и видѣвшіе, что сотворилъ Іисусъ, увѣровали въ Него.

46. А нѣкоторые изъ нихъ пошли къ Фариселмъ, и сказали имъ, что сдѣлалъ Іисусъ.

47. Тогда первосвященники и Фарисеи собрали совѣтъ, и говорили: что дѣлать намъ? Этотъ человѣкъ много чудесъ творитъ.

48. Ежели оставимъ Его

кш, вси увѣрують в него: и пріидутъ Римляне, и возмутъ мѣсто и языкъ нашъ.

мд. Єдинъ же нѣкто ѿ нихъ Каіафа, архіерей сый лѣтъ томъ, рече имъ: вы не вѣсте ничесоже:

н. Ни помышляете, якш уне есть намъ, да єдинъ человѣкъ умретъ за люди, а не весь языкъ погибнетъ.

на. Сего же ѡ себѣ не рече: но архіерей сый лѣтъ томъ, пророче, якш хотяше Іисъ умрети за люди:

нв. И не токмѡ за люди, но да и чада Божіа расточена соберетъ во єдино.

нг. ѿ того убо дне совѣщаша, да убіютъ его.

нд. Іисъ же ктомъ не ходяше во Іудеехъ, но иде ѿтуду во страну близъ пустыни, во Ефрем нарицаемый градъ, и тъ хождаше со ученики своими.

не. Бѣ же близъ пасха Іудейска: и взыдоша мнози во Іерусалимъ ѿ страны прежде пасхи, да ѡчистятся.

нѕ. Искаху убо Іисъ, и глаголахъ къ себѣ в церкви стоящіе: что мнится вамъ, якш не имать ли пріити в праздникъ;

нз. Даша же архіерее и Фарісее заповѣдь, да аще кто ѡзнаетъ его, где бѣдетъ, повѣсть, якш да имутъ его.

шакъ; що всѣ увѣруютъ въ Него: и придутъ Римляне, и завладѣютъ и мѣстомъ нашимъ и народомъ.

49. Одинъ же изъ нихъ, нѣкто Каіафа, будучи на тотъ годъ первосвященникомъ, сказалъ имъ: вы ничего не знаете;

50. И не подумаете, что лучше намъ, чтобъ одинъ человѣкъ умеръ за людей, нежели чтобы весь народъ погибъ.

51. Сіе же сказалъ не отъ себя, но, будучи на тотъ годъ первосвященникомъ, предсказалъ, что Іисусу надлежало умереть за народъ;

52. И не только за народъ, но чтобы и разсѣянныхъ чадъ Божіихъ собрать воедино.

53. Съ того дня положили убить Его.

54. Іисусъ же не ходилъ болѣе между Іудеями явно, а пошелъ оттуда въ страну близъ пустыни, въ городъ называемый Ефремъ, и тамъ оставался съ учениками своими.

55. Приближалась Пасха Іудейская, и многіе изъ той страны пришли въ Іерусалимъ предъ Пасхою, дабы очистишься.

56. Тогда искали Іисуса, и, споя во храмѣ, говорили другъ другу: какъ вы думаете? не придетъ ли Онъ на праздникъ?

57. Первосвященники же и Фарисеи дали повелѣніе: если кто узнаетъ, гдѣ Онъ будетъ; то объявилъ бы, чтобы взять Его

ГЛАВА ѲІ.

Ісъ же прѣжде шестѝ днїй пасхи грїйде в Виданію, идѣже бѣ Лазарь умерый, егóже воскреси ѿ мертвыхъ.

ѳ. Сотворѝша же емѹ вечерю тѹ, и Марда слѹжáше: Лазарь же единъ бѣ ѿ возлежáщихъ с нимъ.

г. Марїа же прїемшѝ лїтрѹ мѵра нарда пістíка многоцѣнна, помáза нóзѣ Ісѹсовѣ, и штре власы своими нóзѣ егѡ: храмина же испóлнисѧ ѿ вонѝ мáсти благовóнныя.

д. Глагóла же единъ ѿ ученíкъ егѡ, Ісѹда Сímшновъ Іскаріѡтскій, йже хотáше егѡ предáти:

ѥ. Чесѡ рáди мѵро сіѐ не прóдано бысть на трехъ стѣхъ пѣнязь, и дано нѝщымъ;

ѕ. Сіѐ же рече, не йкѡ ѡ нѝщихъ печáшесѧ, по йкѡ тать бѣ, и ковчéжецъ имѣше, и вметáемая ношáше.

з. Рече же Ісъ: не дѣйте ѐѧ: да в день погребéнїя моегѡ соблюдéтъ сѐ.

и. Нѝщыя бо всегдá имáте с собóю, менé же не всегдá имáте.

ѳ. Разѹмѣ же народъ многъ ѿ Ісѹдéй, йкѡ тѹ есть, и прїидóша не Ісъ рáди тóкмѡ, но да и Лáзаря вúдятъ, егóже воскреси ѿ мертвыхъ.

і. Совѣщáша же архїерéе, да и Лáзаря ѹбіютъ:

ía. Йкѡ мнóзи егѡ рáди

ГЛАВА XII.

За шесть дней до Пасхи пришелъ Іисусъ въ Виѳанію, гдѣ былъ Лазарь, умершій, котораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ.

2. Тамъ приготовили для Него ужинъ; и Марѳа служила, а Лазарь былъ одинъ изъ возлежавшихъ съ Нимъ.

3. Марія же взявъ фунтъ нардоваго чистаго, драгоцѣннаго мура, и омазала ноги Іисуса, и отерла волосами своими ноги Его; и домъ исполнился благоуханіемъ отъ мура.

4. Тогда одинъ изъ учениковъ Его, Іуда Симоновъ Искаріотъ, который послѣ предалъ Его, сказалъ:

5. Для чего бы не продать это муро за триста денаріевъ, и не раздать *ихъ* нищимъ?

6. Сказалъ же сіе не потому, чтобы заботился о нищихъ; но потому что былъ воръ. (Онъ же имѣлъ *денежный* ящикъ, и носилъ, что туда опускали).

7. Іисусъ же сказалъ: оставьте ее; она это сберегла на день погребенія Моего.

8. Ибо нищихъ всегда будете имѣть съ собою, а Меня не всегда имѣть будете.

9. Многіе изъ Іудеевъ узнали, что Онъ тамъ, и пришли не только для Іисуса, но чтобы видѣть и Лазаря, котораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ.

10. Первосвященники же положили убить и Лазаря;

11. Потому что ради его

идáхѫ ѿ Іѹдéй, и вѣровáхѫ во Іи҃са.

ві. Во ѹ́трій же день нарóдъ многъ пришéдый в̀ прáздникъ, слы́шавше, ꙗ́кѡ Іи҃съ грáдетъ во Іерѹсалúмъ,

гі. Прiáша вáїя ѿ фі҃нікъ, и изыдóша в̀ срѣтéніе емѹ̀, и звáхѫ, глаго́люще: ѡсáнна, благослове́нъ грáдый во и́мя Гд҃не, цр҃ь Ісрáилевъ.

ді. Шбрѣ́тъ же Іи҃съ ослá, всѣ́де на нѐ, ꙗ́коже є́сть пи́сано:

ёі. Не бóйсѧ дщи Сіѡ́на: се цр҃ь твой грáдетъ, сѣ́дѧ на жребя́ти бсли.

ві. Сихъ же не разѹмѣ́ша ученицы̀ є҃гѡ̀ пре́жде: но є҃гдà прослáвисѧ Іи҃съ, тогдà помянѹ́ша, ꙗ́кѡ сiѧ̀ бы́ша ѡ немъ пи́сана, и сiѧ̀ сотвори́ша емѹ̀.

зі. Свидѣ́тельствоваше ѹ҆́бо нарóдъ, и́же бѣ́ пре́жде с̀ нимъ, є҃гдà Лáзаря возгласи́ ѿ гро́ба, и воскреси́ є҃гѡ̀ ѿ ме́ртвыхъ.

ѝі. Сегѡ̀ рáди и срѣ́те є҃гѡ̀ нарóдъ, ꙗ́кѡ слы́шаша є҃гѡ̀ сiѐ сотвóрша знáменіе.

ді. Фарісе́є ѹ҆́бо рѣ́ша к̀ себѣ́: ви́дите, ꙗ́кѡ никáмже по́льза є́сть; се мíръ по немъ и́детъ.

кі. Бáхѫ же нѣ́цыи Є҃ллини ѿ пришéдшихъ, да поклóнатсѧ в̀ прáздникъ:

ка. Сíи ѹ҆́бо пристѹпи́ша к̀ Фiлíппѹ, и́же бѣ́ ѿ Видсаíды Галiлéйскiѧ, и молáхѫ є҃гѡ̀, глаго́люще: гд҃и, хо́щемъ Іи҃са ви́дѣти.

многіе изъ Іудеевъ приходили *туда,* и вѣровали во Іисуса.

12. На другой день многіе изъ народа, пришедшаго на праздникъ, услышавъ, что Іисусъ идетъ во Іерусалимъ,

13. Взяли пальмовыя вѣтви, и вышли Ему на встрѣчу, и восклицали: Осанна ✝! благословенъ приходящій во имя Господне, Царь Израилевъ!

14. Іисусъ же нашедши молодаго осла, сѣлъ на него, по *предсказанному* въ Писаніи:

15. Не бойся дщерь Сіонова; се Царь твой грядетъ, сидя на младомъ ослѣ.

Захаріи 9: 9.

16. Но сего не уразумѣли сперва ученики Его: а когда прославился Іисусъ, тогда вспомнили, что сіе было о Немъ *сказано* въ Писаніи, и сіе сдѣлали Ему.

17. Народъ, бывшій съ Нимъ прежде, свидѣтельствовалъ, что Онъ вызвалъ изъ гроба Лазаря, и воскресилъ его изъ мертвыхъ.

18. Потому-то и встрѣтилъ Его народъ; ибо слышалъ, что Онъ сотворилъ сіе чудо.

19. Фарисеи же говорили между собою: видите ли вы, что не успѣваете ничего? весь міръ за Нимъ идетъ.

20. Изъ пришедшихъ на поклоненіе въ праздникъ были нѣкоторые Еллины.

21. Они подошли къ Филиппу, который былъ изъ Виѳсаиды Галилейской, и просили его, говоря: намъ хочется видѣть Іисуса.

✝ *Спасеніе!*

кв. Прі́йде Філі́ппъ и гла-
го́ла Андре́ови: и па́ки Андре́й
и Філі́ппъ глаго́ласта Ію́сови.

кг. Ію́съ же ѿвѣща́ и́ма,
глаго́ля: прі́йде часъ, да про-
сла́вится Сы́нъ чл҃вѣ́ческій.

кд. Ами́нь ами́нь глаго́лю
вамъ: а́ще зе́рно пшени́чно
падъ на земли́ не у́мретъ, то
еди́но пребыва́етъ: а́ще же у́-
мретъ, многъ плодъ сотвори́тъ.

ке. Любя́й дш҃у свою́, по-
гу́битъ ю҃: и ненави́дяй дш҃и
своея́ въ мі́рѣ семъ, въ живо́тъ
вѣ́чный сохрани́тъ ю҃.

кѕ. А́ще кто мнѣ слу́житъ,
мнѣ да послѣ́дствуетъ: и идѣ́-
же е҆смь азъ, тѣ́ и слу́га мой
бу́детъ: и а́ще кто мнѣ слу́-
житъ, почти́тъ его́ О҃ц҃ъ мой.

кз. Нын҃ѣ дш҃а моя́ возмя́-
тися: и что рекѫ́; О҃че, спа-
си́ мя ѿ часа́ сего́ѡ: но сего́ѡ
ра́ди прі́идо́хъ на часъ сей.

ки. О҃че, просла́ви и́ма твое́.
прі́йде же гласъ съ нб҃е́се: и про-
сла́вихъ, и па́ки просла́влю.

кд. Наро́дъ же стоя́й слы́-
шавъ глаго́лахѫ́: громъ бы́сть.
ини́и глаго́лахѫ́: Ангелъ глаго́-
ла е҆мѹ́.

л. Ѿвѣща́ Ію́съ и рече́: не
менѣ́ ра́ди гласъ сей бы́сть,
но наро́да ра́ди.

ла. Нын҃ѣ сѹ́дъ е҆сть мі́ру
семѹ́: нын҃ѣ князь мі́ра сего́ѡ
изгна́нъ бу́детъ вонъ.

лв. И а́ще азъ вознесе́нъ
бу́дѫ ѿ земли́, вся привлекѫ́
къ себѣ́.

22. Филиппъ идетъ, и ска-
зываетъ *о томъ* Андрею; по-
томъ Андрей и Филиппъ ска-
зываютъ Іисусу.

23. Іисусъ сказалъ имъ въ
отвѣтъ: пришелъ часъ просла-
виться Сыну человѣческому.

24. Истинно, истинно гово-
рю вамъ: если пшеничное
зерно, падши въ землю, не
умретъ, то останется одно; а
если умретъ, то принесетъ
много плода.

25. Любящій душу свою, по-
теряетъ ее; а ненавидящій ду-
шу свою въ мірѣ семъ, сохра-
нитъ ее въ жизнь вѣчную.

26. Кто Мнѣ служитъ; Мнѣ
и послѣдуй: и гдѣ Я, тамъ и
слуга Мой будетъ. Кто Мнѣ
служитъ станетъ; того по-
чтитъ Отецъ [Мой.]

27. Душа Моя теперь воз-
мутилась; и что Мнѣ сказать?
Отче! спаси Меня отъ часа
сего? Но на сей-то часъ Я и
пришелъ.

28. Отче! прославь имя Твое!
Тогда пришелъ гласъ съ небеси:
Я прославилъ, и еще просла-
влю.

29. Народъ, стоявшій и слы-
шавшій *то*, говорилъ: это
громъ; а другіе говорили: Ан-
гелъ говорилъ Ему.

30. Іисусъ же, начавъ рѣчь,
сказалъ: не для Меня былъ
гласъ сей, но для народа.

31. Нынѣ судъ міру сему: ны-
нѣ князь міра сего изгнанъ бу-
детъ вонъ.

32. И когда Я вознесенъ бу-
ду отъ земли; всѣхъ привлеку
къ Себѣ.

л҃г. Сіе́ же глаго́лаше, назна́менѹ́а, кѣ́ею сме́ртію хотя́ше умре́ти.

л҃д. Ѿвѣща́ ѥмѹ́ наро́дъ: мы слы́шахомъ ѿ зако́на, я́кш Хр҃сто́съ пребыва́етъ во вѣ́ки: ка́кш ты глаго́леши, возне́стиса подоба́етъ сн҃ꙋ́ чл҃вѣ́ческомѹ́; кто е́сть сей сн҃ъ чл҃вѣ́ческій;

л҃е. Рече́ же и҃мъ Іи҃съ: є҆щѐ ма́ло вре́мя свѣ́тъ ѣ҆ васъ е́сть: ходи́те, до́ндеже свѣ́тъ и҃мате, да тма васъ не и҃метъ: и ходя́й во тмѣ́, не вѣ́сть ка́мш и҆детъ.

л҃ѕ. До́ндеже свѣ́тъ и҃мате, вѣ́рꙋ́йте во свѣ́тъ, да сн҃о́ве свѣ́та бѹ́дете. сі҃а глаго́ла Іи҃съ, и ѿше́дъ скры́ся ѿ нихъ.

л҃з. Толи́ка зна́менія сотвори́ѥмѹ̀ пред҃ ни́ми, не вѣ́ровахѹ̀ ѣ҆ него̀:

л҃и. да сбꙋ́детсѧ сло́во Иса́іи пр҃о́рка, е́же речѐ: Г҃ди, кто вѣ́рова слы́хѹ̀ на́шемѹ́; и мы́шца Г҃дня комꙋ́ ѿкры́ся;

л҃д. Сегѡ̀ ра́ди не можа́хѹ̀ вѣ́ровати, я́кш па́ки речѐ Иса́ія:

л҃м. Ослѣпи́ о҃чи и҃хъ, и ѡкамени́лъ е́сть сердца̀ и҃хъ: да не ви́дятъ очи́ма, ни разꙋ́мѣ́ютъ се́рдцемъ, и ѡбрати́тсѧ, и исцѣ́лю̀ и҃хъ.

л҃н. Сі҃а речѐ Иса́ія, є҆гда̀ ви́дѣ сла́вѹ є҆гѡ̀, и глаго́ла ѡ немъ.

л҃ѳ. Ова́че ꙋ҆́бѡ и ѿ кня́зь мно́зи вѣ́роваша ѣ҆ него̀: но

33. (Сіе говорилъ Онъ, давая разумѣть, какою смертію Онъ умретъ.)

34. Народъ отвѣщствовалъ Ему: мы слышали изъ закона, что Христосъ пребываетъ вовѣки; какъ же Ты говоришь, что должно вознесену быть Сыну человѣческому? кто этотъ Сынъ человѣческій?

35. Іисусъ сказалъ имъ: еще на малое время свѣтъ есть съ вами; ходите пока есть свѣтъ, чтобы тьма не объяла васъ; ибо ходящій во тьмѣ не знаетъ куда идетъ.

36. Пока свѣтъ съ вами, вѣруйте во свѣтъ, да будете сынами свѣта. Сказавъ сіе Іисусъ, отошелъ и скрылся отъ нихъ.

37. Но не смотря на столь многія чудеса, которыя Онъ сотворилъ предъ ними, не вѣровали въ Него;

38. Да сбудется слово пророка Исаіи, который сказалъ: Господи! кто повѣрилъ слышанному отъ насъ? и кому открылась мышца Господня?

Исаіи 53: 1.

39. Потому они не могли вѣровать, что, *какъ* еще сказано у Исаіи,

40. *Народъ сей* ослѣпилъ очи свои, и окаменилъ сердце свое, да не узрятъ очами, и не уразумѣютъ сердцемъ, и не обратятся, чтобъ Я исцѣлилъ ихъ. Исаіи 6: 10.

41. Сіе сказалъ Исаія, когда видѣлъ славу Его, и говорилъ о Немъ.

42. Впрочемъ и изъ начальниковъ многіе вѣровали въ Не-

Фарісе́й ра́ди не исповѣ́дова́хъ, да не и́з со́нмища изгна́ни бу́дутъ:

м̃г. Возлюби́ша бо па́че сла́ву человѣ́ческую, не́же сла́ву Бж̃ію.

м̃д. Іи̃съ же возва́ и рече́: вѣ́руяй в̀ ма, не вѣ́руетъ в̀ ма, но в̀ посла́вшаго ма.

м̃е. И ви́дяй ма, ви́дитъ посла́вшаго ма.

м̃s. Азъ свѣ́тъ в̀ ми́ръ при́идо́хъ, да всякъ вѣ́руяй в̀ ма во тмѣ́ не пребу́детъ.

м̃з. И а́ще кто услы́шитъ глаго́лы моа́, и не вѣ́руетъ, азъ не сужду́ ему́: не при́идо́хъ бо, да сужду́ ми́рови, но да спасу́ ми́ръ.

м̃и. Ѿмета́яйся мене́, и не прі́емляй глаго́лъ мои́хъ, и́мать суда́щаго ему́: сло́во, е́же глаго́лахъ, то́ суди́тъ ему́ в̀ послѣ́дній день.

м̃д. И́ко азъ ѿ себе́ не глаго́лахъ: но посла́вый ма о҃цъ, той мнѣ́ за́повѣдь даде́, что рещи́ и что возглаго́лю.

н̃. И вѣ́мъ, и́ко за́повѣдь его́ живо́тъ вѣ́чный е́сть. и́же у҃бо азъ глаго́лю, и́коже рече́ мнѣ́ о҃цъ, та́ко глаго́лю.

ГЛАВА г̃і.

Пре́жде же праздника па́схи, вѣ́дый Іи̃съ, и́ко прі́йде ему́ часъ, да пре́йдетъ ѿ ми́ра сего́ ко о҃цу́, возлю́бль свои́ су́щыя в̀ ми́рѣ, до конца́ возлюби́ ихъ.

в̃. И вечери́ бы́вшей, дія́волу уже́ вложи́вшу в̀ се́рдце

го; но для Фарисеевъ не исповѣдывали, чтобы не быть изгнаннымъ изъ синагоги.

43. Ибо возлюбили славу человѣческую болѣе, нежели славу Божію.

44. Іисусъ же возгласилъ и сказалъ: вѣрующій въ Меня, не въ Меня вѣруетъ, но въ пославшаго Меня.

45. И видящій Меня, видитъ пославшаго Меня.

46. Я свѣтъ пришелъ въ міръ, чтобы всякой вѣрующій въ Меня не оставался во тьмѣ.

47. И если кто услышитъ Мои слова, и не повѣритъ; Я не сужу Его: ибо Я пришелъ не судить міръ, но спасти міръ.

48. Отвергающійся Меня, и не пріемлющій словъ Моихъ, имѣетъ судію себѣ: слово, которое Я говорилъ, оно будетъ судить его въ послѣдній день.

49. Ибо Я не отъ Себя говорилъ: но пославшій Меня Отецъ, Онъ Мнѣ далъ заповѣдь, что Мнѣ сказать и что говорить.

50. И Я знаю, что заповѣдь Его есть жизнь вѣчная. И такъ что Я *ни* говорю, говорю такъ, какъ сказалъ Мнѣ Отецъ.

ГЛАВА XIII.

Предъ праздникомъ Пасхи, Іисусъ, зная, что пришелъ часъ Его перейти изъ міра сего къ Отцу, *торжественно показалъ,* что возлюбя своихъ сущихъ въ мірѣ, Онъ возлюбилъ ихъ до конца.

2. И во время вечери, (когда уже діаволъ вложилъ въ сердце

Іѹдѣ Сі́мѡнѡвѣ Іскарі́ѡтскомѣ, да его̀ предасть,

г. Вѣ́дый Іи́сусъ, я́кѡ всѧ дадѐ є́мѹ О҃ц҃ъ в҃ рѹ́цѣ, и я́кѡ ѿ Бг҃а изы́де, и к Бг҃ꙋ гряде́тъ:

д. Костáвъ ѿ вéчери, и положи́ ри́зы, и прiе́мъ лéнтiонъ, препоáсася.

е. Потóмъ влiа́ вóдꙋ ко умыва́лницѣ, и начáтъ умыва́ти но́ги ученико́мъ, и штира́ти лéнтiемъ, и́мже бѣ препоáсанъ.

ѕ. Прiи́де же к Сі́мѡнꙋ Петрꙋ: и глаго́ла є́мꙋ той: Гд҃и, ты ли мои́ умы́еши но́зѣ;

з. Ѿвѣщà Іи́сусъ и рече́ є́мꙋ: е́же азъ творю̀, ты не вѣ́си ны́нѣ, уразумѣ́еши же по сихъ.

и. Глаго́ла є́мꙋ Петръ: не умы́еши но́гъ мое́ю во вѣ́ки. Ѿвѣщà є́мꙋ Іи́сусъ: а́ще не умы́ю тебѐ, не и́маши ча́сти со мно́ю.

д. Глаго́ла є́мꙋ Сі́мѡнъ Петръ: Гд҃и, не но́зѣ мои́ то́кмѡ, но и рꙋ́цѣ, и главꙋ́.

і. Глаго́ла є́мꙋ Іи́сусъ: измове́нный не тре́бꙋетъ, то́кмѡ но́зѣ умы́ти, е́сть бо весь чистъ: и вы чи́сти е́стѐ, но не вси.

ѳ. Вѣ́дѧше бо предаю́щаго его̀: сегѡ̀ ра́ди рече́, я́кѡ не вси чи́сти е́стѐ.

к. Егда́ же умы́ нóги и́хъ, прiа́тъ ри́зы своѧ̀: возлегъ па́ки, рече́ и́мъ: вѣ́сте ли, что сотвори́хъ вамъ;

л. Вы глаго́лете мѧ Учи́-

Іудѣ Симонову Искаріоту, предать Его,)

3. Іисусъ зналъ, что Отецъ все отдалъ въ руки Его, и что Онъ отъ Бога изшелъ, и къ Богу отходитъ,

4. Всталъ съ вечери, снялъ *съ Себя верхнюю* одежду, и, взявъ полотенцо, препоясался.

5. Потомъ влилъ воду въ умывальницу; и началъ умывать ноги ученикамъ, и отирать полотенцомъ, которымъ былъ препоясанъ.

6. Подходитъ къ Симону Петру; и сей говоритъ Ему: Господи! Тебѣ ли умывать мои ноги?

7. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: что Я дѣлаю, теперь ты не знаешь *того*, а уразумѣешь послѣ.

8. Петръ говоритъ Ему: не умоешь ногъ моихъ вовѣки. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: ежели не умою тебя; не будешь имѣть части со Мною.

9. Симонъ Петръ говоритъ Ему: Господи! не только ноги мои, но и руки, и голову.

10. Іисусъ говоритъ ему: омытому нужно только ноги умыть; потому что чистъ весь; и вы чисты, но не всѣ.

11. Ибо зналъ Онъ предателя своего; для того *и* сказалъ: не всѣ вы чисты.

12. Когда же умылъ имъ ноги, и надѣлъ одежду свою; то, возлегши опять, сказалъ имъ: знаете ли, что Я сдѣлалъ вамъ?

13. Вы называете Меня Учи-

тела и Гда: и добрѣ глаголете: есмь бо.

ді. Аще убо азъ умыхъ ваши ногѕ, Гдь и Учитель, и вы должни есте другъ другѹ умывати ногѕ.

ег. Образъ бо дахъ вамъ, да, якоже азъ сотворихъ вамъ, и вы творите.

зі. Аминь аминь глаголю вамъ: нѣсть рабъ болій гда своегѡ, ни посланникъ болій пославшагѡ его.

зі. Аще сіа вѣсте, блажени есте, аіе творите а.

йі. Не ѡ всѣхъ васъ глаголю: азъ бо вѣмъ, йхже избрахъ: но да писаніе сбѹдется: ядый со мною хлѣбъ, воздвиже на ма пятѹ свою.

ді. Ѿселѣ глаголю вамъ, прежде даже не бѹдетъ: да, егда бѹдетъ, вѣрѹ имете, якѡ азъ есмь.

кі. Аминь аминь глаголю вамъ: пріемлай, аще кого послю, мене пріемлетъ: а пріемлай мене, пріемлетъ послашаго ма.

ка. Сіа рекъ Іисъ возмѹтисѧ дхомъ, и свидѣтельствова, и рече: аминь аминь глаголю вамъ, якѡ единъ ѿ васъ предастъ ма.

кв. Сзирахѹся убо междѹ собою ученицы, недоумѣющіеся, ѡ комъ глаголетъ.

кг. Бѣ же единъ ѿ ученикъ егѡ возлежа на лонѣ Іисовѣ, егоже люблаше Іисъ.

кд. Помаѕ же семѹ Симѡнъ

телемъ и Господомъ; и правильно говорите; ибо Я точно то.

14. И такъ естьли Я Господь и Учитель умылъ ноги вамъ: то и вы должны умывать ноги другъ другу.

15. Ибо Я далъ вамъ примѣръ, чтобы и вы дѣлали тоже, что Я сдѣлалъ вамъ.

16. Истинно, истинно говорю вамъ: рабъ не больше господина своего, и посланникъ не больше пославшаго его.

17. Естьли вы знаете сіе: блаженны вы, когда то исполняете.

18. Не о всѣхъ васъ говорю: Я знаю, которыхъ Я избралъ: но да сбудется Писаніе: ядущій со Мною хлѣбъ, поднялъ на Меня пяту свою.

Псаломъ 40: 10.

19. Теперь сказываю вамъ, прежде нежели *то* сбылось; дабы, когда сбудется, вы повѣрили, что это Я.

20. Истинно, истинно говорю вамъ: принимающій того, кого Я пошлю, Меня принимаетъ; а принимающій Меня, принимаетъ пославшаго Меня.

21. Сказавъ сіе, Іисусъ возмутился духомъ, и засвидѣтельствовалъ, и сказалъ: истинно, истинно говорю вамъ: одинъ изъ васъ предастъ Меня.

22. Тогда ученики озирались другъ на друга, недоумѣвая, о комъ Онъ говоритъ.

23. Одинъ же изъ учениковъ Его, котораго любилъ Іисусъ, возлежалъ у груди Іисуса.

24. Ему Симонъ Петръ сдѣ-

Петръ вопроси́ти, кто́бы былъ, ѡ нёмже глаго́летъ.

к҃е. Напа́дъ же той на пе́рси Іи́сѡвы, глаго́ла ем҃ъ: Гд҃и, кто́ есть;

к҃ѕ. Ѿвѣща́ Іи́съ: той есть, ем҃уже азъ ѡмочи́въ хлѣ́бъ пода́мъ. и ѡмо́чь хлѣ́бъ, дадѐ І҃удѣ Сі́мѡнову Іскаріѡ́тскому.

к҃з. И по хлѣ́бѣ тогда́ вни́де в҃ онь сатана́. глаго́ла у҃бо ем҃ъ Іи́съ: е́же твори́ши, сотвори́ ско́рѡ.

к҃и. Сегѡ́ же никто́же разу́мѣ ѿ возлежа́щихъ, к҃ чесо́му рече́ ем҃ъ.

к҃д. Нѣцыи же мна́хѫ, поне́же ковче́жецъ има́ше І҃уда, и҆́ко глаго́летъ ем҃ъ Іи́съ: купи́, е́же тре́бу́емъ на пра́здникъ: или́ ни́щымъ да нѣ́что дастъ.

к҃л. Прі́и́мъ же онъ хлѣ́бъ, а҆́бі́е изы́де: бѣ́ же нощь, егда́ изы́де.

к҃ла. Глаго́ла Іи́съ: ны́нѣ просла́вися сы́нъ чл҃вѣ́ческій, и Бг҃ъ просла́вися ѡ немъ.

к҃лв. Аще Бг҃ъ просла́вися ѡ немъ, и Бг҃ъ просла́витъ его́ в҃ себѣ́, и а҆́бі́е просла́витъ его́.

к҃лг. Ча́дца, ещѐ с҃ ва́ми ма́ло е́смь: взы́щете менѐ, и и҆́коже рѣ́хъ І҃удѣ́мъ, и҆́ко а҆́мо́же азъ иду́, вы не мо́жете прі́и́ти: и вамъ глаго́лю ны́нѣ.

к҃лд. За́повѣ́дь но́ву́ даю́ вамъ, да лю́бите дрⷪ дрⷪа: и҆́коже возлюби́хъ вы, да и вы лю́бите себѐ.

лалъ знакъ, чтобы спросилъ, кто это, о комъ говоритъ?

25. Онъ припадши къ груди Іисусовой, сказалъ Ему: Господи! кто *это?*

26. Іисусъ отвѣчаетъ: тотъ, кому Я обмакнувъ кусокъ подамъ. И обмакнувъ кусокъ, подалъ Іудѣ Симонову Искаріоту.

27. И послѣ *сего* куска вошелъ въ него сатана. Тогда Іисусъ сказалъ ему: что дѣлаешь, дѣлай скорѣе.

28. Но никто изъ возлежащихъ не понялъ, къ чему Онъ это сказалъ ему.

29. А какъ у Іуды былъ ящикъ; то нѣкоторые думали, что Іисусъ говоритъ ему: купи, что нужно къ празднику, или, чтобы онъ далъ что нибудь нищимъ.

30. Онъ, принявъ кусокъ, тотчасъ вышелъ: а была ночь.

31. Когда онъ вышелъ; Іисусъ сказалъ: нынѣ прославился Сынъ человѣческій, и Богъ прославился въ Немъ.

32. Если Богъ прославился въ Немъ; то Богъ прославитъ и Его въ Себѣ, и вскорѣ прославитъ Его.

33. Дѣти! не долго уже быть Мнѣ съ вами. Будете искать Меня, и, какъ Я сказалъ Іудеямъ, что, куда Я иду, *туда* вы не можете притти; *такъ* и вамъ говорю теперь.

34. Заповѣдь новую даю вамъ: любите другъ друга; какъ Я возлюбилъ васъ, такъ и вы любите другъ друга.

ѧ҃є. Ѡ семъ разумѣютъ вси, ꙗкѡ мои ученицы есте, ащє любовь имате междѹ собою.

ѧ҃s. Глаголa емѹ Сїмѡнъ Петръ: Гди, камѡ идеши; Ѿвѣщa емѹ Іисъ: аможе азъ идѹ, не можеши нынѣ по мнѣ ити: послѣди же по мнѣ идеши.

ѧ҃з. Глаголa емѹ Петръ: Гди, почто не могѹ нынѣ по тебѣ ити; (нынѣ) дшѹ мою за та положѹ.

ѧ҃и. Ѿвѣщa емѹ Іисъ: дшѹ ли твою за ма положиши; амінь амінь глаголю тебѣ: не возгласитъ алектѡръ, дондеже Ѿвержешися менѣ трищи.

ГЛАВА ѧ҃д.

Да не смѹщaется сердце вaше, вѣрѹйте в Бга, и в ма вѣрѹйте.

ѧ҃в. Въ домѹ Сцa моегѡ обители мнѡги сѹть: ащє ли же ни, рeклъ быхъ вамъ. идѹ уготовати мѣсто вамъ.

ѧ҃г. И ащє +уготовлю мѣсто вамъ, паки пріидѹ, и поимѹ вы к себѣ: да, идѣже есмь азъ, и вы бѹдете.

ѧ҃д. И аможе азъ идѹ, вѣсте, и пѹть вѣсте.

ѧ҃є. Глаголa емѹ Ѳома: Гди, не вѣмы, камѡ йдеши: и какѡ можемъ пѹть вѣдѣти;

ѧ҃s. Глаголa емѹ Іисъ: азъ есмь пѹть и истина и живота: никтоже пріидетъ коцѹ, токмѡ мною.

ѧ҃з. Ащє ма бысте знали,

+ пойдѹ и

35. Потому узнаютъ всѣ, что вы Мои ученики, ежели будете имѣть любовь между собою.

36. Симонъ Петръ говоритъ Ему: Господи! куда Ты идешь? Іисусъ отвѣтствовалъ ему: куда Я иду, ты не можешь итти теперь, а послѣ пойдешь за Мною.

37. Петръ говоритъ Ему: Господи! почему не могу я итти за Тобою теперь? я жизнь мою положу за Тебя.

38. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: жизнь свою за Меня положишь? Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоетъ пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня прежды.

ГЛАВА XIV.

Да не смущается сердце ваше, вѣруйте въ Бога, и въ Меня вѣруйте.

2. Въ дому Отца Моего обителей много. А естьли *бы* не *такъ*; Я сказалъ бы вамъ. Я иду приготовить мѣсто вамъ.

3. И когда пойду, и приготовлю вамъ мѣсто; приду опять, и возму васъ къ Себѣ, чтобы и вы были *тамъ*, гдѣ Я.

4. А куда Я иду; вы знаете, и путь знаете.

5. Ѳома говоритъ Ему: Господи! не знаемъ, куда идешь: и какъ можемъ знать путь сей?

6. Іисусъ говоритъ ему: Я есмь путь, и истина, и жизнь; никто не приходитъ къ Отцу, какъ только чрезъ Меня.

7. Естьли бы вы знали Ме-

и Ѻц҃а моегѡ знáли бы́сте у́бш: и ѿсе́лѣ познáсте егѡ́, и ви́дѣсте егѡ́.

η. Глаго́ла є҆мꙋ̀ Філіппъ: Гд҃и, покажи́ намъ Ѻц҃а, и довлѣ́етъ намъ.

θ. Глаго́ла є҆мꙋ̀ Іи҃съ: толи́ко вре́мя с҃ ва́ми є҆смь, и не позна́лъ є҆си́ мене́, Філíппе; ви́дѣвый мене́, ви́дѣ Ѻц҃а: и ка́кш ты глаго́леши: покажи́ намъ Ѻц҃а;

ι. Не вѣ́руеши ли, я҆́кш азъ ко Ѻц҃ꙋ̀, и Ѻц҃ъ во мнѣ̀ е҆́сть. Глаго́лы, и҆̀же азъ глаго́лю вамъ, ѿ себѣ̀ не глаго́лю: Ѻц҃ъ же во мнѣ̀ пребыва́й, той твори́тъ дѣла̀.

ια. Вѣ́руйте мнѣ̀, я҆́кш азъ ко Ѻц҃ꙋ̀, и Ѻц҃ъ во мнѣ̀: а́ще ли же нѝ, за тѧ̀ дѣла̀ вѣ́руйте ми.

ιβ. Ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ: вѣ́рꙋй в҃ мѧ, дѣла̀, и҆̀же азъ творю́, и той сотвори́тъ, и бо́льша сихъ сотвори́тъ: я҆́кш азъ ко Ѻц҃ꙋ̀ моемꙋ̀ гра́дꙋ.

ιγ. И є҆́же а́ще что про́сите ѿ Ѻц҃а̀ во и҆́мя моѐ, то̀ сотворю́: да прослáвится Ѻц҃ъ в҃ сы́нѣ.

ιδ. И а́ще чесѡ́ про́сите во и҆́мя моѐ, азъ сотворю́.

ιε. Аще лю́бите мѧ, за́пшвѣ́ди моѧ̀ соблюди́те.

ιѕ. И азъ умолю́ Ѻц҃а̀, и и҆но́го Ꙋтѣ́шителя дастъ вамъ, да бꙋ́детъ с҃ ва́ми в҃ вѣ́къ,

ιз. Дх҃ъ и҆́стины, є҆гѡ́же мі́ръ не мо́жетъ прія́ти, я҆́кш не ви́дитъ є҆гѡ́, ниже́ зна́етъ є҆гѡ́: вы же зна́ете егѡ́, я҆́кш в҃ васъ пребыва́етъ, и в҃ васъ бꙋ́детъ.

ния; то знали бы и Отца Моего. И отнынѣ знаете Его, и видѣли Его.

8. Филиппъ говоритъ Ему: Господи! покажи намъ Отца, и довольно для насъ.

9. Іисусъ говоритъ ему: столько времени Я съ вами, и ты еще не знаешь Меня, Филиппъ? Видѣвшій Меня, видѣлъ Отца; какъ же ты говоришь: покажи намъ Отца?

10. Развѣ ты не вѣришь, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ? Слова, которыя говорю Я вамъ, говорю не отъ Себя; Отецъ пребывающій во Мнѣ, Онъ творитъ дѣла.

11. Вѣрьте Мнѣ, что Я въ Отцѣ, и Отецъ во Мнѣ: а естьли *сего* не *довольно,* вѣрьте Мнѣ по самымъ дѣламъ.

12. Истинно, истинно говорю вамъ: вѣрующій въ Меня, дѣла, которыя творю Я, и онъ сотворитъ, и больше тѣхъ сотворитъ: потому что Я къ Отцу Моему иду;

13. И о чемъ ни попросите во имя Мое, *все* то сдѣлаю; да прославится Отецъ въ Сынѣ.

14. Естьли о чемъ попросите во имя Мое; Я то сдѣлаю.

15. Естьли любите Меня; соблюдите Мои заповѣди.

16. И Я умолю Отца, и дастъ вамъ другаго Утѣшителя, да пребудетъ съ вами вовѣкъ

17. Духа истины, котораго міръ не можетъ принять, потому что не видитъ Его, и не знаетъ Его; а вы Его знаете, ибо Онъ съ вами пребываетъ, и въ васъ будетъ.

ѝі. Не шста́влю васъ сі́ры: пріи́дꙋ къ вамъ.

ѝѳ. Є́щѐ ма́ло, и міръ ктомꙋ не ᲂувѝ́дитъ менѐ, вы же ᲂувѝ́дите ма: я́кш азъ живꙋ́, и вы жи́ви бꙋ́дете.

ѝк. Въ той день ᲂуразꙋмѣ́ете вы, я́кш азъ во ѻц҃ѣ́ моѐмъ, и вы во мнѣ́, и азъ къ васъ.

ѝка. Имѣ́й за́пшвѣ́ди моѝ́, и соблюда́й ихъ, той є́сть люба́й ма: а люба́й ма, возлю́бленъ бꙋ́детъ ѻц҃ѐмъ моѝмъ: и азъ возлюблю́ є́гѡ, и ᲂявлю́ся ѥмꙋ́ самъ.

ѝкв. Глаго́ла ѥмꙋ́ Іꙋда, не Іскарі́ѡтскій: Гд҃и, и что бысть, я́кш намъ хо́щеши ᲂявѝ́тися, а не мі́рови;

ѝкг. Ѿвѣщà Іи҃с, и рече́ ѥмꙋ́: а́ще кто лю́битъ ма, сло́во моѐ соблюде́тъ: и ѻц҃ъ мой возлю́битъ є́гѡ, и къ немꙋ́ прі́йдемъ, и обѝ́тель ᲂу него сотвори́мъ.

ѝкд. Не люба́й ма, словесъ моѝ́хъ не соблюда́етъ: и сло́во, є́же слы́шасте, нѣ́сть моѐ, но посла́вшагѡ ма ѻц҃а.

ѝке. Сіѝ́ глаго́лахъ вамъ къ васъ сый:

ѝкѕ. Оутѣ́шитель же, дх҃ъ ст҃ы́й, є́гѡ́же по́слетъ ѻц҃ъ во и́ма моѐ, той вы нау́читъ всемꙋ́, и воспома́нетъ вамъ всѝ́, и́же рѣ́хъ вамъ.

ѝкз. Міръ шставля́ю вамъ, міръ мой даю́ вамъ: не я́коже міръ даетъ, азъ даю́ вамъ: да не смꙋща́ется се́рдце ва́ше, ни ᲂустраша́етъ.

ѝки. Слы́шасте, я́кш азъ рѣ́хъ вамъ: идꙋ́, и прі́йдꙋ къ вамъ.

18. Не оставлю васъ сиротами; приду къ вамъ.

19. Еще немного; и міръ уже не увидитъ Меня: а вы увидите Меня; ибо Я живу, и вы жить будете.

20. Въ тотъ день узнаете вы, что Я въ Отцѣ Моемъ, и вы во Мнѣ, и Я въ васъ.

21. Кто имѣетъ заповѣди Мои, и соблюдаетъ ихъ, тотъ любитъ Меня: а кто любитъ Меня, тотъ возлюбленъ будетъ Отцемъ Моимъ; и Я возлюблю его, и явлюся ему Самъ.

22. Іуда (не Искаріотъ) говоритъ Ему: Господи! отъ чего это, что Ты хочешь явиться намъ, а не міру?

23. Іисусъ сказалъ ему въ отвѣтъ: кто любитъ Меня, тотъ слово Мое соблюдетъ; и Отецъ Мой возлюбитъ его, и Мы придемъ къ Нему, и обитель у него сотворимъ.

24. Не любящій Меня, словъ Моихъ не соблюдаетъ; слово же, которое вы слышите, не есть Мое, но пославшаго Меня Отца.

25. Сіе говорю Я вамъ, пока Я съ вами.

26. Утѣшитель же, Духъ Святый, котораго пошлетъ Отецъ во имя Мое, научитъ васъ всему, и напомнитъ вамъ все, что Я говорилъ вамъ.

27. Миръ оставляю вамъ, миръ Мой даю вамъ; не такъ, какъ міръ даетъ, Я даю вамъ: да не смущается сердце ваше, и да не устрашается.

28. Вы слышали, что Я сказалъ вамъ: иду *отъ васъ*, и при-

а́ще бы́сте люби́ли ма, возрадовалися бы́сте у́бш, я́кш рѣхъ: иду́ ко Ѻ҃цу: я́кш Ѻ҃цъ мои́ бо́лій менѣ́ е́сть.

к҃д. И ны́нѣ рѣхъ вамъ, пре́жде да́же не бу́детъ: да е́гда бу́детъ, вѣ́рꙋ и́мете.

к҃л. Ктомꙋ не мно́гш глаго́лю съ ва́ми. гра́детъ бо сегѡ́ ми́ра кнадь, и во мнѣ́ не и́матъ ничесо́же.

к҃ла. Но да разꙋмѣ́етъ мі́ръ, я́кш люблю́ Ѻ҃ца, и я́коже заповѣ́да мнѣ́ Ѻ҃цъ, та́кш творю́. востани́те, и́демъ ѿсю́дꙋ.

ГЛАВА к҃і.

Азъ е́смь лоза́ и́стинная, и Ѻ҃цъ мой дѣ́латель е́сть.

к҃в. Вса́кꙋ ро́згꙋ ѡ мнѣ́ не твора́щꙋю плода́, и́зметъ ю҆: и вса́кꙋ твора́щꙋю плодъ, штреби́тъ ю҆, да мно́жайшій плодъ принесе́тъ.

к҃г. Ужѐ вы чи́сти е́стѐ за сло́во, е́же глаго́лахъ вамъ.

к҃д. Бꙋ́дите ко мнѣ́, и азъ къ васъ. я́коже розга́ не мо́жетъ плода́ сотвори́ти ѡ себѣ́, а́ще не бꙋ́детъ на лозѣ́: та́кш и вы, а́ще во мнѣ́ не пребꙋ́дете.

к҃е. Азъ е́смь лоза́, вы же ро́ждіе. и и́же бꙋ́детъ во мнѣ́, и азъ къ нему, той сотвори́тъ плодъ многъ: я́кш безъ менѐ не мо́жете твори́ти ничесо́же.

к҃ѕ. Аще кто во мнѣ́ не пребꙋ́детъ, изве́ржется вонъ, и́коже розга́, и изсы́шетъ: и собира́ютъ ю҆, и во огнь влага́ютъ: и сгора́етъ.

иду къ вамъ. Естьли бы вы любили Меня; то возрадовались бы, что Я сказалъ: иду къ Отцу; ибо Отецъ Мой болѣе Меня.

29. И вотъ, Я сказалъ вамъ *о томъ* прежде, нежели сбылось; дабы вы повѣрили, когда сбудется.

30. Уже немного Мнѣ говорить съ вами; ибо идетъ князь міра сего, хотя во Мнѣ не имѣетъ ничего.

31. Но чтобы міръ зналъ, что Я люблю Отца, и какъ заповѣдалъ Мнѣ Отецъ, такъ и творю: вставьте, пойдемъ отсюда.

ГЛАВА XV.

Я есмь истинная виноградная лоза, а Отецъ Мой виноградарь.

2. Всякую у Меня вѣтвь, не приносящую плода, Онъ отсѣкаетъ; и всякую приносящую плодъ очищаетъ, чтобы болѣе принесла плода.

3. Вы уже очищены чрезъ слово, которое Я проповѣдалъ вамъ.

4. Будьте во Мнѣ, и Я въ васъ. Какъ вѣтвь не можетъ приносить плода сама собою, ежели не будетъ на лозѣ: такъ и вы, естьли не будете во Мнѣ.

5. Я есмь лоза, *а* вы вѣтви: кто пребываетъ во Мнѣ, и Я въ немъ; тотъ много приноситъ плода: ибо безъ Меня не можете дѣлать ничего.

6. Кто не пребудетъ во Мнѣ: тотъ извергнется вонъ, какъ вѣтвь, и засохнетъ; а такія *вѣтви* собираютъ и бросаютъ въ огонь; и горятъ.

З. Аще пребѣдете во мнѣ, и глаго́лы моѝ в҃ васъ пребѣдѣ́тъ, его́же а́ще хо́щете, проси́те, и бу́детъ вамъ.

Й. Ѡ семъ прослáвисѧ Ѻ҃цъ мой, да плода́ мно́гъ сотвори́тѐ: и бу́дете моѝ ученицы̀.

Д. Ꙗкоже возлюбѝ мѧ Ѻ҃цъ, и азъ возлюби́хъ васъ: бу́дите в҃ любвѝ мое́й.

Ї. Аще за́пѡвѣди моѧ̀ соблюдéте, пребу́дете в҃ любвѝ мое́й: ꙗ́коже азъ за́пѡвѣди Ѻ҃ц҃а̀ моегѡ̀ соблюдо́хъ, и пребыва́ю в҃ его̀ любвѝ.

Ѕ. Сі́ѧ глаго́лахъ вамъ, да ра́дость моѧ̀ в҃ васъ бу́детъ, и ра́дость ва́ша испо́лнитсѧ.

Ѯ. Сі́ѧ е́сть за́повѣдь моѧ̀, да лю́бите дрꙋ́гъ дрꙋ́га, ꙗ́коже возлюби́хъ вы.

Ѱ. Бо́льши сеѧ̀ любвѐ никто́же и́мать, да кто̀ дꙋ́шꙋ свою̀ положи́тъ за дрꙋ́ги своѧ̀.

Ѳ. Вы дрꙋ́зи моѝ е́стѐ, а́ще твори́тѐ, е́лика азъ заповѣ́даю вамъ.

Ѵ. Не ктомꙋ̀ васъ глаго́лю рабы̀, и́ку рабъ не вѣ́сть, что твори́тъ гдь его̀: васъ же реко́хъ дрꙋ́ги, и́ку всѧ̀, ꙗ̀же слы́шахъ ѿ Ѻ҃ц҃а̀ моегѡ̀, сказа́хъ вамъ.

Ѳ҃. Не вы менѐ избра́стѐ, но азъ избра́хъ васъ, и положи́хъ васъ, да вы и́дете, и плодъ принесе́тѐ, и плодъ ва́шъ пребу́детъ: да, его́же а́ще про́сите ѿ Ѻ҃ц҃а̀ во и́мѧ моѐ, дастъ вамъ.

Ѳ҃і. Сі́ѧ заповѣ́даю вамъ, да лю́бите дрꙋ́гъ дрꙋ́га.

7. Ежели пребудете во Мнѣ, и слова Мои въ васъ пребудутъ: что, чего ни пожелаете, попросите, и дано будетъ вамъ.

8. Тѣмъ прославится Отецъ Мой, естьли вы много принесете плода; и *тогда* вы будете Моими учениками.

9. Какъ возлюбилъ Меня Отецъ, и Я возлюбилъ васъ: пребудьте въ любви Моей.

10. Естьли заповѣди Мои соблюдете; то пребудете въ любви Моей: подобно какъ Я соблюлъ заповѣди Отца Моего, и пребываю въ Его любви.

11. Сіе сказалъ Я вамъ, да радость Моя въ васъ пребудетъ, и радость ваша будетъ совершенна.

12. Сія есть заповѣдь Моя, да любите другъ друга, такъ какъ Я возлюбилъ васъ.

13. Нѣтъ больше сей любви, какъ естьли кто душу свою положитъ за друзей своихъ.

14. Вы друзья Мои; ежели исполняете то, что Я заповѣдаю вамъ.

15. Я уже не называю васъ рабами; ибо рабъ не знаетъ, что дѣлаетъ господинъ его: но Я назвалъ васъ друзьями; потому что сказалъ вамъ все, что слышалъ отъ Отца Моего.

16. Не вы Меня избрали, а Я избралъ васъ, и поставилъ васъ, чтобы вы шли, и приносили плодъ, и чтобы плодъ вашъ пребывалъ: да Отецъ Мой во имя Мое дастъ вамъ, чего ни попросите.

17. Сіе заповѣдаю вамъ, да любите другъ друга.

ѓі. Аще мі́рz васz ненави́дитz, вѣ́дите, ꙗ́кш менѐ пре́жде васz возненави́дѣ.

ѓі. Аще ѿ мі́ра бы́сте бы́ли, мі́рz у́бш своѐ любі́лz бы: ꙗ́коже ѿ мі́ра нѣ́сте, но азz избра́хz вы ѿ мі́ра, сегѡ́ ра́ди ненави́дитz васz мі́рz.

ѓк. Помина́йте сло́во, е́же азz рѣ́хz вамz: нѣ́сть рабz бо́лій гд҃а своегѡ. а́ще менѐ изгна́ша, и васz изженѹ́тz: а́ще сло́во моѐ соблюдо́ша, и ва́ше соблюдѹ́тz.

ѓка. Но сі́а всѣ́ твора́тz вамz за и́мz моѐ, ꙗ́кш не вѣ́дятz посла́вшаго мz.

ѓкв. Аще не бы́хz пришёлz и глаго́лалz и҃мz, грѣ́ха҆ не бы́ша имѣ́ли: ны́нѣ же ✝ вины́ не и́мѹтz ѡ҆ грѣсѣ́ своёмz.

ѓкг. Ненави́дай менѐ, и ѻ҆ц҃а моегѡ҆ ненави́дитz.

ѓкд. Аще дѣ́лz не бы́хz сотвори́лz к нихz, и҆хже ин҃z никто́же сотвори́, грѣ́ха҆ не бы́ша имѣ́ли: ны́нѣ же и ви́дѣша, и возненави́дѣша менѐ и ѻ҆ц҃а моегѡ҆.

ѓке. Но да сбѹ́детсz сло́во пи́санное в҆ зако́нѣ и҆хz, ꙗ́кш возненави́дѣша мz тщ҃не.

ѓкѕ. Егда́ же прі́йдетz Ѹтѣ́шитель, его́же азz пошлю́ вамz ѿ ѻ҆ц҃а, Дх҃z и́стины, и́же ѿ ѻ҆ц҃а҆ исхо́дитz, той свидѣ́тельствѹетz ѡ҆ мнѣ́:

ѓкз. И вы же свидѣ́тельствѹ́сте, ꙗ́кш и҆скони́ со мно́ю е҆сте́.

✝ извине́нїа

18. Естьли міръ васъ ненавидитъ; знайте, что Меня возненавидѣлъ прежде, нежели васъ.

19. Естьли бы вы отъ міра были; то міръ любилъ бы свое: а какъ вы не отъ міра, но Я избралъ васъ отъ міра; потому ненавидитъ васъ міръ.

20. Помните слово, которое Я сказалъ вамъ: рабъ не больше господина своего. Ежели Меня гнали; будутъ гнать и васъ: ежели Мое слово соблюдали; будутъ соблюдать и ваше.

21. Но все то сдѣлаютъ надъ вами за имя Мое, потому что не знаютъ пославшаго Меня.

22. Естьли бы Я не пришелъ, и не говорилъ имъ; то не имѣли бы грѣха: а теперь извиненія не имѣютъ во грѣхѣ своемъ.

23. Ненавидящій Меня, ненавидитъ и Отца Моего.

24. Естьли бы Я не сотворилъ между ими дѣлъ, которыхъ никто другой не дѣлалъ; то не имѣли бы грѣха: а теперь и видѣли, и возненавидѣли и Меня и Отца Моего.

25. Но да сбудется слово, написанное въ законѣ ихъ, возненавидѣли Меня напрасно.

Псаломъ 68: 5.

26. Когда же придетъ Утѣшитель, котораго Я пошлю вамъ отъ Отца, Духъ истины, который отъ Отца исходитъ: то Онъ засвидѣтельствуетъ обо Мнѣ.

27. А также и вы будете свидѣтельствовать, потому что вы сначала со Мною.

ГЛАВА ѕі.

Сі҃а҆ глаго́лахъ вамъ, да не соблазните́сѧ.

в҃. Ѿ со́нмищъ ижде́нѹтъ вы: но прі́йдетъ часъ, да всѧкъ, и́же ѹбі́етъ вы, возмни́тсѧ слу́жбѹ приноси́ти Бг҃ѹ.

г҃. И сі҃а сотвора́тъ, и́ко не позна́ша Ѻц҃а, ни мене́.

д҃. Но сі҃а глаго́лахъ вамъ, да е҆гда́ прі́йдетъ часъ, воспома́нете сі҃а, и́ко азъ рє́хъ вамъ: сихъ же вамъ испе́рва не рє́хъ, и́ко с҃ ва́ми бѣ́хъ:

е҃. Ны́не же ид҃ѹ къ посла́вшемѹ ма, и никто́же ѿ васъ вопроша́етъ мене́: ка́мо ѝ́деши;

ѕ҃. Но, и́ко сі҃а глаго́лахъ вамъ, ско́рби испо́лнихъ сердца ва́ша.

з҃. Но азъ и́стинѹ вамъ глаго́лю: ꙋ́не е҆сть вамъ, да азъ ид҃ѹ: а́ще бо не ид҃ѹ азъ, Ѹтѣ́шитель не прі́йдетъ къ вамъ: а́ще ли же ид҃ѹ, пошлю е҆го́ къ вамъ:

и҃. И пришє́дъ онъ ѡбли́читъ мі́ръ ѡ грѣсѣ́ и ѡ пра́вдѣ и ѡ сѹ́дѣ.

ѳ҃. Ѡ грѣсѣ́ ꙋ́бѡ, и́ко не вѣ́рѹютъ ко мѣ:

і҃. Ѡ пра́вдѣ же, и́ко ко Ѻц҃ѹ моемѹ ид҃ѹ, и ктомѹ не ви́дите мене́:

ія҃. Ѡ сѹ́дѣ же, и́ко кнѧзь мі́ра сегѡ̀ ѡсѹ́жде́нъ бысть.

ві҃. Е҆щѐ мно́гѡ и́мамъ глаго́лати вамъ, но не мо́жете но҆сѝти ны́нѣ.

ГЛАВА XVI.

Сіе сказалъ Я вамъ, чтобы вы не соблазнились.

2. Изгонятъ васъ изъ синагогъ: даже наступаетъ время, когда всякой, убивающій васъ, будетъ думать, что онъ *тѣмъ* служитъ Богу.

3. Такъ будутъ поступать потому, что не познали Отца, ни Меня.

4. Но Я сказалъ вамъ сіе для того, чтобы вы, когда придетъ то время, вспомнили, что Я вамъ сказывалъ о томъ; не говорилъ же сего вамъ сначала, потому что былъ съ вами.

5. А теперь иду къ пославшему Меня, и никто изъ васъ не спрашиваетъ Меня: куда идешь?

6. Отъ того, что Я сказалъ вамъ сіе, печалію исполнилось сердце ваше.

7. Но Я истину говорю вамъ: лучше для васъ, чтобы Я пошелъ; ибо если Я не пойду, то Утѣшитель не пріидетъ къ вамъ; а если пойду, то пошлю Его къ вамъ.

8. И Онъ, пришедши, вразумитъ міръ о грѣхѣ, и о правдѣ, и о судѣ.

9. О грѣхѣ, что не вѣруютъ въ Меня.

10. О правдѣ, что Я къ Отцу Моему иду, и уже не увидите Меня.

11. О судѣ же, что князь міра сего осужденъ.

12. Еще многое имѣю сказать вамъ: но вы теперь не можете вмѣстить.

ѓ. Єгда́ же прі́йдетъ онъ, Дх҃ъ и́стины, наста́витъ вы на всяку́ю и́стину: не ѿ себе́ бо глаго́лати и́мать, но єли́ка а́ще услы́шитъ, глаго́лати и́мать, и гряду́щая возвѣсти́тъ вамъ.

ѕ. Онъ мя прослави́тъ, и́ко ѿ моегѡ́ прі́иметъ, и возвѣсти́тъ вамъ.

з. Всѧ, єли́ка и́мать Ѻ҃цъ, моѧ́ суть: сегѡ́ ра́ди рѣхъ, и́ко ѿ моегѡ́ прі́иметъ, и возвѣсти́тъ вамъ.

и. Мала́, и ктомѹ́ не ви́дите менѐ: и па́ки мала́, и у́зрите мя: и́ко идѹ́ ко Ѻ҃цу́.

ѳ. Рѣша́ же ѿ ученико́въ єгѡ́ къ себѣ́: что есть сіе́, е́же глаго́летъ намъ: мала́, и не ви́дите менѐ: и па́ки мала́, и у́зрите мя: и: и́ко азъ идѹ́ ко Ѻ҃цу́;

і. Глаго́лахѹ у҃бо: что сіе́ есть, е́же глаго́летъ, мала́; не вѣ́мы, что глаго́летъ.

ія. Разумѣ́ же Іи҃съ, и́ко хотя́хѹ єгѡ́ вопроша́ти, и рече́ и́мъ: ѡ семъ ли стяза́етеся между́ собо́ю, и́ко рѣхъ: мала́, и не ви́дите менѐ: и па́ки мала́, и у́зрите мя;

ік. Ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, и́ко восплачетеся и возрыда́ете вы, а міръ возра́дуется: вы же печа́льни бѹ́дете, но печа́ль ва́ша въ ра́дость бу́детъ.

ікѓ. Жена́ єгда́ раждае́тъ, скорбь и́мать, и́ко прі́йде годъ ея́: єгда́ же роди́тъ строча́, ктомѹ́ не по́мнитъ ско́рби за ра́дость, и́ко роди́ся человѣ́къ въ міръ.

13. Когда же пріидетъ Онъ, Духъ истины; то наставитъ васъ на всякую истину: ибо не отъ Себя говорить будетъ, но будетъ говорить, что услышитъ, и будущее возвѣститъ вамъ.

14. Онъ Меня прославитъ, потому что отъ Моего возметъ, и возвѣститъ вамъ.

15. Все, что имѣетъ Отецъ, есть Мое: потому сказалъ Я, что отъ Моего возметъ, и возвѣститъ вамъ.

16. Вскорѣ вы не увидите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня; ибо Я иду къ Отцу.

17. Тутъ *нѣкоторые* изъ учениковъ Его сказали одинъ другому: что это Онъ говоритъ намъ: вскорѣ не увидите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня; и: Я иду къ Отцу?

18. И такъ они говорили: что это говоритъ Онъ: вскорѣ? не знаемъ, что говоритъ.

19. Іисусъ уразумѣвъ, что хотятъ спросить Его, сказалъ имъ: объ этомъ ли спрашиваете одинъ другаго, что Я сказалъ: вскорѣ не увидите Меня, и опять вскорѣ увидите Меня?

20. Истинно, истинно говорю вамъ: вы восплачете и возрыдаете, а міръ возрадуется; вы печальны будете, но печаль ваша въ радость превратится.

21. Женщина, когда раждаетъ, терпитъ скорбь; потому что пришелъ часъ ея: но когда родитъ младенца, уже не помнитъ скорби отъ радости, потому что родился человѣкъ въ міръ.

кв. И вы же печа́ль и́мате у́бо нынѣ: па́ки же уви́рю вы, и возра́дуется се́рдце ва́ше, и ра́дости ва́шея никто́же во́зметъ ѿ васъ.

кг. И въ той день мене́ не воспро́сите ничесо́же. ами́нь ами́нь глаго́лю вамъ, а́ще что́ прося́тъ ѿ Отца́ во и́мя мое́, дастъ вамъ.

кд. Досе́лѣ не проси́сте ничесо́же во и́мя мое́. проси́те, и прі́имете, да ра́дость ва́ша испо́лнена бу́детъ

ке. Сі́а въ прито́чахъ глаго́лахъ вамъ: но прі́идетъ часъ, е́гда́ ктомо́ въ прито́чахъ не глаго́лю вамъ, но и́ве́ ѡ Отцѣ́ возвѣщу́ вамъ.

кѕ. Въ той день во и́мя мое́ воспро́сите: и не глаго́лю вамъ, а́ки азъ умолю́ Отца́ ѡ васъ:

кз. Самъ бо Отецъ лю́битъ вы, а́ки вы мене́ возлюби́сте, и вѣ́ровасте, а́ки азъ ѿ Бга изыдо́хъ.

ки. Изыдо́хъ ѿ Отца́, и прі́идо́хъ въ мі́ръ. и па́ки ставля́ю мі́ръ, и иду́ ко Отцу́.

кѳ. Глаго́лаша е́мъ ученицы́ е́гѡ: се нынѣ́ не ѡбинѣ́ася глаго́леши, а прито́чи никое́же не глаго́леши.

л. Нынѣ́ вѣ́мы, а́ки вѣ́си всѧ́, и не тре́бу́еши, да кто́ тя вопроша́етъ: ѡ семъ вѣ́руемъ, а́ки ѿ Бга изше́лъ еси́.

ла. Отвѣща́ и́мъ Іи́съ: нынѣ́ ли вѣ́руете;

лв. Се гра́детъ часъ, и нынѣ́ прі́йде, да разы́детеся кі́йждо во своя́, и мене́ еди́наго

22. Такъ и вы теперь имѣете печаль; но Я увижусь съ вами опять, и возрадуется сердце ваше, и радости вашея никто не отнимешъ у васъ.

23. И въ тотъ день не спросите Меня ни о чемъ. Истинно, истинно говорю вамъ: о чемъ ни попросите Отца во имя Мое, дастъ вамъ.

24. Доныне вы ничего не просили во имя Мое; просите, и получите, да будетъ радость ваша совершена.

25. Доселѣ говорилъ Я вамъ притчами: но наступаетъ время, когда уже не буду говорить вамъ притчами, но прямо возвѣщу вамъ объ Отцѣ.

26. Въ тотъ день будете просить во имя Мое: и не говорю вамъ, что Я буду просить Отца объ васъ:

27. Ибо Самъ Отецъ любитъ васъ, потому что вы возлюбили Меня, и увѣровали, что Я исшелъ отъ Бога.

28. Я исшелъ отъ Отца, и пришелъ въ міръ; и опять оставляю міръ, и иду къ Отцу.

29. Ученики Его сказали Ему: вотъ теперь Ты прямо говоришь, и притчи не говоришь никакой.

30. Теперь видимъ, что Ты знаешь все, и не имѣешь нужды, чтобы кто спрашивалъ Тебя. Посему вѣруемъ, что Ты отъ Бога исшелъ.

31. Іисусъ отвѣтствовалъ имъ: теперь *ли* вѣруете?

32. Вотъ наступаетъ часъ, и насталъ уже, что вы разсѣетесь, каждый въ свою *сто-*

шста́вите: и нѣсмь еди́нъ, я́кш Оц҃ъ со мно́ю е́сть.

лг. Сі́а глаго́лахъ вамъ, да во мнѣ ми́ръ и́мате. в҃ ми́рѣ ско́рбни бу́дете: но дерза́йте, я́кш азъ побѣ́ди́хъ ми́ръ.

ГЛАВА ѯі.

Сі́а глаго́ла Іи҃съ, и возведѐ о́чи свои́ на нб҃о, и рече́: О҃че, прі́йде часъ: просла́ви сн҃а твоего́, да и сн҃ъ твой просла́витъ тя.

б҃. Ѩкоже далъ е́си є҃мꙋ власть всѣ́кія пло́ти, да всѣ́ко е́же далъ е́си є҃мꙋ, дастъ и҃мъ живо́тъ вѣ́чный.

г҃. Се же е́сть живо́тъ вѣ́чный: да зна́ютъ тебѐ еди́наго и́стиннаго бг҃а, и его́же посла́лъ е́си, Іи҃са хр҃та̀.

д҃. Азъ просла́вихъ тя на земли́, дѣ́ло соверши́хъ, е́же далъ е́си мнѣ да сотворю́:

е҃. И ны́нѣ просла́ви мя ты, О҃че, ꙋ тебѐ самаго́ сла́вою, ю́же и҃мѣ́хъ ꙋ тебѐ пре́жде ми́ръ не бы́сть.

ѕ҃. Ѩви́хъ и́мя твоѐ человѣ́кѡмъ, и҆́хже далъ е́си мнѣ ѿ ми́ра: твои́ бѣ́ша, и мнѣ и҃хъ далъ е́си: и сло́во твоѐ сохрани́ша.

з҃. Ны́нѣ разꙋмѣ́ша, я́кш всѣ́, є҆ли́ка далъ е́си мнѣ, ѿ тебѐ сꙋ́ть:

и҃. Ѩкш глаго́лы, и҆́хже далъ е́си мнѣ, дахъ и҃мъ: и ті́и прі́ѧша, и разꙋмѣ́ша воистинꙋ́, я́кш ѿ тебѐ изыдо́хъ, и и вѣ́роваша, я́кш ты́ мя посла́лъ е́си.

д҃. Азъ ѡ сихъ молю́, не ѡ *рону*, и Меня оставивше одного; но Я не одинъ, потому что Отецъ со Мною.

33. Сіе сказалъ Я вамъ, чтобы вы миръ имѣли во Мнѣ. Въ мірѣ будете имѣть скорбь; но мужайтесь, Я побѣдилъ міръ.

ГЛАВА XVII.

Послѣ сихъ словъ, Іисусъ возвелъ очи свои на небо, и сказалъ: Отче! пришелъ часъ, прославь Сына Твоего, да и Сынъ Твой прославитъ Тебя:

2. Такъ какъ Ты далъ Ему власть надъ всякою плотію, да всему, что Ты Ему далъ, дастъ Онъ жизнь вѣчную.

3. Сія же есть жизнь вѣчная: чтобы знали Тебя, единаго истиннаго Бога, и Тобою посланнаго, Іисуса Христа.

4. Я прославилъ Тебя на земли: совершилъ дѣло, которое Ты поручилъ Мнѣ исполнить.

5. И нынѣ прославь Меня Ты, Отче, у Тебя Самаго славою, которую Я имѣлъ у Тебя прежде бывшія міра.

6. Я возвѣстилъ имя Твое человѣкамъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ отъ міра: они Твои были, и Ты Мнѣ далъ ихъ, и они Слово Твое сохранили.

7. Нынѣ уразумѣли они, что все, что Ты ни далъ Мнѣ, есть отъ Тебя.

8. Ибо слова, которыя Ты далъ Мнѣ, Я предалъ имъ: и они приняли, и уразумѣли истинно, что Я исшелъ отъ Тебя, и увѣровали, что Ты Меня послалъ.

9. Я о нихъ молю: не о [всемъ]

ксемъ мі́рѣ молю́, но ѡ тѣ́хъ, и́хже далъ є́сѝ мнѣ, я́кѡ твоѝ сѹ́ть.

ι. И моа́ всѧ́ твоа́ сѹ́ть, и твоа́ моа́: и просла́вихсѧ въ нихъ.

ια. И ктомѹ́ нѣ́смь въ мі́рѣ, и сі́и въ мі́рѣ сѹ́ть, и азъ къ тебѣ́ гра́дѹ. Ѻ́тче сты́и, соблюдѝ ихъ во и́мя твоє́, и́хже далъ є́сѝ мнѣ, да бѹ́дѹтъ еди́но, я́коже и мы.

ιβ. Є́гда бѣ́хъ съ ни́ми въ мі́рѣ, азъ соблюда́хъ ихъ во и́мя твоє́: и́хже далъ є́сѝ мнѣ, сохрани́хъ, и никто́же ѿ нихъ поги́бе, то́кмѡ сы́нъ поги́бельный, да сбѹ́детсѧ писа́ніе.

ιγ. Нынѣ́ же къ тебѣ́ гра́дѹ, и сі́а глаго́лю въ мі́рѣ, да и́мѹтъ ра́дость мою́ испо́лненѹ въ себѣ́.

ιδ. Азъ дахъ и́мъ сло́во твоє́, и мі́ръ возненави́дѣ ихъ, я́кѡ не сѹ́ть ѿ мі́ра, я́коже и азъ ѿ мі́ра нѣ́смь.

ιε. Не молю́, да во́змеши ихъ ѿ мі́ра, но да соблюде́ши ихъ ѿ непрія́зни.

ιϛ. ѾТ мі́ра не сѹ́ть, я́коже и азъ ѿ мі́ра нѣ́смь.

ιζ. Сты́и ихъ во и́стинѹ твою́: сло́во твоє́ и́стина є́сть.

ιη. Я́коже мене́ посла́лъ є́сѝ въ мі́ръ, и азъ посла́хъ ихъ въ мі́ръ:

ιθ. И за нихъ азъ свящѹ́ себе́, да и ті́и бѹ́дѹтъ свяще́ни воистинѹ́.

κ. Не ѡ сихъ же молю́ то́кмѡ, но и ѡ вѣ́рующихъ сло́весе ихъ ра́ди въ мѧ:

мірѣ молю, но о тѣхъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ, потому что они Твои.

10. И все Мое Твое, и Твое Мое: и Я прославился въ нихъ.

11. Я уже не въ мірѣ; но они въ мірѣ; а Я къ Тебѣ иду. Отче Святый! соблюди ихъ во имя Твое, тѣхъ, которыхъ Ты Мнѣ далъ, чтобы они были едино, какъ [и] Мы.

12. Когда Я былъ съ ними въ мірѣ, Я соблюдалъ ихъ во имя Твое; тѣхъ, коихъ далъ Ты Мнѣ, Я сохранилъ, и никто изъ нихъ не погибъ, кромѣ сына погибели, да сбудется Писаніе. Псаломъ 108: 17.

13. Нынѣ же къ Тебѣ иду, и сіе говорю въ мірѣ, чтобы они имѣли въ себѣ радость Мою совершенную.

14. Я предалъ имъ Слово Твое, и міръ возненавидѣлъ ихъ, потому что они не отъ міра, какъ *и* Я не отъ міра.

15. Не молю, чтобы Ты взялъ ихъ изъ міра, но чтобы соблюлъ ихъ отъ зла.

16. Они не отъ міра, какъ *и* Я не отъ міра.

17. Освяти ихъ истиною Твоею: Слово Твое есть истина.

18. Какъ Ты Меня послалъ въ міръ: *такъ* и Я послалъ ихъ въ міръ.

19. И за нихъ Я посвящаю Себя, чтобы и они были освящены истиною.

20. Не о нихъ же только молю, но и о вѣрующихъ въ Меня по слову ихъ:

ка. Да вси є́дино бу́дутъ: я́коже ты, О́тче, во мнѣ, и азъ въ тебѣ́, да и ті́и въ насъ є́дино бу́дутъ: да и міръ ве́ру и́метъ, я́ко ты мя посла́лъ є́си.

кв. И азъ сла́ву, ю́же далъ є́си мнѣ́, дахъ и́мъ, да бу́дутъ є́дино, я́коже мы є́дино е́смы.

кг. Азъ въ нихъ, и ты во мнѣ: да бу́дутъ совершены́ во є́дино, и да разумѣ́етъ міръ, я́ко ты мя посла́лъ є́си, и возлюби́лъ є́си ихъ, я́коже меня́ возлюби́лъ є́си.

кд. О́тче, и́хже далъ є́си мнѣ́, хощу́, да идѣ́же е́смь азъ, и ті́и бу́дутъ со мно́ю: да ви́дятъ сла́ву мою́, ю́же далъ є́си мнѣ́, я́ко возлюби́лъ мя є́си пре́жде сложе́нія ми́ра.

ке. О́тче пра́ведный, и міръ тебѣ́ не позна́, азъ же тя позна́хъ, и сі́и позна́ша, я́ко ты мя посла́лъ є́си:

кѕ. И сказа́хъ и́мъ и́мя твое́, и скажу́: да любы́, ею́же мя є́си возлюби́лъ, въ нихъ бу́детъ, и азъ въ нихъ.

ГЛАВА ѝ.

И сі́я рекъ Іи́съ, изы́де со ученики́ свои́ми на о́нзполъ пото́ка Ке́дрска, идѣ́же бѣ́ вертогра́дъ, въ о́ньже вни́де самъ и ученицы́ его́.

в. Вѣ́дяше же Іу́да предаю́й его́ мѣ́сто: я́ко мно́жицею собира́шеся Іи́съ тѹ́ со ученики́ свои́ми.

г. Іу́да у́бо прі́емъ спи́ръ, и ѿ архіере́й и Фарісе́й слу-

21. Да всѣ будутъ едино: какъ Ты, Отче, во Мнѣ, и Я въ Тебѣ; *такъ* и они да будутъ въ Насъ едино: да увѣруетъ міръ, что Ты Меня послалъ.

22. И славу, которую Ты Мнѣ далъ, Я далъ имъ: да будутъ едино, какъ и Мы едино.

23. Я въ нихъ, и Ты во Мнѣ: да будутъ совершены во едино, и да познаетъ міръ, что Ты Меня послалъ, и возлюбилъ ихъ, какъ Меня возлюбилъ.

24. Отче! которыхъ Ты Мнѣ далъ, хочу, чтобы тамъ, гдѣ Я, и они были со Мною: да видятъ славу Мою, которую Ты Мнѣ далъ, потому что Ты возлюбилъ Меня прежде основанія міра.

25. Отче праведный! міръ Тебя не позналъ: но Я позналъ Тебя, и сіи познали, что Ты Меня послалъ.

26. И Я открылъ имъ имя Твое, и открою: да любовь, коею Ты возлюбилъ Меня, въ нихъ будетъ, и Я въ нихъ.

ГЛАВА XVIII.

Сказавъ сіе, Іисусъ пошелъ съ учениками своими за потокъ Кедронъ †, гдѣ былъ садъ, въ который *и* вошелъ Онъ Самъ и ученики Его.

2. Зналъ же сіе мѣсто и Іуда предатель Его; потому что Іисусъ часто хаживалъ туда съ учениками своими.

3. И такъ Іуда взявъ отрядъ *воиновъ*, и служителей отъ

† *Темный.*

гѝ, прі́йде тамѡ со свѣ́тѝлы и свѣща́ми и ѻр҃ѫ́жіи.

д҃. Ійсъ же вѣ́дый всѧ́ гра-дя́щаѧ нань, изше́дъ рече́ и҃мъ: когѡ̀ и́щете;

е҃. Шкѣща́ша емѹ̀: Ійса Назѡрея́. глаго́ла и҃мъ Ійсъ: азъ е҃смь. стоя́ше же и Ію́да, и́же предаю́ше его̀, с҃ ни́ми.

ѕ҃. Егда́ же рече́ и҃мъ: азъ е҃смь: идо́ша вспя́ть, и паде́ша на земли́.

з҃. Па́ки у҃бо вопроси́ ихъ (Ійсъ): когѡ̀ и́щете; они́ же ре́ша: Ійса Назѡрея́.

и҃. Шкѣща́ Ійсъ: ре́хъ вамъ, ѩкѡ азъ е҃смь. а́ще у҃бо менѐ и́щете, ѡстави́те сихъ итѝ:

ѳ҃. Да сбу́детсѧ сло́во, е́же рече́, ѩкѡ и҃хже даалъ е҆сѝ мнѣ, не погу́бихъ и҃хъ ѿ нихъ никогѡ́же.

і҃. Смѡнъ же Петръ имы́й ножъ, извлече́ его̀, и уда́ри архіере́ова раба́, и уре́за емѹ̀ ухо десно́е. бѣ́ же и́мя рабу́, Малхъ.

ія҃. Рече́ у҃бо Ійсъ Петро́ви: вонзѝ ножъ к҃ но́жницѣ. ча́шу, ю́же дадѐ мнѣ Ѻ҃цъ, не и́мамъ ли пи́ти ея̀;

ія҃. Спира́ же и ты́сѧщникъ и слу́ги Іудѣ́йскіи҃ и҃ша Ійса, и связа́ша его̀,

і҃г. И ведо́ша его̀ ко Аннѣ пе́рвѣе: бѣ́ бо тесть Каіа́фѣ, и́же бѣ́ архіере́й лѣ́тъ тому́.

і҃д. Бѣ́ же Каіа́фа да́вый совѣ́тъ Іудѣ́ѡмъ, ѩкѡ у҃не е҆сть

первосвященниковъ и Фарисеевъ, приходитъ туда съ фонарями и свѣтильниками и оружіемъ.

4. Іисусъ, вѣдая все, что съ Нимъ будетъ, подошелъ, и сказалъ имъ: кого ищете?

5. Ему отвѣчали: Іисусъ Назорея. Іисусъ говоритъ имъ: это Я. Стоялъ же съ ними и Іуда предатель Его.

6. И когда сказалъ имъ: это Я; отступили назадъ, и пали на землю.

7. Опять спросилъ ихъ: кого ищете? Они сказали: Іисуса Назорея.

8. Іисусъ отвѣтствовалъ: Я сказалъ вамъ, что это Я. И такъ если Меня ищете; оставьте ихъ, пусть идутъ.

9. Такъ исполнилось слово сказанное Имъ: изъ тѣхъ, которыхъ Ты Мнѣ далъ, Я не потерялъ никого.

10. Симонъ же Петръ, имѣя мечь, извлекъ его, и ударилъ *имъ* первосвященническаго раба, и отсѣкъ у него правое ухо. Имя рабу было Малхъ.

11. Но Іисусъ сказалъ Петру: вложи мечь въ ножны. Не ужели Мнѣ не пить чаши, которую далъ Мнѣ Отецъ?

12. Тогда воины и тысященачальникъ, и служители Іудейскіе, взяли Іисуса, и связали Его.

13. И отвели Его сперва къ Аннѣ: ибо онъ былъ шесть Каіафѣ, который былъ на тотъ годъ первосвященникомъ.

14. Это *самый тотъ* Каіафа, который далъ Іудеямъ со-

єдиномꙋ чл҃вѣкꙋ ꙋмрѣти за люди.

ѳ҃і. По Іи҃сѣ же идѧше Сі҃мѡнъ Петръ, и дрꙋгій ученикъ: ученикъ же той бѣ знаемь архіереови, и вниде со Іи҃сомъ во дворъ архіереовъ.

ѵ҃і. Петръ же стоѧше при дверехъ внѣ. изыде ꙋбо ученикъ той, иже бѣ знаемь архіереови, и рече дверницѣ, и введе Петра.

ѵ҃іа. Глаголà же рабà дверница Петрови: ѥдà и ты ученикъ ѥсѝ чл҃вѣка сегѡ҃; глаголà онъ: нѣсмь.

ѵ҃іѳ҃. Стоѧхꙋ же рабы и слꙋги огнь сотворше, ꙗкѡ зимà бѣ, и грѣѧхꙋсѧ: бѣ же с ними Петръ стоѧ и грѣѧсѧ.

ѵ҃к. Архіерéй же вопроси Іи҃са ѡ ученицѣхъ егѡ҃, и ѡ ученіи егѡ҃.

ѵ҃кѳ҃. Ѿвѣщà емꙋ Іи҃съ: азъ не ѡбинꙋѧсѧ глаголахъ мірꙋ: азъ всегдà ꙋчáхъ на сн҃мищихъ и в цр҃кви, идѣже всегдà Іꙋдéе снéмлютсѧ, и тай не глаголахъ ничесѡ҃же.

ѵ҃ка. Что̀ мѧ вопрошáеши; вопроси слы҃шавшихъ, что глаголáхъ имъ: се сіи вѣдатъ, ꙗже рѣхъ азъ.

ѵ҃кв. Сі҃ѧ же рекшꙋ емꙋ҃, ѥдинъ ѿ предстоѧщихъ слꙋгъ ꙋдáри в ланúтꙋ Іи҃са, рекъ: тáкѡ ли ѿвѣщаваéши архіерéови;

ѵ҃кг. Ѿвѣщà емꙋ҃ Іи҃съ: áще злѣ глаголáхъ, свидѣтельствꙋй вѣшъ, что лучше одному человѣку умереть за народъ.

15. За Іисусомъ слѣдовали Симонъ Петръ и другой ученикъ; ученикъ же сей былъ знакомъ первосвященнику, и *потому* вошелъ съ Іисусомъ на дворъ первосвященническій.

16. А Петръ стоялъ за воротами. Потомъ другой ученикъ, который былъ знакомъ первосвященнику, вышелъ, и сказалъ привратницѣ, и она ввела Петра.

17. Тутъ раба привратница говоритъ Петру: и ты не изъ учениковъ ли этого человѣка? Онъ говоритъ: нѣтъ.

18. Между тѣмъ рабы и служители, разведши огонь, потому что было холодно, стояли, и грѣлись. Петръ также сталъ съ ними, и грѣлся.

19. Первосвященникъ же спросилъ Іисуса о ученикахъ Его и объ ученіи Его.

20. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: Я говорилъ явно міру; Я всегда училъ въ синагогѣ и въ храмѣ, куда всѣ Іудеи сходятся, и тайно не говорилъ ничего.

21. Что ты спрашиваешь Меня? спроси слышавшихъ, что Я говорилъ имъ; вотъ, они знаютъ, что Я говорилъ.

22. Когда Онъ сказалъ сіе; одинъ изъ служителей, стоявшій близко, ударилъ Іисуса по щекѣ, сказавъ: такъ-то Ты отвѣчаешь первосвященнику?

23. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: если Я сказалъ худо,

ѡ слѣ: а́ще ли до́брѣ, что́ ма біе́ши;

кд. Посла́ же его́ Анна сва́занаго къ Каіа́фѣ архіере́ови.

ке. Бѣ же Си́мѡнъ Петръ стоа́ и грѣ́лсѧ. рѣ́ша же ємꙋ: е́да и ты ѿ ученико́въ его́ є́сѝ; онъ же ѿве́рже сѧ, и рече́: не́смь.

кѕ. Глаго́ла еди́нъ ѿ ра́въ архіере́овыхъ, ю́жика сый, є́мѣже Петръ уре́за у́хо: не азъ ли тѧ ви́дѣхъ въ вертогра́дѣ съ нимъ;

кз. Па́ки ꙋ́бо Петръ ѿве́рже сѧ: и а́біе пѣ́тель возгласи́.

ки. Веду́ша же Іи́са ѿ Каіа́фы въ претѡ́ръ. бѣ же у́тро: и ті́и не внидо́ша въ претѡ́ръ, да не сквернѧ́тсѧ, но да ꙗдя́тъ па́схꙋ.

кд. Изы́де же Пила́тъ къ нимъ вонъ, и рече́: кто́ю ✝рѣчь принесо́сите на человѣ́ка сего́;

кл. Ѿвѣщаа́ша и рѣ́ша ємꙋ́: а́ще не бы́ лъ сей зло́дѣй, не бы́хомъ пре́дали его́ тебѣ́.

кла. Рече́ же и́мъ Пила́тъ: поими́те его́ вы, и по зако́нꙋ ва́шемꙋ суди́те ємꙋ́. рѣ́ша же ємꙋ́ Іꙋде́е: намъ не досто́итъ уби́ти никогѡ́же:

клв. Да сло́во Іи́сово сбꙋдетсѧ, е́же рече́, назна́менꙋ ко́ею сме́ртію хотя́ше умре́ти.

клг. Вни́де ꙋ́бо па́ки Пила́тъ въ претѡ́ръ, и приглаша́ Іи́са, и рече́ ємꙋ́: ты ли є́сѝ цр҃ь Іꙋде́йскъ;

✝ вин҃ъ

докажи, *что это* худо; а если хорошо, за что ты бьешь Меня?

24. Анна послалъ Его связаннаго къ первосвященнику Каіафѣ.

25. Симонъ же Петръ стоялъ, и грѣлся. Тутъ сказали ему: не изъ учениковъ ли Его и ты? Онъ отрекся, и сказалъ: нѣтъ.

26. Одинъ изъ рабовъ первосвященническихъ, будучи сродникъ тому, у котораго Петръ отсѣкъ ухо, говоритъ: не я ли видѣлъ тебя съ Нимъ въ саду?

27. Петръ опять отрекся; и вдругъ запѣлъ пѣтухъ.

28. Отъ Каіафы повели Іисуса въ Преторію ✝. Было утро: и они не вошли въ Преторію, чтобы не осквернишься, дабы *можно было* ѣсть Пасху.

29. Пилатъ вышелъ къ нимъ, и сказалъ: въ чемъ вы обвиняете человѣка сего?

30. Они сказали ему въ отвѣтъ: если-ли бы Онъ не былъ злодѣй, то мы не предали бы Его тебѣ.

31. Пилатъ сказалъ имъ: возмите *же* Его вы, и судите Его по вашему закону. На сіе сказали ему Іуден: намъ не позволено никого предавать смерти.

32. Чрезъ сіе сбылось слово, которое сказалъ Іисусъ, давая разумѣть, какою смертію Онъ умретъ.

33. Тогда Пилатъ опять вошелъ въ Преторію, и призвалъ Іисуса, и сказалъ Ему: Царь *ли* Ты Іудейскій?

✝ *Домъ Правителя.*

ѧд. Ѿвѣщѧ̀ емꙋ̀ Іи҃с: ѡ себѣ́ ли ты сіѐ глаго́леши, и҆лѝ и҆нїи́ тебѣ̀ реко́ша ѡ мнѣ́;

ѧе. Ѿвѣщѧ̀ Пила́тъ: е҆да̀ азъ Жидо́винъ е҆смь; ро́дъ твои́ и҆ архіере́е преда́ша тѧ мнѣ: что е҆сѝ сотвори́лъ;

ѧз. Ѿвѣщѧ̀ Іи҃с: ца́рство мое́ нѣ́сть ѿ мі́ра сегѡ̀: а҆ще ѿ мі́ра сегѡ̀ бы́лъ бы ца́рство мое́, слꙋ́ги мои́ ꙋ҆бѡ̀ подвиза́лися бы́ша, да не пре́данъ бы́хъ бы́лъ Іꙋде́ѡмъ: нынѣ́ же ца́рство мое́ нѣ́сть ѿ́сюдꙋ.

ѧз. Рече́ же емꙋ̀ Пила́тъ: ꙋ҆бо̀ ца́рь ли е҆сѝ ты; Ѿвѣщѧ̀ Іи҃с: ты глаго́леши, я́коже ца́рь е҆смь азъ. азъ на сіѐ ро́дихся, и҆ на сіѐ прі҆идо́хъ в҃ мі́ръ, да свидѣ́тельствꙋю и́стинѣ. и҆ всѧкъ, и́же е҆стъ ѿ и́стины, послꙋ́шаетъ гла́са моегѡ̀.

ѧи. Глаго́ла емꙋ̀ Пила́тъ: что е҆сть и́стина; и҆ сіѐ рекъ, па́ки изы́де ко Іꙋде́ѡмъ, и҆ глаго́ла и҃мъ: азъ ниеди́ныя ви́ны ѡ҆брѣта́ю в҃ немъ.

ѧд. Е҆сть же обы́чай вамъ, да еди́наго вамъ ѿпꙋщꙋ̀ на па́схѣ: хо́щете ли ꙋ҆бо̀, да ѿпꙋщꙋ̀ вамъ ца́рѧ Іꙋде́йска;

ѧѳ. Козопи́ша же па́ки вси, глаго́люще: не сегѡ̀, но Бара́ввꙋ. бѣ́ же Бара́вва разбо́йникъ.

ГЛАВА ѲІ.

Тогда̀ ꙋ҆бо̀ Пила́тъ поа́тъ Іи҃са, и҆ би́ его.

ѧ. И҆ во́ини сплета́ше вѣне́цъ ѿ те́рніа, возложи́ша емꙋ̀ на главꙋ̀, и҆ в҃ ри́зꙋ багря́нꙋ ѡ҆блекоша́ его̀,

34. Іисусъ отвѣтствовалъ ему: отъ себя *ли* ты это говоришь, или другіе тебѣ сказали обо Мнѣ?

35. Пилатъ отвѣтствовалъ: развѣ я Іудей? Твой народъ и первосвященники предали Тебя мнѣ; что Ты сдѣлалъ?

36. Іисусъ отвѣтствовалъ: царство Мое не отъ міра сего; если-ли бы отъ міра сего было царство Мое, то служители Мои вступились бы *за Меня*, дабы Я не былъ преданъ Іудеямъ: но царство Мое не есть здѣшнее.

37. Пилатъ сказалъ Ему: и такъ Ты Царь? Іисусъ отвѣтствовалъ: ты говоришь, что Я Царь. Я на то родился, и на то пришелъ въ міръ, чтобы свидѣтельствовать о истинѣ. Всякой, кто отъ истины, слушаетъ гласа Моего.

38. Пилатъ сказалъ Ему: что есть истина? И сказавъ сіе, опять вышелъ къ Іудеямъ, и сказалъ имъ: я никакой вины не нахожу въ Немъ.

39. Но у васъ есть обычай, чтобы я одного отпускалъ вамъ ради Пасхи: хотите ли, я отпущу вамъ Царя Іудейскаго?

40. Тогда опять закричали всѣ, говоря: не Его, но Варавву. А Варавва былъ разбойникъ.

ГЛАВА XIX.

Тогда Пилатъ взялъ Іисуса, и *велѣлъ* бить.

2. И воины сплетши вѣнецъ изъ терній, возложили Ему на голову, и одѣли Его въ багряницу.

г. И глаго́лахѫ: ра́дѣйся, цр҃ю І҃уде́йскій: и бі́ѭхѫ є҃гѡ по ланѝтома.

д. Изы́де ѹ҃бо па́ки вонѣ Піла́тъ, и глаго́ла и҃мъ: се извожда́ю є҃гѡ вамъ вонѣ, да разумѣете, я́кѡ в҃ немъ ниедино́го вины҃ шбрѣта́ю.

е. Изы́де же вонѣ І҃исъ, носѧ терно́венъ вѣне́цъ и багря́ну ри́зу. и глаго́ла и҃мъ: се человѣкъ.

ѕ. Єгда́ же ви́дѣша є҃гѡ архіере́е и слу҃ги, возопи́ша, глаго́люще: распни́, распни́ є҃гѡ. глаго́ла и҃мъ Піла́тъ: поими́те є҃гѡ вы, и распни́те: азъ бо не шбрѣта́ю в҃ немъ вины҃.

з. Ѿвѣща́ша є҃мѹ І҃уде́е: мы зако́нъ и҃мамы, и по зако́нѹ на́шемѹ до́лженъ есть ѹмре́ти, я́кѡ себѣ сн҃а Бж҃іа сотвори́.

и. Єгда́ ѹ҃бо слы́ша Піла́тъ сіе́ сло́во, па́че ѹбоа́ся.

д. И вни́де в҃ претѡ́рꙗ па́ки, и глаго́ла І҃исови: ѿ҃кѹдѹ є҃сѝ ты; І҃исъ же ѿвѣта не дадѐ є҃мѹ.

і. Глаго́ла же є҃мѹ Піла́тъ: мнѣ ли не глаго́леши; не вѣси ли, я́кѡ власть и҃мамъ распа́ꙗти тѧ, и власть и҃мамъ пѹсти́ти тѧ;

ѧ. Ѿвѣща І҃исъ: не и҃маши вла́сти ниедино́го на мнѣ, а҆́ще не бы ти дано́ свы́ше: сегѡ́ ра́ди предаве́ый мѧ тебѣ́ бо́лій грѣ́хъ и҃мать.

ѳ. Ѿ сегѡ́ искаше Піла́тъ пѹсти́ти є҃гѡ. І҃уде́е же вопі́ѭхѫ, глаго́люще: а҆́ще сегѡ́ пѹ-

3. И говорили: здравствуй, Царь Іудейскій! и били Его по ще́камъ.

4 Пилатъ опять вышелъ, и сказалъ имъ: вотъ, я вывожу Его къ вамъ, дабы вы знали, что я не нахожу въ Немъ никакой вины.

5. Тогда вышелъ Іисусъ, въ терновомъ вѣнцѣ и багряницѣ. И [Пилатъ] сказалъ имъ: вотъ человѣкъ!

6. Когда же увидѣли Его первосвященники и служители; то закричали: распни, распни Его. Пилатъ говоритъ имъ: возмите Его вы, и распните; ибо я не нахожу въ Немъ вины.

7. Іудеи отвѣчали ему: мы законъ имѣемъ, и по закону нашему долженъ Онъ умереть; потому что Онъ сдѣлалъ Себя Сыномъ Божіимъ.

8. Пилатъ, услышавъ сіе слово, больше испугался.

9. И опять вошелъ въ Преторію, и сказалъ Іисусу: откуда Ты? Но Іисусъ не далъ ему отвѣта.

10. Пилатъ говорилъ Ему: мнѣ *ли* не отвѣчаешь? развѣ Ты не знаешь, что я имѣю власть распять Тебя, и власть имѣю отпустить Тебя?

11. Іисусъ отвѣтствовалъ: ты не имѣлъ бы надо Мною никакой власти, если бы не было тебѣ дано свыше; посему болѣе грѣха на томъ, кто предалъ Меня тебѣ.

12. Съ сего *времени* Пилатъ искалъ отпустить Его. Іудеи же кричали: если отпу-

стиши, нѣси другъ Кѣсареку. всякъ, иже цр҃а себѣ творитъ, противится Кѣсарю.

ѓ. Пилатъ убо слышавъ сіе слово, изведе вонъ Іисуса, и сѣде на сѹдищи, на мѣстѣ глаголемѣмъ, Лідостротонъ, Еврейски же, Гаввада.

д҃. Бѣ же пятокъ пасцѣ, часъ же якш шестый: и глагола Іѹдеомъ: се црь вашъ.

ѐ. Они же вопіахѹ: возми, возми, распни его. глагола имъ Пилатъ: цр҃а ли вашего распну; ѿвѣщаша архіерее: не имамы цр҃а, токмш Кѣсаря.

ѕ. Тогда убо предаде его имъ, да распнется. поемше же Іисса, и ведоша:

з҃. И носа Крстъ свой, изыде на глаголемое лобное мѣсто, еже глаголется Еврейски, Голгода:

и. Идеже пропаша его, и съ нимъ ина два сюдѹ и сюдѹ, посредѣ же Іисса.

і. Написа же и тітла Пилатъ, и положи на Крстѣ: бѣ же написано: Іисъ Назѡрянинъ Црь Іѹдейскій.

ќ. Сего же тітла мнози чтоша ѿ Іѹдей, якш близъ бѣ мѣсто града, идеже пропаша Іисса: и бѣ написано Еврейски, Гречески, Римски.

ќа. Глаголахѹ убо Пилатѹ архіерее Іѹдейстіи: не пиши: Црь Іѹдейскій: но якш самъ рече: Црь есмь Іѹдейскій.

спишь Его, то ты не другъ Кесарю. Всякой называющій себя царемъ, противникъ Кесарю.

13. Пилатъ, услышавъ сіе слово, вывелъ Іисуса, и сѣлъ на судилищѣ, на мѣстѣ называемомъ Лиоостротонъ †, по Еврейски, Гаввааа.

14. Тогда была пятница†† предъ Пасхою, часъ шестый: и *Пилатъ* говоритъ Іудеямъ: вотъ Царь вашъ!

15. Но они закричали: казни! казни! распни Его! Пилатъ говоритъ имъ: Царя *ли* вашего распять? Отвѣтствовали первосвященники: нѣтъ у насъ царя, кромѣ Кесаря.

16. Тогда наконецъ предалъ Его имъ на распятіе. И взяли Іисуса, и повели.

17. И неся Крестъ свой, Онъ вышелъ на мѣсто, называемое, Лобное, по Еврейски, Голгоѳа.

18. Тамъ распяли Его, и съ Нимъ двухъ другихъ, по ту и по другую сторону, а посреди *ихъ* Іисуса.

19. Пилатъ же написалъ и надпись, и поставилъ на Кресте. А написано было: Іисусъ Назорей Царь Іудейскій.

20. Сію надпись чипали многіе изъ Іудеевъ: потому что мѣсто, гдѣ распятъ Іисусъ, было не далеко отъ города; и написано было по Еврейски, по Гречески, по Римски.

21. Первосвященники же Іудейскіе сказали Пилату: не пиши: Царь Іудейскій; но что Онъ говорилъ: Я Царь Іудейскій.

† *Каменный помостъ.*

†† *День приготовленія.*

к҃в. Ѿвѣщà Пілáтъ: є́же писáхъ, писáхъ.

к҃г. Вóини жé, є́гдà пропя́ша Ї҃са, пріáша рѝзы є́гѡ̀, и сотвори́ша четы́ри ча́сти, коемýждо вóинý часть, и хїтѡ́нъ. бѣ́ жé хїтѡ́нъ не швенъ, свы́ше исткáнъ весь.

к҃д. Рѣ́ша жé к҃ себѣ́: не предерéмъ є́гѡ̀, но мéтнемъ жрéбіа ѡ҃ немъ, комý бýдетъ: да сбýдется писáніе, глаго́лющее: раздѣли́ша рѝзы моя́ себѣ́, и ѡ҃ іматíсмѣ моéй метáша жрéбіа. вóини ỳбо сіѧ́ сотвори́ша.

к҃е. Стоáхý же при К҃рстѣ́ Ї҃совѣ́ мáти є́гѡ̀, и сестрá мáтере є́гѡ̀, Марíа Клеѡ́пова, и Марíа Магдали́на.

к҃ѕ. Ї҃съ жé ви́дѣвъ мáтерь, и ученикà стоя́щіа, є́гоже любля́ше, глаго́ла мáтери своéй: жéно, се сы́нъ твой.

к҃з. Потóмъ глаго́ла ученикý: се мáти твоя́. и ѿ тогѡ̀ часà поáтъ ѧ҆ ученúкъ во своя́си.

к҃и. Посéмъ вѣ́дый Ї҃съ, и́кѡ всѧ́ ужѐ соверши́шасѧ, да сбýдетсѧ писáніе, глаго́ла: жáжду.

к҃д. Сосýдъ жé стоя́ше полнъ ѹ҆кýта: сни́ жé испóлнивше гѹ́бѣ ѹ҆кýта, и на трость вóнзше, придѣ́ша кѡ ѹстѡ́мъ є́гѡ̀.

л҃. Є́гдà жé пріáтъ бýдетъ Ї҃съ, рече́: сокерши́шасѧ: и прекло́нь главý, предáдѣ дх҃ъ.

л҃а. Ї҃удéе жé, понéже пáтокъ бѣ́, да не шстáнýтъ на крс҃тѣ́

22. Пилатъ отвѣтствовалъ: что я написалъ, *то* написалъ.

23. Воины же, когда распяли Іисуса, взяли одежды Его, и раздѣлили на четыре части, каждому воину по части, и хитонъ †; хитонъ же былъ не сшитый, *а* тканый весь сверху *до низу*.

24. И такъ сказали другъ другу: не станемъ раздирать его, а кинемъ жеребій, кому онъ достанется. Такъ сбылось сказанное въ Писаніи: раздѣлили ризы Мои по себѣ, и объ одеждѣ Моей метали жребій. Вотъ что сдѣлали воины. Псал. 21: 19.

25. При Крестѣ Іисусовомъ стояли: матерь Его, и сестра матери Его Марія Клеопова, и Марія Магдалина.

26. Іисусъ, увидя матерь, и ученика, котораго любилъ, стоящихъ, говоритъ матери своей: вотъ сынъ твой!

27. Потомъ говоритъ ученику: вотъ матерь твоя! И съ того часа ученикъ сей взялъ ее къ себѣ.

28. Послѣ сего Іисусъ, вѣдая, что уже все совершилось, да сбудется Писаніе, говоритъ: жажду.

29. Тутъ стоялъ сосудъ полный уксуса. *Воины* напоивъ уксусомъ губу, и возложивъ на иссопъ, поднесли къ устамъ Его.

30. Когда же Іисусъ вкусилъ уксуса; сказалъ: совершилось! И, преклонивъ главу, предалъ духъ.

31. Но какъ *тогда* была пятница; то Іудеи, дабы не оста-

† *Нижнюю одежду.*

тѣлеса ѥ҃ сѹ҃ббѡтѣ, бѣ бо великѹ҃ день тоѧ сѹ҃ббѡты, молѝша Пілáта, да пребію́тъ гóлени ихъ, и вѕмѧ́тъ.

л҃в. Пріидо́ша же во́ини, и пéрвагѡ у́бѡ пребúша гóлени, и дрѹгóгѡ распя́тагѡ ѿ нимъ:

л҃г. На Іи́са же пришéдше, ꙗ́кѡ ви́дѣша є҆гѡ̀ ужѐ умéрша, не пребúша є҆мѹ́ гóленій:

л҃д. Но є҆ди́нъ ѿ во́инъ копіе́мъ ре́бра є҆мѹ́ прободе́: и а́біе изы́де кровь и вода.

л҃е. И ви́дѣвый свидѣтельствова, и и́стинно е҆сть свидѣ́тельство є҆гѡ̀, и той вѣ́сть, ꙗ́кѡ и́стинѹ глаго́летъ, да вы вѣ́рꙋ и́мете.

л҃ѕ. Бы́ша бо сі́а, да сбу́детсѧ писа́ніе: кость не сокрѹши́тсѧ ѿ негѡ̀.

л҃з. И па́ки дрѹго́е писа́ніе глаго́летъ: воззря́тъ нань, є҆гóже прободо́ша.

л҃и. По сихъ же мо́ли Пілáта Іѡ́сифъ, и́же ѿ Ариматде́а, сый учени́къ Іи́совъ, потаѥ́нъ же стрáха ра́ди І҆ѹде́йска, да вѕмета́ тѣ́ло Іи́сово, и повелѣ́ Пілáтъ. прíйде же и взѧ́тъ тѣ́ло Іи́сово.

л҃д. Прíйде же и Нікоди́мъ пришéдый ко Іи́сови нбщію пре́жде, носѧ́ смѣшéніе смѷ́рнено и алóйно, ꙗ́кѡ лі́тръ сто.

м҃. Прія́ста же тѣ́ло Іи́сово, и шбви́ста є҆ ри́зами со аромáты, ꙗ́коже обы́чай е҆сть І҆ѹдéйскымъ погребáти.

м҃а. Бѣ́ же на мѣ́стѣ, идѣ́вшемъ тѣлѡ на крестѣ̀ въ субботу, (ибо та суббота была день великій) просили Пилата, чтобы перебить у нихъ голени, и снять *ихъ*.

32. И такъ пришли воины, и у перваго перебили голени, и у другаго распятаго съ Нимъ.

33. Но пришедши къ Іисусу, какъ увидѣли, что Онъ уже умеръ, то у Него не перебили голеней:

34. А одинъ изъ воиновъ пронзилъ Его копіемъ въ бокъ; и вдругъ потекла кровь и вода.

35. И видѣвшій засвидѣтельствовалъ, и истинно свидѣтельство его: онъ знаетъ, что говоритъ истину, дабы [и] вы повѣрили.

36. Ибо сіе произошло, да сбудется Писаніе: кость Его да не сокрушится. Исхода 12: 10.

37. Также и *въ* другомъ *мѣстѣ* Писаніе говоритъ: воззрятъ на Того, котораго пронзили. Захаріи 12. 10.

38. Посемъ Іосифъ изъ Аримаѳеи (ученикъ Іисусовъ, но тайный, изъ страха отъ Іудеевъ) просилъ Пилата, чтобы снять тѣло Іисусово, и Пилатъ позволилъ. Онъ пошелъ, и снялъ тѣло Іисусово.

39. Пришелъ также и Никодимъ, (приходившій прежде къ Іисусу ночью), и принесъ состав изъ смирны и алоя, фунтовъ около ста.

40. И такъ взяли тѣло Іисусово, и обвили Его пеленами съ благовоніями, какъ обыкновенно погребаютъ Іудеи.

41. Близъ мѣста же того,

же распа́тсѧ, † вертъ, и в҃ бе́рг҃ѣ гробъ новъ, в҃ ке́мже николи́же никто́же положе́нъ бѣ.

м҃е. Тѣ̀ у҃бо пятка̀ ра́ди Іуде́йска, и́ко близъ ба́ше гробъ, положи́ста Іи̂са.

ГЛАВА к҃.

Во еди́нъ же ѕ҃ сѹ́ббѡ́тъ Маріа́ Магдали́на прі́йде зѣ́тра, ещѐ сѹ́щей тмѣ́, на гробъ: и ви́дѣ ка́мень взятъ ѿ гро́ба.

в҃. Тече́ у҃бо, и прі́йде к҃ Сі́мѡнѹ Петрѹ̀ и к҃ дрѹ́гомѹ ученикѹ́, его́же люблѧ́ше Іи̂съ, и глаго́ла и́ма: взя́ша Гда̀ ѿ гро́ба, и не вѣ́мъ, гдѣ положи́ша его̀.

г҃. Изы́де же Петръ и дрѹ́гі́й ученикъ, и ида́ста ко гро́бѹ́.

д҃. Течя́ста же ѡ҃ба вкѹ́пѣ́: и дрѹ́гі́й ученикъ тече́ скорѣ́е Петра̀, и прі́йде пре́жде ко гро́бѹ́.

е҃. И прини́къ ви́дѣ ри́зы лежа́щѧ: ѡ҃бачѐ не вни́де.

ѕ҃. Прі́йде же Сі́мѡнъ Петръ в҃ слѣ́дъ его̀, и вни́де ко гробѣ́, и ви́дѣ ри́зы еди́ны лежа́щѧ,

з҃. И сѹ́дарь, и́же бѣ́ на главѣ́ его̀, не с҃ ри́зами лежа́щь, но сосо́бь свитъ на еди́номъ мѣ́стѣ́.

и҃. Тогда̀ у҃бо вни́де и дрѹ́гі́й ученикъ, пришѐдый пре́жде ко гро́бѹ́, и ви́дѣ, и вѣ́рова.

д҃. Не у҃ бо вѣ́дмѣ́хѹ́ писа́-

† вертогра́дъ,

гдѣ Онъ былъ распятъ, былъ садъ, и въ саду гробъ новый, въ которомъ еще никто положенъ не былъ.

42. Тамъ положили Іисуса ради пятницы Іудейской, потому что гробъ былъ близко.

ГЛАВА XX.

Въ первый же *день* недѣли, Марія Магдалина приходитъ ко гробу рано, когда было еще темно, и видитъ, что камень отваленъ отъ гроба.

2. И такъ бѣжитъ, и приходитъ къ Симону Петру, и къ другому ученику, котораго любилъ Іисусъ, и говоритъ имъ: унесли Господа изъ гроба, и не знаемъ, гдѣ положили Его.

3. Тотчасъ вышелъ Петръ, и другой ученикъ, и пошли ко гробу.

4. Они побѣжали оба вмѣстѣ: но другой ученикъ бѣжалъ скорѣе Петра, и пришелъ ко гробу первый.

5. И наклонясь, увидѣлъ *одни* пелены лежащія: но не вошелъ *во гробъ*.

6. Въ слѣдъ за нимъ приходитъ Симонъ Петръ, и входитъ во гробъ, и видитъ *одни* пелены лежащія,

7. И платъ, который былъ на главѣ Его, не съ пеленами лежащій, но особо свитый въ другомъ мѣстѣ.

8. Тогда вошелъ и другой ученикъ, прежде пришедшій ко гробу, и увидѣлъ, и повѣрилъ.

9. Ибо они еще не знали *изъ*

нім, ѩкш подобаетъ емꙋ изъ мертвыхъ воскреснꙋти.

і. Идоста же паки къ себѣ ученика.

аі. Марія же стоаше ꙋ гроба внѣ, плачꙋщи. ѩкоже плакашесѧ, приниче во гробъ,

бі. И видѣ два Аггла вѣлыхъ ризахъ сѣдѧща, единаго ꙋ главы, и единаго ꙋ ногъ, идѣже бѣ лежало тѣло Іисово.

гі. И глаголаста ей жна: жено, что плачешисѧ; глагола има, ѩкш взаша Гда моегѡ, и не вѣмъ, гдѣ положиша егѡ.

ді. И сіа рекши шбратисѧ вспать, и видѣ Іиса стоѧща: и не вѣдаше, ѩкш Іисъ есть.

еі. Глагола ей Іисъ: жено, что плачеши; когѡ ищеши; она же мнѧщи, ѩкш вертоградарь есть, глагола емꙋ: гди, ащe ты еси взалъ егѡ, повѣжды ми, гдѣ еси положилъ егѡ: и азъ возмꙋ егѡ.

зі. Глагола ей Іисъ: Маріе. она же шбращишисѧ глагола емꙋ: Раввни, еже глаголетсѧ, Ꙋчителю.

иі. Глагола ей Іисъ: не прикасайсѧ мнѣ, не ꙋ бо взыдохъ ко Оцꙋ моемꙋ: иди же ко братіи моей, и рцы имъ: восхождꙋ ко Оцꙋ моемꙋ и Оцꙋ вашемꙋ, и Бгꙋ моемꙋ и Бгꙋ вашемꙋ.

ѳі. Прійде же Маріа Магдалина повѣдающи ученикшмъ, ѩкш видѣ Гда, и сіа рече ей.

Писанія, что Ему надлежало воскреснуть изъ мертвыхъ.

10. И такъ ученики опять возвратились къ себѣ.

11. А Марія стояла подлѣ гроба, и плакала. И когда плакала; наклонилась *посмотрѣть* во гробъ.

12. И видитъ двухъ Ангеловъ, въ бѣломъ *одѣяніи*, сидящихъ, одного въ головахъ, а другаго въ ногахъ, гдѣ лежало тѣло Іисусово.

13. И они говорятъ ей: что ты плачешь? Говоритъ имъ: унесли Господа моего, и не знаю, гдѣ положили Его.

14. Сказавъ сіе, обратилась назадъ, и увидѣла Іисуса стоящаго; но не узнала, что это Іисусъ.

15. Іисусъ говоритъ ей: что ты плачешь? кого ищешь? Она думая, что это садовникъ, говоритъ Ему: господинъ! если ты вынесъ Его, скажи мнѣ, гдѣ ты положилъ Его, и я возму Его.

16. Іисусъ говоритъ ей: Марія! Она обратясь говоритъ Ему: Раввуни, что значитъ: Учитель!

17. Іисусъ говоритъ ей: не прикасайся ко Мнѣ, ибо Я еще не возшелъ къ Отцу Моему; а поди къ братіямъ Моимъ, и скажи имъ: восхожу къ Отцу Моему и Отцу вашему, и къ Богу Моему и къ Богу вашему.

18. Марія Магдалина идетъ и возвѣщаетъ ученикамъ, что видѣла Господа, и *что* Онъ сіе сказалъ ей.

к̄і. Сѣщѹ же по́здѣ вѣ день той во є́диньі ѿ сѹ́ббѡтъ, и дверемъ заткрове́ннымъ, идѣже бѧ́хѹ ученицы̀ є́гѡ собрани, страха ра́ди Іѹде́йска, прі́йде Ісъ, и ста посредѣ, и глаго́ла ѝмъ: миръ вамъ.

к̄к. И сіѐ рекъ, показа̀ ѝмъ рѹ́цѣ и но́зѣ и ре́бра своѝ. возра́довашасѧ у̀бо ученицы, ви́дѣвше Гда.

к̄ка. Рече́ же ѝмъ Ісъ па́ки: миръ вамъ: ѩкоже посла́ мѧ Оц̑ъ, и азъ посыла́ю вы.

к̄кв. И сіѐ рекъ, дѹ́нѹ, и глаго́ла ѝмъ: прі́ими́те Дх̑а с̑т̑а.

к̄кг. Имже ѿпѹ́стите грѣхи, ѿпѹ́стѧтсѧ ѝмъ: и ѝмже держите́, держа́тсѧ.

к̄кд. Ѳома́ же є́диньі ѿ обою-на́десѧте, глаго́лемый близне́цъ, не бѣ тѹ́ съ ни́ми, є́гда̀ прі́йде Ісъ.

к̄ке. Глаго́лахѹ же є́мѹ дрѹ́зіи ученицы̀: ви́дѣхомъ Гда. онъ же рече́ ѝмъ: а́ще не ви́жѹ на рѹ́кѣ є́гѡ ѩ̑звы гвозди́нныѧ, и вложѹ пе́рста моего̀ вѣ ѩ̑звы гвозди́нныѧ, и вложѹ рѹ́кѹ мою̀ вѣ ре́бра є́гѡ, не ѝмѹ вѣ́ры.

к̄ѕ. И по днехъ осми́хъ па́ки бѧ́хѹ вънѹ́трь ученицы̀ є́гѡ, и Ѳома̀ съ ни́ми. прі́йде Ісъ дверемъ заткрове́ннымъ, и ста посредѣ ихъ, и рече́: миръ вамъ

к̄з. Потомъ глаго́ла Ѳомѣ: принесѝ перстъ твой сю́да, и виждь рѹ́цѣ моѝ: и принеси

19. Въ тотъ же день, *то есть*, въ первый *день* недѣли, вечеромъ, когда двери *дома*, гдѣ собрались ученики [Его], заперты были по опасенію отъ Іудеевъ, пришелъ Іисусъ, и сталъ посреди *ихъ*, и говоритъ имъ: миръ вамъ.

20. Сказавъ сіе, Онъ показалъ имъ руки [и ноги] и бокъ свой. Ученики обрадовались, увидя Господа.

21. Іисусъ же сказалъ имъ вторично: миръ вамъ; какъ послалъ Меня Отецъ, *такъ* и Я посылаю васъ.

22. Сказавъ сіе, дунулъ, и говоритъ имъ: пріимите Духъ Святый.

23. Кому простите грѣхи, тому простятся; на комъ оставите, на томъ останутся.

24. Ѳома же, *иначе* называемый Дидимъ†, одинъ изъ двенадцати, не былъ [тутъ] съ ними, когда приходилъ Іисусъ.

25. Другіе ученики сказали ему: мы видѣли Господа. Но онъ сказалъ имъ: если я не увижу на рукахъ Его раны отъ гвоздей, и не вложу перста моего въ раны отъ гвоздей, и не вложу руки моей въ бокъ Его; не повѣрю.

26. По *прошествіи* осми дней опять были *въ домѣ* ученики Его, и Ѳома съ ними. Пришелъ Іисусъ, когда двери были заперты, сталъ посреди *ихъ* и сказалъ: миръ вамъ.

27. Потомъ говоритъ Ѳомѣ: подай перстъ твой сюда; посмотри на руки Мои; подай

† *Близнецъ.*

рѣкѫ твою, и вложѝ в҃ ребра моѧ̀: и не бѫ̀ди невѣренъ, но вѣренъ.

к҃и. И ѿвѣщà Ѳомà, и речѐ емѹ̀: Гдь мой и Бг҃ъ мой.

к҃д. Глаго́ла емѹ̀ Іи̃съ: ѩ́кш ви́дѣвъ мѧ, вѣ́ровалъ есѝ: блаже́ни не ви́дѣвшіи, и вѣ́ровавшіе.

л҃. Мно́га же и и̃на зна́менія сотворѝ Іи̃съ пред҃ ученикы̀ свои́ми, ѝже не сѫ́ть пи̃сана в҃ кни́гахъ сихъ.

л҃а. Сіѧ̀ же пи̃сана бы́ша, да вѣ́рѹете, ѩ́кш Іи̃съ е́сть Хрісто́съ Сн҃ъ Бж҃ій, и да вѣ́рѹюще, живо́тъ и́мате во и́мя его̀.

ГЛАВА к҃а.

По́семъ ѩви́сѧ па́ки Іи̃съ ученикѡ́мъ свои́мъ [костѧ́къ ѿ ме́ртвыхъ] на мо́ри Тіверіа́дстѣмъ: ѩви́сѧ же си́це.

в҃. Бѧ́хѹ вкѹ́пѣ Сі́мѡнъ Петръ, и Ѳомà нарица́емый близне́цъ, и Наданаи́лъ, и́же бѣ̀ ѿ Ка́ны Галіле́йскія, и сы́ны Зеведе́совы, и и́ны ѿ ученико́въ его̀ ѳ҃ва.

г҃. Глаго́ла ѝмъ Сі́мѡнъ Петръ: иду̀ ры́бы ловѝти. глаго́лаша емѹ̀: и́демъ и мы̀ с҃ тобо́ю. изыдо́ша же, и всѣдо́ша а́вїе в҃ кора́бль, и в҃ тѹ̀ нощь не и́ша ничесѡ́же.

д҃. Ѹтрѹ̀ же бы́вшѹ, ста Іи̃съ при бре́зѣ: не позна́ша же ученицы̀, ѩ́кш Іи̃съ е́сть.

е҃. Глаго́ла же ѝмъ Іи̃съ: дѣ́ти, е́да что сн҃ѣ́дно и́мате; ѿвѣщà́ша емѹ̀: нѝ.

ѕ҃. Онъ же речѐ ѝмъ: вве́рг҃ите сѣ́ть въ десну́ю стра́ну ко́рабля, и обря́щете. вве́ргоша у҃бо, и нѝ коли́ко ю̀ влещѝ мого́ша ѿ мно́жества ры́бъ.

з҃. Глаго́ла у҃бо ученикъ о҃нъ, его̀же люблѧ́ше Іи̃съ, Петрѹ̀: Гдь е́сть. Сі́мѡнъ Петръ, слы́шавъ, ѩко Гдь е́сть, препоѧ́сася ри́зою (нагъ бѣ́ше) и вве́рже сѧ̀ въ мо́ре.

и҃. Про́чіи же ученицы̀ по мали́хъ ко́рабликъ прідо́ша: не бѣ́ше бо да́лече ѿ землѝ, но я́ко ѕ҃ло́ктей двѣ́сте, влача́ще мре́жѹ ры́бъ.

ѳ҃. Ѩкоже ѹ҃бо вы́ступиша на зе́млю, ви́дѧтъ ѹгліе́ наки́до лежа́ще, и ры́бу на нем҃ лежа́щѹ, и хлѣ́бъ.

і҃. Глаго́ла ѝмъ Іи̃съ: принесі́те ѿ ры́бъ, и́хже ѹло́висте нн҃ѣ̀.

і҃а. Сі́мѡнъ Петръ взы́де, и влечѐ мре́жѹ на зе́млю, испо́лнь ве́лій ры́бъ ст҃ъ пѧтьдесѧ́тъ и трі́йхъ: и сі́хъ мно́гихъ сы́щихъ, не разсѣ́дѣся мре́жа.

і҃в. Глаго́ла ѝмъ Іи̃съ: гряди́те, обѣ́дайте. никто́же ѹ҃бо ѿ ученико́въ смѣ́ѧше ѝспы́тати его̀: кто́ ти є҃сі; вѣ́дѣвше, ѩко Гдь е́сть.

і҃г. Грядѣ́ Іи̃съ, и прі́емлетъ хлѣ́бъ, и да́стъ ѝмъ, и ры́бу ѹ҃бо по сегѡ́.

і҃д. Сіѧ̀ ѹ҃бо ѹже тре́тіе ѩви́сѧ Іи̃съ ученикѡ́мъ свои́мъ, воскре́съ ѿ ме́ртвыхъ.

і҃е. Ко́гда ѹ҃бо обѣ́даша, глаго́ла Сі́мѡнѹ Петрѹ̀ Іи̃съ: Сі́мѡне Іѡа́нновъ, лю́биши ли мѧ па́че сихъ; глаго́ла емѹ̀: ѩ́ко, Гдь, ты̀ вѣ́си, ѩко люблю̀ тѧ. глаго́ла емѹ̀: пасі́ а҃гнцы моѧ̀.

і҃ѕ. Глаго́ла емѹ̀ па́ки вторі́цею: Сі́мѡне Іѡа́нновъ, лю́биши ли мѧ; глаго́ла емѹ̀: ѩ́ко, Гдь, ты̀ вѣ́си, ѩко люблю̀ тѧ. глаго́ла емѹ̀: пасі́ а҃гнцы моѧ̀.

і҃з. Глаго́ла емѹ̀ тре́тіе: Сі́мѡне Іѡа́нновъ, лю́биши ли мѧ; ѹскорбѣ́ сѧ̀ Петръ, ѩко речѐ емѹ̀ тре́тіе: лю́биши ли мѧ; и речѐ емѹ̀: Гдь, ты̀ всѧ̀ вѣ́си, ты̀ разумѣ́еши, ѩко люблю̀ тѧ. глаго́ла емѹ̀ Іи̃съ: пасі́ а҃гнцы моѧ̀.

и҃. Ѩ́ко и҃стинѹ̀, и҃стинѹ̀ глаго́лю тебѣ́: ко́гда бѣ́ше мла́дъ, препоѧ́шеши сѧ̀ самъ, и ходи́ши, и́дѣже хо́щеши: ко́гда же ста́ри бѹ́деши, просте́реши рѹцѣ́ твои́ю, и и̃нъ тя препоѧ́шетъ, и ведетъ, и́дѣже не хо́щеши.

и҃а. Сіе́ же речѐ, зна́менуѧ, ко́ею сме́ртію просла́витъ Бг҃а. и сіе́ рекшѝ, глаго́ла емѹ̀: по мнѣ̀ и҃ди.

и҃в. Петръ же ѡ҃бращь сѧ̀ ви́дѣ ученика̀, его̀же люблѧ́ше Іи̃съ, и҃дѹща по немъ, и́же и ѹ҃жинѹ̀ на ве́черѣ ѹпа́де на грѹ́ди его̀, и речѐ: Гдь, кто́ е́сть предаѧ́й тебе́;

и҃г. Сегѡ́ ви́дѣвъ Петръ, глаго́ла Іи̃сѹ: Гдь, сей же что̀ сотворѝтъ;

и҃д. Глаго́ла емѹ̀ Іи̃съ: а҃ще хощѹ̀ его̀ ѡ҃стати, до́ндеже а҃зъ прі́ду, что̀ тѝ ѹ҃бо до сегѡ́; ты̀ мнѣ̀ и҃ди.

и҃е. Сіе́ ѹ҃бо изы́де сло́во сре́ди бра́тіи, ѩко ученикъ о҃нъ не ѹмира́етъ. и не речѐ емѹ̀ Іи̃съ, ѩко не ѹмира́етъ, но а҃ще хощѹ̀ его̀ ѡ҃стати, до́ндеже а҃зъ прі́ду, что̀ тѝ ѹ҃бо до сегѡ́.

и҃ѕ. Сей е́сть ученикъ свидѣ́тельствѹѧй ѡ҃ сихъ, и напи́савый сіѧ̀: и вѣ́мы, ѩко и҃стинна е́сть свидѣ́тельство его̀.

к҃. Мно́га же и и̃на сотворѝ Іи̃съ, ѩ́же а҃ще напи́сати по ѻ҃дномѹ, мню̀ и самѣ́мъ ми́рѹ не вмѣсти́ти напи́санныхъ кни́гъ.

ГЛАВА к҃а.

Ѩ́ко ѹ҃бо ѹ҃бѣ́ди Іи̃съ ѿ ѻ҃бразы̀ Іѡа́нна, и ѿ ѻ҃бразы̀ Іѡа́нна, и ѿ ѻ҃бразы̀ Іѡа́нна, и

зите мрѣжѫ̀ wдесн҃ю странѣ̀ кораблѧ̀, и wбрѧщете. ввергѡ́ша же, и ктомѹ̀ не можа́хѫ̀ привлещи́ ѥ̀а ѿ мно́жества рыбъ.

7. Тогда ученикъ, котораго любилъ Іисусъ, говоритъ Петру; это Господь. Симонъ Петръ, услышавъ, что это Господь, опоясался одеждою, (ибо онъ былъ раздѣтъ) и бросился въ море.

8. А другіе ученики приплыли на лодкѣ (ибо не далеко были отъ берега, лакшей около двухъ сотъ) тащa сѣть съ рыбою.

9. Когда же вышли на берегъ; видятъ разложенный огонь, и на немъ лежащую рыбу, и хлѣбъ.

10. Іисусъ говоритъ имъ: принесите рыбы, которую вы теперь поймали.

11. Симонъ Петръ пошелъ, и вытащилъ на берегъ сѣть, наполненную большими рыбами, *коихъ было* сто пятьдесятъ три; и при такомъ множествѣ не прорвалась сѣть.

12. Іисусъ говоритъ имъ: подите сюда, обѣдайте. Изъ учениковъ же никто не смѣлъ спросить Его: кто ты? зная, что это Господь.

13. Іисусъ подходитъ, береть хлѣбъ, и даетъ имъ, также и рыбу.

14. Это уже въ третій разъ явился Іисусъ ученикамъ своимъ, по воскресеніи *своемъ* изъ мертвыхъ.

15. Когда же они обѣдали, Іисусъ говоритъ Симону Пе-

5. Глаго́ла же ученѝкъ той, его́же люблѧ́ше Ї҃сус, Петро́ви: Гд҃ь е҆сть. Сі́мѡнъ же Петръ слы́шавъ, ꙗ́кѡ Гд҃ь е҆сть, е҆пенду́томъ препоѧ́сася, бѣ́ бо нагъ, и вверже́ся в҃ мо́ре.

6. А дрꙋ́зіи ученицы́ кораблецѣ́мъ прі҃идо́ша, не бѣ́ша бо далече́ ѿ земли́, но ꙗ́кѡ дв҃ѣ сты́ лакте́й, влекꙋ́ще мрѣ́жѫ рыбъ.

7. Є҆гда̀ ꙋ҆́бо излѣзо́ша на зе́млю, ви́дѣша огнь лежа́щь, и ры́бꙋ на немъ лежа́щꙋ, и хлѣ́бъ.

8. (И) глаго́ла и҆̀мъ Ї҃сус: принесѝте ѿ рыбъ, и҆̀же ꙗ́сте ны́нѣ.

9. Вла́зъ же Сі́мѡнъ Петръ, извлече́ мрѣ́жѫ на зе́млю, по́лнꙋ вели́кихъ рыбъ, сто и пать-деса́тъ и три: и толи́кѡ сꙋ́щымъ, не протѐржеся мрѣ́жа.

10. Глаго́ла и҆̀мъ Ї҃сус: прі҃идѝте, вкꙋ́шайте. ни є҆ди́нъ же смѣ́ше ѿ ученикъ испыта́ти є҆го́, ты кто е҆сѝ; вѣ́дꙋще, ꙗ́кѡ Гд҃ь е҆сть.

11. Прі҃йде же Ї҃сус, и прі҃а́тъ хлѣ́бъ, и даде́ и҆̀мъ, и ры́бꙋ такожде.

12. Се ꙋжѐ тре́тіе ꙗ́вися Ї҃сус ученикꙋ́ мъ своѝмъ, востáвъ ѿ мёртвыхъ.

13. Є҆гда́ же вкꙋ́шаша, глаго́ла Сі́мѡнꙋ Петрꙋ́ Ї҃сус: Сі-

мшне Іѡннинѣ, лю́биши ли мѧ па́че сихъ; глаго́ла є҃мꙋ: є́й, Гд҃и, ты вѣ́си, а́кш люблю́ тѧ. глаго́ла є҃мꙋ: паси́ а́гнцы моѧ̀.

ѕ҃і. Глаго́ла є҃мꙋ па́ки второ́е: Сі́мшне Іѡннинѣ, лю́биши ли мѧ; глаго́ла є҃мꙋ: є́й, Гд҃и, ты вѣ́си, а́кш люблю́ тѧ. глаго́ла є҃мꙋ: паси́ о҃вцы моѧ̀.

ѕ҃ї. Глаго́ла є҃мꙋ тре́тіе: Сі́мшне Іѡннинѣ, лю́биши ли мѧ; ѩскорбѣ́ же Петръ, а́кш рече́ є҃мꙋ тре́тіе: лю́биши ли мѧ; и глаго́ла є҃мꙋ: Гд҃и, ты всѧ̀ вѣ́си: ты вѣ́си, а́кш люблю́ тѧ. глаго́ла є҃мꙋ Іи҃с҃ъ: паси́ о҃вцы моѧ̀.

ѕ҃ѳ. Ами́нь ами́нь глаго́лю тебѣ́: є҃гда́ былъ є҃сѝ ю҃нъ, помѧ́салсѧ є҃сѝ самъ, и ходи́лъ є҃сѝ, а́мо́же хотѣ́лъ є҃сѝ: є҃гда́ же состарѣ́ешисѧ, воздѣ́жеши рѹ́цѣ твои́, и инъ тѧ пое́́шетъ, и веде́тъ, а́мо́же не хо́щеши.

ѕ҃з. Сіе́ же рече́, назна́менꙋѧ, ко́ею сме́рті҄ю просла́витъ Бг҃а. и сіѧ̀ рекъ, глаго́ла є҃мꙋ: иди́ по мнѣ́.

ѕ҃и. Шбра́щсѧ же Петръ ви́дѣ ученика́, є҃го́же люблѧ́ше Іи҃с҃ъ, во слѣ́дъ идꙋ́ща, и́же и возлежѣ́ на ве́чери на пе́рси є҃гѡ̀, и рече́: Гд҃и, кто є́сть предаю́ій тѧ;

ѕ҃ѳ. Сего́ ви́дѣвъ Петръ, глаго́ла Іи҃сови: Гд҃и, сей же что;

ѕ҃к. Глаго́ла є҃мꙋ Іи҃с҃ъ: а́ще

тру: Симонъ Іонинъ! любишь ли ты Меня болѣе, нежели они? *Петръ* говоритъ Ему: такъ, Господи; Ты знаешь, что я люблю Тебя. *Іисусъ* говоритъ ему: паси агнцевъ Моихъ.

16. Еще говоритъ ему въ другой разъ: Симонъ Іонинъ; любишь *ли* ты Меня? *Петръ* говоритъ Ему: такъ, Господи! Ты знаешь, что я люблю Тебя. *Іисусъ* говоритъ ему: паси овецъ Моихъ.

17. Говоритъ ему въ третій разъ: Симонъ Іонинъ! любишь *ли* ты Меня? Петръ опечалился, что въ третій разъ спросилъ его: любишь *ли* ты Меня? и сказалъ ему: Господи: Тебѣ извѣстно все; Ты знаешь, что я люблю Тебя. Іисусъ говоритъ ему: паси овецъ Моихъ.

18. Истинно, истинно говорю тебѣ: когда ты былъ молодъ, то препоясывался самъ, и ходилъ, куда хотѣлъ; а когда состаришься, то прострешь руки твои, и другой тебя препояшетъ, и поведетъ, куда не хочешь.

19. Сказалъ же сіе, давая разумѣть, какою смертію *Петръ* прославитъ Бога. И, сказавъ сіе, говоритъ ему: иди за Мною.

20. Петръ, обратясь, видитъ идущаго за Нимъ ученика, котораго любилъ Іисусъ, и который на вечери, приклонясь къ груди Іисусовой, сказалъ: Господи! кто предаетъ Тебя?

21. Его увидѣвъ, Петръ говоритъ Іисусу: Господи! а онъ что?

22. Іисусъ говоритъ ему:

хощ҃ѣ, да той пребыва́етъ, до́ндеже пріи́дѣ, что́ къ тебѣ́; ты по мнѣ̀ гради́.

к҃г. Изы́де же сло́во се́ въ бра́тію, я҆́кш ученикъ той не у́мретъ: и не рече́ є҆мꙋ̀ Іи҃съ, я҆́кш не у́мретъ: но а́ще хощ҃ѣ томꙋ̀ пребыва́ти, до́ндеже пріи́дѣ, что́ къ тебѣ́;

к҃д. Сей є҆сть ученикъ свидѣ́тельствꙋѧй ѡ҆ сихъ, и҆́же и҆ написа́ сі́а: и вѣ́мъ, я҆́кш и҆́стинно є҆сть свидѣ́тельство є҆гѡ̀.

к҃е. Сы́ть же и҆ и҆на́ мно́гла, и҆́же сотвори́ Іи҃съ: и҆́же а́ще бы по є҆ди́номꙋ пи҃сана бы́ша, ни самомꙋ̀ мнѣ всемꙋ̀ мі́ру вмѣсти́ти пи́шемыхъ книгъ. ами́нь.

есть-ли Я хочу, чтобы онъ оставался, пока Я приду; что тебѣ *до того?* ты иди за Мною.

23. И такъ пронеслось слово сіе между братіями, что ученикъ тотъ не умретъ: но Іисусъ не сказалъ ему, что не умретъ; а *только сказалъ:* есть-ли хочу, чтобы онъ оставался, пока приду; что тебѣ *до того?*

24. Сей-то ученикъ и свидѣтельствуетъ о семъ, и написалъ сіе: и знаемъ, что его свидѣтельство есть истинно.

25. Многое и другое сотворилъ Іисусъ, но если бы писать о томъ подробно; то и самому міру, думаю, не вмѣстить бы написанныхъ книгъ. Аминь.

ДѢЯНІЯ
СВЯТЫХЪ АПОСТОЛОВЪ,
писанныя Святымъ Апостоломъ и Евангелистомъ Лукою.

ГЛАВА а҃.

Пе́рвое у҆́бш сло́во сотвори́хъ ѡ҆ всѣ́хъ, о Ѳеофі́ле, и҆́же нача́тъ Іи҃съ твори́ти же и҆ ꙋчи́ти,

в҃. Да́же до дне, въ о́ньже запове́давъ а҃пломъ дх҃омъ сты́мъ, и҆́хже избра́, вознесе́сѧ:

ГЛАВА I.

Первую книгу написалъ я *къ тебѣ,* Ѳеофилъ, о всемъ, что дѣлалъ, *и чему* училъ Іисусъ сначала,

2. До *того* дня, въ который Онъ вознесся, давъ повелѣнія Апостоламъ, которыхъ Онъ избралъ, Духомъ Святымъ;

г. Прѣд ни́миже и поста́ви себѣ жива́ по стра́данїи свое́мъ, во мно́зѣхъ и́стинныхъ зна́менїихъ, дѣ́нми четыредесатми явля́лся имъ, и глаго́ля, ѥ́же ѡ ца́рствїи Бжїи:

д. Съ ни́миже и ꙗ́дый повелѣ́ имъ ѿ Іерусали́ма не ѿлуча́тися, но жда́ти шествова́нїа Ѻ́ча, е́же слы́шасте ѿ мене́:

ѥ. Ꙗкш Іоа́ннъ у́бш кр҃сти́лъ есть водо́ю, вы же и́мате кр҃сти́тися Дх҃омъ ст҃ы́мъ, не по мно́зѣхъ сихъ днехъ.

ѕ. Они́ же у́бо соше́дшеся вопроша́хѫ его́, глаго́люще: Гд҃и, а́ще в҃ лѣ́то сїе́ устрои́ши ца́рствїе Ісраилево;

з. Рече́ же к҃ нимъ: нѣ́сть ва́ше разу́мѣти времена́ и лѣ́та, ѥ́же Ѻ҃ц҃ъ положи́ во свое́й вла́сти:

и. Но прїи́мете си́лу, наше́дшу ст҃о́мъ Дх҃ъ на вы, и бу́дете ми свидѣ́тели во Іерусали́мѣ же и во всей Іу́деи и Самарїи, и да́же до послѣ́дниихъ земли́.

д. И сїа́ рекъ, зра́щымъ имъ взя́тся, и о҃блакъ подя́тъ его́ ѿ о҃чію ихъ.

і. И є҃гда́ взира́юще ба́хѫ на нб҃о, идѫщу ємѹ, и се мѫ́жа два ста́ста пред ни́ми во одѣ́жди бѣлѣ́,

ѳ. Иже и рекоста: мѫ́жіе Галїлѣ́йстіи, что стоите зра́ще на нб҃о; сей Іи҃съ вознесы́йся ѿ васъ на нб҃о, та́кожде прїи́детъ, и́мже о҃бразомъ ви́дѣсте его́ идѫща на нб҃о.

ѳ҃. Тогда́ возврати́шася во

3. Которымъ и показалъ Онъ себя живымъ, по страданіи своемъ, со многими вѣрными доказательствами, въ продолженіи сорока дней являлся имъ, и говоря о царствіи Божіемъ.

4. И собравъ ихъ, сказалъ имъ: не отлучайтесь изъ Іерусалима, но ждите обѣщанія отъ Отца, о чемъ вы слышали отъ Меня.

5. Ибо Іоаннъ крестилъ водою; а вы чрезъ нѣсколько дней будете крещены Духомъ Святымъ.

6. Посему они сошедшись спрашивали Его: не въ сіе ли время, Господи, возстановишь Ты царство Израилю?

7. На сіе Онъ сказалъ имъ: не ваше дѣло знать времена или сроки, которые Отецъ предоставилъ своей власти.

8. Но вы получите силу, когда сойдетъ на васъ Духъ Святый; и будете Моими свидѣтелями въ Іерусалимѣ и во всей Іудеѣ и въ Самаріи и даже до послѣдняго *края* земли.

9. Сказавъ сіе, Онъ поднялся *отъ земли* въ глазахъ ихъ, и облако взяло Его изъ виду ихъ.

10. И когда они смотрѣли на небо, во время восхожденія Его: вдругъ предстали имъ два мужа въ бѣлой одеждѣ,

11. И сказали: Галилеяне! что вы стоите и смотрите на небо? сей Іисусъ, вознесшійся отъ васъ на небо, придетъ такимъ же образомъ, какъ вы видѣли Его восходящимъ на небо.

12. Тогда они возвратились

Іерᲂсалі́мᲂ ѿ горы́ нарица́емыя Єлеѡ́нѣ, и́же є́сть бли́з Іерᲂсалі́мᲂ, сᲂ́ббѡты и҃мᲂщія пᲂ́ть.

ιγ. И є́гда вни́дᲂша, взыдᲂ́ша на го́рницᲂ, и́дѣже бя́хᲂ пребыва́ющіе, Петр҃ же и Іа́кѡвᲂ, и Іѡа́ннᲂ и Андре́й, Фили́ппᲂ и Ѳѡма́, Варᲂломе́й и Матде́й, Іа́кѡвᲂ Алфе́овᲂ и Сі́мѡнᲂ Зили́тᲂ, и Іᲂ́ду Іа́кѡвлѧ.

ιδ. Сі́и вси бя́хᲂ терпя́ще единоду́шно в҃ моли́твѣ и моле́нїи, с҃ жена́ми и Маріе́ю ма́терїю Іи́сᲂвою, и с҃ бра́тїею є҃гѡ̀.

ιε. И во дни́ ты́ѧ костáвᲂ Петр҃ посредѣ́ ученикᲂ́, рече́: бѣ́ же име́нᲂ наро́да вкупѣ́ и҃кѡ сто и два́десать:

ις. Мᲂ́жіе бра́тіе, подоба́ше скончáтиса писáнію семᲂ́, е́же предрече́ дᲂ́хᲂ с҃ты́й усты́ Давᲂ́довыми, ѡ Іᲂ́дѣ бы́вшемᲂ вожді́ е́мшымᲂ Іи́са:

ιζ. И҃кѡ причтéнᲂ бѣ́ с҃ на́ми, и пріáлᲂ бáше жре́бїй слᲂ́жбы сі́ѧ.

ιη. Сей у҃бᲂ стяжà селᲂ̀ ѿ мᲂ́зды непра́ведныѧ, и ницᲂ́ бывᲂ́ просѣ́деса посредѣ́, и изліáса вса̀ утро́ба є҃гѡ̀.

ιθ. И разᲂ́мно бысть всѣ́мᲂ живᲂ́щымᲂ во Іерᲂсалі́мѣ, и҃кѡ нарещи́ся селᲂ́ томᲂ́ свои́мᲂ ихᲂ́ лзы́комᲂ, Акелдамà, е́же є́сть селᲂ̀ кро́ве.

κ. Пи́шетса бо в҃ кни́зѣ ѱалᲂ́мстѣй: да бу́детᲂ дворᲂ̀ є҃гѡ̀ пᲂ́стᲂ, и да не бу́детᲂ

въ Іерусалимъ съ горы, называемой Масличною, которая находится близъ Іерусалима, въ разстояніи суббошнаго пути.

13. И пришедши взошли въ горницу, гдѣ и пребывали Петръ и Іаковъ, и Іоаннъ и Андрей, Филиппъ и Ѳома, Варѳоломей и Матѳей, Іаковъ Алфеевъ и Симонъ Зилотъ † и Іуда братъ Іаковлевъ.

14. Всѣ они единодушно и непрестанно были въ молитвѣ и моленіи, съ *нѣкоторыми* женщинами, съ Маріею матерію Іисуса и съ братьями Его.

15. Въ *одинъ изъ* сихъ дней Петръ, ставъ посреди учениковъ, сказалъ: (было же собраніе человѣкъ около ста двадцати).

16. Братія! надобно было исполниться тому, что въ Писаніи предрекъ Духъ Святый устами Давида, о Іудѣ приведшемъ тѣхъ, которые взяли Іисуса.

17. Онъ сопричисленъ былъ къ намъ, и получилъ жребій служенія сего.

18. Но пріобрѣлъ землю неправедною мздою; и когда низринулся, разсѣлось *у него* чрево, и выпали всѣ внутренности его.

19. И *сіе* сдѣлалось извѣстнымъ всѣмъ жителямъ Іерусалима, такъ что земля та на ихъ отечественномъ нарѣчіи названа Акелдама, то есть землею крови.

20. Въ книгѣ же Псалмовъ написано: да будетъ домъ его пустъ, и да не будетъ живу-

† *Ревнитель.*

живѣшагш в немъ, и епіскопство егш да пріиметъ инъ.

кα. Подобаетъ оубо шт сходившихсѧ с нами мужей во всако лѣто, в неже вниде и изыде в насъ Гдь Іисъ,

кв. Наченъ шт крщенія Іωаннова даже до дне, в оньже вознесесѧ (на нбо) шт насъ, свидѣтелю воскресенія егш быти с нами единомъ шт сихъ.

кг. И поставиша два, Іωсифа нарицаемаго Барсавъ, иже наречень бысть Іустъ, и Матдіа.

кд. И помолившесѧ рѣша: ты, Гди сердцевѣдче всѣхъ, покажи, егоже избралъ еси шт сею двою единаго,

кє. Пріати жребій служениа егш и апльства, из негоже испаде Іда, ити в мѣсто своє.

кѕ. И даша жребіа има, и паде жребій на Матдіа, и причтенъ бысть ко единонадесати Апломъ.

ГЛАВА в.

И егда скончаашасѧ дніе пятдесатницы, бѣша вси Апли единодушно ккпѣ.

в. И бысть внезапъ с нбсе шмъ, ако носимъ дыханію бурну, и испълни весь домъ, идеже бахъ сѣдаще.

г. И явишасѧ имъ раздѣлени языцы ако огненни: сѣде же на единомъ коемждо ихъ,

щаго въ немъ. И *еще:* достоинство его да получитъ другой.

Псал. 68: 26. 108: 8.

21. И такъ надобно, чтобы кто нибудь изъ тѣхъ, которые находились съ нами во все время, когда пребывалъ и обращался съ нами Господь Іисусъ,

22. Начиная отъ крещенія Іоаннова до того дня, какъ Онъ вознесся отъ насъ, былъ вмѣстѣ съ нами свидѣтелемъ воскресенія Его.

23. Тогда поставили двоихъ, Іосифа, называемаго Варсавою, который прозванъ Іустомъ †, и Матѳія.

24. И помолились, и сказали: Ты, Господи, сердцевѣдецъ всѣхъ! покажи изъ сихъ двоихъ одного, котораго Ты избралъ,

25. Принять жребій сего служенія и Апостольства, которое оставилъ Іуда, чтобъ итти въ свое мѣсто.

26. И бросили о нихъ жеребій, и вышелъ жеребій Матѳію, и онъ причисленъ къ одиннадцати Апостоламъ.

ГЛАВА II.

При наступленіи дня Пятидесятницы всѣ они были единодушно вмѣстѣ.

2. Внезапно сдѣлался шумъ съ небеси, какъ бы отъ несущагося сильнаго дыханія вѣтра, и наполнилъ весь домъ, гдѣ они находились.

3. И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ бы огненные, и иснустились на каждаго изъ нихъ.

† *Правдивый.*

д҃. И испо́лнишасѧ вси дх҃а ст҃а, и нача́ша глаго́лати ины́ми а҃зы́ки, ѩ́коже дх҃ъ да́ше и҃мъ провѣща́вати.

е҃. Бѧ́хѫ же во Іер҃соли́мѣ живѫ́щіи Іу҃де́и мѫ́жіе благогове́йніи ѿ всегѡ̀ а҃зы́ка, и́же под҃ нб҃се́мъ.

ѕ҃. Бы́вшѫ же гла́сѫ семѫ́, сни́деся наро́дъ и смате́ся, ѩ́кѡ слы́шахѫ е҃ди́нъ кі́йждо ихъ свои́мъ а҃зы́комъ глаго́лющихъ ихъ.

з҃. Дивля́хѫся же вси и ча́дя́хѫся, глаго́люще дрⷭ҇гъ ко дрⷭ҇гѹ́: не се́ ли вси сі́и сѫ́ть глаго́лющіи Галіле́яне;

и҃. И ка́кѡ мы слы́шимъ кі́йждо свой а҃зы́къ нашъ, ѥ҆ нѥ́мже роди́хомся,

д҃. Пⷯ҇рѳяне и Мі́дяне и Є҆ламі́те, и живѫ́щіи ѥ҆ Месопота́міи, во Іу҃де́и же и Каппадокі́и, ѥ҆ По́нтѣ и во Асі́и,

і҃. Во Фрүгі́и же и Памфүлі́и, во Є҆гү́птѣ и страна́хъ Ліүі́и, и҃же при Күрі́ни, и приходя́щіи Ри́мляне, Іу҃де́и же и прише́лцы,

а҃і. Крі́тяне и Ара́вляне, слы́шимъ глаго́лющихъ ихъ на́шими а҃зы́ки вели́чіа Бж҃іа;

в҃і. Ужаса́хѫся же вси и недоумѣва́хѫся, дрⷭ҇гъ ко дрⷭ҇гѹ́ глаго́люще: что ѹ҆́бѡ хо́щетъ сі́е бы́ти;

г҃і. Ини́и же рѹга́ющеся глаго́лахѫ, ѩ́кѡ вінѣ́мъ испо́лнени сѫ́ть.

д҃і. Ста́въ же Петръ со е҃динона́десѧтми, воздви́же гласъ свой, и рече́ и҃мъ: мѫ́жіе Іу҃-

4. И исполнились всѣ Духа Святаго, и начали говорить на другихъ языкахъ, какъ Духъ давалъ имъ провѣщавать.

5. Въ Іерусалимѣ же находились набожные Іудеи изъ всякаго подъ небесами народа.

6. И такъ когда сдѣлался сей шумъ: то собралось множество людей и они пришли въ смятеніе; ибо каждый слышалъ ихъ говорящихъ его нарѣчіемъ.

7. И всѣ изумлялись и дивились, говоря между собою: сіи говорящіе не всѣ ли Галилеяне?

8. Какъ же мы слышимъ ихъ *говорящихъ* собственнымъ каждому изъ насъ природнымъ нарѣчіемъ?

9. *Мы* Парѳяне, Мидяне, Еламиты, жители Месопотаміи, Іудеи и Каппадокіи, Понта и Асіи,

10. Фригіи и Памфиліи, Египта и странъ Ливійскихъ, прилежащихъ къ Киринеѣ, и пришедшіе изъ Рима, Іудеи и обращенные *изъ язычества*,

11. Критяне и Аравитяне, слышимъ ихъ нашими языками проповѣдующихъ великія *дѣла* Божіи?

12. И изумлялись всѣ, и недоумѣвая говорили другъ другу: что это значитъ?

13. А иные насмѣхаясь говорили: они напились сладкаго вина.

14. Но Петръ съ одинадцатью [Апостолами] сталъ *предъ народомъ и началъ* го-

дѣйстіи и живущіи во Іерусалимѣ вси, сіе вамъ разумно да будетъ, и вонмите глаголы моя:

15. Не бо, якоже вы непщуете, сіи піани суть: есть бо часъ третій дне.

16. Но сіе есть реченное пророкомъ Іоилемъ:

17. И будетъ в послѣднія дни, глаголетъ Гдь, излію отъ Духа моего на всяку плоть, и пророкетъ сынове ваши и дщери ваша: и юноши ваши видѣнія узрятъ, и старцы ваши сонія видятъ:

18. Ибо на рабы моя и на рабыни моя во дни оны излію отъ Духа моего, и пророкетъ.

19. И дамъ чудеса на небеси горѣ, и знаменія на земли низу, кровь и огнь и курѣніе дыма.

20. Солнце преложится во тму, и луна в кровь, прежде даже не пріити дню Гдню великому и просвѣщенному.

21. И будетъ, всякъ иже аще призоветъ имя Гдне, спасется.

22. Мужіе Израилстіи, послушайте словесъ сихъ: Іисуса Назорея, мужа отъ Бга извѣствованна в васъ силами и чудесы и знаменіи, иже сотвори тѣмъ Бгъ посредѣ васъ, якоже и сами вѣсте,

23. Сего нарокованнымъ совѣтомъ и проразумѣніемъ Божіимъ предана пріемше, руками беззаконныхъ пригвоздше убисте:

ворипъ имъ возвышеннымъ голосомъ: Іудеи и всѣ жители Іерусалима! знайте это и внимайте словамъ моимъ:

15. Они не пьяны, какъ вы думаете; ибо теперь *еще* третій часъ дня.

16. Но это есть то, что предсказано пророкомъ Іоилемъ:

17. И будетъ въ послѣдніе дни, говоритъ Богъ, излію Духъ Мой на всякую плоть, и будутъ пророчествовать сыны ваши и дщери ваши, и юноши ваши будутъ видѣть видѣнія, и старцамъ вашимъ будутъ сниться сны.

18. И на рабовъ Моихъ и на рабынь Моихъ въ тѣ дни излію Духъ Мой; и будутъ пророчествовать.

19. И покажу явленія на небеси вверху, и знаменія на земли внизу: кровь, и огонь, и курѣніе дыма;

20. Солнце превратится во тьму и луна въ кровь, прежде нежели наступитъ великій и славный день Господень.

21. И всякой, кто призоветъ имя Господне, спасется.

Іоил. 2: 28—32.

22. Израильтяне! выслушайте слова сіи: Іисуса Назорея, мужа, засвидѣтельствованнаго вамъ отъ Бога чудесами и явленіями и знаменіями, которыя Богъ сотворилъ чрезъ Него среди васъ, какъ и сами знаете,

23. По точному опредѣленію и предвѣдѣнію Божію преданнаго, вы взявъ убили, пригвоздивъ *ко кресту* руками беззаконныхъ.

кд. Є҆гóже Бг҃ъ воскреси́, разрѣши́въ болѣ́зни смéртныя, ѩ҆коже не бѧ́ше мóщно держи́мꙋ бы́ти є҆мꙋ ѿ нея́.

кє. Дави́дъ бо глаго́летъ ѡ҆ немъ: предзрѣ́хъ Гда́ предо мно́ю вы́нꙋ: ѩ҆кѡ ѡ҆десну́ю мене́ є҆сть, да не подви́жꙋсѧ.

кѕ. Сегѡ́ ра́ди возвесели́сѧ се́рдце мое́, и возра́довасѧ а҆зы́къ мо́й: є҆ще́ же и плоть моѧ҆ всели́тсѧ на ѹ҆пока́нїи:

кз. Ѩ҆кѡ не ѡ҆ста́виши дꙋ́шꙋ мою҆ во а҆́дѣ, ниже́ даси́ преподо́бномꙋ твоемꙋ ви́дѣти истлѣ́нїа.

кѝ. Сказа́лъ ми є҆си́ пꙋ́ти живо́та: испо́лниши мѧ весе́лїа съ лице́мъ твои́мъ.

кѳ. Мꙋ́жіе бра́тіе, досто́итъ рещи́ съ дерзнове́нїемъ къ вамъ ѡ҆ патрїа́рсѣ Дави́дѣ, ѩ҆кѡ и ꙋ҆́мре и погребе́нъ бы́сть, и гро́бъ є҆гѡ́ є҆сть къ на́съ да́же до дне сегѡ́.

л. Про́рокъ ꙋ҆́бо сый, и вѣ́дый, ѩ҆кѡ кля́твою кля́тсѧ є҆мꙋ Бг҃ъ ѿ плода́ чресл҃ъ є҆гѡ́ по пло́ти воздви́гнꙋти Хр҃та́, и посади́ти є҆гѡ́ на престо́лѣ є҆гѡ́,

лא. Предви́дѣвъ глаго́ла ѡ҆ воскресе́нїи Хр҃сто́вѣ, ѩ҆кѡ не ѡ҆ста́висѧ дꙋ́шꙋ є҆гѡ́ во а҆́дѣ, ни плоть є҆гѡ́ ви́дѣ истлѣ́нїа,

лв. Сего́ Ї҃са воскреси́ Бг҃ъ, є҆мꙋ́же вси мы є҆смы́ свидѣ́тели.

лг. Десни́цею ꙋ҆́бо Бж҃іею вознесе́сѧ, и шествїе́ ст҃а́гѡ Дх҃а прі́емъ ѿ Ѻц҃а́, изліа́ сіе́,

24. *Но* Богъ воскресилъ Его, распоргнувъ узы смерти; потому что невозможно было сей удержать Его.

25. Ибо Давидъ говоритъ о Немъ: всегда видѣлъ я предъ собою Господа; ибо Онъ одесную меня, дабы я не поколебался.

26. Отъ того возрадовалось сердце мое и возвеселился языкъ мой: да и плоть моя упокоится въ упованіи,

27. Потому *что* Ты не оставишь души моей во адѣ, и не дашь святому Твоему увидѣть тлѣнія.

28. Ты далъ мнѣ познать пути жизни; Ты исполнишь меня радостію предъ лицемъ Твоимъ. Псал. 15: 8—11.

29. Братія! да будетъ позволено прямо сказать вамъ о праотцѣ Давидѣ, что онъ и умеръ, и погребенъ, и гробъ его у насъ до сего дня.

30. Будучи же пророкъ, и зная, что Богъ съ клятвою обѣщалъ ему отъ плода чреслъ его воздвигнуть Христа по плоти, *и* посадить на престолѣ его,

2 Цар. 7: 12. Псал. 131: 11.

31. *Онъ* предвидѣлъ воскресеніе Христа, и *потому* говорилъ, что не оставлена душа Его во адѣ, и плоть Его не видѣла тлѣнія. Псал. 15: 10.

32. Сего Іисуса Богъ воскресилъ, чему всѣ мы свидѣтели.

33. И такъ Онъ бывъ вознесенъ десницею Божіею, и приявъ отъ Отца обѣщаннаго

є́же вы нын҃ѣ ви́дите и слы́шите.

л҃д. Не бо Дави́дъ взы́де на нб҃са: глаго́летъ бо самъ: рече́ Гд҃ь Гд҃еви моемꙋ҃: сѣ́дѝ ѡ҃десн҃ю мене́,

л҃е. До́ндеже положꙋ҃ враги́ твоя́ подно́жіе ногъ твои́хъ.

л҃ѕ. Твє́рдѡ ѹ҆́бо да разꙋ́мѣетъ весь домъ Ісра́илевъ, я҆́кѡ и Гд҃а и Хр҃ста̀ сего̀ Б҃га сотвори́лъ є́сть, сего̀ Іи́са, є҆го́же вы распа́сте.

м҃. Слы́шавше же ѹмили́шасѧ се́рдцемъ, и рѣ́ша к҃ Петрꙋ҃ и прочы́мъ а҃пл҃мъ: что сотвори́мъ, мꙋ́жіе бра́тіе;

м҃а. Петръ же рече́ к҃ нимъ: пока́йтесѧ, и да кр҃сти́тсѧ кі́йждо васъ во и́мѧ Іи́са Хр҃ста во ѡ҃ставле́ніе грѣхѡ́въ: и прі́и́мете даръ ст҃а́гѡ Дх҃а.

м҃б. Вамъ бо є́сть ѡ҃бѣтова́ніе и ча́дѡмъ ва́шымъ, и всѣ́мъ да́лнимъ, єли́ки а҆́ще призове́тъ Гд҃ь Б҃г нашъ.

м҃в. И ины́ми слове́сы мно́жайшими заклина́тельствоваше и моля́ше ихъ, глаго́ля: спаси́тесѧ ѿ҆ ро́да строптива́гѡ сегѡ̀.

м҃г. Иже ѹ҆́бо люб҃е́зно прі́а́ша сло́во є҆гѡ̀, кр҃сти́шасѧ: и приложи́шасѧ в҃ день то́й дꙋ́шъ я҆́кѡ три ты́сѧщы.

м҃д. Бѧ́хꙋ же терпя́ще во ѹче́ніи а҃пл҃ѣ и во ѡ҃бще́ніи и в҃ преломле́ніи хлѣ́ба и в҃ моли́твахъ.

м҃е. Бысть же на всѧ́кой дꙋ́шѝ стра́хъ: мно́га бо чꙋ́деса̀ и зна́менія а҃пл҃ы бы́ша во Іер҃ѹсали́мѣ.

Святаго Духа, излилъ то, что вы нынѣ видите и слышите.

34. Ибо Давидъ не взошелъ на небеса; но онъ говоритъ: сказалъ Господь Господу моему: сиди одесную Меня,

35. Доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ. Псал. 109: 1.

36. И такъ вѣрно знай, весь домъ Израилевъ, что Богъ содѣлалъ Господомъ и Христомъ сего самаго Іисуса, котораго вы распяли.

37. Слышавъ *сіе,* они умилились сердцемъ, и сказали Петру и прочимъ Апостоламъ: братія! что намъ дѣлать?

38. Петръ же сказалъ имъ: покайтесь, и да крестится каждый изъ васъ во имя Іисуса Христа для прощенія грѣховъ; и получите даръ Святаго Духа.

39. Ибо обѣщаніе дано вамъ и дѣтямъ вашимъ и всѣмъ дальнимъ, кого ни призоветъ Господь Богъ нашъ.

40. И другими многими словами онъ убѣждалъ и увѣщавалъ, говоря: спасайтесь изъ сего развращеннаго рода.

41. И такъ усердно принявшіе слово его, крестились; и присоединилось въ тотъ день душъ около трехъ тысячъ.

42. И они постоянно пребывали въ ученіи Апостоловъ, въ общеніи, въ преломленіи хлѣба и въ молитвахъ.

43. И страхъ былъ на всякой душѣ: и много чудесъ и знаменій дѣлали Апостолы [въ Іерусалимѣ].

м҃д. Страхъ же вели́й бѣ́ше на всѣхъ ихъ҃. вси же вѣ́ровавшіи бѣ́хѫ вкупѣ́, и имѣ́хѫ всѧ̀ ѡ҆бща:

м҃е. И стяжа́нія и имѣ́нія продаа́хѫ, и раздаа́хѫ всѣ́мъ, егѡ́же а҆́ще кто тре́боваше.

м҃s. По всѧ же дни́ терпя́ще є҆динодꙋ́шно в҆ цр҃кви, и ломя́ще по домѡ́мъ хлѣ́бъ, прі́имаа́хѫ пи́щѫ в҆ ра́дости и в҆ простотѣ́ се́рдца,

м҃з. Хваля́ще Бг҃а и имѣ́ще благода́ть у всѣхъ люде́й. Гд҃ь же прилага́ше по всѧ дни́ цр҃кви спаса́ющыѧсѧ.

ГЛАВА г҃.

Вкупѣ́ же Петръ и Іѡа́ннъ восхожда́ста во сти́лище на моли́твꙋ в҆ часъ дева́тый.

г҃. И нѣ́кій мꙋ́жъ хромъ ѿ чре́ва ма́тере своея̀ сый носи́мъ быва́ше, егѡ́же полага́хѫ по всѧ дни́ пред двє́рми цр҃кѣ́вными, рекѡ́мыми кра́сными, проси́ти ми́лостыни ѿ входа́щихъ в҆ цр҃ковь:

д҃. И́же ви́дѣвъ Петра̀ и Іѡа́нна хота́щыѧ вни́ти в҆ цр҃ковь, проша́ше ми́лостыни.

е҃. Воззрѣ́въ же Петръ нань со Іѡа́нномъ, рече́: воззри́ на ны.

s҃. Онъ же прилѣжа́ше и҆̀мъ, мня́ нѣ́что ѿ нихъ прія́ти.

з҃. Рече́ же Петръ: сребра̀ и зла́та нѣ́сть у менѐ: но є҆́же и́мамъ, сіѐ ти даю́: во и҆́мя Іи҃са Хр҃ста̀ Назѡре́а, востани́ и ходи́.

и҃. И є҆мь є҆гѡ̀ за деснꙋ́ю рꙋ́-

44. Вѣрующіе же всѣ были вмѣстѣ, и имѣли все общее.

45. Они продавали имѣнія и *всякую* собственность, и раздѣляли *ихъ* всѣмъ, смотря по нуждѣ каждаго.

46. И каждый день единодушно пребывали въ храмѣ; и преломляя по домамъ хлѣбъ, принимали пищу съ веселіемъ и въ простотѣ сердца,

47. Восхваляя Бога; и любимы были всѣмъ народомъ. Господь же ежедневно присоединялъ спасаемыхъ къ церкви.

ГЛАВА III.

Петръ и Іоаннъ шли вмѣстѣ во храмъ на молитву въ девятомъ часу *дня*.

2. Тутъ несли человѣка хромаго отъ рожденія, котораго каждый день сажали при *такъ* называемыхъ красныхъ дверяхъ храма, просить милостыни у входящихъ во храмъ.

3. Онъ, увидѣвъ Петра и Іоанна идущихъ во храмъ, просилъ у нихъ милостыни.

4. Петръ съ Іоанномъ, пристально посмотрѣвъ на него, сказалъ: взгляни на насъ.

5. И онъ внимательно смотрѣлъ на нихъ, думая получить отъ нихъ что нибудь.

6. Но Петръ сказалъ: серебра и золота нѣтъ у меня; а что имѣю, то *и* даю тебѣ: именемъ Іисуса Христа Назорея, встань и ходи.

7. И взявъ его за правую *ру-*

къ воздви́же: лѣ́ іе же утверди́стѣ́ся є҆гѡ́ плєснѣ́ и гле́знѣ.

ѳ. И вскочи́въ ста, и хожда́ше, и вни́де с҃ ни́ми в҃ цр҃ковь, ходя́ и скача́ и хвала́ Бг҃а.

і. И ви́дѣ́ша є҆гѡ́ вси лю́діе ходя́ща и хва́ляща Бг҃а.

ї. Зна́хѫ же є҆гѡ́, ꙗ҆кѡ сей бя́ше, и҆же ми́лостыни ра́ди сѣ́дя́ше при красныхъ дверехъ цр҃ко́вныхъ: и испо́лнишася чу́да и у҆́жаса ѡ҆ приключи́вшемся є҆мѹ́.

ѳ҃і. Держа́щѹ́жеся исцѣлѣ́вшемѹ́ хроно́мѹ́ Петра́ и Іѡа́нна, притеко́ша к҃ ни́мъ вси лю́діе в҃ притво́рѣ нарица́емый Соломѡ́новъ, ѹ҆жа́сни.

ѳ҃ї. И҆́дѣвъ же Петръ ѿвѣща́ваше к҃ лю́демъ: мѫ́жіе Іспа́илтя́не, что ч҃ю́дитеся ѡ҆ семъ; или́ на ны что взира́ете, ꙗ҆кѡ своє́ю ли си́лою или́ благочести́емъ сотвори́хомъ є҆гѡ́ ходи́ти;

ѳ҃ѳ. Бг҃ъ Авраа́мовъ и Іса́ковъ и Ꙗ҆ко́вль, Бг҃ъ сѣ́ц҃ъ на́шихъ, просла́ви ст҃рока своєго҆ І҃ѵ҃са, є҆гѡ́же вы преда́сте, и ѿвергосте́ся є҆гѡ́ пред҃ лице́мъ Пила́товымъ, сѫ́ждшѹ́ ѳ҃ному пусти́ти.

ѳ҃к. Вы же ст҃а́гѡ и Пра́веднагѡ ѿвергосте́ся, и и҆спроси́сте мѫ́жа ѹ҆бі́йцѹ́ да́ти вамъ:

ѳ҃л. Нача́льника же жи́зни ѹ҆би́сте: є҆гѡ́же Бг҃ъ воскреси́ ѿ мр҃твыхъ, є҆мѫ́же мы свидѣ́тели е҆смы.

ѳ҃м. И ѡ҆ вѣ́рѣ и́мене є҆гѡ́ сегѡ́, є҆гѡ́же ви́дите и зна́ете, утверди́ и́ма є҆гѡ́: и вѣ́ра,

ку, подня́лъ; и вдругъ укрѣпи́лись его ступни и колѣ́на.

8. И вскочивъ сталъ, и *началъ* ходить, и вошелъ съ ни́ми въ храмъ, ходя, и скача, и хваля Бога.

9. Весь народъ видѣлъ его ходящаго и хвалящаго Бога.

10. И узнали его, что это тотъ, который сидѣлъ у красныхъ дверей храма для милостыни; и исполнились ужаса и изумленія отъ случившагося съ нимъ.

11. И какъ исцѣленный хромой не отходилъ отъ Петра и Іоанна: то весь народъ въ изумленіи сбѣжался къ нимъ въ притворъ, называемый Соломоновъ.

12. Видя *сіе* Петръ, началъ говорить народу: Израильтяне! что дивитесь сему? и что смотрите на насъ, какъ будто бы мы своею силою или благочестіемъ сдѣлали то, что онъ ходитъ?

13. Богъ Авраамовъ, и Исааковъ и Іаковлевъ, Богъ отцевъ нашихъ, прославилъ Сына своего Іисуса, котораго вы предали, и отъ котораго отреклись предъ лицемъ Пилата, когда онъ полагалъ освободить Его;

14. Но вы отъ Святаго и Праведнаго отреклись, и просили даровать вамъ убійцу;

15. А начальника жизни убили. Сего-то Богъ воскресилъ изъ мертвыхъ, чему мы свидѣтели.

16. Ради вѣры во имя Его, Его имя укрѣпило сего, котораго вы видите и знаете; вѣ-

и́же его҃ ра́ди, да́де є҃мꙋ всю цѣ́лость сію пред҃ всѣ́ми ва́ми.

҃зі. И нын҃ѣ, бра́тіе, вѣ́мы, и́ко по невѣ́дѣнію сіе сотвори́сте, и́коже и кна́зи ва́ши:

҃йі. Б҃гъ же, и́же предвозвѣ́сти́ ꙋ́сты всѣ́хъ пр҃р҃ѡ́къ свои́хъ пострада́ти Хр҃сто́вꙋ, испо́лни та́ко.

҃ді. Пока́йтеся ꙋ́бо и ѡ҃брати́теся, да ѡ҃чи́стятся ѡ҃ грѣ́хъ ва́шихъ, и́ко да прі́йдꙋ́тъ времена́ прохла́дна ѡ҃ лица́ Г҃дня,

҃к. И по́слетъ пропнаречє́ннаго вамъ Хр҃ста́ Іи́са,

҃ка. Є҃го́же подоба́етъ нб҃сѝ ꙋ́бо прія́ти да́же до лѣ́тъ ꙋстроє́нія всѣ́хъ, и́же глаго́ла Б҃гъ ꙋ́сты всѣ́хъ сты́хъ свои́хъ пр҃р҃ѡ́къ ѡ҃ вѣ́ка.

҃кв. Мѡ҃ѷсе́й ꙋ́бо ко ѻ҃ц҃е́мъ рече́: и́ко пр҃ро́ка вамъ воздви́гнетъ Г҃дь Б҃гъ вашъ ѡ҃ бра́тіи ва́шею, и́ко мене́: того́ послу́шайте по всемꙋ́, є҃ли́ка а҆́ще рече́тъ к҃ вамъ.

҃кг. Бꙋ́детъ же, всѧ́ка дꙋ́ша́, и́же а҆́ще не послу́шаетъ пр҃ро́ка о҃нагѡ, потреби́тся ѡ҃ люде́й.

҃кд. И вси же пр҃ро́цы ѡ҃ Самꙋи́ла и и҃же по сихъ, є҃ли́цы глаго́лаша, та́кожде предвозвѣ́стиша дни́ сі́и.

҃кє. Вы є҃сте́ сы́нове пр҃р҃ѡ́къ, и завѣ́та, є҃го́же завѣща́ Б҃гъ ко ѻ҃ц҃е́мъ ва́шымъ, глаго́ла ко Авраа́мꙋ: и ѡ҃ сѣ́мени твое́мъ возблагословя́тся всѧ́ ѻ҃чества́ земна́я.

ра, которая отъ Него *происходитъ*, даровала сему исцѣленіе сіе предъ всѣми вами.

17. Впрочемъ я знаю, братія, что вы, такъ какъ и начальники ваши, сдѣлали *сіе* по невѣдѣнію.

18. Богъ же, какъ предвозвѣстилъ устами всѣхъ своихъ пророковъ пострадать Христу; такъ *и* исполнилъ.

19. Итакъ покайтесь и обратитесь, чтобы загладились грѣхи ваши, да придутъ времена отрады отъ лица Господа,

20. И да пошлетъ Онъ предназначеннаго вамъ Іисуса Христа,

21. Котораго небо должно было принять до временъ совершенія всего, что говорилъ Богъ устами всѣхъ святыхъ пророковъ своихъ отъ *начала* вѣка.

22. Моисей сказалъ отцамъ: Господь Богъ вашъ воздвигнетъ вамъ изъ братьевъ вашихъ пророка, какъ меня; слушайтесь Его во всемъ, что Онъ ни будетъ говорить вамъ.

23. А всякая душа, которая не послушаетъ пророка Того, истребится изъ народа.

Второз. 18: 15, 18.

24. И всѣ пророки, сколько ни пророчествовало отъ Самуила и послѣ *него*, предвозвѣстили дни сіи.

25. Вы сыны пророковъ и завѣта, который постановилъ Богъ съ отцами вашими, говоря Аврааму: сѣменемъ твоимъ благословятся всѣ племена земныя.

к҃з. Вамъ пе́рвѣе Бг҃ъ воздви́гій о́трока своего́ Іи́са, посла́ его́ благословля́ща васъ, во, е́же ѡ҃врати́тиса вамъ комъ҃ждо ѡ҃ сла҃бъ ва́шихъ.

ГЛАВА Д.

Глаго́лющымъ же и҃мъ къ лю́демъ, наидо́ша на нихъ свяще́нницы и воево́да це҃рко́вный и Садду́кеи,

к҃в. Жа́лаще си, за е́же учи́ти и҃мъ лю́ди, и возвѣща́ти ѡ Іи́сѣ воскресе́ніе ме́ртвыхъ:

к҃г. И возложи́ша на нихъ ру́ки, и положи́ша ихъ въ соблюде́ніе до у́тріа: бѣ́ бо ве́черъ уже́.

к҃д. Мно́зи же ѡ҃ слы́шавшихъ сло́во вѣ́роваша: и бысть число́ мужи́й я҃кѡ ты́сящъ пать.

к҃е. Бысть же нау́тріе собра́тися кнасе́мъ ихъ и ста́рцемъ и кни́жникѡмъ во Іерусали́мъ,

к҃ѕ. И Аннѣ архіере́ю и Каіа́фѣ и Іѡа́ннꙋ и Алеѯа́ндрꙋ, и е҆лицы бѣ́ша ѡ҃ ро́да архіере́йска:

к҃з. И поста́вльше ихъ посредѣ́, вопроша́хꙋ: кто́ю си́лою, или́ кто́имъ и́менемъ сотвори́сте сіе́ вы;

к҃и. Тогда́ Петръ испо́лнивсѧ Дх҃а ст҃а, рече́ къ нимъ: кна́зи лю́дстіи и ста́рцы Ісра́илевы,

к҃ѳ. Аще мы днесь истаза́еми е҆смы ѡ благодѣ́а́ніи чл҃вѣ́ка не́мощна, ѡ чесо́мъ сей спасе́сѧ:

л҃. Разꙋ́мно бꙋ́ди всѣ́мъ вамъ

26. Богъ воскресивъ Сына своего Іисуса, къ вамъ первымъ послалъ Его, благословить васъ, отвращая каждаго *изъ васъ* отъ злыхъ *дѣлъ* вашихъ.

ГЛАВА IV.

Когда они говорили къ народу; то приступили къ нимъ священники и начальникъ стражи при храмѣ и Саддукеи,

2. Досадуя на то, что они учатъ народъ и проповѣдуютъ въ Іисусѣ воскресеніе изъ мертвыхъ;

3. И наложили на нихъ руки и отдали *ихъ* подъ стражу до утра; ибо уже былъ вечеръ.

4. Изъ слышавшихъ же слово многіе увѣровали; и таковыхъ людей было числомъ около пяти тысячъ.

5. На другой *день* собрались въ Іерусалимѣ начальники ихъ, и старѣйшины и книжники,

6. И Анна первосвященникъ, и Каіафа и Іоаннъ и Александръ и прочіе изъ рода первосвященническаго;

7. И поставивъ ихъ посреди *собранія*, спрашивали: какою силою и какимъ именемъ вы это сдѣлали?

8. Тогда Петръ исполнясь Духа Святаго, сказалъ имъ: начальники народа и старѣйшины Израилевы!

9. Ежели опъ насъ сегодня требуютъ отвѣта въ благодѣяніи человѣку немощному, какъ онъ исцѣлѣлъ:

10. То да будетъ извѣстно

и всѣмъ людемъ Ісраилевымъ, ꙗкш во има Іисса Христа Назшрея, егоже вы распасте, егоже Бгъ воскресн ѿ мертвыхъ, ѡ семъ сей стоитъ предъ вами здравъ.

ā. Сей есть камень укорененный ѿ васъ зиждущихъ, бывый во главу угла: и нѣсть ни ѡ единомъ же иномъ спасенїа:

в̄. Нѣсть бо иногш имене подъ небесемъ даннагш к человѣцѣхъ, ѡ немже подобаетъ спастисѧ намъ.

г̄. Видаще же Петрово дерзновеніе и Іѡанново, и разумѣвше, ꙗкш человѣка некнижна естà и прѡста, дивлахѹсѧ: знахѹ же ихъ, ꙗкш со Іисомъ бѣста:

д̄. Видаще же исцѣлѣвшаго человѣка с нима стоѧща, ничтоже имахѹ противу рещи.

ē. Повелѣвше же има вонъ изъ сонмища изыти, сказахѹсѧ другъ с другомъ,

ѕ̄. Глаголюще: что сотворимъ человѣкома сима; ꙗкш убш нарочитое знаменіе бысть има, всѣмъ живѣщымъ во Іерусалимѣ ꙗвѣ, и не можемъ ѿврещисѧ.

з̄. Но да не болѣе простретсѧ в людехъ, прещеніемъ да запретимъ има ктомѹ не глаголати ѡ имени семъ ни единомѹ ѿ человѣкъ.

ӣ. И призвавше ихъ, заповѣдаша има ѿнюдъ не проповѣдавати ниже учити ѡ имени Іисовѣ.

ѳ̄. Петръ же и Іѡаннъ ѿ-

всѣмъ вамъ и всему народу Израильскому, что именемъ Іисуса Христа Назорея, котораго вы распяли, *но* котораго Богъ воскресилъ изъ мертвыхъ, имъ *это сдѣлано, что* сей *человѣкъ* стоитъ предъ вами здравъ.

11. Онъ есть камень пренебреженный вами зиждущими, *но* сдѣлавшійся главою угла, и нѣтъ ни въ комъ иномъ спасенія. Псал. 117: 22.

12. Ибо нѣтъ другаго имени подъ небомъ, даннаго человѣкамъ, которымъ бы надлежало намъ спастися.

13. Они, видя смѣлость Петра и Іоанна и примѣтивъ, что они люди неученые и простые, удивлялись: между тѣмъ узнавали ихъ, что они были со Іисусомъ:

14. И, смотря на исцѣленнаго человѣка стоящаго съ ними, ничего не могли сказать вопреки.

15. И приказавъ имъ выйти вонъ изъ Совѣта, разсуждали между собою,

16. Говоря: что намъ дѣлать съ сими людьми? ибо всѣмъ живущимъ въ Іерусалимѣ извѣстно, что ими сдѣлано явное чудо; и мы не можемъ опровергнуть *сего*.

17. Но, чтобы болѣе не разгласилось *сіе* въ народѣ, съ угрозами запретимъ имъ впредь говорить о имени семъ, кому бы то ни было.

18. И призвавъ ихъ, приказали имъ отнюдь не говорить и не учить о имени Іисуса.

19. Но Петръ и Іоаннъ ска-

кѣща́вше ѯ нимъ ре́ста: аще пра́ведно есть пред Бо́мъ васъ послу́шати па́че, не́жели Бо́га, суди́те;

к. Не мо́жемъ бо мы, и́же ви́дѣхомъ и слы́шахомъ, не глаго́лати.

ка. Они́ же призапре́щше и́ма, пу́стиша ѧ ничто́же ѡбре́тше, ка́кѡ мо́чити ихъ, лю́дей ра́ди: и́кѡ вси прославля́хѫ Бо́га ѡ бы́вшемъ.

кв. Лѣ́тъ бо бо́ле мно́жае четы́редесяти чл҃ве́къ той, на не́мже бысть чу́до сіе́ исцѣле́нія.

кг. Ѿпу́щена же бы́вша пріидо́ста ѯ свои́мъ, и возвѣсти́ста, е́лика ѯ ни́ма архіере́и и ста́рцы ре́ша.

кд. Они́ же слы́шавше, единодушно воздвиго́ша гласъ ѯ Бо́гу, и рекоша: Вла́дко, ты Бо́же сотвори́вый не́бо и зе́млю и мо́ре и вся́, и́же ѯ нихъ:

ке. Иже Дх҃омъ сты́мъ, усты́ ѻц҃а на́шегѡ Дави́да о́трока твоегѡ, рекъ еси́: вскую шата́шася язы́цы, и лю́діе поучи́шася тщ҃е́тнымъ;

кѕ. Предста́ша ц҃рі҃е зе́мстіи, и кня́зи собра́шася вкупѣ на Гда́, и на Хр҃ста́ егѡ.

кз. Собра́шася бо войстинну́ во гра́дѣ семъ на ст҃а́го о́трока твоего́ Іи҃са, его́же пома́залъ еси́, Ирѡ́дъ же и Понті́йскій Пила́тъ, ѯ язы́ки и людьми́ Изра́илевыми,

ки. Сотвори́ти, е́лика рука́ твоя́ и совѣ́тъ твой преднаре́че́ бы́ти.

зали имъ въ ошибѣшь: судите *сами,* справедливо ли предъ Богомъ, васъ слушать болѣе нежели Бога?

20. Мы не можемъ не говорить того, что видѣли и слышали.

21. Они же, пригрозивъ, отпустили ихъ, не находя ничего, за что бы наказать ихъ, и *опасаясь* народа; потому что всѣ прославляли Бога за происшедшее.

22. Ибо лѣтъ болѣе сорока было тому человѣку, надъ которымъ сдѣлалось сіе чудо исцѣленія.

23. Бывъ отпущены, они пришли къ своимъ, и пересказали, что говорили имъ первосвященники и старѣйшины.

24. Выслушавъ *то, всѣ* единодушно возвысили голосъ къ Богу и сказали: Владыко, Боже, сотворившій небо и землю и море и все, что въ нихъ,

25. Ты устами раба Твоего, [отца нашего] Давида, сказалъ [Духомъ Святымъ:] что мятутся язычники, и народы замышляютъ тщетное?

26. Возстали цари земные и князи собрались вмѣстѣ на Господа и на Христа Его.

Псал. 2: 1, 2.

27. И по истинѣ собрались въ городѣ семъ на святаго Сына Твоего Іисуса, помазаннаго Тобою, Иродъ и Понтій Пилатъ съ язычниками и народомъ Израильскимъ,

28. Чтобы сдѣлать то, чему быть предопредѣлила рука Твоя и совѣтъ Твой.

к҃д. И нын҃ѣ, Г҃ди, при́зри на прещє́нія их҃, и даждь рабы́мъ твои́мъ со всѣ́кимъ дерзнове́ніемъ глаго́лати сло́во твоє́,

к҃е. Внегда́ рѣ́кѣ твою́ простре́ти ти во исцѣле́нія, и зна́меніемъ и чудесе́мъ быва́ти и́менемъ ст҃ы́мъ о́трока твоегѡ̀ І҃и҃са.

к҃ѕ. И помоли́вшымся и҃мъ, подви́жеся мѣ́сто, идѣ́же бѣ́хѫ̀ собра́ни: и испо́лнишася вси Д҃ха ст҃а, и глаго́лаху сло́во Бжіе со дерзнове́ніемъ.

к҃з. Наре́дѣ же вѣ́рова́вшемъ бѣ̀ се́рдце и ду́ша є҃ди́на: и ниедино́ же что ѿ и҃мѣ́ній свои́хъ глаго́лаше своє́ бы́ти, но бѣ́хѫ̀ и҃мъ всѣ̀ ѿбща.

к҃и. И ве́лію си́лою воздаа́хѫ̀ свидѣ́тельство А҃пли воскресе́нію Г҃да І҃и҃са Хр҃ста̀: благода́ть же бѣ̀ ве́лія на всѣ́хъ и҃хъ.

к҃ѳ. Не бѣ́ше бо нищь ниедино́ в҃ нихъ: ели́цы бо г҃діе се́лшмъ илѝ домови́мъ бѣ́хѫ̀, продаю́ще приноша́хѫ̀ цѣ́ны продаємы́хъ,

л҃. И полага́хѫ̀ при ногу́хъ А҃плъ: дае́шеся же коемѹ̀ждо, егѡ̀же а҃ще кто тре́бова́ше.

л҃а. Іѡсі́а же нарече́нный Варна́ва ѿ А҃плъ, е́же есть сказа́емо, сы́нъ утѣше́нія, Леви́тъ, Ки́пранинъ ро́домъ,

л҃в. Имѣ́вь сел҃ѣ̀ прода́въ принесе́ цѣ́ну, и положи́ пред҃ ногу́ами А҃плъ.

29. И нынѣ, Господи! воззри на угрозы ихъ, и дай рабамъ Твоимъ со всею смѣлостію говорить Слово Твое;

30 Простирай руку Твою на исцѣленіе, и на содѣланіе знаменій и чудесъ именемъ святаго Сына Твоего Іисуса.

31. И по молитвѣ ихъ, мѣсто, гдѣ было ихъ собраніе, поколебалось; и всѣ исполнились Духа Святаго, и съ смѣлостію *продолжали* говорить Слово Божіе.

32. У многочисленнаго же *общества* вѣрующихъ было *одно* сердце и одна душа; и никто ничего изъ имѣнія своего не называлъ своимъ, но все было у нихъ общее.

33. Апостолы же съ великою силою свидѣтельствовали о воскресеніи Господа Іисуса Христа; и великая благодать была на всѣхъ ихъ.

34. Не было между ими никого бѣднаго; ибо всѣ владѣльцы помѣстьевъ или домовъ, продавая оные, приносили цѣну проданнаго,

35. И полагали къ ногамъ Апостоловъ; и каждому давалось, въ чемъ кто имѣлъ нужду.

36. Такъ Іосія, прозванный отъ Апостоловъ Варнавою, что значитъ, сынъ утѣшенія, Левитъ, родомъ Кипранинъ,

37. У котораго была своя земля, продавъ *ее*, принесъ деньги, и положилъ къ ногамъ Апостоловъ.

ГЛАВА Ѕ.

Мѫ́жъ же нѣ́кій Анáній и́менемъ, с҃ Сапфі́рою женóю своéю, продадѐ селò:

Ѕ. И утаи́ ѿ цѣны, свѣ́дущей и женѣ́ є҃гѡ, и принесъ часть нѣ́кую, пред ногáми Апл҃ъ положи́.

Ѕ҃. Рече́ же Петръ: Анáніе, почтò испóлни сатанá сéрдце твоé, солгáти Дх҃ꙋ ст҃о́мꙋ, и утаи́ти ѿ цѣны селá;

д. Сѫщее тебѣ́, не твоé ли бѣ́; и продáное не в твоéй ли влáсти бѣ́ше; что и́мкѡ положи́лъ є҃сѝ в сéрдцѣ твоéмъ вещь сію; не члвѣ́кѡмъ солгáлъ є҃сѝ, но Бг҃ꙋ.

Ѕ. Слы́шавъ же Анáніа словесà сі́а, пáдъ и́здше: и бысть страхъ вели́къ на всѣ́хъ слы́шащихъ сі́а.

ѕ. Встáвше же ю҃ноши взя́ша є҃гò, и изнéсше погребóша.

з. Бысть же и́мкѡ трéмъ часѡ́мъ минꙋ́вшымъ, и жена̀ є҃гѡ не вѣ́дꙋщи бы́вшагѡ вни́де.

и. Ѿвѣщáвъ же ей Петръ: рцы ми, áще на толи́цѣ селò ѿдáста; онá же речѐ: є҃й, на толи́цѣ.

і. Петръ же речѐ к҃ ней: что и́мкѡ согласи́стасѧ искꙋси́ти Дх҃а Гдн҃а; се нóги погребшихъ мꙋ́жа твоегò, при двéрехъ, и изнесꙋ́тъ тѧ.

ї. Паде́ же а҃бі́е пред ногáма є҃гѡ, и и́здше: вшéдше

ГЛАВА V.

Нѣкто же именемъ Ананія, съ женою своею Сапфирою, продалъ имѣніе,

2. И утаилъ *нѣсколько* изъ цѣны, съ вѣдома и жены своей, а нѣкоторую часть принесъ и положилъ къ ногамъ Апостоловъ.

3. Но Петръ сказалъ: Ананія! для чего ты *допустилъ* сатанѣ вложить въ сердце твое *мысль*, обмануть Духа Святаго, и утаить *часть* изъ цѣны помѣстья?

4. Непроданное не тебѣ ли принадлежало, и продажею *пріобрѣтенное* не въ твоей ли власти находилось? Какъ пришло тебѣ на мысль такое дѣло? ты солгалъ не человѣкамъ, но Богу.

5. Услышавъ слова сіи, Ананія палъ бездыханенъ: и великій страхъ объялъ всѣхъ слышавшихъ сіе.

6. И вставъ юноши приготовили его къ погребенію, и вынесши похоронили.

7. Часа черезъ три послѣ сего пришла жена его, не зная о случившемся.

8. Петръ же спросилъ ее: скажи мнѣ, за столько ли продали вы помѣстье? Она сказала: да, за столько.

9. Но Петръ сказалъ ей: что это вы согласились искусить Духа Господня? вотъ, входятъ въ двери погребавшіе мужа твоего; и тебя вынесутъ.

10. Вдругъ она пала у ногъ его, и испустила духъ. И вой-

же ю҃ноши шбрѣтѐша ю҃ ме́ртва, и изнесше погребо́ша БЛИ҆З мѫ́жа є҆мѹ.

а҃. И бысть страхъ вели́къ на всей цр҃кви, и на всѣхъ слы́шащихъ сі́а.

в҃. Р҃ка́ми же А҃пльскими бы́ша зна́менія и ч҃ѹдеса̀ в҃ лю́дехъ мно́га: и бѧ́хѹ є҆диноду́шно вси в҃ притво́рѣ Соломѡ́ни.

г҃. ѿ҃ про́чихъ же никто́же смѣ́аше прилѣпла́тися и҃мъ, но велича́хѹ и҃хъ лю́діе.

д҃. Па́че же прилага́хѹ́ся вѣ́рующіи Г҃деви, мно́жество мѫ́жей же и женъ:

ѣ҃. Ѩкѡ и на стѡ́гны износи́ти неду́жныѧ, и полага́ти на посте́лѧхъ и на одрѣ́хъ, да гра́дѧщѹ Петръ по҃не сѣ́нь є҆гѡ҆ ѡ҆сѣни́тъ нѣ́коего ѿ҃ ни́хъ.

з҃. Сх҃ожда́шеся же и мно́жество ѿ҃ окре́стныхъ гра́дѡвъ во Іерѹсали́мъ, приноса́ще неду́жныѧ и стра́ждѹщыѧ ѿ҃ дх҃ъ нечи́стыхъ, и҃же исцѣлѣва́хѹ́ся вси.

и҃. Воста́въ же архіере́й и вси, и҃же с҃ нимъ, сѹ́щаѧ е́ресь Садду́кейскаѧ, испо́лнишася за́висти,

ѳ҃. И возложи́ша р҃ки свои́ на А҃плы, и посла́ша и҃хъ в҃ соблюде́ніе бы́вшее.

і҃. Аг҃лъ же Г҃день но́щію ѿ҃вре́зе две́ри темни́цы, изве́дъ же и҃хъ рече:

ѳ҃а. Иди́те, и ста́вше глаго́лите в҃ цр҃кви лю́демъ всѧ глаго́лы жи́зни сея̀.

ѳ҃в. Слы́шавше же внидо́ша

дя юноши нашли ее мертвою, и вынесши похоронили подлѣ мужа ея.

11. И великій страхъ объялъ всю церковь и всѣхъ слышавшихъ сіе.

12. Руками же Апостоловъ дѣлались въ народѣ многія знаменія и чудеса. (И всѣ единодушно пребывали въ притворѣ Соломоновомъ;

13. Изъ посторонніихъ же никто не смѣлъ пристать къ нимъ; а народъ превозносилъ ихъ;

14. Вѣрующихъ же болѣе и болѣе присоединялось къ Господу, множество мущинъ и женщинъ:)

15. Такъ что выносили больныхъ на улицы, и клали на постеляхъ и кроватяхъ, дабы хотя тѣнь проходящаго Петра осѣнила кого изъ нихъ.

16. Сходились также многіе изъ окрестныхъ городовъ въ Іерусалимъ, неся больныхъ и одержимыхъ нечистыми духами; которые всѣ *и* исцѣлялись.

17. Тогда первосвященникъ и всѣ, которые съ нимъ, принадлежавшіе къ Саддукейской ереси, исполнились зависти;

18. И наложили руки свои на Апостоловъ, и заключили ихъ въ народную темницу.

19. Но Ангелъ Господень ночью отворилъ двери темницы, и выведши ихъ, сказалъ:

20. Подите, и ставъ во храмѣ, говорите народу всѣ сіи слова жизни.

21. Они выслушавъ *сіе,* во-

† по ѹ́треницѐ в҃ цр҃ковь, и
ѹча́хѫ. прише́дъ же архіере́й и
и́же с҃ нимъ, созва́ша собо́ръ
и вся ста́рцы ѿ сн҃о́въ Ісра́
илевыхъ, и посла́ша во ѹзи́
лище, привести́ ихъ.

к҃в. Слѹ́гы́ же ше́дше не ѡбрѣто́ша ихъ в҃ темни́цѐ: возвра́щшежеся возвѣсти́ша,

к҃г. Глаго́люще, я́кѡ темни́цѹ ѹ́бѡ ѡбрѣто́хомъ заключе́нѹ со всѣ́кимъ ѹтвержде́нїемъ, и блюсти́тели стоя́щыѧ пре́дъ две́рми: ѿве́рзше же, внѹ́трь никого́же нагѡ ѡбрѣто́хомъ.

к҃д. Ꙗкоже слы́шаша слове́са сі́а архіере́й же и воево́да цр҃ко́вный и первосвще́нницы, недоѹмѣва́хѹ́ся ѡ нихъ, что ѹ́бѡ бѹ́детъ сі́е.

к҃е. Прише́дъ же нѣ́кто возвѣсти́ и҃мъ, глаго́ля, я́кѡ се мѹ́жіе, и҃хже всади́сте в҃ темни́цѹ, сѹ́ть в҃ цр҃кви стоя́ще и ѹча́ще лю́ди.

к҃ѕ. Тогда́ шедъ воево́да со слѹ́гами, приведе́ ихъ, не с҃ нѣ́ждею: бо́ѧхѹ́ся бо люде́й, да не ка́менїемъ повію́тъ ихъ.

к҃з. Приве́дше же ихъ поста́виша на сн҃мищи: и вопроси́ ихъ архіере́й, глаго́ля:

к҃и. Не запреще́нїемъ ли запрети́хомъ вамъ не ѹчи́ти ѡ и҃мени семъ; и се испо́лнисте Іерѹсали́мъ ѹче́нїемъ ва́шимъ, и хо́щете навести́ на ны кровь чл҃ве́ка сегѡ̀.

к҃д. Ѿвѣщавъ же Петръ и

† ѹ́тръ

шли утромъ въ храмъ и стали учить. Между тѣмъ первосвященникъ и которые съ нимъ, пришедши, созвали Совѣтъ и всѣхъ старѣйшинъ изъ сыновъ Израилевыхъ; и послали въ темницу, привести *Апостоловъ*.

22. Но служители, пришедши, не нашли ихъ въ темницѣ, и возвратившись донесли,

23. Говоря: темницу мы нашли запертою со всею предосторожностію и стражей стоящихъ у дверей; но отворивъ, не нашли въ ней никого.

24. Первосвященникъ и начальникъ стражи при храмѣ и *прочіе* первосвященники, услышавъ слова сіи, недоумѣвали, что бы это значило.

25. Тутъ пришелъ нѣкто и донесъ имъ, говоря: вотъ тѣ, которыхъ вы заключили въ темницу, стоятъ въ храмѣ, и учатъ народъ.

26. Тогда начальникъ стражи пошелъ со служителями, и привелъ ихъ, но не насильно; потому что боялись народа, чтобъ онъ не побилъ ихъ камнями.

27. Приведши же *Апостоловъ*, представили ихъ въ Синедріонъ; и первосвященникъ спросилъ ихъ,

28. Говоря: не запретили ли мы вамъ накрѣпко учить о имени семъ? и вотъ, вы наполнили Іерусалимъ ученіемъ вашимъ; и хотите навести на насъ кровь того человѣка.

29. Петръ же и Апостолы

Аѵ̑ли рѣша: повиноватиса подобаетъ Бѵ̑гови паче, нежели человѣкѡмъ.

ѵ̑. Бѵ̑гъ оѵ̑цъ нашихъ воздвиже Іи̑са, егоже вы убисте повѣсивше на древѣ.

ѵ̑а. Сего Бѵ̑гъ началника и Спаса возвыси десни́цею своею, дати покаяніе Ісра́илеви и ставленіе грѣхѡвъ.

ѵ̑в. И мы есмы тегѡ свидѣтели глаго́лъ сихъ, и Дх̑ъ сты́й, его́же дадѐ Бѵ̑гъ повинове́ющымсѧ емѹ̀.

ѵ̑г. Они́ же слы́шавше распыха́хѹсѧ, и совѣща́ша уби́ти ихъ.

ѵ̑д. Ста́въ же не́кій на со́нмищи Фарісе́й, и́менемъ Гамалі́илъ, законоѹчи́тель че́стенъ всѣ́мъ лю́демъ, повелѣ́ кнѣ ма́ло что аѵ̑плшмъ устѹпи́ти:

ѵ̑е. Рече́ же к нимъ: мѫ́жіе Ісра́илтѧне, внима́йте себѣ́ ш человѣ́цѣхъ сихъ, что хо́щете сотвори́ти.

ѵ̑ѕ. Пре́дъ си́ми бо дни́ми воста́ Ѳеѹ̀да, глаго́ля быти вели́ка не́коего себе́, емѹ̀же прилѣпи́шасѧ число́мъ мѫ́жей я̑кш четы́реста: и́же уби́енъ бысть, и вси, ели́цы повинѹ́шасѧ емѹ̀, разыдо́шасѧ и бы́ша ниве́что́же.

ѵ̑з. Посе́мъ воста́ Іѹ̀да Галіле́анинъ, во дни́ написа́нія, и ѿвлече лю́ди довóлны вслѣ́дъ себе́: и той поги́бе, и вси, ели́цы послѹ́шаша егѡ̀, разсы́пашасѧ.

ѵ̑и. И нынѣ глаго́лю вамъ, ѿстѹпи́те ѿ человѣ́къ сихъ, и ста́вите ихъ: я̑кш а́ще бѹ̀

въ совѣтъ сказали: надобно больше повиноваться Богу, нежели людямъ.

30. Богъ отцевъ нашихъ воскресилъ Іисуса, котораго вы умертвили, повѣсивъ на древѣ.

31. Его возвысилъ Богъ десницею своею въ Начальника и Спасителя, дабы дать Израилю покаяніе и прощеніе грѣховъ.

32. Свидѣтелями Ему въ семъ мы и Святый Духъ, котораго далъ Богъ повинующимся Ему.

33. Когда они слушали *сіе;* сердце рвалось у нихъ и они умышляли убить ихъ.

34. Тутъ всталъ въ Синедріонѣ одинъ Фарисей, именемъ Гамалиилъ, законоучитель, уважаемый всѣмъ народомъ, приказалъ на коротко время вывести Апостоловъ,

35. А имъ сказалъ: Израильтяне! подумайте, что вамъ съ этими людьми дѣлать.

36. Ибо не задолго предъ симъ явился было Ѳевда, выдавая себя за кого-то великаго, и къ нему пристало около четырехъ сотъ человѣкъ: но онъ убитъ, и всѣ, которые вѣрили ему, разбѣжались и исчезли.

37. Послѣ него во время переписи явился Іуда Галилеянинъ, и привлекъ къ себѣ довольно народа: но онъ погибъ, и всѣ, которые вѣрили ему, разсыпались.

38. И нынѣ, я вамъ говорю, отстаньте отъ людей сихъ, и оставьте ихъ: ибо ежели сіе

детъ ѿ человѣкъ совѣтъ сей или дѣло сіе, разорится:

39. Аще ли же ѿ Бга есть, не можете разорити то, да не какш и Бгоборцы шбращетеся.

40. Послушаша же егѡ: и призвавше аплы, бивше запрети́ша имъ не глаго́лати ѡ и́мени Іисовѣ, и ѿпусти́ша ихъ.

41. Они́ же у́бш идо́ша ра́дующеся ѿ лица́ собо́ра, ѩкш за и́мя Гда Іи́са сподо́бишася безче́стіе прія́ти:

42. По вся же днѝ в цр̀кви и в домѣхъ не престаа́хў уча́ще и благовѣствующе Іи́са Хр̀ста.

ГЛАВА 6.

Во днехъ же сихъ умно́жившымся ученикѡмъ, бысть ропта́ніе Е́ллиншкъ ко Евре́шмъ, ѩкш презира́еми бываа́хў во вседне́внѣмъ слу́же́ніи вдовицы ихъ.

2. Призва́вше же двана́десать мно́жество ученикъ, рѣша: не уго́дно есть намъ шставлшымъ сло́во Бжіе, слу́жи́ти трапе́замъ.

3. Усмотри́те у́бо, бра́тіе, мо́жи ѿ васъ свиде́тельствованы седмь, испо́лнены дха ст̀а и премдрости, ѩхже поста́вимъ над слу́жбою се́ю:

4. Мы же в моли́твѣ и слу́же́ніи сло́ва превдемъ.

5. И уго́дно бысть сло́во сіе пред всѣмъ наро́домъ: и изра́ша Стефа́на мжа испо́лнена вѣры и дха ст̀а, и Фи-

предпріятіе и сіе дѣло отъ человѣковъ, то оно разрушится;

39. А ежели отъ Бога, то вы не можете разрушить его, а *берегитесь*, чтобы вамъ не сдѣлаться и противниками Богу.

40. Они послушались его. И призвавъ Апостоловъ били *ихъ*, *и* запретивъ *имъ* говорить о имени Іисуса, отпустили ихъ.

41. Они же пошли изъ Синедріона радуясь, что за имя Господа Іисуса удостоились принять поруганіе.

42. И всякой день въ храмѣ и по домамъ не преставали учить и благовѣствовать о Іисусѣ Христѣ.

ГЛАВА VI.

Въ сіи дни, при умноженіи учениковъ, произошелъ отъ Еллино-Евреевъ ропотъ на Евреевъ, за небреженіе о ихъ вдовицахъ въ ежедневномъ раздаяніи потребностей.

2. Тогда двенадцать *Апостоловъ*, созвавъ множество учениковъ, сказали: неприлично намъ оставя Слово Божіе, пещись о столахъ.

3. И такъ, братія, выберите изъ себя семь человѣкъ извѣданныхъ, исполненныхъ Святаго Духа и мудрости: ихъ поставимъ на сіе дѣло.

4. А мы непрерывно пребудемъ въ молитвѣ и въ служеніи Слову.

5. Сіе предложеніе одобрено всѣмъ собраніемъ, и избрали Стефана, мужа исполненнаго вѣры и Духа Святаго, и Фи-

лі́ппа, и Прⷯхора, и Ніканѡ́ра, и Ті́мѡна, и Пармена́ и Ніколая́ пришє́лца Антіохі́йскаго.

5. Ихже поста́виша предⷣ А҃пл҃ы: и помоли́вшеся возложи́ша на на҃ рⷣцⷱ.

6. И сло́во Бж҃іе раста́ше, и мно́жашеся число́ ученико҃ѵ во Іерⷭали́мⷯ сл҃ѡ. мно́гѡ же наро́дѡ сващє́нникѡ҃ѵ послⷭ́шахѹ҃ вⷱ́ры.

7. Стефа́нѡ же испо́лнь вⷱ́ры и си́лы твораше́ зна́менія и ч҃ⷣеса вⷱ́лія ѵ҃ лю҃дехѡ҃.

8. Восташа́ же нⷱ́цыи ѿ со́нма глаго́лемагѡ Ліверті́нска и Куринє́йска и Алеⷯа́ндрска, и и҃же ѿ Кілікі́и и Асі́и, стⷭаю́щеся со Стефа́номѡ҃:

9. И не можа́хѹ҃ проти́вѹ ста́ти премⷣрости и Дх҃ѹ, и҃мже глаго́лаше.

10. Тогда́ подⷭ́сти́ша мⷭ́жи глаго́люща, и҃ко слы́шахомѡ҃ є҃гѡ̀ глаго́люща глаго́лы хⷭ́льныя на Мѡ҃ѵсе́а и на Бг҃а.

11. Сподви́гоша же лю҃ди и ста́рцы и кни́жники, и напа́дше восхи́тиша є҃гѡ̀, и приведо́ша на со́нмище.

12. Поста́виша же свидⷱ́тели ло́жны, глаго́люща, и҃ко ч҃лⷯкѡ҃ сей не престае́тѡ҃ глаго́лы хⷭ́льныя глаго́ла на мⷱ́сто сⷯ́то сі́е и зако́нѡ҃.

13. Слы́шахомѡ҃ бо є҃гѡ̀ глаго́люща, и҃ко Іи҃сѡ҃ Назѡре́й сей разори́тѡ҃ мⷱ́сто сі́е, и измⷱ́нитѡ҃ обы́чаи, и҃же предадѐ намѡ҃ Мѡ҃ѵсе́й.

14. И воззрⷱ́вше нань вси сѣдя́щіи на сⷯ́ѣ, ви́дѣша лицⷯ́ є҃гѡ̀ я҃ко лицⷯ́ а҃гг҃ла.

15. Рⷭ́кѣ же а҃рхіере́йскаѧ: а҃ще сі́а сⷭ́ѣ та́кѡ;

5. Ихъ поставили предъ Апостолами; а сіи помолясь возложили на нихъ руки.

6. И Слово Божіе расло, и число учениковъ весьма умножалось въ Іерусалимѣ; и изъ священниковъ очень многіе покорились вѣрѣ.

7. А Стефанъ исполненный вѣры и силы дѣлалъ великія чудеса и знаменія въ народѣ.

8. Нѣкоторые изъ такъ называемой синагоги Либертинцевъ, и *нѣкоторые изъ* Киринейцевъ и Александрійцевъ и Киликіянъ и Азійцевъ, вступили въ споръ со Стефаномъ;

9. Но не могли противостоять мудрости и Духу, съ которымъ онъ говорилъ.

10. Тогда научили они нѣкоторыхъ сказать: мы слышали, какъ онъ говорилъ хульныя слова на Моисея и на Бога.

11. И возбудили народъ и старѣйшинъ и книжниковъ, и нападши схватили его, и привели въ Синедріонъ.

12. И представили ложныхъ свидѣтелей, которые говорили: этотъ человѣкъ непрестанно говоритъ хульныя слова на святое мѣсто сіе и на законъ.

13. Ибо мы слышали, какъ онъ говорилъ, что Іисусъ Назорей разрушитъ мѣсто сіе, и перемѣнитъ обычаи, которые предалъ намъ Моисей.

14. И всѣ сидящіе въ Сине-

сѣдѧщіи ѣ сн҃миціи, ви́дѣша лице́ є҃гѡ ꙗ́кѡ лице́ А҃гг҃ла.

ГЛАВА з.

Рече́ же архіере́й: а́ще у҃бо сі́а та́кѡ сѹ́ть;

ѕ҃. Снѣ же рече́: мѫ́жіе бра́тіе и ѻ҃цы, послу́шайте. Бг҃ъ сла́вы ꙗ́висѧ сѣ́щ҃ю на́шемѹ̀ Авраа́мѹ̀ сѣ́щ҃ю ѣ҃ Месопота́міи, пре́жде да́же не всели́тисѧ є҃мѹ̀ ѣ҃ Харра́нь:

и҃. И рече́ ѣ҃ немѹ̀: ꙑзы́ди ѿ҃ земли твоеѧ̀, и ѿ҃ ро́да твоегѡ̀, и ѿ҃ до́мѹ̀ ѻ҃ца̀ твоегѡ̀, и пріи́ди ѣ҃ зе́млю, ѥ́же а́ще ти покажѹ̀.

ѳ҃. Тогда̀ изше́дъ ѿ҃ землѝ Халде́йскіа, всели́сѧ ѣ҃ Харра́нь: и ѿ҃тѣ́дѹ, по ѹмє́ртвіи сѣ́ца̀ є҃гѡ̀, преселѝ є҃гѡ̀ ѣ҃ зе́млю сію̀, на не́йже вы ны́нѣ живете́.

і҃. И не дадѐ є҃мѹ̀ наслѣ́діа ѣ҃ ней ниже́ стопы̀ но́гѹ: и ѡ҃бѣща̀ да́ти є҃мѹ̀ ю҃ во ѡ҃держа́ніе, и сѣ́мени є҃гѡ̀ по немъ, не сѣ́щ҃ю є҃мѹ̀ ча́дѹ.

ік҃. Глаго́ла же си́це Бг҃ъ, ꙗ́кѡ бѫ́детъ сѣ́мя є҃гѡ̀ пришє́лцы ѣ҃ землѝ чю́ждей, и порабо́тятъ є҃, и ѡ҃зло́бятъ, лѣ́тъ четы́реста.

ік҃а҃. И ꙗзы́кѹ, є҃мѣ́же порабо́таютъ, сѹ́ждѹ азъ, рече́ Бг҃ъ: и по сихъ изы́дѹтъ, и послу́жатъ ми на мѣ́стѣ семъ.

ік҃в҃. И дадѐ є҃мѹ̀ завѣ́тъ ѡ҃брѣ́занія: и та́кѡ ро́ди Іса́ака, и ѡ҃брѣ́за є҃гѡ̀ ѣ҃ день ос-

дріонѣ, смотря на него, видѣли въ лицѣ его лице Ангельское.

ГЛАВА VII.

Тогда сказалъ первосвященникъ: подлинно ли это такъ?

2. *Стефанъ* сказалъ: братія и отцы! послушайте. Богъ славы явился отцу нашему Аврааму въ Месопотаміи, прежде переселенія его въ Харранъ;

3. И сказалъ ему: выди изъ земли твоей, и *оставь* родство твое и домъ отца твоего, и поди въ землю, которую Я тебѣ покажу.

4. Тогда онъ вышелъ изъ земли Халдейской и началъ жить въ Харранѣ; а оттуда, по смерти отца его, переселилъ его *Богъ* въ сію землю, въ которой вы нынѣ живете.

5. И не далъ ему на ней въ наслѣдство ниже столько *мѣста,* чтобы поставить ногу, а обѣщалъ дать ее во владѣніе ему и потомству его по немъ, когда *еще* онъ былъ бездѣтенъ.

6. Притомъ Богъ говорилъ, что потомки его будутъ пришельцами въ чужой землѣ, и будутъ въ порабощеніи и притѣсненіи лѣтъ четыреста.

7. Но Я, сказалъ Богъ, произведу судъ надъ тѣмъ народомъ, у котораго они будутъ въ порабощеніи; и послѣ того они выдутъ, и будутъ служить Мнѣ на семъ мѣстѣ.

8. И далъ ему завѣтъ обрѣзанія. И по семъ родилъ онъ Исаака и обрѣзалъ его въ ос-

мы́й: и Іса́акъ Іа́кшва, и Іа́кшвъ двана́десать патрія́рхъ.

9. И патріа́рси позави́дѣвше Іѡ́сифѹ прода́ша є҆гѡ̀ во Є҆гѵ́петъ: и бѣ Бг҃ъ с҃ нимъ:

10. И изба́тъ є҆гѡ̀ ѿ всѣ́хъ скорбе́й є҆гѡ̀, и дадѐ є҆мѹ̀ блага́ть и премѣ́дрость пред҃ Фараѡ́номъ цр҃е́мъ Є҆гѵ́петскимъ, и поста́ви є҆гѡ̀ нача́лника над҃ Є҆гѵ́птомъ и над҃ всѣ́мъ до́момъ свои́мъ.

11. Прі́йде же гладъ на всю̀ зе́млю Є҆гѵ́петскѹю и Ханаа́нѹ, и скорбь ке́лію: и не ѡ҆брѣта́хѹ сы́тости о҆ц҃ы на́ши.

12. Слы́шавъ же Іа́кшвъ сѣ́щю пшени́цѣ во Є҆гѵ́птѣ, посла́ о҆ц҃ы на́ша пе́рвѣе.

13. И внегда́ второ́е прі́идо́ша, позна́нъ бысть Іѡ́сифъ бра́тіи свое́й, и ѷ҆ве́ бысть Фараѡ́нѹ ро́дъ Іѡ́сифовъ.

14. Посла́въ же Іѡ́сифъ призва́ о҆ц҃а своего̀ Іа́кшва, и всѐ сро́дство своѐ, се́дмьдесатъ и пать дѹ́шъ.

15. Сни́де же Іа́кшвъ во Є҆гѵ́петъ, и скончася́ самъ и о҆ц҃ы на́ши:

16. И принесе́ни бы́ша є҆́ Сихе́мъ, и положе́ни бы́ша во гро́бѣ, є҆гѡ́же ку́пи Авраа́мъ цѣ́ною сребра́, ѿ сы́новъ Є҃ммо́ра Сихе́мова.

17. И ѷ҆коже приближа́шеся вре́мя шбѣтова́нія, ѷ҆мже кла́тся Бг҃ъ Авраа́мѹ, возрасмый день; а Исаакъ [родилъ] Іакова, и Іаковъ двенадцать Патріарховъ †.

9. Патріархи по зависти продали Іосифа въ Египетъ; но Богъ былъ съ нимъ,

10. И избавилъ его отъ всѣхъ бѣдствій его, и даровалъ мудрость ему и благоволеніе царя Египетскаго Фараона, *который* и поставилъ его правителемъ надъ Египтомъ и надъ всѣмъ своимъ домомъ.

11. И постигъ голодъ и великое бѣдствіе всю землю Египетскую и Ханаанскую; и наши отцы не находили пропитанія.

12. Тогда Іаковъ услышавъ, что есть хлѣбъ въ Египтѣ, послалъ *туда* отцевъ нашихъ въ первый разъ;

13. А во второй открылся Іосифъ братьямъ своимъ, и извѣстенъ сталъ Фараону родъ Іосифовъ.

14. Іосифъославъ призвалъ отца своего Іакова и все родство свое, душъ семьдесятъ пять.

15. Іаковъ переселъ въ Египетъ, и скончался *тамъ* онъ, и отцы наши;

16. И перенесены были въ Сихемъ, и положены во гробѣ, который купилъ Авраамъ цѣною серебра у сыновъ Еммора Сихемова.

17. По мѣрѣ же того, какъ приближалось время *исполниться* обѣщанію, въ кото-

† *Начальниковъ поколѣній.*

стóша лю́діе и умно́жишасѧ вє Єгу́птѣ,

ѳі. Дóндеже наста́ цр҃ь и҃нъ во Єгу́птѣ, и́же не зна́ше Іѡсифа:

ѳ҃а. Сей сл҃ѣ умы́сливъ ѡ р҃ѣ́дѣ на́шемъ, ѡзло́би о҃ц҃ы на́ши, †умори́ти младе́нцы ихъ, и не ѡживи́ти.

к҃. Въ не́же вре́мѧ роди́сѧ Мѡусе́й, и бѣ́ уго́денъ Бг҃ови, и́же пита́нъ бысть мѣ́сацы три в҃ домѹ́ о҃ц҃а своегѡ.

к҃а. Изве́ржена же є҃гѡ, взѧ́тъ є҃гѡ дщи Фараѡ́нова, и воспита́ ѝ себѣ́ в҃ сна.

к҃в. И нака́занъ бысть Мѡусе́й всей премѹ́дрости Єгу́петстѣй: бѣ́ же си́ленъ в҃ словесѣ́хъ и дѣ́лѣхъ.

к҃г. Єгда́ же исполна́шесѧ є҃мѹ́ лѣ́тъ четы́редесатихъ вре́мѧ, взы́де на се́рдце є҃мѹ́ посѣ́ти́ти бра́тію свою́ сы́ны Ізра́илевы..

к҃д. И ви́дѣвъ нѣ́коегѡ ѡби́дима, посо́бствова и сотвори́ ѿмще́ніе ѡби́димомѹ́, уби́въ Єгу́птѧнина.

к҃е. Мня́ше же разѹ́мѣти бра́тіямъ своймъ, я́кѡ Бг҃ъ р҃ѣкѣ́ю є҃гѡ дастъ ѝмъ спасе́ніе: они́ же не разѹ́мѣша.

к҃ѕ. Во ѹ́трїй же день яви́сѧ ѝмъ тяжѹ́щымсѧ, и привлача́ше ихъ в҃ примире́ніе, рекъ: мѹ́жіе, бра́тіѧ е҃сте́ вы, вскы́ю ѡби́дите дрѹ́гъ дрѹ́га;

к҃з. Ѡби́дѧй же бли́жняго,

†дабы изверга́ли младенцы свои, во же не быти ѝмъ живы́мъ.

ромъ клялся Богъ Аврааму, народъ сей возрасталъ и умножался въ Египтѣ,

18. До того *времени,* какъ воцарился другой царь, который не зналъ Іосифа.

19. Сей ухитрясь противъ рода нашего, притѣснялъ отцевъ нашихъ, *такъ что заставилъ ихъ* бросать *и* дѣтей своихъ, чтобъ не оставались въ живыхъ.

20. Въ сіе время родился Моисей, и былъ прекрасенъ предъ Богомъ. Три мѣсяца онъ былъ кормленъ въ домѣ отца своего;

21. А когда былъ брошенъ; взяла его дочь Фараонова и воспитала его у себя вмѣсто сына.

22. И наученъ былъ Моисей всей Египетской мудрости, и былъ силенъ въ словахъ и дѣлахъ.

23. Когда же исполнилось ему сорокъ лѣтъ; пришло ему на сердце посмотрѣть братьевъ своихъ, сыновъ Израилевыхъ.

24. И увидѣвъ одного *изъ нихъ* обижаемаго, онъ вступился, и отомстилъ за оскорбленнаго, поразивъ Египтянина.

25. Онъ думалъ, поймутъ братія его, что Богъ рукою его даетъ имъ избавленіе: но они не поняли.

26. На другой день, когда *нѣкоторые* изъ нихъ дрались, онъ подошелъ и склонялъ ихъ къ миру, говоря: вы братья; зачѣмъ обижаете другъ друга?

27. Но обидчикъ оттолкнулъ

тѣ́рінѣ є́гѡ, рекѣ: кто́ та поста́ви кна́за и сѹ́дію над на́ми;

кѳ. Є́да ѹби́ти ма ты хо́щеши, и́мже о́бразомъ ѹби́лъ є́си вчера́ Є́гѵптянина;

кѳ. Бѣжа́ же Мѡѵсе́й ѡ словесѝ семъ, и бысть пришле́ц҃ъ в҃ земли́ Мадіа́мстѣй, идѣ́же роди́ сна́ два.

л҃. И испо́лншымсѧ лѣ́тѡмъ четы́редесатимъ, ѩ́вйсѧ є́мѹ в҃ пѹ́стыни горы́ Сінайскія А҃ггл҃ъ Гд҃нь в҃ пла́мени о́гненнѣ в҃ ку́пинѣ.

лα. Мѡѵсе́й же ви́дѣвъ дивлѧ́шесѧ видѣ́нію: приступа́ющѹ же є́мѹ разѹ́мѣти, бысть гла́с҃ъ Гд҃нь к҃ немѹ́:

лв. Азъ Бг҃ъ ѻц҃ъ твои́хъ, Бг҃ъ Авраа́мовъ и Бг҃ъ Ісаа́ковъ и Бг҃ъ Іа́кѡвль. трепе́тенъ же бывъ Мѡѵсе́й не смѣ́ше смотри́ти.

лг. Рече́ же є́мѹ Гд҃ь: изу́й сапоги́ ногѹ́ твое́ю: мѣ́сто бо, на не́мже стои́ши, земля́ ст҃а́ е́сть.

лд. Ви́дѣ ви́дѣхъ ѡ҃слобле́ніе люде́й мои́хъ, и́же во Є́гѵптѣ, и стена́ніе и́хъ ѹслы́шахъ, и снидо́хъ и҃зба́ти и҃хъ: и ны́нѣ гради́, послю́ та во Є́гѵпетъ.

лѳ. Сего́ Мѡѵсе́а, є҃гѡ́же ѿрі́нѹша, ре́кше: кто́ та поста́ви нача́льника и сѹ́дію; сего́ Бг҃ъ кна́за и избави́теля посла́ ру́кою А҃ггл҃а и҃вльшагосѧ є́мѹ в҃ ку́пинѣ.

мs. Сей изведе́ и҃хъ, сотво́рь ч҃ѹдеса́ и зна́менія в҃ земли́ Єгѵпетстѣй, и в҃ чермно́мъ мо́ре, сказавъ: кто тебя поставилъ начальникомъ и судьею надъ нами?

28. Не хочешь ли ты убить и меня, какъ убилъ вчера Египтянина?

29. Отъ сихъ словъ Моисей убѣжалъ, и сдѣлался пришельцемъ въ землѣ Мадіамской, гдѣ и родились отъ него два сына.

30. По прошествіи сорока лѣтъ, явился ему въ пустынѣ горы Синая Ангелъ Господень въ терновомъ кустѣ, пылающемъ огнемъ.

31. Моисей, увидѣвъ, дивился видѣнію; и когда подходилъ, чтобъ разсмотрѣть *оное*, былъ къ нему гласъ Господень:

32. Я Богъ отцевъ твоихъ, Богъ Авраамовъ и Богъ Исааковъ и Богъ Іаковлевъ. Моисей объятый трепетомъ, не смѣлъ разсматривать.

33. И сказалъ ему Господь: сними обувь съ ногъ твоихъ; ибо мѣсто, на которомъ ты стоишь, есть земля святая.

34. Я вижу страданіе народа Моего въ Египтѣ, и слышу стенаніе его, и иду избавить его. И такъ поди, Я пошлю тебя въ Египетъ.

35. Сего Моисея, котораго они отвергли, сказавъ: кто тебя поставилъ начальникомъ и судьею? сего самаго Богъ, чрезъ Ангела, явившагося ему въ терновомъ кустѣ, послалъ *быть* начальникомъ и избавителемъ.

36. Сей вывелъ ихъ, дѣлая чудеса и знаменія въ землѣ Египетской, и на чермномъ

ри, и в пⷭ́стыни, лѣтъ четы́редесѧть.

лз. Сей є́сть Мѡѷсе́й рекі́й сн҃ѡмъ Ісра́илєвымъ: прр҃о́ка вамъ воздви́гнетъ Гдь Бг҃ъ вашъ ѿ бра́тіи ва́шеѧ, ꙗ́кѡ мене́: тогѡ̀ послу́шайте.

лн. Сей є́сть бы́вый в цр҃кви в пⷭ́стыни со Агг҃лмъ глаго́лавшимъ є́мꙋ на горѣ Сінаи́стѣй и со ѻц҃ы на́шими, и́же прі́ѧтъ словеса́ жи́ва да́ти намъ.

лд. Єгѡ́же не восхотѣ́ша послу́шати ѻц҃ы на́ши, но ѿри́нꙋша ѝ, и ѡбрати́шасѧ се́рдцемъ свои́мъ во Єгꙋ́петъ,

м. Ре́кше Ааро́нꙋ: сотвори́ намъ бо́ги, и́же преди́дꙋтъ пред на́ми: Мѡѷсе́ю бо семꙋ́, и́же изведѐ насъ ѿ земли́ Єгꙋ́петскіѧ, не вѣ́мы, что бысть є́мꙋ.

ма. И сотвори́ша телца̀ во дни́ ѻны́, и принесо́ша же́ртвꙋ и́дѡлꙋ, и весела́хѹсѧ в дѣлѣ́хъ рꙋ́къ свое́ю.

мв. Ѡврати́сѧ же Бг҃ъ, и преда́дѐ ихъ слꙋжи́ти вое́мꙋ нб҃е́нымꙋ· ꙗ́коже пи́сано є́сть в кни́зѣ прр҃ѡкъ: є́да̀ заколе́нія и же́ртвы принесо́сте ми лѣтъ четы́редесѧть в пⷭ́стыни, до́ме Ісра́илевъ;

мг. И воспрі́ясте ски́нію Моло́хову, и звѣ́здꙋ бо́га ва́шегѡ Ремфа́на, о́бразы, и́же сотвори́сте покланѧ́тисѧ и́мъ: и пересе́лю вы да́лѣе Вавилѡ́на.

мд. Сѣ́нь свидѣ́нія ба́ше

морѣ и въ пустынѣ, сорокъ лѣтъ.

37. Это тотъ Моисей, который сказалъ сынамъ Израилевымъ: возставитъ вамъ Господь Богъ вашъ изъ братьевъ вашихъ пророка, какъ меня; Его слушайте. Втор. 18: 15.

38. Это тотъ, который въ собраніи въ пустынѣ былъ съ Ангеломъ, говорившимъ ему на горѣ Синаѣ, и съ отцами нашими, *и* который принялъ живыя слова, чтобы передать намъ.

39. Но отцы наши не хотѣли быть послушными, а отринули его, и обратились сердцами своими къ Египту,

40. Сказавъ Аарону: сдѣлай намъ боговъ, которые бы предшествовали намъ; ибо съ Моисеемъ этимъ, который вывелъ насъ изъ земли Египетской, не знаемъ, что сталось.

41. И сдѣлали въ то время тельца и принесли жертву идолу, и веселились передъ дѣломъ рукъ своихъ.

42. Потому Богъ отвратился *отъ нихъ* и оставилъ ихъ служить воинству небесному, какъ написано въ книгѣ пророковъ: домъ Израилевъ! приносили ли вы Мнѣ жертвы и приношенія въ продолженіи сорока лѣтъ въ пустынѣ?

43. Вы носили скинію † Молохову и звѣзду бога вашего Ремфана, изображенія, которыя вы сдѣлали, чтобы покланяться имъ: и Я переселю васъ далѣе Вавилона. Амос. 5: 26, 27.

44. У отцевъ нашихъ была

† *Подвижный храмъ.*

оц҃ємъ на́шымъ в҃ пⷭ҇ты́ни, ꙗ́коже повелѣ́ глаго́лавый Мѡvсе́ови, сотвори́ти ю҆ по о҆́бразу́, его́же ви́дѣ:

мѕ. Иже и внесо́ша прі́емше ѻ҆цы́ на́ши со Іисо́сомъ, во wдержа́ніе ꙗ҆зы́кwвъ, и҆хже изри́нъ Бгъ҇ ѿ лица́ о҆цъ҇ на́шихъ, да́же до дні́й Дави́да:

мѕ. Иже wбрѣ́те благода́ть пред҃ Бг҃омъ, и испроси́ wбрѣсти́ селе́ніе Бг҃ꙋ҇ Ꙗ́кwвлю.

мз. Соломѡ́нъ же созда́ є҆мꙋ҇ хра́мъ.

ми. Но Вы́шній не в҃ рⷭ҇котворе́нныхъ цр҃кваха́ живе́тъ, ꙗ́коже пр҃ро́къ глаго́летъ:

мд. Нб҃о мнѣ̀ престо́лъ е҆сть, земла́ же подно́жіе нога́ма мои́ма. кі́й хра́мъ созиждете́ ми, глаго́летъ Гдь҃, и҆ли́ ко́е мѣ́сто поко́ища моемꙋ҇;

н҃. Не рⷭ҇ка́ ли мо҃ѧ сотвори́ сі́ѧ всѧ̀;

на. Жестоковы́йніи, и҆ нешбрѣ́зліи сердцы́ и҆ ꙋ҆ше́сы, вы при́сно дх҃ꙋ҇ сто́мꙋ проти́витеся, ꙗ́коже о҆цы́ ва́ши, та́кѡ и҆ вы.

нв. Кого́ ѿ пр҃ѡ́къ не изгна́ша о҆цы́ ва́ши; и҆ ꙋби́ша предвозвѣсти́вшыѧ ѡ҆ прише́ствіи Пра́веднагѡ, его́же вы нн҃ѣ̀ преда́теле и҆ ꙋ҆бі́йцы бы́сте:

нг. Иже прі́сте зако́нъ ꙋстрое́ніемъ А҆гглскимъ, и҆ не сохрани́сте.

нд. Слы́шащіе же сі́ѧ, распыха́хꙋ҇ся сердцы́ свои́ми, и҆ скрежета́хꙋ҇ зꙋ́бы нань.

въ пустынѣ скинію свидѣтельства, такъ какъ говорившій *съ* Моисеемъ повелѣлъ сдѣлать ее по образцу, имъ видѣнному.

45. Отцы наши съ Іисусомъ *Навиномъ* взявъ ее, перенесли съ *собою* во владѣнія *отнятыя* у народовъ, изгнанныхъ Богомъ отъ лица отцевъ нашихъ; *и хранили* до дней Давида.

46. Сей снискалъ благодать у Бога, и молилъ объ устроеніи *постояннаго* жилища для Бога Іаковлева.

47. Соломонъ же построилъ Ему домъ.

48. Но Всевышній не въ рукотворенныхъ храмахъ живетъ, какъ говоритъ пророкъ:

49. Небо престолъ Мой, и земля подножіе ногъ Моихъ. Какой домъ построите Мнѣ, говоритъ Господь, или какое мѣсто для пребыванія Моего?

50. Не Моя ли рука сотворила все сіе? Исаіи 66: 1, 2.

51. Люди жестоковыйные и съ необрѣзаннымъ сердцемъ и ушами! вы всегда упорствуете противъ Святаго Духа. Какъ отцы ваши, *такъ* и вы.

52. Кого изъ пророковъ не гнали отцы ваши? Они убили предвозвѣстившихъ пришествіе Праведника, котораго предателями и убійцами сдѣлались нынѣ вы;

53. Вы, которые приняли законъ при служеніи Ангеловъ, и не сохранили *его*.

54. Онъ сихъ словъ сердце у нихъ раздиралось, и они скрежетали на него зубами.

нє. Стефа́нъ же сый испо́лнь дх҃а сѣ́та, воззрѣ́въ на нб҃о, ви́дѣ сла́ву бж҃ію, и і҃са стоя́ща wдесны́ю бг҃а:

нѕ. И рече́: се ви́жу нб҃са wтвє́рста, и сн҃а чл҃вѣ́ча wдесны́ю стоя́ща бг҃а.

нз. Возопи́вше же гла́сомъ ве́лiимъ, затыка́хъ у́ши свои́, и устреми́шасѧ единодꙋ́шно нань:

ни. И изве́дше внѣ́ гра́да, ка́менiемъ побива́хъ є҆го́. и свидѣ́телiе сне́мше ри́зы своя́, положи́ша при ногу́ ю҆ноши нарица́емагѡ Са́ула,

нд. И ка́менiемъ побива́хꙋ Стефа́на, моля́щасѧ и глаго́люща: гд҃и і҃исе, прiи́ми дх҃ъ мой.

ѯ. Прекло́нь же колѣ́на, возопи́ гла́сомъ ве́лiимъ: гд҃и, не поста́ви и҆́мъ грѣ́ха сегѡ́. и сiа́ рекъ у́спе.

ГЛАВА й.

Сaулъ же бѣ́ соизволя́я ꙋбíйствꙋ є҆гѡ́. Бысть же в҆ той день гоне́нiе ве́лiе на цр҃ковь Іерꙋсали́мскꙋю: вси же разсѣ́ꙗшасѧ по страна́мъ Iꙋде́йскимъ и Самарiйскимъ, кромѣ́ а҆пл҃ъ.

ѳ. Погребо́ша же Стефа́на мꙋ́жіе благоговѣ́йнiи, и сотвори́ша плачь ве́лiй над҃ нимъ.

г. Сaулъ же wсклобля́ше цр҃ковь, в҆ до́мы входа́я, и влача́ мꙋ́жи и жены́, предая́ше в҆ темни́цꙋ.

д. Разсѣ́явшiисѧ же про-

55. Стефанъ же, исполненъ будучи Духа Святаго, воззрѣвъ на небо, увидѣлъ славу Божію и Іисуса стоящаго одесную Бога;

56. И сказалъ: вотъ, я вижу отверстыя небеса, и Сына человѣческаго стоящаго одесную Бога.

57. Но они закричавъ громкимъ голосомъ, запыкали уши свои, и единодушно устремились на него.

58. И вытащивъ *его* за городъ, стали бросать *на него* камни. И свидѣтели положили одежды свои у ногъ юноши, именемъ Савла.

59. И бросали камни на Стефана, между тѣмъ какъ онъ молился и говорилъ: Господи Іисусе! прими духъ мой.

60. И преклонивъ колѣна, воскликнулъ громкимъ голосомъ: Господи! не поставь имъ сего во грѣхъ. И сказавъ сіе почилъ.

ГЛАВА VIII.

Савлъ же одобрялъ убіеніе его. Въ то время произошло великое гоненіе на церковь въ Іерусалимѣ; и всѣ, кромѣ Апостоловъ, разсѣялись по окреснымъ мѣстамъ въ Іудеи и Самаріи.

2. Стефана же нѣкоторые благоговѣйные мужи погребли, и сдѣлали по немъ великій плачь.

3. А Савлъ терзалъ церковь, входя въ домы, влача мущинъ и женщинъ и отдавая въ темницу.

4. Между тѣмъ разсѣявшіе-

хожда́хѫ благовѣствующе сло́во.

ѕ. Фили́ппъ же сше́дъ во градъ Самари́йскій, проповѣ́даше и҃мъ Хрста́.

з. Внима́хѫ же наро́ди глаго́лемымъ ѿ Фили́ппа є҆диноду́шно, слы́шаще и ви́дѧще зна́менія, и҆же твора́ше.

и. Дс҃и бо нечи́стіи ѿ мно́гихъ и҃мѫщихъ а҆, вопію́ще гла́сомъ ве́лі҃имъ, исхожда́хѫ: мно́зи же разсла́бленніи и хро́міи исцѣли́шасѧ.

і. И бысть ра́дость ве́лі҃а во гра́дѣ томъ.

ѳ. Мужъ же нѣ́кій, и҃менемъ Сі҃мѡнъ, пре́жде бѣ во гра́дѣ волхво́ва и҃ удивля́ѧ лзы́ки Самари́йскій, глаго́ля нѣ́коего бы́ти себѣ вели́ка.

ї. Є҆мужде внима́хѫ вси ѿ ма́ла да́же до вели́ка, глаго́люще: сей е҆сть си́ла Бж҃ія вели́каѧ.

ї҆а. Внима́хѫ же є҆мꙋ, зане́ дове́льно кре́ма волхвова́ніи удивля́ше их҃ъ.

ї҆в. Є҆гда́ же вѣ́роваша Фили́ппꙋ благовѣствꙋющꙋ, и҆же ѡ ц҃рⷭтвіи Бж҃іи и ѡ и҃мени Іи҃сꙋ Хр҃сто́вѣ, кр҃щаѭ́сѧ мꙋ́жіе же и жены.

ї҆г. Сі҃мѡнъ же и самъ вѣ́рова, и кр҃щсѧ, бѣ пребыва́ѧ ꙋ Фили́ппа: ви́дѧ же силы и зна́менія ве́лі҃а быва́ема, ꙋжа́сенъ дивля́шесѧ.

ї҆д. Слы́шавше же, и҆же во Іерⷭали́мѣ а҆пли, и҆ко прія́тъ Самарі́а сло́во Бж҃іе, посла́ша къ нимъ Пе҃тра и Іѡа́нна.

ся ходили и благовѣствовали Слово.

5. Такъ Филиппъ пришелъ въ городъ Самарію, и проповѣдывалъ жителямъ Христа.

6. Народъ единодушно внималъ тому, что говорилъ Филиппъ, слыша и видя, какія онъ дѣлалъ чудеса.

7. Ибо нечистые духи изъ многихъ одержимыхъ ими выходили съ великимъ воплемъ; и многіе разслабленные и хромые исцѣлялись.

8. И великая радость была въ томъ городѣ.

9. Находился же въ городѣ нѣкто именемъ Симонъ, который предъ тѣмъ волхвовалъ и изумлялъ Самарійскій народъ, выдавая себя за кого-то великаго.

10. Всѣ обращали на него вниманіе отъ мала до велика, и говорили: это великая сила Божія.

11. Обращали же на него вниманіе потому, что онъ немалое время изумлялъ ихъ волхвованіями.

12. Но когда повѣрили Филиппу благовѣствующему о царствіи Божіемъ и о имени Іисуса Христа: то крестились и мущины и женщины.

13. Увѣровалъ и самъ Симонъ, и крестившись, не отходилъ отъ Филиппа и, видя совершающіяся великія чудеса и знаменія, изумлялся.

14. Находившіеся въ Іерусалимѣ Апостолы услышавъ, что *жители* Самаріи приняли Слово Божіе, послали къ нимъ Петра и Іоанна,

ѳ҃і. Иже сошéдше помолишáсѧ ѡ нихъ, ѩ҆кѡ да пріи́мѹтъ дх҃а с҃та́го.

к҃. Є҆щé бо ни на є҆дина́го и҆хъ бѣ́ пришéлъ, то́чію крще́ни бы́хѹ во и́мѧ гд҃а і҃и҃са.

к҃а. Тогда́ возложи́ша р҃ѹцѣ́ на ня́: и҆ пріѧ́ша дх҃а с҃та́го.

к҃в. Ви́дѣвъ же сі́мѡнъ, ѩ҆кѡ возложе́ніемъ р҃ѹкъ а҃пльскихъ даѥ́тсѧ дх҃ъ с҃тый, принесѐ и҆́мъ сребро́,

к҃г. Глаго́ла: дади́те и҆ мнѣ́ власть сію́, да, на негóже а҆́ще положѹ́ р҃ѹцѣ́, пріи́метъ дх҃а с҃та́го.

к҃д. Петръ же рече́ къ немѹ́: сребро́ твоѐ съ тобо́ю да бѹ́детъ въ поги́бель, ѩ҆кѡ даръ бж҃ій непщева́лъ е҆сѝ сребро́мъ стяжа́ти.

к҃е. Нѣ́сть ти ча́сти ни жре́бія въ словесѝ семъ: и҆́бо се́рдце твоѐ нѣ́сть пра́во предъ бг҃омъ.

к҃ѕ. Покаи́сѧ у҆́бо ѿ зло́бы твоеѧ́ сея́ и҆ моли́сѧ бг҃ѹ, а҆́ще у҆́бо ѿпу́стится ти помышле́ніе се́рдца твоегѡ:

к҃з. Въ жёлчи бо го́рести и҆ сою́зѣ непра́вды зрю́ тѧ сꙋ́ща.

к҃и. Ѿвѣщава́въ же сі́мѡнъ рече́: помоли́тесѧ вы ѡ мнѣ́ ко гд҃ѹ, ѩ҆кѡ да ничто́же сихъ нáйдетъ на мѧ, и҆́же рекóсте.

к҃ѳ. Они́ же у҆́бо засвидѣ́тельствовавше и҆ глаго́лавше сло́во гд҃не, возврати́шасѧ во і҃ерⷭ҇алѷ́мъ, и҆ мнѡ́гимъ вѣ́семъ самарі́йскимъ благовѣ́стиша.

15. Которые пришедши помолились о них, чтобы они получили Духа Святаго.

16. Ибо Он не сходил еще ни на одного из них; а только они были окрещены во имя Господа Иисуса.

17. Тогда *Апостолы* возложили на них руки; и они получили Святаго Духа.

18. Симон же увидев, что чрез возложение Апостольских рук дается Дух Святый, принес им деньги,

19. И сказал: дайте и мне сию власть, чтобы тот, на кого я возложу руки, получал Святаго Духа.

20. Но Петр сказал ему: да погибнет с тобою серебро твое, поелику ты помыслил за деньги получить дар Божий.

21. Нет тебе в сем части и жребия: ибо сердце твое неправо предъ Богом.

22. И так покайся в сем лукавстве твоем, и молись Богу: может быть проститься тебе сей помысл сердца твоего.

23. Ибо я вижу, что ты *исполнен* горькой желчи, и находишься в узах неправды.

24. Симон сказал в ответ: помолитесь вы за меня Господу, дабы не поспигло меня ничто из сказанного вами.

25. Таким образом засвидетельствовав и благовествовав Слово Господне, обратно пошли в Иерусалим, и во многих Самарийских селениях проповедывали Евангелие.

ѯѕ. Ангѣлъ же Гдень рече къ Филиппу, глаголя: востани и иди на полудне, на путь сходящій отъ Іерусалима въ Газу: и той есть пустъ.

ѯѕ. И воставъ пойде: и се мужъ Мѣринъ евнухъ, силенъ Кандакіи царицы Мѣринскія, иже бѣ надъ всѣми сокрушивши ея: иже прійде поклонитися во Іерусалимъ.

ѯи. Бѣ же возвращаяся, и сѣдя на колесницѣ своей, читаше пророка Исаію.

ѯд. Рече же Духъ къ Филиппу: приступи и прилѣпися колесницѣ сей.

ѯ. Притекъ же Филиппъ услыша его чтуща пророка Исаію, и рече: убо разумѣеши ли, иже чтеши;

ѯа. Онъ же рече: какъ убо могу (разумѣти), аще не кто наставитъ ма; умоли же Филиппа, да возшедъ сядетъ съ нимъ.

ѯк. Слово же писанія, еже читаше, бѣ сіе: якъ овча на заколеніе ведеся, и якъ агнецъ предъ стригущимъ его безгласенъ: такъ не отверзаетъ устъ своихъ.

ѯг. Во смиреніи его судъ его взятся: родъ же его кто исповѣсть; якъ вземлется отъ земли животъ его.

ѯд. Отвѣщавъ же каженикъ къ Филиппу рече: молю та, о комъ пророкъ глаголетъ сіе; о себѣ ли, или о инемъ нѣкоемъ;

26. Филиппу же Ангелъ Господень сказалъ: встань и поди на полдень, на дорогу идущую изъ Іерусалима въ Газу, на пу, которая пуста.

27. Онъ всталъ и пошелъ. И вотъ *Ѣдетъ* Ефіоплянинъ, евнухъ, вельможа Ефіопской царицы Кандакіи, хранитель всѣхъ сокровищъ ея, который пріѣзжалъ въ Іерусалимъ для поклоненія.

28. Возвращаясь *оттуда*, онъ сидѣлъ въ колескѣ своей, и читалъ пророка Исаію.

29. Тутъ Духъ сказалъ Филиппу: подойди и пристань къ колескѣ сей.

30. Филиппъ подбѣжалъ, и услышавъ, что онъ читаетъ пророка Исаію, спросилъ: разумѣешь ли ты, что читаешь?

31. Онъ сказалъ: какъ я могу *разумѣть*, ежели кто не наставитъ меня? И просилъ Филиппа взойти и сѣсть съ нимъ.

32. Мѣсто изъ Писанія, которое онъ читалъ, было сіе: какъ овца ведетъ Онъ на закланіе; и какъ агнецъ предъ стригущимъ его безгласенъ, такъ Онъ не отверзаетъ устъ своихъ.

33. Въ уничиженіи Его совершился судъ Его. Но родъ Его кто изъяснитъ? хотя вземлется съ земли жизнь Его.

Исаіи 53: 7, 8.

34. Евнухъ продолжая рѣчь, сказалъ Филиппу: прошу тебя, *скажи мнѣ*, о комъ это говоритъ пророкъ? о себѣ, или о комъ нибудь другомъ?

л҃е. Ѿве́рзъ же Філіппъ ѹста своа̀, и начѐнъ ѿ писа́нія сегѡ̀, благовѣ́сти є҃мꙋ Іи҃са.

л҃ѕ. Ꙗкоже идо́хꙋ пꙋтѐмъ, пріидо́ша на нѣ́кꙋю во́дꙋ: и речѐ ка́ениковъ: се вода̀: что возбранѐтъ ми кр҃сти́тисѧ;

л҃з. Рече́ же є҃мꙋ Філіппъ: а́ще вѣ́рꙋеши ѿ всегѡ̀ се́рдца твоегѡ̀, мо́щно ти є҃сть. Ѿвѣщавъ же речѐ: вѣ́рꙋю сн҃а Бж҃іа бы́ти Іи҃са Хр҃ста̀.

л҃и. И повелѣ́ стати колесни́цѣ: и снидо́ста о́ба на во́дꙋ, Філіппъ же и ка́ениковъ: и кр҃сти́ є҃гѡ̀.

л҃д. Є҃гда́ же изыдо́ста ѿ воды, Дх҃ъ ст҃ы́й нападѐ на ка́еника. Агг҃лъ же Гд҃ень восхи́ти Філіппа, и не ви́дѣ є҃гѡ̀ ктомꙋ ка́ениковъ: идо́ше бо в҃ пꙋ́ть свой ра́дꙋѧсѧ.

м҃. Філіппъ же ѡбрѣ́тесѧ во Азѡ́тѣ: и проходѧ̀ благовѣ́ствова́ше градѡ́мъ всѣ́мъ, до́ндеже пріитѝ є҃мꙋ в҃ Кесарі́ю.

ГЛАВА Д҃.

Сꙋлъ же е҆щѐ дыха́ѧ прещє́ніемъ и ꙋбі́йствомъ на ꙋчениκ҇и Гд҃ни, приста́вль ко а҃рхіере́ю,

в҃. Испросѝ ѿ негѡ̀ посла́нія в҃ Дама́скъ к҃ собори́щемъ, а҆́кѡ да а́ще нѣ́кіѧ ѡбра́щетъ тогѡ̀ пꙋ́ти сꙋ́щыѧ, мꙋ́жи же и жены̀, сва́заны приведе́тъ во Іер҃сали́мъ.

г҃. Внегда́ же и҆тѝ, бысть є҃мꙋ́ прибли́житисѧ к҃ Дама́-

35. Филиппъ отверзъ уста свои, и начавъ отъ сихъ *словъ* Писанія, благовѣствовалъ ему о Іисусѣ.

36. Между тѣмъ продолжая путь, они пріѣхали къ водѣ; и евнухъ сказалъ: вотъ вода; что препятствуетъ мнѣ креститься?

37. Филиппъ сказалъ: можно, естьли вѣруешь отъ всего сердца. Онъ сказалъ въ отвѣтъ: вѣрую, что Іисусъ Христосъ есть Сынъ Божій.

38. И приказалъ остановить коляску; и сошли оба, Филиппъ и евнухъ въ воду; и окрестилъ его *Филиппъ*.

39. Когда же они вышли изъ воды; Духъ [Святый сошелъ на евнуха, и Ангелъ] Господень взялъ Филиппа, и евнухъ не видѣлъ его болѣе; и поѣхалъ дорогою своею, радуяся.

40. А Филиппъ очутился въ Азотѣ; и проходя по всѣмъ городамъ проповѣдывалъ Евангеліе; а наконецъ пришелъ въ Кесарію.

ГЛАВА IX.

Савлъ же еще дыша угрозами и убійствомъ на учениковъ Господнихъ, пришелъ къ первосвященнику,

2. И выпросилъ у него письма въ Дамаскъ къ синагогамъ, чтобъ, кого найдетъ послѣдующихъ сему ученію и мущинъ и женщинъ, связавъ приводить въ Іерусалимъ.

3. Когда же онъ шелъ и приближался къ Дамаску, вне-

скѣ, и внезапѣ шблиста его свѣтъ ѿ нбсе:

д. И падъ на землю, слы́ша гласъ глаго́люща емѹ: Са́уле, Са́уле, что́ ма го́ниши;

е. Рече́ же: кто́ еси Гди; Гдь же рече́: азъ есмь Іи́съ, его́же ты го́ниши: жестокѡ ти есть проти́кѹ рожнѹ пра́ти.

ѕ. Трепе́ща же и ужаса́ася, глаго́ла: Гди, что́ ма хо́щеши твори́ти; и Гдь рече́ к немѹ: воста́ни и вни́ди во градъ, и рече́тся ти, что ти подоба́етъ твори́ти.

ѕ. Мѫжіе же иду́щіи с нимъ стоя́хѹ ѹдиве́ни ся, гласъ ѹ́бѡ слы́шаще, но никогѡже ви́дяще.

и. Воста́ же Саулъ ѿ земли́, и ѿверстыма очи́ма свои́ма ниедино́гѡ ви́дяше: веду́ще же его́ за ру́кѹ введо́ша в Дамаскъ.

д. И бѣ дни́ три не ви́дя: и ни ѣдѣ, ниже пи́ѧше.

і. Бѣ же нѣкто ученикъ в Дамаскѣ и́менемъ Анани́а: и рече́ к немѹ Гдь в видѣніи: Анание. онъ же рече́: се азъ, Гди.

ѳі. Гдь же к немѹ: воста́въ поиди́ на сто́гнѹ нарица́емѹю пра́вѹю, и взыщи́ в домѹ Ію́дове Са́ула и́менемъ, Та́рсанина: се бо молитвѹ дѣетъ,

ѳі. И ви́дѣ в видѣніи мѫжа, и́менемъ Анани́ю, вше́дша и возло́жша нань ру́кѹ, ѩкѡ да прозритъ.

ѳї. Ѿвѣщя́ же Анани́а: Гди,

запно осіялъ его свѣтъ съ небеси;

4. И падши на землю, онъ услышалъ голосъ, говорящій ему: Савлъ! Савлъ! что ты Меня гонишь?

5. Онъ сказалъ: кто Ты, Господи? Господь же сказалъ: Я Іисусъ, котораго ты гонишь. [Трудно тебѣ ити противъ рожна.

6. Онъ въ трепетѣ и ужасѣ сказалъ: Господи! что повелишь мнѣ дѣлать? а Господь ему: встань, и поди въ городъ; и сказано будетъ тебѣ, что надобно дѣлать.

7. Люди же шедшіе съ нимъ, стояли въ оцѣпенѣніи, голосъ слыша, а никого не видя.

8 Савлъ всталъ съ земли и съ открытыми глазами никого не видѣлъ. И повели его за руку и привели въ Дамаскъ.

9. Три дня не видѣлъ онъ, и не ѣлъ, и не пилъ.

10. Тогда былъ въ Дамаскѣ одинъ ученикъ именемъ Ананія; и Господь въ видѣніи сказалъ ему: Ананія! Онъ сказалъ: я, Господи.

11. Господь же ему: встань и поди на улицу, такъ называемую прямую, и сыщи въ Іудиномъ домѣ Тарсянина, по имени Савла; онъ теперь молится,

12. И видѣлъ въ видѣніи человѣка, именемъ Ананію, пришедшаго къ нему, и возложившаго на него руку, чтобы возвратить зрѣніе.

13. Ананія отвѣчествовалъ:

слы́шахъ ѿ мно́гихъ ѡ мѹ́жи семъ, колі́ка зла́ сотвори́ сты́мъ твои́мъ во Іерусали́мѣ:

Д. И здѣ́ и́мать власть ѿ архіере́й сказа́ти вся нарица́ющыя и́ма твоё.

ЁІ. Рече́ же къ нему́ Гдь: иди́, я́кш сосу́дъ избра́нъ ми е́сть сей, проне́сти и́ма мое́ пред языки и цр҃ми и сы́ны Ізра́илевыми.

ЁІ. Азъ бо скажу́ ему́, коли́ка подоба́етъ ему́ ѡ и́мени моём пострада́ти.

ЁІ. Пойде́ же Анані́а, и вни́де въ хра́минъ, и возло́жъ нань ру́цѣ, рече́: Са́уле бра́те, Гдь Іи́съ явле́йгися на пу́ти, и́мже шелъ е́си, посла́ мя, я́кш да про́зриши, и испо́лнишися Дха́ ст҃а.

ЁЙ. И а́вїе ѿпадо́ша ѿ о҃чію его́ я́кш чешу́я: прозре́ же а́вїе, и востакъ крести́ся:

ЁЗ. И прїе́мь пи́щу укрѣпи́ся. Бысть же Саулъ с҃ съ ни́ми въ Дамаске́ ученика́ми дни́ нѣкіа:

ЁК. И а́вїе на со́нмищахъ пропов҃ѣ́даше Іи́са, я́кш сей е́сть сн҃ъ Бж҃ій.

ЁКа. Дивля́хусѧ же вси слы́шащіи, и глаго́лаху: не сей ли е́сть гони́вый во Іерусали́мѣ нарица́ющыя и́ма сіе́, и зде́ на сіе́ прійде́, да свя́заны ты́ма приведе́тъ ко архіере́емъ;

ЁКв. Саулъ же па́че крѣпля́-

Господи! я слышалъ отъ многихъ о семъ человѣкѣ, сколько зла сдѣлалъ онъ святымъ Твоимъ въ Іерусалимѣ,

14. И здѣсь имѣетъ онъ власть отъ первосвященниковъ, вязать всѣхъ призывающихъ Твое имя.

15. Но Господь сказалъ ему: поди, ибо сей *человѣкъ* есть Мое избранное орудіе, и понесетъ имя Мое къ народамъ и царямъ и сынамъ Израилевымъ.

16. И Я покажу ему, сколько онъ долженъ пострадать за имя Мое.

17. Ананія пошелъ, и вошелъ въ домъ, и возложивъ на него руки, сказалъ: братъ Савлъ! Господь Іисусъ, явившійся тебѣ на дорогѣ, которою ты шелъ, послалъ меня, чтобы ты прозрѣлъ и исполнился Святаго Духа.

18. И тотчасъ какъ бы чешуя отпала отъ глазъ его; и вдругъ сталъ онъ видѣть, и встав крестился.

19. И принявъ пищи, укрѣпился. И былъ Савлъ нѣсколько времени съ учениками въ Дамаскѣ.

20. И тотчасъ сталъ проповѣдывать въ синагогахъ о Іисусѣ, что Онъ есть Сынъ Божій.

21. И всѣ слышавшіе дивились, и говорили: не тотъ ли это самый, который гналъ въ Іерусалимѣ призывающихъ имя сіе; да и сюда за тѣмъ пришелъ, чтобы вязать ихъ и вести къ первосвященникамъ?

22. Савлъ же болѣе и болѣе

шеся, и смѹща́ше Ід҃е́и живѹ́щыя в҃ Дамаси́цѣ, препира́я, ѩ́кѡ сей е҆сть Хр҃сто́съ.

к҃г. И҆мѣ́же испо́лнишася дніе́ дово́льны, совѣща́ша Ід҃е́е ѹ҆би́ти его́.

к҃д. У҆вѣда́нз же бысть Са́ѹлѹ сове́тъ и҆хъ. стрежа́хѹ же вра́тъ день и нощь, ѩ́кѡ да ѹ҆бію́тъ его́.

к҃е. Пое́мше же его́ ученицы́ но́щію, свѣ́сиша по стѣнѣ́ в҃ ко́шницѣ.

к҃ѕ. Прише́дз же Саѹлъ во Іер҃ѹсали́мъ, покѹша́шеся прилѣпла́тися ученикѡ́мъ: и вси боя́хѹ́ся его́, не вѣ́рꙋю́ще, ѩ́кѡ е҆сть ученикъ.

к҃з. Варна́ва же прі́емъ его́, приведе́ ко а҃пла́мъ, и пове́да и҆мъ, ка́кѡ на пу́ти ви́дѣ Г҃да, и ѩ́кѡ глаго́ла ем҃ѹ, и ка́кѡ в҃ Дамаси́цѣ дерза́ше ѡ҆ и҆́мени І҃сѹсовѣ.

к҃и. И бя́ше с҃ ни́ми входа́я и исходя́ во Іер҃ѹсали́мѣ, и дерза́я ѡ҆ и҆́мени Г҃да І҃са.

к҃д. Глаго́лаше же и стаза́шеся с҃ Є҆ллины: они́ же иска́хѹ ѹ҆би́ти его́.

л҃. Разꙋмѣ́вше же бра́тіа, сведо́ша его́ в҃ Кесарі́ю, и ѡ҆пусти́ша его́ в҃ Тарсъ.

л҃а. Цр҃кви же по всей Ід҃е́и и Галіле́и и Самаріи и҆мѣ́ахѹ миръ, созида́ющеся и ходя́ще в҃ стра́сѣ Г҃дни, и ѹ҆тѣше́ніемъ ст҃а́гѡ дх҃а ѹмножа́хѹ́ся.

л҃в. И бысть Петръ посѣ- укрѣплялся и пересоривалъ Іудеевъ живущихъ въ Дамаскѣ, доказывая, что *Іисусъ* есть Христосъ.

23. По прошествіи немалаго времени, Іудеи согласились убить его.

24. Но Савлъ узналъ о семъ умыслѣ ихъ. А они день и ночь стерегли у воротъ, чтобы убить его.

25. Ученики же ночью взявъ его спустили по стѣнѣ въ коробѣ.

26. Савлъ прибылъ въ Іерусалимъ, и хотѣлъ было пристать къ ученикамъ: но всѣ боялись его, не вѣря, что онъ ученикъ.

27. Варнава же взявъ его, привелъ къ Апостоламъ, и разсказалъ имъ, какъ на дорогѣ явился ему Господь и говорилъ ему, и какъ онъ въ Дамаскѣ небоязненно проповѣдывалъ имя Іисуса.

28. Съ тѣхъ поръ *Савлъ* обращался всегда вмѣстѣ съ ними въ Іерусалимѣ и небоязненно *говорилъ* о имени Господа Іисуса.

29. Говорилъ онъ также и состязался съ Елино-Евреями; а они покушались убить его.

30. Братія, узнавъ *о семъ*, отправили его въ Кесарію, и препроводили его въ Тарсъ.

31. Впрочемъ церкви по всей Іудеѣ, Галилеѣ и Самаріи были въ покоѣ, назидаясь и ходя въ страхѣ Господнемъ; и при утѣшеніи отъ Святаго Духа умножались.

32. Случилось, что Петръ,

щáющ всѣхъ, сни́ти и ко
стымъ живы́мъ к Лу́ддѣ.

ѳг. Шбрѣте же тáмш чл҃вѣ-
ка нѣкоего и́менемъ Ене́а, ѿ
семи лѣтъ лежáща на одрѣ,
и́же бѣ разслáбленъ.

ѳд. И рече́ емꙋ́ Петръ: Е-
нее́, исцѣлáетъ тѧ Іи̑съ Хр҃стóсъ:
костáни с постéли твоéѧ. и
абіе́ костá.

ѳе. И ви́дѣша его́ вси жи-
вы́щіи в Лу́ддѣ и вс Ассарѡ́-
нѣ, и́же шбрати́шасѧ ко Гдⷭ҇.

ѳs. Бс Іоппі́и же бѣ нѣкаѧ
учени́ца, и́менемъ Тавіѳа́, и́же
сказаема глаго́лется, Се́рна:
сіѧ́ бáше испо́лнена благи́хъ
дѣлъ и ми́лостынь, и́же твора́ше.

ѳz. Бысть же во дни́ ты́а,
болѣ́вшей ей ꙋмре́ти: шмы́в-
ше же ю положи́ша в го́рницѣ.

ѳи. Близъ же сы́щей Лу́ддѣ
Іоппі́и, ученицы́ слы́шавше,
и́ко Петръ есть в ней, посла́ша два мꙋ́жа к немꙋ́, мо-
ля́ще его́ не шблѣни́тисѧ прі-
ити́ до ни́хъ.

ѳд. Костáвъ же Петръ и́де
с ни́ма: его́же прише́дша воз-
ведо́ша в го́рницꙋ, и предста́-
ша емꙋ́ вс҃ѧ вдовы́цы пла́чꙋ-
щаѧ и показꙋ́ющаѧ ри́зы и оде́-
жды, ели́ка твора́ше с ни́ми
сꙋ́щи Се́рна.

ѳ҃. Изгна́въ же вонъ вс҃ѧ
Петръ, прекло́нь колѣна помо-
ли́сѧ; и шбра́щисѧ к тѣлꙋ́,
рече́: Тавіѳо́, костáни. она́ же
ѿве́рзе о́чи свои́: и ви́дѣвши
Петра́, сѣ́де.

ѳ҃а. Подáвъ же ей рꙋ́кꙋ, воз-

обходя всѣхъ, пришелъ и къ
живущимъ въ Лиддѣ Святымъ.

33. Тамъ нашелъ онъ нѣкото-
раго человѣка именемъ Энея,
который восемь уже лѣтъ ле-
жалъ на постелѣ въ разслабле-
ніи.

34. Петръ сказалъ ему: Эней!
исцѣляетъ тебя Іисусъ Хри-
стосъ; встань и перестели *по-
стелю* свою: и онъ тотчасъ
всталъ.

35. И видѣли его всѣ живу-
щіе въ Лиддѣ и въ Саронѣ, и
обратились ко Господу.

36. Въ Іоппіи находилась
нѣкоторая ученица, именемъ
Тавиѳа, коея имя значитъ Сер-
ну; она дѣлала много добрыхъ
дѣлъ и подавала много мило-
стыни.

37. Случилось въ тѣ дни, что
она занемогла и умерла. Ее омы-
ли и положили въ горницѣ.

38. А какъ Лидда отъ Іоп-
піи была недалеко; то ученики, слышавъ, что Петръ тамъ
находился, послали къ нему двоихъ, просить, чтобы онъ не
замедлилъ притти къ нимъ.

39. Петръ, встав, пошелъ
съ ними; и когда онъ прибылъ,
ввели его въ горницу, и всѣ
вдовицы со слезами пришли къ
нему, и показывали рубашки
и платье, какія дѣлала Серна
живя съ ними.

40. Петръ выслалъ всѣхъ
вонъ, и спавъ на колѣна по-
молился; потомъ, обратясь къ
тѣлу, сказалъ: Тавиѳа! встань.
И она открыла глаза свои, и
увидѣвъ Петра, сѣла.

41. Онъ подавъ ей руку, под-

движе ю: и призва́въ сты́а и вдовицы, поста́ви ю жива́.

мв. Увѣ́дано же бысть се по всей Іоппіи, и мно́зи вѣ́роваша къ Гда́.

мг. Бысть же дни дово́льны пребы́ти ему́ во Іоппіи у нѣ́коегѡ Си́мѡна уси́арѧ.

ГЛАВА ѯ.

Мужъ же нѣ́кій бѣ́ въ Кесаріи и́менемъ Корни́лій, со́тникъ ѿ спи́ры нарица́ющіяся Італі́йскія,

в. Благогове́инъ и боя́йся Бга со всѣ́мъ до́момъ свои́мъ, творя́й ми́лостыни мно́ги лю́демъ, и моля́йся Бгу́ всегда́:

г. Ви́дѣ въ видѣ́ніи я́вѣ, я́кѡ въ часъ дева́тый дне, Агга́ла Бжія сше́дша къ нему́, и ре́кша ему́: Корни́ліе.

д. Онъ же воззрѣ́въ нань и пристра́шенъ бывъ рече́: что́ есть Гди; рече́ же ему́: моли́твы твоя́ и ми́лостыни твоя́ взыдо́ша на па́мять пред Бга.

е. И нынѣ посли́ во Іоппію мужи́, и призови́ Си́мѡна нарица́емаго Петра́.

ѕ. Сей странствуетъ у нѣ́коегѡ Си́мѡна уси́арѧ, ему́же есть домъ при мо́ри: той рече́тъ тебѣ́ глаго́лы, въ ни́хже спасе́шися ты, и весь домъ твой.

з. И я́кожде ѿи́де Агга́лъ глаго́лай Корни́лію, приглаши́въ два ѿ рабу́въ свои́хъ, и во́ина благочести́ва ѿ служа́щихъ ему́,

ГЛАВА X.

Въ Кесаріи былъ нѣкто именемъ Корнелій, сотникъ изъ полка называемаго Италійскимъ,

2. Мужъ благочестивый и болящійся Бога со всѣмъ домомъ своимъ, подававшій много милостыни народу, и всегда молившійся Богу.

3. Онъ въ видѣніи ясно видѣлъ около девятаго часа дня Ангела Божія, который вошелъ къ нему, и сказалъ ему: Корнелій!

4. Онъ посмотрѣвъ на него, въ страхѣ сказалъ: что, Господи? *Ангелъ* отвѣчалъ ему: молитвы твои и милостыни твои пришли на память Богу:

5. И такъ пошли людей въ Іоппію, и призови Симона, который прозывается Петромъ.

6. Онъ живетъ у нѣкоего Симона кожевника, котораго домъ находится близъ моря; [онъ скажетъ тебѣ слова, по которымъ спасешься ты и весь домъ твой.]

7. Когда Ангелъ говорившій съ Корнеліемъ отшелъ: то онъ призвалъ двоихъ изъ слугъ своихъ и одного благочестиваго воина изъ находившихся при немъ,

й. И сказа́въ и҃мъ всѧ́, посла́ ихъ̀ во Іоппі́ю.

д҃. Вонтріе́ же пѫтшество́вающымъ и҃мъ и ко гра́ду приближа́ющымсѧ, вы́де Петръ на го́рницѫ помоли́тисѧ, ѡ҃ часѣ́ шесто́мъ.

е҃. Бысть же прина́лченъ, и хоте́ше вкуси́ти: гото́вающымъ же ѡ҃нѣ́мъ, нападе́ нань у҃жасъ.

ѕ҃. И ви́дѣ нб҃о ѿве́рсто, и сходя́щь нань сосу́дъ нѣ́кій ꙗкѡ плащани́цѫ ве́лію, по четы́ремъ краемъ привя́занъ, и ни́зъ спѫска́емь на зе́млю:

з҃. Въ не́мже бѣ́хѫ всѧ́ четвероно́гіѧ земны́ѧ и звѣ́ріе и гады́ и пти́цы нёбныѧ.

и҃. И бысть гласъ къ нему́: востава́въ Пе́тре, заколи́ и ꙗждь.

ѳ҃. Петръ же рече́: никако́же Гдн҃и: ꙗкѡ никогда́же снѣдо́хъ всѧ́ко скве́рно или нечи́сто.

ї҃. И се гласъ па́ки къ нему́ второ́рицею: ꙗже Бг҃ъ шчи́стилъ е́сть, ты не скверни́.

ѯ҃. Сіе́ же бысть трі́жди: и па́ки взя́тъ сосу́дъ на нб҃о.

ѱ҃. Ꙗкоже въ себѣ́ недоу́мѣва́шесѧ Петръ, что бы́ло ви́дѣніе, е́же ви́дѣ, и се мѫ́жіе по́сланніи ѿ҃ Корнѝліа, вопро́шше и увѣдѣ́вше домъ Си́мѡновъ, ста́ша предъ враты́:

ѱ҃і. И возгла́шше вопроша́хѫ, а҆ще Си́мѡнъ нарица́емый Петръ здѣ́ стра́нствуетъ.

ѱ҃а. Петръ же размышла́ющу ѡ҃ ви́дѣніи, рече́ ємѹ҃ Дх҃ъ: се мѫ́жіе трі́е и҃щу́тъ тебѣ́.

8. И разсказавъ имъ все, послалъ ихъ въ Іоппію.

9. На другой день, когда они были въ дорогѣ и приближались къ городу, Петръ около шестаго часа взошелъ на верхъ *дома* помолиться.

10. Онъ почувствовалъ голодъ и хотѣлъ ѣсть. Между тѣмъ какъ приготовляли, онъ пришелъ въ восхищеніе:

11. И видитъ отверстое небо и сходящій къ нему нѣкакій сосудъ, какъ бы большую скатерть привязанную за четыре угла и опускаемую на землю.

12. Въ немъ находились всякія четвероногія земныя, звѣри, гады и птицы небесныя.

13. И былъ гласъ къ нему: встань, Петръ, заколи и ѣшь.

14. Но Петръ отвѣтствовалъ: нѣтъ, Господи! я никогда не ѣлъ ничего скверна́го или нечистаго.

15. Тогда опять былъ гласъ къ нему: что Богъ *призналъ* чистымъ, того ты *не почитай* скернымъ.

16. Сіе было трижды; потомъ сосудъ опять взятъ на небо.

17. Когда же Петръ недоумѣвалъ въ себѣ, что бы значило видѣніе, которое онъ видѣлъ: вдругъ посланные отъ Корнелія, спросивъ о домѣ Симона, явились у воротъ;

18. И кликнувъ спросили: здѣсь ли Симонъ, прозываемый Петромъ?

19. Между тѣмъ, когда Петръ размышлялъ о видѣніи, Духъ сказалъ ему: вотъ три человѣка ищутъ тебя:

к҃. Но востáвъ снúди, и идú с нúми, ничтóже разсуждáя: занѐ азъ послáхъ их҃ъ.

к҃а. Сошéдъ же Петръ к мужéмъ пóсланнымъ к немý ѿ Корнúлія, рече́: се азъ є́смь, егóже úщете: кáя є́сть винá, є́юже рáди прiидóсте;

к҃в. Онú же рекóша: Корнúлій сóтникъ, мýжъ прáведенъ и бои́ся Бг҃а, свидѣ́тельствованъ ѿ всегѡ̀ язы́ка Іýдéйска, увѣщéнъ є́сть ѿ Аггла ст҃а, призвáти тя̀ в҃ домъ свой, и слы́шати глаго́лы ѿ тебє́.

к҃г. Призвáвъ же их҃ъ учредú. нáутріе же Петръ востáвъ úде с нúми, и нѣцыи ѿ брáтій, úже ѿ Іоппúи, идóша с нимъ.

к҃д. И нáутріе внидóша в҃ Кесарію. Корнúлій же бѣ́ чáя их҃ъ, созвáвъ срóдники своя̀ и любе́зныя дрýги.

к҃е. Ꙗкоже бысть внúти Петрý, срѣ́тѐ егѡ̀ Корнúлій, и пáдъ на ногý егѡ̀, поклони́ся.

к҃s. Петръ же воздви́же его́, глаго́ла: востáни: и азъ самъ чл҃вѣ́къ є́смь.

к҃з. И с нимъ бесѣ́дуя, внúде, и шбрѣ́те собрáвшыяся мнѡ́ги.

к҃и. Рече́ же к҃ нимъ: вы вѣ́сте, ꙗ́кш не лѣ́по є́сть мýжу Іýдеанину прилѣпля́тися úли приходúти ко иноплемéникý: и мнѣ́ Бг҃ъ показа́ никогó скверна́ úли нечúста глаго́лати чл҃вѣ́ка.

к҃д. Тѣ́мже и безъ сумнѣ́нія прiидóхъ призвáнъ. вопрошáю

20. Встань, сойди *внизъ*, и поди съ ними, ничего не сомнѣваясь, ибо Я послалъ ихъ.

21. Петръ сошелъ къ людямъ, присланнымъ къ нему отъ Корнелія, и сказалъ: я тотъ, кого вы ищете: за какимъ дѣломъ вы пришли?

22. Они отвѣтствовали: сотникъ Корнелій, человѣкъ добродѣтельный и боящійся Бога, одобряемый всѣмъ народомъ Іудейскимъ, получилъ отъ святаго Ангела повелѣніе, призвать тебя въ домъ свой и послушать твоихъ рѣчей.

23. Тогда Петръ, позвавъ ихъ въ домъ, угостилъ. А на другой день встав юшелъ съ ними; и нѣкоторые изъ братій Іоппійскихъ пошли съ нимъ.

24. Въ слѣдующій день пришли они въ Кесарію. Корнелій же ожидалъ ихъ, созвавъ родственниковъ своихъ и близкихъ друзей.

25. Когда Петръ входилъ: Корнелій встрѣтилъ его, и поклонился падши къ ногамъ *его*.

26. Петръ же поднялъ его, говоря: встань; и я такой же человѣкъ.

27. И разговаривая съ нимъ, вошелъ *въ домъ*, и нашедши многихъ собравшихся,

28. Сказалъ имъ: вы знаете, что Іудеямъ возбранено вступать въ сообщество или обращаться съ иноплеменниками; но мнѣ Богъ открылъ, чтобы я ни одного человѣка не называлъ скернымъ или нечистымъ.

29. Почему я будучи позванъ безпрекословно пришелъ; и

вы у҃бо, коея́ ра́ди вины посла́сте по мене́;

л҃. И Корни́лій рече́: ѿ четве́ртагѡ дне да́же до сегѡ́ часа́ бѣхъ поста́ясь, и въ дева́тый часъ моля́ся въ домѣ́ моемъ: и се мѫ́жъ ста предо мно́ю во оде́ждѣ свѣ́тлѣ,

лa҃. И рече́: Корни́ліе, услы́шана бысть моли́тва твоя́, и ми́лостыни твоя́ помяну́шася пред Бго́мъ.

лв҃. Посли́ у҃бо во Іоппі́ю, и призови́ Сі́мѡна, и́же нарица́ется Петръ: сей стра́нствуетъ въ домѣ́ Сі́мѡна кожемя́ки при мо́ри: и́же прише́дъ возгласи́тъ тебѣ́.

лг҃. Абіе́ у҃бо посла́хъ къ тебѣ́: ты же до́брѣ сотвори́лъ еси́ прише́дъ: нынѣ́ у҃бо вси мы пред Бго́мъ предстои́мъ слы́шати всѣ́ повелѣ́нная тебѣ́ ѿ Бга.

лд҃. Ѿве́рзъ же Петръ уста́, рече́: поистинне́ разумѣ́ю, я҆кѡ не на лица́ зритъ Бгъ:

лe҃. Но во всѣ́комъ язы́цѣ боя́йся его́ и дѣ́лай пра́вду, прія́тенъ ему́ есть.

лѕ҃. Сло́во, е́же посла́ сы́номъ Іра́илевымъ, благовѣствуя́ миръ Іи́съ Хрто́мъ, сей есть всѣ́мъ Гдь.

лз҃. Вы вѣ́сте глаго́лъ бы́вшій по всей Іуде́и, наче́вшійся ѿ Галіле́и, по крще́ніи, е́же проповѣ́да Іѡа́нъ:

ли҃. Іи́са, и́же ѿ Назаре́та, я҆кѡ помаза́ его́ Бгъ Дхомъ ст҃ы́мъ и си́лою, и́же про́йде благодѣ́тельствуя и исцѣля́я

шакъ скажите, за какимъ дѣломъ вы призвали меня?

30. Корнелій сказалъ: четвертаго дня постился я до такой поры, какъ теперь, и въ девятомъ часу молился въ своемъ домѣ; какъ вдругъ сталъ предо мною нѣкто въ свѣтлой одеждѣ,

31. И говоритъ: Корнелій! твоя молитва услышана, и милостыни твои воспомянулись предъ Богомъ;

32. И такъ пошли въ Іоппію, и призови Симона, прозываемаго Петромъ; онъ живетъ въ домѣ кожевника Симона близь моря; онъ придетъ и скажетъ тебѣ.

33. Тотчасъ послалъ я къ тебѣ, и хорошо, что ты пришелъ. И такъ теперь всѣ мы въ присутствіи Божіемъ готовы слушать все, что повелѣно тебѣ отъ Бога.

34. Петръ отверзъ уста и сказалъ: поистинѣ я познаю, что Богъ нелицепріименъ,

35. Но во всякомъ народѣ боящійся Его и поступающій по правдѣ пріятенъ Ему.

36. Что касается до Слова, которое Онъ послалъ сынамъ Израилевымъ, то это есть благовѣстіе о мирѣ чрезъ Іисуса Христа, который есть Господь всѣхъ.

37. Вы знаете, что происходило по всей Іудеѣ, начиная отъ Галилеи, послѣ крещенія, проповѣданнаго Іоанномъ;

38. Какъ Богъ помазалъ Духомъ Святымъ и силою Іисуса Назарянина, и *какъ* Онъ ходилъ благотворя и исцѣляя

вса наси́лшванныа ѿ діа́вола, я́кш Бг҃ъ ба́ше с҃ нимъ.

м҃д. И мы є҃смы свидѣ́теле всѣ́хъ, я́же сотвори́ во стране́ Іуде́йстѣй и во Іерусали́мѣ: є҃гѡже и уби́ша, повѣ́сше на дре́вѣ.

м҃е. Сего́ Бг҃ъ воскреси́ въ тре́тій день, и дадѐ є҃мꙋ я́вленꙋ бы́ти,

м҃ѕ. Не всѣ́мъ лю́демъ, но намъ свидѣ́телемъ преднаре́ченнымъ ѿ Бг҃а, и҆же с҃ нимъ ꙗдо́хомъ и пи́хомъ, по воскресе́нїи є҃гѡ ѿ ме́ртвыхъ.

м҃ѕ. И повелѣ́ намъ пропове́дати лю́демъ, и засвидѣ́тельствовати, я́кш той є҃сть нарече́нный ѿ Бг҃а сꙋдїа́ живы́мъ и ме́ртвымъ.

м҃з. Ѡ семъ вси прр҃бцы свидѣ́тельствꙋю́тъ, шставле́нїе грѣхѡ́въ прїа́ти и҆́менемъ є҃гѡ всѣ́комꙋ вѣ́рꙋющемꙋ въ нь.

м҃и. Є҆щ҆е́ же глаго́лющꙋ Петрꙋ̀ глаго́лы сїа́, нападѐ дх҃ъ ст҃ы́й на вся слы́шащыа сло́во.

м҃і. И ужасо́шасѧ, и҆же ѿ ѡ҆брѣ́занїа вѣ́рніи, є҆лицы прїидо́ша с҃ Петро́мъ, я́кш и на ꙗзы́ки да҃ръ ст҃а́гѡ дх҃а изліа́сѧ:

м҃ія. Слы́шахꙋ бо и҃хъ глаго́лющихъ ꙗзы́ки, и келича́ющихъ Бг҃а. тогда́ ѿвѣщ҃а Петръ:

м҃ів. Є҆да́ вѣ́дꙋ возбрани́ти мо́жетъ кто, е҆́же не кр҃сти́тисѧ сѝмъ, и҆же дх҃ъ ст҃ы́й прїа́ша, я́коже и мы;

м҃ів. Повелѐ же и҃мъ кр҃сти́тисѧ во и҃́ма І҃ї҃сꙋ Хр҃ста́. всѣхъ обладаемыхъ діаволомъ; потому что Богъ былъ съ Нимъ.

39. И мы свидѣтели всего, что Онъ сдѣлалъ и въ Іудейской странѣ и въ Іерусалимѣ; и что Его убили, повѣсивъ на древѣ.

40. Сего Богъ воскресилъ въ третій день, и далъ Ему являться,

41. Не всѣмъ людямъ, но свидѣтелямъ предъизбраннымъ отъ Бога, намъ, которые и ѣли и пили съ Нимъ, по воскресеніи Его изъ мертвыхъ.

42. И Онъ повелѣлъ намъ проповѣдывать людямъ и свидѣтельствовать, что Онъ есть опредѣленный отъ Бога Судія живыхъ и мертвыхъ.

43. О Немъ всѣ пророки свидѣтельствуютъ, что всякой вѣрующій въ Него получитъ прощеніе грѣховъ именемъ Его.

44. Когда еще Петръ продолжалъ сію рѣчь: Духъ Святый сошель на всѣхъ слушавшихъ Слово.

45. И вѣрующіе изъ обрѣзанныхъ, пришедшіе съ Петромъ, изумились, *видя*, что даръ Святаго Духа излился и на язычниковъ.

46. Ибо слышали ихъ говорящихъ языками, и величающихъ Бога. Тогда Петръ сказалъ:

47. Кто же можетъ запретить креститься водою тѣмъ, которые, также какъ и мы, получили Святаго Духа?

48. И велѣлъ имъ креститься во имя Господа [Іисуса Хри-

тогда́ моли́ша є҆гѡ̀ пребы́ти у ни́хъ дни́ нѣ́кіа.

ГЛАВА аі.

Слы́шаша же а҃пли и бра́тіа сущіи во І҃уде́и, ꙗ҆́кѡ и҆ ꙁы́цы прі́аша сло́во Бжіе.

ѕ҃. И є҆гда́ взы́де Петръ во Іерусали́мъ, препира́хѹ́ сѧ с҆ ни́мъ, и҆же ѿ ѡ҆брѣ́заніа,

ѕ҃. Глаго́люще, ꙗ҆́кѡ къ мѹ́жемъ ѡ҆брѣ́заніа не и҆мѹ́щымъ вшелъ є҆сѝ, и҆ ꙗ҆лъ є҆сѝ с҆ ни́ми.

д҃. Нача́въ же Петръ, ска́зоваше и҆́мъ поря́дѹ, глаго́ла:

є҃. Азъ бѣ́хъ во гра́дѣ Іоппі́йстѣмъ моля́сѧ, и҆ ви́дѣхъ во ѹ҆́жасѣ ви́дѣніе, сходя́щъ сосѹ́дъ нѣ́кій ꙗ҆́кѡ плащани́цѧ вели́ю, ѿ четы́рехъ кра́евъ низпѹ́щаемъ с҆ нб҃се, и҆ прі́йде да́же до менѐ:

ѕ҃. Въ нѥ́же воззрѣ́въ смотря́хъ, и҆ ви́дѣхъ четверони́гаѧ земна́ѧ и҆ ꙁвѣ́ри и҆ га́ды и҆ пти́цы нб҃сныа.

ꙁ҃. Слы́шахъ же гласъ глаго́лющъ мнѣ: воста́въ, Пе́тре, заколи́ и҆ ꙗ́жь.

и҃. Рѣ́хъ же: ника́коже Гд҃и: ꙗ҆́кѡ всѧ́ко сквє́рно и҆ нечи́сто николи́же вни́де во ѹ҆ста́ моѧ́.

ѳ҃. Швѣщ҃а́ же ми гласъ второ́рицею с҆ нб҃се глаго́люще: ꙗ҆́же Бг҃ъ шчи́стилъ є҆́сть, ты не сквє́рни.

і҃. Сіе́ же бысть трі́жды: и҆ па́ки взя́шасѧ всѧ́ на нб҃о.

ѳ҃а. И҆ се а҃біе трі́е мѫ́жіе ста́ша пред҃ хра́миною, къ не́йже бѣ́хъ, посла́ни ѿ Кесаріи ко мнѣ.

сша]. Потомъ просили его побыть *тамъ* нѣсколько дней.

ГЛАВА XI.

Услышали Апостолы и братія бывшіе въ Іудеѣ, что и язычники приняли Слово Божіе.

2. И когда Петръ пришелъ въ Іерусалимъ, обрѣзанные укоряли его,

3. И говорили: ты ходилъ къ людямъ необрѣзаннымъ, и ѣлъ съ ними.

4. Петръ же началъ пересказывать по порядку, говоря:

5. Въ городѣ Іоппіи я молился, и въ изступленіи видѣлъ видѣніе: сходилъ какой-то сосудъ, какъ бы большая скатерть, за четыре угла опускаемый съ неба, и опустился ко мнѣ.

6. Я посмотрѣлъ въ оный, и разсматривая увидѣлъ четвероногихъ земныхъ, звѣрей, гадовъ и птицъ небесныхъ.

7. И услышалъ я голосъ говорящій мнѣ: встань, Петръ, заколи и ѣшь.

8. Я сказалъ: нѣтъ, Господи; ничто скверное или нечистое никогда не входило въ уста мои.

9. И отвѣчалъ мнѣ голосъ вторично съ неба: что Богъ очистилъ, того ты не *почитай* скернымъ.

10. Это было до трехъ *разъ*. и опять поднято все на небо.

11. Тотчасъ послѣ сего явились у дома, въ которомъ я былъ, три человѣка, присланные ко мнѣ изъ Кесаріи.

12. Духъ сказалъ мнѣ, чтобъ я шелъ съ ними, нимало не сомнѣвался. Со мною пошли и сіи шестеро братьевъ, и мы пришли въ домъ *того* человѣка.

13. Онъ пересказалъ намъ, какъ онъ видѣлъ въ домѣ своемъ Ангела, который спалъ предъ нимъ и сказалъ ему: пошли въ Іоппію людей и призови Симона, по прозванію Петра.

14. Онъ скажетъ тебѣ слова, по которымъ спасешься ты и весь домъ твой.

15. Когда началъ я говорить; Духъ Святый сошелъ на нихъ, такжъ какъ и на насъ вначалѣ.

16. Тогда вспомнилъ я слово Господне, какъ Онъ говорилъ: Іоаннъ крестилъ водою, а вы будете крещены Духомъ Святымъ. Дѣян. 1: 5.

17. И такъ ежели Богъ далъ имъ такой же даръ, какъ и намъ, вѣрующимъ въ Господа Іисуса Христа: то кто же я, чтобы могъ противиться Богу?

18. Выслушавъ сіе, они успокоились и стали славить Бога, говоря: такъ видно и язычникамъ далъ Богъ покаяніе въ жизнь.

19. Между тѣмъ разсѣявшіеся отъ гоненія бывшаго послѣ Стефана, прошли до Финикіи, Кипра и Антіохіи, никому не проповѣдуя Слова, кромѣ Іудеевъ.

20. Но были изъ нихъ нѣкоторые Кипряне и Киринейцы, которые пришедши въ Антіохію, проповѣдывали Еллинамъ, благовѣствуя Господа Іисуса.

Гл. 11. Рече́ же ми Дх҃ъ, ити́ с҃ ни́ми, ничто́же разсу́жда́я. Пріидо́ша же со мно́ю и шесть бра́тія сі́и, и вни́до́хомъ в҃ домъ мужа.

г҃. И возвѣсти́ намъ, ка́ко ви́дѣ А҃гла (сто́) в҃ домѣ своє́мъ, ста́вша и ре́кша є҃мў: посли́ во Іоппі́ю мужи́, и призови́ Сі́мона нарица́емаго Петра́,

д҃. Иже рече́тъ глаго́лы к҃ тебѣ́, в҃ ни́хже спасе́шися ты и весь домъ твой.

е҃. Внегда́ же нача́хъ глаго́лати, нападе́ Дх҃ъ сты́й на ни́хъ, ꙗ҆коже и на ны в҃ нача́лѣ.

ѕ҃. Помянухъ же глаго́лъ Г҃день, ꙗ҆коже глаго́лаше: Іоа́ннъ у҃бо кр҃сти́лъ є҃сть водо́ю, вы же и҃мате кр҃сти́тися Дх҃омъ сты́мъ.

з҃. Аще у҃бо ра́венъ даръ даде́ и҃мъ Б҃гъ, ꙗ҆коже и намъ вѣровавшымъ в҃ Г҃да на́шего Іи҃са Хр҃ста́, азъ же кто бѣхъ могі́й возбрани́ти Б҃гу;

и҃. Слы́шавше же сі́а умолкоша, и сла́вляхў Б҃га, глаго́люще: у҃бо и҃ ꙗ҆зы́комъ Б҃гъ покая́ніе даде́ к҃ живо́тъ.

ѳ҃. Разсѣ́явшіися у҃бо ѿ скорби бы́вшія при Стефа́нѣ, проидо́ша да́же до Фі́никіи и Ки́пра и Антіохі́и, ниедино́мў же глаго́люще сло́во, то́кмо і҃ў҃дє́мъ.

к҃. Бѧ́хў же нѣ́цыи ѿ нихъ мужіе Ки́прстіи и Кирінѣ́йстіи, и҃же вше́дше во Антіохі́ю, глаго́лахў к҃ Е҃ллинwмъ, благовѣствующе Г҃да Іи҃са.

ка. И бѣ рꙋка Гдня с ни-
ми: мнóгое же число вѣровакше шбратúшасѧ ко Гдꙋ.

кк. Слы́шано же бысть слóко ш нихъ во ꙋ́шію цр҃кве сщіѧ во Іерꙋсалúмѣ. и послáша Варнáвꙋ преити даже до Антіохíи.

кг. Иже пришéдъ и вúдѣвъ благодáть Бжію, возрáдовасѧ, и молáше всѣхъ изволéніемъ сéрдца терпѣти ш Гдѣ.

кд. Ѩкш бѣ мꙋ́жъ благъ и испóлнь дх҃а ст҃а и вѣры. и приложúсѧ нарóдъ многъ Гдеви.

кє. Изы́де же Карнáва в Тарсъ взыскáти Сáула, и шбрѣ́тъ є҃гѡ, приведѐ є҃гѡ во Антіохíю.

ks. Бысть же и҃мъ лѣто цѣло собирáтисѧ в цр҃кви, и учúти нарóдъ многъ, нарецúи же пр҃éжде во Антіохíи ученúкы Хр҃стіáны.

кз. Въ ты́а же днú снидóша ѿ Іерꙋсалúма пр҃рóцы во Антіохíю.

кѝ. Востáвъ же є҃дúнъ ѿ нихъ úменемъ Агáвъ, назнáменаше дх҃омъ, гладъ келúкъ хотя́щъ бы́ти по всей вселéннѣй: úже и бысть при Клáвдіи Кéсарѣ.

кѳ. Ѿ ученúкъ же, поелúкꙋ кто имѣ́ше что, изволúша кíйждо ихъ на слꙋ́жбꙋ послáти живꙋ́щымъ во Іꙋдéи брáтіямъ:

л. Є҃же и сотворúша, послáв-

21. И рука Господня была съ ними, такъ что великое число увѣровало и обратилось ко Господу.

22. Дошелъ слухъ о семъ до Іерусалимской церкви; и послали Варнаву въ Антіохію.

23. Онъ прибывъ *туда,* и увидѣвъ благодать Божію, возрадовался, и убѣждалъ всѣхъ держаться Господа всѣмъ сердцемъ.

24. Ибо онъ былъ мужъ добродѣтельный и исполненный Святаго Духа и вѣры. И немалое число людей прилѣпилось ко Господу.

25. Потомъ Варнава пошелъ въ Тарсъ искать Савла, и найдя его привелъ въ Антіохію.

26. Цѣлый годъ собирались они съ тамошнею церковію, и научили немалое число людей. И ученики въ Антіохіи первые стали называться Христіанами.

27. Въ сіе время пришли изъ Іерусалима въ Антіохію пророки.

28. И одинъ изъ нихъ, по имени Агавъ, сталъ предвѣщать Духомъ, что по всей землѣ будетъ великій голодъ: который и былъ при Кесарѣ Клавдіи.

29. Тогда ученики положили, каждый по достатку своему, послать пособіе братіямъ живущимъ въ Іудеѣ:

30. Что и исполнили, послав-

ше к стáрцемъ рукóю Варнáвлею и Сáулею.

собранное къ пресвитерамъ чрезъ Варнаву и Савла.

ГЛАВА ѲІ.

Во бно же врéма возложи Ирждъ цр҃ь рѫцѣ ѡслáбити нѣкіа йже ѿ цр҃кве.

ѳ҃. Уби́ же Іáкѡва бра́та Ішáннова мечéмъ.

ѳ҃. И ви́дѣвъ, ꙗкѡ годѣ́ есть Ію́деемъ, приложи́ ꙗ́ти и Петра́. бѣ́хѫ же дніе опрѣснóчніи.

ѳ҃. Егóже и емь всади́ въ темни́цѫ, предáвъ четы́ремъ четверúцамъ вóиншъ стрещи́ его́, хотя́ по пáсцѣ извести́ его́ къ лю́демъ.

ѳ҃. И уѣш Петра́ стрежáхѫ въ темни́цѣ: молúтва же бѣ́ прилѣ́жна быва́емаꙗ ѿ цр҃кве къ Бг҃ꙋ ѡ немъ.

ѳ҃. Егда́ же хотя́ше его́ извести́ Ирждъ, въ нощи́ той бѣ́ Петръ спа́ междꙋ двѣ́ма вóиномa, скáзанъ желѣ́зномa ꙋ́жемa двѣ́ма, страíе же пред двéрми стрежáхѫ темни́цы.

ѳ҃. И се Агг҃лъ Г҃день предста́, и свѣ́тъ вóзсія въ хра́минѣ: толкнꙋ́въ же въ ре́бра Петра́, воздви́же его́, глаго́ла: востáни вскорѣ́. и спадо́ша емꙋ́ ꙋ́жа желѣ́зная съ рꙋкъ́.

ѳ҃. Рече́ же Агг҃лъ къ немꙋ́: препоя́шися, и кстꙋпи́ къ плесни́цы твоéй. сотвори́ же та́кѡ. и глаго́ла емꙋ́: шблецы́ся въ ри́зы твою́, и послѣ́дствуй ми.

ѳ҃. И изше́дъ въ слѣ́дъ егѡ́ ндя́ше: и не вѣ́даше, ꙗкѡ йстинно́ *собранное* къ пресвитерамъ чрезъ Варнаву и Савла.

ГЛАВА XII.

Въ то время царь Иродъ поднялъ руки на нѣкоторыхъ изъ принадлежавшихъ къ церкви, и сталъ гнать *ихъ*.

2. И убилъ Іакова, брата Іоаннова, мечемъ.

3. Видя же, что это пріятно Іудеямъ, схватилъ и Петра. (Сіе было во дни опрѣсноковъ).

4. И задержавъ его, посадилъ въ темницу, приказалъ четыремъ четверицамъ воиновъ стеречь его, и намѣренъ былъ послѣ пасхи вывести его передъ народъ.

5. И такъ стерегли Петра въ темницѣ. Между тѣмъ церковь прилѣжно молилась о немъ Богу.

6. Когда же Иродъ хотѣлъ вывести его *передъ народъ:* въ ту ночь Петръ спалъ между двумя воинами скованный двумя цѣпями, и стражи у дверей стерегли темницу.

7. И се Ангелъ Господень предсталъ, и свѣтъ осіялъ темницу. *Ангелъ,* толкнувъ Петра въ бокъ, пробудилъ его и сказалъ: встань скорѣе. И цѣпи упали съ рукъ его.

8. И сказалъ ему Ангелъ: опоясься и обуйся. Онъ сдѣлалъ это. Потомъ говоритъ ему: надѣнь одежду твою, и иди за мною.

9. *Петръ* вышелъ и шелъ за нимъ, не зная, что дѣлаемое

тина есть бывшее ѿ Аггла, мнѧше же видѣніе зрѣти.

10. Прошедша же первую стражу и вторую, пріидоста ко вратѡмъ желѣзнымъ, вводящымъ во градъ, иже ѡ себѣ ѿверзошася имъ: и изшедше преидоша стогнѹ єдиноу, и абіе ѿступи Агглъ ѿ негѡ.

11. И Петръ бывъ в себѣ, рече: нынѣ вѣмъ воистинноу, якѡ посла Бгъ Аггла своегѡ, и изѧтъ мѧ изъ рукы Ирѡдовы и ѿ всегѡ чаянія людій Іюдейскихъ.

12. Смотрівъ же пріиде в домъ Маріи матере Іѡанна нарицаемагѡ Марка, идѣже бѧхѹ мнози собрани и молящеся.

13. Толкнѣвшѹ же Петръ врата двора, приступи слышати отроковица именемъ Роди:

14. И познавши гласъ Петровъ, ѿ радости не ѿверзе вратъ: притекши же сказа Петра стоѧща пред враты.

15. Они же к ней рѣша: вѣснѣешися ли; она же крѣпляшеся такѡ быти. они же глаголахѹ: Агглъ егѡ есть.

16. Петръ же пребываше толкій: ѿверзше же видѣша єго, и ужасошася.

17. Помавъ же имъ рукою молчати, сказа имъ, какѡ Гдь его изведе изъ темницы. рече же: возвѣстите Іакѡвѹ и

Ангеломъ было дѣйствительно, а думал, что видитъ видѣніе.

10. Прошедъ первую и вторую стражу, они пришли къ желѣзнымъ воротамъ, ведущимъ въ городъ, которыя сами собою отворились имъ: они вошли, и прошли одну улицу, и вдругъ Ангела не стало съ нимъ.

11. Тогда Петръ пришедъ въ себя, сказалъ: теперь я вижу воистину, что Господь послалъ Ангела своего, и избавилъ меня изъ руки Ирода и отъ всего, чего ждалъ народъ Іудейскій.

12. И подумавъ пришелъ къ дому Маріи, матери Іоанна, прозываемаго Маркомъ, гдѣ многіе собравшись молились.

13. Когда же Петръ постучался въ дверь у сѣней: то вышла послушать служанка, по имени Рода.

14. И узнавъ голосъ Петра, отъ радости не отворила сѣней: но вбѣжавъ увѣдомила, что Петръ стоитъ у сѣней.

15. Ей сказали: въ своемъ ли ты умѣ? но она утверждала, что говоритъ правду. А тѣ говорили: такъ это Ангелъ его.

16. Между тѣмъ Петръ продолжалъ стучать. Наконецъ отворивъ увидѣли его, и изумились.

17. Онъ же давъ знакъ рукою, чтобы молчали, разсказалъ имъ, какъ Господь вывелъ его изъ темницы: и сказалъ:

братіамъ сі҃мъ. и изшедъ иде во ино мѣсто.

і҃і. Бывшу же дню, бѣ молва не мала в҃ воинѣхъ, что убіенъ Петръ бысть.

і҃д. Иродъ же поискавъ его и не шбрѣтъ, и истазавъ стражы, повелѣ швести ихъ. и изшедъ ш̃ Іудеи к҃ Кесаріи, живаше.

і҃е. Бѣ же Иродъ гнѣвался на Тѵ̑ры и Сідѡ̑ны: іже единодушно пріидоша к҃ немъ, и умолившеВласта постелника цр҃ева, прошахъ мира, понеже страны ихъ ш̃ цр҃ства его̀ питаѵ̑ся.

і҃ѕ. Въ нареченный же день Иродъ шблкся во одежды цр҃ски, и сѣдъ на сѵ̑дищѣ пред народомъ, глаголаше к҃ нимъ.

і҃ѕ҃. Народъ же возглашаше: гласъ Бжій, а не человѣчь.

і҃з. Князапъ же порази его̀ Аггл҃ъ Гдень, зане не даде славы Бг҃у: и бывъ червми изаденъ, йзъше.

і҃и. Слово же Бжіе расташе и мнѡ́жашеся.

і҃ѳ. Варнава же и Савлъ возвратистася из Іерусалима во Антіохію, испо́лнивше слу́жбу, пѣмше с̀ собою и Іѡанна нарицаемаго Марка.

ГЛАВА і҃і.

Бѧхъ же нѣцыи во цр҃кви сущей во Антіохіи пр҃о́рцы

увѣдомыше о семъ Іакова и брашьевъ. Поиномъ вышедши пошелъ въ другое мѣсто.

18. По наступленіи дня между воинами сдѣлалась большая тревога о томъ, куда дѣвался Петръ.

19. Иродъ же поискавъ его и не нашедши, судилъ стражей, и велѣлъ ихъ казнить. Потомъ онъ отправился изъ Іудеи въ Кесарію, и оставался тамъ.

20. Иродъ былъ раздраженъ на Тирянъ и Сидонянъ: они же согласясь пришли къ нему, и склонивъ на свою сторону Власта, царскаго постельника, просили мира, для того что ихъ область питалась отъ *области* царской.

21. Въ назначенный день Иродъ одѣвшись въ царскую одежду, сѣлъ на возвышенномъ мѣстѣ, и говорилъ къ нимъ;

22. А народъ восклицалъ: *это* Богъ говоритъ, а не человѣкъ.

23. Но вдругъ Ангелъ Господень поразилъ его за то, что онъ не воздалъ славы Богу; и онъ будучи изъѣденъ червями, умеръ.

24. Слово же Божіе росло и умножалось.

25. А Варнава и Савлъ, по исполненіи порученія, возвратились изъ Іерусалима [въ Антіохію], взявъ съ собою и Іоанна, прозваннаго Маркомъ.

ГЛАВА XIII.

Въ Антіохійской церкви находились нѣкоторые про-

и учителіе, Варна́ва же и Сумеѡ́нъ нарица́емый Ни́геръ, и Лу́кій Кириня́нинъ, и Манаи́лъ со Ирѡ́домъ четвертовла́стникомъ воспита́ный, и Сау́лъ.

в. Слу́жа́щымъ же и́мъ Гдеви и поста́щымсѧ, рече́ Дх҃ъ сты́й: ѿдѣли́те ми Варна́ва и Са́ула на дѣ́ло, на не́же призва́хъ их҃ъ.

г. Тогда́ пости́вшесѧ и помоли́вшесѧ, и возло́жше р҃ки на на, ѿпусти́ша их҃ъ.

д. Сіа́ у҃бо пⷭ҃ослана бы́вша ѿ Дх҃а сто́, снидо́ста в҃ Селеву́кію, ѿтꙋ́дꙋ же ѿплы́ша в҃ Кꙋпръ.

е. И бы́вше в҃ Салами́нѣ, возвѣща́ста сло́во Бж҃іе в҃ со́нмищахъ Іꙋде́йскихъ: и́мѣста же и Іѡа́нна слꙋгу́.

ѕ. Проше́дша же о҃стровъ да́же до Па́фа, ѡбрѣто́ста не́коего мⷭ҃а волхва́ лжепроро́ка Іꙋде́анина, емⷭ҃же и́ма Варіи́сꙋсъ,

з. Иже бѣ со Андупа́томъ Сергіемъ Па́ꙋломъ, мⷭ҃ужемъ разꙋ́мнымъ: сей призва́въ Варна́ва и Са́ула, взыска́ ꙋслы́шати сло́во Бж҃іе.

и. Сопротивла́шесѧ же и́ма Елли́ма волхвꙋ: (та́кѡ бо сказꙋе́тсѧ и́ма его҃:) искі́й развратѝти Андупа́та ѿ вѣ́ры.

д. Сау́лъ же, и́же и Па́ꙋелъ, испо́лнисѧ Дх҃а сто́, и воззрѣ́въ нань,

і. Рече́: ѡ испо́лненіе всѧ́кіа льсти и всѧ́кіа зло́бы, сы́не діа́волъ, враже́ всѧ́кіа

роки и учители: Варнава, Симеонъ называемый Нигеръ, Луцій Киринеянинъ, Манаилъ совоспитанникъ четвероластнику Ироду, и Савлъ.

2. Когда они пребывали въ служеніи Господу и въ посцѣ, Духъ Святый сказалъ: отдѣлите Мнѣ Варнаву и Савла на дѣло, къ которому Я призвалъ ихъ.

3. Тогда они совершивъ посцъ и молитву, возложили на нихъ руки, и отпустили *ихъ*.

4. Сіи бывъ посланы Духомъ Святымъ, пришли въ Селевкію, а оттуда отплыли въ Кипръ.

5. И прибывъ въ Саламинъ, проповѣдывали Слово Божіе въ Іудейскихъ спнагогахъ: съ ними былъ и Іоаннъ, и служилъ *имъ*.

6. Прошедши же весь островъ до Пафа, нашли они нѣкоего волшебника, лжепророка, Іудеянина, именемъ Варіисуса,

7. Который находился съ Проконсуломъ Сергіемъ Павломъ, мужемъ разумнымъ. Сей призвавъ Варнаву и Савла, возжелалъ слышать Слово Божіе.

8. А Елима, *то есть* волшебникъ (ибо по значенію сіе имя) противился имъ, стараясь отвратить Проконсула отъ вѣры.

9. Но Савлъ (онъ же и Павелъ) исполнясь Духа Святаго, устремилъ на него взоръ,

10. И сказалъ: о исполненный всякаго коварства и всякаго злодѣянія, сынъ діавола,

* первый грѣхъ мученицы Маѳлы.

правды, не престáнеши ли развращáти путѝ Гдни прáвыя;

а҃. И нынѣ, се рукà Гдна на тѧ, и бѣдеши слѣпъ, не вúдя сóлнца до врéмене. внезáпу̀ же нападѐ нань мракъ и тма, и шсязáя искáше вождà.

в҃. Тогдà вúдѣвъ Андупáтъ бы́вшее, вѣрова, дивáсѧ ѡ ученíи Гдни.

г҃. Швéзшеся же ѿ Пáфа Пáвелъ и сщíи с нимъ, пріидóша в Пергíю Памфилíйскую: Іѡáннъ же ѿлучúвсѧ ѿ нихъ, возвратúся во Іерусалúмъ.

д҃. Они́ же прошéдше ѿ Пергíи, пріидóша во Антіохíю Пісідíйскую, и вшéдше в сóнмище в день сѹ́ббѡтный, сѣдóша.

е҃. По чтéніи же закóна и прр҃ѡкъ, послáша начáльницы сóнмища к нимъ, глаго́люще: мѫ́жіе брáтіе, áще є҆сть слóво в васъ утѣшéніа к людемъ, глаго́лите.

ѕ҃. Востáвъ же Пáвелъ, и помаáвъ рукóю, речѐ: мѫ́жіе Ісрáилтяне, и боѧщíисѧ Бг҃а, услы́шите.

з҃. Бг҃ъ людéй сихъ избрà ѻц҃ы нáши, и людѝ вознесѐ в пришéлствіи в землѝ Є҆гúпетстѣй, и мы́шцею высóкою изведѐ ихъ и҃з нея̀:

и҃. И до четы́редесáти лѣтъ препитà ихъ в пѹ́стыни.

ѳ҃. И низложúвъ ѕ҃ы́къ седмь в землѝ Ханаáнстѣй, врагъ всякой правды! перестанешь ли ты совращать съ прямыхъ путей Господнихъ?

11. И нынѣ, се рука Господня на тебя; ты будешь слѣпъ, и не увидишь солнца до времени. И вдругъ объялъ его мракъ и тьма, и онъ оборачиваясь, искалъ вожатаго.

12. Тогда Проконсулъ увидя происшедшее, увѣровалъ, дивясь ученію Господню.

13. Отправясь изъ Пафа, Павелъ и его спутники пришли въ Памфилійскій *городъ* Пергію. Но Іоаннъ отсталъ отъ нихъ, и возвратился въ Іерусалимъ.

14. Они же вышедъ изъ Пергіи, прибыли въ Антіохію Писидійскую, и пришедши въ синагогу въ день субботный, сѣли.

15. Послѣ чтенія закона и пророковъ, начальники синагоги послали сказать имъ: братія! ежели у васъ есть слово поученія къ народу; то говорите.

16. Павелъ всталъ, и давъ знакъ рукою, сказалъ: Израильтяне и боящіеся Бога! послушайте.

17. Богъ народа сего избралъ отцевъ нашихъ, и возвысилъ сей народъ, во время пребыванія ихъ въ Египетской землѣ, и вознесенною мышцею вывелъ ихъ изъ оной:

18. И около сорока лѣтъ времени питалъ ихъ въ пустынѣ.

19. И истребивъ семь народовъ въ землѣ Ханаанской, зе-

дадѐ и҃мъ ѣ҃ наслѣ́діе зе́млю их҃.

к҃. И по сих҃, а҆́кш лѣ́тъ четы́реста и пѧтдесѧ́тъ, дадѐ и҃мъ сѣ́дїи до Самоу́ила пр҃о́рка.

кѧ. И ѳ҃тт҃ѣ́ прослу́ша ц҃р҃а: и дадѐ и҃мъ Б҃гъ Сау́ла сн҃а Кі́сова, мѫ́жа ѳ҃ колѣ́на Веніами́нова, лѣ́тъ четы́редесѧть.

кв. И престу́пль є҃гѡ́, воздви́же и҃мъ Даві́да ѣ҃ ц҃р҃а, є҃мѹ́же и рече́ свидѣ́тельствовавъ: шбрѣ́тѣхъ Даві́да сн҃а Іессе́ова, мѫ́жа по сє́рдцꙋ моемꙋ́, и҆́же соткори́тъ всѧ̀ хотѣ́нїа моѧ̀.

кг. ѳ҃ сегѡ̀ сѣ́мене Б҃гъ по шбѣтова́нію воздви́же Ісра́илю спасе́нїе Ію́са,

кд. Проповѣ́давшꙋ Іѡа́ннꙋ пре́дъ лице́мъ вни́тїа є҃гѡ̀ кр҃ще́нїе покаа́нїа всѣ́мъ лю́демъ Ісра́илевымъ.

ке. И а҆́коже скончава́ше Іѡа́ннъ тече́нїе, глаго́лаше: кого́ мѧ непщу́ете бы́ти; нѣ́смь а҆́зъ, но се гра́дѣтъ по мнѣ́, є҃мѹ́же нѣ́смь досто́инъ разрѣши́ти ремѣ́нь сапого́въ є҃гѡ̀.

кѕ. Мꙋ́жіе бра́тіе, сн҃о́ве ро́да Авраа́мля, и и҆́же ѣ҃ васъ боѧ́щіисѧ Б҃га, вамъ сло́во спасе́нїа сегѡ̀ посла́сѧ.

кз. Живу́щіи бо во Іерⷭали́мѣ, и кня́зи их҃, сегѡ̀ не разꙋмѣ́вше, и гла́сы пр҃о́рческіа по всѧ̀ сꙋ́ббѡты чтѡ́мыа, шсꙋди́вше (є҃гѡ̀), испо́лниша:

ки. И ниедї́ныа вины млю их҃ раздѣли́лъ изъ по жребію.

20. Послѣ сего, около четырехъ сотъ пятидесяти лѣтъ давалъ имъ судей до пророка Самуила.

21. Потомъ просили они царя, и Богъ далъ имъ Саула, сына Кисова, изъ племени Веніаминова. *Такъ прошло* лѣтъ сорокъ.

22. Отринувъ его, поставилъ имъ царемъ Давида, о которомъ свидѣтельствуя, сказалъ: нашелъ Я человѣка по сердцу Моему, Давида *сына* Іессеева, который исполнитъ всѣ Мои хотѣнія.
1 Цар. 13: 14. Псал. 88: 21.

23. Изъ его-то потомства Богъ по обѣщанію воздвигъ Израилю Спасителя, Іисуса.

24. Предъ самымъ явленіемъ Его, Іоаннъ проповѣдывалъ крещеніе покаянія всему народу Израильскому.

25. Когда же Іоаннъ оканчивалъ свое служеніе; то говорилъ: за кого почитаете вы меня? я не Тотъ; но вотъ, идетъ за мною, у котораго я недостоинъ развязать обувь на ногахъ.

26. Вамъ, братія, дѣти рода Авраамова, и боящимся Бога между вами, послано Слово о семъ спасеніи.

27. Ибо жители Іерусалима и начальники ихъ не узнали Его, и, осудивъ, исполнили слова пророческія, читаемыя каждую субботу.

28. Они не найдя *въ Немъ* ни-

смéртныа шбрéтше, просúша ѵ Пілáта убúти егѡ̀.

к҃д. Ѩкоже скончáша всѧ̑, ѩже ѡ немъ пúсана, снéмше с҆ дрéва, положúша во грóбѣ.

к҃е. Бг҃ъ же воскресúлъ егѡ̀ ѿ мéртвыхъ.

к҃ѕ. Ѩже ꙗвлáшесѧ во днú мнóги совозшéдшымъ с҆ нúмъ ѿ Галілéи во Іерѹсалúмъ, ѩ҆же нынѣ́ сѹ́ть свидѣ́теліе егѡ̀ к҆ лю́демъ.

к҃ѕ. И мы вамъ благовѣ́ствуемъ шбѣтовáніе бы́вшее ко оц҃éмъ, ꙗ҆кѡ сіѐ Бг҃ъ испóлнилъ е҆сть намъ чáдшмъ ихъ, воздвúгъ Іи҃са:

к҃з. Ѩкоже и во ѱалмѣ́ второ́мъ пúсано е҆сть: Сн҃ъ мой е҆сúи ты, азъ днесь родúхъ тѧ.

к҃и. А ꙗ҆кѡже воскресúлъ егѡ̀ ѿ мéртвыхъ, не ктомѹ́ хотя́ща возврати́тисѧ во истлѣ́ніе, сúце рече, ꙗ҆кѡ дамъ вамъ преподѡ́бнаѧ Давúдова вѣ́рнаѧ.

к҃ѳ. Тѣ́мже и҆ в҆ дрѹго́мъ глаго́летъ: не дáси преподо́бному твоемѹ́ ви́дѣти истлѣ́нія.

к҃і. Давúдъ бо своемѹ́ ро́ду послѹ́живъ Бж҃іимъ совѣ́томъ, ѹ҆спе́, и҆ приложúсѧ ко оц҃ѣ́мъ своúмъ, и҆ ви́дѣ истлѣ́ніе:

к҃ѳ. А егóже Бг҃ъ воздви́же, не ви́дѣ истлѣ́нія.

к҃к. Вѣ́домо ѹ҆бо да бу́детъ вамъ, мѫ́жіе, бра́тіе, ꙗ҆кѡ егѡ̀ ра́ди вамъ шставлéніе грѣхѡ́въ проповѣ́дается:

какой вины, *достойной* смерти, просили Пилата убить Его.

29. Когда же исполнили все написанное о Немъ: то снявъ съ древа, положили *Его* во гробъ.

30. Но Богъ воскресилъ Его изъ мертвыхъ.

31. Въ продолженіи многихъ дней Онъ являлся тѣмъ, которые вышли съ Нимъ изъ Галилеи въ Іерусалимъ, и которые нынѣ суть свидѣтели Его предъ людьми.

32. И мы благовѣствуемъ вамъ, что обѣщаніе, данное отцамъ нашимъ, Богъ исполнилъ намъ, дѣтямъ ихъ, воскресивъ Іисуса.

33. Такъ какъ и во второмъ псалмѣ написано: Ты Мой Сынъ, Я нынѣ родилъ Тебя.

Псал. 2: 7.

34. А что воскресилъ Его изъ мертвыхъ, такъ что уже Онъ не обратится въ тлѣніе, *о семъ* сказалъ такъ: Я дамъ вамъ милости, *обѣщанныя* Давиду, вѣрно. Исаіи 55: 3.

35. Посему и въ другомъ *мѣстѣ* говоритъ: не дашь Святому Твоему увидѣть тлѣнія.

Псал. 15: 10.

36. Давидъ въ свое время послуживъ изволенію Божію, почилъ, и положенъ съ отцами своими, и увидѣлъ тлѣніе;

37. А Тотъ, котораго Богъ воскресилъ, не увидѣлъ тлѣнія.

38. И такъ да будетъ извѣстно вамъ, братія, что чрезъ Него возвѣщается вамъ прощеніе грѣховъ.

л҃д. И ѿ всѣхъ, ѿ нихже не возмогóсте в҃ законѣ Мшисéовѣ шправдúтисѧ, ѡ семъ всякъ вѣрýй шправдáется.

м҃. Блюдúте ꙋ҆бо да не прiйдетъ на васъ речéнное во прр҃óцѣхъ:

мa. Вúдите нерадúвiи и чꙋдúтесѧ, ꙋ҆зрите и исчéзнете: ꙗкш дѣло азъ содѣлаю во днú вáшя, емѣже не úмате вѣровати, áще кто повѣсть вамъ.

мв. Исходáщымъ же úмъ ѿ сóнмища Iꙋдéйска, молáхꙋ ꙁы҆цы в҃ другýю сꙋббѡ́тꙋ глаго́латисѧ úмъ глаго́лшмъ сúмъ.

мг. Разшéдшюсѧ же собóрꙋ, послѣдоваша мнóзи ѿ Iꙋдéй и честúвыхъ пришлéцъ Пáвлꙋ и Карнáвѣ: úже глаго́люще úмъ ꙋвѣщáхꙋ úхъ пребывáти в҃ благодáти Бжiей.

мд. Во грáдѣщюю же сꙋббѡ́тꙋ мáлш не весь грáдъ собрáсѧ послы́шати слóва Бжiя.

ме. Вúдѣвше же Iꙋдéи народы, испóлнишасѧ зáвисти, и вопрекú глаго́лахꙋ глаго́лемымъ ѿ Пáвла, сопротúвъ глаго́люще и хꙋлящe.

мs. Дерзновéвше же Пáвелъ и Карнáва рекóста: вамъ бѣ лѣпо пéрвѣе глаго́лати слóво Бжiе: а понéже ѿвергóсте є҆, и недостóйны творúте сáми себѣ вѣчномꙋ животꙋ, се шращáемсѧ во ꙁы́ки.

мs. Тáкш бо заповѣ́да намъ Гдь: положúхъ тѧ во свѣтъ ꙁы́кшмъ, є҆́же бы́ти тебѣ́ во

39. И во всемъ, въ чемъ не могли вы оправдаться чрезъ законъ Моисеевъ, оправдывается чрезъ Него всякой вѣрующій.

40. Берегитесь же, чтобъ не пало на васъ сказанное у пророковъ:

41. Смотрите, презрители, подивитесь и ужаснитесь; ибо Я дѣлаю дѣло во дни ваши, дѣло, которому не повѣрили бы вы, ежели бы кто разсказывалъ вамъ. Аввак. 1: 5.

42. При выходѣ ихъ изъ Іудейской синагоги, язычники просили проповѣдать имъ о томъ же въ слѣдующую субботу.

43. Когда же собраніе было распущено: то многіе Іудеи и чтители Бога, обращенные изъ язычниковъ, послѣдовали за Павломъ и Варнавою, которые разговаривал съ ними убѣждали ихъ пребывать во благодати Божіей.

44. Въ слѣдующую субботу почти весь городъ собрался слушать Слово Божіе.

45. Но Іудеи, увидя собравшійся народъ, исполнились зависти, и противорѣча и злословя сопротивлялись тому, что говорилъ Павелъ.

46. Тогда Павелъ и Варнава смѣло сказали; вамъ вопервыхъ надлежало быть проповѣдану Слову Божію; но какъ вы отвергаете оное, и сами себя дѣлаете недостойными вѣчной жизни: то мы теперь обращаемся къ язычникамъ.

47. Ибо такъ намъ повелѣлъ Господь, *по сказанному:* Я поставилъ Тебя свѣтомъ языч-

спасе́ніе да́же до после́днихъ земли́.

ми. Слы́шаще же язы́цы ра́довахѫ́сѧ, и сла́влѧхѫ́ сло́во Гдне, и вѣ́роваша, є́лицы у́чинє́ни бѣ́хѫ́ в жизнь вѣ́чнѹ́ю.

мд. Проноша́шесѧ же сло́во Гдне по всей странѣ́.

мє. Іѹдє́и же наѹ́стиша́ честны́ѧ жены́ и благообра́зныѧ и старѣ́йшины гра́да, и воздвигоша́ гоне́ніе на Па́ѵла и Варна́вѫ́, и изгна́ша а҃ ѿ предѣ́лъ свои́хъ.

мѕ. Она же ѻ҃тра́сше пра́хъ ѻ҃ ногъ свои́хъ на ни́хъ, прі́идо́ста во Іконі́ю.

мз. Ученицы́ же исполна́хѫ́сѧ ра́дости и дха сто́а.

ГЛАВА ѯ҃д.

Бысть же во Іконі́и вкѹпѣ́ вни́ти и́ма в со́нмище Іѹдє́йское, и глаго́лати та́кѡ, та́кѡ вѣ́ровати Іѹдє́евъ и Є҃лли́нѡвъ мно́жествѹ мно́гѹ.

ме. Невѣ́рѹющіи же Іѹдє́и воздвигоша́ и ✝ ѡ҃зло́биша дѹ́ши язы́кѡвъ на бра́тію.

мѕ. Довольно́ ѹ҃бо вре́мя пребы́ша держа́ще ѡ҃ Гдѣ́ свидѣ́тельствѹ́ющемъ сло́вѹ́ благода́ти своеѧ́, и да́ющемъ зна́менія и ч҃ѹдеса́ бы́ти ру́ка́ма ихъ.

мз. Раздѣли́шажесѧ мно́жество гра́да: и о҃́ви ѹ҃бѡ бѣ́хѫ́ со Іѹдє́и, о҃́ви же со а҃плы.

✝ к҃ злобѣ̀ подѣ́стиша

никамъ, чтобы Ты былъ во спасеніе даже до послѣдняго *края* земли. Исаіи 49: 6.

48. Язычники слыша сіе радовались и прославляли Слово Господне, и увѣровали всѣ, кои были предуставлены къ вѣчной жизни.

49. И Слово Господне распространялось по всей странѣ той.

50. Но Іудеи подстрекая противъ Павла и Варнавы набожныхъ и почетныхъ женщинъ и первыхъ въ городѣ *людей,* возбудили на нихъ гоненіе, и выгнали ихъ изъ своихъ предѣловъ.

51. Они же отрясши на нихъ прахъ отъ ногъ своихъ, пошли въ Иконію.

52. Между тѣмъ ученики исполнялись радостію и Духа Святаго.

ГЛАВА XIV.

Въ Иконіи пришли они вмѣстѣ въ Іудейскую синагогу, и говорили такъ, что великое множество Іудеевъ и Еллиновъ увѣровали.

2. Но невѣрующіе Іудеи возбудили и раздражили противъ братьевъ сердца язычниковъ.

3. Впрочемъ они находились здѣсь довольно долго, и небоязненно *проповѣдывали, при помощи* Господа, который во свидѣтельство Слову благодати своея творилъ руками ихъ знаменія и чудеса.

4. Между тѣмъ народъ въ городѣ раздѣлился; и одни были на сторонѣ Іудеевъ, а другіе на сторонѣ Апостоловъ.

ѕ. И єгда́ бысть стремле́-
ніе ѩзы́кшмъ же и Іу́деѣмъ с҃ нача́лники ихъ, досади́ти и ка́меніемъ поби́ти ихъ:

ѕ. Увѣдѣвше же прибѣго́ста во гра́ды Ликао́нскія, к҃ Ли́стръ и Де́рвію, и во окре́стныя ихъ:

з. И та́мѡ бѣ́ста благовѣ́ствующе.

и. И нѣ́кто мѫ́жъ к҃ Ли́стрѣхъ не́мощенъ нога́ма сѣда́ше, хромъ ѿ чре́ва ма́тере своеѧ́ сый, и́же николи́же бѣ ходи́лъ.

ѳ. Сей слы́шаше Па́вла глаго́люща: и́же воззрѣ́въ нань, и ви́дѣвъ, я́кѡ вѣ́ру и́мать здравъ быти,

і. Рече́ ве́лiимъ гла́сомъ: тебѣ́ глаго́лю, во и́мя Гда Іи́са Хр҃та́, вста́ни на но́гы твоѭ́ пра́въ. и а́бiе возскочи́, и хожда́ше.

ai. Наро́ди же ви́дѣвше, є́же сотвори́ Па́велъ, воздвигѡ́ша гласъ свой, Ликао́нски глаго́лющe: бо́зи уподо́бльшеся ча́вѣкшмъ снидо́ша к҃ намъ.

бi. Нарица́хѫ же у́бѡ Варна́вѹ, Дíа, Па́вла же, Ермíа: поне́же той ба́ше нача́лникъ сло́ва.

гi. Жрецъ же Дíевъ сѫщаго пре́дъ гра́домъ ихъ, приведѣ́ юнцы, и (принесѐ) вѣнцы пре́дъ врата́, с҃ нарѡ́ды хота́ше жре́ти.

дi. Слы́шавше же Апли Варна́ва и Па́велъ, растерза́вше

5. Когда же язычники и Іудеи съ своими начальниками устремились *на Апостоловъ*, чтобы обругать ихъ, и побить камнями:

6. Тогда они узнавъ *о томъ*, убѣжали въ Ликаонскіе города, Листру и Дервію, и въ окрестныя *мѣста;*

7. И тамъ благовѣствовали.

8. Въ Листрѣ сидѣлъ нѣкто невладѣвшій ногами, который, будучи хромъ отъ рожденія, никогда не ходилъ.

9. Онъ слушалъ говорящаго Павла; и когда *Павелъ* взглянувъ на него, увидѣлъ, что онъ имѣетъ вѣру получить исцѣленіе;

10. То сказалъ громко [тебѣ говорю именемъ Господа Іисуса Христа] стань на ноги прямо; и онъ вскочилъ, и сталъ ходить.

11. Народъ увидя, что сдѣлалъ Павелъ, поднялъ крикъ, и говорилъ по Ликаонски: боги въ человѣческомъ образѣ сошли къ намъ.

12. И называли Варнаву Юпитеромъ, а Павла Меркуріемъ, потому что онъ первенствовалъ въ словѣ.

13. Жрецъ же *идола* Юпитерова, находившагося *при входѣ* въ городъ, приведши къ воротамъ воловъ и *принесши* вѣнки, вмѣстѣ съ народомъ хотѣлъ совершить жертвоприношеніе.

14. Апостолы Варнава и Павелъ, услышавъ *о семъ*, разо-

ри́зы свои́ вскочи́ста є̀ наро́дъ, зовуще и глаго́люще:

ѳ̄і. Мужіе, что сіа́ твори́те; и мы подобостра́стни есмы́ вамъ человѣ́цы, благовѣствую́ще вамъ ѿ сихъ сѣ́тныхъ ѡбраща́тися к Бг҃у́ жи́ву, и́же сотвори́ нб҃о и зе́млю и мо́ре и всѧ́, и҆же в нихъ:

ѱ̄і. Иже в мимоше́дшыя ро́ды ѡстави́лъ бѣ всѧ́ и҆зы́ки ходи́ти в пу́тѣхъ и҆хъ:

ѳ̄і. И у́бѡ не нескиде́тельствовано себѣ̀ ѡстави́, благотворя́, с нб҃сѐ намъ дожди́ даю́, и времена́ плодоно́сна, исполня́ пи́щею и весе́ліемъ сердца̀ на́ша.

ѳ̄і. И сіа́ глаго́люще, є̀два̀ уста́виста наро́ды не же́рти и҃мъ: но ѿитѝ коемужде во свои́ си. пребыва́ющымъ же и҃мъ и ꙋча́щымъ,

ѳ̄і. Прі҆и́доша ѿ Анті҆о́хіи и Іконі́и нѣ́цыи Іу́деи, и ста́вающымсѧ и҃мъ с дерзнове́ніемъ, наꙋсти́ша наро́ды ѿстоупи́ти ѿ нихъ, глаго́люще, я҆кѡ ничто́же и́стинно глаго́лете, но все лже́те. и наꙋсти́вше наро́ды, и ка́меніемъ поби́вше Па́ꙋла, извлеко́ша внѣ̀ гра́да, мня́ще є҆гѡ̀ ᲂу҆мерша.

к̄. Окрестъ же ста́вшымъ є҆гѡ̀ ꙋченикѡ́мъ, воста́въ вни́де во градъ: и наꙋ́трїе изы́де с Варна́вою в Де́рвію.

к̄а. Благовѣствова́вше же гра́дъ то́мъ, и наꙋчи́вше мно́ги, возвратѝшасѧ в Лі҆ст҃ру́ и в Іконі́ю и в Анті҆о́хію,

драли на себѣ одежды, и, бросясь въ народную толпу, кричали и говорили:

15. Братія! что вы это дѣлаете? и мы человѣки подобные вамъ: мы проповѣдуемъ, чтобы вы отъ сихъ ложныхъ обратились къ живому Богу, который сотворилъ небо и землю, море и все, что есть въ нихъ;

16. Который въ прошедшія времена попустилъ всѣмъ народамъ ходить своими путями:

17. Хотя впрочемъ никогда не переставалъ свидѣтельствовать о Себѣ благодѣяніями, посылая намъ съ неба дожди и времена плодотворныя, *подавая* намъ пищу и исполняя сердца наши всеселіемъ.

18. Сими словами едва уговорили народъ, чтобы онъ не приносилъ имъ жертвы; [но чтобы всѣ шли по домамъ. Между тѣмъ какъ они оставаясь тамъ учили,]

19. Пришли *нѣкоторые* Іудеи изъ Антіохіи и Иконіи, [и во время открытаго ихъ проповѣдыванія убѣдили народъ отстать отъ нихъ, говоря: они не говорятъ ничего истиннаго, а все лгутъ] и возбудивъ народъ, побили Павла камнями и выпащили за городъ, почитая его умершимъ.

20. Когда же ученики собрались вокругъ его: онъ всталъ, и пошелъ въ городъ; а на другой день удалился съ Варнавою въ Дервію.

21. Проповѣдавъ Евангеліе сему городу, и пріобрѣтши до-

ги, возвратѝшасѧ ѝ Лѷ́стрꙋ и Іконі́ю и Антіохі́ю:

кв. Утверждáюще дꙋ́ши ученикѡ́вз, молѧ́ще пребы́ти ѝ вѣ́рѣ, и ꙗ́кѡ мно́гими скорбе́ми подобáетз намз вни́ти ѝ ц҃рствіе Бж҃іе.

кг. Рꙋкополо́жше же и́мз пресвѷ́теры на всѧ́ ц҃ркви, и помоли́вшесѧ с҃ постóмз, предáша ихз Гд҃еви, ѝ негóже увѣ́роваша.

кд. И прошéдше Пісідí́ю, прíидо́ша ѝ Памфилí́ю:

ке. И глаго́лавше ѝ Перги́и сло́во Гд҃не, снидо́ша во Аттали́ю.

кѕ. И ѿт҃ꙋ́дꙋ ѿплы́ша во Антіохí́ю, ѿню́дꙋже бѣ́ша пре́даны благодáти Бж҃іей ѐ дѣ́ло, ѐже скончáша.

кз. Прише́дше же и собрáвше ц҃рковь, сказáша, є҆ли́ка сотвори́ Бг҃ъ с҃ ни́ми, и ꙗ́кѡ ѿвéрзе ꙗзы́кѡмз дверь вѣ́ры.

ки. Пребы́ша же та́мѡ вре́мѧ не мáло со ученики́.

ГЛАВА ѳ҃і.

И нѣ́цыи сше́дше ѿ Іꙋде́и, учáхꙋ бра́тію, ꙗ́кѡ а҆́ще не ѡ҃брѣ́жетесѧ по обы́чаю Мѡисе́ѡвꙋ, не мо́жете спасти́сѧ.

ѳ҃. Бы́вшей же ра́спри и стазáнію немáлꙋ Па́ꙋлꙋ и Варнáвѣ ѝ нимз, учини́ша взы́ти Па́ꙋлꙋ и Варнáвѣ и нѣ́кимз дрꙋ́гимз ѿ ниχъ, ко вольно учениковъ, они на возвратномъ *пути опять* были въ Листрѣ, Иконіи, и Антіохіи,

22. Утверждал души учениковъ, увѣщавал ихъ пребывать въ вѣрѣ, и *поучая,* что намъ должно многими страданіями достигать царствія Божія.

23. Рукоположивъ также имъ пресвитеровъ къ каждой церкви, они помолились съ постомъ, и поручили ихъ Господу, въ котораго они увѣровали.

24. Потомъ прошли чрезъ Писидію и пришли въ Памфилію.

25. И проповѣдавъ Слово [Господне] въ Пергіи, достигли Атталіи;

26. А оттуда отплыли въ Антіохію, изъ которой были *отправлены,* съ порученіемъ ихъ благодати Божіей, на дѣло, которое *и* совершили.

27. Прибывъ туда, они собрали церковь, и возвѣстили все, что Богъ сотворилъ съ ними, и какъ Онъ отверзъ дверь вѣры язычникамъ.

28. Тамъ жили они немалое время съ учениками.

ГЛАВА XV.

Потомъ нѣкоторые пришедшіе изъ Іудеи учили братьевъ: вы не можете спастися, естьли не обрѣжетеся по обряду Моисееву.

2. Когда же у Павла и Варнавы произошло съ ними разногласіе и немалый споръ: то положено, чтобы Павелъ и Варнава и нѣкоторые другіе изъ

Апѣшмъ и старцемъ во Іерусалимъ ѡ вопрошеніи семъ.

5. Они же убо предпослани бывше ѿ церкве, прохождаху Фінікію и Самарію, повѣдающе шбращеніе языкшвъ: и творяху радость велію всей братіи.

6. Пришедше же во Іерусалимъ, пріяти быша ѿ церкве и Апѣлъ и старецъ, сказаша же, елика сотвори Богъ с ними, и якш ѿверзе языкшмъ дверь вѣры.

7. Восташа же нѣцыи ѿ ереси Фарісейскія вѣровавшіи, глаголюще, якш подобаетъ шбрѣзати ихъ, заповѣдавати же блюсти законъ Мшисеовъ.

8. Собрашася же Апѣли и старцы вѣдѣти ѡ словесѣ семъ.

9. Многу же взысканію бывшу, востав Петръ рече к нимъ: мужіе братіе, вы вѣсте, якш ѿ дній первыхъ Богъ в насъ избра усты моими услышати языкшмъ слово благовѣстія, и вѣровати.

10. И сердцевѣдецъ Богъ свидѣтельствова имъ, давъ имъ Духа стаго, якоже и намъ:

11. И ничтоже разсуди между нами же и онѣми, вѣрою шчистивъ сердца ихъ.

12. Нынѣ убо что искушаете Бога, хотяще возложити иго на выи учешикшмъ, егоже ни отцы наши ни мы возмогохомъ понести;

них отправились по сему дѣлу въ Іерусалимъ къ Апостоламъ и пресвитерамъ.

3. Посланные *для сего* отъ церкви, проходя чрезъ Финикію и Самарію, разсказывали о обращеніи язычниковъ; и тѣмъ производили во всѣхъ братіяхъ великую радость.

4. По прибытіи же въ Іерусалимъ, они приняты церковію, Апостолами и пресвитерами, и также возвѣстили все, что Богъ сотворилъ съ ними [и какъ отверзъ дверь вѣры язычникамъ].

5. Тутъ возстали нѣкоторые изъ Фарисейской ереси увѣровавшіе, и говорили, что должно обрѣзывать *язычниковъ*, и велѣть имъ соблюдать законъ Моисеевъ.

6. Апостолы и пресвитеры собрались для разсужденія о семъ дѣлѣ.

7. По долгомъ разсужденіи, Петръ вставъ сказалъ имъ: братія! вы знаете, что давно уже Богъ избралъ изъ насъ *меня*, чтобы изъ устъ моихъ язычники услышали слово Евангельское и увѣровали.

8. И сердцевѣдецъ Богъ далъ имъ свое свидѣтельство, даровавъ имъ Духа Святаго также, какъ и намъ;

9. И не положилъ никакаго различія между нами и ими, вѣрою очистивъ сердца ихъ.

10. Что же вы нынѣ искушаете Бога, *желая* возложить на выи учениковъ иго, котораго ни отцы наши, ни мы не могли нести?

ѧ1. Но благода́тію Гда Іи́са Хр҃ста̀ вѣ́руемъ спасти́ся, и́коже и онѝ.

ѧ1. Умолча́ же все мно́жество, и послу́шаху Карна́вы и Па́вла повѣ́дающихъ, е́лика сотвори́ Бг҃ъ зна́менія и чю́деса во язы́цѣхъ и́ми.

ѧ1. По умолча́нїи же ихъ, ѿвѣща̀ Іа́кwвъ, глаго́ла: мужіе бра́тіе, послу́шайте мене́.

ѧ1. Сумеѡ́нъ повѣ́да, и́ко пре́жде Бг҃ъ посѣ́ти прія́ти ѿ язы́къ лю́ди ѡ и́мени свое́мъ:

ѧ1. И сему̀ согласу́ютъ слове́са пр҃ро́къ, и́коже пи́шетъ:

ѧ1. По сихъ wвращу́ся и сози́ждy̆ кровъ Дави́довъ па́дшій: и раскѡ́панная е҃гѡ̀ сози́ждy̆, и испра́влю е҃го̀:

ѧ1. Ико да взы́щютъ про́чіи чл҃ве́цы Гда, и вси язы́цы, е҆́ же наречо́ся и́мя мое́: глаго́летъ Гдь твора́й сі́а всѧ̀.

ѧ1. Разу́мна ѿ ве́ка сы́ть Бг҃ови всѧ̀ дѣла̀ е҃гѡ̀.

ѧ1. Сегѡ̀ ра́ди азъ су́ждy̆ не стужа́ти ѿ язы́къ wвраща́ющымся к҃ Бг҃у:

ѧ1. Но заповѣ́дати и́мъ wтрещ҃а́тися ѿ трево́къ і҆дwлы́скихъ и ѿ блyда̀ и yдáвленины и ѿ кр҃ве́, и, е́лика неѵгѡ́дна себѣ́ сы́ть, ины́мъ не твори́ти.

ѧ1. Мwѵсе́й бо ѿ родѡ́въ дре́вниихъ по всѣ́мъ градѡ́мъ

11. Напротивъ того мы вѣруемъ, что и мы спасемся благодатію Господа Іисуса Христа такимъ же образомъ, какъ и они.

12. Тогда все собраніе умолкло, и внимало повѣствованію Варнавы и Павла о знаменіяхъ и чудесахъ, какія Богъ произвелъ чрезъ нихъ у язычниковъ.

13. Когда же они перестали говорить, Іаковъ началъ рѣчь, и сказалъ: братія! послушайте меня:

14. Симонъ изъяснилъ, какъ Богъ сперва призрѣлъ на язычниковъ, чтобы составить *изъ нихъ* народъ во имя свое.

15. Съ симъ согласны предсказанія пророковъ, какъ написано:

16. Потомъ Я вновь воздвигну скинію Давидову падшую; и что, что въ ней разрушено, возобновлю, и исправлю ее.

17. Такъ что и прочіе человѣки и всѣ народы, между которыми возвѣстится имя Мое, взыщутъ Господа: говоритъ Господь, творящій все сіе. Амос. 9: 11, 12.

18. Отъ вѣчности извѣстны Богу всѣ дѣла Его.

19. Посему я думаю, что не должно отягощать тѣхъ, которые изъ язычниковъ обращаются къ Богу;

20. А только написать имъ, чтобы они удерживались отъ оскверненнаго идолами, отъ блуда, удавленины и крови [и чтобы не дѣлали другимъ того, чего не хотятъ себѣ].

21. Ибо съ давнихъ временъ по всѣмъ городамъ *законъ* Мои-

проповѣдающыя є҃гѡ и҃мать ѣ сѡ҃нмищахъ, по всѣ҃ сѷ҃ббѡ҃ты чтѡ҃мый.

к҃в. Тогда҃ изво҃лисѧ а҃пл҃шмъ и старцемъ со всею цр҃ковію, избра҃вше мѫ҃жа ѿ ниⷯъ, посла҃ти во Антіохію с҃ Па҃вломъ и Варна҃вою, і҃ѹда҃ нарица҃емаго Барса҃вѫ, и Сі҃лѫ, мѫ҃жа нарѡ҃чита ѣ҃ бра҃тіи,

к҃г. Написа҃вше рѣка҃ма иⷯъ сі҃а҃: А҃пли и ста҃рцы и бра҃тіа, сѣ҃щымъ во Антіохі҃и и Сирі҃и и Кілікі҃и бра҃тіамъ, и҃же ѿ ѩ҃зы҃къ, (ѡ Гд҃ѣ) ра҃довати́сѧ.

к҃д. Поне҃же слы́шаⷯомъ, ꙗ҆́кѡ нѣ҃цыи ѿ насъ изше҃дше возмѷ҃ти́ша васъ словесы́, развраща́ющіе дш҃и ва҃ша, глаго́люще ѡ҆брѣ҃затисѧ и блюсти́ зако́нъ, и҃мже мы не завѣща́ⷯомъ:

к҃е. Изво҃лисѧ на҃мъ собра҃вшымсѧ є҃диноду҃шнѡ, избра́нныѧ мѫ҃жы посла́ти ѣ҃ вамъ, с҃возлю́бленными на҃шими Варна́вою и Па҃вломъ,

к҃ѕ. Ч҃ловѣ́ки преда́вшими дш҃и своѧ҃ ѡ҆ и҃мени Гд҃а на҃шегѡ І҃иса Хр҃ста҃.

к҃з. Посла́ⷯомъ у҆́бо І҃ѹда́ и Сі́лѫ, и т҃ѣⷯ сло́вомъ сказ҃ю́щиⷯ та҃ѫжде.

к҃и. Изво҃лисѧ бо сто́мѫ҃ Д҃ХѴ҃ и намъ, ничто́же мно́жае возложи́ти вамъ тагото́ы, ра́звѣ нꙋ҃жныⷯ сиⷯ:

к҃ѳ. Ѿгреба́тисѧ ѿ і҃дѡложе́ртвенныⷯ и кро́ве и уда́вленины и бл҃ѹда́: и, є҃лі́ка не хо́щете вамъ бы́ти, дрꙋ́гимъ не твори́те: ѿ ни́ⷯже

сеевъ имѣетъ своихъ проповѣдниковъ, и каждую субботу читается въ синагогахъ.

22. Послѣ сего Апостолы и пресвитеры со всею церковію разсудили, избравъ между собою нѣкоторыхъ, послать въ Антіохію съ Павломъ и Варнавою; *и избрали* Іуду, прозываемаго Варсавою, и Силу, изъ первыхъ людей между братіями;

23. И съ ними послали письмо слѣдующаго содержанія: Апостолы, пресвитеры и братія, живущимъ въ Антіохіи, Сиріи и Киликіи братіямъ изъ язычниковъ, *желаемъ* здравія.

24. Поелику мы услышали, что нѣкоторые, пришедшіе отъ насъ, смутили васъ *своими* рѣчами, и поколебали ваши души, заставляя обрѣзываться и соблюдать законъ, чего мы имъ не поручали:

25. То мы, собравшись единодушно, разсудили, избравъ нѣкоторыхъ послать къ вамъ съ возлюбленными нашими Варнавою и Павломъ,

26. Предавшими души свои за имя Господа нашего Іисуса Христа.

27. И такъ мы посылаемъ Іуду и Силу, которые изъяснятъ вамъ тоже и словесно.

28. Ибо благоугодно было Духу Святому и намъ, чтобы никакаго болѣе бремени не возлагать на васъ, кромѣ сихъ необходимыхъ *обязанностей*,

29. Чтобы удерживаться отъ идоложертвеннаго, отъ крови, удавленины и блуда [и чтобы не дѣлать другимъ то-

соблюдáюще себѣ, добрѣ соткорите. здравствýйте.

кл. Они́ же ỳбо пóслани бы́вше пріидóша во Антіохі́ю: и собрáвше нарóдъ, вдáша послáніе.

кла. Прочéтше же, возрáдовашасѧ ѡ ѹтѣшéніи.

клв. Ію́да же и Сі́ла, и ті́и прр҃óцы сы́ще, слóвомъ мнóзѣмъ ѹтѣшиша брáтію, и ѹтвердíша.

клг. Пребы́вше же тáмѡ врéмя, ѿпꙋщéни бы́ша с҃ мúромъ ѿ брáтій ко а҃пл҃шмъ.

клд. Изволúсѧ же Сі́лѣ пребы́ти тáмѡ. Ію́да же возврати́сѧ во Іерⷭ҇салúмъ.

клє. Пáвелъ же и Варнáва живáхѹ во Антіохі́и, ѹчáще, и благовѣствꙋю́ще слóво Гд҃не, и со инéми мнóгими.

клѕ. По нéкихъ же днéхъ рече́ Пáвелъ к҃ Варнáвѣ: возвращúшесѧ подобáетъ посѣти́ти брáтію нáшѹ во всѣхъ градѣ́хъ, в҃ нúхже проповѣ́дахомъ слóво Гд҃не, какѡ пребывáютъ.

клз. Варнáва же восхотѣ́ поáти с҃ собóю Іѡáнна, нарицáемаго Мáрка.

клѝ. Пáвелъ же глаго́лаше, ѿстꙋплшаго ѿ насъ ѿ Памфꙋлі́и, и не шéдшаго с҃ нáми на дѣ́ло, на нéже пóслани бы́хомъ, не поáти сегѡ́ с҃ собóю.

клѳ. Бысть ỳбо рáспрѣ, ꙗкѡ ѿлꙋчúтисѧ и́ма ѿ себѣ́: Варнáва ỳбѡ поéмь Мáрка ѿплы́ в҃ Кúпръ:

го, чего себѣ не хотите]; соблюдая сіе, хорошо сдѣлаете. Прощайте.

30. И такъ отправленные пришли въ Антіохію, и собравъ общество *вѣрующихъ*, вручили письмо.

31. Они прочитавъ, обрадовались сему наставленію.

32. И какъ Іуда и Сила также были пророки; то и они многое говорили въ наставленіе и утвержденіе братьевъ.

33. Пробывъ *тамъ нѣкоторое* время, они съ миромъ отпущены братіями къ Апостоламъ.

34. Однако Силѣ разсудилось остаться тамъ. [А Іуда одинъ возвратился въ Іерусалимъ.]

35. Павелъ же и Варнава жили въ Антіохіи, уча и благовѣствуя, вмѣстѣ со многими другими, Слово Господне.

36. По нѣкоторомъ времени Павелъ сказалъ Варнавѣ: пойдемъ опять, посѣтимъ братьевъ по всѣмъ городамъ, въ которыхъ мы проповѣдывали Слово Господне, *и посмотримъ*, какъ они живутъ.

37. Присемъ Варнава хотѣлъ взять съ собою и Іоанна называемаго Маркомъ.

38. Но Павелъ полагалъ, не брать отставшаго отъ нихъ въ Памфиліи и не шедшаго съ ними на дѣло [для котораго они были посыланы].

39. Изъ сего произошло огорченіе, такъ что они разлучились другъ съ другомъ и Варнава, взявъ Марка, отплылъ въ Кипръ.

м. Па́велъ же избра́въ Сі́лу, изы́де пре́данъ благода́ти Бжіей ѿ бра́тій.

ма. Прохожда́ше же Сурі́ю и Кілікі́ю, утвержда́я цр҃кви.

ГЛАВА ѕі.

Прі́йде же ѥ҆ Де́рвію и Ли́стру҃: и се ученикъ нѣ́кій бѣ тꙋ҃, и́менемъ Тімоде́й, сн҃ъ жены нѣ́кія Іꙋде́яныни вѣ́рны, ѻц҃а́ же Є҆ллина:

в. Иже свиде́тельствованъ бѣ ѿ сщ҃ихъ ѥ҆ Ли́стрѣхъ и Іконі́и бра́тій.

г. Сего́ восхоте́ Па́велъ ѿ собо́ю изы́ти: и прі́емь ѡ҆брѣ́за его́, Іꙋде́й ра́ди сщ҃ихъ на мѣ́стѣхъ сѣ́хъ: вѣ́дяхꙋ бо вси ѻц҃а́ его́ѡ҆, ꙗ҆́кш Є҆ллинъ ба́ше.

д. И ꙗ҆́коже прохожда́хꙋ гра́ды, предаа́ше и҆́мъ храни́ти уста́вы сꙋжде́нныя ѿ Апл҃ъ и ста́рцы, и҆же во Іерꙋсали́мѣ.

є. Цр҃кви же утвержда́хꙋсѧ вѣ́рою, и прибыва́хꙋ ѥ҆ число́ по всѧ дни́.

ѕ. Проше́дше же Фрꙋгі́ю и Галати́йскꙋю страно́, возбране́ни бы́ша ѿ ста́го҃ Дх҃а глаго́лати сло́во во Асі́и.

з. Прише́дше же ѥ҆ Мусі́ю, покꙋша́хꙋсѧ ѥ҆ Видꙋні́ю поити́: и не ѡ҆ста́ви и҆хъ Дх҃ъ.

и. Проше́дше же Мусі́ю, сни́доша ѥ҆ Трѡа́дꙋ.

д. И ви́дѣніе ѥ҆ нощи́ яви́сѧ Па́влꙋ: мꙋ́жъ нѣ́кій бѣ Македо́нянинъ стоꙗ́, моля́ его́ѡ҆

40. А Павелъ избралъ себѣ Силу и отправился, бывъ порученъ братіями благодати Божіей.

41. И проходилъ Сирію и Киликію, утверждая церкви.

ГЛАВА XVI.

Дошелъ онъ и до Дервіи и Листры. Тутъ былъ нѣкоторый ученикъ, именемъ Тимоѳей, котораго мать была Іудеянка увѣровавшая, а отецъ Еллинъ,

2. И который одобряемъ былъ находившимися въ Листрѣ и въ Иконіи братьями.

3. Павелъ пожелалъ взять его съ собою; и взявъ обрѣзалъ его, для Іудеевъ, находившихся въ тѣхъ мѣстахъ; ибо всѣ знали объ отцѣ его, что онъ Еллинъ.

4. Проходя же по городамъ, они предавали *вѣрнымъ* соблюдать опредѣленія, постановленныя Апостолами и пресвитерами въ Іерусалимѣ.

5. Такимъ образомъ церкви утверждались въ вѣрѣ, и умножались числомъ ежедневно.

6. Прошедши чрезъ Фригію и Галатійскую страну, они не были допущены Духомъ Святымъ проповѣдывать Слово въ Асіи,

7. А дойдя до Мисіи, хотѣли итти въ Виѳинію; но Духъ *также* удержалъ ихъ.

8. Прошедши Мисію, пришли они въ Троаду.

9. Тутъ Павлу ночью было видѣніе: предсталъ предъ него Македонянинъ, и просилъ,

и глаго́ла: прише́дъ ѣ Македо́нію, помози́ намъ.

10. И ѩкоже видѣ́ніе ви́дѣ, а́біе взыска́хомъ изы́ти ѣ Македо́нію, разумѣ́вше, ѩкш призва́ны Гдь благовѣсти́ти ѝмъ.

11. Шве́зшеся же ѿ Тро́а́ды, пріидо́хомъ ѣ Самодра́къ, во вторіе же ѣ Неапо́ль:

12. ѳ́ѣ. Шт҃ъдъ же ѣ Філи́ппы, и́же е́сть пе́рвый гра́дъ ча́сти Македо́ніи, Колѡ́нія. бѣ́хомъ же ѣ томъ гра́дѣ пребыва́юще дни нѣ́кія.

13. Гі. Въ день же сѹ́ббѡ́тный изыдо́хомъ вонъ и҆з гра́да при рѣцѣ́, идѣ́же мня́шеся моли́твенница бы́ти, и сѣ́дше глаго́лахомъ ѣ собра́вшымся жена́мъ.

14. Ді. И нѣ́каа жена̀ и́менемъ Лудія, порфиропрода́лница ѿ гра́да ѳѵатѝрскаго, чтѵ́щи Бга, послу́шаше: е́йже Гдь ѿве́рзе се́рдце, внима́ти глаго́лемымъ ѿ Па́ула.

15. Ѕі. Ѩкоже кр҃сти́ся та, и домъ ѥ҆́, моля́ше ны, глаго́лющи: а́ще усмотри́сте мя вѣ́рну Гдеви бы́ти, вше́дше ѣ домъ мой, пребѹ́дите: и прину́ди насъ.

16. Ѕѳ. Бысть же идѵ́щымъ намъ на моли́твѹ́, отроковѝца нѣ́каа имѣ́щаа дѹ́хъ пытли́въ срѣ́те насъ, и́же стажа́ніе мно́го дава́ше гдѣ́мъ свои́мъ, волхвѹ́щи.

17. Зі. Та послѣ́довавши Па́ѵлу́ и намъ, взыва́ше, глаго́лющи: сі́и чл҃вѣ́цы рабы́ Бга

говоря: приди въ Македонію, и помоги намъ.

10. Немедленно послѣ сего видѣнія мы рѣшились отправиться въ Македонію, заключая, что Господь призываетъ насъ проповѣдывать тамъ Евангеліе.

11. И такъ отправясь изъ Троады, мы приплыли прямо въ Самооракію, на другой *день* въ Неаполь,

12. А оттуда въ Филиппы, который есть первый городъ *сей* части Македоніи, *Римское* поселеніе. Въ семъ городѣ пробыли мы нѣсколько дней.

13. Въ день же субботный вышли мы изъ города къ рѣкѣ, гдѣ по обыкновенію находилась молитвенница; и сѣдши разговаривали съ женщинами, *тамъ* собравшимися.

14. И одна женщина изъ города Ѳіатира, по имени Лидія, торговавшая багряницею, чтущая Бога, слушала; и Господь отверзъ сердце ея, внимать тому, что говорилъ Павелъ.

15. Когда же крестилась она и домашніе ея; то просила она, говоря: когда вы признали меня вѣрною Господу; то войдите въ домъ мой, и живите *у меня*. И принудила насъ *къ тому*.

16. Случилось, что, когда мы шли въ молитвенницу, встрѣтилась намъ одна служанка, одержимая духомъ прорицательнымъ, которая прорицаніемъ приносила большой доходъ господамъ своимъ.

17. Она, идучи за Павломъ и за нами, кричала, говоря: эти люди рабы Бога Всевыш-

вы́шнагѡ сѧ́ть, и́же возвѣща́ютъ на́мъ пу́ть спасе́нія.

ѳ҃и. Сіе́ же твора́ше на мно́ги дни́: стѫ́жи́въ же сѧ Па́велъ, и шбраще́сѧ, дх҃ови ре́че: запрещаю́ ти и́менемъ І҃иса Хр҃ста́, изы́ди и҃з не́я. и изы́де в҃ томъ часѣ́.

ѳ҃і. Ви́дѣвше же гд҃іе є҃а, я́кш изы́де наде́жда стяжа́нія и҃хъ, посе́мше Па́вла и Сі́лу́, влеко́ша на торгъ ко кнази́ѧмъ.

к҃. И приве́дше и҃хъ к҃ всево́дамъ, ре́ша: сі́и чл҃ве́цы возмѫща́ютъ гра́дъ нашъ, І҃удє́е сѫ́щіе:

к҃а. И завѣща́ваютъ обы́чаи, и҃же не досто́итъ на́мъ пріима́ти ни твори́ти, Ри́млѧнѡмъ сѫ́щымъ.

к҃в. И сни́деся наро́дъ на ни́хъ, и всевѫ́ды растерза́вше и҃мъ ри́зы, вела́хѫ па́лицами би́ти и҃хъ.

к҃г. Мно́ги же да́вше и҃мъ ра́ны, всади́ша в҃ темни́цѫ, завѣща́вше темни́чномѹ стра́жѹ тве́рдѡ стрещи́ и҃хъ.

к҃д. И҃же тако́вѡ завѣща́ніе прі́емъ, всади́ и҃хъ во вн҃трє́нюю темни́цѫ, и но́ги и҃хъ заби́ в҃ кла́дѣ.

к҃є. Къ полн҃ощи же Па́велъ и Сі́ла моля́щеся пое́хѫ Бг҃а: послы́шаха́ же и҃хъ ѫ҃зницы.

к҃ѕ. Внеза́пѫ же тр҃съ бысть ве́лі́й, я́кш покол҃еба́тиса шснова́нію темни́чномѹ: ѿверзо́шася же а́бі́е две́ри всѣ́, и всѣ́мъ ѫ҃зы шслабе́ша.

к҃з. Возбы́вдсѧ же темни́чный стражъ, и ви́дѣвъ ѿве́рнлго, которые возвѣщаютъ намъ путь спасенія.

18. Сіе дѣлала она нѣсколько дней. Наконецъ Павелъ, наскучивъ, обратился, и сказалъ духу: именемъ Іисуса Христа повелѣваю тебѣ выйти изъ нея. И *духъ* вышелъ тотъ же часъ.

19. Тогда господа ея видя, что надежда дохода исчезла для нихъ, схвативъ Павла и Силу, повлекли на площадь къ начальству.

20. И представивъ ихъ предъ начальниковъ, сказали: сіи люди, которые суть Іуден, возмущаютъ нашъ городъ,

21. И проповѣдуютъ Богослуженіе, котораго намъ Римлянамъ принимать и исполнять не слѣдуетъ.

22. Народъ толпами бросился на нихъ, и начальники сорвавъ съ нихъ одежды, велѣли бить *ихъ* палками.

23. И давъ имъ много ударовъ, ввергли *ихъ* въ темницу, приказавъ темничному стражу крѣпко стеречь ихъ.

24. Получивъ такое приказаніе, онъ посадилъ ихъ во внутреннюю темницу, и ноги ихъ забилъ въ колоду.

25. Около полуночи Павелъ и Сила молились и воспѣвали хвалы Богу; узники же слушали ихъ.

26. Вдругъ сдѣлалось великое землетрясеніе, такъ что поколебалось основаніе темницы; и тотчасъ отворились всѣ двери, и оковы со всѣхъ спали.

27. Темничный стражъ, пробудясь, и видя, что двери у

сты двє́ри темни́цы, изв҃лє́къ ножъ, хотѧ́ше себѣ̀ у҃би́ти, мнѧ̀ изб҃ѣ́гша ѹ҃зники.

к҃и. Возгласи́ же гла́сомъ ве́лiимъ Па́велъ, глаго́ла: ничто́же сотвори́ себѣ̀ зла: вси бо є҆смы́ здѣ́.

к҃д. Проси́въ же свѣщи́ вскочи́, и тре́петенъ бы́въ, припадѐ къ Па́влу и Сі́лѣ:

к҃е. И изве́дъ ихъ вонъ, рече́: г҃діе, что́ ми подоба́етъ твори́ти, да спасу́сѧ;

к҃ѕ. Она же рекоста: вѣ́руй къ Г҃да Іи҃са Хр҃ста́, и спасе́шисѧ ты и весь домъ твой.

к҃з. И глаго́ласта є҆мꙋ̀ сло́во Г҃дне, и всѣ́мъ, и҆жѐ въ домꙋ̀ є҆гѡ̀.

к҃и. И поемь а҆̀ въ тꙋ́йже часъ но́щи, измы́ ѿ ра́нъ, и кр҃сти́сѧ самъ и свои́ є҆мꙋ̀ вси а҆́біе.

к҃і. Введъ же а҆̀ къ домъ свой, поста́ви трапе́зꙋ, и возра́довасѧ со всѣ́мъ до́момъ свои́мъ, вѣ́ровавъ Бг҃ꙋ́.

к҃ѳ. Дню же бы́вшꙋ, посла́ша воєво́ды па́личники, глаго́люще: ѿпꙋсти́ чл҃вѣ́ка ѡ҃на.

к҃ѳ. Сказа́ же темни́чный стражъ словеса́ сі́а Па́влꙋ, я҆́кѡ посла́ша воєво́ды, да ѿпꙋще́ни бꙋ́дꙋтъ: нынѣ́ ꙋ҆́бо изше́дше, и҆ди́те съ ми́ромъ.

л҃. Па́влъ же рече́ къ нимъ: би́вше насъ пред҃ людьми́, нес҃ужде́ныхъ, чл҃вѣ́кшвъ Ри́млянъ сꙋ́щихъ, вса́диша въ темни́цꙋ, и нынѣ́ та́йи изво́дятъ

темницы отворены, вынулъ мечь, и хотѣлъ умертвить себя, думая, что узники разбѣжались.

28. Но Павелъ закричавъ громко, сказалъ: не дѣлай себѣ никакого зла; мы всѣ здѣсь.

29. Онъ потребовалъ огня, вбѣжалъ *въ темницу* и въ трепетѣ палъ къ ногамъ Павла и Силы.

30. И выведши ихъ вонъ, сказалъ: Государи *мои!* что мнѣ дѣлать, дабы спастися?

31. Они сказали: вѣруй въ Господа Іисуса Христа, и спасешься ты и домашніе твои.

32. И проповѣдали Слово Господне ему и всѣмъ бывшимъ въ домѣ его.

33. И взявъ ихъ тотъ же часъ ночью омылъ раны ихъ, и немедленно крестился самъ и всѣ *домашніе* его.

34. И приведши ихъ въ домъ свой, приготовилъ столъ, и со всѣмъ домомъ возрадовался, что увѣровалъ въ Бога.

35. По наступленіи дня начальники прислали городскихъ служителей, сказать: отпусти сихъ людей.

36. Темничный стражъ объявилъ о семъ Павлу: начальники прислали *приказаніе*, отпустить васъ; и такъ теперь поднте отсюда съ миромъ.

37. Но Павелъ сказалъ имъ: насъ, гражданъ Римскихъ, безъ суда всенародно били, и бросили въ темницу; а теперь тайно насъ выпускаютъ? нѣтъ;

насъ; ни бо: но да пришéдше сáми извéдутъ насъ.

Ѳ. Сказáша же пáличницы воевóдамъ глаголы сіѧ: и убоáшася слышáвше, ѿкш Рúмлане сýть.

К. И пришéдше умолúша ихъ, и извéдше молáхъ изыти из грáда.

Ѳ. Изшéдше же из темнúцы пріидóста к Лудíи: и вúдѣвше брáтію, утѣшúста ихъ, и изыдóста.

ГЛАВА XVII.

Прешéдше же Амфіпóль и Аполлѡнію, внидóста к Солýнь, идѣже бѣ сóнмище Іудéйское.

В. По обычáю же своемý Пáвелъ внúде к нимъ, и по сýббѡты три стазáшесѧ с нúми ѿ писáній,

Г. Сказúмъ и предлагáѧ имъ, ѿкш Хрúстъ подобáше пострадáти и воскрéснути ѿ мéртвыхъ, и ѿкш сей Іúсъ, єгóже азъ проповѣдáю вамъ, єсть Хрúстосъ.

Д. И нѣцыи ѿ нихъ вѣровáша, и приложúшася к Пáвлу и Сúлѣ, ѿ честúвыхъ Єллинъ мнóжество мнóго, и ѿ женъ благорóдныхъ не мáло.

Є. Возревновáвше же непокóршіисѧ Іудéе, и пріéмше крамóльники нѣкіа мýжы злы́а, и собрáвше народ, мóлвахъ по грáдѣ: нашéдше же на домъ Іассóновъ, искáхъ ихъ извести к нарóдѣ.

Ѕ. Не ѡбрѣтше же ихъ, влекýще Іасóна и нѣкыѧ брáтію к нача-

пусть придутъ сами и освободятъ насъ.

38. Сіи слова пересказали городскіе служители начальникамъ; и они испугались, услышa, что это *граждане* Римскіе.

39. И пришедши извинялись передъ ними, и выведши *ихъ изъ темницы*, просили удалиться изъ города.

40. Они же вышедши изъ темницы, пришли къ Лидіи; и увидѣвъ братьевъ, поучали ихъ, и *потомъ* отправились.

ГЛАВА XVII.

Прошедши чрезъ Амфиполь и Аполлонію, они пришли въ Ѳессалонику, гдѣ была синагога Іудейская.

2. Павелъ, по обыкновенію своему, пришелъ къ нимъ, и по три субботы говорилъ съ ними, изъ Писанія,

3. Открывая и доказывая, что Христу надлежало пострадать и воскреснуть изъ мертвыхъ, и что сей Христосъ есть Іисусъ, котораго, *говорилъ онъ, я* проповѣдую вамъ.

4. И нѣкоторые изъ нихъ увѣровали, и присоединились къ Павлу и Силѣ, также и великое число чтущихъ Бога Еллиновъ, и немало знатныхъ женщинъ.

5. Но Іудеи неувѣровавшіе, позавидовавъ, и взявъ съ площади нѣкоторыхъ негодныхъ людей, собрались толпою и возмущали городъ; и приступивъ къ дому Іасона, хотѣли вывести ихъ къ народу.

6. Не найдя же ихъ, повлек-

чáхѫ Іассóна и нѣкіа ѿ брáтій ко грáдсначáлникшмъ, вопію́ще, ꙗкш ѝже развратúша вселéнную, сíи и здѣ пріидóша:

7. Йхже пріáтъ Іассóнъ: и сíи вси прóтивнш велѣніемъ Кéсарескымъ творáтъ, цр҃я глаго́люще иного́ бы́ти, Іи́са.

8. Смяте́ша же наро́дъ и грáдоначáльники слы́шащыя сіѧ́:

9. Взе́мше же довóльное ѿ Іассóна и ѿ прóчихъ, ѿпустúша ихъ.

10. Брáтіѧ же áбіе в нощи́ ѿсла́ша Пáвла и Сíлу в Бéрію: ѝже прише́дше, идóша в воброъ Іудéйскій.

11. Сíи же вáхѫ благоро́днѣйши живущихъ в Солу́нѣ: ѝже пріáша сло́во со всéмъ усéрдіемъ, по вся дни́ разсмáтрающе писáніа, áще сáть сіѧ́ тáкш.

12. Мнóзи ýбо ѿ нихъ вéровáша, и ѿ Éллинскихъ женъ благообрáзныхъ, и мýжéй не мáлш.

13. И ꙗкш увѣ́даша, ѝже ѿ Солу́на Іудéи, ꙗкш и в Бéріи проповѣ́дася ѿ Пáвла сло́во Бжіе, пріидóша и тáмш, двúжúще и смящáющe наро́ды.

14. Áбіе же тогда брáтіа ѿпустúша Пáвла итú на помóріе: шстáста же Сíла и Тимоде́й тáмш.

15. Провождáющіи же Пáвла, ведóша его́ дáже до Áѳúнъ: и пріéмше зáповѣдь к Сíлѣ и Тимоде́ю, да ꙗкш скорóе пріидýтъ к немý, изыдóша.

ли Іасона и нѣкоторыхъ братьевъ къ городскимъ начальникамъ, крича: эти всесвѣтные возмутители пришли и сюда;

7. А Іасонъ принялъ ихъ: и всѣ они поступаютъ противъ повелѣній Кесаря, почитая другаго царемъ, Іисуса.

8. Услышавъ сіе народъ и городскіе начальники, всполошились.

9. Но получивъ удостовѣреніе отъ Іасона и прочихъ, отпустили ихъ.

10. Братія же немедленно отправили ночью Павла и Силу въ Верію, куда они прибывъ, пошли въ синагогу Іудейскую.

11. Здѣшніе были благомысленнѣе Ѳессалоникскихъ; и приняли Слово съ охотою, ежедневно разбирая Писаніе, точно ли это такъ.

12. И многіе изъ нихъ увѣровали, и изъ Еллинскихъ почетныхъ женщинъ и изъ мущинъ немало.

13. Но когда Ѳессалоникскіе Іудеи узнали, что и въ Веріи проповѣдано Павломъ Слово Божіе: то пришли и туда, и возмутили народъ.

14. Тогда братія немедленно отпустили Павла къ морю; а Сила и Тимоѳей остались тамъ.

15. Сопровождавшіе же Павла, проводили его до Аѳинъ; и получивъ отъ него приказаніе Силѣ и Тимоѳею, чтобы они скорѣе пришли къ нему, отправились.

Зі. Во Аѳи́нѣхъ же ждѣ́ющу ихъ Па́вла, раздража́шеся дх҃ъ его́ въ не́мъ, зрѧ́щему идо́лу полну сы́щу гра́ду.

Зі. Стаза́шеся же у҃бо на со́нмищи со Іуде́и и съ чести́выми, и на тр҃жищи по вся дни съ приключа́ющимися.

Йі. Нѣ́цыи же ѳ҃ епіку́ръ и ѳ҃ Сто́ікъ філосо́фъ стаза́хѹся съ ни́мъ: и нѣ́цыи глаго́лаху: что у҃бо хо́щетъ сей сѣ́мя гл҃ивый сей глаго́лати; ини́и же: чюждіи́хъ бг҃ово́въ мни́тся проповѣ́дникъ бы́ти: ꙗ́кѡ Іи҃са и воскресе́ніе благовѣ́ствова́ше и҃мъ.

Йѳ. Поѧ́вше же его́, веде́ша на Ареопа́гъ, глаго́люще: мо́жемъ ли разу́мѣти, что не́вое сіе́ глаго́лемое тобо́ю уче́ніе;

К҃. Стра́нна во нѣ́кая глаго́леши во у́шеса на́ша. хо́щемъ у҃бо разу́мѣти, что хотя́тъ сія́ бы́ти.

К҃а. Аѳине́и же вси и прихода́щіи стра́нніи никоегдо́же и́но упражня́хѹся, ра́зве глаго́лати что или слы́шати но́вое.

К҃в. Ставъ же Па́велъ посредѣ́ Ареопа́га, рече́: мѫ́жіе Аѳине́йстіи, по всемъ зрю вы я́ко благочести́выя.

К҃г. Проходя́ бо и согля́дая чествова́нія ва́ша, ѡбрѣто́хъ и ка́пище, на не́мже бѣ́ написано: невѣ́домому бг҃ꙋ. его́же у҃бо не вѣ́дуще (благоле́пнѣ) чтете́, сего́ азъ пропов҃ѣ́дꙋю вамъ.

16. Въ Аѳинахъ, ожидая ихъ, Павелъ скорбѣлъ духомъ, смотря на сей городъ полный идоловъ.

17. И такъ онъ началъ разсуждать въ синагогѣ съ Іудеями и чтущими Бога, и на площади всякой день со вспрѣчающимися.

18. Нѣкоторые же изъ Эпикурейскихъ и Стоическихъ философовъ стали спорить съ нимъ. И одни говорили: что хочетъ сказать этотъ пустословъ? а другіе: кажется, онъ проповѣдуетъ о чужихъ Божествахъ. Ибо онъ проповѣдывалъ имъ о Іисусѣ и о воскресеніи.

19. И взявъ его привели въ Ареопагъ, и говорили: можемъ ли мы знать, въ чемъ состоитъ новое сіе ученіе, которое ты предлагаешь?

20. Ибо до нашихъ ушей доходитъ отъ тебя нѣчто странное. И потому хотимъ знать, что это такое?

21. Аѳиняне же всѣ и живущіе у нихъ иностранцы въ томъ только и проводили время, что говорили или слушали что нибудь новое.

22. И ставъ Павелъ среди Ареопага, сказалъ: Аѳиняне! по всему вижу я, что вы очень набожны.

23. Ибо я обходя и обозрѣвая ваши святыни, нашелъ и жертвенникъ, на которомъ написано: неизвѣстному Богу. Сего-то, котораго вы не зная почитаете, я проповѣдую вамъ.

Кд. Бг҃ъ сотвори́вый мі́ръ и всѧ̀, ѩ́же ѥ̀ немъ, сей нб҃сѐ и земли́ Гд҃ь сый, не ѯ рꙋкотворе́ныхъ хра́мѣхъ живе́тъ:

ке. Ни ѿ рꙋкъ человѣ́ческихъ угожде́нїа прїе́млетъ, тре́бꙋ́ ничто, самъ да́ вс҃ѣ́мъ живо́тъ и дыха́нїе и вс҃ѧ̀.

кѕ. Сотвори́лъ же е҆сть ѿ е҆ди́ныа кро́ве весь ꙗ҆зы́къ человѣ́чь, жи́ти по всемꙋ̀ лицꙋ̀ земно́мꙋ, уста́вивъ предꙋ́чине́нїа времена̀ и предѣ́лы селе́нїа ихъ:

кз. Взыска́ти Гд҃а, да понѐ ѡ҆щ҃а́ю́тъ его̀ и ѡ҆брѧ́ще́тъ, ꙗ́кѡ не дале́че ѿ е҆ди́наго ко́его́ѫ̀ждо насъ сꙋ́ща.

кѝ. ѿ немъ бо живе́мъ и движемсѧ и е҆смы́: ꙗ́коже и нѣ́цыи ѿ ва́шихъ кнѩ́жникъ реко́ша: сего́ѭ бо и родъ е҆смы́.

Кд. Родъ ꙋ҆́бо сꙋ́ще Бж҃ій, не до́лжни е҆смы́ непщева́ти подо́бно бы́ти Бж҃ество̀ зла́тꙋ́, и҆ли́ сребрꙋ́, и҆ли́ ка́меню хꙋ́дожнѣ́ начерта́нꙋ́ и смышле́нїю человѣ́чꙋ́.

Л. Лѣ́та ꙋ҆́бо невѣ́дѣ́нїа презира́ Бг҃ъ, ны́нѣ повелѣва́етъ человѣ́кꙋмъ всѣ́мъ всю́дꙋ́ пока́тисѧ.

Ла. Занѐ уста́вилъ е҆сть день, ѥ̀ бньже хо́щетъ сꙋ́дити вселе́ннѣ́й ѥ̀ пра́вдѣ́, ѡ҆ мꙋ́жѣ́, его́же предꙋ́стави, ка́ꙁ꙽ъ подаѧ̀ всѣ́мъ, воскреси́въ его̀ ѿ ме́ртвыхъ.

Лв. Слы́шавше же воскресе́ніе ме́ртвыхъ, о҆́вїи ꙋ҆́бѡ рѧ-

24. Богъ сотворившій міръ и все, что въ немъ, будучи Господь неба и земли, не живетъ въ созданныхъ руками храмахъ,

25. И не требуетъ служенія рукъ человѣческихъ по какой либо нуждѣ, *но* Самъ даетъ всему жизнь и дыханіе и все.

26. Отъ одной крови произведши всѣхъ человѣковъ разселилъ онъ народы по всему лицу земли, опредѣливъ жительству каждаго изъ нихъ предназначенныя времена и предѣлы,

27. Дабы они искали Бога, не ощутятъ ли и не найдутъ ли Его: хотя впрочемъ Онъ недалеко отъ каждаго изъ насъ;

28. Ибо мы Имъ живемъ и движемся и существуемъ; такъ какъ нѣкоторые изъ вашихъ стихотворцевъ говорили: мы Его и родъ.

29. И такъ мы, будучи родъ Божій, не должны думать, что Божество подобно золоту, или серебру, или камню, обдѣланному художествомъ и вымысломъ человѣческимъ.

30. Богъ, попустивъ быть временамъ невѣденія, нынѣ всѣмъ человѣкамъ повсюду проповѣдуетъ покаяніе.

31. Ибо Онъ назначилъ день, въ который будетъ праведно судить вселенную, посредствомъ предопредѣленнаго Имъ мужа: о чемъ далъ Онъ доказательство всѣмъ, воскресивъ Его изъ мертвыхъ.

32. Услышавъ о воскресеніи мертвыхъ, одни смѣялись, а

гáхѹсѧ: ѻ҃віи же рѣша: да слы́шимъ тѧ па́ки ѿ семъ.

л҃г. И та́кѡ Па́велъ изы́де ѿ среды́ ихъ.

л҃д. Нѣцыи же мѫ́жіе прилѣпи́вшесѧ є҆мѹ́, вѣроваша: є҆ ни́хже бѣ и Діони́сій Ареопагі́тскій, и жена́ и́менемъ Да́марь, и дрѹ́зіи с҃ ни́ми.

ГЛАВА ѳ҃і.

По сихъ же ѿлѹчи́всѧ Па́велъ ѿ Ади́нъ, прі́йде є҆ Корі́ндъ:

в҃. И ѡбрѣ́тъ нѣ́коего І҃ѹде́анина и́менемъ Аки́лѹ, Пе́нтанина ро́домъ, но́вѡ прише́дша ѿ Італі́и, и Прі́скі́ллѹ жен҃ѹ є҆гѡ̀, (зане҆ повел҃е́лъ бѧ́ше Клаѹді́й ѿлѹчи́тисѧ всѣ́мъ І҃ѹде́емъ ѿ Ри́ма) прі́йде к҃ нимъ:

г҃. И зане҆ є҆диноха́дѣжникѡмъ бы́ти и҆́мъ, превы́сть ѹ҆ нихъ, и дѣ́лаше: бя́хѹ бо скинотвѣ́рцы хи́тростію.

д҃. Ста́ѧшесѧ же на сн҃мищахъ по всѧ́ сѹ҃ббѡ́ты, и препира́ше І҃ѹде́и и Є҆ллины.

є҃. И є҆гда̀ снидо́ша ѿ Македо́ніи, Сі́ла же и Тімоде́й, тѧ́жа́ше дх҃омъ Па́велъ, свидѣтельствѹ́ѧ І҃ѹде́ѡмъ І҃и҃са бы́ти Хр҃та̀.

ѕ҃. Проти́вящымсѧ же и҆́мъ и хѹ́лящымъ, штрѧ́съ ри́зы своѧ́, рече҆ к҃ нимъ: кровь ва́ша на глава́хъ ва́шихъ: чистъ азъ ѿ нын҃ѣ ко ꙗ҆зы́ки идѹ́.

з҃. И преше́дъ ѿтѣ́дѹ, прі́йде є҆ домъ нѣ́коегѡ и́менемъ І҃ѹ́ста, чт҃ѧща Бг҃а, є҆мѹ́же хра́мина бѣ̀ вскра́й сн҃мища.

другіе сказали: объ этомъ послушаемъ тебя въ другое время.

33. И такъ Павелъ вышелъ изъ среды ихъ.

34. Нѣкоторые же приставъ къ нему, увѣровали; въ *числѣ* ихъ Діонисій, членъ Ареопага, и женщина, именемъ Дамарь, и другіе съ ними.

ГЛАВА XVIII.

Послѣ сего Павелъ, оставя Аѳины, пришелъ въ Коринѳъ.

2. И найдя одного Іудея, родомъ изъ Понта, недавно пришедшаго изъ Италіи, именемъ Акѵлу, и Прискиллу, жену его, (потому что Клавдій повелѣлъ всѣмъ Іудеямъ оставить Римъ,) присталъ къ нимъ:

3. И какъ онъ имѣлъ одинакое съ ними ремесло, то жилъ у нихъ и работалъ; ибо они дѣлали палатки.

4. Во всякую же субботу проповѣдывалъ онъ въ синагогѣ, и убѣждалъ Іудеевъ и Еллиновъ.

5. А когда Сила и Тимоѳей пришли изъ Македоніи; Павелъ съ томленіемъ духа свидѣтельствовалъ Іудеямъ, что Іисусъ есть Христосъ.

6. Но какъ они противились и злословили: то онъ, отрясши одежду свою, сказалъ имъ: кровь ваша на главахъ вашихъ; я чистъ *отъ нея;* съ сего времени пойду къ язычникамъ.

7. И пошелъ оттуда, и пришелъ въ домъ къ нѣкоему чтущему Бога, именемъ Іусту, котораго домъ былъ подлѣ синагоги.

ѝ. Крі҃спъ же нача́льникъ со-
бо́ра вѣ́рова Гдви со всѣ́мъ
до́момъ свои́мъ: и мно́зи ѿ
Кори́ѳанъ слы́шавше вѣ́роваху
и крщ҃а́хуся.

ѯ. Рече́ же Гдь къ видѣ́нїи
нощно́мъ Па́влу: не бо́йся, но
глаго́ли, и да не умо́лкнеши:

їѳ. Зане́ азъ е҃смь съ тобо́ю,
и никто́же приложи́тъ ѡзло́-
бити тя: зане́ лю́дїе сѫ́ть ми
мно́зи во гра́дѣ семъ.

ѳ҃. Пребы́сть же та́мѡ лѣ́-
то и мѣ́сцъ шесть, оучи́ къ
нимъ сло́ву Бж҃ію.

к҃. Галлі́ѡну же Ѳндупа́тъ
сы́ну во Ахаі́и, нападо́ша еди-
нодѹ́шно Ію́деи на Па́вла, и
приведо́ша его́ на сѫди́лище,

к҃а. Глаго́люще, и҆́ко про-
ти́въ зако́ну сей ѹвѣща́ваетъ
чл҃вѣ́ки чти́ти Бга.

к҃в. Хотя́щу же Па́влу ѿ-
ве́рсти уста́, рече́ Галлі́ѡнъ ко
Ію́деемъ: а́ще ѹ҆́бо непра́вда
была́ бы ка́а или́ дѣ́ло зло́е,
ѡ Ію́дее, по зако́ву послу́шалъ
бы́хъ васъ:

к҃г. А҆ще ли же ста́нїа сѫ́ть
ѡ словесѝ и ѡ и҆́менехъ и ѡ
зако́нѣ ва́шемъ, вѣ́дите са́-
ми: сѫдіа́ бо азъ сі́мъ не хощу́
бы́ти.

к҃д. И изгна́ ихъ ѿ сѫди́-
лища.

к҃е. Е҆́мше же вси Е҆ллини
Сѡсѳе́на нача́льника собо́ра, бі-
а́хѫ пред сѫди́лищемъ: и ни-
еди́но ѡ сихъ Галлі́ѡну ра́дѣ-
ніе бы́сть.

к҃ѕ. Па́велъ же е҆щѐ пребы́въ

8. Крисп҃ъ, начальникъ сина-
гоги, увѣровалъ въ Господа со
всѣмъ домомъ своимъ; и многіе
изъ Коринѳянъ, слушая *Па-
вла*, вѣровали и крестились.

9. Тогда Господь въ видѣніи
ночью сказалъ Павлу: не бой-
ся; но говори, и не умолкай;

10. Ибо Я съ тобою, и ни-
кто не сдѣлаетъ тебѣ зла;
потому что у Меня много лю-
дей въ семъ городѣ.

11. И онъ оставался тамъ
годъ и шесть мѣсяцевъ, поучая
ихъ Слову Божію.

12. Между тѣмъ, въ быт-
ность Галліона Проконсуломъ
Ахаіи, напали Іудеи единодуш-
но на Павла, и привели его
предъ судилище,

13. И сказали: этотъ *чело-
вѣкъ* распространяетъ въ на-
родѣ Богопочтеніе несогласное
съ закономъ.

14. Когда же Павелъ хотѣлъ
отверзть уста; Галліонъ ска-
залъ Іудеямъ: Іудеи! если-ли
бы *дѣло шло* объ обидѣ или о
тяжкомъ преступленіи, то я
имѣлъ бы причину выслушать
васъ;

15. Но когда идетъ споръ о
ученіи, о именахъ и о законѣ
вашемъ, то разбирайтесь сами;
въ этомъ быть судьею я не
хочу.

16. И прогналъ ихъ отъ су-
дилища.

17. Тутъ всѣ Еллины, схва-
тивъ Сосѳена, начальника си-
нагоги, стали бить его предъ
судилищемъ: но Галліонъ ни-
мало не безпокоился о томъ.

18. Павелъ же, пробывъ еще

дній довлны, и цѣловавъ братію, плылъ къ Сиріи, (и съ нимъ Акила и Пріскилла,) остригъ главу въ Кенхреяхъ: ибо имѣлъ обѣтъ.

19. Пришедъ же въ Ефесъ, и тѣхъ оставивъ тамъ: самъ же вшедъ въ сонмище, разсуждалъ съ Іудеи.

20. Молящимъ же имъ его на долгое время пребыти у нихъ, не изволи:

21. Но простясь имъ, глаголя, яко подобаетъ ми всякъ праздникъ грядущій сотворити во Іерусалимѣ: паки же возвращуся къ вамъ, Богу хотящу. и отвезеся отъ Ефеса. (Акила же и Пріскилла осташа во Ефесѣ).

22. И сшедъ въ Кесарію, возшедъ и цѣловавъ церковь, сниде во Антіохію.

23. И сотворь время нѣкое, изыде, проходя по ряду Галатійскую страну и Фригію, утверждая вся ученики.

24. Іудеанинъ же нѣкто Аполлосъ именемъ, Александранинъ родомъ, мужъ словесенъ, пріиде во Ефесъ, силенъ сый въ книгахъ.

25. Сей бѣ наученъ пути Божію, и горя духомъ, глаголаше и учаше извѣстно, иже о Іисусѣ, вѣдый токмо крещеніе Іоанново.

26. Сей же начатъ дерзати на сонмищахъ. слышавше же его Акила и Пріскилла, пріемше и по немало времени, проспишася съ братіями, и поплылъ въ Сирію, (а съ нимъ Прискилла и Акила), остригши голову въ Кенхреяхъ, по обѣту.

19. Доспѣвши Ефеса, онъ оставилъ ихъ тутъ; а самъ пришелъ въ синагогу, и разсуждалъ съ Іудеями.

20. Когда они просили побыть у нихъ долѣе; то онъ не согласился,

21. А проспился съ ними, сказавъ: мнѣ надобно непремѣнно наступающій праздникъ провесть въ Іерусалимѣ; къ вамъ же возвращусь опять, если будетъ угодно Богу. И отправился изъ Ефеса. [Аквила же и Прискилла остались въ Ефесѣ.]

22. Побывавъ въ Кесаріи, сходивъ *въ Іерусалимъ* и повидавшись съ церковію, онъ возвратился въ Антіохію.

23. Но проведя *тамъ* нѣсколько времени, отправился *опять*, и проходилъ по порядку страну Галатійскую и Фригію, утверждая всѣхъ учениковъ.

24. Тогда нѣкто Іудей, именемъ Аполлосъ, родомъ изъ Александріи, человѣкъ ученый и свѣдущій въ Писаніи, пришелъ въ Ефесъ.

25. Онъ былъ наставленъ въ началахъ ученія Господня, и горя духомъ, говорилъ и училъ о Господѣ правильно, зная только Іоанново крещеніе.

26. Онъ началъ небоязненно говорить въ синагогѣ. Услышавъ его Аквила и Прискилла,

а́ша его́, и изкѣ́стнѣе томъ̀ сказа́ша пя́ть Гдн̃ь.

к҃з. Хота́щу́ же ємъ̀ преити́ во Ахаію, предпосла́кше бра́тіа написа́ша ученико́мъ пріа́ти его́: и́же пришедъ та́мѡ, посо́бствова мно́гѡ вѣ́ровавшымъ благода́тію:

к҃и. Твє́рдѡ бо Іѹдє́и непрестаа́ шблича́ше пред̀ людьми́, сказу́а писа́нми, Іи̃са бы́ти Хр̃ста̀.

ГЛАВА к҃і.

Бысть же внегда́ бы́ти Аполло́сѹ̀ в̀ Корі́ндѣ, Па́вєлъ прешедъ вы́шнія страны́, прі́йде во Є́фєсъ: и шбрѣ́тъ нѣ́кія ученики́,

ѕ҃. Рече́ к̀ нимъ: а́ще у҃бѡ Дх̃ъ сты́й пріа́ли єстѐ вѣ́ровавше; сни́ же ре́шл к̀ немѹ̀: но ниже́ а́ще Дх̃ъ сты́й є́сть, слы́шахомъ.

з҃. Рече́ же к̀ нимъ: во что у҃бо кр̃сти́стесѧ; сни́ же рекѡ́ша: во Іѡа́нново кр̃ще́ніе.

и҃. Рече́ же Па́вєлъ: Іѡа́ннъ у҃бѡ кр̃сти́ кр̃ще́ніемъ покаа́нія, лю́демъ глаго́лѧ, да во гряду́щаго по немъ вѣ́ру́ютъ, сѝрѣчь во Хр̃ста̀ Іи̃са.

ѳ҃. Слы́шавше же кр̃сти́шасѧ во и́мя Гдн̃а Іи̃са.

і҃. И возло́жшу̀ Па́влу̀ на нѧ ру́цѣ, прі́йде Дх̃ъ сты́й на нѧ: глаго́лахѹ̀ же а҃зы́ки и пр̃ро́чествовахѹ̀.

і҃а. Ба́ше же всѣ́хъ мѹ́жей и́хъ дванадесѧть.

і҃в. Вшедъ же в̀ со́нмище, дерза́ше, не шбинѹ́вса три мѣ́-

приняли его, и подробнѣе изложили ему ученіе Господне.

27. А когда онъ вознамѣрился итти въ Ахаію: то братія убѣдительно писали *тамошнимъ* ученикамъ, чтобы приняли его: и онъ прибывъ туда, много благодатію *Божіею* содѣйствовалъ вѣрующимъ.

28. Ибо онъ открыто и сильно опровергалъ Іудеевъ, доказывая изъ Писанія, что Іисусъ есть Христосъ.

ГЛАВА XIX.

Во время пребыванія Аполлоса въ Коринѳѣ, Павелъ, прошедши верхнія страны, пришелъ въ Ефесъ, и найдя *тамъ* нѣкоторыхъ учениковъ,

2. Спросилъ ихъ: получивши ль вы Святаго Духа, по увѣрованіи? Но они отвѣчали ему: мы даже и не слыхали, есть ли Духъ Святый.

3. Онъ сказалъ имъ: какъ же вы крестились? Они сказали: крещеніемъ Іоанновымъ.

4. Павелъ сказалъ: Іоаннъ крестилъ крещеніемъ покаянія, проповѣдуя людямъ, чтобы вѣровали въ грядущаго по немъ, то есть, во Христа Іисуса.

5. Услышавъ сіе, они крестились во имя Господа Іисуса.

6. И по возложеніи рукъ на нихъ Павломъ, изшелъ на нихъ Духъ Святый, и они стали говорить *иными* языками и пророчествовать.

7. Всѣхъ ихъ было человѣкъ около двенадцати.

8. Пришедши же въ синагогу, онъ неболѣзненно проповѣ-

ацы бесѣдꙋѧ и ꙋвѣрѧѧ, ѥже
о цр҃ствіи Бж҃іи.

9. И егда нѣцыи ѡжесточѧхꙋсѧ и прѧхꙋсѧ, злослов҃ѧще пꙋть Гн҃ень предъ народомъ, ѿстꙋпль ѿ нихъ, ѿлꙋчи ученикы, по всѧ дни стазаѧсѧ во ꙋчилищи † мꙋчителѧ нѣкоегѡ.

10. Сіе же бысть два лѣта, ꙗкѡ всѣмъ живꙋщымъ во Асіи слышати слово Гда Іисꙋса, Жидѡмъ же и Єллинѡмъ.

11. Силы же не прѡсты творѧше Бг҃ъ рꙋкама Пꙋловыма:

12. Ꙗкѡ и на недꙋжныѧ наноси́ти ѿ пота тѣла егѡ главотѧжы и ꙋвр҃сцы, и исцѣлитисѧ имъ ѿ недꙋгъ, и дꙋхѡмъ лꙋкавымъ исходити ѿ нихъ.

13. Начаша же нѣцыи ѿ скитающихсѧ Іꙋдеи́ заклинателей, именовати над имущими дꙋхи лꙋкавыѧ, ѩко Гда Іисꙋса, глаго́люще: заклинаемъ вы Іисомъ, егѡже Пꙋелъ проповѣдꙋетъ.

14. Бѧхꙋ же нѣцыи сꙋнове Скеѵы Іꙋдеанина архіере́а седмь, иже сіе творѧхꙋ.

15. Ѿвѣщавъ же дꙋхъ лꙋкавый рече: Іисꙋса знаю, и Пꙋла свѣмъ, вы же кто естѣ;

16. И скача на нихъ чловѣкъ, в немже бѣ дꙋхъ лꙋкавый, и wдолѣвъ имъ, укрѣписѧ на нихъ, ꙗкоже нагѣмъ и ранены́мъ избѣжати ѿ хра́ма онаго.

† властителя

дывалъ мѣсяца три, удостовѣряя о царствіи Божіемъ.

9. Но какъ нѣкоторые ожесточались и не вѣрили, *и даже* порицали ученіе *Господне* предъ народомъ: то онъ, оставивъ ихъ, отдѣлилъ учениковъ, и ежедневно проповѣдывалъ въ училищѣ нѣкоего, *именемъ* Тиранна.

10. Сіе продолжалось два года, такъ что всѣ жители Асіи слышали проповѣдь о Господѣ Іисусѣ, какъ Іудеи, такъ и Еллины.

11. Немалыя также чудеса творилъ Богъ руками Павла;

12. Такъ что платки и полотенца, бывшіе на тѣлѣ его, носили къ больнымъ, и у нихъ прекращались болѣзни, и злые духи выходили изъ нихъ.

13. Даже нѣкоторые изъ Іудейскихъ заклинателей, ходившихъ *по селеніямъ*, надъ одержимыми отъ злыхъ духовъ стали употреблять имя Господа Іисуса, говоря: заклинаемъ васъ Іисусомъ, котораго Павелъ проповѣдуетъ.

14. Сіе дѣлали какіе-то семь сыновъ Іудейскаго первосвященника Скевы.

15. Но злой духъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: Іисуса я знаю, и Павелъ мнѣ извѣстенъ, а вы кто?

16. И человѣкъ, въ которомъ былъ злой духъ, бросясь на нихъ, и одолѣвъ ихъ, взялъ надъ ними такую силу, что они обнаженные и избитые выбѣжали изъ того дома.

ѯ. Сіе́ же бысть разѣ́мно всѣ́мъ живу́щымъ во Ефе́сѣ Іуде́ємъ же и Е́ллинѡмъ: и нападе́ страхъ на всѣ́хъ ихъ, и вели́чашеся и́мя Гда Іи́са.

ѱі. Мно́зи же ѿ вѣ́рова-вшихъ прихожда́хѫ исповѣ́дающе и сказу́юще дѣла́ своя́.

ѱі. Дово́лни же ѿ сотво́ршихъ чародѣ́йствія, собра́вше кни́ги своя́, сожига́хѫ пред всѣ́ми: и сложи́ша цѣ́ны ихъ, и ѡбрѣто́ша сребра́ пять тем̀ъ.

ѱк. Сице кре́пко сло́во Гдне расто́ше и крѣпла́шеся.

ѱка. И я́коже сконча́шася сія́, положи́ Па́велъ в҃ дс҃ѣ, прошє́дъ Македо́нію и Ахаі́ю, ити́ во Іерусали́мъ, рекъ, я́кѡ бы́вшѹ ми та́мѡ, подоба́етъ ми и Рим̀ъ ви́дѣти.

ѱкв. Посла́въ же в҃ Македо́нію два ѿ слу́жащихъ ем҃ѹ, Тімоѳе́а и Ера́ста, самъ же пребысть вре́мя во Асі́и.

ѱкг. Бысть же во вре́мя о́но молва́ не ма́ла ѡ пу́ти Гдни.

ѱкд. Дими́трій бо не́кто и́менемъ, сребрекова́чь, твора́й хра́мы сре́бряны Артемі́дѣ, подаа́ше хитреце́мъ † дѣланіе не ма́ло.

ѱке. Ихже собра́въ, и́ны сицевы́хъ вещє́й дѣлатєли, рече: мѹ́жіе, вѣ́сте, я́кѡ ѿ сегѡ̀ дѣла́нія добро́бство житію́ на́шемѹ есть.

ѱкѕ. И ви́дите и слы́шите, я́кѡ не то́кмѡ Ефе́съ, но ма́лѡ не всю Асі́ю Па́велъ сей

17. Сіе сдѣлалось извѣстно всѣмъ Іудеямъ и Еллинамъ живущимъ въ Ефесѣ: и страхъ напалъ на всѣхъ ихъ, и возвеличиваемо было имя Гс пода Іисуса.

18. Также многіе изъ увѣровавшихъ приходили и исповѣдывались, опкрывая дѣла свои;

19. А немало *было и такихъ, которые,* занимавшись тайными *знаніями,* снесли *въ одно мѣсто* книги, и сожгли при всѣхъ, цѣною, какъ оказалось по исчисленію, на пятьдесятъ тысячь *драхмъ* серебра.

20. Такъ сильно возрастало Слово Божіе и дѣйствовало.

21. Когда сіе совершилось; Павелъ положилъ въ духѣ, пройдя чрезъ Македонію и Ахаію, итти въ Іерусалимъ, сказавъ: побывавъ тамъ, я долженъ видѣть и Римъ.

22.Ославъ же въ Македонію двоихъ изъ служившихъ ему, Тимоѳея и Ераста, самъ остался на время въ Асіи.

23. Въ то время произшелъ немалый мятежъ противъ ученія *Господня.*

24. Ибо нѣкто, именемъ Димитрій, серебреникъ, дѣлавшій серебреныя *подобія* храма Діанина, и доставлявшій художникамъ немалую прибыль,

25. Собравъ ихъ, и *другихъ* ремесленниковъ сего рода, сказалъ: друзья! вамъ извѣстно, что отъ сей прибыли зависитъ все содержаніе наше,

26. Между тѣмъ вы видите и слышите, что этотъ Павелъ не только въ Ефесѣ, но

† стяжа́ніе

препрѣвъ, ѡбратѝ многъ народ҃ъ, глаго́лаⷭ, ꙗ́кѡ не сѫ́ть бо́зи, и҆же рѹ́ками чл҃вѣ́чески-ми бываю́тъ.

к҃з. Не то́кмѡ же сі́а вѣ́дъ пріе́млетъ на́ша часть, е́же бы во ѡбличе́ніе не прі́ити, но дабы́ и вели́кіа бо́гини Арте́мі҃ды хра́мъ ни вочто́же не зме́нилсѧ, и҆ма́ть же разори́тисѧ и҆ вели́чество ѥ҆́, ꙗ́же вс҃а Ази́а и҆ вселе́нная почита́етъ.

к҃и. Слы́шавше же и҆ бы́вше испо́лнени ꙗ́рости, вопи́ѧхѹ глаго́люще: вели́ка Арте́мі҃да Ефе́сскаѧ.

к҃д. И҆ испо́лнисѧ градъ весь мяте́жа: ѹстреми́шасѧ же є҆динодѹ́шно на позо́рище, восхи́щше Гаі́а и҆ Арі́старха Македо́нѧны, † дрѹ́ги Па́влѡвы.

к҃е. Па́влѹ же хотѧщѹ вни́ти в҃ наро́дъ, не ѡставлѧ́хѹ є҆гѡ҆ ученицы.

к҃ѕ. Нѣ́цыи же ѿ҆ Ази́йскихъ нача́лникъ, сѹ́ще є҆мꙋ҆ дрѹ́зи, посла́вше к҃ немꙋ҆, моля́хѹ не ꙗ́ти себѣ́ в҃ позо́рꙋ.

к҃ѕ. Дрѹ́зі҃и же ѹ҆́бѡ и҆но нѣ́что вопія́хѹ: бѣ́ во собраніе смѣ́ше́но, и҆ мно́жайшіи ѿ҆ нихъ не вѣ́дмхѹ, чесо́ ра́ди собра́шасѧ.

к҃з. ѿ҆ наро́да же изврашà Але҃ѯа́ндра изведшымъ є҆гѡ҆ Ід҃е́мъ: Але҃ѯа́ндръ же помаа́въ рѹ́кѡю, хотѧ́ше ѿ҆вѣщѧ́ти наро́дꙋ.

к҃и. Разꙋмѣ́вше же, ꙗ́кѡ Ід҃-

† сопу́тники

почти во всей Асіи немалое *число* людей переувѣрилъ, говоря, что *боги*, дѣлаемые руками, не суть боги.

27. И *надобно* намъ опасаться, что не только сіе ремесло придетъ въ презрѣніе, но что и храмъ великія богини Діаны будетъ почитаемъ за ничто, и испровергнется величіе той, которую вся Асія и вселенная почитаетъ.

28. Выслушавъ сіе, они исполнились ярости, и начали кричать: велика Діана Ефесская!

29. Сіе смятеніе распространилось по всему городу; *возмутители* схвативъ Македонянъ, Гаія и Аристарха, спутниковъ Павловыхъ, единодушно устремились на мѣсто зрѣлищъ.

30. А Павла, когда онъ хотѣлъ выйти къ народу, ученики удержали.

31. Также и нѣкоторые изъ Асійскихъ начальниковъ, будучи друзьями Павлу, прислали къ нему сказать, чтобы не ходилъ на мѣсто зрѣлищъ.

32. Между тѣмъ *одни* кричали *одно*, а другіе другое; ибо собраніе было безпорядочное, и большая часть *собравшихся* не знали, зачѣмъ собрались.

33. По предложенію Іудеевъ изъ народной толпы вызванъ былъ Александръ. Давъ знакъ рукою, Александръ хотѣлъ говорить къ народу въ защищеніе *ихъ*.

34. Но какъ узнали, что онъ

дѣ́анинъ есть, гласъ бысть ѥ́динъ ѿ всѣхъ, ꙗ́кѡ на два часа́ вопію́щихъ: вели́ка Артеми́да Ефе́сскаѧ.

ле. Ѹти́шивъ же кни́жникъ наро́дъ, рече́: мѫ́жіе Ефе́сстіи, кто́ бо есть человѣ́къ, и́же не вѣ́сть, ꙗ́кѡ Ефе́сскій градъ слу́жи́тель есть вели́кіѧ богини Артеми́ды, и Діопе́та;

лѕ. Бе́зъ всѣ́кагѡ у́бо прекосло́віѧ сѝмъ сѝце сѣ́щымъ, потре́бно есть ва́мъ безмо́лвнымъ бы́ти, и ничто́же безчи́нно твори́ти.

лз. Приведо́сте бо мѫ́жей сихъ, ни хра́мъ Артеми́диныхъ ѡкра́дшихъ, ниже́ богиню ва́шѫ хва́лящихъ.

ли. Аще у́бѡ Дими́трій, и и́же с нимъ художницы, и́мѣ́тъ к комѹ́ сло́во, сѹ́ды сѹ́ть, и Анду́па́ти сѹ́ть: да поемлю́тъ дрѹ́гъ на дрѹ́га.

лд. Аще ли же что ѡ иныхъ и́щете, въ зако́нномъ собра́нїи разрѣ́шѝтсѧ.

м. Ибо бѣ́дствѣ́мъ поруга́еми бы́ти ѡ крамолѣ́ дне́шней, ниедино́й винѣ́ сѣ́щей, ѡ не́йже возмо́жемъ воздати сло́во стремле́нїѧ сегѡ. и сіѧ рекъ, распѹсти́ собра́вшійсѧ наро́дъ.

ГЛАВА К.

По утише́нїи же молвы́, призва́въ Па́велъ ученики́,

Іудей; то весь народъ закричалъ въ одинъ голосъ, и около двухъ часовъ кричалъ: велика Діана Ефесская;

35. Наконецъ *городской* книжникъ утишивъ народъ, сказалъ: граждане Ефесскіе! какой же человѣкъ не знаетъ, что городъ Ефесъ есть служитель великія богини Діаны и *ея изображенія,* нисшедшаго отъ Юпитера.

36. Когда же въ семъ нѣтъ спора: то надобно вамъ оставаться въ покоѣ, и не поступать опрометчиво.

37. Ибо вы привели сихъ людей, не *замѣченныхъ* ни въ святотатствѣ, ни въ хуленіи богини вашей.

38. И такъ естьли Димитрій и художники, его товарищи, имѣютъ причину жаловаться на кого нибудь: на то есть судебныя *собранія,* есть Проконсулы; пусть просятъ другъ на друга.

39. А естьли о другомъ чемъ хотите предложить: то разсмотрится въ законномъ собраніи.

40. Ибо мы находимся въ опасности, за *произшедшее* сегодня быть обвиненными въ возмущеніи, тогда какъ нѣтъ никакой причины, которою мы могли бы оправдать сіе стеченіе народа. Сказавъ сіе, онъ распустилъ собраніе.

ГЛАВА XX.

Когда мятежъ прекратился, Павелъ, призвавъ учени

утѣшивъ и цѣлова́въ ихъ, изы́де ити́ въ Македо́нію.

2. Прошедъ же страны́ ѡны, и утѣшивъ ихъ сло́вомъ мно́гимъ, прі́йде во Елла́ду.

3. Пожи́въ же мѣсацы три, бы́вшу нань навѣту ѿ Іуде́й, хотя́щу ѿвести́ся въ Сурію, бысть хотѣніе возврати́тися сквозѣ Македо́нію.

4. Послѣдова же ему́ да́же до Асіи Сосіпа́тръ Пи́рровъ, Бе́рианинъ: Солу́нане же, Арі́стархъ и Секу́ндъ, и Гай Де́рванинъ и Тимоде́й: Асіане же, Тухі́къ и Трофи́мъ.

5. Сіи пре́шедше жда́хъ насъ въ Тро́адѣ.

6. Мы же ѿвезо́хомся по днехъ опрѣсно́чныхъ ѿ Фі-лі́ппъ, и пріидо́хомъ къ нимъ въ Тро́ду во днехъ пяти́, иде́же пребы́хомъ дней седмь.

7. Во еди́ну же ѿ сѹ́ббѡтъ, собра́вшымся ученико́мъ преломити хлѣбъ, Па́велъ бесѣдоваше къ нимъ, хотя́ изы́ти нау́трія, простре́ же сло́во до полу́нощи.

8. Бя́ху же свѣщы́ мно́ги въ го́рницѣ, иде́же бѣхомъ со́брани.

9. Сѣдя́ же нѣкто ю́ноша, и́менемъ Е҃вти́хъ во окнѣ, штагчѣ́нъ сномъ гл҃бо́кимъ, глаго́лющу Па́улу ѡ мно́зѣ, прекло́нся ѿ сна, паде́ ѿ трекро́вника доло́, и взя́ша его́ ме́ртва.

ковъ, [далъ имъ наставленіе] и проспѣлъ, вышелъ и пошелъ въ Македонію.

2. Прошедши же чрезъ тѣ мѣста, и преподавъ вѣрующимъ обильныя наставленія, пришелъ въ Грецію.

3. Тутъ пробылъ онъ три мѣсяца. Когда же онъ хотѣлъ плыть въ Сирію: то по причинѣ злоумышленія, сдѣланнаго противъ него Іудеями, рѣшился возвратиться чрезъ Македонію.

4. Сопровождали его до Асіи, Сосипатръ Пирровъ, Веріянинъ, изъ Ѳессалоникійцевъ, Аристархъ и Секундъ, Гаій Дервянинъ и Тимоѳей; и Асійцы, Тихикъ и Трофимъ.

5. Они пошедши впередъ, дожидались насъ въ Троадѣ.

6. А мы послѣ дней опрѣсночныхъ отплыли изъ Филиппозъ, и дней въ пять приплыли къ нимъ въ Троаду, гдѣ пробыли семь дней.

7. Въ первый же *день* недѣли, когда ученики собрались для преломленія хлѣба, Павелъ, вознамѣрясь въ слѣдующій *день* отправиться, бесѣдовалъ съ ними, и продолжилъ слово до полуночи.

8. Горница, гдѣ мы собрались, была довольно освѣщена.

9. Въ продолженіи рѣчи Павловой, одинъ юноша, именемъ Евтихъ, сидѣвшій на окнѣ, погрузился въ глубокій сонъ, и сонный пошатнувшись упалъ вызъ съ третьяго жилья, и поднятъ мертвый.

10. Сошедъ же Па́велъ напа́де нань, и ѡбе́мь его́, рече́: не мо́лите: и́бо ду́ша его́ въ немъ е́сть.

10. Павелъ, сошедши внизъ, палъ на него, и, обнявъ его, сказалъ: не тревожтесь; ибо душа его въ немъ.

11. Возше́дъ же и прело́мь хлѣ́бъ и вкуси́въ, довольно́ же бесѣ́довавъ да́же до зари́, и та́кожъ изы́де.

11. Поломъ, взошедши, преломилъ хлѣбъ и вкусилъ; и бесѣдовавъ довольно даже до разсвѣта, вышелъ.

12. Приведо́ша же о́трока живу́, и утѣ́шишася не ма́ло.

12. Между тѣмъ отрока привели живаго, и тѣмъ немало утѣшились.

13. Мы же пришедше́ въ кора́бль, ѡтвезо́хомся во Ассо́нъ, ѡттуду́ хотя́ще поя́ти Па́вла: та́кожъ бо намъ бѣ́ повелѣ́лъ, хотя́ самъ пѣ́шъ ити́.

13. Мы пошли впередъ на корабль, и поплыли въ Ассъ, чтобы намъ взять Павла: ибо онъ такъ расположилъ, возна мѣрясь самъ идти пѣшкомъ.

14. И я́коже сни́деся съ на́ми во Ассо́нѣ, взе́мше его́, прiидо́хомъ въ Мiтулíнъ.

14. Когда же онъ сошелся съ нами въ Ассѣ; то, взявъ его, мы поплыли въ Митилину.

15. И ѡттуду́ ѡтвезшеся, ко́ютрiе приста́хомъ проти́въ Хiю, въ дрyго́й же ѡтвезо́хомся въ Са́монъ: и пребы́вше въ Трогуллíи, въ гряду́щiй жа день прiидо́хомъ въ Мiлíтъ.

15. Отправившись оттуда, приплыли мы на другой день къ Хіосу; а на третій пристали въ Самосъ, и, побывъ въ Трогиллiи, въ слѣдующій день приплыли въ Милетъ.

16. Ѡбы́де бо Па́велъ ми́мо ити́ Е́фесъ, я́кожъ да не бу́детъ ему́ закосни́ти во Асiи: тща́шеся, а́ще возмо́жно бу́детъ, въ день пятьдеся́тный бы́ти во Iерусали́мѣ.

16. Ибо Павлу разсудилось миновать Ефесъ, чтобы не замедлить ему въ Асіи; потому что онъ поспѣшалъ, если можно, въ день пятьдесятницы быть въ Іерусалимѣ.

17. Ѿ Мiлíта же посла́въ во Е́фесъ, призва́ пресви́теры це́ркве́вныя.

17. Изъ Милета пославъ въ Ефесъ, онъ призвалъ пресвитеровъ тамошней церкви.

18. И я́коже прiидо́ша къ нему́, рече́ къ нимъ: вы вѣ́сте, я́кожъ ѿ пе́рваго дне, ѿне́лиже прiидо́хъ во Асiю, ка́кожъ съ ва́ми все вре́ма выхъ:

18. И когда они пришли къ нему; то онъ сказалъ имъ: вы знаете, какъ я жилъ съ вами во все время, съ перваго дня, въ который пришелъ я въ Асію;

19. Рабо́тая Гдеви со всѣ́кимъ смиренномyдрiе́мъ, и мно́гими слеза́ми и напа́стьми, прилyчи́вшимися мнѣ ѿ іyде́йскихъ навѣ́тъ:

19. Служилъ Господу со всѣмъ смиреніемъ, со многими слезами, среди искушеній, случавшихся со мною по злоумышленіямъ Іудеевъ;

К. Ѥкш ни в чесѣмъ ѿ полезныхъ швинѹхся, ѥже сказа́ти вамъ и нау́чити васъ пред людьми и по домѣмъ:

Ка. Заскидѣтельствова́ Іудеемъ же и Е́лличьмъ ѥже къ Бгу́ покаа́ніе, и вѣ́ру ѥ́же въ Гда на́шего Ійса Хрта.

Кв. И нынѣ́ се, азъ свя́занъ дхомъ, градъ во Іерусали́мѣ, ѥ́же в немъ хотя́щая приключи́тися мнѣ не вѣ́дый:

Кг. Тѣ́чію ѥкш Дхъ стый по вся гра́ды свидѣтельствуетъ, глаго́ля, ѥкш у́зы мене́ и скѹ́рби ждутъ.

Кд. Но ниедино́ же попече́ніе творю́, ниже́ и́мамъ дшу́ мою́ че́стну себѣ́, ра́зве ѥ́же скончати тече́ніе мое́ с ра́достію, и слу́жбу ю́же прія́хъ ѿ Гда Ійса, засвидѣтельствовати ѥуглі́е благода́ти Бжіа.

Ке. И нынѣ́ се азъ вѣ́мъ, ѥкш ктомъ не у́зрите лица́ моегѡ вы вси, в ни́хже прохо́дихъ проповѣ́дуя цр̃ствіе Бжіе.

Кѕ. Тѣ́мже свидѣ́тельствуюсь вамъ во дне́шній день, ѥкш чистъ азъ ѿ кро́ве всѣхъ.

Кз. Не швинѹхся бо сказа́ти вамъ всю во́лю Бжію.

Ки. Внима́йте у́бо себѣ́ и всемъ ста́дѹ, в не́мже васъ Дхъ стый поста́ви єпіскопы, пасти́ цр̃ковь Гда и Бга, ю́же стажа́ кро́вію свое́ю.

Кѳ. Азъ бо вѣ́мъ сіе́, ѥкш по ѿше́ствіи мое́мъ вни́дутъ во́лцы тя́жцы в васъ, не щадя́щіи ста́да.

20. И что я не пропустилъ ничего полезнаго, о чемъ бы не сказалъ вамъ и чему бы не поучалъ васъ при народѣ и по домамъ.

21. Я проповѣдывалъ Іудеямъ и Еллинамъ покаяніе и *обращение* къ Богу, и вѣру въ Господа нашего Іисуса Христа.

22. И вотъ нынѣ, по влеченію Духа, иду я въ Іерусалимъ, не зная, что тамъ со мною встрѣтится;

23. Только Духъ Святый, по городамъ свидѣтельствуетъ мнѣ, что меня ожидаютъ узы и бѣдствія.

24. Но я ни на что не взираю и не дорожу своею жизнію, только бы совершить съ радостію свой путь и служеніе, которое принялъ я отъ Господа Іисуса, проповѣдать Евангеліе благодати Божіей.

25. И нынѣ, вотъ, я знаю, что всѣ вы, между которыми я ходилъ и проповѣдывалъ царствіе Божіе, уже не увидите лица моего.

26. И потому свидѣтельствую вамъ въ сей день, что неповиненъ я въ крови всѣхъ [васъ].

27. Ибо я не упускалъ возвѣщать вамъ всю волю Божію.

28. И такъ берегите себя и все стадо, въ которомъ Духъ Святый поставилъ васъ блюстителями, пасти церковь Господа и Бога, которую онъ пріобрѣлъ себѣ кровію своею.

29. Ибо я знаю, что по отшествіи моемъ войдутъ къ вамъ лютые волки, не щадящіе стада;

л҃. И ѿ васъ самѣхъ востáнѹтъ мѫжіе глаго́лющіи развращéнам, є́же ѿторга́ти ученики́ в слѣдъ себѣ.

лa. Сегѡ ра́ди бдѝте, поминáюще, ꙗ́кѡ три лѣта нощь и день не престáхъ ѹча́ со слезáми еди́наго когóждо васъ.

лв. И ны́нѣ предаю́ васъ, бра́тіе, Бг҃ови и сло́вѹ благода́ти є҃гѡ, могѫщемѹ назда́ти и да́ти вамъ насл҃діе во ѡсвящéнныхъ всѣхъ.

лг. Сребра́ и҆ли́ зла́та и҆ли́ ри́зъ ниедино́гѡ возжела́хъ.

лд. Сáми вѣ́сте, ꙗ́кѡ трѣ́бованію моемѹ и сѫ́щымъ со мно́ю послѹ́жи́стѣ рѹ́цѣ мои́ сі́и.

лє. Всѧ́ сказáхъ вамъ, ꙗ́кѡ та́кѡ тр҃ждáющымсѧ подоба́етъ засты́па́ти немощны́м, поминáти же сло́во Гдⷭ҇а Іи҃са, ꙗ́кѡ самъ рече́: блаже́ннѣе є́сть па́че да́ти, не́жели пріима́ти.

лѕ. И сі́ѧ рекъ, прекло́нь колѣ́на своѧ́, со всѣ́ми и́ми помоли́сѧ.

лз. Многъ же бы́сть плачь всѣ́мъ: и напа́дше на ки́ю Па́влову, ѡблобыза́хѹ є҃гѡ,

ли. Скорбя́ще наипа́че ѡ словесѝ, є́же рече́, ꙗ́кѡ ктомѹ́ не и́мѹтъ лица́ є҃гѡ ѹзрѣ́ти. провождáхѹ же є҃гѡ в̀ корабль.

3о. И *что* изъ васъ самихъ явятся люди, которые будутъ говорить превратно, дабы увлечь за собою учениковъ.

31. И такъ бодрствуйте, помня, что я три года непрестанно день и ночь со слезами поучалъ каждаго изъ васъ.

32. А нынѣ, братія, поручаю я васъ Богу и Его благодатному Слову, могущему назидать *васъ* болѣе, и дать вамъ наслѣдіе со всѣми освященными.

33. Ни сребра, ни золота, ни одежды я ни отъ кого не пожелалъ.

34. Сами вы знаете, что нуждамъ моимъ и *нуждамъ* бывшихъ при мнѣ служили сіи [мои] руки.

35. Во всемъ показалъ я вамъ, что такъ надобно, трудясь, поддерживать слабыхъ, и помнить слова Господа Іисуса; ибо Онъ самъ сказалъ: болѣе блаженства въ томъ, чтобы давать, нежели, чтобы брать.

36. Сказавъ сіе, онъ палъ на колѣна и помолился со всѣми ими.

37. Тогда всѣ пролили обильныя слезы, и повергаясь на выю Павлову, цѣловали его,

38. Скорбя наипаче о томъ словѣ, которое онъ сказалъ, что они уже не увидятъ лица его. И провожали его до корабля.

ГЛАВА к҃а.

И ꙗ́кѡже бы́сть ѿвести́сѧ намъ, ѿторгшымсѧ ѿ нихъ, пра́мѡ ше́дше пріидо́-

ГЛАВА XXI.

Когда мы, вырвавшись отъ нихъ, отплыли: то пришли прямымъ путемъ въ Косъ,

хомъ ѣ Кѡнъ, ѣ дрѹгі҃й же день ѣ Рѳдосъ, и ѿтѣдѹ ѣ Патарѹ.

ѕ. И шбрѣтше корабль преходѧщъ ѣ Фінікію, возшедше швезохомсѧ.

з. Козникшій же намъ Кипръ шставльше шшюю, плыхомъ ѣ Сирію, и пристахомъ ѣ Тирѣ: тамѡ бо бѧше кораблю изложити брема.

и. И шбрѣтше ученикы, пребыхомъ тѣ дній седмь: іже Павлови глаголахѹ Дхомъ не восходити во Іерѹсалимъ.

ѳ. Егда же бысть намъ скончати дни, изшедше идохомъ; провождающымъ насъ всѣмъ с женами и дѣтми даже до внѣ града: и преклонше колѣна при брезѣ, помолихомсѧ.

і. И цѣловавше дрѹгъ дрѹга внидохомъ ѣ корабль, они же возвратишасѧ во своѧси.

ѯ. Мы же плаваніе начѣнше, ѿ Тѵра пристахомъ во Птолемаидѣ, и цѣловавше братію пребыхомъ день единъ у нихъ.

ѱ. Ко ѹтріе же изшедше Павелъ и іже с нимъ, пріидохомъ ѣ Кесарію: и вшедше ѣ домъ Філиппа благовѣстника, сѹща ѿ седми діакѡнъ, пребыхомъ у негѡ.

ѻ. Сегѡ же бѧхѹ дщери дѣвицы четыри проричающыѧ.

і. Пребывающымъ же намъ тамѡ дни мнѡги, снide нѣкто ѿ Іѹдеи пр҃рокъ, именемъ Агавъ:

на другой *день* въ Родосъ, а оттуда въ Патару.

2. Тутъ найдя корабль, идущій въ Финікію, мы сѣли на него и отправились.

3. Имѣвъ въ виду Кипръ, и оставивъ его въ лѣвѣ, мы плыли въ Сирію, и пристали въ Тирѣ; ибо тутъ надлежало съ корабля сложить грузъ.

4. Найдя учениковъ, мы пробыли тамъ семь дней. Они по *внушенію* Духа говорили Павлу, чтобы не ходилъ въ Іерусалимъ.

5. По прошествіи *семи* дней, мы вышедъ пошли, и насъ провожали всѣ съ женами и дѣтьми за городъ; и на берегу, преклонивъ колѣна, мы помолились.

6. И простясь другъ съ другомъ, мы сѣли на корабль, а они возвратились домой.

7. Мы, окончили плаваніе, прибывъ изъ Тира въ Птолемаиду, гдѣ привѣтствовавъ братьевъ, пробыли у нихъ одинъ день.

8. А на другой *день*, [Павелъ и мы, бывшіе *съ нимъ*], вышедши *оттуда* пришли въ Кесарію, и вошли въ домъ Филиппа, Благовѣстника, бывшаго *въ числѣ* семи [діаконовъ,] и остались у него.

9. У него были четыре дочери дѣвицы, пророчествующія.

10. Когда же мы оставались тамъ немалое время; пришелъ изъ Іуден нѣкто пророкъ, именемъ Агавъ.

ѧ. И пришéдх к намъ, и вземъ пóясъ Пáвловъ, связáвъ же свои рѹцѣ и нóзѣ, рече: тáкw глаголетъ Дх стый: мѫжа, егóже есть пóясъ сей, тáкw свяжѹтъ его ко Іерусалúмѣ Іѹдéи, и предадáтъ в рѹцѣ язы́кwвъ.

ѱ. И ѩкоже слы́шахомъ сiя́, молáхомъ, мы же и ✝ намѣстнiи, не восходúти емѹ́ во Іерусалúмъ.

ѳ. Wтвѣщáвъ же Пáвелъ, и рече: что творúте, плáчюще и сокрѹша́юще ми сéрдце; азъ бо не тóчiю сказáнъ быти хощѹ́, но и умрéти во Іерусалúмѣ готóвъ есмь за имя Гда Iисá.

ѯ. Не повинѹющюмсѧ же емѹ́, умолчáхомъ, рéкше: вóля Гдня да бѹдетъ.

ѵ. По днéхъ же сúхъ уготóвлшесѧ, взыдóхомъ во Іерусалúмъ.

ѳі. Пріидóша же с нáми и нѣцыи ученицы wт Кесарiи, ведúще с собóю, у негóже бы шбитáти намъ, Мнáсѡна нѣкоего, Кúпранина, дрéвняго ученикá.

ѳ Бывшымъ же намъ во Іерусалúмѣ, любéзнw пріáша насъ брáтiа.

ѳа. На ýтрiе же вни́де Пáвелъ с нáми ко Iáкwвѹ, кси же пріидóша стáрцы.

ѳѯ. И цѣловáвъ ихъ, сказáше по едúномѹ кóежде, éже сотворí Бгъ во язы́цѣхъ слѹжéнiемъ егѡ.

11. И пришедши къ намъ, взялъ поясъ Павловъ, связалъ себѣ руки и ноги, и сказалъ: вотъ, что говоритъ Духъ Святый: такъ свяжутъ въ Іерусалимѣ Іудеи человѣка, чей этотъ поясъ, и отдадутъ въ руки язычникамъ.

12. Услышавъ сіе, мы и тамошніе просили *Павла*, чтобы не ходилъ въ Іерусалимъ.

13. Но Павелъ отвѣтствовалъ: что вы дѣлаете? *зачѣмъ* плачете и растрогиваете сердце мое? Я готовъ не только быть узникомъ, но и умереть въ Іерусалимѣ за имя Господа Іисуса.

14. Когда же мы не могли уговорить его; то успокоились, сказавъ: да будетъ воля Господня.

15. После сего времени собравшись, пошли мы въ Іерусалимъ.

16. Съ нами шли и нѣкоторые ученики изъ Кесаріи, провожая насъ къ одному старому ученику, Мнасону, Кипрянину, у котораго бы намъ жить.

17. По прибытіи нашемъ въ Іерусалимъ, братія приняли насъ съ радостію.

18. На другой *день* Павелъ пришелъ съ нами къ Іакову: пришли *туда* и всѣ пресвитеры.

19. *Павелъ* привѣтствовавъ ихъ, разсказывалъ подробно о всемъ, что сотворилъ Богъ у язычниковъ служеніемъ его.

✝ тамошніи жители,

к. Они́ же слы́шавше, сла́вляхѫ Бг̃а, и реко́ша ем҃ѹ: ви́диши ли, бра́те, коли́кѡ тем҃ъ есть Іѹде́й вѣровавшихъ: и вси ревни́тели зако́нѹ сѫ́ть.

ка. Ѹвѣсти́шасѧ же ѡ тебѣ́, я́кѡ ѿступле́нію учи́ши ѿ зако́на Мѡѷсе́ова живѫ́щыѧ во изы́цѣхъ вся Іѹде́и, глаго́ла не шбрѣзовати и҃мъ ча́дъ свои́хъ, ниже́ во обы́чаехъ о҃ческихъ ходи́ти.

кв. Что ѹ҆́бо есть; всѧ́кѡ подоба́етъ наро́дъ сни́тисѧ: услы́шатъ бо, я́кѡ прише́лъ еси́.

кг. Сі҃е ѹ҆́бо сотвори́, е́же ти глаго́лемъ: сѫ́ть ѹ҆ насъ мѫ́жіе четы́ри шбѣща́вше себѣ́ Бг̃ꙋ:

кд. Сі́а поѧ́мь, шчи́стисѧ с҆ ни́ми, и и҆ждивѝ на ни́хъ, да шстри́жѫ́тъ си главы́: и разумѣ́ютъ вси, я́кѡ возвѣще́нна и҃мъ ш тебѣ́, ничто́же сѫ́ть, но пребыва́еши и самъ зако́нъ храня́.

ке. А҆ ш вѣ́ровавшихъ изы́цѣхъ мы посла́хомъ, сѫди́вше ничто́же таково́е соблюда́ти и҃мъ, то́кмѡ храни́ти себѣ́ ѿ і҆дѡложе́ртвенныхъ и кро́ве и҃ ѹдавле́нины и блѫда́.

кѕ. Тогда́ Па́велъ поѧ́мь мѫ́жи ны, наѷ́тріе с҆ ни́ми шчи́щсѧ вни́де во сти́лище, возвѣща́ѧ исполне́ніе дней шчище́нія, до́ндеже принесено́ бы́сть за еди́наго коегѡ́ждо и҃хъ принесе́ніе.

20. Они выслушавъ, прославляли Бога, и сказали ему: братъ! ты видишь, сколько тысячь здѣсь Іудеевъ увѣровавшихъ; и всѣ они суть ревнители по законѣ.

21. А о тебѣ наслышались они, что ты всѣхъ Іудеевъ, *живущихъ* между язычниками, учишь отступленію отъ Моисея, говоря имъ, чтобы не обрѣзывали дѣтей, и не соблюдали обрядовъ.

22. И такъ что же? вѣрно соберется множество народа; ибо услышатъ, что ты пришелъ.

23. Сдѣлай же, что мы скажемъ тебѣ: есть у насъ четыре человѣка, которые имѣютъ на себѣ обѣтъ.

24. Взявъ ихъ, очистись съ ними и возми на себя издержки *для жертвы* за нихъ, чтобы имъ остричь голову: такимъ образомъ узнаютъ всѣ, что слышанное ими о тебѣ, неправда, но что и ты продолжаешь соблюдать законъ.

25. А *что касается* до увѣровавшихъ язычниковъ, мы положили и писали, чтобы имъ не соблюдать ничего такаго, а только беречься отъ идоложертвеннаго, отъ крови, отъ удавленины и отъ блуда.

26. Тогда Павелъ, взялъ тѣхъ людей, и очистившись съ ними въ слѣдующій день, вошелъ въ храмъ, и объявилъ *священникамъ*, когда исполнятся дни очищенія, и когда должно быть принесено за каждаго изъ нихъ приношеніе.

кз. И ѩкоже хотѧхѹ седмь дній скончáтися, їже ѿ Асі́и Іѹдéи вúдѣвше є҆гѡ̀ во сти́лищи, навáдиша весь наро́дъ, и возложúша нань рѹ́цѣ,

кѝ. Копію́ще: мѫ́жіе Ізра́илстіи, помозúте: сей є҆сть чл҃вѣ́къ, и́же на лю́ди и зако́нъ и на мѣ́сто сі́е всѣ́хъ всю́ду учúтъ, ещé же и Є҆ллúны введѐ в҃ цр҃ковь, и ѡскверни́ сто́е мѣ́сто сі́е.

кд. Бѣ́хѹ бо ви́дѣли Трофі́ма Є҆фе́санина во гра́дѣ с҃ нимъ, є҆гóже мнѣ́хѹ ѩкш в҃ цр҃ковь ввелъ є҆сть Па́велъ.

кѧ. Подви́жеся же градъ весь, и бысть стече́ніе лю́демъ: и е҆́мше Па́ула, влечáхѹ є҆гѡ̀ вонъ и҆з҃ цр҃кве: и а҆́біе затвори́шася две́ри.

кѕ. Ищѹ́щымъ же и҃мъ ѹ҆би́ти є҆гѡ̀, взы́де вѣ́сть к҃ ты́сящника спі́ры, ѩкш весь возмѹ́ти́ся Іерѹсали́мъ.

кз҃. Онъ же а҆́біе поѩ́мъ во́ины и сотники, притече́ на на. они́ же ви́дѣвше ты́сящника и во́ины, престáша би́ти Па́ула.

кѯ. Приступ҃ль же ты́сящникъ ѩтъ є҆гѡ̀, и повелѣ́ сковáти є҆гѡ̀ вери́ги желѣ́зными двѣ́ма: и копрошáше, кто ѹ҆бѡ̀ є҆сть, и что є҆сть сотвори́лъ.

л. Дрѹзі́и же и́но нѣ́что копіáхѹ в҃ наро́дѣ. не могі́й же разѹмѣ́ти извѣ́стное молвы́ ра́ди, повелѣ́ ѿвести є҆гѡ̀ в҃ полкъ.

лѳ. Є҆гда́ же бысть на степе́нехъ, прилѹчúся воздви́же-

27. Предъ окончаніемъ семи дней *обѣта,* Асійскіе Іуден, увидя его въ храмѣ, возмутили весь народъ, и наложили на него руки,

28. Крича: Израильтяне! помогите; вотъ человѣкъ, который повсюду всѣхъ учитъ противъ народа, и закона, и сего мѣста, притомъ же и Еллиновъ ввелъ во храмъ, и осквернилъ сіе святое мѣсто.

29. (Ибо предъ *тѣмъ* они видѣли съ нимъ въ городѣ Трофима Ефеслнина, и думали, что Павелъ водилъ его во храмъ.)

30. Весь городъ пришелъ въ движеніе, и сдѣлалось стеченіе народа: Павла схватили, повлекли изъ храма, и тотчасъ заперты были двери.

31. Когда же они хотѣли убить его: дошла до тысященачальника полка вѣсть, что во всемъ Іерусалимѣ мятежъ.

32. Немедленно взялъ онъ воиновъ и сотниковъ, и кинулся на *мятежниковъ.* Они, увидя тысященачальника и воиновъ, перестали бить Павла.

33. Тогда тысященачальникъ, подойдя, взялъ его, и велѣлъ сковать двумя цѣпями, и спрашивалъ, кто онъ и что сдѣлалъ.

34. Въ народѣ *одни* кричали *одно,* а другіе другое. И какъ онъ не могъ узнать *ничего* вѣрнаго по причинѣ смятенія, то велѣлъ вести его въ крѣпость.

35. Когда же онъ былъ на лѣстницѣ: воины принуждены

нѫ бы́ти є́мѹ ѿ вѣ́инѣ, нѫ́жды ра́ди наро́да:

л҃s. Послѣ́дователше бо мно́жество люде́й, зовѫ́щихъ: возми́ его́.

л҃з. Хота́ же вни́ти въ полкъ Па́велъ глаго́ла ты́сѧщнику: а́ще лѣ́ть ми є́сть глаго́лати что тебѣ́; онъ же рече́: Гре́чески ѹмѣ́еши ли;

л҃и. Не ты ли еси́ Є́гѵ́птанинъ, пре́жде сихъ дне́й превѣща́вый, и изведы́й въ пѹ́стыню четы́ре ты́сѧщи мѫ́жей сікаре́й;

л҃д. Рече́ же Па́велъ: а҆зъ чл҃вѣ́къ ѹ́бѡ є́смь Іѹде́анинъ, Та́рсянинъ, сла́внагѡ гра́да въ Кілікіи жи́тель. молю́ же тѧ, повели́ ми глаго́лати къ лю́демъ.

м҃. Повелѣ́вшѹ же є́мѹ, Па́велъ стоѧ́ на степе́нехъ помаха́въ ру́кою къ лю́демъ: мно́гѹ же безмо́лвію бы́вшѹ, возгласи́ Евре́йскимъ а҆зы́комъ, глаго́ла:

ГЛАВА кв.

М҃ѫ́жіе бра́тіе и ѻ҆цы́, ѹслы́шите мое́й къ вамъ ны́нѣ ѿвѣ́тъ.

в҃. Слы́шавше же, я҆́кѡ Евре́йскимъ а҆зы́комъ возгласи́ къ нимъ, па́че приложи́ша безмо́лвіе. и рече́:

г҃. А҆зъ ѹ́бѡ є́смь мѫ́жъ Іѹде́анинъ, роди́всѧ въ Та́рсѣ Кілікі́йстѣмъ, воспита́нъ же во гра́дѣ семъ при ногѹ́ Гамаліи́лѡвѣ, нака́занъ извѣ́стнѡ ѻ҆́ческомѹ зако́нѹ, ревни́тель сый Бж҃ій, я҆́коже вси вы є́стѣ дне́сь.

были нести его, по причинѣ насилія отъ народа.

36. Ибо толпа народа слѣдовала *за нимъ*, и кричала: казни его!

37. При самомъ входѣ въ крѣпость Павелъ сказалъ тысяченачальнику: позволь мнѣ сказать тебѣ нѣчто. А онъ сказалъ: ты по Гречески знаешь?

38. Такъ не ты ли тотъ Египтянинъ, который недавно произвелъ возмущеніе, и вывелъ въ пустыню четыре тысячи человѣкъ разбойниковъ?

39. Павелъ сказалъ: я Іудеянинъ, гражданинъ знатнаго Киликійскаго города Тарса; прошу тебя, позволь мнѣ говорить къ народу.

40. И когда онъ позволилъ: то Павелъ, ставъ на лѣстницѣ, далъ рукою знакъ народу; и какъ сдѣлалось глубокое молчаніе, началъ говорить по Еврейски.

ГЛАВА XXII.

Братія и отцы! послушайте теперь моего предъ вами оправданія.

2. Когда услышали, что онъ говоритъ къ нимъ по Еврейски, то произошло еще большее безмолвіе. Онъ продолжалъ:

3. Я Іудеянинъ, родившійся въ Киликіи, въ Тарсѣ, воспитанный въ семъ городѣ при ногахъ Гамаліила, тщательно наставленный въ отеческомъ законѣ, ревнующій по Богѣ, какъ и всѣ вы нынѣ.

д. Иже сей пѫть гонѧхъ даже до смерти, вяжа и предаѧ в темницѫ мѫжы же и жены:

е. Ѩкоже и архіерей свидѣтельствуетъ ми, и вси старцы: ѿ нихже и посланіа пріемь к живущымъ в Дамаскѣ братіямъ, идяхъ привести сущыя тамѡ, связаны во Іерусалимъ, да мучатся.

ѕ. Бысть же ми идущу и приближающуся к Дамаску в полудне, внезапу с небесе ѡблиста светъ многъ окрестъ мене.

з. Падохъ же на землю, и слышахъ гласа глаголюща ми: Саулe, Саулe, что ма гониши;

и. Азъ же ѿвѣщяхъ: кто есѝ, Гди; рече же ко мнѣ: азъ есмь Іисъ Назорей, егоже ты гониши.

д. Со мною же сущіи светъ убѡ видѣша, и пристрашни быша, гласа же не слышаша глаголющаго ко мнѣ.

і. Рекохъ же: что сотворю, Гди; Гдь же рече ко мнѣ: востав иди в Дамаскъ, и тамѡ речется ти ѡ всѣхъ, ѩже вчинено ти есть творити.

ѳі. И ѩкоже не видѣхъ ѿ славы света онаго, за рѫку ведомь ѿ сущихъ со мною, внидохъ в Дамаскъ.

кі. Ананіа же нѣкій, мѫжъ благоговѣинъ по закону, свидѣтельствованъ ѿ всѣхъ живущихъ в Дамасцѣ Іудей,

4. Я гналъ даже до смерти послѣдователей сего *ученія*, связывал и отдавал въ темницу и мущинъ и женщинъ.

5. Это засвидѣтельствуетъ обо мнѣ первосвященникъ и все сословіе старѣйшинъ, отъ которыхъ я и письма взялъ къ братіямъ, и пошелъ въ Дамаскъ, чтобы и тамошнихъ привести въ Іерусалимъ въ оковахъ для мученія.

6. Когда же я былъ въ пути, и приближался къ Дамаску: около полудня вдругъ возсіялъ вокругъ меня большой свѣтъ съ неба.

7. Я упалъ на землю, и услышалъ голосъ говорившій мнѣ: Савлъ! Савлъ! что ты гонишь Меня?

8. Я отвѣтствовалъ: Кто Ты, Господи? Онъ сказалъ мнѣ: Я Іисусъ Назорей, котораго ты гонишь.

9. Бывшіе со мною, свѣтъ видѣли, и пришли въ страхъ, но словъ Того, который говорилъ мнѣ, не слыхали.

10. Тогда я сказалъ: Господи! что мнѣ дѣлать? Господь сказалъ мнѣ: встань, поди въ Дамаскъ, и тамъ тебѣ сказано будетъ о всемъ, что назначено тебѣ дѣлать.

11. А какъ я отъ славы свѣта того лишился зрѣнія: то бывшіе со мною повели меня за руку, и *такимъ образомъ* я пришелъ въ Дамаскъ.

12. Тутъ нѣкто Ананія, мужъ благочестивый по закону, одобряемый всѣми Іудеями, живущими [въ Дамаскѣ],

ѓ. Пришéдъ ко мнѣ, и ставъ рече́ ми: Сáвле бра́те, прозри. и азъ ѓ той часъ воззрѣхъ нань.

ѓа. Онъ же рече́ ми: Бгъ оц҃ъ на́шихъ ✝изво́ли тя разумѣ́ти хотѣ́ніе є҃гѡ, и ви́дѣти Пра́ведника, и слы́шати гла́съ ѿ устъ є҃гѡ:

ѓб. Ꙗкѡ бу́деши є҃мꙋ свидѣ́тель ꙋ всѣ́хъ человѣ́кѡвъ ѡ сихъ, и҆́же ви́дѣлъ є҆сѝ и слы́шалъ.

ѓв. И ны́нѣ что ме́длиши; воста́въ кр҃сти́ся и ѡмы́й грѣхи́ твоя́, призва́въ и҃ма Гд҃а Іи҃са.

ѓг. Бысть же возврати́вшꙋмися во Іерᲂ҃сали́мъ, и моля́щꙋмися ѓ цр҃кви, бы́ти во изступле́ніи,

ѓд. И ви́дѣти є҃гѡ глаго́лющаго ми: поспѣ́йся и изы́ди скорѡ́ изъ Іерᲂ҃сали́ма, занѐ не прі́ймꙋтъ свидѣ́тельства твоего́ є҃гѡ, є́же ѡ мнѣ.

ѓе. И азъ рѣ́хъ: Гд҃и, са́ми вѣ́дятъ, ꙗ҆́кѡ азъ бѣ́хъ всаждаа́ ѓ темни́цꙋ и бі҃а по сᲂ́нмищахъ вѣ́рующыя ѓ тя.

ѓѕ. И є҃гда́ излива́шеся кровь Стефа́на свидѣ́теля твоего́ є҃гѡ, и самъ бѣ́хъ стоя́ и соизволяа́ убі҃е́нію є҃гѡ, и стрегі́й ри́зъ убива́ющихъ є҃гѡ.

ѓѕа. И рече́ ко мнѣ́: иди́, ꙗ҆́кѡ азъ во ꙁы́ки дале́че послю́ тя.

ѓѕб. Послꙋша́хꙋ же є҃гѡ да́же до сегѡ́ словесе́: и воздви́гоша гла́съ свой, глаго́люще: возми́ ѿ земли́ таково́гѡ: не подоба́етъ бо є҃мꙋ жи́ти.

✝ предизвра

13. Пришелъ ко мнѣ, и подойдя сказалъ мнѣ: братъ Савлъ! прозри. И я тотчасъ увидѣлъ его.

14. Онъ сказалъ: Богъ отцевъ нашихъ предъизбралъ тебя, чтобы ты позналъ волю Его, и увидѣлъ Праведника, и услышалъ гласъ изъ устъ Его.

15. Потому что ты будешь Ему свидѣтелемъ предъ всѣми человѣками въ томъ, что ты видѣлъ и слышалъ.

16. И такъ что ты медлишь? встань, крестись, и омой грѣхи твои, призвавъ имя Господа [Іисуса].

17. Когда же я возвратился въ Іерусалимъ, и молился во храмѣ: случилось, что я пришелъ въ изступленіе.

18. И увидѣлъ Его, говорящаго мнѣ: не медли, выди скорѣе изъ Іерусалима, потому что *здѣшніе* не примутъ свидѣтельства твоего обо Мнѣ.

19. Я сказалъ: Господи! имъ извѣстно, что я вѣрующихъ въ Тебя сажалъ въ темницы и билъ ихъ въ синагогахъ.

20. И когда проливалась кровь Стефана, свидѣтеля Твоего, я также былъ при томъ, одобрялъ убіеніе его, и стерегъ одежды побивавшихъ его.

21. Но Онъ мнѣ сказалъ: поди; потому что Я пошлю тебя далеко къ язычникамъ.

22. До сего слова слушали его: но тутъ подняли крикъ, говоря: истреби отъ земли таковаго; не должно ему жить.

к҃г. Копію́щымъ же и҃мъ, и мѣ́тающымъ ри́зы, и пра́хъ возметаю́щымъ на во́здухъ,

к҃д. Повелѣ́ тысѧщникъ ѿ̀вести є҆го̀ въ̀ полкъ, рекъ, ра́нами истаза́ти є҆го̀: да разумѣ́етъ, за кі́ю вину́ та́кѡ вопі́ахѹ̀ нань.

к҃е. И҆ ꙗ́коже протагѡ́ша є҆го̀ ремьмі́, рече́ къ стоѧ́щемѹ̀ сѡ́тнику́ Па́влу: чл҃ка́ Ри́млꙗнина и нешюжде́на лѣ́ть ли е҆сть вамъ би́ти;

к҃ѕ. Слы́шавъ же сѡ́тникъ, приступи́ къ тысѧщнику́, сказа́, глаго́ла: виждь, что хо́щеши сотвори́ти: чл҃ка́къ бо сей Ри́млꙗнинъ е҆сть.

к҃з. Приступь же тысѧщникъ рече́ є҆мѹ̀: глаго́ли ми, Ри́млꙗнинъ ли е҆сі ты; онъ же рече́: е҆й.

к҃и. Ѿвѣща́ же тысѧщникъ: азъ мно́гою цѣно́ю нарече́ніе жи́телства сегѡ̀ стажа́хъ. Па́влъ же рече́: азъ же и роди́хсѧ въ̀ немъ.

к҃д. Абіе́ ѹ҆́бо ѿстѹпи́ша ѿ̀ негѡ̀ хотя́щіи є҆го̀ истаза́ти. и тысѧщникъ же ѹ҆боа́сѧ, разумѣ́въ, ꙗ́кѡ Ри́млꙗнинъ е҆сть, и ꙗ́кѡ бѣ̀ є҆го̀ сказа́лъ.

к҃е. Наѹ́тріе же хотѧ̀ разумѣ́ти и҆́стинѹ, чесѡ̀ ра́ди шклеветаю́тсѧ ѿ̀ Іѹде́й, разрѣ́шѝ є҆го̀ ѿ̀ ѹ҆зъ, и повелѣ́ пріи́тї архіере́емъ и всемъ̀ собо́рѹ и҆хъ: и сведъ Па́вла, поста́ви є҆го̀ пред ни́ми.

23. Между тѣмъ какъ они кричали, метали одежды и бросали пыль на воздухъ:

24. Тысяченачальникъ велѣлъ ввести его въ крѣпость, приказавъ его бить и допрашивать его, чтобы узнать, по какой причинѣ такъ кричатъ противъ него.

25. Но когда растянули его ремнями: Павелъ сказалъ стоявшему *тутъ* сотнику: развѣ можно бить Римскаго гражданина, да и безъ суда?

26. Сотникъ услышавъ сіе, пошелъ, и донося тысяченачальнику, сказалъ: [смотри,] что ты хочешь дѣлать; это Римскій гражданинъ.

27. Тогда тысяченачальникъ подойдя къ нему, сказалъ: скажи мнѣ, *гражданинъ ли* ты Римскій? Онъ сказалъ: да.

28. Тысяченачальникъ отвѣтствовалъ: я за *большія* деньги досталъ *право* на сіе гражданство. Павелъ же сказалъ: а я и родился *съ симъ правомъ*.

29. И такъ хотѣвшіе его истязывать, тотчасъ оставили его. А тысяченачальникъ, узнавъ, что онъ Римскій *гражданинъ*, испугался, что связалъ его.

30. На другой *день*, желая достовѣрно узнать, въ чемъ обвиняютъ его Іудеи, снялъ съ него оковы, и велѣлъ собраться первосвященникамъ и всему синедріону ихъ, и выведши Павла поставилъ предъ ними.

ГЛАВА к҃г.

Воззрѣвъ же Па҃велъ на сонмъ, рече҆: мужіе бра҆тіе, азъ всею совѣстію благою жи҆тельствовахъ предъ Бг҃омъ даже до сего҆ дне.

к҃. Архіере҆й же Ана҆нія повелѣ предстоя҆щымъ ємъ би҆ти его҆ уста҆.

к҃г. Тогда҆ Па҃велъ рече҆ къ немъ: би҆ти та и҆мать Бг҃ъ, стѣно҆ пова҆пленам: и ты сѣди҆ши суда҆ ми по законѣ, престу҆па҆м же закона велиши, да бію҆тъ ма.

к҃д. Предстоя҆щіи же рѣша: архіере҆ю ли Бжію досаждае҆ши;

к҃є. Рече҆ же Па҃велъ: не вѣдахъ, бра҆тіе, и҆ко архіере҆й е҆сть: пи҆сано бо е҆сть: кна҆зю люде҆й твои҆хъ да не рече҆ши зла.

к҃ѕ. Разумѣвъ же Па҃велъ, и҆ко е҆дина часть е҆сть Садду҆ке҆й, дру҆гаа же Фарісе҆й, воззва҆ въ со҆нмищи: мужіе бра҆тіе, азъ Фарісе҆й е҆смь, сн҃ъ Фарісе҆овъ: ш҃ упова҆ніи и ш҃ воскресе҆ніи ме҆ртвыхъ азъ суда҆ прі҆емлю.

к҃з. Се же ємъ ре҆кшу, бысть ра҆спра между҆ Садду҆ке҆и и Фарісе҆и, и раздѣли҆ся наро҆дъ.

к҃и. Садду҆ке҆и бо глаго҆лютъ не быти воскресе҆нію, ни Ага҃гла, ни дха҃: Фарісе҆и же исповѣ҆дуютъ обоа.

к҃д. Бысть же кличь вели҆къ: и востáвше кни҆жницы ча҆сти Фарісе҆йскіа пра҆ху҆ся между҆ собо҆ю, глаго҆люще: ниеди҆но зло

ГЛАВА XXIII.

Павелъ смотря на синедріонъ, сказалъ: братія! я со всею чистотою совѣсти жилъ предъ Богомъ даже до сего дня.

2. Первосвященникъ же Ананія предстоявшимъ ему велѣлъ бить его по устамъ.

3. Тогда Павелъ сказалъ ему: Богъ будетъ бить тебя, стѣна подбѣленая; и ты сидишь, чтобы судить меня по закону, а вопреки закону велишь бить меня?

4. Тутъ предстоявшіе сказали: какъ ты злословишь первосвященника Божія?

5. Павелъ сказалъ: я не зналъ, братія, что онъ первосвященникъ; ибо въ Писаніи *сказано:* начальствующаго въ народѣ твоемъ не злословь.

Исхода 22: 28.

6. Узнавъ же Павелъ, что *тутъ* одна часть была Саддукеевъ, а другая Фарисеевъ, возгласилъ въ синедріонѣ: братія! я Фарисей, сынъ Фарисея; меня судятъ за чаяніе воскресенія мертвыхъ.

7. Когда онъ сіе сказалъ: то между Фарисеями и Саддукеями произошелъ раздоръ, и собраніе раздѣлилось.

8. Ибо Саддукеи говорятъ, что нѣтъ воскресенія, ни Ангеловъ, ни духовъ; а Фарисеи признаютъ и то и другое.

9. И такъ сдѣлался большой крикъ; и вставъ книжники Фарисейской стороны спорили, говоря: мы не находимъ въ

шбрѣтаемъ ѣ чл҃вѣцѣ семъ. аще же дх҃ъ глаголa емꙋ или а҃гл҃ъ, не противимсѧ бг҃ꙋ.

9. Мнозѣ же бывшей распрѣ, боѧсѧ тысѧщникъ, да не растерзаютъ бѣдетъ павелъ ѿ нихъ, повелѣ воинꙋмъ сънити и восхитити его ѿ среды ихъ, и вести его ѣ полкъ.

10. Въ наставшꙋю же нощь представ҃ъ емꙋ гдь, рече: дерзай, павле: ꙗкоже бо свидѣтельствовалъ еси, ꙗже ѡ мнѣ, во іерꙋсалимѣ, сице ти подобаетъ и ѣ римѣ свидѣтельствовати.

11. Бывшꙋ же дню, сотворше нѣцыи ѿ іꙋдеи ✝ совѣтъ, заклѧша себѣ, глаголюще не ѧсти ни пити, дондеже ꙋбіютъ павла.

12. Бѧхꙋ же мнозѣи четыредесѧтихъ сію клѧтвꙋ сотворшіи,

13. Иже приступльше ко архіереемъ и старцемъ, рѣша: клѧтвою проклѧхомъ себе, ничтоже вкꙋсити, дондеже ꙋбіемъ павла.

14. Нынѣ ꙋбо вы скажите тысѧщникꙋ съ соборомъ, ꙗкѡ да ꙋтрѣ сведетъ его ѣ вамъ, ꙗки бы хотѧще размѣти извѣстнѣе, ꙗже ѡ немъ: мы же, прежде даже не приближитисѧ емꙋ, готовы есмы ꙋбити его.

15. Слышавъ же сн҃ъ сестры павловы ковъ, пришедъ и вшедъ ѣ полкъ, сказа павлꙋ.

16. Павелъ же призвавъ единаго ѿ сотникъ, рече: сотниче сей ꙋнотꙋ веди ко тысѧщникꙋ, имать бо нѣчто ѡ немъ.

17. Онъ же поимъ его, приведе ко тысѧщникꙋ, и рече: павелъ ꙁовомый ко мнѣ, моли мене сего ѿроча привести къ тебѣ, имать бо нѣчто глаголати тебѣ.

18. Тысѧщникъ же поимъ его за рꙋкꙋ, и ѿшедъ съ нимъ ѡдинъ, вопроси его: что имаши ми повѣдати;

19. Онъ же рече: іꙋдеи ѹговорисѧ молити тебе, да завтра сведеши павла въ соборъ, ꙗкѡ хотѧще что испытати истиннѣе ѡ немъ.

20. Ты же не послꙋшай ихъ: ѹсѣдаютъ бо его ѿ нихъ болѣе четыредесѧтъ мꙋжей, иже ѹклѧшасѧ ни ꙗсти ни пити, дондеже ꙋбіютъ его: и нынѣ готовы сꙋть, ѡжидающе твоего повелѣнія.

21. Тысѧщникъ же ѿпꙋсти ѿрока, заповѣдавъ емꙋ никомꙋже повѣдати, ꙗкѡ ѡбличилъ ѥси ѡ сихъ.

22. И призвавъ двꙋхъ ѿ сотникъ, рече: ѹготовите воиновъ двѣсти, да идꙋтъ въ кесарію, и конникъ седмьдесѧтъ, и стрѣлцовъ двѣсти, въ третіи часъ нощи:

23. И скотꙋ ѹготовите, да поставльше павла, сведꙋтъ къ феликсꙋ воеводѣ:

24. Писаніе же сице написа:

25. Клавдій лисіа феликсꙋ воеводѣ радꙋйся.

26. Человѣка сего ѿ іꙋдей ꙁомаго и хотѧщаго ѹбитисѧ ѿ нихъ, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

27. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

28. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

29. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

30. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

31. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

32. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

33. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

34. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

35. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

36. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

37. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

38. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

39. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

40. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

41. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

42. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

43. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

44. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

45. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

46. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

47. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

48. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

49. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

50. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

51. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

52. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

53. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

54. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

55. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

56. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

57. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

58. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

59. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

60. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

61. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

62. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

63. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

64. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

65. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

66. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

67. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

68. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

69. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

70. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

71. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

72. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

73. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

74. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

75. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

76. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

77. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

78. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

79. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

80. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

81. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

82. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

83. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

84. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

85. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

86. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

87. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

88. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

89. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

90. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

91. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

92. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

93. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

94. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

95. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

96. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

97. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

98. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

99. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

100. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

101. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

102. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

103. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

104. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

105. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

106. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

107. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

108. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

109. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

110. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

111. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

112. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

113. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

114. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

115. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

116. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

117. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

118. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

119. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

120. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

121. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

122. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

123. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

124. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

125. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

126. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

127. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

128. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

129. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

130. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

131. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

132. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

133. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

134. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

135. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

136. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

137. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

138. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

139. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

140. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

141. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

142. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

143. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

144. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

145. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

146. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

147. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

148. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

149. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

150. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

151. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

152. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

153. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

154. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

155. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

156. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

157. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

158. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

159. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

160. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

161. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

162. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

163. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

164. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

165. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

166. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

167. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

168. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

169. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

170. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

171. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

172. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

173. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

174. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

175. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

176. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

177. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

178. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

179. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

180. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

181. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

182. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

183. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

184. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

185. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

186. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

187. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

188. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

189. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

190. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

191. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

192. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

193. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

194. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

195. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже ѡбличаютъ его, ведохъ его въ соборъ ихъ.

196. Его же обрѣтохъ ѡбличаема ѡ запросѣхъ закона ихъ, ничтоже же достойно смрти или ѹзъ имѣюща.

197. Ѡтъ сего же ѿ мене ѹмышленнаго, ꙗкѡ ѡбличаютъ его, ѡтъ воинꙋмъ ѿимъ, и пришедъ съ полкомъ, избавихъ его, ꙗкѡ разꙋмѣхъ, ꙗкѡ римлѧнинъ ѥсть.

198. Хотѧ же вѣдѣти вину, ꙗкоюже

ѯ. Призва́въ же Па́велъ еди́наго ѿ сѹ́тникъ, рече́: ю́ношу сего́ ѿведи́ къ тысѧщи́нику: и́мать бо нѣ́что сказа́ти є́мѹ.

ѱ. Онъ же у́бо поѧ́мь его́ приведе́ къ тысѧщи́нику, и рече́: ѹ́зникъ Па́велъ призва́въ ма́ ѹмоли́, сего́ ю́ношу привести́ къ тебѣ́, и́мѹща нѣ́что глаго́лати тебѣ́.

ѳ. Поѧ́мь же его́ за рѹ́кѹ тысѧщникъ, и ѿше́дъ наедине́ вопроша́ше его́: что́ есть, є́же и́маши возвѣсти́ти ми;

к. Рече́ же, ꙗ́кѡ Іѹде́и совѣща́ша ѹмоли́ти тѧ, ꙗ́кѡ да ѹ́трѣ сведе́ши Па́ѵла къ нимъ въ соборъ, а́ки бы хотя́щымъ извѣ́стнѣе истяза́ти, ꙗ́же ѡ немъ.

ка. Ты ѹ́бо не послу́шай ихъ: ло́вятъ бо его́ ѿ нихъ мо́жіе мно́жае четы́редесяти, и́же заклѧ́ша себѣ́ ни ꙗ́сти ни пи́ти, до́ндеже ѹбію́тъ его́: и нынѣ́ гото́ви сѹ́ть, ча́ющеѧ шєщаніа, є́же ѿ тебе́.

кв. Тысѧщникъ ѹ́бо ѿпѹ́стѝ ю́ношу, завѣща́въ ниедино́мѹ же повѣ́дати, ꙗ́кѡ сі́а ꙗви́лъ еси́ мнѣ́.

кг. И призва́въ два нѣ́кіа ѿ сѹ́тникъ, рече́: ѹгото́вите ми во́иншвъ вошрѹже́нныхъ двѣ́стѣ, ꙗ́кѡ да и́дѹтъ до Кесаріи, ко́нникъ се́дмьдесятъ, и стрѣле́цъ двѣ́стѣ, ѿ тре́тіагѡ часа́ но́щи:

кд. И ско́ты привести́, да всади́вше Па́ѵла прово́дятъ до Фи́ліха игемо́на.

17. Павелъ же, призвавъ одного изъ сотниковъ, сказалъ: отведи сего юношу къ тысяченачальнику; ибо онъ имѣетъ нѣчто сказать ему.

18. Онъ взявъ его, привелъ къ тысяченачальнику и сказалъ: узникъ Павелъ, призвавъ меня, просилъ отвести къ тебѣ сего юношу, который имѣетъ нѣчто тебѣ сказать.

19. Тысяченачальникъ, взявъ его за руку, и *отойдя съ нимъ* въ сторону, спрашивалъ: что такое хочешь ты мнѣ сказать?

20. Онъ отвѣчалъ: Іудеи согласились подъ видомъ намѣренія, подробнѣе разсмотрѣть *дѣло* о Павлѣ, просить тебя, чтобы ты завтра вывелъ его предъ синедріонъ.

21. Но ты не слушай ихъ: ибо на него злоумышляютъ болѣе сорока человѣкъ изъ нихъ, которые заклялись ни ѣсть ни пить, пока не убьютъ его, и они теперь готовы, въ ожиданіи твоего приказанія.

22. Тысяченачальникъ отпустилъ юношу, сказавъ ему: никому не говори, что ты объявилъ мнѣ объ этомъ.

23. И призвавъ двухъ сотниковъ, сказалъ: приготовьте двѣсти воиновъ *пѣшихъ*, семьдесятъ конныхъ и двѣсти стѣлохранителей, чтобы съ третьяго часа ночи итти въ Кесарію.

24. *Велѣлъ* также приготовить ословъ, чтобы, посадивъ Павла, въ безопасности *препроводить его* къ правителю Феликсу.

к҃е. Написа́ же и посла́ніе и҃мѣ́ющее о҃бразъ сей:

к҃s. Клавдій Лусі́а держа́вному игемо́ну Фи́ліпу ра́доватися.

к҃з. Мужа сего́ и́мта ѿ Іуде́й, и и҃мѣ́ша уби́ена бы́ти ѿ них҃ъ, приспѣ́вь с во́ины ѿ́ня́хъ его́, увѣ́дѣхъ, я́ко Ри́млянинъ е́сть.

к҃и. Хотя́ же разу́мѣти вины́, е́я́же ра́ди поима́хъ нань, сведо́хъ его́ в сни́ми҃е их҃ъ.

к҃д. Его́же ѡбрѣто́хъ ѡглаго́лаема ѡ взыска́нїи зако́на их҃ъ, ниеди́но же досто́йно сме́рти и́ли у́замъ согрѣше́ніе и҃мѣ́ща.

л҃. Ска́зану же бы́вшу ми ко́ву хотя́щу бы́ти ѿ Іуде́й на мужа сего́, а́бїе посла́хъ его́ к тебѣ́, завѣща́въ и клеветника́мъ его́ ѡ глаго́лати пред тобо́ю, и҃же нань. здравъ бу́ди.

л҃а. Во́ини же у́бо по повелѣ́нному и҃мъ, взе́мше Па́вла, веду́ша ѡбы́чь во Анті-патрі́ду.

л҃в. Во у́трїе же ѡста́вльше ко́нники и҃ти с нимъ, возврати́шасѧ в полкъ:

л҃г. Они́ же прише́дше в Кесарі́ю, и вда́вше посла́ніе игемо́ну, предста́виша ем҃у и Па́вла.

л҃д. Проче́тъ же игемо́нъ посла́ніе, и вопро́шъ, ѿ ко́еѧ о҃бласти е́сть, и увѣ́дѣвъ, я́ко ѿ Кілікі́и,

л҃е. Рече́: услы́шу ѡ тебѣ́, егда́ и клеветницы́ твои́ прі-

25. Притомъ написалъ письмо слѣдующаго содержанія:

26. Клавдій Лисій достопочтенному Правителю Феликсу *желаетъ* здравствовать.

27. Сего человѣка, котораго Іудеи схватили и готовы были убить, я, пришедши съ воинами, отнялъ, узнавъ, что онъ *гражданинъ* Римскій.

28. Потомъ желая узнать, въ чемъ обвиняли его, привелъ его въ синедріонъ ихъ,

29. И нашелъ, что его обвиняютъ въ нѣкоторыхъ спорныхъ *мнѣніяхъ, относящихся до* закона ихъ, но что впрочемъ нѣтъ въ немъ никакой вины достойной смерти или оковъ.

30. А какъ до меня дошло, что Іудеи на него злоумышляли: то я немедленно послалъ его къ тебѣ, объявивъ и обвинителямъ, чтобы они говорили на него предъ тобою. Прощай.

31. И такъ воины, по *данному* имъ приказанію, взявъ Павла, повели его ночью въ Антипатриду.

32. А на другой день предоставивъ коннымъ вести его, сами возвратились въ крѣпость.

33. А тѣ, пришедши въ Кесарію, и отдавъ правителю письмо, представили ему и Павла.

34. Правитель, прочитавъ [письмо], спросилъ, изъ какой онъ области, и узнавъ, что изъ Киликіи,

35. Сказалъ: я выслушаю тебя, когда явятся обвините-

йдѣтъ. и повелѣ҆ къ претѡ́рѣ Ирѡдовѣ стрещи є҆гѡ̀.

ГЛАВА к҃д.

По пати́хъ же днехъ снѝде архіере́й Анáніа со стáрцы и с҆ ри́торомъ нѣ́кіимъ Терту́лломъ, и҆же сказáша игемѡнѝ ѡ҆ Пáвлѣ.

к҃. Приз҃ванъ же бы́вшу є҆мꙋ̀, начáтъ клеветáти Терту́ллъ, глаго́ла:

к҃а. Многъ миръ ꙋлꙋчáюще тобо́ю, и҆ исправле́нія бывáемаа ꙗзы́кꙋ семꙋ̀ твои́мъ промышле́ніемъ: всáкимъ же о҆́бразомъ и҆ вездѣ̀ пріе́млемъ, держáвный Фи́ліксе, со всáкимъ благодаре́ніемъ.

к҃в. Но да не мно́жае стꙋжáю тебѣ̀, молю́ тя послꙋ́шати чáсъ вкрáтцѣ твое́ю кро́тостію.

к҃г. Шбрѣто́хомъ бо мꙋ́жа сегѡ̀ гꙋби́теля, и҆ дви́жꙋща противле́ніе всѣ́мъ Ꙋдеѣ́мъ живꙋ́щымъ по вселе́ннѣй, и҆ предстáтеля сѣ́щіа Назѡре́йстѣй е҆ре́си:

к҃д. И҆же и҆ цр҃ковь покꙋси́ся шскверни́ти, є҆гѡ́же и҆ мы́ хомъ, и по закѡ́нꙋ на́шемꙋ хотѣ́хомъ сꙋди́ти є҆мꙋ̀.

к҃е. Прише́дъ же Лꙋсі́а ты́сꙋщникъ, мно́гою си́лою ѿ рꙋкъ на́шихъ исхити́ є҆гѡ̀, и҆ къ тебѣ̀ посла́:

к҃ѕ. Повелѣ́въ и҆ намъ поемлю́щымъ нань и҆ти́ къ тебѣ̀: ѿ негѡ́же возмо́жеши самъ разсꙋди́въ ѡ҆ всѣ́хъ сихъ позна́ти, ѡ҆ ни́хже мы поемлемъ нань.

ли твои. И велѣлъ ему быть подъ стражею въ Иродовой преторіи.

ГЛАВА XXIV.

Чрезъ пять дней пришелъ первосвященникъ Ананія со старѣйшинами и съ однимъ спряпчимъ Тертулломъ, и они предстали къ правителю, *съ жалобою* на Павла.

2. Когда же онъ былъ призванъ: то Тертулъ началъ обвинительную рѣчь:

3. Всегда и вездѣ со всякою благодарностію признаемъ мы, что тебѣ, достопочтенный Феликсъ, обязаны мы глубокимъ миромъ, и твоему попеченію совершающимся благоуспроеніемъ сего народа.

4. Но чтобы долго тебя не задерживать, прошу выслушать насъ кратко, со *свойственнымъ* тебѣ снисхожденіемъ.

5. Найдя сего человѣка язвою *общества*, возбудителемъ мятежа между Іудеями по всей землѣ, и начальникомъ Назорейской ереси,

6. Который отважился даже осквернить храмъ, мы взяли его, и по закону нашему хотѣли судить.

7. Но тысяченачальникъ Лисій, пришедши, съ великимъ насиліемъ взялъ его изъ рукъ нашихъ [и послалъ къ тебѣ],

8. Велѣвъ [и намъ] обвинителямъ его къ тебѣ итти. Ты можешь самъ, разобравъ, узнать отъ него о всемъ томъ, въ чемъ мы обвиняемъ его.

д. Сложи́шасѧ же и Іу҃де́и, глаго́люще сі́мъ та́ко бы́ти.

е. Ѿвѣща́ же Па́велъ, помано́вшу ѥ҆мꙋ̀ ѥ҆гемо́нꙋ глаго́лати: ѿ мно́гихъ лѣ́тъ сꙋ́ща та сꙋ́дію пра́ведна ꙗ҆зы́ка семꙋ̀ вѣ́дый, благодꙋ́шнѣе, ꙗ҆́же ѡ҆ мнѣ́, ѿвѣща́ю:

ѕ. Могꙋ́щꙋ ти разꙋмѣ́ти, я҆́ко не мно́жае ми е҆́сть дней двана́десатихъ, ѿне́лѣже ꙗ҆зы́дохъ поклони́тисѧ во Іерꙋсали́мъ.

з. И ни ѥ҆́ цр҃кви ѡ҆брѣто́ша ма ѥ҆́ комꙋ̀ глаго́люща илѝ развра́тъ твора́ща наро́дꙋ, ни ѥ҆́ со́нмищахъ, ни во гра́дѣ:

и. Нижѐ довести́ мо́гꙋтъ, є҆ли́ка тебѣ́ ны́нѣ на ма глаго́лютъ.

ѳ. Исповѣ́дꙋю же тебѣ́ сі́е, я҆́ко ѥ҆́ пꙋ́ти, є҆гѣ́же сі́и глаго́лютъ ере́сь, та́ко слꙋ́жꙋ со҆́ческомꙋ̀ Бг҃ꙋ́, вѣ́рꙋя всѣ́мъ сꙋ́щымъ ѥ҆́ зако́нѣ и пр҃о́рцѣхъ пи́санымъ:

і. Ꙋпова́ніе имы́й на Бг҃а, я҆́ко воскресе́ніе хо́щетъ бы́ти ме́ртвымъ, пра́ведникомъ же и грѣ́шникомъ, є҆гі́же и са́ми сі́и ча́ютъ.

ѕі. Ѡ семъ же и а҃зъ подвиза́юсѧ, непоро́чнꙋ со҆́вѣсть имѣ́ти всегда́ пре҆д Бг҃омъ же и ча́кѣки.

ѕа. По лѣ́тѣхъ же мно́гихъ пріидо́хъ сотвори́ти ми́лостыни во ꙗ҆зы́къ мой и приноше́нія.

ѕв. Ѥ҆́мже ѡ҆брѣто́ша ма

9. Іудеи подшвердили, сказавъ, что это подлинно такъ.

10. И когда правишель далъ знакъ Павлу, чтобъ говорилъ, то онъ отвѣчалъ: какъ я знаю, что ты многіе годы [справедливо] судишь сей народъ, то тѣмъ свободнѣе могу я говорить въ защищеніе себя.

11. Ты можешь знать, что не болѣе двенадцати дней тому, какъ я пришелъ въ Іерусалимъ для поклоненія.

12. И они не находили, чтобы я съ кѣмъ либо спорилъ во храмѣ, или производилъ народное возмущеніе въ синагогахъ, или по городу.

13. И они не могутъ доказать того, въ чемъ нынѣ обвиняютъ меня.

14. Но въ томъ признаюсь я тебѣ, что подлинно тѣмъ образомъ *богопочитанія*, который они называютъ ересію, служу Богу отцевъ моихъ, вѣруя всему написанному въ законѣ и пророкахъ,

15. Имѣя надежду на Бога, (чего и они сами ожидаютъ,) что будетъ воскресеніе мертвыхъ, праведныхъ и неправедныхъ,

16. Для сего и подвизаюсь я, чтобы всегда имѣть неукоризненную совѣсть предъ Богомъ и человѣками.

17. Послѣ многихъ лѣтъ *отсутствія моего*, я пришелъ отдать милостыню народу моему и приношенія.

18. Между тѣмъ нашли ме-

шчищéнна в цр҃кви, ни с нарóдомъ, нижé с молвóю,

19. Нѣцыи ѿ Асíи Іудéи, íмже подобáше прéдъ тя пріíти и глагóлати, áще íмóтъ что на мя.

20. Или же пусть сіи самые скажутъ, нашли ли они во мнѣ какую вину, когда я стоялъ предъ синедріономъ.

к҃. Илí сáми тíи да глагóлютъ, áще кóю шбрѣтóша во мнѣ непрáвдꙋ, стáвшꙋ ми в сóнмищи,

21. Развѣ єдúнагѡ сегѡ гласа, íмже возопúхъ стоя в нихъ, íкѡ ѡ воскресéніи мéртвыхъ азъ сýдъ пріéмлю днесь ѿ васъ.

22. Выслушавъ сіе Феликсъ отложилъ *дѣло* ихъ, сказавъ: я узнаю о сей ереси точнѣе, и когда придетъ тысященачальникъ Лисій, тогда разсмотрю ваше дѣло.

к҃а. Рáзвѣ єдúнагѡ сегѡ гласа, íмже возопúхъ стоя в нихъ, íкѡ ѡ воскресéніи мéртвыхъ азъ сýдъ пріéмлю днесь ѿ васъ.

к҃в. Слы́шавъ же сіѧ Фúліксъ ✝ ѿвѣщáлъ íмъ, извѣстнѣе увѣдéвъ, íже ѡ пýти семъ, глагóла: єгдá Лусíа тысѧщникъ прíйдетъ, разсмóтрю, íже ѡ васъ.

23. А Павла приказалъ сотнику стеречь, но не стѣснять его и не запрещать никому изъ его знакомыхъ служить ему или приходить къ нему.

к҃г. Повелѣ́ же сóтникꙋ стрещи́ Пáвла, и имѣ́ти слáвꙋ, и никогóжде ѡ возбранáти ѿ свои́хъ емꙋ слꙋжи́ти илí приходи́ти к немꙋ.

24. Чрезъ нѣсколько дней Феликсъ пришелъ съ Друзиллою женою своею, Іуделянкою, призвалъ Павла и слушалъ его о вѣрѣ во Христа [Іисуса.]

к҃д. По днéхъ же нѣкíихъ пришéдъ Фúліксъ со Дрꙋзíллíею женóю своéю сýщею Іꙋдéанынею, призвá Пáвла, да слы́шитъ ѿ негѡ вѣ́рꙋ, íже во Хр҃стá Іи҃са.

25. И какъ онъ разсуждалъ о правдѣ, о воздержаніи и о будущемъ судѣ; то Феликсъ пришелъ въ страхъ, и отвѣчалъ ему: теперь поди, а когда буду имѣть время, позову тебя.

к҃е. Глагóлющꙋ же емꙋ ѡ прáвдѣ и ѡ воздержáніи и ѡ сýдѣ хотя́щемъ бы́ти, пристрáшенъ бывъ Фúліксъ ѿвѣщáлъ: нынѣ́ ýбѡ иди́: врéмя же получи́въ призовꙋ тя:

26. Притомъ онъ надѣялся, получить отъ Павла деньги за то, что онъ отпуститъ его:

к҃ѕ. Вкꙋпѣ́ же и надѣ́ꙗсѧ, íкѡ мзда дáстсѧ емꙋ ѿ Пáвла, íкѡ да ѿпꙋ́ститъ егѡ́:

тѣ́мже и ча́стѡ призыва́ѧ его́ бесѣ́доваше с̀ нимъ.

к҃з. Двѣма́ же лѣ́тома сконча́вшемасѧ пріѧ́тъ измѣне́ніе Фи́ліѯъ Поркі́а Фи́ста: хотя́ же уго́дное сотвори́ти Іу́деѣмъ Фи́ліѯъ, шста́ви Па́вла сва́зана.

ГЛАВА к҃є.

Фистъ же у҃бо пріи́мъ власть, по трехъ днехъ взы́де во Іерᲂсали́мъ ѿ Кесаріи.

к҃є. Сказа́ша же є́мᲂу̀ архіере́и и первіи ѿ Іу́деи на Па́вла, и моля́хᲂу̀ его́,

к҃ѕ. Проса́ще благода́ти нань, и́кш да по́слетъ его́ во Іерᲂсали́мъ: ковъ творя́ще, и́кш да уби́ютъ его́ на пу́ти.

к҃з. Фистъ же повелѣ́ Па́вла стрещи́ в̀ Кесаріи, самъ та́мш хотя́ вскорѣ́ изы́ти.

к҃и. Иже у̀бо си́лніи к̀ васъ, рече́, со мно́ю ше́дше, а́ще е́сть ка́м непра́вда в̀ мѣ́жѣ семъ, да глаго́лютъ нань.

к҃ѳ. Пребы́въ же у̀ нихъ не мно́жае десяти́ дней, сни́де в̀ Кесарію: наᲂу̀трі́е сѣ́дъ на сᲂу́ди́щи, повелѣ́ Па́вла привести́.

к҃ѳ. Приведе́нᲂу̀ же бы́вшᲂу̀ є́мᲂу̀, ѻкрестъ ста́ша, ѝже ѿ Іерᲂсали́ма сше́дшіи Іу́деи, мно́ги и тя́жки вины́ приноса́ще на Па́вла, ѝхже не можа́хᲂу̀ изъяви́ти:

л҃. Ѿвѣщава́ющᲂу̀ є́мᲂу̀, и́кш ни на зако́нъ Іу́дейскій, ни

почему́ и нерѣ́дко призывалъ его́, и говорилъ съ̀ нимъ.

27. Но по прошествіи двухъ лѣ́тъ на мѣ́сто Феликса поступилъ Порцій Фестъ. Феликсъ желая угодить Іуделмъ, оставилъ Павла въ узахъ.

ГЛАВА XXV.

Фестъ прибывъ въ область, чрезъ три дня отправился изъ Кесаріи въ Іерусалимъ.

2. Тогда первосвященникъ и первѣйшіе изъ Іудеевъ предстали предъ него *съ̀ жалобою* на Павла и просили его,

3. Чтобы онъ сдѣлалъ милость, вызвалъ его въ Іерусалимъ, *между тѣмъ* они злоумышляли убить его на дорогѣ.

4. Но Фестъ отвѣчалъ, что Павелъ содержится въ Кесаріи подъ стражею, и что онъ самъ вскорѣ отправится туда.

5. И такъ, говоритъ, пусть пойдутъ со мною изъ васъ знающіе дѣло, и, естьли что находятъ въ этомъ человѣкѣ, пусть обвиняютъ его.

6. Пробывъ же тамъ опть осми до десяти дней, возвратился въ Кесарію; а на другой день сѣлъ на судейское мѣсто, и велѣлъ привести Павла.

7. Какъ скоро онъ явился: то пришедшіе изъ Іерусалима Іудеи обступили, принося на Павла многія и тяжкія обвиненія, которыхъ не могли доказать.

8. Тогда онъ въ оправданіе свое сказалъ: я не сдѣлалъ ника-

на цр҃ковь, ни на Кє́сарѧ что согрѣши́хъ.

д҃. Фистъ же хотѧ́ уго́дное Іудє́ємъ сотвори́ти, ѿвѣща́въ Па́влови рече́: хо́щеши ли во Іерусали́мѣ возше́дъ, та́мѡ ѡ сихъ сѹ́дъ прія́ти ѿ менє́;

е҃. Рече́ же Па́велъ: на сѹ́дищи Кє́сареве́ стоѧ́ єсмь, идѣ́же ми досто́итъ сѹ́дъ прія́ти. Іудє́й ничи́мже ѡбидѣ́хъ, ꙗ́коже и ты до́бре вѣ́си.

ѕ҃. Аще бо непра́вдꙋю или́ досто́йно сме́рти сотвори́хъ что, не ѿмѣ́щꙋсѧ ꙋмре́ти: а́ще ли же ничто́же є́сть во мнѣ́, є́же сі́и на мѧ клевѣ́щꙋтъ, никто́же мѧ мо́жетъ тѣ́мъ вы́дати. Кє́сарѧ нарица́ю.

з҃. Тогда́ Фистъ состаза́всѧ с҃ совѣ́тники, ѿвѣща́: Кє́сарѧ ли наре́клъ є҆сі́, к҃ Кє́сарю по́йдеши.

и҃. Днє́мъ же мнѣ́вшымъ нѣ́кимъ, Агрі́ппа цр҃ь и Верні́кі́а снидо́ста в҃ Кесарі́ю, цѣлова́ти Фи́ста.

ѳ҃. И ꙗ́коже мно́ги дни́ пребы́ста тꙋ́, Фистъ сказа́ цр҃ю, ꙗ́же ѡ Па́влѣ, глаго́ла: мѹ́жъ нѣ́кій є҆сть шста́вленъ ѿ Фі́лі҃а ꙋ́зникъ,

і҃. Ѡ нє́мже, бы́вшꙋ ми во Іерусали́мѣ, ꙗви́ша архіере́и и ста́рцы Іꙋдє́йстіи, проса́ще нань сѹ́да.

ѕ҃і. Къ ни́мже ѿвѣща́хъ, ꙗ́кѡ нѣ́сть обы́чай Ри́млѧнѡмъ вы́дати чл҃ка кє́го кого преступленія ни пропивъ закона Іудейскаго, ни пропивъ храма, ни пропивъ Кесаря.

9. Но Фестъ желая угодить Іудеямъ, сказалъ въ отвѣтъ Павлу: хочешь ли итти въ Іерусалимъ, чтобы я тамъ судилъ тебя въ этомъ?

10. Павелъ сказалъ: я стою предъ судомъ Кесаревымъ, гдѣ мнѣ и слѣдуетъ быть судиму. Іудеевъ я ничѣмъ не обидѣлъ, какъ и *самъ* ты довольно знаешь.

11. Ибо если я неправъ, и сдѣлалъ что нибудь достойное смерти; то не отрекаюсь умереть: а если ничего того нѣтъ, въ чемъ меня обвиняютъ; то никто не можетъ выдать меня имъ. Я требую суда у Кесаря.

12. Тогда Фестъ поговоривъ съ своимъ совѣтомъ, отвѣчалъ: ты потребовалъ суда у Кесаря, то и отправишься къ Кесарю.

13. Спустя нѣсколько дней царь Агриппа и Вереника прибыли въ Кесарію, поздравить Феста.

14. И какъ они оставались тамъ немалое время: то Фестъ предложилъ царю о дѣлѣ Павловомъ, говоря: *здѣсь* есть одинъ человѣкъ, котораго Феликсъ оставилъ во узахъ;

15. На котораго, въ бытность мою въ Іерусалимѣ, принесли *жалобу* первосвященники и старѣйшины Іудейскіе, и требовали на него приговора.

16. Я отвѣтствовалъ имъ, что у Римлянъ нѣтъ обыкновенія выдавать человѣка на

на погибель, прежде даже ѡклеветаемый не имать предъ лицемъ клеветящихъ его, и мѣсто отвѣта пріиметъ ѡ своемъ согрѣшеніи.

5. Сшедшымсѧ же имъ здѣ, закоснѣніе ниедино сотворь, наутріе сѣдъ на сѹдищи, повелѣхъ привести мужа.

6. Скрестъ же его стакше клеветницы, ниедино винъ, иже азъ непщевахъ, нанесоша:

7. Стазаніи же нѣкаи ѡ своей различнѣй вѣрѣ имахѹ къ немъ, и ѡ нѣкоемъ Іисѣ умершемъ, егоже глаголаше Павелъ жива быти.

8. Недоумѣвсѧ же азъ ѡ взысканіи сихъ, глаголахъ, аще хощетъ ити во Іерусалимъ, и тамѡ сѹдъ пріати ѡ сихъ.

9. Павлъ же нарекшѹ блюдѣнѹ быти емѹ до разсѹжденія Августа, повелѣхъ блюсти его, дондеже пошлю его къ Кесарю.

10. Агриппа же къ Фистѹ рече: хотѣлъ бых и самъ человѣка сего слышати. онъ же рече: утрѣ услышиши его.

11. Наутріе же пришедшѹ Агриппѣ и Вернікіи со многою гордостію, и вшедшымъ въ сѹдебнѹю палатѹ, съ тысящники и съ нарочитыми мужи града, и повелѣвшѹ Фистѹ, приведенъ бысть Павелъ.

смерить, прежде нежели обвиняемый поставленъ будетъ лично предъ обвинителями и получитъ позволеніе отвѣчать на обвиненіе.

17. Когда же они пришли сюда: то я безъ всякаго отлагательства на другой же *день* сѣлъ на судейское мѣсто, и велѣлъ привести того человѣка.

18. Но обвинители обступивъ его, не представили обвиненія ни въ чемъ такомъ, что я предполагалъ.

19. Они противополагали ему только нѣкоторыя возраженія касательно ихъ богопочитанія, и какого-то Іисуса, умершаго, о которомъ Павелъ утверждалъ, что онъ живъ.

20. Недоумѣвая, какъ разрѣшить сіи споры, я спросилъ, хочетъ ли онъ итти въ Іерусалимъ, и тамъ быть судимъ въ этомъ?

21. Но какъ Павелъ просилъ, чтобы онъ оставленъ былъ до разсмотрѣнія Государя: то я и велѣлъ его содержать подъ стражею до отправленія къ Кесарю.

22. Тутъ Агриппа сказалъ Фесту: хотѣлъ бы и я послушать этого человѣка. Онъ отвѣчалъ: завтра же услышишь его.

23. На другой день, когда Агриппа и Вереника пришли съ великою пышностію, и вошли въ мѣсто слушанія суда съ тысяченачальниками и отличными въ городѣ людьми: по приказанію Феста приведенъ былъ Павелъ.

кд. И рече́ Фистъ: Агри́ппо цр҃ю, и вси сы́щіи с҃ на́ми мо́жіе, ви́дите сего́, ѡ не́мже все мно́жество Іуде́й стя́жахѫ ми во Іерусали́мѣ же и здѣ, копію́ще, и҃ко не подоба́етъ жи́ти емѹ́ ктомѹ́.

кє. Азъ же разумѣ́въ ничто́же досто́йно смє́рти соткорша его́, и самомѹ́ же семѹ́ наре́кшѹ Севаста, сѹди́хъ посла́ти его́.

кѕ. Ѡ не́мже извѣ́стное что писа́ти гдн҃ѹ не и́мамъ: тѣ́мже и приведо́хъ его́ пред҃ васъ, наипа́че же пред҃ тя, Агри́ппо цр҃ю, и҃ко да разсѹжде́нію бы́вшѹ и́мамъ что писа́ти.

кз. Безслове́сно бо мни́тсѧ ми, посыла́ющі ѹ҃зника, а ви́ны, и҃же нань, не сказа́ти.

ГЛАВА кѕ.

Агри́ппа же к҃ Па́влѹ рече́: повелѣва́етсѧ ти ѡ себѣ́ самомѹ́ глаго́лати. тогда́ Па́велъ просте́ръ рѣ́кѹ ѿвѣщава́ше:

к҃. Ѡ всѣхъ, ѡ ни́хже ѡклевета́емь е҃смь ѿ Іуде́й, цр҃ю Агри́ппо, непщю́ себе́ блаже́нна бы́ти, и҃ко пред҃ тобо́ю ѿвѣща́ти днесь и́мамъ:

к҃г. Па́че же вѣ́дца тя сы́ща свѣ́дый всѣхъ Іуде́йскихъ обы́чаевъ и взыска́ній. тѣ́мже мо́лѧ ти, долготерпѣ́ливш послѹ́шати мене́.

к҃д. Житіе́ ѹ҃бѡ мое́ е҃же ѿ ю҃ности, испе́рва бы́вшее во

24. И Фестъ сказалъ: царь Агриппа и всѣ присутствующіе съ нами! вы видите *человѣка,* прощивъ котораго и въ Іерусалимѣ и здѣсь Іудеи во множествѣ приступали ко мнѣ съ крикомъ, что ему не должно болѣе жить.

25. Но я нашелъ, что онъ ничего не сдѣлалъ достойнаго смерти; и какъ онъ самъ требовалъ суда у Государя, то я рѣшился послать его къ нему.

26. Теперь не имѣя ничего вѣрнаго писать о немъ къ Государю: я представляю его вамъ, и наипаче тебѣ, царь Агриппа, чтобы, по разсмотрѣніи, было мнѣ что написать.

27. Ибо мнѣ кажется неприлично, послать узника, и не показать, въ чемъ его обвиняютъ.

ГЛАВА XXVI.

Агриппа сказалъ Павлу: позволяется тебѣ говорить за себя. Тогда Павелъ простерши руку, сталъ говорить въ защищеніе свое.

2. Царь Агриппа! я почитаю себя щастливымъ, что предъ тобою сегодня могу защищаться во всемъ томъ, въ чемъ обвиняютъ меня Іудеи;

3. Тѣмъ болѣе, что ты знаешь всѣ обычаи и спорныя мнѣнія Іудейскія. И потому прошу тебя выслушать меня великодушно.

4. Жизнь мою отъ юности моей, которую сначала прово-

гзы́цѣ моéмъ во Іерусали́мѣ, вѣ́дятъ вси Іу́дéи:

5. Вѣ́дяще мя испéрва, а́ще хотя́тъ свидѣ́тельствовати, я́кш по извѣ́стнѣй éреси на́шея вѣ́ры жихъ Фарісе́й:

6. И нынѣ́ ѡ упова́нїи швѣ́това́нїя, бы́вшагш ѿ Бга́ ко сѡéмъ на́шымъ, стою́ сѹ́ди́мь:

7. Въ не́же сванадесяте колѣ́на на́ша безбрестани день и нощь слу́жа́ще надѣ́ются доити: ѡ не́мже упова́нїи шкленета́емь е́смь, цр҃ю Агри́ппо, ѿ Іу́дéй.

8. Что; невѣ́рно ли сѹ́дитсѧ ва́ми, я́кш Бг҃ъ мéртвыѧ возставля́етъ;

9. Азъ у́бш мнѣхъ, я́кш подоба́етъ ми мнѡ́га сопротивна проти́ву и́мене Іи́са Назшре́а сотвори́ти.

10. Є҆же и сотвори́хъ во Іерусали́мѣ, и мнѡ́ги ѿ сты́хъ азъ въ темни́цахъ затворя́хъ, власть ѿ архіере́й прі́емь: убива́емымъ же и́мъ прилага́хъ совѣ́тъ:

11. И на всѣхъ сни́мцѧхъ мнѡ́жицею мчя́ ихъ, принѹжда́хъ хѹ́лити: преизли́ха же враждѣ́ю на нихъ, гона́хъ да́же и до внѣ́шнихъ градѡ́въ.

12. Въ ни́хже иды́й въ Дамаскъ со власти́ю и повеле́нїемъ, е́же ѿ архіере́й,

13. Въ полу́дни, на пу́ти ви́дѣхъ, цр҃ю, съ нбсе паче сіянїе моего́ сїа́ющее ѡ҆крестъ мене́ и сопу́тники моѧ.

дилъ я среди народа моего въ Іерусалимѣ, знаютъ всѣ Іудеи;

5. Знаютъ *также* обо мнѣ издавна, (ежели захотятъ свидѣтельствовать), что я жилъ по ученію Фарисейскому, строжайшему въ нашемъ вѣроисповѣданіи.

6. И нынѣ я стою предъ судомъ за надежду на обѣщаніе, данное отъ Бога отцамъ нашимъ,

7. Котораго собыше увидѣть надѣются *всѣ* наши двенадцать колѣнъ, непрестанно служа Богу день и ночь. Сію-то надежду, царь Агриппа, ставятъ мнѣ въ вину Іудеи.

8. Что? ужели невѣроятнымъ почитаете вы, что Богъ воскрешаетъ мертвыхъ?

9. Правда, я и самъ думалъ, что мнѣ должно сильно дѣйствовать противу имени Іисуса Назорея;

10. И я дѣлалъ это въ Іерусалимѣ. Получивъ отъ первосвященниковъ власть, я многихъ святыхъ заключалъ въ темницы, и когда убивали ихъ, я подавалъ *на то* голосъ.

11. И по всѣмъ синагогамъ многократно мучилъ ихъ и принуждалъ хулить *Іисуса*, и, въ чрезмѣрной яростии на нихъ, преслѣдовалъ ихъ даже и въ чужихъ городахъ.

12. Въ сихъ *мысляхъ* идучи въ Дамаскъ со властію и порученіемъ отъ первосвященниковъ,

13. Среди дня, на дорогѣ я увидѣлъ, Государь, съ неба

а́нїа сл҃нечнагѡ всіа́вшій ма свѣ́тъ и со мно́ю иду́щихъ.

14. Всѣ́мъ же па́дшымъ намъ на зе́млю, слы́шахъ гласъ глаго́люща ко мнѣ и вѣща́юща є҃вре́йскимъ а҃зы́комъ: Са́вле, Са́вле, что́ ма го́ниши; же́стоко ти є҃сть проти́въ рожна́ пра́ти.

15. Азъ же рѣхъ: кто є҃сі, г҃и; онъ же рече́: азъ є҃смь і҃исъ, є҃гѡ́же ты го́ниши.

16. Но востани, и стани на ногы́ твое́ю: на се бо явихся ти, сотвори́ти та слу́гѫ и свидѣ́теля, є҃́же ви́дѣлъ є҃сі и є҃́же явлю́ тебѣ́:

17. Изима́я та ѿ люде́й і҃уде́йскихъ и ѿ а҃зы́къ, къ ни́мже азъ та посылю́,

18. Ѿве́рсти о́чи и҃хъ, да ѡбрата́тся ѿ тмы къ свѣ́тъ, и ѿ вла́сти сатани́ны къ б҃гу́, є҃́же прія́ти и҃мъ ѡставле́ніе грѣхѡ́въ, и достоя́ніе во сты́хъ, вѣ́рою, и҃́же въ ма.

19. Тѣ́мже, ц҃рю Агрі́ппе, не бы́хъ проти́венъ нб҃сномꙋ ви́дѣнію:

20. Но сѣ́мымъ въ Дамаскѣ́ пре́жде и во Іерꙋсали́мѣ, и во всѣ́кой странѣ́ і҃уде́йстѣй и а҃зы́комъ проповѣ́дꙋю покаа́тися и ѡбрати́тися къ б҃гу́, достѡ́йна покая́нію дѣла́ творя́ще.

21. Сихъ ра́ди ма і҃уде́и е҃́мше во сты́ни, хоста́хꙋ растерза́ти.

22. По́мощь у҃бо ꙋлꙋ́чивъ,

свѣтъ, превосходящій солнечное сіяніе, который осіялъ меня и шедшихъ со мною.

14. Всѣ мы упали на землю, и я слышалъ голосъ ко мнѣ, говорящій на Еврейскомъ языкѣ: Савлъ, Савлъ! что ты Меня гонишь? трудно тебѣ итти противъ рожна.

15. Я сказалъ: кто Ты, Господи? Онъ сказалъ: Я Іисусъ, котораго ты гонишь.

16. Но встань, и стань на ноги твои: ибо Я для того явился тебѣ, чтобы поставить тебя служителемъ и свидѣтелемъ тому, что ты видѣлъ и что Я открою тебѣ,

17. Избавляя тебя отъ народа Іудейскаго и отъ язычниковъ, къ которымъ нынѣ посылаю тебя,

18. Открыть имъ глаза, дабы они обратились отъ тьмы къ свѣту и изъ подъ власти сатаны къ Богу, и вѣрою въ Меня получили прощеніе во грѣхахъ и часть наслѣдія съ освященными.

19. Посему, царь Агриппа, я не воспротивился небесному явленію;

20. Но сперва жителямъ Дамаска и Іерусалима, *потомъ* по всей землѣ Іудейской и у язычниковъ проповѣдывалъ, чтобы покаялись и обратились къ Богу, и дѣлали дѣла достойныя покаянія.

21. За сіе схватили меня Іудеи во храмѣ и покушались убить.

22. Получивъ же отъ Бога

ѩ́же ѿ Бг̃а, да́же до дне сегѡ́ стою́, свиде́тельствꙋ́а ма́лꙋ же и вели́кꙋ, ничто́же вѣщ́а́а, ра́звѣ ѩ́же и̓ро́цы рекѡ́ша хотя́щаа бы́ти, и Мѡѷсе́й:

к҃г. Ѩкш Хр̃сто́съ име́ѧще пострада́ти, ѩ́кш пе́рвый ѿ воскресе́нїа ме́ртвыхъ свѣ́тъ хоста́ше пропове́дати лю́демъ (Ꙗꙋде́йскимъ) и̓ ѩзы́кшмъ.

к҃д. Сїа́ же емꙋ́ ѿвѣщава́ющꙋ, Фистъ ве́лїимъ гла́сомъ рече́: бѣсне́ешиса ли, Па́ѵле; мно́гїа та кнїги̓ к неи̓стовстко пре́лага́ютъ.

к҃е. Онъ же, не бѣсне́юса, рече́: держа́вный Фи́сте, но и̓стины и цѣломꙋ́дрїа глаго́лы вѣщ́а́ю.

к҃ѕ. Вѣ́сть бо ѡ сихъ цр̃ь, к немꙋ́же и с̓ дерзнове́нїемъ глаго́лю: ута́и́тиса бо емꙋ́ ѿ сихъ не вѣ́рꙋю ничесомꙋ́же: нѣ́сть бо во ꙋ́глѣ сотворе́но сїе́.

к҃з. Вѣ́рꙋеши ли, цр̃ю Агрі́ппо, пр̃ро́кшмъ; вѣ́мъ, ѩ́кш вѣ́рꙋеши.

к҃и. Агрі́ппа же к̓ Па́ѵлꙋ рече́: вма́лѣ ма препира́еши Хр̃сті́анина бы́ти.

к҃ѳ. Па́ѵелъ же рече́: моли́лъ ꙋ́бѡ выхъ Бг̃а, и вма́лѣ и во мно́зѣ, не то́кмш тебѣ́, но и всѣхъ слы́шащихъ ма днесь, бы́ти и̓мъ та́цѣмъ, и̓ко́въ и азъ е́смь, кромѣ ꙋ́зъ сихъ.

л̃. И сїа́ ре́кшꙋ емꙋ́, воста́ цр̃ь и̓ игемшнъ, и Кернікі́а, и сѣда́ющіи с̓ ни́ми,

помощь, до сего дня я живъ и свидѣтельствую малому и большому, не говоря ничего болѣе, какъ то, о чемъ пророки и Моисей говорили, что это будетъ;

23. *То есть,* что Христосъ долженъ былъ пострадать, и восставъ первый изъ мертвыхъ, возвѣстить свѣтъ сему народу *Іудейскому* и язычникамъ. Числ. 21: 9. Исаіи 53: 2—11. Дан. 9: 26. Зах. 12: 10.

24. Когда онъ такъ защищался; то Фестъ громкимъ голосомъ сказалъ: съ ума сошелъ ты, Павелъ. Большая ученость доводитъ тебя до сумасшествія.

25. Нѣтъ, достопочтенный Фестъ, говоритъ *Павелъ,* я не сошелъ съ ума, но говорю слова истины и здраваго смысла.

26. Ибо знаетъ объ этомъ царь, предъ которымъ я и говорю свободно. Я отнюдь не вѣрю, чтобы отъ него что нибудь о семъ было сокрыто; ибо это не въ углу происходило.

27. Вѣришь ли, царь Агриппа, пророкамъ? Знаю, что вѣришь.

28. Агриппа сказалъ Павлу: ты немного не убѣдилъ меня, сдѣлаться Христіанином.

29. А Павелъ сказалъ: молилъ бы я Бога, чтобъ мало ли, много ли, не только ты, но и всѣ слушающіе меня сегодня, сдѣлались такими, какъ я, кромѣ сихъ узъ.

30. Когда онъ сказалъ сіе; то царь, правитель, Вереника и сидѣвшіе съ ними встали,

л҃а. И ѿшедше бесѣдоваХ дрꙋгъ ко дрꙋгꙋ глаголюще, ꙗкѡ ничтѡже смерти достѡйно илѝ ꙋзъ творитъ человѣкъ сей.

л҃в. Агрíппа же Фíстъ рече: ѿпꙋщенъ бы́ти можáше человѣкъ сей, áще не бы Кéсарю нарицáлъ. и такѡ сѣдѝ игемѡнъ послáти егѡ̀ к Кéсарю.

31. И отойдя въ сторону говорили между собою: этотъ человѣкъ не сдѣлалъ ничего, достойнаго смерти или узъ.

32. И сказалъ Агриппа Фесту: можно было бы освободить сего человѣка, естьли бы онъ не потребовалъ суда у Кесаря. [Посему и рѣшился правитель послать его къ Кесарю].

ГЛАВА к҃з.

И ꙗкоже сѣ́ждено бысть ѿплы́ти намъ во Італíю, предáХ Пáвла же и ины́ѧ нѣкíѧ ꙋзники сотникꙋ, и́менемъ Ꙋлíю, спíры Севастíйскіѧ.

л҃. Вшéдше же в̀ корáбль Адрамꙋ́тскій, восхотѣ́вше плы́ти во Асíйскаѧ мѣ́ста, ѿвезóхомсѧ, сꙋ́щꙋ с̀ нáми АристáрХꙋ Македóнянинꙋ ѿ Солꙋ́нъ.

л҃г. Къ дрꙋгíй же пристáхомъ в̀ Сідѡ́нѣ: человѣколю́біе же Ꙋлíй Пáвлови дѣ́ѧ, повелѣ̀ к дрꙋзѣ́мъ шéдшꙋ ✝прилѣжáніе ꙋлꙋчи́ти.

л҃д. И ѿтꙋ́дꙋ ѿвезшесѧ приплы́хомъ в̀ Кипръ, занѐ вѣ́тры бáХꙋ протúвни.

л҃е. Пучúнꙋ же, ꙗ́же протúвъ Кілíкіи и Памфꙋлíи, преплы́вше, пріидóхомъ в̀ Мы́ры Ликíйскіѧ.

л҃ѕ. И тáмѡ ѡбрѣ́тъ сóтникъ корáбль Алеѯандрíйскій плов҃ꙋщъ во Італíю, всади́ ны в̀ нь.

л҃з. Ко мнѡ́ги же дни́ кóснѡ плáвающе, и є́два бы́вше

✝ посо́біе

31. И отойдя въ сторону говорили между собою: этотъ человѣкъ не сдѣлалъ ничего, достойнаго смерти или узъ.

32. И сказалъ Агриппа Фесту: можно было бы освободить сего человѣка, естьли бы онъ не потребовалъ суда у Кесаря. [Посему и рѣшился правитель послать его къ Кесарю].

ГЛАВА XXVII.

Когда же рѣшено, чтобы намъ плыть въ Италію: то Павла и нѣкоторыхъ другихъ узниковъ отдали сотнику Августова полка, именемъ Іулію.

2. Мы взошли на Адрамитскій корабль, и отправились, въ намѣреніи плыть около Асійскихъ мѣстъ. Съ нами былъ Аристархъ, Македонянинъ изъ Ѳессалоники.

3. На другой *день* приплыли мы въ Сидонъ. Іулій поступая съ Павломъ человѣколюбиво, позволилъ ему итти къ друзьямъ и воспользоваться ихъ усердіемъ.

4. Отправясь оттуда, мы приплыли въ Кипръ, по причинѣ противныхъ вѣтровъ.

5. И переплывъ море Киликійское и Памфилійское, пришли въ Муры, *городъ* Ликійскій.

6. Тамъ сотникъ нашелъ Александрійскій корабль, плывущій въ Италію, и посадилъ насъ на него.

7. Медленно плавая многіе дни, и съ трудомъ достигши

проти́вz Кі́да, не шстакла́ющіz наcz вѣ́тръ, припла́ыхомz подъ Критz при Салмѡ́нѣ:

ѝ. Є́два́ же изви́рающе край, прі́идо́хомz на мѣ́сто нѣ́кое наріца́емое, до́брое приста́ніще, є́мѣ́же бли́зz бѣ́ градъ Ласе́и.

д. Мно́гъ же вре́мени мине́вшу, и сѣ́щу уже́ невезвѣ́дну пла́ванію, зане́же и постъ уже́ бѣ́ преше́лъ, совѣ́товаше Па́велъ,

ѣ. Глаго́ла и́мъ: мужіе, ви́жду, я́ко съ досажде́ніемъ и мно́гою тщето́ю не то́кмѡ бре́мене и корабла́, но и душъ на́шихъ хо́щетъ бы́ти пла́ваніе.

ѧ. Со́тникъ же ко́рмчіа и наукли́ра послу́шаше па́че, не́жели Па́ловомъ глаго́лемыхъ.

ѣ. Не добро́ же приста́ніщу су́щу ко шзиме́нію, мно́зи совѣ́тъ даа́хѫ ѿвести́ся ѿтуду́, а́ще ка́кѡ возмо́гутъ, достиго́ше Фіники́и, шзиме́ти въ приста́ніщи Кри́тстѣмъ, зрѧ́щемъ къ Ли́вѹ и къ Хѡ́рѹ.

і. Дхнове́вшу же ю́гу, мнѣ́вше во́лю свою́ улучи́ти, воздви́гше вѣ́трила, плы́хѫ вскрай Кри́та.

ѳ. Не по мно́зѣ же возвѣ́а противе́нъ є́мѹ вѣ́тръ во́ренъ, наріца́емый Євроклу́дшнъ.

ѵ. Восхище́нѹ же бы́вшу

Кипда по препятствію отъ вѣтра, поплыли мы къ Криту противъ Салмона.

8. Пробравшись же съ трудомъ мимо его, пришли на нѣкоторое мѣсто называемое, Хорошія Пристани, близъ котораго былъ городъ Ласея.

9. Но какъ прошло немало времени, и плаваніе было уже опасно, потому что и постъ уже прошелъ: то Павелъ совѣтовалъ,

10. Говоря имъ: государи *мои!* я вижу, что дальнѣйшее плаваніе сопряжено будетъ съ затрудненіями и съ большимъ бѣдствіемъ, не только для груза и корабля, но и для самой жизни нашей.

11. Но сотникъ болѣе довѣрялъ начальнику корабля и кормчему, нежели словамъ Павловымъ.

12. А какъ пристань неспособна была къ перезимованію: то большая часть *бывшихъ на кораблѣ* полагали отправиться оттуда, чтобы, если можно дойти до Финика, пристани Критской, лежащей противъ юго-западнаго и сѣверо-западнаго вѣтра, *и тамъ* перезимовать.

13. Подулъ южный вѣтръ, и они, думая, что уже получили желаемое, отправились, и поплыли вблизости мимо Крита.

14. Но немного спустя поднялся противъ него вѣтеръ съ вихремъ, называемый Эвроклидонъ.

15. Корабль схватило такъ,

корабл҃ю, и не могш҃и сопротивитисѧ кѣтр҃ѣ, вдавшесѧ волнáмъ носи́ми бѣхомъ.

ѕ҃. Островъ же нѣкій мимотéкше нарицáющіисѧ Клáвдіи, ѥдвá возмогóхомъ удержáти ладію:

ѕ҃і. Юже костáгше, всѣкимъ ѻбразомъ помогáхѹ, подтерждáюще корáбль: боѧщесѧ же, да не в҃ сирть впадѹтъ, низпѹстивше пáрѹсъ, сúце носи́ми бѣхѹ.

ѕ҃іі. Велми́ же шбурева́емымъ намъ, наѵ҃трі҃е изметáніе творáхѹ.

ѕ҃ді. И в҃ трéтій день свои́ми рѹкáми ѷдрило корáбленое извергóхомъ.

к҃. Ни сóлнца́ же, ни ѕвѣздáмъ ѷвлшымсѧ на мно́ги дни́, и зимѣ́ не мáлѣ належáщей, прóчее ѿимáшесѧ надéжда вса, ѥ́же спастúсѧ намъ.

к҃а. Мно́гѹ же нездéнію сѣ́щѹ, тогда ставъ Пáвелъ посредѣ́ ихъ, рече́: подобáше ѹ́бо, ѡ мѫ́жіе, послу́шавше менѐ не швестúсѧ ѿ Крúта, и избы́ти досаждéніѧ сегѡ́ и тщеты́.

к҃в. И се ны́нѣ молю́ вы благодѣ́ствовати: погúбель бо ниедúной дѹ́шѝ ѿ васъ бу́детъ ра́звѣ корабля́.

к҃г. Предста́ бо ми в҃ сію́ нощь Аг҃гъ Бж҃ій, ѥгѡ́же азъ е́смь, ѥмѫ́же и слу́жѫ,

к҃д. Глаго́ла: не бо́йсѧ, Пáвле: Кéсарю ти подобáетъ предстáти: и се дарова́ тебѣ́ Бг҃ъ всѣ плывущыѧ съ тобо́ю.

чію мы не могли противиться вѣтру, и отдавшись *ему*, поплыли.

16. И набѣжавъ на нѣкоторый островокъ, называемый Клавдомъ, едва могли мы удержать лодку.

17. Поднявъ ее, *корабельщики* стали употреблять пособія и связывать корабль: боясь же, чтобы не сѣсть на мѣль, спустили парусъ, и такимъ образомъ поплыли.

18. На другой *день*, по причинѣ сильнаго обуреванія, начали выкидывать грузъ.

19. А на третій своими руками побросали мы съ корабля вещи.

20. Между тѣмъ многіе дни не видно было ни солнца, ни звѣздъ, и продолжалась немалая буря, почему и не оставалось никакой надежды къ спасенію нашему.

21. И какъ *бывшіе на кораблѣ* долго не ѣли; то Павелъ, ставъ посреди ихъ, сказалъ: государи *мои!* надлежало вамъ послушаться меня, и не выходить изъ Крита, чѣмъ были бы предупреждены сіи запруденія и сія потеря.

22. Теперь же убѣждаю васъ ободриться; потому что ни одна душа изъ васъ не погибнетъ, а только корабль.

23. Ибо Ангелъ Бога, которому принадлежу я, и которому служу, явился мнѣ въ сію ночь,

24. И сказалъ: не бойся, Павелъ; *тебѣ* надобно предстать предъ Кесаря; и се, Богъ да-

бѣ Бгъ вса плáкающыа с тобóю.

кє. Тѣмже дерзáйте, мужіе: вѣрýю бо Бгови, íкш тáкш бýдетъ, íмже óбразомъ речéно ми бысть.

кѕ. Ко óстрову же нѣкíй подобáетъ намъ пристáти.

кз. И єгда четвертаманáдесать ночь бысть, нщимымъ намъ во Адріáтской пучíнѣ в полýночи, непщевáхў корáбленицы, íкш приближáются к нѣкоей странѣ.

ки. И измѣривше глýбинў шбрѣтóша сажéней двáдесать: мáлш же прешéдше, и пáки измѣривше, шбрѣтóша сажéней патьнáдесать.

кд. Боáщеся же, да не кáкш в прýдная мѣстà впадýтъ, ѿ нóса корáбла вéргше кѡтвы четы́ри, молáхомся, да день бýдетъ.

кѕ. Корáбленикшмъ же íщщымъ бѣжáти из корáбла, и низвѣсившымъ ладію в мóре, извѣтомъ áки ѿ нóса хотя́щымъ кѡтвы простéрти,

кѕ. Рече́ Пáвелъ сóтникў и вóиншмъ: áще не сíи пребýдýтъ в корáбли, вы спастúся не мóжете.

кв. Тогдà вóини ѿрѣзаша ýжа ладíи, и шставíша ю ѿпáсти.

кг. Єгдá же хотя́ше день бы́ти, молáше Пáвелъ всѣхъ, да пріи́мýтъ пи́щў, глаго́ла: четыренадесáтый днесь день ждýще, не íдше пребывáете, ничтóже вкýсивше.

ровалъ тебѣ всѣхъ плывущихъ съ тобою.

25. И такъ, государи *мои*, ободритесь; ибо я вѣрю Богу, что такъ и будетъ, какъ мнѣ сказано.

26. Намъ надобно быть выкинутымъ на какой нибудь островъ.

27. Наконецъ въ четырнадцатую ночь, когда мы носимы были по Адріатическому *морю*, около полуночи стали догадываться корабельщики, что они приближаются къ какой нибудь землѣ.

28. И вымѣривъ глубину, нашли двадцать саженъ; потомъ на небольшомъ разстояніи вымѣривъ опять, нашли пятнадцать саженъ.

29. И такъ боясь, чтобы не попасть на каменистыя мѣста, бросили съ кормы четыре якоря, и ожидали дня.

30. Когда же корабельщики хотѣли бѣжать съ корабля, и подъ предлогомъ будто хотятъ опустить якори съ носа, спускали на море лодку;

31. Павелъ сказалъ сотнику и воинамъ: естьли они не останутся на кораблѣ, то вы спаснись не можете.

32. Тогда воины отсѣкли веревку у лодки, отъ чего она упала.

33. При наступленіи же дня Павелъ уговаривалъ всѣхъ принять пищу, говоря: сегодня четырнадцатый день, какъ вы въ ожиданіи остаетесь, безъ пищи, не вкушая ничего.

ѧд. Тѣмже молю васъ пріáти пи́щу: се бо к вáшему спасéнію éсть: ниедúному бо ѿ васъ власъ главы ѿпадéтъ.

ѧе. Рекъ же сіá, и пріéмъ хлѣбъ, благодарúБга пред всѣми, и прело́мь начáтъ и́сти.

ѧѕ. Благонадéжни же бывше вси, и тíи пріáша пи́щу.

ѧз. Ѣ́ же в кораблú всѣхъ дýшъ двéстѣ сéдмьдесятъ и шесть.

ѧи. Насы́щшеся же брáшна, шблегчúша кора́бль, изметáюще пшенúцу в мóре.

ѧд. Єгдá же день бысть, земли не познавáху: нѣ́дро же нѣ́кое усмотрѣ́ша имѣ́щее † пéсъкъ, в не́же, áще мóщно éсть, совѣщáша извлещи́ кора́бль.

ѧѳ. И кúтвы собрáвше везáхуся по мóрю, кѣ́пню шслáбивше у́жа кормúлшмъ: и воздвúгше мáлое вѣ́трило к дышу́щемъ вѣ́тръ, везóхомся на †† край.

ѧѳа. Впáдше же в мѣ́сто иссѣ́пное, увазúша кора́бль: и носъ у́бш увáзшій пребы́сть недви́жимь, кормúло же разбиваéшеся ѿ нáжды вшлнъ.

ѧѳв. Воúншмъ же совѣ́тъ бысть, да у́зники увíю́тъ, да не кто поплы́въ избѣ́гнетъ.

ѧѳг. Со́тникъ же хотя́ сохрáнити Пáвла, возбранú совѣ́тъ ихъ, повелѣ́ же могу́щымъ

34. Потому прошу васъ принять пищу; ибо сіе послужитъ къ сохраненію вашей жизни; впрочемъ волосъ съ головы не пропадетъ ни у одного изъ васъ.

35. Сказавъ сіе и взявъ хлѣбъ возблагодарилъ Бога предъ всѣми, и разломивъ, началъ ѣсть.

36. Тогда всѣ ободрились и также приняли пищу.

37. Было же насъ на кораблѣ всего двѣсти семьдесятъ шесть душъ.

38. И насытясь стали облегчать корабль, выкидывая въ море пшеницу.

39. По наступленіи дня они не узнавали земли, а только примѣтили нѣкоторый заливъ, имѣющій *отлогій* берегъ, къ которому рѣшились, если-ли можно, пристать съ кораблемъ.

40. И такъ снявшись съ якорей пустились по морю, и развязавъ рули и поднявъ малый парусъ по вѣтру, держали къ берегу.

41. Тутъ попали на косу и корабль сѣлъ на мѣль. Носъ увязъ и остался недвижимъ, а корма разбивалась стремленіемъ волнъ.

42. Воины согласились было умертвить узниковъ, чтобы кто нибудь выплывъ не убѣжалъ:

43. Но сотникъ желая спасти Павла, удержалъ ихъ отъ исполненія сего намѣренія, а ве-

† брегъ, †† брегъ.

плáвати, да изскочúвше пéрвѣе изыдýтz на крáй:

мд. А прóчіи, ѳвиýбш нá дскáхz, ѳви же на нѣчемz шт корáбля. и тáкш бысть всѣмz спастúся на зéмлю.

ГЛАВА кѳ.

Спасéни же бывше, їже с Пáвломz, †шт корáбля, тогдá разумѣша, ꙗкш óстровz Мелíтz нарицáется.

к. Вáрвари же твораáхý немáлое милосéрдіе намz: возгнѣщше бо огнь, пріáша всѣхz насz, за настоящій дождь и зúмý.

кг. Сгромáждшý же Пáвлý рóждіа мнóжество, и возложúвшý на огнь, єхíдна шт теплоты изшéдши, сѣклý к рукѣ єгш.

кд. И єгдá ви́дѣша вáрвари висáщю smію шт рукú єгш, глаголáхý другz ко другý: всáкш убíйца єсть чловѣкz сей, єгóже спасéна шт мóря сýдz Бжій жúти не шстáви.

кѳ. Той же ýбш штрáсz smію во огнь, ничтóже зло пострадá.

к$. Они́ же чáяхý єгó имѣщіа возгорѣтися, или пáсти внезáпý мéртва: на мнóзѣ же (тогш) чáкшымz, и ничтóже зло к немz бывшее ви́дящымz, претвóршеся, глаголáхý Бгá того́ бы́ти.

к$а. Окрестz же мѣста óнагш бáхý сéла пéрваго ко óстровѣ, и́менемz Попліа, и́же лѣлъ умѣющимъ плавать первымъ броситься и выйти на землю,

44. Прочимъ же спасаться на доскахъ или на чемъ нибудь отъ корабля. Такимъ образомъ всѣ спаслись на землю.

ГЛАВА XXVIII.

Спасшись [отъ кораблекрушенія, бывшіе съ Павломъ] узнали, что островъ называется Мелитъ †.

2. Иноплеменники оказали намъ немало человѣколюбія. Ибо они разложили огни и приняли всѣхъ насъ по причинѣ случившагося дождя и холода.

3. И когда Павелъ набралъ множество хвороста и клалъ на огонь: тогда эхидна отъ жару вышла и повисла на рукѣ его.

4. Иноплеменники, видя висящую на рукѣ его змѣю, говорили между собою: вѣрно этотъ человѣкъ убійца, когда онъ спасшись отъ моря, судомъ *Божимъ* не оставляется жить.

5. Но онъ стряхнувъ змѣю въ огонь, не потерпѣлъ отъ нея никакаго вреда.

6. Они ожидали было, что у него будетъ воспаленіе, или онъ внезапно упадетъ мертвъ. Но ожидая долго и видя, что не случилось съ нимъ никакой бѣды, перемѣнили *мысли* и говорили, что онъ Богъ.

7. Около того мѣста были помѣстья начальствующаго на островѣ, именемъ Публія; онъ

† штъ плáванія

† *Мальта.*

пріймь насъ, три дни любе́знѣ учреди́.

8. Бысть же отц҃ъ Попли́евъ огне́мъ и † водны́мъ тр҃до́мъ одержи́мъ лежа́ти: къ немуже Па́велъ вшедъ, и помоли́вся, и возло́жь р҃цѣ свои́ нань, исцѣли́ его́.

9. Семъ́ же бы́вшу, и про́чіи имѣ́щіи недо́ги во о҃стровѣ томъ, прихожда́ху и исцѣля́ахуся.

10. Иже и мно́гими честьми́ почтѣ́ша насъ, и ѿвозла́гающе намъ, ѩже на потре́бу, положи́ша.

11. По трехъ же мѣ́сацѣхъ ѿплы́хомъ въ корабли́ Алеѯандрі́йстѣмъ, подписа́номъ, Діоскоры́, презимѣ́вшемъ во о҃стровѣ.

12. И доплы́вше въ Сракѹ́сы, пребы́хомъ дни три.

13. Ѿтту́дуже ѿплы́вше, пріидо́хомъ въ Ригі́ю, и по еди́номъ дни возвѣ́вшу ю҃гу, во вторы́й день пріидо́хомъ въ Потіо́лы.

14. Идѣ́же ѡбрѣ́тше бра́тію, умоле́ни бы́хомъ ѿ нихъ пребы́ти дней седмь: и та́кѡ въ Римъ идо́хомъ.

15. И ѿ та́мѡ бра́тіа слы́шавше, ѩже ѡ насъ, изыдо́ша въ срѣтеніе на́ше да́же до Аппі́ева торга́ и трі́ехъ корче́мницъ: ѩхже ви́дѣвъ Па́велъ, и благодари́въ Бг҃а, пріа́тъ дерзнове́ніе.

16. Єгда́ же пріидо́хомъ въ Римъ, со́тникъ предаде́ узники всевѣ́дѣ: Па́влу же повелѣ́ пребыва́ти ѡ себѣ́, съ соблюда́ющимъ его́ во́иномъ.

принявъ насъ, три дня дружески угощалъ.

8. И случилось, что отецъ Публія лежалъ страдая горячкою и болью въ животѣ. Павелъ вошелъ къ нему, и помолившись, возложилъ на него руки *и* исцѣлилъ его.

9. Когда сіе сдѣлалось: то и прочіе на островѣ имѣвшіе болѣзни приходили и были исцѣляемы.

10. И *за то* они великою честію почтили насъ и при отъѣздѣ снабдили нужнымъ.

11. Чрезъ три мѣсяца отплыли мы на кораблѣ Александрійскомъ, называемомъ Діоскуры, зимовавшемъ на томъ островѣ;

12. И прибывъ въ Сиракузы, пробыли тамъ три дня.

13. Оттуда, держась *береговъ*, достигли Ригіи; и какъ на другой день подулъ южный вѣтеръ, то на другой день прибыли мы въ Пупеолы,

14. Гдѣ нашли братьевъ, и были упрошены пробыть у нихъ семь дней; а потомъ пошли въ Римъ.

15. Тамъ братія, услышавъ о насъ, вышли намъ на встрѣчу до Аппіевой площади и Трехъ Гостинницъ. Увидѣвъ ихъ Павелъ, возблагодарилъ Бога и ободрился.

16. Когда же пришли мы въ Римъ, то сотникъ отдалъ узниковъ военачальнику; а Павлу позволено жить особо съ воиномъ, стерегущимъ его.

† кровными

ѯ. Бысть же по днехъ трехъ созва Пáвелъ сѹщыѧ ѿ Іѹдéевъ пéрвыѧ: сшéдшымсѧ же имъ, глаголаше к нимъ: мѫжіе брáтіе, азъ ничтóже противно сотворúвъ людемъ илú обычаемъ óтческимъ, ѹзникъ ѿ Іерѹсалúмлянъ прéданъ быхъ в рѹцѣ Рúмлянѡмъ.

ѱ. Íже разсѹдúвше, ѩже ѡ мнѣ, хотáхѹ пѹстúти, занѐ ниединá винá смéртнаѧ бысть во мнѣ.

ѱ. Сопротúвъ же глаголю́щымъ Іѹдéемъ, нѫжда ми бысть нарещíи Кéсаря, не ꙗкѡ ѩзúкъ мой имéѧ к чесóмъ шклеветáти.

ѱ. Сегѡ рáди ѹбо вины ѹмолúхъ васъ, да вúждь и бесéдѹю: надéжды бо рáди Ісрáилевы верúгами сúми шблежéнъ есмь.

ѱ. Онú же к немѹ рéша: мы ниже́ писáніѧ ѡ тебѣ прілмохомъ ѿ Іѹдéй, ниже́ пришéдъ кто ѿ брáтій возвѣстú или глагóла что ѡ тебѣ зло.

ѱ. Мóлимсѧ же да слы́шимъ ѿ тебѐ, ѩже мѹдрствúеши: ✝ѡ éреси бо сей вѣ́домо є́сть намъ, ꙗкѡ всю́дѹ сопротúвъ глаголемо є́сть.

ѱ. Устáвивше же емѹ́ день, прiидóша к немѹ́ в странноприéмницѹ́ мнóжайшiи: íмже сказáше свидѣтельствѹ́ѧ цр̃ствіе Бжіе, и увѣрáѧ ихъ, ѩже ѡ Іúсѣ, ѿ закóна Мшисéова и прр̃ѡкъ, ѿ ѹ́тра дáже до вéчера.

✝ѡ ученíи во семъ

17. Чрезъ три дня Павелъ созвалъ знатнѣйшихъ изъ Іудеевъ; и когда они сошлись, говорилъ имъ: братіе! не сдѣлавъ ничего противъ народа и установленій отеческихъ, я во узахъ изъ Іерусалима преданъ въ руки Римлянъ.

18. Они, судивъ меня, хотѣли освободить, потому что не было во мнѣ ничего достойнаго смерти.

19. Но какъ Іуден противорѣчили, то я принужденъ былъ потребовать суда у Кесаря, не съ тѣмъ впрочемъ, чтобъ обвинить въ чемъ либо мой народъ.

20. По сей-то причинѣ я и призвалъ васъ, чтобъ увидѣться и поговорить съ вами. Ибо за надежду Израилеву обложенъ я сими цѣпями.

21. Они же сказали ему: мы ни писемъ не получали о тебѣ изъ Іуден, ни извѣстій или худыхъ о тебѣ слуховъ отъ кого либо изъ приходящихъ братьевъ.

22. Впрочемъ желательно намъ слышать отъ тебя, какъ ты мыслишь. Ибо извѣстно намъ, что о семъ ученіи вездѣ спорятъ.

23. И назначивъ ему день, многіе пришли въ его жилище; и онъ отъ утра до вечера излагалъ имъ ученіе о царствіи Божіемъ, приводя свидѣтельства и удостовѣряя ихъ о Іисусѣ изъ закона Моисеева и изъ пророковъ.

к҃д. И сѣи оубѡ вѣровахѹ глаголємымъ, сѣи же не вѣровахѹ.

к҃е. Несогласни же сѹщє дрѹгъ ко дрѹгѹ, ѿхождахѹ, рекшѹ Паѵлѹ глаголѹ єдинъ, ѩкѡ добрѣ Дх҃ъ стый глаголa Исаємъ прркомъ ко оц҃ємъ нашымъ,

к҃ѕ. Глаголѧ: иди къ людємъ сімъ и рцы: слхомъ услышите, и не имате разѹмѣти: и видѧщє узрите, и не имате видѣти.

к҃з. Ждебелѣ бо сердце людей сихъ: и ушима тѧжкѡ слышаша, и очи свои смѣжиша: да не какѡ увидатъ очима, и ушима услышатъ, и сердцемъ разѹмѣютъ и ѡбратѧтсѧ, и исцѣлю их.

к҃и. Вѣдомо оубо да вѣдетъ вамъ, ѩкѡ ꙗзыкѡмъ посласѧ спасєніе Бжіе, сіи и услышатъ.

к҃д. И сіѧ томъ рекшѹ, ѿидошa Іѹдеи, мнѡгое имѣщє междѹ собѡю состазаніе.

л. Превысть же Паѵелъ ✝два лѣта испольнь своєк мздою, и пріимаше вса приходящыѧ къ немъ,

ла. Проповѣдѧ цр҃ствіе Бжіе, и уча ѩже ѡ Гдѣ нашемъ Іисѣ Хр҃тѣ, со всякимъ дерзновеніемъ, невозбранно.

✝цѣла два лѣта на своємъ иждивеніи,

24. Одни убѣждались его словами, а другіе не вѣрили.

25. Будучи же несогласны между собою уходили. При семъ Павелъ сказалъ одно слово: хорошо Духъ Святый говорилъ чрезъ пророка Исаію отцамъ нашимъ:

26. Поди къ сему народу и скажи: слухомъ услышите и не уразумѣете, и очами смотрѣвъ будете и не увидите.

27. Ибо огрубѣло сердце людей сихъ; и ушами съ прудомъ слышатъ, и очи свои сомкнули, да не узрятъ очами, и не услышатъ ушами, и не уразумѣютъ сердцемъ, и да не обратятся, чтобы Я исцѣлилъ ихъ. Исаіи 9: 9, 10.

28. И такъ да будетъ извѣстно вамъ, что спасеніе отъ Бога посланo язычникамъ, они и услышатъ.

29. Когда онъ сказалъ сіе, Іуден пошли и много спорили между собою.

30. И жилъ Павелъ цѣлые два года въ наемномъ имъ домѣ, и принималъ всѣхъ приходящихъ къ нему,

31. Проповѣдуя царствіе Божіе, и невозбранно уча о Господѣ Іисусѣ Христѣ со всею смѣлостію.

Соборное Посланіе Святаго АПОСТОЛА ІАКОВА.

ГЛАВА а.

Іа́кwвъ Бг҃ъ и Гд҃ъ Іи̑съ Хр҃стъ рабъ, обѣмана́десѧте коле́нома, и̑же въ разсѣ́нiи, ра́доватиса.

б. Всѧ́ко ра́дость имѣ́йте, бра́тiе моа̀, е́гда во иску̑ше́нiа впа́даете разли́чна:

г. Вѣ́дѧще, я́ко иску̑ше́нiе ва́шея вѣ́ры содѣ́ловаетъ терпѣ́нiе:

д. Терпѣ́нiе же дѣ́ло соверше́нно да и́мать, я́ко да бу́дете соверше́нни и всецѣ́ли, ни въ че́мже лише́ни.

е. А҆ще же кто҃ ѿ васъ лише́нъ е́сть прему́дрости, да про́ситъ ѿ даю́щагw Бг҃а всѣ́мъ нелицепрiе́мнѣ, и непоноша́ющагw, и да́стсѧ є҆му́.

ѕ. Да про́ситъ же вѣ́рою, ничто́же сумнѧ́сѧ: сумнѧ́йсѧ бо уподо́бисѧ волне́нiю морско́му вѣ́тры возмета́емъ и развева́емъ.

з. Да не мни́тъ бо человѣ́къ сiя́, я́ко прiи́метъ что҃ ѿ Бг҃а.

и. Мужъ двоедушенъ, нестро́енъ во всѣ́хъ пу́тѣхъ свои́хъ.

і. Да хва́литсѧ же бра́тъ смире́нный въ высотѣ́ своей́:

ГЛАВА I.

Іаковъ, рабъ Бога и Господа Іисуса Христа, двенадцати племенамъ разсѣяннымъ *желаетъ* здравствовать.

2. Когда вы, братія мои, подвергаетесь различнымъ искушеніямъ, принимайте то съ величайшею радостію,

3. Зная, что испытаніе вашей вѣры производитъ терпѣніе.

4. Терпѣніе же да окажетъ совершенное дѣйствіе, чтобы вы были совершенны во всей полнотѣ, безъ всякаго недостатка.

5. Если же у кого изъ васъ недостаетъ мудрости, пусть да проситъ у Бога, который даетъ всѣмъ просто, не упрекая: и дастся ему.

6. Но да проситъ съ вѣрою, ни мало не сомнѣваясь: ибо сомнѣвающійся подобенъ волнѣ морской, вѣтромъ поднимаемой и разбиваемой.

7. Такой человѣкъ не думай получить что нибудь отъ Господа.

8. Человѣкъ, котораго сердце двоится, нетвердъ во всѣхъ путяхъ своихъ.

9. Братъ низкаго *состоянія* хвались высотою своею:

ї. Богáтый же во смиренíи своéмъ, занѐ áкоже цвѣтъ травны́й мúмо и́детъ.

аї. Возсіáетъ бо сóлнце со знóемъ, и изсóхшу трáву, и цвѣтъ ея̀ ѿпадѐ, и благолѣпíе лицà ея̀ погúбе: сúце и богáтый в хожденíи своéмъ увядáетъ.

вї. Блаженъ мýжъ, и́же претерпúтъ искушéніе: занѐ искúсенъ бывъ пріúметъ вѣнéцъ жúзни, егóже шбѣщà Бг҃ъ лю́бящымъ егѡ̀.

гї. Никтóже искúшаемь да глаго́летъ, áкш ѿ Бг҃а искúшаемь есмь: Бг҃ъ бо нѣсть† искúситель злы́мъ, не искушáетъ же той никогóже.

дї. Кíйждо же искúшается, ѿ своеà пóхоти влекóмь и прелщáемь.

ёї. Тáже пóхоть зачéвши раждáетъ грѣхъ: грѣхъ же содѣ́янъ раждáетъ смерть.

ѕї. Не лстúтеся, брáтіа моà возлю́бленнаа.

зї. Всáко даáніе благо́ и всáкъ даръ совершéнъ, свы́ше е́сть, сходáй ѿ Оц҃à свѣ́товъ, у негóже нѣсть премѣнéніе, или́ преложéніа стѣнь.

иї. Восхотѣ́въ бо породи насъ слóвомъúстины, во е́же бы́ти намъ начáтокъ нѣ́кій создáніемъ егѡ̀.

дї. Тѣ́мже, брáтіа моà возлю́бленнаа, да бу́детъ всáкъ человѣ́къ скоръ услы́шати, и кóсенъ глаго́лати, кóсенъ во гнѣвъ.

к҃. Гнѣвъ бо мýжа, прáвды Бжіа не содѣ́ваетъ.

† искúшаемь злы́ми,

10. А богатый, низостію своею; ибо онъ, какъ цвѣтъ на травѣ, отцвѣтетъ.

11. Восходитъ солнце, *настаетъ* зной, и трава сохнетъ, цвѣтъ ея опадаетъ, исчезаетъ красота вида ея: такъ увядаетъ и богатый съ своими предпріятіями.

12. Блаженъ человѣкъ, который переноситъ искушеніе: потому что, прошедши испытаніе, онъ получитъ вѣнецъ жизни, который обѣщалъ Господь любящимъ Его.

13. Во время искушенія никто не говори: Богъ искушаетъ меня; ибо *какъ Самъ* Богъ не искушается зломъ, *такъ* и не искушаетъ Онъ никого.

14. Но каждый искушается, увлекаясь и обольщаясь собственною похотію.

15. Потомъ похоть зачавши раждаетъ грѣхъ; а сдѣланный грѣхъ раждаетъ смерть.

16. Не обманывайтесь, возлюбленные мои братія.

17. Всякое даяніе доброе и всякій даръ совершенный нисходитъ свыше, отъ Отца свѣтовъ, у котораго нѣтъ измѣненія, и ни тѣни перемѣны.

18. Онъ восхотѣлъ, и родилъ насъ словомъ истины, дабы мы были нѣкими начатками Его тварей.

19. И такъ, братія мои возлюбленные, да будетъ всякій человѣкъ готовъ слушать, нескоръ на слова, нескоръ на гнѣвъ.

20. Ибо гнѣвъ человѣка не исполняетъ правды Божіей.

ка. Сегѡ ра́ди ѿложи́ше всѧ́кꙋ скве́рнꙋ, и избы́токъ зло́бы, ѝ кро́тости пріими́те всажде́нное сло́во, могꙋ́щее спасти́ дꙋ́ши ва́ша.

кв. Быва́йте же творцы́ сло́ва, а не то́чію слы́шатели, прельща́юще себѐ самѣ́хъ.

кг. Занѐ а́ще кто̀ е́сть слы́шатель сло́ва, а не творе́цъ, таковы́й ꙋподо́бисѧ мꙋ́жꙋ смотра́ющꙋ лицѐ бытіѧ̀ своегѡ̀ ѝ зерца́лѣ.

кд. Усмотри́ бо себѐ и ѿйде, и а́біе забы́, како́въ бѣ́.

ке. Прини́кій же ѝ зако́нъ соверше́нъ свобо́ды, и пребы́въ, сей не слы́шатель забы́тливъ бы́въ, но творе́цъ дѣ́ла, сей блаже́нъ ѝ дѣ́ланіи свое́мъ бꙋ́детъ.

кѕ. А̀ще кто̀ мни́тсѧ вѣ́ренъ бы́ти ѝ васъ и не ꙋзде́ваетъ а̀зы́ка своегѡ̀, но ла́ститъ се́рдце своѐ, сегѡ̀ ще́тна е́сть вѣ́ра.

кз. Вѣ́ра бо чиста̀ и нескве́рна пред Бг҃омъ и Ѻц҃е́мъ сі́и е́сть, е́же посѣща́ти си́рыхъ и вдови́цъ ѝ скорбѣхъ ихъ, и нескве́рна себѐ блюсти́ ѿ ми́ра.

ГЛАВА в.

Бра́тіе мо́ѧ, не на лица̀ зра́ще ѝмѣ́йте вѣ́рꙋ Гд҃а на́шегѡ Іи̑са Хр҃та̀ сла́вы.

в. А̀ще бо вни́детъ ѝ со́нмище ва́ше мꙋ́жъ, зла́тъ пе́рстень носа́, ѝ ри́зѣ свѣ́тлѣ,

21. Посему, отложивъ всякую нечистоту и остатокъ зла, въ кротости пріимите насаждаемое слово, могущее спасти души ваши.

22. Будьте же исполнители слова, а не слушатели только, обманывающіе самихъ себя.

23. Ибо кто слушаетъ слово, и не исполняетъ, тотъ подобенъ человѣку, видящему собственное лице свое въ зеркалѣ,

24. Который посмотрѣлъ себя, отошелъ, и тотчасъ забылъ, каковъ онъ.

25. Но кто вникнетъ въ законъ совершенный, *въ законъ* свободы, и пребудетъ *въ немъ*, тотъ будучи не слушателемъ забывчивымъ, а исполнителемъ дѣла, блаженъ будетъ въ своемъ дѣйствованіи.

26. Ежели кто изъ васъ думаетъ, что онъ благочестивъ, но не обуздываетъ языка своего, а обольщаетъ свое сердце, у того пустое благочестіе.

27. Чистое и непорочное благочестіе предъ Богомъ и Отцемъ есть то, чтобы призирать сиротъ и вдовъ въ ихъ нещастіи и хранить себя неоскверненнымъ отъ міра.

ГЛАВА II.

Братія мои! вѣра ваша въ Господа нашего Іисуса Христа прославленнаго, да будетъ безъ лицепріятія.

2. Ибо если войдетъ въ собраніе ваше человѣкъ, съ золотымъ перстнемъ *на рукѣ*,

вни́детъ же и нищь ѣ хл҃дѣ одеждѣ,

г. И воззритѣ на носа́щаго ри́зы свѣтлы́, и рече́те ем҃ѹ: ты са́ди здѣ до́брѣ: и ни́щему рече́те: ты стани та́мѡ, или са́ди здѣ на подно́жіи мое́мъ:

д҃. И не разсмотри́сте ѣ себѣ, и бы́сте сѹ́діи помышле́нній злыхъ.

е҃. Слы́шите, бра́тіе моа́ возлю́бленнаа, не Бг҃ъ ли избра́ ни́щыа ми́ра сегѡ́, бога́ты ѣ вѣ́рѣ, и насл҃ѣдники цр҃ствіа, е́же шбѣща́ любащымъ его́;

ѕ҃. Вы же укори́сте ни́щаго. не бога́тіи ли наси́лѹютъ вамъ, и ті́и влекѹ́тъ вы на сѹ́дища;

з҃. Не ті́и ли хл҃ятъ до́брое и́ма наречє́нное на васъ;

и҃. Аще у́бѡ зако́нъ соверша́ете цр҃скій, по писа́нію: возлю́биши и́скренняго своего́ а́коже себѣ самаго, до́брѣ творитѣ.

і҃. Аще же на лица́ зритѣ, то грѣ́хъ содѣва́ете, шблича́еми ѿ зако́на а́коже престѹ́пницы.

ѳ҃. Иже бо весь зако́нъ соблюде́тъ, согрѣши́тъ же во е́дином҃, бы́сть всѣ́мъ повѝненъ.

а҃і. Рекі́й бо: не прелюбы́ сотвори́ши, рекл҃ъ е́сть, и не ѹбіе́ши. Аще же не прелюбы́ сотвори́ши, ѹбіе́ши же, въ богатой одеждѣ, войдетъ же и нищій въ худомъ платьѣ;

3. И вы, смотря на одѣтаго въ богатую одежду, скажете ему: тебѣ прилично сѣсть здѣсь; а нищему скажете: ты стань тамъ, или садись здѣсь, при ногахъ моихъ.

4. То не разрознивaетесь ли вы между собою, и не представляете ли въ себѣ судей съ злыми помышленіями?

5. Послушайте, братія мои возлюбленные, не нищихъ ли міра сего Богъ избралъ *быть* богатыми вѣрою, и наслѣдниками царствія, которое обѣщалъ Онъ любящимъ Его?

6. А вы презрѣли нищаго! Не богатые ли притѣсняютъ васъ, и не они ли влекутъ васъ къ судьи?

7. Не они ли безславятъ доброе имя, которымъ вы называетесь?

8. Если вы исполняете царскій законъ по Писанію: возлюби ближняго твоего, какъ самаго себя; хорошо поступаете. Лев. 19: 18.

9. Но если смотрите на лица; то грѣхъ дѣлаете, и предъ закономъ оказываетесь преступниками.

10. Ибо кто сохранитъ весь законъ, и въ одномъ *чемъ нибудь* согрѣшитъ, то становится виновенъ во всемъ.

11. Ибо Тотъ же, кто сказалъ: не прелюбодѣйствуй, сказалъ и: не убей; почему, если ты не сдѣлаешь прелюбо-

былz єсѝ престѫпникz закóна.

ві. Такш глаго́лите и та́кш твори́те, ꙗ́кш закóномz свобóднымz имѫщіи сѫдz прія́ти.

гі. Сѫдz бо бе́з ми́лости не сотвóршемѫ ми́лости: и хва́литсz ми́лость на сѫдѣ́.

ді. Ка́z по́льза, бра́тіе моѧ́, а́ще вѣ́рѫ глаго́летz кто имѣ́ти, дѣ́лz же не и́мать; є́да мо́жетz вѣ́ра спасти́ є́го;

єі. А́ще же братz илѝ сестра́ на́ги бѫ́дѫтz и лише́ни бѫ́дѫтz дневны́z пи́щи,

ѕі. Рече́тz же ѝмz кто ѿ васz: иди́те с̀ ми́ромz, грѣ́йтесz и насыща́йтесz: не дастz же ѝмz тре́бованіz тѣ́леснагш, ка́z по́льза;

зі. Та́кожде и вѣ́ра, а́ще дѣ́лz не и́мать, мертва́ є́сть ѿ себѣ́.

иі. Но рече́тz кто: ты вѣ́рѫ и́маши, азъ же дѣ́ла и́мамz: покажи́ ми вѣ́рѫ твою́ ѿ дѣ́лz твои́хz, и азъ тебѣ́ покажѫ́ ѿ дѣ́лz мои́хz вѣ́рѫ мою́.

ді. Ты вѣ́руеши, ꙗ́кш Бгz є́диногz є́сть: до́брѣ твори́ши: и бѣ́си вѣ́рую́тz, и трепе́щ҃утz.

ѳ. Хо́щеши же ли разумѣ́ти, ѡ чл҃вѣ́че сѣ́тне, ꙗ́кш вѣ́ра бе́з дѣ́лz мертва́ є́сть;

ѳа. Авраа́мz о҃цz нашz не ѿ дѣ́лz ли шправда́сz, возне́сz Ісаа́ка сы́на своего́ на же́ртвенникz;

ѳв. Ви́диши ли, ꙗ́кш вѣ-

дѣлнія, но убьешь, то ты *все* преступникъ закона.

Второз. 22: 22. Лев. 24: 17. 21.

12. Говорите и поступайте, какъ *люди*, которые должны быть судимы по закону свободы.

13. Ибо судъ безъ помилованія тому, кто не дѣлалъ милости: милость торжествуетъ на судѣ.

14. Что пользы, братія мои, если кто говоритъ, что онъ имѣетъ вѣру, а дѣлъ не имѣетъ? можетъ ли вѣра спасти его?

15. Если, на примѣръ, братъ или сестра наги, и не имѣютъ дневнаго пропитанія;

16. А кто нибудь изъ васъ скажетъ имъ: подите съ миромъ, грѣйтесь и питайтесь но не дастъ имъ потребнаго *для* тѣла: что пользы?

17. Такъ и вѣра, если дѣлъ не имѣетъ, мертва сама по себѣ.

18. На сіе можетъ кто нибудь сказать: ты вѣру имѣешь, а я дѣла имѣю. Покажи мнѣ вѣру твою безъ дѣлъ твоихъ, а я покажу тебѣ вѣру мою въ дѣлахъ моихъ.

19. Ты вѣришь, что Богъ Единъ; хорошо: и бѣсы вѣрятъ, и трепещутъ.

20. Неосновательный человѣкъ! хочешь ли уразумѣть, что вѣра безъ дѣлъ мертва?

21 Авраамъ, отецъ нашъ, не дѣлами ли оправдался, возложивъ сына своего Исаака на жертвенникъ?

22. Не видишь ли, что вѣра

ра поспѣшествоваше дѣлѡмъ
є҆гѡ, и ѿ дѣлъ совершисѧ вѣ-
ра;

кг. И совершисѧ писа́ніе
глаго́лющее: вѣрова же Авра-
а́мъ Бг҃ови, и вмѣнисѧ є҆мꙋ
въ пра́вдꙋ: и дрꙋгъ Бж҃ій на-
рече́сѧ.

кд. Зрите́ ли ꙋ҆бо, ꙗ́кѡ ѿ
дѣлъ шправда́етсѧ ч҃ловѣ́къ, а
не ѿ вѣ́ры є҆ди́ныѧ;

ке. Та́кожде же и Раа́въ
блꙋдни́ца не ѿ дѣлъ ли шпрак-
да́сѧ, прі́емши сѫ́дники, и
ины́мъ пꙋте́мъ изве́дши ихъ;

ks. Ꙗкоже бо тѣ́ло бе́зъ дх҃а
мертво́ є҆сть, та́кѡ и вѣ́ра
бе́зъ дѣлъ мертва́ є҆сть.

ГЛАВА г҃.

Не мно́зи ꙋчи́тели бывайте,
бра́тіе моа̀, вѣ́дꙋще, ꙗ́кѡ
бо́льшее wсꙋжде́ніе прі́имемъ:

ѕ҃. Мно́гѡ бо согрѣша́емъ
вси. а́ще кто в҃ сло́вѣ не со-
грѣша́етъ, сей совершє́нъ мꙋ́жъ,
си́ленъ шбꙋздати и все тѣ́ло.

з҃. Се бо и ко́немъ ꙋзды́ во
ꙋстѣ́ влага́емъ, да повинꙋ́ютсѧ
намъ, и все тѣ́ло ихъ шбраща́емъ.

и҃. Се и корабли́ вели́цы сꙋ́ще, и ѿ жесто́кихъ вѣ́тр҃въ
заточа́еми, шбраща́ютсѧ ма́-
лымъ корми́лцемъ, а́мо же стре-
мле́ніе пра́вящагѡ хо́щетъ:

ѳ҃. Та́кожде же и ꙗ҆зы́къ
малъ ꙋдъ є҆сть, и велми́ хва́-
литсѧ. се малъ огнь, и коль
вели́ки вѣ́щи сожига́етъ;

ѯ҃. И ꙗ҆зы́къ огнь, лѣ́пота

содѣйствовала дѣламъ его, и
дѣлами совершилась вѣра?

23. И исполнилось сказанное
въ Писаніи: повѣрилъ Авраамъ
Богу, и *сіе* вмѣнилось ему въ
праведность, и онъ нареченъ
другомъ Божіимъ. Быт. 15: 6.

24. И такъ не видите ли,
что дѣлами, а не вѣрою толь-
ко оправдываемся человѣкъ?

25. Подобно и Раавъ блуд-
ница не дѣлами ли оправдалась,
принявъ соглядатаевъ, и от-
пустивъ другимъ путемъ?

26. Ибо, какъ тѣло безъ ду-
ха мертво, такъ и вѣра безъ
дѣлъ мертва.

ГЛАВА III.

Брашія мои! не многіе дѣлай-
тесь учителями, зная, что
мы тѣмъ строже судимы бу
демъ.

2. Ибо мы всѣ много грѣ-
шимъ. Кто не погрѣшаетъ въ
словѣ, тотъ совершенъ; онъ
можетъ обуздать и все тѣло.

3. Посмотри, мы влагаемъ
удила въ ротъ коямъ, дабы
они повиновались намъ, и упра-
вляемъ всѣмъ тѣломъ ихъ.

4. Вотъ, и корабли, сколь
они ни велики, и сколь ни силь-
ными вѣтрами носятся, не-
большимъ рулемъ направляются,
куда требуетъ намѣреніе
кормчаго.

5. Такъ и языкъ небольшой
членъ, но много дѣйствуетъ.
Посмотри, небольшой огонь,
какъ много вещества зажи-
гаетъ!

6. И языкъ огонь, скопище

непра́вды. сі́це и а҃зы́къ ѡ҃дворя́ется во у҃дѣхъ на́шихъ, скверна́ все тѣ́ло, и пала́ ко́ло рожде́нія на́шегѡ, и ѡ҃пала́ема ѿ҃ гее́нны:

3. Вся́ко бо естество́ звѣре́й же и птицъ, га́дъ же и рыбъ, укроща́ется и укроти́тся естеств҃е́мъ чл҃вѣ́ческимъ:

4. А҃зы́ка же никто́же мо́жетъ ѿ҃ чл҃вѣ́къ укроти́ти, не у҃держи́мо бо зло, испо́лнь я҃да смертоно́сна.

5. Тѣ́мъ благословля́емъ Бг҃а и О҃ц҃а, и тѣ́мъ кленёмъ чл҃вѣ́ки бы́вшыя по подо́бію Бж҃ію.

6. ѿ҃ тѣ́хже устъ исхо́дитъ благослове́ніе и кля́тва. не подоба́етъ, бра́тіе моя́ возлю́бленнаа, сі́мъ та́кѡ бывати.

7. Є҃да́ ли исто́чникъ ѿ҃ е҃диногѡ у́стія источа́етъ сла́дкое и го́рькое;

8. Є҃да́ мо́жетъ, бра́тіе моя́, смоко́вница ма́слины твори́ти, или́ вінограднаа лоза́ смѡ́квы; та́кожде ниедино́ъ исто́чникъ сла́нъ и сла́дкъ твори́тъ во́дѹ.

9. Кто премд҃ръ и хр҃бръ в҃ васъ, да покажетъ ѿ҃ до́бра́гѡ житія́ дѣла́ своя́ в҃ кро́тости и премд҃рости.

10. А҃ще же за́висть го́рькъ и́мате и рве́ніе в҃ сердца́хъ ва́шихъ, не хвали́тесѧ, ни лжи́те на и́стинѹ.

11. Нѣ́сть сія́ премд҃рость сходѧ́щи низходя́щи, но зе́мна, дш҃е́вна, бѣсо́вска.

12. Идѣ́же бо за́висть и

неправды: въ такомъ, нечно положеніи языкъ находится между членами нашими; онъ заражаетъ все тѣло, и воспаляетъ кругъ жизни, будучи самъ воспаляемъ отъ геенны.

7. Ибо всякое естество звѣрей и птицъ, гадовъ и морскихъ *животныхъ*, укрощается и укрощено естествомъ человѣческимъ.

8. А языка никто изъ людей укротить не можетъ: *это* неукротимое зло! *онъ* исполненъ смертоноснаго яда.

9. Имъ благословляемъ Бога и Отца, имъ же и проклинаемъ человѣковъ, сотворенныхъ по подобію Божію.

10. Изъ тѣхъ же устъ исходитъ благословеніе и проклятіе. Не должно, братія мои, сему такъ быть.

11. Течетъ ли изъ одного отверстія источника и сладкая и горькая *вода?*

12. Можетъ ли, братія мои, смоковница приносить маслины, а виноградная лоза смоквы? Также и соленый *источникъ* не *можетъ* изливать сладкую воду.

13. Кто изъ васъ мудръ и уменъ, тотъ докажи *то* на самомъ дѣлѣ добрымъ поведеніемъ, съ кротостію мудрости.

14. А естьли въ сердцѣ вашемъ есть горькая зависть и сварливость; не хвалитесь, и не лгите на истину.

15. Это не есть мудрость, сходящая свыше, но земная, душевная, бѣсовская.

16. Ибо гдѣ зависть и сварли-

рѣніе, тѣ нестроѣніе и всѧка зла вещь.

17. А и́же свы́ше премдрость, пе́рвѣе у́бо чиста́ е́сть, потомѣ́ же ми́рна, кротка́, благопокорлива, испо́лнь ми́лости и плодѡ́въ благи́хъ, несомнѣ́нна и нелицемѣ́рна.

18. Плодъ же пра́вды в мирѣ сѣ́ется творя́щымъ миръ.

ГЛАВА Д.

Ш кѣ́дѣ бра́ни и сва́ры в васъ; не ѡ́сюдѣ ли, ѡ́ сластей ва́шихъ воюющихъ во у́дѣхъ ва́шихъ;

2. Жела́ете, и не и́мате: убива́ете и зави́дите, и не мо́жете улучи́ти. сража́етеся и бо́рете, и не и́мате, занѣ́ не про́сите.

3. Про́сите, и не прі́емлете, занѣ́ злѣ́ про́сите, да в сласте́хъ ва́шихъ иждиве́те.

4. Прелюбодѣи и прелюбодѣ́йцы, не вѣ́сте ли, и́кѡ любы ми́ра сегѡ́ вражда́ Бгѹ́ е́сть; и́же бо восхо́щетъ дрѹ́гъ бы́ти мі́рѹ, врагъ Бжі́й быва́етъ.

5. Или́ мните́, и́кѡ всѣ́ писа́ніе глаго́летъ: к зави́сти жела́етъ дх҃ъ, и́же всели́сѧ в ны;

6. Бо́лшѹ́ю же даѣ́тъ благода́ть: тѣ́мже глаго́летъ: Гдь гѡ́рдымъ проти́вится, смире́ннымъ же даѣ́тъ благода́ть.

7. Повини́тесѧ у́бо Бгѹ́,

вость; тамъ неустройство и все худое.

17. А мудрость *сходящая* свыше вопервыхъ чиста, потомъ мирна, кротка, послушлива, исполнена милосердія и добрыхъ плодовъ, безпристрастна и нелицемѣрна.

18. Плодъ же правды сѣется въ мирѣ у тѣхъ, которые хранятъ миръ.

ГЛАВА IV.

Откуда у васъ раздоры откуда и распри? Не отъ того ли, что вожделѣнія ваши воюютъ въ членахъ вашихъ?

2. Желаете, но не имѣете; убиваете и завидуете, но не можете достигнуть; ссоритесь и враждуете, но не имѣете, потому что не просите.

3. Просите, но не получаете, потому что не на добро просите, а *на то*, чтобы удовлетворить вожделѣніямъ вашимъ.

4. Прелюбодѣи и прелюбодѣйцы! не знаете ли, что дружба съ міромъ есть вражда противъ Бога? И такъ, кто хочетъ быть другомъ міру, тотъ становится врагомъ Богу.

5. Или вы думаете, что вотще говоритъ Писаніе: до ревности любитъ духъ живущій въ насъ? Пѣсн. 8: 6.

6. Но *тѣмъ* большую даетъ благодать; почему и сказано Богъ гордымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать. Прит. 3: 34.

7. И такъ покоритеся Богу

противитеся же діаволѣ, и бѣжитъ отъ васъ.

8. Приближитеся Богу, и приближится вамъ. очистите руцѣ грѣшницы, исправите сердца ваша двоедушніи.

9. Постражди́те и слези́те и плачитеся. смѣхъ вашъ въ плачь да обратится, и радость въ сѣтованіе.

10. Смиритеся предъ Господомъ, и возне́сетъ вы.

11. Не шклеветайте другъ друга, братіе: шклеветаи́й бо брата, или шсуждаи́й брата своего. шклеветаетъ законъ, и шсуждаетъ законъ: а́ще же законъ шсуждаеши, не́си творе́цъ закона, но судія.

12. Единъ есть законополо́жникъ и суді́а могій спасти и погубити: ты же кто есі шсуждаи́й друга;

13. Слы́шите нынѣ глаголющіи: днесь или у́трѣ пойдемъ во онъ градъ, и сотворимъ тъ лѣто едино, и куплю дѣемъ, и пришбрѣтеніе:

14. Иже не вѣсте, что у́трѣ случи́тся: ка́ва бо жизнь ва́ша; па́ра бо есть, и́же вмалѣ явля́ется, потомъ же исчеза́етъ.

15. Вмѣсто сего бы глаго́лати вамъ: а́ще Гдь восхо́щетъ, и живи будемъ, и сотворимъ сіе или оно:

16. Нынѣ же хва́литеся въ гордынахъ ва́шихъ: всяка хвала такова зла есть.

17. Вѣдущемъ у́бо добро сопротивляйтесь діаволу, и убѣжитъ отъ васъ.

8. Приближьтесь къ Богу, и приближится къ вамъ; очистите руки, грѣшники, освятите сердца, двоедушные!

9. Сокрушайтесь, плачьте и рыдайте: смѣхъ вашъ да обратится въ плачь, и радость въ печаль.

10. Смиритеся предъ Господомъ, и вознесетъ васъ.

11. Не злословьте другъ друга, братія: кто злословитъ брата, и судитъ брата своего, тотъ злословитъ законъ, и судитъ законъ; а естьли законъ судишь, то ты не исполнитель закона, а судья.

12. Единъ Законодатель и Судія, который можетъ спасти и погубить: а ты кто, который судишь другаго?

13. Послушайте вы, которые говорите: сегодня или завтра пойдемъ въ такой-то городъ; и пробудемъ тамъ годъ, и станемъ торговать, и получать прибыль;

14. *Вы*, которые не знаете, что *случится* завтра: ибо что жизнь ваша? паръ, на малое *время* являющійся, и потомъ исчезающій.

15. Вмѣсто *того*, вамъ надлежало бы говорить: естьли угодно будетъ Господу, и живы будемъ, то сдѣлаемъ то, или другое;

16. Но вы по своей надмѣнности тщеславитеся. Всякое таковое тщеславіе есть зло.

17. И такъ, кто разумѣетъ

твори́ти и не твора́щемѹ, грѣ́хъ ємѹ́ есть.

ГЛАВА ѕ̄.

Пріиди́те нн҃ѣ бога́тіи, пла́читеся и рыда́йте ѡ̀ лю́тыхъ ско́рбехъ ва́шихъ гряду́щихъ на вы.

в̄. Бога́тство ва́ше изгні́, и ри́зы ва́ша мо́ліе поꙗдо́ша.

г̄. Зла́то ва́ше и сребро́ изоржа́вѣ, и ржа́ ихъ въ послѣ́шество на васъ бѹ́детъ, и снѣ́сть плѡ́ть ва́шѹ а́ки огнь: его́же снискасте въ послѣ́дніа дни́.

д̄. Се мзда дѣ́лателей дѣ́лавшихъ нн҃ѣвы ва́ша, удержа́наꙗ ѿ васъ, вопіе́тъ: и вопіе́нія жа́вшихъ во ѹ́шы Гдⷭ Савао́ѳа внидо́ша.

є̄. Возвеселѝстеся на земли́, и насладѝстеся: упита́сте сердца̀ ва́ша а́ки въ день закола́нія.

ѕ̄. Wсѹди́сте, ѹби́сте пра́веднаго: не проти́вится вамъ.

з̄. Долготерпи́те ѹ̀бо, бра́тіе моа̀, до прише́ствіа Гдня. се земледѣ́лецъ ждетъ честна́гѡ плода̀ ѿ земли́, долготерпѧ̀ ѡ̀ немъ, до́ндеже прі́ймет҃ъ дождь ра́нъ и по́зденъ.

ӣ. Долготерпи́те ѹ̀бо и вы, ѹтверди́те сердца̀ ва́ша, а́кѡ прише́ствіе Гдне прибли́жися.

ѳ̄. Не воздыха́йте дрѹ́гъ на дрѹ́га, бра́тіе, да не wсѹжде́ни бѹ́дете: се сѹ́діа пред̾ дверми стои́тъ.

і̄. Сразъ пріими́те, бра́тіе моа̀, злострада́ніа и долготерпѣ́нія, пророко́мъ, ѩ́же глаго́лаша во и҃мя Гдне.

дѣлать добро и не дѣластъ, тотъ грѣшитъ.

ГЛАВА V.

Послушайте вы, богатые, плачьте и рыдайте о бѣдствіяхъ, предстоящихъ вамъ.

2. Богатство ваше сгнило, и одежды ваши моль поѣла.

3. Золото и серебро ваше изоржавѣло, и ржавчина ихъ будетъ свидѣтелемъ противъ васъ, и съѣстъ плоть вашу, какъ огнь: вы собрали себѣ сокровища на послѣдніе дни.

4. Вотъ, плата, удержанная вами у работниковъ, пожавшихъ поля ваши, вопіетъ, и вопли жнецовъ дошли до ушей Господа Саваоѳа.

5. Вы роскошествовали на землѣ и наслаждались; откормили сердца ваши, какъ бы на день закланія.

6. Вы осудили, и убили праведнаго, *который* не противился вамъ.

7. Вы же, братія, съ терпѣніемъ ожидайте пришествія Господня. Вотъ, земледѣлецъ ждетъ отъ земли драгоцѣнныхъ *для него* плодовъ, и терпитъ, пока получитъ дождь ранній и поздній.

8. Терпите и вы, укрѣпляйте сердца ваши; ибо пришествіе Господне приближается.

9. Не сѣтуйте, братія, другъ на друга, чтобы вамъ не быть осужденными: вотъ, судія у дверей.

10. Въ примѣръ злостраданія и долготерпѣнія возмите, бра-

терпѣніа, пр҃роки, їже глаго́лаша и́менемъ Гдни́мъ.

а҃. Се блажи́мъ терпя́щыа. терпѣніе Іѡвле слы́шасте, и конча́нїе Гдне ви́дѣсте, я́кѡ многоми́лостивъ е́сть Гдь и щедр҃ъ.

в҃. Пре́жде же всѣ́хъ, бра́тіе мо́а, не кленѝтеся ни нб҃омъ, ни земле́ю, ни ино́ю кре́ю кля́твою: бѣ́ди же вамъ е́же, е́й, е́й, и е́же, нѣ́, нѣ́: да не въ лицемѣ́ріе впадете́.

г҃. Злостра́ждетъ ли кто въ васъ; да моли́твъ дѣ́етъ: благодѣ́ствуетъ ли кто; да пое́тъ.

д҃. Боли́тъ ли кто въ васъ; да призове́тъ пресвѝтеры ц҃ркѡ́вныа, и да моли́тву сотворя́тъ над нимъ, помазавше его́ еле́емъ, во и́мя Гдне.

е҃. И моли́тва вѣ́ры спасе́тъ боля́щаго, и воздви́гнетъ его́ Гдь: и а́ще грѣ́хи сотвори́лъ е́сть, ѿпу́стятся ем҃ъ.

ѕ҃. Исповѣ́дайте у҃бо дрѹ́гъ дрѹ́гѹ согрѣше́нїа, и моли́тесь дрѹ́гъ за дрѹ́га, я́кѡ да исцѣлѣ́ете. мно́гѡ бо мо́жетъ моли́тва пра́веднагѡ поспѣ́шествуема.

з҃. Илїа́ чл҃вѣ́къ бѣ́ подобостра́стенъ намъ, и моли́твою помоли́сѧ, да не бѹ́детъ дождь: и не шдождѝ по земли́ лѣ́та три́ и мѣ́сацъ шесть.

и҃. И па́ки помоли́сѧ, и нб҃о дождь дадѐ, и земл҃а произведе́ плодъ свой.

ѳ҃. Бра́тіе, а́ще кто въ васъ заблѹ́дитъ ѿ пу́ти и́стины, и шврати́тъ кто его́,

к҃. Да вѣ́сть, я́кѡ шврати́-

шія мои, пророковъ, которые говорили именемъ Господнимъ.

11. Вотъ, мы почитаемъ блаженными тѣхъ, которые терпѣли: вы слышали о терпѣніи Іова, и видѣли конецъ *онаго отъ* Господа. Ибо Господь весьма милосердъ и благъ.

12. Прежде же всего, братія мои, не клянитесь ни небомъ, ни землею, ни другою какою клятвою: но да будетъ у васъ: да, да; и: нѣтъ, нѣтъ; дабы вамъ не подпасть осужденію.

13. Страждетъ ли кто изъ васъ; пусть молится: веселъ ли кто; пусть поетъ псалмы.

14. Боленъ ли кто изъ васъ; да призоветъ пресвитеровъ церкви, чтобы они помолились надъ нимъ, помазавъ его елеемъ во имя Господне.

15. И молитва вѣры исцѣлитъ больнаго, и Господь возставитъ его: и грѣхи, какіе онъ сдѣлалъ, простятся ему.

16. Признавайтесь другъ предъ другомъ въ проступкахъ, и молитесь другъ за друга, чтобы исцѣлиться: много можетъ усердная молитва праведнаго.

17. Илія былъ человѣкъ подобный намъ; и молитвою помолился, чтобъ не было дождя; и не было дождя на землю три года и шесть мѣсяцевъ.

18. Помолился опять, и небо дало дождь, и земля произрастила плоды свои. 3 Цар. 17: 18.

19. Братія, если кто изъ васъ уклонится отъ истины, и обратитъ кто его:

20. Тотъ знай, что обративъ

вый грѣшника ѿ заблужде́нія пу́ти его́, спасе́тъ дшу́ ѿ сме́рти, и покры́етъ мно́жество грѣхѡ́въ.

шій грѣшника отъ ложнаго пути его, спасетъ душу отъ смерти, и покроетъ множество грѣховъ.

Первое Соборное Посланіе Святаго Апостола Петра.

ГЛАВА а.

Петръ Аплъ Іи̑съ Хр̑стѡ́въ, избра́ннымъ пришле́цемъ разсѣ́янія По́нта, Галати́и, Каппадокі́и, Аси́и и Видуні́и,

в. По прозрѣ́нію Бга Ѻц̑а, во ст̑ы́ни Дх̑а, въ послу́ша́ніе и кропле́ніе кро́ве Іи̑съ Хр̑стѡ́вы: благода́ть вамъ и миръ да умно́жится.

г. Благослове́нъ Бг̑ъ и Ѻц̑ъ Гд̑а на́шегѡ Іи̑са Хр̑ста́, и́же по мно́зѣй своей ми́лости порожде́й насъ во упова́ніе жи́во воскресе́ніемъ Іи̑съ Хр̑стѡ́вымъ ѿ мёртвыхъ,

д. Въ насле́діе нетле́нно и нескве́рно и неувада́емо, соблюде́но на нб̑сѣ́хъ васъ ра́ди,

е. Иже си́лою Бжіею соблюда́еми е̑стѐ чре́зъ вѣ́ру, во спасе́ніе гото́вое яви́тися во вре́ма после́днее.

ѕ. Ѡ не́мже ра́дуйтеся ма́-

ГЛАВА 1.

Петръ Апостолъ † Іисуса Христа, переселенцамъ, разсѣяннымъ въ Понтѣ, Галатіи, Каппадокіи, Асіи и Виѳиніи, избраннымъ

2. По предвѣденію Бога Отца, при освященіи отъ Духа, къ послушанію и окропленію кровію Іисуса Христа: благодать вамъ и миръ да умножится.

3. Благословенъ Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, по великой Своей милости, воскресеніемъ Іисусъ Христовымъ изъ мертвыхъ, возродившій насъ къ упованію живому,

4. Къ наслѣдію нетлѣнному, непорочному, неувядаемому, хранящемуся на небесахъ для васъ,

5. Силою Божіею посредствомъ вѣры соблюдаемыхъ ко спасенію, готовому открыться въ послѣднее время.

6. О семъ радуйтесь, *хотя*

† *Посланникъ.*

лш нынѣ, а́ще лѣ́по е́сть, прискорбни бы́вше в разли́чныхъ напа́стехъ:

з. Да иску́шеніе ва́шея вѣ́ры многочестнѣ́йше зла́та гибну́ща, огне́мъ же иску́шена, шбря́щется в похвалу́ и честь и сла́ву, во ѿкровеніи Іи̃сѣ Хр̃стѣ́:

и. Его́же не ви́дѣвше лю́бите, и на него́же нынѣ не зря́ще, вѣ́рующе же, ра́дуетеся ра́достію неизглаго́ланною и просла́вленною,

д. Прі́емлюще конча́ну вѣ́рѣ ва́шей, спасе́ніе душа́мъ:

ѣ. Ѿ не́мже спасе́нію взыска́ша и испыта́ша пр̃о́роцы, ѝже ѿ ва́шей благода́ти прорекоша́,

а̀і. Испыта́юще, в̀ каково́ ѝли в̀ ко́е вре́мя ѝзвлаше́ в нихъ Дх̃ъ Хр̃стѣ́въ, пре́жде свидѣ́тельствова ѿ Хр̃стѣ́выхъ страсте́хъ, и ѿ сла́кахъ, ѝже по сихъ:

в̀і. Ѝмже ѿкры́ся, я́кш не ѝмъ самѣ́мъ, но намъ слу́жа́хъ сі́и, ѝже нынѣ возвѣсти́шася вамъ благовѣ́ствова́вшими вамъ Дх̃омъ сты́мъ по́сланнымъ с̀ нб̃сѣ, в̀ на́же жела́ютъ А̃гг҃ли прини́кнути.

г҃і. Тѣ́мже, возлюбленніи, препоа́савше чре́сла помышле́нія ва́шегѡ, трезвя́щеся, соверше́ннѣ упова́йте на приноси́мую вамъ благода́ть ѿкрове́ніемъ Іи̃сѣ Хр̃стѣ́вымъ.

д҃і. Я̀кш ча́да послу́ша́нія, не прешбразу́ющеся пе́рвыми невѣ́дѣнія ва́шегѡ похотѣ́ніи,

теперь немного и поскорбите (ежели то будетъ нужно) отъ различныхъ искушеній;

7. Дабы испытанная вѣра ваша оказалась драгоцѣннѣе тлѣннаго, хотя и огнемъ испытаннаго золота, къ похвалѣ и чести и славѣ въ явленіе Іисуса Христа,

8. Котораго не видѣвъ любите, и котораго доселѣ не видя, но вѣруя въ Него, радуетесь радостію неизреченною и преславною,

9. Получая плодъ вѣры вашей, спасеніе душъ.

10. Къ сему-то спасенію *относились* изысканія и изслѣдованія пророковъ, которые предсказывали о предназначенной вамъ благодати,

11. Изслѣдывая, на которое и на какое время указывалъ *бывшій* въ нихъ Духъ Христовъ, когда Онъ предвозвѣщалъ Христовы страданія и послѣдующую за ними славу.

12. Но имъ открыто было, что они не для себя, а для насъ представляли то, что нынѣ проповѣдано вамъ благовѣствовавшими Духомъ Святымъ, посланнымъ съ небеси, *и* во что *самые* Ангелы желаютъ проникнуть.

13. Посему [возлюбленные] преопояшьте чресла ума вашего, бодрствуйте и твердо надѣйтесь на благодать, предлагаемую вамъ въ явленіи Іисуса Христа.

14. Какъ послушныя дѣти, не сообразуйтесь съ прежними похотями, *какія были* у васъ въ невѣденіи вашемъ.

ѣ1. Но по зва́вшемѹ вы сто́мѹ, и са́ми сти во всемъ житіи бѫ́дите.

ѣ1. Зане́ пи́сано е́сть: сти бѫ́дите, я́кш азъ сть е́смь.

ѣ1. И а́ще оц҃а называ́ете нелицемѣ́рнш сѫда́ща комѣ́ждо по дѣ́лѹ, со стра́хомъ житіа́ ва́шегш вре́ма жи́тельствѹ́йте:

ѣ1. Вѣ́даще, я́кш не истлѣ́ннымъ сребро́мъ или зла́томъ изва́вистеса ѿ сѣ́тнагш ва́шегш житіа́ оц҃ы́ пре́даннагш,

ѣ1. Но честно́ю кро́вію я́кш а́гнца непоро́чна и пречи́ста Хр҃та̀,

ѣ1. Пред҃ѹвѣ́дѣнагш у́бш пре́жде сложе́нія ми́ра, я́вльшагшса же в҃ послѣ́днаа лѣ́та васъ ра́ди,

ѣ1. Иже е҃гш ра́ди вѣ́рѹете в҃ Бг҃а воздви́гшаго е҃гѡ и҃з ме́ртвыхъ, и сла́ву е҃мѹ да́вша. я́кш да вѣ́ра ва́ша и ѹпова́ніе бѫ́детъ на Бг҃а.

ѣ1. Дш҃ы ва́ша шчи́стивше в҃ послѹша́ніи и́стины Дх҃омъ, в҃ братолю́біе нелицемѣ́рно, ѿ чи́ста се́рдца дрѹ́гъ дрѹ́га люби́те прилѣ́жнш:

ѣ1. Порожде́ни не ѿ сѣ́мене истлѣ́нна, но неистлѣ́нна, сло́вомъ жива́гш Бг҃а и пребыва́юща во вѣ́ки.

ѣ1. Зане́ вся́ка плоть я́кш трава́, и вся́ка сла́ва человѣ́ча я́кш цвѣ́тъ травны́й. и҃з-

15. Но по *примѣ́ру* Святаго, призвавшаго васъ, и сами будьте святы, во всѣхъ поступкахъ;

16. Ибо написано. будьте святы, потому что Я Святъ. Левит. 11: 44. 19: 2.

17. И поелику вы называете Отцемъ Того, Который нелицепріятно судитъ каждаго по дѣламъ: то со страхомъ проводите время странствованія вашего,

18. Зная, что не тлѣннымъ серебромъ или золотомъ искуплены вы отъ суетной жизни, преданной вамъ отъ отцевъ;

19. Но драгоцѣнною кровію Христа, какъ непорочнаго и чистаго Агнца,

20. Предназначеннаго еще прежде созданія міра, но явившагося въ послѣднія времена для васъ,

21. Увѣровавшихъ чрезъ Него въ Бога, который воскресилъ Его изъ мертвыхъ, и далъ Ему славу, чтобы вы вѣровали въ Бога и *на Него* надѣялись.

22. Послушаніемъ истинѣ чрезъ Духа, очистивъ души ваши къ нелицемѣрному братолюбію, усердно любите другъ друга отъ чистаго сердца,

23. *Какъ* возрожденные не отъ тлѣннаго сѣмени, но *отъ* нетлѣннаго, отъ Слова Божія живаго и пребывающаго въ вѣкъ.

24. Ибо всякая плоть, какъ трава, и всякая слава человѣческая, какъ цвѣтъ на травѣ;

сше трава, и цвѣтъ ея ѿпадѣ:

24. Сохнетъ трава и цвѣтъ ея опадаетъ:

кѕ. Глаголъ же Гдень пребываетъ во вѣки. се же есть глаголъ благовѣствованный къ васъ.

25. Но Слово Божіе пребываетъ вовѣкъ. А это есть то Слово, которое вамъ проповѣдано. Исаіи 40: 6, 7, 8.

ГЛАВА в.

Ѿложше оубо всакъ злобу и всакъ лесть и лицемѣріе и зависть и всѧ клеветы,

1. Итакъ отложивъ всякую злобу, и всякой обманъ, и лицемѣріе, и зависть, и всякое злорѣчіе,

в. Ѩкш новорождени младенцы, словесное и нелестное млеко возлюбите, ѩкш да ѿ нем возрастете во спасеніе:

2. Какъ новорожденные младенцы, возлюбите чистое, словесное млеко, дабы отъ него возрасти вамъ во спасеніе;

г. Понеже вкусисте, ѩкш благъ Гдь.

3. Ибо вы *уже* вкусили, сколь благъ Господь.

д. Къ немуже приходаще, камени живу, ѿ человѣкъ оубѡ уничижену, ѿ Бга же избрану, честну,

4. Приступая къ Нему, камню живому, человѣками отверженному, но Богомъ избранному, драгоцѣнному:

е. И сами ѩкш камение живо зиждитеся въ храмъ дховенъ, стительство сто, возноси́ти жертвы дхвны благопріятны Бгови Ісусъ Хсмъ.

5. И сами, какъ живые камни, устрояйте изъ себя домъ духовный, священство святое, *чтобы* приносить духовныя жертвы, благопріятныя Богу, Іисусомъ Христомъ.

ѕ. Зане писано есть въ писаніи: се полагаю въ Сіѡнѣ камень краеуголенъ, избранъ, честенъ: и вѣруай въ онь, не постыдится

6. Ибо сказано въ Писаніи: се, я полагаю въ Сіонѣ камень краеугольный, избранный, драгоцѣнный: и вѣрующій въ Него не посрамится.

Исаіи 28: 16.

з. Вамъ убо честь вѣрующымъ, а противящымся, камень, егѡже не брегоша зиждущіи, сей бысть во главу угла, и камень претыканіа и камень соблазна:

7. И такъ *Онъ* для васъ, вѣрующихъ, драгоцѣнность: а для невѣрующихъ, камень, который отвергли строющіе, но который сдѣлался главою угла, камень претыканія и камень соблазна; Псал. 117: 22.

и. Ѿ немже и претыкаются, словъ противляющіися, на неже и положени быша.

8. Ибо они претыкаются, не покарялись Слову; на что они и опредѣлены.

д. Вы же родъ избра́нъ, ца́рское свяще́ніе, язы́къ свѧ́тъ, лю́ди ѡбновле́нія, я́кѡ да добродѣ́тели возвѣ́стите и҃з тмы̀ васъ призва́вшаго ѿ чю́дный свой свѣ́тъ:

і. Иже иногда́ не лю́діе, ны́нѣ же лю́діе Бо́жіи: и҃же не поми́лованы, ны́нѣ же поми́лованы бы́сте.

аі. Возлю́бленніи, молю́ я́кѡ прише́лцевъ и стра́нниковъ, ѿгреба́тися ѿ плотски́хъ похоте́й, и҃же вои́ютъ на дш҃ꙋ:

бі. Житіе́ ва́ше име́ще добро́ во язы́цѣхъ, да ѡ не́мже клевещ҃ꙋ́тъ васъ а́ки злодѣ́евъ, ѿ до́брыхъ дѣлъ ви́дѣвше просла́вятъ Бо́га в҃ день посѣще́нія.

гі. Повини́тесѧ ꙋ҃бо всѣ́кѡмꙋ человѣ́чꙋ ✝ созда́нію Гд҃а ра́ди: а́ще царю́, я́кѡ прешбла́ющꙋ:

ді. А҆ще ли же кнази́ємъ, я́кѡ ѿ негѡ̀ по҃сланымъ, во ѿмще́ніе ꙋ҃бѡ злодѣ́емъ, в҃ похвалꙋ́ же благотво́рцемъ:

еі. Я́кѡ та́кѡ е҆сть во́ля Бо́жія, благотворя́щымъ шв҃здова́ти безꙁ́мныхъ человѣ́къ невѣ́жество:

зі. Я́кѡ свобо́дни, а҆ не я́кѡ прикрове́ніе и҃мѣ́ще зло́бы свобо́ды, но я́кѡ раби́ Бо́жіи.

иі. Всѣ́хъ почита́йте: бра́тство возлюби́те, Бо́га бо́йтесѧ, ца́рꙗ чти́те.

ѳі. Раби́, повинꙋ́йтесѧ во

✝ нача́лствꙋ

9. Но вы родъ избранный, царственное священство, народъ святый, люди взятые въ удѣлъ, дабы возвѣщать совершенства Призвавшаго васъ изъ тьмы въ чудный Свой свѣтъ.

10. Нѣкогда и не народъ, а нынѣ народъ Божій: *нѣкогда* непомилованные, а нынѣ помилованы. Осіи 2: 23.

11. Возлюбленные, прошу васъ, какъ пришельцевъ и странниковъ, удаляться отъ плотскихъ похотей, возстающихъ на душу,

12. И провождать честную жизнь между язычниками, дабы они *за то самое,* за что злословятъ васъ, какъ злодѣевъ, увидя добрыя дѣла *ваши,* прославили Бога въ день посѣщенія.

13. И такъ будьте покорны всякому человѣческому постановленію, для Господа: и царю, какъ верховной *власти,*

14. И правителямъ, какъ отъ него посылаемымъ для наказанія преступниковъ, и для награжденія дѣлающихъ добро.

15. Ибо такова есть воля Божія, чтобы дѣлая добро, заграждать уста невѣжеству безумныхъ людей.

16. *Поступайте,* какъ свободные, не употребляя свободы для прикрытія порока, но какъ рабы Божіи,

17. Почитайте всѣхъ, любите братію, бойтесь Бога, чтите царя.

18. Слуги, со всякимъ стра-

всѣкомъ страсѣ владкамъ, не токмѡ благимъ и кр҃ткимъ, но и строптивымъ.

ді. Се бо есть уго́дно пред Бг҃омъ, а́ще со́вѣсти ра́ди Бжіа терпи́тъ кто скѡрби, страждя́ безъ пра́вды.

кі. Ка́м бо похвала́, а́ще согрѣша́юще мѵ҃чими терпите; но а́ще добро́ твора́ще и стра́ждѵ҃ще терпите, сіѣ уго́дно пред Бг҃омъ.

кіа. На сіе́ бо и зва́ни бы́сте: зане́ и Хр҃сто́съ пострада́ по насъ, намъ ѡставль о́бразъ, да послѣ́дѵемъ стопа́мъ его҃:

ків. Иже грѣха́ не сотвори́, ни ѡбрѣте́ся лесть во ѵстѣхъ его҃:

кіг. Иже ѵкара́емь проти́вѵ҃ не ѵкара́ше, страждя́ не прещя́ше: предаа́ше же сѹ́дящемѵ҃ пра́ведно:

кід. Иже грѣхи́ на́ша самъ вознесѣ на тѣлѣ своемъ на дре́во, да ѡ҃ грѣхѣ избы́вше, пра́вдою пожи́вемъ: его҃же и҃зво́ю исцѣлѣ́сте.

кіе. Бѣ́сте бо а҃кѡ о́вцы заблѵ҃ждшыа (не имѵ҃ще па́стыря:) но возврати́стеся ны́нѣ къ па́стырю и посѣти́телю дѵ҃шъ ва́шихъ.

ГЛАВА г҃.

Та́кожде же и жены́, повинове́ющеся своимъ мѵ҃же́мъ, да и а́ще нѣцыи не повинѵ҃ются сло́ву, же́нскимъ жити́е́мъ безъ сло́ва плѣне́ни бѹ́дѵтъ,

вҍ. Ви́дѣвше е́же со стра́хомъ чи́сто житіѐ ва́ше:

хомъ повинуйтесь господамъ, не только добрымъ и кроткимъ, но и суровымъ;

19. Ибо сіе угодно Богу, если кто помышляя о Богѣ, переноситъ скорьби, страдая несправедливо.

20. Ибо что за похвала, если вы терпите наказаніе за преступленіе? Но если дѣлая добро, страждете и терпите, сіе пріятно Богу.

21. Ибо вы къ тому призваны. Потому что и Христосъ пострадалъ за насъ, подавая намъ примѣръ, дабы вы шли по слѣдамъ Его.

22. Онъ не сдѣлалъ никакого грѣха, и не было лжи въ устахъ Его: Исаіи 53: 9.

23. Будучи злословимъ, Онъ не злословилъ взаимно; страдая, не угрожалъ: но предавалъ *то* Судіи праведному.

24. Онъ грѣхи наши Самъ вознесъ тѣломъ своимъ на древо: дабы мы, умерши для грѣховъ, жили для правды: ранами Его вы исцѣлились.

25. Ибо вы были, какъ овцы служдающія [не имѣя пастыря]: но возвратились нынѣ къ Пастырю и Блюстителю душъ вашихъ. Исаіи 53: 4, 5, 6.

ГЛАВА III.

Также и вы, жены, повинуйтесь своимъ мужьямъ, дабы тѣ изъ нихъ, которые не покоряются слову, житіемъ женъ своихъ безъ слова пріобрѣтаемы были,

2. Когда увидятъ ваше чистое и богобоязненное житіе.

г. Имже да бѫдетъ, не внѣшнѧѧ плетенїа клаcъ, и шбложенїа злата, ими шдѣанїа ризъ лѣпота:

д. Но потаенный сердца чловѣкъ, в неистлѣнїи кротцаго и молчаливаго дха, еже есть предъ Бгомъ многоцѣнно.

е. Такш бо иногда и стыѧ жены, уповающыѧ на Бга, украшахѫ себе, повинѫщесѧ своимъ мѫжемъ:

ѕ. Якоже Сарра послѫшаше Авраама, гдина того зовѫщи, еѧже бысте чада: благотворяще, и не боящесѧ ниединаго страха.

з. Мѫжіе такожде, вкупѣ живѫще с своими женами по разѹмѹ, якш немощнѣйшѹ сосѹдѹ женскомѹ, воздающе честь, якш и снаслѣдницы благодатныѧ жизни, во еже не прекращатисѧ молитвамъ вашымъ.

и. Конецъ же, вси единомѹдренни бѫдите, милостиви, братолюбцы, милосердни, благоутробни, мѹдролюбцы, смиреномѹдри:

д. Не воздающе зла за зло, или досажденїа за досаждение: сопротивное же благословяще, вѣдяще, якш на се звани бысте, да благословенїе наслѣдите.

і. Хотяй бо живота любити и видѣти дни благи, да удержитъ азыкъ свой шт зла, и устнѣ свои еже не глаголати льсти.

ѳі. Да уклонитсѧ шт зла, и

3. Да будетъ украшеніемъ вашимъ не внѣшнее плетеніе волосъ, не золотые уборы, не наряды въ одеждѣ:

4. Но сокровенный сердца человѣкъ въ нетлѣнномъ *украшеніи* кроткаго и спокойнаго духа; что драгоцѣнно предъ Богомъ.

5. Такъ нѣкогда и святыя жены, уповавшія на Бога, украшали себя, повинуясь своимъ мужьямъ.

6. Такъ Сарра повиновалась Аврааму, господиномъ называя его; вы дѣти ея, сотворяя добро, и не смущаетесь ни отъ какого страха.

7. Равнымъ образомъ и вы, мужья, обращайтесь благоразумно съ женами, какъ съ сосудомъ слабѣйшимъ, и оказывайте имъ честь, какъ сонаслѣдницамъ животворной благодати, чтобы не было вамъ препятствія въ молитвахъ.

8. Наконецъ будьте всѣ единомысленны, сострадательны, братолюбивы, милосерды, [дружелюбны], смиреномудры.

9. Не воздавайте зломъ за зло, или ругательствомъ за ругательство: напротивъ того благословляйте, зная, что вы къ тому призваны, чтобы наслѣдовать благословеніе.

10. Ибо кто любитъ жизнь, и желаетъ видѣть благополучные дни, *тотъ* удерживай языкъ свой отъ зла, и уста свои отъ лукавыхъ рѣчей.

11. Уклоняйся отъ зла, и

и да сотвори́тъ бла́го: да взы́щетъ ми́ра и да держи́тся его.

12. Зане́ о҃чи Гдни на пра́ведныя, и у҃ши его́ въ моли́тву и҃хъ: лице́ же Гдне на твори́щыя зла́а, е҃же потреби́ти и҃хъ и҃з земли́.

13. И кто wзло́битъ васъ, а́ще благе́мъ подво́бницы бу́дете;

14. Но а́ще и страда́ете пра́вды ра́ди, блаже́ни е҃сте. страха́ же и҃хъ не убои́тесь, ниже́ смути́йтесь:

15. Гда́ же Бга́ wсти́ите въ сердца́хъ ва́шихъ. гото́вки же прі́снw ко и҃зве́ту вся́кому ко прошаю́щему вы словесе́ w ва́шемъ упова́нїи, съ кро́тостїю и страхо́мъ:

16. Со́вѣсть и҃мѣ́ще бла́гу, да w не́мже клеве́щутъ васъ а́ки злодѣ́евъ, постыда́тся злосло́вящїи ва́ше бла́гое w Хр҃сто́вѣ житїе́.

17. Лу́чше бо е҃сть благо́е твори́щымъ, а́ще хо́щетъ во́ля Бжїа, пострада́ти, нежели зло твори́щымъ:

18. Зане́ и Хр҃сто́съ е҃ди́ною w грѣсѣ́хъ на́шихъ пострада́, пра́ведникъ за непра́ведники, да приведе́тъ ны Бгови, умерщвле́нъ у҃бw бы́въ плоти́ю, wживи́въ же Дхомъ:

19. W не́мже и сѣ́дымъ въ темни́цѣ дховы́мъ сше́дъ проповѣ́да,

20. Протива́вшымся и҃ногда́, егда́ wжида́ше Бжїе долго-

дѣлай добро; ищи мира и последуй за нимъ.

12. Потому что очи Господни *зрятъ* на праведныхъ, и уши Его *отверсты* къ молитвѣ ихъ: но лице Господне на дѣлающихъ зло, [чтобы истребить ихъ съ земли.]

Псал. 33: 16, 17.

13. И кто сдѣлаетъ вамъ зло, если вы будете слѣдовать добру?

14. Но если и пострадаете за правду, то блаженны вы. Страха же ихъ не бойтесь, и не смущайтесь;

15. Но Господа Бога свяшите въ сердцахъ вашихъ. Будьте всегда готовы всякому требующему у васъ отчета въ вашемъ упованіи дать отвѣтъ, съ кротостію и уваженіемъ.

16. Имѣйте добрую совѣсть, дабы *тѣмъ самымъ*, за что злословятъ васъ, какъ злодѣевъ, посрамлены были порицающіе ваше доброе во Христѣ житіе.

17. Ибо лучше пострадать, если угодно Богу, за добрыя дѣла, нежели за злыя.

18. Ибо и Христосъ, чтобы привести насъ къ Богу, однажды пострадалъ за грѣхи [наши], Праведникъ за неправедниковъ, бывъ умерщвленъ по плоти, но оживъ Духомъ,

19. Которымъ также Онъ сошелъ, и проповѣдалъ въ темницѣ духамъ,

20. Нѣкогда непокорнымъ ожидавшему *ихъ* Божію долго-

терпѣніе, во дни Нѡевы, дѣлаемѹ ковчегѹ, в нѣмже мали, сирѣчь, осмь дѹшь спасошасѧ ѿ воды.

кא. Егѡже вошбражéніе нынѣ и насъ спасаетъ крщéніе, не плотскіѧ ѿложéніе скверны, но сóвѣсти блáги вопрошéніе ѹ бга, воскресéніемъ їсѹ Хрстóвымъ,

кв. Иже éсть ѡдесн҃ю бга, возшéдъ на нбо, покоршымсѧ емѹ ангглшмъ и властéмъ и сúламъ.

ГЛАВА Д.

Хрстъ ѹбо пострадавшъ за ны плóтію, и вы в тѫже мысль вошрѫжúтесѧ: занé пострадавый плóтію, престá ѿ грѣха,

к҃. Ко ѥже не ктомѹ чловѣческимъ пóхстемъ, но вóли Бжіей прочее во плóти жúти врéма.

г҃. Довлѣетъ бо вамъ мимошéдшее врéма житіѧ, вóлю язúческѹю творúвшымъ, хождшымъ в нечистотáхъ, в пóхотехъ, (в мѫжелóжствѣ, в скотолóжствѣ, в пóмыслѣхъ,) в пiáнствѣ, в козлогласованіихъ, в лихсимáніи, и богомрзскихъ ідшлослѫженіихъ:

д҃. Ѿ нéмже дивáтсѧ, не сходящымсѧ вамъ в тóже блѹдá разлiáніе, хляще:

є҃. Иже воздадáтъ слóво готóвѹ сѫщемѹ сѹдúти живымъ и мéртвымъ.

ѕ҃. На се бо и мéртвымъ благовѣстúсѧ, да сѹдѧтъ ѹбѡ

шерпѣнію, во дни Ноя, во время строенія ковчега, въ которомъ немногіе, то есть, восемь душъ спаслись изъ воды.

21. И насъ нынѣ, подобное сему образу крещеніе, не плотской нечистоты омытіе, но обѣщаніе Богу доброй совѣсти, спасаетъ воскресеніемъ Іисуса Христа,

22. Который по восшествіи на небо пребываетъ одесную Бога, и которому покорились Ангелы, и власти, и силы.

ГЛАВА IV.

Итакъ, поелику Христосъ пострадалъ за насъ плотію, то и вы вооружитесь тою же мыслію; ибо страдающій плотію перестаетъ грѣшить,

2. Дабы остальное во плоти время жить уже не по человѣческимъ похотямъ, но по волѣ Божіей.

3. Ибо довольно, что вы въ прошедшее время жизни поступали по обыкновенію язычниковъ, предаваясь нечистотамъ, похотямъ [мужеложству, скоположеству, помысламъ] пьянству, излишествамъ въ пищѣ и питіи, и нелѣпымъ идолослуженіямъ;

4. Почему они и дивятся, что вы не ходите участвовать съ ними въ томъ же распутствѣ, и злословятъ *васъ*.

5. Но они дадутъ отвѣтъ Тому, который готовъ судить живыхъ и мертвыхъ.

6. Ибо для того и мертвымъ было благовѣствуемо, чтобы

пріи́мѧтъ по человѣ́кѣ плоти́ю, поживѹ́тъ же по Бз҃ѣ дх҃омъ.

7. Всѣ́мъ же конча́ина прибли́жисѧ. оуцѣломꙋ́дритесѧ ѹ҃бо и трезвѝ́тесѧ въ моли́твахъ.

8. Пре́жде же всѣ́хъ дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ любо́вь прилѣ́жнꙋ имѣ́йте, зане́ любо́вь покрыва́етъ мно́жество грѣхѡ́въ:

9. Страннолю́бцы дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ, бе҃з ропта́ній:

10. Кі́йждо ꙗ́коже пріа́тъ дарова́ніе, междꙋ себѣ́ симъ слꙋжа́ще, ꙗ́кѡ до́бріи строи́теліе разли́чныѧ благода́ти Бж҃іѧ.

11. А҆ще кто глаго́летъ, ꙗ́кѡ словеса́ Бж҃іа: а҆́ще кто слꙋ́житъ, ꙗ́кѡ и҃ѡ крѣ́пости, ю҆́же подае́тъ Бг҃ъ: да ѡ҃ всѣмъ сла́вится Бг҃ъ Ію҆́съ Хр҃сто́мъ, ем҃ѹ́же е҆сть сла́ва и держа́ва во вѣ́ки вѣ́кѡвъ. ами́нь.

12. Возлю́бленніи, не дива́йтесѧ е҆́же къ васъ рагдже́нію ко искꙋше́нію вамъ быва́емꙋ, ꙗ́кѡ чꙋ́ждꙋ вамъ слꙋча́ющꙋсѧ:

13. Но поне́же прише́дшаетесѧ Хр҃сті́ꙗнымъ страсте́мъ, ра́дꙋйтесѧ, ꙗ́кѡ да и въ ѧвле́ніе сла́вы е҆гѡ̀ возра́дꙋетесѧ весела́щеся.

14. А҆ще ꙋкоря́еми быва́ете ѡ҃ и́мени Хр҃сто́вѣ, блаже́ни е҆сте́: ꙗ́кѡ сла́вы и Бж҃ій дх҃ъ на васъ почива́етъ: о҆́нѣми ꙋ́бѡ хꙋ́лится, а҆ вами прославля́ется.

15. Да не кто ꙋ́бо ѡ҃ васъ постра́ждетъ ꙗ́кѡ ꙋби́йца, и҆ли

они подвергшись суду по человѣку плотію, жили по Богу духомъ.

7. Впрочемъ близокъ конецъ всему. И такъ поступайте благоразумнѣе, и бодрствуйте въ молитвахъ.

8. Паче же всего усердную любовь имѣйте другъ ко другу; ибо любовь покрываетъ множество грѣховъ.

9. *Будьте* страннопріимны одинъ для другаго безъ роптанія.

10. Служите другъ другу каждый цѣмъ даромъ, какой *кто* получилъ, какъ вѣрные домостроители многоразличной благодати Божіей.

11. Говоритъ ли кто, *говори* по слову Божію; служитъ ли кто, *служи* по силѣ, какую даетъ Богъ, дабы во всемъ прославлялся Богъ чрезъ Іисуса Христа, которому слава и держава во вѣки вѣковъ, Аминь.

12. Возлюбленные! огненнаго искушенія, для испытанія вамъ посылаемаго, не чуждайтесь, какъ приключенія для васъ страннаго.

13. Но такъ какъ вы участвуете въ Христовыхъ страданіяхъ, радуйтесь, да и въ явленіе славы Его возрадуетесь и восторжествуете.

14. Если-ли за имя Христово злословятъ васъ: то вы блаженны; ибо Духъ славы и силы, *Духъ* Божій на васъ почиваетъ. Тѣми Онъ хулится, а вами прославляется.

15. Только бы кто изъ васъ не пострадалъ, какъ убійца,

ꙗ́кѡ тать, илѝ ꙗ́кѡ злодѣ́й, илѝ ꙗ́кѡ чⷭ́ждопосѣ́тѝтель:

ѕ. Ащє ли же ꙗ́кѡ Хⷭ́тіа́нинъ, да не стыди́тсѧ, да прослав̀ла́ѣтъ же Бг̀а ѿ ча́сти сей.

з. Ꙗкѡ вре́ма нача́ти сѯ́дъ ѿ до́мꙋ Бжіѧ: а́ще же пре́жде ѿ васъ, ка́ѧ конча́ина противѧщымсѧ Бжію є҃ѵ̀гліѡ;

и. И а́ще пра́ведникъ е́два спасе́тсѧ, нечести́вый и грѣ́шный гдѣ ꙗ́витсѧ;

ѳ. Тѣ́мже и стра́ждꙋщіи по во́ли Бжіей, ꙗ́кѡ вѣ́рнꙋ зижди́телю да предада́тъ дꙋ́шы своѧ̀ во блгⷣотворе́ніи.

ГЛАВА ѕ.

Ста́рцы ѷже ѿ васъ, молю́, ꙗ́кѡ ста́рецъ сый и свидѣ́тель Хⷭ́тѡ́выхъ страсте́мъ, ѷже и хотя́щей сла́вѣ ꙗ́вити сѧ бꙋдꙋщихъ,

ѕ. Паси́те е́же ѿ васъ ста́до Бжіе, посѣща́ющє не нⷭ́ждею, но во́лею, и по Бзѣ́: ниже непра́ведными прибы́тки, но усе́рднѡ:

ѕ҃. Ни ꙗ́кѡ вѡладда́ющє при́чтⷯ, но ѻ́бразы бывайте ста́дꙋ.

ѕ҃. И ꙗ́вльшѧсѧ пастыренача́льникъ, прі́имете нетлѣ́нный сла́вы вѣне́цъ.

ѕ҃. Та́кожⷣе ю҃нїи, повини́тесѧ ста́рцемъ: вси же дрⷭ́гъ дрⷭ́гꙋ повинꙋ́ющесѧ, смиреномⷣрі́е стажи́те: зане́ Бг̀ъ гⷣ́рдымъ

или тать, или злодѣй, или какъ мытежникъ.

16. А естьли какъ Христіанинъ, то не стыдись, но прославляй Бога за такую участь.

17. Ибо время начаться суду съ дома Божія; естьли же прежде съ насъ *начнется:* то какой конецъ непокоряющимся Евангелію Божію?

18. Естьли праведникъ едва спасается: то нечестивый и грѣшный гдѣ явится?

Прит. 11: 31.

19. И такъ страждущіе по волѣ Божіей, *Ему,* какъ вѣрному Создателю, да предаютъ души свои, дѣлая добро.

ГЛАВА V.

Пастырей вашихъ увѣщеваю я, сопастырь и свидѣтель Христовыхъ страданій, и сучастникъ въ славѣ, которая должна открыться,

2. Пасите Божіе стадо, какое у васъ *есть,* надзирая *за онымъ* непринужденно, но охотно [и Богоугодно]: не для гнусной корысти, но изъ усердія.

3. И не господствуйте надъ наслѣдіемъ *Божимъ,* но будьте примѣромъ для стада,

4. Дабы, когда явится Пастыреначальникъ, получить вамъ неувядающій вѣнецъ славы.

5. Равнымъ образомъ младшіе повинуйтесь пастырямъ; всѣ же годчиняясь другъ другу, облекайтесь смиренномудріемъ, потому что Богъ гор-

дымъ противится, смиреннымъ же даетъ благодать.

5. Смиритеся убо подъ крѣпкою рукою Божію, да вы вознесетъ во время:

7. Всю печаль вашу возвергше нань, ибо той печется о васъ.

8. Трезвитеся, бодрствуйте, зане супостатъ вашъ діаволъ ако левъ рыкаяй ходитъ, искій кого поглотити:

9. Емуже противитеся твердии вѣрою, вѣдуще, ако тѣже страсти случаются вашему братству, еже в мірѣ.

10. Богъ же всякія благодати, призвавый васъ в вѣчную свою славу о Христѣ Іисѣ, малу пострадавшыя, той да совершитъ вы, да утвердитъ, да укрѣпитъ, да шенѣетъ.

11. Тому слава, и держава во вѣки вѣковъ. аминь.

12. Силуаномъ вамъ вѣрнымъ братомъ, якоже непщую, вмалѣ написахъ, моля и засвидѣтельствуя сей быти истиннѣй благодати Божіей, в неиже стоите.

13. Цѣлуетъ вы иже в Вавилонѣ соизбранная, и Марко сынъ мой.

14. Цѣлуйте другъ друга лобзаніемъ любве. миръ вамъ всѣмъ о Христѣ Іисѣ. аминь.

дымъ противившеся, а смиреннымъ даешь благодать.

Прит. 3: 34.

6. И такъ, смиряйтесь подъ крѣпкую руку Божію, чтобы Онъ вознесъ васъ въ *свое* время.

7. Всѣ заботы ваши возлагайте на Него; ибо Онъ печется о васъ.

8. Трезвитесь, бодрствуйте: ибо противникъ вашъ діаволъ ходитъ, какъ рыкающій левъ, ища кого бы поглотить.

9. Противьтесь ему съ твердою вѣрою, зная, что такія же страданія случаются и съ братіями вашими въ мірѣ.

10. Богъ же всякой благодати, призвавшій насъ Іисусомъ Христомъ въ вѣчную Свою славу, по кратковременномъ страданіи, Самъ да совершитъ васъ, да утвердитъ, да укрѣпитъ, да содѣлаетъ непоколебимыми.

11. Ему слава и держава во вѣки вѣковъ, Аминь.

12. Сіе кратко написалъ я вамъ чрезъ Силуана вѣрнаго, какъ думаю, брата вашего, дабы увѣрить васъ и засвидѣтельствовать, что это есть истинная благодать Божія, въ которой вы стоите.

13. Привѣтствуетъ васъ избранная, подобно *вамъ*, [церковь] Вавилонская, и Маркъ, сынъ мой.

14. Привѣтствуйте другъ друга лобзаніемъ любви. Миръ вамъ всѣмъ во Христѣ Іисусѣ, Аминь.

Второе Соборное Посланіе Святаго АПОСТОЛА ПЕТРА.

ГЛАВА а.

Сі́мѡнъ Петръ, раб҃ъ и послан҃никъ Іи̑съ Хр҃стѡ́въ, равночестн҃ую с҃ нами полу́чившымъ вѣ́рꙋ҆ в҃ пра́вдѣ Бг҃а на́шегѡ и Спа́са Іи̑са Хр҃ста̀:

в҃. Благода́ть вамъ и миръ да умно́жится в҃ позна́нїи Бг҃а, и Хр҃ста̀ Іи̑са Г҃да на́шегѡ.

г҃. Ꙗкѡ всѣ̑ намъ Бж҃е́ственныя си́лы егѡ̀, ꙗ҆же к҃ живо́тꙋ и благоче́стїю, подана̀ + ра́зꙋмомъ призва́вшагѡ насъ сла́вою и добродѣ́телїю:

д҃. Имиже честна̑а намъ и велїка̑а шб҃ѣтова́нїа дарова́шася, да сихъ ра́ди бꙋ́дете Бж҃ественнагѡ причастницы естества̀, шб҃ѣгше, ꙗ҆же в҃ мі́рѣ, по́хотиꙗ тлѝ.

е҃. И҆ в҃ са́мое же сі́е, тща́нїе все привне́сше, подади́те в҃ вѣ́рѣ ва́шей добродѣ́тель, в҃ добродѣ́тели же ра́зꙋмъ,

ѕ҃. Въ ра́зꙋмѣ же воздержа́нїе, в҃ воздержа́нїи же терпѣ́нїе, в҃ терпѣ́нїи же благоче́стїе,

ꙁ҃. Въ благоче́стїи же врато-

+ познанїемъ

ГЛАВА I.

Симонъ Петръ, рабъ и Апостолъ Іисуса Христа, приявшимъ одинаковую съ нами драгоцѣнную вѣру, по правдѣ Бога нашего и Спасителя Іисуса Христа,

2. Благодать и миръ вамъ да умножится въ познаніи Бога и Христа Іисуса, Господа нашего.

3. Какъ намъ божественною силою Его даровано все *потребное* къ жизни и благочестію, чрезъ познаніе Призвавшаго насъ славою и благостію,

4. Коими дарованы намъ великія и драгоцѣнныя обѣтованія, дабы вы чрезъ нихъ содѣлались причастниками Божескаго естества, удалясь отъ *обыкновеннаго* въ мірѣ расплѣнія похотію:

5. То вы, прилагая къ сему все стараніе, соединяйте съ вѣрою вашею добродѣтель, съ добродѣтелію благоразуміе,

6. Съ благоразуміемъ воздержаніе, съ воздержаніемъ терпѣніе, съ терпѣніемъ благочестіе,

7. Съ благочестіемъ брато-

любіе, к братолюбіи же любо́вь.

8. Сіа́ бо сїѧ́ма к вас и мнѡ́жащаѧ́ся, не пра́здныхъ, ниже́ безплодныхъ сотвора́тъ вы к Гда́ на́шегѡ Іи́са Хр̃ста̀ позна́ніе.

9. Є́мьже бо не́сть сихъ, слѣпъ е́сть, мжай, забве́ніе прі́емъ ѡчище́нїа дре́вникъ свои́хъ грѣхѡ́въ.

10. Тѣ́мже па́че, бра́тіе, потщи́тесѧ изв̀ѣ́стно ка́ше зва́ніе и избра́ніе твори́ти: сіа́ бо твора́ще, не и́мате согрѣши́ти никогда́же.

11. Сѝце бо обильнѡ́ прподаётсѧ вамъ вхо́дъ в вѣ́чное ц̃рство Гда́ на́шегѡ и Спа́са Іи́са Хр̃ста̀.

12. Сегѡ́ ра́ди не ѡблѣнюсѧ воспомина́ти прїе́снѡ вамъ ѡ сихъ, а́ще и вѣ́дите, и утвержде́ни е́стѣ в настоя́щей и́стинѣ.

13. Пра́ведно бо мню, донелѣ́же е́смь в семъ тѣ́лесѝ, возставля́ти васъ воспомина́ніемъ,

14. Вѣ́дый, ꙗ́кѡ скорѡ́ е́сть ѿложе́ніе тѣ́лесе́ моегѡ̀, ꙗ́коже и Гдь нашъ Іи́съ Хр̃стбсъ сказа̀ мнѣ.

15. Потщу́сѧ же и всегда́ и́мѣти васъ по моём̀ исхо́дѣ па́мать ѡ сихъ твори́ти.

16. Не ухи́щре́нными бо баснѣ́мъ послѣдовавше сказа́хомъ вамъ си́лѹ и прише́ствіе Гда нашегѡ Іи́са Хр̃ста̀, но самови́дцы бы́вше вели́чествіа́ бнагѡ.

любіе, съ браполюбіемъ любовь.

8. Если сіе въ васъ будетъ и умножится: то вы не останетесь безъ успѣха и плода въ познаніи Господа нашего Іисуса Христа.

9. А въ комъ нѣтъ сего: тотъ слѣпъ, закрылъ глаза, забылъ очищеніе прежнихъ грѣховъ своихъ.

10. Посему, братія, болѣе и болѣе старайтесь утверждать себя въ званіи и избраніи вашемъ: ибо такъ поступая, никогда не преткнетесь.

11. Ибо такимъ образомъ отворится вамъ свободный входъ въ вѣчное царство Господа нашего и Спасителя Іисуса Христа.

12. Для того я никогда не престану напоминать вамъ о семъ, хотя вы то и сами знаете и утверждены въ содержимой *вами* истинѣ.

13. Справедливымъ почитаю, доколѣ нахожусь въ сей *тѣлесной* хижинѣ, возбуждать васъ напоминаніемъ,

14. Зная, что я скоро оставлю сію хижину мою, какъ и Господь нашъ Іисусъ Христосъ открылъ мнѣ.

15. И при всякомъ случаѣ я буду стараться, чтобы вы и послѣ моего отшествія приводили сіе на память.

16. Ибо мы возвѣщали вамъ силу и пришествіе Господа нашего Іисуса Христа, не хитросплетеннымъ баснямъ послѣдуя, но бывъ самовидцами Его величія.

з҃і. Пріе́мь бо ѿ Бга Оц҃а честь и слáвꙋ, гласꙋ прише́дшꙋ к немꙋ таковꙋ ѿ велелѣ́пныя слáвы: сей есть Сн҃ мой возлю́бленный, ѡ не́мже азъ благоизво́лихъ.

з҃і. И сей гласъ мы слы́шахомъ с҃ нб҃сѣ сшедшъ, с҃ нимъ сꙋ́ще на горѣ́ ст҃ѣй.

д҃і. И и́мамы извѣ҃стнѣйшее пр҃рчество сло́во, емꙋ́же внима́юще ꙗкоже свѣти́лꙋ сіꙗ́ющꙋ в҃ тёмнѣмъ мѣ́стѣ, до́брѣ твори́тѐ, до́ндеже день ѡзари́тъ, и денни́ца возсіе́тъ в҃ сердца́хъ ва́шихъ.

к҃. Сіѐ пре́жде вѣ́дꙋще, ꙗкш всꙗ́ко пр҃рчество кни́жное, по своемꙋ сказа́нію не быва́етъ.

к҃а. Ни бо во́лею бысть когда́ человѣ́кшмъ пр҃рчество, но ѿ ст҃а́гш дх҃а просвѣща́еми глаго́лаша ст҃іи Бжіи человѣ́цы.

ГЛАВА в҃.

Бы́ша же и лжи́віи прорцы в҃ лю́дехъ, ꙗкоже и в҃ васъ вꙋ́дꙋтъ лжи́віи учи́тели, и҆же внесꙋ́тъ е́реси погꙋ́бели, и искупльшаго ихъ Влдки ѿмета́ющеся, приводя́ще себѣ́ скорꙋ́ю погꙋ́бель.

в҃. И мно́зи послѣ́дствꙋютъ ихъ нечистота́мъ, и҆хже ра́ди пꙋть истинный похꙋ́лится.

г҃ И + в҃ преꙋмноже́ніи лсти́- + в҃ лю́бостяжаніи словесы

17. Ибо Онъ принялъ отъ Бога Отца честь и славу, *когда* отъ велелѣпной славы пришелъ къ Нему таковый гласъ: сей есть Сынъ Мой возлюбленный, въ которомъ все Мое благоволеніе.

18. И сей гласъ, съ небеси сшедшій, мы слышали, будучи съ Нимъ на святой горѣ.

19. Притомъ мы имѣемъ вѣрное пророческое слово; и вы хорошо дѣлаете, что обращаетесь къ нему, какъ къ свѣтильнику, сіяющему въ темномъ мѣстѣ, пока не начнетъ разсвѣтать день, и не взойдетъ утренняя звѣзда въ сердцахъ вашихъ.

20. Вопервыхъ же вы *должны* знать, что никакого пророчества въ Писаніи не льзя разрѣшить самому собою.

21. Ибо никогда пророчество не было произносимо по произволу человѣческому: но изрекали *оное* святые Божіи человѣки, будучи движимы Духомъ Святымъ.

ГЛАВА II.

Впрочемъ были и лжепророки въ народѣ, такъ какъ и у васъ будутъ лжеучители, которые введутъ пагубныя ереси, и отвергаясь искупившаго ихъ Господа, навлекутъ сами себѣ скорую погибель.

2. И многіе будутъ слѣдовать ихъ развратѣ, и за нихъ путь истины будетъ въ поношеніи.

3. И изъ любостяжанія бу-

выхъ словесъ васъ уловятъ: ихже судъ искони не коснитъ, и погибель ихъ не дремлетъ.

4. Аще бо Бгъ ангелшвъ согрѣшившихъ не пощадѣ, но плениѣцами мрака связавъ предадѣ на судъ мучимыхъ блюсти:

5. И перваго міра не пощадѣ, но осмаго Ноа правды проповѣдника сохрани, потопъ міру нечестковавшихъ наведѣ:

6. И грады Содомскіа и Гоморрскіа сжегъ, разорѣніемъ шсуди, образъ хотящымъ нечестковати положивъ:

7. И праведнаго Лота шбидима шт беззаконныхъ в нечистотѣ сожитіа избави:

8. Видѣніемъ бо и слухомъ праведный живый в нихъ, день шт дне душу праведну беззаконными дѣлы мучаше.

9. Вѣсть Гдь благочестивыа шт напасти избавляти, неправедники же на день суденый мучимы блюсти:

10. Наипаче же во слѣдъ плотскіа похоти сквернѣніа ходящыа, и шт гдства нерадящыа, продерзателе, себѣ угодницы, славы не трепещутъ хуляще:

11. Идѣже Ангели крѣпостію и силою болщи сыще, †не терпятъ на ся шт Гда укоризненъ суда.

†не произносятъ на ня пред Гдемъ укоризна суда.

душъ уловляютъ васъ ухищренными словами; по давно *предопредѣленный* имъ судъ не умедлитъ, и погибель ихъ не воздремлетъ.

4. Ибо если Богъ *и* ангеловъ согрѣшившихъ не пощадилъ, но связалъ узами адскаго мрака, для сохраненія ихъ на судъ;

5. И *если* не пощадилъ первоначальнаго міра, но въ осми *душахъ* сохранилъ Ноя, проповѣдника правды, наведши потопъ на міръ нечестивыхъ;

6. И *если* города Содомъ и Гоморру осудивъ на истребленіе, превратилъ въ пепелъ, представляя *въ нихъ* образъ будущихъ нечестивцевъ;

7. А праведнаго Лота, утомленнаго обращеніемъ между людьми неистово развратными, избавилъ:

8. (Ибо сей праведникъ, живя между ими, ежедневно мучился въ праведной душѣ, видя и слыша дѣла беззаконныя:)

9. *То конечно* умѣетъ Господь избавлять благочестивыхъ отъ искушенія, а нечестивыхъ соблюдать ко дню суда, для наказанія;

10. Наипаче же тѣхъ, которые слѣдуютъ плоти и ея сквернымъ похотямъ, презирая начальства, будучи дерзки, своевольны, и не страшась злословить высшихъ.

11. Тогда какъ и Ангелы, превосходя ихъ крѣпостію и силою, не произносятъ о нихъ предъ Господомъ укоризненнаго суждения;

ві. Сіи же, ꙗкш скоти живо́тни е́стество́мъ бы́вше ѣ́ погибе́ль и тлю, ѣ́ ни́хже не разумѣ́ютъ хулящe, во истлѣ́нiи свое́мъ истлѣ́ютъ:

гі. Прiе́млюще мзду́ непра́ведну, сласть мня́ще вседне́вное насыще́нiе, сквернíтели и порочницы, пита́ющеся лестмí свои́ми, пирующѐ с̀ ва́ми,

ді. Очи и́муще испо́лнь блудодѣ́нiа и непреста́емаго грѣ́ха, прельща́ющe дúшы неутвержде́ны, се́рдце нау́че́но лихои́мствu и́муще, кля́твы ча́да:

ѣі. Оста́вльше пра́вый пúть, заблуди́ша, послѣ́довавше пúти Валаа́ма Восо́рова, и́же мзду́ непра́ведну возлюби́:

зі. Обличе́нiе же и́мѣ́ своегѡ̀ беззако́нiа: подаре́мникъ безгла́сенъ, человѣ́ческимъ гла́сомъ провѣща́вшu, возбрани́ пророка безу́мiе.

иі. Сіи су́ть исто́чницы безво́дни, облацы и мглы ѿ̀ бу́рz преноси́ми, и́мже мракъ те́мный во ве́ки блюде́тся.

йі. Прегѡ̀рдая бо су́еты вѣща́ющe, прельща́ютъ ѣ́ сквёрны плотскiа́ по́хоти, ѿ̀бѣга́ющихъ вса́чески ѿ̀ нихъ живу́щихъ во льсти,

ді. Свобо́ду и́мъ обѣща́ва́ющe, са́ми рабы́ су́ще тлѣ́нiа:

12. Сіи, какъ безсловесныя жпвотныя, *управляемыя влеченiемъ* природы, и раждающiяся на уловленіе и убіеніе, злословятъ по, чего не понимаютъ; *а потому* въ расплѣнiи исчезнутъ.

13. *Такое* получатъ они возмездіе за беззаконія. Ибо они полагаютъ удовольсиівіе во вседневной роскоши, срамники, марающіе *и васъ;* забавляются тѣмъ, что обманываютъ, пиршествуя съ вами.

14. Глаза у нихъ исполнены любострастія и непрестаннаго грѣха; они прельщаютъ неутвержденныя души; сердце ихъ приучено къ многостяжанію. *Это* дѣти проклятія.

15. Оставивъ прямый путь, они заблудились, идя по слѣдамъ Валаама, *сына* Восорова, который возлюбилъ мзду неправедную,

16. Но былъ обличенъ въ своемъ беззаконіи. Безсловесная ослица проговорила человѣческимъ голосомъ, и остановила безумiе пророка.

Числ. 22: 23, 24.

17. Это безводные источники [облака] и мглы гонимыя бурею, которымъ блюдется мракъ тьмы вѣчной.

18. Ибо произнося надутое пустословіе, они уловляютъ въ плотскія похоти и развратъ тѣхъ, которые едва отстали отъ находящихся въ заблужденіи.

19. Обѣщаютъ имъ свободу, будучи сами рабы тлѣнія: ибо

и́мже бо кто побѣжде́нъ бываѣтъ, семъ и рабо́тенъ есть.

к. Аще бо ѿбѣгше сквернъ мі́ра †въ ра́зумъ Гда и Спа́са на́шегѡ Іи́са Хр̃та́, си́ми же па́ки сплете́шеся побѣжда́еми быва́ютъ, бы́ша ѝмъ послѣ́дняа гѹ́рша пе́рвыхъ.

ка. Лу́чше бо бѣ̀ ѝмъ не позна́ти пу́ти пра́вды, не́жели позна́вшымъ возврати́тися вспа́ть ѿ пре́данныа ѝмъ сты́а за́повѣди.

кв. Случи́ся бо ѝмъ и́стинная при́тча: песъ возвра́щся на свою́ блево́тинѹ: и, свини́а ѡмы́вшися, въ калъ ти́нный.

кто кѣмъ побѣжденъ, тотъ тому и рабъ.

20. Ибо если-ли избѣгши скверны міра чрезъ познаніе Господа и Спасителя [нашего] Іисуса Христа, опять запутываются въ нихъ, и побѣждаются *ими:* то послѣднее бываетъ для таковыхъ хуже перваго.

21. Лучше бы имъ не знать пути правды, нежели познавъ возвратиться назадъ отъ преданной имъ святой заповѣди.

22. Но съ ними случается точно по пословицѣ: песъ возвращается на свою блевотину, и вымытая свинья *идетъ* валяться въ грязи.

ГЛАВА г.

Сіе́ ѹ́же, возлю́бленніи, вторы́е вамъ пишѹ̀ посла́ніе, въ ни́хже возбѹ́ждаю воспомина́нїемъ ва́шъ чи́стый смыслъ:

ГЛАВА III

Это уже второе посланіе пишу вамъ, возлюбленные, въ которыхъ *обѣихъ* напоминаніемъ возбуждаю вашъ чистый смыслъ:

к. Помяну́ти пре́жде рече́нныа глаго́лы ѿ сты́хъ про́рѡкъ, и а̃плъ ва́шихъ за́повѣдь Гда и Спа́са:

2. Чтобы вы помнили предреченное святыми пророками, и заповѣданное нами, *какъ* Апостолами Господа и Спасителя.

г. Сіе́ пре́жде вѣ́дяще, я́кѡ прі́йдѹтъ въ послѣ́днія дни ра́гате́ле, по свои́хъ по́хотехъ ходя́ще,

3. И вопервыхъ знайте, что въ послѣдніе дни появятся наглые ругатели, которые станутъ поступать по собственнымъ своимъ похотямъ,

д. И глаго́люще: гдѣ̀ есть ѡбѣтова́ніе прише́ствіа его̀ѹ; ѿ не́лѣже бо ѻ҆цы ѹ҆спо́ша, вся́ та́кѡ пребыва́ютъ ѿ нача́ла созда́нїа.

4. И говорить: гдѣ обѣтованіе пришествія Его? Ибо съ тѣхъ поръ, какъ спали умирать отцы наши, отъ начала творенія, все остается такъ же.

† познаніемъ

ѕ. Таи́тсѧ бо и҃мъ сіе хотѧ́щымъ, ꙗ́кш нб҃сѧ бѣ́ша испе́рва, и земл҃ѧ ѿ воды, † и водо́ю состо́ѧвлена Бжіимъ сло́вомъ.

з. Тѣ́мже тогда́шній мі́ръ, водо́ю потопле́нъ бы́въ поги́бе:

и. А нын҃ѣ́шнѧѧ нб҃сѧ и зем҃л҃ѧ тѣ́мже сло́вомъ сокрове́на сѫ́ть, огню́ блюдѧ́щѧ на день сѫ́дъ и поги́бели нечести́выхъ человѣ́къ.

ѳ. Є҆ди́но же сіе́ да не утаи́тсѧ ва́съ, возлю́бленніи, ꙗ́кш є҆ди́нъ день пред҃ Гдемъ ꙗ́кш ты́сѧща лѣ́тъ, и ты́сѧща лѣ́тъ ꙗ́кш день є҆ди́нъ.

к. Не коснѝтъ Гдь шб҃ѣтова́нія, ꙗ́коже нѣ́цыи коснѣ́ніе мнѧ́тъ: но долготерпи́тъ на насъ, не хотѧ́ да кто поги́бнетъ, но да всѝ въ покаа́ніе прі́йдѫ́тъ.

і. Прі́йдетъ же день Гдень ꙗ́кш тать въ нощи́, въ ба҃ньже нб҃сѧ у҃вш҃ѧтсѧ съ ш҃умомъ ++ми́мш и҆дѫ́тъ, стіхі҃и же сжига́емы разора́тсѧ, земл҃ѧ же, и ꙗ́же на ней дѣла́ сгора́тъ.

ѳі. Сѝмъ у҃бо всѣ́мъ разора́емымъ, ка҃цѣ́мъ подоба́етъ бы́ти вамъ во сты́хъ пребыва́ніихъ и благоче́стіихъ,

к҃в. Ча́ющымъ и скорѣ́е бы́ти жела́ющымъ пришє́ствіѧ Бжіѧгш҃ дне, є҆гш҃же ра́ди нб҃сѧ жегѫ́ма разора́тсѧ, и стіхі҃и шпала́еми раста́ютсѧ;

к҃г. Но́ва же нб҃сѐ и нѣ́вы †и посредѣ́ воды ++ ми́мш и҆дѫ́тъ,

5. Ибо тѣ, которые такъ думаютъ, не знаютъ, что нѣкогда небеса и земля, изъ воды и въ водѣ составленная, содѣланы Словомъ Божіимъ:

6. И потому тогдашній міръ погибъ, бывъ потопленъ водою.

7. И нынѣшнія небеса и земля тѣмъ же Словомъ содержатся и сберегаются огню на день суда и погибели нечестивыхъ человѣковъ.

8. Одно только не должно быть сокрыто отъ васъ, возлюбленные, что у Господа одинъ день какъ тысяча лѣтъ, и тысяча лѣтъ, какъ одинъ день. Псал. 89: 5.

9. Не медлитъ Господь *исполненіемъ* обѣтованія, какъ нѣкоторые почитаютъ *то* медленіемъ: но продолжаетъ терпѣнь насъ, не желая чтобъ кто погибъ, но чтобы всѣ пришли къ покаянію.

10. Но придетъ день Господень, какъ тать [ночью], и тогда небеса съ трескомъ прейдутъ, стихіи раскалившись растаютъ, земля и всѣ дѣла на ней сгорятъ.

11. Если же все такимъ образомъ разрушится; то какими должно быть вамъ въ святомъ житіи и благочестіи,

12. Въ ожиданіи скораго пришествія дня Божія, въ который воспламененныя небеса разрушатся, и раскалившіяся стихіи растаютъ.

13. Впрочемъ мы по обѣто-

земли по шествованію его чаемъ, в нихже правда живетъ.

13. Темже, возлюбленніи, сихъ чающе, потщитеся нескверни и непорочни томъ шествіи в мирѣ:

14. И Гда нашего долготерпѣніе, спасеніе непщуйте: якоже и возлюбленный нашъ братъ Павелъ по данней емъ премудрости написа вамъ,

15. Якоже и во всѣхъ своихъ посланіихъ, глаголя в нихъ о сихъ: в нихже суть неудобь разумна некая, яже ненаученіи и неутвержденіи развращаютъ, якоже и прочая писанія, к своей погибели имъ.

16. Вы же убо, возлюбленніи, предвѣдяще храните ся, да не лестію беззаконныхъ сведени бывше, отпадете своего утвержденія.

17. Но да растете во благодати и разумѣ Гда нашего и Спаса Іисса Христа: тому слава и нынѣ и в день вѣка. аминь.

ванію Его ожидаемъ новаго неба, и новой земли, на которыхъ обитаетъ правда.

14. И такъ возлюбленные, ожидая сего, потщитесь явитися предъ Нимъ нескверными и непорочными въ мирѣ.

15. И долготерпѣніе Господа нашего почитайте спасеніемъ, какъ и возлюбленный братъ нашъ Павелъ, по мудрости ему данной, написалъ вамъ;

16. Такъ какъ *онъ* говоритъ о семъ и во всѣхъ своихъ посланіяхъ, въ которыхъ есть нѣчто *и* неудобовразумительное; что невѣжды и неутвержденные, къ собственной своей погибели, превращаютъ, подобно какъ и прочія Писанія.

17. И такъ вы, возлюбленные, будучи предварены *о семъ*, берегитесь, чтобы вамъ не увлечься заблужденіемъ съ беззаконниками, и не лишиться собственнаго утвержденія.

18. Но возрастайте во благодати и познаніи Господа нашего и Спасителя Іисуса Христа. Ему слава и нынѣ и въ день вѣчный. Аминь!

Первое Соборное Посланіе

Святаго

Апостола Іоанна Богослова

Глава а.

Еже бѣ испѣрва, еже слышахомъ, еже видѣхомъ

Глава I.

Ошомъ, что было отъ начала, что мы слышали,

сѵ́ма на́шима, е́же ѹзрѣ́хомъ, и рѹ́ки на́ша ѡсяза́ша, ѡ Словесѝ живо́тнѣмъ:

2. И живо́тъ ѩ́вѝся, и ви́дѣхомъ, и свидѣ́тельствѹемъ, и возвѣща́емъ вамъ живо́тъ вѣ́чный, и́же бѣ́ ѹ О҃ца́, и ѩ́вѝся намъ:

3. Е́же ви́дѣхомъ и слы́шахомъ, повѣ́даемъ вамъ, да и вы общѐніе и́мате съ на́ми: общѐніе же на́ше со О҃це́мъ и съ Сы́номъ его́ Ї҃исомъ Хр҃то́мъ.

4. И сіа́ пи́шемъ вамъ, да ра́дость ва́ша бѣ́детъ испо́лнена.

5. И сіѐ есть ѡ҆вѣ́това́ніе, е́же слы́шахомъ ѿ негѡ́, и повѣ́даемъ вамъ, я҆́кѡ Бг҃ свѣ́тъ есть, и тмы в҃ нем҃ нѣ́сть ниедѝнаѧ.

6. А҆́ще рече́мъ, я҆́кѡ общѐніе и́маме съ ни́мъ, и во тмѣ́ хо́димъ, лжемъ, и не твори́мъ и́стины:

7. А҆́ще же во свѣ́тѣ хо́димъ, я҆́коже са́мъ той есть во свѣ́тѣ, общѐніе и́маме дрѹ́гъ ко дрѹ́гѹ, и кровь Ї҃иса Хр҃та сы́на его́ ѡ҆чища́етъ насъ ѿ всѧ́каго грѣ́ха.

8. А҆́ще рече́мъ, я҆́кѡ грѣ́ха не и́маме, себѣ́ прельща́емъ, и и́стины нѣ́сть в҃ насъ.

9. А҆́ще исповѣ́даемъ грѣ́хи на́ша, вѣ́ренъ есть и пра́веденъ, да ѡ҆ста́витъ намъ грѣ́хи на́ша, и ѡ҆чи́ститъ насъ ѿ всѧ́кіа непра́вды.

10. А҆́ще рече́мъ, я҆́кѡ не согрѣ́шихомъ, лжа́ теб҃ творѧ́щи, и сло́во его́ не е́сть в҃ насъ.

что видѣли своими очами, что разсматривали и осязали своими руками, *то есть*, о Словѣ жизни,

2. (Ибо жизнь явилась, и мы видѣли, и свидѣтельствуемъ, и возвѣщаемъ вамъ сію вѣчную жизнь, которая была у Отца и явилась намъ;)

3. О томъ, что мы видѣли и слышали, проповѣдуемъ вамъ, дабы и вы общеніе имѣли съ нами: а наше общеніе со Отцемъ и Сыномъ Его, Іисусомъ Христомъ.

4. И сіе пишемъ вамъ, дабы радость ваша была совершенная.

5. И вотъ благовѣстіе, которое мы слышали отъ Него, и возвѣщаемъ вамъ: Богъ есть свѣтъ, и нѣтъ въ Немъ ни малѣйшей тьмы.

6. Если мы говоримъ, что имѣемъ общеніе съ Нимъ; а ходимъ во тьмѣ: то мы лжемъ, и не поступаемъ по истинѣ.

7. Если же во свѣтѣ ходимъ, подобно какъ Онъ во свѣтѣ: то имѣемъ общеніе другъ съ другомъ, и кровь Іисуса Христа, Сына Его, очищаетъ насъ отъ всякаго грѣха.

8. Если говоримъ, что не имѣемъ грѣха: то обманываемъ сами себя, и истины нѣтъ въ насъ.

9. Если исповѣдуемъ грѣхи наши: то Онъ, будучи вѣренъ и благъ, проститъ намъ грѣхи [наши,] и очиститъ насъ отъ всякой неправды.

10. Если говоримъ, что

грѣшихомъ, лжа творимъ его, и слово его нѣсть в насъ.

мы не согрѣшили: то посрамляемъ Его лживымъ, и слова Его нѣтъ въ насъ.

ГЛАВА Ѕ.

Чада моя, сія пишу вамъ, да не согрѣшаете: и аще кто согрѣшитъ, ходатая имамы ко Отцу, Іисса Христа праведника.

Ѕ. И той умилостивленіе есть о грѣсѣхъ нашихъ, не о нашихъ же точію, но и о всего міра.

З. И о семъ разумѣемъ, яко познахомъ его, аще запов҃ѣди его соблюдаемъ.

Д. Глаголай, яко познахъ его, и запов҃ѣди его не соблюдаетъ, ложь есть, и в семъ истины нѣсть:

Е. А иже аще соблюдаетъ слово его поистинѣ, в семъ любы Божія совершенна есть. о семъ разумѣемъ, яко в немъ есмы.

Ѕ. Глаголай в немъ пребывати, должен есть, якоже онъ ходилъ есть, и сей такожде да ходитъ.

З. Возлюбленніи, не запов҃ѣдь нову пишу вамъ, но запов҃ѣдь ветху, юже имѣсте испе́рва: запов҃ѣдь ветха есть слово, еже слышасте испе́рва.

И. Паки запов҃ѣдь нову пишу вамъ, еже есть поистинѣ в немъ и в васъ: яко тма мимоходитъ, и свѣтъ истинный сей уже сіяетъ.

Д. Глаголай себе во свѣтѣ быти, а брата своего не-

ГЛАВА II.

Дѣти мои! сіе пишу я вамъ, чтобы вы не грѣшили: впрочемъ, естьли бы кто согрѣшилъ; то мы имѣемъ Ходатая предъ Отцемъ, Іисуса Христа, Праведника.

2. Онъ есть умилостивленіе за грѣхи наши, и не только за наши, но и *за грѣхи* всего міра.

3. А что мы познали Его, сіе узнаемъ изъ того, что заповѣди Его соблюдаемъ.

4. Кто говоритъ: я знаю Его; но заповѣдей Его не соблюдаетъ: тотъ лжецъ, и нѣтъ въ немъ истины.

5. Кто же соблюдаетъ слово Его: въ томъ истинно любовь Божія совершилась. Посему узнаемъ мы, что мы въ Немъ.

6. Кто говоритъ *о себѣ*, что въ Немъ пребываетъ: тотъ долженъ поступать также, какъ Онъ поступалъ.

7. Возлюбленные! я пишу вамъ не новую заповѣдь, но заповѣдь древнюю, которую вы имѣли сначала. Заповѣдь древняя есть слово, которое вы слышали сначала.

8. Но притомъ и новую заповѣдь пишу вамъ, что есть истинно и въ Немъ, и въ васъ. Ибо тьма проходитъ, и свѣтъ истинный уже свѣтитъ.

9. Кто говоритъ *о себѣ*, что онъ во свѣтѣ, а ненави-

навидай, во тмѣ есть досе́лѣ.

ї. Любай бра́та своего́, во свѣтѣ пребыва́етъ, и соблазна в немъ нѣсть.

їа. А ненавидай бра́та своего́, во тмѣ есть, и во тмѣ хо́дитъ, и не вѣсть, ка́мо и́детъ, и́ако тма ослѣпи́ очи є́мъ.

їв. Пишу́ вамъ, ча́дца, и́ако оставля́ются вамъ грѣси́ и́мене его́ ра́ди.

їг. Пишу́ вамъ, о҃цы, и́ако познасте безнача́льнаго. пишу́ вамъ, ю҃ноши, и́ако побѣди́сте лука́ваго. пишу́ вамъ, дѣти́, и́ако познасте О҃ца.

їд. Писа́хъ вамъ, о҃цы, и́ако познасте искони́наго. писа́хъ вамъ, ю҃ноши, и́ако кре́пцы есте́, и сло́во Бжіе в васъ пребыва́етъ, и побѣди́сте лука́ваго.

їе. Не люби́те ми́ра, ни, и́же в ми́рѣ. а҃ще кто лю́битъ ми́ръ, нѣсть любве́ О҃ча в немъ:

їѕ. И́ако все, е́же в ми́рѣ, по́хоть плотска́я, и по́хоть очесъ, и го́рдость жите́йская, нѣсть ѿ О҃ца, но ѿ ми́ра сего́ есть.

їз. И ми́ръ прехо́дитъ, и по́хоть его́: а твори́й во́лю Бжію, пребыва́етъ во вѣки.

їи. Дѣти́, послѣ́дняя годи́на есть: и я́коже слы́шасте, и́ако антіхри́стъ гряде́тъ, и нынѣ́ антіхри́сти мно́зи бы́ша:

дящъ брата своего: тотъ еще во тьмѣ.

10. Кто любитъ брата своего: тотъ во свѣтѣ пребываетъ, и нѣтъ въ немъ преткновенія.

11. А кто ненавидитъ брата своего: тотъ находится во тьмѣ, и во тьмѣ ходитъ, и не знаетъ, куда идетъ; ибо тьма ослѣпила ему глаза.

12. Пишу вамъ, дѣти; потому что прощены вамъ грѣхи, ради имени Его.

13. Пишу вамъ, отцы; потому что вы познали Первоначальнаго. Пишу вамъ, юноши; потому что вы побѣдили лукаваго. Пишу вамъ, отроки; потому что вы познали Отца.

14. Я писалъ вамъ, отцы; потому что вы познали Первоначальнаго. Я написалъ вамъ, юноши; потому что вы сильны, и Слово Божіе въ васъ пребываетъ, и вы побѣдили лукаваго.

15. Не любите міра, ни того, что въ мірѣ: кто любитъ міръ; въ томъ нѣтъ любви Отчей.

16. Ибо все, что, есть въ мірѣ, *какъ-то,* похоть плоти, похоть очей и гордость житейская, не есть отъ Отца, но отъ міра [сего.]

17. Но міръ проходитъ, также и похоть его; а исполняющій волю Божію пребываетъ вовѣкъ.

18. Дѣти! послѣднее время. И какъ вы слышали, что придетъ Антихристъ; а нынѣ уже много Антихристовъ: то мы

ѿ сегѡ разумѣва́емъ, и́кѡ послѣ́дній часъ е́сть.

ѳ. ѾНасъ изыдо́ша, но не бѣ́ша ѿ насъ: а́ще бы ѿ насъ бы́ли, пребы́ли у́бѡ бы́ша съ на́ми: но да явя́тся, и́кѡ не суть вси ѿ насъ.

к. И вы помаза́ніе и́мате ѿ Ст҃а́гѡ, и вѣ́сте всѧ́.

кѧ. Не писа́хъ вамъ, и́кѡ не вѣ́сте и́стины, но и́кѡ вѣ́сте ю҃ и и́кѡ всѧ́ка лжа ѿ и́стины нѣ́сть.

кв. Кто е́сть лжи́вый, то́чію ѿмета́йся, и́кѡ Іи҃съ нѣ́сть Хр҃сто́съ; сей е́сть анті́хрістъ, ѿмета́йся Ѻц҃а̀ и Сн҃а.

кг. Всякъ ѿмета́йся Сн҃а, ни Ѻц҃а̀ и́мать: а исповѣ́дай Сн҃а, и Ѻц҃а̀ и́мать.

кд. Вы у́бѡ е́же слы́шасте испе́рва, въ васъ да пребыва́етъ: (и) а́ще въ васъ пребу́детъ е́же испе́рва слы́шасте, и вы въ Сн҃ѣ и Ѻц҃ѣ̀ пребу́дете.

ке. И сіе́ е́сть шбѣтова́ніе, е́же самъ шбѣща̀ намъ, живо́тъ вѣ́чный.

ѕ. Сіи҃ писа́хъ вамъ ѡ ласта́ющихъ васъ.

ѕа. И вы е́же помаза́ніе прія́сте ѿ негѡ̀, въ васъ пребыва́етъ, и не тре́бу́ете, да кто учи́тъ вы: но и́кѡ то̀ са́мо помаза́ніе учи́тъ вы ѡ всемъ, и и́стинно е́сть, и нѣ́сть ло́жно: и и́коже научи́ васъ, пребыва́йте въ немъ.

и примѣчаемъ изъ того, что послѣднее время.

19. Они вышли отъ насъ; но не были наши: ибо если-ли бы они были наши; то остались бы съ нами: но *они вышли*, и чрезъ то открылось, что не всѣ суть наши.

20. Впрочемъ, вы имѣете помазаніе отъ Святаго, и знаете все.

21. Я писалъ вамъ не потому, чтобы вы не знали истины, но потому, что вы знаете ее, *равно какъ* и то, что всякая ложь не отъ истины.

22. Кто лжецъ, если не тотъ, кто не признаетъ, что Іисусъ есть Христосъ? Это Антихристъ, не признающій Отца и Сына.

23. Всякой отвергающій Сына, не имѣетъ и Отца; а признающій Сына, имѣетъ и Отца.

24. И такъ, что вы слышали сначала, то и да пребываетъ въ васъ: если-ли пребудетъ въ васъ то, что вы слышали сначала: то и вы пребудете въ Сынѣ и въ Отцѣ.

25. Обѣтованіе же, которое Онъ обѣщалъ намъ, есть жизнь вѣчная.

26. Сіе написалъ я вамъ въ отношеніи къ обольщающимъ васъ.

27. Впрочемъ, Помазаніе, которое вы получили отъ Него, въ васъ пребываетъ; и вы не имѣете нужды, чтобы кто училъ васъ: но самое сіе Помазаніе, какъ учитъ васъ всему, *такъ* и есть истинно, и не есть ложь: и чему оно научило васъ, въ томъ пребывайте.

ѣи. И нынѣ, чадца, пребывайте в немъ: да егда явится, имамы дерзновеніе, и не посрамимся ѿ негѡ, к пришествіи егѡ.

ѣд. Аще вѣсте, ꙗкѡ праведникъ есть, разумѣйте, ꙗкѡ всякъ творай правдꙋ, ѿ негѡ родился.

ГЛАВА ѳ.

Видите, каковꙋ любовь далъ есть Сѣ намъ, да чада Божія наречемся и бѫдемъ. сегѡ ради міръ не знаетъ насъ, зане не позна егѡ.

ѣ. Возлюбленніи, нынѣ чада Божія есмы, и не ỷ явися, что бѫдемъ: вѣмы же, ꙗкѡ, егда явится, подобни емꙋ бѫдемъ: ибо ỷзримъ егѡ, ꙗкоже есть.

ѣѳ. И всякъ имѣй надеждꙋ сію нань, ѡчищаетъ себѣ, ꙗкоже онъ чистъ есть.

ѣз. Всякъ творай грѣхъ, и беззаконіе творитъ: и грѣхъ есть беззаконіе.

ѣи. И вѣсте, ꙗкѡ онъ явися, да грѣхи наша возметъ: и грѣха в немъ нѣсть.

ѣѳ. Всякъ, иже в немъ пребываетъ, не согрѣшаетъ: всякъ согрѣшаяй, не видѣ егѡ, ни позна егѡ.

ѣѯ. Чадца, никтоже да льститъ васъ. творай правдꙋ, праведникъ есть, ꙗкоже онъ праведенъ есть.

ѣі. Творай грѣхъ, ѿ діавола есть: ꙗкѡ исперва діаволъ согрѣшаетъ. сегѡ ради

28. И такъ, дѣти, пребывайте въ Немъ: дабы, когда Онъ явится, имѣть намъ дерзновеніе, и не постыдиться предъ Нимъ въ пришествіе Его.

29. Если вы знаете, что Онъ праведенъ: то знайте и то, что всякой творящій правду, рожденъ отъ Него.

ГЛАВА III.

Смотрите, какую любовь далъ намъ Отецъ: чтобы намъ называться [и быть] дѣтьми Божіими. Посему міръ не знаетъ насъ, поелику не позналъ Его.

2. Возлюбленные, мы уже дѣти Божіи; но еще не открылось, что мы будемъ. Знаемъ только, что когда откроется, будемъ подобны Ему: ибо узримъ Его, какъ Онъ есть.

3. И всякой имѣющій сію надежду на Него, очищаетъ себя, такъ какъ Онъ чистъ.

4. Всякой творящій грѣхъ, преступаетъ законъ; и грѣхъ есть преступленіе закона.

5. И вы знаете, что Онъ явился для того, чтобы взять грѣхи наши; и *что* въ Немъ нѣтъ грѣха.

6. Всякой, пребывающій въ Немъ, не согрѣшаетъ: всякой согрѣшающій, не видѣлъ Его, и не позналъ Его.

7. Дѣти! да не обольщаетъ васъ никто. Кто творитъ правду; тотъ праведенъ, подобно какъ Онъ праведенъ.

8. Творящій грѣхъ есть отъ діавола; ибо сначала діаволъ согрѣшилъ. Для сего-то и явил-

явúся Сúнъ Бжій, да разрѣшúтъ дѣлá діáволя.

9. Всякъ рожденúный ѿ Бгá, грѣхá не творúтъ, úкш сѣмя єгѡ̀ в҃ немъ пребывáетъ: и не мóжетъ согрѣшáти, úкш ѿ Бгá рождéнъ єсть.

10. Сегѡ̀ рáди явлéна сýть чáда Бжія и чáда діáвола. всякъ не творáй прáвды, нѣсть ѿ Бгá, и не любáй брáта своегѡ̀.

11. Úкш се єсть завѣщáніе, éже слы́шасте испéрва, да лю́бимъ дрýгъ дрýга:

12. Не úкоже Кáінъ ѿ лукáваго бѣ, и закла́ брáта своегѡ̀: и за кóю винý закла́ єгѡ̀; úкш дѣлá єгѡ̀ лýкáва бѣ́ша, а брáта єгѡ̀ прáведна.

13. Не чýдитеся, брáтіе моя́, áщіе ненавúдитъ васъ мíръ.

14. Мы вѣ́мы, úкш прешдóхомъ ѿ смéрти в҃ живóтъ, úкш лю́бимъ брáтію: не любáй бо брáта, пребывáетъ в҃ смéрти.

15. Всякъ ненавúдай брáта своегѡ̀, чл҃вѣкоýбíйца єсть: и вѣ́сте, úкш всякъ чл҃вѣкоýбíйца не úмать живóта вѣ́чнагѡ в҃ себѣ́ пребывáюща.

16. Ѡ семъ познáхомъ любóвь, úкш онъ по насъ дýшы свою́ положúлъ: и мы дóлжни єсмы́ по брáтіи дýшы полагáти.

17. Иже у҃бо úмать богáтство míра сегѡ̀, и вúдитъ брáта своегѡ̀ трéбующа, и затворúтъ утрóбы своя́ ѿ негѡ̀,

ся Сынъ Божій, чтобы разрушить дѣла діавола.

9. Всякой, рожденный отъ Бога, не творитъ грѣха; ибо сѣмя Его въ немъ пребываетъ: и онъ не можетъ грѣшить, потому что рожденъ онъ Бога.

10. Дѣти Божіи и дѣти діавола узнаются такъ: всякой не творящій правды, не есть отъ Бога, также не любящій брата своего.

11. Ибо сіе есть благовѣствованіе, которое вы слышали сначала: чтобы мы любили другъ друга;

12. Не такъ какъ Каинъ, *который* былъ отъ лукаваго, и убилъ брата своего. А за что убилъ его? за то, что дѣла его были злы, а *дѣла* брата его праведны.

13. Не дивитесь, братія мои, естьли міръ ненавидитъ васъ.

14. Мы знаемъ, что мы прешли изъ смерти въ жизнь, потому что любимъ братьевъ: кто не любитъ брата, тотъ пребываетъ въ смерти.

15. Всякой, ненавидящій брата своего, есть человѣкоубійца; а вы знаете, что никакой человѣкоубійца не имѣетъ жизни вѣчной, въ немъ пребывающей.

16. Любовь познали мы въ томъ, что Онъ душу свою положилъ за насъ: посему и мы должны полагать души за братьевъ.

17. А кто имѣетъ богатство міра сего; но видитъ брата своего, имѣющаго нужду, заворлетъ отъ него сердце

ка́кш любы Бжіа пребыва́етъ
к немъ;

йі. Ча́дца моа́, не лю́бимъ
сло́вомъ ниже́ а҃зы́комъ, но
де́ломъ и и́стиною.

ді. И ш семъ разумѣемъ,
и́кш ѿ и́стины е҃смы, и пред
нимъ смира́емъ сердца на́ша.

кі. Зане́ а҃ще зазира́етъ намъ
се́рдце на́ше, и́кш бо́лій е҃сть
Бгъ се́рдца на́шегш, и вѣ́сть
всѣ́.

ка. Возлю́бленніи, а҃ще се́рд-
це на́ше не за́зритъ намъ, дер-
зновéніе и́мамы к Бгу́:

кв. И є҃гш́же а҃ще про́симъ,
прі́емлемъ ѿ негш́, и́кш за́-
повѣ́ди є҃гш́ соблюда́емъ, и
угш́дная пред нимъ твори́мъ.

кг. И сіа́ е҃сть за́повѣдь
є҃гш́, да вѣ́руемъ во и́мя Сы́на
є҃гш́ Іи́са Хрⷭта́, и лю́бимъ
дру́гъ дру́га, я҃коже далъ е҃сть
за́повѣдь намъ.

кд. И соблюда́ай за́пшвѣди
є҃гш́, к немъ пребыва́етъ, и той
к немъ. и ш семъ разумѣемъ,
и́кш пребыва́етъ к насъ, ѿ
дх҃а, є҃гóже далъ е҃сть намъ.

ГЛАВА д.

Возлю́бленніи, не всѣ́комў
дх҃ў вѣ́руйте, но искў-
шайте дх҃и, а҃ще ѿ Бга сѫ́ть:
и́кш мно́зи лжепрорі́цы изы-
до́ша в мі́ръ.

в. Ш семъ познава́йте дх҃а
Бжіа, и дх҃ъ ле́стча: всѣкъ
дх҃ъ, и́же исповѣ́дуетъ Іи́са
свое: въ томъ гдѣ любовь Бо-
жія?

18. Дѣти мои! спасемъ лю-
бимъ не словомъ или языкомъ,
но дѣломъ и истиною.

19. И вотъ, почему узнаемъ
мы, что мы отъ истины, и
успокоиваемъ предъ Нимъ серд-
ца наши.

20. Ибо если осуждаетъ
насъ сердце наше, *кольми па-
че Богъ:* потому что Богъ
больше сердца нашего, и знаетъ
все.

21. Возлюбленные! если
сердце наше не осуждаетъ насъ:
то мы имѣемъ свободный до-
ступъ къ Богу;

22. И чего ни попросимъ,
получимъ отъ Него: потому
что соблюдаемъ заповѣди Его,
и дѣлаемъ благоугодное предъ
Нимъ.

23. Заповѣдь же Его есть
сія; чтобы мы вѣровали во имя
Сына Его, Іисуса Христа, и
любили другъ друга, какъ Онъ
заповѣдалъ намъ.

24. Соблюдающій заповѣди
Его пребываетъ въ Немъ, и
Онъ въ томъ. А что Онъ пре-
бываетъ въ насъ, сіе мы узна-
емъ по духу, который Онъ
намъ далъ.

ГЛАВА IV.

Возлюбленные! не всякому
духу вѣрьте, но испыты-
вайте духовъ, отъ Бога ли они:
потому что много лжепророковъ
появилось въ мірѣ.

2. Духъ Божій [и духъ заблу-
жденія] узнавайте такъ: всякой
духъ, который признаетъ Іи-

Хр҃ста̀ во плотѝ пришéдша, ѿ Бг҃а є́сть.

г. И всакъ дх҃ъ, и́же не исповѣ́дуетъ Іи҃са Хр҃ста̀ во плотѝ пришéдша, ѿ Бг҃а нѣ́сть: и сей є́сть антіхри́стовъ, его́же слы́шасте, я́кш грядéтъ, и нынѣ̀ в҃ъ мі́рѣ є́сть ужѐ.

д. Вы ѿ Бг҃а є́стѐ, чадца, и побѣди́сте тѣ́хъ: я́кш бо́лій є́сть, и́же в҃ъ васъ, нéжели, и́же в҃ъ мі́рѣ.

є. Онѝ ѿ мі́ра сѹ́ть: сегѡ̀ ра́ди ѿ мі́ра глаго́лютъ, и мі́ръ тѣ́хъ послы́шаетъ.

ѕ. Мы ѿ Бг҃а є́смы: и́же зна́етъ Бг҃а, послы́шаетъ насъ: и́же нѣ́сть ѿ Бг҃а, не послы́шаетъ насъ. ѡ семъ познава́емъ дх҃а и́стины и дх҃а лéстча.

з. Возлю́бленніи, возлю́бимъ дрѹ́гъ дрѹ́га: я́кш любы̀ ѿ Бг҃а є́сть, и всакъ люба́й, ѿ Бг҃а рожде́нъ є́сть, и зна́етъ Бг҃а.

и. А не люба́й, не позна̀ Бг҃а, я́кш Бг҃ъ любы̀ є́сть.

і. Ѡ семъ явѝсѧ любы̀ Бж҃іа в҃ъ насъ, я́кш Сн҃а своегѡ̀ единороднаго посла̀ Бг҃ъ в҃ъ мі́ръ, да жи́ви бѹ́демъ имъ.

ї. Ѡ семъ є́стъ любы̀, не я́кш мы возлюби́хомъ Бг҃а, но я́кш той возлюбѝ насъ, и посла̀ Сн҃а своегѡ̀ ѡчище́ніе ѡ грѣсѣ́хъ на́шихъ.

ѳі. Возлю́бленніи, а́ще си́це возлюби́лъ є́сть насъ Бг҃ъ, и мы дóлжни є́смы дрѹ́гъ дрѹ́га люби́ти.

суса Христа, пришедшаго во плоти, есть отъ Бога;

3. А всякой духъ, который не признаетъ Іисуса Христа пришедшаго во плоти, не есть отъ Бога: но это есть *духъ* Антихристовъ, о которомъ вы слышали, что онъ придетъ, и *который* теперь уже въ мірѣ.

4. Дѣти, вы отъ Бога, и побѣдили ихъ: ибо Тотъ, кто въ васъ, больше того, кто въ мірѣ.

5. Они отъ міра, потому и говорятъ по мірски; и міръ ихъ слушаетъ.

6. Мы отъ Бога: знающій Бога слушаетъ насъ; кто не отъ Бога, тотъ насъ не слушаетъ. Посему-то узнаемъ мы духа истины и духа заблужденія.

7. Возлюбленные! станемъ любить другъ друга; ибо любовь отъ Бога, и всякой, кто любитъ, рожденъ отъ Бога, и знаетъ Бога.

8. Кто не любитъ: тотъ не позналъ Бога; потому что Богъ есть любовь.

9. Любовь Божія къ намъ открылась въ томъ, что Богъ послалъ въ міръ единороднаго Сына своего, чтобы мы получили жизнь чрезъ Него.

10. Въ томъ любовь, что не мы возлюбили Бога, но Онъ возлюбилъ насъ, и послалъ Сына своего *быть* умилостивленіемъ за грѣхи наши.

11. Любезные! ежели такъ возлюбилъ насъ Богъ: то должно и намъ любить другъ друга.

ві. Бга никто́же нигдѣ́же ви́дѣ: а́ще дрⷭ́гъ дрⷭ́га лю́бимъ, Бгъ в҃ насъ пребыва́етъ, и любы̀ є҃гѡ̀ соверше́нна є҃сть в҃ насъ.

гі. Ѡ семъ разумѣ́емъ, и́ко в҃ немъ пребыва́емъ, и той в҃ насъ, и́ко ѿ Дха̀ своє҃гѡ̀ далъ є҃сть намъ.

ді. И мы ви́дѣхомъ и свидѣ́тельствⷭ́емъ, и́ко Ѻц҃ъ посла̀ Сна̀ Спаси́теля ми́рⷭ́.

єі. Иже а́ще исповѣ́сть, и́ко Ісъ є҃сть Сн҃ъ Бжі́й, Бгъ в҃ немъ пребыва́етъ, и той в҃ Бзѣ́.

зі. И мы позна́хомъ и вѣ́ровахомъ любо́вь, ю҃же и́мать Бгъ к҃ намъ. Бгъ любы̀ є҃сть, и пребыва́яй в҃ любви, в҃ Бзѣ́ пребыва́етъ, и Бгъ в҃ немъ пребыва́етъ.

зі. Ѡ семъ соверша́ется любы̀ с҃ на́ми, да дерзнове́ніе и́мамы в҃ день сⷭ́дный, занѐ, и́коже онъ є҃сть, и мы є҃смы̀ в҃ ми́рѣ семъ.

йі. Стра́ха нѣ́сть в҃ любви, но соверше́нна любы̀ вонъ изгоня́етъ страхъ, и́ко страхъ мⷭ́кі и́мать: боя́йся же не соверши́ся в҃ любви.

кі. Мы лю́бимъ є҃гѡ̀, и́ко той пе́рвѣе возлюби́лъ є҃сть насъ.

кѳ. А́ще кто рече́тъ, и́ко люблю́ Бга, а бра́та своє҃гѡ̀ ненави́дитъ, ложъ є҃сть: и́бо не любя́й бра́та своє҃гѡ̀, є҃гѡ́же ви́дѣ, Бга, є҃гѡ̀же не ви́дѣ, ка́ко мо́жетъ люби́ти;

кѳ. И сію̀ за́повѣдь и́ма-

12. Бога не видалъ никто никогда. Если мы любимъ другъ друга; то Богъ въ насъ пребываетъ, и любовь Его совершилась въ насъ.

13. Что мы пребываемъ въ Немъ и Онъ въ насъ, сіе мы узнаемъ изъ того, что Онъ далъ намъ Духа своего.

14. И мы видѣли, и свидѣтельствуемъ, что Отецъ послалъ Сына Спасителя міру.

15. Кто исповѣдуетъ, что Іисусъ есть Сынъ Божій, въ томъ пребываетъ Богъ, и онъ въ Богѣ.

16. И мы познали любовь, которую имѣетъ къ намъ Богъ, и увѣровали *въ нее*. Богъ есть любовь, и пребывающій въ любви, пребываетъ въ Богѣ, и Богъ въ немъ.

17. Любовь до того совершенства, чтобы намъ имѣть дерзновеніе въ день суда, достигаетъ въ насъ тѣмъ, что мы *поступаемъ* въ мірѣ также, какъ Онъ.

18. Страха нѣтъ въ любви, но совершенная любовь изгоняетъ страхъ; ибо въ страхѣ есть мученіе. Боящійся несовершенъ въ любви.

19. Знаемъ *и* мы любить Его, потому что Онъ еще прежде возлюбилъ насъ.

20. Кто говоритъ: я люблю Бога; а брата своего ненавидитъ; тотъ лжецъ: ибо не любящій брата своего, котораго видитъ, какъ можетъ любить Бога, котораго не видитъ?

21. И заповѣдь мы имѣемъ

мы ѿ негѡ, да любя́й Бг̃а, лю́битъ и бра́та своего̀.

ГЛАВА ѕ̃.

Всякъ вѣ́рмай, я́кш Іи̃съ есть Хр̃сто́съ, ѿ Бг̃а рожде́нъ есть: и всякъ люб́ай ро́ждшаго, лю́битъ и рожде́ннаго ѿ негѡ.

ѕ̃. Ѡ семъ вѣ́мы, я́кш лю́бимъ ча́да Бж̃іа, егда̀ Бг̃а лю́бимъ, и за́пшвѣди егѡ̀ соблюда́емъ.

ѕ̃. Сія́ бо есть любы Бж̃іа, да за́пшвѣди егѡ̀ соблюда́емъ: и за́пшвѣди егѡ̀ тѧ́жки не сѫ́ть.

ѕ̃. Я́кш всякъ рожде́нный ѿ Бг̃а побѣжда́етъ мі́ръ: и сія́ есть побѣ́да побѣди́вшая мі́ръ, вѣ́ра на́ша.

ѕ̃. Кто есть побѣжда́й мі́ръ, то́кмш вѣ́рмай, я́кш Іи̃съ есть Сн̃ъ Бж̃ій;

ѕ̃. Сей есть пришє́дый водо́ю и кро́вію и дх̃омъ, Іи̃съ Хр̃сто́съ, не водо́ю то́чію, но водо́ю и кро́вію: и дх̃ъ есть свидѣ́тельствѹ́й, я́кш дх̃ъ есть и́стина.

ѕ̃. Я́кш трі́е сѫ́ть свидѣ́тельствѹ́ющіи на нб̃сѝ, ѻц̃ъ, Сло́во, и Стый Дх̃ъ: и сіи три є́дино сѫ́ть.

ѕ̃. И трі́е сѫ́ть свидѣ́тельствѹ́ющіи на земли́, дх̃ъ, и вода̀, и кровь: и трі́е во є́дино сѫ́ть.

ѕ̃. А҆ще свидѣ́тельство чл̃вѣ́ческое прі́емлемъ, свидѣ́тельство Бж̃іе бо́лѣе есть: я́кш сіе́ есть свидѣ́тельство Бж̃іе,

ГЛАВА V.

Всякой вѣрующій, что Іисусъ есть Христосъ, отъ Бога рожденъ; и всякой любящій родившаго, любитъ и рожденнаго отъ Него.

2. Что мы любимъ дѣтей Божіихъ, сіе узнаемъ изъ того, когда любимъ Бога и соблюдаемъ заповѣди Его.

3. Ибо въ томъ и любовь къ Богу, чтобы мы соблюдали заповѣди Его; и заповѣди Его не тяжки.

4. Ибо все рожденное отъ Бога побѣждаетъ міръ; и побѣда, которою побѣжденъ міръ, есть вѣра наша.

5. Кто побѣдитель міра, какъ не тотъ, кто вѣруетъ, что Іисусъ есть Сынъ Божій.

6. Сей есть Іисусъ Христосъ, открывшійся водою и кровію; не водою только, но водою и кровію; *а также* и духъ *о Немъ* свидѣтельствуетъ, потому что духъ есть истина.

7. Ибо три свидѣтеля на небеси: Отецъ, Слово и Святый Духъ: и сіи три суть одно.

8. И три же свидѣтеля на земли: духъ, вода, и кровь: а сіи три показываютъ одно.

9. Если мы принимаемъ свидѣтельство человѣческое: свидѣтельство Божіе больше онаго, ибо это есть свидѣ-

е́же свидѣ́тельствова ѡ сн҃ѣ своє́мъ.

і. Вѣ́рyай в҃ сн҃а бж҃іа, и́мать свидѣ́тельство в҃ себѣ́: не вѣ́рyай бг҃ови, лжа сотвори́лъ есть є́гѡ, и́кѡ не вѣ́рова во свидѣ́тельство, е́же свидѣ́тельствова бг҃ъ ѡ сн҃ѣ своє́мъ.

аі. И сі́е есть свидѣ́тельство, и́кѡ живо́тъ вѣ́чный далъ есть намъ бг҃ъ, и сей живо́тъ в҃ сн҃ѣ є́гѡ есть.

бі. Имы́й сн҃а бж҃іа, и́мать живо́тъ: а не имы́й сн҃а бж҃іа, живота́ не и́мать.

гі. Сі́а писа́хъ вамъ вѣ́рyющымъ во и́мя сн҃а бж҃іа, да вѣ́сте, и́кѡ живо́тъ вѣ́чный и́маете, и да вѣ́рyете во и́мя сн҃а бж҃іа.

ді. И сі́е есть дерзнове́ніе, е́же и́мамы в҃ немъ, и́кѡ а́ще чесѡ́ про́симъ по во́ли є́гѡ, послы́шаетъ насъ.

еі. И а́ще вѣ́мы, и́кѡ послы́шаетъ насъ, е́же а́ще про́симъ, вѣ́мы, и́кѡ и́мамы прошє́нія, и́хже проси́хомъ ѿ негѡ́.

зі. А́ще кто у́зритъ бра́та своего́ согрѣша́юща грѣ́хъ не к҃ сме́рти, да про́ситъ, и дастъ емꙋ́ живо́тъ, согрѣша́ющымъ не к҃ сме́рти. есть грѣ́хъ к҃ сме́рти: не ѡ томъ, глаго́лю, да мо́лится.

ѕі. Вса́ка непра́вда грѣ́хъ естъ́, и есть грѣ́хъ не к҃ сме́рти.

ѳі. Вѣ́мы, и́кѡ всѧ́къ ро-

тельство, которымъ Богъ свидѣтельствовалъ о Сынѣ своемъ.

10. Вѣрующій въ Сына Божія, имѣетъ свидѣтельство въ себѣ самомъ: не вѣрующій Богу, поставляетъ Его лживымъ, потому что не вѣритъ свидѣтельству, которымъ Богъ свидѣтельствовалъ о Сынѣ своемъ.

11. Свидѣтельство же сіе состоитъ въ томъ, что Богъ даровалъ намъ жизнь вѣчную, и сія жизнь въ Сынѣ Его.

12. Имѣющій Сына [Божія] имѣетъ жизнь: не имѣющій Сына Божія, не имѣетъ *и* жизни.

13. Сіе написалъ я вамъ, вѣрующимъ во имя Сына Божія, дабы вы знали, что имѣете жизнь вѣчную, вѣруя во имя Сына Божія.

14. И вотъ, какое дерзновеніе имѣемъ мы къ Нему, что, когда мы просимъ чего по волѣ Его, то Онъ слушаетъ насъ.

15. А когда мы знаемъ, что Онъ насъ слушаетъ *во всемъ*, чего бы мы ни просили: знаемъ и то, что получаемъ просимое отъ Него.

16. Естьли кто видитъ брата своего согрѣшающаго грѣхомъ не къ смерти: то пусть молится, и *Богъ* дастъ ему жизнь, *то есть*, согрѣшающему не къ смерти. Есть грѣхъ къ смерти: не о томъ, говорю я, чтобы онъ молился.

17. Всякая неправда есть грѣхъ, *но* есть грѣхъ и не къ смерти.

18 Мы знаемъ что всякой,

жде́нный ѿ Бг̃а, не согрѣша́етъ: но рожде́нный ѿ Бг̃а, блюде́тъ себѣ, и лука́вый не прикаса́ется є҃мꙋ.

д҃. Вѣ́мы, ꙗ́кш ѿ Бг̃а є҃смы, и мі́ръ весь во злѣ лежи́тъ.

е҃. Вѣ́мы же, ꙗ́кш сн̃ъ Бж̃ій прі́йде, и далъ є҃сть на́мъ (свѣ́тъ и) ра́зꙋмъ, да позна́емъ Бг̃а и́стиннаго, и да бꙋ́демъ во и́стиннѣмъ сн̃ѣ є҃гѡ Іи̃сѣ Хр̃стѣ. сей є҃сть и́стинный Бг̃ъ и живо́тъ вѣ́чный.

ѕ҃. Ча́дца, храни́те себѣ ѿ тре́бъ ідѡлскихъ. а҃минь.

рожденный отъ Бога, не грѣшитъ; но рожденный отъ Бога хранитъ себя, и лукавый не прикасается къ нему.

19. Мы знаемъ, что мы отъ Бога, и что весь міръ лежитъ во злѣ.

20. Знаемъ также, что Сынъ Божій пришелъ, и далъ намъ [свѣтъ и] разумъ, да познаемъ Бога истиннаго, и да будемъ во Истинномъ, *то есть,* въ Сынѣ Его Іисусѣ Христѣ: сей есть истинный Богъ и жизнь вѣчная.

21. Дѣти! храните себя отъ идоловъ. Аминь.

Второе Соборное Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА а҃.

Ста́рецъ избра́ннѣй госпожѣ и ча́дшмъ є҃ѧ, и́хже а҃зъ люблю́ воистинꙋ, и не а҃зъ то́чію, но и вси ра́зꙋмѣвшіи и́стинꙋ:

в҃. За и́стинꙋ пребыва́ющꙋю в҃ насъ, и с҃ на́ми бꙋ́детъ во вѣ́ки:

г҃. Да бꙋ́детъ с҃ ва́ми благода́ть, ми́лость, миръ, ѿ Бг̃а Ѻц̃а, и ѿ Гд̃а Іи̃са Хр̃ста̀ Сн̃а Ѻц̃а, въ и́стинѣ и любви́.

д҃. Возра́довахсѧ зѣлѡ, ꙗ́кш ѡбрѣто́хъ ѿ ча́дъ твои́хъ хо-

ГЛАВА I.

Старецъ избранной госпожѣ, и дѣтямъ ея, которыхъ я истинно люблю, (и не только я, но и всѣ познавшіе истину),

2. Для истины, которая въ насъ пребываетъ, и съ нами будетъ вѣчно,

3. Да будетъ съ вами благодать, милость, миръ отъ Бога Отца, и отъ Господа Іисуса Христа, Сына Отчаго, въ истинѣ и любви.

4. Я весьма обрадовался, что нашелъ изъ дѣтей твоихъ, дер-

дѧщихъ во и҃стинѣ, ѩ҃коже заповѣдь прі́ѧхомъ т҃ѡ҃ с҃ца҃.

е҃. И нынѣ молю́ тѧ, госпоже́, не ѩ҃кѡ заповѣдь пишѫ́ тебѣ но́вѹ, но ю́же и́мамы испе́рва, да лю́бимъ дрѹ́гъ дрѹ́га.

ѕ҃. И сі́ѧ е҃сть любы́, да хо́димъ по заповѣ́демъ его҃. сі́ѧ е҃сть за́повѣдь, ѩ҃коже слы́шасте испе́рва, да в҃ ней хо́дите.

з҃. Зане́ мно́зи лестцы́ вниде́ша в҃ міръ, не исповѣ́дающіе Іи҃са Хр҃ста҃ прише́дша во пло́ти: сей е҃сть лстецъ и҃ анті́хрістъ.

и҃. Блюди́те себе́, да не поги́бите, и҃же дѣ́ласте дш҃бра́а, но да мзды́ соверше́ннѹ воспріи́мете.

ѳ҃. Всѧкъ престѹпа́й, и҃ не пребыва́й во ученіи Хр҃сто́вѣ, Бг҃а не и́мать: пребыва́й же во ученіи Хр҃сто́вѣ, сей и҃ ѻ҃ц҃а҃ и҃ с҃на и́мать.

і҃. Аще кто прихо́дитъ к҃ вамъ, и҃ сегѡ́ учені́а не принесе́тъ, не пріе́млите его҃ в҃ домъ, и҃ ра́доватисѧ ем҃ѹ не глаго́лите:

а҃і. Глаго́лай бо ем҃ѹ ра́доватисѧ, сообща́етсѧ дѣлѡ́мъ его҃ злы́мъ.

в҃і. Мно́га и҃мѣ́хъ писа́ти вамъ, и҃ не восхотѣ́хъ хартіе́ю и҃ черни́ломъ: но надѣ́юсѧ пріи́ти к҃ вамъ, и҃ ѹсты́ ко ѹстѡ́мъ глаго́лати, да ра́дость на́ша бѹ́детъ испо́лнена.

жащихся истины, какъ мы получили заповѣдь ошъ Отца.

5. И нынѣ прошу тебя, госпожа, *сохранять* заповѣдь, о которой пишу тебѣ, не какъ о новой, но которую мы имѣли сначала, *то есть,* чтобы любить другъ друга.

6. Любовь же въ томъ, чтобы мы поступали по заповѣдямъ Его. Сія есть на заповѣдь, которую вы слышали сначала, дабы вы и поступали по ней.

7. Ибо многіе обольстители пришли въ міръ, не исповѣдающіе Іисуса Христа, пришедшаго во плоти. Такой *человѣкъ* есть обольститель и Антихристъ.

8. Смотрите за собою, чтобъ намъ не потерять того, надъ чѣмъ мы трудились, но чтобы получить полную награду.

9. Всякой, преступающій ученіе Христово, и не пребывающій *въ немъ,* не имѣетъ Бога: пребывающій въ ученіи Христовомъ, имѣетъ и Отца и Сына.

10. Кто приходитъ къ вамъ, и не приноситъ сего ученія, того не принимайте въ домъ, и не привѣтствуйте его.

11. Ибо привѣтствующій его, участвуетъ въ злыхъ дѣлахъ его.

12. Многое имѣю писать къ вамъ; но не хочу *писать* чернилами на бумагѣ; ибо надѣюсь притти къ вамъ, и устами къ устамъ говорить, чтобы радость наша была совершенная.

ѓ. Цѣлю́ютъ тѧ ча́да сестры́ твоеѧ̀ избра́нныѧ. а́минь.

13. Привѣтствуютъ тебя дѣти сестры твоей избранной. Аминь.

Третіе Соборное Посланіе Святаго Апостола Іоанна Богослова.

ГЛАВА ӓ.

Ста́рецъ Гаію возлю́бленному, его́же азъ люблю́ во и́стинѣ.

в̈. Возлю́бленне, во всѣхъ молю́сѧ (ѡ тебѣ̀) благоспѣ́шити тебѣ̀, и здра́вствовати, ѩ́коже благоспѣ́шествуетъ тебѣ̀ ду́ша̀.

г̈. Возра́довахсѧ зѣлѡ̀, прише́дшымъ бра́тіамъ и свидѣ́тельствующымъ твою́ и́стину, ѩ́коже ты во и́стинѣ хо́диши.

д̈. Бо́лши сего́ не и́мамъ ра́дости: да слы́шу̀ моѧ̀ ча́да ко и́стинѣ ходя́щіѧ.

ё. Возлю́бленне, вѣ́рно твори́ши, е́же а́ще дѣ́лаеши къ бра́тію и къ стра́нныѧ,

ѕ̈. Иже свидѣ́тельствоваша ѡ твое́й любви́ пред цр҃ко́вію: и҆́хже предпосла́въ досто́йно Бг҃у́, до́брѣ твори́ши:

ӟ. Ѡ и҆́мени бо его̀ изыдо́ша, ничто́же прі҆е́млюще ѿ ѩ҆зы́къ.

ӥ. Мы у҆́бо до́лжни е҆́смы

ГЛАВА I.

Старецъ возлюбленному Гаію, котораго я истинно люблю.

2. Возлюбленный! желаю тебѣ здравія и преуспѣянія во всемъ, какъ преуспѣваетъ твоя душа.

3. Ибо я весьма обрадовался, когда пришли братія, и засвидѣтельствовали о вѣрности, съ которою ты держишься истины.

4. Для меня нѣтъ большей радости, какъ слышать, что дѣти мои держатся истины.

5. Возлюбленный! въ томъ, что ты дѣлаешь для братьевъ и для странниковъ, ты творишь *дѣло* вѣрнаго.

6. Они засвидѣтельствовали предъ церковію о твоей любви. Хорошо сдѣлаешь ты, если отпустишь ихъ такъ, какъ должно ради Бога.

7. Ибо они ради имени Его пошли, ничего не взявъ отъ язычниковъ.

8. И такъ мы должны прини-

пріима́ти таковы́хъ, да поспѣ́шницы бу́демъ и́стинѣ.

9. Писа́хъ цр҃кви: но первенстволю́бецъ ихъ Діотре́фъ не пріе́млетъ насъ.

10. Сегѡ̀ ра́ди а́ще пріи́ду, воспомя́нѹ̀ егѡ̀ дѣла́, я҆́же твори́тъ, словесы́ лука́выми укоря́я насъ: и недово́ленъ быва́я ѡ҆ сихъ, ни самъ пріе́млетъ бра́тію, и хотя́щыя возбраня́етъ, и ѿ̀ цр҃кве изго́нитъ.

11. Возлю́бленне, не ѹ҆подобля́йся зло́мѹ́, но бла́гомѹ́. Благотворя́й, ѿ̀ Бг҃а е҆́сть: а злотворя́й, не ви́дѣ Бг҃а.

12. Дими́тріеви свиде́тельствовася ѿ̀ всѣ́хъ, и ѿ̀ са́мыя и́стины: и мы же свиде́тельствѹ́емъ, и вѣ́сте, я҆́кѡ̀ свиде́тельство на́ше и́стинно е҆́сть.

13. Мно́га имѣ́хъ писа́ти, но не хощѹ̀ черни́ломъ и тро́стію писа́ти тебѣ́:

14. Ѹпова́ю же а́біе ви́дѣти та, и ѹ҆стꙋ̀ ко ѹ҆стꙋ̀мъ глаго́лати.

15. Миръ тебѣ́. цѣлю́ютъ та дрѹ́зи: цѣлѹ́й дрѹ́ги по и́мени. ами́нь.

мать таковыхъ, чтобы сдѣлаться сподвижниками истинѣ.

9. Я писалъ церкви: но любящій у нихъ первенствовать Діотрефъ не пріемлетъ насъ.

10. Посему, если я приду, то напомню о дѣлахъ, которыя онъ дѣлаетъ, понося насъ злыми словами; и еще не довольствуясь тѣмъ, и самъ не принимаетъ братьевъ, и желающимъ запрещаетъ, и изгоняетъ изъ церкви.

11. Возлюбленный! не подражай злу, но добру. Кто дѣлаетъ добро; тотъ отъ Бога; а дѣлающій зло не видѣлъ Бога.

12. О Димитріѣ засвидѣтельствовано всѣми, и самою истиною: свидѣтельствуемъ также и мы; и вы знаете, что свидѣтельство наше истинно.

13. Многое имѣлъ я писать; но не хочу писать къ тебѣ чернилами и перомъ;

14. А надѣюсь скоро увидѣть тебя: тогда поговоримъ устами къ устамъ.

15. Миръ тебѣ; привѣтствуютъ тебя друзья; привѣтствуй друзей поименно. Аминь.

Соборное Посланіе Святаго АПОСТОЛА ІУДЫ.

ГЛАВА а.

Іꙋда, Іи̑са Хр̑та рабъ, братъ же Іа́кѡвл, сѣ́тымъ ѡ Бз̑ѣ Ѻц̑ѣ ѡсвѧще́нным, Іи̑съ Хр̑сто́мъ соблюде́нным зва́нным.

в. Ми́лость вамъ и миръ и любы да умно́житсѧ.

г. Возлю́бленніи, всѧ́ко тща́ніе твори́ писа́ти вамъ ѡ ѻ́бщемъ спасе́ніи ва́шемъ, на́ждꙋ во́зимѣхъ писа́ти вамъ, моля́ подвиза́тиса ѡ пре́данней вѣ́рѣ сты́мъ еди́ною.

д. Привнидо́ша бо нѣ́цыи человѣ́цы, дре́вле предꙋстѧ́кленніи на сіѐ ѡсꙋжде́ніе, нечести́віи, Бга на́шегѡ благода́ть прелага́ющіи в̀ сквёрнꙋ, и є́дина гѡ Влдки Бга и Гда на́шегѡ Іи̑са Хр̑ста ѿмета́ющіиса.

е. Воспомана́ти же вамъ хощꙋ, вѣ́дꙋщымъ и вамъ є́дино сіѐ, ꙗ́кѡ Гдь лю́ди ѿ землѝ Єгꙋ́петскіа спасе́, послѣ́ди невѣ́ровавшыа погꙋби́.

ѕ. А́гглы же не соблю́дшыа своегѡ нача́лства, но ѡста́вшыа своѐ жили́ще, на сꙋ́д велі́каго дне, ꙋ́зами вѣ́чными по̀д мра́комъ соблюдѐ.

ГЛАВА I.

Іуда, рабъ Іисуса Христа, братъ Іакова, званнымъ, которые освящены Богомъ Отцемъ и сохранены Іисусомъ Христомъ,

2. Милость и миръ, и любовь въ васъ да умножатся.

3. Возлюбленные, имѣя полное усердіе писать къ вамъ объ общемъ спасеніи, я почелъ за нужное написать вамъ увѣщаніе, чтобы вы подвизались за вѣру, однажды преданную Святымъ.

4. Ибо вкрались нѣкоторые люди, давно предназначенные къ сему осужденію, нечестивые, обращающіе благодать Бога нашего въ *случай* къ распутству, и отвергающіеся Единаго Владыки, Бога и Господа нашего, Іисуса Христа.

5. Но я хочу вамъ напомнить, хотя вы то уже знаете, что Господь, избавивъ народъ изъ земли Египетской, потомъ невѣровавшихъ погубилъ.

6. И ангеловъ не сохранившихъ своего достоинства, но оставившихъ свое жилище, въ вѣчныхъ узахъ подъ мракомъ соблюдаетъ на судъ великаго дня.

з. Ѩкоже Содо́ма и Гомо́рра, и окре́стныя ихъ гра́ды, подо́бнымъ и́мъ о́бразомъ прелюди́вша, и ходи́вша въ слѣдъ пло́ти иныя, предлежа́тъ въ пока́заніе огня вѣ́чнаго сѣ́дъ подѣ́мше:

и. Та́кожде у҃бо и сіи сно́нія ви́дяще, плоть у҃бш сквернятъ, гдⷭ́тва же ѿмета́ются, сла́вы же хулящε (не трепе́щутъ.)

д. Міха́илъ же Архаггелъ егда́ со діа́воломъ †разсужда́ясѧ, глаго́лаше ѡ Мѡисе́овѣ тѣ́лесѝ, не смѣ́яше сѫ́да наве́сти хулна, но рече́: да запрети́тъ тебѣ́ Гдь.

і. Сіи же, є҆ли́ка у҃бш не вѣ́дятъ, хулятъ: є҆ли́ка же по естествѣ́ ѩкш безслове́сная живо́тныя вѣ́дятъ, въ сихъ ++ сквернятся.

аі. Го́ре и́мъ: ѩкш въ пу́ть Ка́иновъ поидо́ша, и въ лесть Валаа́мовы мзды устреми́шася, и въ прекани́и Корре́овѣ погибо́ша.

бі. Сіи сѫ́ть въ любва́хъ ва́шихъ скверни́тели, съ ва́ми пирствующε, безъ бо́язни себе́ пасу́щε: о́блацы безво́дни, ѿ вѣ́тръ преноси́ми: древеса́ осе́нна, безплоди́на, дважды умерша, искорене́на:

гі. Вѡ́лны свирѣпыя мо́ря, воспѣня́ющε свои́ стыдѣ́нія: звѣ́зды прелю́стныя, и́мже мракъ тмы во вѣки блюдется.

ді. Пр҃о́рчествова же и ѡ сихъ седмы́й ѿ Ада́ма Є҆но́хъ,

† препира́ясѧ †† растлѣва́ются.

7. Какъ Содомъ, Гоморра и окрестные города, подобно онымъ блудодѣйствовавшіе и ходившіе за иною плотію, подвергшись казни огня вѣчнаго, поставлены въ примѣръ:

8. Такъ *будетъ* и съ сими мечтателями, *которые* плоть оскверняютъ, начальства пренебрегаютъ, и злословятъ высокія власти.

9. Михаилъ Архангелъ, споря съ діаволомъ о Моисеевомъ тѣлѣ, не смѣлъ произнесть *на него* осудительной укоризны, а сказалъ: да запретитъ тебѣ Господь.

10. А сіи злословятъ то, чего не знаютъ; и что по природѣ, какъ безсловесныя животныя, знаютъ, тѣмъ растлѣваютъ себя.

11. Горе имъ, потому что идутъ путемъ Каиновымъ, предаются обольщенію мзды, *какъ* Валаамъ, и въ упорствѣ погибаютъ, *какъ* Корей. Быт. 4: 7. Числ. 22: 22. Числ. 16: 31.

12. Таковые суть соблазнъ на вашихъ *вечеряхъ* любви, пиршествуютъ безъ страха, утучняя себя. *Это* безводныя облака, носимыя вѣтрами; осеннія деревья, безплодныя, дважды умершія, исторгнутыя;

13. Свирѣпыя морскія волны, пѣняющіяся срамотою своею; звѣзды блуждающія, которыхъ ожидаетъ на вѣки глубокая тьма.

14. О нихъ пророчествовалъ и Энохъ, седмый отъ Адама,

глаго́лА: се прі́йдетъ Гдь во тмахъ сты́хъ А҃ггл҃ свои́хъ,

ѳ҃і. Сотвори́ти сѹ́дъ ѡ҃ всѣ́хъ, и ѡ҃бличи́ти всѣ́хъ нечести́выхъ ѡ҃ всѣ́хъ дѣ́лѣхъ нечести́А ихъ, и́миже нечести́вовАша, и ѡ҃ всѣ́хъ жесто́кихъ словесе́хъ ихъ, и҃же глаго́лаша на҃нь грѣ́шницы нечести́віи.

ѳ҃ї. Сі́и сѹ́ть ропотницы, укори́тели, часть поро́чна, в҃ по́хотехъ свои́хъ ходА́щіе нече́стіемъ и законопрестѹпле́ніемъ: и ѹ҃ста́ ихъ глаго́лютъ прегѹ́рдАа, чѹдА́щесА ли́цамъ по́льзы рАди.

ѳ҃ѳ҃. Вы же, возлю́бленніи, помина́йте глаго́лы преждерече́нныА ѿ҃ А҃пл҃ъ Гда на́шегѡ Іи҃са Хр҃та́:

ѳ҃и. Зане́ глаго́лАхъ вАмъ, и҃ко в҃ послѣ́днее вре́мА бѹдѹ́тъ рѹга́тели, по свои́хъ по́хотехъ ходА́щіе и нече́стіихъ.

ѳ҃к. Сі́и сѹ́ть ѿдѣлА́ющіе себе́ (ѿ҃ еди́ности вѣ́ры, и сѹ́ть) + тѣле́сни, дх҃а не и҃мѹ́щіе.

ѳ҃ка. Вы же, возлю́бленніи, сто́ю ва́шею вѣ́рою назида́ющіе себе́, дх҃омъ сты́мъ молА́щесА,

ѳ҃кА. СА́ми себе́ в҃ любви́ Бж҃іей соблюда́йте, ждѹ́щіе ми́лости Гда на́шегѡ Іи҃са Хр҃та́, в҃ жизнь вѣ́чнѹю.

ѳ҃кв. И ѡ҃вѣ́хъ ѹ҃бѡ ми́лѹйте разсѹжда́ющіе:

ѳ҃кг. ѡ҃вѣ́хъ же стра́хомъ спаса́йте, ѿ҃ огнА восхища́ющіе: ѡ҃бличА́йте же с҃ боА́знію, ненави́дАще и҃ же ѿ҃ пло́ти ѡ҃скверне́нѹю ри́зѹ.

+ дх҃ше́вни,

говоря: се, идетъ Господь съ тмыслящими святыхъ [Ангеловъ] Своихъ,

15. Совершитъ судъ надъ всѣми, и обличитъ всѣхъ между ими нечестивыхъ во всѣхъ дѣлахъ, которыя произвело ихъ нечестіе, и во всѣхъ хулахъ, которыя произносили на Него нечестивые грѣшники.

16. Это ропотники, ничѣмъ недовольные, поступающіе по своимъ похотямъ, [нечестиво и беззаконно]: уста ихъ произносятъ надутыя *слова;* оказываютъ лицепріятіе для корысти.

17. Но вы, возлюбленные, помните предсказанное Апостолами Господа нашего Іисуса Христа,

18. Они говорили вамъ, что въ послѣднее время появятся ругатели, поступающіе по своимъ нечестивымъ похотямъ.

19. Это люди отдѣляющіе себя [отъ единства вѣры], душевные, безъ духа.

20. А вы, возлюбленные, назидая себя *на основаніи* святѣйшей вашей вѣры, молясь Духомъ Святымъ,

21. Сохраняйте себя въ любви Божіей, ожидая милости отъ Господа нашего Іисуса Христа для вѣчной жизни.

22. И къ однимъ будьте милостивы, съ разсмотреніемъ:

23. А другихъ страхомъ спасайте, исторгая изъ огня; [обличайте же со страхомъ,] гнушаясь даже одеждою которая осквернена плотію.

кд. Могѫщемѹ же сохранѝти вы безъ грѣха, и безъ скверны, и поставѝти предъ славою своєю непорочныхъ въ радости,

кє. Єдинѡмѹ премѫдрѡмѹ Бгѹ и Спасу нашемѹ, Іисомъ Хрстомъ Гдемъ нашимъ, слава и величіе, держава и власть прежде всегѡ вѣка, и нынѣ, и во всѧ вѣки. аминь.

24. Могущему же соблюсти вас непреткновенными, и поставить предъ славою Его непорочными въ радости,

25. Единому, премудрому Богу, Спасителю нашему, чрезъ Іисуса Христа Господа нашего, слава, величіе, сила и власть, прежде всѣхъ вѣковъ, и нынѣ и во всѣ вѣки. Аминь.

Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА

къ РИМЛЯНАМЪ.

ГЛАВА а.

Пáвелъ рабъ Іисъ Хрстóвъ, званъ Аплъ, избранъ въ благовѣстіе Бжіе,

в. Єже прежде шбѣщà прр҃ѡки своѝми въ писанiихъ стыхъ,

г. Ѡ сн҃ѣ своемъ, бывшемъ ѿ сѣмене Давíдова по плоти,

д. Нареченнѣмъ сн҃ѣ Бжіи въ силѣ, по дх҃ѹ стыни, изъ воскресенíа ѿ мертвыхъ, Іисà Хрста Гда нашегѡ:

ГЛАВА I.

Павелъ, рабъ Іисуса Христа, призванный Апостолъ, избранный ко благовѣстію Божію,

2. Которое *Богъ* предварительно обѣщалъ чрезъ пророковъ Своихъ, въ святыхъ Писаніяхъ,

3. О Сынѣ Своемъ, который по плоти родился отъ сѣмени Давидова,

4. А по Духу святыни, чрезъ воскресеніе изъ мертвыхъ, во *всей* силѣ открылся Сыномъ Божіимъ, о Іисусѣ Христѣ Господѣ нашемъ,

5. Чрезъ котораго мы получили благодать и апостольство, дабы именемъ Его покорять вѣрѣ всѣ народы,

5. Ѓз ни́хже е́сте и вы зва́ни Ї҃сꙋ Хр҃сту҃:

6. Въ числѣ коихъ находи-шесь и вы, призванные къ Іисусу Христу:

7. Всѣмъ сꙋ́щымъ в҃ Ри́мѣ возлю́бленнымъ Бг҃ꙋ́, зва́ннымъ сты́мъ: благода́ть вамъ и миръ ѿ҃ Бг҃а Ѻц҃а на́шегѡ и Гд҃а Ї҃са Хр҃ста́.

7. Всѣмъ находящимся въ Римѣ возлюбленнымъ Богу, призваннымъ святымъ: благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

8. Пе́рвое ꙋ҃бѡ благодарю́ Бг҃а моегѡ҃ Ї҃сомъ Хр҃сто́мъ ѡ҃ всѣ́хъ васъ, ꙗ́кѡ вѣ́ра ва́ша возвѣща́ется во всемъ мі́рѣ:

8. Прежде всего благодарю Бога моего Іисусомъ Христомъ за всѣхъ васъ, что вѣра ваша прославляется во всемъ мірѣ.

9. Свиде́тель бо ми е́сть Бг҃ъ, ем҃ꙋ́же слꙋ́жꙋ дх҃о́мъ моймъ ко благовѣствова́нїи Сн҃а є҃гѡ҃, ꙗ́кѡ безпреста́ни па́мять ѡ҃ васъ творю́,

9. Богъ, которому я служу въ духѣ моемъ благовѣствованіемъ Сына Его, свидѣтель мнѣ въ томъ, что я безпрестанно воспоминаю о васъ,

10. Всегда́ в҃ моли́твахъ мои́хъ моля́ся, а́ще ꙋ҃бѡ когда́ поспѣ́шенъ бы́дꙋ в҃ волю́ Бж҃ію прі́ити к҃ вамъ:

10. И всегда молюся въ молитвахъ моихъ, чтобы воля Божія наконецъ устроила мнѣ путь къ вамъ.

11. Жела́ю бо ви́дѣти васъ, да нѣ́кое пода́мъ вамъ дарова́нїе дх҃о́вное, ко ꙋтвержде́нїю ва́шемꙋ҃:

11. Ибо я весьма желаю видѣть васъ, чтобы подать вамъ нѣкій духовный даръ къ утвержденію вашему,

12. То е́сть, сѡ҃ꙋтѣ́шитисѧ в҃ васъ вѣ́рою ѻ҃бщею, ва́шею же и мое́ю.

12. То есть, чтобы мнѣ утѣшиться съ вами взаимно вѣрою, вашею и моею.

13. Не хощꙋ́ же не вѣ́дѣти вамъ, бра́тїе, ꙗ́кѡ мно́жицею восхотѣ́хъ прі́ити к҃ вамъ, и возбране́нъ выхъ досе́лѣ, да нѣ́кій плодъ имѣ́ю и в҃ васъ, ꙗ́коже и в҃ про́чихъ ꙗ҆зы́цѣхъ.

13. Не хочу, братія, *оставить* васъ въ невѣденіи о томъ, что я многократно намѣревался притти къ вамъ, чтобъ и у васъ, какъ и у другихъ народовъ, имѣть нѣкій плодъ; но даже донынѣ были мнѣ препятствія.

14. Є҆ллинꙋ́мъ же и Ва́рварꙋмъ, мꙋ́дрымъ же и нерази́мнымъ до́лженъ е́смь:

14. Я долженъ и Еллинамъ и варварамъ, и мудрецамъ и невѣждамъ.

15. Та́кѡ е́сть, є҆́же по мое́мꙋ҃ усе́рдію и вамъ сꙋ́щымъ в҃ Ри́мѣ благовѣсти́ти.

15. И такъ, что до меня, я готовъ благовѣствовать и вамъ, находящимся въ Римѣ.

16. Не стыжꙋ́ сѧ бо благо-

16. Ибо я не стыжусь благо-

вѣствованіемъ Хр҃стовымъ: сила бо Бжіа есть во спасеніе всякомоу вѣрующемоу, Іоудеови же прежде и Єллинѹ.

17. Правда бо Бжіа в немъ явлается ѿ вѣры в вѣрѹ, ѩкоже есть писано: праведный же ѿ вѣры живъ бѫдетъ.

18. Ѿкрываетсѧ бо гнѣвъ Бжій с нб҃сѐ на всякое нечестіе и неправѹ человѣкъ содержащихъ истинѹ в неправдѣ:

19. Занѐ, + разѹмное Бжіе явѣ есть в нихъ: Бг҃ъ бо явилъ имъ.

20. Невидимаа бо его ѿ созданіа мира творе́ными помышлаемаа видима сѫть, и присносѹщнаа сила его и Бжество, во єже быти имъ безѿвѣтнымъ:

21. Занеже разѹмѣвше Бг҃а, не ѩкѡ Бг҃а прославиша или благодариша, но всѣтишасѧ помышленіи своими, и ѡмрачисѧ неразѹмное их сердце:

22. Глаголющесѧ быти мѹдри, ѡбезѹмѣша,

23. И измѣниша славѹ нетлѣннагѡ Бг҃а в подобіе образа тлѣнна человѣка и птицъ и четвероногъ и гадъ.

24. Тѣмже и предаде их Бг҃ъ в похотехъ сердецъ их в нечистотѹ, во єже сквернитисѧ телесѣмъ их в себѣ самѣхъ:

25. Иже премѣниша истинѹ Бжію во лжѹ, и почтоша и послѹжиша твари паче Твор-

+ єже возможно разѹмѣти ѡ Бг҃ѣ,

вѣствованія Христова, потому что *оно* есть сила Божія ко спасенію, всякому вѣрующему, вопервыхъ Іудею, *потомъ* и язычнику.

17. Поелику въ ономъ открывается правда Божія отъ вѣры въ вѣру, какъ написано: праведный вѣрою живъ будетъ. Аввак. 2: 4.

18. Ибо открывается гнѣвъ Божій съ неба на всякое нечестіе и неправду человѣковъ, которые подавляютъ истину неправдою.

19. Поелику то, что можно знать о Богѣ, явно для нихъ; потому что Богъ явилъ имъ;

20. Ибо невидимое Его, Его вѣчная сила и Божество, отъ *самаго* сотворенія міра видимы чрезъ разсматриваніе тварей, такъ что они безотвѣтны.

21. Поелику они, познавъ Бога, не прославили *Его* какъ Бога, и не возблагодарили, но осуетились умствованіями своими, и омрачилось безсмысленное ихъ сердце:

22. Называя себя мудрыми, обезумѣли,

23. И славу нетлѣннаго Бога измѣнили въ образъ подобный тлѣнному человѣку и птицамъ, и четвероногимъ и гадамъ.

24. А потому Богъ и предалъ ихъ, по похотямъ сердецъ ихъ, нечистотѣ, чтобы сквернили собственныя тѣла.

25. Они обратили истину Божію въ ложь, и покланялись и служили твари вмѣсто Твор-

ца, и́же є́сть благослове́нъ во вѣ́ки. ами́нь.

ks. Сегѡ̀ ра́ди предаде́ их҃ Бг҃ъ в҃ стра́сти безче́стіа: и жены́ бо их҃ измѣни́ша есте́ственную подо́бу в҃ презесте́ственную.

kз. Та́кожде и мѫ́жи, шста́вльше есте́ственную подо́бу же́нска по́ла, разжего́шасѧ по́хотію свое́ю дрⷭ҇гъ на дрⷭ҇га, мѫ́жи на мѫ́жєхъ сты́дъ содѣва́юще, и возме́здіе, е́же подоба́ше пре́лести их҃, в҃ себѣ́ воспрі́емлюще.

kи. И ꙗ́коже не иско́си́ша имѣ́ти Бг҃а в҃ ра́зумѣ, (сегѡ̀ ра́ди) предаде́ их҃ Бг҃ъ в҃ неиско́сенъ умъ, твори́ти непода́бнаѧ,

kд. Испо́лне́ныхъ вса́кіа непра́вды, бл҃же́нія, ла́ка́вства, лихоима́нія, зло́бы: испо́лне́ныхъ за́висти, уби́йства, рве́нія, ласти, злонра́вія:

kл. Шепотникѝ, клеветникѝ, богомѣ́рзски, досади́тели, кели́ча́вы, гр҃ды, шбрѣта́тели зла́ыхъ, роди́телемъ непокори́вы,

kа. Неразу́мны, непримири́тельны, нелюбо́вны, неклатвохрани́тельны, неми́лостивны.

kв. Нѣцыи же и шправда́ніе Бж҃іе разу́мѣвше, ꙗ́кш така́шва́а твора́щіи досто́йни сме́рти сѫ́ть, не то́чію са́ми твора́тъ, но и соизволя́ютъ твора́щымъ.

ГЛАВА в҃.

Сегѡ̀ ра́ди безѡ́вѣ́тенъ є́сѝ, ѡ҃ человѣ́че всякъ сы́ди.

ца, который благословенъ вовѣки, Аминь.

26. Потому Богъ предалъ ихъ страстямъ постыднымъ; ибо какъ женщины ихъ обратили естественное употребленіе въ противуестественное;

27. Такъ и мущины, оставивъ естественное употребленіе женскаго пола, разжигались похотію другъ на друга, мущины на мущинахъ дѣлая срамъ, и *такимъ образомъ* получая въ самихъ себѣ достойное наказаніе за свое заблужденіе.

28. И послику они не обращали вниманія къ тому, чтобы имѣть Бога въ разумѣ, то Богъ предалъ ихъ превратному уму, дѣлать непотребства,

29. Такъ что они исполнены всякой неправды, блуда, лукавства, корыстолюбія, злобы, исполнены зависти, убійства, распрей, обмана, злонравія,

30. Клеветники, ложные доносители, богоненавистники, обидчики, самовхалы, гордецы, выдумщики зла, непослушны родителямъ,

31. Безсовѣстны, вѣроломны, нелюбовны, непримиримы, немилосерды.

32. Они хотя и знаютъ праведный *судъ* Божій, (*то есть*, что дѣлающіе таковыя дѣла достойны смерти) однако не только сами *ихъ* дѣлаютъ, но и дѣлающихъ одобряютъ.

ГЛАВА II.

Итакъ неизвинителенъ ты, человѣкъ, кто бы ты ни

и́мже бо сѫ́домъ сѫ́диши дрѣ́га, себѣ́ wсѫ́ждаѣши: та́ѫжде бо твори́ши сѫ́дя́й.

ѕ. Вѣ́мы же, и́кш сѫ́дъ Бж̃ій е́сть пои́стинѣ на твора́щихъ такwва́м.

з. Помышля́ѣши ли же сїѐ, w человѣ́че, сѫ́дя́й такwва́м твора́щымъ, и твора́ самъ та́ѫжде, и́кш ты избѣ́жи́ши ли сѫ́да́ Бж̃іа;

и. Или́ w бога́тствѣ бла́гости е́гѡ и кро́тости и долготерпѣ́нїи нерадѝши, не вѣ́дый, и́кш бла́гость Бж̃іа на покая́нїе та ведѐтъ;

ѳ. По жесто́кости же твое́й и непока́янномъ се́рдцу́, собира́ѣши себѣ́ гнѣ́въ в день гнѣ́ва и ѿкрове́нїа пра́веднагш сѫ́да́ Бж̃іа:

і. Иже воздаѐтъ коемѹ́ждо по дѣлѡ́мъ е́гѡ:

ї. Wвы́мъ у́бш по терпѣ́нїю дѣ́ла блага́гш, сла́вы и че́сти и нетлѣ́нїа и́щ҃ы́щымъ, живо́тъ вѣ́чный:

ѩ. А и́же по рве́нїю проти́вла́ютсѧ у́бш и́стинѣ, повинѹ́ютсѧ же непра́вдѣ, и́рость и гнѣ́въ.

ѯ. Скорбь и тѣ́снота́ на всѧ́ку́ дш҃ю́ человѣ́ка твора́щагш зло́е, Iѹде́а же пре́жде и Є́ллина.

ѱ. Сла́ва же и честь и миръ всѧ́комѹ́ дѣ́лающемѹ́ бла́го́е, Iѹде́е́ви же пре́жде и Є́ллинѹ́.

ѱ҃і. Нѣ́сть бо на лица́ зрѣ́нїа ѹ Бг̃а.

былъ, судящій *другаго:* ибо тѣмъ же [судомъ,] которымъ судишь другаго, осуждаешь себя: потому что судя *другаго,* ты дѣлаешь тоже;

2. А мы знаемъ, что праведенъ судъ Божій на дѣлающихъ таковыя *дѣла.*

3. Не ужели думаешь ты, человѣкъ, избѣжать суда Божія, осуждая дѣлающихъ таковыя дѣла, и [самъ] дѣлая тоже?

4. Или ты пренебрегаешь богатство благости Его и кротости и долготерпѣнія, не помышляя, что благость Божія ведетъ тебя къ покаянію?

5. По упорству своему и нераскаянному сердцу, ты собираешь себѣ гнѣвъ на день гнѣва и откровенія праведнаго суда отъ Бога,

6. Который воздастъ каждому по дѣламъ его.

7. Тѣмъ, которые постоянствомъ въ добромъ дѣлѣ ищутъ славы, чести и безсмертія, жизнь вѣчную;

8. А тѣмъ, которые упорствуютъ и не покоряются истинѣ, но предаются неправдѣ, ярость и гнѣвъ.

9. Горе и бѣда всякой душѣ человѣка, дѣлающаго злое, во первыхъ Іудея, *потомъ* и язычника!

10. Напротивъ того слава, и честь, и миръ всякому дѣлающему доброе, во первыхъ Іудею, *потомъ* и язычнику!

11. Ибо нѣтъ лицепріятія у Бога.

ві. Єли́цы бо † безъзако́нно согрѣши́ша, †† безъзако́нно и погибну́тъ: и єли́цы въ зако́нѣ согрѣши́ша, зако́номъ сѫдъ прі́ймутъ.

гі. Не слы́шателіе бо зако́на пра́ведни предъ Бго́мъ, но творцы́ зако́на, (сі́и) шправда́тсѧ.

ді. Єгда́ бо ꙗзы́цы не и҃мѫщіе зако́на естество́мъ зако́нная твора́тъ, сі́и зако́на не и҃мѫще, са́ми себѣ сѹ́ть зако́нъ:

єі. И҃же пока́зютъ дѣ́ло зако́нное напи́сано въ сердца́хъ свои́хъ, спослѣ́шествующей и҃мъ со́вѣсти, и между́ собо́ю помышля́ющымъ шсѫжда́ющымъ или҆ швѣща́ющымъ,

ѕі. Въ день, єгда́ сѫ́дитъ Бгъ та́йнаѧ человѣ́кшмъ, по благовѣ́стію моемѹ́, Іи҃сомъ Хр҃сто́мъ.

зі. Се ты Іѹде́й именѣ́шисѧ, и почива́еши на зако́нѣ, и хва́лишисѧ ѡ Бзѣ́,

и҃і. И разѹ́мѣеши во́лю, и разсѫжда́еши лꙋ́чшаѧ, нау́ча́емь ѿ зако́на:

ді. Упова́ѧ же себѣ́ вожда́ ꙋ҆и́ти слѣпы́мъ, свѣ́та сѫщымъ во тмѣ́,

ѯ҃. Наказа́теля безѹ́мнымъ, учи́теля младе́нцемъ, и҃мѫща о҆бразъ ра́зѹма и и҆́стины въ зако́нѣ.

ѯ҃а. Нау́ча́ѧ ꙋ҆́бо ина́го, себе́ ли не учи́ши;

ѯ҃в. Проповѣ́даѧ не кра́сти, кра́деши: глаго́лѧ не прелюбы́ твори́ти, прелюбы́ твори́ши:

† безъ зако́на †† безъ зако́на

12. Тѣ, которые не *имѣя* закона согрѣшили, внѣ закона и погибнутъ: а тѣ, которые согрѣшили *имѣя* законъ, по закону осудятся,

13. (Потому что не слушатели закона праведны предъ Богомъ, а исполнители закона оправданы будутъ:

14. Ибо когда язычники, не имѣющіе закона, по природѣ законное дѣлаютъ, то они не имѣя закона, сами себѣ законъ;

15. Они показываютъ, что предписанное закономъ написано у нихъ въ сердцахъ: какъ то и совѣсть ихъ подтверждаетъ, и мысли ихъ то осуждаютъ, то оправдываютъ одна другую:)

16. Въ день, когда по благовѣстію моему, Богъ чрезъ Іисуса Христа, будетъ судить тайныя *дѣла* человѣческія.

17. Ты называешься Іудеемъ и полагаешься на законъ, и хвалишься Богомъ,

18. И знаешь волю *Его* и разумѣешь лучшее, научаясь изъ закона:

19. И потому считаешь себя путеводителемъ слѣпыхъ, свѣтомъ для тѣхъ, которые во тьмѣ,

20. Наставникомъ невѣждъ, учителемъ младенцевъ, имѣя въ законѣ образецъ вѣденія и истины.

21. Какъ же ты, уча другаго, не учишь себя самаго? Проповѣдуешь не красть, а крадешь? говоришь: не прелюбодѣйствуй; а прелюбодѣй-

гнушáмсѧ ідѡлъ, сτáм крáдеши:

к҃г. Иже ѥ҆ закóнѣ хвáлишисѧ, прεстꙋплéніемъ закóна Бг҃а безчéствꙋеши.

к҃д. Имá бо Бж҃іе вáми хꙋлитсѧ во ꙗзы́цѣхъ, ꙗ҆коже є҆сть пи́сано.

к҃е. Шбрѣзáніе бо пóльзꙋетъ, áще закóнъ твори́ши: áще же закóна престꙋпникъ є҆сѝ, шбрѣзáніе твоѐ нешбрѣзáніе бы́сть.

к҃ѕ. Áще ꙋ҆бо нешбрѣзáніе шправдáніе закóна сохранúтъ, не нешбрѣзáніе ли є҆гѡ̀ во шбрѣзáніе вмѣни́тсѧ;

к҃з. И wсꙋдúтъ є҆́же ѿ є҆стествá нешбрѣзáніе закóнъ совершáющее, тебѣ́, и҆́же писáніемъ и шбрѣзáніемъ є҆сѝ престꙋпникъ закóна.

к҃и. Не бо и҆́же и҆́вѣ, Ꙗдéй є҆сть, ни є҆́же и҆́вѣ во плóти, шбрѣзáніе:

к҃д. Но и҆́же ѥ҆ тáйнѣ Ꙗдéй, и шбрѣзáніе сéрдца дх҃омъ, (а) не писáніемъ: є҆мꙋ́же похвала не ѿ чл҃вѣкъ, но ѿ Бг҃а.

ГЛАВА г҃. Бг҃а

Что ꙋ҆бо лúшшее Ꙗдéю; и҆ли кáм пóльза шбрѣзáніа;

к҃. Мнóгѡ, по всáкомꙋ óбразꙋ. ++ пéрвѣе бо, и҆́кѡ вверéна бы́ша и҃мъ словесá Бж҃іа.

г҃. Чтó бо, áще не вѣровáша нѣцыи; є҆дá (ꙋ҆бо) невѣрствіе и҆хъ вѣрꙋ́ Бж҃ію ꙋпразднúтъ;

+ кóе ꙋ҆бо прεимꙋщество Ꙗдéа;

++ наипáче

спвуешь? гнушаешься идоловъ, а святотатствуешь?

23. Хвалишься закономъ, а преступленіемъ закона безчестишь Бога?

24. Ибо по причинѣ васъ, какъ написано, имя Божіе хулится у язычниковъ. Исаіи 52: 5.

25. Обрѣзаніе полезно, если ты исполняешь законъ; а если ты преступникъ закона, то обрѣзаніе твое необрѣзаніе.

26. Если необрѣзанный исполнитъ правила закона, то необрѣзаніе его не вмѣнится ли ему въ обрѣзаніе?

27. И необрѣзанный по природѣ, исполняющій законъ, не осудитъ ли тебя, когда ты и при Писаніи и при обрѣзаніи, преступникъ закона?

28. Ибо не тотъ Іудей, кто *таковъ* по наружности, и не то обрѣзаніе, которое наружно на плоти;

29. Но *тотъ* Іудей, кто внутренно *таковъ*, и *то* обрѣзаніе, *которое* въ сердцѣ по духу, *а* не по буквѣ: ему и похвала не отъ людей, но отъ Бога.

ГЛАВА III.

Итакъ какая выгода *быть* Іудеемъ? или какая польза отъ обрѣзанія?

2. Великая во всѣхъ отношеніяхъ. А наипаче *въ томъ* что *имъ* ввѣрено Слово Божіе.

3. Ибо что, если нѣкоторые *и* невѣрны *были?* неужели невѣрность ихъ уничтожитъ вѣрность Божію?

д. Да не бу́детъ: да бу́детъ же Бг҃ъ и́стинен҃ъ, всякъ же человѣкъ ложъ, и́коже есть пи́сано: и́ко да шправди́шися во словесѣ́хъ твои́хъ, и побѣди́ши, внегда́ сужда́ти ти.

е. Аще ли непра́вда наша Бо́жію пра́вду составля́етъ, что рече́мъ; еда́ ли непра́веденъ Бг҃ъ наноса́й гнѣвъ; по человѣ́ку глаго́лю:

ѕ. Да не бу́детъ: поне́же ка́ко сужда́ти и́мать Бг҃ъ ми́ру;

з. Аще бо и́стина Бо́жія въ мое́й лжи изби́точествова въ сла́ву его́, что еще́ и азъ и́ко грѣ́шникъ осужда́юся;

и. И не и́коже хули́мся, и и́коже глаго́лютъ нѣцыи насъ глаго́лати, и́ко сотвори́мъ зла́а, да прі́йдутъ блага́а: и́хже суда́ праведенъ есть.

д. Что у҃бо; преимѣ́емъ ли; ника́коже: †предъкори́хомъ бо Іуде́и же и Є҃ллины ++ всѧ подъ грѣхо́мъ быти:

ѳ. И́коже есть пи́сано, и́ко нѣсть пра́веденъ никто́же:

а҃. Нѣсть разумѣва́й, и нѣсть взыска́й Бг҃а.

в҃. Вси уклони́шася, вку́пѣ непотре́бни бы́ша: нѣсть твора́й благостыню, нѣсть да́же до еди́нагω.

г҃. Гробъ ѿве́рстъ горта́нь и́хъ, а҃зыки свои́ми лщаху́: ада́ спі́довъ подъ устна́ми и́хъ.

4. Никакъ! Богъ вѣренъ, а всякой человѣкъ лживъ, какъ написано: Ты праведенъ въ словахъ Твоихъ, и побѣдоносенъ въ судѣ Твоемъ. Псал. 50: 6.

5. Но естьли несправедливостію нашею открывается справедливость Божія; то что скажемъ: уже ли Богъ несправедливъ, когда изъявляетъ гнѣвъ. (Я говорю по людскому *разсужденію*).

6. Никакъ! ибо *иначе,* какъ Богу судить міръ?

7. Ибо естьли вѣрность Божія моею невѣрностію возвышается къ славѣ Его, то за что же судить меня, какъ грѣшника?

8. Не дѣлать ли намъ зло, чтобы *изъ того* доброе вышло? Такъ какъ нѣкоторые злословятъ, и говорятъ, будто мы такъ учимъ: праведенъ судъ на таковыхъ.

9. И такъ что жъ? имѣемъ ли мы преимущество? Никакъ! Ибо мы уже доказали, что какъ Іуден, *такъ* и язычники, всѣ подъ грѣхомъ:

10. Какъ то и написано: нѣтъ праведнаго ни одного,

11. Нѣтъ разумѣвающаго, никто не ищетъ Бога;

12. Всѣ совратились съ пути, до одного негодны: нѣтъ добродѣтельнаго, нѣтъ ни одного. Псал. 13: 2, 3.

13. Гортань ихъ открытый гробъ; языкомъ своимъ обманываютъ; ядъ аспидовъ между губами ихъ; Псал. 5: 10; 139: 3.

† прежде бо обвинѣнни есмы ++ вси

ді. Иҳже устà клáтвы и гóрести пóлна сóть:

єі. Скóры нóги ихъ проліáти кровь.

зі. Сокрушéніе и шслоблéніе на пýтéхъ ихъ:

зі. И пýти мúрнагш не познáша.

йі. Нѣсть стрáха Бжіа предъ очúма ихъ.

ді. Вѣмы же, ѩкш елúка закóнъ глаголетъ, сѣщымъ въ закóнѣ глаголетъ: да всáка устà загрáдáтсѧ, и повúненъ вѣдетъ весь міръ Бгови.

к. Занѐ ѿ дѣлъ закóна не шправдúтсѧ всáка плоть предъ нимъ: закóномъ бо познáніе грѣхà.

ка. Нынѣ же кромѣ закóна прáвда Бжіа явúсѧ, свидѣтельствуéма ѿ закóна и прр҃окъ.

кв. Прáвда же Бжіа вѣрою Іúсъ Хрстéвою во всѣхъ и на всѣхъ вѣрующихъ: нѣсть бо рáзнствіа.

кг. Вси бо согрѣшúша, и лишéни сóть слáвы Бжіа:

кд. Шправдáеми тóне блгодáтію егѡ, избавлéніемъ, éже ѿ Хрстѣ Іúсѣ.

ке. Егóже предположи Бгъ шчищéніе вѣрою въ крóви егѡ, въ явлéніе прáвды своеѧ, за ѿпущéніе прéжде бывшихъ грѣхѡвъ:

кѕ. Въ долготерпѣніи Бжіи, и въ показáніе прáвды егѡ въ нынѣшнее врéма, во éже бы-

14. Уста ихъ полны злословія и горечи. Псал. 9: 28.

15. Ноги ихъ быстры на пролитіе крови;

16. Разрушеніе и пагуба на путяхъ ихъ;

Прит. 11: 16. Исаіи 59: 7.

17. Они не знаютъ пути мира.

18. Нѣтъ страха Божія предъ глазами ихъ. Псал. 35: 2.

19. А все, что въ законѣ говорится, говорится, какъ намъ извѣстно, къ тѣмъ, которые подъ закономъ, такъ что всѣ уста заграждаются, и весь міръ становится виновенъ предъ Богомъ.

20. И потому дѣлами закона не оправдается предъ Нимъ никакая плоть: ибо закономъ познается грѣхъ.

21. Но нынѣ независимо отъ закона явилась правда Божія, о которой свидѣтельствовали законъ и пророки,

22. То есть, правда Божія чрезъ вѣру во Іисуса Христа, всѣмъ и для всѣхъ вѣрующихъ; ибо нѣтъ различія.

23. Потому что всѣ согрѣшили, и лишены славы Божіей;

24. А оправдываются даромъ, по благодати Его, искупленіемъ во Іисусѣ Христѣ,

25. Котораго Богъ предположилъ въ жертву умилостивленія, чрезъ вѣру въ кровь Его, чтобы показать правду Свою въ прощеніи прежде содѣланныхъ грѣховъ,

26. Во *время* долготерпѣнія Божія, чтобы показать, *говорю,* правду Свою въ на-

ти ємѹ пра҃веднѹ и wправда́ющѹ сѣ́щаго ѿ вѣ́ры Іи҃совы.

к҃з. Гдѣ ѹ҆́бо похвала́; ѿгна́сѧ: кото́рымъ зако́номъ; дѣ́лы ли; нѝ, но зако́номъ вѣ́ры.

к҃и. Мы́слимъ ѹ҆́бо вѣ́рою wправда́тиса человѣ́кѹ, бе҃з дѣ́лъ зако́на.

к҃д. Или Ігдее́въ Бг҃ъ то́кмw, а не и ѧзы́кwвъ; ей, и ѧзы́кwвъ.

к҃е. Поне́же еди́нъ Бг҃ъ, и́же wправди́тъ wбрѣ́заніе ѿ вѣ́ры, и нewбрѣ́заніе вѣ́рою.

к҃ѕ. Зако́нъ ли ѹ҆́бо разора́емъ вѣ́рою; да не бѫ́детъ: но зако́нъ утвержда́емъ.

ГЛАВА д҃.

Что ѹ҆́бо рече́мъ Авраа́ма ѻц҃а на́шего wбрѣсти́ по пло́ти;

к҃. Аще бо Авраа́мъ ѿ дѣ́лъ wправда́сѧ, и́мать похвалѹ́, но не ѹ҆ Бг҃а.

к҃г. Что́ бо писаніе глаго́летъ; вѣ́рова же Авраа́мъ Бг҃ови, и вмѣни́сѧ ємѹ́ въ пра́вдѹ.

к҃д. Дѣ́лающемѹ́ же мзда не вмѣна́етсѧ по благода́ти, но по до́лгѹ.

к҃е. А҆ не дѣ́лающемѹ́, вѣ́рующемѹ́ же во wправда́ющаго нечести́ва, вмѣна́етсѧ вѣ́ра его҆ въ пра́вдѹ.

к҃ѕ. Ѥкоже и Дави́дъ глаго́летъ блаже́нство человѣ́ка, ємѹ́ сполщее время, дабы *познали*, что Онъ праведенъ и оправдываетъ вѣрующаго во Іисуса.

27. Гдѣ же то, чѣмъ бы хвалиться? Уничтожено. Какимъ закономъ? закономъ дѣлъ? Нѣтъ, но закономъ вѣры.

28. Ибо мы утверждаемъ, что человѣкъ оправдывается вѣрою независимо отъ дѣлъ закона.

29. Уже ли Богъ есть *Богъ* только Іудеевъ, а не и язычниковъ? Право, и язычниковъ!

30. Ибо одинъ Богъ, который оправдаетъ обрѣзанныхъ по вѣрѣ и необрѣзанныхъ чрезъ вѣру.

31. И такъ не испровергаемъ ли мы закона чрезъ вѣру? Никакъ: но возстановляемъ законъ.

ГЛАВА IV.

Что, скажемъ на примѣръ, пріобрѣлъ по плоти отецъ нашъ Авраамъ?

2. Если Авраамъ оправдался дѣлами, то ему есть чѣмъ хвалиться, только не предъ Богомъ.

3. Ибо что говоритъ Писаніе? Повѣрилъ Авраамъ Богу, и *сіе* вмѣнилось ему въ праведность. Быт. 15: 6.

4. Тому, кто дѣлаетъ, воздаяніе дается не по милости, а по долгу:

5. А не дѣлающему, но вѣрующему въ Того, кто оправдываетъ нечестиваго, вмѣняется вѣра его въ праведность.

6. Такъ и Давидъ называетъ блаженнымъ того человѣка, ко-

же вмѣнѧетъ Бг҃ъ правдꙋ, безъ дѣлъ закона:

7. Блаженни, ѩже ѿпꙋстишасѧ беззакѡнїа, и ѩже прикрышасѧ грѣси.

8. Блаженъ мꙋжъ, емꙋже не вмѣнитъ Гд҃ь грѣха.

9. Блаженство ꙋбо сіе на ѡбрѣзаніе ли, или на неѡбрѣзаніе; глаголемъ бо, ꙗкѡ вмѣнисѧ Авраамꙋ вѣра къ правдѣ.

10. Какѡ ꙋбо вмѣнисѧ емꙋ, во ѡбрѣзаніи ли сꙋщꙋ, или къ неѡбрѣзаніи; не во ѡбрѣзаніи, но къ неѡбрѣзаніи.

11. И знаменіе пріѧтъ ѡбрѣзанїа, печать правды вѣры, ѩже къ неѡбрѣзаніи: ꙗкѡ быти емꙋ ѻ҆цꙋ всѣхъ вѣрꙋющихъ къ неѡбрѣзаніи, во ѥже вмѣнитисѧ и тѣмъ къ правдѣ:

12. И ѻ҆цꙋ ѡбрѣзанїа, не сꙋщымъ тѡчію ѿ ѡбрѣзанїа, но и ходѧщымъ по стопамъ вѣры, ѩже (въ) неѡбрѣзаніи ѻ҆ца нашегѡ Авраама.

13. Не закѡномъ бо ѡбѣтованіе Авраамꙋ, или сѣмени егѡ, ѥже быти емꙋ наслѣдникꙋ мірови, но правдою вѣры.

14. Аще бо сꙋщіи ѿ закѡна, наслѣдницы, испразднисѧ вѣра, и разорисѧ ѡбѣтованіе:

15. Закѡнъ бо гнѣвъ содѣваетъ: идѣже бо нѣсть закѡна, (тꙋ) ни преступленїа.

16. Сегѡ ради ѿ вѣры, да по благодати, во ѥже быти

шорому Богъ вмѣняетъ праведность, независимо ошъ дѣлъ.

7. Блаженны, чьи беззаконія прощены, и грѣхи покрышы.

8. Блаженъ человѣкъ, которому Господь не вмѣнишъ грѣха. Псал. 35: 1, 2.

9. Кшо же шушъ ублажаешся, обрѣзанные, илинеобрѣзанные? Мы сказали уже, чшо вѣра вмѣнилась Аврааму въ праведносшь.

10. Когда же *она* вмѣнилась *ему?* по обрѣзаніи, или до обрѣзанія? Не по обрѣзаніи, а до обрѣзанія.

11. И знаменіе обрѣзанія принялъ онъ, какъ печашь праведносши чрезъ вѣру, которая была въ необрѣзаніи: шакъ чшо онъ спалъ ошцемъ всѣхъ вѣрующихъ въ необрѣзаніи, чшобъ и имъ вмѣнялась праведносшь,

12. И ошцемъ *принявшихъ* обрѣзаніе: не *шѣхъ*, которые шолько обрѣзаніе *приняли*, но *которые* ходящъ и по слѣдамъ вѣры ошца нашего Авраама, какую *онъ имѣлъ* въ необрѣзаніи.

13. Ибо Аврааму, или сѣмени его, не закономъ *пріобрѣтено* обѣшованіе, бышь наслѣдникомъ міра, но праведносшію вѣры.

14. Ибо есшьли ушверждающіеся на законѣ сушь наслѣдники, шо вѣра ничшожна и обѣшованіе щщешно.

15. Ибо законъ производишъ гнѣвъ; пошому чшо гдѣ нѣшъ закона, *шамъ* нѣшъ и преступленія.

16. И шакъ по вѣрѣ, а пошому и по милосши; почему

извѣстнꙋ швѣтованію всемꙋ сѣмени, не тѡчію сѹщемꙋ ѿ закѡна, но и сѹщемꙋ ѿ вѣры Авраамовы, и́же есть оц҃ъ всѣмъ намъ,

17. Ꙗкоже есть пи́сано: и́ко ѻц҃а мно́гимъ языкѡмъ положи́хъ тѧ, пра́мѡ Бг҃ꙋ, емꙋ́же вѣрова, животворя́щемꙋ ме́ртвыѧ, и нарица́ющꙋ не сѹщаѧ и́ко сѹщаѧ:

17. (Какъ написано: Я дѣлаю тебя отцемъ многихъ народовъ) предъ Богомъ, которому онъ повѣрилъ *и* который оживляетъ мертвыхъ и призываетъ не существующее, какъ существующее. Быт. 17: 5.

18. Иже па́че упова́нія во упова́ніе вѣрова, во е́же бы́ти емꙋ ѻц҃ꙋ мно́гимъ языкѡмъ, по рече́ному: та́ко бꙋдетъ сѣ́ма твоѥ́.

18. Онъ сверхъ надежды повѣрилъ съ надеждою, такъ что сдѣлался отцемъ многихъ народовъ, по сказанному: такъ *многочисленно* будетъ потомство твое. Быт. 15: 5.

19. И не изнемо́гъ вѣ́рою, ни ꙋсмотрѝ своеѧ́ пло́ти ꙋже ꙋмерщвле́нныѧ, столѣ́тенъ нѣ́гдѣ сый, и ме́ртвости ложе́снꙋ Са́рриныхъ.

19. И не ослабѣвая въ вѣрѣ тогда, какъ ему было до ста лѣтъ, не смотрѣлъ *на то,* что плоть его уже омертвѣла и что Саррина утроба *также* въ омертвеніи.

20. Во швѣтова́ніи же Бж҃іи не ꙋсомнѣ́сѧ невѣрова́ніемъ, но возмо́же вѣ́рою, давъ сла́вꙋ Бг҃ови:

20. Онъ не былъ приведенъ въ недоумѣніе о обѣтованіи Божіемъ невѣріемъ, а пребылъ твердъ въ вѣрѣ, воздавая славу Богу.

21. И извѣ́стенъ бывъ, и́ко, е́же швѣща́, си́ленъ есть и сотвори́ти.

21. И будучи совершенно увѣренъ, что Онъ силенъ исполнить обѣщанное.

22. Тѣ́мже и вмѣни́сѧ емꙋ́ въ пра́вдꙋ.

22. Потому и вмѣнилось ему въ праведность.

23. Не пи́сано же бысть за того́ є҆ди́наго тѡ́чію, и́ко вмѣни́сѧ емꙋ́:

23. А впрочемъ не въ разсужденіи его одного написано, что вмѣнилось ему:

24. Но и за ны, и҃мже хо́щетъ вмѣни́тисѧ, вѣ́ꙋющымъ во воскреси́вшаго Іи҃са Хр҃ста Гд҃а на́шего и҃з ме́ртвыхъ,

24. Но и въ разсужденіи насъ, которымъ также вмѣнится, ежели будемъ вѣровать въ Того, Кто воскресилъ изъ мертвыхъ Іисуса [Христа] Господа нашего,

ѓ. Иже пре́данъ бысть за прегрѣше́нія на́ша, и воста́ за оправда́ніе на́ше.

ГЛАВА ѕ.

Оправди́вшеся у҃бо вѣ́рою, миръ и́мамы къ Бг҃у Гд҃емъ на́шимъ Іи҃сомъ Хр҃сто́мъ:

ѕ. Имже и приведе́ніе оврѣ́тохомъ вѣ́рою во благода́ть сію, въ не́йже стои́мъ и хва́лимся упова́ніемъ сла́вы Бо҃жія.

з. Не то́чію же, но и хва́лимся въ скорбе́хъ, вѣ́дуще, я́ко скорбь терпѣ́ніе содѣ́ловаетъ:

и. Терпѣ́ніе же искусство, искусство же упова́ніе:

ѳ. Упова́ніе же не посрами́тъ, я́ко любы Бо҃жія излія́ся въ сердца́ на́ша Дх҃омъ сты́мъ да́нным нам.

і. Еще́ бо Хр҃сто́съ сущымъ намъ немощны́мъ, по вре́мени за нечести́выхъ у҃мре.

ї. Едва́ бо за пра́ведника кто у҃мретъ: за благо́го бо не́гли кто и дерзнетъ умре́ти.

ћ. Составля́етъ же свою любо́вь къ намъ Бг҃ъ, я́ко еще́ грѣ́шникомъ сущымъ намъ Хр҃сто́съ за ны у҃мре.

ґ. Мно́гш у҃бо па́че, оправда́ни бы́вше ны́нѣ кро́вію его́, спасе́мся и́мъ ѿ гнѣва.

ѓ. Аще бо врази́ бы́вше примири́хомся Бг҃у сме́ртію Сн҃а

25. Который предан за грѣхи наши и воскресъ для оправданія нашего.

ГЛАВА V.

Итакъ, оправдавшись вѣрою, мы имѣемъ миръ съ Богомъ, посредствомъ Господа нашего Іисуса Христа,

2. Посредствомъ котораго мы получили вѣрою доступъ къ той благодати, въ коей стоимъ и хвалимся надеждою славы Божіей.

3. И не довольно сего, но хвалимся и въ скорбяхъ, зная, что отъ скорби происходитъ терпѣливость:

4. Отъ терпѣливости опытность, отъ опытности надежда.

5. А надежда не постыждаетъ, потому что любовь Божія излилась въ сердца наши Духомъ Святымъ, даннымъ намъ.

6. Ибо еще тогда, когда мы были немощны, Христосъ въ опредѣленное время умеръ за *насъ* нечестивыхъ.

7. Ибо едва ли умретъ кто *и* за праведника: развѣ за благодѣтеля, можетъ быть, кто нибудь рѣшится умереть.

8. Но Богъ простираетъ любовь свою къ намъ до того, что когда мы были еще грѣшниками, Христосъ за насъ умеръ.

9. И такъ тѣмъ паче нынѣ, когда мы оправданы кровію Его, спасемся Имъ отъ гнѣва:

10. Ибо ежели будучи врагами мы примирились съ Богомъ

єгѡ, мно́жае па́че примири́вшесѧ спасе́мсѧ в̀ живо́тѣ єгѡ.

11. Не то́чію же, но и хва́лимсѧ ѡ Бз̑ѣ Гд̑емъ на́шимъ Іи̑сѣ Хр̑сто́мъ, и́мже ны́нѣ примире́ніе прі́ѧхомъ.

12. Сегѡ̀ ра́ди ꙗ́коже є́ди́нѣмъ чл̑вѣ́комъ грѣ́хъ в̀ мі́ръ вни́де, и грѣ́хо́мъ смерть, и та́кѡ смерть во вс҃ѧ чл̑вѣ́ки вни́де, в̀ не́мже вси согрѣ́ши́ша.

13. До зако́на бо грѣ́хъ бѣ̀ в̀ мі́рѣ: грѣ́хъ же не вмѣна́шесѧ не сѹ́щѹ зако́нѹ.

14. Но ц̑рствова смерть ѿ Ада́ма да́же до Мѡѷсе́а и над̀ несогрѣши́вшими по подо́бію прест҃пле́нія Ада́мова, и́же є́сть о́бразъ бу́дѹщагѡ.

15. Но не ꙗ́коже прегрѣше́ніе, та́кѡ и даръ. а́ще бо прегрѣше́ніемъ є́ди́нагѡ мно́зи умро́ша, мно́жае па́че благода́ть Бжі́а и даръ благода́тію є́ди́нагѡ чл̑вѣ́ка Іи̑са Хр̑ста̀ во мно́гихъ преизли́шествова.

16. И не ꙗ́коже є́ди́нѣмъ согрѣ́шшимъ, дарова́ніе: грѣ́хъ бо и҃з є́ди́нагѡ во ѕсѫжде́ніе: даръ же ѿ мно́гихъ прегрѣше́ній во ѡправда́ніе.

17. А́ще бо є́ди́нагѡ прегрѣше́ніемъ смерть ц̑рствова є́ди́нѣмъ, мно́жае па́че и҃збы́токъ благода́ти и дара̀ пра́вды прі́е́млюще, в̀ жи́зни во-

смертію Сына Его, то кольми паче, примирившися, спасемся жизнію Его:

11. И не довольно сего, но и хвалимся Богомъ, посредствомъ Господа нашего Іисуса Христа, чрезъ котораго мы получили нынѣ примиреніе.

12. Посему, какъ однимъ человѣкомъ грѣхъ вошелъ въ міръ, и грѣхомъ смерть: и такимъ образомъ смерть перешла во всѣхъ человѣковъ, потому что всѣ согрѣшили.

13. Ибо и до закона грѣхъ былъ въ мірѣ; только грѣхъ не вмѣнялся, потому что не было закона:

14. Впрочемъ смерть царствовала отъ Адама до Моисея и надъ тѣми, которые не грѣшили подобно преступленію Адама, который есть образъ будущаго.

15. Но дѣйствіе благодати, не какъ преступленіе. Ибо если преступленіемъ одного многіе подверглись смерти: то кольми паче благодать Божія и даръ благодатію одного человѣка, Іисуса Христа, преизбыточествуетъ для многихъ.

16. И даръ не какъ *судъ* за одного согрѣшившаго. Ибо судъ за одно *преступленіе* къ осужденію, а дѣйствіе благодати при многихъ преступленіяхъ къ оправданію.

17. Если же преступленіемъ одного смерть царствовала посредствомъ одного; то кольми паче пріемлющіе обиліе благодати и даръ правед-

цр҃а́тсѧ еди́нѣмъ Іи́съ Хр҃сто́мъ.

ѳ҃і. Тѣ́мже у҃бо, и҃коже еди́нагѡ прегрѣше́ніемъ ко всѣ҃ чл҃вѣ́ки вни́де шсѫжде́ніе: та́кожде и еди́нагѡ шправда́ніемъ во всѣ҃ чл҃вѣ́ки вни́де шправда́ніе жи́зни.

ѳ҃і. Ѩкоже бо шслу҃ша́ніемъ еди́нагѡ чл҃вѣ́ка грѣ́шни бы́ша мно́зи, си́це и послу҃ша́ніемъ еди́нагѡ пра́ведни бу҃дѫтъ мно́зи.

к҃. Зако́нъ же привни́де, да умно́житсѧ прегрѣше́ніе. и҆дѣ́же бо умно́жисѧ грѣ́хъ, преизбы́точествова благода́ть:

ка҃. Да и҃коже ц҃рствова грѣ́хъ во смерть, та́кожде и благода́ть воцр҃и́тсѧ пра́вдою къ жи́знь вѣ́чнꙋю, Іи́сѹ Хр҃сто́мъ Гд҃е́мъ на́шимъ.

ГЛАВА ѕ҃.

Что у҃бо рече́мъ; пребу҃демъ ли во грѣсѣ́, да благода́ть преумно́житсѧ;

е҃. Да не бу҃детъ. и҃же бо умрохо́мъ грѣ́хꙋ, † ка́кш па́ки шживе́мъ ш немъ;

ѕ҃. Или́ не разу҃мѣ́ете, и҃ко ели́цы во Хр҃ста́ Іи́са кр҃сти́хомсѧ, къ смерть его҃ кр҃сти́хомсѧ;

ѕ҃. Спогребо́хомсѧ у҃бо ему҃ кр҃ще́ніемъ къ смерть: да и҃коже воста́ Хр҃сто́съ ѿ мр҃твыхъ сла́вою О҃чею, та́кш и мы во шновле́нїи жи́зни †† ходи́ти на́чнемъ.

† ка́кш ещѐ жи́ти бу҃демъ ѣ҃ немъ;
†† да хо҃димъ.

ностїи, будутъ царствовать въ жизни посредствомъ единаго Іисуса Христа.

18. И потому какъ однимъ преступленіемъ всѣмъ человѣкамъ осужденіе: такъ одною правдою всѣмъ человѣкамъ оправданіе къ жизни.

19. Какъ непослушаніемъ одного человѣка содѣлались многіе грѣшными: такъ и послушаніемъ одного содѣлаются праведными многіе.

20. Законъ же пришелъ послѣ, и такимъ образомъ умножилось преступленіе: а когда умножился грѣхъ, стала преизобиловать благодать,

21. Дабы, какъ грѣхъ царствовалъ чрезъ смерть, такъ и благодать воцарилась чрезъ праведность къ жизни вѣчной, Іисусомъ Христомъ Господомъ нашимъ.

ГЛАВА VI.

Что́жъ намъ сказать? Оставаться ли во грѣхѣ, чтобы благодать умножилась?

2. Никакъ! намъ умершимъ для грѣха, какъ еще жить въ немъ?

3. Уже ли вы не знаете, что всѣ мы крестившіеся во Іисуса Христа, погружались въ смерть Его?

4. И такъ мы погреблися съ Нимъ крещеніемъ въ смерть, дабы какъ Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ славою Отца, такъ и мы ходили въ обновленной жизни.

ѕ. Аще бо †сообразни бы́хомъ подо́бію сме́рти є҃гѡ, то и воскресе́нію бу́демъ.

ѕ. Сіе вѣ́дуще, я́кш ве́тхій нашъ чл҃вѣ́къ с҃ нимъ распа́тсѧ, да упразднѝтсѧ тѣ́ло грѣхо́вное, я́кш ктомѹ̀ не рабо́тати намъ грѣ́хѹ.

з. Уме́рый бо свободи́сѧ ѿ грѣ́хѣ.

и. Аще же умро́хомъ со Хр҃стѣ́мъ, вѣ́руемъ, я́кш и живи бу́демъ с҃ нимъ:

д. Вѣ́дуще, я́кш Хр҃сто́съ воста́ ѿ ме́ртвыхъ, ктомѹ̀ ужѐ не умира́етъ: смерть имъ ктомѹ̀ не шбладае́тъ.

і. Є҃же бо у́мре, грѣ́хѹ у́мре є҃ди́ною: а є҃же живе́тъ Бг҃ови живе́тъ.

ѳі. Та́кожде и вы помышля́йте себѣ ме́ртвыхъ у́бш бы́ти грѣ́хѹ, живы́хъ же Бг҃ови, ѡ Хр҃стѣ́ Іи҃сѣ Гд҃ѣ на́шемъ.

к҃. Да не цр҃ствѹетъ ѹ҃бо грѣ́хъ в҃ мр҃твенѣ́мъ ва́шемъ тѣ́лѣ, во є҃же послꙋ́шати є҃гѡ в҃ по́хотехъ є҃гѡ.

л҃. Ниже́ представля́йте у́ды ва́ша ѻр҃ѫ́жіа непра́вды грѣ́хѹ: но представля́йте себѣ́ Бг҃ови я́кш ѿ ме́ртвыхъ живы́хъ, и у́ды ва́ша ѻр҃ѫ́жіа пра́вды Бг҃ови.

м҃. Грѣ́хъ бо ва́ми да не шбладае́тъ: нѣ́сте бо по҃д зако́номъ, но по҃д благода́тію.

н҃. Что ѹ҃бо; согрѣ́шѝмъ ли, зане́ нѣ́смы по҃д зако́номъ, но по҃д благода́тію; да не бу́детъ.

† снасажде́нни

5. Ибо если мы соединены съ Нимъ подобіемъ смерти, то должны быть *соединены* и *подобіемъ* воскресенія,

6. Зная то, что ветхій нашъ человѣкъ распятъ съ *Нимъ*, чтобы исчезло тѣло грѣха, дабы намъ не быть уже рабами грѣху.

7. Ибо кто умеръ, тотъ свободенъ отъ грѣха.

8. Если же мы умерли со Христомъ, то вѣримъ, что намъ и жить съ Нимъ,

9. Зная, что Христосъ воскресши изъ мертвыхъ уже не умираетъ, смерть уже не имѣетъ надъ Нимъ власти.

10. Ибо когда Онъ умеръ, умеръ однажды для грѣха, а живя, Онъ живетъ для Бога.

11. Такъ и вы почитайте себя для грѣха мертвыми, а живыми для Бога во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ.

12. И такъ да не царствуетъ грѣхъ въ смертномъ вашемъ тѣлѣ, такъ чтобы вы не повиновались ему въ похотяхъ его.

13. Не предавайте членовъ *тѣла* вашего грѣху въ орудія неправды, но представьте себя Богу, какъ ожившіе изъ мертвыхъ; и члены ваши Богу въ орудія правды.

14. Грѣхъ не долженъ имѣть надъ вами власти; ибо вы не подъ закономъ, а подъ благодатію.

15. Что же? грѣшить ли намъ потому, что мы не подъ закономъ, а подъ благодатію? Никакъ!

ѕ1. Не вѣсте ли, ꙗкш емꙋ же представлꙗете себѣ рабы ѵ послꙋшанїе, рабы ѵ есте, егѡже послꙋшаете, или грѣха ѵ смерть или послꙋшанїа ѵ правдꙋ.

ѕ1. Или вы не знаете, что кому вы отдаете себя въ рабы для послушанія, тому вы и рабы, *смотря потому*, кому послушны, или грѣху къ смерти, или послушанію къ праведности?

ѕ2. Благодарїмъ ѹбо Бга, ꙗкш вѣсте рабы грѣхꙋ, послꙋшасте же ѿ сердца, ѵ ѻньже и предастесѧ ѻбразꙋ ученїа.

ѕ2. Благодареніе Богу, что вы бывъ прежде рабами грѣху, сердечно стали послушны образу того ученія, которое приняли.

ѕ3. Свободждшесѧ же ѿ грѣха, порабѡтистесѧ правдѣ.

ѕ3. Освободясь же отъ грѣха, вы стали рабами правды.

ѕ4. Человѣческо глаголю, занемощь плѡти вашем. ꙗкоже бо представисте ѹды ваша рабы нечистотѣ и беззакѡнїю ѵ беззаконїе: такш нынѣ представите ѹды ваша рабы правдѣ во стыню.

ѕ4. По человѣчески говорю, по немощи плоти вашей. Какъ предавали вы члены ваши въ рабы нечистотѣ и беззаконію, на дѣла беззаконныя: такъ нынѣ представьте члены ваши въ рабы правдѣ, къ святости.

ѕ5. Егда бо рабы вѣсте грѣха, свободни вѣсте ѿ правды.

ѕ5. Ибо когда вы были рабами грѣха, тогда были свободны отъ правды:

ѕ6. Кїй ѹбо тогда имѣсте плодъ, ѡ ниѭже нынѣ стыдитесѧ; кончина бо снѣхъ, смерть.

ѕ6. Какіе же плоды вы имѣли тогда? *такіе*, какихъ нынѣ сами стыдитесь. Ибо конецъ ихъ смерть.

ѕ7. Нынѣ же свободждшесѧ ѿ грѣха, порабѡщшесѧ же Бгови, ймате плодъ ваш во стыню: кончинꙋ же, жизнь вѣчнꙋю.

ѕ7. Но нынѣ, когда вы освободились отъ грѣха, и стали рабами Богу, плодъ вашъ есть святость, а конецъ жизнь вѣчная.

ѕ8. Обрѡцы бо грѣха, смерть: дарованїе же Бжїе, живѡтъ вѣчный, ѡ Хрстѣ Іисѣ Гдѣ нашемъ.

ѕ8. Ибо возмездіе за грѣхъ смерть, а даръ Божій, жизнь вѣчная во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ.

ГЛАВА ѕ.

Или не разꙋмѣете, братіе: вѣдꙋщымъ бо закѡнъ глаголю: ꙗкш закѡнъ швладаетъ надъ человѣкомъ, во елико времꙗ живетъ;

ГЛАВА VII.

Развѣ вы не знаете, братія, (ибо я говорю знающимъ законъ,) что законъ имѣетъ власть надъ человѣкомъ, пока онъ живъ?

в. Ибо мужа́таа жена́ живу́ мужу́ привя́зана есть зако́номъ: а́ще ли же у́мретъ мужъ ея́, разрѣши́ся ѿ зако́на мужескаго.

г. Тѣмже у҃бо живу́ сущу́ мужу́ прелюбодѣ́ица бываетъ, а́ще бу́детъ мужеви ино́му: аще ли умретъ мужъ ея́, свобо́дна есть ѿ зако́на, не быти ей прелюбодѣ́ицѣ, бы́вшей мужу́ ино́му.

д. Тѣмже, бра́тіе мо́а, и вы умро́сте зако́ну тѣ́ломъ Хр҃сто́вымъ, во е́же бы́ти вамъ ино́му, воста́вшему и҃з ме́ртвыхъ, да плодъ принесе́мъ Бг҃ови.

е. Егда́ бо бѣ́хомъ во пло́ти, страсти грѣ́хо́вныя, и҃же зако́номъ, дѣ́йствовахъ во у́дѣхъ на́шихъ, во е́же плодъ твори́ти сме́рти.

з. Нын҃ѣ же упразднѝхомся ѿ зако́на, уме́рше, и҃мже держи́ми бѣ́хомъ: и҃ко рабо́тати намъ (Бг҃ови) во ѡбновле́нїи дх҃а, а не в҃ ве́тхости пи́смене.

з. Что у҃бо рече́мъ; зако́нъ ли грѣ́хъ; да не бу́детъ: но грѣ́ха не знахъ, то́чїю зако́номъ: по́хоти же не бѣ́дахъ, а́ще не бы зако́нъ глаго́лалъ: не похо́щеши.

и. Кинъ҃ же прїе́мь грѣ́хъ за́повѣ́дїю, содѣ́ла во мнѣ всяку́ по́хоть: без҃ зако́на бо грѣ́хъ мертвъ есть.

і. Азъ же живя́хъ кромѣ

2. На примѣръ, замужняя женщина закономъ привязана къ живому мужу; а естьли мужъ ея умрешъ, то она освобождается отъ закона замужества.

3. Посему, естьли при жизни мужа выйдетъ за другаго, то называется прелюбодѣйцею; а естьли умрешъ мужъ ея, то она свободна отъ закона, такъ что не будетъ прелюбодѣйца, хотя и выдетъ за другаго мужа.

4. Такъ и вы, братія мои, умерли для закона тѣломъ Христовымъ, дабы *вы* принадлежали другому, воскресшему изъ мертвыхъ, и такимъ образомъ приносили мы плодъ Богу.

5. Ибо когда мы жили по плоти, *то* грѣховныя страсти, *обнаружившіяся* чрезъ законъ, дѣйствовали въ членахъ нашихъ, чтобы приносить плодъ смерти:

6. Но нынѣ умерши *для* закона, который насъ связывалъ, мы освободились *отъ него*, чтобы намъ служить [Богу] въ новомъ духѣ, а не по ветхой буквѣ.

7. Что́жъ скажемъ? Не уже ли *отъ* закона грѣхъ? Никакъ! напрошивъ я не иначе и узналъ грѣхъ, какъ закономъ. *Ибо* я и не понималъ бы похоши, естьли бы законъ не говорилъ: не похотствуй.

8. Но грѣхъ получивъ поводъ, посредствомъ заповѣди, произвелъ во мнѣ всякую похоть: ибо безъ закона грѣхъ мертвъ.

9. Я жилъ нѣкогда безъ за-

закóна иногда: пришéдшей же заповѣди, грѣхъ у́бо ожи́вѣ,

10. Азъ же умрóхъ: и обрѣтеся ми заповѣдь, и́же въ жизнь, сія въ смерть.

11. Грѣхъ бо винъ пріе́мь заповѣдію, прельсти́ мя, и тéю умертви́ мя.

12. Тéмже у́бо законъ свя́тъ, и заповѣдь свята и правéдна и блага.

13. Благóе ли у́бо бысть мнѣ смерть; да не бу́детъ: но грѣхъ, да явúтся грѣхъ, благúмъ ми содѣва́я смерть, да бу́детъ по премно́гу грѣшенъ грѣхъ заповѣдію.

14. Вѣмы бо, и́ко законъ духóвенъ есть: азъ же плóтянъ есмь, прóданъ подъ грѣхъ.

15. Éже бо содѣва́ю, не разумѣю: не éже бо хощу́, сіе творю́: но éже ненави́жду́, то содѣлова́ю.

16. Аще ли, éже не хощу́, сіе творю́, хвалю́ законъ и́ко добръ.

17. Нúнѣ же не ктомý азъ сіе содѣва́ю, но живы́й во мнѣ грѣхъ.

18. Вѣмъ бо, и́ко не живе́тъ во мнѣ, сúрѣчь въ плóти моéй, добрóе: éже бо хотѣти прилежúтъ ми, а éже содѣяти добрóе, не обрѣта́ю.

19. Не éже бо хощу́ добрóе, творю́: но éже не хощу́ злóе, сіе содѣва́ю.

20. Аще ли éже не хощу́

кона; но когда пришла заповѣдь: то грѣхъ ожилъ,

10. А я умеръ; и такимъ образомъ заповѣдь, *данная для жизни, послужила мнѣ къ смерти.*

11. Потому что грѣхъ, получивъ поводъ посредствомъ запсьѣди, обольстилъ меня, и умертвилъ ею.

12. Посему законъ святъ, и заповѣдь свята, и праведна, и добра.

13. И такъ, не уже ли доброе причинило мнѣ смерть? Никакъ! но грѣхъ, дабы открылось, что грѣхъ посредствомъ добраго причиняетъ мнѣ смерть; дабы *такимъ образомъ* посредствомъ заповѣди грѣхъ сталъ крайне грѣшенъ.

14. Ибо мы знаемъ, что законъ духовенъ, а я плотянъ, проданъ грѣху:

15. Ибо *самъ* не понимаю, что дѣлаю; потому что не то дѣлаю, что хочу; а дѣлаю, что ненавижу.

16. Но естьли я дѣлаю то, чего не хочу, то признаю, что законъ добръ.

17. А потому не я уже то дѣлаю, но живущій во мнѣ грѣхъ.

18. Ибо я знаю, что во мнѣ, то есть, въ плоти моей, не живетъ добро; поелику *хотя* желаніе добра во мнѣ есть, но чтобь сдѣлать *оное, того* не нахожу.

19. Ибо добра, котораго хочу, не дѣлаю; а дѣлаю зло, котораго не хочу.

20. Естьли же я дѣлаю то,

азъ, сіе творю, уже не азъ сіе творю, но живый во мнѣ грѣхъ.

кα. Обрѣтаю убо законъ, хотящу ми творити доброе, яко мнѣ злое прилежитъ.

кв. Сославаюся бо закону Божію по внутреннемъ человѣку:

кг. Вижду же инъ законъ во удѣхъ моихъ, противу воюющъ закону ума моего, и плѣняющъ ма закономъ грѣховнымъ, сущимъ во удѣхъ моихъ.

кд. Окаяненъ азъ человѣкъ: кто ма избавитъ отъ тѣла смерти сея;

ке. Благодарю Бога моего Іисъ Христомъ Господомъ нашимъ. тѣмже убо самъ азъ умомъ моимъ работаю закону Божію: плотію же, закону грѣховному.

ГЛАВА ѳ.

Ни едино убо нынѣ осуждéніе сущымъ о Христѣ Іисѣ, не по плоти ходящымъ, но по дусѣ.

к. Законъ бо духа жизни о Христѣ Іисѣ свободилъ ма есть отъ закона грѣховнаго и смерти.

кѳ. Немощное бо закона, в немже немощствоваше плотію, Богъ Сна своего посла в подобіи плоти грѣха, и о грѣсѣ осуди грѣхъ во плоти,

л. Да оправданіе закона исполнится в насъ, не по плоти ходящихъ, но по духу.

чего не хочу; уже не я то дѣлаю, а живущій во мнѣ грѣхъ.

21. И такъ я нахожу законъ, что, когда хочу дѣлать добро, ближе всего ко мнѣ зло.

22. Ибо по внутреннему человѣку я нахожу удовольствіе въ законѣ Божіемъ:

23. Но въ членахъ моихъ вижу другой законъ, который воюетъ противъ закона ума моего и дѣлаетъ меня плѣнникомъ грѣховнаго закона, находящагося въ членахъ моихъ.

24. Бѣдный я человѣкъ! кто избавитъ меня отъ сего тѣла смерти?

25. Благодарю Бога [моего] Іисусомъ Христомъ Господомъ нашимъ. И такъ тотъ же самый я, умомъ [моимъ] служу закону Божію, а плотію закону грѣха.

ГЛАВА VIII.

Посему нѣтъ нынѣ никакого осужденія тѣмъ, которые во Христѣ Іисусѣ, [которые поступаютъ не по плоти, а по духу;]

2. Потому что законъ Духа жизни во Христѣ Іисусѣ освободилъ меня отъ закона грѣха и смерти.

3. Ибо, какъ законъ будучи ослабленъ плотію, былъ безсиленъ, то Богъ послалъ Сына своего въ подобіи плоти грѣховной, *въ жертву* за грѣхъ, и осудилъ грѣхъ во плоти,

4. Чтобы исполнилась праведность закона въ насъ, поступающихъ не по плоти, а по духу.

ѕ. Сѣщіи бо по плоти, плотскаѧ мудрствуютъ: а їже по дх҃ѣ, дх҃овнаѧ.

ѕ. Мудрованіе бо плотское, смерть есть: а мудрованіе дх҃овное, животъ и миръ.

з. Занѣ мудрованіе плотское, вражда на Бг҃а: закону бо Ег҃ію не покарается, ниже бо можетъ.

и. Сѣщіи же во плоти, Бг҃у угодити не могутъ.

д. Вы же нѣсте во плоти, но в дс҃ѣ, понеже дх҃ъ Бж҃ій живетъ в васъ. аще же кто дх҃а Хр҃стова не имать, сей нѣсть егѡ҃въ.

і. Аще же Хр҃стосъ в васъ, плоть оубѡ мертва грѣха ради, дх҃ъ же живетъ правды ради.

ѳ. Аще ли же дх҃ъ воскресившаго Ійса ѿ мертвыхъ живетъ в васъ, воздвигій Хр҃ста из мертвыхъ, оживотворитъ и мертвеннаѧ тѣлеса ваша, живѹщимъ дх҃омъ егѡ҃ в васъ.

ік. Тѣмже оубо, братіе, должни есмы не плоти, еже по плоти жити.

їа. Аще бо по плоти живете, имате умрети: аще ли дх҃омъ дѣаніѧ плотскаѧ умерщвлѣете, живи будете.

їв. Елицы бо дх҃омъ Бж҃іимъ водятся, сіи сѹть сынове Бж҃іи.

їг. Не пріасте бо дх҃а работы паки в боязнь: но пріасте дх҃а сыноположенія, ѿ немже вопіемъ: Авва Отче.

5. Ибо живущіе по плоти о плотскомъ помышляютъ, а живущіе по духу, о духовномъ.

6. Плотскія помышленія сушь смерть; а духовныя помышленія жизнь и миръ;

7. Потому что плотскія помышленія сушь вражда противъ Бога, поелику закону Божію не покарляются, да и не могутъ

8. Посему живущіе по плоти, Богу угодить не могутъ.

9. Но вы не по плоти живете; а по духу, поколику Духъ Божій живетъ въ васъ. Естьли же кто Духа Христова не имѣетъ, тотъ *и* не Его.

10. А естьли Христосъ въ васъ, то хотя тѣло мертво по причинѣ грѣха, но духъ живъ, по причинѣ праведности.

11. Естьли Духъ Того, Кто воскресилъ изъ мертвыхъ Іисуса, живетъ въ васъ: то воскресившій Христа изъ мертвыхъ оживитъ и ваши смертныя тѣла Духомъ Своимъ, живущимъ въ васъ.

12. И такъ, братія, мы не обязаны плоти, жить по плоти.

13. Ибо естьли живете по плоти, то умрете. А естьли духомъ умерщвляете дѣла плотскія, то живы будете.

14. Ибо всѣ водимые Духомъ Божіимъ сушь сыны Божіи.

15. И вы получили не духъ рабства, *чтобы* опять *жить* въ страхѣ, но получили Духъ усыновленія, которымъ мы взываемъ: Авва, Отче!

ѕі. Сáмый дх҃ъ спослу́шествуетъ дх҃ови на́шемꙋ, я́кш е҆смы́ ча́да бж҃іа.

ѕї. Аще же ча́да, и насле́дницы: насле́дницы у́бш бг҃ꙋ, снасле́дницы же хр҃сту҃: поне́же с҆ нимъ стра́ждемъ, да и с҆ нимъ просла́вимсѧ.

ѕ҆. Непщю́ бо, я́кш недостóйны стра́сти нын҃ѣшнѧгш вре́мене к҆ хотя́щей сла́вѣ явúтисѧ к҆ насъ.

ѕа҃. Чаніе́ бо твáри, ѿкровéніѧ сн҃о́въ бж҃іихъ ча́стъ.

ѕв҃. Сꙋетѣ́ бо тварь повинýсѧ не во́лею, но за повинýвшаго ю҆ на упова́нїи:

ѕг҃. Ꙗкш и сама́ тварь свободи́тсѧ ѿ рабóты истлѣ́нїѧ к҆ свобóдѣ сла́вы ча́дъ бж҃іихъ.

ѕд҃. Вѣ́мы бо, я́кш вса тварь (с҆ на́ми) совоздыха́етъ и сколѣзúветъ да́же до нын҃ѣ.

ѕе҃. Не то́чїю же́, но и са́ми нача́токъ дх҃а имы́ще, и мы са́ми в҃ себѣ́ воздыха́емъ, всыновлéніѧ ча́кще, избавлéніѧ тѣ́лъ на́шемꙋ.

ѕѕ҃. Упокáніемъ бо спасóхомсѧ. упова́ніе же ви́димое, не́сть упова́ніе: е́же бо ви́дитъ кто, что и упова́етъ;

ѕз҃. Аще ли его́же не ви́димъ, надѣ́емсѧ, терпѣ́ніемъ ждемъ.

ѕи҃. Сúце же и дх҃ъ способствуетъ намъ в҃ нéмощехъ на́шихъ: ѡ҆ чесóмъ бо помóлим-

16. Сей самый Духъ свидѣтельствуетъ духу нашему, что мы дѣти Божіи.

17. Естьли же дѣти, то и наслѣдники, наслѣдники Божіи, а Христовы сонаслѣдники, естьли только съ *Нимъ* страдаемъ, дабы съ *Нимъ* и прославишься.

18. Ибо я считаю, что нынѣшнія временныя страданія ничего не стоятъ въ сравненіи съ тою славою, которая откроется въ насъ.

19. Ибо тварь съ забошливостію ожидаетъ откровенія сыновъ Божіихъ.

20. Потому что тварь подверглась суетѣ (не сама собою, но тѣмъ, кто подвергъ ее) съ надеждою,

21. Что и сама тварь освободится изъ рабства тлѣнія въ свободу славы дѣтей Божіихъ.

22. Ибо знаемъ, что вся тварь совокупно стенаетъ и мучится донынѣ.

23. И не только *она*, но и *мы* сами, имѣя начатокъ духа, и мы сами въ себѣ стенаемъ, ожидая усыновленія, искупленія тѣла нашего.

24. Ибо мы спасены въ надеждѣ. Надежда же видимаго не есть надежда; ибо естьли кто видитъ, то что ему и надѣяться?

25. Но естьли надѣемся того, чего не видимъ, то ожидаемъ того въ терпѣніи.

26. Равно и Духъ подкрѣпляетъ насъ въ немощахъ; ибо мы не знаемъ, о чемъ, *и* какъ

сѧ, ѩкоже подобѣетъ, не вѣмы, но самъ Дхъ ходатайствуетъ ш насъ, воздыха̀ніи неизглаго̀ланными.

кз. Испыта́й же сердца̀, вѣсть, что є́сть мѫ́дрованіе дха, ѩкш по Бз̄ѣ + приповѣ́даетъ ш сты́хъ.

ки. Вѣмы же, ѩкш лю́бящымъ Бз̄а всѧ̀ поспѣшествуютъ во благо́е, сѫщымъ по предꙋвѣ́дѣнію зва̀нным.

кд. Ихже бо предꙋвѣ́дѣ, [тѣхъ] и предꙋста́ви сообра́зныхъ бы́ти о́бразꙋ сн̄а своегѡ̀, ѩкш бы́ти емꙋ̀ перворо́днꙋ во мно́гихъ бра́тіихъ:

кѣ. А ѩхже предꙋста́ви, тѣхъ и призва̀: а ѩхже призва̀, сихъ и шправда̀: а ѩхже шправда̀, сихъ и просла́ви.

кѧ. Что ꙋ̀бо речє́мъ къ сі́мъ; а́ще Бз̄ъ по насъ, кто на ны;

кѧ. Иже ꙋ́бш своегѡ̀ сн̄а не пощадѣ́, но за насъ всѣхъ предалъ є́сть его̀: ка́кш ꙋ́бо не и с нимъ всѧ̀ намъ да́рствуетъ;

кѧ. Кто поѧ́млетъ на избра́нныѧ бж̄іи; Бз̄ъ шправда́й:

кѧ. Кто шсꙋжда́й; Хр̄стбсъ Іӣсъ ѹмє́рый, па́че же и воскресы́й, ѩже и є́сть ѫдесне́ю Бз̄а, ѩже и ходата́йствуетъ ш насъ.

кѣ. Кто ны разлꙋчи́тъ ѿ любвѣ̀ Бжіѧ; скорбь ли, или тѣ́снота̀, или гоне́ніе, или гла́дъ,

+ Ходата́йствуетъ

нам̀ должно молиться, но Духъ самъ ходатайствуетъ за насъ воздыханіями неизреченными.

27. Испытующій же сердца знаетъ, какая мысль у Духа, потому что Онъ ходатайствуетъ за Святыхъ по *волѣ* Божіей.

28. Притомъ мы знаемъ, что любящимъ Бога, призваннымъ по *Его* изволенію, все содѣйствуетъ ко благу.

29. Ибо которыхъ Онъ предузналъ, *тѣмъ* и предназначилъ быть подобными образу Сына Своего, дабы Онъ былъ первороднымъ между многими братіями.

30. А которыхъ Онъ предназначилъ, тѣхъ и призвалъ; которыхъ призвалъ, тѣхъ и оправдалъ; которыхъ оправдалъ, тѣхъ и прославилъ.

31. Что же сказать на сіе? Если Богъ за насъ: кто противъ насъ?

32. Тотъ, Который не пощадилъ Сына Своего, но предалъ Его за всѣхъ насъ, какъ не даруетъ намъ и всего съ Нимъ?

33. Кто *можетъ* обвинять избранныхъ Божіихъ? Богъ оправдываетъ *ихъ*.

34. Кто *дерзнетъ* осуждать? Христосъ [Іисусъ] умеръ, но и воскресъ; Онъ одесную Бога и ходатайствуетъ за насъ.

35. Кто отлучитъ насъ отъ любви Божіей: скорбь, или нужда, или гоненіе, или голодъ

или нагота, или бѣда, или мечь; ꙗкоже есть пи́сано:

ѳ. Ꙗкш тебѣ ра́ди умерщвля́еми есмы́ весь день: кмѣ́нѧхомсѧ ꙗкоже о́вцы заколе́нїѧ.

ѳ. Но во всѣ́хъ сихъ преповѣ́ждаемъ за возлю́бльшаго ны.

ѳ. Извѣ́стиѫсѧ бо, ꙗкш ни смерть, ни живо́тъ, ни А҃гг҃ли, ни нача́ла, ниже́ сїлы, ни настоѧщаѧ, ни гряду́щаѧ,

ѳ. Ни высота, ни глу́бина, ни и́на тварь ка́ѧ возмо́жетъ насъ разлу́чи́ти ѿ любве́ Бж҃їѧ, ꙗ́же ѵ҃ Хр҃сте́ Їсу́сѣ Гд҃е на́шемъ.

ГЛАВА Ѳ.

Истино́ глаго́лю ѵ҃ Хр҃сте́, не лгу́, послу́шествующей ми со́вѣсти мое́й Дх҃омъ сты́мъ:

ѳ. Ꙗкш скорбь ми есть ве́лїѧ, и непрестаю́щаѧ болѣ́знь се́рдцу мое́мъ.

ѳ. Моли́лбыхсѧ бо самъ азъ ѿлу́че́нъ быти ѿ Хр҃ста́ по бра́тїи мое́й, сро́дницѣхъ мои́хъ по пло́ти:

ѳ. Иже сѫ́ть Ізраили́те, и́хже всѣновле́нїе и сла́ва, и завѣ́ты и законоположе́нїе, и слу́же́нїе и шбѣтова́нїѧ:

ѳ. Ихже о҆цы́, и ѿ ни́хже Хр҃сто́съ по пло́ти, сый надъ всѣ́ми Бг҃ъ благослове́нъ во вѣ́ки, ами́нь.

ѳ. Не та́коже, ꙗкш ѿпаде́ сло́во Бж҃їе: не вси бо сі́и Ізра́илѧ, сі́и Ізра́иль:

или нагота, или опасность, или мечь? какъ написано:

36. За Тебя́ мы умерщвляемы всякой день; съ нами поступаютъ, какъ съ овцами *обреченными* на закланіе.

Псал. 43: 23.

37. Но все сіе преодолѣваемъ силою Возлюбившаго насъ.

38. Ибо я увѣренъ, что ни смерть, ни жизнь, ни Ангелы, ни начальства, ни власти, ни настоящее, ни будущее;

39. Ни высота, ни глубина, ни другая какая тварь, не можетъ отлучить насъ отъ любви Божіей, во Іисусѣ Христѣ, Господѣ нашемъ.

ГЛАВА IX.

Истину говорю, предъ Христомъ, не лгу предъ Духомъ Святымъ: (въ чемъ свидѣтель мнѣ совѣсть моя;)

2. Что великая для меня печаль и непрестанное мученіе сердцу моему.

3. Ибо я желалъ бы самъ отлученъ быть отъ Христа за братьевъ моихъ, родственниковъ моихъ по плоти,

4. Которые суть Израильтяне, коимъ принадлежатъ и усыновленіе, и слава, и завѣты, и законоположеніе, и Богослуженіе, и обѣтованія;

5. Коихъ и отцы, и отъ коихъ Христосъ по плоти, Богъ надъ всѣмъ благословенный вовѣки, аминь!

6. Но не можетъ статься, чтобы слово Божіе не сбылось: ибо не всѣ тѣ Израильтяне, которые отъ Израиля.

7. И не всѣ тѣ дѣти Авраамовы, которые отъ сѣмени его; но [сказано:] въ Исаакѣ наречется тебѣ сѣмя. Быт. 21: 12.

8. То есть, не плотскія дѣти суть дѣти Божіи, но дѣти обѣтованія почитаются за сѣмя.

9. А слово обѣтованія *было* такое: приду въ это же время, и у Сарры будетъ сынъ.

Быт. 18: 10.

10. Но сего не довольно; подобное *было* и съ Ревеккою, когда она въ одинъ разъ зачала *двухъ сыновъ* отъ Исаака, отца нашего:

11. Ибо когда еще они не родились и не сдѣлали ничего добраго, ни худаго, (дабы изволеніе Божіе было *свободно* въ избраніи,

12. Не по дѣламъ, а по *волѣ* призывающаго,) сказано было ей, что большій будетъ подчиненъ меньшему; Быт. 25: 23.

13. Почему и написано: Іакова Я возлюбилъ, а Исава возненавидѣлъ. Мал. 1: 2.

14. Что же скажемъ? уже ли неправда у Бога? Никакъ!

15. Ибо Онъ говоритъ Моисею: кого помилуешь, милую, кого пожалѣешь, жалѣю.

Исх. 33: 19.

16. И такъ *все* зависитъ не отъ хотѣнія, ни отъ подвига, но отъ помилованія Божія.

17. Ибо Писаніе говоритъ Фараону: на то самое Я и поставилъ тебя, чтобы показать надъ тобою силу Мою, и

---

3. Ни занѣ сѫть сѣмя Авраа́мле, вси ча́да: но во Іаа́цѣ, рече́, наре́чется ти сѣ́мя.

4. Сѝрѣчь, не ча́да плотска́а, сіа́ ча́да Бѫ́ія: но ча́да шбѣтова́нія, причита́ются въ сѣ́мя.

5. Шбѣтова́нія бо сло́во сіе́: на сіе́ вре́мя пріи́дѫ, и бѫ́детъ Са́ррѣ сы́нъ.

6. Не то́чію же, но и Реве́кка ѿ є́диѹагѡ ло́жа Іаа́ка ѻц҃а на́шегѡ имѫ́щи:

7. Є́ще́ бо не ро́ждшымсѧ, ни сотвори́вшымъ что бла́го и́ли зло, да по избра́нію пре́дложе́ніе Бѫ́іе пребѫ́детъ,

8. Не ѿ дѣлъ, но ѿ призыка́ющагѡ рече́сѧ ей: я́кѡ бо́лій порабо́таетъ ме́ншемѹ:

9. Ѩкоже е́сть пи́сано: Іа́кѡва возлюби́хъ, Иса́ѵа же возненави́дѣхъ.

10. Что у҃бо рече́мъ; е́да̀ непра́вда ѹ Бг҃а; да не бѫ́детъ.

11. Мѡѷсе́ови бо глаго́летъ: поми́лѹю, є҃гѡ́же а́ще поми́лѹю, и ѹщедрю́, є҃гѡ́же а́ще ѹщедрю́.

12. Тѣ́мже у҃бо ни хотя́щагѡ, ни текѫ́щагѡ, но ми́лѹющагѡ Бг҃а.

13. Глаго́летъ бо писа́ніе Фараѡ́нови: я́кѡ на и́стое сіе́ воздви́гохъ тѧ, я́кѡ да покажѹ́ тебѣ́ си́лѹ мою́, и да

возвѣстѝтсѧ и҃мѧ моѐ по всей землѝ.

҃и. Тѣ́мже у҆́бо є҆гѡ́же хо́щетъ, ми́луетъ: а҆ є҆гѡ́же хо́щетъ, ѡ҆жесточа́етъ.

҃ді. Рече́ши (у҆́бо) ми: чесѡ́ ра́ди є҆щѐ ѹкоря́етъ; во́ли бо є҆гѡ кто проти́витсѧ мо́жетъ;

҃к. Тѣ́мже у҆́во, ѡ҆ человѣ́че, ты кто є҆сѝ проти́въ ѿвѣща́ѧй Бг҃ови; є҆да́ речѐтъ зда́ніе созда́вшемѹ̀ є҃: почто́ мѧ сотвори́лъ є҆сѝ та́кѡ;

҃ка. Или́ не и҃ма́ть вла́сти скꙋдѣ́лникъ на бре́ніи, ѿ тогѡ́жде смѣше́нія сотвори́ти ѻ҆́въ ꙋ҆́бѡ сосꙋ́дъ є҃ честь, ѻ҆́въ же не є҃ честь;

҃кв. А҆ще же хотѧ́ Бг҃ъ показа́ти гнѣ́въ свой, и и҃ви́ти си́лꙋ свою́, принесѐ во мно́зѣ долготерпѣ́ніи сосꙋ́ды гнѣ́ва совершены́ є҃ погибе́ль:

҃кг. И да ска́жетъ бога́тство сла́вы своегѡ́ на сосꙋ́дѣхъ ми́лости, и҃же предꙋгото́ва є҃ сла́вꙋ:

҃кд. Ихже и призва́ насъ не то́чію ѿ Ꙋ҆дее́въ, но и ѿ и҃зы́къ.

҃ке. Ѩкоже и во Ѡ҆сі́и глаго́летъ: нарекꙋ́ не лю́ди моѧ́, лю́ди моѧ́: и невозлю́бленꙋю, возлю́бленꙋ:

҃кѕ. И бꙋ́детъ на мѣ́стѣ, и҆дѣ́же рече́сѧ и҃мъ: не лю́діе мои́ е҆стѐ вы: та́мѡ нарекꙋ́тсѧ сы́нове Бг҃а жива́гѡ.

҃кз. Иса́ія же вопіе́тъ ѿ Ісра́или: а҆́ще бꙋ́детъ число́ сы́нѡвъ Ісра́илевыхъ и҃кѡ пе-

дабы имя Мое прославилось по всей земли. Исх. 9: 16.

18. И такъ кого хочетъ, Онъ милуетъ; а кого хочетъ, ожесточаетъ.

19. Ты скажешь мнѣ: за что же еще обвиняетъ? ибо кто можетъ противиться волѣ Его?

20. А ты кто, человѣкъ, что споришь съ Богомъ? Издѣліе скажетъ ли работавшему: зачѣмъ ты меня такъ сдѣлалъ?

21. Не властенъ ли горшечникъ надъ глиною, чтобъ изъ той же глыбы сдѣлать одинъ сосудъ на почетное, а другой на низкое *употребленіе?*

22. Что жъ, если и Богъ, желая показать гнѣвъ и явить силу Свою, съ великимъ долготерпѣніемъ щадилъ сосуды гнѣва, готовые на погибель:

23. Дабы вмѣстѣ показать богатство славы Своей надъ сосудами милосердія, которые Онъ приготовилъ къ славѣ?

24. *То есть,* надъ нами, которыхъ и призвалъ Онъ не только изъ Іудеевъ, но и изъ язычниковъ?

25. Такъ какъ Онъ говоритъ и у Осіи: не Мой народъ назову Моимъ народомъ, и невозлюбленную возлюбленною.

Осіи 2: 23.

26. И въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ сказано имъ: вы не Мой народъ; будутъ названы сынами Бога живаго.

Осіи 1: 10.

27. А Исаія восклицаетъ о Израилѣ: хотя бы сыны Израилевы были числомъ, какъ

сѣкъ морскій, шстáнокъ спасéтсѧ.

к҃и. Слóво бо скончáвáѧ и сокращáѧ въ прáвдѣ, ѩкш слóво сокращéно, сотворúтъ Гдь на землѝ.

к҃д. И ѩкоже проречѐ Исáïа: áще не бы Гдь Савáѡ҃дъ шстáвилъ намъ сѣмене, ѩкоже Содóмъ у҃бш бы́ли бы́хомъ, и ѩкоже Гомóрръ уподóбилсѧ бы́хомъ.

к҃е. Что у҃бо речéмъ; ѩкш изы́цы не гонѧщіи прáвдꙋ, постигóша прáвдꙋ, прáвдꙋ же, ѩже ѿ вѣры.

к҃ѕ. Ісрáиль же гонѧ̀ закóнъ прáвды, въ закóнъ прáвды не постúже.

к҃з. Чесш рáди; занѐ не ѿ вѣры, но ѿ дѣлъ закóна: прéткнꙋшасѧ бо ѡ кáмень прéтыканíѧ:

к҃и. Ѩкоже ѥсть пúсано: се полагáю въ Сіѡ́нѣ кáмень прéтыканíѧ, и кáмень соблáзна: и всякъ вѣрꙋ́ѩй въ онь, не постыдúтсѧ.

ГЛАВА і҃.

Брáтіе, благоволéніе у҃бш моегѡ̀ сéрдца, и молúтва, ѩже къ Бг҃ꙋ по Ісрáили, ѥсть во спасéніе.

в҃. Свидѣтельствꙋю бо ѥмъ, ѩкш рéвность Бж҃ію ѩ́мꙋтъ, но не по рáзꙋмꙋ:

г҃. Не разꙋмѣ́ющеже бо Бж҃іѧ прáвды, и свою̀ прáвдꙋ ѩ́щꙋще

песокъ морской, *но только* осшашокъ спасется.

28. Ибо по правдѣ оканчиваешъ, и скоро рѣшишъ дѣло, ибо дѣло рѣшительное содѣласшъ Господь на землѣ.

Исаіи 10: 22.

29. И, какъ предсказалъ Исаія: естьли бы Господь Саваоѳъ не осшавилъ намъ сѣмени, то съ нами было бы шоже, что съ Содомомъ, и сдѣлались бы мы подобны Гоморрѣ.

Исаіи 1: 9.

30. Чшожъ намъ сказашь? *то,* что язычники, не искавшіе праведносши, получили праведность, то есшь праведность по вѣрѣ.

31. А Израиль, искавшій праведносши въ законѣ, не досшигъ закона праведносши.

32. Почему? пошому что *искали* не въ вѣрѣ, а въ дѣлахъ закона. Ибо прешкнулись о камень прешыканія:

33. Какъ написано: се, полагаю въ Сіонѣ камень прешыканія и камень соблазна, но всякъ вѣрующій въ Него не будешъ посшыжденъ.

Исаіи 8: 14. 28: 16.

ГЛАВА X.

Брашія, жѣланіе моего сердца и молишва къ Богу о Израильшянахъ есшь о спасеніи *ихъ.*

2. Ибо я свидѣшельсшвую имъ, что они имѣюшъ ревность по Богѣ, но безъ разсужденія.

3. Ибо не разумѣя праведносши Божіей, и усиливаясь по-

ще поста́вити, пра́вдѣ Бжіей не повинѣшасѧ.

д. Конча́ина бо зако́на Хр̃стоc̃ѣ ѥ̀ пра́вдѣ всѣ́комѹ вѣ́рѹющемѹ.

ѕ. Мшисе́й бо пи́шетъ пра́вдѣ, ѩ́же ѿ зако́на: ѩ́кш сотвори́вый та́ чл҃вѣ́къ, живъ бѣ́детъ ѥ̀ нихъ.

ѕ. А ѩ́же ѿ вѣ́ры пра́вда, сѝце глаго́летъ: да не рече́ши ѥ̀ се́рдцы твое́мъ: кто взы́детъ на нб̃о; сѝрѣ́чь Хр̃ста̀ свести́.

з. Или́: кто сни́детъ ѥ̀ бе́здну; сѝрѣ́чь Хр̃ста̀ ѿ ме́ртвыхъ возвести́.

и. Но что глаго́летъ писа́ніе; бли́зъ ти глаго́лъ е҆сть во ѹстѣ́хъ твои́хъ, и ѥ̀ се́рдцѣ твое́мъ, сѝрѣ́чь глаго́лъ вѣ́ры, е҆гѡ́же проповѣ́даемъ:

д. Ѩкш а́ще исповѣ́си ѹсты̀ твои́ми Гда̀ Іи̃са, и вѣ́рѹеши ѥ̀ се́рдцѣ твое́мъ, ѩ́кш Бг̃ъ того̀ воздви́же и҆з ме́ртвыхъ, спасе́шисѧ.

ї. Се́рдцемъ бо вѣ́рѹетсѧ ѥ̀ пра́вдѣ, ѹсты̀ же исповѣ́дѹетсѧ во спасе́ніе.

ѳі. Глаго́летъ бо писа́ніе: всѧкъ вѣ́рѹай ѥ̀ онь, не постыди́тсѧ.

ѳ҃і. Нѣ́сть бо ра́зностіа Ід҃е́еви же и҆ Є҆ллинѹ̀: той бо Бг̃ъ всѣ́хъ, † богата́й во всѣ́хъ призыва́ющихъ е҆гѡ̀.

† богатъ сый

ставить собственную праведность, они не покорились праведности Божіей.

4. Послику Христосъ есть конецъ закона, къ оправданію всякаго вѣрующаго:

5. Моисей пишетъ о праведности отъ закона *такъ:* кто исполнитъ оный, тотъ живъ будетъ имъ. Лев. 18: 5.

6. А праведность отъ вѣры такъ говоритъ: не говори въ сердцѣ своемъ: кто взойдетъ на небо?? то есть, Христа свести.

7. Или кто сойдетъ въ бездну? то есть, Христа отъ мертвыхъ возвести.

Втор. 30: 12.

8. Но что говоритъ [Писаніе?] близко къ тебѣ слово, во устахъ твоихъ и въ сердцѣ твоемъ: то есть, слово вѣры, которое мы проповѣдуемъ.

Втор. 30: 14.

9. Ибо если ты будешь устами своими признавать Іисуса Господомъ, и сердцемъ своимъ вѣровать, что Богъ воскресилъ Его изъ мертвыхъ: то спасешься.

10. Послику сердцемъ вѣруютъ, къ оправданію; и устами исповѣдуютъ, ко спасенію.

11. Ибо Писаніе говоритъ: всякой вѣрующій въ Него, не будетъ постыженъ.

Исаіи 28: 16.

12. Здѣсь нѣтъ различія между Іудеемъ и язычникомъ, потому что одинъ Господь у всѣхъ, богатый для всѣхъ призывающихъ Его:

ГІ. Всакъ бо, и́же а́ще призове́тъ и́мя Гд̃не, спасе́тся.

Д̃І. Ка́кw у҃бо призове́тъ, въ него́же не вѣ́роваша; ка́кw же увѣ́рю́тъ, его́же не услы́шаша; ка́кw же услы́шатъ бе҃з проповѣ́дающаго;

Е̃І. Ка́кw же проповѣ́дятъ, а́ще не по́слани бу́дутъ; и́коже есть пи́сано: коль красны́ но́ги благовѣ́ствующихъ мира, благовѣ́ствующихъ бла҃га҃.

З̃І. Но не вси послу҃шаша благовѣ́ствова́нія: Иса́ія бо глаго́летъ: Гд̃и, кто вѣ́рова слу́хꙋ на́шемꙋ;

И̃І. Тѣ́мже у҃бо вѣ́ра ѿ слу́ха, слу́хъ же глаго́ломъ Бо́жіимъ.

І̃І. Но глаго́лю: е҆да́ не слы́шаша; † тѣ́мже у҃бш, во всю зе́млю изы́де вѣща́ніе ихъ, и въ концы́ вселе́нныя глаго́лы ихъ.

Д̃І. Но глаго́лю: е҆да́ не разꙋ́мѣ Іра́иль; пе́рвый Мwсе́й глаго́летъ: азъ раздражꙋ вы †† не ѡ҃ лзы́цѣ, но ѡ҃ лзы́цѣ неразꙋ́мнѣ прогнѣ́ваю васъ.

К̃. Иса́ія же дерза́етъ и глаго́летъ: wбрѣто́хсѧ не и҆щꙋ́щымъ мене́, явле́нъ бы́хъ не вопроша́ющымъ ѡ҃ мнѣ.

К̃А. Ко Іра́илю же глаго́летъ: весь день воздѣ́хъ рѣ́цѣ мои́ къ лю́демъ непокори́вымъ и прекаю́щымъ.

† но па́че

†† ѡ҃ не лзы́цѣ, ѡ҃ лзы́цѣ неразꙋ́мнѣ

13. Ибо всякой, кто ни призовет имя Господне, спасется. Иоил. 3: 5.

14. Но как призывать *Того*, в кого не уверовали? как веровать *в Того*, о ком не слыхали? как слышать без проповедника?

15. И как проповедывать, если не будут посланы? так как написано: как прекрасны ноги проповедующих мир, проповедующих благое! Исаи 52: 7.

16. Но не все послушались благовествования. Ибо Исаия говорит: Господи, кто поверил слышанному от нас? Исаи 53: 1.

17. И так вера от слышания, а слышание от Слова Божия.

18. Но спрошу: разве они не слыхали? Нет! слышали. По всей земле разнесся голос их, и до пределов вселенныя слова их. Псал. 18: 5.

19. Еще спрошу: разве Израиль не знал? Но Моисей уже говорит: Я возбужу в вас ревность не знаменитым народом, но раздражу народом невежественным. Втор. 32: 2.

20. А Исаия смело говорит: Меня нашли те, которые не искали; Я открылся тем, которые обо Мне не спрашивали. Исаи 65: 1.

21. А об Израиле говорит: целый день Я простирал руки Мои к народу непослушному и упорному. Исаи 65: 2.

ГЛАВА аі.

Глаго́лю у҃бо: е҆да҆ ѿри́нꙋ бг҃ъ лю́ди свои́хъ; да не бу́детъ: и҆́бо и҆ а҆зъ і҆сра́ильтани́нъ е҆смь, ѿ сѣ́мене а҆враа́мля, колѣ́на веніами́нова.

ѕ҃. Не ѿри́нꙋ бг҃ъ люде́й свои́хъ, и҆́хже пре́жде разꙋ́мѣ. и҆ли́ не вѣ́сте, ѡ҆ и҆лі́и, что̀ глаго́летъ писа́ніе; ꙗ҆́кѡ ✝ приповѣ́дуетъ бг҃ꙋ проти́ ісра́иля, глаго́ля:

з҃. гд҃и, пр҃о́роки твои́ изби́ша, и҆ олтари́ твои́ раскопа́ша: и҆ а҆зъ шста́хъ еди́нъ, и҆ и҆́щꙋтъ дꙋ́шꙋ мою́, изꙗ́ти ю҆.

и҃. Но что̀ глаго́летъ е҆мꙋ́ бж҃е́ственный ѿвѣ́тъ; шста́вихъ себѣ́ седмь ты́сѧщъ мꙋ́жей, и҆́же не преклони́ша колѣ́на пред҃ ваа́ломъ.

ѳ҃. Та́кѡ у҃бо и҆ в҃ ны́нѣшнее вре́мя шста́нокъ по и҆збра́нію благода́ти бы́сть.

і҃. А҆ще ли по благода́ти, то не ѿ дѣ́лъ: зане́ благода́ть ꙋжѐ не бы́ваетъ благода́ть. а́ще ли ѿ дѣ́лъ, ктомꙋ́ нѣ́сть благода́ть: зане́ дѣ́ло ꙋжѐ нѣ́сть дѣ́ло.

і҃. Что̀ у҃бо; его́же иска́ше ісра́иль, сегѡ̀ не полꙋ́чи, а҆ и҆збра́ніе полꙋ́чи: про́чіи же ослѣпи́шасѧ,

і҃а. Ꙗ҆коже е҆сть пи́сано: ✝✝ дадѐ и҆́мъ бг҃ъ дꙋ́хъ ꙋмиле́нія, о҆чи не ви́дѣти, и҆ ꙋ́шы не слы́шати, да́же до дне́шнягѡ дне.

✝ вопіе́тъ къ бг҃ꙋ на кра́ила,
✝✝ дадѐ и҆́мъ бг҃ъ дꙋ́ха нечꙋ́вствія,

ГЛАВА XI.

Итакъ спрошу. не уже ли Богъ отвергнулъ народъ Свой? Никакъ! ибо и я Израильтянинъ, отъ сѣмени Авраамова, *изъ* колѣна Веніаминова.

2. Не отвергъ Богъ народа Своего, который Онъ прежде зналъ. Развѣ не знаете, что повѣствуетъ Писаніе объ Иліи, какъ онъ жалуется Богу на Израиля, говоря:

3. Господи! пророковъ Твоихъ убили, жертвенники Твои разрушили; остался я одинъ, и на мою жизнь покушаются.
3 Цар. 19: 14.

4. Что же говоритъ ему Божескій отвѣтъ? Я соблюлъ себѣ седмь тысячь человѣкъ, которые не преклонили колѣнъ предъ Вааломъ. 3 Цар. 19: 18.

5. Такъ и въ нынѣшнее время, по избранію благодати, сохранился остатокъ.

6. И если ли по благодати, то не по дѣламъ; иначе благодать не была бы уже благодать: [а если бы по дѣламъ, то это уже не благодать; иначе дѣло не было бы дѣло.]

7. Что̀жъ? Израиль не получилъ того, чего искалъ: но избранные получили, а прочіе ослѣпились,

8. Какъ написано: Богъ далъ имъ духъ усыпленія, глаза, которыми не видятъ, и уши, которыми не слышатъ даже до сего дня. Исаіи 29; 10.
Второз. 29: 3.

д. И Давíдъ глагóлетъ: да вóдетъ трапéза их҃ ѣ́ сѣть и ѣ́ ловъ, и ѣ́ соблáзнъ и ѣ́ воздаáніе и҃мъ:

г. Да помрачáтсѧ óчи их҃ ѣ́же не ви́дѣти, и хребéтъ их҃ вы́нѹ слацáй.

ѧ. Глагóлю ѹ҆́бо: е҆да̀ согрѣ́шиша, да ѿпадѹ́тъ; да не бѹ́детъ: но тѣ́хъ паде́ніемъ спасе́ніе ꙗ҆зы́кѡмъ, во ѣ́же раздражи́ти их҃.

е. А҆ще ли же прегрѣше́ніе их҃ бога́тство мі́ра, и ѿпаде́ніе их҃ бога́тство ꙗ҆зы́кѡвъ: колмѝ па́че исполне́ніе их҃;

ѕ. Вамъ бо глагóлю ꙗ҆зы́кѡмъ: поне́же ѹ҆́бѡ е҆смь а҆зъ ꙗ҆зы́кѡмъ а҃пл҃ъ, слѹ́жбѹ мою҆ прослáвлю́:

з. А҆ще ка́кѡ раздражѹ́ мою҆ плоть, и спасѹ́ нѣкі́а ѿ них҃.

и. А҆ще бо ѿложе́ніе их҃, примире́ніе мі́рѹ: что прі́а́тіе, ра́зве́ жи҃знь и҆з ме́ртвыхъ;

ѳ. А҆ще ли нача́токъ сⷭ҇тъ, то и примѣше́ніе: и а҆́ще ко́рень сⷭ҇тъ, то и вѣ́тви.

і. А҆ще ли нѣ́цыи ѿ вѣ́твей ѿломи́шасѧ, ты же ди́вія ма́слина сый, прицѣпи́лсѧ е҆сѝ ѣ́ них҃, и прича́стникъ ко́рене и ма́сти ма́слинныѧ сотвори́лсѧ е҆сѝ,

ї. Не хвали́сѧ на вѣ́тви: а҆́ще ли же хвали́шисѧ, не ты ко́рень но́сиши, но ко́рень тебѣ́.

9. И Давидъ говоритъ: сполъ их҃ да будетъ имъ сѣтью, и ловлею, и шенешами, въ воздаяніе имъ.

10. Да помрачатся глаза их҃, чтобъ не видѣть, и хребетъ их҃ да будетъ согбенъ навсегда.

Псал. 68: 23, 24.

11. Еще спрошу: не уже ли они претнулись, чтобы совсѣмъ пасть? Никакъ! но их҃ паденіемъ спасеніе язычникамъ, чтобъ возбудить въ них҃ ревность.

12. Если же паденіе их҃ богатство міру, и недостатокъ их҃ богатство язычникамъ: кольми паче полнота их҃?

13. Вамъ, язычники, говорю; какъ Апостолъ язычниковъ, я прославляю служеніе мое:

14. Не возбужу ли шѣмъ ревности въ *сродникахъ* моих҃ по плоти, и не спасу ли кого изъ них҃:

15. Ибо если отверженіе их҃ *есть* примиреніе міра: что чтó *будетъ* приняніе *их҃*, какъ не оживленіе изъ мертвыхъ?

16. Ежели начашки святы, то и все цѣлое; ежели корень святъ, то и вѣтви.

17. Если же нѣкоторыя вѣтви отломились, и ты, бывъ дикая маслина, привился на мѣсто их҃, и сталъ участвовать въ корнѣ и сокѣ маслины:

18. То не превозносись шѣмъ передъ вѣтвями. А если превозносишься, *то вспомни*, что не ты корень держишь, а корень тебя.

к҃а. Рече́ши у҃бо: ѿломи́шасѧ вѣ́тви, да азъ прищеплю́сѧ.

к҃. До́бре: невѣ́ріемъ ѿломи́шасѧ, ты же вѣ́рою стои́ши. Не высокомѫ́дрствуй, но бо́йсѧ.

к҃а. Аще бо бг҃ъ есте́ственныхъ вѣ́твей не пощадѣ́, да не ка́кш и тебѣ́ не пощади́тъ.

к҃в. Вижды у҃бо бла́гость и непощадѣ́ніе бж҃іе: на ѿпа́дшихъ у҃бш непощадѣ́ніе, а на тебѣ́ бла́гость бж҃ія, а́ще пребѫ́деши въ бла́гости: а́ще ли же ни, то и ты ѿсѣ́чень бу́деши.

к҃г. И они́ же, а́ще не пребу́дѫтъ въ невѣ́рствіи, прищепя́тсѧ: си́ленъ бо есть бг҃ъ пакы прищепи́ти ихъ.

к҃д. Аще бо ты ѿ есте́ственныѧ ѿсѣ́ченъ ди́віа ма́сличны, и чре́зъ есте́ство прищепи́лсѧ еси́ въ до́брѣй ма́сличнѣ: колми́ па́че сі́и, и҆же по есте́ствѣ, прищепя́тсѧ свое́й ма́сличнѣ.

к҃е. Не бо хощу́ васъ не вѣ́дѣти та́йны сея́, бра́тіе, да не бу́дете ѡ себѣ́ мудри, я҆кш ѡслѣпле́ніе ѿ ча́сти Іспра́илеви бысть, до́ндеже исполне́ніе и҆зы́кшвъ вни́детъ.

к҃ѕ. И та́кш весь Іспра́иль спасе́тсѧ, я҆коже е҆сть пи́сано: прі́идетъ ѿ Сіѡ́на избавля́ѧй, и ѿврати́тъ нече́стіе ѿ Іа́кшва.

к҃з. И сей и҆мъ ѿ мене́ завѣ́тъ, е҆гда́ ѿи́мъ гре́хи ихъ.

19. Ты скажешь: вѣтви отломились, чтобы мнѣ привитьсѧ.

20. Хорошо! онѣ отломились невѣріемъ, а ты стоишь вѣрою: не гордись, но бойсѧ.

21. Ибо естьли Богъ не пощадилъ и природныхъ вѣтвей; то смотри, и тебѣ не пощадитъ.

22. И такъ видишь благость и строгость Божію; строгость къ отпадшимъ, а къ тебѣ благость, естьли пребудешь въ *Его* благости; иначе и ты отсѣченъ будешь.

23. Напротивъ того и они, естьли не останутсѧ въ невѣріи, то привьютсѧ, потому что Богъ силенъ опять привить ихъ.

24. Ибо естьли ты отсѣченъ отъ дикой по природѣ маслины, и не по природѣ привилсѧ къ хорошей маслинѣ, кольми паче сіи природные привьютсѧ къ своей маслинѣ.

25. Ибо не хочу, братіѧ, оставить васъ въ невѣденіи о сей тайнѣ, (дабы вы о себѣ не мечтали,) что ослѣпленіе отчасти приключилось Израилю *на время*, пока войдетъ полное *число* язычниковъ.

26. И такимъ образомъ весь Израиль спасетсѧ, какъ написано: прійдетъ съ Сіона Избавитель, и отвратитъ нечестіе отъ Іакова;

27. И сей завѣтъ имъ отъ Меня, когда Я сниму съ нихъ грѣхи. Исаіи 59: 20, 21. Іерем. 31: 33, 34.

к҃и. По благовѣствованію у҃бѡ вразѝ васъ ра́ди: по избра́нію же, возлю́блени оц҃ъ ра́ди.

к҃д. Нераскаа́нна бо дарова́нія и зва́ніе Бж҃іе.

к҃л. Ѩкоже бо и вы иногда́ проти́вистеся Бг҃ови, ны́нѣ же поми́ловани бы́сте †сихъ противле́ніемъ:

к҃ла. Та́кожде и сі́и ны́нѣ проти́вишася ††ва́шей ми́лости, да и ті́и поми́ловани бу́дутъ.

к҃лв. Затвори́ бо Бг҃ъ всѣхъ в҃ противле́ніе, да всѣхъ поми́лу́етъ.

к҃лг. Ѡ глу́бина богатства и премудрости и ра́зу́ма Бж҃іа! ѩкѡ неиспы́тани сѣдове его҃, и неизслѣдовани пу́тіе его҃.

к҃лд. Кто́ бо разумѣ́ умъ Гд҃ень;

к҃ле. Или кто совѣ́тникъ є҃мꙋ бысть; или́ кто пре́жде дадѐ є҃мꙋ, и воздастся є҃мꙋ;

к҃ls. Ѩкѡ и҃з тогѡ́, и тѣ́мъ, и в҃ немъ вса́ческая: томꙋ сла́ва во вѣ́ки. амі́нь.

ГЛАВА к҃і.

Молю́ у҃бо васъ, бра́тіе, щедро́тами Бж҃іими, предста́вите тѣ́леса ва́ша же́ртвꙋ жи́вꙋ, стꙋ́, благоꙋго́днꙋ Бг҃ови, словесное слꙋже́ніе ва́ше:

к҃в. И не сообразу́йтеся вѣ́ †сихъ ра́ди противле́нія: ††ва́шегѡ ра́ди поми́лованія,

28. Въ отношеніи къ благовѣствію, они враги ради васъ, а въ разсужденіи избранія, они возлюбленные *Богу* ради отцевъ.

29. Ибо дары и призваніе Божіе непреложны.

30. Какъ и вы нѣкогда были непослушны Богу, а нынѣ по непослушанію ихъ помилованы:

31. Такъ и они теперь непослушны, дабы по причинѣ помилованія васъ, и сами они были помилованы.

32. Богъ предалъ всѣхъ въ непослушаніе, дабы всѣхъ помиловать.

33. Какая бездна богатства и премудрости и вѣденія Божія! какъ непостижимы судьбы Его, и неизслѣдимы пути Его!

34. Ибо кто позналъ умъ Господень?

35. Или кто былъ Ему совѣтникомъ? или кто далъ Ему *что либо,* за что бы Онъ долженъ былъ воздать?

Исаіи 40: 13.

36. Ибо все изъ Него, Имъ и къ Нему. Ему слава вовѣки, аминь.

ГЛАВА XII.

Итакъ, братія, милосердіемъ Божіимъ умоляю васъ, принесите тѣла ваши въ жертву живую, святую, угодную Богу; *чего требуетъ* разумное служеніе ваше.

2. И не сообразуйтеся съ вѣ-

кѣ семѣ, но прешбразѣйтеса шбновлéніемъ ума вáшегш, во éже искѹшáти вамъ, что éсть вóлѧ Бжія благáѧ и ѹгóднаѧ и совершéннаѧ.

г. Глаголю бо благодáтію дáвшеюсѧ мнѣ, всѣкомѹ сѫщемѹ въ васъ не мѣдрствовати пáче, éже подобáетъ мѣдрствовати: но мѣдрствовати къ цѣломѹдріи, коемѹждо ѩкоже Бгъ раздѣлúлъ éсть мѣрѹ вѣры.

д. Ѩкоже бо во єдúномъ тѣлесѝ мнѡги ѹ́ды úмамы, ѹ́ды же вси не тóжде úмѹтъ дѣланіе:

е. Тáкожде мнóзи єдúно тѣло есмы ш Хрт̃ѣ, а по єдúномѹ дрѹгъ дрѹгѹ́ ѹ́ди.

ѕ. Имѣщε же дарованíѧ по благодáти дáннѣй намъ разлúчна: áщε прр̃óчество, по мѣрѣ вѣры:

з. Áщε ли слѹжéніе, въ слѹжéніи: áщε учáй, во ученíи:

и. Áщε ѹтѣшáай, во ѹтѣшéніи: подавáй, въ простотѣ: †предстоáй, со тщáніемъ: милѹ́й, съ дóбрымъ изволéніемъ.

ѳ. Любы нелицемѣ́рна: ненавúдяще злáгш, прилѣплúйтеса благóмѹ:

і. Братолю́біемъ дрѹгъ ко дрѹгѹ́ любéзни, чéстію дрѹгъ дрѹга бóльша творúще:

ѳі. Тщáніемъ не лѣнúви,

† начáлствуй;

комъ симъ, но преобразуйтесь обновленіемъ ума вашего, дабы узнавать вамъ, что въ отношеніи къ волѣ Божіей хорошо, благоугодно и совершенно.

3. По данной мнѣ благодати всякому изъ васъ совѣтую, не думать *о себѣ* болѣе, нежели должно думать, но думать *о себѣ* скромно, по мѣрѣ вѣры, какую каждому Богъ удѣлилъ.

4. Ибо какъ въ одномъ тѣлѣ у насъ много членовъ, а не у всѣхъ членовъ одно дѣло:

5. Такъ мы многіе одно тѣло во Христѣ, а порознь одинъ для другаго члены.

6. И *какъ мы*, по данной намъ благодати, имѣемъ различные дары: *то* естьли *кому дано* пророчество, *пророчествуй*, сообразственно вѣрѣ:

7. Естьли служеніе, *пребывай* въ служеніи: естьли кто учитель, въ ученіи:

8. Естьли увѣщатель, увѣщевай: естьли раздаетъ, *раздавай* въ простотѣ; естьли начальникъ, *начальствуй* рачительно; естьли дѣлаетъ дѣла милосердія, *дѣлай* съ радостію.

9. Любовь *да будетъ* непритворна: отвращайтесь зла, прилѣпляйтесь къ добру.

10. Будьте братолюбивы другъ ко другу съ нѣжностію: оподавайте одинъ другому предпочтеніе.

11. *Будьте* тщательны не-

дхомъ горя́ще, Гдеви рабо́тающе;

ѓі. Упова́ніемъ ра́дующеся, скорби терпя́ще, къ моли́твѣ пребыва́ющe:

ѓі. Тре́бованіемъ стыхъ пришествя́ющеся, страннолю́бія держа́щеся:

ѓд. Благословля́йте гоня́щыя вы: благословите́, а не кляни́те.

ѓе. Ра́доватися съ радующимися, и пла́кати съ плачу́щими.

ѕ. То́ждe другъ ко дру́гу мудрству́юще: не высо́кая мудрству́юще, но смире́нными ведо́мыся. не бывайте мудри у себѣ.

ѕі. Никогоже́ зла за зло воздаю́ще, промышля́юще до́брая предъ всѣми человѣки.

ѕѳ. Аще возмо́жно, е́же у васъ, со всѣми человѣки миръ имѣ́йте.

ѕд. Не себе́ мщя́ще, возлю́бленніи, но дади́те мѣсто гнѣву́: писа́но бо е́сть: мнѣ мще́ніе, азъ воздам, глаго́летъ Гдь.

ѕк. Аще у́бо а́лчетъ врагъ твой, ухлѣби его́: аще ли жа́ждетъ, напо́й его́. сіе́ бо творя́ углі́е о́гненно собира́еши на главу́ его́.

ѕка. Не побѣжде́нъ бывай у зла, но побѣжда́й благи́мъ зло́е.

ГЛАВА ѓі.

Всяка́ душа власте́мъ предержа́щымъ да покоривается. нѣсть бо власть, аще не

ослабно, духомъ пламенны, служите Господу.

12. Радуйтесь въ надеждѣ, въ *Сѣдствіи будьте* терпѣливы, въ молитвѣ постоянны.

13. Помогайте въ нуждахъ святымъ; упражняйтесь въ страннопріимствѣ.

14. Благословляйте гонителей вашихъ; благословляйте, а не проклинайте.

15. Радуйтеся съ радующимися, плачьте съ плачущими.

16. Будьте единомысленны между собою; не высокомудрствуйте, но послѣдуйте смиреннымъ: не мечтайте о себѣ.

17. Никому не платите зломъ за зло; старайтесь дѣлать добро, предъ всѣми человѣками.

18. Ежели можно, *и* сколько *зависитъ* отъ васъ, со всѣми людьми живите въ мирѣ.

19. Не мстите за себя, возлюбленные, но предоставьте гнѣву Божію; ибо написано: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, говоритъ Господь.

20. И такъ естьли врагъ твой голоденъ, накорми его; естьли онъ жаждетъ, напой его: ибо дѣлая сіе, ты соберешь ему на голову горящія уголья. Випор. 32: 35.

21. Не давай злу побѣждать тебя, но побѣждай зло добромъ.

ГЛАВА XIII.

Всякая душа да будетъ покорна высшимъ властямъ; ибо нѣтъ власти не отъ Бо-

ѿ Бга: сущыа же власти ѿ Бга учинены сѫть.

в. Тѣмже противдѧйсѧ власти, Бжію повелѣнію противлѧетсѧ: противлѧющіисѧ же, себѣ грѣхъ пріемлютъ.

г. Кнази бо не сѫть боѧзнь дѡбрымъ дѣлѡмъ, но злымъ. Хощеши же ли не боѧтисѧ власти; благое твори, и имѣти бдеши похвалу ѿ негѡ.

д. Бжій бо слуга есть, тебѣ во благое. ѧще ли зле твориши, бойсѧ: не бо † безъ умà мечь носитъ: Бжій бо слуга есть, ѿмститель в гнѣвъ злое творѧщіемъ.

е. Тѣмже потрeба повиноватисѧ не токмѡ за гнѣвъ, но и за совѣсть.

ѕ. Сегѡ бо рàди и дàни даете: служители бо Бжіи сѫть во истое сіе пребывающе.

з. Воздадите ѹбо всѣмъ дѡлжнаѧ: емуже ѹбѡ ѹрокъ, ѹрокъ: а емуже дань, дань: а емуже страхъ, страхъ: и емуже честь, честь.

и. Ниединомѹ же ничимже дължни бывайте, точію еже любити дрѹгъ дрѹга: любѧй бо дрѹга, законъ испълни.

д. Еже бо: не прелюбы сотвориши, не убіеши, не украдеши, не лжесвидѣтельствеши, не похощеши: и ѧще кàа ина заповѣдь, в семъ словесѣ совершàетсѧ, во еже: возлюбиши искренняго твоегѡ, ꙗкоже самъ себѣ.

і. Любы искреннемѹ зла не творитъ: исполненіе ѹбо закона любы есть.

† всѣе

га; а существующія власти отъ Бога учреждены.

2. Посему противящійся власти противится Божію постановленію; а противящіеся, подвергнутся осужденію.

3. Ибо начальники не страшны для добрыхъ дѣлъ, но для злыхъ. Хочешь ли не бояться начальства? Дѣлай добро, и получишь отъ него похвалу.

4. Ибо *начальникъ* есть слуга Божій, тебѣ на добро; если же дѣлаешь зло, бойся; ибо онъ не напрасно мечь носитъ: онъ Божій слуга, грозный отмститель дѣлающему злое.

5. И потому надобно повиноваться не только изъ *страха* наказанія, но и по совѣсти.

6. Для сего вы и подати платите; ибо они Божіи служители, которые тѣмъ самымъ и занимаются.

7. И такъ отдавайте всякому что должно: кому подать, подать; кому оброкъ, оброкъ; кому страхъ, страхъ; кому честь, честь.

8. Не оставайтесь должными никому, ничѣмъ, кромѣ взаимной любви; ибо любящій другаго, исполнилъ законъ.

9. Ибо заповѣди: не прелюбодѣйствуй, не убивай, не кради, не лжесвидѣтельствуй, не желай *чужаго*, и всѣ другія заключаются въ слѣдующемъ словѣ: люби ближняго, какъ самаго себя.

10. Любовь не дѣлаетъ ближнему зла; слѣдственно любовь есть исполненіе закона.

а҃. И сіе, вѣдяще врéмя, ꙗкш часъ уже намъ ѿ сна востáти: нынѣ бо ближáйшее намъ спасéніе, нéжели егдá вѣровáхомъ.

в҃. Нощьýбш прéйде, а день приближúсѧ. ѿложúмъ ýбо дѣлá тéмнаѧ, и шблечéмсѧ во орýжіе свѣта.

г҃. Ꙗкш во дни, благообрáзнш да хóдимъ: не козлогласовáніи и піáнствы, не любодѣáніи и стꙋдодѣáніи, не рвéніемъ и зáвистію:

д҃. Но шблецы́тесѧ Гдемъ нáшимъ Ійсъ Хрстóмъ, и плóти угóдіа не творúте в похóти.

ГЛАВА а҃.

Изнемогáющаго же в вѣрѣ прiéмлите, не в сомнéніе помышлéній.

в҃. Овъ бо вѣрýетъ ꙗсти всѧ, а изнемогáй сѣліа (да) ястъ.

г҃. Ядый не ꙗдущаго да не укорáетъ: и не ꙗдый ꙗдущаго да не шсꙋждáетъ: Бгъ бо егѡ прiáтъ.

д҃. Ты кто єси сꙋдáй чꙋждéмꙋ рабꙋ; своемꙋ Гдеви стоúтъ или пáдаетъ: стáнетъ же, силенъ бо єсть Бгъ постáвити егѡ.

е҃. Овъ ýбш разсꙋждáетъ день чрезъ день, овъ же сꙋдитъ на всякъ день. кíйждо своéю мы́слію да извѣствуетсѧ.

ѕ҃. Мꙋдрствýй день, Гдеви

11. Притомъ мы знаемъ по времени, что настушилъ уже часъ, пробудиться намъ отъ сна; ибо нынѣ ближе спасеніе наше, нежели когда мы *начинали* вѣровать.

12. Ночь прошла, а день приближился. И такъ отвергнемъ дѣла тьмы, и облечемся во всеоружіе свѣта.

13. Какъ днемъ, станемъ ходить чинно, не *предаваясь* пированіямъ и пьянству, сладострастію и распутству, распрямъ и зависти;

14. Но облекшиеся въ Господа нашего Іисуса Христа, и попеченія о плоти не простирайте до похотей.

ГЛАВА XIV.

Немощнаго въ вѣрѣ принимайте, безъ споровъ о мнѣніяхъ.

2. Ибо иной увѣренъ, *что можно* ѣсть все, а *другой* будучи слабѣе, ѣстъ овощи.

3. Кто ѣстъ, не укоряй того, кто не ѣстъ; и кто не ѣстъ, не осуждай того, кто ѣстъ; потому что Богъ принялъ его.

4. Кто ты, осуждающій чужаго раба? Стоитъ ли онъ, или падаетъ; *судить о томъ* Господу его: и будетъ возставленъ, потому что Богъ силенъ возставить его.

5. Иной отличаетъ день отъ дня, а другой судитъ о всякомъ днѣ *равно*. Всякой *поступай* по удостовѣренію ума своего.

6. Кто разбираетъ дни, раз-

мѣдрствуетъ: и не мѣдрствуяй день, Гдеви не мѣдрствуетъ. ѣдый, Гдеви ѣстъ: благодаритъ бо Бга: и не ѣдый, Гдеви не ѣстъ, и благодаритъ Бга.

7. Никтоже бо насъ себѣ живетъ, и никтоже себѣ умираетъ.

8. Аще бо живемъ, Гдеви живемъ: аще же умираемъ, Гдеви умираемъ. аще убо живемъ, аще умираемъ, Гдни есмы.

9. На сіе бо Хсъ и умре и воскресе и оживе, да и мертвыми и живыми вслада-етъ.

10. Ты же почто осуждаеши брата твоего; или ты что укичижаеши брата твоего; вси бо предстанемъ сѣдищу Хстову.

11. Писано бо есть: живъ азъ, глаголетъ Гдь: ѩкш мнѣ поклонится всяко колѣно, и всякъ языкъ исповѣстся Бгови.

12. Тѣмже убо кійждо насъ о себѣ слово дастъ Бгу.

13. Не ктомъ убо другъ друга осуждаемъ: но сіе паче судите, еже не полагати претыканіа брату или соблазна.

14. Вѣмъ и извѣщенъ есмь о Хстѣ Іисѣ, ѩкш ничтоже скверно само собою, точію помышляющему что скверно быти, оному скверно есть.

15. Аще же брашна ради братъ твой скорбитъ, уже не

бираешъ для Господа; и кто не разбираетъ дней, для Господа не разбираетъ. Кто ѣстъ, для Господа ѣстъ; ибо благодаритъ Бога; и кто не ѣстъ, для Господа не ѣстъ, и *также* благодаритъ Бога.

7. Ибо никто изъ насъ не живетъ для себя, и никто не умираетъ для себя;

8. А живемъ ли, живемъ для Господа; умираемъ ли, для Господа умираемъ: и потому живемъ ли мы, или умираемъ, *всегда* Господни.

9. Ибо Христосъ для того и умеръ [и воскресъ] и ожилъ, чтобъ владычествовать надъ умершими и надъ живущими.

10. Что же ты осуждаешь брата твоего? или ты что укоряешь брата твоего? Всѣ мы предстанемъ на судъ Христовъ.

11. Ибо написано: живу Я, говоритъ Господь, предо Мною преклонится всякое колѣно, и всякой языкъ будетъ исповѣдывать Бога.

Исаіи 45: 23.

12. И такъ каждый изъ насъ за себя даетъ отчетъ Богу.

13. Не станемъ же болѣе судить другъ друга, а судите лучше о томъ, какъ бы не подать брату *случая* къ преткновенію или соблазну.

14. Я знаю и увѣренъ Христомъ Іисусомъ, что нѣтъ ничего въ себѣ самомъ нечистаго: но нечистымъ бываетъ что либо только для того, кто почитаетъ нечистымъ.

15. Ежели же за пищу огор-

по любви ходиши. не брашномъ твоимъ того погубляй, за негоже Христосъ умре.

15. Да не хулится убо ваше благое.

17. Есть бо цр҃ство Бжіе брашно и питіе, но правда и миръ и радость ѡ Дсѣ стѣ.

18. Иже бо сими служитъ Христови, благоугоденъ есть Богови, и искусенъ человѣкомъ.

19. Темже убо миръ возлюбимъ, и еже к созиданію другъ ко другу.

20. Не брашна ради разоряй дѣло Бжіе. всѧ бо чиста, но зло человѣку претыканіемъ ѣдущему.

21. Добро не ясти мясъ, ниже пити вина, ни ѡ немже братъ твой претыкается или соблазняется или изнемогаетъ.

22. Ты вѣру имаши; ѡ себѣ самъ имѣй пред Богомъ. Блаженъ не сужда́й себе, ѡ немже искушается.

23. А сомнѣйся, аще ястъ, осуждается, занѣ не ѡ вѣры: всѣко же, еже не ѡ вѣры, грѣхъ есть.

24. Могущему же каз утвердити по благовѣствованію моему, и проповѣданію Іисъ Христову, по ѡкровенію таины, лѣты вѣчными умолчанныя,

25. Ныне же явльшася и писаніи пр҃роческими, по повелѣ-

чается брашнъ твой, то ты уже не по любви поступаешь. Не губи своею пищею того, за кого Христосъ умеръ.

16. Да не хулится ваше доброе.

17. Ибо царствіе Божіе не пища и питіе, но праведность, и миръ, и радость во Святомъ Духѣ:

18. Ибо кто симъ служитъ Христу, тотъ угоденъ Богу и *достоинъ* одобренія отъ людей.

19. И такъ станемъ держаться того, что служитъ къ миру, и ко взаимному назиданію.

20. Для пищи не разрушай дѣла Божія: все чисто; но худо тому, кто ѣстъ на соблазнъ.

21. Лучше не ѣсть мяса, и не пить вина, и не *дѣлать* ничего *такого*, отъ чего братъ твой претыкается, или соблазняется, или изнемогаетъ.

22. Ты имѣешь увѣреніе? имѣй его самъ въ себѣ предъ Богомъ. Блаженъ, кто не осуждаетъ себя въ томъ, что избираетъ.

23. Но кто сомнѣвается, тотъ осуждается, ежели ѣстъ; потому что не по вѣрѣ; а все, что не по вѣрѣ, грѣхъ.

24. Могущему же утвердить васъ по благовѣствованію моему и проповѣди Іисуса Христа, по откровенію тайны, о которой было умолчано отъ вѣчныхъ временъ,

25. И которая нынѣ по устроенію вѣчнаго Бога, по про-

нію вѣчнагш Бга, к послуша́ніе вѣры во всѣхъ языцѣхъ познавшіася,

ks. Є́диномꙋ премꙋ́дромꙋ Бг҃ꙋ, Іи҃сомъ Хр҃то́мъ, емꙋ́же сла́ва во вѣ́ки. ами́нь.

ГЛАВА ѐі.

Должни є́смы мы си́лніи не́мощи немощны́хъ носи́ти, и не себѣ́ ꙋгожда́ти:

ѐ. Кі́йждо же васъ бли́жнемꙋ́ да ꙋгожда́етъ во благо́е къ созида́нію.

ѓ. Ибо и Хр҃то́съ не себѣ́ ꙋгоди́, но и́коже є́сть пи́сано: поноше́нія поноса́щихъ тебѣ́ напада́ша на мя.

ѕ. Є́лика бо преднапи́сана бы́ша, к на́ше наказа́ніе преднаписа́шася: да терпѣ́ніемъ и ꙋтѣше́ніемъ писа́ній ꙋпова́ніе и́мамы:

ꙁ. Бг҃ъ же терпѣ́нія и ꙋтѣше́нія да да́стъ вамъ то́жде мꙋ́дрствовати дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ ш Хр҃стѣ́ Іи҃сѣ.

ѕ. Да єдинодꙋ́шнш єди́ными ꙋ́сты сла́вите Бг҃а и Ц҃а Гда́ на́шегш Іи҃са Хр҃ста.

з. Тѣ́мже прі́емлите дрꙋ́гъ дрꙋ́га, и́коже и Хр҃то́съ прія́тъ васъ во сла́вꙋ Бж҃ію.

и. Глаго́лю же, Хр҃ста Іи҃са слꙋжи́теля бы́вша шбрѣ́занія по и́стинѣ Бж҃іей, во є́же ꙋтверди́ти шѣ́тованія ѻц҃е́въ:

ѳ. А языкшмъ по ми́лости прослáвити Бг҃а, и́коже є́сть пи́сано: сегш ра́ди испов҃ѣ́мсѧ

роческимъ Писаніямъ, ошкрылась, *и* возвѣщена всѣмъ народамъ, для покоренія ихъ вѣрѣ;

26. Единому премудрому Богу, Іисусомъ Христомъ, слава вовѣки! аминь.

ГЛАВА XV.

Мы, сильные, должны сносить немощи безсильныхъ, и не себѣ угождать.

2. Каждый изъ насъ долженъ угождать ближнему, во благо, къ назиданію.

3. Ибо и Христосъ не себѣ угождалъ, но какъ сказано въ Писаніи: злословія злословящихъ Тебя пали на Меня.

Псал. 68: 10.

4. Все, что прежде писано было, написано намъ въ наставленіе, дабы мы терпѣніемъ и утѣшеніемъ изъ Писаній сохраняли надежду.

5. Богъ же терпѣнія и утѣшенія, да подастъ вамъ единомысліе между собою, по *ученію* Христа Іисуса:

6. Дабы вы единодушно едиными устами славили Бога и Отца Господа нашего Іисуса Христа.

7. Посему принимайте другъ друга, какъ и Христосъ принялъ васъ къ славѣ Божіей.

8. Я сказываю, что Іисусъ Христосъ содѣлался служителемъ для обрѣзанныхъ, ради истины Божіей, дабы совершить обѣщанное отцамъ;

9. А для язычниковъ, изъ милости, дабы славили Бога, какъ написано: за сіе прославлю Те-

тебѣ во языцѣхъ, Гди, и и́мени твоему́ пою.

10. И паки глаго́летъ: возвесели́теся языцы, съ людьми его́.

11. И паки: хвали́те Гда вси языцы, и похвали́те его́ вси лю́діе.

12. И паки Иса́ія глаго́летъ: бу́детъ ко́рень Іессе́овъ, и востаи́ владѣти над языки: на того́ языцы упова́ютъ.

13. Бгъ же упованія да испо́лнитъ васъ всякія ра́дости и ми́ра въ вѣрѣ, избыточествовати вамъ во упова́ніи, си́лою Дха стаго.

14. Извѣще́нъ же е́смь, бра́тіе моа́, и самъ азъ о васъ, я́коже и сами вы полни е́сте бла́гости, испо́лнени всякаго разу́ма, могу́ще и иныа́ научи́ти.

15. Дерзно́ же писа́хъ вамъ, бра́тіе моа́, о́тъ ча́сти, я́коже воспомина́я вамъ, за благода́ть да́нную ми о́тъ Бга,

16. Во е́же быти ми слу́жителю Іи́сусу Хри́стову во языцѣхъ, священнодѣйствующу благовѣствованіе Бжіе, да бу́детъ приношеніе е́же о́тъ языкъ благопрія́тно, и освяще́нно Дхомъ стымъ.

17. Имамъ у́бо похвалу́ о Хри́стѣ Іи́сѣ къ тѣхъ, я́же къ Бгу́.

18. Не смѣю бо глаго́лати что́, и́хже не содѣа Хри́стосъ бя, [Господи] между язычниками, и воспою имя Твое. Псал. 17: 50.

10. И еще сказано: возвеселитесь, язычники, съ народомъ Его. Второз. 32: 43.

11. И еще: хвалите Господа всѣ язычники и восхвалите Его всѣ народы. Псал. 116: 1.

12. Исаія также говоритъ: будетъ *отрасль* отъ корня Іессеева, и возставшій владѣть языческими; на Него язычники надѣются будутъ. Исаи. 11: 10.

13. Богъ же надежды, да исполнитъ васъ всякой радости и мира въ вѣрѣ, дабы силою Святаго Духа вы обогатились надеждою.

14. Хотя я и самъ увѣренъ о васъ, братія мои, что и вы полны благости, исполнены всякаго познанія, и можете наставлять и другихъ.

15. Однакожъ я написалъ къ вамъ, братія, нѣсколько свободно, дабы напомянуть вамъ, по данной мнѣ отъ Бога благодати,

16. Быть служителемъ Іисуса Христа у язычниковъ, и *совершать* священнодѣйствіе благовѣствованія Божія, дабы сіе приношеніе язычниковъ было пріятно Богу, будучи освящено Духомъ Святымъ.

17. И такъ я могу, во Христѣ Іисусѣ, похвалиться имъ, что *относится* къ Богу.

18. Ибо я не осмѣлился бы сказать что нибудь такое, чего

мно́ю, к̀ послу́ша́ніе язы́ковъ, сло́вомъ и дѣ́ломъ,

19. Силою знаменій и чудесъ, силою Духа Божія, такъ что благовѣствованіе Христово распространено мною отъ Іерусалима и окружности даже до Иллирика.

ѳ҃і. Въ си́лѣ зна́меній и чу́дєсъ, си́лою Д҃ха Бж҃ія: и҆́коже ми ѿ Іерусали́ма и о҆́крестъ да́же до Іллири́ка испо́лнити благовѣствова́ніе Хр҃сто́во:

20. Притомъ я старался благовѣствовать не тамъ, гдѣ *уже* было имя Христово, дабы не созидать на чужомъ основаніи;

ѳ҃к. Си́це же потща́хся благовѣсти́ти, не идѣ́же именова́ся Хр҃сто́съ, да не на чу́жемъ ѡснова́нїи созижду́:

21. Но какъ написано: не имѣвшіе о Немъ извѣстія увидятъ, и не слышавшіе уразумѣютъ.

Исаіи 52: 15.

ѳ҃к҃а. Но и҆́коже є҆́сть пи́сано: и҆мже не возвѣсти́ся ѡ҆ немъ, у҆́зрятъ: и҆ и҆же не слы́шаша, уразу́мѣютъ.

22. Сіе-по много разъ и препятствовало мнѣ притти къ вамъ.

ѳ҃кв. Тѣ́мже и возбране́нъ бы́хъ мно́гажды прїити́ къ вамъ.

23. Но нынѣ, не имѣя *такого* мѣста въ сихъ странахъ, а съ давнихъ лѣтъ имѣя желаніе притти къ вамъ,

ѳ҃кг. Ны́нѣ же ктому́ мѣ́ста не и҆мы́й въ страна́хъ сихъ, жела́ніе же и҆мы́й прїити́ къ вамъ ѿ мно́гихъ лѣ́тъ:

24. Приду къ вамъ, если-ли предприму путь въ Испанію; ибо надѣюсь, что мимоходомъ увижусь съ вами, и что вы меня проводите туда, коль скоро я наслаждусь вашимъ *общеніемъ*.

ѳ҃кд. И҆́ко а҆́ще пойду́ во Іспа́нію, прїи́ду къ вамъ. упова́ю бо ми́мо ѡ҆́бразы ви́дѣти васъ, и ва́ми проводи́тися та́мо, а҆́ще васъ пре́жде ѿ ча́сти насы́щуся.

25. А теперь я иду въ Іерусалимъ, *совершая* служеніе святымъ:

ѳ҃ке. Ны́нѣ же гра́дъ во Іерусали́мъ, слу́жай сты́мъ.

26. Ибо Македонія и Ахаія усердствуютъ нѣкоторымъ подаяніемъ для бѣдныхъ между святыми въ Іерусалимѣ.

ѳ҃кѕ. Благоволи́ша бо Македо́нїа и҆ Ахаі́а общє́ніе нѣ́кое сотвори́ти къ нищымъ сты́мъ живу́щымъ во Іерусали́мѣ.

27. Онѣ усердствуютъ имъ, да и обязаны были; ибо если язычники сдѣлались участни-

ѳ҃кз. Благоволи́ша бо, и до́лжни и҆мъ су́ть. а҆́ще бо къ дх҃о́вныхъ и҆хъ причастники бы-

ша ѩзы́цы, дв҃лжни сѫ́ть и в҃ плотскі́хъ послѹ́жи́ти и҃мъ.

к҃и. Сіе́ у҃бо скончáвъ, и запечатлѣ́въ и҃мъ плодъ сей, пойдѹ́ вáми во Іспáнію.

к҃д. Вѣ́мъ же, ꙗ́кш грады́й х҃ вамъ, во исполне́нїи бл҃гослове́нїа бл҃говѣ́стїа Хр҃сто́ва пріи́дѹ.

к҃е. Молю́ же вы, бр҃а́тїе, Гд҃е́мъ на́шимъ Їи҃съ Хр҃сто́мъ, и любо́вїю дх҃а, споспѣ́шествѹ́йте ми в҃ моли́твахъ ѡ҃ мнѣ́ х҃ Бг҃ѹ:

к҃ѕ. Да изба́влюсѧ ѡ҃ проти́вля́ющихсѧ во Їѹде́и, и да слѹ́жба моя́, ꙗ́же во Іерѹсали́мѣ, бл҃гопрі́а́тна бѹ́детъ сты́мъ:

к҃з. Да с҃ ра́достїю пріи́дѹ х҃ вамъ во́лею Бж҃ією, и ѹпоко́юсѧ с҃ вáми.

к҃и. Бг҃ъ же ми́ра со всѣ́ми вáми. ами́нь.

ГЛАВА ѕ҃.

Вручáю же вамъ Фі́вѹ сестрѹ́ на́шѹ, сꙋ́щѹ слѹ́жи́тельницѹ цр҃кве ꙗ́же в҃ Кегхре́ехъ:

в҃. Да прі́и́мете ю҃ ѡ҃ Гд҃е́ досто́йнѣ сты́мъ, и споспѣ́шествѹ́йте є́й, ѡ҃ не́йже а҃ще ѡ҃ васъ потре́бѹ́детъ ве́щи: и҃бо сі́а заста́ѧпница мно́гимъ бысть, и самомѹ́ мнѣ.

г҃. Ц҃ѣлѹ́йте Прі́ски́ллѹ и Аки́лѹ споспѣ́шника моѧ́ ѡ҃ Хр҃стѣ́ Їи҃сѣ,

д҃. Иже по дꙋ́шѝ мое́й своѧ́ вы́а положи́ша, и҃хже не а҃зъ є́динъ бл҃годарю́, но и всѧ́ цр҃кви ꙗ́зы́ческіа: и домаш́нюю и҃хъ цр҃ковь

ками въ ихъ духовномъ, то и они должны служить имъ въ плѣсномъ.

28. Исполнивъ сіе, и вручивъ имъ сей плодъ *усердія*, я отправлюсь чрезъ ваши мѣста въ Испанію.

29. И увѣренъ, что когда приду къ вамъ, то приду съ полнымъ благословеніемъ благовѣствованія Христова.

30. Между тѣмъ умоляю васъ, братія, Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, и любовію Духа, подвизаться со мною въ молитвахъ за меня къ Богу;

31. Чтобы мнѣ избавиться отъ невѣрующихъ въ Іудеѣ; и чтобы моя услуга для Іерусалима была пріятна святымъ;

32. Дабы мнѣ въ радости притти къ вамъ, по волѣ Божіей, и утѣшиться съ вами.

33. Богъ мира со всѣми вами, аминь.

ГЛАВА XVI.

Поручаю вамъ Фиву, сестру нашу, служительницу Кенхрейской церкви.

2. Примите ее для Господа, какъ прилично святымъ, и помогите ей, въ чемъ будетъ имѣть у васъ нужду; ибо и она помогала многимъ, а также и мнѣ.

3. Привѣтствуйте Прискиллу и Аквилу, сопрудниковъ моихъ во Христѣ Іисусѣ,

4. (Которые выю свою полагали за мою жизнь, которыхъ не я одинъ благодарю, но и всѣ церкви язъ язычниковъ,) и домашнюю ихъ церковь.

ѕ. Цѣлу́йте Є́пенє́та возлю́бленнаго ми, и́же є́сть нача́токъ Ахаі́и во Хр҃сто́.

ѕ. Цѣлу́йте Маріа́мь, и́же мно́гш тр҃ди́сѧ ш насъ.

ѕ. Цѣлу́йте Андроні́ка и Ію́нію сро́дники моѧ и сплѣ́нники моѧ: и́же сѹ́ть нарочи́ты во Апл҃ѣхъ, и́же и пре́жде мене́ кр҃ова́ша во Хр҃сто́.

и. Цѣлу́йте Ампліа́ возлю́бленнаго ми ш Гд҃ѣ:

д. Цѣлу́йте Урва́на спосп҃е́шника на́шего ш Хр҃сті́, и Стахі́ѧ возлю́бленнаго ми.

і. Цѣлу́йте Апе́лліа искѹше́на ш Хр҃сті́. цѣлу́йте сѫ́щыѧ ѿ Арі҃стовѹ́ла.

ѧі. Цѣлу́йте Иродіѡ́на сро́дника моего̀. цѣлу́йте и́же ѿ Нарки́сса сѫ́щыѧ ш Гд҃ѣ.

ѳі. Цѣлу́йте Трифе́нѹ и Трифѡ́сѹ тр҃ждаю́щыѧсѧ ш Гд҃ѣ. цѣлу́йте Ірсі́дѹ возлю́бленнѹю, и́же мно́гш тр҃ди́сѧ ш Гд҃ѣ.

к҃і. Цѣлу́йте Р҃ѳа избра́ннаго ш Гд҃ѣ, и ма́терь є́гѡ и мою.

кд҃і. Цѣлу́йте Асѵ́нкріта, Фле́гонта, Є́рма, Патро́ва, Ермі́а, и сѫ́щѹю с҃ ни́ми бра́тію.

кѳі. Цѣлу́йте Філоло́га и Ію́лію, Нире́а и сестрѹ̀ є́гѡ, и Ѳлумпа́на, и сѫ́щыѧ с҃ ни́ми всѣ́ѧ сты́ѧ.

л҃і. Цѣлу́йте дрѹ́гъ дрѹ́га ло-

5. Привѣтствуйте возлюбленнаго моего Эпенета, который есть начаток Ахаии для Христа.

6. Привѣтствуйте Марію, которая много трудилась для насъ.

7. Привѣтствуйте Андроника и Юнію сродниковъ моихъ и узниковъ со мною, отличныхъ между Апостолами, и прежде меня еще увѣровавшихъ во Христа.

8. Привѣтствуйте Амплія, возлюбленнаго мнѣ въ Господѣ.

9. Привѣтствуйте Урбана, сотрудника нашего во Христѣ, и Стахія возлюбленнаго мнѣ.

10. Привѣтствуйте Апеллеса, испытаннаго во Христѣ: привѣтствуйте домашнихъ Аристовула.

11. Привѣтствуйте Иродіона, родственника моего; привѣтствуйте изъ домашнихъ Наркисса тѣхъ, которые во Господѣ.

12. Привѣтствуйте Трифену и Трифосу, трудящихся для Господа. Привѣтствуйте Персиду возлюбленную, которая много трудилась для Господа.

13. Привѣтствуйте Руфа избраннаго въ Господѣ и мать его и мою.

14. Привѣтствуйте Асинкрита, Флегонта, Эрма, Патрова, Эрмія и другихъ съ ними братьевъ.

15. Привѣтствуйте Филолога и Юлію, Нирея и сестру его, и Олимпа и всѣхъ съ ними святыхъ.

16. Привѣтствуйте другъ

взáніемъ стымъ. цѣлýютъ вы всѣ цр҃кви Хр҃стóвы.

17. Молю́ же вы, бра́тіе, блюди́тесѧ ѿ твори́щихъ ра́спри и раздо́ры, кромѣ̀ ученія, є́мъже вы наꙋчи́стесѧ, и ꙋкло́ни́тесѧ ѿ нихъ.

17. Умоляю васъ, братія, остерегайтесь вводящихъ раздѣленія и соблазны противъ ученія, которому вы научились, и уклоняйтесь отъ нихъ.

18. Таковíи бо Гд҃еви на́шемꙋ Іи҃сꙋ Хр҃стꙋ̀ не рабо́таютъ, но своемꙋ̀ чре́вꙋ̀: и҆же благи́ми словесы̀ и благослове́ніемъ прелща́ютъ сердца̀ нєзло́бивыхъ.

18. Ибо такіе *люди* служатъ не Господу нашему Іисусу Христу, а чреву своему; и ласковыми и красивыми словами обольщаютъ сердца простодушныхъ.

19. Ва́ше бо послꙋша́ніе ко всѣ́мъ достиже. ра́дꙋюсѧ же є́же ѡ̀ васъ: хощꙋ̀ же васъ мꙋ̀дрыхъ ꙋ́вѣ ѡ҆ бы́ти во благо́е, простыхъ же к҃ зло́е.

19. Ваша покорность *вѣрѣ* всѣмъ извѣстна; посему я радуюсь о васъ: но желаю, чтобы вы умны были на добро, а просты на зло.

20. Бг҃ъ же ми́ра да сокрꙋ́ши́тъ сатанꙋ̀ под҃ но́ги ва́ша вскорѣ̀. благода́ть Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста̀ с҃ ва́ми. ами́нь.

20. Богъ же мира скоро сокрушитъ сатану подъ ногами вашими! Благодать Господа нашего Іисуса Христа съ вами! Аминь.

21. Цѣлꙋ́етъ васъ Тимоѳе́й сподпѣ́шникъ мой, и Лꙋ́кій и Іасѡ́нъ и Сосіпа́тръ, сро́дницы моѝ.

21. Привѣтствуютъ васъ Тимоѳей, сотрудникъ мой, и Луцій, и Ясонъ, и Сосипатръ, сродники мои.

22. Цѣлꙋ́ю вы и азъ Те́ртій написа́вый посла́ніе сіѐ ѡ҆ Гд҃ѣ.

22. Привѣтствую васъ въ Господѣ и я, Терцій, писавшій сіе посланіе.

23. Цѣлꙋ́етъ вы Гаі́е странноприи́мецъ мой и цр҃кве всеѧ. цѣлꙋ́етъ вы Е҆ра́стъ строи́тель гра́дскій, и Кꙋа́ртъ братъ.

23. Привѣтствуетъ васъ Гаій, странноприимецъ мой и всей церкви. Привѣтствуетъ васъ Эрастъ, городской казнохранитель, и братъ Кварпъ.

24. Благода́ть Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста̀ со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

24. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами! Аминь!

Къ Коринѳянамъ

Первое Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а.

Па҃велъ званъ Апл҃ъ Іи҃съ Хр҃стомъ, во́лею Бж҃іею, и Сосѳе́нъ бра́тъ:

к. Цр҃кви Бж҃іей сущей в҃ Коры́нѳѣ, освященны́мъ во Хр҃стѣ Іи҃сѣ, зва́нны́мъ сты́мъ, со всѣ́ми призыва́ющими и҃мя Г҃да на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́, во всѣ́комъ мѣ́стѣ, тѣ́хъ же и на́шемъ:

г. Благода́ть вамъ и миръ ѿ Бг҃а Ѻц҃а на́шегѡ, и Г҃да Іи҃са Хр҃ста́.

д. Благодарю́ Бг҃а моегѡ̀ всегда́ ѡ васъ, ѡ благода́ти Бж҃іей да́нней вамъ ѡ Хр҃стѣ̀ Іи҃сѣ:

ѕ. Ѩкѡ во всемъ ѡбогати́стеся ѡ немъ, во всѣ́комъ сло́вѣ и всѣ́комъ ра́зумѣ.

ѕ. Ѩкоже свиде́тельство Хр҃сто́во изве́сти́ся в҃ васъ:

з. Ѩкѡ вамъ не лиши́тися ни ко є҆ди́номъ дарова́нїи, ча́ющымъ ѿкрове́нїа Г҃да на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́.

и. Иже и ѹтверди́тъ васъ да́же до конца́ непови́нныхъ в҃ день Г҃да на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́.

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею призванный Апостолъ Іисуса Христа и Сосѳенъ братъ,

2. Церкви Божіей, находящейся въ Коринѳѣ, освященнымъ во Христѣ Іисусѣ, призваннымъ Святымъ, со всѣми призывающими имя Господа нашего Іисуса Христа во всякомъ мѣстѣ, у нихъ и у насъ.

3. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и *отъ* Господа Іисуса Христа.

4. Непрестанно благодарю Бога моего за васъ, что вамъ дарована благодать Божія во Іисусѣ Христѣ:

5. Потому что вы въ Немъ обогащены всѣмъ, всякимъ словомъ и всякимъ познаніемъ,

6. Такъ какъ свидѣтельство Христово утвердилось въ васъ,

7. Такъ что вы достаточно *пользуетесь* всякимъ дарованіемъ, въ ожиданіи явленія Господа нашего Іисуса Христа,

8. Который и *сохранитъ* васъ твердыми до конца, *дабы* вамъ *быть* неповинными въ день Господа нашего Іисуса Христа.

9. Вѣренъ Богъ, которымъ вы призваны въ общеніе съ Сыномъ Его, Іисусомъ Христомъ Господомъ нашимъ.

10. Умоляю васъ, братія, именемъ Господа нашего Іисуса Христа, чтобы всѣ вы говорили одно, и не было между вами раздѣленій, но *чтобы* вы соединены были въ одномъ духѣ и въ однѣхъ мысляхъ.

11. Ибо *домашніе* Хлоины сказывали мнѣ о васъ, братія мои, что между вами есть споры.

12. Я разумѣю то, что у васъ говорятъ иные: я Павловъ; я Аполлосовъ; я Кифинъ; а я Христовъ.

13. Развѣ раздѣлился Христосъ? развѣ Павелъ распялся за васъ? или въ Павлово имя вы крестились?

14. Благодарю Бога, что я не крестилъ никого изъ васъ, кромѣ Криспа и Гаія:

15. Дабы не сказалъ кто, что я крестилъ въ мое имя.

16. Крестилъ я также Стефанова домъ; а крестилъ ли еще кого, не знаю;

17. Ибо Христосъ послалъ меня не крестить, а благовѣствовать, не съ мудростію слова, дабы не уничтожить креста Христова:

18. Ибо Слово о крестѣ для погибающихъ есть безуміе, а для насъ спасаемыхъ сила Божія.

19. Ибо написано: Уничтожу мудрость мудрецовъ и разумъ разумныхъ ниспровергну.

Исаіи 29: 14.

д. Вѣренъ Бѣгъ, имже звани бысте во общеніе Сна его Ійса Хрста Гда нашего.

і. Молю же вы, братіе, именемъ Гда нашего Ійса Хрста, да тожде глаголете вси, и да не вздтъ въ васъ распри, да вздете же утверждени въ томже разумѣніи и въ тойже мысли.

аі. Возвѣстися бо ми о васъ, братіе моа, † посланнымъ отъ Хлоиса, яко рвенія въ васъ суть.

ві. Глаголю же се, яко кійждо васъ глаголетъ: азъ убо есмь Павловъ, азъ же Аполлосовъ, азъ же Кифинъ, азъ же Христовъ.

гі. Єда раздѣлися Христосъ; єда Павелъ распятся по васъ, или во има Павлово крстистеся;

ді. Благодарю Бга, яко никогоже отъ васъ крстихъ, точію Криспа и Гаія:

еі. Да не кто речетъ, яко въ мое има крстихъ.

зі. Крстихъ же и Стефанова домъ: прочее не вѣмъ, аще кого инаго крстихъ.

зі. Не посла бо мене Христосъ крстити, но благовѣстити: не въ премудрости слова, да не испразднится крстъ Христовъ.

аі. Слово бо крстное погибающымъ убо кродство есть, а спасаемымъ намъ сила Божія есть.

бі. Писано бо есть: погублю премудрость премудрыхъ, и разумъ разумныхъ отвергу.

† отъ домашнихъ Хлоиса,

к. Гдѣ премѫдрz; гдѣ кни́жникz; гдѣ совопро́сникz вѣ́ка сегѡ̀; не шбу́и ли Бгz премѫ́дрость ми́ра сегѡ̀;

ка. Поне́же бо в премѫдрости Бжіей не разумѣ́ мірz премѫ́дростію Бга, благоизво́лилz Бгz вѣ́йствомz про́повѣди спасти́ вѣ́рующихz.

кв. Поне́же и Іу́дєе зна́менія про́сятz, и Є́ллини премѫ́дрости и́щутz:

кг. Мы же проповѣ́дуемz Хр̃ста̀ ра́спята, Іу́дєємz у́бѡ собла́знz, Є́ллинѡмz же безу́міе:

кд. Самѝмz же зва́ннымz Іу́дє́ємz же и Є́ллинѡмz Хр̃ста̀ Бжію си́лу и Бжію премѫ́дрость.

кє. Зане́ вѣ́е Бжіе, премѫ́дрѣе человѣ́кz є́сть: и немощне́е Бжіе, крѣпча́е человѣ́кz є́сть.

кs. Ви́дите бо зва́ніе ва́ше, бра́тіе: ѩкѡ не мно́зи премѫ́дри по плоти́, не мно́зи си́лни, не мно́зи благоро́дни:

кз. Но бѣ́лаа ми́ра избра̀ Бгz, да премѫ́дрыа посрами́тz: и не́мощнаа ми́ра избра̀ Бгz, да посрами́тz крѣ́пкаа:

ки. И хѹ́дорѡ́днаа ми́ра и уничиже́ннаа избра̀ Бгz, и не сѫщаа, да сѫщаа ѹпразднѝтz.

кѳ. Ѩкѡ да не похва́лится всѧ́ка плоть пред̀ Бго́мz.

л. И́з негѡ́же вы є́стє ѡ

20. Гдѣ мудрецъ? гдѣ книжникъ? гдѣ *искусный* въ состязаніяхъ вѣка сего? Не обратилъ ли Богъ мудрость міра сего въ безуміе? Исаіи 33: 18.

21. Ибо когда міръ *своею* мудростію не позналъ Бога въ премудрости Божіей; то благоугодно было Богу спасти вѣрующихъ невѣжествомъ проповѣди.

22. Іудеи требуютъ чудесъ, а Еллины ищутъ мудрости:

23. Но мы проповѣдуемъ Христа распятаго, для Іудеевъ соблазнъ, а для Еллиновъ безуміе,

24. Для самихъ же призванныхъ, Іудеевъ ли или Еллиновъ, Христа, Божію силу и Божію премудрость.

25. Потому что безумное Божіе мудрѣе человѣковъ и немощное Божіе сильнѣе человѣковъ.

26. Посмотрите, братія, кто вы призванные: не много *между вами* мудрыхъ по плоти, не много сильныхъ, не много благородныхъ:

27. Но Богъ избралъ безумное міра, дабы посрамить мудрыхъ, и немощное міра избралъ Богъ, дабы посрамить сильное;

28. И незнатное міра и уничиженное и ничего не значущее избралъ Богъ, дабы разрушить значущее;

29. Для того, чтобы никакая плоть не хвалилась предъ Богомъ.

30. Имъ вы пребываете во

Хр҃стѣ Іи҃сѣ, и́же бысть намъ прему́дрость ѿ Бг҃а, пра́вда же и ѡсвяще́ніе и изба́вле́ніе:

ѧ҃. Да и́коже пи́шется: хва́лѧйсѧ, ѡ Гд҃ѣ да хва́лится.

ГЛАВА Б҃.

И азъ прише́дъ къ вамъ, бра́тіе, пріидо́хъ не по превосхо́дномъ словесѝ или́ премудрости, возвѣща́ѧ вамъ свиде́тельство Бж҃іе:

б҃. Не сужда́хъ бо вѣ́дѣти что въ васъ, то́чію Іи҃са Хр҃ста́, и сего́ ра́спята.

г҃. И азъ въ не́мощи и стра́сѣ и тре́петѣ мно́зѣ быхъ къ васъ.

д҃. И сло́во мое́ и про́повѣдь моѧ́ не въ препрѣ́телныхъ чл҃вѣ́ческіѧ премудрости словесѣ́хъ, но въ явле́ніи Дх҃а и си́лы:

е҃. Да вѣ́ра ва́ша не въ мудрости чл҃вѣ́чествѣй, но въ си́лѣ Бж҃іей бу́детъ.

ѕ҃. Премудрость же глаго́лемъ въ совершенны́хъ: премудрость же не вѣ́ка сего́ѡ, ни кнѧзе́й вѣ́ка сего́ѡ престаю́щихъ:

з҃. Но глаго́лемъ премудрость Бж҃ію въ та́йнѣ сокроове́нную, и́же предъ́стави Бг҃ъ пре́жде вѣ́къ къ сла́вѣ на́шѣ,

и҃. Юже никто́же ѿ кнѧзе́й вѣ́ка сего́ѡ разумѣ́: а́ще бо бы́ша разумѣ́ли, не бы́ша Гд҃а сла́вы ра́спяли.

ѳ҃. Но и́коже е́сть пи́сано: Христѣ Іисусѣ, который сдѣлался *для* насъ премудростію отъ Бога, праведностію и освященіемъ и искупленіемъ:

31. Такъ что *исполнилось* написанное: хвалящійся, хвались Господомъ. Іерем. 9: 24.

ГЛАВА II.

И я, когда приходилъ къ вамъ, братіе, приходилъ не съ высокимъ словомъ или мудростію, возвѣщать вамъ свидѣтельство Божіе;

2. Ибо я положилъ, будучи у васъ, ничего не знать, кромѣ Іисуса Христа, и притомъ распятаго.

3. И пребывалъ я у васъ въ немощи, въ страхѣ, и въ великомъ трепетѣ.

4. И слово мое и проповѣдь моя *состояли* не въ убѣдительныхъ словахъ человѣческой мудрости, но въ явленіи духа и силы:

5. Дабы вѣра ваша утверждалась не на мудрости человѣческой, но на силѣ Божіей.

6. Мудрость же проповѣдуемъ мы между совершенными, мудрость не вѣка сего и не властей вѣка сего преходящихъ,

7. Но проповѣдуемъ премудрость Божію, тайную, сокровенную, которую предназначилъ Богъ прежде вѣковъ къ славѣ нашей:

8. Которой никто изъ властей вѣка сего не позналъ; ибо если-бы познали, то не распяли бы Господа славы.

9. Но какъ написано: чего

йхже бко не ѹ҃дѣ, и ѹхо не слы́ша, и на се́рдце чл҃вѣкѹ҃ не взыдо́ша, ѩже ѹгото́ва Бг҃ъ любѧщымъ его.

і҃. Намъ же Бг҃ъ ѿкры́лъ есть дх҃омъ свои́мъ: дх҃ъ бо всѧ̀ испытѣ́тъ, и глѹ́бины Бж҃іа.

а҃і. Кто бо вѣ́сть ѿ чл҃вѣ́къ, ѩже в҃ чл҃вѣцѣ́, то́чію дх҃ъ чл҃вѣ́ка живѧ́щій в҃ немъ; та́кожде и Бж҃іа никто́же вѣ́сть, то́чію дх҃ъ Бж҃ій.

в҃і. Мы же не дх҃а мі́ра сегѡ̀ пріѧ́хомъ, но дх҃а и́же ѿ Бг҃а, да вѣ́мы, ѩже ѿ Бг҃а дарова́нна намъ:

г҃і. И́же и глаго́лемъ не в҃ нау҃че́ныхъ чл҃вѣ́ческіѧ премд҃рости словесе́хъ, но в҃ нау҃че́ныхъ дх҃а ст҃а́гѡ: дх҃ѡ́вна дх҃о́вными сразсу҃жда́юще.

д҃і. Дѹше́венъ же чл҃вѣ́къ не пріе́млетъ ѩже дх҃а Бж҃іа: ю҃ро́дство бо е́мѹ̀ е́сть, и не мо́жетъ разѹ́мѣти, зане́ дх҃о́вне востаѕ҃е́тсѧ.

е҃і. Дх҃о́вный же востаѕ҃е́тъ ѹ҃бѡ всѧ̀, а самъ той ни ѿ е҃ди́нагѡ востаѕ҃е́тсѧ.

ѕ҃і. Кто́ бо разѹ́мѣ ѹмъ Гд҃ень, и́же изъсни́тъ и҃; мы же ѹмъ Хр҃сто́въ и́мамы.

ГЛАВА г҃.

И азъ, бра́тіе, не мого́хъ вамъ глаго́лати ѩкѡ дх҃ѡ́в-

не видалъ глазъ, не слыхало ухо, и что не приходило на сердце человѣку, то приготовилъ Богъ любящимъ Его.

Исаіи 64: 4.

10. А намъ Богъ открылъ *сіе* Духомъ Своимъ; ибо Духъ все постигаетъ, и глубины Божіи.

11. Ибо кто изъ человѣковъ знаетъ, что въ человѣкѣ, кромѣ духа человѣческаго, *живущаго* въ немъ? Такъ и Божіяго никто не знаетъ, кромѣ Духа Божія.

12. Но мы приняли не духа міра сего, а Духа отъ Бога, дабы знать, что даровано намъ отъ Бога;

13. Что и возвѣщаемъ не *такими* словами, коимъ бы научились отъ человѣческой мудрости, но какимъ научились отъ Духа Святаго, духовное излагая духовно.

14. Душевный человѣкъ не принимаетъ того, что отъ Духа Божія; потому что оно для него *кажется* безуміемъ: и не можетъ разумѣть; потому что о семъ *надобно* судить духовно;

15. Но духовный судитъ о всемъ, а о немъ судить никто не можетъ.

16. Ибо кто позналъ умъ Господень, *чтобы могъ* наставлять его? А мы имѣемъ умъ Христовъ. Исаіи 40: 13.

ГЛАВА III.

Я не могъ, братія, говорить съ вами, какъ съ духов-

нымъ, но ꙗкш плотꙗнымъ, ꙗкш младе́нцемъ ш Хр҃стѣ.

в҃. Млекомъ вы напои́хъ, а не бра́шномъ: и҆бо не у҆можа́сте: но ниже е҆ще мо́жете нынѣ:

г҃. Е҆ще́ бо плотстіи е҆стѐ. идѣ́же бо в҃ васъ зависти и҆ рве́нїа и҆ ра́спри, не плотстіи ли е҆стѐ, и҆ по человѣ́ку хо́дите;

д҃. Е҆гда́ бо глаго́летъ кто: азъ у҆бш е҆смь Па́вловъ: дрїгі́й же: азъ Аполлшссвъ: не плотстіи ли е҆стѐ;

е҃. Кто у҆бо е҆сть Па́велъ, кто́ же ли Аполлшсъ; но тѣ́чїю слу́жителіе, и҆́миже вѣ́роваste, и҆ комѣ́ждо ꙗкоже Гдь дадѐ.

ѕ҃. Азъ насади́хъ, Аполлшсъ напои́, Бг҃ъ же возрасти́.

з҃. Тѣ́мже ни насажда́ай е҆сть что, ни напа́ай, но возраща́ай Бг҃ъ.

и҃. Насажда́ай же и҆ напа́ай еди́но су́ть: кі́ждо же свою́ мзду́ прі́иметъ по своемъ тру́ду.

д҃. Бг҃у́ бо е҆смы сподпѣ́шницы: Бжі́е тажа́ніе, Бжіе зда́ніе е҆стѐ.

і҃. По благода́ти Бжіей да́нней мнѣ ꙗкш премудръ архїте́ктонъ шснова́ніе положи́хъ, и҆нъ же назида́етъ: кі́ждо же да блюде́тъ, ка́кш назида́етъ.

ѳ҃. Шснова́нїа бо ина́гш никто́же мо́жетъ положи́ти па́че лежа́щаго, е҆́же е҆сть Іи҃съ Хр҃стосъ.

ві. Аще ли кто назида́етъ

ными, ко какъ съ плотскими, какъ съ младенцами во Христѣ.

2. Я кормилъ васъ молокомъ, а не пищею: ибо вы были еще не въ силахъ, да и теперь не въ силахъ;

3. Потому что вы еще плотскіе. Ибо ежели между вами зависть, споры и разногласія, то не плотскіе ли вы, и не по человѣческому ли *обычаю* поступаете?

4. Ибо когда одинъ говоритъ: я Павловъ; а другой: я Аполлосовъ: то не плотскіе ли вы?

5. Что Павелъ? что Аполлосъ? Они только служители, посредствомъ которыхъ вы увѣровали, и притомъ поколику каждому далъ Господь.

6. Я посадилъ, Аполлосъ поливалъ, а выростилъ Богъ.

7. Посему и посадившій, и поливавшій есть ничто, а *все* Богъ возрастившій.

8. Но и посадившій и поливавшій суть одно: каждый же получитъ себѣ плату по своему труду.

9. Ибо мы сорабошники у Бога: *а* вы Божія нива, Божіе строеніе.

10. Я, по данной мнѣ отъ Бога благодати, какъ искусный строитель, положилъ основаніе, а другой строитъ на *немъ*; но каждый смотри, какъ онъ строитъ.

11. Ибо никто не можетъ положить другаго основанія, кромѣ положеннаго, которое есть Іисусъ Христосъ.

12. И такъ, строитъ ли кто

на цсновáніи семz, злáто, сребрò, кáменіе честнóе, дрова, сѣно, трóстіе:

гі. Когóждо дѣ́ло цкле́но бѫ́детz: день бо цви́тz, зане огнéмz ѿкрыва́етсz: и когóждо дѣ́ло, цковóе́же є́сть, огнь искѣ́ситz.

ді. И єгóже áще дѣ́ло пребѫ́детz, є́же назда, мздꙋ́ прі́и́метz:

ѣі. А єгóже дѣ́ло сгорúтz, ѿтщети́тсz: самz же спасе́тсz, та́кожде цкоже огнéмz.

зі. Не кѣ́сте ли, цкш храмz Бжі́й єстѣ́, и дхz Бжі́й живе́тz в васz;

иі. Áще кто Бжі́й храмz растлúтz, растлúтz сего́ Бгz: храмz бо Бжі́й сты́ z є́сть, и́же єстѣ́ вы.

ѳі. Никтóже себѣ́ да прельща́етz: áще кто мни́тсz мꙋ́дрz бы́ти в васz в вѣцѣ́ семz, бꙋ́й да быва́етz, цкш да премꙋ́дрz бꙋ́детz.

кі. Премꙋ́дрость бо мíра сегѡ́, бꙋ́йство ꙋ Бгa є́сть. пи́сано бо є́сть: запина́й премꙋ́дрымz в кова́рствѣ ихz.

кѳ. И па́кі: Гдь вѣ́сть помышле́нія † чл҃вѣ́ческа, цкш сꙋ́ть сꙋ́етна.

кѳа. Тѣ́мже никтóже да хва́литсz в чл҃вѣ́цѣхz: всź бо ва́ша сꙋ́ть:

кѳв. Áще Па́велz, или́ Аполлúсz, или́ Кúфа, или́ мíрz, или́ живóтz, или́ смéрть, или́ настоźщаz, или́ бꙋ́дꙋщаz: всź ваша сꙋ́ть:

на семъ основаніи изъ золота, серебра, драгоцѣнныхъ камней, дерева, сѣна, соломы:

13. Каждаго дѣло окажется; ибо день обнаружитъ: потому что огонь ошкрываетъ; и огонь испытаетъ каждаго дѣло, каково оно.

14. Чья работа, которую онъ строилъ, устоитъ, тотъ получитъ плату;

15. А чья работа сгоритъ, тотъ потеряетъ; впрочемъ самъ спасется, но такъ какъ изъ огня.

16. Развѣ вы не знаете, что вы храмъ Божій, и Духъ Божій живетъ въ васъ?

17. Естьли кто разоритъ храмъ Божій, того погубитъ Богъ; ибо храмъ Божій святъ: а сей *храмъ*, вы.

18. Никто не обманывай самаго себя! Естьли кто изъ васъ думаетъ быть мудрымъ въ вѣкѣ семъ, будь безуменъ, чтобы быть мудрымъ.

19. Потому что мудрость міра сего есть безуміе предъ Богомъ, ибо написано: уловляетъ мудрыхъ въ лукавствѣ ихъ. Іова 5: 13.

20. И еще: Господь знаетъ умствованія мудрецовъ, что оне суетны. Псал. 93: 11.

21. И такъ никто не хвались человѣками; ибо все ваше.

22. Павелъ ли, или Аполлосъ, или Кифа, или міръ, или жизнь, или смерть, или настоящее, или будущее, все ваше;

Кг. Вы же Хр҃сте́вы: Хр҃сто́съ же Бж҃ій.

ГЛАВА Д.

Та́кѡ наст да непщева́етъ ч҃лвѣ́къ, а́кѡ слу́гъ Хр҃сто́выхъ и строи́телей та́инъ Бж҃іихъ.

Е. А е́же про́чее и́щется въ строи́телехъ, да вѣ́ренъ кто шбра́щется.

Г. Мнѣ же не вели́ко е́сть, да ѿ васъ истажа́ема, или ѿ чл҃вѣ́ческагѡ ✝ дне: но ни самъ себѣ́ востажа́ю.

Д. Ничесо́же бо въ себѣ́ свѣ́стъ: но ни ѡ семъ шпра́вдамъ: востажа́й же ма, Гдь е́сть.

Е. Тѣ́мже пре́жде вре́мене ничто́же сѹ́дите, до́ндеже прі́идетъ Гдь, и́же ѝ свѣтѣ́ приведе́тъ та́йная тмы, и шкажи́тъ совѣ́ты серде́чныя: и тогда́ похвала́ бу́детъ комѹ́ждо ѿ Бг҃а.

Ѕ. Сі́и же, бра́тіе моа́, прешбразі́хъ на себѣ́ и Апо́ллѡса васъ ра́ди: да ѿ насъ научите́сѧ не па́че напи́санныхъ мѹ́дрствовати, да не є́дина по є́диномѹ горди́тесѧ на дрѹга́го.

З. Кто́ бо тѧ разсѹжда́етъ; что́ же и́маши, егѡ́же не́си прі́алъ; а́ще же и прі́алъ е́си, что хва́лишисѧ а́кѡ не прі́емь;

И. Се сы́ти е́сте, се шбога́тистесѧ, безъ насъ коцр҃и́стесѧ: и ѡ дабы коцр҃и́лися е́сте, да и мы бы́хомъ съ ва́ми цр҃ствовали.

✝ сѹда:

23. Вы же Христовы, а Христосъ Божій.

ГЛАВА IV.

Итакъ каждый долженъ почитать насъ *не болѣе*, какъ за служителей Христовыхъ и домостроителей таинъ Божіихъ.

2. А отъ домостроителей требуется, чтобы каждый оказывалъ себя вѣрнымъ.

3. Для меня очень мало значитъ, какъ судите обо мнѣ вы, или другіе люди: я и самъ не сужу о себѣ.

4. Ибо *хотя* я ничего за собою не знаю; но тѣмъ не оправдываюсь: судія мой Господь.

5. Посему не судите прежде времени, пока не пріидетъ Господь, который освѣтитъ скрытое во мракѣ и обнаружитъ сердечныя намѣренія: и тогда всякому похвала будетъ отъ Бога.

6. Все же сіе отнесъ я къ себѣ и къ Аполлосу для васъ, братія, чтобы вы научились отъ насъ не умствовать больше того, что написано, и не превозносились другъ предъ другомъ.

7. Ибо кто тебя отличаетъ? Что ты имѣешь, чего бы не получилъ? А естьли получилъ: что же хвалишься, какъ будто не получилъ?

8. Вы уже насытились; вы уже обогатились; вы стали царствовать безъ насъ. О естьли бы и *въ самомъ дѣлѣ* вы царствовали, чтобы и намъ съ вами царствовать!

д. Мню бо, ꙗ́кш Бг҃ъ ны послáнники послѣдніа ѥ́вѝ, ꙗ́кш насмéртники: занѐ позóръ бы́хомъ мíрꙋ и Агг҃лшмъ и чл҃вѣ́кшмъ.

ѳ. Мы (ꙋ́бш) бл҃ви Хр҃стà рáди, вы же мꙋ́дри ш Хр҃стѣ́: мы нéмощни, вы же крѣ́пцы: вы слáвни, мы же безчéстни.

ѕ. До нынѣ́шнягш часà и áлчемъ, и жáждемъ, и наготꙋ́емъ, и страждемъ, и скитáемсѧ,

з. И трꙋждáемсѧ, дѣ́лающе свои́ми рꙋ́кáми: ꙋкоря́еми, благословля́емъ: гони́ми, терпи́мъ:

и. Хꙋ́лими, † ꙋтѣ́шáемсѧ: ꙗ́коже штрéби мíрꙋ бы́хомъ, всѣ́мъ попрáніе досéлѣ.

ѳ. Не срамля́ю васъ сі́ѧ пишꙋ́, но ꙗ́коже чáда моѧ́ возлю́бленнаѧ наказꙋ́ю.

і. Аще бо и мнѡ́ги пѣ́стꙋны и́мате ш Хр҃стѣ́, но не мнѡ́ги сѣ́ц҃ы. ш Хр҃стѣ́ бо Іи̑сѣ благовѣ́ствованіемъ азъ вы роди́хъ.

ѕ. Молю́ же васъ, подо́бни мнѣ́ бывáйте, ꙗ́коже азъ Хр҃стꙋ́.

ѕ. Сегѡ́ рáди послáхъ к вамъ Тимоѳе́а, и́же ми є́сть чáдо возлю́блено и вѣ́рно ш Гд҃ѣ́, и́же вамъ воспомáнетъ пꙋ́тїи моѧ, ꙗ́же ш Хр҃стѣ́ Іи̑сѣ, ꙗ́коже вездѣ́ и во всѣ́кой цр҃кви учꙋ́.

ѩ. Ꙗкш не градꙋ́щꙋ ми к вамъ разгордѣ́шасѧ нѣ́цыи.

† мóлимъ:

9. Ибо мнѣ кажется, что Богъ намъ, Апостоламъ, положилъ быть уничиженнѣйшими, какъ бы на смерть осужденными, потому что мы сдѣлались зрѣлищемъ для міра, и Ангеловъ, и человѣковъ.

10. Мы безумны для Христа, а вы мудры во Христѣ; мы немощны, а вы крѣпки; вы въ славѣ, а мы въ безчестіи.

11. Даже донынѣ терпимъ голодъ и жажду, и наготу и побои, и скитаемся,

12. И трудимся, работая своими руками. Злословятъ насъ, *а* мы благословляемъ; насъ гонятъ, мы терпимъ;

13. Насъ хулятъ, мы молимся; мы какъ соръ для міра, *какъ* прахъ, всѣми *попираемый*, донынѣ.

14. Не къ устыженію вашему пишу сіе, но, какъ любезныхъ дѣтей моихъ, вразумляю.

15. Потому что хотя у васъ и тысячи наставниковъ во Христѣ, но немного отцевъ: ибо я родилъ васъ во Христѣ Іисусѣ благовѣствованіемъ.

16. Посему умоляю васъ, подражайте мнѣ [какъ я Христу].

17. Для сего *я и* послалъ къ вамъ Тимоѳея, моего возлюбленнаго и вѣрнаго въ Господѣ сына, который напомнитъ вамъ о путяхъ моихъ во Христѣ, какъ я учу вездѣ, во всякой церкви.

18. Нѣкоторые у васъ возгордились, потому что я не иду къ вамъ.

д҃і. Пріиду́ же скорѡ́ къ вамъ, а́ще Гдь восхо́щетъ, и уразумѣ́ю не сло́во разгордѣ́вшихся, но си́лу.

к҃. Не бо словесе́мъ бо ца́рство Бжіе, но бо си́лѣ.

к҃а. Что хо́щете; съ па́лицею ли пріиду́ къ вамъ, или съ любо́вію и дх҃омъ кро́тости;

ГЛАВА ѕ҃.

Ш҃нюдъ слы́шится въ васъ блуже́ніе, и та́ково блуже́ніе, таково́же ни во язы́цѣхъ именуе́тся, я҃кш нѣкоему имѣ́ти жену́ о҃ц҃а́ю.

к҃. И вы разгордѣ́сте, и не па́че плака́сте, да и́зметсѧ ѿ среды́ васъ содѣ́вый дѣ́ло сіе́.

г҃. Зане́ азъ у҃бѡ а́ще не у васъ сый тѣ́ломъ, тѹ́ же живы́й дх҃омъ, уже́ сѹди́хъ, я҃кш тамѡ сый, содѣ́вшаго си́це сіе́,

д҃. Ѡ и́мени Гда на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́, собра́вшымсѧ вамъ и моемѹ́ дх҃ѹ, съ си́лою Гда на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́,

ѕ҃. Преда́ти таково́го сатанѣ́ во изможде́ніе пло́ти, да дх҃ъ спасе́тся въ день Гда на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́.

ѕ҃. Не добра́ похвала́ ва́ша. не вѣ́сте ли, я҃кш мала́ квасъ все смѣше́ніе ква́ситъ;

з҃. Ѡчи́стите у҃бо ве́тхій квасъ, да бѹ́дете но́во смѣше́ніе, я҃коже е҃стѣ безква́сни: и҃бо па́сха на́ша за ны пожре́нъ бысть, Хр҃сто́съ.

и҃. Тѣ́мже да пра́зднѣ́емъ,

19. Но если Господь благоволитъ, я скоро приду къ вамъ, и посмотрю не на слова возгордившихся, а на силу.

20. Ибо царствіе Божіе не въ словѣ, но въ силѣ.

21. Чего вы хотите? съ палкою ли притти къ вамъ, или съ любовію и въ духѣ кротости?

ГЛАВА V.

Есть вѣрный слухъ, *что* у васъ *завелось* блудодѣяніе, и такое блудодѣяніе, какого не слышно даже у язычниковъ, такъ что нѣкто имѣетъ *вмѣсто жены* жену отца.

2. И вы гордитесь, а не плачете, дабы отлученъ былъ отъ васъ сдѣлавшій такое дѣло?

3. А я отсутствуя тѣломъ, но присутствуя *у васъ* духомъ, положилъ уже, какъ бы находясь *у васъ*, чтобы вы сдѣлавшаго сіе,

4. Въ собраніи вашемъ во имя Господа нашего Іисуса Христа, обще съ моимъ духомъ, властію Господа нашего Іисуса Христа,

5. Предали сатанѣ на погубленіе плоти, дабы духъ спасенъ былъ въ день Господа [нашего] Іисуса [Христа.]

6. Не чѣмъ вамъ хвалиться. Развѣ не знаете, что небольшая закваска заквашиваетъ все тѣсто?

7. И такъ очистьте старую закваску, дабы быть вамъ новымъ тѣстомъ, какъ *и должно вамъ быть* безквасными; ибо и Пасха наша, Христосъ, закланъ за насъ:

8. Посему станемъ праздно-

не ѣ квасѣ ве́тесѣ, ни ѣ квасѣ
зло́бы и лука́вства, не ѣ без-
кваси́нхъ чистоты́ и и́стины.

д. Писа́хъ вамъ ѣ посла́нїи,
не примѣша́тисѧ блу́дникѡ́мъ:

е. И не всѣ́кѡ блу́дникѡ́мъ
ми́ра сегѡ́, или́ лихои́мцемъ,
или́ хи́щникѡмъ, или́ їдѡлос-
лу́жи́телемъ: понѐже у́бѡ до́л-
жни бы́ сте́ бы́ли ѿ ми́ра
сегѡ́ изы́ти.

ѕ. Нынѣ́ же писа́хъ вамъ
не примѣша́тисѧ, а́ще нѣ́кій
бра́тъ именѣ́емь бу́детъ блу́-
дни́къ, или́ лихои́мецъ, или
їдѡлослу́жи́тель, или́ досади́-
тель, или́ пїа́ница, или́ хи́-
щникъ: с таковы́мъ ниже́ ѩ́сти.

з. Что́ бо ми и вне́шнихъ
суди́ти; не вну́тренних ли
вы суди́те;

и. Вне́шнихъ же Бг҃ъ су́-
дитъ. и изми́те зла́го ѿ васъ
самѣ́хъ.

ГЛАВА ѕ.

Смѣ́етъ ли кто ѿ васъ, вещь
имѣ́я ко ино́мѹ, суди́тисѧ
ѿ непра́ведныхъ, а не ѿ сты́хъ:

б. Не вѣ́сте ли, я́кѡ сты́и
ми́рови и́мѹтъ суди́ти; и а́ще
ва́ми суди́мъ прїи́метъ ми́ръ, не-
досто́йни сте́ суди́щемъ хр҃дымъ.

г. Не вѣ́сте ли, я́кѡ а́нгелѡвъ суди́ти и́мамы, а не
тѣ́чїю житѣ́йскихъ;

д. Житѣ́йскаѧ бо суди́щаѧ
а́ще и́мате, уничиже́ныхъ ѣ
цр҃кви, сихъ посажда́ете.

ваш не съ старою закваскою,
не съ закваскою порока и лу-
кавства, но съ опрѣсноками чи-
стоты и истины.

9. Я писалъ вамъ въ письмѣ,
не сообщаться съ блудниками:

10. Впрочемъ не вообще съ
блудниками міра сего, или сре-
бролюбцами, или хищниками,
или идолослужителями; ибо
иначе надлежало бы вамъ выш-
ти изъ міра [сего:]

11. Но я писалъ вамъ, не
сообщаться съ тѣмъ, кто на-
зывался братомъ, есть блу-
дникъ, или сребролюбецъ, или
идолослужитель, или злорѣ-
чивъ, или піяница, или хищ-
никъ; съ таковымъ даже и не
ѣсть вмѣстѣ.

12. Ибо что мнѣ судить
внѣшнихъ? не внутреннихъ ли
вамъ судить *надлежитъ?*

13. Посторонних же судитъ
Богъ. И такъ извергните раз-
вращеннаго изъ среды васъ.

ГЛАВА VI.

Какъ у васъ осмѣливаются,
имѣя дѣло съ другимъ, су-
диться у нечестивыхъ, а не
у святыхъ?

2. Развѣ не знаете, что
святые будутъ судить міръ?
Естьли же міръ вами судимъ
будетъ: то уже ли недостойны
вы судить *дѣла* маловажныя?

3. *Развѣ* не знаете, что мы
ангеловъ судить будемъ, коль-
ми паче *дѣла* житейскія?

4. А вы, когда имѣете тя-
жбы житейскія, поставляете
судьями ничего не значущихъ
въ церкви?

ѕ. Къ срáмꙋ вáмъ глаго́лю: тáкw ли нѣ́сть въ васъ мꙋ́дръ ниедúнъ, и́же мо́жетъ разсꙋди́ти междꙋ̀ бра́тіи свои́хъ;

ѕ. Но братъ съ бра́томъ сꙋ́дится, и то предъ некѣ́рными.

з. Ꙋжѐ ꙋ̀бо ѿнꙋ́дъ вáмъ срáмъ є́сть, и́мате междꙋ̀ собо́ю. почто̀ не па́че шкꙋ́дими є́стѐ; почто̀ не па́че лише́ни быва́ете;

и. Но вы са́ми шкꙋ́дите и лиша́ете, да є́щѐ бра́тію.

і. Или не вѣ́сте, и́мкw непра́ведницы цр҃ствіа Бж҃іа не насл҃ѣ́дятъ; не лсти́те себѐ: ни блꙋ́дницы, ни ідwлослꙋжи́тели, ни прелюбодѣ́и, ни сквернúтели, ни малакі́и, ни мꙋ́желбжницы,

ї. Ни лихои́мцы, ни та́тіе, ни пі҃а́ницы, ни досади́тели, ни хи́щницы, цр҃ствіа Бж҃іа не насл҃ѣ́дятъ.

а҃і. И си́ми ꙋ́бw нѣ́цыи бѣ́сте: но wмы́стесѧ, но wсти́стесѧ, но wправдúстесѧ и́менемъ Гд҃а на́шегw Іи҃са Хр҃та̀, и Дх҃омъ Бг҃а на́шегw.

в҃і. Всѣ́ ми лѣ́ть сѣ́сть, но не всѣ́ на по́льзꙋ: всѣ́ ми лѣ́ть сѣ́сть, но не азъ wблада́нъ бꙋ́дꙋ ѿ чегѡ̀.

г҃і. Бра́шна чре́кꙋ, и чре́во бра́шномъ: Бг҃ъ же и сіе и сі҃ѣ̀ ꙋпразднúтъ. тѣ́ло же не блꙋже́нію, но Гд҃еви, и Гд҃ь тѣ́лꙋ.

д҃і. Бг҃ъ же и Гд҃а воздви́-

5. Къ стыду вашему говорю: не уже ли нѣтъ между вами ни одного умнаго, который бы могъ разсудить между братіями своими?

6. Но братъ съ братомъ судится, да и предъ невѣрными!

7. И то уже для васъ великой порокъ, что у васъ между собою тяжбы. Для чего бы вамъ лучше не оставаться обиженными? для чего бы вамъ лучше не лишаться *своего?*

8. Но вы [сами] обижаете, и отнимаете, и притомъ у братьевъ?

9. Или не знаете, что неправедные царствія Божія не наслѣдуютъ? Не обманывайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодѣи, ни женоподобные, ни мужеложники;

10. Ни воры, ни сребролюбцы, ни пьяницы, ни злорѣчивые, ни хищники, царствія Божія не наслѣдуютъ.

11. Таковыми нѣкоторые и изъ васъ были: но омылись, но освятились, но оправдались именемъ Господа [нашего] Іисуса [Христа] и Духомъ Бога нашего.

12. Все мнѣ позволено, но не все полезно; все мнѣ позволено, но ничто не должно обладать мною.

13. Пища для чрева, и чрево для пищи; но Богъ уничтожитъ и то и другое: тѣло же не для блуда, а для Господа, и Господь для тѣла.

14. Богъ воскресилъ Госпо-

же, и насъ воздвигнетъ силою своею.

ѕ. Не вѣсте ли, яко тѣлеса ваша удове Христовы суть; вземъ ли убо уды Христовы, сотворю уды блудничи; да не бѫдетъ.

ѕі. Или не вѣсте, яко прилѣпляяйся сквернодѣйцѣ, единo тѣло есть (с блудодѣйцею;) бѫдета бо, рече, обѣ в плоть едину:

ѕ̄і. Прилѣпляяйся же Гдеви, единъ дхъ есть с Гдемъ.

їѳ. Бѣгайте блудодѣянія. всякъ бо грѣхъ, егоже аще сотворитъ человѣкъ, кромѣ тѣла есть: а блудникъ, во свое тѣло согрѣшаетъ.

ѳ̄і. Или не вѣсте, яко тѣлеса ваша храмъ живѫщаго в васъ стаго дха суть, егоже имате ѿ Бга, и нѣсте свои;

к̄. Куплени бо есте цѣною: прославите убо Бга в тѣлесѣхъ вашихъ, и в дѫсѣхъ вашихъ, яже суть Бжія.

ГЛАВА з̄.

А ѿ нихже писасте ми: добро человѣку женѣ не прикасатися.

в̄. Но блудодѣянія ради кійждо свою женѫ да имать, и каждо жена своего мужа да имать.

г̄. Женѣ мужъ должнoю любовь да воздаетъ: такожде и жена мужу.

д̄. Жена своимъ тѣломъ не

да, воскреситъ и насъ силою своею.

15. Развѣ не знаете, что тѣла ваши суть члены Христовы? И такъ отниму ли я члены у Христа, чтобы сдѣлать *ихъ* членами блудницы? сохрани Богъ!

16. Или не знаете, что совокупляющійся съ блудницею становится одно тѣло *съ нею;* ибо сказано: два будутъ одна плоть, Быт. 2: 24.

17. А соединяющійся съ Господомъ становится одинъ духъ [съ Господомъ.]

18. Бѣгайте блуда; [ибо] всякой грѣхъ, какой дѣлаетъ человѣкъ, есть внѣ тѣла; а блудникъ грѣшитъ противу собственнаго тѣла.

19. Не знаете ли, что тѣло ваше есть храмъ живущаго въ васъ Святаго Духа, который имѣете отъ Бога, и уже вы не свои?

20. Ибо вы куплены *дорогою* цѣною. Посему прославляйте Бога въ тѣлѣ вашемъ и въ духѣ вашемъ, которые суть Божіи.

ГЛАВА VII.

А что касается до того, о чемъ вы ко мнѣ писали, *отвѣтствую:* хорошо человѣку не касаться женщины:

2. Но *въ избѣжаніе* блудодѣянія, каждый пусть имѣетъ свою жену, и каждая *жена* пусть имѣетъ своего мужа.

3. Мужъ отдавай женѣ должное: подобно и жена мужу.

4. Жена не властна надъ

владѣетъ, но мужъ: такожде и мужъ своимъ тѣломъ не владѣетъ, но жена.

5. Не лишайте себѣ другъ друга, точію по согласію, до времени, да пребываете к посту и молитвѣ: и паки вкупѣ собирайтеся, да не искушаетъ васъ сатана невоздержаніемъ вашимъ.

6. Сіе же глаголю по совѣту, а не по повелѣнію.

7. Хощу бо, да вси человѣцы бѣдятъ якоже и азъ: но кійждо свое дарованіе имать отъ Бга, сей убо сице, сей же сице.

8. Глаголю же безбрачнымъ и вдовицамъ: добро имъ есть, аще пребѣдятъ якоже и азъ.

9. Аще ли не удержатся, да посягаютъ: лучше бо есть женитися, нежели разжизатися.

10. А шженившымся завѣщаваю, не азъ, но Гдь, женѣ отъ мужа не разлучатися:

11. Аще ли же и разлучится, да пребываетъ безбрачна, или да смирится с мужемъ своимъ: и мужъ жены не отпущати.

12. Прочымъ же азъ глаголю, а не Гдь: аще который братъ жену имать невѣрну, и та благоволитъ жити с нимъ, да не оставляетъ ея:

13. И жена аще имать мужа невѣрна, и той благоволитъ жити с нею, да не оставляетъ его.

14. Святится бо мужъ невѣ-

своимъ тѣломъ, а мужъ: равно и мужъ не властенъ надъ своимъ тѣломъ, а жена.

5. Не уклоняйтесь другъ отъ друга, развѣ по согласію, на время, для упражненія въ постѣ и молитвѣ: а *потомъ* соединяйтесь опять, чтобъ сатана не искушалъ васъ невоздержаніемъ вашимъ.

6. Впрочемъ сіе сказанное мною есть позволеніе, а не повелѣніе.

7. Ибо я желалъ бы, чтобы всѣ человѣки были, какъ я; но каждый имѣетъ свое дарованіе отъ Бога; одинъ такъ, а другой иначе.

8. Холостымъ и вдовымъ говорю я: хорошо имъ оставаться, какъ я.

9. Но естьли не *могутъ* воздержаться, пусть вступаютъ въ бракъ; ибо лучше вступать въ бракъ, нежели разжигаться.

10. А вступившымъ въ бракъ повелѣваю не я, а Господь: женѣ не разводиться съ мужемъ.

11. (Естьли же она разведется, пусть остается безбрачною, или примирится съ мужемъ своимъ:) также и мужу не оставлять жены *своей*.

12. Прочимъ же говорю я, а не Господь: естьли какой братъ имѣетъ жену невѣрующую, но она хочетъ съ нимъ жить; то онъ не долженъ оставлять ее.

13. И жена, которая имѣетъ мужа невѣрующаго, а онъ хочетъ жить съ нею, не должна оставлять его.

14. Ибо невѣрующій мужъ о-

ренъ ѡ женѣ вѣрнѣ, и сѧ́тится жена́ невѣрна ѡ мѹ́жи вѣрнѣ: ина́че бо ча́да ва́ша нечи́ста бы́ли бы, ны́нѣ же сѧ́та сѹ́ть.

ѕ҃і. А́ще ли невѣ́рный ѿлꙋча́ется, да разлꙋчи́тся. не порабо́тися бо братъ или́ сестра́ въ таковы́хъ: въ миръ бо призва́ насъ Гдь Бг҃ъ.

ѕ҃ї. Что́ бо вѣ́си, жено́, а́ще мѹ́жа спасе́ши; или́ что вѣ́си, мѹ́же, а́ще жену́ спасе́ши;

ѕ҃їі. То́чію коемꙋ́ждо и҆́коже раздѣли́лъ е҆́сть Бг҃ъ, ки́ждо и҆́коже при́званъ бысть Гдемъ, та́кѡ да хо́дитъ: и та́кѡ во всѣ́хъ цр҃кваха́ повелѣва́ю.

ѕ҃їі. Во ѡбрѣ́заніи ли кто при́званъ бысть; † да не ѿтво́рится: въ нешбрѣ́заніи ли кто при́званъ бысть; да не ѡбрѣ́зꙋется.

ѕ҃їі. Ѡбрѣ́заніе ничто́же е҆́сть, и нешбрѣ́заніе ничто́же е҆́сть, но соблюде́ніе за́повѣдей Бж҃іихъ.

ѕ҃ѳ. Ки́ждо въ зва́ніи, въ не́мже при́званъ бысть, въ томъ да пребыва́етъ.

ѕ҃ѳі. Ра́бъ ли при́званъ былъ е҆сѝ; †† да не неради́ши: но а́ще и мо́жеши свобо́денъ бы́ти, бо́льше порабо́ти себѣ́.

ѕ҃ѳїі. При́званный бо ѡ Гдѣ рабъ, свобо́дникъ Гдень е҆́сть: та́кожде и при́званный свобо́дникъ, рабъ е҆́сть Хр҃то́въ.

ѕ҃ѳїі. Цѣно́ю ку́плени е҆сте́: не вѣ́дите раби́ человѣ́кѡмъ.

† да не твори́тъ себѣ́ нешбрѣ́заніа:

†† да не печа́лишися:

священъ женою [вѣрующею], и жена невѣрующая освящается *вѣрующимъ* мужемъ: иначе дѣти ваши были бы нечисты, а теперь святы.

15. Естьли же невѣрующій разводится, пусть разводится; братъ, или сестра, въ такомъ *случаѣ* не связаны; но къ миру призвалъ насъ [Господь] Богъ.

16. Почему тебѣ знать, жена, не спасешь ли мужа? Или тебѣ, мужъ, почему знать, не спасешь ли жены?

17. Только каждый поступай такъ, какъ Богъ ему опредѣлилъ, каждый, какъ Господь призвалъ. И сіе повелѣваю я всѣмъ церквамъ.

18. Призванъ ли кто обрѣзанным, не скрывайся; призванъ ли кто необрѣзаннымъ, не обрѣзывайся.

19. Обрѣзаніе ничто и необрѣзаніе ничто: но *все дѣло* въ соблюденіи заповѣдей Божіихъ.

20. Каждый оставайся въ томъ званіи, въ какомъ призванъ.

21. Рабомъ ли ты призванъ, не безпокойся: но ежели можешь сдѣлаться и свободнымъ, тѣмъ больше воспользуйся.

22. Ибо призванный въ Господѣ рабъ, есть свободный Господа: равно и призванный свободнымъ, есть рабъ Христовъ.

23. Вы куплены *дорогою* цѣною; не дѣлайтесь рабами человѣковъ.

к҃д. Кі́йждо, є́ не́мже при́званъ бысть, бра́тіе, є́ томъ да пребываетъ предъ Бг҃омъ.

к҃е. Ѡ дѣ́вахъ же повеле́нія Гд҃на не и́маму: сове́тъ же даю, я́кш поми́лованъ ѿ Гда вѣ́ренъ бы́ти.

к҃ѕ. Мню у҃бо сіѐ добро̀ бы́ти за настоя́щюю нѫ́жду, я́кш добро̀ чл҃ѣ́ку та́кш бы́ти.

к҃з. Приказа́лся ли є́сі женѣ̀; не ищи́ разрѣше́нія: ѿрѣши́лся ли є́сі жены; не ищи́ жены.

к҃и. А́ще ли же и ѭже́нишися, не согрѣши́лъ є́сі: и а́ще посмгнетъ дѣ́ва, не согрѣши́ла есть: скорбь же пло́ти и́мѣти бу́дутъ такові́и. азъ же вы щажду́.

к҃д. Сіе́ же глаго́лю, бра́тіе, я́кш вре́ма прекраще́но есть про́чее, да и҆мѫ́щіи жены, я́коже не и҆мѫ́щіи бу́дутъ:

л҃. И пла́чѫщіися, я́кже не пла́чѫщіи: и ра́дующіися, я́коже не ра́дующеся: и ку́пующіи, я́кш не содержа́ще:

л҃а. И тре́бующіи ми́ра сегѡ̀, я́кш не тре́бующе: прехо́дитъ бо о́бразъ ми́ра сегѡ̀.

л҃в. Хощу́ же васъ безпеча́лныхъ бы́ти. не ѭжени́выйся пече́тся ѡ Гд҃нихъ, ка́кш угоди́ти Гд҃еви:

л҃г. А ѭжени́выйся пече́тся ѡ мі́рскихъ, ка́кш угоди́ти женѣ̀. раздѣли́ся жена́ и дѣ́ва.

л҃д. Непосмгшая пече́тся ѡ

24. Братія, каждый оставайся предъ Богомъ въ томъ *званіи*, въ какомъ кто призванъ.

25. Касательно дѣвственности я не имѣю повелѣнія отъ Господа: а даю совѣтъ, какъ получившій отъ Господа милость, быть *Ему* вѣрнымъ.

26. Я полагаю, что по предстоящимъ тѣснымъ *обстоятельствамъ* хорошо тому быть, чтобы человѣкъ оставался такъ.

27. Соединенъ ли ты съ женою? не ищи развода. Развелся ли съ женою? не ищи жены.

28. Впрочемъ естьли и женишься, ты не согрѣшишь; естьли и дѣвица выдетъ замужъ, не согрѣшитъ: однакожъ таковые будутъ имѣть скорби по плоти: а мнѣ васъ жаль.

29. Я вамъ сказываю, братія; время уже тѣсно; имѣющіе женъ должны быть, какъ не имѣющіе;

30. И плачущіе, какъ не плачущіе; и радующіеся, какъ не радующіеся; и покупающіе, какъ не пріобрѣтающіе;

31. И пользующіеся міромъ симъ, какъ не пользующіеся; потому что проходитъ образъ міра сего.

32. А я хочу, чтобъ вы были безъ заботъ. Неженатый заботится о Господнемъ, какъ угодить Господу;

33. А женатый заботится о мірскомъ, какъ угодить женѣ. Между замужнею и дѣвицею есть разность.

34. Незамужняя заботится

Гдниχъ, ка́кш угоди́ти Гдеви, да бѫдетъ сѧ́ и тѣ́лемъ и дχо́мъ: а посма́гшаѧ пече́тсѧ ш мірски́χъ, ка́кш угоди́ти мѫ́жѹ.

л҃е. Сіе́ же на по́льзѹ вамъ самѣ́мъ глаго́лю: не да силѣ вамъ наложѹ́, но къ благообра́зію и благопристо́йнію Гдеви безмо́лвнѹ.

л҃ѕ. Аще ли же кто безобрази́ти ш дѣ́вѣ свое́й непщева́етъ, а́ще есть прекозра́стна, и та́кш должна́ есть бы́ти: е́же хо́щетъ, да твори́тъ: не согрѣша́етъ, а́ще посма́гнетъ.

л҃з. А и́же стои́тъ тве́рдш се́рдцемъ, не имы́й нѹ́жды, власть же и́мать ш свое́й во́ли, и се разсѹди́лъ есть въ се́рдцѣ свое́мъ, блюсти́ дѣ́вѹ свою́, до́брѣ твори́тъ.

л҃и. Тѣ́мже и вдаю́й бра́кѹ свою́ дѣ́вѹ, до́брѣ твори́тъ: и не вдаю́й, лѹ́чше твори́тъ.

л҃д. Жена́ привя́зана есть зако́номъ, въ е́лико вре́мя живе́тъ мѫ́жъ ея̀: а́ще же у́мретъ мѫ́жъ ея̀, свобо́дна есть, за него́же хо́щетъ поса́гнѹти: то́чію ш Гдѣ.

м҃. Блаже́ннѣйша же есть, а́ще та́кш пребѹ́детъ, по моемѹ сокѣ́тѹ: мнѭ́сѧ бо и азъ дχа Бжіа имѣ́ти.

ГЛАВА й.

Ш ідшложе́ртвенныχъ же вѣ́мы: и́кш вси ра́зѹмъ

о Господнемъ, [какъ угодить Господу] чтобы быть святою и тѣломъ и духомъ: а замужняя заботится о мірскомъ, какъ угодить мужу.

35. Сіе говорю я для вашей пользы, не для того, чтобы связать васъ, но чтобы вы благочинно и непрестанно *могли служить* Господу безъ развлеченія.

36. Кто же опасается нареканія за свою дѣвицу, если она останется далѣе зрѣлаго возраста; и это неизбѣжно: пусть поступитъ по волѣ своей; онъ не согрѣшитъ; пусть *таковыя* выходятъ замужъ.

37. Но кто твердо положилъ въ сердцѣ непринужденно и по свободной своей волѣ рѣшился въ сердцѣ своемъ оставить дѣвицу свою *незамужнею:* тотъ хорошо дѣлаетъ.

38. Посему кто выдаетъ замужъ [дѣвицу], хорошо дѣлаетъ: а кто не выдаетъ, дѣлаетъ лучше.

39. Жена связана закономъ дотолѣ, пока живъ мужъ ея; а естьли мужъ ея умретъ, свободна выйти, за кого хочетъ, только въ Господѣ.

40. Но она благополучнѣе, естьли такъ останется, по моему мнѣнію: а кажется, и *Я* имѣю Духа Божія.

ГЛАВА VIII.

Что же касается до жертвъ идоламъ, мы знаемъ; по-

и́мамы. ра́зѣмъ у́бѡ кичи́тъ, а любы́ созида́етъ.

ѕ. Аще ли кто мни́тсѧ вѣ́дѣти что, не у́ что ра́зѣмѣ, и́коже подоба́етъ ра́зѣмѣти.

з. Аще же кто лю́битъ Бг̃а, сей позна́нъ бысть ѿ него́.

и. ѡ ѧде́нїи же ідѡложе́ртвенныхъ, вѣ́мы, и́ко ́ідѡлъ ничто́же е́сть в̀ мі́рѣ, и и́ко никто́же Бг̃ъ инъ, то́кмѡ є́дѝнъ.

ѳ. Аще бо и сѫ́ть глаго́лемїи бо́зи, илѝ на нб̃си, илѝ на землѝ: и́коже сѫ́ть бо́зи мно́зи, и гд̃іе мно́зи:

ѳ. Но намъ є́дѝнъ Бг̃ъ Ѻц̃ъ, и҃з него́же всѧ̀, и мы у́ него́: и є́дѝнъ Гд̃ь Іи̇съ Хр̃то́съ, и́мже всѧ̀, и мы тѣ́мъ.

і. Но не во всѣ́хъ ра́зѣмъ: нѣ́цыи же совѣ́стїю ́ідѡлскою да́же досе́лѣ и́коже ідѡложе́ртвенное ѧдя́тъ, и совѣ́сть ихъ немощна̀ сѫ́щи сквернѝтсѧ.

ї. Бра́шно же насъ не поставля́етъ пред Бг̃омъ: ниже́ бо а́ще ѧ́мы, изби́точествуемъ: ниже́ а́ще не ѧ́мы, лиша́емсѧ.

ѕ. Блюди́те же, да не ка́кѡ власть ва́ша сі́а прет҃кнове́ніе вѣ́детъ немощны́мъ.

ї. Аще бо кто ви́дитъ тѧ и҃мѣ́ща ра́зѣмъ, в̀ тре́бищи возлежа́ща, не со́вѣсть ли его́ не-

тому что всѣ мы имѣемъ знаніе: но знаніе надмѣваетъ, а любовь назидаетъ.

2. Если ли кто думаетъ, что онъ знаетъ что нибудь, тотъ ничего еще не знаетъ такъ, какъ знать должно.

3. Но если кто любитъ Бога, тому дано знаніе отъ Него.

4. И такъ касательно *употребленія* въ пищу жертвъ идольскихъ, мы знаемъ, что идолъ въ мірѣ ничто, и что нѣтъ инаго Бога, кромѣ единаго.

5. А хотя и есть *такъ* называемые боги, на небѣ, или на землѣ, такъ какъ много боговъ и много господъ:

6. Но у насъ одинъ Богъ Отецъ, изъ котораго все, и мы для Него; и одинъ Господь, Іисусъ Христосъ, которымъ все, и мы Имъ.

7. Но не у всѣхъ есть *такое* знаніе: нѣкоторые и понынѣ съ совѣстью, *признающею* идоловъ, ѣдятъ какъ жертвы идольскія; и совѣсть ихъ, будучи немощна, *тѣмъ* сквернится.

8. Пища не приближаетъ насъ къ Богу; ибо ѣдимъ ли, ничего не пріобрѣтаемъ *отъ того;* не ѣдимъ ли, ничего не теряемъ.

9. Берегитесь однакожъ, чтобы сія свобода ваша не послужила соблазномъ для слабыхъ.

10. Ибо если кто увидитъ, что ты, имѣя знаніе, сидишь за столомъ въ капищѣ:

мощна́ сы́щи созижда́ется і҆дложерто́вннам ѣ́сти;

ā. И погы́бнетъ немощны́й бра́тъ вᲂ твое́мъ ра́зумѣ, є҆гѡ́же ра́ди Хр҃то́съ у҆мре.

в. Та́кожде согрѣша́юще вᲂ бра́тію, и бію́ще и҆хъ со́вѣсть не́мощну сы́щу, во Хр҃та́ согрѣша́ете.

г. Тѣ́мже а҆́ще бра́шно соблазня́етъ бра́та моего́, не и́мамъ ѣ́сти мя́са во вѣ́ки, да не соблазню́ бра́та моего́.

ГЛАВА д҃.

Не́смь ли А҃пл҃ъ; не́смь ли свобо́дъ; не І҃са Хр҃ста́ ли Г҃да на́шего ви́дѣхъ; не дѣ́ло ли мое́ вы е҆сте́ вᲂ Г҃дѣ;

е. А҆́ще ины́мъ и не́смь А҃пл҃ъ, но оба́че вамъ е҆смь: печа́ть бо моего́ а҃пл҃ства вы е҆сте́ вᲂ Г҃дѣ.

ѕ. Мой ѿвѣ́тъ востазу́ющымъ мене́ сей е҆сть:

з. Е҆да́ не и́мамы вла́сти ѣ́сти и пи́ти;

и. Е҆да́ не и́мамы вла́сти сестру́ жену́ води́ти, я҆́кѡ и про́чіи А҃пли, и бра́тіа Г҃дня, и Ки́фа;

ѳ. Или́ е҆ди́нъ азъ и Варна́ка не и́мамы вла́сти е҆́же не дѣ́лати;

і. Кто воинствуетъ свои́ми шко́ды когда́; или́ кто наса́ждаетъ ві҆нограда́, и ѿ плода́ его́ не ѣстъ; или́ кто пасе́тъ стада́, и ѿ млека́ ста́да не ѣстъ;

ѳ. Е҆да́ по человѣ́ку сі́я гла-

по совѣсть его, какъ слабаго, не расположитъ ли его ѣсть жертвы идольскія?

11. И отъ знанія твоего погибнетъ слабый братъ, за котораго Христосъ умеръ.

12. Такимъ *образомъ*, согрѣшая противъ братьевъ и уязвляя немощную совѣсть ихъ, вы противъ Христа согрѣшаете.

13. И потому, естьли пища соблазнитъ брата моего, не стану ѣсть мяса вовѣкъ, чтобъ не соблазнить брата моего.

ГЛАВА IX

Не Апостолъ ли я? Не свободенъ ли я? Не видѣлъ ли я Іисуса Христа, Господа нашего? Не мое ли вы дѣло въ Господѣ?

2. Естьли я для другихъ не Апостолъ, то покрайней мѣрѣ для васъ; ибо вы печать Апостольства моего въ Господѣ:

3. Вотъ мое защищеніе противу осуждающихъ меня.

4. Уже ли мы не имѣемъ права ѣсть и пить?

5. Уже ли не имѣемъ права водить *съ собою* жены *изъ* сестръ, какъ прочіе Апостолы и братія Господни, и Кифа?

6. Или одинъ я и Варнава не имѣемъ права не трудиться?

7. Какой воинъ служитъ когда либо на своемъ содержаніи? кто, насадивъ виноградъ, не ѣстъ плодовъ его? Или кто, пася стадо, не ѣстъ молока отъ стада?

8. По человѣческому ли *обык-*

гóлю; не и закóнъ ли сíѧ глаг҃олетъ;

д҃. Въ Мѡѷсéовѣ бо закóнѣ пíсано: да не заградíши устéнъ вола молотя́ща. вда́ ѡ волѣ́хъ радúтъ Бг҃ъ;

е҃. Или насъ ра́ди всáкѡ глаг҃о́летъ; насъ бо ра́ди написáся, íкѡ ѡ надéждѣ дóлженъ есть шра́й шрáти, и молотáй с҃ надéждою своегѡ̀ упованíѧ причащáтися.

ѕ҃. Áще мы дх҃ѡ́вная сѣ́ѧхомъ вамъ, велúко ли, áще мы вáша тѣ́леснаѧ пóжнемъ;

з҃. Áще иніи власти вáшем причащáютсѧ, не пáче ли мы; но не сотворúхомъ по óбласти сей: ню всѧ̀ терпúмъ, да не прекращéніе кóе дáмы благовѣствованію Хр҃стóвꙋ.

и҃. Не вѣ́сте ли, íкѡ дѣ́лающíи свѧщéннаѧ, ѿ стúлища ядáтъ; и слꙋжáщіи олтарю́, со олтарéмъ дѣ́лятсѧ;

ѳ҃. Тáкѡ и Гд҃ь повелѣ́ проповѣ́дающымъ благовѣ́стіе, ѿ благовѣ́стіѧ жúти.

і҃. Азъ же ниедúно сотворúхъ ѿ сихъ. не писáхъ же сíѧ, да тáкѡ бꙋдетъ ѡ мнѣ: добрѣ́е бо мнѣ пáче умрéти, нéжели похвалꙋ̀ мою̀ кто да испраздни́тъ.

ѯ҃. Áще бо благовѣ́ствꙋю, нѣ́сть ми похвалы̀: нꙋ́жда бо

новенію я это говорю? Не тоже ли говоритъ и законъ?

9. Ибо въ Моисеовомъ законѣ написано: не заграждай рта у вола молотящаго. О волахъ ли Богъ печется?

Второз. 25: 4.

10. Или конечно для насъ такѣ говорится? Такъ, для насъ написано: кто пашетъ *землю,* съ надеждою долженъ пахать; и кто молотитъ, съ надеждою получить [ожидаемое.]

11. Ежели мы посѣяли въ васъ духовное: велико ли то, если пожнемъ у васъ тѣлесное?

12. Если другіе у васъ имѣютъ *на то* право: то не *болѣе ли* мы? Однакожъ мы не пользовались симъ правомъ: а все переносимъ, дабы не положить какой преграды благовѣствованію Христову.

13. Развѣ не знаете, что священнодѣйствующіе питаются отъ святыни, и служащіе жертвеннику берутъ часть отъ жертвенника?

14. Такъ Господь повелѣлъ и проповѣдникамъ благовѣствованія, жить отъ благовѣствованія.

15. Но я не пользовался ничѣмъ таковымъ. И написалъ сіе я не *для того,* чтобы такъ для меня дѣлали: ибо лучше мнѣ умереть, нежели *допустить,* чтобы кто уничтожилъ похвалу мою.

16. Ибо ежели я благовѣствую, въ томъ нѣтъ похвалы

ми належитъ. горе же мнѣ есть, а҃ще не благовѣствую.

Е҃. А҃ще убо вол҃ею сіе творю, мзду и҃мамъ: а҃ще же неволею, строе҃ніе ми есть преда҃но.

И҃. Ка҃м убо ми есть мзда; да благовѣствуя҃й безъ мзды положу҃ благовѣстіе Хр҃стово, во е҃же не творі҃ти ми по власти мое҃й въ благовѣствова҃ніи.

Ѳ҃. Свободенъ бо сый и҃ всѣхъ, всѣ҃мъ себѣ порабо҃тихъ, да мно҃жайшыя пріобрѧ҃щу:

К҃. Быхъ Іудее҃мъ а҃ко Іуде҃й, да Іуде҃и пріобрѧ҃щу: подзако҃нными а҃ко подзако҃ненъ, да подзако҃нныя пріобрѧ҃щу:

Ка҃. Беззако҃нными а҃ко беззако҃ненъ, не сый беззако҃нникъ Бг҃у, но зако҃нникъ Хр҃стѹ, да пріобрѧ҃щу беззако҃нныя.

Кв҃. Быхъ немощны҃мъ а҃ко не҃мощенъ, да немощны҃я пріобрѧ҃щу: всѣ҃мъ быхъ всѧ, да вса҃ко нѣкія спасу҃.

Кг҃. Сіе же творю за благовѣ҃стіе, да собщ҃никъ ем҃у бу҃ду.

Кд҃. Не вѣ҃сте ли, а҃ко текꙋ҃щіи въ позо҃рищи, вси у҃бо теку҃тъ, еди҃нъ же пріе҃млетъ

для меня: потому что лежитъ на мнѣ необходимая *обязанность;* и горе мнѣ, если благовѣствовать не стану!

17. Ибо если дѣлаю по добровольно, то *могу* имѣть награду; а если недобровольно, то по вверенному мнѣ служенію.

18. За что же мнѣ награда? за то, что проповѣдуя Евангеліе, благовѣствую о Христѣ безвозмездно, не пользуясь правомъ моимъ за благовѣствованіе.

19. Ибо, будучи свободенъ отъ всѣхъ, я всѣмъ поработилъ себя, дабы пріобрѣсть большее *число.*

20. Для Іудеевъ я былъ какъ Іудей, дабы пріобрѣсти Іудеевъ; для состоящихъ подъ закономъ, былъ какъ подзаконный, (не будучи самъ подъ закономъ,) дабы пріобрѣсти подзаконныхъ.

21. Для не имѣющихъ закона, былъ какъ безъ закона, (не будучи *впрочемъ* безъ закона Божія, но подъ закономъ Христовымъ,) дабы пріобрѣсти не имѣющихъ закона.

22. Для слабыхъ и я былъ какъ слабый, дабы пріобрѣсти слабыхъ; для всѣхъ, я былъ все, дабы всячески спасти кого нибудь.

23. Сіе же дѣлаю я для благовѣствованія, дабы мнѣ быть участникомъ онаго.

24. Развѣ не знаете, что бѣгущіе на поприщѣ бѣгутъ всѣ, но одинъ получаетъ награду;

пѣчесть; тако тецыте, да постигнете.

к҃е. Всякъ же подвизаемыйся, ѿ всѣхъ воздержится: и они оубо да истлѣнїа вѣнца пріимутъ, мы же неистлѣнна.

к҃ѕ. Азъ оубо тако текъ, не якоже безвѣстно: тако подвизаюся, не якоже воздухъ біяй.

к҃з. Но умерщвляю тѣло моє и порабощаю, да не како иномъ проповѣдавъ, самъ неключимъ бѫдѫ.

ГЛАВА Ї.

Не хощѫ же васъ не вѣдѣти, братіе, якоже оцы наши вси подъ облакомъ быша, и вси сквозѣ мѣре проидоша:

ї. И вси въ Мѡѷсеа крестишася во облацѣ и въ мѣрѣ:

ї҃. И вси тождe брашно духовнoе ядоша:

ї҃д. И вси тождe пиво духовное пиша: піахѫ бо ѿ духовнаго послѣдующаго камене: камень же бѣ Хр҃стосъ.

ї҃е. Но не ко многимъ ихъ благоволи Бг҃ъ: поражени бо быша въ пустыни.

ї҃ѕ. Сіа же образы намъ быша, якоже не быти намъ похотникомъ злыхъ, якоже и они похотѣша.

ї҃з. Ни ідѡлослужители бывайте, якоже нѣцыи ѿ нихъ: якоже есть писано: сѣдоша людіе ясти и пити, и восташа играти.

ї҃и. Ниже соблаждимъ, якоже и вы бѣгите, такъ, чтобы получить.

25. Всѣ подвижники воздерживаются отъ всего: они, для полученія вѣнца тлѣннаго, а мы нетлѣннаго.

26. И потому я бѣгу не такъ, какъ на невѣрное; бьюсь не такъ, чтобы только бить воздухъ;

27. Но изнуряю и порабощаю тѣло мое, дабы, проповѣдуя другимъ, самому не остаться недостойнымъ.

ГЛАВА X.

Не хочу оставить васъ, братія, въ невѣденіи, что отцы наши всѣ были подъ облакомъ и всѣ прошли сквозь море; Исх. 13: 21. 14: 22.

2. И всѣ крестились въ Моисея въ облакѣ и въ морѣ;

3. И всѣ одну и туже духовную пищу ѣли,

4. И всѣ одно и тоже духовное питіе пили; ибо пили изъ духовнаго сопутствовавшаго камня: камень же былъ Христосъ. Исх. 17: 6.

5. Но не о многихъ изъ нихъ благоволилъ Богъ: ибо они пали въ пустынѣ.

6. А это были примѣры для насъ, чтобъ мы не были похотливы на злое, какъ они были похотливы.

7. Не будьте также идолопоклонниками, какъ нѣкоторые изъ нихъ, о которыхъ написано: народъ сѣлъ ѣсть и пить, и всталъ играть. Исх. 32: 6.

8. Не станемъ блудодѣйство-

нѣцыи ѿ нихъ соблазди́ша, и падо́ша во е́динъ день два́десять три ты́сящы.

ѯ. Ни да искуша́имъ Хр̃та, ѩкоже нѣцыи ѿ нихъ искуси́ша, и ѿ sмі́й погибо́ша.

ѱ. Ни ропщи́те, ѩкоже нѣцыи ѿ нихъ ропта́ша, и погибо́ша ѿ всегу́бителѧ.

ѳ. Сіѧ́ же всѧ́ о́бразы прилу́ча́хусѧ ѿнѣмъ: пи́сана же бы́ша к̀ наста́вленіе на́ше, к̀ ни́хже концы́ вѣ́къ достигоша́.

ѵ. Тѣ́мже мнѧ́йсѧ стоя́ти, да блюде́тсѧ, да не паде́тъ.

ѳ. Искуше́ніе васъ не дости́же, то́чію чл҃вѣ́ческое: вѣ́ренъ же Бг҃ъ, и́же не шста́витъ васъ искуси́тисѧ па́че, е́же мо́жете, но сотвори́тъ со искуше́ніемъ и изы́тіе, ѩкш возмощи́ вамъ понести́.

ѳ. Тѣ́мже, бра́тіе моѧ́ возлю́бленнаѧ, бѣ́гайте ѿ ідшлослу́же́ніѧ.

ѳ. Ѩкш мѫ́дрымъ глаго́лю: су́ди́те вы, е́же глаго́лю.

ѳ. Ча́ша благослове́ніѧ, ю́же благословлѧ́емъ, не обще́ніе ли кро́ве Хр̃сто́вы е́сть; хлѣ́бъ, его́же ло́мимъ, не обще́ніе ли тѣ́ла Хр̃сто́ва е́сть;

ѳ. Ѩкш е́динъ хлѣ́бъ, еди́но тѣ́ло е́смы мно́зи: вси бо ѿ е́динагш хлѣ́ба причаща́емсѧ.

вашь, какъ нѣкоторые изъ нихъ блудодѣйствовали, и въ одинъ день погибло ихъ двадцать три тысячи. Числ. 25: 1, 9.

9. Не станемъ искушать Христа, какъ нѣкоторые изъ нихъ искушали, и погибли отъ змѣй. Числ. 21: 6.

10. Не ропщите, какъ нѣкоторые изъ нихъ роптали, и погибли отъ истребителя. Числ. 14: 37.

11. Все же сіе произходило съ ними въ примѣръ *для насъ*, и описано въ наставленіе намъ, достигшимъ послѣднихъ временъ.

12. Посему кто думаетъ, что онъ стоитъ, берегись, чтобы не упасть!

13. Васъ постигало искушеніе не иное, какъ человѣческое; и вѣренъ Богъ, который не попуститъ вамъ быть искушаемыми сверхъ силъ; но при искушеніи дастъ и облегченіе такъ, что вы будете въ силахъ перенести.

14. И такъ, возлюбленные мои, убѣгайте идолопоклонства.

15. Я говорю *вамъ*, какъ разсудительнымъ: сами судите, что я говорю.

16. Чаша благословенія, которую благословляемъ, не есть ли пріобщеніе крови Христовой? Хлѣбъ, который преломляемъ, не есть ли пріобщеніе тѣлу Христову?

17. Потому что мы многіе одинъ хлѣбъ, одно тѣло: ибо всѣ мы одного хлѣба причащаемся.

ѱі. Ви́дите Ісра́иля по пло́ти: не ꙗдя́щіи ли же́ртвы бу҃шницы олтаре́ви сѫ́ть;

ѱ҃і. Что у҃бо глаго́лю; и҆́кѡ и҆до́лъ что́ е҆́сть; и҆лѝ и҆до́ложе́ртвенное что́ е҆́сть;

к҃. Но зане́, и҆́же жро́тъ ꙗ҆зы́цы, бѣсі́ѡмъ жро́тъ, а҆ не Бг҃ови: не хощ҇ѹ́ же васъ бу҃шниковъ бы́ти бѣсі́ѡмъ.

к҃а. Не мо́жете ча́шу Гд҃ню пи́ти и҆ ча́шу бѣсо́вскую҆: не мо́жете трапе́зѣ Гд҃ней прича́щатиса и҆ трапе́зѣ бѣсо́встѣй.

к҃в. Илѝ раздража́емъ Гд҃а; е҆да̀ кр҃пча́йши е҆гѡ̀ е҆смы́;

к҃г. Всѣ̀ ми лѣ́ть сѫ́ть, но не всѣ̀ на по́льзу: всѣ̀ ми лѣ́ть сѫ́ть, но не всѣ̀ назида́ютъ.

к҃д. Никто́же своегѡ̀ си да и҆́щетъ, но е҆́же бли́жнягѡ кі҃ждо.

к҃е. Все, е҆́же на то́ржищи продае́мое, ꙗди́те, ничто́же сумня́щеся, за со́вѣсть:

к҃ѕ. Гд҃нѧ бо земл҃а̀ и҆ испо́лне́ніе е҆ѧ̀.

к҃з. А҆ще ли кто҃ невѣ́рныхъ призыва́етъ вы, и҆ хо́щете и҆ти́, все предлага́емое вамъ ꙗди́те, ничто́же сумня́щеся, за со́вѣсть.

к҃и. А҆ще ли же кто вамъ рече́тъ: сі҆е и҆до́ложе́ртвенно е҆́сть: не ꙗди́те за ѻ҆́ного повѣ́давшаго и҆ за со́вѣсть: ѻ҆́ного бо҃ Гд҃ня̀ земл҃а̀ и҆ и҆спо́лне́ніе е҆ѧ̀.

18. Посмотрите на Израиля по плоти: тѣ, которые ѣдятъ жертвы, не участники ли жертвоприношенія?

19. Что же я говорю? то ли, что идолъ есть что нибудь, или идолу *приносимая* жертва значитъ что нибудь?

20. *Нѣтъ;* но, что язычники, принося жертвы, приносятъ бѣсамъ, а не Богу: а я не хочу, чтобы вы были въ сообщеніи съ бѣсами.

21. Не можете пить чашу Господню и чашу бѣсовскую; не можете быть участниками въ столѣ Господнемъ и въ столѣ бѣсовскомъ.

22. Не уже ли мы *смѣемъ* раздражать Господа? Развѣ мы сильнѣе Его?

23. Все [мнѣ] позволено: но не все полезно; все [мнѣ] позволено: но не все назидаетъ.

24. Никто не ищи своего, но каждый *пользы* другаго.

25. Все, что продается на торгу, ѣшьте безъ всякаго изслѣдованія, для *спокойствія* совѣсти:

26. Ибо Господня земля, и что наполняетъ ее.

Псал. 23: 1.

27. Ежели кто изъ невѣрующихъ позоветъ васъ, и вы *къ нему* захотите пойти: то все предложенное вамъ ѣшьте, безъ всякаго изслѣдованія, для *спокойствія* совѣсти.

28. Но когда вамъ кто скажетъ: это жертва идольская, то не ѣшьте для того, кто

шаго, и совѣсть: Гдна бо земля, и исполненіе ея.

кд. Совѣсть же глаголю не свою, но другаго. вскую бо свобода моя сѣдится ѿ иныя совѣсти;

л. Аще азъ благодатію причащаюся, почто хулъ пріемлю, о немже азъ благодарю;

лa. Аще убо сте, аще ли піете, аще ли ино что творите, вся къ славѣ Божію творите.

лв. Безпреткновени бывайте Іудеомъ и Еллинѡмъ и церкви Божіей:

лг. Якоже и азъ во всемъ всѣмъ угождаю, не искій своея пользы, но многихъ, да спасутся.

ГЛАВА аі

Подражатели мнѣ бывайте, якоже и азъ Христѣ.

к. Хвалю же вы, братіе, яко вся моя помните, и якоже предахъ вамъ, преданія держите.

кa. Хощу же васъ вѣдѣти, яко всякомъ мужу глава Христосъ есть: глава же женѣ, мужъ: глава же Христу, Богъ.

кб. Всякъ мужъ молитвъ дѣя или пророчествуй покрытою главою, срамлаетъ главу свою.

кв. И всякая жена молитвъ дѣющая или пророчествующая ѿкровенною главою, срамлаетъ

объявилъ вамъ, и для совѣсти. [Ибо Господня земля и что наполняетъ ее].

29. Совѣсть же разумѣю не свою, а другаго; ибо за чѣмъ мнѣ свободу мою *подвергать* суду чужой совѣсти?

30. А естьли я съ благодареніемъ принимаю *пищу:* то для чего мнѣ *подвергаться* порицанію за то, за что я благодарю?

31. И такъ ѣдите ли, пьете ли, или иное что дѣлаете, все дѣлайте во славу Божію.

32. Не подавайте соблазна ни Іудеямъ, ни язычникамъ, ни церкви Божіей:

33. Такъ какъ и я угождаю всѣмъ во всемъ, ища не своей пользы, но *пользы* многихъ, чтобы они спаслись.

ГЛАВА XI.

Подражайте мнѣ, какъ я Христу.

2. Хвалю васъ, братія, что вы все мое помните, и преподанное мною держите такъ, какъ я преподалъ вамъ.

3. Хочу также, чтобъ вы знали, что всякому мужу глава Христосъ; женѣ глава мужъ; а Христу глава Богъ.

4. Всякой мужчина, молящійся или пророчествующій съ покрытою головою, безчеститъ голову свою.

5. А всякая женщина, молящаяся или пророчествующая съ открытою головою, безче-

главѣ свою: еди́но бо есть и † то́жде шстри́женнѣй.

5. Аще бо не покрыва́етсѧ жена́, да стриже́тсѧ: а́ще ли же срамъ женѣ стри́щисѧ илѝ ври́тисѧ, да покрыва́етсѧ.

6. Ибо если женщина не хочетъ покрываться, то пусть и сприжется; а если женщинѣ стыдно быть сприженой, или бритой, пусть покрывается.

7. И такъ мужчина не долженъ покрывать головы, потому что онъ есть образъ и слава Божія: а жена есть слава мужа.

8. Ибо не мужъ отъ жены, а жена отъ мужа.

9. И не мужъ созданъ для жены: а жена для мужа.

10. Посему и должна женщина имѣть *покрывало* на головѣ, въ *знакъ* власти *надъ нею*, для Ангеловъ.

11. Впрочемъ ни мужъ безъ жены, ни жена безъ мужа, въ Господѣ.

12. Ибо какъ жена отъ мужа, такъ и мужъ отъ жены; все же отъ Бога.

13. Судите сами: прилично ли женщинѣ молиться Богу съ открытою *головою*?

14. Не сама ли природа учитъ васъ, что ежели мужчина раститъ волосы, то это безчестно для него.

15. Но ежели женщина раститъ волосы, для нея честь; потому что волосы даны ей вмѣсто покрывала.

16. А ежели бы кто захотѣлъ спорить, то мы не имѣемъ такого обычая, ни церкви Божіи.

5. Мужъ у́бо не должен есть покрыва́ти главу́, о́бразъ и сла́ва Бжіа сый: жена́ же сла́ва мужъ есть.

6. Не́сть во мужъ ѿ жены, но жена́ ѿ мужа:

7. Ибо не со́зданъ бысть мужъ жены̀ ра́ди, но жена́ мужа ра́ди.

8. Сегѡ̀ ра́ди должна́ есть жена́ власть имѣ́ти на главѣ́ Анг̀лъ ра́ди.

9. Обаче́ ни мужъ бе́з жены̀, ни жена́ бе́з мужа, ѡ Гдѣ́.

10. Ѥкоже бо жена́ ѿ мужа, си́це и мужъ женою̀: вса́ же ѿ Бга.

11. Въ васъ самѣ́хъ сѹди́те, лѣ́по ли есть женѣ ѿкрове́нней Бгу̀ моли́тисѧ;

12. Илѝ и не са́мое есте́ство учи́тъ вы, ꙗ́ко мужъ у́бо а́ще власы̀ расти́тъ, безче́стіе емѹ̀ есть.

13. Жена́ же а́ще власы̀ расти́тъ, сла́ва ей есть: зане́ расте́ніе власѡ́въ вмѣ́стѡ ѡдѣ́ніа дано̀ бысть ей.

14. Аще ли кто мни́тсѧ спо́рливъ бы́ти, мы тако́вагѡ обы́чаа не и́мамы, ниже́ цр҃кви Бжіа.

† е́же бы́ти

Вв 4

ѓ. Сіе́ же завѣщава́м не хвалю́, и́ко не на лу́чшее, но на ху́ждшее сбира́етесѧ.

ѓи. Пе́рвое у́бо сходя́щымсѧ вамъ въ цр҃ковь, слы́шу въ васъ ра́спри сущыѧ, и часть мѣ́кою сихъ вѣ́рою.

ѓд. Подоба́етъ бо и ересе́мъ въ васъ быти, да и҃скусни́и явле́ни бываю́тъ въ васъ.

ѓк. Сходя́щымсѧ у҃бо вамъ вкупѣ́, не́сть гд҃скую ве́черю и́сти:

ѓка. Кі́йждо бо свою́ ве́черю предваря́етъ въ снѣдѣ́ніе, и овъ у҃бо а́лчетъ, овъ же упива́етсѧ.

ѓкв. Е҆да́ бо домы́въ не и́мате, во е́же и́сти и пи́ти; или́ ѡ҃ цр҃кви Бж҃іей нерадите́, и срамля́ете не имѫ́щыѧ; что вамъ реку́; похвалю́ ли вы ѡ҃ семъ; не похвалю́.

ѓкг. Азъ бо прі́ахъ ѿ гд҃а, е́же и преда́хъ вамъ, и́ко гд҃ь і҃исъ въ но́щь, въ нюже пре́данъ быва́ше, прі́емъ хлѣ́бъ,

ѓкд. И благодари́въ преломи́, и рече: прі́имите, ѧди́те: сі́е е҆́сть тѣ́ло мое́, е́же за вы ломи́мое: сіе́ твори́те въ мое́ воспомина́ніе.

ѓке. Та́кожде и ча́шу, по ве́чери, глаго́ла: сі́а ча́ша, но́вый заве́тъ е҆́сть въ мое́й кро́ви: сіе́ твори́те, е҆ли́йжды а́ще піе́те, въ мое́ воспомина́ніе.

ѓкѕ. Е҆ли́йжды бо а́ще и́сте хлѣ́бъ сей, и ча́шу сію́ піе́те,

17. Но, говоря о семъ, не хвалю *васъ*, что вы собираетесь не на лучшее, а на худшее;

18. Ибо вопервыхъ я слышу, что когда вы собираетесь въ церковь, то между вами бываютъ распри: чему отчасти и вѣрю.

19. Ибо надлежитъ быть и разномыслію между вами, дабы открылись между вами доспойные.

20. Далѣе вы собираетесь вмѣстѣ *такъ, что это* не значитъ вкушать вечерю Господню.

21. Ибо при вечери всякой прежде *другихъ* поспѣшаетъ брать свою пищу, *такъ что* иной голоденъ, а иной упился.

22. Развѣ у васъ нѣтъ домовъ на то, чтобъ ѣсть и пить? Или пренебрегаете церковь Божію, и стыдите немущихъ? Что сказать вамъ? похвалить ли васъ за то? не похвалю.

23. Ибо я отъ Господа *Самаго* принялъ то, что и вамъ передалъ, что Господь Іисусъ въ ту ночь, въ которую преданъ, взялъ хлѣбъ,

24. И возблагодаривъ преломилъ и сказалъ: пріимите, ядите, сіе есть тѣло Мое, за васъ ломимое; сіе дѣлайте въ воспоминаніе обо Мнѣ.

25. Также и чашу послѣ вечери, и сказалъ: сія чаша есть новый завѣтъ въ Моей крови; сіе дѣлайте, когда ни будете пить, въ воспоминаніе обо Мнѣ.

26. Ибо всякой разъ, когда вы ѣдите хлѣбъ сей и пьете

смерть Гдню возвѣщаете, дондеже пріидетъ.

кз. Тѣмже иже аще иcтъ хлѣбъ сей, или піетъ чашу Гдню недостойнѣ, повиненъ будетъ тѣлу и крови Гдни.

ки. Да искушаетъ же человѣкъ себе, и такш ѿ хлѣба да иcтъ, и ѿ чаши да піетъ.

кд. Ядый бо и піяй недостойнѣ, судъ себѣ иcтъ и піетъ, не разсуждая тѣла Гдня.

кѣ. Сегѡ ради в васъ мнози немощни и недужливи, и † спятъ довольни.

кѕ. Аще бо быхомъ себе разсуждали, не быхомъ wсуждени были.

кз. Судими же, ѿ Гда наказуемся, да не с міромъ wсудимся.

кѝ. Тѣмже, братіе моя, сходящеся асти, другъ друга ждите.

кѳ. Аще ли кто алчетъ, в домъ да иcтъ: да не в грѣхъ сходитеся. ѡ прочихъ же, егда пріидѹ, устрою.

ГЛАВА ѓі.

Шдховныхъ же, братіе, не хощѹ васъ не вѣдѣти.

ѓ. Вѣсте, якш егда невѣрни бѣсте, ко идѡлѡмъ безглаcнымъ якш ведоми ведостеся.

ѓ. Тѣмже сказѹю вамъ, якш никтоже дхомъ Бжіимъ глаголетъ

† усыпаютъ

чашу сію, вы возвѣщаете смерть Господню, доколѣ Онъ пріидетъ.

27. Посему кто будетъ ѣсть хлѣбъ сей, или пить чашу Господню недостойно, виновенъ будетъ противъ тѣла и крови Господней.

28. И такъ да испытываетъ себя человѣкъ, и такимъ образомъ пусть ѣстъ хлѣбъ сей и пьетъ изъ чаши сей.

29. Ибо кто ѣстъ и пьетъ недостойно, тотъ ѣстъ и пьетъ осужденіе себѣ, не уважая тѣла Господня.

30. Отъ того многіе изъ васъ слабы и больны. И немало умираетъ.

31. Ибо если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы.

32. Будучи же судимы, наказываемся Господомъ, чтобы не быть осужденными съ міромъ.

33. Посему, братія мои, собираясь на вечерю, другъ друга ждите.

34. Если кто голоденъ, пусть ѣстъ дома; чтобъ собираться вамъ не на осужденіе. Прочее устрою, когда приду.

ГЛАВА XII.

Не хочу оставить васъ, братія, въ невѣденіи и о *дарахъ* духовныхъ.

2. Знаете, что когда вы были язычниками, то ходили къ нѣмымъ идоламъ, такъ какъ бы вели васъ.

3. Потому сказываю вамъ, что никто, говорящій Духомъ

гл҃аи, рече́тъ ана́дема, Іи҃са: и никто́же мо́жетъ рещи҂ Гд҃а Іи҃са, то́чію Дх҃омъ сты́мъ.

Божіимъ, не произнесетъ анаѳемы на Іисуса, и никто не можетъ назвать Іисуса Господомъ, какъ только Духомъ Святымъ.

д҃. Раздѣле́нія же дарова́ній сѫ́ть, а то́йжде Дх҃ъ:

4. Дары различны, по Духъ одинъ и тотъ же:

е҃. И раздѣле́нія слу҃же́ній сѫ́ть, а то́йжде Гд҃ь:

5. И служенія различны, а Господь одинъ и тотъ же:

ѕ҃. И раздѣле́нія дѣ́йствъ сѫ́ть, а то́йжде е҆сть Бг҃ъ, дѣ́йствꙋ́ій всѣ҆ во всѣ́хъ.

6. И дѣйствія различны, а Богъ одинъ и тотъ же, производящій все во всѣхъ.

з҃. Комꙋ́ждо же дае́тсѧ ꙗ҆вле́ніе Дх҃а на по́льзꙋ.

7. Каждому же дается откры́тое *дѣйствіе* Духа на пользу.

и҃. Свомꙋ́ бо Дх҃омъ дае́тсѧ сло́во премꙋ́дрости, ино́мꙋ же сло́во ра́зꙋма, ѡ҆ то́мже Дс҃ѣ:

8. Одному дается Духомъ слово мудрости, другому слово знанія, тѣмъ же Духомъ:

ѳ҃. Дрꙋго́мꙋ же вѣ́ра, тѣ́мже Дх҃омъ: ино́мꙋ же дарова́нія исцѣле́ній, ѡ҆ то́мже Дс҃ѣ:

9. Иному вѣра, тѣмъ же Духомъ, иному дары исцѣленій, тѣмъ же Духомъ,

і҃. Дрꙋго́мꙋ же дѣ́йствія силъ, ино́мꙋ же пр҃ороче́ство, дрꙋго́мꙋ же разсꙋжде́нія дх҃ови́мъ, ино́мꙋ же ро́ди ꙗ҆зы́кꙋвъ, дрꙋго́мꙋ же сказа́нія ꙗ҆зы́кꙋвъ.

10. Иному чудотворенія, иному пророчество; иному различеніе духовъ, иному разные языки, а иному истолкованіе языковъ.

ѳ҃і. Всѣ҆ же сі́и дѣ́йствꙋетъ еди́нъ и то́йжде Дх҃ъ, раздѣля́ѧ вла́стію коемꙋ́ждо, ꙗ҆коже хо́щетъ.

11. Все же сіе производитъ одинъ и тотъ же Духъ, раздавая въ особенности каждому, какъ Ему угодно.

к҃і. Ꙗ҆коже бо тѣ́ло еди́но е҆сть, и ꙋ́ды и҆́мать мно́ги, вси же ꙋ́ди еди́наго тѣ́ла, мно́зи сꙋ́ще, еди́но сѫ́ть тѣ́ло: та́кѡ и Хр҃сто́съ.

12. Ибо какъ тѣло одно, но имѣетъ многіе члены, и всѣ члены одного тѣла, хотя ихъ и много, составляютъ одно тѣло: такъ и Христосъ.

кг҃і. Ибо еди́нѣмъ Дх҃омъ мы вси во еди́но тѣ́ло крести́хомсѧ, а҆́ще Ꙗ҆дѣ́и, а҆́ще Е҆ллини, и҆ли́ раби́, и҆ли́ свобо́дни: и вси еди́нѣмъ Дх҃омъ напои́хомсѧ.

13. Ибо всѣ мы однимъ Духомъ крестились въ одно тѣло, Іуден или язычники, рабы или свободные, и всѣ напоены однимъ Духомъ.

кд҃і. Ибо тѣ́ло нѣ́сть еди́нъ ꙋ́дъ, но мно́зи.

14. Тѣло же не изъ одного члена, но изъ многихъ.

ѳ̄і. Аще речетъ нога, ꙗкѡ нѣсмь рꙋка, нѣсмь ѿ тѣла: ѣда сегѡ ради нѣсть ѿ тѣла;

ѳ̄і. И аще речетъ ꙋхо, ꙗкѡ нѣсмь ѻко, нѣсмь ѿ тѣла: ѣда сегѡ ради нѣсть ѿ тѣла;

ѳ̄і. Аще все тѣло ѻко, гдѣ слꙋхъ; аще же все слꙋхъ, гдѣ ѡбоняніе;

ѳ̄ї. Нынѣ же положи Бг҃ъ ꙋды, единаго коегождо ихъ ѵ̀ тѣлеси, ꙗкоже изволи.

ѳ̄ї. Аще ли бѣша вси единъ ꙋдъ, гдѣ тѣло;

ѳ̄к. Нынѣ же мнѡзи ꙋбѡ ꙋдове, единѡ же тѣло.

ѳ̄ка. Не можетъ же ѻко рещи рꙋцѣ: не трѣбѣ ми єсѝ: или паки глава ногамъ: не трѣбѣ ми єстѐ.

ѳ̄кв. Но мнѡгѡ паче, мнѧщіися ꙋди тѣла немощнѣйши бꙑти, нꙋжнѣйши сꙋть.

ѳ̄кг. И ѝхже мнимъ безчестнѣйшихъ бꙑти тѣла, сими честь мнѡжайшꙋю прилагаемъ.

ѳ̄кд. И неблагообразніи наши благообразіе мнѡжайше ймꙋтъ: а благообразніи наши, не трѣбѣ ймꙋтъ. но Бг҃ъ раствори тѣло, хꙋдѣйшемꙋ бо́льшꙋ давъ честь:

ѳ̄ке. Да не вздетъ распри ѵ̀ тѣлеси, но ✝ да тѡжде ѵ̀ себѣ пекꙋтся ꙋди.

ѳ̄кѕ. И аще страждетъ единъ ✝ да рабнѡ единъ ѿ другѡмъ

15. Естьли нога скажетъ: я не принадлежу къ тѣлу, потому что я не рука; то уже ли она потому не принадлежитъ къ тѣлу?

16. И естьли ухо скажетъ: я не принадлежу къ тѣлу, потому что я не глазъ; то уже ли оно потому не принадлежитъ къ тѣлу?

17. Естьли все тѣло глазъ, то гдѣ слухъ? естьли все слухъ, то гдѣ обоняніе?

18. Но Богъ расположилъ члены, каждый въ *составѣ* тѣла, какъ было Ему угодно.

19. А естьли бы всѣ были одинъ членъ, то гдѣ *было бы* тѣло?

20. Но теперь членовъ много, а тѣло одно.

21. И глазъ не можетъ сказать рукѣ: ты мнѣ не надобна; или такжe голова ногамъ: вы мнѣ не нужны.

22. Напротивъ того члены *тѣла*, которые кажутся слабѣйшими, гораздо нужнѣе.

23. И которые кажутся намъ менѣе благородными въ тѣлѣ, о тѣхъ болѣе прилагаемъ попеченія;

24. И неблагообразные у насъ болѣе покрываются украшеніями; а благообразные наши не имѣютъ *въ томъ* нужды; но Богъ уравновѣсилъ тѣло, менѣе совершенному давъ болѣе чести:

25. Дабы не было раздѣленія въ тѣлѣ, а всѣ члены одинаково забошлись другъ о другѣ.

26. И *такимъ образомъ* стра-

оудѕ, с нимѕ страждѹтѕ вси оуди: аще ли же славитсѧ единѣ оудѕ, с нимѕ радѹютсѧ вси оуди.

кз. Вы же естѐ тѣло Хрстово, и оуди ѿ части.

ки. И овыхѕ оубѡ положи Бгѕ в цркви первѣе Апловѕ, второе прокшвѕ, третіе учителей, потомѕ же силы, таже дарованіѧ исцѣленій, заступленіѧ, правленіѧ, роди азыкшвѕ.

кд. Єда вси Апли; єда вси прбцы; єда вси учители; єда вси силы;

кѕ. Єда вси дарованіѧ имѹтѕ исцѣленій; єда вси азыки глаголютѕ; єда вси сказѹютѕ;

кѕа. Ревнѣйте же дарованій бльшихѕ: и єщѐ по превосхожденію пѹть вамѕ показѹю.

ГЛАВА гі.

Аще азыкичвѣческими глаголю и Аггльскими, любве же не имамѕ, быхѕ (ꙗкш) мѣдь звенѧщи, или кмвалѕ звацамй.

в. И аще имамѕ прчество, и вѣмѕ тайны всѧ и весь разумѕ, и аще имамѕ всю вѣрѹ, ꙗкш и горы преставлѧти, любве же не имамѕ, ничтоже есмь.

г. И аще раздамѕ всѧ имѣніѧ моѧ, и аще предамѕ тѣло моё, во єже сжещй є, любве же не имамѕ, никаа польза ми есть.

д. Любы долготерпитѕ, милосрдствѹетѕ: любы не завиждаетъ ли одинъ членъ; спрадаютъ съ *нимъ* всѣ члены: славится ли одинъ членъ; радуются съ *нимъ* всѣ члены.

27. И вы тѣло Христово, а порознь члены.

28. И иныхъ Богъ поставилъ въ церкви вопервыхъ Апостолами, вовторыхъ пророками, въ третьихъ учителями; далѣе *иным* далъ силу *чудодѣйственную*, также дары исцѣленій, вспоможенія, управленія, разные языки.

29. Всѣ ли Апостолы? Всѣ ли пророки? Всѣ ли учители? Всѣ ли чудотворцы?

30. У всѣхъ ли дары исцѣленій? Всѣ ли говорятъ языками? Всѣ ли истолкователи?

31. Ищите лучшихъ даровъ, и я покажу вамъ путь еще превосходнѣйшій.

ГЛАВА XIII.

Естьли я говорю языками человѣческими и Ангельскими, а любви не имѣю: то я мѣдь звучащая, или кимвалъ звенящій.

2. Естьли имѣю *даръ* пророчества, и знаю всѣ тайны, и имѣю всѣ познанія, и всю вѣру, такъ что *могу* и горы переставлять, а не имѣю любви: то *я* ничто.

3. И естьли я раздамъ все имѣніе мое, и отдамъ тѣло мое на сожженіе, а любви не имѣю: то сіе ни къ чему не послужитъ мнѣ.

4. Любовь долготерпитъ, милосердствуетъ; любовь не

дитѫ: любы не превозносится, не гордится,

5. Не безчинствуетъ, не ищетъ своихъ си, не раздражается, не мыслитъ зла,

6. Не радуется неправдѣ, радуется же истинѣ:

7. Вся †любитъ, всему вѣру емлетъ, вся уповаетъ, вся терпитъ.

8. Любы николиже ѿпадаетъ: аще же пророчества упразднятся, аще ли языцы умолкнѫтъ, аще разумъ упразднится.

9. Ѿ части бо разумѣваемъ, и ѿ части пророчествуемъ:

10. Егда же пріидетъ совершенное, тогда, еже ѿ части, упразднится.

11. Егда бѣхъ младенецъ, якѡ младенецъ глаголахъ, якѡ младенецъ мудрствовахъ, якѡ младенецъ смышлахъ: егда же быхъ мужъ, ѿвергохъ младенческая.

12. Видимъ убѡ нынѣ якоже зерцаломъ к гадании, тогда же лицемъ к лицу: нынѣ разумѣю ѿ части, тогда же познаю, якоже и познанъ быхъ.

13. Нынѣ же пребываютъ вѣра, надежда, любы, три сія: больши же сихъ любы.

ГЛАВА ѲІ.

Держитеся любве, ревнуйте же дх҃внымъ: паче же да пророчествуете.

2. Глаголай бо языки, не

† покрываетъ,

завидуетъ, любовь не превозносится, не гордится;

5. Не безчинствуетъ, не ищетъ своего, не раздражается, не помнитъ зла,

6. Не радуется неправдѣ, а радуется истинѣ;

7. Все прикрываетъ, всему вѣритъ, всего надѣется, все переноситъ.

8. Любовь никогда не перестаетъ, хотя и пророчества прекратятся, и языки умолкнутъ, и знаніе исчезнетъ.

9. Ибо мы отчасти знаемъ и отчасти пророчествуемъ;

10. Когда же достигнемъ совершеннаго, тогда то, что отчасти, прекратится.

11. Когда я былъ младенцемъ, то по младенчески говорилъ, по младенчески мыслилъ, по младенчески разсуждалъ: а когда сталъ мужемъ, то оставилъ младенческое.

12. Теперь мы видимъ, какъ сквозь *тусклое* стекло, гадательно, тогда же лицемъ къ лицу; теперь знаю я отчасти, тогда же познаю, подобно какъ я познанъ.

13. А теперь пребываютъ сіи три: вѣра, надежда, любовь; но любовь изъ нихъ больше.

ГЛАВА XIV.

Достигайте любви: съ ревностію *ищите* и *даровъ* духовныхъ, особенно же того, чтобы пророчествовать.

2. Ибо кто говоритъ на *не-*

чл҃вѣ́кшмъ глаго́летъ, но Бг҃у: никто́же бо слы́шитъ, дх҃мъ же глаго́летъ та́йны.

г҃. Пр҃о́рчествуа́й же, чл҃вѣ́кшмъ глаго́летъ созида́ніе и утѣше́ніе и утвержде́ніе.

д҃. Глаго́лай бо а҃зы́ки, себѣ зи́ждетъ: а пр҃о́рчествуа́й, ц҃рковь зи́ждетъ.

е҃. Хощу́ же всѣ́хъ васъ глаго́лати а҃зы́ки, па́че же да прорица́ете: бо́лій бо пр҃о́рчествуа́й, не́жели глаго́лай а҃зы́ки, ра́звѣ а́ще (кто) сказу́етъ, да ц҃рковь созида́ніе прі́е́млетъ.

ѕ҃. Нынѣ́ же, бра́тіе, а́ще прі́иду́ къ вамъ а҃зы́ки глаго́ля, кѣ́ю вамъ по́льзу сотворю́, а́ще вамъ не глаго́лю или во ѿкрове́ніи, или въ ра́зумѣ, или въ пр҃о́рчествіи, или въ нау́че́ніи;

з҃. Оба́че безду́шная гласъ даю́щая, а́ще сопѣ́ль, а́ще гу́сли, а́ще ра́зностіа писка́ніемъ не даду́тъ, ка́кш разумно бу́детъ писка́ніе или гуде́ніе;

и҃. Ибо а́ще безвѣ́стенъ гласъ тру́ба дастъ, кто уготу́ется на брань;

д҃. Та́кш и вы а́ще не благоразумно сло́во дадите а҃зы́комъ, ка́кш уразумѣ́ется глаго́лемое? будете бо въ вѣтръ глаго́люще.

знакомомъ языкѣ, шопъ говоришъ не людямъ, а Богу; потому что никто не понимаетъ *его;* онъ тайны говоритъ духомъ.

3. А кто пророчествуетъ, тотъ говоритъ людямъ въ назиданіе, увѣщаніе и утѣшеніе.

4. Кто говоритъ *на незнакомомъ* языкѣ, тотъ себя назидаетъ; а кто пророчествуетъ, тотъ назидаетъ церковь.

5. Я желалъ бы, чтобы вы всѣ говорили языками: но лучше, чтобъ вы пророчествовали; ибо пророчествующій превосходнѣе того, кто говоритъ языками, развѣ онъ при томъ и истолковываетъ будетъ, дабы церковь получила назиданіе.

6. Естьли я теперь приду къ вамъ, братія, и стану говорить на *незнакомыхъ* языкахъ, то какую принесу вамъ пользу, когда не изъясню вамъ, или откровеніемъ, или познаніемъ, или пророчествомъ, или ученіемъ.

7. И бездушныя *вещи,* издающія звукъ, какъ-то, свирѣль или гусли, естьли не производятъ раздѣльныхъ тоновъ, то какъ распознать то, что играютъ на свирѣли, или на гусляхъ?

8. И естьли труба будетъ издавать неопредѣленный звукъ: кто станетъ готовиться къ сраженію?

9. Такъ естьли и вы языкомъ произносите невразумительныя слова: то какъ узна-

глемое; бѣдете бо на воздѣхъ глаголюще.

10. Толи́ки у́бо, а́ще ключи́тся, ро́ди гласѡ́въ сѹ́ть в҃ мі́рѣ, и ниедино́ ихъ безгла́сенъ.

11. Аще у҃бо не увѣ́мъ си́лы гла́са, бу́дѹ глаго́люще́мѹ иноязы́чникъ: и глаго́лющій, мнѣ иноязы́чникъ.

12. Та́кѡ и вы, поне́же ревни́тели е҆стѐ дх҃овны́мъ, (и҆же) къ созида́нію цр҃кве † проси́те, да изобы́точествѹ́ете.

13. Тѣ́мже глаго́лай язы́комъ, да мо́лится, да ска зѣ́етъ.

14. Аще бо молю́ся язы́комъ, дх҃ъ мо́й мо́лится: а ѹ́мъ мо́й бе́з плода́ е҆сть.

15. Что у҃бо е҆сть; помолю́ся дх҃омъ, помолю́ся же и ѹмо́мъ: воспою́ дх҃омъ, воспою́ же и ѹмо́мъ.

16. Поне́же а́ще благослови́ши дх҃омъ, и҆сполня́й мѣ́сто невѣ́жды ка́кѡ рече́тъ, ами́нь, по твоемъ҃ благодаре́нію; поне́же не вѣ́сть, что глаго́леши.

17. Ты у҃бѡ до҃бре́ благодари́ши, но дрѹ́гі́й не созидае́тся.

18. Благодарю́ Бг҃а моего́, па́че всѣ́хъ васъ язы́ки глаго́лю.

19. Но в҃ цр҃кви хощѹ́ пать словє́съ ѹмо́мъ мои́мъ глаго́лати, да и и҃ны по́льзѹю, не́жели тмы́ словє́съ язы́комъ.

20. Бра́тіе, не дѣ́ти бы́вайте

† ищи́те,

юпъ, что вы говорите? Вы будете говорить на вѣтеръ.

10. Сколько, на примѣръ, различныхъ словъ въ мірѣ, и ни одного изъ нихъ нѣтъ безъ значенія.

11. Но ежели я не разумѣю значенія словъ: то я для говорящаго чужестранецъ, и говорящій для меня чужестранецъ.

12. Такъ и вы съ ревностію *желая даровъ* духовныхъ, старайтесь обогатиться *ими* къ назиданію церкви.

13. А потому говорящій *на незнакомомъ* языкѣ молись и исполковывай.

14. Ибо когда я молюсь *на незнакомомъ* языкѣ: то хотя духъ мой и молится, но умъ мой останется безъ плода.

15. Что же дѣлать? Стану молиться духомъ, стану молиться и умомъ; буду пѣть духомъ, буду пѣть и умомъ.

16. Ибо если ты будешь благословлять духомъ, то стоящій на мѣстѣ простолюдина какъ скажетъ: аминь, при твоемъ благодареніи? Ибо онъ не знаетъ, что ты говоришь.

17. Ты хорошо благодаришь: но другой не назидается.

18. Благодарю Бога [моего]; я болѣе всѣхъ васъ говорю языками:

19. Но въ церкви хочу лучше пять словъ сказать умомъ моимъ, чтобъ и другихъ наставить, нежели тьму словъ *на незнакомомъ* языкѣ.

20. Братія! не будьте дѣти

умы̀: но зло́бою младе́нствуйте, умы̀ же совершенни бывайте.

ка. Въ зако́нѣ пи́шетъ: я́кw ины́ми а҃зы́ки, и у҃стны̀ ины́ми возглаго́лю лю́демъ сі́мъ, и ни та́кw послу́шаютъ мене́, глаго́летъ Гдь.

кв. Тѣ́мже а҃зы́цы в҃ зна́менiе су́ть не вѣ́рующымъ, но невѣ́рнымъ: а҃ проро́чество не невѣ́рнымъ, но вѣ́рующымъ.

кг. Аще у҃бо сни́детсѧ цр҃ковь всѧ вкупѣ́, и вси а҃зы́ки глаго́лютъ, вни́дутъ же и неразу́мивіи и҃лѝ невѣ́рніи, не реку́тъ ли, я́кw бѣсну́етесѧ;

кд. Аще же вси проро́чествуютъ, вни́детъ же нѣ́кій невѣ́ренъ и҃лѝ невѣ́жда, wбличае́тсѧ всѣ́ми, и и҃стазу́етсѧ w҃ всѣ́хъ:

ке. И сі́це та́йнаѧ се́рдца егẁ явле́на бываю́тъ: и та́кw падъ ли́цъ, покло́нитсѧ Бг҃ови, возвѣщаѧ, я́кw вои́стиннẁ Бг҃ъ с҃ ва́ми е҃сть.

кѕ. Что у҃бо е҃сть, бра́тіе; егда̀ схо́дитесѧ, кі́йждо васъ ѱала́мъ и́мать, уче́ніе и́мать, а҃зы́къ и́мать, w҃крове́ніе и́мать, сказа́ніе и́мать: всѧ̀ же къ созида́нію да бываю́тъ.

кз. Аще а҃зы́комъ кто глаго́летъ, по дкѣ́ма, и҃лѝ мно́жае по трі́ема, и по ча́сти: и е҃ди́нъ да сказу́етъ.

ки. Аще ли не бу́детъ ска-

умомъ: на злое будьте младенцы, а по уму будьте совершеннолѣтни.

21. Въ законѣ написано: другими языками и другими устами буду говорить народу сему; но и тогда не послушаютъ Меня, говоритъ Господь.

Исаіи 28: 11.

22. Слѣдовательно языки суть знакъ не для вѣрующихъ, но для невѣрующихъ: а пророчество не для невѣрующихъ, но для вѣрующихъ.

23. Ежели вся церковь сойдется вмѣстѣ, и всѣ станутъ говорить *незнакомыми* языками, а войдутъ къ вамъ незнающіе или невѣрующіе: то не скажутъ ли, что вы съ ума сошли?

24. Но когда всѣ пророчествуютъ, и войдетъ кто невѣрующій, или незнающій, то онъ будетъ обличаемъ всѣми и всѣми судимъ будетъ.

25. И такимъ образомъ тайны сердца его обнаружатся; онъ падетъ ницъ, поклонится Богу и скажетъ: истинно съ вами Богъ.

26. И такъ что же, братія? Когда вы сходитесь, и у каждаго изъ васъ есть Псаломъ, есть поученіе, есть языкъ, есть откровеніе, есть истолкованіе; все сіеда будетъ къ назиданію.

27. Естьли кто говоритъ *на незнакомомъ* языкѣ, *говорите* двое, или, много, трое, и то порознь; а одинъ истолковывай.

28. Естьли же некому ис-

вáтель, да молчúтъ к цр҃кви: себѣ же да глагóлетъ, и Бг҃оки.

кд. Пр҃óцы же два или трiе да глагóлютъ, и дрýзiи да разсýждаютъ:

кѣ. Аще ли инóмꙋ ѿкры́ется сѣдя́щꙋ, пéрвый да молчúтъ.

кѣа. Мóжете бо вси по единомꙋ пр҃óчествовати, да вси учáтся, и вси утѣшáются.

кѣв. И дýхи пр҃óчестiи пр҃óкшмъ повинýются:

кѣг. Нѣсть бо нестроéнiа Бг҃ъ, но мúра, ꙗ́кш во всѣхъ цр҃квáхъ ст҃ы́хъ.

кѣд. Жены вáшя к цр҃квáхъ да молчáтъ: не повелѣ́ся бо имъ глагóлати, но повиновáтися, ꙗ́коже и зако́нъ глагóлетъ.

кѣе. Аще ли чесомꙋ научúтися хотáтъ, к домꙋ своúхъ мýжéй да вопрошáютъ: срáмно бо есть женѣ́ к цр҃кви глагóлати.

кѣs. Или ѿ васъ слóво Бжiе изы́де; или васъ едины́хъ достúже;

кѣз. Аще кто мнúтся пр҃óкъ бы́ти или дх҃óвенъ, да разýмѣетъ, ꙗ́же пишꙋ вамъ: занѣ́ Гдни сýть запшкѣ́ди.

кѣи. Аще ли кто не разýмѣетъ, да не разумѣва́етъ.

кѣд. Тѣ́мже, брáтiе моя́ ревнúте е́же пр҃óчествовати, и е́же глагóлати ꙗзы́ки не возбранúте.

кѣѳ. Всѣ́ же благообрáзнш и по чúнꙋ да бывáютъ.

толковывать: но молчи въ церкви, а говори себѣ и Богу.

29. И пророки, пусть говорятъ, двое или трое, а прочіе пусть разсуждаютъ.

30. Естьли же другому изъ сидящихъ будетъ откровеніе: то первый молчи.

31. Ибо всѣ одинъ за другимъ можете пророчествовать, чтобы всѣмъ научаться, и всѣмъ получать наставленіе.

32. И духи пророковъ подчинены пророкамъ.

33. Потому что Богъ не есть *Богъ* безпорядка, но мира. Какъ во всѣхъ церквахъ у святыхъ,

34. *Такъ и* у васъ женщины въ церквахъ пусть молчатъ; ибо не позволено имъ говорить, а быть въ подчиненіи, какъ и законъ говоритъ. Быт. 3: 16.

35. Естьлижъ онѣ хотятъ чему научиться, пусть спрашиваютъ *о томъ* дома у мужей своихъ; ибо неприлично женщинѣ говорить въ церкви.

36. Развѣ отъ васъ вышло Слово Божіе? Или до васъ однихъ достигло?

37. Ежели кто почитаетъ себя пророкомъ, или духовнымъ, тотъ пусть узнаетъ, что написанное мною, суть заповѣди Господни.

38. А кто не узнаетъ, не узнавай.

39. И такъ, братія, съ ревностію желайте пророчествовать; но не запрещайте говорить и языками.

40. Только все должно быть благопристойно и чинно.

ГЛАВА ѕ̈і.

Сказ҃ю же вамъ, бра́тіе, благовѣствова́ніе, є́же благовѣсти́хъ вамъ, є́же и прі́сте, в҃ не́мже и стоите҃:

ѕ̈в. Имже и спаса́етесѧ, ка́цѣмъ сло́вомъ благовѣсти́хъ вамъ, а́ще содержите҃: ра́звѣ а́ще не всу́е вѣроваете.

ѕ̈г. Преда́хъ бо вамъ испе́рва, є́же и прі́ахъ, ꙗ́кѡ Хр҃то́съ у́мре грѣ́хъ на́шихъ ра́ди, по писа́нію҃мъ:

ѕ̈д. И ꙗ́кѡ погребе́нъ бысть, и ꙗ́кѡ воста҃ в҃ тре́тій день, по писа́нію҃мъ:

ѕ̈е. И ꙗ́кѡ ѩ́вѝсѧ Ки́фѣ, та́же единонадесатимъ:

ѕ̈ѕ. Потѣ́мъ же ѩ́вѝсѧ бо́лѣ пяти́ сотъ бра́тіамъ еди́ножды, ѿ ни́хже мно́жайшіи пребыва́ютъ досе́лѣ, не҃цыи же и почи́ша.

ѕ̈з. Потѣ́мъ же ѩ́вѝсѧ Ꙗ́кѡвѣ, та́же Апло́мъ всѣ́мъ.

ѕ̈и. Послѣ́ди́ же всѣ́хъ, ꙗ́кѡ нѣ́коемꙋ и́звержѧ, ѩ́вѝсѧ и мнѣ́.

ѕ̈і. Азъ бо є́смь мни́й Апо́лъ҃въ: и́же не҃смь досто́инъ нарещи́сѧ Апло́мъ, зане́ гони́хъ цр҃ко́вь Бж҃ію.

ѕ̈ѳ. Благода́тію же Бж҃іею є́смь, є́же є́смь, и благода́ть є҃ѧ҃ѡ҃, и́же во мнѣ́, не тща́ бысть, но па́че всѣ́хъ и́хъ потрꙋди́хсѧ: не азъ же, но благода́ть Бж҃ія, и́же со мно́ю.

ѕ̈ѳа. Аще у҃бо азъ, а́ще ли они́, та́кѡ проповѣ́дꙋемъ, и та́кѡ вѣроваете.

ѕ̈ѳв. Аще же Хр҃то́съ пропо-

ГЛАВА XV.

Напоминаю вамъ, братія, Евангеліе, которое я благовѣствовалъ вамъ, которое вы приняли, и въ которомъ утвердились.

2. Которымъ и спасаетесь, содержа ученіе, какое я благовѣствовалъ вамъ: если ли только вы не безъ основанія увѣровали.

3. Ибо я прежде преподалъ вамъ то, что и *самъ* принялъ, *то есть,* что Христосъ умеръ за грѣхи наши, по Писанію,

4. И что Онъ погребенъ былъ, и что воскресъ въ третій день, по Писанію,

5. И что явился Кифѣ; потомъ двенадцати,

6. Потомъ явился болѣе нежели пятистамъ братій, въ одно время, изъ коихъ большая часть донынѣ въ живыхъ, а нѣкоторые и почили.

7. Явился также Іакову, и опять всѣмъ Апосполамъ;

8. А послѣ всѣхъ явился и мнѣ, какъ извергу какому.

9. Ибо я наименьшій изъ Апостоловъ, и недостоинъ называться Апосполомъ, потому что гналъ церковь Божію.

10. Но благодатію Божіею я то, что есмь; и благодать Его во мнѣ не была тщетна, но я болѣе всѣхъ ихъ потрудился: не я впрочемъ, а благодать Божія, которая со мною.

11. И такъ я ли, они ли, мы такъ проповѣдуемъ, и вы такъ увѣровали.

12. Если же проповѣдует-

вѣ́дѣется, а́кѡ и҃з ме́ртвыхъ востá, ка́кѡ глаго́лютъ нѣ́цыи е́ васъ, а́кѡ воскресе́нїа ме́ртвыхъ нѣ́сть;

г҃. И а́ще воскресе́нїа ме́ртвыхъ нѣ́сть, то ни Хр҃то́съ востá.

д҃. А́ще же Хр҃то́съ не востá, тще́ у҃бѡ проповѣ́данїе на́ше, тща́ же и вѣ́ра ва́ша.

е҃. Шбрѣта́емсѧ же и лжесвидѣ́тели Бж҃їи, а́кѡ послѣ́шествовахомъ на Бг҃а, а́кѡ воскресѝ Хр҃стá: его́же не воскресѝ, а́ще у҃бѡ ме́ртвїи не востаю́тъ.

ѕ҃. А́ще бо ме́ртвїи не востаю́тъ, то ни Хр҃то́съ востá:

з҃. А́ще же Хр҃то́съ не востá, сѣ́тна вѣ́ра ва́ша: ещѐ есте́ во грѣсѣ́хъ ва́шихъ:

и҃. У҃бо и умéршїи ѡ Хр҃стѣ́, погибо́ша.

д҃. И а́ще ѣ́ живо́тѣ семъ то́чїю упова́юще е́смы во Хр҃стá, окаа́ннѣ́йши всѣ́хъ человѣ́къ е́смы.

к҃. Нынѣ́ же Хр҃то́съ востá ѿ ме́ртвыхъ, нача́токъ умéршымъ бы́сть.

ка҃. Понéже бо человѣ́комъ сме́рть бы́сть, и человѣ́комъ воскресе́нїе ме́ртвыхъ.

кв҃. Ꙗкоже бо ѡ Ада́мѣ вси умира́ютъ, та́кожде и ѡ Хр҃стѣ́ вси ѡживѣ́тъ.

кг҃. Кі́йждо же во своéмъ чи́нѣ: нача́токъ Хр҃то́съ, посто́мъ же Хр҃стѡ́ вѣ́ровавшїи ѣ́ прише́ствїи его́.

кд҃. Та́же конча́ина, егда́ предаа́стъ цр҃ство Бг҃ꙋ́ и ѻц҃ꙋ́, егда́

ся, что Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ; то какъ нѣкоторые изъ васъ говорятъ, что нѣтъ воскресенія мертвыхъ?

13. Если нѣтъ воскресенія мертвыхъ; то и Христосъ не воскресъ.

14. А если Христосъ не воскресъ: то и проповѣдь наша тщетна, тщетна и вѣра ваша.

15. Да и мы оказались бы лжесвидѣтелями предъ Богомъ, потому что свидѣтельствовали бы о Богѣ, что Онъ воскресилъ Христа, котораго Онъ не воскрешалъ, если мертвые не воскресаютъ.

16. Ибо если мертвые не воскресаютъ, то и Христосъ не воскресъ.

17. А если Христосъ не воскресъ: то вѣра ваша тщетна; вы еще во грѣхахъ вашихъ.

18. Посему и умершіе во Христѣ погибли.

19. А если мы въ сей только жизни надѣемся на Христа; то мы несчастнѣе всѣхъ человѣковъ.

20. Но Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ, первенецъ изъ умершихъ.

21. Ибо какъ смерть человѣкомъ, *такъ* человѣкомъ же и воскресеніе мертвыхъ.

22. Какъ Адамомъ всѣ умираютъ: такъ Христомъ всѣ оживутъ.

23. Каждый въ своемъ порядкѣ: первенецъ Христосъ, потомъ Христовы, въ пришествіе Его.

24. А затѣмъ уже конецъ, когда Онъ отдастъ царство

испразднитz всако начaлство и всакy власть и силy.

кє. Подобaетz бо емy цр҃ствовати, дондеже положитz вса враги подъ ногама своима.

кѕ. Послѣдній же врагz испразднитсz, смерть.

кз. Всѣ бо покори подъ нозѣ егѡ: внегдa же рецѝ, ꙗкѡ всѣ покорена сyть емy, ꙗвѣ, ꙗкѡ развѣ покорyшагѡ емy всѣ.

ки. Егдa же покоритz емy всaческаа, тогдa и самz сн҃z покорится покорyшемy емy всaческаа, да бyдетz бг҃z всaческаа во всѣхz.

кд. Понeже что сотворaтz крстaщіисz мeртвыхz рaди; aще ѡ҃бщѝ мeртвіи не востaютz, что и крщaютсz мeртвыхz рaди;

кл. Почтoже и мы бѣды пріeмлемz на всакz часz;

клa. По всa днѝ умирaю: тaкѡ ми вaша похвалa, брaтіе, юже имaмz w Хр҃стѣ Іисѣ Гдѣ нaшемz.

клв. Aще бо почлвѣкy сѕвѣремz борaхсz в Ефeсѣ, кaа ми пoльза, aще мeртвіи не востaютz; да ѧмы и піeмz, yтрѣ бо yмремz.

клг. Не лститеса: тлатz обычаи блaги бесѣды злы.

клд. Истрезвитеса прaведнѡ и не согрѣшaйте: невѣденіе бо Бжіе нѣцыи имyтz: ксрaмy вамz глаголю.

клє. Но речeтz нeкто: кaкѡ Богу и Отцу, когда прекратитъ всякое начальство, всякую власть и силу.

25. Ибо Ему надлежитъ царствовать, доколѣ не низложитъ всѣхъ враговъ подъ ноги Свои.

26. Послѣдній врагъ истребится, смерть.

27. Потому что все покорилъ подъ ноги Его. Когда же говорится, что *Ему* все покорено, то ясно, что кромѣ Того, Который покорилъ Ему все.

28. Когда же все покорится Ему, тогда и Самъ Сынъ покорится Покорившему все Ему, дабы Богъ былъ все во всемъ.

29. Иначе, что дѣлаютъ крестящіеся для мертвыхъ? Если вовсе мертвые не воскресаютъ, то зачѣмъ и крестятся для мертвыхъ?

30. Зачѣмъ и мы ежечасно подвергаемся бѣдствіямъ?

31. Я каждый день умираю: свидѣтельствуюсь въ томъ похвалою, которую я имѣю въ васъ [братія] Христомъ Іисусомъ, Господомъ нашимъ.

32. По человѣчеству, когда я боролся со звѣрями въ Ефесѣ; что мнѣ въ томъ пользы, если мертвые не воскресаютъ? Станемъ ѣсть и пить; ибо завтра умремъ!

33. Не обманывайтесь: худыя сообщества развращаютъ добрые нравы.

34. Пробудитесь, какъ должно, и не грѣшите; ибо, къ стыду вашему скажу, нѣкоторые изъ васъ не знаютъ Бога.

35. Но скажетъ кто нибудь

востáнѹтъ мéртвіи; кóимъ же тѣ́ломъ пріи́дѹтъ;

л҃s. Безѹ́мне, ты, е́же сѣ́еши, не ѡживе́тъ, а́ще не ӳ́мретъ:

л҃з. И е́же сѣ́еши, не тѣ́ло бѹ́дѹщее сѣ́еши, но голо́ зе́рно, а́ще слу́чи́тсѧ, пшени́цы или ино́гѡ ѿ прочихъ:

л҃и. Бг҃ъ же дае́тъ емѹ́ тѣ́ло, ꙗ́коже восхо́щетъ, и кое-мѹ́ждо сѣ́мени своѥ́ тѣ́ло.

л҃д. Не всѧ́ка плоть, та́же плоть: но и́на у́бѡ плоть чл҃ве́кѡмъ, и́на же плоть скотѡ́мъ, и́на же ры́бамъ, и́на же пти́цамъ.

м҃. И тѣ́леса̀ нб҃сна̀, и тѣ́леса̀ земна̀: но и́на у́бѡ нб҃сным слáва, и и́на земны́мъ.

м҃а. Ина слáва со́лнцꙋ, и и́на слáка лу́нѣ, и и́на слáва зв҃е́здáмъ: зв҃е́здá бо ѿ зв҃е́зды ра́зныствѹетъ во слáвѣ.

м҃в. Та́кожде и воскресе́ніе ме́ртвыхъ: сѣ́етсѧ в҃ тлѣ́ніе, востае́тъ в҃ нетлѣ́ніи:

м҃г. Сѣ́етсѧ не в҃ честь, востае́тъ в҃ слáвѣ: сѣ́етсѧ в҃ не́мощи, востае́тъ в҃ си́лѣ:

м҃д. Сѣ́етсѧ тѣ́ло дꙋше́вное, востае́тъ тѣ́ло дх҃о́вное. е҃сть тѣ́ло дꙋше́вное, и е҃сть тѣ́ло дх҃о́вное.

м҃е. Та́кѡ и пи́сано е҃сть: бы́сть пе́рвый чл҃ве́къ Ада́мъ в҃ дꙋшꙋ́ жи́вꙋ, послѣ́дній Ада́мъ в҃ дх҃ъ животвора́щъ.

м҃s. Но не пре́жде дх҃о́вное, но дꙋше́вное, пото́мъ же дх҃о́вное.

м҃з. Пе́рвый чл҃ве́къ ѿ зе-

как воскреснутъ мертвые? и въ какомъ тѣлѣ выдутъ?

36. Безразсудный! то, что ты сѣешь, не оживетъ, ежели не умретъ.

37. И когда ты сѣешь, то сѣешь не тѣло будущее, а голое зерно, какое случится, пшеничное или другое какое.

38. Но Богъ даетъ ему тѣло, какъ хочетъ, и каждому сѣмени свое тѣло.

39. Не всякая плоть одинаковая плоть: но иная плоть у человѣковъ, иная плоть у скотовъ, иная у рыбъ, иная у птицъ.

40. Есть тѣла небесныя, и тѣла земныя: но иное достоинство небесныхъ, иное земныхъ.

41. Иная слава солнца: иная слава луны, иная звѣздъ; и звѣзда отъ звѣзды разнится въ достоинствѣ.

42. Такъ и при воскресеніи мертвыхъ. Сѣется тлѣнное, воскресаетъ нетлѣнное;

43. Сѣется презрѣнное, воскресаетъ славное; сѣется немощное, воскресаетъ сильное.

44. Сѣется тѣло душевное, воскресаетъ тѣло духовное. Есть тѣло душевное, и есть тѣло и духовное.

45. Такъ и написано: первый человѣкъ Адамъ сталъ душею живущею; а послѣдній Адамъ есть духъ животворящій.

Быт. 2: 7.

46. Но не духовное прежде, а душевное: потомъ духовное.

47. Первый человѣкъ изъ зе-

мли, пе́рстенх: второ́й ча́кѣкх, Гдь с нб̃сѣ.

м̃и. Ико́вх пе́рстный, тако́вїи и пе́рстніи: и ико́вх нб̃сный, та́цы же и нб̃сніи:

м̃д. И ѩкоже шблеко́хомсѧ во о́бразх пе́рстнагш, да шблече́мсѧ и во о́бразх нб̃снагш.

м̃н. Сіе́ же глаго́лю, бра́тіе, ѩкш плоть и кровь цр̃ствіа Бж̃іа насл̃ѣдити не мо́гѹтх, ниже́ тлѣ́ніе нетлѣ́нію насл̃ѣдствѹетх.

м̃на. Се та́йнѹ вамх глаго́лю: вси бо не ѹ́спиемх, вси же измѣ́нимсѧ:

м̃нв. Вскорѣ́, во мгнове́ніи о́ка, в послѣ́дней тр̃бѣ́: вострѹбитх бо, и ме́ртвіи воста́нѹтх нетлѣ́нни, и мы измѣ́нимсѧ:

м̃нг. Подоба́етх бо тлѣ́нномѹ семѹ̀ шблещи́сѧ в нетлѣ́ніе, и ме́ртвенномѹ семѹ̀ шблещи́сѧ в безсме́ртіе.

м̃нд. Є́гда́ же тлѣ́нное сіѐ шблече́тсѧ в нетлѣ́ніе, и сме́ртное сіѐ шблече́тсѧ в безсме́ртіе, тогда̀ бѹ́детх сло́во напи́санное: пожре́рта бысть смерть побѣ́дою.

м̃не. Гдѣ́ ти, сме́рте, жа́ло; гдѣ́ ти, а́де, побѣ́да;

м̃нѕ. Жа́ло же сме́рти, грѣ́хх: си́ла же грѣ́ха̀, зако́нх.

м̃нз. Бг̃ѹ же благодаре́ніе, да́вшемѹ намх побѣ́дѹ Гдⷭ̃емх на́шимх Іи̃сх Хр̃сто́мх.

м̃ни. Тѣ́мже, бра́тіе мо́а возлю́бленнаа, тве́рди бывай́те, непостѹ́пни, избы́точествѹ́юще в дѣ́лѣ Гдⷭ̃ни всегда̀, вѣ́дще,

мли, земный; вторый человѣкъ Господь, съ неба.

48. Каковъ земный, таковы и земные; и каковъ небесный, таковы и небесные.

49. И какъ мы носили образъ земнаго, будемъ носить и образъ небеснаго.

50. Но то скажу, братія, что плоть и кровь не могутъ наслѣдовать царствія Божія, и тлѣнное не наслѣдуетъ нетлѣнія.

51. Се, тайну говорю вамъ: мы не всѣ умремъ, но всѣ перемѣнимся,

52. Вдругъ, во мгновеніе ока, при послѣдней трубѣ: ибо вострубитъ, и мертвые воскреснутъ нетлѣнными; а мы перемѣнимся.

53. Ибо тлѣнному сему надлежитъ облечься въ нетлѣніе, и смертному сему облечься въ безсмертіе.

54. Когда же тлѣнное сіе облечется въ нетлѣніе, и смертное сіе облечется въ безсмертіе: тогда сбудется слово Писанія: поглощена смерть побѣдою.

55. Смерть! гдѣ твое жало? Адъ! гдѣ твоя побѣда?

Осіи 13: 14.

56. Жало же смерти грѣхъ; а сила грѣха законъ.

57. Благодареніе Богу, даровавшему намъ побѣду Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ.

58. И такъ, братія мои возлюбленные, будьте тверды, непоколебимы, всегда болѣе усовершайтесь въ дѣлѣ Господ-

ѩкѡ трⷭ̀дъ вашъ нѣсть тощъ пред Гⷣемъ.

ГЛАВА ѕ҃і.

Ш милостыни же а҃же ко стⷭ҃ымъ, ѩкоже устрбихъ цр҃квамъ Галатійскимъ, та҃кѡ и вы сотвора҃йте.

в҃. По едино҃й ѿ сѹббѡ҃тъ кійждо васъ да полага҃етъ у себѣ сохрана҃я, є҃же а҃ще что благоꙋспѣшѝтсѧ: да, не егда҃ пріидѫ, тогда҃ собра҃нія быва҃ютъ.

г҃. Егда҃ же пріидѫ, ѩхже а҃ще искѹ́сите, с҃ посла҃ними сихъ пошлю ѿнести благода҃ть ва҃шю҃ во Іерⷭ̀алѝмъ.

д҃. А҃ще же достбйно бѫ́детъ и мнѣ ити́, со мнбю́ пбйдѫтъ.

є҃. Пріидѫ́ же к҃ вамъ, егда҃ Македбнію прейдѫ́: Македбнію бо прохождѫ́.

ѕ҃. У васъ же, а҃ще слꙋчи́тсѧ мнѣ, пребы́дѫ, или́ и ѡзимѣ́ю, да вы ма҃ провбдите, а҃мо҃же а҃ще поидѫ́.

з҃. Не хощю́ бо васъ нынѣ̀ ѩ мимохожде́нїи ви́дѣти: ꙋпова́ю же вре́мѧ нѣ́кое пребы́ти ꙋ васъ, а҃ще Гⷣь повели́тъ.

и҃. Пребы́дѫ́ же во Ефе́сѣ до пентіко́стїи:

ѳ҃. Дверь бо ми ѿве́рзесѧ вели́ка и поспѣ́шна, и сопроти́вніи мнбзи.

і҃. А҃ще же прі́йдетъ Тимоѳе́й, блюди́те, да бе́з стра́ха бѫ́детъ ꙋ васъ: де́ло бо Гⷣне де́лаетъ, ѩкоже и а҃зъ.

немъ, зная, что трудъ вашъ не тщетенъ предъ Господомъ.

ГЛАВА XVI.

Касательно же сбора для святыхъ, поступайте такъ, какъ я установилъ въ церквахъ Галатійскихъ.

2. Въ первый день недѣли каждый изъ васъ пусть откладаетъ у себя, и сберегаетъ, сколько позволитъ ему состояніе, чтобъ не дѣлать сборовъ тогда, когда я приду.

3. Когда же приду, то которыхъ вы изберете, тѣхъ отправлю съ письмами, для доставленія подаянія вашего въ Іерусалимъ.

4. А естьли прилично будетъ и мнѣ отправиться, то они со мною пойдутъ.

5. Я буду къ вамъ, когда пройду Македонію; ибо я иду Македоніею.

6. У васъ же, можетъ быть, поживу, или и перезимую, чтобъ вы меня проводили, куда я пойду.

7. Ибо я не хочу видѣться съ вами теперь мимоходомъ; а надѣюсь пробыть у васъ нѣсколько времени, естьли Господь велитъ.

8. Въ Ефесѣ же пробуду я до Пятьдесятницы.

9. Ибо для меня отверста великая и широкая дверь; и противниковъ много.

10. Естьли придетъ къ вамъ Тимоѳей, смотрите, чтобы онъ былъ у васъ безопасенъ; ибо онъ трудится въ дѣлѣ Господнемъ, какъ и я.

ā. Да никтóже ѹ҆бо є҆гó ѹ҆ничижи́тъ: проводи́те же є҆гó с҃ мі́ромъ, да прі́идетъ ко мнѣ: жда́ю бо є҆гó с҃ бра́тіею.

ѓ. Ѡ҆ Аполлѡ́сѣ же бра́тѣ, мно́гѡ молі́хъ є҆гó, да прі́идетъ к҃ вамъ с҃ бра́тіею: и всѧ́кѡ не бѣ во́ля, да ны́нѣ прі́идетъ: прі́идетъ же, є҆гда̀ ѹ҆праздни́тсѧ.

ă. Бо́дрствѹ́йте, стоі́те в҃ вѣ́рѣ, мѫ́жа́йтесѧ, ѹ҆твержда́йтесѧ:

ą. Всѣ̑ вамъ любо́вїю да бы́ва́ютъ.

ć. Молю́ же вы, бра́тіе: вѣ́сте домъ Стефани́новъ, я҆́кѡ е҆́сть нача́токъ Ахаі́и, и҆ в҃ слꙋже́ніе сты́мъ ѹ҆чини́ша себѣ́:

ĉ. Да и вы повинꙋ́йтесѧ такѡвы́мъ, и҆ всѧ́комꙋ̀ спосп҃е́шествꙋ́ющꙋ и҆ трꙋжда́ющꙋ́сѧ.

č. Возра́довахсѧ же ѡ҆ прише́ствіи Стефани́новѣ и҆ Фо́ртꙋна́товѣ и҆ Ахаі́ковѣ, я҆́кѡ ва́ше лише́ніе сі́и испо́лниша:

ē. Ѹ҆покоі́ша бо мой дх҃ъ и҆ ва́шъ. познава́йте ѹ҆́бо такѡвы́ѧ.

ē. Цѣлꙋ́ютъ вы цр҃кви Асі́йскіѧ. цѣлꙋ́ютъ вы ѡ҆ Гд҃ѣ мно́гѡ а҆́кила и҆ Прі́скі́лла, с҃ дома́шнею и҃хъ цр҃квїю.

ĕ. Цѣлꙋ́ютъ вы бра́тіѧ всѧ. цѣлꙋ́йте дрꙋ́гъ дрꙋ́га лобза́ніемъ сты́мъ.

ĕa. Цѣлова́ніе мое́ю рꙋко́ю Па́влею.

ĕĕ. А҆ще кто не лю́битъ Гд҃а

11. Посему никто не пренебрегай его, но проводите его съ миромъ, чтобы онъ пришелъ ко мнѣ; ибо я жду его съ братіями.

12. Что *касается* до брата Аполлоса, я очень просилъ его, чтобъ онъ съ братьями пошелъ къ вамъ; но онъ никакъ не хотѣлъ итти нынѣ, а придетъ, когда ему будетъ удобно.

13. Бодрствуйте, стойте въ вѣрѣ, будьте мужественны, тверды.

14. Все у васъ да будетъ съ любовію.

15. Прошу васъ, братія, (вы знаете семейство Стефаново, что оно есть начатокъ Ахаіи, и что они посвятили себя на служеніе святымъ),

16. Будьте и вы почтительны къ таковымъ, и ко всякому содѣйствующему и трудящемуся.

17. Я радъ прибытію Стефанову, Фортунатову и Ахаикову; потому что они упѣшили меня въ разлукѣ съ вами.

18. Ибо они мой и вашъ духъ успокоили. Почитайте таковыхъ.

19. Привѣтствуютъ васъ церкви Асійскія; привѣтствуютъ васъ усердно въ Господѣ Аквила и Прискилла, съ домашнею ихъ церковію.

20. Привѣтствуютъ васъ всѣ братія. Привѣтствуйте другъ друга лобзаніемъ святымъ.

21. Мое Павлово привѣтствіе собственноручно.

22. Кто не любитъ Госпо-

Іи̑са Хр̑та̀, да бу́детъ про́клатъ, † мара́н ада́.

к̑г. Благода́ть Г̑да на́шегѡ Іи̑са Хр̑та̀ с̀ ва́ми:

к̑д. И любы́ мо́и со всѣ́ми ва́ми ѡ Хр̑стѣ́ Іи̑сѣ. ами́нь.

† Г̑дь нашъ прі́йде: Сы́рскій глассъ.

да Іисуса Христа; анаѳема маран-аѳа †!

23. Благодать Господа нашего Іисуса Христа съ вами!

24. И любовь моя со всѣми вами во Христѣ Іисусѣ. Аминь!

† *Да будетъ отлученъ до пришествія Господа нашего.*

Къ Коринѳянамъ

Второе Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а̑.

Па́велъ посла́нникъ Іи̑съ Хр̑стѡ́въ, вѡ́лею Бж̑іею, и Тимоѳе́й братъ, цр̑кви Бж̑іей сущей в̀ Кори́нѳѣ, со сты́ми всѣ́ми сущими во всей Ахаі́и:

в̑. Благода́ть вамъ и миръ ѿ Бг̑а Ѻц̑а на́шегѡ, и Г̑да Іи̑са Хр̑та̀.

г̑. Благослове́нъ Бг̑ъ и Ѻц̑ъ Г̑да на́шегѡ Іи̑са Хр̑та̀, Ѻц̑ъ щедро́тъ и Бг̑ъ всѣ́кія уте́хи,

д̑. Уте́шаі̀й насъ ѡ всѣ́кой скѡ́рби на́шей, я́кѡ возмощѝ намъ уте́шити сущыя во всѣ́кой скѡ́рби, уте́ше́ніемъ, и́мже уте́ша́емсѧ са́ми ѿ Бг̑а.

ѐ. Зане́ я́коже изоби́луетъ страда́нія Хр̑сто́ва в̀ насъ, та́кѡ Хр̑сто́мъ изоби́луетъ и уте́ше́ніе на́ше.

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею, Апостолъ Іисуса Христа и Тимоѳей братъ, церкви Божіей, находящейся въ Коринѳѣ, со всѣми святыми по всей Ахаіи,

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа!

3. Благословенъ Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, Отецъ милосердія и Богъ всякаго утѣшенія;

4. Утѣшающій насъ во всякой скорби нашей, дабы и мы находящихся во всякой скорби могли утѣшать тѣмъ утѣшеніемъ, которымъ самихъ насъ утѣшаетъ Богъ!

5. Ибо по мѣрѣ, какъ умножаются въ насъ страданія Христовы, умножается Христомъ и утѣшеніе наше.

5. Аще ли же скорбимъ, ѡ вашемъ утѣшеніи и спасеніи, дѣйствующемся в терпѣніи тѣхже страданій, ѥже и мы страждемъ:

6. Впрочемъ, скорбимъ ли мы, *скорбимъ* къ вашему утѣшенію и спасенію, которое совершается перенесеніемъ тѣхъ же страданій, какія и мы терпимъ;

з. И упованіе наше извѣстно ѡ васъ: аще ли утѣшаемся, ѡ вашемъ утѣшеніи и спасеніи: вѣдаще, занѣ ѩкоже общницы есте страстемъ нашымъ, такожде и утѣшенію.

7. (И надежда наша въ разсужденіи васъ тверда). Утѣшаемся ли, *утѣшаемся* къ вашему утѣшенію и спасенію, зная, что вы участвуете какъ въ страданіяхъ, такъ и въ утѣшеніи.

4. Не бо хощемъ васъ братіе, не вѣдѣти ѡ скорби нашей бывшей намъ во Асіи, ѩкѡ по премногѡ и паче силы штаготихомся, ѩкѡ не надѣятися намъ и жити.

8. Ибо мы не хотимъ, братія, оставить васъ въ невѣденіи о скорби нашей, которая приключилась намъ въ Асіи, и которою мы отягчены были чрезмѣрно и сверхъ силы, такъ что сомнѣвались даже въ жизни.

5. Но сами в себѣ всяждѣніе смерти имѣхомъ, да не надѣющеся вѣдемъ на ся, но на Бга возставляющаго мертвыя,

9. Но мы сами въ себѣ носили приговоръ къ смерти для того, чтобы не надѣяться на самихъ себя, но на Бога, воскрешающаго мертвыхъ,

6. Иже ѿ толикія смерти избавилъ ны есть, и избавляетъ: наньже и уповахомъ, ѩкѡ и еще избавитъ,

10. Который отъ столь *близкой* смерти избавилъ насъ и избавляетъ, и на котораго надѣемся, что и еще избавитъ,

7. Споспѣшествующымъ и вами по насъ молитвою, да ѿ многихъ лицъ, ѥже в насъ дарованіе, многими благодарится ѿ васъ.

11. При содѣйствіи вашей молитвы за насъ, дабы за дарованное намъ по ходатайству многихъ, многіе возблагодарили за насъ.

8. Похваленіе бо наше сіе есть, свидѣтельство совѣсти нашея, ѩкѡ в простотѣ и чистотѣ Бжіей, а не в мудрости плоти, но благодатію Бжіею жихомъ в мірѣ, многожде же у васъ.

12. Ибо то, чѣмъ мы хвалимся, есть свидѣтельство совѣсти нашей, что мы съ простотою и искренностію богоугодною, не по плотской мудрости, но по благодати Божіей жили въ мірѣ, особенно же у васъ.

9. Не инаа бо пишемъ вамъ, но ѩже чтете, и разу-

13. Ибо мы не иное пишемъ къ вамъ, какъ только то, что

† въ нѣк: ѡ насъ.

мѣва́ете: упова́ю же, а́кш и до конца́ уразумѣете:

14. Якоже и разумѣсте насъ ѿ ча́сти, а́кш похвале́ніе вамъ всмы, а́коже и вы намъ, въ день Гда́ на́шегш Іи́са Хр̃ста̀.

15. И симъ упова́ніемъ хотѣ́хъ къ вамъ пріити пре́жде, да второ́ю благода́ть и́мате:

16. И ва́ми пройтѝ въ Македо́нію, и па́ки ѿ Македо́ніи пріитѝ къ вамъ, и ва́ми проводи́тися во Іу́де́ю.

17. Сіе́ же хотѧ̀, е́да̀ что у́бш легкото́ю дѣ́мъхъ; илѝ а̀же совѣщава́ю, по пло́ти совѣщава́ю, да бу́детъ у менѐ е́же е́й, е́й, и е́же нѝ, нѝ;

18. Вѣ́ренъ же Бг̃ъ, а́кш сло́во на́ше е́же къ вамъ, не бысть е́й и нѝ;

19. Ибо Бж̃ій Сы̃нъ Іи́съ Хр̃сто́съ, и́же у васъ на́ми проповѣ́данный, мно́ю и Сі́ла́номъ и Тімоѳе́емъ, не бысть е́й и нѝ, но въ немъ само́мъ е́й бысть:

20. Ели́ка бо ѡбѣтова́нія Бж̃ія, въ то́мъ е́й, и въ то́мъ ами́нь, Бг̃у̀ къ сла́вѣ на́ми.

21. Извѣ́стѣмый же насъ съ ва́ми во Хр̃ста̀, и помаза́вый насъ, Бг̃ъ:

22. Иже и запечатлѣ́ насъ, и дадѐ ѕа́логъ Дх̃а въ сердца̀ на́ша.

23. Азъ же свидѣ́теля Бг̃а призыва́ю на мою́ дш̃ю, а́кш вы читаете или уже признаете, и что, какъ надѣюсь, до конца будете признавать;

14. Такъ какъ вы отчасти и признали въ насъ то, что мы будемъ вашею похвалою, равно и вы нашею, въ день Господа нашего Іисуса Христа.

15. И въ сей увѣренности я намѣревался было прежде притти къ вамъ ранѣе, дабы вы вторично получили благодать;

16. И чрезъ васъ пройти въ Македонію, изъ Македоніи же опять притти къ вамъ; а вы проводили бы меня въ Іудею.

17. Имѣлъ сіе намѣреніе, легкомысленно ли я поступилъ? Или по плоти предпринимаю я, что предпринимаю, такъ что у меня то да, да, то нѣтъ, нѣтъ?

18. Вѣренъ Богъ, что слово наше къ вамъ не было то да, то нѣтъ!

19. Ибо Сынъ Божій, Іисусъ Христосъ, проповѣданный у васъ нами, мною и Силуаномъ и Тимоѳеемъ, не былъ да и нѣтъ; но въ Немъ было да,

20. (Ибо всѣ обѣтованія Божіи въ Немъ да, и въ Немъ аминь,) во славу Божію, посредствомъ насъ:

21. Такъ какъ утверждающій насъ съ вами во Христѣ, и помазавшій насъ, есть Богъ,

22. Который и запечатлѣлъ насъ и положилъ залогъ Духа въ сердца наши.

23. Бога призываю во свидѣтели душѣ моей, что щадя

шадѣ васъ ктомѹ не пріидо́хъ
ѥ́ Корі́ндъ.

ѕ́д. Не я́кш шблада́емъ вѣ́рою ва́шею, но я́кш спосп҃ѣ́шницы е́смы ва́шей ра́дости: вѣ́рою бо стоите́.

ГЛАВА ѕ́.

Сѹди́хъ же ѥ́ себѣ́ сіе́, не па́ки скорбію ѥ́ вамъ пріити.

ѕ́. Аще бо азъ скорбь творю́ вамъ, то кто е́сть весела́й мѧ, то́чію прі́е́млай скорбь ѿ мене́;

ѕ́г. И писа́хъ вамъ сіе́ и́стое, да не пришє́дъ скорбь на скорбь пріи́мѹ, ѿ ни́хже подоба́ше ми ра́доватиса, наде́ѧса на вса вы, я́кш моѧ ра́дость всѣ́хъ васъ е́сть.

ѕ́д. ѾПеча́ли бо мно́гіѧ и тѹ́гѝ се́рдца написа́хъ вамъ мно́гими слеза́ми, не я́кш да шскорбите́ся, но любо́вь да позна́ете, ю́же и́мамъ и҃зоби́лнш ѥ́ вамъ.

ѕ́е. Аще ли кто шскорби́лъ мене́, не мене́ шскорби́, но ѿ ча́сти, да не штягчѹ всѣ́хъ васъ.

ѕ́ѕ. Довольно бо таково́мѹ запреще́ніе сіе́, е́же ѿ мно́гихъ:

ѕ́з. Тѣ́мже сопроти́вное па́че вы да да́рѹете и утѣ́шите, да не ка́кш мно́гою ско́рбію пожре́тъ бѹ́детъ таковы́й.

ѕ́и. Тѣ́мже молю́ вы, утверди́те ѥ́ немѹ любо́вь.

ѕ́д. На сіе́ бо и писа́хъ, да

васъ, я не пошелъ доныне въ Коринѳъ.

24. Не то *сіе значитъ*, будто мы беремъ власть надъ вѣрою вашею; но мы споспѣшествуемъ радости вашей; ибо вѣрою вы шверды.

ГЛАВА II.

Ишакъ я рѣшился самъ съ собою, не приходить къ вамъ опять съ огорченіемъ.

2. Ибо ежели я огорчаю васъ, то кто обрадуетъ меня, какъ не тотъ, кто огорченъ мною?

3. По сему самому и писалъ я къ вамъ, дабы пришедши не имѣть огорченія отъ тѣхъ, о которыхъ мнѣ надлежало радоваться: ибо я во всѣхъ васъ увѣренъ, что моя радость есть *радость* и для всѣхъ васъ.

4. Отъ великаго прискорбія и стѣсненнаго сердца я писалъ къ вамъ со многими слезами, не для того, чтобы огорчить васъ, но чтобы вы познали любовь, какую я въ избыткѣ имѣю къ вамъ.

5. Естьли же кто огорчилъ, то не меня огорчилъ, по части (не скажу много) и всѣхъ васъ.

6. Для таковаго довольно сего наказанія отъ многихъ;

7. Такъ что вамъ уже *надобно* простить *его* и утѣшить, дабы таковый не былъ поглощенъ чрезмѣрною печалію.

8. И потому прошу васъ принять его въ любовь.

9. Ибо я для того и писалъ,

разумѣю искусство ваше, аще во всемъ послушливи есте.

10. Емуже аще что дарусте, и азъ: ибо азъ аще что даровахъ, емуже даровахъ, васъ ради, w лицѣ Іисъ Христовѣ,

11. Да не wбидими бѣдемъ wт сатаны: не не разумѣваемъ бо умышленій егw.

12. Пришедъ же в Трwадъ во благовѣстіе Христово, и двери wверзенѣ ми бывшей w Гдѣ,

13. Не имѣхъ покоа духу моемъ, не wбретшу ми Тита брата моегw: †но wпрекшимъ, изыдохъ в Македонію.

14. Богу же благодареніе всегда побѣдители насъ творящемъ w Христѣ Іисѣ, и воню разума егw являющу нами во всякомъ мѣстѣ:

15. Якw Христово благоуханіе есмы Богови в спасаемыхъ и в погибающихъ:

16. Wвѣмъ убw кона смертнаа в смерть: wвѣмъ же кона животнаа в животъ. и к симъ кто довоженъ;

17. Нѣсмы бо, якоже мнози, нечистw проповѣдающіи слово Божіе, но якw wт чистоты, но якw wт Бга, пред Бгомъ, во Христѣ глаголемъ.

ГЛАВА Г.

Зачинаемъ ли паки насъ самѣхъ извѣщавати намъ; или требуемъ, якоже нѣцыи,

† но цѣловавъ ихъ,

чтобы узнать на опытѣ, во всемъ ли вы послушны.

10. А кого вы въ чемъ прощаете, того и я: ибо и я, естьли въ чемъ простилъ кого, то простилъ для васъ опъ лица Христова,

11. Дабы не сдѣлалъ намъ ущерба сатана: ибо намъ не безызвѣстны его умыслы.

12. Тогда, какъ я пришелъ въ Троаду для благовѣствованія о Христѣ, хотя и отверста была мнѣ дверь Господомъ,

13. Я не имѣлъ покоя духу моему, потому что не нашелъ *тамъ* брата моего Тита. Посему, простившись съ ними, я пошелъ въ Македонію.

14. Но, благодареніе Богу, Который всегда даетъ намъ торжествовать во Христѣ, и благоуханіе познанія о Себѣ распространяетъ нами по всѣмъ мѣстамъ!

15. Поелику мы Христово благоуханіе Богу въ спасаемыхъ и въ погибающихъ;

16. Для однихъ запахъ смертоносный на смерть, а для другихъ запахъ живительный на жизнь; и кто способенъ къ сему?

17. Ибо мы не поддѣлываемъ Слова Божія, какъ многіе, но проповѣдуемъ искренно, какъ отъ Бога, предъ Богомъ, во Христѣ.

ГЛАВА III.

Не уже ли намъ снова ознакомливаться съ вами? Не уже ли нужны для насъ, какъ

извѣщава́тєлныхъ посла́ній къ вамъ, или ѿ васъ извѣсти́тєлныхъ;

2. Посла́ніе бо на́ше вы єстѐ, напи́саное въ сердца́хъ нашихъ, зна́емое и прочита́емое ѿ всѣхъ человѣкъ:

3. Явля́еми, я́кш єстѐ посла́ніе Хр҃стово́ слу́же́ное на́ми, напи́сано не черни́ломъ, но Дх҃омъ Бж҃а жива́, не на скрижа́лѣхъ ка́менныхъ, но на скрижа́лѣхъ се́рдца плотаныхъ.

4. Надѣа́ніе же таково́ и́мамы Хр҃сто́мъ къ Бг҃ꙋ:

5. Не я́кш довóлни есмы́ ѿ себѐ помы́слити что, я́кш ѿ себѐ, но довóлство на́ше ѿ Бг҃а.

6. Иже и ꙋдовóли насъ слꙋ́жи́тели бы́ти но́ваго завѣ́та, не пи́смене, но дх҃ꙋ: писмá бо ꙋбиваетъ, а дх҃ъ животвори́тъ.

7. Аще ли слꙋ́же́ніе сме́рти писмены́ ѡбразова́но въ ка́менехъ, бысть въ сла́вꙋ, я́кш не мощи́ взира́ти сн҃о́мъ Ісра́илевымъ на лицѐ Мшисе́ово, сла́вы ра́ди лица́ его́ ѿ преста́ю́щіа.

8. Ка́кш не мно́жае па́че слꙋ́же́ніе дх҃а бꙋ́детъ въ сла́кѣ;

9. Аще бо слꙋ́же́ніе ѡсꙋ́жде́нія, сла́ва: мно́гш па́че изобы́тчествꙋетъ слꙋ́же́ніе пра́вды въ сла́вѣ.

10. Ибо не прослáвися прослáвленное въ ча́сти сей, за превосходя́щꙋю сла́вꙋ.

11. Аще бо преста́ю́щее, сла́-

для нѣкоторыхъ, одобрительныя письма къ вамъ, или одобрительныя отъ васъ?

2. Вы наше письмо, написанное въ сердцахъ нашихъ, узнаваемое и читаемое всѣми человѣками.

3. Вы показываете собою, что вы письмо Христово, нашею рукою написанное не чернилами, но Духомъ живаго Бога, не на доскахъ каменныхъ, но на плотяныхъ доскахъ сердца.

4. Таковую увѣренность въ отношеніи къ Богу имѣемъ мы Христомъ;

5. Не то, чтобы мы сами способны были что нибудь вздумать, какъ сами отъ себя; но способность наша отъ Бога.

6. Онъ далъ намъ способность быть служителями Новаго Завѣта, не буквы, но духа: ибо буква убиваетъ; а духъ животворитъ.

7. Если же служеніе для *приносящихъ* смерть буквъ, изображенныхъ на камнѣ, было такъ славно, что сыны Израилевы не могли смотрѣть на лице Моисеево, по причинѣ славы лица его преходящей:

8. То не гораздо ли болѣе должно быть славно служеніе для духа?

9. Ибо ежели служеніе осужденія славно, то кольми паче изобильно славою служеніе оправданія.

10. Даже онаго славнаго и не можно считать славнымъ съ сей стороны, по причинѣ преимущественной славы.

11. Ибо ежели преходящее

кою: мно́гѡ па́че пребыва́ющее, в̀ сла́вѣ.

ѕ. Имѣ́ще у̀бо таково̀ упова́ніе, мно́гимъ дерзнове́ніемъ дѣ́йствуемъ:

ѕ. И не ꙗ́коже Мѡѷсе́й полага́ше покрыва́ло на лицѣ̀ свое́мъ, за е́же не моцѝ взира́ти сы́нѡмъ Ізра́илевымъ на коне́цъ престаю́щагѡ.

ѕ. Но ѡслѣпи́шасѧ помышле́нія и́хъ: да́же бо до сегѡ̀ дне то́жде покрыва́ло во чте́ніи ве́тхагѡ завѣ́та пребыва́етъ не ѿкрове́но, занѐ ѡ Хр̃стѣ̀ престае́тъ.

ѕ. Но да́же до днесь, внегда̀ чте́тсѧ Мѡѷсе́й, покрыва́ло на се́рдцѣ и́хъ лежи́тъ:

ѕ. Внегда́ же ѡбрата́тсѧ ко Гд̃ꙋ, взима́етсѧ покрыва́ло.

ѕ. Гд̃ь же дх̃ъ е́сть: а иде́же дх̃ъ Гд̃ень, тꙋ́ свобо́да.

ѕ. Мы же вси ѿкрове́нымъ лицемъ̀ сла́вꙋ Гд̃ню взира́юще, в̀ тоѝже о́бразъ преѡбразу́емсѧ ѿ сла́вы в̀ сла́вꙋ, ꙗ́коже ѿ Гд̃ня дх̃а.

ГЛАВА Д.

Сегѡ̀ ра́ди имѣ́ще слꙋже́ніе сі́е, ꙗ́коже поми́ловани бы́хомъ, не стꙋ́жаемъ си:

ѕ. Но ѿрекохо́мсѧ та́йныхъ сра́ма, не в̀ лꙋка́вствіи ходя́ще, ни льстя́ще словесѐ Бж̃ія, но ꙗвле́ніемъ и́стины представля́юще себѐ ко всѣ́кой со́вѣсти чл̃вѣ́честѣй, пред̀ Бг̃омъ.

ѕ. Аще ли же е́сть покре-

славно, кольми паче славно посто́янное!

12. Имѣя таковую надежду, мы дѣйствуемъ съ великою отважностію;

13. А не такъ какъ Моисей, *который* полагалъ покрывало на лице свое, чтобы сыны Израилевы не видали кончины преходящаго.

14. (Но умы ихъ ослѣплены: ибо покрывало сіе донынѣ остается при чтеніи Ветхаго Завѣта, и не снимается потому, что оно уничтожается Христомъ.

15. Донынѣ, когда читаютъ Моисея, покрывало лежитъ на сердцѣ ихъ.

16. Но когда обращаются ко Господу, тогда покрывало сіе снимается.

17. Господь есть Духъ; а гдѣ Духъ Господень, тамъ свобода.)

18. А мы всѣ открытымъ лицемъ, *какъ* въ зеркалѣ, взирая на славу Господню, въ тотъ же образъ преображаемся отъ славы въ славу, такъ какъ *надлежитъ*, Духомъ Господнимъ.

ГЛАВА IV.

Посему, имѣя по милости *Божіей* такое служеніе, мы не унываемъ

2. Но отвергнувъ скрытность, *свойственную дѣламъ* постыднымъ, не прибѣгая къ хитрости и не искажая Слова Божія, а открывая истину, представляемъ себя совѣсти всякаго человѣка предъ Богомъ.

3. Естьли же и закрыто

вѣ́но благовѣ́ствованіе наше, к҃ги́бнꙋщихъ є́сть покрове́но:

д҃. Въ ни́хже богъ вѣ́ка сегѡ̀ ослѣпѝ ра́зꙋмы невѣ́рныхъ, во е́же не возсіа́ти и҃мъ свѣ́тꙋ благовѣ́ствованіа сла́вы Хр҃сто́вы, и́же є́сть о́бразъ Бг҃а неви́димагѡ.

е҃. Не себе́ бо проповѣ́даемъ, но Хр҃ста̀ Іи́са Гд҃а: себе́ же самѣ́хъ рабꙋ́въ вамъ Іи́са (Гд҃а) ра́ди.

ѕ҃. Ꙗкѡ Бг҃ъ реки́й и҃з тмы свѣ́тꙋ возсіа́ти, и́же возсія́ к҃ сердца́хъ на́шихъ, к҃ просвѣще́нію ра́зꙋма сла́вы Бж҃іа ѡ҃ лицѣ́ Іи́сꙋ Хр҃сто́вѣ.

з҃. Имамы же сокро́вище сіѐ к҃ скꙋде́лныхъ сосꙋдѣ́хъ, да премно́жество си́лы бꙋ́детъ Бж҃іа, а҃ не ѡ҃ насъ:

и҃. Во всемъ скорба́ще, но не стѣ́сня́ющеⷭ си: нечая́еми, но не ѡ҃чаява́еми:

д҃. Гони́ми, но не ѡ҃ставля́еми: низлага́еми, но не погиба́ющеⷭ:

і҃. Всегда̀ ме́ртвость Гд҃а Іи́са к҃ тѣ́лѣ нося́ще, да и живо́тъ Іи́сꙋвъ к҃ тѣ́лѣ на́шемъ ꙗви́тсѧ.

ві҃. При́снѡ бо мы живі́и, к҃ смерть предае́мсѧ Іи́са ра́ди, да и живо́тъ Іи́сꙋвъ ꙗви́тсѧ к҃ ме́ртвеннѣй пло́ти на́шей.

кі҃. Тѣ́мже смерть ꙋ́бѡ к҃ насъ дѣ́йствꙋетъ, а҃ живо́тъ к҃ васъ.

кг҃. Имꙋ́ще же то́йже дх҃ъ вѣ́ры, по пи́саномꙋ: вѣ́рова́хъ, благовѣ́ствованіе наше, то закрыто для погибающихъ,

4. Для невѣрующихъ, у коихъ богъ вѣка сего ослѣпилъ умы, такъ что для нихъ не сіяетъ свѣтъ славнаго благовѣствованія о Христѣ, Который есть образъ Бога невидимаго.

5. Ибо мы не себя проповѣдуемъ, но Христа Іисуса Господа; а мы рабы ваши для Іисуса.

6. Поелику Богъ, повелѣвшій изъ тьмы воссіять свѣту, озарилъ *и* наши сердца, дабы просвѣтить *насъ* познаніемъ славы Божіей въ лицѣ Іисуса Христа.

7. Но сокровище сіе мы носимъ въ глиняныхъ сосудахъ, чтобы сія превосходная сила *приписываема была* Богу, а не намъ.

8. Мы отвсюду притѣсняемы, но не стѣснены; мы въ отчаянныхъ обстоятельствахъ, но не отчаеваемся;

9. Мы гонимы, но не оставлены; брошены, но не пропадаемъ.

10. Всегда носимъ въ тѣлѣ мертвость Господа Іисуса, дабы и жизнь Іисусова открылась въ тѣлѣ нашемъ.

11. Ибо непрестанно мы живые предаемся на смерть для Іисуса, дабы и жизнь Іисусова открылась въ смертной плоти нашей,

12. Такъ что смерть дѣйствуетъ въ насъ; а жизнь въ васъ.

13. Но имѣя тотъ же духъ вѣры, о которомъ написано:

тѣ́мже возглаго́лахъ: и мы вѣ́руемъ, тѣ́мже и глаго́лемъ,

Д. Вѣ́дяще, я́ко воздви́гій Гда Іи́са, и насъ со Іи́сомъ воздви́гнетъ, и предпоста́витъ съ ва́ми.

Е. Вся́ бо ра́ди, да благода́ть умно́жившаяся, мно́жайшими благодаре́нии изби́точествитъ въ сла́ву Бжію.

С. Тѣ́мже не стужа́емъ ся: но а́ще и внѣ́шній нашъ человѣ́къ тлѣ́етъ, ова́че внѣ́тренній ѡбновля́етсѧ по вся дни.

З. Еже бо нынѣ́ ле́гкое печа́ли на́шея, по преумноже́нію въ пресвѣ́ще таготъ вѣ́чныя сла́вы содѣ́лываетъ намъ:

И. Не смотря́ющымъ намъ ви́димыхъ, но неви́димыхъ: ви́димая бо, вре́менна: неви́димая же, вѣ́чна.

ГЛАВА Е.

Вѣ́мы бо, я́ко а́ще земна́я на́ша хра́мина тѣ́ла разори́тсѧ, созда́ніе ѿ Бга и́мамы, хра́минѹ нерѹкотворе́нѹ, вѣ́чнѹ на нб̃сѣхъ.

Е. Ибо ѡ семъ воздыха́емъ, въ жили́ще на́ше нб̃сное ѡблещи́ся жела́юще.

Г. Аще то́чію и ѡблёкшеся не на́зи ѡбрѧ́щемсѧ.

Д. Ибо сущіи въ тѣ́лѣ семъ воздыха́емъ штагча́еми: понѐже не хо́щемъ совлещи́ся, но пощблещи́ся, да пожре́рто бѹдетъ мёртвенное животе́мъ.

Е. Сотвори́вый же насъ въ я вѣровалъ, и потому говорилъ; и мы вѣруемъ, потому и говоримъ, Псал. 115: 1.

14. Зная, что воскресившій Господа Іисуса, Іисусомъ воскреситъ и насъ и поставитъ съ вами.

15. А все для васъ, дабы обиліе благодати тѣмъ большую во многихъ произвело благодарность во славу Божію.

16. Посему мы не унываемъ: но ежели внѣшній нашъ человѣкъ и тлѣетъ, то внутренній со дня на день обновляется.

17. Ибо мгновенное легкое страданіе наше производитъ для насъ въ величайшемъ преизбыткѣ вѣчную славу.

18. Тогда, какъ мы не имѣемъ цѣлію видимаго, но невидимое; ибо видимое временно, а невидимое вѣчно.

ГЛАВА V.

Ибо мы знаемъ, что, когда земной нашъ домъ, *сія* хижина, разрушится, мы получимъ отъ Бога жилище на небесахъ, домъ нерукотворенный, вѣчный.

2 Отъ того-то мы и сѣтуемъ, желая одѣться небеснымъ нашимъ жилищемъ.

3. Только бы намъ и одѣтымъ не оказаться нагими.

4. Ибо мы, находящіеся въ сей хижинѣ, сѣтуемъ подъ бременемъ, поколику не хотимъ раздѣться, но пріодѣться, чтобъ смертное поглощено было жизнію.

5. На сіе самое и создалъ

сіѣ и́стое Бг̃ъ, и́же и дадѐ намъ шєрѹчє́ніе Дх̃а.

5. Дерза́юще ѹ̀бо всегда́, и вѣ́дяще, ꙗ́кш живѹ́ще ѝ тѣ́лѣ, ѿхо́димъ ѿ Гда:

6. Ѣ́рою бо хо́димъ, а не видѣ́ніемъ:

7. Дерза́емъ же и благоволи́мъ па́че ѿити ѿ тѣ́ла, и вни́ти ко Гдꙋ.

8. Тѣ́мже и тщи́мсѧ, а́ще входа́юще, а́ще ѿхода́юще, благоꙋго́дни емꙋ̀ бы́ти.

9. Всѣ́мъ бо яви́тисѧ намъ подоба́етъ предъ сѹди́щемъ Хр̃стово́мъ, да прі́и́метъ кі́йждо, ꙗ́же ѿ тѣ́ломъ содѣ́ла, или́ бла́га, или́ зла́.

10. Вѣ́дѧще ѹ̀бо страхъ Гдень, человѣ́ки ѹвѣщава́емъ, Бг̃ови же явле́ни є́смы: ѹпова́емъ же, ꙗ́кш и ѝ со́вѣстехъ ва́шихъ явле́ни є́смы.

11. Не па́ки бо себѐ хва́лимъ предъ ва́ми, но винꙋ̀ да́емъ вамъ похвале́нію ѿ насъ, да и́мате ѝ хва́лящымсѧ ѝ лицѣ́, а не ѝ се́рдцы.

12. Ащє бо изꙋми́хомсѧ, Бг̃ови: а́ще ли цѣломꙋ́дрствꙋемъ, вамъ.

13. Ибо любы Бж̃іа шбдержи́тъ насъ сꙋ́ждшихъ сіе́: ꙗ́кш а́ще є́динъ за всѣ́хъ ꙋ́мре, то ѹ̀бо вси ꙋмр҃бша.

14. Хр̃стосъ же за всѣ́хъ ꙋ́мре, да живѹ́щіи не ктомꙋ̀ себѣ́ живꙋ́тъ, но ꙋмє́ршемꙋ за нихъ и воскре́сшемꙋ.

15. Тѣ́мже и мы ѿ нꙋ́нѣ

насъ Богъ и далъ намъ залогъ Духа.

6. И такъ мы всегда бодры духомъ, и поелику знаемъ, что водворяясь въ тѣлѣ, мы устранены отъ Господа;

7. (Ибо мы ходимъ въ вѣрѣ, а не въ видѣніи:)

8. То мы бодры духомъ, и лучше желаемъ выйти изъ тѣла, и водвориться у Господа.

9. И потому ревностно стараемся, водворяясь ли, выходя ли, быть Ему пріятными.

10. Ибо всѣмъ намъ должно явиться предъ судилище Христово, чтобы получить каждому, *смотря потому*, что онъ дѣлалъ *живя* въ тѣлѣ, доброе или худое.

11. И такъ зная страхъ Господень, мы вразумляемъ людей; Богу же мы извѣстны, да надѣюсь, что извѣстны и вашимъ совѣстямъ.

12. Не снова представляемъ себя вамъ: но подаемъ способъ хвалиться нами, чтобъ имѣли вы *что сказать* тѣмъ, которые хвалятся лицемъ, а не сердцемъ.

13. Естьли мы выходимъ изъ границъ, то для Бога; естьли же скромны, то для васъ.

14. Ибо любовь Христова увлекаетъ насъ разсуждающихъ такъ, что естьли одинъ умеръ за всѣхъ, то всѣ умерли.

15. А [Христосъ] и умеръ за всѣхъ, чтобы живущіе не для себя уже жили, но для Умершаго за нихъ и Воскресшаго.

16. Поэтому мы отнынѣ ни-

ни єдѝнагѡ вѣ́мы по плѡ́ти: а́ще же и разумѣ́хомъ по плѡ́ти Хр̃та̀, но нын̀ѣ ктомѹ̀ не разумѣ́емъ.

17. Потому кто во Христѣ, *тотъ* новая тварь; древнее прошло, теперь все новое.

ѕ. Тѣ́мже а́ще кто во Хр̃стѣ̀, новà тварь: дрє́внаа мимоидѡ́ша, се бы́ша всà новà.

18. И все отъ Бога, Іисусомъ Христомъ примирившаго насъ съ Собою, и давшаго намъ служеніе примиренія.

ѕ. Всѧ́ческаа же т̃ѡ Бг̃а, примири́вшагѡ насъ себѣ̀ Іи̃съ Хр̃сто́мъ, и да́вшагѡ намъ слѹже́ніе примире́нія:

19. То есть, Богъ во Христѣ примирилъ съ Собою міръ, не вмѣняя *людямъ* преступленій ихъ, и поручилъ намъ Слово о примиреніи.

ѕ. Занѐ Бг̃ъ бѣ̀ во Хр̃стѣ̀ мі́ръ примира́а себѣ̀, не вмѣна́а ѝмъ согрѣше́ній ихъ, и положи́въ въ насъ сло́во примире́нія.

20. И такъ мы посланники отъ имени Христа, и какъ бы Богъ убѣждаетъ чрезъ насъ, отъ имени Христа просимъ: примиритесь съ Богомъ!

ѕ. По Хр̃стѣ̀ ѹ̀бо ✝мо́лимъ, ѩкѡ Бг̃ѹ̀ моля́щѹ на́ми: мо́лимъ по Хр̃стѣ̀, примири́тесѧ съ Бг̃омъ.

21. Ибо не знавшаго грѣха Онъ сдѣлалъ за насъ *жертвою* грѣха, чтобы мы въ Немъ сдѣлались праведными предъ Богомъ.

ѕ. Не вѣ́дѣвшаго бо грѣ́ха̀ по насъ грѣ́хъ сотвори́, да мы бѹ́демъ пра́вда Бж̃ія въ немъ.

ГЛАВА ѕ.

ГЛАВА VI.

Споспѣшествѹ́юще же и мо́лимъ, не всу́щѣ благода́ть Бж̃ію прі́ати вамъ.

Мы же, какъ сотрудники, убѣждаемъ васъ, чтобы благодать Божія была принята вами не напрасно.

ѕ. Глаго́летъ бо: во вре́ма прі́ятно послу́шахъ тебѐ, и въ день спасе́нія помогохъ ти. се нын̀ѣ вре́ма благопрі́ятно, се нын̀ѣ день спасе́нія.

2. Ибо сказано: во время благопріятное Я услышалъ тебя, и въ день спасенія помогъ тебѣ; вотъ, теперь время благопріятное, вотъ теперь, день спасенія. Исаіи 49: 8.

ѕ. Ни є́дино ни въ че́мже даю́ще прет҃ыка́ніе, да слѹже́ніе безпоре́чно бѹ́детъ:

3. Мы никому ни въ чемъ не полагаемъ претыканія, дабы не порицали служенія;

ѕ. Но во всемъ представля́юще себѐ ѩкоже Бж̃ія слѹ́ги,

4. Но во всемъ являемъ себя, какъ служители Божіи, въ

✝ посла́ствѹемъ,

ѣ терпѣніи мно҃зѣ, ѣ ско҃рбехъ, ѣ бѣда́хъ, ѣ тѣсноты́хъ,

ѕ. Въ ра́нахъ, ѣ темни́цахъ, ѣ нестроѣніихъ, ѣ тр҃дѣ́хъ, во бдѣніихъ, ѣ поще́ніихъ,

з. Во чистоте́, ѣ ра́зумѣ, ѣ долготерпѣ́ніи, ѣ бла́гости, ѣ дх҃ѣ́ ст҃ѣ́, ѣ любви́ нелицемѣ́рнѣ,

и. Въ словесѝ и́стины, ѣ си́лѣ Бж҃іей, ор҃ѫ́жіи пра́вды десны́ми и шу́ими.

ѳ. Сла́вою и безче́стіемъ, гажде́ніемъ и благохвале́ніемъ: ѩ́кш лестцы́, и и́стинни:

і. Ѩкш незна́еми, и позна́ваеми: ѩ́кш умира́юще, и се жи́ви есмы́: ѩ́кш наказѣ́еми, а не умерщвля́еми:

ї. Ѩкш скорба́ще, при́снш же ра́дующеся: ѩ́кш ни́щіи, а мно́ги богата́ще: ѩ́кш ничто́же имѣ́ще, а всѧ́ содержа́ще.

ѩ. Уста́ на́ша ѿверзо́шася ѣ вамъ, Кори́ндане, се́рдце на́ше распростра́нися.

ѫ. Не тѣ́снш вмѣща́етеся въ насъ, утѣсня́етеся же во утро́бахъ ва́шихъ.

ѯ. То́жде же возме́здіе, ѩ́коже ча́дшмъ глаго́лю, распростраи́теся и вы.

ѱ. + Не быва́йте (удо́бь) прелѣ́жни ко ино́мъ ѧрмъ, ѩ́коже невѣ́рніи: ко́е бо прича́стіе пра́вдѣ ѣ беззако́нію; или́ ко́е общѣ́ніе свѣ́тъ ко тмѣ́;

+ не быва́йте прелѣ́жни ко ино́мъ ѧрмъ невѣ́рныхъ:

великимъ терпѣніемъ въ бѣдствіяхъ, въ нуждахъ, въ тѣсныхъ обстояніельствахъ,

5. Въ ранахъ, въ темницахъ, въ изгнаніяхъ, въ трудахъ, во бдѣніяхъ, въ постахъ,

6. Съ чистотою, съ благоразуміемъ, съ великодушіемъ, съ добротою, съ Духомъ Святымъ, съ нелицемѣрною любовію,

7. Съ истиннымъ словомъ, съ силою Божіею, съ оружіемъ правды въ правой и лѣвой рукѣ;

8. Въ чести и безчестіи, среди порицаній и похвалъ, считаясь обманщиками, но будучи вѣрны;

9. Будучи неизвѣстны, но узнаваемы; считаясь умершими, и вотъ, мы живы; будучи наказываемы, но не умерщвляемы;

10. Будучи огорчаемы, но всегда радуясь, будучи нищи, но многихъ обогащая; ничего не имѣя, но всемъ обладая.

11. Уста наши отверсты къ вамъ, Коринояне, сердце наше расширено.

12. Не тѣсно помѣщаетесь вы въ насъ, а въ своихъ сердцахъ вы помѣщаете тѣсно.

13. Въ равное возмездіе (говорю какъ дѣтямъ), расширитесь и вы.

14. Не ходите подъ однимъ, *для васъ* чуждымъ, ярмомъ съ невѣрующими; ибо какое сообщеніе у праведности съ беззаконіемъ? Что общаго между свѣтомъ и тьмою?

ѕ҃і. Кѣ же согла́сіе Хр҃сто́ви ѣ Веліа́ромъ; или́ ка́м часть вѣрнꙋ ѣ невѣ́рнымъ;

ѕ҃а. Или́ кѣ сложе́ніе цр҃кви Бѫ́ій со і҆дѡлы; вы бо е҆стѐ цр҃кви Бг҃а жи́ва, ꙗ́коже рече́ Бг҃ъ: ꙗ́кш вселю́сѧ ѣ нихъ, и похожда́, и бу́ду и҆́мъ Бг҃ъ, и тіи́ бу́дꙋтъ мнѣ лю́діе.

ѕ҃в. Тѣ́мже изыди́те ѿ среды́ нихъ и ѿлꙋчи́тесѧ, глаго́летъ Гд҃ь, и нечистотѣ́ не прикаса́йтесѧ: и азъ пріи́мꙋ вы:

ѕ҃г. И бу́ду вамъ во ѻ҆́ц҃а, и вы бу́дете мнѣ ѣ сы́ны и дще́ри, глаго́летъ Гд҃ь Вседержи́тель.

ГЛАВА 5.

Сицева́ ꙋ҆́бо и҆мꙋ́ще шегѣтшва́нія, ш возлю́бленніи, шчи́стимъ себѐ ѿ всѧ́кіѧ скве́рны плѡти и дх҃а, твора́ще сты́ню ѣ стра́сѣ Бѫ́ій.

ѕ҃д. Вмѣсти́те ны: ни є҆ди́наго шбиди́хомъ, ни є҆ди́наго и҆стли́хомъ, ни є҆ди́нагш лихои́мствовахомъ.

ѕ҃е. Не на шсꙋжде́ніе глаго́лю: пре́жде бо рѣ́хъ, ꙗ́кш ѣ сердца́хъ на́шихъ е҆стѐ во є҆́же ꙋмре́ти ѣ ва́ми и сожи́ти.

ѕ҃ѕ. Мно́го ми дерзнове́ніе ѣ вамъ, мно́га ми похвала́ ш васъ: испо́лнихсѧ ꙋтѣ́хи, преизбы́точествꙋю ра́достію ш всѧ́кой печа́ли на́шей.

15. Какое согласіе между Христомъ и Веліаромъ? Или какое соучастіе у вѣрнаго съ невѣрнымъ?

16. Какая сообразность между храмомъ Божіимъ и идолами? Ибо вы храмъ Бога живаго, такъ какъ сказалъ Богъ: вселюсь въ нихъ и буду ходить, и буду ихъ Богомъ, и они будутъ Моимъ народомъ. Лев. 26: 12.

17. И потому выдьте изъ среды ихъ, и отдѣлитесь, говоритъ Господь, и не прикасайтесь къ нечистому, и Я пріиму васъ. Исаіи 52: 11.

18. И буду вамъ Отцемъ, и вы будете Моими сынами и дщерями, говоритъ Господь Вседержитель.

Іерем. 3: 19. Осіи 1: 11.

ГЛАВА VII.

Итакъ, возлюбленные, имѣя сіи обѣтованія, очистимъ себя отъ всякаго осквернені плоти и духа, совершенствуясь въ святости со страхомъ Божіимъ.

2. Дайте намъ мѣсто: мы никого не обидѣли, никого не развратили, ни отъ кого не корыстовались.

3. Не въ осужденіе говорю *сіе:* ибо я прежде сказалъ, что вы въ сердцахъ нашихъ, такъ что *я готовъ* съ вами умереть и жить.

4. Я съ вами говорю весьма свободно, много хвалюсь вами, я исполненъ утѣшеніемъ, преизобилую радостію при всемъ бѣдствіи нашемъ.

ε. Ибо пришедшымъ намъ въ Македонію, ни единагω имѣ покоя плоть наша, но во всемъ скорбящее внѣ: брани, внутрь боязни.

ѕ. Но утѣшаяй смиренныя, утѣши насъ Бг пришествіемъ Титовымъ:

ѕ. Не токмω же пришествіемъ егω, но и утѣшеніемъ, имже утѣшися ω васъ, повѣдая намъ ваше желаніе, ваше рыданіе, вашъ ревность по мнѣ, якω ми паче возрадоватися.

й. Якω аще и ωскорбихъ васъ посланіемъ, не раскаюся аще и раскаялыхся: вижду бо, якω посланіе оно, аще и къ часу, ωскорби васъ.

д. Нынѣ радуюся, не якω скорбни бысте, но якω ωскорбистеся въ покаяніе: ωскорбесте бо по Бзѣ, да ни въ чемже ωщетитеся ω насъ.

ї. Печаль бо, яже по Бзѣ, покаяніе нераскаянно во спасеніе содѣловаетъ: а сегω мира печаль смерть содѣловаетъ.

ѩ. Се бо сіе самое, еже по Бзѣ ωскорбитися вамъ, колико содѣла въ васъ тщаніе; но ωвѣтъ, но негодованіе, но страхъ, но вожделѣніе, но ревность, но ωмщеніе; во всемъ представисте себѣ чисты быти въ вещи.

ѳ. Аще бо и писахъ вамъ, не ωбидѣвшагω ради, ниже ωбидимагω ради, но за еже

5. Ибо по пришествіи нашемъ въ Македонію, плоть наша не имѣла никакого покоя; но мы были стѣснены отвсюду: отвнѣ нападенія, внутри страхи.

6. Но Богъ, утѣшающій огорченныхъ, утѣшилъ насъ прибытіемъ Тита,

7. И не только прибытіемъ его, но и утѣшеніемъ, которымъ онъ утѣшался о васъ, пересказывая намъ о вашемъ усердіи, о вашемъ плачѣ, о вашей ревности по мнѣ, такъ что я еще болѣе обрадовался.

8. Потому, если и опечалилъ васъ письмомъ, не сожалѣю, хотя и сожалѣлъ было; ибо вижу, что письмо то, впрочемъ на время, опечалило васъ.

9. Теперь я радуюсь не тому, что вы опечалились, но что вы опечалились къ покаянію; ибо опечалились ради Бога, и такимъ образомъ нимало не понесли отъ насъ вреда.

10. Ибо печаль ради Бога производитъ неизмѣнное покаяніе ко спасенію; а печаль мірская производитъ смерть.

11. Ибо самая сія печаль ваша ради Бога, смотрите, какое произвела въ васъ усердіе, какія извиненія, какое негодованіе *на виновнаго*, какой страхъ какое желаніе, какую ревность, какую строгость: по всему вы показали себя чистыми въ семъ дѣлѣ.

12. Такимъ образомъ если я писалъ къ вамъ, то не ради оскорбившаго и не ради оскор-

ѡвѣ́тися є́ васъ тща́нію на́шемъ є́же ѡ васъ, пред Бг҃омъ.

ѱ. Сегѡ̀ ра́ди утѣ́шихомся ѡ утѣше́нiи ва́шемъ: лíшше же па́че возра́довахомся ѡ ра́дости Ти́товѣ, ѩ́кw покои́ся дх҃ъ егѡ̀ ѿ всѣ́хъ васъ:

ѳ. Ѩ́кw а́ще что емꙋ̀ ѡ васъ похвали́хся, не посрами́хся: но ѩ́кw всѧ̀ воистинꙋ̀ глаго́лахомъ вамъ, та́кw и похвале́нiе на́ше, є́же къ Ти́тꙋ, и́стинно бысть:

ѱ҃. И утро́ба егѡ̀ и́злiха къ вамъ есть, воспомина́ющагw всѣ́хъ васъ послꙋша́нiе, ѩ́кw со стра́хомъ и тре́петомъ прiа́сте его̀.

ѱ҃а. Ра́дꙋюся ꙋ҆́бо, ѩ́кw во всемъ дерза́ю въ васъ.

ГЛАВА ѳ.

Сказꙋ́емъ же вамъ, бра́тiе, благода́ть Бж҃iю да́нꙋю въ це́ркwвахъ Македо́нскихъ:

ѳ. Ѩ́кw во мно́зѣмъ искꙋше́нiи скорбе́й изобы́токъ ра́дости ихъ, и и́же во глꙋби́нѣ нищета́ ихъ изобы́точествова въ бога́тство простоты́ ихъ:

г҃. Ѩ́кw по си́лѣ ихъ, свидѣ́тельствꙋю, и па́че си́лы доброхо́тни:

д. Со мно́гими моле́нiемъ моля́ще насъ, благода́ть и обще́нiе слꙋже́нiа, є́же ко сты́мъ, прiа́ти намъ:

є҃. И не ѩ́коже надѣ́ахомся, но себѣ̀ вда́ша пе́рвѣе Гдеви, и намъ, во́лею Бж҃iею:

бленнаго, но чтобы вамъ открылось усердіе наше къ вамъ, предъ Богомъ.

13. Посему мы утѣшились утѣшеніемъ вашимъ: а еще болѣе обрадованы мы радостію Тита, что духъ его успокоенъ всѣми вами;

14. Потому что я не оспался въ стыдѣ, ежели въ чемъ предъ нимъ хвалился вами: но какъ мы вамъ говорили все истинну, такъ и предъ Титомъ похвала наша оказалась истинною,

15. И сердце его чрезвычайно расположено къ вамъ, когда онъ воспоминаетъ о послушаніи васъ всѣхъ, какъ вы его приняли со страхомъ и трепетомъ.

16. И такъ радуюсь, что во всемъ на васъ могу положишься.

ГЛАВА VIII.

Увѣдомляемъ васъ, братія, о благодати Божіей, данной церквамъ Македонскимъ.

2. Ибо они среди испытанія многими бѣдствіями, преизобилуютъ радостію, и глубокая бѣдность ихъ изливается въ богатствѣ ихъ щедрости.

3. Ибо они по силамъ, и сверхъ силъ, (я свидѣтель) доброхотны.

4. Они весьма убѣдительно просили насъ принять *ихъ* даръ и участіе въ служеніи святымъ.

5. И не только то, чего мы надѣялись, но самихъ себя отдали вопервыхъ Господу, *потомъ* и намъ, по волѣ Божіей:

5. Ко е́же умоли́ти на́мъ Ті́та, да и́коже пре́жде нача́тъ, та́кожде и сконча́етъ въ васъ и благода́ть сію.

6. Такъ, что мы просили Тита, чтобъ онъ, какъ началъ, такъ и кончилъ у васъ и сіе доброе дѣло.

7. Но и́коже во всемъ изобы́точествуете, вѣ́рою и сло́вомъ и ра́зу́момъ и всѣ́цѣмъ тща́ніемъ, и любо́вію, и́же отъ васъ въ насъ, да и въ сей благода́ти изобы́точествуете.

7. А вы какъ богаты всѣмъ, вѣрою и словомъ, и познаніемъ, и всякимъ усердіемъ, и любовію вашею къ намъ, такъ будьте богаты и сею добродѣтелію.

8. Не по повеле́нію глаго́лю, но за ины́хъ тща́ніе и ка́шемъ любве́ и́стинное иску́ша́мъ.

8. Не въ повелѣніе говорю, но усердіемъ другихъ испытываю искренность и вашей любви.

9. Вѣ́сте бо благода́ть Гда́ на́шегѡ Іи́са Хр̃та́, и́коже ра́ди васъ нищи́ бога́тъ сый, да вы нище́тою є́гѡ обогати́тесѧ.

9. Ибо вы знаете благодать Господа нашего Іисуса Христа, что Онъ будучи богатъ, сдѣлался нищимъ для васъ, дабы вы обогатились Его нищетою.

10. И совѣ́тъ даю̀ въ семъ: се́ бо вамъ е́сть на́ пользу́, и́же не то́чію, е́же твори́ти, но и е́же хоте́ти, пре́жде нача́сте отъ пре́шедшагѡ лѣ́та.

10. Я даю на сіе совѣтъ; ибо это прилично вамъ, которые не столько начали сіе дѣлать, но желали того еще съ прошедшаго года.

11. Сверши́те же и сіе́ твори́ти сконча́йте: да и́коже бы́сть усе́рдіе хоте́ти, та́кѡ вѣ́детъ и испо́лнити, отъ (сегѡ̀,) е́же и́мате.

11. Совершите же теперь самое дѣло, дабы чего имѣли усердіе желать, то и исполнено было по достатку.

12. Аще бо усе́рдіе предлежи́тъ, по ели́ка́ аще кто и́мать, благопрія́тенъ е́сть, а не по ели́ка́ не и́мать.

12. Ибо ежели столько есть усердіе, что оно пріемлется по мѣрѣ того, кто что имѣетъ, а не по мѣрѣ того, чего не имѣетъ.

13. Не бо да ины́мъ у́бѡ отра́да, вамъ же скорбь: но по равне́нію.

13. Не *надобно,* чтобы другимъ *было* облегченіе, а вамъ тягость; но *чтобы было* уравненіе.

14. Въ нынѣ́шнее вре́мя ва́ше избы́точествіе, во бу́дѣхъ лише́ніе: да и бу́дѣхъ избы́тока вѣ́детъ въ ва́ше лише́ніе, и́кѡ да вѣ́детъ ра́венство.

14. Въ нынѣшнее время вашимъ избыткомъ *пусть дополнится* ихъ недостатокъ, а послѣ ихъ избыткомъ вашъ недостатокъ, дабы такимъ образомъ было уравненіе.

ѣ1. Ѩкоже ѥ́сть пи́сано: †и́же мно́гое не пре́умно́жилъ ѥ́сть: и и́же ма́лое не у́ма́лилъ.

ѣ2. Благодаре́ніе же Бг҃ови, да́вшемъ то́жде тщаніе ѡ васъ въ се́рдце Ти́тово:

ѣ3. Ѩкѡ моле́ніе у́бѡ при́а́тъ: тщали́вѣ́йшій же сый, свое́ю во́лею изы́де къ вамъ.

ѣ4. Посла́хомъ жс҃ съ нимъ и бра́та, ѥгѡ́же похвала́ ко ев҃гліи по всѣ́мъ цр҃квамъ:

ѣ5. Не то́чію же, но и ѡсвященъ ѿ цр҃кве́й съ на́ми ходи́ти, со благода́тію сею слу́жи́мою на́ми, къ самогѡ́ Гда сла́вѣ и усе́рдію ва́шему:

ѣ6. Блюдя́щеся того́, да не кто насъ порече́тъ во оби́ліи семъ слу́жи́мѣмъ на́ми:

ѣ7. Промышля́юще до́брая не то́кмѡ пред Бг҃омъ, но и пред҃ чл҃ѣ́ки.

ѣ8. Посла́хомъ же съ ни́ми и бра́та на́шего, ѥго́же иска́си́хомъ во мно́гихъ †† мно́гащи встанли́ва сы́ща, нынѣ́ же ††† сѣ́лѡ встанли́вѣ́йша, надѣа́ніе́мъ мно́гимъ на васъ.

ѣ9. Аще ли же ѡ Ти́тѣ, бу́йникъ мнѣ, и къ вамъ споспѣ́шникъ: а́ще ли бра́тія на́ша, посла́нницы цр҃кве́й, сла́ва Хр҃сто́ва.

ѣ10. Показа́ніе у́бо любве́ ва́-

† не пресыбыточествова, йже мно́гѡ: и йже ма́лѡ, не мнѣ́е пріа́тъ.

†† мно́гаждыпи тща́тельна,

††† мно́жае тща́тельнѣ́йша,

15. Такъ какъ написано: кто собралъ много, имѣлъ не болѣе, и кто мало, не менѣе. Исхода 16: 18.

16. Благодареніе Богу, вложившему въ сердце Титово таковое усердіе къ вамъ.

17. Ибо хотя и я его просилъ, впрочемъ онъ, будучи очень усерденъ, пошелъ къ вамъ по собственному побужденію.

18. Съ нимъ послали мы также браша, по всѣмъ церквамъ похваляемаго за Евангеліе,

19. И притомъ избраннаго отъ церквей, сопутствовать намъ для сего благотворительнаго *дѣла*, которому мы служимъ во славу Самаго Господа и въ *соотвѣтствіе* вашему усердію.

20. Мы беремъ предосторожность, чтобы кто не упрекнулъ насъ, что такъ много идетъ чрезъ наши руки.

21. Ибо мы стараемся о добромъ не только предъ Господомъ, но и предъ людьми.

22. Мы послали еще съ ними браша нашего, котораго усердіе испытали мы во многомъ много разъ, а нынѣ онъ гораздо еще усерднѣе, по великой увѣренности въ васъ.

23. Что до Тита, то онъ мой товарищъ и сотрудникъ у васъ; а сіи братія наши суть посланники церквей, слава Христова.

24. И такъ предъ лицемъ

шемъ, и нашегω хвалéніа ω васъ, к нимъ покажúте, и к лицѣ цр҃квéй.

ГЛАВА д҃.

Ш слáжбѣ бо úже ко ст҃ы́мъ, лúшше ми éсть писáти вамъ.

в҃. Кѣмъ бо усéрдіе вáше, úмже ω васъ хвалю́сь Македóнамъ, úкω Ахáіа приготéвися ω҃ мимошéдшагω лѣ́та: и úже ω҃ васъ рéвность раздражи́ мнóжайшихъ.

г҃. Послáхъ же брáтію, да не похвалéніе нáше, éже ω васъ, испразднúтся к чáсти сей: но да, úкоже глаго́лахъ, приготóвани бу́дете:

д҃. Да не кáкω, áще прiйдýтъ со мнóю Македóняне, и ωбрáщýтъ васъ не приготóванныхъ, постыди́мся мы, да не глаго́лемъ вы, к чáсти сей похвалéніа.

е҃. Потрéбно у҆́бо умы́слихъ умоли́ти брáтію, да прéжде прiйдýтъ к вамъ, и предýготóвятъ прéжде возвѣщéнное благословéніе вáше сіе готóво бы́ти, тáкω úкоже благослове́ніе, а не úкω лихоúмство.

ѕ҃. Се же глаго́лю, сѣ́ющій скýдостію, скýдостію и пóжнетъ: а сѣ́ющій ω҃ благослове́нiи, ω҃ благослове́нiи и пóжнетъ.

з҃. Кiйждо úкоже изволéніе úмать сéрдцемъ, не ω҃ скóрби, ни ω҃ нýжды: доброхóтна бо дáтеля лю́битъ Бг҃ъ.

и҃. Си́лнъ же Бг҃ъ всáку бла-

церквей дайше имъ доказательство любви вашей и нашего права хвалиться вами.

ГЛАВА IX.

Для меня впрочемъ излишне писать вамъ о вспоможеніи святымъ.

2. Ибо я знаю усердіе ваше, и потому хвалюсь вами предъ Македонянами, что Ахаія готова еще съ прошедшаго года: и ревность ваша поощрила многихъ.

3. Братьевъ же послалъ я для того, чтобы мол о васъ похвала не оказалась ложною въ семъ случаѣ: но чтобы вы, какъ я говорилъ, были приготовлены;

4. *И* чтобы, когда придутъ со мною Македоняне и найдутъ васъ неготовыми, не осталися мы (не говорю вы) въ стыдѣ, послѣ того, какъ хвалились съ такою увѣренностію.

5. Посему я почелъ за нужное упросить братьевъ, чтобы они наперед пошли къ вамъ и сдѣлали распоряженіе, дабы возвѣщенное уже благотвореніе ваше было готово, какъ благотвореніе *щедрое*, а не скупое.

6. Присемъ [скажу]: кто сѣетъ скупо, для того и жатва скупа; а кто сѣетъ щедро, для того щедра и жатва.

7. Каждый *удѣляй*, по расположенію сердца, не съ огорченіемъ и не съ принужденіемъ: ибо добронехотно дающаго любитъ Богъ.

8. Богъ же силенъ обогатить

годáть изобúловати ѣ васъ,
да ѡ всемъ всегдá всáко довóлство имúще, избúточествуете во всáко дѣло благо:

9. Ꙗкоже есть пúсано: расточú, дадѣ убѣ́гимъ: прáвда егѡ̀ пребывáетъ во вѣ́къ вѣ́ка.

10. Дамúй же сѣ́мя сѣ́ющему, и хлѣ́бъ ѣ снѣ́дь да подáстъ, и умножúтъ сѣ́мя вáше, и да возрастúтъ жúта прáвды вáшея:

11. Да ѡ всемъ богатúщеся во всáкую простотý, úже содѣвáетъ нáми благодарéніе Бг̃у:

12. Ꙗкѡ рабóта сегѡ̀ слýженія не тóкмѡ есть испълня́ющая лишéнія сты́хъ, но и избúточествующая мнóгими благодарéніи Бг̃ови:

13. Искýшéніемъ слýженія сегѡ̀ слáвящеи Бг̃а, ѡ покорéніи исповѣ́данія вáшегѡ ѣ благовѣ́ствованіи Хр̃стóвѣ, и ѡ простотѣ́ сообщéнія ѣ нимъ и ко всѣ́мъ,

14. И ѡ тѣ́хъ молúтвѣ ѡ васъ, возжелѣ́ющихъ васъ за премногóю благодáть Бжію на васъ.

15. Благодарéніе же Бг̃ови ѡ неисповѣ́дúмѣмъ егѡ̀ дáрѣ.

ГЛАВА Ѳ.

Самъ же азъ Пáвелъ молю вы крóтостію и тúхостію Хр̃стóвою, úже ѣ лицý у́бѡ смиренъ ѣ васъ, не сый же у васъ дерзáю ѣ васъ.

2. Молю́ же, да не присýщъ дерзáю надѣ́ніемъ, úмже помы́слити дерзáю нáсъ, úмже помы́слити дерзáю нáсъ, úмже помы́слити дерзáю нáс

мышлáю смѣти на нѣкіа непщю́щыа насъ, ꙗкш по плоти ходáщихъ.

г. Во плоти бо ходáще, не по плоти воинствуемъ:

д. Орꙋжіа бо воинства нашегш не плотскáа, но сúльна Бгомъ на разорéніе твéрдемъ: помышлéніа низлагáюще,

е. И всáко возношéніе взимáющееся на рáзумъ Бжій, и плѣнáюще всакъ рáзумъ к послꙋшáніе Хрстóво,

ѕ. И к готóвости имꙋще wмстúти всáко прослꙋшáніе, егдá испóлнится вáше послꙋшáніе.

з. Иже ли прéд лицéмъ, зрите; áще кто надѣется себѣ Хрстóва бúти, да помышлáетъ пáки w себѣ, занѐ, ꙗкоже онъ Хрстóвъ, тáкоже и мы Хрстóвы.

и. Áще бо и лúшше что похвалю́сѧ w влáсти нáшей, ю́же дадé намъ Гдь к создáніе, а не на разорéніе вáше, не постыжу́сѧ.

д. (Но) да не ꙗвлю́сѧ ꙗкш страшá васъ послáнми.

і. Ꙗкш послáніа у́бш, рече, тáжки и крѣпки, а прúсутствіе тѣла нéмощно, и слóво уничижéно.

ai. Сіе да помышлáетъ таковы́й, ꙗкш ꙗцы же есмы

употребить ту надежную отважность, которую почитаютъ во мнѣ дерзостію противу тѣхъ, кои думаютъ о насъ, что мы поступаемъ по плоти.

3. Ибо хотя мы ходимъ во плоти, но не по плоти воинствуемъ;

4. Ибо оружія воинствованія нашего не плотскія, но сильныя Богомъ на разрушеніе твердынь: *ими* ниспровергаемъ мы замыслы,

5. И всякую высоту возвышающуюся противъ познанія Божія, и беремъ въ плѣнъ всякія помышленія, для покоренія Христу,

6. И готовы наказать за всякое неповиновеніе, когда ваше послушаніе совершится.

7. По наружности ли вы судите? Кто увѣренъ въ себѣ, что онъ Христовъ, тотъ самъ по себѣ суди, что какъ онъ Христовъ, такъ и мы [Христовы.]

8. Ибо ежели и гораздо болѣе стану хвалиться нашею властію, какую Господь далъ намъ къ назиданію, а не къ разстройству вашему, то не останусь въ стыдѣ.

9. Впрочемъ да не покажется, что я устрашаю васъ только письмами:

10. Такъ какъ *нѣкто* говоритъ: онъ въ письмахъ строгъ и силенъ, а въ личномъ присутствіи слабъ, и рѣчь *его* низка;

11. Таковый пусть знаетъ, что каковы мы на словахъ въ

слѡвесъ послáній, ѿстоáще, таковíи и тѣ сѫщε єсмы дѣлемъ.

ѓ. Не смѣемъ бо † сѧдúти, илú прикладовати себѣ инúмъ хвалáщымъ себѣ самѣхъ: но сáми в себѣ себѣ измѣрáюще, и прилагáюще себѣ самúмъ себѣ, не разумѣвáютъ.

ѓі. Мы же не ѧ безмѣрнаѧ похвáлимсѧ, но по мѣрѣ прáвила, єгóже раздѣлú намъ Бгъ мѣрý, достизáти дáже и до васъ:

ѓі. Не ꙗкш бо не досáжδще до васъ пáче простирáемъ себѣ: дáже бо и до васъ достигóхомъ благовѣстíемъ Хрстóвымъ:

ѓі. Не в безмѣрнаѧ хвáлящесѧ в чюждúхъ трудѣхъ, упованíе же имúще, растущей вѣрѣ вáшей, в васъ величáтисѧ по прáвилу нáшему изсúльнш,

ѓі. Ко єже и в дáлшихъ васъ (странáхъ) благовѣстúти, не чюжúмъ прáвиломъ в готóвыхъ похвалúтисѧ.

ѓі. Хвалúйсѧ же, ш Гдѣ да хвáлитсѧ.

ѓі. Не хвалúй бо себѣ сей искусенъ, но єгóже Бгъ восхвалúетъ.

ГЛАВА ѓі.

Ш да бúсте мáлш потерпѣли безúмію моемý: но и потерпúте мѧ.

ѓ. Ревнýю бо по васъ Бжíею рéвностїю: шбручúхъ бо васъ единомý мýжу дѣвý чúсту предстáвити Хрстóви.

† присовокуплáти,

письмахъ заочно, таковы и на дѣлѣ лично.

12. Ибо мы не смѣемъ мѣшаться, или равняться съ тѣми, которые сами себя хвалятъ. Они сами собою измѣряютъ себя и сравниваютъ себя съ собою, неразумно!

13. А мы не хвалимся безъ мѣры, но по мѣрѣ удѣла, который назначилъ намъ Богъ въ такую мѣру, чтобы достигнуть и до васъ.

14. Ибо мы не преступаемъ мѣры, какъ бы не достигнувшіе до васъ: потому что мы достигли до васъ, *проповѣдуя* Евангеліе Христово.

15. Мы не хвалимся чужими трудами, внѣ предѣла *нашего*, но надѣемся съ возрастаніемъ вашей вѣры, вами съ избыткомъ прославиться въ нашемъ удѣлѣ,

16. Такъ чтобъ и далѣе васъ проповѣдывать Евангеліе, не хвалясь готовымъ въ чужомъ удѣлѣ.

17. Хвалящійся, хвались Господомъ. Іерем. 9: 24.

18. Ибо не тотъ достоинъ, кто самъ себя хвалитъ, но кого хвалитъ Господь.

ГЛАВА XI.

О если́ли бы вы нѣсколько были снисходительны къ моей безразсудности, и будьте ко мнѣ снисходительны.

2. Ибо я ревную о васъ ревностію Божіею, потому что я обручилъ васъ единому Мужу, чтобы представить Христу чистою дѣвою.

г. Боюсѧ же, да не ка́кѡ, ѩ́коже sмій є́вѹ прелсти́ лука́вствомъ свои́мъ, та́кѡ истлѣ́ютъ и ра́зѹмы ва́ша ѿ простоты́, и́же ѡ Хр̃стѣ.

д. Аще бо грады́й и́наго Іи́са проповѣ́даетъ, егѡ́же не проповѣ́дахомъ, или́ дх̃а и́наго прі́емлете, егѡ́же не прія́сте, или́ благовѣ́ствова́ніе и́но, є́же не прія́сте, до́бре бы́сте потерпѣ́ли.

є. Непщю́ бо ничи́мже лиши́тисѧ пре́дниxъ Апл̃ъ.

ѕ. Аще бо и невѣ́жда сло́вомъ, но не ра́зѹмомъ: ✝ но вездѣ́ и́вленсѧ ѡ всемъ къ вамъ.

з. Или́ грѣ́хъ сотвори́хъ себѐ смира́ѧ, да вы возне́сетесѧ, и́ка тѹ́не Бж̃іе благовѣ́ствованіе благовѣ́стихъ вамъ;

и. ѿ ины́хъ цр̃кве́й ѹ́ахъ, прі́ймъ обро́къ къ ва́шемѹ слꙋже́нію: и пришє́дъ къ вамъ, и къ скѹ́дости бы́въ, не стѧ́жихъ ни є́дино́мѹ.

ѳ. Скѹ́дость бо мою́ испо́лниша бра́тіа, пришє́дше ѿ Мкдн̃іи: и во всемъ безъ стѧже́нія вамъ себе́ соблюдо́хъ и соблюдꙋ́.

і. Е́сть и́стина Хр̃сто́ва во мнѣ́, и́ка похвале́ніе сіе́ не загради́тсѧ ѡ мнѣ́ къ страна́хъ Ахаи́стѣхъ.

ая. Почто́; занѐ не люблю́ ✝ но во всемъ вкле́нны есмы́ го всѣ́хъ къ вамъ.

3. Но я боюсь, чтобы какъ змѣй хитростію своею обольстилъ Еву, такъ и ваши умы не повредились, *уклонясь* отъ простоты Христовой.

4. Ибо ежели бы кто пришедши, началъ проповѣдывать другаго Іисуса, котораго мы не проповѣдывали, или бы вы получили другаго Духа, какого вы не получали, или другое благовѣствованіе, какого вы не принимали, то вы были бы очень снисходительны *къ тому*.

5. Ибо я думаю, что я ничѣмъ не меньше высшихъ Апостоловъ.

6. Хотя я и невѣжда въ словахъ, но не въ познаніи. Впрочемъ мы во всемъ совершенно вамъ извѣстны.

7. Согрѣшилъ ли я тѣмъ, что унижалъ себя, дабы васъ возвысить; потому что даромъ проповѣдывалъ вамъ Евангеліе Божіе?

8. Я вводилъ другія церкви въ убытокъ, заимствуя отъ нихъ содержаніе, когда служилъ вамъ, и будучи у васъ, хотя терпѣлъ недостатокъ, никому не докучалъ.

9. Ибо недостатокъ мой восполнили братія, пришедшіе изъ Македоніи; да и во всемъ я старался и буду стараться не быть вамъ въ тягость.

10. *Какъ* есть во мнѣ истина Христова, такъ похвала сія не истребима у меня въ странахъ Ахаіи.

11. Для чего же *я такъ по-*

ли васъ; Богъ вѣсть: а еже творю, и сотворю,

12. Да отсѣку вины хотящымъ вины, да, о немже хвалятся, обрящутся, якоже и мы.

13. Таковіи бо лживи апостоли, дѣлатели лстивіи, преобразующеся во Аплы Христовы.

14. И не дивно: самъ бо сатана преобразится во Англа свѣтла.

15. Не велію убо, аще и служителіе его преобразются якш служители правды: имже кончина будетъ по дѣломъ ихъ.

16. Паки глаголю, да никтоже мнитъ мя безумна быти: аще ли ни, поне якш безумна пріимите мя, да и азъ мало что похвалюся.

17. А еже глаголю, не глаголю по Гдѣ, но якш въ безуміи, въ сей части похвалы.

18. Понеже мнози хвалятся по плоти, и азъ похвалюся.

19. Аюбезно бо пріемлете безумныя, мудри суще:

20. Пріемлете бо, аще кто васъ порабощаетъ, аще кто поядаетъ, аще кто (не влепотъ) + протбритъ, аще кто по лицу біетъ вы, аще кто величается.

ступаю? потому ли, что не люблю васъ? Богу извѣстно! А какъ я поступаю, такъ и буду поступать,

12. Дабы не дать случая *хвалиться* тѣмъ, которые ищутъ *къ тому* случая; пусть же они, дабы хвалились, сдѣлаются *такими же*, какъ и мы.

13. Ибо сіи лжеапостолы, *суть* лукавые наемники: они принимаютъ *только* видъ Апостоловъ Христовыхъ.

14. И не удивительно; ибо самъ сатана принимаетъ видъ свѣтлаго Ангела.

15. А потому не трудно и служителямъ его принимать видъ служителей правды. Но конецъ ихъ будетъ по дѣламъ ихъ.

16. Опять повторяю, не сочти кто нибудь меня безразсуднымъ, или иначе, хотя какъ безразсуднаго выслушайте меня, когда и я сколько нибудь похвалюсь.

17. Что я скажу, *то* скажу не въ Господѣ, но какъ бы по безразсудности, оправдываясь такъ хвалиться.

18. Поелику многіе хвалятся по плоти, то и я буду хвалиться.

19. Ибо вы, какъ люди благоразумные, съ удовольствіемъ сносите безразсудныхъ.

20. Вы сносите, когда кто порабощаетъ васъ, когда кто объѣдаетъ, когда кто обираетъ, когда кто превозносится, когда кто бьетъ васъ въ лице.

+ Отмлетъ,

ка. По досажде́нію глаго́лю, зане́ а́ки мы изнемого́хомъ: ш не́мже а́ще дерза́етъ кто, несмы́сленнш глаго́лю, дерза́ю и азъ.

кв. Евре́и ли сѹ́ть; и азъ: Ісра́ильте ли сѹ́ть; и азъ: сѣ́мя Авраа́мле ли сѹ́ть; и азъ:

кг. Слѹ́жителіе ли Хр҃сто́вы сѹ́ть; не ѣ́ мѣ́дрости глаго́лю, па́че азъ. ѣ трѹ́дѣхъ мно́жае, ѣ ра́нахъ пребо́лѣ, ѣ темни́цахъ и́злиха, ѣ смє́ртехъ мно́гащи.

кд. ѿ Іѹде́й пать кра́ты четыредесать ра́звѣ еди́ныа прі́ахъ:

кє. Три́щи па́лицами бі҆е́нъ быхъ, еди́ною ка́менми наме́танъ быхъ, трикра́ты кора́бль шпрове́ржеса со мно́ю: ноць и день во глѹбинѣ сотвори́хъ:

кѕ. Въ пѹ́тныхъ ше́ствіихъ мно́жицею: бѣ́ды ѣ рѣка́хъ, бѣ́ды ѿ разбо́йникъ, бѣ́ды ѿ сро́дникъ, бѣ́ды ѿ язы́къ, бѣ́ды во гради́хъ, бѣ́ды ѣ пѹсты́ни, бѣ́ды ѣ мо́ри, бѣ́ды во лжебра́тіи·

кз. Въ трѹ́дѣ и по́двизѣ, во бдѣніихъ мно́жицею, во а́лчбѣ и жа́жди, ѣ поще́ніихъ мно́гащи, ѣ зимѣ́ и наготе́.

ки. Кромѣ́ вне́шнихъ, нападе́ніе е́же по вса дни́, и попече́ніе всѣ́хъ цр҃кве́й.

кд. Кто изнемога́етъ, и не изнемога́ю; кто соблазня́ется, и азъ не разжига́юсь;

21. Къ стыду *признаюсь*, что мы *на это* были слабы. А естьли кто другимъ чѣмъ смѣетъ хвалиться, то скажу по безразсудности, смѣю и *я*.

22. Они Евреи? и *я*. Израильтяне? и *я*. Сѣмя Авраамово? и *я*.

23. Христовы служители? (по безразсудности говорю) *я* больше. Я гораздо болѣе *былъ* въ трудахъ, болѣе въ ранахъ, болѣе въ темницахъ, и многократно при смерти.

24. Отъ Іудеевъ пять разъ дано мнѣ было по сороку *ударовъ* безъ одного;

25. Три раза меня били палками, однажды камнями побивали, три раза я терпѣлъ кораблекрушеніе, ночь и день пробылъ въ глубинѣ *морской*.

26. Много разъ *былъ* въ путешествіяхъ, въ опасностяхъ на рѣкахъ, въ опасностяхъ отъ разбойниковъ, въ опасностяхъ отъ единоплеменниковъ, въ опасностяхъ отъ *другихъ* народовъ, въ опасностяхъ въ городѣ, въ опасностяхъ въ пустынѣ, въ опасностяхъ на морѣ, въ опасностяхъ между лжебратьями;

27. Въ трудѣ и въ изнуреніи, часто во бдѣніи, въ гладѣ и жаждѣ, часто въ постѣ, на стужѣ и въ наготѣ.

28. Кромѣ постороннихъ *приключеній*, ежедневное ко мнѣ стеченіе *людей*, забота о всѣхъ церквахъ.

29. Кто немощенъ, съ которымъ бы и я не *чувствовалъ* немощи? Кто соблазнялся, за котораго бы я не воспламенялся?

л. Аще хвали́тисѧ ми подоба́етъ, ѡ не́мощи мое́й похвалю́сѧ.

лא. Бг҃ъ и Ѻц҃ъ Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃та вѣ́сть, сый благослове́нъ во вѣ́ки, ѩ́кѡ не лгу́.

лв. Въ Дама́сцѣ ѩзы́ческій кнѧзь Аре́ды цр҃ъ стрежа́ше Дама́скъ градъ, и҆́ти мѧ хотѧ́: и окѡ́нцемъ в кѡ́шницѣ свѣ́шенъ бы́хъ по стѣ́нѣ, и҆ изѣ́гохъ и҆з рѹ́къ є҆гѡ.

ГЛАВА ві.

Похвали́тисѧ же не по́льзу́етъ ми: пр҃і҆ідѹ́ бо в̀ видѣ́нія и ѿкрове́нія Гд҃на.

в̀. Вѣ́мъ чл҃вѣ́ка ѡ҆ Хр҃стѣ́, пре́жде лѣ́тъ четырена́десѧти: а́ще в̀ тѣ́лѣ, не вѣ́мъ: а́ще ли кромѣ́ тѣ́ла, не вѣ́мъ: Бг҃ъ вѣ́сть: восхище́на бы́вша такова́го до тре́тіѧгѡ нб҃сѐ.

г̀. И вѣ́мъ такова́ чл҃вѣ́ка: а́ще в̀ тѣ́лѣ, и҆ли́ кромѣ́ тѣ́ла, не вѣ́мъ: Бг҃ъ вѣ́сть:

д̀. ѩ́кѡ восхище́нъ бысть в̀ рай, и слы́ша неизрече́нны глаго́лы, и҆́хже не лѣ́ть є҆́сть чл҃вѣ́кѹ глаго́лати.

ѐ. Ѡ таковѣ́мъ похвалю́сѧ: ѡ себѣ́ же не похвалю́сѧ, то́кмѡ ѡ не́мощехъ мои́хъ.

ѕ̀. Аще бо восхощ҃ѹ́ похвали́тисѧ, не бѹ́дѹ безу́менъ: и҆́стинѹ бо реку́: щ҃ажда́ же, да не ка́кѡ кто вознепщ҃ева́етъ ѡ мнѣ па́че, є҆́же ви́дитъ мѧ, и҆ли́ слы́шитъ что ѿ менѐ.

30. Ежели должно мнѣ хвалишься, то буду хвалиться немощію моею.

31. Богъ и Отецъ Господа нашего Інсуса Христа, благословенный вовѣки, знаетъ, что я не лгу.

32. Въ Дамаскѣ царя Ареты областный правитель стерегъ городъ Дамаскъ, чтобы меня схватишь; и я въ корзинѣ былъ спущенъ изъ окна по стѣнѣ, и избѣжалъ рукъ его

ГЛАВА XII.

Правда, нѣтъ мнѣ пользы хвалиться: однакожъ приступлю къ видѣніямъ и откровеніямъ Господнимъ.

2. Я знаю человѣка во Христѣ, который назадъ тому четырнадцать лѣтъ, (въ тѣлѣ ли, не знаю, внѣ ли тѣла, *также* не знаю, Богъ знаетъ,) восхищенъ былъ даже до третьяго неба.

3. Такъ знаю о семъ человѣкѣ, (*только* не знаю, въ тѣлѣ, или внѣ тѣла, Богъ знаетъ;)

4. Что онъ восхищенъ былъ въ рай и слышалъ неизреченныя слова, которыхъ человѣкъ пересказать не можетъ.

5. Такимъ *человѣкомъ* могу хвалишься, собою же не хвалюся, развѣ только немощами своими.

6. Впрочемъ ежели я *и* захочу хвалишься, не буду безразсуденъ; потому что скажу истину: но я опасаюсь, чтобъ кто не подумалъ обо мнѣ болѣе, нежели сколько во мнѣ видитъ, или слышитъ отъ меня.

з. И за премно́гаа ѿкрове́нія, да не превозно́шѹсѧ, дадѣ́сѧ ми па́костникъ пло́ти, а́ггелъ сатани́нъ, да ми па́кости дѣ́етъ, да не превозно́шѹсѧ.

и. Ѡ семъ трикра́ты гда молі́хъ, да ѿ ста́нетъ ѿ мене́.

д. И рече́ ми: довлѣ́етъ ти благода́ть моа́: си́ла бо моа́ в не́мощи соверша́етсѧ. сла́дцѣ ѹ҆́бо похвалю́сѧ па́че в не́мощехъ мои́хъ, да всели́тсѧ в мѧ си́ла хр҃стова́.

ѕ. Тѣ́мже благоволю́ в не́мощехъ, в досажде́нііхъ, в бѣда́хъ, во изгна́нііхъ, в тѣсно́тахъ по хр҃стѣ́: егда́ бо немощствѹю, тогда́ си́ленъ е҆смь.

ѳ. Бы́хъ несмы́сленъ хвала́сѧ: вы мѧ понѹ́дисте. азъ бо до́лженъ бѣ́хъ ѿ васъ хвали́мь быва́ти: ничи́мже бо лиши́хсѧ пе́рвѣйшихъ а҃пла, а҆́ще и ничто́же е҆смь.

і. Зна́менія бо а҃пла сод҃ѣ́ашасѧ в васъ во всѣ́комъ терпѣ́ніи в зна́меніихъ и чѹдесѣ́хъ и си́лахъ.

ія. Что бо е҆сть, его́же лиши́стесѧ па́че про́чихъ цр҃кве́й, ра́звѣ то́чію, ꙗкш азъ самъ не сто́жи́хъ вамъ; дади́те ми непра́вдѹ сію.

ів. Се тре́тіе гото́въ е҆смь прі́ити к҃ вамъ, и не сто́жѹ вамъ: не ищѹ́ бо ва́шихъ, но васъ. не дѡ́лжна бо е҆́сть ча́да роди́телемъ снискáти имѣ́нія, но роди́тели ча́дѡмъ.

7. И чтобъ я не превозносился чрезвычайными откровеніями, дано мнѣ жало въ плоть, ангелъ сатаны, мучитъ меня, чтобъ я не превозносился.

8. Трижды молилъ я Господа о томъ, чтобъ удалилъ его отъ меня.

9. Но *Господь* сказалъ мнѣ: довольно *для тебя* благодати Моей: ибо сила Моя въ немощи совершенна. И потому я гораздо охотнѣе буду хвалиться своими немощами, дабы обитала во мнѣ сила Христова.

10. Посему я нахожу удовольствіе въ немощахъ, въ обидахъ, въ нуждахъ, въ гоненіяхъ, въ притѣсненіяхъ за Христа; ибо когда я немощенъ, тогда силенъ.

11. Я дошелъ до безразсудности, выхваляя себя: вы меня *къ тому* принудили. Вамъ бы надлежало хвалить меня; ибо я ничѣмъ не ниже высшихъ Апостоловъ, хотя и ничто.

12. Признаки Апостола оказались *во мнѣ* предъ вами всякимъ терпѣніемъ, знаменіями, чудесами и силами.

13. Ибо чего у васъ не доставало предъ прочими церквами, развѣ только того, чтобы я былъ вамъ въ тягость? Простите мнѣ такую вину.

14. Вотъ, въ третій разъ я располагаюсь итти къ вамъ; и не буду вамъ въ тягость; ибо я ищу не вашего, а васъ: не дѣти должны собирать имѣніе для родителей, но родители для дѣтей.

ѳ҃і. Азъ же к҃ сла́дость иждивъ́ и иждиве́нъ бу́дъ по дꙋша́хъ ва́шихъ: а́ще и изли́шше васъ люблю́, ме́ньше люби́мь е҆смь.

з҃і. Бу́ди же, азъ не штагчи́хъ васъ: но кова́ренъ сый, ле́стію васъ прія́хъ.

и҃і. Е҆да́ ко́имъ ѿ посла́нныхъ к҃ вамъ лихои́мствовахъ васъ;

і҃і. Ꙋмоли́хъ Ти́та, и с҃ нимъ посла́хъ бра́та: е҆да́ лихои́мствова чимъ васъ Ти́тъ; не тѣ́мже ли дх҃омъ ходи́хомъ; не тѣ́ми же ли стопа́ми;

а҃і. Па́ки ли мните́, я҆́кш ѿвѣ́тъ вамъ твори́мъ; пред Бг҃омъ, ѡ Хр҃сте́ глаго́лемъ: всѣ́ же, возлю́бленніи, ѡ ва́шемъ созида́ніи (и ꙋтвержде́ніи).

к҃. Бою́ся же, е҆да́ ка́кш прише́дъ, не я҆́цѣхъ же хощꙋ́, шбря́щꙋ васъ, и азъ, шбря́щꙋ́ся вамъ, шкова́ же не хо́щете: да не ка́кш (вѣ́дꙋ́тъ) рке́нія, зависти, я҆́рости, ре́ти, клеветы́, шепта́нія, кичє́нія, нестрое́нія:

кa҃. Да не па́ки пришє́дша ма смири́тъ Бг҃ъ мой ꙋ васъ, и воспла́чꙋ́ся мно́гихъ пре́жде согрѣ́шшихъ, и не пока́вшихся ѡ нечистотѣ́ и блꙋже́ніи и стꙋдолю́бствіи, я҆́же содѣ́аша.

15. Я съ удовольствіемъ буду издерживать *свое*, и истощать себя самаго за души ваши, не смотря на то, что при столь сильной любви моей къ вамъ, я менѣе любимъ вами.

16. Положимъ, *что* я самъ не обременялъ васъ, но будучи хитръ, оборотами васъ обманывалъ.

17. Но пользовался ли я чѣмъ отъ васъ черезъ кого нибудь изъ посыланныхъ къ вамъ?

18. Я упросилъ Тита *отправиться къ вамъ*, и послалъ съ нимъ одного изъ братьевъ. Но Титъ воспользовался ли чѣмъ отъ васъ? Не однимъ ли духомъ дѣйствовали мы? Не однимъ ли ходили путемъ?

19. Не думаете ли вы опять, что мы *только* себя оправдываемъ предъ вами? *Нѣтъ*, возлюбленные, мы все сіе говоримъ, предъ Богомъ, во Христѣ, къ вашему назиданію.

20. Ибо я опасаюсь, чтобы мнѣ по пришествіи моемъ не найти васъ такими, какими не желаю; также чтобъ и вамъ не увидѣть меня инаковымъ, нежели какимъ хотите; чтобы не найти у васъ раздоровъ, зависти, гнѣва, ссоры, клеветъ, ябедъ, гордости, безпорядковъ.

21. Чтобы опять, когда приду, не опечалилъ меня у васъ Богъ мой, и *чтобы* не оплакивать мнѣ многихъ, которые предъ симъ согрѣшили и не покаялись въ нечистотѣ, блудодѣяніи и непотребствѣ, какое они дѣлали.

ГЛАВА ѓі.

Третицею се градѣ к вамъ: при устѣхъ двою или трієхъ свидѣтелей станетъ всякъ глаголъ.

к. Прежде рѣхъ и предглаголю, якш у васъ бывъ второе, и отсутствуя нынѣ пишѫ, прежде согрѣшившымъ и прочымъ всѣмъ, якш аще пріидѫ паки, не пощажѫ:

к. Понеже искушенія ищете глаголющагш во мнѣ Христа, иже к васъ не изнемогаетъ, но можетъ к васъ.

кд. Ибо аще и распатъ бысть ѿ немощи, но живъ есть ѿ силы Божіа: ибо и мы немощствуемъ к немъ, но живи будемъ с нимъ ѿ силы Божіа к васъ.

кѕ. Себе искушайте, аще есте к вѣрѣ, себе искушайте: или не знаете себе, якш Іисъ Христосъ к васъ есть; разве точію чимъ неискусни есте.

ѕ. Уповаю же, якш разумѣти имате, якш мы несмы неискусни.

ѕ. Молимся же к Бгу, не сотворити вамъ ни единагш зла: не якш да мы искусни явимся, но да вы доброе сотворите, мы же якш неискусни будемъ.

ѯ. Ничтоже бо можемъ на истину, но по истинѣ.

кѳ. Радуемся бо, егда мы

ГЛАВА XIII.

Въ третій уже разъ я иду къ вамъ: при устахъ двухъ или трехъ свидѣтелей твердо всякое слово. Впор. 17: 6.

2. Я прежде говорилъ и вторично говорю, какъ бы находясь *у васъ*, и теперь отсутствуя, пишу прежде согрѣшившимъ и всѣмъ прочимъ, что когда опять приду, не пощажу.

3. Вы ищете доказательства на то, Христосъ ли мною говоритъ. Онъ у васъ не безсиленъ, но силенъ въ васъ;

4. Ибо хотя Онъ и распятъ въ немощи, но живъ силою Божіею; и мы также хотя немощны въ Немъ, но будемъ съ Нимъ живы въ васъ силою Божіею.

5. Испытайте самихъ себя, въ вѣрѣ ли вы? самихъ себя изслѣдуйте; или вы не познаете самихъ себя, что Іисусъ Христосъ въ васъ? развѣ только вы не то, чѣмъ должны быть.

6. О насъ же, надѣюсь, узнаете, что мы то, чѣмъ быть должны.

7. Молю Бога, чтобы вы не дѣлали никакаго зла: не для того, чтобы намъ показаться тѣмъ, чѣмъ должны быть; но чтобы вы дѣлали добро, хотя бы мы казались и не тѣмъ, чѣмъ быть должны.

8. Ибо мы ни мало не сильны противъ истины, но за истину.

9. Мы радуемся, когда мы

немощствѣемъ, вы же сильни бываете: ѡ семъ же и молимся, ѡ вашемъ совершеніи.

10. Сегѡ ради не сый, у васъ сіа пишѫ, да не пришедъ безщаднѡ сотворю по власти, юже Гдь далъ ми есть в созданіе, а не на разореніе.

11. Прочее же, братіе, радуйтеся, совершайтеся, утѣшайтеся, тожде мудрствуйте, миръ имѣйте: и Бгъ любве и мира бѫдетъ с вами.

12. Цѣлуйте другъ друга лобзаніемъ стымъ: цѣлуютъ вы стіи вси.

13. Благодать Гда нашегѡ Ійса Христа, и любы Бга и Оца и общеніе стагѡ Духа со всѣми вами. аминь.

слабы, а вы сильны, и желаемъ только вашего совершенспва.

10. Для того я и пишу сіе въ отсутспівіи, чтобъ въ присутствіи не употребить строгости, по власти, данной мнѣ Господомъ къ пазиданію, а не къ разоренію.

11. Впрочемъ, братія, радуйшесь, усовершайшесь, утѣшайшесь, будьше единомысленны мирны: и Богъ любви и мира будепъ съ вами.

12. Привѣтспвуйше другъ друга съ лобзаніемъ свяпымъ. Привѣтспвуютъ васъ вси свяпые.

13. Благодашь Господа [нашего] Іисуса Христа, и любовь Бога [Отца], и общеніе Свяшаго Духа со всѣми вами. [Аминь.]

Къ Галатамъ Посланіе Святаго Апостола Павла

ГЛАВА а.

Павелъ Аплъ, ни ѿ члвѣкъ, ни члвѣкомъ, но Ійсъ Христомъ и Бгомъ Оцемъ воскресившимъ єгѡ изъ мертвыхъ,

2. И иже со мною вся братія, цркамъ Галатійскимъ:

3. Благодать вамъ и миръ

ГЛАВА I.

Павелъ Апосполъ, *избранный* не человѣками, и не чрезъ человѣка, но Іисусомъ Христомъ, и Богомъ Отцемъ, воскресившимъ Его изъ мертвыхъ,

2. И вся находящіеся со мною брашія, церквамъ Галашійскимъ:

3. Благодашь вамъ и миръ

ѿ Бг҃а Оц҃а и Гд҃а на́шегѡ Іи́са Хр҃та́,

4. Да́вшагѡ себѣ по грѣсѣ́хъ на́шихъ, ѩ́кѡ да изба́витъ насъ ѿ настоя́щагѡ вѣ́ка лука́ваго, по во́ли Бг҃а и Оц҃а на́шегѡ,

5. Є́мѹже сла́ва во вѣ́ки вѣ́ковъ. ами́нь

6. Чю́ждѣ́ся, ѩ́кѡ та́кѡ ско́рѡ прелага́етеся ѿ звавшагѡ вы благода́тію Хр҃сто́вою, во и́но благовѣ́ствова́ніе:

7. Є́же нѣ́сть и́но: то́чію нѣ́цыи сѹ́ть смѹща́ющіи вы, и хотя́щіи преврати́ти благовѣ́ствова́ніе Хр҃сто́во.

8. Но и а́ще мы, или Агг҃лъ с нб҃сѐ благовѣ́стиⷮ҇ъ вамъ па́че є́же благовѣ́сти́хомъ вамъ, ана́ѳема да бѹ́детъ.

9. Ѩкоже предрекохомъ, и нынѣ́ па́ки глаго́лю, а́ще кто вамъ благовѣ́стиⷮ҇ъ па́че є́же прі́мсте, ана́ѳема да бѹ́детъ.

10. Нынѣ́ бо чл҃вѣ́ки препира́ю или Бг҃а; или ищѹ́ чл҃вѣ́кѡмъ угожда́ти; а́ще бо бы́хъ є́щѐ чл҃вѣ́кѡмъ угожда́лъ, Хр҃сто́въ ра́съ не бы́хъ ѹ́бѡ былъ.

11. Сказю́ же вамъ, бра́тіе, благовѣ́ствова́ніе бл҃говѣ́щенное ѿ менѐ, ѩ́кѡ нѣ́сть по чл҃вѣ́кѹ.

12. Ни бо азъ ѿ чл҃вѣ́ка прі́мхъ є́, ниже́ нау́чихся, но ѩвле́ніемъ Іи́съ Хр҃сто́вымъ.

13. Слы́шасте бо мое́ житіе

отъ Бога Отца и Господа нашего Іисуса Христа,

4. Который отдалъ Себя Самаго за грѣхи наши, дабы исхитить насъ изъ настоящаго злаго вѣка, по волѣ Бога и Отца нашего.

5. Ему слава во вѣки вѣковъ, аминь.

6. Дивлюсь я, что вы отъ призвавшаго васъ къ благодати Христовой такъ скоро переходите къ иному благовѣствованію,

7. Которое *впрочемъ* не иное, а только есть люди, которые смущаютъ васъ и хотятъ превратить Евангеліе Христово.

8. Но, хотя бы и мы, или Ангелъ съ неба, сталъ благовѣствовать вамъ не то, что мы вамъ благовѣствовали, да будетъ анаѳема. †

9. Какъ мы сказали, *такъ* опять и теперь говорю: кто будетъ благовѣствовать вамъ не то, что вы приняли, да будетъ анаѳема.

10. Ибо людей ли я привлекаю или Бога? Людямъ ли угодить стараюсь? Если-ли бы я и по нынѣ угождалъ людямъ; то не былъ бы рабомъ Христовымъ.

11. И такъ объявляю вамъ, братія, что Евангеліе, которое мною проповѣдано, не есть человѣческое;

12. Ибо я и получилъ оное и научился *оному* не отъ человѣка, но чрезъ откровеніе Іисуса Христа.

13. Вы слышали, *какъ* я нѣ-

† *отлученъ*

иногда̀ в҃ жидо́вствѣ, и҃ко по премно́гу гони́хъ цр҃ковь Бж҃ію, и разоря́шахъ ю҃:

д҃і. И преспѣва́хъ в҃ жидо́вствѣ па́че мно́гихъ сове́рстникъ мои́хъ в҃ ро́дѣ мое́мъ, и҃злиха ревни́тель сый оч҃е́скихъ мои́хъ преда́ній.

е҃і. Є҃гда́ же благоволи́ Бг҃ъ избра́вый мл҃ ѿ чре́ва ма́тере мое́я, и призва́вый благода́тію свое́ю,

s҃і. И҃вити сн҃а своего̀ во мнѣ, да благовѣствю̀ є҃гѡ во и҃зы́цѣхъ, а҃вїе не приложи́хся пло́ти и кро́ви:

з҃і. Ни взыдо́хъ во Іерⷭ҇алѷ́мъ к҃ пе́рвѣйшимъ менѐ Ап҃лшмъ: но идо́хъ во Арави́ю, и па́ки возврати́хся в҃ Дама́скъ.

и҃і. Пото́мъ же по трі́ехъ лѣ́тѣхъ взыдо́хъ во Іерⷭ҇алѷ́мъ согла́дати Петра̀, и пребы́хъ у него̀ дні́й пѧтьна́десѧть,

д҃і. Ино́гѡ же ѿ Ап҃лъ не ви́дѣхъ, то́кмѡ Іа́кова бра́та Гд҃на.

к҃. А҃ и҃же пишу̀ вамъ, се пред҃ Бг҃омъ, и҃ко не лгу́.

ка҃. Пото́мъ же пр҃іидо́хъ в҃ страны̀ Сі́рскія и Кілі́кійскія.

кв҃. Бѣхъ же не зна́емъ лице́мъ цр҃квамъ Іуде́йскимъ, и҃же ѡ҃ Хр҃стѣ:

кг҃. То́чію же слы́шаще бя́хѫ, и҃ко гони́й насъ иногда̀, нынѣ благовѣствѣетъ вѣ́рꙋ, и҃же иногда̀ разоря́ше:

кд҃. И сла́вляхѫ ѡ҃ мнѣ Бг҃а.

когда жилъ въ Іудействѣ; какъ жестоко гналъ церковь Божію и опустошалъ се,

14. И преуспѣвалъ въ Іудействѣ болѣе многихъ сверстниковъ въ родѣ моемъ, будучи жаркимъ ревнителемъ отеческихъ монхъ преданій.

15. Но когда Богъ, избравшій меня отъ утробы матери моей, и призвавшій благодатію Своею, благоволилъ

16. Открыть во мнѣ Сына Своего, дабы я проповѣдалъ Его язычникамъ, то я съ того времени не совѣтовался съ плотію и кровію,

17. И не пошелъ въ Іерусалимъ къ бывшимъ прежде меня Апостоламъ: а пошелъ въ Аравію, и опять возвратился въ Дамаскъ.

18. Потомъ, чрезъ три года, ходилъ я въ Іерусалимъ видѣться съ Петромъ, и пробылъ у него пятнадцать дней.

19. Другаго же *никого* изъ Апостоловъ я не видалъ, кромѣ Іакова, брата Господня.

20. (Пишу сіе къ вамъ, предъ Богомъ, не лгу).

21. Послѣ сего ходилъ я въ страны Сирскія и Киликійскія.

22. Церквамъ Христовымъ въ Іудеѣ я лично не былъ извѣстенъ,

23. А только слышали онѣ, что бывшій нѣкогда гонителемъ ихъ, нынѣ проповѣдуетъ вѣру, которую прежде *старался* испреблять,

24. И прославляли за меня Бога.

ГЛАВА в.

Потомъ же по четыренадесати лѣтѣхъ паки взыдохъ во Іерусалимъ с Варнавою, поемь с собою и Тита.

в. Взыдохъ же по откровенію, и предложихъ имъ благовѣствованіе, еже проповѣдую во языцѣхъ: наединѣ же мнимымъ, да не какъ вотще текъ, или текохъ.

г. Но ни Титъ иже со мною Еллинъ сый, нуждень бысть обрѣзатися.

д. И за пришедшую лжебратію, иже привнидоша соглядати свободы нашея, юже имамы о Христѣ Іисѣ, да насъ поработятъ:

е. Имже ни к часъ повинухомся к покорѣніе, да истина благовѣстія пребудетъ к васъ.

з. О мнящихся же быти что, каковы нѣкогда бѣша, ничтоже ми разнствуетъ: лица Бгъ человѣча не пріемлетъ: мнѣ бо мниміи ничтоже привозложиша,

з. Но сопротивное, уразумѣвше, якъ увѣрено ми бысть благовѣстіе нешбрѣзанія, якоже Петръ шбрѣзанія:

и. Ибо споспѣшествовавый Петръ к посланіе шбрѣзанія споспѣшествова и мнѣ ко языки:

д. И познавше благодать данную ми, Іаковъ и Кифа

ГЛАВА II.

Потомъ, спустя четырнадцать лѣтъ, я опять ходилъ въ Іерусалимъ съ Варнавою, взявъ съ собою и Тита.

2. А ходилъ по откровенію и *тамъ, особенно же* знаменитымъ предложилъ благовѣствованіе, проповѣдуемое мною язычникамъ, *изъ предосторожности,* не напрасно ли я подвизаюсь или подвизался.

3. Впрочемъ и Тита, бывшаго со мною, хотя онъ Еллинъ, не принуждали обрѣзаться.

4. Но вопреки вкравшимся ложнымъ братіямъ, скрытно приходившимъ подсмотрѣть за нашею свободою, которую мы имѣемъ во Христѣ Іисусѣ, чтобы поработить насъ,

5. Мы ни на часъ не уступили имъ и не покорились, дабы истина благовѣствованія сохранилась въ васъ.

6. Что же касается до знаменитыхъ чѣмъ либо, чтобы они тамъ ни были, мнѣ нужды нѣтъ; Богъ не взираетъ на лице человѣка. И знаменитые ничего не возложили на меня болѣе.

7. Напротивъ того видя, что мнѣ вѣрено Евангеліе для необрѣзанныхъ, какъ Петру для обрѣзанныхъ,

8. (Ибо Тотъ, кто содѣйствовалъ Петру въ Апостольствѣ къ обрѣзаннымъ, содѣйствовалъ и мнѣ, къ язычникамъ);

9. И узнавъ о дарованной мнѣ благодати Іаковъ, и Кифа и Іо-

Іѡа́ннъ, мни́міи столпи́ бы́ти, десни́цы да́ша мнѣ и Варна́вѣ общени́а, да мы во ѩ҆зы́ки, они́ же во ѡ҆брѣ́заніе:

і҃. То́чію ни́щихъ да по́мнимъ: є҆́же и потща́хся сіѐ и҆́стое сотвори́ти.

а҃і. Є҆гда́ же прі́йде Петръ во Антіохі́ю, к҆ лицу́ є҆мꙋ́ проти́вꙋ стахъ, я҆́кѡ зазо́ренъ бѣ́.

в҃і. Пре́жде бо да́же не прі́ити нѣ́кимъ ѿ Іа́кѡва, є҆ ѩ҆зы́ки ѣ҆да́ше: є҆гда́ же прі́идо́ша, ѡ҆пра́ташеся и ѿлꙋча́шеся, бо́ася сꙋ́щихъ ѿ ѡ҆брѣ́занія.

г҃і. И лицемѣ́рищася є҆ нимъ и про́чіи Ꙗ҆дє́и, я҆́кѡ и Варна́вѣ приста́ти лицемѣ́рствꙋ ихъ.

д҃і. Но є҆гда́ ви́дѣхъ, я҆́кѡ не пра́вѡ хо́дятъ ко и҆́стинѣ благовѣ́ствованія, рекѡ́хъ Петрꙋ́ пре́дъ всѣ́ми: а҆́ще ты Ꙗ҆да́й сый, ѩ҆зы́чески, а҆ не Ꙗ҆дє́йски живе́ши, почто́ ѩ҆зы́ки нꙋ́диши Ꙗ҆дє́йски жи́телствовати;

е҃і. Мы є҆стествомъ Ꙗ҆дє́и, а҆ не ѿ ѩ҆зы́къ грѣ́шницы:

ѕ҃і. Ꙋвѣ́дѣвше же, я҆́кѡ не ѡ҆правди́тся человѣ́къ ѿ дѣ́лъ зако́на, но то́кмѡ вѣ́рою Іи҃сꙋ Хр҃сто́вою: и мы во Хр҃ста Іи҃са вѣ́ровахомъ, да ѡ҆правди́мся ѿ вѣ́ры Хр҃сто́вы, а҆ не ѿ дѣ́лъ зако́на: зане́ не ѡ҆правди́тся ѿ дѣ́лъ зако́на всѧ́ка плоть.

з҃і. А҆ще ли и҆́щꙋ́ще ѡ҆правди́тися ѡ҆ Хр҃сті҃, ѡ҆брѣто́хомся и сами́ грѣ́шницы, Хр҃сто́съ

аннъ, почитаемые столпами, *въ знакъ* согласія подали руку мнѣ и Варнавѣ, чтобы намъ *итти* къ язычникамъ, а имъ къ обрѣзанным;

10. Только, чтобы мы помнили нищихъ; что и старался я исполнять въ точности.

11. А когда Петръ пришелъ въ Антіохію, тогда я лично противустalъ ему; ибо онъ подверженъ былъ нареканію.

12. Потому что до прибытія нѣкоторыхъ отъ Іакова, онъ ѣлъ съ язычниками; а когда они пришли, то сталъ таиться и устраняться, опасаясь обрѣзанныхъ.

13. Вмѣстѣ съ нимъ лицемѣрили и прочіе Іудеи; такъ что и Варнава увлеченъ былъ ихъ лицемѣріемъ.

14. Но я, видя, что они не прямо поступаютъ по истинѣ Евангельской, сказалъ Петру при всѣхъ: ежели ты, будучи Іудей, живешь по язычески, а не по Іудейски; то для чего язычниковъ принуждаешь жить по Іудейски?

15. Мы по природѣ Іудеи, а не изъ язычниковъ грѣшники;

16. Но познавъ, что человѣкъ не оправдывается дѣлами закона, а только вѣрою во Іисуса Христа, и мы увѣровали во Іисуса Христа, дабы оправдаться вѣрою во Христа, а не дѣлами закона; ибо дѣлами закона не оправдается никакая плоть.

17. Естьли же, ища оправданія во Христѣ, и сами мы оказались грѣшниками: то Хри-

ѹ҃бо грѣхъ ли слу҃жи́тель; да не бу҃детъ.

и҃. Аще бо и҃же разори́хъ, сі́а па́ки созида́ю, престу́пника себе́ представля́ю.

д҃. Азъ бо зако́номъ зако́ну умро́хъ, да бг҃ови живъ бу҃ду: хр҃сто́ви сораспя́хсѧ:

к҃. Живу́ же не ктомѹ́ азъ, но живе́тъ во мнѣ хр҃сто́съ: а є́же ны́нѣ живу́ во пло́ти, вѣ́рою живу́ сы́на бж҃ія, возлюби́вшаго мене́ и преда́вшаго себе́ по мнѣ.

кa҃. Не ѿмета́ю благода́ти бж҃ія: а́ще бо зако́номъ пра́вда, ѹ҃бо хр҃сто́съ тщ҃е у́мре.

ГЛАВА г҃.

Ѡ несмы́сленніи Гала́те, кто́ вы прелсти́лъ е҃сть не покори́тися и́стинѣ; и҃мже пред очи́ма Іи҃съ Хр҃сто́съ преднапи́санъ бысть, в҃ васъ ра́спатъ.

в҃. Сіе́ еди́но хощу́ увѣ́дѣти ѿ васъ, ѿ дѣлъ ли зако́на дх҃а прі́а́сте, или ѿ слу́ха вѣ́ры;

г҃. Та́кѡ ли несмы́сленни е҃сте, нача́вше дх҃омъ, ны́нѣ пло́тію скончава́ете;

д҃. Толи́ка постра́да́сте тщ҃е; а́ще то́чію и тщ҃е.

е҃. Пода́и́ ѹ҃бо вамъ дх҃а, и дѣ́йствуя́и си́лы в҃ васъ, ѿ дѣлъ ли зако́на, или ѿ слу́ха вѣ́ры;

ѕ҃. Ꙗкоже Авраа́мъ вѣ́рова бг҃у, и вмѣни́ся ємѹ́ в҃ пра́вдѹ.

стосъ не естьли уже служитель грѣху? никакъ!

18. Ибо ежели я вновь строю, что разрушилъ: то самъ себя обнаруживаю преступникомъ.

19. Я для закона закономъ умеръ, дабы жить для Бога. Я распялся со Христомъ.

20. И уже не я живу, но живетъ во мнѣ Христосъ; а что теперь живу во плоти, то живу вѣрою въ Сына Божія, возлюбившаго меня, и предавшаго Себя за меня.

21. Я не отвергаю благодати Божіей; ибо естьли закономъ оправданіе: то Христосъ напрасно умеръ.

ГЛАВА III.

О безразсудные Галаты! кто прельспилъ васъ [не покоряться истинѣ]? *Васъ*, предъ глазами коихъ Іисусъ Христосъ изображенъ былъ *такъ, какъ бы Онъ* у васъ *былъ* распятъ?

2. Сіе одно хочу знать отъ васъ: дѣлами ли закона вы получили Духа, или чрезъ наставленіе въ вѣрѣ?

3. Такъ ли вы безразсудны, что начавъ духомъ, теперь оканчиваете плотію?

4. Такъ много случилось съ вами не ужели безъ пользы? О естьли бы только безъ пользы!

5. Тотъ, который подаетъ вамъ Духа, и творитъ чудеса между вами, чрезъ дѣла ли закона *то производитъ*, или чрезъ наставленіе въ вѣрѣ?

6. Такъ какъ Авраамъ повѣрилъ Богу, и *сіе* вмѣнилось ему въ праведность. Быт. 15: 6.

з. Разумѣйте убо, ꙗкш сущіи ѿ вѣры, сіи суть сынове Авраамли.

и. Предвидѣвше же писаніе, ꙗкш ѿ вѣры шправдаетъ ꙗзыки Бгъ, прежде благовѣствова Аврааму, ꙗкш благословятся ш тебѣ вси ꙗзыцы.

д. Тѣмже сущіи ѿ вѣры, благословятся с вѣрнымъ Авраамомъ.

ѳ. Елицы бо ѿ дѣлъ закона суть, подъ клятвою суть: писано бо есть: проклятъ всякъ, иже не пребудетъ во всѣхъ писанныхъ в книзѣ законнѣй, ꙗкш творити а.

аі. А ꙗкш в законѣ никтоже шправдается ѿ Бга, явѣ, ꙗкш праведный ѿ вѣры живъ будетъ.

бі. Законъ же нѣсть ѿ вѣры: но сотворивый та человѣкъ живъ будетъ в нихъ.

гі. Христосъ ны искупилъ есть ѿ клятвы законныя, бывъ по насъ клятва: писано бо есть: проклятъ всякъ висай на древѣ:

ді. Да в ꙗзыцѣхъ благословеніе Авраамле будетъ ш Христѣ Іисѣ, да шбѣтованіе Духа пріимемъ вѣрою.

ёі. Братіе, по человѣкъ глаголю. обаче человѣческаго предутвержденна завѣта никтоже ѿметаетъ или приповелѣваетъ.

зі. Авраамъ же речени бышa обѣты, и сѣмени его: не глаголетъ же: и сѣменемъ, ꙗкш ш мнозѣхъ, но ꙗкш ш

7. Знайте же, что вѣрующіе суть сыны Авраама.

8. И Писаніе, провидя, что Богъ вѣрою оправдываетъ язычниковъ, предвозвѣстило Аврааму: въ тебѣ благословятся всѣ народы. Быт. 12: 3.

9. И такъ вѣрующіе благословляются съ вѣрнымъ Авраамомъ.

10. А всѣ полагающіеся на дѣла закона, находятся подъ клятвою; ибо написано: проклятъ всякъ, кто постоянно не исполнитъ всего, что написано въ книгѣ закона. Втор. 27: 26.

11. А что закономъ никто не оправдывается предъ Богомъ, это ясно: потому что праведный вѣрою живъ будетъ. Аввак. 2: 4.

12. А законъ не по вѣрѣ; но кто исполняетъ его, тотъ живъ будетъ имъ.

13. Христосъ искупилъ насъ отъ клятвы закона, ставъ за насъ клятвою. (Ибо написано: проклятъ всякой, висящій на древѣ); Второз. 21: 23.

14. Дабы чрезъ Іисуса Христа благословеніе Авраамово распространилось на язычниковъ, чтобы мы вѣрою получили обѣщаннаго Духа.

15. Братія! по человѣчески скажу: и человѣкомъ утвержденнаго завѣщанія, ни кто не отмѣняетъ и не прибавляетъ *къ нему*.

16. Но Аврааму даны были обѣтованія и сѣмени его. Не сказано: и потомкамъ, какъ бы многимъ, но какъ одному, и

є҆ди́номъ: и сѣ́мени твоемъ, и́же є҆сть Хр҃то́съ.

17. Сіе́ же глаго́лю, завѣ́та пре́дъ҆утвержде́ннаго ѿ Бг҃а во Хр҃та́, бы́вый по лѣ́тѣхъ четы́риста и три́десатихъ зако́нъ не ѿмета́етъ, во є҆́же разори́ти шбѣтова́ніе.

18. Аще́ бо ѿ зако́на насл҃ѣ́діе, не ктомꙋ (ужѐ) ѿ шбѣтова́нія: Авраа́мꙋ же шбѣтова́ніемъ дарова́ Бг҃ъ.

19. Что ꙋ҆бо зако́нъ; престꙋпле́ній ра́ди приложи́сѧ, до́ндеже прі́йдетъ сѣ́мя, є҆мꙋ́же шбѣтова́сѧ, вчине́нъ а҆г҃ги, рꙋко́ю ходата́ѧ.

20. Посредникъ при одномъ не бываетъ, а Богъ одинъ.

21. И такъ развѣ законъ противенъ обѣтованіямъ Божіимъ? Никакъ! Ибо естьли бы данъ былъ законъ, могущій давать жизнь: то подлинно праведность зависѣлабы отъ закона.

22. Но Писаніе всѣхъ заключило подъ грѣхомъ, дабы обѣтованіе чрезъ вѣру въ Іисуса Христа дано было вѣрующимъ.

23. А до пришествія вѣры, мы заключены были подъ стражею закона до того *времени*, какъ надлежало открыться вѣрѣ;

24. Такимъ образомъ законъ служилъ для насъ дѣноводителемъ ко Христу, дабы намъ оправдаться вѣрою.

25. По пришествіи же вѣры, мы уже не подъ дѣноводителемъ.

к҃. Ходата́й же є҆ди́нагш нѣ́сть: Бг҃ъ же є҆ди́нъ є҆сть.

к҃а. Зако́нъ ли ꙋ҆́бо проти́вꙋ шбѣтова́ніемъ Бж҃іимъ; да не бꙋ́детъ. а҆́ще бо данъ бы́сть зако́нъ могі́й шживи́ти, вои́стинꙋ ѿ зако́на бы была́ пра́вда:

к҃в. Но затвори́ писа́ніе всѣ́хъ подъ грѣхо́мъ, да шбѣтова́ніе ѿ вѣ́ры Іи҃съ Хр҃то́вы да́стсѧ вѣ́рꙋющымъ.

к҃г. Пре́жде же пришествіѧ вѣ́ры, подъ зако́номъ стрего́ми бѣ́хомъ затворе́ни къ хотѧ́щꙋю вѣ́рѣ ѿкры́тисѧ.

к҃д. Тѣ́мже зако́нъ пѣ́стꙋнъ намъ бы́сть во Хр҃та́, да ѿ вѣ́ры шправди́мсѧ:

к҃е. Прише́дшей же вѣ́рѣ, ꙋжѐ не подъ пѣ́стꙋномъ є҆смы.

к҃s. Єси бо вы сн҃ове Бж҃іи єстѐ вѣ́рою ѡ Хр҃стѣ́ Іи́сѣ:

к҃з. Єли́цы бо во Хр҃ста кр҃сти́стесѧ, во Хр҃стаѡ҃блекбстесѧ.

к҃и. Нѣ́сть Іѹде́й, ни Є́ллинъ: нѣ́сть рабъ, ни свобо́дь: нѣ́сть мѫ́жескій полъ, ни же́нскій: вси бо вы є҆ди́но єстѐ ѡ Хр҃стѣ́ Іи́сѣ.

к҃д. А҆ще ли вы Хр҃сто́вы, ѹ҃бо Авраа́мле сѣ́мя єстѐ, и по ѡ҃бѣтова́нію наслѣ́дницы.

ГЛАВА Д҃.

Глаго́лю же, є҆ли́ко вре́мя наслѣ́дникъ мла́дъ є҆сть, ничи́мже ли́чшій є҆сть раба́, гдⷭ҇ь сый всѣ́хъ:

к҃в. Но по́дъ повели́тели и приста́вники є҆сть, да́же до нарбка бц҃а.

к҃г. Та́коже и мы, є҆гда́ бѣ́хомъ мла́ди, по́дъ стіхі́ами бѣ́хомъ ми́ра порабоще́ни:

к҃д. Є҆гда́ же прі́йде конча́на вре́мене, посла́ Бг҃ъ сн҃а своего́ (є҆динорбднаго,) рожда́емаго ѿ жены́, быва́ема по́дъ зако́номъ:

к҃е. Да подзакѡ́нныя искѹпи́тъ, да всыновле́ніе воспрі́и́мемъ.

к҃ѕ. И поне́же є҆стѐ сн҃ове, посла́ Бг҃ъ дх҃а сн҃а своегѡ̀ въ сердца́ ва́ша, вопію́ща, Авва Отче́.

к҃з. Тѣ́мже ѹ҃жѐ нѣ́си рабъ, но сн҃ъ: а́ще ли же сн҃ъ, и наслѣ́дникъ Бж҃ій Іи́съ Хр҃сто́мъ.

к҃и. Но тогда́ ѹ҃бѡ не вѣ́дѹще Бг҃а, слу́жи́сте не по є҆стествѹ̀ сѫ́щымъ богѡ́мъ:

26. Ибо всѣ вы сыны Божіи по вѣрѣ во Христа Іисуса;

27. Всѣ вы во Христа крестившіеся, во Христа облеклись.

28. Нѣтъ уже Іудея, ни язычника; нѣтъ раба, ни свободнаго; нѣтъ мущины и женщины: ибо всѣ вы одно во Христѣ Іисусѣ.

29. Естьли же вы Христовы: то и сѣмя Авраамово, и, по обѣтованію, наслѣдники.

ГЛАВА IV.

Еще скажу: наслѣдникъ, доколѣ находится въ дѣтствѣ, ни чѣмъ не отличается отъ раба, хотя и Господинъ всего.

2. Онъ находится подъ *смотреніемъ* попечителей и домоправителей до срока, отцемъ *назначеннаго*.

3. Такъ и мы, доколѣ были въ дѣтствѣ, были порабощены вещественнымъ началамъ міра.

4. Но когда пришла полнота времени, Богъ послалъ Сына Своего [Единороднаго], который родился отъ жены, былъ подъ закономъ,

5. Чтобы искупить подзаконныхъ, дабы намъ получить усыновленіе.

6. И поелику вы сыны: то Богъ послалъ въ сердца ваши Духа Сына Своего, вопіющаго: Авва Отче!

7. Посему ты уже не рабъ, но сынъ; а ежели Сынъ, то и наслѣдникъ Божій чрезъ Іисуса Христа.

8. Нѣкогда, не знавъ Бога, вы служили *богамъ*, которые въ существѣ не боги.

д. Нынѣ же, познавше Бга, паче же познани бывше отъ Бга, какw возвращаетеся паки на немощныя и хждыя стіхіи, имже паки † свыше слжити хощете;

10. Дни сморяете, и мсацы, и времена, и лта.

11. Боюся w васъ, еда какw всуе трждихся в васъ.

12. Бдите якоже азъ: занѐ и азъ, якоже вы: братіе, молю вы. ничимже менѐ wбидсте:

13. Всте же, якw за немощь плоти благовствихъ вамъ первѣе.

14. И искушенія моегw, еже во плоти моей, не уничижисте, ни wплевасте, но якоже Аггла Бжія пріясте ма, якw Хрста Іисуса.

15. Кое убо ваше блаженство; свидтельствую бо вамъ, якw, аще бы было можно, очеса ваша извертевше дали бысте ми.

16. Тмже врагъ вамъ быхъ истину вамъ глаголя:

17. Ревнютъ по васъ не добрѣ, но wлучити васъ хотятъ, да имъ ревнете.

18. Добро же, еже ревновати всегда в добромъ, и не точію, внегда приходити ми к вамъ.

19. Чадца моя, имиже паки болѣзную, дондеже вообразится Хрстосъ в васъ:

20. Хотлъ же быхъ пріити к вамъ нынѣ, и измнити

† вспать

9. А теперь, познавъ Бога, или лучше, Богомъ бывъ введены въ познаніе, какъ возвращаетесь опять къ немощнымъ и бднымъ вещественнымъ началамъ и хотите снова поработить себя имъ?

10. Наблюдаете дни, мсяцы, времена и годы.

11. Боюсь за васъ, не напрасно ли я у васъ трудился.

12. Будьте какъ я; ибо и я, какъ вы: прошу васъ, братія; вы меня ни чмъ не обидли.

13. Напротивъ того знаете, что *хотя* я въ немощи плоти благовствовалъ вамъ въ первой разъ,

14. Однако вы не презрли искушенія моего во плоти, и не возгнушались *онымъ*, но приняли меня, какъ Ангела Божія, какъ Христа Іисуса.

15. О какъ вы были блаженны! Ибо свидтельствую о васъ, что естьли бы возможно было, вы исторгли бы очи свои и отдали мнѣ.

16. И такъ, не ужели я сдлался врагомъ вашимъ, *говоря* вамъ истину?

17. Ревнуютъ по васъ не чисто, а хотятъ отдлить васъ, чтобы вы ревновали по нихъ.

18. Хорошо ревновать по добромъ всегда, а не въ моемъ только присутствіи у васъ.

19. Дти мои, для коихъ я вновь въ мукахъ рожденія, доколѣ не изобразишся въ васъ Христосъ!

20. Хотлъ бы я теперь быть у васъ и измнить го-

гласъ мой, ѩкш не домышлáюсѧ ш васъ.

к҃а. Глаго́лите ми, и҆же под҃ зако́немъ хо́щете бы́ти, зако́на ли не слы́шаете;

к҃в. Пи́сано бо е́сть, ѩкш Авраа́мъ два сна́ имѣ́: еди́наго ѿ рабы́, а дрⷭга́го ѿ свобо́дныѧ.

к҃г. Но и҆́же ѿ рабы́, по пло́ти роди́сѧ: а и҆́же ѿ свобо́дныѧ, по шбѣтова́нію.

к҃д. Ѩже сⷭ́ть иноказа́ема: сі́и бо еста́ два завѣ́та: е҆ди́нъ у́бш ѿ горы́ Сінáйскіѧ, въ рабо́тⷭ раждаю́щій, и҆́же е҆́сть Ага́рь.

к҃е. Ага́рь бо, Сінà гора́ е҆́сть во Арави́и, прилага́етсѧ же ны́нѣшнемⷭ Іерⷭали́мⷭ, рабо́таетъ же с҃ чáды свои́ми.

к҃ѕ. А҆ вы́шній Іерⷭали́мъ, свобо́дь е҆́сть, и҆́же е҆́сть ма́ти всѣ́мъ намъ.

к҃з. Пи́сано бо е҆́сть: возвесели́сѧ неплóды нераждаю́щаѧ: растⷪ́ргни и возопи́ не болѧ́щаѧ, ѩкш мно́га чáда пⷭ́тыѧ пáче не́жели и҆мⷱщіѧ мⷭ́жа.

к҃и. Мы же, бра́тіе, по Іса́кⷭ шбѣтова́нію ҆чáда е҆смы́.

к҃д. Но ѩкоже тогда́ по пло́ти роди́выйсѧ гоня́ше дх҃о́внаго, та́кш и ны́нѣ.

к҃л. Но что глаго́летъ писа́ніе; изжени́ рабⷭ́ и сна́ е҆̀: не и҆́мать бо насл҃ѣ́довати снⷭ́ рабы́нинъ с҃ сно́мъ свобо́дныѧ.

лось мой; ибо я въ недоумѣніи относительно къ вамъ.

21. Скажите мнѣ, вы желающіе быть подъ закономъ, развѣ вы не слушаете закона?

22. *Въ немъ* написано: Авраамъ имѣлъ двухъ сыновъ, одного отъ рабы, а другаго отъ свободныя.

Быт. 16: 15. 21: 3.

23. Но который отъ рабы, тотъ родился по плоти; а который отъ свободной, тотъ по обѣтованію.

24. Здѣсь есть иносказаніе: это суть два завѣта, одинъ отъ горы Синайской, раждающій въ рабство, который есть Агарь;

25. Ибо Агарь значитъ гору Синай въ Аравіи, и соотвѣтствуетъ нынѣшнему Іерусалиму; потому что онъ въ рабствѣ съ дѣтьми своими.

26. А вышній Іерусалимъ свободенъ. Онъ есть матерь всѣмъ намъ.

27. Ибо написано: веселись неплодная, не раждающая; восклицай и взывай не бывшая въ мукахъ рожденія; потому что много дѣтей у оставленной; болѣе нежели у той, которая имѣетъ мужа. Исаіи 54: 1.

28. Мы, братія, дѣти обѣщованія, какъ Исаакъ.

29. Но какъ тогда рожденный по плоти гналъ *рожденнаго* по духу, такъ и нынѣ.

30. Что же говоритъ Писаніе? Изгони рабу и сына ея; ибо сынъ рабы не будетъ наслѣдникомъ вмѣстѣ съ сыномъ свободныя. Быт. 21: 10.

ла. Тѣмже, брáтіе, нѣсмы рабы́нина чáда, но свобóдныя.

ГЛАВА Ѕ.

Свобóдою ỳбо, є́юже Хр̃стóсъ насъ свободи́, стóйте, и не пáки под̀ и́гомъ рабóты держи́тесѧ.

Ѕ. Се, азъ Пáвелъ глаго́лю вамъ, ꙗ́кш áще шбрѣзаетесѧ, Хр̃стóсъ васъ ничтóже пóльзуетъ.

З. Свидѣтельствýю же пáки всѣкомý человѣкý шбрѣзающемýсѧ, ꙗ́кш дóлженъ є́сть весь зако́нъ твори́ти.

И. Ỳпразднúстесѧ ѿ Хр̃стá, и́же зако́номъ шправдáетесѧ: ѿ блгодáти ѿпадóсте.

Ѕ. Мы бо дх̃омъ ѿ вѣ́ры ỳповáнїѧ прáвды ждемъ.

S. Ѡ Хр̃стѣ́ бо Ї҃сѣ ни шбрѣ́заніе что мóжетъ, ни нешбрѣ́заніе, но вѣ́ра любóвїю поспѣшествýема.

З. Течáсте дóбрѣ: кто вамъ возбранѝ не покарáтисѧ и́стинѣ;

И. Препрѣ́ніе не ѿ призвáвшагш вы.

Д. Малъ квасъ все смѣше́ніе квáситъ.

І. Азъ надѣ́юсѧ ш васъ в̀ гдѣ́, ꙗ́кш ничтóже и́но разумѣ́ти бýдете: смꙋщáй же васъ, понесе́тъ грѣ́хъ, кто бы ни былъ.

ІА. Азъ же, брáтіе, áще шбрѣ́заніе є҆щѐ проповѣ́дую, почтò є҆щѐ гонúмъ е́смь; ỳбо упразднúсѧ соблáзнъ крт̃á.

31. И такъ, братія, мы дѣти не отъ рабы, но отъ свободныя.

ГЛАВА V.

Посему стойте въ свободѣ, которую даровалъ намъ Христосъ, и не подвергайтесь опять игу рабства.

2. Се, я, Павелъ, говорю вамъ, что если вы обрѣзываетесь, то Христосъ никакъ не будетъ вамъ въ пользу.

3. Притомъ свидѣтельствую всякому человѣку обрѣзывающемуся, что онъ долженъ исполнить весь законъ.

4. Вы оправдывающіеся закономъ, чужды Христа, отпали отъ благодати.

5. А мы духомъ ожидаемъ и надѣемся праведности отъ вѣры.

6. Ибо во Христѣ Іисусѣ не имѣетъ силы ни обрѣзаніе, ни необрѣзаніе, но вѣра дѣйствующая любовію.

7. Вы шли хорошо. Кто остановилъ васъ, чтобы вы не покорялись истинѣ?

8. Не отъ призывающаго васъ то, что васъ переувѣряютъ.

9. Малая закваска заквашиваетъ все тѣсто.

10. Я увѣренъ о васъ въ Господѣ, что вы не будете иначе мыслить; а смущающій васъ подвергнется суду, кто бы онъ ни былъ.

11. Что до меня принадлежитъ, братія, если бы я и теперь проповѣдывалъ обрѣзаніе: за что бы гнать меня? Въ семъ случаѣ соблазнъ креста прекратился бы.

ѓі. Ѡ дабы ѿсѣчени были развращающіи васъ.

ѓї. Вы бо на свободу звани бысте, братіе: точію да не свобода ваша в винѣ плоти, но любовію работайте другъ другу.

ѓѓ. Ибо весь законъ во единомъ словесѣ исполнается, во еже: возлюбиши ближняго твоего якоже себе.

ѓѕ. Аще же другъ друга угрызаете и снѣдаете, блюдитеся, да не другъ ѿ друга истреблени будете.

ѓѯ. Глаголю же: духомъ ходите, и похоти плотскія не совершайте.

ѓѱ. Плоть бо похотствуетъ на духа, духъ же на плоть: сіи же другъ другу противатся, да не яже хощете, сія творите.

ѓѳ. Аще ли духомъ водими есте, нѣсте подъ закономъ.

ѓѱ. Явлена же суть дѣла плотскаа, яже суть прелюбодѣаніе, блудъ, нечистота, студодѣаніе,

ѕ. Идолослуженіе, чародѣаніа, вражды, рѣнія, завиды, ярости, разженія, распри, соблазны, ереси,

ѕа. Зависти, убійства, піанства, безчинны кличи, и подобнаа симъ: яже предглаголю вамъ, якоже и предрекохъ, яко такова творящіи царствія Божія не наслѣдятъ.

ѕв. Плодъ же духовный есть любы, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра,

12. О естьли бы удалены были возмущающіе васъ!

13. Вы, братія, призваны въ свободу; только чтобы свобода ваша не была поводомъ къ *угожденію* плоти; но по любви служите другъ другу.

14. Ибо весь законъ заключается въ семъ одномъ словѣ: люби ближняго твоего, какъ самаго себя. Лев. 19: 18.

15. Естьли же другъ друга угрызаете и съѣдаете, берегитесь, чтобы вамъ не быть истребленнымъ другъ отъ друга.

16. Я хочу сказать: поступайте по духу, и похотей плотскихъ не исполняйте.

17. Ибо плоть желаетъ противнаго духу, а духъ противнаго плоти. Они другъ другу противятся, такъ, что вы не то дѣлаете, что хотите.

18. А естьли вы духомъ управляетесь: то вы не подъ закономъ.

19. Дѣла плоти извѣстны; онѣ суть: прелюбодѣяніе, блудъ, нечистота, непотребство,

20. Идолослуженіе, волшебство, вражда, ссоры, зависть, гнѣвъ, распри, разногласіе, [соблазны], ереси,

21. Ненависть, убійства, піянство, безчинство, и тому подобное. Я предварялъ васъ, и теперь предварялю, что поступающіе такимъ образомъ не наслѣдуютъ царствія Божія.

22. Напротивъ того, плоды духа суть: любовь, радость, миръ, долготерпѣніе, благость, милосердіе, вѣра,

к҃г. Кр҃тость, воздержа́ніе: на таковы́хъ нѣ́сть зако́на.

к҃д. А҆ и҆же Хр҃сто́вы сѫ́ть, плоть распя́ша со страстьми́ и похотьми́.

к҃е. А҆ще живе́мъ дх҃омъ, дх҃омъ и да хо́димъ.

к҃ѕ. Не быва́имъ тщесла́вни, др҃гъдр҃га раздража́юще, др҃гъдр҃гъ зави́дяще.

ГЛАВА ѕ҃.

Бра́тіе, а҆ще и҆ впаде́тъ чл҃вѣ́къ в҃ нѣ́кое прегрѣше́ніе, вы дх҃о́вніи исправля́йте таково́го дх҃омъ кр҃то́сти: блюды́й себе́, да не и ты искуше́нъ бу́деши.

к҃а. Др҃гъдр҃га та҆го́ты носи́те, и та́кѡ испо́лните зако́нъ Хр҃сто́въ.

к҃б. А҆ще бо кто́ мни́тъ себе́ бы́ти что́, ничто́же сы́й, умо́мъ льсти́тъ себе́.

к҃в. Де́ло же свое́ да иску́шаетъ кі҃йждо, и тогда́ в҃ себѣ́ то́нію хвале́ніе да и҆ма́ть, а҆ не во ино́мъ:

к҃г. Кі҃йждо бо свое́ бре́мя понесе́тъ.

к҃ѕ. Да щ҃ща́ется же учи́йсѧ словесы́ уча́щемъ во всѣ́хъ бла́гихъ.

к҃з. Не льсти́тесѧ: Бг҃ъ пор҃га́емъ не быва́етъ: е҆́же бо а҆ще сѣ́етъ чл҃вѣ́къ, то́жде и пожне́тъ:

к҃и. Ѩкѡ сѣ́ѧй в҃ плоть свою́, ѿ плоти пожне́тъ истлѣ́ніе: а҆ сѣ́ѧй в҃ дх҃ъ, ѿ дх҃а пожне́тъ живо́тъ вѣ́чный.

23. Кротость, воздержаніе. Для таковыхъ нѣтъ закона.

24. Тѣ, кои суть Христовы, распяли плоть со страстями и похотями.

25. Естьли мы живемъ духомъ: то по духу и поступать должны.

26. Не будемъ тщеславиться, другъ друга раздражать и другъ другу завидовать.

ГЛАВА VI.

Братія! Естьли и впадетъ человѣкъ въ какое согрѣшеніе, вы духовные исправляйте таковаго въ духѣ кротости. Но смотри и за собою, чтобы и тебѣ не впасть въ искушеніе.

2. Носите бремена одинъ другаго, и такимъ образомъ исполняйте законъ Христовъ.

3. Ибо кто почитаетъ себя чѣмъ нибудь тогда, какъ онъ ничто: тотъ обольщаетъ самъ себя.

4. Каждый пусть испытываетъ свое дѣло, и такимъ образомъ онъ будетъ имѣть похвалу въ себѣ только, а не въ другомъ.

5. Ибо всякой понесетъ свое бремя.

6. Наставляемый въ словѣ всѣмъ добрымъ пусть дѣлится съ наставникомъ.

7. Не прельщайтесь. Бога не обманешь. Что посѣетъ человѣкъ, то и пожнетъ.

8. Сѣющій въ плоть свою, въ плоти пожнетъ тлѣніе; а сѣющій въ духъ, въ духѣ пожнетъ жизнь вѣчную.

д. Доброе же творѧще да не стѫжаемъ сѧ: во врема бо своѥ пожнемъ, не ослабѣвающе.

і. Тѣмже оубо донележе врема имамы, да дѣлаимъ благое ко всѣмъ, паче же къ прилснымъ въ вѣрѣ.

аі. Видите, колицѣми книгами писахъ вамъ моею рукою.

бі. Елицы хотятъ хвалитиса по плоти, сіи нѹдятъ вы обрѣзатиса, точію да не крстѣ ради Христова гонимы бѹдѫтъ.

гі. Ни бо обрѣзающіиса сами закона хранятъ: но хотятъ вамъ обрѣзоватиса, да въ вашей плоти похвалятса.

ді. Мнѣ же да не бѹдетъ хвалитиса токмо о крстѣ Гда нашегѡ Іисса Христа: имже мнѣ міръ распасѧ, и азъ міру.

еі. О Христѣ бо Іисѣ ни обрѣзаніе что можетъ, ни необрѣзаніе, но нова тварь.

зі. И елицы правиломъ симъ жительствѹютъ, миръ на нихъ и милость, и на Ісраили Бжіи.

иі. Прочее, трѹды да никтоже ми даетъ: азъ бо язвы Гда Іисса на телѣ моемъ ношѹ.

ѳі. Благодать Гда нашегѡ Іисса Христа со дхомъ вашимъ, братіе. аминь.

9. Да не унываемъ дѣлая добро: ибо въ свое время пожнемъ, естьли не ослабѣемъ.

10. И такъ, пока есть время, будемъ дѣлать добро всѣмъ, а напаче своимъ по вѣрѣ.

11. Смотрите, какъ много написалъ я вамъ своею рукою.

12. Желающіе благовидности по плоти, принуждаютъ васъ обрѣзываться для того только, чтобы не быть гонимымъ за крестъ Христовъ.

13. Ибо и сами обрѣзывающіеся несоблюдаютъ закона, но хотятъ, чтобы вы обрѣзались, дабы похвалиться вашею плотію.

14. А меня сохрани Богъ отъ того, чтобы хвалиться, развѣ только крестомъ Господа нашего Іисуса Христа, которымъ міръ для меня распятъ, и я для міра.

15. Ибо во Христѣ Іисусѣ ничего не значитъ ни обрѣзаніе, ни необрѣзаніе, а новая тварь.

16. Всѣмъ, которые живутъ согласно съ симъ правиломъ, миръ и милость, и Израилю Божію.

17. Впрочемъ никто не затрудняй меня. Ибо я ношу язвы Господа Іисуса на тѣлѣ моемъ.

18. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со духомъ вашимъ, братія, Аминь.

Къ Ефесянамъ Посланіе Святаго Апостола Павла.

ГЛАВА а.

Па҃велъ посла҃нникъ Іи҃съ Хр҃стѡ҃въ во҃лею Бж҃іею, ст҃ымъ сѣ҃щымъ во Ефе҃сѣ и вѣ҃рнымъ ѡ҃ Хр҃стѣ҃ Іи҃сѣ:

в҃. Благода҃ть вамъ и миръ ѿ҃ Бг҃а Ѻ҃ц҃а на҃шегѡ҃ и Гд҃а Іи҃са Хр҃ста҃.

г҃. Благослове҃нъ Бг҃ъ и Ѻ҃ц҃ъ Гд҃а на҃шегѡ҃ Іи҃са Хр҃ста҃, благослови҃вый насъ всѧ҃цѣ҃мъ благослове҃нїемъ дх҃о҃вны҃мъ ѵ҃ нб҃е҃сны҃хъ ѡ҃ Хр҃стѣ҃:

д҃. Ѩкоже изб҃ра҃ насъ ѵ҃ немъ пре҃жде сложе҃нїа ми҃ра, бы҃ти намъ ст҃ы҃мъ и непорѡ҃чны҃мъ пред҃ ни҃мъ ѵ҃ любви҃.

е҃. Пре҃жде наре҃къ насъ во ѹсѡновле҃нїе Іи҃съ Хр҃сто҃мъ ѵ҃ него҃, по благоволе҃нїю хоте҃нїа своегѡ҃,

ѕ҃. Въ похвалѹ҆ сла҃вы благода҃ти своеѧ҃, є҃юже шблагода҃тѝ насъ ѡ҃ возлю҃бленне҃мъ:

з҃. Ѡ҃ не҃мже и҃мамы изба҃вле҃нїе кро҃вїю є҃гѡ҃, и ѡ҃ставле҃нїе прегрѣше҃нїй, по бога҃тствѹ҆ благода҃ти є҃гѡ҃:

и҃. Юже прем҆но҃жилъ е҃сть ѵ҃ насъ во всѧ҃кой прем҆ѫ҃дрости и ра҃зѹ҆мѣ҃:

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею, Апостолъ Іисуса Христа, находящимся въ Ефесѣ святымъ и вѣрнымъ во Христѣ Іисусѣ:

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Благословенъ Богъ и Отецъ Господа нашего Іисуса Христа, Который благословилъ насъ во Христѣ всякимъ благословеніемъ духовнымъ на небесахъ;

4. Такъ какъ Онъ избралъ насъ въ Немъ прежде созданія міра, чтобы мы были святы и непорочны предъ Нимъ въ любви,

5. Предопредѣливъ усыновить насъ себѣ Іисусомъ Христомъ, по благоизволенію воли Своея,

6. Къ прославленію преславной благодати Своей, которою Онъ облагодатствовалъ насъ въ Возлюбленномъ,

7. Такъ что въ Немъ мы имѣемъ искупленіе кровію Его, прощеніе грѣховъ, по богатству благодати Его,

8. Каковую Онъ въ преизбыткѣ даровалъ намъ во всякой мудрости и благоразуміи,

д. Сказа́въ намъ та́йну во́ли своея́, по благоволе́нію своему́, е́же пре́жде положи́ въ немъ:

і. Въ смотре́ніе исполне́нія время́нъ, возглави́ти всѧ́ческаѧ о Хри́стѣ, ѩже на нб҃сѣхъ и ѩже на земли́ въ немъ:

ѧі. Въ не́мже и наслѣ́дницы сотвори́хомсѧ, пре́жде наречѐни бы́вше по прозрѣ́нію Бо́жію ксѧ́ дѣйствующаго по совѣ́ту во́ли своея́:

кі. Ѩкш бы́ти намъ въ похвале́ніе сла́вы его́ пре́жде упова́вшымъ во Хри́стѣ:

кѳ. Въ не́мже и вы, слы́шавше сло́во и́стины, благовѣствова́ніе спасе́нія на́шего, въ не́мже и вѣ́ровавше знаменасте́сѧ Дх҃омъ шбѣтова́нія сты́мъ:

кѳі. Иже е́сть шбрѣ́ченіе насле́дія на́шего, во избавле́ніе снабдѣ́нія, въ похвалу́ сла́вы его́.

кѳі. Сего́ ра́ди и азъ слы́шавъ ва́шу вѣ́ру о Хри́стѣ Іи́сѣ, и любо́вь, ѩже ко всѣ́мъ сты́мъ,

кѳі. Не престаю́ благодаря́ о васъ, поминя́ніе о васъ творя́ въ моли́твахъ мои́хъ:

л. Да Бг҃ъ Гда́ на́шего Іи́са Хри́ста, Оц҃ъ сла́вы, дастъ вамъ дх҃а премудрости и ѩкрове́нія, въ позна́ніе его́:

лі. Просвѣще́нна очеса́ се́рдца ва́шего, ѩкш увѣ́дѣти вамъ, ко́е е́сть упова́ніе зва́нія его́, и ко́е бога́тство сла́вы достоя́нія его́ во сты́хъ,

лі. И ко́е преспѣ́ющее вели́чество си́лы его́ въ насъ вѣ́рующихъ по дѣйствію держа́вы крѣпости его́,

9. Открывъ намъ тайну воли Своея, по Своему благоволению, которое Онъ предварительно въ Себѣ положилъ,

10. Къ устроению полноты временъ, дабы все небесное и земное соединить подъ главою Христомъ.

11. Въ Немъ мы и сдѣлались наслѣдниками, бывъ предназначены *къ тому,* по опредѣлению *Бога,* совершающаго все, по изволению воли Своея,

12. Дабы намъ послужить къ возвеличению славы Его, *намъ,* которые уповали на Христа.

13. Въ Немъ и вы услышавъ слово истины, Евангеліе спасенія вашего, и увѣровавъ въ Него, запечатлѣны обѣщованнымъ Святымъ Духомъ,

14. Который есть залогъ наслѣдія нашего, къ искуплению *Его* удѣла, для возвеличенія славы Его.

15. Посему и я, услышавъ о вашей вѣрѣ во Христа Іисуса, и о любви ко всѣмъ Святымъ,

16. Непрестанно благодарю за васъ *Бога,* воспоминая о васъ въ молитвахъ моихъ,

17. Дабы Богъ Господа нашего Іисуса Христа, Отецъ славы, далъ вамъ Духа премудрости и откровенія къ познанію Его,

18. И просвѣтилъ очи сердца вашего, дабы вы узнали, въ чемъ состоитъ надежда призыванія Его, и какъ богато славное наслѣдіе Его для святыхъ,

19. И какъ превосходно величіе могущества Его въ насъ,

ющихъ по дѣйствѣ державы крѣпости егѡ:

к. Юже содѣа ѡ Христѣ, воскресивъ его ѿ мертвыхъ, и посадивъ ѡдесную себѣ на нбсныхъ:

ка. Превыше всякаго начальства и власти и силы и гдства, и всякаго имене именуемаго не точію в вѣцѣ семъ, но и во грядущемъ.

кв. И вся покори подъ нозѣ егѡ: и того даде главу выше всѣхъ црквы,

кг. Иже есть тѣло егѡ, исполненіе исполняющаго всяческая во всѣхъ.

ГЛАВА в.

И васъ сущихъ прегрѣшеніми мертвыхъ и грѣхи вашими:

в. Въ нихже иногда ходисте, по вѣку міра сегѡ, по князю власти воздушныя, духа иже нынѣ дѣйствуетъ в сынѣхъ противленія:

г. Въ нихже и мы вси живохомъ иногда в похотехъ плоти нашея, творяще волю плоти и помышленій, и бѣхомъ естествомъ чада гнѣва, якоже и прочіи.

д. Бгъ же, богатъ сый в милости, за премногую любовь свою, юже возлюби насъ,

є. И сущихъ насъ мертвыхъ прегрѣшеніми, соживи Христомъ: благодатію есте спасени:

ѕ. И с нимъ воскресн, и посади на нбсныхъ во Христѣ Іисѣ:

вѣрующихъ по дѣйствію державной силы Его,

20. Которою Онъ воздѣйствовалъ во Христѣ, воскресивъ Его изъ мертвыхъ, и посадилъ одесную Себя на небесахъ,

21. Превыше всякаго начальства, и власти, и силы, и господства, и всякаго имени, какимъ именуются не только въ семъ вѣкѣ, но и въ будущемъ,

22. И все покорилъ подъ ноги Его, и Его поставилъ превыше всего, главою церкви,

23. Которая есть Его тѣло, полнота того, Который наполняетъ все всѣмъ.

ГЛАВА II.

И васъ, которые были мертвы по преступленіямъ и грѣхамъ вашимъ,

2. (Въ которыхъ вы нѣкогда жили, по обычаю міра сего, по волѣ князя, господствующаго въ воздухѣ, духа, дѣйствующаго нынѣ въ сынахъ противленія,

3. Между которыми и мы всѣ поступали нѣкогда по вожделѣніямъ плоти нашей, исполняя волю плоти и помысловъ, и были какъ и прочіе, по естеству, чадами гнѣва.)

4. Богъ будучи богатъ милостію, по великой Своей любви, какою насъ возлюбилъ,

5. И мертвыхъ насъ по преступленіямъ, оживотворилъ со Христомъ: (благодатію вы спасены).

6. И съ *Нимъ* воскресилъ, и посадилъ на небесахъ во Христѣ Іисусѣ,

з. Да ѩ́вит҃ъ въ вѣцѣхъ гряд҃ущихъ пре҆зѣ́лное бога́тство благода́ти свое́а благостыне́ю на на́съ ѡ҃ Хр҃стѣ́ Іи҃сѣ.

и. Благода́тію бо е́стѣ спасе́ни чре҆зъ вѣ́ру: и сі́е не ѡ҃ васъ, Бж҃ій даръ:

д. Не ѡ҃ дѣ́лъ, да никто́же похва́лится:

ѕ. Тогѡ́ бо е́смы твореніе, созда́ни въ Хр҃стѣ́ Іи҃сѣ на дѣ́ла бла́га, ѩ҆же пре́жде уготѡ́ка Бг҃ъ, да въ нихъ хо́димъ.

ѳ. Тѣ́мже помина́йте, ѩ҆кѡ вы, и҆же иногда́ язы́цы по пло́ти, глаго́леміи необрѣ́заніе ѡ҃ реко́магѡ ѡбрѣ́заніа во пло́ти рѫкотворе́ннагѡ:

кѳ. Ѩ҆кѡ бѣ́сте во вре́мя бо́но безъ Хр҃ста, ѿчужде́ни житіа́ Іра́илева, и чѹ́жди ѡ҃ завѣ́тъ шбѣтова́нія, упова́нія не и҆мѹ́ще, и безбо́жни въ мі́рѣ:

кѳ. Нын҃ѣ же ѡ҃ Хр҃стѣ́ Іи҃сѣ, вы бы́вшіи иногда́ дале́че, близъ бы́сте кро́вію Хр҃сто́вою.

кѳ. Той бо е́сть миръ на́шъ, сотвори́вый обоа́ е҆ди́но, и средостѣ́ніе огра́ды разори́вый:

кѳ. Враждѹ́ пло́тію свое́ю, закѐнъ за́повѣдей учѐнми ѹпразднѝвъ: да о́ба созижде́тъ собо́ю во е҆ди́наго но́ваго чл҃ка́, творя́ миръ:

кѳ. И примири́тъ обои́хъ во е҆ди́номъ тѣ́лѣ Бг҃ови крⷭто́мъ, ѹби́въ враждѹ́ на немъ.

7. Дабы въ грядущихъ вѣкахъ явить презѣльное богатство благодати Своея, въ благости къ намъ во Христѣ Іисусѣ.

8. Ибо благодатію вы спасены чрезъ вѣру: и сіе не отъ васъ; Божій даръ:

9. Не отъ дѣлъ, такъ что никто не можетъ хвалиться.

10. Ибо мы Его твореніе, созданное во Христѣ Іисусѣ на добрыя дѣла, которыя Богъ предназначилъ намъ, чтобъ мы ихъ исполняли.

11. И такъ помните, что вы, нѣкогда бывшіе язычниками по плоти, называвшіеся необрѣзанными отъ такъ называемыхъ обрѣзанныхъ, *обрѣзаніемъ* плотскимъ, руками совершаемымъ,

12. Что вы въ то время были безъ Христа, отчуждены отъ общества Израильскаго, не участвовали въ завѣтахъ обѣтованія, не имѣли надежды, и были безъ Бога въ мірѣ.

13. А теперь во Христѣ Іисусѣ, вы, нѣкогда бывшіе далеко, стали близки кровію Христовою.

14. Ибо Онъ есть миръ нашъ, содѣлавшій изъ обоихъ одно и преграждавшую стѣну, вражду разрушившій, плотію Своею,

15. Отмѣнившій законъ заповѣдей и постановленій, дабы въ Себѣ самомъ изъ двухъ создать одного новаго человѣка, устроя миръ,

16. И въ одномъ тѣлѣ обоихъ съ Богомъ примирить крестомъ, убивъ на немъ вражду.

з̄і. И пришéдъ благовѣсти
миръ вамъ дáлнимъ и блúжнимъ:

йі. Занѐ тѣмъ и́мамы приведеніе óбои во единомъ дс̄ѣ
ко о҃цу.

д̄і. Тѣмже у҃бо ктомъ нѣсте
странни и пришéлцы, но сожúтелє сты́мъ и прúсніи Бг̄у:

к̄. Назда́ни бы́вше на шсновáніи а̄пл҃ъ и пр̄р̄о́къ, сущу
краеуго́лнѣ самомъ Іи̇сѣ Хр̄стѣ:

к̄а. Ш нéмже всáко создáніе
составлáемо растéтъ в̀ цркóвь
стѣю ш Гдѣ:

к̄в. Ш нéмже и вы созидáетесѧ в̀ жилúще Бж̄іе Дх̄омъ.

17. И пришедши благовѣствовалъ миръ вамъ, отдаленнымъ и близкимъ.

18. Ибо Имъ и тѣ и другіе имѣемъ доступъ къ Отцу, въ одномъ Духѣ.

19. Посему вы уже не чужіе и пришельцы, но сограждане святыхъ и свои Богу.

20. Будучи утверждены на основаніи Апостоловъ и пророковъ, имѣя самаго Іисуса Христа краеугольнымъ *камнемъ*,

21. На которомъ все зданіе стройно возрастаетъ въ храмъ, посвященный Господу;

22. На которомъ и вы устрояетесь въ жилище Божіе Духомъ.

ГЛАВА г̄.

Сегѡ рáди азъ Пáвелъ ю҃зникъ
Іи̇сѣ Хр̄стóвъ ш васъ ꙗзы-
цѣхъ:

к̄. + Аще у҃вѣ слы́шасте смотрéніе благодáти Бж̄іѧ данныѧ мнѣ в̀ васъ:

г̄. Ѩкш по ѿкровéнію сказáсѧ мнѣ тáйна: ѩкоже предписáхъ вмáлѣ:

д̄. ++ Ш нéмже мóжете чтѫщіе разумѣти разумъ мой в̀
тáйнѣ Хр̄стóвѣ:

ѣ̄. Иже во инéхъ рóдѣхъ не сказáсѧ снúмъ чл҃вѣ҃ческимъ, ѩкоже нынѣ ѿкры́сѧ сты́мъ
егѡ а̄пл҃ѡмъ и пр̄р̄о́кѡмъ Дх̄омъ
сты́мъ:

ѕ̄. (Ѩкш) бы́ти ꙗзыкѡмъ
снаслѣдникѡмъ и стѣлéсникѡмъ и спричáстникѡмъ швѣтокáніѧ егѡ ш Хр̄стѣ Іи̇сѣ,
благовѣствованіемъ:

+ понéже ++ по елúкъ

ГЛАВА III.

Для сего-то я, Павелъ, *содѣлался* узникомъ Іисуса Христа за васъ язычниковъ;

2. Такъ какъ вы слышали о домостроительствѣ благодати Божіей, данной мнѣ для васъ.

3. Потому что мнѣ чрезъ откровеніе показана тайна, о чемъ я и прежде кратко писалъ,

4. Такъ что вы читая, можете усмотрѣть мое разумѣніе тайны Христовой,

5. Которая въ другія времена не была показана сынамъ человѣческимъ, а нынѣ открыта святымъ Его Апостоламъ и пророкамъ Духомъ Святымъ,

6. Чтобъ и язычникамъ быть сонаслѣдниками, составляющими одно тѣло и соучастниками обѣтованія Его во Христѣ Іисусѣ, посредствомъ благовѣствованія,

3. Емѣже быхъ слу҃жи́тель по да́рꙋ благода́ти Бж҃іа, да́нныа мнѣ по дѣ́йствꙋ си́лы его҆.

4. Мнѣ ме́ншемꙋ всѣхъ сты́хъ дана́ бысть благода́ть сі́а, во и҃зы́цѣхъ благовѣсти́ти неизслѣ́дованное бога́тство Хр҃сто́во,

5. И просвѣти́ти всѣхъ, что есть смотре́ніе та́йны сокрове́нныа ѿ вѣко́въ въ Бз҃ѣ со҆зда́вшемъ всѧ́ческаа І҃исъ Хр҃сто́мъ:

6. Да ска́жется ны́нѣ нача́лствомъ и властє́мъ на нб҃сныхъ цр҃ковію многоразли́чнаа премꙋ́дрость Бж҃іа:

7. По предложе́нію вѣ́къ, е҆́же сотвори҆ ѿ Хр҃стѣ І҃исѣ Гдⷭ҇ѣ на́шемъ.

8. Ѿ не́мже и҆́мамы дерзнове́ніе и приведе́ніе въ надѣ́ніи вѣ́рою его҆.

9. Тѣ́мже молю́ вы не стꙋжа́ти си҆ въ скрбѣхъ мои́хъ ѿ васъ, и҆́же есть сла́ва ва́ша.

10. Сегѡ҆ ра́ди преклоня́ю колѣ́на мо҆́а ко Ѻц҃ꙋ Гда на́шегѡ І҃иса Хр҃ста́,

11. И҆з негѡ҆́же всѧ́ко о҆че́ство на нб҃сѣхъ и на земли́ именꙋ́ется.

12. Да дастъ вамъ по бога́тствꙋ сла́вы своеѧ, си́лою утвердѝтиса Дх҃омъ его҆ во внꙋтреннемъ человѣцѣ,

13. Вселѝтиса Хр҃стъ вѣ́рою въ сердца҆ ва́ша: въ любвѝ вкорене́ни и҆ шснова́ни:

14. Да возмо́жете разꙋмѣ́ти

7. Котораго служителемъ я содѣлался по дару благодати Божіей, данной мнѣ дѣйствіемъ силы Его.

8. Мнѣ наименьшему изъ всѣхъ святыхъ, дана благодать сія, благовѣствовать язычникамъ неизслѣдимое богатство Христово,

9. И открыть всѣмъ, въ чемъ состоитъ домостроительство тайны сокрывавшейся отъ вѣчности въ Богѣ, сотворившемъ все Іисусомъ Христомъ,

10. Дабы нынѣ чрезъ церковь содѣлалась извѣстною начальствамъ и властямъ на небесахъ многоразличная премудрость Божія,

11. По предвѣчному опредѣленію, которое Онъ исполнилъ во Христѣ Іисусѣ Господѣ нашемъ,

12. Въ Которомъ, чрезъ вѣру въ Него, мы имѣемъ дерзновеніе и надежный доступъ.

13. Посему прошу васъ не унывать, по причинѣ скорбей моихъ за васъ, которыя суть ваша слава.

14. Для сего преклоняю колѣна мои предъ Отцемъ Господа нашего Іисуса Христа,

15. Отъ Котораго получаетъ имя всякое отечество на небесахъ и на землѣ,

16. Да дастъ по богатству славы Своей крѣпко утвердиться вамъ Духомъ Его во внутреннемъ человѣкѣ,

17. Вѣрою вселиться Христу въ сердца ваши,

18. Дабы укоренясь и утвер-

со всѣми стыми, что широта и долгота и глубина и высота,

19. Разумѣти же преспѣющую разумъ любовь Христову, да исполнитеся во всяко исполненіе Божіе.

20. Могущему же паче всѣ творити по преизбыточеству́ю, ихже просимъ или разумѣемъ, по силѣ дѣйствующей в насъ,

21. Тому слава в церкви ѡ Христѣ Іисусѣ, во вся роды вѣка вѣкомъ. аминь.

дясь въ любви, могли вы со всѣми Святыми постигнуть, что широта и долгота, и глубина и высота,

19. И уразумѣть превышающую разумъ любовь Христову, чтобы вамъ исполниться всею полнотою Божіею.

20. А Тому, Который дѣйствующею въ насъ силою можетъ сдѣлать несравненно болѣе всего, чего мы просимъ, или о чемъ помышляемъ,

21. Ему слава въ церкви во Христѣ Іисусѣ во всѣ роды отъ вѣка до вѣка, аминь.

ГЛАВА Д.

Молю убо васъ азъ узникъ ѡ Гдѣ, достойно ходити званіа, в неже звани бысте,

2. Со всякимъ смиреномудріемъ и кротостію, с долготерпѣніемъ, терпяще другъ друга любовію:

3. Тщащеся блюсти единеніе духа в союзѣ мира.

4. Едино тѣло, единъ духъ, якоже и звани бысте во единомъ уповании званіа вашего:

5. Единъ Гдь, една вѣра, едино крщеніе:

6. Единъ Бгъ и Ѻцъ всѣхъ, иже над всѣми и чрез всѣхъ и во всѣхъ насъ.

7. Единому же комуждо насъ дадеся благодать по мѣрѣ дарованіа Христова.

8. Тѣмже глаголетъ: возшедъ на высотъ плѣнилъ еси плѣнъ, и даде дарніа человѣкомъ.

9. А еже, взыде, что есть,

ГЛАВА IV.

Итакъ я, узникъ въ Господѣ, умоляю васъ, чтобы вы поступали достойно званія, въ которое вы призваны,

2. Со всякимъ смиренномудріемъ, кротостію и великодушіемъ, снисходя другъ другу изъ любви,

3. Стараясь соблюдать единство духа, въ союзѣ мира.

4. Одно тѣло и одинъ духъ, такъ какъ вы и призваны къ одной надеждѣ званія вашего:

5. Одинъ Господь, одна вѣра, одно крещеніе,

6. Одинъ Богъ и Отецъ всѣхъ, Который надъ всѣми, и чрезъ всѣхъ и во всѣхъ насъ.

7. Каждому же изъ насъ дана благодать, по мѣрѣ дара Христова.

8. Потому и сказано: возшедши на высоту, пленилъ плѣнъ и далъ дары человѣкамъ. Псал. 67: 19.

9. А что же значитъ: воз-

тѣ́чію и́ко и сни́де пре́жде въ до́лнѣйшыя страны́ земли́;

10. Сшѣ́дый, той есть и возшѣ́дый превыше всѣ́хъ нѣ́съ, да испо́лнитъ всѧ́ческая.

11. И той далъ есть о́вы у́бо апо́лы, о́вы же про́роки, о́вы же благовѣ́стники, о́вы же па́стыри и учи́тели,

12. Къ соверше́нію сты́хъ въ дѣ́ло слу́же́нія, въ созида́ніе тѣ́ла Хри́сто́ва:

13. До́ндеже дости́гнемъ вси въ соедине́ніе вѣ́ры и позна́нія сы́на Бо́жія, въ мѫ́жа совершѣ́нна, въ мѣ́ру во́зраста исполне́нія Хри́сто́ва:

14. Да не бываемъ ктомѹ̀ младе́нцы, влаку́щеся и скита́ющеся всѣ́кимъ вѣ́тромъ ученія, во лжи́ человѣ́честѣй, въ ковардствѣ ко́зней лще́нія:

15. Истинствующе же въ любви́, да возрасти́мъ въ него́ всѧ́ческая, и́же есть глава́ Хри́сто́съ:

16. И́зъ негѡ́же все тѣ́ло составля́емо и счинѣва́емо прили́чнѣ, всѧ́цѣмъ шсказа́ніемъ подаа́нія, по дѣ́йствѹ въ мѣ́рѣ еди́ныя кое́ѧждо ча́сти, возраще́ніе тѣ́ла твори́тъ въ созда́ніе сама́гошсебе́ любо́вію.

17. Сіѣ́ у́бо глаго́лю и послу́шествѹю ш Гдⷭ̀, ктомѹ̀ не ходи́ти вамъ, и́коже и про́чіи язы́цы хо́дятъ въ свѣтѣ́ ума́ ихъ.

18. Помраче́ни смы́сломъ, сѹ́ще шчѹ́ждени ш жи́зни Бо́жія,

шелъ, какъ не то, что Онъ и низходилъ прежде въ преисподнія мѣста земли?

10. Низшедшій есть Тотъ же, Который и восшелъ превыше всѣхъ небесъ, дабы наполнить все.

11. И Онъ поставилъ однихъ Апостолами, другихъ пророками, иныхъ Евангелистами, иныхъ пастырями и учителями,

12. Къ совершенію святыхъ на дѣло служенія, для созданія тѣла Христова;

13. Доколѣ всѣ придемъ въ единство вѣры и познанія Сына Божія, въ зрѣлость мужа, въ мѣру полнаго возраста Христова,

14. Дабы мы болѣе не были младенцами, которыхъ колеблетъ и увлекаетъ всякій вѣтръ ученія, по лукавству человѣковъ, по хитрому искусству обольщенія;

15. Но истиною въ любви, все возращали въ Того, Который есть глава, *то есть,* во Христа,

16. Отъ Котораго все тѣло, составляемое и совокупляемое, посредствомъ всякаго вспомоществующаго соприкосновенія, при соразмѣрномъ дѣйствіи каждаго члена, получаетъ приращеніе для своего назиданія въ любви.

17. Посему то я говорю и заклинаю Господомъ, чтобы вы болѣе не поступали, какъ поступаютъ прочіе народы, по суетности ума своего,

18. Будучи помрачены въ разумѣ, отчуждены отъ жизни

за невѣжство сꙋщее в нихъ, за шкамене́ніе серде́цъ ихъ:

ѻ҃і. Иже в нечаа́ніе вло́жшесѧ преда́ша себѣ стꙋдодѣ́нію в дѣланіе всѧ́кіа нечистоты́ в лихоима́ніи.

к҃. Вы же не та́кш познасте Хр҃ста̀:

к҃а. † Аще ꙋ́бш слы́шасте его̀ и ш немъ наꙋчи́стесѧ, ꙗ́коже е́сть и́стина ш Іи̃сѣ:

к҃в. Ш҃ложи́ти вамъ, по пе́рвомꙋ житію̀, ве́тхаго чл҃ве́ка тлѣ́ющаго в по́хотехъ преле́стныхъ:

к҃г. Шбновлѧ́тисѧ же дх҃омъ ꙋма̀ ва́шегш,

к҃д. И шблещи́ѧ в но́ваго чл҃ве́ка, созда́наго по Бз҃ѣ в пра́вдѣ и в преподо́біи и́стины.

к҃е. Тѣ́мже ш҃ложе́ ложь, глаго́лите и́стинꙋ кі́ждо ко и́скреннемꙋ своемꙋ: зане́ е́смы дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ ꙋ́дове.

к҃ѕ. Гнѣ́ваитесѧ и не согрѣша́йте: со́лнце да не за́йдетъ в гнѣвѣ̀ ва́шемъ:

к҃з. Нижѐ дади́те мѣ́ста діа́волꙋ.

к҃и. Кра́дыи, ктомꙋ̀ да не кра́детъ, но па́че да тр҃ꙋжда́етсѧ, дѣла́ѧ свои́ма рꙋ́ка́ма бла́го́е, да и́мать подаа́ти тре́бꙋ́ющемꙋ.

к҃д. Всѧ́ко сло́во гни́ло да не исх҃о́дитъ и҃з ꙋстъ ва́шихъ: но то́чію е́же е́сть бла́го̀ в созда́нію вѣ́ры, да дастъ бла-года́ть слы́шащымъ.

† понѣ́же

Божіей, по причинѣ ихъ невѣжества и ожесточенія сердца ихъ.

19. Они, дошедши до безчувствія, предались непотребству такъ, что дѣлаютъ всякую нечистоту изъ корыстолюбія.

20. Но вы не тому учились отъ Христа;

21. Ибо вы слышали Его и въ Немъ научились, что истина во Іисусѣ состоитъ въ томъ,

22. Чтобы вамъ отложить ветхаго человѣка съ прежнимъ образомъ жизни, истлѣвающаго въ обольстительныхъ похотяхъ;

23. А обновиться духомъ ума вашего,

24. И облещись въ новаго человѣка, созданнаго по Богу, въ праведности и святости истины.

25. Посему, отвергнувъ ложь, всѣ говорите истину предъ ближнимъ своимъ; ибо мы члены въ отношеніи одинъ къ другому.

26. Гнѣваясь не согрѣшайте. Да не зайдетъ солнце во гнѣвѣ вашемъ.

27. И не давайте мѣста діаволу.

28. Кто кралъ, впредь не крадь, а лучше трудись, дѣлая полезное своими руками, чтобъ можно было удѣлять нуждающемуся.

29. Никакое гнилое слово да не исходитъ изъ устъ вашихъ, а только полезное для назиданія въ вѣрѣ, дабы оно доставило благодать слушающимъ.

л. И не шскорбля́йте Дха́ ст҃а́гш Бжіа́, и́мже зна́менастеся́ в҃ де́нь избавле́нія.

ла. Вса́ка го́рость, и гнѣвъ, и я́рость, и кличь, и хула́, да во́зметсѧ ѿ васъ, со вса́кою зло́бою.

лв. Быва́йте же дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ бла́зи, милосе́рди, проща́юще дрꙋ́гъдрꙋ́гꙋ, я́коже и Бг҃ъ во Хр҃сті҃ прости́лъ е́сть вамъ.

ГЛАВА ѕ҃.

Быва́йте ꙋ҃бо подража́тели Бг҃ꙋ́, я́коже ча́да возлю́бленнаѧ:

в҃. И ходи́те в҃ любвѝ, я́коже и Хр҃сто́съ возлюби́лъ е́сть насъ, и предаде́ себе́ за ны приноше́ніе и же́ртвꙋ Бг҃ꙋ́ в҃ воню́ благоꙋха́нія.

г҃. Блꙋ́дъ же и вса́ка нечистота́ и лихои́мство ниже́ да именꙋ́етсѧ в҃ васъ, я́коже подоба́етъ ст҃ы́мъ.

д. И сквернослꙋ́віе, и бе́слꙋвіе, или́ кощꙋ́ны, и́же непоꙋ́бнаѧ, но па́че благодаре́ніе.

е҃. Сіе́ бо да вѣ́сте, я́кѡ вса́къ блꙋ́дникъ, или́ нечи́стъ, или́ лихои́мецъ, и́же е́сть їдѡслꙋ́жи́тель, не и́мать достоя́нія в҃ ц҃рствіи Хр҃ста́ и Бг҃а.

ѕ҃. Никто́же васъ да лести́тъ сло́весы: сихъ бо ра́ди гради́тъ гнѣвъ Бжі҃й на сыны́ непокори́выѧ.

з҃. Не быва́йте ꙋ҃бо соприча́стницы сі҃мъ.

и҃. Бѣ́сте бо иногда́ тма, нынѣ́ же свѣ́тъ ѿ Гдⷭ҇а:

30. И не оскорбля́йте Свята́го Духа Божія, которы́мъ вы запечатлѣ́ны въ день искупле́нія.

31. Всякая досада, ярость и гнѣвъ, крикъ и злорѣ́чіе и вся́кая злоба должны́ быть удале́ны отъ васъ;

32. Но будьте другъ ко другу добры сострада́тельны, проща́йте другъ друга, какъ и Богъ во Христѣ прости́лъ васъ.

ГЛАВА V.

Итакъ, подража́йте Богу, какъ ча́да возлю́бленныя.

2. И живи́те въ любви, какъ и Христосъ возлюби́лъ насъ, и предалъ Себя́ самаго за насъ, въ приноше́ніе и же́ртву Богу, въ благоуха́ніе пріятное.

3. Блудъ же и всякая нечистота и любостяжа́ніе даже и именоваться не должны у васъ, (какъ прили́чно свя́тымъ),

4. *Равно* и сквернословіе и пустословіе и шутки, какъ неприли́чное, но паче благодареніе.

5. Ибо зна́йте, что никакой блудникъ, или нечистый, или любостяжа́тель, который есть идолопоклонникъ, не и́мѣютъ участія въ царствіи Христа и Бога.

6. Никто да не обольща́етъ васъ неосновательными слова́ми; ибо за *все* сіе гнѣвъ Божій постига́етъ сыновъ противле́нія.

7. И такъ не будьте сообщниками ихъ.

8. Вы были нѣкогда тьма, но нынѣ свѣтъ въ Господѣ; поступа́йте, какъ чада свѣта.

ѳ. Ꙗкоже чада свѣта ходи́те: плодъ бо дх҃о́вный е́сть во всяко́й благостыни и пра́вдѣ и и́стинѣ:

і. Искуша́юще, что е́сть благоугóдно Бг҃óви.

ія. И не причащáйтеся к дѣлѡ́мъ неплóдным тмы, па́че же и шелича́йте.

ів. Быва́емая бо та́йно сты́ми сра́мно е́сть и глаго́лати.

іг. Всѧ́ же шелича́емая, сты́м свѣта явля́ются: все бо явля́емое, свѣтъ е́сть:

ід. Сегѡ́ ра́ди глаго́летъ: воста́ни спя́й, и воскресни́ сты́м мертвы́хъ, и освѣти́тъ тя Хр҃и́стосъ.

іе. Блюди́те у҃бо, ка́кш опа́сно хо́дите, не а҃кже не мꙋ́дри, но а҃кже премꙋ́дри:

іѕ. Искꙋпа́юще вре́мя, а҃кш дніе лука́вы сꙋ́ть.

із. Сегѡ́ ра́ди не быва́йте несмы́слении, но разꙋмѣва́йте, что е́сть во́ля Бж҃ія.

иі. И не упива́йтеся ві́но́мъ, и́мже е́сть блꙋ́дъ: но па́че исполня́йтеся дх҃омъ:

ік. Глаго́люще себѣ́ во ѱалмѣ́хъ и пѣ́ніихъ и пѣ́снехъ дх҃о́вныхъ: воспѣва́юще и пою́ще въ сердца́хъ ва́шихъ Гд҃еви.

кі. Благодаря́ще всегда́ ѡ всѣ́хъ ѡ и́мени Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́ Бг҃а и Оц҃а:

ка. Повинꙋ́ющеся дрꙋ́гъ дрꙋ́гꙋ́ въ стра́сѣ Бж҃іи.

кв. Жены, свои́мъ мꙋ́жемъ повинꙋ́йтеся, а҃кже Гд҃ꙋ:

9. Ибо плодъ свѣта [духа] состоитъ во всякой благости, праведности и истинѣ.

10. Старайтесь узнавать, Что благоугодно Богу

11. И не участвуйте въ безплодныхъ дѣлахъ тьмы, но еще и обнаруживайте.

12. Ибо о томъ, что они дѣлаютъ тайно, стыдно и говорить;

13. Все же обнаруживаемое дѣлается явнымъ отъ свѣта; ибо все дѣлающееся явнымъ, есть свѣтъ.

14. Посему сказано: встань спящій, воскресни изъ мертвыхъ, и освѣтитъ тебя Христосъ.

15. И такъ смотрите, поступайте какъ *можно* вѣрно, не какъ неразумные, но какъ мудрые,

16. Умѣя пользоваться временемъ; потому что дни злы.

17. И такъ не будьте несмысленны, но узнавайте, чего хощетъ Богъ.

18. И не упивайтеся виномъ, отъ котораго бываетъ распутство, но исполняйтеся духомъ;

19. Псалмами, пѣснями и пѣніемъ духовнымъ, пойте воспѣвая въ сердцахъ вашихъ Господу.

20. Всегда за все благодарите именемъ Господа нашего Іисуса Христа, Богу и Отцу;

21. Повинуйтесь другъ другу въ страхѣ Божіемъ.

22. Жены, своимъ мужьямъ повинуйтесь, какъ Господу.

кг. Зане́ мѫ́жъ глава́ е́сть жены́, ѩ́коже и Хр҃то́съ глава́ цр҃кве, и той е́сть спаси́тель тѣ́ла.

кд. Но ѩ́коже цр҃ковь повинѣ́ется Хр҃то́ви, та́кожде и жены́ свои́мъ мѫ́жемъ во всемъ.

ке. Мѫ́жіе, любѝте свои́ жены́, ѩ́коже и Хр҃то́съ возлюби́ цр҃ковь, и себе́ предаде́ за ню́,

кѕ. Да шстѝтъ ю́, шчи́стивъ ба́нею водно́ю в҃ глаго́лѣ:

кз. Да предста́витъ ю́ себѣ́ сла́вну цр҃ковь, не имѣ́ющу скве́рны и҆ли́ поро́ка, и҆ли́ нѣ́что ѿ таковы́хъ, но да бу́детъ ст҃а́ и непоро́чна.

ки. Та́кѡ до́лжни сѫ́ть мѫ́жіе люби́ти свои́ жены́, ѩ́кѡ свои́ тѣ́леса́. люба́й бо свою́ жен҃ѹ, себесама́го лю́битъ:

кд. Никто́же бо когда́ свою́ плоть возненави́дѣ, но пита́етъ и грѣ́етъ ю́, ѩ́коже и Гдь цр҃ковь:

л. Зане́ у́ди е҆смы́ тѣ́ла его́ ѿ плоти его́, и ѿ косте́й его́.

ла. Сего́ ра́ди ѡста́витъ человѣ́къ о҆ц҃а своего́ и ма́терь, и прилѣпи́тся к҃ жен҃ѣ свое́й, и бу́дета два в҃ плоть е҆ди́ну.

лв. Та́йна сі́а вели́ка е́сть: а҆зъ же глаго́лю во Хр҃ста́, и во цр҃ковь.

лг. Оба́че и кы по е҆ди́номѹ, кі́йждо свою́ жен҃ѹ сѝце да лю́битъ ѩ́коже и себѣ́: а҆ жена́ да бои́тся своего́ мѫ́жа.

23. Потому что мужъ есть глава жены, какъ и Христосъ глава церкви и вмѣстѣ спаситель тѣла.

24. Но, какъ церковь повинуется Христу, такъ и жены своимъ мужьямъ во всемъ.

25. Мужья, любите женъ своихъ, какъ и Христосъ возлюбилъ церковь, и Самаго Себя предалъ за нее,

26. Чтобы освятить ее, очистивъ водною баней, посредствомъ Слова,

27. Чтобы представить ее себѣ славною церковію, неимѣющею пятна, или порока, или чего либо такового, но дабы она была свята и безпорочна.

28. Такъ мужья должны любить своихъ женъ, какъ свои тѣла. Любящій свою жену, любитъ самаго себя.

29. Ибо никто никогда не имѣлъ ненависти къ плоти своей, но питаетъ и грѣетъ ее, какъ и Господь церковь.

30. Потому что мы члены тѣла Его, отъ плоти Его, и отъ костей Его.

31. Посему оставитъ человѣкъ отца своего и мать, и прилѣпится къ женѣ своей, и будутъ двое одна плоть.

Быт. 2 : 24.

32. Тайна сія велика: я говорю по отношенію ко Христу и къ церкви.

33. Такимъ образомъ каждый изъ васъ свою жену долженъ любить какъ себя самаго, а жена должна бояться своего мужа.

ГЛАВА ѕ.

Ча́да, послу́шайте свои́хъ роди́телей ѡ Гд҃ѣ: сіе́ бо е́сть пра́ведно.

к. Чти оц҃а твоего́ и ма́терь: и́же е́сть за́повѣдь пе́рвая во ѡбѣтова́ніи:

к҃а. Да бла́го ти бу́детъ, и бу́деши долголѣ́тенъ на земли́.

кв. И оц҃ы, не раздража́йте ча́дъ свои́хъ, но воспитова́йте их҃ъ въ наказа́ніи и учє́ніи Гд҃ни.

кг. Раби́, послу́шайте гд҃і́й свои́хъ по пло́ти, со стра́хомъ и трепе́томъ, въ простотѣ́ се́рдца ва́шегѡ, и́коже и Хр҃ста́:

кд. Не пред҃ очи́ма то́чію рабо́тающе и́кѡ чл҃вѣкоѹго́дницы, но и́коже раби́ Хр҃сто́вы, твора́ще во́лю Бж҃ію ѿ дш҃и́:

ке. Со благоразу́міемъ слу́жа́ще и́коже Гд҃ꙋ, а не и́кѡ чл҃вѣ́кѡмъ:

кѕ. Вѣ́дяще, и́кѡ кі́йждо, є́же а́ще сотвори́тъ бла́го́е, сіе́ прі́иметъ ѿ Гд҃а, а́ще раб҃ъ, а́ще свобо́дъ.

кз. И гд҃іе, та́жде творі́те къ нимъ, послабля́юще и́мъ пре́щенія: вѣ́дуще, и́кѡ и вамъ самѣ́мъ и тѣ́мъ Гд҃ь е́сть на нб҃сѣ́хъ, и ѡбиновє́нія лица́ нѣ́сть ѹ негѡ.

зі. Про́чее же, бра́тіе мо́я, возмога́йте во Гд҃ѣ, и въ держа́вѣ кр҃е́пости его́:

зі҃а. Ѡблецы́тесѧ во всю́ ор҃ѫ́жіе Бж҃іе, и́кѡ возмощи́ вамъ ста́ти проти́въ ко́знемъ діа́вѡльскимъ;

ГЛАВА VI.

Дѣти, повинуйтесь своимъ родителямъ для Господа; ибо сего *требуетъ* справедливость.

2. Почитай отца твоего и мать; это первая заповѣдь, съ обѣтованіемъ:

3. Да будетъ тебѣ добро, и будешь долголѣтенъ на земли.

Исх. 20: 12.

4. И вы, отцы, не огорчайте дѣтей вашихъ, но воспитывайте ихъ въ ученіи и наставленіи Господнемъ.

5. Рабы, будьте послушны господамъ своимъ по плоти съ уваженіемъ и страхомъ въ простотѣ сердца вашего, какъ Христу,

6. Не при глазахъ только служа, какъ человѣкоугодники, но какъ рабы Христовы, исполняя волю Божію отъ души,

7. Служа съ усердіемъ какъ Господу, а не человѣкамъ.

8. Зная, что всякой получитъ отъ Господа по мѣрѣ добра, которое онъ сдѣлалъ, рабъ ли онъ, или свободный.

9. И вы, господа, поступайте съ ними такжe, умѣряя строгость; зная, что и надъ вами самими [и надъ ними], есть на небесахъ Господь, у Котораго нѣтъ лицепріятія.

10. Наконецъ, братія мои, укрѣпляйтесь Господомъ и могуществомъ силы Его.

11. Облекитесь во всеоружіе Божіе, чтобъ вамъ можно было стать противъ козней діавольскихъ.

ѓ. Ѝкш нѣ́сть на́ша брань † къ кро́ви и пло́ти, но къ нача́лствмъ, и ко власте́мъ, и къ міродержи́телемъ тмы вѣ́ка сегѡ̀, къ дх҃ови́мъ зло́бы поднѐбснымъ.

ѓ. Сегѡ̀ ра́ди пріими́те всѧ̀ ѻр҃ѫ́жіа Бж҃іа, да возмо́жете проти́витиса въ день лю́тъ, и всѧ̀ содѣ́вше ста́ти.

ѕ. Ста́ните у҃бо препоа́сани чресла̀ ва́ша и́стиною, и ѡблэ́кшеса въ броня̀ пра́вды,

ё. И ѡбу́вше но́зѣ во угото́ваніе благовѣ́ствова́ніа ми́ра:

ѕ. Над всѣ́ми же воспріи́мше щи́тъ вѣ́ры, и́мже возмо́жете всѧ̀ стрѣ́лы лука́ваго разжже́нныа угаси́ти:

з. И шлемъ спасе́нія воспріими́те, и мечь дх҃о́вный, и́же е҃сть глаго́лъ Бж҃ій:

и. Всѧ́кою моли́твою и моле́ніемъ моля́щеса на всѧ́ко вре́ма дх҃омъ, и въ сіе́ и́стае бдя́ще во всѧ́комъ терпѣ́ніи и моли́твѣ ѡ всѣ́хъ сты́хъ,

ѳ. И ѡ мнѣ́, да да́стса ми сло́во во ѿверзе́ніе у҃стъ мои́хъ, съ дерзнове́ніемъ сказа́ти та́йну бл҃говѣ́ствова́ніа,

і. Ѡ не́мже посо́льствѹю во ѹ҃зах҃ъ, да въ немъ дерза́ю, ꙗ́коже подоба́етъ ми глаго́лати.

ія. Да увѣ́сте же и вы, и́же ѡ мнѣ́, что дѣ́лаю всѧ̀ ска́жетъ вамъ Тих҃і́къ возлю́бленный бра́тъ и вѣ́ренъ слу́жи́тель ѡ Гдѣ́:

† противѣ

12. Потому что наша брань не съ кровію и плотію, но съ начальствами, властями, съ міроправителями тьмы вѣка сего, съ поднебесными духами злобы.

13. Для сего возпріимите все оружіе Божіе, дабы вы могли противустать въ день злый и, все преодолѣвъ, устоять.

14. И такъ станьте, препоясавъ чресла ваши истиною, и облекшись въ броню праведности,

15. И обувши ноги въ твердость Евангелія мира.

16. А паче всего возмите щитъ вѣры, которымъ возможете угасить всѣ раскаленныя стрѣлы лукаваго,

17. И шлемъ спасенія возмите, и мечь духовный, который есть Слово Божіе.

18. Всякою молитвою и прошеніемъ молитесь во всякое время Духомъ, и надъ симъ самымъ бодрствуйте со всякою неусыпностію и моленіемъ о всѣхъ святыхъ,

19. И о мнѣ, дабы мнѣ дано было слово, устами моими откры́то, съ дерзновеніемъ, возвѣщать тайну Евангелія,

20. Для котораго я исполняю посольство въ узахъ, дабы я смѣло проповѣдовалъ оное, какъ мнѣ должно.

21. А дабы и вы знали о моихъ обстоятельствахъ и дѣлахъ, то обо всемъ извѣститъ васъ Тихикъ, возлюбленный братъ и вѣрный въ Господѣ служитель,

кв. Єгóже посла́хъ к вамъ на сіе и́стое, да ра́зумѣете, и́же ш насъ, и да уте́шитъ сердца̀ ва́ша.

кг. Миръ бра́тіи и любо́вь с вѣ́рою ѿ Бг̃а Ѻц̃а и Гд̃а Іи̃са Хр̃ста̀.

кд. Благода́ть со всѣ́ми любя́щими Гд̃а на́шего Іи̃са Хр̃ста̀ в нетлѣ́ніи. ами́нь.

22 Котораго я послалъ къ вамъ для того самаго чтобы, вы узнали о насъ, и чтобъ онъ утѣшилъ сердца ваши.

23. Міръ братіямъ и любовь съ вѣрою отъ Бога Отца и Господа Іисуса Христа.

24. Благодать со всѣми неизмѣнно любящими Господа нашего Іисуса Христа Аминь.

Къ Филиппійцамъ Посланіе Святаго Апостола Павла.

ГЛАВА а.

Павелъ и Тимоѳе́й рабы Іи̃съ Хр̃стовы, всѣ́мъ сты́мъ ш Хр̃стѣ Іи̃сѣ сущымъ в Филі́ппѣхъ, с епи́скопы и діа́кшны:

в. Благода́ть вамъ и миръ ѿ Бг̃а Ѻц̃а на́шего и Гд̃а Іи̃са Хр̃ста̀.

г. Благодарю́ Бг̃а моего́ ш всей па́мяти ва́шей,

д. Всегда́ во всѣ́кой моли́твѣ мое́й за всѣ́хъ васъ с ра́достію моли́тву мою́ творя́,

е. Ш общє́ніи ва́шемъ в благовѣ́ствова́ніе, ѿ пе́рваго ш дне да́же и до нынѣ:

ѕ. Надѣ́явсѧ на сіе́ и́стое, и́же начны́й дѣ́ло бла́го в васъ, соверши́тъ е, да́же до дне Іи̃съ Хр̃сто́ва:

ГЛАВА I.

Павелъ и Тимоѳей, рабы Іисуса Христа, всѣмъ святымъ во Христѣ Іисусѣ, находящимся въ Филиппахъ, съ Епископами и Діаконами:

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Благодарю Бога моего при всякомъ воспоминаніи о васъ,

4. Всегда во всякой молитвѣ моей за всѣхъ васъ принося съ радостію молитву мою,

5. За участіе ваше въ Евангеліи отъ перваго дня даже донынѣ,

6. Будучи увѣренъ и въ томъ, что Начавшій въ васъ доброе дѣло, будетъ довершать [оное] даже до дня Іисуса Христова.

7. Такъ и должно мнѣ мыслить о всѣхъ васъ потому

васz, за е́же имѣти ми в҃ се́рдцѣ васz, во у́захz мои́хz и ко ѿвѣтѣ и извѣще́нїи благовѣ́стїа, собы́тникшz мнѣ благода́ти всѣхz васz сы́щихz.

8. Свидѣтель бо ми е́сть Бгz, ꙗкш люблю всѣхz васz † по ми́лости Їсz Хр҃стове́.

9. И ш семz молю́сѧ, да любо́вь ва́ша е́щѐ па́че и па́че избы́точествуетz в҃ ра́зумѣ и во всѧ́комz чу́вствїи:

10. Ко е́же искуша́ти вамz лу́чшаѧ, да бу́дете чи́сти и непретко́нове́нни в҃ день Хр҃сто́вz:

11. Испо́лнени плодо́шz пра́вды Їсz Хр҃сто́мz, в҃ сла́ву и похвалу́ Бжїю.

12. Разумѣ́ти же хощ҃ вамz, бра́тїе, ꙗкш, ꙗже ш мнѣ, па́че во успѣ́хz благовѣствова́нїѧ прїидо́ша:

13. Ꙗкш у́зы мои ꙗкле́нны ш Хр҃сте́ бы́ша во всемz сѫди́щи и в҃ про́чихz всѣхz:

14. И мно́жайшїи бра́тїѧ ш Гдѣ́ надѣ́ѧвшїисѧ ш у́захz мои́хz, па́че дерза́ютz без страха сло́во Бжїе глаго́лати.

15. Не́цыи у́бш по за́висти и ре́вности, дрꙋзїи же и за благоволе́нїе Хр҃ста́ пропове́даютz.

16. Ови у́бш ѿ рве́нїѧ Хр҃ста́ возвѣща́ютz нечи́стѣ, мня́ще печа́ль нанести́ у́замz мои́мz:

17. Ови же ѿ любве́, вѣ́дящє, ꙗкш †† во ѿвѣтѣ благовѣствова́нїѧ лежу́.

† утре́ею Їсz Хр҃сто́вою. †† во ѿвѣ́тъ благовѣствова́нїѧ учине́нz е́смь.

что я имѣю васъ въ сердцѣ, во узахъ моихъ, при защищеніи и утвержденіи благовѣствованія, васъ всѣхъ какъ соучастниковъ моихъ въ благодати.

8. Богъ мнѣ свидѣтель, что я люблю всѣхъ васъ любовію Іисуса Христа.

9. И молюсь о томъ, чтобы любовь ваша еще болѣе и болѣе возрастала въ познаніи и всякомъ чувствѣ,

10. Дабы узнавал лучшее, вы были чисты и непорочны въ день Христовъ,

11. Исполнены плодовъ праведности Іисусомъ Христомъ въ славу и похвалу Божію.

12. Желательно мнѣ, братія, чтобъ вы знали, что обстоятельства мои послужили къ успѣху Евангелія,

13. Такъ что узы мои во Христѣ содѣлались извѣстными цѣлой преторіи и всѣмъ прочимъ,

14. И большая часть изъ братьевъ въ Господѣ, ободрившись узами моими, начали съ большею смѣлостію безболзненно проповѣдывать Слово [Божіе].

15. Некоторые, правда, проповѣдуютъ Христа съ завистію и любопрѣніемъ, но другіе съ добрымъ расположеніемъ:

16. Одни по любопрѣнію проповѣдуютъ Христа нечисто, думая увеличить тяжесть моихъ узъ;

17. А другіе изъ любви, зная, что на мнѣ лежитъ *долгъ* защищать благовѣствованіе.

ѓі. Что у́бѡ; оба́че вса́цѣмъ о́бразомъ, а́ще † вино́ю, а́ще и́стиною, Хр҃стосъ проповѣда́емь е́сть: и ѡ семъ ра́дуюсѧ, но и возра́дуюсѧ.

ѓд. Вѣмъ бо, и́ко сіѐ сп҃сѣ́тсѧ ми во спасе́ніе ва́шею моли́твою и пода́ніемъ Д҃ха Іи҃сѣ Хр҃стова:

ѓ҃. По ча́нію и упова́нію моемъ҃, и́ко ни ѡ е́диномъ же постыжу́сѧ, но во вса́комъ дерзнове́нии, и́коже всегда́, и нынѣ возвели́читсѧ Хр҃стосъ в҃ тѣ́лѣ мое́мъ, а́ще живото́мъ, а́ще ли сме́ртію.

ѓа. Мнѣ бо е́же жи́ти, Хр҃сто́съ: и е́же умре́ти, приѡбрѣ́теніе е́сть.

ѓв. А́ще же, е́же жи́ти ми тѣ́ломъ, сіѐ мнѣ плодъ дѣ́ла: и что изво́лю, не вѣмъ.

ѓг. Ѡбдержи́мь же е́смь ѿ обою́, жела́ніе имы́й разрѣши́тисѧ, и со Хр҃сто́мъ бы́ти, мно́гѡ па́че лу́чше:

ѓд. А́ е́же пребыва́ти во пло́ти, нужне́йше е́сть васъ ра́ди.

ѓе. И сіѐ извѣ́стнѣ вѣмъ, и́ко вѣ́дѹ и спребы́дѹ вамъ всѣ́мъ в҃ ваш҃ успѣ́хъ и ра́дость вѣ́ры,

ѓѕ. И́ко да похвала́ ва́ша изоби́лствѹетъ ѡ Хр҃стѣ Іи҃сѣ во мнѣ, мои́мъ прише́ствіемъ па́ки к҃ вамъ.

ѓз. То́чію досто́йнѣ благовѣ́ствованію Хр҃сто́ву жи́тельствѹйте, да а́ще прише́дъ и ви́дѣвъ васъ, а́ще и не сы́й у васъ, слы́шѹ, и́же ѡ васъ,

† лицемѣ́ріемъ,

18. Но что до того? какимъ бы образомъ Христа ни проповѣдывали, притворно, или искренно, я и тому радуюсь, и буду радоваться.

19. Ибо знаю, что сіе послужитъ мнѣ во спасеніе вашею молитвою и содѣйствіемъ Духа Іисуса Христова,

20. По увѣренности и надеждѣ моей, что я ни въ чемъ посрамленъ не буду, но при совершенной смѣлости, и нынѣ, какъ и всегда, возвеличится Христосъ въ тѣлѣ моемъ, жизнію ли то, или смертію.

21. Ибо для меня жизнь Христосъ, а смерть пріобрѣтеніе.

22. Естьли же жизнь во плоти *доставляетъ* плодъ моему дѣлу; то что избрать незнаю:

23. Затрудняетъ меня и то и другое: желаю разрѣшиться и быть со Христомъ; ибо это гораздо лучше;

24. А оставаться во плоти, нужнѣе для васъ.

25. Но то вѣрно знаю, что останусь и пребуду со всѣми вами, для вашего успѣха и радости въ вѣрѣ,

26. Дабы вы еще могли хвалиться мною о Христѣ Іисусѣ при моемъ вторичномъ къ вамъ прибытіи.

27. Только живите достойно благовѣствованія Христова: дабы мнѣ, приду ли и увижу васъ, или и не приду, слышать о васъ, что вы стоите въ од-

ѩкш (и́стиною) стоите́ во є́ди-
номъ дх҃ѣ, и единодꙋ́шнѣ спо-
двизаю́щеся по вѣ́рѣ благовѣ-
ствова́нїа (вѣ́лею:)

к҃и. И не коле́блющеся ни ш
є́диномъ же ѿ сопроти́вныхъ:
є́же тѣ́мъ ꙋ́бш є́сть ѩвле́нїе
поги́бели, вамъ же спасе́нїа:
и сїѐ ѿ Бг҃а:

к҃д. Ѩкш вамъ дарова́ся,
є́же ш Хр҃стѣ, не то́кмш є́же
в него̀ вѣ́ровати, но и є́же по
немъ страда́ти:

к҃е. Тѣ́йже по́двигъ имꙋ́ще,
ѩко́въ же во мнѣ ви́дѣсте, и
нꙋ́нѣ слы́шите ш мнѣ.

ГЛАВА в҃.

А́ще ꙋ́бо ко́е ꙋтѣше́нїе ш
Хр҃стѣ, или а́ще ка́а ꙋтѣ-
ха любвѐ, а́ще ко́е общє́нїе дх҃а,
а́ще ко́е милосе́рдїе и щедро́ты,

в҃. Испо́лните мою ра́дость,
да то́жде мꙋ́дрствꙋете, тѣ́же
любо́вь имꙋ́ще, единодꙋ́шни,
єдиномꙋ́дренни:

г҃. Ничто́же по рве́нїю или
тщесла́вїю, но смиреномꙋ́дрїемъ
дрꙋ́гъ дрꙋ́га че́стїю бо́лша себѐ
твора́ще.

д҃. Не свои́хъ си кїѝждо, но
и дрꙋ́жнихъ кїѝждо смотра́йте.

е҃. Сїѐ бо да мꙋ́дрствꙋется
в васъ, є́же и во Хр҃стѣ Іѝсѣ:

ѕ҃. Иже во о́бразѣ Бж҃їи
сый, не восхище́нїемъ непщева́
бы́ти ра́венъ Бг҃ꙋ:

з҃. Но себѐ † ꙋмали́лъ, зракъ
раба̀ прїе́мъ, в подо́бїи чл҃вѣ-

† истощи́лъ

ном҃ъ дх҃ѣ, подвизаясь единодꙋ-
шно за вѣ́ру Евангельскую,

28. И не страшитесь ни въ
чемъ противниковъ. Это для
нихъ есть признакъ погибели,
а для васъ спасенія, и сіе отъ
Бога;

29. Поелику вамъ дано отно-
сительно ко Христу не только
вѣровать въ Него, но и стра-
дать за Него,

30. Такимъ же подвигомъ, ка-
кой вы видѣли во мнѣ, и ны-
нѣ слышите о мнѣ.

ГЛАВА II.

Итакъ, ежели есть какое
утѣшеніе во Христѣ, ежե-
ли какая отрада, ежели какое
общеніе духа, ежели какая
сострадательность въ сердцѣ:

2. То дополните мою ра-
дость: имѣйте однѣ мысли, и-
мѣйте туже любовь, будьте
единодушны и единомысленны;

3. *Не дѣлайте* ничего по
сварливости, или по тщесла-
вію; но по смиренномудрію, по-
читайте одинъ другаго выс-
шимъ себя.

4. Не о себѣ *только,* каждый
изъ васъ заботься но каждый
и о другихъ.

5. Ибо въ васъ должны быть
тѣже чѣвствованія, какія и во
Христѣ Іисусѣ:

6. Онъ будучи образомъ Бо-
жіимъ, хотя равенство съ Бо-
гомъ и не считалъ хищеніемъ.

7. Но уничижилъ Себя Самаго,
приявъ образъ раба, содѣлав-

честѣмъ бывъ, и образомъ шврѣтесѧ ѩкоже человѣкъ,

8. Смирилъ себе, послушливъ бывъ даже до смерти, смерти же крестныѧ.

9. Тѣмже и Бгъ его превознесе, и дарова емъ имѧ, еже паче всѧкагш имене.

10. Да ш имени Іисовѣ всѧко колѣно поклонитсѧ нбсныхъ и земныхъ и преиспо́дныхъ:

11. И всѧкъ ѧзыкъ исповѣсть, ѩкш Гдь Іисъ Хрстосъ въ славу Бга Оц̃а.

12. Тѣмже, возлюбленніи мои, ѩкоже всегда послушасте менѣ, не ѩкоже въ пришествіи моемъ точію, но нынѣ многш паче во шшествіи моемъ, со страхомъ и трепетомъ своє спасеніе содѣвайте.

13. Бгъ бо есть дѣйствуѧй въ васъ, и еже хотѣти и еже дѣлати ш благоволеніи.

14. Всѧ творите безъ роптанія и размышленія,

15. Да бу́дете неповинни и цѣли, чада Бжіа непорш́чна посредѣ рода строптива и развращена, въ нихже ѩвлѧетесѧ ѩкоже свѣтила въ мірѣ,

16. Слово животно придержаще, къ похвалу мнѣ въ день Хрстовъ, ѩкш не вотще текохъ, ни вотще трудихсѧ.

17. Но аще и жренъ бываю ш жертвѣ и служенію вѣры вашем, радуюсѧ и сорадуюсѧ всѣмъ вамъ:

шись подобнымъ человѣкамъ и по виду ставъ какъ человѣкъ,

8. Смирилъ Себя, бывъ послушнымъ даже до смерти, и смерти крестной.

9. Посему и Богъ Его превознесъ, и далъ Ему имя выше всякаго имени,

10. Дабы предъ именемъ Іисуса преклонилось всякое колѣно небесныхъ, земныхъ и преисподнихъ,

11. И всякой языкъ исповѣдалъ, что Господь Іисусъ Христосъ въ славу Бога Отца.

12. И такъ, возлюбленные мои, какъ вы всегда были послушны, не только въ присутствіи моемъ, но гораздо болѣе нынѣ во время моего отсутствія, со страхомъ и трепетомъ спарайтесь о своемъ спасеніи.

13. Потому что Богъ производитъ въ васъ и хотѣніе и дѣйствіе, по *Своему* благоволенію.

14. Все дѣлайте безъ ропота и сомнѣнія;

15. Чтобъ быть вамъ чистыми, неповинными, чадами Божіими непорочными посреди нечестиваго и развращеннаго рода, въ которомъ вы сіяете, какъ свѣтила въ мірѣ,

16. Содержа Слово жизни, къ похвалѣ моей въ день Христовъ, что я не тщетно подвизался и не тщетно трудился.

17. Хотя я и содѣлываюсь возліяніемъ при жертвѣ и служеніи вашей вѣры, но радуюсь и радуюсь со всѣми вами.

ѝ. Та́коже и вы ра́дꙋйтеся и сора́дꙋйтеся мнѣ.

ѧ. Ꙋпова́ю же ѡ Гдѣ Іи́сѣ, Тімоѳе́а вскорѣ посла́ти к вамъ, да и азъ благодꙋше́ствꙋю, ꙋвѣдѣвъ, ꙗ́же ѡ васъ.

ѯ. Ниедино́гѡ бо и́мамъ равнодꙋ́шна, и́же при́снѣе ѡ васъ попече́тся.

ѱ. Вси бо свои́хъ си и́щꙋтъ, а не ꙗ́же Хр҃та Іи́са.

ѱа. Искꙋ́ство же є҃гѡ зна́ете, зане́ ѩ́коже ѻц҃ꙋ ча́до, со мно́ю порабо́талъ к благовѣ́стіи.

ѱв. Сего́ же ꙋ́бѡ ꙋпова́ю посла́ти а́біе, повнегда́ ꙋвѣ́мъ, ꙗ́же ѡ мнѣ.

ѱг. Надѣю́ся же ѡ Гдѣ, ѩ́кѡ и самъ ско́рѡ прі́идꙋ́ к вамъ.

ѱд. Потре́бнѣе же возмнѣ́хъ Є҃пафроди́та бра́та и сосп҃ѣ́шника исвои́нника моего́, ва́шего же посла́нника, и слꙋ́жи́теля потре́бѣ моеи́, посла́ти к вамъ:

ѱѕ. Поне́же жела́ніемъ жела́ше ви́дѣти всѣ́хъ васъ, и тꙋ́жа́ше, зане́ слы́шасте, ѩ́кѡ болѣ́.

ѱз. Ибо болѣ́ близъ сме́рти: но Бг҃ъ поми́лова є҃гѡ: не є҃гѡ́же то́кмѡ, но и мене́, да не скорбь на скорбь прі́имꙋ́.

ѱи. Скорѣ́е ꙋ́бо посла́хъ є҃гѡ, да ви́дѣвше є҃гѡ па́ки возра́дꙋ́етеся, и азъ безпеча́ленъ пребꙋ́дꙋ́.

ѱѳ. Прі́ими́те ꙋ́бо є҃гѡ ѡ Гдѣ

18. Осемъ самомъ и вы радуйтесь и радуйтесь со мною.

19. Надѣюсь въ Господѣ Іисусѣ, вскорѣ послать къ вамъ Тимоѳея, дабы и мнѣ ободриться въ Духѣ, узнавъ о вашихъ обстоятельствахъ.

20. Ибо я не имѣю никого равно усерднаго, ктобы столь искренно заботился о вашихъ обстоятельствахъ.

21. Потому что всѣ ищутъ своего, а не того, чего *требуетъ* Христосъ Іисусъ.

22. А его вѣрность вамъ извѣстна; потому что онъ служилъ мнѣ во благовѣствованіи, какъ сынъ отцу.

23. Посему я надѣюсь послать его тотчасъ, какъ скоро узнаю, что со мною будетъ.

24. Я увѣренъ въ Господѣ, что и самъ скоро приду къ вамъ.

25. Впрочемъ, почелъ нужнымъ послать къ вамъ Епафродита, брата и сопрудника и сподвижника моего, а вашего посланника и служителя въ нуждѣ моей;

26. Поелику онъ сильно желалъ *видѣть* всѣхъ васъ, и сильно скорбѣлъ, что до васъ дошелъ слухъ о его болѣзни.

27. Ибо онъ былъ боленъ при смерти; но Богъ помиловалъ его; и не его только, но и меня, дабы не прибыло мнѣ печали къ печали.

28. Потому я немедленно послалъ его, чтобъ вы, увидѣвъ его опять, возрадовались, и я былъ менѣе печаленъ.

29. И такъ примите его

со всѧкою рⷣостію, и такшвыѧ чⷭстны имѣйте:

л. Занѣ за дѣло Хр̃стⷭво даⷢже до смⷮти приближисѧ, † понⷴдивъ себѣ вседшнш, да испⷧлнитъ ваше лишеніе, слⷵжбы ѥиⷢже ко мнѣ.

ГЛАВА г̃.

Прⷷчее же, брⷳтіе моѧ, рⷣѹйтесѧ ш Гдⷴ. таⷢжде бо писⷳти вамъ, мнѣ ᵕбш нелѣностно, вамъ же твⷷрдо.

ѕ̃. Блюдⷷтесѧ ш̃ псшвъ, блюдⷷтесѧ ш̃ зныхъ дⷴлателей, блюдⷷтесѧ ш̃ сѣченіѧ.

г̃. Мы бо ѥсмы шбрⷴзаніе, ѥиⷠе дⷯомъ Бг̃ⷭ слⷵжимъ, и хвⷳлимсѧ ш Хр̃стⷴ Іисⷴ, а не ѣ плⷷти надⷴемсѧ:

д̃. Ибо и азъ имⷴю надⷴаніе тⷳкожде во плⷷти. ⷳще кто инъ мнитъ надⷴатисѧ во плⷷти, азъ пⷳче:

ѥ̃. Шбрⷴзанъ осмоднⷴкшш, ш̃ рⷷда Ісрⷳилева, колⷴна Веніⷳминова, Єврⷷинъ ш̃ Єврⷷй, по закⷷну Фарисⷷй,

ѕ̃. По рⷴвности гониⷯъ цр̃ковь Бж̃ію, по прⷳвдⷴ законнⷴй бывъ непорⷯченъ.

з̃. Но ѥиⷠе ми бⷳхѹ прішбрⷴтенія, сіѧ вмⷴниⷯъ Хр̃стⷳ рⷳди тщетⷵ.

и̃. Но ᵕбо вмⷴнⷳю всѧ тщетⷵ бⷵти за превосхⷯдⷳющее разᲂмⷴніе Хр̃стⷳ Іⷭа Гдⷳ моегш̃. Єгш̃же рⷳди всⷴхъ ш̃тщетⷯхсѧ, и вмⷴнⷳю всѧ умⷴты бⷵти, да Хр̃стⷳ прішбрⷳщѹ,

† презрѣвъ дⷵшу свою,

въ Господѣ со всякою радостію, и имѣйте таковыхъ въ уваженіи.

3о. Ибо онъ за дѣло Христово былъ даже при смерти, подвергая опасности жизнь свою, дабы восполнить недостатокъ вашихъ услугъ мнѣ.

ГЛАВА III.

Впрочемъ, братія мои, радуйтесь въ Господѣ: писать къ вамъ о томъ же для меня нетягостно, а для васъ назидательно.

2. Берегитесь псовъ, берегитесь злыхъ дѣлателей, берегитесь обрѣзанія.

3. Ибо мы обрѣзанные, мы которые служимъ Богу духомъ, и хвалимся Христомъ Іисусомъ, а не на плоть надѣемся;

4. Хотя я могу и на плоть надѣяться. Естьли другой кто думаетъ на плоть надѣяться, то я болѣе:

5. Обрѣзанъ въ осьмый день, изъ рода Израилева, колѣна Веніаминова, Еврей отъ Евреевъ по закону Фарисей,

6. По ревности гонитель церкви Божіей, по правдѣ законной непороченъ.

7. Но что было для меня выгодно, то ради Христа я почелъ тщетою.

8. Да и все почитаю тщетою ради превосходства познанія Христа Іисуса Господа моего. Для Него я все почелъ тщетою и все почитаю за соръ, чтобы пріобрѣсть Христа,

9. И найдись въ Немъ не съ своею праведностію, которая отъ закона, *но* съ праведностію, которая вѣрою Христовою, которая отъ Бога по вѣрѣ;

10. Чтобы познать Его, и силу воскресенія Его и участіе въ страданіяхъ Его, сообразуясь смерти Его,

11. Только бы достигнуть воскресенія мертвыхъ.

12. *Говорю такъ* не потому, чтобы я уже достигъ, или усовершился, но стремлюсь, не достигну ли и я, такъ какъ достигъ меня Христосъ Іисусъ.

13. Братія, я себя не почитаю достигшимъ, а только забывая заднее и простираясь впередъ,

14. Стремлюсь къ цѣли, къ наградѣ вышняго званія Божія во Христѣ Іисусѣ.

15. Всѣ мы совершенные должны такъ мыслить; естьли же вы о чемъ и иначе мыслите, то и сіе Богъ вамъ откроетъ.

16. Впрочемъ, какъ мы достигли, такъ и должны мыслить, и по тому правилу жить.

17. Подражайте мнѣ, братія, и смотрите на тѣхъ, которые поступаютъ по образу, какой вы въ насъ имѣете.

18, Ибо многіе поступаютъ *иначе*, о которыхъ я вамъ часто говорилъ, а теперь даже со слезами говорю, какъ о врагахъ креста Христова.

19. Ихъ конецъ погибель; ихъ Богъ чрево, и слава въ

Д. И ѡбрѧщѹсѧ ѥ҃ немъ, не имы́й моеѧ пра́вды, и҆́же ѿ зако́на, но и҆́же вѣ́рою (Іи҃съ) Хр҃сто́вою, сѹ́щѹю ѿ Бг҃а пра́вдѹ ѥ҃ вѣ́рѣ:

Е. + И҆́ко разѹмѣ́ти ѥг҃о́, и си́лѹ воскресе́нія ѥг҃ѡ, и сообще́ніе страсте́й ѥг҃ѡ, сообразѹ́ѧсѧ смє́рти ѥг҃ѡ,

Ѕ. А҆́ще ка́ко достиго́нѹ ѥ҃ воскресе́ніе мє́ртвыхъ.

И. Не зане́ ѹ҆же достигохъ, или ѹ҆же соверши́хсѧ: гоню́ же а҆́ще и постиго́нѹ, ѡ҆ не́мже и постиже́нъ бы́хъ ѿ Хр҃ста Іи҃са.

І. Бра́тіе, а҆́зъ себѣ́ не ѹ҆ помы́шлѧю достиго́шѧ: є҆ди́но же, за҆́днѧѧ ѹ҆́бѡ забыва́ѧ, ѥ҃ пре́днѧѧ же простира́ѧсѧ,

Ѳ. + + Со ѹсе́рдіемъ гоню́, ѥ҃ по́чести вы́шнягѡ зва́нія Бж҃ія ѡ҆ Хр҃стѣ Іи҃сѣ.

К. Є҆ли́цы ѹ҆́бо совершє́нни, сіе́ да мѫ́дрствѹ́имъ: и є҆́же а҆́ще и҆́но что мы́слите, и сіе́ Бг҃ъ вамъ ѿкры́етъ.

Л. Оба́че ѥ҃ не́же достиго́хомъ, то́же да мѫ́дрствѹ́емъ, и тѣ́мже пра́виломъ жи́тельствѹ́емъ.

М. Подо́бни ми быва́йте, бра́тіе, и смотря́йте та́ко ходя́щыѧ, и҆́коже и҆́мате о҆́бразъ насъ.

Н. Мно́зи бо хо́дятъ, и҆́хже мно́гажды глаго́лахъ вамъ, нынѣ́ же и пла́чѧ глаго́лю, враги́ кр҃ста Хр҃сто́ва:

Ѯ. И҆мже конча́ина поги́бель, и҆́мже богъ чре́во, и сла́ + є҆́же + + ѥ҃ намѣ́ренномѹ текѹ́,

ка ѣ стѹдѣ ихѕ, їже земнаѧ мѹдрствѹютѕ.

ѳ. Нашеⷭ бо житіе на нбсѣхѕ єсть, ѿнѹдѹже и Спасителѧ ждемѕ Гда нашегѡ Іисѹ Хрта:

кѳ. Иже преобразитѕ тѣло смиренія нашегѡ, ꙗкѡ бꙑти семѹ сообразнѹ тѣлѹ слꙗкꙑ єгѡ, по дѣйствѹ єже возмогати емѹ и покорити себѣ всѧческаѧ.

ГЛАВА Д.

Тѣмже, братіе моѧ возлюбленнаѧ и вожделѣннаѧ, радосте и вѣнче мой, такѡ стойте ѡ Гдѣ, возлюбленніи.

ѳ. Єѵодію молю, и Сынтѵхію молю, тѡже мѹдрствовати ѡ Гдѣ:

г. Ей молю и тебѣ, сѹпрѹжниче присный, споспѣшествѹй имѕ, їже ко благовѣствованіи сподвизашасѧ со мнѡю, и ѩ Климентомѕ, и ѩ прочими споспѣшники моими, їхже имена ѩ книгахѕ животныхѕ.

Д. Радѹйтесѧ всегда ѡ Гдѣ: и паки рекѹ, радѹйтесѧ.

ѳ. Кротость ваша разѹмна да бѹдетѕ всѣмѕ чловѣкѡмѕ.

ѕ. Гдь близѕ. Ни ѡ чемже пецꙑтесѧ, но во всемѕ молитвою и моленіемѕ, со благодареніемѕ прошеніѧ ваша да сказѹютсѧ ѩ Бгу.

з. И миръ Божій превосходѧй всякѕ ѹмѕ да соблюдетѕ сердца ваша и разѹмѣнія ваша ѡ Хрстѣ Іисѣ.

и. Прочее же, братіе моѧ, срамѣ ихѕ; они мыслятъ о земномъ:

20. *А* наше жительство на небесахъ, откуда мы и Спасителя ожидаемъ, Господа нашего Іисуса Христа,

21. Который уничиженное тѣло наше преобразитъ такъ, что оно будетъ сообразно славному тѣлу Его, силою, *которою* Онъ дѣйствуетъ и покоряетъ Себѣ все.

ГЛАВА IV.

Итакъ, братія мои возлюбленные и вожделѣнные, радость и вѣнецъ мой, спойте такимъ образомъ въ Господѣ, возлюбленные.

2. Молю Еводію, молю и Синтихію, мыслить одинаково въ Господѣ.

3. Прошу также и тебя, искренній сотрудникъ, вспомоществуй имъ, которыя въ благовѣствованіи подвизались вмѣстѣ со мною и съ Климентомъ и прочими сотрудниками моими, коихъ имена въ книгѣ жизни.

4. Радуйтесь всегда въ Господѣ; и еще говорю, радуйтесь.

5. Кротость ваша да будетъ извѣстна всѣмъ человѣкамъ.

6. Господь близко: ни о чемъ не заботьтесь, но всегда въ молитвѣ и прошеніи съ благодарностію открывайте желанія свои предъ Богомъ;

7. И миръ Божій, который превыше всякаго ума, соблюдетъ сердца ваши и мысли ваши во Христѣ Іисусѣ.

8. Впрочемъ, братія мои,

єлі́ка сѫ́ть и́стинна, єлі́ка че́стна, єлі́ка пра́кєдна, єлі́ка пречи́ста, єлі́ка прелюбе́зна, єлі́ка доброхва́лна, а́ще ка́м добродѣ́тель и а́ще кам похвала́, сі́а помышля́йте.

9. Имже и навы́чистеся, и прі́асте, и слы́шасте, и ви́дѣсте во мнѣ, сі́а твори́те: и Бг҃ъ ми́ра бу́детъ съ ва́ми.

10. Возрадова́хся же ѡ Гдѣ̀ велмѝ, я́кѡ уже́ когда́ воспомянѣ́сте пещи́ся ѡ мнѣ: поне́же и печа́стеся, но † не погѡ́днымъ вре́менемъ ѡбдержа́стеся.

11. Не я́кѡ по скѹ́дости глаго́лю: азъ бо навыко́хъ, в ни́хже е́смь, дово́ленъ бы́ти.

12. Вѣ́мъ и смири́тися, вѣ́мъ и избы́точествовати: во всемъ и во всѣ́хъ навыко́хъ, и насыща́тися и алка́ти, и избы́точествовати и лиша́тися:

13. Всѣ́мъ могѹ̀ ѡ҃ укрѣпля́ющемъ ма Іи́сѣ Хр҃сті́.

14. Оба́че до́брѣ сотвори́сте, спришбщи́вшеся печа́ли мое́й.

15. Вѣ́сте же и вы, Филі́пписі́ане, я́кѡ в начала́ѣ благовѣ́ствова́нія, егда́ изыдо́хъ ѿ Македо́нїи, ниедина́ ми цр҃ковь ѡбщева́ся в сло́во дая́нїа и прі́а́тїа, то́чію вы еди́ни:

16. Я́кѡ и в Солѹ́нь и еди́ною и два́щи в тре́бованіе мое посла́сте ми.

17. Не я́кѡ ищѹ̀ дая́нїа, но ищѹ̀ плода́ мно́жащагося †† в сло́во ва́ше.

† не удо́бнымъ †† в по́льзѹ ва́шѹ.

что только есть истинно, что честно, что справедливо, что чисто, что любезно, что доспославно, что только *составляетъ* добродѣтель и похвалу, о томъ помышляйте;

9. Чему вы научились, что приняли, и слышали и видѣли во мнѣ, сіе исполняйте, и Богъ мира будетъ съ вами.

10. Я весьма возрадовался въ Господѣ, что вы уже опять начали заботиться о мнѣ; вы и заботились, но вамъ не благопріятствовали обстоятельства.

11. Сіе говорю не потому, что нуждаюсь; ибо я научился быть довольнымъ тѣмъ, что у меня есть.

12. Умѣю жить и въ скудости, умѣю жить и въ изобиліи; научился всему и во всемъ: быть въ сытости и терпѣть голодъ, и въ обиліи быть и въ недостаткѣ.

13. Все могу, въ укрѣпляющемъ меня Іисусѣ Христѣ.

14. Впрочемъ вы хорошо поступили, принявъ участіе въ моей скорби.

15. Вы знаете, Филиппійцы, что въ началѣ благовѣствованія, послѣ моего выхода изъ Македоніи, ни одна церковь не участвовала со мною, въ подаяніи и приняніи, кромѣ васъ однихъ.

16. Потому что и въ Ѳессалоникѣ вы раза два присылали мнѣ нужное;

17. Не потому, чтобы я искалъ дара, но ищу плода, умножающагося въ вашу пользу.

ѝ. Пріáхъ же всѣ, и избы́точествую: испо́лнихся, пріе́мь ѿ Є҃пафроди́та пѡ́сланная ѿ васъ, воню́ благоуха́нія, же́ртвъ пріа́тну, благоугóдну Бг҃у.

ѳ҃. Бг҃ъ же мой да испо́лнитъ всѧ́кое тре́бованіе ва́ше по бога́тствꙋ своемꙋ въ сла́вѣ, ѡ҃ Хр҃стѣ Іи҃сѣ.

к҃. Бг҃ꙋ же и Ѻ҃ц҃ꙋ на́шемꙋ сла́ва во вѣки вѣкѡ́въ. ами́нь.

кa҃. Цѣлꙋ́йте ка́каго сто҃а ѡ҃ Хр҃стѣ Іи҃сѣ. цѣлꙋ́ютъ вы сꙋ́щіи со мно́ю бра́тія.

кв҃. Цѣлꙋ́ютъ вы сто҃и́и вси, па́че же и҆́же ѿ Ке́сарева до́мꙋ.

кг҃. Благода́ть Г҃да на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́ со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

18. Я получилъ все съ избыткомъ; Я доволенъ принявъ отъ Эпафродита посланное вами, *какъ* воню благовонное куреніе, жертву пріятную, благоугодную Богу.

19. Богъ мой да исполнитъ всякую нужду вашу, по богатству своему въ славѣ, Христомъ Іисусомъ.

20. Богу же и Отцу нашему слава во вѣки вѣковъ, Аминь.

21. Привѣтствуйте всякаго святаго во Христѣ Іисусѣ. Привѣтствуютъ васъ находящіеся со мною братія.

22. Привѣтствуютъ васъ всѣ святые, а наипаче изъ Кесарева дома.

23. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами, Аминь.

Къ Колоссянамъ Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а҃

Па́велъ А҃пло҃съ Іи҃съ Хр҃сто́въ во́лею Бж҃іею, и Тимоѳе́й бра́тъ,

в҃. Сщ҃ымъ въ Колосса́ехъ сты́мъ и вѣ́рнымъ бра́тіамъ ѡ҃ Хр҃стѣ Іи҃сѣ: благода́ть вамъ и миръ ѿ Бг҃а Ѻ҃ц҃а на́шегѡ, и Г҃да Іи҃са Хр҃ста́.

г҃. Благодари́мъ Бг҃а и Ѻ҃ц҃а

ГЛАВА I.

Павелъ, Апостолъ Іисуса Христа волею Божіею, и Тимоѳей братъ,

2. Находящимся въ Колоссахъ святымъ и вѣрнымъ братіямъ во Христѣ Іисусѣ: Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Благодаримъ Бога и Отца

Г҃да на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста̀ всегда̀ ѡ васъ моля́щеся:

4. Слы́шавше вѣ́рꙋ ва́шꙋ и҆́же ѡ҆ Хр҃стѣ Іи҃сѣ, и҆ любо́вь, ю҆́же и҆́мате ко всѣ́мъ сты́мъ,

5. За ᲂу҆пова́ніе ѿложе́нное вамъ на нб҃сѣ́хъ, е҆́же пре́жде слы́шасте є҆̀ сло́весѝ и҆́стины благовѣ́ствова́нія,

6. Сꙋ́щагѡ є҆̀ васъ, и҆́коже и во всемъ мі́рѣ: и҆ е҆́сть плодоно́сно и҆ расти́мо, и҆́коже и҆ є҆̀ васъ, ѿ негѡ́же дне слы́шасте и҆ разꙋмѣ́сте благода́ть Бж҃ію во и҆́стинѣ:

7. И҆коже и҆ ᲂу҆вѣ́дѣсте ѿ Є҆пафра́са возлю҆бленнагѡ сорабо́тника на́шегѡ, и҆́же е҆́сть вѣ́ренъ ѡ҆ васъ слꙋ́житель Хр҃сто́въ:

8. И҆́же и҆ ꙗви́ намъ ва́шꙋ любо́вь є҆̀ дх҃ѣ́.

9. Сегѡ̀ ра́ди и҆ мы, ѿ негѡ́же дне слы́шахомъ, не пре́стаемъ ѡ҆ васъ моля́щеся, и҆ проса́ще, да испо́лнитеся є҆̀ ра́зꙋмѣ вое́ли е҆гѡ̀ во вся́кой премꙋ́дрости и҆ ра́зꙋмѣ дх҃о́внѣмъ:

10. И҆ктѡ ходи́ти вамъ досто́йнѣ Бг҃ꙋ́ во вся́комъ ꙋгожде́нїи, и҆ вся́комъ дѣ́лѣ бла́зѣ плодонося́ще и҆ возраста́ющеѥ є҆̀ ра́зꙋмѣ Бж҃їи,

11. Вся́кою си́лою возмога́ющеѥ по держа́вѣ сла́вы е҆гѡ̀, во вся́комъ терпѣ́нїи и҆ долготерпѣ́нїи с҃ ра́достїю:

12. Благодаря́ще Бг҃а̀ и҆ Ѻ҆ц҃а̀ призва́вшаго васъ є҆̀ прича́стїе насл҃ѣ́дїа сты́хъ во свѣ́тѣ:

13. И҆же изба́ви насъ ѿ вла́-

Господа нашего Іисуса Христа всегда, моляся о васъ,

4. Услышавъ о вѣрѣ вашей во Христѣ Іисусѣ и о любви ко всѣмъ святымъ,

5. Въ надеждѣ на соблюдаемое для васъ на небесахъ, о чемъ прежде вы слышали въ истинномъ словѣ благовѣствованія,

6. Которое проповѣдуется у васъ, какъ и во всемъ мірѣ, и приноситъ плодъ, и возрастаетъ какъ и между вами съ того дня, въ который вы услышали и познали благодать Божію въ истинѣ,

7. Такъ какъ вы и научились отъ Епафраса, возлюбленнаго сотрудника нашего, вѣрнаго для васъ Христова служителя,

8. Который и объявилъ намъ о вашей въ духѣ любви.

9. Посему и мы съ того дня, какъ *о семъ* услышали, не престаемъ о васъ молиться и просить, чтобы вы исполнялись познаніемъ воли Его во всякой премудрости и разумѣніи духовномъ,

10. Дабы жить достойно Бога, всячески угождая *Ему*, во всякомъ дѣлѣ благомъ принося плодъ и возрастая въ познаніи Бога,

11. Укрѣпляясь всякою силою подъ державою славы Его, во всякомъ терпѣніи и великодушіи съ радостію,

12. Благодаря Бога и Отца, призвавшаго насъ къ участію въ наслѣдіи святыхъ во свѣтѣ,

13. Исхитившаго насъ изъ

сти тéмныа, и престáви кь цр҃ство сн҃а любвé своегѡ:

д҃і. Ѿ нéмже и́мамы избавлéніе крóвію егѡ, и ѡставлéніе грѣхѡвъ:

е҃і. Иже є́сть óбразъ Б҃га невúдимагѡ, перворождéнъ всегѡ твáри:

ѕ҃і. Ѩкѡ тéмъ создана́ бы́ша всáческаа, и҆́же на нб҃сѝ, и и҆́же на земли́, вúдимаа и невúдимаа, а҆́ще престóли, а҆́ще гдствіа́, а҆́ще нача́ла, а҆́ще влáсти: всáческаа тéмъ и ѡ немъ создáшасѧ:

з҃і. И той є́сть пре́жде всѣхъ, и всáческаа в҃ немъ состоáтсѧ:

и҃і. И той є́сть глава́ тѣлу цр҃кве, и҆́же є́сть нача́токъ, перворождéнъ и҆з мéртвыхъ, ѩкѡ да вúдетъ ко всѣхъ той пéрвенствꙋ́а:

д҃і. Ѩкѡ в҃ немъ благоизвóли всегѡ̀ исполнéнію всели́тисѧ:

к҃. И тéмъ примири́ти всáческаа кь себѣ́, ѹмиротвори́въ крóвію кр҃ста̀ егѡ, чрезъ негѡ̀, а҆́ще земна́а, а҆́ще ли нб҃сна́а.

ка҃. И васъ и҆ногда̀ сѡ҇щихъ ѿчꙋ́жденыхъ и врагѡвъ помышлéнми кь дѣлѣхъ лꙋка́выхъ,

кв҃. Нынѣ́ же примири́ в҃ тѣлѣ́ плóти егѡ̀ смéртію егѡ̀ предста́вити васъ сты́хъ и непорóчныхъ и неповúнныхъ предъ собóю:

кг҃. А҆́ще ꙋ҆́бо пребыва́ете кь вѣ́рѣ ѡснована́и и твéрди, и неподвúжими ѿ ꙋпока́нія благовѣствова́нія, є҆́же слы́шасте, проповѣ́даное всей твáри подъ власти тьмы и поставившаго въ царство возлюбленнаго Сына Своего,

14. Въ Комъ мы имѣемъ искупленіе кровію Его, и прощеніе грѣховъ;

15. Который есть образъ Бога Невидимаго, рожденъ прежде всякой твари;

16. Ибо Имъ создано все, что на небесахъ и что на землѣ, видимое и невидимое; престолы ли, Господства ли, начальства ли, власти ли: все Имъ и для Него создано.

17. Онъ есть прежде всего и все Имъ стоитъ.

18. Онъ есть глава тѣлу церкви; Онъ начатокъ, первороженъ изъ мертвыхъ, дабы имѣть Ему во всемъ первенство;

19. Ибо благоугодно было *Отцу*, чтобы въ Немъ обитала всякая полнота,

20. И чтобы посредствомъ Его примирить съ Собою все, и земное и небесное, даровавъ миръ чрезъ Него, кровію креста Его.

21. И васъ, бывшихъ нѣкогда отчужденными и врагами по расположенію къ злымъ дѣламъ,

22. Нынѣ примирилъ въ тѣлѣ плоти Его, смертію Его, чтобы представить васъ святыми, и непорочными, и невинными предъ Собою;

23. Если только пребываете и тверды и непоколебимы въ вѣрѣ, и не отпадаете отъ надежды на Евангеліе, которое вы слышали, которое возвѣ-

нб҃снѣй, ем҃же бы҃хъ азъ Па҃велъ слу҃жи́тель.

к҃д. Нын҃ѣ ра҃дꙋ́юсѧ во стра҃да́нїихъ мои́хъ ѡ васъ, и҆ ко҃ исполна́ю лише́нїе скорбе́й Хр҃ст҃о́выхъ во пло́ти мое́й за тѣ́ло є҃гѡ, е҆́же е҆́сть ц҃рковь:

к҃е. Є҆́йже бы҃хъ азъ слу҃жи́тель по смотре́нїю Бж҃ію да́нномꙋ мнѣ҆ къ васъ и҆спо́лнити сло́во Бж҃іе:

к҃ѕ. Та́йнꙋ сокрове́ннꙋю ѿ вѣ́къ и҆ ѿ родѡ́въ, нын҃ѣ же ꙗ҆ви́сѧ сты́мъ є҃гѡ.

к҃з. И҆мже восхотѣ́ Бг҃ъ сказа́ти, ко́е бога́тство сла́вы та́йны сея́ во ꙗ҆зы́цѣхъ, и҆́же е҆́сть Хр҃ст҃о́съ въ васъ, упова́нїе сла́вы:

к҃и. Є҆гѡ́же мы проповѣ́дꙋемъ, наказꙋ́ющіе вса́каго чл҃вѣ́ка, и҆ ꙋча́ще вса́кой премꙋ́дрости, да предста́вимъ вса́каго чл҃вѣ́ка соверше́нна ѡ҆ Хр҃ст҃ѣ́ І҃сѣ:

к҃д. Къ не́мже и҆ тр҃ꙋжда́юсѧ и҆ подвиза́юсѧ по дѣ́йствꙋ є҃гѡ дѣ́йствꙋемомꙋ во мнѣ҆ си́лою.

ГЛАВА к҃.

Хощꙋ́ ꙋ҆́бо васъ вѣ́дѣти, коли́къ по́двигъ и҆́мамъ ѡ҆ васъ и҆ ѡ҆ сꙋ́щихъ въ Лаодикі́и, и҆ во Іерапо́ли, и҆ е҆ли́цы не ки́дѣша лица́ моегѡ̀ во пло́ти:

к҃. Да ꙋте́шатсѧ сердца́ и҆хъ, сне́мшихсѧ въ любвѝ, и҆ во вса́комъ бога́тствѣ҆ извѣще́нїи ра҃зꙋ́ма, въ позна́нїе та́йны Бг҃а и҆ ѻ҆ц҃а̀ и҆ Хр҃ст҃а̀:

щено всей поднебесной твари, *и* котораго я, Павелъ, сдѣлался служителемъ.

24. Нынѣ радуюсь въ страданіяхъ моихъ за васъ, и восполняю недоспаніокъ Христовыхъ въ моей плоти скорбей за тѣло Его, которое есть Церковь;

25. Коея содѣлался я служителемъ по устроенію Божію, ввѣренному мнѣ для васъ, *чтобы* исполнить слово Божіе,

26. Тайну, сокровенную отъ вѣковъ, и отъ родовъ, а нынѣ явленную святымъ Его,

27. Которымъ благоволилъ Богъ показать, коль богата слава тайны сея между язычниками, которая есть Христосъ въ васъ, надежда славы;

28. О Которомъ мы проповѣдуемъ, вразумляя всякаго человѣка, и научая всякой премудрости, чтобы представить всякаго человѣка совершеннымъ во Христѣ Іисусѣ;

29. Для того я и тружусь, и подвизаюсь силою Его, которая дѣйствуетъ во мнѣ могущественно.

ГЛАВА II.

Желательно, чтобы вы знали, сколь много я подвизаюсь за васъ, и тѣхъ, кои находятся въ Лаодикіи [и въ Іераполѣ,] и за всѣхъ, которые не видѣли лица моего по плоти,

2. Дабы утѣшились сердца ихъ, соединенныя въ любви для всякаго богатства совершеннаго разумѣнія, для познанія тайны Бога и Отца и Христа,

г. Въ немже суть вси сокрóвища премýдрости и рáзума сокровéнна.

д. Сіе же глаголю, да никтóже васъ прелстúтъ в словопрéніи.

е. Аще бо и плóтію отстóю, но дýхомъ с вáми есмь, рáдуяся, и вúдя вáшъ чинъ, и утвержденіе вáшея вéры, íяже во Хрúстà.

ѕ. Ѩкоже убо пріáсте Хрúста Іúса Гдà, такóжде в немъ ходúте,

з. Укоренéни и назидáни в немъ, и извéствовани вéрою, якоже научúстеся, избúточествующе в ней благодарéніемъ.

и. Брáтіе, блюдúтеся, да никтóже васъ бýдетъ прельщáя філосóфіею и тщéтною лéстію, по преданію человéческому, по стіхíямъ мíра, а не по Хрúстѣ.

д. Ѩкш в томъ живéтъ всáко исполнéніе Бжества тѣлéснѣ:

і. И да бýдете в немъ исполнени, íже есть глава всáкомý нача́лý и власти:

ía. Ш немже и обрѣзани бысте обрѣзаніемъ нерýкотворéннымъ, в совлечéніи тѣла грѣхóвнаго плóти, во обрѣзаніи Хрúстовѣ.

ıв. Спогрéбшеся емý крщéніемъ: ш немже и совоскрéсте вéрою дéйствіа Бга воскресúвшаго егò изъ мéртвыхъ.

ıг. И васъ мéртвыхъ сýщихъ в прегрѣшéніихъ и в необрѣзаніи плóти вáшея, сожúвилъ

3. Въ Которомъ сокрыты всѣ сокровища премудрости и вѣдѣнія.

4. Сіе же говорю я для того, чтобы кто нибудь не обольстилъ васъ сладкорѣчіемъ;

5. Ибо хотя я отсутствую тѣломъ, но духомъ нахожусь съ вами, радуясь и видя ваше устройство и твердость вѣры вашей во Христа.

6. Посему, какъ вы приняли Христа Іисуса Господа, *такъ* и живите въ Немъ;

7. Будучи укоренены и утверждены въ Немъ, и укрѣплены въ вѣрѣ, такъ какъ вы научены, и преуспѣвая въ ней съ благодареніемъ.

8. Смотрите, братія, чтобы кто не прельстилъ васъ философіею и пустымъ обманомъ, по преданію человѣковъ, по вещественнымъ началамъ міра, а не по Христѣ.

9. Ибо въ Немъ обитаетъ вся полнота Божества тѣлесно.

10. И вы имѣете полноту въ Немъ. Онъ есть глава всякому начальству и власти;

11. Въ Немъ вы и обрѣзаны обрѣзаніемъ нерукотворенным, при совлеченіи грѣховнаго тѣла плоти, обрѣзаніемъ Христовымъ.

12. Бывъ погребены съ Нимъ въ крещеніи, въ Немъ и съ Нимъ вы воздвигнуты вѣрою въ силу Бога, Который воскресилъ Его изъ мертвыхъ;

13. И васъ, которые были мертвы по преступленіямъ и необрѣзанію плоти вашей, ожи-

есть с нимъ, даровавъ намъ вся прегрѣшенія:

14. Истребивъ еже на насъ рукописаніе ученми, еже бѣ сопротивно намъ, и то взятъ ѿ среды, пригвоздивъ є на крстѣ:

15. Совлекъ начала и власти, изведе в позоръ дерзновеніемъ, † изшествивъ ихъ в себѣ.

16. Да никтоже убо васъ осуждаетъ ѿ ядѣніи или ѿ питіи, или ѿ части праздника или ѿ новомѣсячіихъ или ѿ сѣвшатахъ:

17. Иже сутъ стѣнь грядущихъ, тѣло же Христово.

18. Никтоже васъ да прельщаетъ, изволеннымъ смиреномудріемъ и службою Аггловъ, †† иже не увѣдѣ ходя, безъ ума дмася ѿ ума плоти своея,

19. И не держа главы, из неяже все тѣло составы и сузы подаемо и снемлемо, растетъ возращеніе Божіе.

20. Аще убо умрсте со Христомъ ѿ стіхій міра, почто аки живуще в мірѣ стазаетеся;

21. Не коснися, ниже вкуси, ниже осязи: иже сутъ вся во истлѣніе употребленіемъ,

22. По заповѣдемъ и ученіемъ человѣческимъ:

23. Иже сутъ слово убо имуща премудрости в самовольнѣй служвѣ и смиреномудріи † повѣдивъ ихъ на немъ. †† иже не увѣдѣ, (в тѣхъ) хотя, всуе

вилъ вмѣстѣ съ Нимъ, простивъ намъ всѣ преступленія;

14. Уничтоживъ рукописаніе постановленій противъ насъ. Оно было противъ насъ, и Онъ взялъ его отъ среды и пригвоздилъ ко кресту;

15. Отнявъ силу у начальствія и власти, явно посрамилъ ихъ, восторжествовавъ надъ ними въ Себѣ.

16. И такъ, никто не долженъ осуждать васъ въ пищѣ, или въ питіи, или касательно праздника, или новомѣсячія, или субботъ;

17. Это есть тѣнь будущаго, а Христосъ тѣло.

18. Никто не долженъ васъ обольщать самовольнымъ смиренномудріемъ и служеніемъ Ангеловъ, входя въ то, чего не видѣлъ, безразсудно надмѣвался плотскимъ своимъ умомъ,

19. И не держась главы, отъ которой все тѣло, будучи составляемо и связуемо составами и связями, растетъ возрастомъ Божіимъ.

20. И такъ, если вы со Христомъ умерли для вещественныхъ началъ міра, то для чего вы, какъ живущіе въ мірѣ, держитесь постановленій:

21. (Не прикасайся, не вкушай, не дотрогивайся; что все по злоупотребленію пагубно.)

22. По заповѣдямъ и ученію человѣческому?

23. Это имѣетъ только видъ мудрости въ самовольномъ служеніи, смиренномудріи и изну-

и непощадѣніи тѣла, не вчести кѣй, к сытости плоти.

ГЛАВА Г.

Аще убо воскреснѣсте со Христомъ, вышнихъ ищите, идѣже есть Христосъ сѣдѧй одесную Бга сѣдѧ.

2. Горнѧѧ мудрствуйте, (а) не земнаѧ.

3. Умрѣсте бо, и живот вашъ сокровенъ есть со Христомъ въ Бзѣ.

4. Егда же Христосъ явится, животъ вашъ, тогда и вы съ нимъ явитеся въ славѣ.

5. Умертвите убо уды ваша, иже на земли, блудъ, нечистоту, страсть, похоть злую, и лихоиманіе, еже есть идолослуженіе:

6. Ихже ради грядетъ гнѣвъ Божій на сыны противленіѧ.

7. Въ нихъ и вы нѣкогда ходисте, егда живасте въ нихъ.

8. Нынѣ же отложите и вы та всѧ, гнѣвъ, ярость, злобу, злорѣчіе, сквернословіе отъ устъ вашихъ.

9. Не лжите другъ на друга, совлекшеся ветхаго человѣка съ дѣлами его:

10. И облекшеся въ новаго, который обновляется въ познаніи по образу создавшаго его:

11. Гдѣ нѣтъ Эллина, ни Іудея; обрѣзанія, ни необрѣзанія; иноплеменника, Скиѳа, раба, свободнаго; но все и во всемъ Христосъ

12. И такъ, облекитесь, какъ избранные Божіи, святые и возлюбленные, въ милосердіе,

и непощадѣніи тѣла, въ некоторомъ небреженіи о насыщеніи плоти.

ГЛАВА III.

Итакъ, ежели вы воскресли со Христомъ, то ищите горняго, гдѣ Христосъ сидитъ одесную Бога;

2. О горнемъ помышляйте, а не о земномъ.

3. Ибо вы умерли, и жизнь ваша сокрыта со Христомъ въ Богѣ.

4. Когда же явится Христосъ, жизнь ваша, тогда и вы съ Нимъ явитесь во славѣ.

5. И такъ, умертвите земные члены ваши: блудъ, нечистоту, сладострастіе, злую похоть и любостяжаніе, которое есть идолопоклонство,

6. За которыя гнѣвъ Божій грядетъ на сыновъ противленія.

7. Въ нихъ и вы нѣкогда находились, когда жили между ними;

8. А теперь отложите и вы все: гнѣвъ, ярость, злобу, злорѣчіе, сквернословіе устъ вашихъ;

9. Не лгите другъ на друга, совлекши ветхаго человѣка съ дѣлами его,

10. И облекшись въ новаго, который обновляется въ познаніи по образу создавшаго его:

11. Гдѣ нѣтъ Эллина, ни Іудея; обрѣзанія, ни необрѣзанія; иноплеменника, Скиѳа, раба, свободнаго; но все и во всемъ Христосъ

12. И такъ, облекитесь, какъ избранные Божіи, святые и возлюбленные, въ милосердіе,

благость, смиреномудріе, кротость и долготерпѣніе:

13. Пріемлюще другъ друга, и прощающе себѣ, аще кто на кого имать пореченіе: якоже и Христосъ простилъ есть вамъ, такъ и вы.

14. Надъ всѣми же сими стажите любовь, иже есть союзъ совершенства.

15. И миръ Божій да водворяется въ сердцахъ вашихъ, въ оньже и звани бысте во единомъ тѣлѣ: и благодарни бывайте.

16. Слово Христово да вселяется въ васъ богатно, во всякой премудрости учаще и вразумляюще себѣ самѣхъ, во псалмѣхъ и пѣніихъ и пѣснехъ духовныхъ, во благодати поюще въ сердцахъ вашихъ Господеви.

17. И все еже аще что творите словомъ или дѣломъ, вся во имя Господа Іисуса Христа, благодаряще Бога и Отца тѣмъ.

18. Жены, повинуйтеся своимъ мужемъ, якоже подобаетъ, въ Господѣ.

19. Мужіе, любите жены ваша, и не шгорчайтеся къ нимъ.

20. Чада, послушайте родителей своихъ во всемъ: сіе бо угодно есть Господеви.

21. Отцы, не раздражайте чадъ вашихъ, да не унываютъ.

22. Рабы, послушайте по всемъ плотскихъ господій вашихъ, не предъ очима точію работающе аки человѣкоугодницы, но

благость, смиренномудріе, кротость, долготерпѣніе,

13. Снисходя другъ другу и прощая одинъ другаго, естьли кто на кого имѣетъ жалобу; какъ Христосъ простилъ васъ, такъ и вы.

14. А паче всего, *облекитесь* въ любовь, которая есть совокупность совершенства.

15. И да владычествуетъ въ сердцахъ вашихъ миръ Божій, къ которому вы и призваны въ одно тѣло, и будьте дружелюбны.

16. Слово Христово да обитаетъ въ васъ обильно; со всякою премудростію научайте и вразумляйте другъ друга псалмами, славословіемъ и духовными пѣснями, съ благодатію воспѣвая въ сердцахъ вашихъ Господу.

17. И все, что вы ни дѣлаете, словомъ или дѣломъ, все *дѣлайте* во имя Господа Іисуса Христа, благодаря Бога и Отца чрезъ Него.

18. Жены! повинуйтесь мужьямъ своимъ, какъ прилично въ Господѣ;

19. Мужья! любите женъ вашихъ и не будьте къ нимъ суровы.

20. Дѣти! будьте послушны родителямъ своимъ во всемъ; ибо сіе благоугодно Господу.

21. Отцы! не раздражайте дѣтей вашихъ, дабы они не унывали.

22. Рабы! во всемъ будьте послушны господамъ вашимъ по плоти, не въ глазахъ *только* служа *имъ*, какъ человѣко-

в простотѣ сердца, боящеся Бга.

кг. И всако, еже аще что творите, ѿ души дѣлайте, якоже Гдви, а не человѣкшмъ:

кд. Вѣдуще, якш ѿ Гда пріимете воздаяніе достоянія: Гдви бо Христѹ работаете.

ке. А шбидай воспріиметъ, еже шбидѣ: и нѣсть лица шбиновенія.

ГЛАВА Д.

Гдіе, правдѹ и уравненіе рабѡмъ подавайте, вѣдуще, якш и вы имате Гда на нбсѣхъ.

е. Въ молитвѣ терпите, бдрствѹюще в ней со благодареніемъ:

ѕ. Молящеся и ш насъ вкупѣ, да Бгъ ѿверзетъ намъ двери слова, проглаголати тайнѹ Христовѹ, еяже ради и связанъ есмь:

з. Да явлю ю, якоже подобаетъ ми глаголати,

и. Въ премѹдрости ходите ко внѣшнимъ, времѧ искѹпѹюще.

ѳ. Слово ваше да бываетъ всегда во благодати, солію растворено, вѣдѣти, какш подобаетъ вамъ единомѹ комѹждо ѿвѣщавати.

і. Иже ш мнѣ, вся скажетъ вамъ Тѵхікъ возлюбленный братъ и вѣренъ служитель и сорабѡтникъ ш Гдѣ:

ѳ. Єгѡже послахъ в вамъ на се истое, да разумѣетъ, яже

угодники, но въпростотѣ сердца, боясь Бога.

23. И все, что ни дѣлаете, дѣлайте отъ души какъ для Господа, а не для человѣковъ,

24. Зная, что въ воздаяніе отъ Господа получите наслѣдіе; ибо вы служите Господу Христу.

25. А кто неправо поступитъ, тотъ получитъ по своей неправдѣ: [у Бога] нѣтъ лицепріятія.

ГЛАВА IV.

Господа! доставляйте рабамъ должное и справедливое, зная, что и вы имѣете Господа на небесахъ.

2. Въ молитвѣ будьте постоянны, и бдительны въ ней съ благодареніемъ.

3. Молитесь также и о насъ, чтобы Богъ отверзъ намъ дверь для слова, проповѣдывать тайну Христову, за которую я и во узахъ,

4. Дабы я открылъ оную, какъ должно мнѣ проповѣдывать.

5. Со внѣшними поступайте благоразумно, пользуясь временемъ.

6. Слово ваше *да будетъ* всегда со благодатію, приправлено солію, дабы вы знали, какъ кому отвѣчать.

7. Обо мнѣ все скажетъ вамъ Тихикъ возлюбленный братъ и вѣрный служитель, и въ Господѣ сотрудникъ,

8. Котораго я для того самаго послалъ къ вамъ, чтобы

ѡ васъ, и утѣшитъ сердца ваша,

д. Со Онисімомъ вѣрнымъ и возлюбленнымъ братомъ нашимъ, иже есть ѿ васъ: всѣмъ скажутъ, зде.

ѓ. Цѣлуетъ вы Аристархъ сплѣнникъ мой, и Марко анеѱіи Варнавинъ, ѡ немже пріясте запшвѣди: аще пріидетъ к вамъ, пріимите его:

аѳ. И Іисусъ нареченный Іустъ, сущіи ѿ шбрѣзанія, сіи єдини споспѣшницы во цр҃ство Бжіе, иже быша ми утѣшеніе.

аѕ. Цѣлуетъ вы Єпафрасъ, иже ѿ васъ, рабъ Іисъ Хр҃стъ, всегда подизаемыйся ѡ васъ в молитвахъ, да бѫдете совершени и исполнени во всякой волѝ Бжіей.

аз. Свидѣтельствую бо ѡ немъ, яко имать ревность многу и болѣзнь ѡ васъ и ѡ сущихъ в Лаодікіи и во Іерапóли.

аи. Цѣлуетъ вы Лука врачь возлюбленный, и Димасъ.

аі. Цѣлуйте братію сущую в Лаодікіи, и Нумфана и домашнюю єгѡ цр҃ковь.

аѳі. И єгда прочтется посланіе сіе у васъ, сотворите, да и в Лаодікійстѣй цр҃кви прочтено бѫдетъ, и написаное ѿ Лаодікіи да и вы прочтете.

аѳѳ. И рцыте Архіппу: блюпъ узналъ о вашихъ *обстоятельствахъ*, и утѣшилъ сердца ваши,

9. Съ Онисимомъ, вѣрнымъ и возлюбленнымъ братомъ [нашимъ], который опъ васъ. Они скажутъ вамъ обо всемъ здѣшнемъ.

10. Привѣтствуетъ васъ Аристархъ, заключенный вмѣстѣ со мною, и Маркъ, племянникъ Варнавы, (о которомъ вы имѣете приказанія: если онъ придетъ къ вамъ, примите его;)

11. Также Іисусъ, прозываемый Іустомъ, оба изъ обрѣзанныхъ, они единственные сотрудники для Царствія Божія, бывшіе мнѣ отрадою.

12. Привѣтствуетъ васъ Епафрасъ вашъ, рабъ Іисуса Христа, всегда подвизающійся за васъ въ молитвахъ, дабы вы пребыли совершенны и исполнены всѣмъ, что угодно Богу.

13. Свидѣтельствую о немъ, что онъ имѣетъ великую ревность и заботу о васъ, и о находящихся въ Лаодикіи и въ Іерополѣ.

14. Привѣтствуетъ васъ Лука, врачь возлюбленный, и Димасъ.

15. Привѣтствуйте братій въ Лаодикіи и Нимфана, и домашнюю его церковь.

16. Когда сіе посланіе прочитано будетъ у васъ, то распорядите, чтобы оно было прочтено и въ Лаодикійской церкви, и то, которое изъ Лаодикіи, прочтите и вы.

17. Архиппу скажите: смо-

дѝ слу́же́ніе, е́же пріѧ́лъ е́сѝ ѿ Гдⷭ́, да доверши́ши є́.

ѝ. Цѣлова́ніе мое́ю рⷣкою Па́влею. помина́йте мо́ѧ у́зы. бла́годать со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

при, исполняй служеніе, которое ты принялъ въ Господѣ.

18. Привѣтствіе моею рукою, Павловою. Помните мои узы. Благодать со [всѣми] вами, Аминь.

Къ Ѳессалоникійцамъ Первое Посланіе Святаго АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а̀.

Па́велъ и Сілова́нъ и Тімоѳе́й, цр҃кви Солу́нстѣй ѿ Бⷣа о҃ц҃ѣ, и Гдⷭ́ Іⷭ҃ѹ Хр҃сті҃: благода́ть вамъ и миръ ѿ Бⷣа о҃ц҃а на́шегѡ, и Гдⷭ́а Іⷭ҃а Хр҃ста.

в̀. Благодаря́имъ Бⷣа всегда́ ѡ всѣ́хъ васъ, поминаніе ѡ васъ твор҃ѧ́ще ѝ моли́тваѵ҃ хъ на́шиѵ҃ хъ:

г̀. Непрестáнно поминáюще ва́ше де́ло вѣ́ры, и тр҃ꙋ́дъ любвѐ, и терпѣ́ніе упова́нія Гдⷭ́а на́шегѡ Іⷭ҃а Хр҃ста, пред҃ Бⷣо́мъ и о҃ц҃ѣ́мъ на́шимъ:

д̀. Вѣ́дяще, бра́тіе возлю́бленнаѧ, ѿ Бⷣа избра́ніе ва́ше:

є̀. Ꙗкѡ благовѣ́ствова́ніе на́ше не бы́сть ѝ къ ва́мъ ѐ сло́вѣ то́чїю, но и ѐ си́лѣ, и ѐ дⷭ́ѣ ст҃ѣ́, и во извѣще́ніи мно́зѣ, ꙗ́коже и вѣ́сте, каковы́ бы́хомъ ѐ васъ ра́ди васъ.

ѕ̀. И вы подо́бницы бы́сте

ГЛАВА I.

Павелъ и Силуанъ и Тимоѳей церкви Ѳессалоникской въ Богѣ Отцѣ и Господѣ Іисусѣ Христѣ: благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

2. Всегда благодаримъ Бога за всѣхъ васъ, приводя васъ на память въ молитвахъ нашихъ,

3. Непрестанно памятуя ваше дѣло вѣры, и трудъ любви, и постолнство упованія на Господа нашего Іисуса Христа предъ Богомъ и Отцемъ нашимъ,

4. Зная избраніе ваше, возлюбленные Богомъ братія.

5. Потому что наше благовѣствованіе вамъ было не словесное только, но и съ силою и со Святымъ Духомъ и со многими *свидѣтельствами* досповѣрности, какъ вы *сами* знаете, каковы для васъ были мы между вами:

6. И вы содѣлались подра-

намъ и Гдⷭ, пріе́мше сло́во в скорби мно́зѣ с ра́достію Дха стаго,

з. Ꙗкш бы́ти вамъ о́бразъ всѣ́мъ вѣ́рующымъ в Маке́дони и Ахаі́и.

и. Ѿ васъ бо промчѐся сло́во Гдне не то́кмш в Маке́дони и Ахаі́и, но и во вся́ко ме́сто вѣ́ра ва́ша, и́же к Бгу́, изы́де, и́кш не тре́бовати намъ глаго́лати что:

д. Ти́ бо ш васъ возвѣщаю́тъ, како́въ вхо́дъ име́хомъ к вамъ, и ка́кш ѡбрати́стеся к Бгу́ ѿ і҆дшлъ, рабо́тати Бгу́ живу́ и и́стинну:

ѕ. И жда́ти Сна е҆гш с нбсъ, е҆гѡ́же воскреси́ и҆з мертвы́хъ, Іи҃са, избавля́юща насъ ѿ гнѣва гряду́щаго.

ГЛАВА к.

Сами́ бо вѣ́сте, бра́тіе, вхо́дъ нашъ и́же к вамъ, и́кш не тщ҃е бысть:

в. Но предпострада́вше и досажде́ни бы́вше, и́коже вѣ́сте, в Філіппѣ́хъ дерзнухомъ ш Бзѣ́ на́шемъ глаго́лати к вамъ благовѣ́ствова́ніе Бжіе со мно́гимъ по́двигомъ.

г. Уте́ше́ніе бо на́ше не ѿ пре́лести, ни ѿ нечистоты, ни ле́стію:

д. Но и́коже и҆спыта́хомся ѿ Бга вѣ́рни бы́ти пріа́ти благовѣ́ствова́ніе, та́кш гла-

жателями намъ и Господу, среди многихъ бѣдствій, принявъ слово съ радостію Духа Святаго;

7. Такъ что вы стали образцомъ для всѣхъ вѣрующихъ въ Македоніи и Ахаіи.

8. Ибо отъ васъ не только пронесслося слово Господне по Македоніи и Ахаіи, но и повсѣмъ мѣстамъ прошла *слава* о вѣрѣ вашей въ Бога, такъ что намъ ни о чемъ не нужно разсказывать.

9. Ибо сами сказываютъ о насъ, какой входъ имѣли мы къ вамъ, и какъ вы обратились къ Богу отъ идоловъ, *чтобы* служить Богу живому и истинному,

10. И ожидать съ небесъ Сына Его, котораго Онъ воскресилъ изъ мертвыхъ, Іисуса, избавляющаго насъ отъ грядущаго гнѣва.

ГЛАВА II.

Вы сами знаете, братія, о входѣ нашемъ къ вамъ, что онъ былъ не суетный,

2. Но прежде пострадавъ, и бывъ поруганы въ Филиппахъ, какъ вы знаете, мы дерзнули въ упованіи на Бога нашего, проповѣдывать вамъ благовѣстіе Божіе съ великимъ подвигомъ.

3. Ибо въ ученіи нашемъ нѣтъ ни заблужденія, ни нечистыхъ *побужденій*, ни лукавства;

4. Но какъ Богъ избралъ насъ *къ тому*, чтобы ввѣрить *намъ* благовѣстіе, то мы и гово-

гóлемъ, не áки чл҃вѣ́кwмъ ꙋгождáюще, но Бг҃ꙋ искꙋшáющемꙋ сердцá нáша.

6. Никогдáже бо в҃ словесѝ ласкáнія бы́хомъ к҃ вáмъ, áкоже вѣ́сте: ниже́ в҃ винѣ́ лихоимáнія: Бг҃ъ свидѣ́тель:

7. Ни и́щюще ѿ чл҃вѣ́къ слáвы, ни ѿ васъ, ни ѿ инѣ́хъ:

8. Могꙋ́ще в҃ тагот҃ѣ́ бы́ти, áкоже Хр҃стóвы Дн҃и: но бы́хомъ тѝси посредѣ́ васъ, áкоже дойлица грѣ́етъ своѧ́ чáда.

9. Тáкw желáюще васъ, благоволи́хомъ подáти вáмъ не тóчію благовѣ́ствованіе Бж҃іе, но и дꙋ́шы своѧ́, занéже возлю́блени бы́сте намъ.

10. Пóмните бо, брáтіе, трꙋ́дъ нашъ и пóдвигъ: нощь бо и день дѣ́лающе, да не штáготи́мъ никогóждо васъ, ѿ васъ, проповѣ́дахомъ вáмъ благовѣ́ствованіе Бж҃іе.

11. Вы свидѣ́тели и Бг҃ъ, áкw преподóбнw и прáведнw и непорóчнw вáмъ вѣ́рующымъ бы́хомъ,

12. Áкоже вѣ́сте, занѐ є҆дúнаго когóждо васъ, áкоже оц҃ъ чáда своѧ́,

13. Молáще и ꙋтѣ́шающе васъ, и свидѣ́тельствующе вамъ, ходи́ти достóйнw Бг҃ꙋ призвáвшемꙋ вы во своѐ ц҃рство и слáвꙋ.

14. Сегw рáди и мы благодари́мъ Бг҃а непрестáннw, áкw

римъ, угождая не человѣкамъ, но Богу, испытующему сердца наши.

5. Ибо никогда не было у насъ [предъ вами], ни словъ ласкательства, какъ вы знаете, ни видовъ корысти: Богъ свидѣтель!

6. Не ищемъ славы человѣческой ни отъ васъ, ни отъ другихъ.

7. Мы могли явиться съ важностію, какъ Апостолы Христовы, но были среди васъ тихи, подобно какъ кормилица нѣжно обходится съ дѣтьми своими.

8. Такъ мы, изъ усердія къ вамъ, восхотѣли предать вамъ не только благовѣствованіе Божіе, но и души свои, потому что вы стали намъ любезны.

9. Ибо вы помните, братія, трудъ нашъ и изнуреніе: ночью и днемъ работая, чтобы не отягощать кого изъ васъ, мы проповѣдывали у васъ благовѣстіе Божіе.

10. Свидѣтели вы и Богъ, какъ свято, праведно и неукоризненно мы поступали предъ вами вѣрующими.

11. Поелику вы знаете каким образомъ каждаго изъ васъ, какъ отецъ дѣтей своихъ,

12. Мы проси́ли и убѣждали, и умоляли васъ, поступать достойно Бога, призывающаго васъ во свое царство и славу.

13. Посему и мы непрестанно благодарим Бога, что вы

пріе́мше сло́во слы́шанія Бо́жія ѿ насъ, пріа́сте не а́ки сло́во человѣ́ческо, но, а́коже е́сть и́стинѣ, сло́во Бо́жіе, е́же и дѣ́йствуе́тся въ васъ вѣ́рующихъ.

14. Вы бо подо́бницы бы́сте, бра́тіе, це́ркве Бо́жіимъ су́щымъ въ Іуде́и ѿ Хри́стѣ Іи́сѣ, зане́ та́жде и вы постра́дасте ѿ свои́хъ сплеме́нникъ, а́коже и тіи ѿ Іуде́й,

14. Ибо вы, братія, содѣлались подражателями церквамъ Божіимъ, во Христѣ Іисусѣ, находящимся въ Іудеѣ, потому что и вы тоже претерпѣли отъ своихъ единоплеменниковъ, что и тѣ отъ Іудеевъ,

15. Иже и Го́спода уби́вшихъ и Гда Іи́са и е́гѡ про́роки, и насъ изгна́вшихъ, и Бо́гу не уго́ждающихъ, и всѣ́мъ человѣ́комъ проти́вящихся,

15. Которые убили и Господа Іисуса и Его пророковъ, и насъ изгнали, и Богу не угождаютъ, и всѣмъ человѣкамъ противятся,

16. (И) возбраня́ющихъ на́мъ глаго́лати язы́комъ, да спасу́тся, во е́же испо́лнити и́мъ грѣ́хи свои́ всегда́: прости́же же на ни́хъ гнѣ́въ до конца́.

16. Которые запрещаютъ намъ говорить язычникамъ о спасеніи, и такимъ образомъ всегда наполняютъ мѣру грѣховъ своихъ; но наконецъ постигаетъ ихъ гнѣвъ.

17. Мы же, бра́тіе, шсироте́вше ѿ васъ ко вре́мени часа́, лице́мъ, а не се́рдцемъ, ли́ше тща́хомся лице́ ва́ше ви́дѣти мно́гимъ жела́ніемъ.

17. Мы же, братія, бывъ разлучены съ вами на краткое время лицемъ, [а] не сердцемъ, тѣмъ съ большимъ желаніемъ старались увидѣть лице ваше.

18. Тѣ́мже хоте́хомъ прі́ити къ вамъ: азъ у́бо Па́велъ еди́ною и два́жды: и возбрани́ на́мъ сата́на.

18. И потому мы, именно я Павелъ, разъ и два хотѣли идти къ вамъ, но воспрепятствовалъ намъ сатана.

19. Кто́ бо намъ упова́ніе и́ли ра́дость и́ли вѣне́цъ похвале́нія; не и вы ли, пред Гдемъ на́шимъ Іи́сомъ Хрісто́мъ во пришествіи е́гѡ;

19. Ибо кто наша надежда, или радость, или вѣнецъ похвалы? Не вы ли предъ Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ въ пришествіе Его?

20. Вы бо е́сте сла́ва наша и ра́дость.

20, Ибо вы слава наша и радость.

ГЛАВА Г.

Т҃ѣмже ужѣ не терпѧще, благоволи́хомъ шстатисѧ во Ади́нѣхъ е҆ди́ни,

2. И посла́хомъ Тімоде́а бра́та на́шего и слу́жи́теля Б҃ІА и сподпѣ́шника на́шего во благовѣ́стіи Хр҃стове́, утвердѝти васъ и утѣ́шити ѡ вѣ́рѣ ва́шей:

3. Ѩкѡ никто́же смѧща́тисѧ в҃ скорбе́хъ сихъ: сами бо вѣ́сте, ѩкѡ на сіе́ и҆́стое † лежи́мъ:

4. И҆бо є҆гда́ у҆ васъ бѣ́хомъ, предрекѡ́хомъ вамъ, ѩкѡ и҆́мамы скорбѣ́ти, є҆́же и҆ бы́сть, и҆ вѣ́сте.

5. Сегѡ ра́ди и҆ азъ ктомѹ́ не терпѧ, посла́хъ разѹмѣ́ти вѣ́рѹ ва́шѹ, да не ка́кѡ и҆скуси́лъ вы и҆скуша́лъ, и҆ вотщѣ́ бу́детъ тр҃ѹдъ нашъ.

6. Нынѣ́ же прише́дшѹ Тімоде́ю к҃ намъ ѿ васъ, и҆ благовѣ́стившѹ намъ вѣ́рѹ ва́шѹ и҆ любо́вь, и҆ ѩкѡ и҆́мате па́мять ѡ҃ насъ бла́гѹ, всегда́ жела́юще насъ ви́дѣти, ѩкоже и҆ мы васъ:

7. Сегѡ ра́ди ѹ҆тѣ́шихомсѧ, бра́тіе, ѡ҃ васъ, во всѧко́й скорби́ и҆ нѹ́ждѣ на́шей, ва́шею вѣ́рою:

8. Ѩкѡ мы ны́нѣ жи́ви є҆́смы, а҆́ще вы стои́те ѡ҃ гдⷭ҇.

9. Ко́е бо благодаре́ніе бг҃ѹ мо́жемъ воздаѧ́ти ѡ҃ васъ, ѡ҃ всѧко́й ра́дости, є҆́юже ра́дѹемсѧ васъ ра́ди пред҃ бг҃омъ на́шимъ;

10. Ночь и день преизли́ха

† учинѣ́ни є҆́смы

ГЛАВА III.

И потому, не терпя болѣе, мы восхотѣли остаться въ Аѳинахъ одни,

2. И послали Тимоѳея, брата нашего и служителя Божія, и сотрудника нашего въ благовѣствованіи Христовомъ, чтобы утвердить васъ и дать вамъ наставленіе въ вѣрѣ вашей,

3. Чтобы никто не поколебался при сихъ скорбяхъ: ибо вы сами знаете, что такая участь наша.

4. Ибо и будучи у васъ, мы предсказывали вамъ, что будемъ страдать, такъ какъ и случилось, и вы знаете.

5. Посему и я, не терпя болѣе, послалъ узнать о вѣрѣ вашей, чтобы какъ не искусилъ васъ искуситель, и не сдѣлался тщетнымъ трудъ нашъ.

6. Теперь, когда пришелъ къ намъ отъ васъ Тимоѳей и извѣстилъ насъ о вѣрѣ и любви вашей и *о томъ*, что вы всегда имѣете доброе памятованіе о насъ, желая насъ видѣть, такъ какъ и мы васъ:

7. То мы, при всей скорби и нуждѣ нашей, утѣшились вами, братія, вѣрою вашею;

8. Ибо теперь мы живы, когда вы стоите въ Господѣ.

9. Какую благодарность можемъ мы воздать Богу за васъ, за всю радость, которою о васъ радуемся предъ Богомъ нашимъ,

10. Ночь и день усерднѣйше

моля́щеся ви́дѣти лице́ ва́ше, и совершити́ лише́ніе вѣ́ры ва́шея.

11. Самъ же Бг҃ъ и Оц҃ъ нашъ, и Гд҃ь нашъ Іи҃съ Хр҃стосъ да испра́витъ пу́ть нашъ к вамъ.

12. Васъ же Гд҃ь да умно́житъ, и да изби́точествитъ любо́вію дру́гъ ко дру́гу и ко всѣ́мъ, и́коже и мы к вамъ:

13. Во є́же утверди́ти се́рдца ва́ша непоро́чна в сты́ни, пред Бг҃омъ и Оц҃е́мъ на́шимъ, в прише́ствіе Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста со всѣ́ми сты́ми є҃гѡ. ами́нь.

ГЛАВА Д҃.

Тѣ́мже у́бо, бра́тіе, про́симъ вы и мо́лимъ ѡ҃ Хр҃стѣ Іи҃сѣ, и́коже прія́сте ѿ насъ, какѡ подоба́етъ вамъ ходи́ти, и ѹ҃гожда́ти Бг҃ови, и́коже и хо́дите, да изби́точествуете па́че.

2. Вѣ́сте бо, каковы́ повеле́нія да́хомъ вамъ Гд҃е́мъ Іи҃сомъ.

3. Сія́ бо е́сть во́ля Бж҃ія, сто́сть ва́ша, храни́ти себѣ́ самѣ́хъ ѿ блу́да:

4. И вѣ́дѣти кома́ждо ѿ васъ свой сосу́дъ стяжава́ти во сты́ни и че́сти,

5. А не в стра́сти по́хотнѣй, и́коже и язы́цы не вѣ́дящіи Бг҃а:

6. И є́же не преступа́ти и лихои́мствовати в ве́щи бра́та своегѡ: зане́ мсти́тель е́сть Гд҃ь ѡ҃ всѣ́хъ сихъ, и́коже и

молялся о томъ, чтобы видѣть лице ваше, и дополнить, чего недоставало вѣрѣ вашей?

11. Самъ же Богъ и Отецъ нашъ, и Господь нашъ Іисусъ Христосъ да управитъ путь нашъ къ вамъ.

12. А въ васъ Господь да умножитъ съ преизбыткомъ любовь другъ ко другу и ко всѣмъ, подобно той, какова наша къ вамъ,

13. Чтобы утвердить сердца ваши въ святости непорочной предъ Богомъ и Отцемъ нашимъ, въ пришествіе Господа нашего Іисуса Христа, со всѣми святыми Его, Аминь.

ГЛАВА IV.

За симъ, братія, просимъ и умоляемъ васъ Господомъ Іисусомъ, чтобы вы какъ приняли отъ насъ, какимъ образомъ должно вамъ поступать и угождать Богу, и какъ поступаете, *такъ и* болѣе въ томъ преуспѣвали.

2. Ибо вы знаете, какія мы дали вамъ заповѣди отъ Господа Іисуса.

3. Ибо воля Божія есть освященіе ваше, чтобы вы воздерживались отъ блуда,

4. Чтобы каждый изъ васъ умѣлъ содержать свой сосудъ въ святости и честности,

5. Не въ страсти похотѣнія, какъ язычники, незнающіе Бога;

6. Чтобы вы ни въ чемъ не поступали съ братомъ своимъ противузаконно и корыстолюбиво; ибо Господь мститель

прѣжде рекохомъ к вамъ, и засвидѣтельствовахомъ.

3. Не призва бо насъ Бгъ на нечистотѫ, но во сто́сть.

4. Тѣмже у́бо отметаяй, не человѣка отметаетъ, но Бга давшаго Дха своего стаго в насъ.

5. О братолюбіи же, не требѹете, да пишется к вамъ: сами бо вы Бгомъ учени есте, еже любити дрѹгъ дрѹга:

6. Ибо творите то ко всей братіи сущей во всей Македо́ніи. молимъ же вы, братіе, избыточествовати па́че,

7. И любе́знш прилѣжати еже безмо́лвствовати, и дѣяти своя́, и дѣлати своими рѹками, ѩкоже повелѣхомъ вамъ:

8. Да хо́дите благообра́знш ко внѣшнимъ, и ничесогѫже тре́бѹете.

9. Не хощѹ же васъ, братіе, не вѣдѣти ѡ ѹмерши́хъ, да не скорбите, ѩкоже и про́чіи не имѹщіи ѹпова́нія.

10. Аще бо ве́рѹемъ, ѩкш Іи́съ у́мре и воскре́е, та́кш и Бгъ ѹме́ршыя во Іи́сѣ приведе́тъ с нимъ.

11. Сіе́ бо вамъ. глаго́лемъ сло́вомъ Гднимъ, ѩкш мы живѹщіи шставшіи к пришествіе Гдне, не и́мамы предвари́ти ѹме́ршихъ:

12. Ѩкш самъ Гдь в повеле́ніи. во гла́сѣ Архагго́вѣ, и в трѹбѣ Бжіи снидетъ с

за все сіе, какъ мы и прежде сказывали вамъ и свидѣтельствовали.

7. Потому что Богъ насъ призвалъ не къ нечистотѣ, но къ святости.

8. И такъ непокоривый непокоривъ не предъ человѣкомъ, но предъ Богомъ, Который и далъ намъ Духа Своего Святаго.

9. О братолюбіи же нѣтъ нужды писать къ вамъ: ибо вы сами Богомъ научены любить другъ друга.

10. Ибо вы такъ и поступаете со всѣми братіями во всей Македоніи; умоляемъ же васъ, братія, болѣе преуспѣвать *въ томъ.*

11. Находить удовольствіе въ тихой жизни, дѣлать свое *дѣло,* и трудиться собственными вашими руками, такъ какъ мы вамъ заповѣдали,

12. Чтобы вы поступали благочинно предъ внѣшними, и ни въ чемъ не имѣли нужды.

13. Не хочу же, братія, оставить васъ въ невѣденіи о умершихъ, дабы вы не скорбѣли, какъ прочіе, не имѣющіе надежды.

14. Ибо если мы вѣруемъ, что Іисусъ умеръ и воскресъ, *то* также и умершихъ во Іисусѣ Богъ приведетъ съ Нимъ.

15. Ибо сіе сказываемъ вамъ словомъ Господнимъ, что мы, живущіе, оставшіеся до пришествія Господня не предупредимъ умершихъ,

16. Потому что Самъ Господь, по предвозвѣщеніи гласомъ Архангела и трубою Бо-

нб҃сѣ, и мр҃тві ѡ Хр҃стѣ воскр҃снꙋтъ пр҃вѣе:

17. Потомъ мы оставшіеся въ живыхъ, вмѣстѣ съ ними, восхищены будемъ на облакахъ по воздуху, на встрѣчу Господу, и такимъ образомъ всегда съ Господомъ будемъ.

зі. Потомъ же мы живущіи шставшіи, кѹпнѡ с ними восхищ҃ни бꙋдемъ на ѡблацѣхъ в срѣтеніе Гд҃не на воздꙋсѣ, и такѡ всегда с Гд҃емъ бꙋдемъ

18. И такъ утѣшайте другъ друга тѣмъ, что здѣсь сказано.

йі. Тѣмже ꙋтѣшайте дрꙋгъ дрꙋга в словесѣхъ сихъ.

ГЛАВА ѕ҃.

ГЛАВА V.

А ѡ лѣтѣхъ и ѡ временѣхъ братіе, не трѣбѣ єсть вамъ писати:

О временахъ же и срокахъ нѣтъ нужды писать къ вамъ, браттія;

ѕ҃. Сами бо вы извѣстнѡ вѣсте, ꙗкѡ день Гд҃ень ꙗкоже тать в нощи, такѡ прійдетъ.

2. Ибо вы сами достовѣрно знаете, что день Господень такъ пріидетъ, какъ тать въ ночи.

г҃. Єгда бо рекꙋтъ: миръ и ꙋтвержденіе, тогда внезапꙋ нападетъ на нихъ всегꙋбителство, ꙗкоже болѣзнь во чревѣ имущей: и не имꙋтъ избѣжати.

3. Ибо когда будутъ говорить: миръ и безопасность! тогда постигнетъ ихъ внезапная пагуба, подобно какъ мука родами *постигаетъ* беременную; и не избѣгнутъ.

д҃. Вы же, братіе, нѣсте во тмѣ, да день васъ ꙗкоже тать постигнетъ.

4. Но вы, браттія, не во тьмѣ, чтобы день засталъ васъ, какъ тать.

ѕ҃. Вси бо вы снове свѣта єстѣ и снове дне: нѣсмы нощи, ниже тмы.

5. Всѣ вы сыны свѣта и сыны дня: мы не *сыны* ночи, ниже тьмы.

ѕ҃. Тѣмже ꙋбо да не спимъ ꙗкоже и прочіи, но да бодрствꙋимъ и трезвимсѧ.

6. И такъ да не спимъ, какъ и прочіе, но да бодрствуемъ и трезвимся.

з҃. Спѧщіи бо, в нощи спатъ: и ꙋпивающіисѧ, в нощи ꙋпиваютсѧ.

7. Ибо спящіе спятъ ночью, и упивающіеся упиваются ночью.

и҃ Мы же снове сꙋще дне, да трезвимсѧ, wблакшесѧ в броню вѣры и любвѣ, и шлемъ ꙋпованіа спасенія:

8. Мы же, будучи *сыны* дня, да трезвимся, облекшись бронею вѣры и любви, и шлемомъ надежды спасенія.

д҃. Ꙗкѡ не положи насъ Бг҃ъ в гнѣвъ, но в полꙋченіе спа-

9. Потому что Богъ опредѣлилъ насъ не на гнѣвъ, но къ

сенїа, Гдемъ нашимъ Їсъ Хрстомъ,

і. Умершимъ за насъ, да, аще вдимъ, аще ли спимъ, кпнш с нимъ живемъ.

аі. Сегш ради утѣшайте другъздругa, и созидайте кійждо ближнаго, якоже и творитѣ.

ві. Молимъ же вы, братіе, знайте трждающихся у васъ, и настоятелей вашихъ ш Гдѣ, и наказующихъ вы:

гі. И имѣйте ихъ по преизлиха к любвѣ за дѣло ихъ: мирствуйте к себѣ.

ді. Молимъ же вы, братіе, вразумляйте безчинныя, утѣшайте малодушныя, застпайте немощныя, долготерпите ко всѣмъ.

еі. Блюдите, да никтоже зла за зло комъ воздастъ: ѕі. Но всегда доброе гоните и другъ ко другъ и ко всѣмъ.

зі. Всегда радуйтесь.

ії. Непрестанш молитесь. ш всемъ благодарите: сія бо есть волa Божія ш Хрстѣ Їсѣ к васъ.

ді. Духа не угашайте. прочествія не уничижайте.

кі. Вся же искушающе: дшбрaя держите.

ка. † ѿ всякія вещи злыя ѿгребайтесь.

кв. Самъ же Бгъ мира да шстититъ васъ всесовершеныхъ (во всемъ): кг. И всесовершенъ вашъ Духъ и душа и тѣло непорбчно

† ѿ всякагш вида злагш

получению спасенія, Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ,

10. Умершимъ за насъ, чтобы мы, бодрствуемъ ли, или спимъ, вмѣстѣ съ Нимъ жили.

11. Посему увѣщевайте другъ друга, и назидайте одинъ другаго, такъ какъ вы и дѣлаете.

12. Просимъ же васъ, братія, уважать трудящихся у васъ и начальствующихъ надъ вами въ Господѣ и вразумляющихъ васъ,

13. И почитать ихъ преимущественно съ любовію за дѣло ихъ: будьте въ мирѣ между собою.

14. Умоляемъ также васъ, братія, вразумляйте безпорядочныхъ, утѣшайте малодушныхъ, поддерживайте слабыхъ, терпѣливы будьте ко всѣмъ.

15. Смотрите, чтобы кто кому не воздавалъ зломъ за зло:

16. Но всегда ищите добра другъ другу и всѣмъ

17. Всегда радуйтесь.

18. Непрестанно молитесь. За все благодарите: ибо такова о васъ воля Божія во Христѣ Іисусѣ.

19. Духа не угашайте. Пророчествa не уничижайте.

20. Все испытывайте; хорошаго держитесь.

21. Удерживайтесь отъ всякаго рода зла.

22. Самъ же Богъ мира да освятитъ васъ во всемъ совершенствѣ,

23. И вашъ духъ и душа и тѣло во всей цѣлости да со-

в пришéствіе Гд҃а нáшегѡ Іи҃са Хр҃стá да сохранúтсѧ.

к҃д. Вѣрéнъ призвáвый васъ, íже и соткорúтъ.

к҃е. Брáтіе, молúтесѧ ѡ насъ.

к҃s. Цѣлýйте брáтію всю лобзáніемъ сты́мъ.

к҃з. Заклинáю вы Гдемъ, прочестú послáніе сіе́ пред всéю стóю брáтіею.

к҃и. Благодáть Гд҃а нáшегѡ Іи҃са Хр҃стá с вáми. амúнь.

храни́тся безъ порока къ пришествію Господа нашего Іисуса Христа.

24. Вѣренъ призывающій васъ, Онъ и сотворитъ *сіе*.

25. Братія! молитесь [и] о насъ.

26. Привѣтствуйте всѣхъ братьевъ лобзаніемъ святымъ.

27. Заклинаю васъ Господомъ, прочитать сіе посланіе всѣмъ святымъ братіямъ.

28. Благодать Господа нашего Іисуса Христа съ вами, Аминь.

Къ Ѳессалоникійцамъ Второе Посланіе Святаго АПОСТОЛА ПАВЛА

ГЛАВА а.

Пáвелъ и Сілувáнъ и Тімоѳéй, цр҃кви Солѫнстéй ѡ Бз҃ѣ Оц҃ѣ нáшемъ и Гд҃ѣ Іи҃сѣ Хр҃стѣ:

в҃. Благодáть вамъ и миръ ѿ Бг҃а Оц҃а нáшегѡ и Гд҃а Іи҃са Хр҃стá.

г҃. Благодарúти дóлжни éсмы Бг҃а всегдá ѡ васъ, брáтіе, ꙗкоже достóйно éсть, ꙗкѡ превозрастáетъ вѣ́ра вáша, и мнóжитсѧ любóвь єдúнагѡ коегѡ́ждо всѣ́хъ васъ дрýгъ ко дрýгу:

д҃. Ꙗкѡ самéмъ намъ хва-

ГЛАВА I.

Павелъ и Силуанъ и Тимоеей Ѳессалоникской церкви въ Богѣ Отцѣ нашемъ и Господѣ Іисусѣ Христѣ.

2. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

3. Всегда по справедливости мы должны благодарить Бога за васъ, братія; потому, что вѣра ваша возрастаетъ, и любовь каждаго другъ ко другу умножается между всѣми вами.

4. Такъ, что мы сами въ

лѝтисѧ ѡ васъ ѣ цр҃квахъ Бж҃іихъ, ѡ терпѣніи ва́шемъ и вѣрѣ во всѣхъ гоне́ніихъ ва́шихъ и ско́рбехъ, ѥ҆́же пріе́млете:

ё. Показа́ніе пра́веднагѡ сѹ́да Бж҃іа, во е́же сподо́битиса́ вамъ ц҃рствіа Бж҃іа, є҆гѡ́же ра́ди и страждете.

ѕ. А҆́ще у҆́бѡ пра́ведно ѹ҆ Бг҃а, возда́ти скорбь ѡскорбля́ющымъ васъ:

з. А҆ вамъ ѡскорбля́емымъ ѿра́дѹ с҃ на́ми, во ѿкровє́ніи Гд҃а Іи҃са с҃ нб҃сѣ́, со А҆гг҃лы си́лы своеѧ́,

и. Во ѻгнѝ пла́менне, даю́щагѡ ѿмще́ніе не вѣ́дѹщымъ Бг҃а и не послѹ́шающымъ благовѣ́ствова́ніа Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́:

ѳ. Иже мзд҃ѹ́ пріи́мѹтъ, поги́бель вѣ́чнюю ѿ лица҃ Гд҃на, и ѿ сла́вы крѣ́пости є҆гѡ́:

і. Є҆гда́ прі́йдетъ просла́витисѧ во ст҃ы́хъ свои́хъ, и ди́венъ бы́ти во всѣ́хъ вѣ́ровавшихъ, ѩкѡ ѹ҆вѣ́рисѧ свиде́тельство на́ше ѣ҆ васъ, ѣ҆ день онъ.

ѳі. За сі҃е и мо́лимсѧ всегда́ ѡ васъ, да вы сподо́битъ зва́нію Бг҃ъ нашъ, и испо́лнитъ всѧ́ко благоволе́ніе бла́гости и де́ло вѣ́ры ѣ҆ си́лѣ:

ѳ҆і. Ѩкѡ да просла́вится и҆́мя Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́ ѣ҆ васъ, и вы ѣ҆ немъ, по благода́ти Бг҃а на́шегѡ и Гд҃а Іи҃са Хр҃ста.

церквахъ Божіихъ хвалимся вами, вашимъ терпѣніемъ и вѣрою во всѣхъ гоненіяхъ и страданіяхъ, переносимыхъ вами,

5. Въ доказательство того, что будетъ праведный судъ Божій, дабы, вамъ удостоиться царствія Божія, для котораго и страдаете.

6. Ибо праведно предъ Богомъ, оскорбляющимъ васъ воздать скорбію;

7. А вамъ, оскорбляемымъ, вмѣстѣ съ нами, отрадою въ явленіе Господа Іисуса съ неба, съ Ангелами силы Его,

8. Въ пламенѣющемъ огнѣ совершающаго правосудіе надъ незнающими Бога и не покоряющимися благовѣствованію Господа нашего Іисуса Христа.

9. Таковые въ наказаніе подвергнутся вѣчной погибели отъ лица Господня и отъ славы могущества Его;

10. Когда Онъ пріидетъ прославиться во святыхъ Своихъ и явиться дивнымъ въ день оный во всѣхъ вѣровавшихъ; потому что свидѣтельство наше у васъ оправдалось.

11. Для сего и молимся за васъ всегда, чтобы Богъ нашъ содѣлалъ васъ достойными званія и совершилъ всякое благоволеніе благости и дѣло вѣры въ силѣ,

12. Да прославится имя Господа нашего Іисуса Христа вами и вы имъ, по благодати Бога нашего и Господа Іисуса Христа.

ГЛАВА в̃.

Молимъ же вы, бра́тіе, ѿ пришествіи Гда на́шегѡ Іи̑са Хр̃ста̀, и на́шемъ собра́ніи ѿ немъ,

2. Не ско́рѡ подвизатися вамъ ѿ ума̀, ни ужаса́тися, нижѐ дх̃омъ, нижѐ сло́вомъ, ни посла́ніемъ а́ки ѿ насъ по́сланнымъ, а́кѡ ужѐ настои́тъ день Хр̃сто́въ.

3. Да никто́же васъ прелсти́тъ ни по є́дино́мѹ же о́бразѹ: а́кѡ а́ще не прі́йдетъ ѿ-ступле́ніе пре́жде, и ѿкры́ется человѣ́къ беззако́нія, сынъ поги́бели,

4. Проти́вникъ и превозноса́йся па́че всѣ́каго глаго́лемаго бо́га нли̑ чти́лища, а́коже є́мѹ сѣ́сти в̀ цр̃кви Бж̃іей а́ки бо́гъ, показ̾ꙋ́ющѹ себѐ, а́кѡ богъ е́сть.

5. Не по́мните ли, а́кѡ є́щѐ живы́й ѹ васъ, сі̑а̀ глаго́лахъ вамъ;

6. И нн̑ѣ̀ ѹдержава́ющее вѣ́сте, во є́же ѧ̀вити́ся є́мѹ в̀ своѐ є́мѹ вре́мя.

7. Та́йна бо ѹжѐ дѣ́ется беззако́нія, то́чію держа́й нн̑ѣ̀, до́ндеже ѿ среды̀ бѫ́детъ:

8. И тогда̀ ѧ̀вится беззако́нникъ, его́же Гдь Іи̑съ ѹбіе́тъ дх̃омъ ѹстъ свои́хъ, и ѹпразднитъ ѧ̀вле́ніемъ прише́ствія своегѡ:

9. Его́же е́сть прише́ствіе по дѣ́йствѹ сатанинѹ во всѣ́кой си́лѣ и зна́меніихъ и чѹдесѣ́хъ ло́жныхъ,

ГЛАВА II.

Въ разсужденіи пришествія Господа нашего Іисуса Христа и нашего собранія къ Нему, молимъ васъ, братія,

2. Ни отъ духа, ни отъ слова, ни отъ посланія какъ отъ насъ *пришедшаго*, не спѣшите колебаться умомъ и смущаться, какъ будто наступаетъ день Христовъ.

3. Да не обольститъ васъ никто никакимъ образомъ: ибо *день Христовъ не прійдетъ*, пока не придетъ прежде отступленіе, и не откроется человѣкъ грѣха, сынъ погибели,

4. Противящійся и превозносящійся выше всего, называемаго Богомъ, или священнымъ, такъ, что въ Храмѣ Божіемъ, какъ Богъ сядетъ, выдавая себя за Бога.

5. Ужели не помните, что я говорилъ вамъ сіе, еще находясь у васъ?

6. И теперь вы знаете, что не допускаетъ открыться ему въ свое время.

7. Ибо тайна беззаконія уже въ дѣйствіи, только *не совершится* до тѣхъ поръ, когда не допускающаго теперь не будетъ на свѣтѣ.

8. И тогда откроется беззаконникъ, котораго Господь Іисусъ сразитъ духомъ устъ Своихъ, и явленіемъ присутствія Своего истребитъ.

9. Того, коего пришествіе, по дѣйствію сатаны, будетъ со всякою силою, знаменіями и чудесами ложными,

і. И во всѣкой лсти непра́вды в погиба́ющихъ: зане́ любве́ и́стины не прія́ша, во е́же спасти́ся и́мъ.

аі. И сего́ ра́ди по́слетъ и́мъ Бг҃ъ дѣ́йство лсти, во е́же вѣ́ровати и́мъ лжи:

ві. Да сѹ́дъ прі́и́мѹтъ вси́ не вѣ́ровавшіи и́стинѣ, но благоволи́вшіи в непра́вдѣ.

гі. Мы же до́лжни е́смы благодари́ти Бг҃а всегда́ ѡ васъ, бра́тіе возлю́бленнаа ѿ Гд҃а, и҆́мже избра́лъ е́сть васъ Бг҃ъ ѿ нача́ла во спасе́ніе во сты́ни дх҃а и вѣ́ры и́стины:

ді. Въ не́же призва́ васъ благовѣ́ствова́ніемъ на́шимъ, в получе́ніе сла́вы Гд҃а на́шего Іи́са Хр҃та́.

ёі. Тѣ́мже ѹ҆́бо, бра́тіе, сто́йте, и держи́те преда́нія, и҆́мже наꙋчи́стеся, и҆ли сло́вомъ, и҆ли посла́ніемъ на́шимъ.

зі. Самъ же Гд҃ь нашъ Іи́съ Хр҃сто́съ, и Бг҃ъ и ѻ҆́цъ нашъ, возлюби́вый насъ и да́вый ѹтѣше́ніе вѣ́чно и ѹпова́ніе бла́го в благода́ти,

зі. Да ѹтѣ́шитъ сердца̀ ва́ша, и да ѹтверди́тъ + во всѣ́комъ сло́вѣ и дѣ́лѣ бла́зѣ.

ГЛАВА г҃.

Про́чее, моли́теся ѡ насъ, бра́тіе, да сло́во Гд҃не тече́тъ и сла́вится, и҆́коже и в васъ:

ё. И да изба́вимся ѿ злыхъ

+ васъ

10. И со всякими беззаконными обольщеніями погибающихъ; поелику они не приняли съ любовію истины, которою спаслися бы.

11. И за сіе пошлетъ на нихъ Богъ дѣйствіе обольщенія, такъ, что они будутъ вѣрить лжи,

12. И такимъ образомъ осуждены будутъ всѣ невѣровавшіе истинѣ, и находившіе удовольствіе въ неправдѣ.

13. Мы же всегда должны благодарить Бога за васъ, возлюбленные Господомъ братія, что Богъ отъ начала чрезъ освященіе Духа и вѣру истинѣ избралъ васъ ко спасенію.

14. Къ которому Онъ призвалъ васъ благовѣствованіемъ нашимъ, для достиженія славы Господа нашего Іисуса Христа.

15. И такъ, братія, будьте постоянны и сохраняйте преданія, которымъ вы научены или словомъ, или посланіемъ нашимъ.

16. Самъ же Господь нашъ Іисусъ Христосъ, и Богъ и Отецъ нашъ, возлюбившій насъ и даровавшій по благодати вѣчное утѣшеніе и благую надежду,

17. Да утѣшитъ ваши сердца и да утвердитъ васъ во всякомъ словѣ и дѣлѣ благомъ.

ГЛАВА III.

Наконецъ молитесь за насъ, братія, дабы Слово Господне распространялось и славилось, какъ и у васъ;

2. И дабы намъ избавиться

и лѫка́выхъ чл҃вѣкъ: не всѣхъ бо є́сть вѣ́ра.

г҃. Вѣ́ренъ же є́сть Гд҃ь, и́же утвердитъ васъ и сохрани́тъ ѿ лѫка́ваго.

д҃. Упова́емъ же на Гд҃а ѡ васъ, и́мже, и́же повелѣ́ваемъ вамъ, и творите́ и сотворите́.

є҃. Гд҃ь же да испра́витъ сердца̀ ва́ша в҃ любо́вь Бж҃ію, и в҃ терпѣ́ніе Хр҃сто́во.

ѕ҃. Повелѣва́емъ же вамъ, бра́тіе, ѡ и́мени Гд҃а на́шего Іи́са Хр҃ста̀, ѿлу́чатиса вамъ ѿ всѣ́каго бра́та безчи́нно ходя́щаго, а не по преда́нію, є́же прія́ша ѿ насъ.

з҃. Сами́ бо вѣ́сте, ка́кѡ лѣ́по є́сть (вамъ) подо́битиса намъ: и́мже не безчи́нновахомъ у васъ:

и҃. Ниже́ тщ҃не хлѣ́бъ ѣдо́хомъ у когѡ̀: но в҃ тру́дѣ и по́двизѣ, ноще́ и день дѣ́лающе, да не штагчи́мъ никогѡ́же ѿ васъ.

д҃. Не и́мже не и́мамы вла́сти, но да себѣ̀ о́бразъ да́мы вамъ, во є́же уподо́битиса на́мъ.

і҃. Ибо егда̀ бѣ́хомъ у васъ, сіѣ̀ завѣщава́хомъ вамъ, и́мже а́ще кто не хо́щетъ дѣ́лати, ниже́ да ѣстъ.

ді҃. Слы́шимъ бо нѣ́кіи безчи́нно ходя́щыя у васъ, ничто́же дѣ́лающыя, но лѫка́вно ѡбходя́щыя.

кі҃. Таковы́мъ запрещ҃а́емъ и мо́лимъ ѡ Гд҃ѣ на́шемъ Іи́сѣ Хр҃сто́вѣ, да с҃ безмо́лвіемъ дѣ́лающе, свой хлѣ́бъ ѣдя́тъ.

опъ нагльıхъ и злыхъ людей; ибо не во всѣхъ вѣра.

3. Но вѣренъ Господь, который утвердитъ васъ и сохранитъ отъ зла.

4. Мы увѣрены о васъ въ Господѣ, что вы исполняете и будете исполнять то, что возвѣщаемъ вамъ.

5. Господь же да управитъ сердца ваши въ любовь Божію и въ терпѣніе Христово.

6. Завѣщаваемъ вамъ, братія, именемъ Господа нашего Іисуса Христа, удаляться отъ всякаго брата, поступающаго безпорядочно и не по преданію, которое приняли отъ насъ.

7. Ибо вы сами знаете, какимъ образомъ вы должны подражать намъ; ибо мы у васъ не безчинствовали,

8. Ни у кого не ѣли хлѣба даромъ, но занимались трудомъ и работою ночь и день, дабы не обременить кого изъ васъ:

9. Не потому, чтобы мы не имѣли власти, но дабы въ себѣ показать вамъ образъ, чтобы вы подражали намъ.

10. Ибо когда мы были у васъ, то завѣщавали вамъ сіе: если кто не хочетъ трудиться, тотъ и не ѣшь.

11. Но слышимъ, что нѣкоторые у васъ поступаютъ безпорядочно, ничего не дѣлаютъ, а суетятся.

12. Таковыхъ увѣщаваемъ и убѣждаемъ Господомъ нашимъ Іисусомъ Христомъ, чтобы они, работая въ безмолвіи, ѣли свой хлѣбъ.

ѓ. Вы же, бра́тіе, не стꙋ́жа́йте до́брое твора́ще.

д. А́ще же кто не послу́шаетъ словесѐ на́шегѡ, посла́ніемъ сего̀ назна́менꙋ́йте: и не примѣша́йтеся є́мꙋ, да посра́ми́тся:

е. И не а́ки врага̀ име́ите є́гѡ, но наказꙋ́йте а́коже бра́та.

ѕ. Самъ же Гдь ми́ра да дастъ вамъ миръ всегда̀ во вса́комъ о́бразѣ. Гдь со всѣ́ми ва́ми.

з. Цѣлова́ніе мое́ю рꙋ́кою Па́влею, е́же є́сть зна́меніе во вса́комъ посла́ніи, си́це пишꙋ́:

и. Благода́ть Гда на́шегѡ Іи̂са Хр̂ста̀ со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

13. Вы же, братія, не унывайте, дѣлая доброе.

14. А естьли кто не повинуется слову нашему, въ семъ посланіи, таковаго имѣйте въ замѣчаніи, и не сообщайтесь съ нимъ, дабы устыдить его.

15. Впрочемъ не почитайте его за врага, а исправляйте, какъ брата.

16. Самъ же Господь мира да дастъ вамъ миръ всегда и во всѣхъ отношеніяхъ. Господь со всѣми вами.

17. Привѣтствіе моею рукою Павловою, что служитъ знакомъ во всякомъ посланіи; я обыкновенно пишу:

18. Благодать Господа нашего Іисуса Христа со всѣми вами, Аминь.

Первое Посланіе Святаго Апостола Павла къ Тимоѳею.

Глава а.

Па́велъ посла́нникъ Іи̂съ Хр̂стѡ́въ, по повелѣ́нію Бг̃а Спа́са на́шегѡ и Гда Іи̂са Хр̂ста̀, упова́нія на́шегѡ,

в. Тимоѳе́ю при́сномꙋ ча́дꙋ в҃ вѣ́рѣ: благода́ть, ми́лость, миръ ѿ Бг̃а Ѻц̃а̀ на́шегѡ, и Хр̂ста̀ Іи̂са Гда на́шегѡ.

г. Ꙗкоже умоли́хъ та пребы́ти во Є́фесѣ, иды́й в҃ Ма-

Глава I.

Павелъ, Апостолъ Іисуса Христа, по повелѣнію Бога Спасителя нашего и Господа Іисуса Христа, надежды нашея,

2. Тимоѳею, истинному сыну въ вѣрѣ: благодать, милость, миръ *тебѣ* отъ Бога Отца нашего и Христа Іисуса Господа нашего.

3. Какъ я, идучи въ Македонію, просилъ тебя пребыть въ

кедо́нію, да заве́щаеши не́кимъ не и́накш учи́ти:

4. Ниже́ внима́ти ба́снемъ и родосло́віемъ безконе́чнымъ, ѥ́же стазаніа твора́тъ па́че, не́жели Бжіе строе́ніе, е́же в вѣ́рѣ.

5. Коне́цъ же заве́щанія е́сть, любы ѿ чи́ста се́рдца, и со́вѣсти благі́а, и вѣ́ры нелицеме́рныа:

6. Ѩ ни́хже не́цыи погрѣши́вше, уклони́шасѧ в̀ сѹ́еслѡ́віа,

7. Хота́ще бы́ти законоу́чи́тели, не разѹ́мѣ́ющи ни ѥ́же глаго́лютъ, ни ѡ̀ ни́хже утвержда́ютъ.

8. Вѣ́мы же, и́ко добръ зако́нъ е́сть, а́ще кто его́ зако́нѣ твори́тъ:

9. Вѣ́дый сіе́, и́ко пра́ведникѹ́ зако́нъ † не лежи́тъ, но беззако́нным̀ и непокори́вымъ, нечести́вымъ же и грѣ́шникѡ́мъ, непра́вѣ́днымъ и сквѣ́рнымъ, оц҃а́ и ма́тере досади́телемъ, мѹ́жеѹ́бі́цамъ,

10. Блѹ́дникѡ́мъ, мѹ́желѡ́жникѡмъ, разбо́йникѡмъ, клеветникѡ́мъ, скотолѡ́жникѡмъ, лжи́вымъ, клт҃вопрестѹ́пникѡмъ, и а́ще что и́но здра́вомѹ́ учѣ́нію проти́вится:

11. По бл҃говѣ́стію сла́вы блаже́ннагѡ Бг҃а, е́же мнѣ̀ ѹвѣ́рено бы́сть.

12. И бл҃годарю́ ѹкрѣпля́ющаго ма Хр҃ста Іи҃са Гд҃а на́шего, и́ко вѣ́рна ма непщева́, положи́въ ма в̀ слѹ́жбѹ́,

† не положе́нъ,

Ефесѣ, *такъ и теперь. прошу* увѣщевать нѣкоторыхъ, чтобы они не учили чуждому,

4. И не занимались баснями и родословіями безконечными, которыя производятъ больше споры, нежели Божіе назиданіе въ вѣрѣ.

5. Цѣль же увѣщанія есть любовь отъ чистаго сердца и доброй совѣсти, и нелицемѣрныя вѣры.

6. Что оставивъ нѣкоторые, уклонились въ пустословіе,

7. Желая быть законоучителями, *но* не разумѣя ни того, о чемъ говорятъ, ни того, что доказываютъ.

8. А мы знаемъ, что законъ добръ, естьли кто законно употребляетъ его.

9. *Кто* разумѣетъ, что законъ положенъ не для праведника, но для беззаконныхъ и непокоривыхъ, нечестивыхъ и грѣшниковъ, развратныхъ и оскверненныхъ, для отцеубійцъ, матереубійцъ, человѣкоубійцъ,

10. Для блудниковъ, мужеложниковъ, [клеветниковъ, скотоложниковъ], человѣкохищниковъ, лжецевъ, клятвопреступниковъ и для всего, что противно здравому ученію,

11. *Основанному* на славномъ благовѣстіи Блаженнаго Бога, которое мнѣ ввѣрено.

12. Благодарю давшаго мнѣ силу, Христа Іисуса Господа нашего, что Онъ призналъ меня вѣрнымъ, опредѣливъ на служеніе *Себѣ*,

гі. Бы́вша мѧ иногда́ хо҃лника и гони́теля и досади́теля: но поми́лованъ бы́хъ, и҆́ко не вѣ́дый сотвори́хъ вѣ́ невѣ́рствіи:

ді. Упрѣ́мнѣжисѧ же благода́ть Гда на́шегѡ (Іи҃са Хр҃та) съ вѣ́рою и любо́вію и҆́же ѡ҃ Хр҃сте́ Іи҃се.

ёі. Вѣ́рно сло́во и всѧ́каго҃ прі́ѧтіѧ досто́йно, и҆́ко Хр҃сто́съ Іи҃съ прі́йде въ мі́ръ грѣ́шники спасти́, ѿ ни́хже пе́рвый е́смь а҆зъ.

ѕі. Но сего҃ ра́ди поми́лованъ бы́хъ, да во мнѣ́ пе́рвомъ пока́жетъ Іи҃съ Хр҃сто́съ все долготерпѣ́ніе, за о́бразъ хотя́щихъ вѣ́ровати е҆мꙋ̀ въ жи́знь вѣ́чнꙋю.

зі. Цр҃ю же вѣ́кѡ҃въ нетлѣ́нномꙋ, неви́димомꙋ, е҆ди́номꙋ премꙋ́дромꙋ Бг҃ꙋ, честь и сла́ва ко вѣ́ки вѣ́кѡ҃въ. ами́нь.

иі. Сіе́ же завѣща́ніе предаю́ ти, ча́до Тимоѳе́е, по бы́вшихъ на тѧ пре́жде пр҃ороче́ствіихъ, да во́инствꙋеши въ ни́хъ до́брое во́инство,

ді. Име́ѧ вѣ́рꙋ и благу́ю со́вѣсть, ю҆́же нѣ́цыи ѿри́нꙋвше, ѿ вѣ́ры ѿпадо́ша:

кі. ѿ ни́хже е҆́сть Умене́й и Алеѯа́ндръ, и҆́хже преда́хъ сатанѣ́, да нака́жꙋтсѧ не хо҃ли́ти.

ГЛАВА ё.

Мо́лю ꙋ҆́бо пре́жде всѣ́хъ твои́ти моли́твы, моле́нія,

13. *Меня*, который прежде былъ хулитель и гонитель и обидчикъ; но помилованъ потому, что *такъ* поступалъ по невѣдѣнію, не *будучи* въ вѣрѣ;

14. И благодать Господа нашего [Іисуса Христа] открылась *во мнѣ* обильно съ вѣрою и любовію во Христѣ Іисусѣ.

15. Вѣрно и всякаго пріятія достойно то слово, что Христосъ Іисусъ пришелъ въ міръ спасти грѣшниковъ, изъ коихъ я первый.

16. Но для сего *я и* помилованъ былъ, чтобъ Іисусъ Христосъ во мнѣ первомъ показалъ все долготерпѣніе, въ примѣръ имѣмъ, которые будутъ вѣровать въ Него къ жизни вѣчной.

17. Царю же вѣковъ Нетлѣнному, Невидимому, Единому Премудрому Богу, честь и слава во вѣки вѣковъ, Аминь.

18. Преподаю тебѣ, сынъ *мой* Тимоѳей, сообразно съ предшествовавшими о тебѣ пророчествами, такое наставленіе, чтобы ты согласно съ оными проходилъ добрую службу воина,

19. Храня вѣру и добрую совѣсть, которую нѣкоторые отвергши, потерпѣли кораблекрушеніе въ вѣрѣ.

20. Изъ *числа* таковыхъ суть Именей и Александръ, которыхъ я предалъ сатанѣ, дабы они научились не Богохульствовать.

ГЛАВА II.

Итакъ паче всего прошу совершать молитвы, про-

прошенія, благодарéнія, за вся чл҃вѣки:

ā. За цр҃ы, и за всѣхъ, иже во власти сóть: да тúхое и безмóлвное житіе пожúвемъ во всякомъ благочéстіи и чистотѣ:

ī. Сіé бо добрó и пр҃іáтно пред Спасúтелемъ нáшимъ Бг҃омъ,

ā. Иже всѣмъ чл҃вѣкомъ хóщетъ спастúся, и в разúмъ úстины пріúти.

ē. Єдúнъ бо єсть Бг҃ъ, и єдúнъ ходáтай Бг҃а и чл҃вѣкомъ, чл҃вѣкъ Хр҃стóсъ Іс҃ъ,

s̄. Дáвый себѐ избавлéніе за всѣхъ, свидѣтельство времены своúми.

ꙁ. Къ нéже постáвленъ быхъ áзъ проповѣдникъ и Ап҃лъ, úстину глаго́лю ѡ Хр҃стѣ, не лгý, учúтель язы́комъ, в вѣрѣ и úстинѣ.

ѝ. Хощý у҃бо, да молúтвы творáтъ мýжіе на всякомъ мѣстѣ, воздѣю́ще преподóбныя рýки без гнѣва и размышлéнія.

ā. Такожде и жены во украшéніи лѣпотномъ, со стыдѣніемъ и цѣломýдріемъ да украша́ютъ себѐ, не в плетéніихъ, ни злáтомъ, или бúсерми, или рúзами многоцѣнными,

ī. Но, éже подобáетъ женáмъ шествующымся благочéстію, дѣлы благúми.

ѝ. Жена в безмóлвіи да учúтся со всякимъ покорéніемъ.

шенія, моленія, благодаренія за всѣхъ человѣковъ,

2. За царей, и за всѣхъ начальствующихъ, дабы проводúть намъ жизнь тúхую и безмятежную во всякомъ благочестіи и честности;

3. Ибо это *дѣло* доброе и угодное Спасителю нашему Богу,

4. Который хощетъ, чтобы всѣ люди спаслúся и достигли познанія истины.

5. Ибо Единъ Богъ, Единъ и посредникъ между Богомъ и человѣками, человѣкъ Христосъ Іисусъ,

6. Предавшій Себя для искупленія всѣхъ: вотъ свидѣтельство, *представленное* въ свое время,

7. Для котораго я поставленъ проповѣдникомъ и Апостоломъ, (истину говорю, во Христѣ, не лгу), учúтелемъ язычниковъ въ вѣрѣ и истинѣ.

8. И такъ желаю, чтобы во всякомъ мѣстѣ молúвы *произносúлъ* мужескій полъ, воздѣвая чистыя руки безъ гнѣва и сомнѣнія;

9. Чтобы также и жены, одѣвались прúстойно, со стыдливостію и цѣломудріемъ, украшали себя не плетéніемъ *волосъ*, или золотомъ, или жемчугомъ, или драгоцѣнною одеждою,

10. Но добрыми дѣлами, какъ прúлично женамъ, посвятúвшимъ себя благочестію.

11. Жена пусть учúтся въ безмолвіи, со всякою покорностію;

ві. Женѣ же учи́ти не повелѣва́ю, ниже́ кладѣти мо́жемъ, но бы́ти в безмо́лвіи.

гі. Ада́мъ бо пре́жде со́зданъ бысть, пото́мъ же Е҃ва:

ді. И Ада́мъ не прелсти́ся: жена́ же прелсти́вшися, в престу́плени бысть:

еі. Спасе́тся же † чадоро́діа ра́ди, а́ще пребу́детъ в вѣрѣ и любви и во сты́ни с цѣлому́дріемъ.

ГЛАВА Г҃.

Вѣ́рно сло́во: а́ще кто епи́скопства хо́щетъ, добра́ дѣла жела́етъ.

в҃. Подоба́етъ у҃бо епи́скопъ бы́ти непоро́чну, еди́ныа жены́ мужу́, тре́звену, цѣлому́дру, благоговѣ́йну, че́стну, странноло́бивъ, учи́телну:

г҃. Не пія́ницѣ, не би́йцѣ, не сварли́ву, не мшелои́мцу, но кро́тку, (не зави́стливу,) не сребролю́бцу:

д҃. Свои́ домъ до́брѣ пра́вящу, ча́да имѣ́щу в послуша́ніи со всѣ́кою †† чистото́ю:

е҃. А́ще же кто своего́ю до́му не умѣ́етъ пра́вити, ка́кw wцр҃кви Бжіей прилѣжа́ти возмо́жетъ;

ѕ҃. Не новокр҃ще́нну, да не разгордѣ́вся в су́дъ впаде́тъ діа́волъ.

з҃. Подоба́етъ же ємў и свиде́тельство добо҃ имѣ́ти wт҃ внѣ́шнихъ, да не в поноше́-

† чрезъ чадоро́діе, †† че́стностію:

12. А учить женѣ не позволяю, ни властвовать надъ мужемъ; но пусть пребываетъ въ безмолвіи

13. Ибо прежде сотворенъ Адамъ, а потомъ Евва.

14. И не Адамъ обольщенъ; но жена, обольстившись, произвела преступленіе;

15. Впрочемъ спасется съ рожденными *ею* дѣтьми, если пребудутъ въ вѣрѣ и любви, и въ святости съ цѣломудріемъ.

ГЛАВА III.

Вѣрно слово: если кто Епископства желаетъ, добраго дѣла желаетъ.

2. Но Епископъ долженъ быть непорочень, одной жены мужъ, трезвъ, цѣломудренъ, благочиненъ, страннолюбивъ, назидателенъ;

3. Не піяница, не бійца, [не сварливъ], не корыстолюбивъ, но тихъ, миролюбивъ, безкорыстенъ,

4. *Человѣкъ*, хорошо управляющій домомъ своимъ, дѣтей содержащій въ послушаніи со всякою честностію;

5. Ибо кто не умѣетъ управлять собственнымъ домомъ, тому какъ пещись о церкви Божіей?

6. *Не долженъ быть* изъ новообращенныхъ, дабы не возгордился, и не подпалъ *одинакому* осужденію *съ* діаволомъ.

7. Надлежитъ ему также имѣть доброе свидѣтельство отъ внѣшнихъ, дабы не впасть

ніе впадетъ и в сѣть непріазненъ.

й. Діаконшмъ такожде † чистымъ, не двоязычнымъ, не вінъ многъ внимающымъ, не сквернострастателнымъ:

д. Имѣщымъ таинство вѣры в чистѣй совѣсти.

і. И сіи убш да искушаются прежде, потомъ же да служатъ, непороčни сѫще.

аі. Женамъ такожде †† чистымъ, не клеветивымъ, (не навадницамъ,) трезвеннымъ, вѣрнымъ во всемъ.

ві. Діакони да бываютъ единыа жены мѫжи, чада добрѣ правяще и своа домы:

гі. Ибо служившіи добрѣ, степень себѣ добръ снискаютъ, и многое дерзновеніе к вѣрѣ, яже ш Христѣ Іисѣ.

ді. Сіа пишѫ тебѣ, уповаа пріити к тебѣ скорш:

еі. Аще же замедлю, да увѣси, какш подобаетъ в домѣ Бжіи жити, яже есть црковь Бга жива, столпъ и утвержденіе истины.

ѕі. И исповѣдѣемш беліа есть благочестіа таина: Бгъ явися во плоти, шправдася в Дсѣ, показася Аггѣлшмъ, проповѣданъ бысть во языцѣхъ, вѣровася в мірѣ, вознесеся во славѣ.

ГЛАВА д.

Дхъ же явственнѣ глаголетъ, якш в послѣднаа време-

† честнымъ, †† честнымъ,

въ нареканіе и сѣть діавольскую.

8. Діаконы также *должны быть* честны, не двуязычны, не склонны къ излишеству въ винѣ, не корыстолюбивы,

9. *Люди*, хранящіе таинство вѣры въ чистой совѣсти.

10. И таковыхъ надобно прежде испытывать, потомъ, естьли безпорочны, *допускать* до служенія.

11. Подобнымъ образомъ жены *ихъ должны быть* честны, не клеветницы, трезвы, вѣрны во всемъ.

12. Діаконъ долженъ быть мужъ одной жены, хорошо управляющій дѣтьми и домомъ своимъ.

13. Ибо хорошо служившіе пріобрѣтаютъ себѣ высшую степень и великое дерзновеніе въ вѣрѣ во Христа Іисуса.

14. Сіе пишу тебѣ, надѣясь вскорѣ придти къ тебѣ,

15. Дабы впрочемъ, естьли замедлю, ты зналъ, какъ должно обращаться въ домѣ Божіемъ, который есть церковь Бога живаго, столпъ и утвержденіе истины,

16. И, безпрекословно, великая благочестія тайна: Богъ явился во плоти, оправдалъ Себя въ Духѣ, показалъ Себя Ангеламъ, проповѣданъ въ народахъ, *принятъ* съ вѣрою въ мірѣ, вознесся во славѣ.

ГЛАВА IV

Духъ же ясно говоритъ, что въ послѣднія времена от-

на ѿстꙋпатѧ нѣцыи ѿ вѣры, внемлющε дꙋховѡмѣ лестчымѣ и ученіемѣ бѣсѡвскимѣ,

в. Въ лицемѣріи лжесловѣсникѣ, сожженыхъ своею совѣстію,

г. Возбранꙗющихъ женитиса, ꙋдалатиса ѿ брашенъ, ѥже Бгъ сотвори къ снѣденіе со благодареніемъ вѣрнымъ и познавшымъ истинꙋ.

д. Занѣ всѧкое созданіе Бжіе добро, и ничтоже ѿмѣтно, со благодареніемъ пріемлемо:

є. Шсвящаетса бо словомъ Бжіимъ и молитвою.

ѕ. Сіѧ всѧ сказꙋй братіи, добръ бꙋдеши слꙋжитель Іисꙋса Христа, питаемь словесы вѣры, и добрымъ ученіемъ, емуже послѣдовалъ есѝ.

ѕ. Скверныхъ же и бабіихъ басней ѿрицайса: шбучай же себѣ ко благочестію.

и. Тѣлесное бо шбученіе вмалѣ есть полезно: а благочестіе на все полезно есть, шбѣтованіе имѣюще живота нынѣшнѧгѡ и градꙋщагѡ.

д. Вѣрно слово и всѧкагѡ пріатіѧ достойно.

і. На сіе бо и трꙋждаемсѧ и поношаеми есмы, ꙗкѡ ꙋповахомъ на Бга жива, иже есть Спаситель всѣмъ человѣкѡмъ, паче же вѣрнымъ.

ѳі. Завѣщавай сіѧ и учи.

ѳѣ. Никтоже ш юности твоей да нерадитъ: но образъ бꙋди вѣрнымъ словомъ, житіемъ, любꙋвію, дꙋхомъ, вѣрою, чистотою.

ступлтъ нѣкоторые отъ вѣры, слушаясь духовъ сбольстителей и ученія бѣсовскаго,

2. Чрезъ притворство лжецовъ, сожженныхъ въ совѣсти своей,

3. Запрещающихъ женитьсѧ *и* употреблять въ пищу то, что Богъ сотворилъ, дабы вѣрные и познавшіе истину вкушали съ благодареніемъ.

4. Ибо всякое твореніе Божіе хорошо, и ничто не гнусно, естьли пріемлется съ благодареніемъ;

5. Поелику освящается словомъ Божіимъ и молитвою.

6. Ежели сіе будешь внушать брапіямъ: то будешь добрый слꙋжитель Іисꙋса Христа, напитанный словомъ вѣры и добрымъ ученіемъ, которому ты послѣдовалъ.

7. Негодныхъ же и бабьихъ басней отвращайся; а упражняй себѧ въ благочестіи.

8. Ибо въ тѣлесномъ упражненіи не много пользы, а благочестіе на все полезно; ибо ему принадлежитъ обѣтованіе настоящей и будущей жизни.

9. Слово сіе вѣрно и всякаго пріятія достойно!

10. Ибо мы для того и трꙋдимся, и поношенія терпимъ, что ꙋповаемъ на Бога живаго, который есть Спаситель всѣхъ человѣковъ, а наипаче вѣрныхъ.

11. Проповѣдꙋй о семъ и учи.

12. *Смотри*, чтобъ никто не пренебрегалъ юности твоей, но будь образцемъ для вѣрныхъ въ словѣ, въ жизни, въ любви, въ дꙋхѣ, въ вѣрѣ, въ чистотѣ.

г҃. Дондеже пріидѣ, внемли чтенію, утѣшенію, ученію.

д҃. Не нерадѝ ѡ своемъ дарованіи живѹщемъ в҃ тебѣ, еже дано тебѣ бысть прр҃очествомъ с҃ возложеніемъ рѹкъ свщ҃енничества.

е҃. Въ сихъ поучайся, в҃ сихъ пребывай, (в҃ сихъ разумѣвай:) да преспѣяніе твое явлено вѣдетъ во всѣхъ.

ѕ҃. Внимай себѣ, и ученію: и пребывай в҃ нихъ. сіи бо творя и самъ спасешися и послѹшающіи тебѣ.

ГЛАВА Є҃.

+ Старца не твори пакости, но утѣшай якоже ѻц҃а: юнѹши, якоже братію:

в҃. Старицы, якоже матери: юныя, якоже сестры, со всякою чистотою.

г҃. Вдовицы чти сщ҃ыя истинныя вдовицы.

д҃. Аще же кая вдовица чада или внучата имать, да учатся прежде свой домъ благочестити, и взаемъ воздати родителемъ: сіе бо есть благоѹгодно пред Бгомъ.

е҃. А сщ҃ая истинная вдовица и уединена уповаетъ на Бга, и пребываетъ в҃ молитвахъ и моленіихъ день и нощь:

ѕ҃. Питающаяся же прострaнно, жива умерла.

з҃. И сіи завѣщавай, да непорочни вѣдѹтъ.

и҃. Аще же кто ѡ своихъ,

+ старца не укорай, но умоляй

13. Пока не приду, занимайся чтеніемъ, наставленіемъ, ученіемъ.

14. Не *оставляй* въ небреженіи находящагося въ тебѣ дарованія, которое дано тебѣ по пророчеству, съ возложеніемъ рукъ священства.

15. О семъ помышляй, въ семъ упражняйся, чтобы успѣхъ твой для всѣхъ былъ очевиденъ.

16. Вникай въ себя и въ ученіе; занимайся симъ посполи-но; ибо, такъ поступая, и себя спасешь и слушающихъ тебя.

ГЛАВА V.

Старѣйшаго не укоряй, но увѣщевай, какъ отца; а младшихъ, какъ братьевъ;

2. Престарѣлыхъ женщинъ, какъ матерей; молодыхъ, какъ сестръ, со всякою чистотою.

3. Вдовицъ почитай, истинныхъ вдовицъ.

4. Естьли же какая вдовица имѣетъ дѣтей, или внучатъ, то они первые пусть учатся почитать свой родъ, и платить долгъ родителямъ: ибо сіе угодно Богу.

5. Истинная вдовица, и одинокая, надѣется на Бога и пребываетъ въ моленіяхъ и молитвахъ день и ночь.

6. А сластолюбивая заживо умерла.

7. И сіе внушай имъ, чтобы онѣ были безпорочны.

8. Естьли же кто о своихъ,

па́че же † ѡ при́сныхъ не промышля́етъ, вѣ́ры ѿве́ргласѧ е́сть, и невѣ́рнагѡ го́ршій е́сть.

9. Вдовѝца же да причита́етсѧ не ме́нши лѣ́тъ шестѝдесѧтихъ, бы́вши еди́номѹ мѫ́жѹ жена́:

10. Въ дѣ́лѣхъ до́брыхъ свидѣ́тельствѹема, а́ще ча́да воспита́ла е́сть, а́ще сты́хъ но́зѣ ѹмы́, а́ще стра́нныѧ прія́тъ, а́ще †† скѹ́рбнымъ ѹтѣше́ніе бысть, а́ще всѣ́комѹ дѣ́лѹ бла́гѹ послѣ́довала е́сть.

11. Ю́ныхъ же вдовѝцъ ѿ́ри́цаѝсѧ: е́гда́ бо разсвирѣ́пѣютъ ††† ѡ Хр̃сто́, посага́ти хота́тъ,

12. И́мѹтъ грѣ́хъ, я́кѡ пе́рвыѧ вѣ́ры ѿверго́шасѧ.

13. Кѣ́пнѡ же и пра́здны ѹча́тсѧ шѣ́ходи́ти дѣ́мы: не то́чію же пра́здны, но и бла́дивы и †††† шплазѝвы, глаго́лющыѧ, я̀же не подоба́етъ.

14. Хощѹ́ ѹ́бо ю́нымъ вдови́цамъ посага́ти, ча́да раждати, домъ стро́ити, ниедѝны же вины́ дава́ти проти́вномѹ хѹ́лы ра́ди.

15. Се бо нѣ́кіѧ развратѝшасѧ ѵ́ слѣ́дъ сатаны́.

16. А́ще кто вѣ́рен҃ъ и́лѝ вѣ́рна и́мать вдовѝцы, да довли́тъ ихъ, и да не таготи́тсѧ цр҃ковь, да сѣ́щихъ и́стинныхъ вдовѝцъ ѹдовлѝтъ.

и особенно о домашнихъ не печется, тотъ отрекся отъ вѣры и хуже невѣрнаго.

9. Вдовица должна быть избираема не менѣе какъ шестидесяти-лѣтняя, бывшая за однимъ мужемъ,

10. Извѣстная по добрымъ дѣламъ, которая воспитала дѣтей, принимала странныхъ, умывала ноги святыхъ, помогала бѣдствующимъ, усердна ко всякому доброму дѣлу.

11. Молодыхъ же вдовицъ не принимай; ибо онѣ, свергнувъ иго Христово, желаютъ вступать въ замужество.

12. Онѣ подлежатъ осужденію, потому что отвергли прежнюю вѣру.

13. Притомъ же онѣ будучи праздны, привыкаютъ ходить по домамъ: и не только *остаются* праздны, но и *становятся* болтливы, любопытны, говорятъ, чего не должно.

14. И такъ я желаю, чтобы молодыя [вдовицы] вступали въ бракъ, раждали дѣтей, управляли домомъ и не подавали противнику никакого случая къ злорѣчію.

15. Ибо нѣкоторые уже совратились во слѣдъ сатаны.

16. Естьли какой вѣрный, или вѣрная имѣетъ вдовицъ, то должны ихъ довольствовать и не обременять церкви, дабы она могла довольствовать истинныхъ вдовицъ.

† ѡ домашнихъ

†† скорбныхъ снабдѣ, ††† противѣ Христа, †††† любопытны,

ѯ. Прилѣжа́щіи же до́брѣ пресвѵ́теры сугу́быа че́сти да сподобля́ются: па́че же тружда́ющіися в̀ сло́вѣ и учѐніи.

ѯа. Глаго́летъ бо писа́ніе: вола́ молоти́ща не шброти́ши: и: досто́инъ дѣ́латель мзды своеѧ.

ѯб. На пресвѵ́тера хѵ́лы не прі́ѥмли, ра́звѣ при двою илѝ трі́ехъ свидѣ́телехъ.

ѯв. Согрѣша́ющихъ же пред̀ всѣ́ми шблича́й, да и про́чіи страхъ и́мѵтъ.

ѯг. Засвидѣ́тельствѵю пред̀ Бго́мъ, и Гдемъ Іи̇́съ Хрⷭто́мъ, и избра́нными (ѥгѡ̀) Агглы, да сіѧ̀ сохрани́ши без̀ лицемѣ́ріа, ничесѡ́же творѝ по уклоне́нію.

ѯд. Рѵ́кы̀ ско́рш не возлага́й ни на кого́же, нижѐ пришбща́йся чѫ́жымъ грѣ́хѡмъ. себѐ чи́ста соблюда́й:

ѯе. Ктомѵ́ не пі́й воды̀, но ма́лш вінà прі́ѥмли, стома́ха ра́ди твоегѡ̀ и ча́стыхъ твои́хъ недѵгшвъ.

ѯѕ. Нѣ́кихъ же чл҃вѣ́къ грѣсѝ предавле́ни сѵ́ть, предваря́ющѥ на сѵ́дъ: нѣ́кимъ же и послѣ́дствѵ́ютъ.

ѯѕ. Та́кожде и дѡ́брыа дѣла̀ предавле́на сѵ́ть: и сѫщыа и́накш, утаи́тися не мо́гѵтъ.

17. Достойно начальствующимъ пресвитерамъ оказывать должно сугубую честь, особенно тѣмъ, которые трудятся въ словѣ и ученіи.

18. Ибо Писаніе говоритъ: не заграждай рта у вола молотящаго; также: трудящійся достоинъ платы своей. Второз. 25: 4. Матѳ. 10: 10.

19. Обвиненіе на пресвитера не иначе принимай, какъ есть-ли будетъ два, или три свидѣтеля.

20. Согрѣшающихъ обличай предъ всѣми, дабы и прочіе страхъ имѣли.

21. Предъ Богомъ и Господомъ Іисусомъ Христомъ и избранными Ангелами, заклинаю тебя, сохранить сіе безъ предубѣжденія, и ничего не дѣлать по пристрастію.

22. Рукъ ни на кого не возлагай поспѣшно, и не дѣлайся участникомъ въ чужихъ грѣхахъ. Храни себя въ чистотѣ.

23. Пей впредь не одну воду, но употребляй по немногу вина для желудка твоего и частыхъ твоихъ припадковъ.

24. Грѣхи нѣкоторыхъ людей явны, и прямо ведутъ къ осужденію, а нѣкоторыхъ *открываются* въ послѣдствіи.

25. Равнымъ образомъ и добрыя дѣла явны, а есть-ли и не таковы, однакожъ *долго* скрываться не могутъ.

ГЛАВА ѕ.

Єли́цы сѵ́ть под̀ и́гомъ рабы̀, свои́хъ гдій всѧ́кіа че́сти

ГЛАВА VI.

Всѣ рабы, подъ игомъ находящіеся, должны почитать

да сподобля́ютъ, да и́мя Бжіе не хо́лится и ученіе.

ѓ. Имы́щіи же вѣ́рныхъ гдій, да не нерада́тъ ѡ нихъ, понѐже бра́тія сѫ́ть: но па́че да работаютъ, занѐ вѣ́рни сѫ́ть и возлю́блени, и́же благода́ть воспріе́мляющіи. сія́ учи́, и моли́.

ѕ. Аще ли кто и́нако ѹчи́тъ, и не присто́и́тъ к здра́вымъ словесе́мъ Гда на́шегѡ Іи́са Хр҃та́, и ученію, е́же по благовѣ́рію,

ѕ. Разгордѣ́ся, ничто́же вѣ́дый, но недоу́гъ́ли ѡ стязаніихъ и словопреніихъ: ѿ ни́хъже бываетъ за́висть, рве́ніе, хо́лы, непщева́нія лука́ва,

ѕ. Бесѣ́ды слы́я растлѣ́нныхъ человѣ́кшвъ умо́мъ, и лишѐнныхъ и́стины, непщю́щихъ пришествіе быти благочестіе. ѿстоу́пай ѿ таковы́хъ.

ѕ. Е́сть же снискáніе ве́лiе благоче́стіе с довóлствомъ.

з. Ничто́же бо внесо́хомъ в̀ міръ сей, я́вѣ, я́кѡ ниже́ изнести́ что мо́жемъ.

и. Имѣ́ющіе же пи́щꙋ и ѡдѣ́ніе, сі́ми довóлни бѫ́демъ.

і. А хотя́щіи богати́тися, впа́даютъ в̀ напа́сти и сѣ́ти, и к̀ по́хѡти мнѡ́ги несмыслѐнны и вреждающыя, и́же погрꙋжа́ютъ человѣ́ки во всегꙋби́тельство и поги́бель.

ї. Ко́рень бо всѣ́мъ слы́мъ

господъ сьонхъ достойными всякой чести, дабы не было хулы на имя Божіе и ученіе.

2. Тѣ, которые имѣютъ господами вѣрныхъ, не должны пренебрегать ихъ потому, что они братія, но тѣмъ охотнѣе должны служить имъ, что они вѣрные и возлюбленные, которые стараются *имъ* благодѣтельствовать. Учи сему и увѣщевай.

3. Естьли кто учитъ иному, и не слѣдуетъ здравымъ словамъ Господа нашего Іисуса Христа и ученію, которое по благочестію;

4. Тотъ гордъ, ничего не знаетъ, но зараженъ *страстію* къ состязаніямъ и словопреніямъ, отъ которыхъ раждаются зависть, распри, злорѣчія, лукавыя подозрѣнія,

5. Пустые споры между людьми поврежденнаго ума, чуждыми истины, которые думаютъ, будто благочестіе служитъ для прибытка. Удаляйся отъ таковыхъ.

6. Великой прибытокъ быть благочестивымъ и довольнымъ.

7. Мы ничего не принесли въ міръ; конечно ничего не можемъ и вынесть *изъ него*.

8. Будемъ довольны тѣмъ, когда имѣемъ пропитаніе и одежду;

9. А тѣ, кои хотятъ обогащаться, впадаютъ въ искушеніе и въ сѣть, и во многія безразсудныя и вредныя похоти, которыя погружаютъ людей въ бѣдствіе и гибель.

10. Ибо корень всѣхъ золъ

сребролюбіе єсть: єгшже нѣцыи желающе заблудиша ѿ вѣры, и себѣ пригвоздиша болѣзнемъ многими.

11. Ты же, ѡ человѣче Божій, сихъ бѣгай: гони же правдѹ, благочестіе, вѣрѹ, любовь, терпѣніе, кротость.

12. Подвизайся добрымъ подвигомъ вѣры, ємлися за вѣчнѹю жизнь, в нюже и званъ былъ єси, и исповѣдалъ єси доброе исповѣданіе пред многими свидѣтели.

13. Завѣщаваю ти пред Богомъ ѡживлающимъ всѧческаѧ, и Христомъ Іисомъ свидѣтельствовавшимъ при Понтійстѣмъ Пилатѣ доброе исповѣданіе:

14. Соблюсти тебѣ заповѣдь нескверну, и незазорну, даже до явленіѧ Гда нашегѡ Іисѹса Христа:

15. Єже ко всѣм временам явитъ блаженный и единъ сильный Црь црствующихъ и Гдь гдствующихъ,

16. Единъ имѣй безсмертіе, и во свѣтѣ живый неприступнѣмъ, егоже никтоже видѣлъ єсть ѿ человѣкъ, ниже видѣти можетъ: емуже честь и держава вѣчнаѧ. аминь.

17. Богатымъ в нынѣшнемъ вѣцѣ запрещай не высокомудрствовати, ниже уповати на богатство погибающее, но на Бга живаго, дающаго намъ всѣм обильно в наслажденіе:

18. Благое дѣлати, богатитесть сребролюбіе, которому предавшись нѣкоторые, уклонились опять вѣры и сами себя поразили многими скорбями.

11. Ты, человѣкъ Божій, убѣгай сего; а старайся успѣвать въ правдѣ, благочестіи, вѣрѣ, любви, терпѣніи, кротости.

12. Подвизайся добрымъ подвигомъ вѣры, достигай вѣчной жизни, для которой ты и призванъ, и которую исповѣдалъ добрымъ исповѣданіемъ предъ многими свидѣтелями.

13. Предъ Богомъ, оживотворяющимъ все, и предъ Христомъ Іисусомъ, Который предъ Понтіемъ Пилатомъ *явилъ Себя* свидѣтелемъ добраго исповѣданія, завѣщеваю тебѣ,

14. Чтобы ты соблюдалъ заповѣдь чисто и неукоризненно, даже до пришествія Господа нашего Іисуса Христа,

15. Которое въ свое время откроетъ Блаженный и Единый могущественный Царь царствующихъ и Господь господствующихъ,

16. Единый, Имѣющій безсмертіе, Который обитаетъ въ неприступномъ свѣтѣ, котораго никто изъ человѣковъ не видѣлъ и видѣть не можетъ. Ему честь и держава вѣчная! Аминь.

17. Богатыхъ въ настоящемъ вѣкѣ увѣщевай, чтобы они не высоко *о себѣ* думали, и уповали не на богатство непадежное, но на Бога живаго, дарующаго намъ все обильно, для наслажденія;

18. Чтобы они благодѣтель-

тисѧ в дѣлѣхъ добрыхъ, благоподатливымъ быти, общительнымъ,

ѳ. Сокровищствующе себѣ шснованіе добро в бѫдѫщее, да пріимѫтъ вѣчнѫю жизнь.

к. Ѡ Тімоѳе́е, преданіе сохрани, уклонѧмсѧ сквéрныхъ сѹесловій и прекословій лжеименнагѡ разѹма:

ка. Ѡ немже нѣцыи хвалящесѧ, ѡ вѣрѣ погрѣшиша. Благодать с тобою. аминь.

19. Собирая себѣ сокровище, *долженствующее быть* добрымъ основаніемъ для будущаго, чтобы достигнуть истинной жизни.

20. О Тимоѳей! храни залогъ, отвращаясь негоднаго пустословія и прекословій ложно *такъ* называемаго знанія,

21. За которое взявшись нѣкоторые, уклонились отъ вѣры. Благодать съ тобою, Аминь.

Второе Посланіе Святаго Апостола Павла къ Тимоѳею.

ГЛАВА а.

Пáвелъ Аплъ Іисъ Хрстóвъ вóлею Бжіею, по шѣтовáнію жúзни, ѥже ѡ Хрстѣ Іисѣ,

в. Тімоде́ю возлю́бленномѹ чáдѹ: благодáть, мúлость, миръ ѿ Бга Сца, и Хрстá Іúса Гда нáшегѡ.

г. Благодарю́ Бга, емѹ́же служѹ ѿ прародúтелей чúстою сóвѣстію, ѩкѡ непрестáннѫю ймамъ ѡ тебѣ пáмять в молúтвахъ моúхъ день и нощь:

д. Желáѧ вúдѣти тѧ, по-

ГЛАВА I.

Павелъ, волею Божіею Апостолъ Іисуса Христа, для возвѣщенія жизни, во Христѣ Іисусѣ,

2. Тимоѳею, возлюбленному сыну: благодать, милость, миръ отъ Бога Отца и Христа Іисуса Господа нашего.

3. Благодарю Бога, Которому я отъ прародителей служу съ чистою совѣстію, что непрестанно воспоминаю о тебѣ въ молитвахъ моихъ днемъ и ночью,

4. И, воспоминая о слезахъ

мина́м сле́зы твои́м, да ра́дости испо́лнюся:

5. Воспомина́ніе прі́емля ѡ сы́щей в҃ тебѣ́ нелицемѣ́рнѣй вѣ́рѣ, и́же вселѝся пре́жде в҃ ба́вѣ твое́ю Лѡі́дѣ и в҃ ма́терь твою́ Є҃унікі́ю: извѣ́стенх же всмь, и́ко и в҃ тебѣ́.

6. Є҃́же ра́ди вины́ воспомина́ю тебѣ́ возгрѣва́ти дар҃ Бжі́й живы́й в҃ тебѣ́ возложе́ніемх рѹкѣ́ мое́ю.

7. Не бо дадѐ намх Бг҃ дх҃а страха́, но си́лы и любвѐ и цѣломѫ́дріа.

8. Не постыди́мсѧ у҃бо † страсті́ю Гд҃а на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́, ни мно́ю ѹ҃зникомх е҃гѡ: но спострада́й благовѣ́ствова́нію Хр҃сто́вѣ по си́лѣ Бг҃а,

9. Спа́сшагѡ насх и призва́вшагѡ зва́ніемх сты́мх, не по дѣлѡ́мх на́шымх, но по своемѹ́ ++ благоволе́нію и благода́ти да́нней намх ѡ҃ Хр҃стѣ Іи҃сѣ пре́жде лѣ́тх вѣ́чныхх:

10. Ꙗ҆вльшейсѧ же нынѣ́ просвѣще́ніемх Спаси́теля на́шегѡ Іи҃са Хр҃ста́, разрѹши́вшагѡ у҃бѡ смерть, и возсія́вшагѡ жизнь и҃. нетлѣ́ніе благовѣ́ствова́ніемх:

11. Ѥ҆́же поста́вленх бы́хх а҃зх проповѣ́дникх и҃ а҃пл҃х и ѹчи́тель ꙗ҆зы́кѡвх.

12. Є҃́же ра́ди вины́ и сі́м страждѹ́: но не стыжда́сѧ. вѣ́мх бо, є҃мѣ́же вѣ́роваxх, и извѣ́стихсѧ, и́ко си́ленх е҃сть преда́ніе мое́ сохрани́ти в҃ день о҃нъ.

13. Сдрьза́ вмѣ́й здра́выхх

† свидѣтельствомъ

++ предложе́нію

твоихъ, желаю видѣть тебя, дабы мнѣ исполнишься радости.

5. Я храню въ памяти нелицемѣрную вѣру твою, которая прежде обитала въ бабкѣ твоей Лоидѣ и матери твоей Евникѣ: я увѣренъ, что она и въ тебѣ.

6. По сей причинѣ напоминаю тебѣ, чтобъ ты воспламенялъ даръ Божій, который въ тебѣ отъ моего рукоположенія.

7. Ибо не духъ боязни далъ намъ Богъ, но духъ силы и любви и здравомыслія.

8. И такъ не стыдись свидѣтельства Господа нашего [Іисуса Христа,] ни меня, узника Его, но страдай съ Евангеліемъ [Христовымъ] силою Бога,

9. Спасшаго насъ и призвавшаго званіемъ святымъ не по дѣламъ нашимъ, но по Своему изволенію и благодати, которая намъ дана во Христѣ Іисусѣ прежде временъ вѣчныхъ;

10. Открылась же нынѣ явленіемъ Спасителя нашего Іисуса Христа, истребившаго смерть, и явившаго жизнь и нетлѣніе посредствомъ Евангелія,

11. Для котораго я поставленъ проповѣдникомъ и Апостоломъ и учителемъ язычниковъ.

12. По сей причинѣ я и переношу страданія сіи; но не стыжусь. Ибо я знаю, въ Кого вѣрую, и увѣренъ, что Онъ силенъ сохранить залогъ мой до онаго дня.

13. Держись начертанія здра-

слове́сѣ, и́хже ѿ мене́. слы́шалъ е́си, в вѣрѣ и любви́, и́же ѡ Хр҃стѣ Ї҃сѣ.

14. Добро́е завѣща́ніе соблюди́ Дх҃омъ ст҃ы́мъ живу́щимъ в насъ.

15. Вѣ́си ли сіе́, и́ко ѿвратѝшасѧ ѿ мене́ вси, и́же ѿ Ази́и, ѿ ни́хже е́сть Фиге́лъ и Ермоге́нъ.

16. Да дастъ же ми́лость Гд҃ь Онисі́форову до́му: и́ко мно́жды ма́ ѹпоко́и, и вери́гѫ мои́хъ не постыдѣ́сѧ:

17. Но прише́дъ в Римъ, тща́нѣе взыска́ ма, и ѡбрѣ́те.

18. Да дастъ ем҃ Гд҃ь ѡбрѣ́сти ми́лость ѿ Гда в де́нь о҃нъ: и коли́ко во Ефе́сѣ послу́жи ми, до́брѣе ты вѣ́си.

ГЛАВА в҃.

Ты ѹ҆́бо, ча́до мое́, возмога́й во благода́ти, и́же ѡ Хр҃стѣ Ї҃сѣ:

2. И а҆́же слы́шалъ е́си ѿ мене́ мно́гими свидѣ́тели, сі́а преда́ждь вѣ́рнымъ человѣ́комъ, и́же довóлни бу́дѫтъ и и҆ны́хъ нау́чити.

3. Ты ѹ҆́бо злопостражда́й и́ко до́бръ во́инъ Ї҃съ Хр҃сто́въ.

4. Никто́же во во́инъ бы́вая ѡбвязу́ется ко́пламъ житѣ́йскими, да воево́дѣ ѹго́денъ бу́детъ.

5. А҆́ще же и † постра́ждетъ кто, не вѣнча́ется, а҆́ще не зако́нно, †† мч҃енъ бу́детъ.

† подвиза́ется
†† бу́детъ подвиза́тисѧ.

ваго ученія, которое ты отъ меня слышалъ, съ вѣрою и любовію во Христѣ Іисусѣ.

14. Храни драгоцѣнный залогъ Духа Святаго, живущаго въ насъ.

15. Ты знаешь, что всѣ Азійскіе оставили меня, а между ними Фигеллъ и Гермогенъ.

16. Да дастъ Господь милость дому Онисифорову за то, что онъ многократно покоилъ меня; и не стыдился узъ моихъ:

17. Даже бывъ въ Римѣ, съ великимъ тщаніемъ искалъ меня, и нашелъ.

18. Да дастъ ему Господь обрѣсти милость у Господа въ оный день; а сколько онъ служилъ [мнѣ] въ Ефесѣ; ты лучше знаешь.

ГЛАВА II.

И такъ укрѣпляйся, сынъ мой, въ благодати Христа Іисуса,

2. И что слышалъ отъ меня, при многихъ свидѣтеляхъ, то передай вѣрнымъ людямъ, которые бы способны были и другихъ научить.

3. Переноси страданія какъ добрый воинъ Іисуса Христа.

4. Никакой воинъ не вмѣшивается въ дѣла житейскія, чтобъ угодить военачальнику.

5. Естьли же кто и подвизается, не будетъ увѣнчанъ, естьли не законно будетъ подвизаться.

6. Трꙋжда́ющемꙋ сѧ дѣлателю прежде подобаетъ ѿ плода вкꙋси́ти.

7. Разꙋмѣ́й, ѥ́же глаго́лю: да дастъ ꙋбо тебѣ Гдь разꙋ́мъ ѿ всѣхъ.

8. Помина́й Гда І҃са Хр҃та воскре́сшаго ѿ мр҃твыхъ, ѿ сѣмене Дави́дова, по благовѣствованію мое́мꙋ:

9. Въ не́мже страждꙋ да́же до ꙋзъ, ꙗ́кѡ злодѣ́й: но сло́во Бжіе не вѧжетсѧ.

10. Сегѡ́ ра́ди всѧ́ терплю́ избра́нныхъ ра́ди, да и ті́и спасе́ніе ꙋлꙋчатъ е́же ѿ Хр҃стѣ І҃сꙋ, со сла́вою вѣ́чною.

11. Вѣ́рно сло́во: а́ще бо съ нимъ ꙋмро́хомъ, то съ нимъ и ѫживе́мъ:

12. А́ще терпи́мъ, съ нимъ и воцр҃и́мсѧ: а́ще ѿвре́жемсѧ, и то́й ѿвре́жетсѧ насъ:

13. А́ще не вѣ́рꙋемъ, онъ вѣ́ренъ пребыва́етъ: ѿре́щисѧ бо себѣ не мо́жетъ.

14. Сі́ѧ воспомина́й, заклина́ѧ пред Гдемъ, не словопрѣ́тисѧ, ни на кꙋ́жде потре́бꙋ, на разоре́ніе слы́шащихъ.

15. Потщи́сѧ себѣ искꙋ́сна поста́вити пред Бо́мъ, дѣлателѧ непостꙋ́дна, пра́вѡ пра́кща сло́во и́стины.

16. Скверны́хъ же тщегла́сій ѿмета́йсѧ: напа́че бо преспѣ́ютъ въ нечести́ѥ:

17. И сло́во ихъ, ꙗ́кѡ га́г-

6. Земледѣлецъ, потрудившись прежде, долженъ получить плоды.

7. Разумѣй, что я говорю. Да дастъ тебѣ Господь разумѣніе во всемъ.

8. Помни [Господа] Іисуса Христа, воскреснаго изъ мертвыхъ, *происходящаго* отъ сѣмени Давидова, по благовѣствованію моему,

9. За которое я страдаю даже до узъ, какъ злодѣй; но для Слова Божія нѣтъ узъ.

10. Посему я все переношу ради избранныхъ, дабы и они получили спасеніе во Христѣ Іисусѣ и вѣчную славу.

11. Вѣрно слово: *если* мы съ Нимъ умерли; то съ Нимъ и оживемъ.

12. Ежели терпимъ, то будемъ и царствовать съ Нимъ: если же отречемся, и Онъ отречется насъ.

13. Если мы невѣрны, Онъ пребываетъ вѣренъ: ибо Себя отречься не можетъ.

14. Сіе напоминай, заклиная предъ Господомъ, не вступать въ словопрѣнія, что ни мало не служитъ къ пользѣ, но къ разстройству слушающихъ.

15. Старайся представить себя Богу достойнымъ, дѣлателемъ неукоризненнымъ, вѣрно преподающимъ слово истины.

16. А непотребнаго пустословія удаляйся, ибо они болѣе и болѣе будутъ преуспѣвать въ нечестіи,

17. И слово ихъ, какъ ракъ

грена жирѣ шбраще́тѣ: ѿ ни́хже е́сть Ѵмене́й и Філи́тѣ:

ѳі. Иже ѡ и́стинѣ погрѣши́ста, глаго́люще, я́ко воскресе́ніе уже́ бы́сть: и козмѹ́ю́тѣ не́которыхѣ вѣ́рꙋ.

ѳ. Твёрдое ѹ́бо шснова́ніе Бо́жіе стои́тѣ, и́мѣ́ще печа́ть сію́: позна́ Гдь сѣ́щыѧ свои́, и да ѿстꙋпи́тѣ ѿ непра́вды всѧкъ именꙋ́ю́ій и́мѧ Гдне.

ѯ. Бѣ велицѣ́хѣ же домѣ́ не то́чію сосꙋ́ди зла́ти и сре́бряни сꙋ́ть, но и древа́ни и гли́няни: и о́ви ѹ́бѡ в честь, о́ви же не в честь.

ѯа. Аще ѹ́бо кто шчи́ститѣ себе́ ѿ сихъ, бꙋ́детъ сосꙋ́дъ в честь, шсвѧще́нъ, и благопотре́бенъ влдцѣ́, на всѧ́кое дѣ́ло благо́е ꙋгото́ванъ.

ѯв. Похоте́й ю́ныхъ бѣ́гай: держи́ся же пра́вды, вѣ́ры, любвѣ́, ми́ра, со всѣ́ми призыва́ющими Гда ѿ чи́стагѡ се́рдца.

ѯг. Бѣ́ихъ же и ненака́занныхъ сказа́ній ѿрица́йся, вѣ́дый, я́кѡ рождаю́тѣ свары:

ѯд. Раб҃ же Гдню не подоба́етъ сварѝтисѧ, но ти́хъ бы́ти ко всѣ́мъ, ꙋчи́тельнꙋ́, незлобивꙋ́:

ѯе. Съ кро́тостію наказꙋ́ю́щѝ проти́вныѧ: е́дѧ ка́кѡ дастъ и́мъ Бг҃ покая́ніе к разꙋ́мꙋ и́стины:

ѯѕ. И козни́кнꙋ́тѣ ѿ дїа́волскіѧ сѣ́ти, жи́ви ꙋсовле́ни ѿ негѡ́, в свою́ е҃гѡ во́лю.

будетъ распространяться: изъ каковыхъ Именей и Филитъ,

18. Которые отступили отъ истины и говорятъ, что воскресеніе уже было, и испровергаютъ вѣру нѣкоторыхъ;

19. Но основаніе Божіе твердо стоитъ, имѣя печать сію: знаетъ Господь Своихъ; и отступи отъ нечестія всякой, исповѣдующій имя Господа.

20. А въ большомъ домѣ есть не только золотые и серебреные сосуды, но и деревянные и глиняные, и одни въ почетномъ, а другіе въ низкомъ употребленіи.

21. И такъ, естьли кто будетъ хранить себя чистымъ отъ сихъ, тотъ будетъ сосудъ въ чести освященный, благопотребный для Владыки, годный на всякое доброе дѣло.

22. Юношескихъ похотей убѣгай. Держись правды, вѣры, любви, мира со всѣми, призывающими Господа отъ чистаго сердца:

23. Отъ глупыхъ и невѣжественныхъ состязаній уклоняйся, зная, что онѣ раждаютъ ссоры.

24. Рабъ же Господа не долженъ ссориться; но быть привѣтливъ ко всѣмъ, учителенъ, незлобивъ,

25. Съ кротостію наставлять противниковъ: не дастъ ли имъ Богъ обращенія къ познанію истины,

26. Чтобъ они освободились отъ сѣтей діавола, который уловилъ ихъ въ свою волю.

ГЛАВА г.

Сіе́ же вѣ́ждь, ꙗ́кш в послѣ́дніѧ дни́ настаю́тъ времена́ лю́та.

в. Бѫ́дутъ бо чл҃вѣ́цы самолю́бцы, сребролю́бцы, величи́вы, го́рди, хл҃ницы, роди́телемъ проти́вящіисѧ, неблагода́рни, непра́ведни, нелюбо́вни,

г. Непримири́телни, (проде́рзиви, вознесли́ви, прелага́таѥ), клеветницы, невозде́ржницы, некро́тцы, неблаголю́бцы,

д. Преда́телє, на́гли, напыще́ни, сластолю́бцы па́че не́жели Бг҃олю́бцы,

є. Имѫщіи о́бразъ благоче́стіѧ, си́лы же є҃гѡ ѿвергшіисѧ: и сихъ ѿвращаи́сѧ.

ѕ. Ѿ сихъ бо сѫ́ть поны́рающіи в до́мы и плѣна́ющіи женѩшца штагощє́нныѧ грѣха́ми, водѷмыѧ по́хотми разли́чными:

з. Всегда́ ꙋча́щасѧ, и николи́же в ра́зумъ и́стины прі́ити могѫщыѧ.

и. Ꙗкоже Іа҃нній и Іа҃мврі́й проти́вистасѧ Мѡѷсе́ю, та́коже и сі́и противла́ютсѧ и́стинѣ, чл҃вѣ́цы растлѣ́нни умо́мъ, и неискѫ́сни ѡ вѣ́рѣ.

ѳ. Но не преꙋспѣ́ютъ бо́лѣе: безу́міе бо ихъ ꙗвле́но бѫ́детъ всѣ́мъ, ꙗ́коже и о҃нѣхъ бысть.

ї. Ты же послѣ́довалъ є҃сі моемъ ꙋче́нію, житію, приве́тѣ, вѣ́рѣ, долготерпѣ́нію, любвѝ, терпѣ́нію,

ѩ. Изгна́ніемъ, страда́ніемъ, ꙗкова́ ми бы́ша во Ан-

ГЛАВА III.

Знай же сіе, что въ послѣ́дніе дни наступя́тъ времена́ тя́жкія.

2. Ибо люди будутъ самолюбивы, сребролюбивы, горды, надменны, злорѣчивы, родителямъ непокорны, неблагодарны, нечестивы, не дружелюбны,

3. Вѣроломны, клеветники, невоздержны, жестоки, враги добра,

4. Предатели, наглы, напыщенны, болѣе сластолюбивы, нежели Боголюбивы,

5. Имѣющіе видъ благочестія, но силы его отрекшіеся. Таковыхъ удаляйся.

6. Изъ нихъ-то вкрадываются въ домы, и обольщаютъ женщинъ, утопающихъ во грѣхахъ, водимыхъ различными похотями,

7. Которыя всегда учатся, но никогда не могутъ дойти до познанія истины.

8. Какъ Іанній и Іамврій противились Моисею, такъ и сіи противятся истинѣ, люди развращенные умомъ, невѣжды въ вѣрѣ.

9. Но они не много успѣютъ: ибо безуміе ихъ предъ всѣми обнаружится, какъ и съ тѣми случилось.

10. А ты послѣдовалъ мнѣ въ ученіи, жизни, расположеніи, вѣрѣ, великодушіи, любви, терпѣніи,

11. Въ гоненіяхъ, страданіяхъ, случившихся со мною въ

тіохіи, и во Іконіи, и в Лиcтрѣхъ: какова изгнанія пріахъ: и ѿ всѣхъ мя избавилъ есть Гдь.

ιβ. И вси же хотящіи благочестиѡ жити ѡ Хрcтѣ Іисѣ, гоними бѫдутъ.

ιγ. Лкакіи же чловѣцы и чародѣи преспѣютъ на горшее, прельщающе и прельщаеми.

ιδ. Ты же пребывай, в нихже наученъ еси и вѣренъ сть тебѣ, вѣдый ѿ кого научился еси:

ιε. И якѡ из млада свщенна писанія умѣеши, могущаа та умудрити ко спасенію, кроз, иже ѡ Хрcтѣ Іисѣ.

ις. Вcкое писаніе, бгодхновенно и полезно есть ко ученію, ко ѡбличенію, ко исправленію, к наказанію, еже в правдѣ:

ιζ. Да совершенъ бѫдетъ Бжій чловѣкъ, на вcкое дѣло благое уготованъ.

ГЛАВА Д.

Заклинаю тебѣ предъ Богомъ и Гдемъ нашимъ Іcомъ Хрcтомъ хотящимъ сдити живымъ и мертвымъ в явленіи его и црствіи его:

β. Проповѣдай слово, настой благовременнѣ и безвременнѣ, ѡбличи, запрети, умоли со вcякимъ долготерпѣніемъ и ученіемъ.

γ. Бѫдетъ бо врема, егда здраваго ученія не послушаютъ, но по своихъ похотехъ

Антіохіи, Иконіи, Листрѣ; каковыя гоненія я перенесъ, и отъ всѣхъ избавилъ меня Господь.

12. Да и всѣ, желающіе жить благочестиво во Христѣ Іисусѣ, гонимы будутъ.

13. Злые же люди и обманщики будутъ преуспѣвать болѣе и болѣе во злѣ, заблуждая и вводя въ заблужденіе.

14. Ты держись того, чему наученъ, и что тебѣ вѣрено, зная, кѣмъ ты наученъ;

15. Притомъ же ты изъ дѣтства знаешь Священныя Писанія, которыя могутъ умудрить тебя во спасеніе, вѣрою во Христа Іисуса.

16. Все Писаніе Богодухновенно и полезно для ученія, для обличенія, для исправленія, для наставленія въ праведности,

17. Чтобы совершенъ былъ человѣкъ Божій, ко всякому доброму дѣлу пріуготовленъ.

ГЛАВА IV.

Итакъ заклинаю тебя предъ Богомъ и Господомъ [нашимъ] Іисусомъ Христомъ, Который будетъ судить живыхъ и мертвыхъ въ явленіе Свое и въ царствованіе Свое:

2. Проповѣдуй слово, настой во время и не во время, обличай, угрожай, увѣщевай со всякимъ долготерпѣніемъ и назиданіемъ.

3. Ибо придетъ время, когда не будутъ принимать здраваго ученія; но по собственнымъ

изберѣтъ себѣ учи́тели, че́шеми слу́хомъ:

4. И ѿ и́стины слу́хъ ѿвратя́тъ, и къ ба́снемъ уклоня́тся.

5. Ты же трезви́ся ѿ всѣмъ, злопостражди́, де́ло сотвори́ благовѣ́стника, слу́же́ніе твое́ извѣ́стно сотвори́.

6. Азъ бо уже́ жре́нъ бы́ваю, и вре́мя моего́ ѿше́ствія наста́.

7. По́двигомъ до́брымъ подви́захся, тече́ніе сконча́хъ, вѣ́ру соблюдо́хъ.

8. Прочее́ у́бо соблюда́ется мнѣ вѣ́нецъ пра́вды, его́же воздастъ ми Гдь въ день о́нъ, пра́ведный сѫдія́: не то́кмѡ же мнѣ, но и всѣ́мъ возлюби́вшымъ явле́ніе его́.

9. Поспѣши́ся скоро́ пріи́ти ко мнѣ.

10. Дима́съ бо мене́ шста́ви, возлюби́въ нынѣ́шній вѣ́къ, и и́де въ Солу́нь: Кри́скентъ въ Галати́ю, Тітъ въ Далмати́ю: Лу́ка еди́нъ есть со мно́ю.

11. Ма́рка поемъ приведи́ съ собо́ю: есть бо ми благопотре́бенъ въ слу́жбу.

12. Тѵхі́ка же посла́хъ во Е́фесъ.

13. Фелѡ́нъ, его́же шста́кихъ въ Тро́адѣ у Ка́рпа, гра́дый принеси́, и кни́ги, па́че же кѡ́жаныя.

14. Алеѯа́ндръ кова́чь мно́га ми зла́ сотвори́: да воздастъ ему́ Гдь по дѣлѡ́мъ его́:

15. ѿ негѡ́же и ты себе́ прихотьмъ будутъ набирать себѣ учителей, которые бы льстили слуху,

4. Отъ истины отвратятъ слухъ, и обратятся къ баснямъ.

5. Но ты будь бдителенъ во всемъ, переноси оскорбленія, совершай дѣло благовѣстника, исполняй служеніе твое.

6. Ибо меня уже приносятъ въ жертву, и время моего отшествія наступило.

7. Подвигъ добрый я совершилъ, поприще кончилъ, вѣру сохранилъ.

8. А теперь готовится мнѣ вѣнецъ правды, который дастъ мнѣ Господь, праведный Судія, въ оный день; и не только мнѣ, но и всѣмъ возлюбившимъ явленіе Его.

9. Постарайся притти ко мнѣ скорѣе.

10. Ибо Димасъ оставилъ меня, возлюбивъ нынѣшній вѣкъ, и пошелъ въ Ѳессалоники, Крескентъ въ Галатію, Титъ въ Далматію.

11. Одинъ Лука со мною. Марка возми и приведи съ собою. Ибо онъ мнѣ нуженъ для служенія.

12. Тихика я послалъ въ Ефесъ.

13. Когда пойдешь, принеси фелонь, который я оставилъ въ Троадѣ у Карпа, и книги, особенно пергаменныя.

14. Александръ мѣдникъ много сдѣлалъ мнѣ зла. Да воздастъ ему Господь по дѣламъ его.

15. И ты берегись его; ибо

блюди: сѣмъ во противитсѧ словесе́мъ на́шымъ.

11. Въ пе́рвый мой ѿвѣ́тъ никто́же бысть со мно́ю, но вси ма оста́киша: да не вмѣ́нится и́мъ.

12. Гдь же мнѣ предста, и укрѣпи́ ма, да мно́ю пропове́данїе извѣ́стно бу́детъ, и услы́шатъ вси ꙗ҆зы́цы: и изба́вленъ бы́хъ ѿ ꙋ҆стъ льви́хъ.

13. И изба́витъ ма Гдь ѿ всѧ́каго дѣ́ла лука́ва, и спасе́тъ во цр҃ствіе свое́ нбе́сное: є҆муждѐ сла́ва во вѣ́ки вѣко́въ. ами́нь.

14. Цѣлуй Прискі́лла и Аки́ла, и Онисі́форовъ домъ.

15. Е҆ра́стъ шта̀ в Кори́нѳѣ. Трофі́ма же шта́вихъ в Мілі́тѣ больна́ща.

16. Потщи́сѧ пре́жде зимы прі́ити. цѣлу́ютъ тѧ Е҆вву́лъ, и Пу́дъ, и Лі́нъ, и Клавді́а, и бра́тіа вси.

17. Гдь Ісу́съ Хр҃то́съ со дх҃о́мъ твои́мъ. бл҃года́ть с҃ вами. ами́нь.

20. Ерастъ остался въ Коринѳѣ. Трофима же я оставилъ больнаго въ Милитѣ.

21. Постарайся притти до зимы. Привѣтствуетъ тебя Еввулъ и Пудъ, и Линъ, и Клавдія и всѣ братія.

22. Господь Іисусъ Христосъ со духомъ твоимъ. Благодать съ вами, Аминь.

Къ Титу Посланіе Святаго Апостола Павла.

ГЛАВА а.

Пав҃лъ раб҃ Бж҃ій, Апл҃ же Ісу́съ Хр҃то́въ, по вѣ́рѣ избра́нныхъ Бж҃іихъ, и разу́-

ГЛАВА I.

Павелъ, рабъ Божій и Апостолъ Іисуса Христа, для вѣры избранныхъ Божіихъ и

мѹ́дрствиѹ, ѩ́же по бл҃гочести́ю:

в. Ѡ҃ ѹпова́нїи жи́зни вѣ́чныѧ, ю́же ѡ҃бѣща́ нелоу́жный Бг҃ъ пре́жде лѣ́та вѣ́чныхъ,

г. Ѩ҃вивъ же во времена́ своѧ́ сло́во свое́, проповѣ́данїемъ, е́же мнѣ́ поручено́ бысть по повелѣ́нїю Спаси́теля на́шегѡ Бг҃а:

д. Ти́ту при́сномѹ ча́дѹ по о҃бщей вѣ́рѣ: бл҃года́ть, ми́лость, миръ ѿ Бг҃а О҃ц҃а и Гдⷭ҇а Ї҃ісⷭ҇а Хр҃ⷭ҇та Спа́са на́шегѡ.

ѥ. Сегѡ̀ ра́ди ѡ҃ста́вихъ тѧ̀ въ Кри́тѣ, да недоконча́наѧ испра́виши, и ѹстро́иши повсѣ́мъ гра́дѡмъ пресвѵ́теры: ѩ́коже тебѣ́ азъ повелѣ́хъ.

ѕ. А҆ще кто́ е҆сть непоро́ченъ, е҆ди́ныѧ жены́ мѹ́жъ, ча́да и҆мы́й вѣ́рна, не во ѹкоре́нїи бл҃ѹда́, и҆лѝ непокори́ва.

з. Подоба́етъ бо є҃пⷭ҇копа̀ бе҃з поро́ка бы́ти, ѩ́коже Бж҃їю строи́телю: не себѣ́ ѹгожда́ющ҃ѹ, (не дѣ́рз҃ъ, не напра́сливъ,) не гнѣвли́въ, не пїа́ницѣ, не бі́йцѣ, не ск҃вернос҃тяжа́телнъ:

и. Но стра́ннолюби́въ, бл҃голю́бцъ, цѣломѹ́дренъ, пра́веднъ, преподо́бнъ, воздержа́тельнъ:

і. Держа́щемѹ́ѧ вѣ́рнагѡ словесѐ по ѹче́нїю, да си́ленъ бѹ́детъ и ѹтѣ́шати во здра́вѣмъ ѹче́нїи, и проти́вящыѧ ѧ҃ ш҃блича́ти.

ї. Сѹ́ть бо мно́зи непокори́ви, сло́вцы, и ѹмо́мъ пре́лщ҃ени, наипа́че же сѹ́щїи ѿ ш҃ре́занїѧ;

познанія истины, *ведущей* ко благочестію,

2. Въ надеждѣ вѣчной жизни, каковую обѣщалъ нелживый Богъ прежде временъ вѣчныхъ,

3. Въ Свое же время слово Свое явилъ посредствомъ проповѣди ввѣренной мнѣ, по распоряженію Спасителя нашего Бога:

4. Титу, истинному сыну по общей вѣрѣ: благодать, милость, миръ отъ Бога Отца и Господа Іисуса Христа, Спасителя нашего.

5. Для того я оставилъ тебя въ Критѣ, чтобы ты не доконченное привелъ въ порядокъ, и поставилъ по [всѣмъ] городамъ пресвитеровъ, какъ я тебѣ приказывалъ,

6. Естьли кто есть непорочнъ, имѣетъ одну жену, дѣтей вѣрныхъ, не укоряемыхъ въ распутствѣ, или непокорности.

7. Потому что Епископъ долженъ быть безпороченъ, какъ домостроитель Божій: не дерзокъ, не гнѣвливъ, не пьяница, не бійца, не корыстолюбецъ;

8. Но странноюбивъ, любящій добро, цѣломудренъ, справедливъ, благочестивъ, воздерженъ,

9. Держащійся истиннаго слова, согласно съ ученіемъ, дабы онъ могъ и наставлять здравымъ ученіемъ и противящихся обличать.

10. Ибо много есть непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ, наипаче изъ обрѣзанныхъ,

ѧ1. Ихже подобаетъ устѣ заграждати: иже всѧ домы развращаютъ, учащѧ, ихже не подобаетъ, сквернагѡ ради прибытка.

ѧ1. Рече же нѣкто ѿ нихъ свой имъ пророкъ: Критане присно лживы, злыи звѣріе, утрѡбы праздныѧ.

ѧ1. Свидѣтельство сіе истинно есть: ѥмже ради вины шличай ихъ нецѣлнѡ, да здрави бѹдѹтъ в вѣрѣ:

ѧ1. Не внимающе Іѹдейскимъ баснемъ, ни заповѣдемъ чловѣкъ ѿвращающихсѧ ѿ истины.

ѧ1. Всѧ ѹбѡ чиста чистымъ: шскверненымъ же и невѣрнымъ ничтоже чисто, но шскверниса ихъ и умъ и совѣсть.

ѧ1. Бга исповѣдѹютъ вѣдѣти, а дѣлы ѿмещѹтсѧ ѥгѡ, мерзцы сѹще и непокориви, и на всѧко дѣло благое неискѣсни.

ГЛАВА Ѕ.

Ты же глаголи, иже подобаетъ здравомѹ ученію:

ѕ. Старцемъ трезвеннымъ быти, честнымъ, цѣломѹдренным, здравствующимъ вѣрою, любовію, терпѣніемъ:

ѕ. Старицамъ такожде во украшеніи столѣпнымъ, не клеветивымъ, не винѹ многѹ порабощенымъ, добродѣтелнымъ,

ѕ. Да уцѣломѹдратъ юныѧ, мужелюбицамъ быти, чадолюбицамъ,

ѕ. Цѣломѹдреныѧ, чис-

11. Каковымъ должно заграждать уста. Они развращаютъ цѣлые домы, уча, чему не должно, изъ гнуснаго прибытка.

12. Изъ нихъ же самихъ сказалъ одинъ стихотворецъ: Критяне всегда лжецы, злые звѣри, лѣнивыя утробы.

13. Свидѣтельство сіе справедливо. По сей причинѣ обличай ихъ прямо, дабы они были здравы въ вѣрѣ,

14. Не внимая Іудейскимъ баснямъ и постановленіямъ людей, отвращающихся отъ истины.

15. Для чистыхъ все чисто; а для оскверненныхъ и невѣрныхъ нѣтъ ничего чистаго; но осквернены и умъ ихъ и совѣсть.

16. Показываютъ, что они знаютъ Бога, дѣлами же отрекаются [Его], будучи гнусны, непокорны и неспособны ни къ какому доброму дѣлу.

ГЛАВА II.

Ты же учи тому, что сообразно съ здравымъ ученіемъ:

2. Чтобъ старцы были бдительны, степенны, разсудительны, здравы въ вѣрѣ, въ любви, въ терпѣніи;

3. Старицы также одѣвались бы прилично святымъ, не были клеветницы, не порабощались бы пьянству, учили добру,

4. Дабы вразумляли молодыхъ любить мужей, любить дѣтей,

5. Быть скромными, чистыми

тымъ, дóмы дóбрѣ правящымъ, благíмъ, покарáющымсѧ своíмъ мóжемъ, да не слóво Бжíе хýлитсѧ.

5. Юношы тáкожде молѝ цѣломýдрствовати.

6. Ѡ всемъ же самъ себѣ пóдавáѧ óбразъ дóбрыхъ дѣлъ, во учéніи † незавíстное, чéстность, нетлѣ́ніе,

7. Слóво здрáвое, незазóрное: да противный посрамúтсѧ, ничтóже имѣ́ глаго́лати ѡ насъ укóрно.

8. Рáбы, своíмъ гдѣ́мъ повинова́тисѧ, во всемъ благоýгождными бы́ти, не прекослóвными,

9. Не крáдущымъ, но вѣ́рꙋ всю́ ꙗвлáющымъ блáгꙋ: да учéніе Спасúтелѧ нáшегѡ Бг̃а ꙋкрашáютъ во всемъ.

10. Явúсѧ бо благодáть Бжíа спасúтельнаѧ всѣ́мъ чл̃вѣ́кѡмъ,

11. Наказýющи насъ, да ѿвéргшесѧ нечéстіа и мíрскúхъ похотéй, цѣломýдренно и прáведно и благочéстно поживéмъ в нынѣ́шнемъ вѣцѣ́:

12. Ждýще блажéннагѡ упова́нія и ꙗвлéнія слáвы вели́каго Бг̃а и Спáса нáшегѡ Іи̃са Хр̃та̀:

13. Иже далъ є́сть себѣ́ за ны, да избáвитъ ны ѿ всѧ́каго безззако́нія, и ѡчúститъ себѣ́ лю́ди избрáнны, ревни́тели дóбрымъ дѣлóмъ.

14. Сі́а глаго́ли, и моли́, и ꙗвличáй со всѧ́кимъ повелѣ́ні-

† цѣлость,

ми, почечительными о домѣ, добрыми, покорными своимъ мужьямъ, дабы слово Божіе не было порицаемо.

6. Юношей также увѣщевай быть благонравными.

7. Во всемъ показывай въ себѣ образецъ добрыхъ дѣлъ въ учительствѣ чистоту, степенность.

8. Слово здравое, не предосудительное, дабы противникъ былъ посрамленъ, не имѣя ничего сказать объ насъ худаго.

9. Рабовъ *увѣщевай* повиноваться своимъ господамъ, во всемъ угождать *имъ*, не прекословить;

10. Не красть, но оказывать всю надлежащую вѣрность, дабы они во всемъ были украшеніемъ ученію Спасителя нашего Бога.

11. Ибо явилась благодать Божія, спасительная для всѣхъ человѣковъ,

12. Научающая насъ, чтобы мы отвергнувъ нечестіе и мірскія похоти, цѣломудренно, праведно и благочестиво жили въ настоящемъ вѣкѣ,

13. Ожидая блаженнаго упованія и явленія славы великаго Бога и Спасителя нашего Іисуса Христа,

14. Который далъ Себя Самаго за насъ, дабы избавить насъ отъ всякаго беззаконія, и очистить Себѣ народъ особенный, ревностный къ добрымъ дѣламъ.

15. Сему учи, увѣщевай и обличай со всякою властію:

емъ: да никтоже тя † презвидитъ.

чтобы никто тебя не презиралъ.

ГЛАВА Г.

Воспоминай тѣмъ начальствующымъ и владѣющымъ повиноватися и покаратися, и ко всякому дѣлу благу готовымъ быти:

2. Никого хулити, не сварливымъ быти, но тихимъ, всяку являющымъ кротость ко всѣмъ человѣкомъ.

3. Бѣхомъ бо иногда и мы несмыслении, и непокориви, и прельщени, работающе похотемъ и сластемъ различнымъ, въ злобѣ и зависти живуще, мерзцы суще, и ненавидяще другъ друга.

4. Егда же благодать и человѣколюбіе явися Спаса нашего Бга,

5. Не ѿ дѣлъ праведныхъ, ихже сотворихомъ мы, но по своей егѡ милости, спасе насъ банею пакибытія, и ѡбновленія Дха стаго,

6. Егоже изліа на насъ обильнѡ, Іисъ Христомъ Спасителемъ нашимъ:

7. Да ѡправдившеся благодатію егѡ, наслѣдницы бѹдемъ по упованію жизни вѣчныя.

8. (Чадо Тите,) вѣрно слово, и ѡ сихъ хощу тя †† извѣщати, да пекутся дѡбрымъ дѣлѡмъ прилѣжати вѣровавшіи Бгу: сіа суть полезна человѣкомъ и дѡбра.

2. Напоминай имъ повиноваться и покаряться начальству и властямъ, быть готовыми на всякое доброе дѣло,

2. Никого не злословить, не быть сварливыми, но тихими, и оказывать всякую кротость ко всѣмъ человѣкамъ.

3. Ибо и мы нѣкогда были несмысленны, непокорны, въ заблужденіи, были рабами похотей и различныхъ страстей, жили въ злобѣ и зависти, были гнусны и ненавидѣли другъ друга:

4. Когда же явилась благость и человѣколюбіе Спасителя нашего Бога;

5. То Онъ насъ спасъ не за дѣла праведности, каковыя мы сотворили, но по Своей милости, банею возрожденія, и обновленія Святымъ Духомъ,

6. Котораго Онъ излилъ на насъ обильно чрезъ Іисуса Христа Спасителя нашего,

7. Дабы оправдавшись Его благодатію, мы по надеждѣ содѣлались наслѣдниками вѣчной жизни.

8. Сказанное *мною* вѣрно, и я желаю, чтобы ты сіе подтверждалъ, дабы увѣровавшіе въ Бога старались быть прилѣжными къ добрымъ дѣламъ. Сіе хорошо и полезно для человѣковъ.

9. Глупыхъ же изысканій и

† презираетъ. †† утвердити.

дослóвій и рѣченій и свáрѡвкъ законныхъ ѿстýпáй: сýть бо неполéзны и сѣтны.

10. Ерети́ка чл҃вѣка по пéрвомъ и второ́мъ наказáніи ѿрицáйсѧ,

11. Вѣ́дый, ꙗ́кѡ развратúсѧ тáковый, и согрѣшáетъ, и є́сть самоосýжде́нъ.

12. Є́гдá послю́ Артемá к тебѣ́ и́ли Тúхика, потщúсѧ пріúти ко мнѣ́ в Нікопóль: тáмѡ бо сýдúхъ ꙁимéти.

13. Зи́нꙋ зако́нника и Аполлѡ́са скóрѡ предпосли́, и да ничто́же и҃мъ сквдно бýдетъ.

14. Да учáтсѧ же и на́ши до́брымъ дѣлѡ́мъ прилѣ́жати в нѹ́жнаѧ тре́бꙋваніѧ, да не бýдꙋтъ безплóдни.

15. Цѣлꙋ́ютъ тѧ со мно́ю сúщіи вси. цѣлꙋ́й лю́бящыѧ ны в вѣ́рѣ. благодáть со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

родословій, и споровъ и распрей о законѣ, удаляйся; ибо онѣ безполезны и суетны.

10. Еретика послѣ перваго и втораго вразумленія отвращайся,

11. Зная, что таковый развратился, и грѣшитъ, осуждая самъ себя.

12. Когда я пришлю къ тебѣ Артему или Тихика, то поспѣши притти ко мнѣ въ Никополь. Ибо я тамъ рѣшился провести зиму.

13. Зину законника и Аполлоса позаботься отправить такъ, чтобы они ни въ чемъ не нуждались.

14. Пусть и наши учатся упражняться въ добрыхъ дѣлахъ, въ *удовлетвореніе* необходимымъ нуждамъ, дабы не были безплодны.

15. Привѣтствуютъ тебя всѣ, находящіеся со мною; привѣтствуй любящихъ насъ въ вѣрѣ. Благодать со всѣми вами, Аминь.

Къ Филимону Посланіе Святаго АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а.

Пáвелъ ꙋ́зникъ Іи҃съ Хрістóвъ, и Тимоѳе́й братъ, Філимóнꙋ возлю́бленномꙋ и сподви́жникꙋ на́шемꙋ,

2. И Апфі́и сестрѣ́ возлю-

ГЛАВА I.

Павелъ, узникъ Іисуса Христа, и Тимоѳей братъ, Филимону возлюбленному и сотруднику нашему,

2. И Апиѣ, [сестрѣ] возлю-

бленнѣй, и Архі́ппѹ совѣ́ститєлю нáшемѹ, и домáшнѣй твоéй цр҃кви:

г. Блгода́ть вамъ и мі́ръ ѿ Бг҃а Ѻ҃ц҃а нáшегѡ и Гд҃а Іи҃са Хр҃та́.

д. Блгодарю́ Бг҃а моегѡ́, всегдá пáмять ѡ тебѣ́ творя́ въ молúтвахъ мои́хъ,

е. Слы́шавъ любо́вь твою́ и вѣ́ру, ю҃же и́маши ко Гд҃ꙋ Іи҃сꙋ и ко всѣ́мъ ст҃ы́мъ:

ѕ. Ѝкѡ да общéніе твоéя вѣ́ры дѣ́йственно бу́детъ въ ра́зумѣ всѣ́каго бла́га, е́же въ васъ, ѡ Хр҃стѣ́ Іи҃сѣ.

з. Ра́дость бо и́мамъ мно́гꙋ и ꙋтѣше́ніе ѡ любвѝ твоéй, и́кѡ ꙋтро́бы ст҃ы́хъ почи́ша тобо́ю, бра́те.

и. Сегѡ́ ра́ди мно́гое дерзнове́ніе имѣ́я во Хр҃стѣ́ повелѣва́ти тебѣ́ е́же потре́бно е́сть:

д. Любве́ же ра́ди па́че молю́, такóвъ сый и́кѡже Па́велъ ста́рецъ, ны́нѣ же и ꙋ́зникъ Іи҃са Хр҃та́:

ї. Молю́ тя ѡ моéмъ ча́дѣ, его́же роди́хъ во ꙋ́захъ мои́хъ Они́сима,

ѳ. Иногда́ тебѣ́ непотре́бнаго, ны́нѣ же тебѣ́ и мнѣ́ блгопотре́бна, его́же возпосла́хъ тебѣ́:

ѳ. Ты же его́, сѝрѣчь мою́ утро́бꙋ, пріими́.

і. Его́же а҃зъ хотѣ́хъ ꙋ себѣ́ держа́ти, да вмѣ́стѡ тебѣ́ послу́житъ ми во ꙋ́захъ блговѣствова́нія:

і. Безъ твоея́ же во́ли ничто́же восхотѣ́хъ сотвори́ти, да

бленной, и Архиппу сподвижнику нашему, и домашней твоей церкви:

3. Благодать вамъ и миръ отъ Бога Отца нашего и Господа Іисуса Христа.

4. Благодарю Бога моего, всегда воспоминая о тебѣ въ молитвахъ моихъ,

5. Слыша о любви твоей и вѣрѣ, каковую имѣешь ко Господу Іисусу и ко всѣмъ святымъ,

6. Дабы общая *съ нами* вѣра твоя оказалась дѣятельною въ познаніи всякаго добра, которое въ насъ, для Христа Іисуса.

7. Мы имѣемъ великую радость и утѣшеніе въ любви твоей; потому что тобою, братъ, успокоены сердца святыхъ.

8. Посему *хотя* имѣю полную свободу во Христѣ приказывать тебѣ, что должно,

9. *Но* по любви лучше прошу, будучи такой, какъ я Павелъ старецъ, а теперь и узникъ Іисуса Христа;

10. Прошу тебя о моемъ сынѣ Онисимѣ, котораго я родилъ во узахъ моихъ.

11. Онъ былъ нѣкогда для тебя негоденъ; а теперь годенъ тебѣ и мнѣ. Я его отправилъ,

12. Ты же его, то есть, мое сердце, прими.

13. Я хотѣлъ при себѣ его удержать, дабы онъ вмѣсто тебя послужилъ мнѣ во узахъ *за* благовѣствованіе:

14. Но безъ твоего согласія ничего не хотѣлъ сдѣлать, что-

не а́ки по нⷭ́жди благо́е твоѐ бⷭ́детъ, но по во́ли.

ѓ. Не́гли бо ра́ди сегѡ́ разлⷭ́чи́ся на часъ, да ве́чна того́ прі́и́меши: .

ѕ. Не ктомⷭ́ а́ки раба́, но вы́ше раба́, бра́та возлю́бленна, па́че же мнѣ́, кольмі́ же па́че тебѣ́ и по пло́ти, и ѡ гдⷭ́;

з. Аще у҃бо и́маши мене́ о҃бщника, прі́и́мі сего́ а́коже мене́.

и. Аще же ѣ́ чесо́мъ шкоди́тъ тебѣ́, или до́лженъ е́сть, мнѣ́ сіе́ вмѣни́.

ѳ. Азъ Па́велъ написа́хъ рⷦ́ко́ю мое́ю, азъ возда́мъ: да не реку́ тебѣ́, а́кш и сами́ себе́ ми е́сі до́лженъ.

к. Е́й, бра́те, азъ † да полⷭ́чⷭ́ е́же прошⷭ́ у тебе́ ѡ гдⷭ́: упоко́й мою́ утро́бу ѡ гдⷭ́.

ка. Надѣ́вся на послⷭ́ша́ніе твое́ написа́хъ тебѣ́, вѣ́дый, а́кш и па́че, е́же глаго́лю, сотвори́ши.

кв. Кⷭ́пнш же и угото́ви ми оби́тель: упова́ю бо, а́кш моли́твами ва́шими дарова́нъ бу́дⷭ́ вамъ.

кг. Цѣлⷭ́етъ тѧ Е҃пафра́съ сплⷭ́нникъ мой ѡ хрⷭ́тѣ Іи́сѣ, Ма́рко, Аріста́рхъ, Дима́съ, Лⷭ́ка́, спосп҃ѣ́шницы мои́.

кд. Благода́ть гда на́шегѡ Іи́са хрⷭ́та́ со дх҃о́мъ ва́шимъ. ами́нь.

† да по́льзу́ю́ся тобо́ю

бы доброе твое было не вынуждено, но добровольно.

15. Ибо можетъ быть онъ для того отлучился отъ тебя на время, чтобы тебѣ принять его навсегда,

16. Уже не какъ раба, но выше раба, брата возлюбленнаго, особенно мнѣ, а сколько паче тебѣ, и по плоти и въ Господѣ.

17. Если ты имѣешь со мною общеніе: то прими его, какъ меня.

18. Если же онъ чѣмъ обидѣлъ тебя, или долженъ, считай сіе на мнѣ.

19. Я, Павелъ, писалъ моею рукою: я заплачу: не говорю тебѣ о томъ, что ты и собою мнѣ долженъ.

20. Такъ, братъ, желательно мнѣ воспользоваться отъ тебя въ Господѣ [тѣмъ, чего прошу у тебя]; успокой мое сердце въ Господѣ.

21. Надѣясь на послушаніе твое, я написалъ къ тебѣ, зная, что ты сдѣлаешь и болѣе, нежели сказано.

22. А вмѣстѣ приготовь для меня и гостинницу; ибо надѣюсь, что молитвами вашими я вамъ дарованъ буду.

23. Привѣтствуетъ тебя Епафрасъ, заключенный со мною ради Христа Іисуса, Маркъ, Аристархъ, Димасъ, Лука, сотрудники мои.

24. Благодать Господа нашего Іисуса Христа съ духомъ вашимъ. Аминь.

Къ Евреямъ Посланіе

Святаго

АПОСТОЛА ПАВЛА.

ГЛАВА а.

Многочастнѣ и многообразнѣ древле Бг҃ъ глаголавый отцемъ во прр҃оцѣхъ, в послѣдокъ днiй сихъ глагола намъ в сн҃ѣ,

в. Егоже положи наслѣдника всѣмъ, имже и вѣки сотвори.

г. Иже сый сiянiе славы и образъ упостаси его, нося же всяческая глаголомъ силы своея, собою. шчищенiе сотвори грѣховъ нашихъ, сѣде одесную престола величествiя на высокихъ:

д. Толикъ лучшiй бывъ ангглъ, елiкъ преславнѣе паче ихъ наслѣдствова имя.

е. Комъ бо рече когда ѡ ангглъ: сн҃ъ мой еси ты, азъ днесь родихъ тя; и паки: азъ вѣдъ емъ во ѻц҃а, и той вѣдетъ мнѣ в сна;

ѕ. Егда же паки вводитъ первороднаго во вселенную, глаголетъ: и да поклонятся емъ вси ангглi бжiи.

з. И ко ангглъ убо глаголетъ: творяй ангглы своя духи, и слугы своя огнь палящь:

и. Къ сн҃ъ же: престолъ твой,

ГЛАВА I.

Богъ многократно и многообразно глаголавшiй древле отцамъ посредствомъ пророковъ, въ послѣдніе дни сіи глаголалъ намъ посредствомъ Сына,

2. Котораго Онъ поставилъ наслѣдникомъ всего; чрезъ Котораго и вѣки сотворилъ.

3. Сей будучи сіяніе славы и образъ существа Его, держащій все сильнымъ словомъ Своимъ, очистивъ Собою грѣхи наши, возсѣлъ одесную престола] величія на небесахъ.

4. Онъ столько превосходнѣе Ангеловъ, сколько славнѣйшее предъ ними наслѣдовалъ имя.

5. Ибо кому когда изъ Ангеловъ сказалъ *Богъ:* ты сынъ Мой, Я нынѣ родилъ тебя? И еще: Я буду ему Отцемъ, и онъ будетъ мнѣ сыномъ?

Псал. 2: 7. 1 Цар. 7: 14.

6. Также, когда вводитъ первороднаго во вселенную, говоритъ: поклонитесь Ему всѣ Ангелы Божіи. Псал. 96: 7.

7. Объ Ангелахъ сказано: Ты творишь Ангеловъ Своихъ духами; служителей Своихъ пылающимъ огнемъ. Псал. 103: 4.

8. О Сынѣ же: престолъ Твой

Бже, в вѣкъ вѣка: жезлъ правости жезлъ цр҃ствіа твоегѡ

д҃. Возлюбилъ єси правдꙋ, и возненавидѣлъ єси беззаконіе: сегѡ ради помаза тя, Бже, Бг҃ъ твой єлеемъ радости паче причастникъ твоихъ.

е҃. И паки: в начале ты, Гди, землю шснова́лъ єси, и дѣла рꙋкъ твоєю сꙋть нб҃са:

ѕ҃. Та погибнꙋтъ, ты же пребываеши: и вса, якоже риза, шветшаютъ:

з҃. И якѡ одежду свіеши ихъ, и измѣнятся: ты же тойжде єси, и лѣта твоа не шскꙋдѣютъ.

и҃. Комꙋ же ѡ҃ Агг҃лъ рече когда: сѣди шдеснꙋю менє, дондеже положꙋ враги твоя подножіе ногъ твоихъ;

ѳ҃. Не вси ли сꙋть слꙋжебніи дси, в слꙋженіе посылаеми за хотащихъ наслѣдовати спасеніе;

ГЛАВА в҃.

Сегѡ ради подобаетъ намъ лишше внимати слышаннымъ, да не когда ѡ҃падемъ.

в҃. Аще бо глаголанное Агг҃лы слово бысть извѣстно, и всяко престꙋпленіе и шслꙋшаніе, праведное пріатъ мздовоздаяніе:

г҃. Якѡ мы ꙋбѣжимъ, ѡ толикꙋ нерадивше спасеніи; єже зача́ло пріемше глаголатися ѡ҃ Гда, слышавшими в насъ извѣстися,

Боже, изъ вѣка въ вѣкъ; жезлъ царствія Твоего *есть* жезлъ правоты.

9. Ты возлюбилъ правду, и возненавидѣлъ беззаконіе: для сего Богъ Твой, Боже, помазалъ Тебя елеемъ радости преимущественно предъ соучастниками Твоими.

10. И: вначалѣ Ты, Господи, основалъ землю, и небеса суть дѣло рукъ Твоихъ.

11. Онѣ погибнутъ; а ты пребываешь: и всѣ онѣ обветшаютъ, какъ риза,

12. И какъ одежду Ты свернешь ихъ и измѣнятся: но Ты Тотъ же, и лѣта Твои не кончатся. Псал. 101: 26, 27, 28.

13. Кому когда изъ Ангеловъ *Богъ* сказалъ: сѣди одесную Меня, доколѣ положу враговъ Твоихъ въ подножіе ногъ Твоихъ? Псал. 109: 1.

14. Не всѣ ли они суть служебные духи, посылаемые на служеніе для тѣхъ, которые должны наслѣдовать спасеніе?

ГЛАВА II.

Посему мы должны быть особенно внимательны къ тому, что слышали, дабы намъ не отпасть.

2. Ибо ежели Ангелами возвѣщенное слово было твердо, и всякое преступленіе и непослушаніе получило праведное возмездіе:

3. То какъ мы избѣжимъ, возненадѣвъ о толикомъ спасеніи, которое, бывъ сначала проповѣдано Господомъ, слышавшими *отъ Него* намъ твердо доказано:

д. Сосвидѣтельствующу Бгу знаменми же и чудесы, и разлічными силами, и Дха стаго раздѣленми, по своей емў волі.

е. Не Аггломъ бо покорі Бгъ вселенную грядущую, о нейже глаголемъ:

з. Засвидѣтельствова же нѣгдѣ нѣкто, глаголя: что есть человѣкъ, ако помниши его; или сынъ человѣческій, ако посѣщаеши и;

з. Умалилъ еси его малымъ нечимъ w Аггловъ: славою и честію вѣнчалъ еси его, и поставилъ еси его надъ дѣлы рукъ твоею:

и. Всѧ покорилъ еси подъ ноздѣ его. внегда же покорити емў всѧческаѧ, ничтоже остави емў непокорено: нынѣ же не у видимъ емў всѧческаѧ покорена.

д. А уманенаго малымъ чимъ w Аггловъ видимъ Іисса, за пріатіе смерти, славою и честію вѣнчанна, ако да благодатію Божіею за всѣхъ вкуситъ смерти.

і. Подобаще бо емў, егоже ради всѧческаѧ и имже всѧческаѧ, приведшу мнози сыны в славу, началника спасенія ихъ страданми совершити.

аі. И стаи бо и освящаемыи, w единаго вси: еаже ради вины не стыдится братію нарицати ихъ,

бі. Глаголя: возвѣщу имѧ

4. Между тѣмъ какъ и Богъ свидѣтельствовалъ знаменіями, и чудесами и различными силами, и раздаяніемъ Святаго Духа по Своей волѣ.

5. Ибо не Ангеламъ покорилъ будущую вселенную, о которой мы говоримъ;

6. Напротивъ нѣкто нѣгдѣ засвидѣтельствовалъ, говоря: что есть человѣкъ, что Ты помнишь его; и сынъ человѣческій, что Ты посѣщаешь его?

7. Не много Ты унизилъ его предъ Ангелами, славою и честію увѣнчалъ его, и поставилъ его надъ дѣлами рукъ Твоихъ:

8. Все покорилъ подъ ноги его. Псал. 8: 5, 6, 7. Когда же покорилъ ему все, то ничего не оставилъ не покореннымъ ему. Нынѣ же мы еще не видимъ, чтобы все было покорено ему:

9. А видимъ, что за претерпѣніе смерти увѣнчанъ славою и честію Іисусъ, Который немного былъ униженъ предъ Ангелами, дабы ему по благодати Божіей вкусить смерть за всѣхъ.

10. Ибо надлежало, чтобы Тотъ, для Котораго все, и отъ Котораго все, приводящаго многихъ сыновъ въ славу, посвятилъ въ вождя спасенія ихъ посредствомъ страданій.

11. Ибо и освящающій и освящаемые, всѣ отъ Единаго; по сей причинѣ Онъ не стыдится называть ихъ братіями,

12. Говоря: проповѣдаю имя

твоє бра́тіи мое́й, посредѣ цр҃кве воспою́ тя.

г҃. И па́ки: азъ бу́дꙋ надѣ́ꙗся нань. и па́ки: се азъ, и дѣ́ти, и҆́же ми далъ е҆сть бг҃ъ.

д҃. Поне́же ꙋ҆́бо дѣ́ти причасти́шасѧ плоти́ и кро́ви, и той пр҃і́йскренне причасти́сѧ тѣ́хже, да сме́ртію ꙋпразднѝтъ и҃мꙋщаго держа́вꙋ сме́рти, си́рѣчь, дїа́вола:

е҃. И изба́витъ сихъ, ели́цы страхо́мъ сме́рти чрезъ всѧ житіѧ́ повинни бѣ́ша рабо́тѣ.

ѕ҃. Не бо а҃гг҃лъ + когда́ пріе́млетъ, но сѣ́мене Авраа́мова пріе́млетъ:

з҃. Ѿнюдꙋ́же до́лженъ бѣ́ по всемꙋ̀ подо́битисѧ бра́тіи, да ми́лостивъ бꙋ́детъ и вѣ́ренъ первосвѧще́нникъ къ тѣ́хъ, и҆́же къ бг҃ꙋ́, во е҆́же ѡ҆чи́стити грѣхи́ людскі́а.

и҃. Въ не́мже бо пострада́, самъ искꙋше́нъ бывъ, мо́жетъ и искꙋша́емымъ помощи́.

Твое братіямъ Моимъ; посреди церкви воспою Тебя.

Псал. 21: 23.

13. И еще: Я буду уповать на Него. И еще; се Я и дѣти, которыхъ далъ Мнѣ Богъ. Псал. 47: 3. Исаіи 8: 17, 18.

14. Поелику же всѣ вообще дѣти имѣютъ плоть и кровь: то и Онъ такожде воспріялъ оныя; дабы смертію сокрушить имѣющаго державу смерти, то есть діавола;

15. И избавить тѣхъ, которые, изъ страха смерти, чрезъ всю жизнь были подвержены рабству.

16. Ибо Онъ не Ангеловъ воспріемлетъ; но воспріемлетъ сѣмя Авраамово.

17. Посему Онъ долженъ былъ во всемъ уподобиться братіямъ, чтобъ быть милостивымъ и вѣрнымъ Первосвященникомъ въ отношеніи къ Богу, для умилостивленія за грѣхи народа.

18. Ибо какъ Онъ Самъ претерпѣлъ искушенія; то можетъ помогать и искушаемымъ.

ГЛАВА г҃.

Т҃е́мже, бра́тіе сѧ́ты, зва́нїѧ нб҃снагѡ причастницы, разꙋмѣ́йте посла́нника и сты́теля и҆споведа́нїа на́шегѡ Ї҃сꙋ Хр҃ста́:

в҃. Вѣ́рна сꙋ́ща сотворшемꙋ̀ е҆гѡ̀, я҆́коже и Мѡ҃ꙋсе́й во всемъ домꙋ̀ е҆гѡ̀.

г҃. Мно́жайшей бо сла́вѣ сей па́че Мѡ҃ꙋсе́а сподо́бисѧ, ели́-

+ вопстинну

ГЛАВА III.

И шакъ, братія святые, участники въ небесномъ званіи, обратите *все* вниманіе на Іисуса Христа, Посланника и Первосвященника исповѣданія нашего,

2. Который вѣренъ посылавшему Его, какъ и Моисей во всемъ домѣ Его:

3. Ибо Онъ достоинъ сколь большей славы предъ Моисеемъ,

кѡ мнѡжайшꙋю честь и҃мать па҃че до҃мꙋ сотвори҃вый є҆гѡ҆:

д҃. Всякъ бо домъ созида҃ется ѿ нѣкоегѡ: а҃ сотвори҃вый вса҃ческаа, Бг҃ъ.

е҃. И Мѡѷсе́й ꙋ҃бѡ вѣ́ренъ бѣ́ во всемъ домꙋ є҆гѡ́, а҃кѡже слꙋга́, ко свидѣ́тельство глаго́латиса имѣ́вшымъ:

ѕ҃. Хр҃сто́съ же́, а҃кѡже сы́нъ ѝ домꙋ своє́мъ: є҆гѡ́же домъ мы є҆смы́, а҃ще дерзнове́ніе и похвалꙋ́ ѹпова́ніа да́же до конца́ извѣ́стнѡ ꙋдержи́мъ.

з҃. Тѣ́мже, а҃кѡже глаго́летъ Дх҃ъ сты́й: днесь, а҃ще гласъ є҆гѡ҆ ꙋслы́шите,

и҃. Не ѡжесточи́те серде́цъ ва́шихъ, а҃кѡже ѝ прогнѣ́ваніи, во дни́ искꙋше́ніа ѝ пꙋсты́ни:

д҃. Идѣ́же иску́си́ша ма҃ ѻ҆цы́ ва́ши, иску́си́ша ма҃, и ви́дѣ́ша дѣла́ моа҃ четы́редесать лѣ́тъ.

ѳ҃. Сегѡ́ ра́ди негодова́хъ рѡда́ того́ѡ, и рѣ́хъ: при́снѡ заблꙋжда́ютъ се́рдцемъ: ті́и же не позна́ша пꙋте́й мои́хъ:

а҃і. Ѩкѡ кла́хся во гнѣ́вѣ моє́мъ, а҃ще вни́дꙋтъ ѝ поко́й мой.

в҃і. Блюди́те, бра́тіе, да не когда́ бꙋ́детъ ѝ нѣ́коемъ ѿ васъ се́рдце лꙋка́во (испо́лнено) невѣ́ріа, во є҆́же ѿстꙋпи́ти ѿ Бг҃а жи́ва.

г҃і. Но ꙋтѣша́йте себѣ́ на всякъ день, до́ндеже, днесь, нарица́етса, да не ѡжесточи́тса нѣ́кто ѿ васъ ле́стію грѣхо́вною:

д҃і. Причастницы бо бы́хомъ Хр҃сту́, а҃ще то́чію нача́токъ со-

сколько большую имѣетъ честь предъ домомъ Тотъ, Кто устроилъ его.

4. Ибо всякой домъ кѣмъ нибудь устрояется, а все устроившій, есть Богъ.

5. И Моисей *былъ* вѣренъ во всемъ домѣ Его, какъ служитель, объявлял то, что должно было сказать;

6. А Христосъ, какъ Сынъ, въ домѣ Его. Домъ же Его мы, ежели только упованіе и надежду, которою хвалимся, твердо сохранимъ до конца.

7. Почему, какъ говоритъ Духъ Святый, нынѣ, когда услышите гласъ Его,

8. Не ожесточите сердецъ вашихъ, какъ при упорствованіи, въ день искушенія въ пустынѣ;

9. Гдѣ отцы ваши искушали Меня, испытывали Меня, и видѣли дѣла Мои сорокъ лѣтъ.

10. Посему Я вознегодовалъ на оный родъ, и сказалъ: непрестанно заблуждаютъ сердцемъ, они не познали путей Моихъ.

11. Посему Я поклялся во гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой. Псал. 95: 7, 11.

12. Смотрите, братія, чтобъ у кого изъ васъ не было сердце зло и невѣрно, дабы вамъ не отступить отъ Бога живаго.

13. Но наставляйте другъ друга каждый день, пока можно говорить: нынѣ; дабы кто изъ васъ, обольщеніемъ грѣха, не ожесточился;

14. (Ибо мы сдѣлались причастными Христу; ежели толь-

ста́ва да́же до конца́ изве́стенz удержи́мz:

7. Ѓі. Внегда́ глаго́летz: дне́сь, а́ще гласа́ его́ услы́шите, не ожесточи́те серде́цъ ва́шихъ, я́коже въ прогнѣва́ніи.

8. Ѕі. Нѣцыи бо слы́шавше прогнѣва́ша, но не вси изше́дшіи изz Еги́пта съ Мwисе́омz.

9. Зі. Ко́ихz же негодова́ четы́редесатьz лѣтz; не согрѣши́вшихz ли; и́хже ки́сти пада́ша въ пу́стыни.

10. Ѝі. Котори́мz же кла́лсz не вни́ти въ поко́ище его́; и́ли, я́кw противи́лшымсz;

11. Ѳі. И ви́димz, я́кw не возмого́ша вни́ти за невѣ́рствіе.

ГЛАВА Д.

Да убои́мсz у́бо, да не когда́ шста́вленz ѡ́бѣтова́нію вни́ти въ поко́й его́, ѡ́ви́тсz кто ѿ васъ лиши́всz.

2. Е. Ибо намz благовѣ́ствова́но е́сть, я́коже и ѻ́нѣмz: но не по́льзова о́нѣхz сло́во слы́ха, не растворе́нное вѣ́рою слы́шавшихz.

3. Ѓ. Вхо́димz бо въ поко́й вѣ́ровавшіи, я́коже рече́: я́кw кла́хсz во гнѣвѣ́ мое́мz, а́ще вни́дzтz въ поко́й мо́й: а́ще и дѣ́лwмz ѿ сложе́нія ми́ра бы́вшымz

4. Ѕ. Рече́ бо нѣ́гдѣ w седмо́мz о́йце: и почи́ Бг҃z въ день седмы́й ѿ всѣхz дѣ́лz свои́хz.

5. Є. И въ семz па́ки: а́ще вни́дzтz въ поко́й мо́й.

ко начатую жизнь твердо сохранимъ до конца;)

15. Пока можно говорить: нынѣ, когда услышите гласъ Его, не ожесточите сердецъ вашихъ, какъ при упорствованіи.

16. Ибо нѣкоторые изъ слышавшихъ упорствовали: впрочемъ не всѣ выведенные изъ Египта Моисеемъ.

17. На кого же Онъ негодовалъ сорокъ лѣтъ? Не на согрѣшившихъ ли, которыхъ кости пали въ пустынѣ?

18. И кому Онъ клялся, что не войдутъ въ покой Его? не тѣмъ ли, которые не покорялись.

19. И такъ видимъ, что они не могли войти за невѣріе.

ГЛАВА IV.

Итакъ будемъ опасаться, чтобы тогда какъ остается еще обѣтованіе войти въ покой Его, не оказался кто изъ васъ опоздавшимъ.

2. Ибо и намъ оно возвѣщено, какъ имъ. Но слышанное слово не принесло имъ пользы: потому, что слышавшіе не растворили онаго вѣрою.

3. А входимъ въ покой мы увѣровавшіе, такъ какъ Онъ сказалъ: Я поклялся во гнѣвѣ Моемъ, что они не войдутъ въ покой Мой; хотя уже дѣла *Его* совершены были въ началѣ міра.

4. Ибо сказано нѣгдѣ о седьмомъ *днѣ* такъ: и почилъ Богъ въ день седьмый отъ всѣхъ дѣлъ Своихъ. Быт. 2: 2.

5. И еще въ семъ мѣстѣ: не войдутъ въ покой Мой.

ѕ. Поне́же у҃бо † лиши́ени нѣ́цыи вни́ти ѣ̀ него̀, и и҃мже пре́жде благовѣ́ствова́но бѣ́, не внидо́ша за непослу́ша́ніе:

з. Па́ки не́кій устав҃ля́етъ день, днесь, в҃ Дави́дѣ глаго́ля, по толи́цѣхъ лѣ́тѣхъ, ꙗ́коже пре́жде глаго́ласѧ: днесь, а́ще гласъ є҃гѡ̀ услы́шите, не ѡ҃жесточи́те серде́цъ ва́шихъ.

и. А҃ще бо бы о҃нѣ́хъ Іи̑съ упоко́илъ, не бы ѿ и҃но́мъ дни глаго́лалъ по сихъ.

і. У҃бо ѡ҃ставлено є҃сть (и є҃щѐ) сѹ҃ббѡ́тство лю́демъ Бж҃і́имъ.

ї. Вше́дый бо в҃ поко́й є҃гѡ̀, и той почи́ ѿ̀ дѣ́лъ свои́хъ, ꙗ́коже ѿ̀ свои́хъ Бг҃ъ.

їа. Потщи́мсѧ у҃бо вни́ти во о҃ны́й поко́й, да не кто́ в҃ тѫ́же при́тчѫ проти́вле́нія впаде́тъ.

їв. Жи́во бо сло́во Бж҃іе́, и дѣ́йственно, и остре́йше па́че всѧ́каго ѡ҃стрїа́, и проходя́щее да́же до раздѣле́нія ду́шѝ же и дх҃а́, членѡ́въ же и мозго́въ, и сѹ҃ди́тельно помышле́ніемъ и мы́слемъ серде́чнымъ.

їг. И не́сть тварь неявле́на пред҃ ни́мъ, всѧ̀ же нага́ и ѡ҃кавле́на пред҃ очи́ма є҃гѡ̀, к҃ нем҃ѹ́же на́мъ сло́во.

їд. И҃мѣ́ще у҃бо архіере́а вели́ка, прошедшаго нб҃са, Іи̑са Сн҃а Бж҃ія, да держи́мсѧ испове́данія.

† ѡ҃стаѥ́тсѧ не́кіимъ вни́ти ѣ̀ него̀,

6. И такъ, поелику нѣкоторымъ оспается войти въ него: а тѣ, коимъ онъ прежде возвѣщенъ былъ, не вошли въ него, за непокорность;

7. *То* еще опредѣляетъ нѣкоторый день, нынѣ, говоря чрезъ Давида по прошествіи столь долгаго времени, какъ выше сказано: нынѣ, когда услышите гласъ Его, не ожесточите сердецъ вашихъ.

8. Ибо если бы Іисусъ *Навинъ* доставилъ имъ покой: то не говорилъ бы послѣ того о другомъ днѣ.

9. Слѣдовательно для народа Божія оспается еще субботство.

10. Ибо кто вошелъ въ покой Его, тотъ покоится отъ своихъ дѣлъ, какъ и Богъ отъ Своихъ.

11. И такъ постараемся войти въ покой оный, чтобы кто по тому же примѣру не впалъ въ непокорность.

12. Ибо слово Божіе живо и дѣйственно, и острѣе всякаго меча обоюдуостраго: оно проницаетъ до раздѣленія души и духа, сустановъ и мозговъ, и судитъ чувствованія и помышленія сердечныя.

13. Нѣтъ твари, сокровенной отъ Него: но все обнажено, и открыто предъ очами Его: Ему дадимъ отчетъ.

14. И такъ имѣя Первосвященника великаго, прошедшаго небеса, Іисуса Сына Божія, будемъ твердо держаться исповѣданія *нашего.*

ѳ҃і. Не и́мамы бо архіере́а не могу́ща спострада́ти не́мощемъ на́шымъ, но иску́шена по всѣ́ческимъ по подо́бію, ра́звѣ гре́ха.

ѳ҃а. Да приступа́емъ у҃во съ дерзнове́ніемъ къ престо́лу благода́ти, да прі́имемъ ми́лость, и благода́ть обря́щемъ, во благовре́менну по́мощь.

ГЛАВА ѳ҃.

Кса́къ бо первосвяще́нникъ, ѿ человѣ́къ прі́емлемъ, за человѣ́ки поставля́ется на слу́жбы, та́же къ Бг҃у, да прино́ситъ да́ры же и же́ртвы ѡ грѣсѣ́хъ,

к҃. Спострада́ти могі́й невѣ́жствующымъ и заблужда́ющымъ: понѣ́же и той не́мощію ѡбложе́нъ есть.

к҃а. И сего҃ ра́ди до́лженъ е́сть ка́коже ѡ лю́дехъ, та́кожде и ѡ себѣ́ приноси́ти за грѣхи́.

к҃в. И никто́же самъ себѣ́ прі́емлетъ честь, но зва́нный ѿ Бг҃а, ка́коже и Ааро́нъ.

к҃г. Та́кѡ и Хр҃стосъ не себѣ́ просла́ви бы́ти первосвяще́нника, но глаго́лавый къ нему́: Сы́нъ мо́й е҆сѝ ты, а҆зъ дне́сь роди́хъ тя:

к҃д. Ка́коже и и́ндѣ глаго́летъ: ты е҆сѝ свяще́нникъ во вѣ́къ, по чи́ну Мелхіседе́кову.

к҃е. Иже во дне́хъ пло́ти своея́, моле́нія же и мо́литвы къ могу́щему спасти́ его́ ѿ сме́рти, съ во́племъ кр҃пкимъ и со сле-

15. Ибо мы имѣемъ не такого первосвященника, который не можетъ страдать съ нами въ немощахъ нашихъ, но Который подобно *намъ* испыталъ все, кромѣ грѣха.

16. Посему да приступаемъ смѣло къ престолу благодати, дабы получить милость, и обрѣсти благодать, для благовременной помощи.

ГЛАВА V.

Ибо всякой первосвященникъ изъ человѣковъ, для человѣковъ поставляется [на служеніе] Богу, чтобъ приносилъ дары и жертвы за грѣхи,

2. Такой, который бы былъ сострадателенъ къ невѣдущимъ и заблуждающимъ: поелику и самъ обложенъ немощію.

3. И посему долженъ приносить *жертвы* какъ за грѣхи народа, такъ и за свои.

4. И никто самъ собою не пріемлетъ сей чести, а только призываемый Богомъ, какъ и Ааронъ.

5. Равнымъ образомъ и Христосъ не Самъ Себѣ присвоилъ славу, быть Первосвященникомъ; но Тотъ, Кто сказалъ Ему: Ты Сынъ Мой; нынѣ Я родилъ Тебя; Псал. 2: 7.

6. Также и въ другомъ *мѣстѣ* говоритъ; Ты Священникъ во вѣкъ по чину Мелхиседека. Псал. 109: 4.

7. Онъ во дни плоти Своей, съ сильнымъ воплемъ и со слезами принесъ молитвы и моленія Тому, Который могъ

зами принесъ, и услышанъ
быкъ ѿ благоговѣйнства,

й. Аще и Сынъ бѣше, обаче навыче ѿ сихъ, яже пострада, послушанію:

д. И совершився бысть всѣмъ послушающымъ егѡ виновенъ спасенія вѣчнагѡ:

т. Нареченъ ѿ Бга первосвященникъ, по чину Мелхіседековъ.

аі. Ѡ немже многое намъ слово и неудобь сказаемое глаголати: понеже немощни бысте слухи.

ві. Ибо должни суще быти учители лѣтъ ради, паки требѣете учитися, какъ писмена начала словесъ Божіихъ: и бысте требующе млека, а не крѣпкія пищи.

гі. Всякъ бо причащаяйся млека, неискусенъ слова правды: младенецъ бо есть:

ді. Совершенныхъ же есть твердая пища, имущихъ чювствія навычена долгимъ ученіемъ къ разсужденіе добра же и зла.

ГЛАВА ѕ.

Тѣмже оставльше начала Христова слово, на совершеніе да ведемся: не паки шснованіе покаянія полагающе ѿ мертвыхъ делъ, и вѣры къ Бгу,

к. Крщеній ученія, возложенія же рукъ, воскресенія же мертвыхъ, и суда вѣчнагѡ.

г. И сіе сотворимъ, аще Бгъ повелитъ.

д. Невозможно бо прежде спасти Его отъ смерти; и избавленъ былъ отъ страха.

8. Хотя Онъ былъ и Сынъ: однако страданіями научился послушанію.

9. И совершившись, для всѣхъ послушныхъ Ему сдѣлался виновникомъ спасенія вѣчнаго,

10. И нареченъ отъ Бога Первосвященникомъ, по чину Мелхиседека.

11. О семъ должно намъ говорить много, но трудно изтолковать, потому что вы сдѣлались неспособны слушать.

12. Ибо васъ, которымъ, *судя* по времени, надлежало быть учителями, снова нужно учить первымъ началамъ Слова Божія; и для васъ нужно молоко, а не крѣпкая пища.

13. Ибо всякой питаемый молокомъ, несвѣдущь въ словѣ правды: потому что онъ младенецъ.

14. Крѣпкая же пища свойственна совершеннымъ, имѣющимъ чувства навыкомъ пріученныя къ различенію добра и зла.

ГЛАВА VI.

Посему оставя начатки ученія Христова, поспѣшимъ къ совершенству, и не станемъ снова полагать основанія обращенію отъ мертвыхъ дѣлъ, и вѣрѣ въ Бога,

2. Ученію о крещеніяхъ, о возложеніи рукъ, о воскресеніи мертвыхъ, и о судѣ вѣчномъ.

3. Сдѣлаемъ же сіе, если Богъ позволитъ.

4. Ибо невозможно, единожды

щенныхъ единою, и вкусившихъ дара небеснаго, и причастниковъ бывшихъ Духа Святаго,

5. И вкусившихъ благаго Божія глагола, и силъ будущаго вѣка, и отпадшихъ,

6. Снова обновлять покаяніемъ: когда они снова распинаютъ у себя Сына Божія, и поносятъ *Его*.

7. Земля, пившая многократно сходящій на нее дождь, и производящая траву полезную тѣмъ, которыми воздѣлывается, получаетъ благословеніе отъ Бога:

8. Но та, которая производитъ терніе и волчцы, негодна и близка къ проклятію, котораго слѣдствіемъ *будетъ* сожженіе.

9. Впрочемъ въ разсужденіи васъ, возлюбленные, мы надѣемся, что вы въ лучшемъ *состояніи* и ближе ко спасенію, хотя и говоримъ такимъ образомъ.

10. Ибо Богъ не неправеденъ, чтобы забылъ дѣло ваше, и трудъ любви, которую вы во имя Его оказали, служивъ и служа святымъ.

11. Желаемъ, чтобы каждый изъ васъ, для совершенной увѣренности въ надеждѣ, показывалъ таковуюже ревность до конца.

12. Дабы вы не ослабѣвали, но подражали тѣмъ, которые вѣрою и долготерпѣніемъ наслѣдуютъ обѣтованія.

13. Богъ давая обѣтованіе Аврааму, поелику не имѣлъ никого высшаго, кѣмъ бы клясться, клялся Самимъ Собою,

ѓ. Глаго́лѧ: воистинну̀ благо-
сло́вя бла́гословлю̀ тѧ, и у-
мно́жая умно́жу̀ тѧ.

ѕ. И та́кѡ долготерпѣ́въ,
полу́чи шествова́ніе.

з. Чл҃вѣ́цы бо бо́лшимъ кле-
нѫ́тсѧ, и всѣ́комъ и́хъ прекосло́вію кончи́на во извѣще́ніе кля́тва есть.

и. Въ не́мже ли́шше хотѧ́ Бг҃ъ показа́ти наслѣ́дникѡмъ шествова́нїѧ непрело́жное сове́та своегѡ̀, ходата́йствова кля́твою:

ѳ. Да двѣ́ма ве́щьми непре-
ло́жными, и́хже невозмо́жно солга́ти Бг҃у̀, кре́пкое утѣше́ніе и́мамы прибѣ́гшїи ѩ́тисѧ за предлежа́щее упова́ніе.

і. Є́же а́ки ко́тво́ и́мамы
дꙋ́шѝ тве́рдо́ же и изве́стну̀, и входа́щꙋю во вн҃тренне́йшее завѣ́сы:

ќ. Идѣ́же предте́ча ѡ҃ насъ
вни́де Ї҃съ, по чи́ну̀ Мелхїседе́кову̀ первосвяще́нникъ бы́въ во ве́ки.

ГЛАВА з.

Сей бо Мелхїседе́къ цр҃ь Са-
ли́мскїй, свяще́нникъ Бг҃а вы́шнягѡ, и́же сре́те Авраа́-
ма возвраща́шасѧ ѿ сѣ́ча цре́й, и благослови́ его̀:

ѕ. Є҆мꙋ́же и десати́ну̀ ѿ всѣ́хъ
ѿдѣли́ Авраа́мъ: пе́рвѣе у́бѡ сказу́ѥтсѧ цр҃ь пра́вды, потѡ́ма

14. Говоря: истинно благословляя благословлю тебя, и размножая размножу тебя.
Быт. 22: 16.

15. И такимъ образомъ за долготерпѣніе онъ получилъ обѣщанное.

16. Люди клянутся высшимъ и клятва *приводимая* во увѣреніе, оканчиваетъ всякій споръ ихъ.

17. Посему и Богъ, желая преимущественнѣе показать наслѣдникамъ обѣтованія непреложность воли Своей, употребилъ въ посредство клятву:

18. Дабы чрезъ двѣ непреложныя вещи, (въ которыхъ не возможно, чтобы Богъ солгалъ) имѣли твердое ушѣщеніе мы, прибѣгающіе *къ Нему*, чтобы взяться за предлежащую надежду,

19. Которая для души есть какъ бы якорь вѣрный и твердый, и досязаетъ даже до внутреннѣйшаго за завѣсу,

20. Куда предтеча Іисусъ вошелъ за насъ, содѣлавшись Первосвященникомъ навѣкъ по чину Мелхиседека.

ГЛАВА VII.

Ибо сей Мелхиседекъ, царь Салима, священникъ Бога Всевышняго, тотъ *самый*, который встрѣтилъ Авраама, и благословилъ его, когда онъ возвращался послѣ пораженія царей;

2. Которому и десятину отдѣлилъ Авраамъ отъ всего; во-первыхъ по знаменованію *име-*

же цр҃ь Салимскій, є́же есть, цр҃ь ми́ра:

г҃. Безъ оц҃а безъ ма́тере, безъ прича́та ро́да, ни нача́ла дне́мъ, ни живо́тъ конца́ име́я: уподо́бленъ же сы́нъ Бо́жію, пребыва́етъ свяще́нникъ вы́нѣ.

д҃. Ви́дите же, коли́къ сей, є́мужде и десяти́ну далъ есть Авраа́мъ патріа́рхъ ѿ избра́нныхъ.

е҃. И прі́емлющіи у́бѡ свяще́нство ѿ сы́новъ Левіи́нъ, запове́дь и́мутъ ѡдесятствовати лю́ди по зако́ну, сирѣ́чь, бра́тію свою́, а́ще и ѿ чресла Авраа́мова изше́дшую:

ѕ҃. Не причита́емый же ро́домъ къ нимъ, ѡдесятствова Авраа́ма, и и́мѣяго ѡбѣтова́нія благослове́нія.

з҃. Безъ всѧ́каго же прекосло́вія ме́ньшее ѿ бо́лшаго благословля́ется.

и҃. И здѣ́ у́бѡ десяти́ны человѣ́цы умира́ющіи прі́емлютъ: та́мѡ же, свидѣ́тельствуемый, и́мѡ живъ есть.

ѳ҃. И да сі́це рекѫ́, Авраа́момъ и Левіи́ прі́емлай десяти́ны, десяти́ны далъ есть:

і҃. Ещ҃е́ бо къ чре́слѣхъ о́ц҃іихъ бя́ше, егда́ срѣ́те его́ Мелхіседе́къ.

ія҃. Аще у́бѡ совершє́нство Левіи́тскимъ свяще́нствомъ бы́ло: лю́діе бо на немъ взако́нени бы́ша; ка́ѧ ещ҃е потре́ба, *ин* царь правды, во вторыхъ же и царь Салима, то есть, царь мира,

3. Безъ отца, безъ матери, безъ родословія, не имѣющій ни начала дней, ни конца жизни, бывъ подобенъ Сыну Божію, пребываетъ священникомъ вѣчно.

4. Смотрите, какъ великъ тотъ, которому и Авраамъ Патріархъ далъ десятину изъ лучшихъ добычь своихъ.

5. И сыны Левіины, которые получаютъ священство, имѣютъ право по закону, брать десятину съ народа, то есть, съ братій своихъ; хотя и сіи произошли отъ чреслъ Авраамовыхъ;

6. Но сей не происходящій отъ рода ихъ, получилъ десятину отъ Авраама, и благословилъ того, который имѣлъ обѣтованія:

7. Безъ всякаго же прекословія, меньшій благословляется большимъ.

8. И здѣсь десятины получаютъ человѣки подверженные смерти, а тамъ *получилъ* тотъ, о которомъ засвидѣтельствовано, что онъ пребываетъ въ живыхъ.

9. И, такъ сказать, самый Левій, который получаетъ десятины, въ *лицѣ* Авраама далъ десятину.

10. Ибо онъ былъ еще въ чреслахъ отца, когда Мелхиседекъ встрѣтилъ его.

11. И такъ естьли бы совершенство достигаемо было посредствомъ священства Левитскаго (ибо съ нимъ сопряженъ

по чи́нꙋ Мелхіседе́ковꙋ ино́мꙋ вста́ти свлщенникꙋ, ѧ не по чи́нꙋ Ааро́новꙋ глаго́латиса;

по закону народа): то какая бы нужда была возставать иному священнику по чину Мелхиседекову, а не по чину Ааронову именоваться?

ві. Прелага́емꙋ бо свлще́нствꙋ, по нⷭ́жди и зако́нꙋ преме́не́ніе быва́етъ.

12. Ибо съ перемѣною священства необходимо быть перемѣнѣ и закона:

гі. Ѡ не́мже бо глаго́лются сіѧ, коле́нꙋ ино́мꙋ причасти́ся, ѿ негѡ́же никто́же присто́ꙗ ко олтарю́.

13. Потому что тотъ, о которомъ сіе говорится, принадлежитъ къ иному колѣну, изъ котораго никто не приступалъ къ жертвеннику.

ді. Ѩвле́ бо, я́кш ѿ коле́на Іꙋ́дова возсіѧ Гдь нашъ, ѡ не́мже коле́нѣ Мѡ́ѵсе́й ѡ свлще́нствѣ ничесо́же глаго́ла.

14. Ибо очевидно, что Господь нашъ произшелъ отъ колѣна Іудина, въ отношеніи къ которому Моисей ничего не сказалъ о священствѣ.

ёі. И ли́шше е́щѐ ѩвле́ е́сть, я́кш по подо́бію Мелхіседе́ковꙋ вста́етъ свлще́нникъ ино́й,

15. И сіе еще болѣе явствуетъ изъ того, что по подобію Мелхиседека возстаетъ священникъ иной,

зі. Иже не по зако́нꙋ за́повѣди плотскі́ѧ бы́сть, но по си́лѣ живота́ нераздрⷭ́ша́емагѡ.

16. Который былъ таковымъ не по закону плотской заповѣди, но по силѣ непрестающей жизни.

ѕі. Свиде́тельствꙋетъ бо, я́кш ты е́сѝ свлще́нникъ во вѣкъ, по чи́нꙋ Мелхіседе́ковꙋ.

17. Ибо сказано: Ты Священникъ во вѣкъ по чину Мелхиседека.

ѝі. Ѿлага́ніе ᲂу҃бѡ быва́етъ пре́жде бы́вшіѧ за́повѣди за не́мощное е́ѧ и неполе́зное:

18. Отмѣненіе же прежде бывшей заповѣди бываетъ, по причинѣ ея немощи и безполезности.

ді. Ничто́же бо соверши́въ зако́нъ: привведе́ніе же е́сть лꙋ́чшемꙋ упова́нію, и́мже приближа́емсѧ къ Бгꙋ́.

19. Ибо законъ ничего не довелъ до совершенства; но введена лучшая надежда, посредствомъ которой мы приближаемся къ Богу.

к. И по ели́кꙋ не бе́зъ кля́твы:

20. И поколику *сіе было* не безъ клятвы:

ка. Они́ бо бе́зъ кля́твы свлще́нницы бы́ша, Сей же ѩ кля́твою чре́зъ глаго́лющаго къ немꙋ: кля́тсѧ Гдь, и не рас-

21. (Ибо оные священниками были безъ клятвы: а Сей съ клятвою, поелику объ Немъ сказано: Господь клялся, и не рас-

кáется: ты є҆сѝ сващéнникъ во вѣкъ, по чи́нъ Мелхіседéковъ:

кается: Ты Священникъ вовѣкъ по чину Мелхиседека:)

Псал. 9: 4.

к҃в. По толи́ку лу́чшаго завѣта бысть испоручникъ І҃исъ.

22. По толику лучшаго завѣта поручителемъ содѣлался Іисусъ.

к҃г. И они́ мно́жайши сващéнницы бы́ша, занѐ смéртію возбранéни сѫ́ть пребыва́ти:

23. При томъ изъ нихъ многіе были священниками, потому, что смерть не допускала ихъ оставаться таковыми всегда.

к҃д. Сей же занéже пребыва́етъ во вѣ́ки, непрестóпное и́мать сващéнство:

24. А сей, поелику пребываетъ вѣчно, то и священство имѣетъ непреходящее.

к҃е. Тѣ́мже и спасти́ до конца́ мо́жетъ прихода́щихъ чре҃зъ него́ къ Бгу́, всегда́ живъ сый, во є҆́же ходáтайствовати ѡ нихъ.

25. Почему и можетъ всегда спасать приходящихъ чрезъ Него къ Богу; будучи всегда живъ, дабы ходатайствовать за нихъ.

к҃ѕ. Тако́въ бо намъ подоба́ше архіере́й, преподо́бенъ, незло́бивъ, безскве́рненъ, ѿлу́ченъ ѿ грѣ́шникъ, и вы́ше нб҃съ бы́вый:

26. Таковъ и долженъ былъ для насъ быть Первосвященникъ: святый, непричастный злу, непорочный, отлученный отъ грѣшниковъ, и превознесенный выше небесъ;

к҃з. Иже не и́мать по вся́дни нѹ́жды, я҆́коже первосващéнницы, прéжде ѡ свои́хъ грѣсѣ́хъ же́ртвы приноси́ти, пото́мъ же ѡ людски́хъ: сіе́ бо сотвори́ є҆ди́ною, себе́ принесъ.

27. Который не имѣетъ ежедневно нужды, такъ какъ тѣ первосвященники, приносить жертвы сперва за свои грѣхи, а потомъ за *грѣхи* народа: ибо Онъ совершилъ сіе въ одинъ разъ, принесши Себя Самаго *въ жертву*.

к҃и. Зако́нъ бо чл҃вѣ́ки поставля́етъ первосващéнники, имѫщыа нéмощь: сло́во же кля́твенное є҆́же по зако́нѣ, сна́ во вѣ́ки совершéнна.

28. Ибо законъ поставляетъ первосвященниками человѣковъ, имѣющихъ немощи: а клятвенное слово *данное* послѣ закона, *поставило* Сына на вѣки совершеннаго.

ГЛАВА Й.

Глава́ же ѡ глаго́лемыхъ: такова́ и́мамы первосващéнника, и́же сѣ́де ѡдесны́ю престо́ла велúчествіа на нб҃сѣ́хъ,

ГЛАВА VIII.

Главное же въ вышереченномъ есть то, что мы имѣемъ такого Первосвященника, который возсѣлъ одесную престола величія на небесахъ;

в. Стѣмъ слꙋжи́тель, и скиніи и́стиннѣй, ю́же водрꙋзи́ Гдь, а не чл҃вѣкъ.

г. Всякъ бо первосвященникъ, во е́же принести да́ры же и же́ртвы поставля́емь быва́етъ: тѣ́мже потре́ба имѣ́ти что и семꙋ, е́же принесе́тъ.

д. Аще бы бо былъ на земли́, не бы былъ священникъ, сꙋщымъ священникомъ приноса́щымъ по зако́нꙋ да́ры:

е. Иже о́бразꙋ и сѣ́ни слꙋжатъ нб҃сныхъ, я́коже глаго́лано бысть Мшисе́ю хотя́щꙋ сотвори́ти ски́нію: вижды бо, рече́, сотвори́ши вся́ по о́бразꙋ пока́занномꙋ ти на горѣ́.

ѕ. Ны́нѣ же лꙋчшее ꙋлꙋчи́ слꙋже́ніе, по ели́кꙋ и лꙋчшаго завѣ́та е́сть ходата́й, и́же на лꙋчшихъ шбѣтова́ніихъ ꙋзако́нися.

з. Аще бо бы пе́рвый онъ непоро́ченъ былъ, не бы второ́мꙋ иска́лося мѣ́сто.

и. Ꙋкоря́я бо ихъ глаго́летъ: се дніе гра́дꙋтъ, глаго́летъ Гдь, и совершꙋ на домъ Ісра́илевъ и на домъ Ꙋдовъ завѣ́тъ новъ:

д. Не по завѣ́тꙋ, его́же сотвори́хъ ѻ҆ц҃е́мъ ихъ, въ де́нь, въ о́ньже е́мшꙋ ми ихъ за рꙋ́кꙋ, извести́ ихъ ѿ земли́ Е҆гипе́тскіа: зане́ тіи не пребы́ша въ

2. И *есть* служитель святилища, и истинной скинии, которую водрузилъ Господь, а не человѣкъ.

3. Всякой первосвященникъ поставляется для приношенія даровъ и жертвъ: а потому надобно, чтобы и сей такъ же имѣлъ, что принести.

4. Естьли бы Онъ былъ на землѣ; то не былъ бы и священникомъ; потому что *на землѣ* только тѣ священники, которые по закону приносятъ дары;

5. Которые служатъ образу и тѣни небеснаго, какъ сказалъ Богъ Моисею, когда онъ приступалъ къ совершенію скинии: смотри, сказалъ Онъ: сдѣлай все по образцу показанному тебѣ на горѣ.

6. Напротивъ оный *Первосвященникъ* получилъ служеніе, тѣмъ превосходнѣйшее, чѣмъ лучшаго Онъ ходатай завѣта, который утвержденъ на лучшихъ обѣтованіяхъ.

7. Ибо естьлибы первый *завѣтъ* былъ безъ недостатка: то не приготовлялосьбы мѣста второму.

8. Но *Богъ*, укоряя ихъ, говоритъ: се наступаютъ дни, говоритъ Господь, въ которые Я поставлю съ домомъ Израилевымъ, и съ домомъ Іудинымъ новый завѣтъ;

9. Не такой завѣтъ, какой Я сдѣлалъ съ отцами ихъ, въ то время, какъ Я, взявъ ихъ за руку, вывелъ ихъ изъ земли Египетской: потому что они

завѣтѣ моемъ, и азъ нерадѝхъ ѡ нихъ, глаго́летъ Гдь.

ї. Ꙗкѡ сей завѣ́тъ, егѡ́же завѣщаю́ до́мꙋ Ісра́илевꙋ по́слѣхъ днехъ, глаго́летъ Гдь, да́мъ зако́ны мо́и въ мы́сли ихъ, и на сердца́хъ ихъ напишꙋ́ ихъ: и бꙋ́дꙋ и҃мъ Бг҃ъ, и ті́и бꙋ́дꙋтъ мнѣ лю́діе.

їа. И не и́мать навы́ти кі́йждо и́скреннаго своегѡ́, и кі́йждо бра́та своегѡ́, глаго́ла: познай Гда: ꙗкѡ вси увѣ́дятъ ма ѿ ма́ла да́же и до вели́ка ихъ:

їв. Зане́ ми́лостивъ бꙋ́дꙋ непра́вдамъ ихъ, и грѣхѡ́въ ихъ и беззако́ній ихъ не и́мамъ поманꙋ́ти ктомꙋ́.

їг. Внегда́ же глаго́летъ, новъ, ѡвет҃шій пе́рваго: а ѡвет҃шава́ющее и состарѣва́ющееся, близъ е́сть истлѣ́нія.

ГЛАВА ѳ.

Имѣ́аше у҃бо † пе́рваа ски́нія шправда́нія слꙋ́жбы, сто́е же людско́е.

їв. Ски́нія бо сошрꙋ́жена́ бысть пе́рваа, в҃ не́йже свѣти́льникъ и трапе́за и предложе́ніе хлѣ́бовъ, и҃же глаго́летсѧ, ст҃а́а.

їг. По второ́й же завѣ́сѣ ски́нія глаго́лемаа, ст҃а́а сты́хъ,

їд. Зла́тꙋ и҃мꙋщи кади́льницꙋ, и ковче́гъ завѣ́та шкова́нъ всю́дꙋ зла́томъ, в҃ не́мже ста́мна злата́ и҃мꙋщаа ма́нꙋ,

† пе́рвый (завѣ́тъ),

не пребыли въ семъ завѣтѣ Моемъ, и Я пренебрегъ ихъ, говоритъ Господь.

10. Но се завѣтъ, въ который Я пошлю́ тѣхъ дней вступлю съ домомъ Израилевымъ, говоритъ Господь: Я вложу законы Мои въ мысли ихъ, и напишу ихъ на сердцахъ ихъ, и буду ихъ Богомъ, а они будутъ Моимъ народомъ.

11. И не будетъ учить каждый ближняго своего, и каждый брата своего, говоря: познай Господа; потому, что всѣ, отъ малаго до большаго будутъ знать Меня.

12. Потому что Я буду милостивъ къ неправдамъ ихъ, и грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ уже не буду воспоминать.

Іерем. 31: 31—34.

13. Говоря: новый, показалъ ветхость перваго; а что дѣлается ветхимъ и старымъ, то близко къ уничтоженію.

ГЛАВА IX.

И первый *завѣтъ* имѣлъ богослужебныя постановленія и святилище земное.

2. Тамъ устроена была первая скинія, въ которой *находились:* свѣтильникъ, столъ и хлѣбы предложенія, и которая называется святое.

3. За второю же завѣсою *другая* скинія, называемая Святая святыхъ;

4. Имѣвшая златую кадильницу и обложенный со всѣхъ сторонъ золотомъ ковчегъ завѣта, гдѣ были: золотый со-

и жезлъ Аарѡнов҃ъ прозѧбшій, и скоижа҃ли завѣта.

є. Превы́шше же є҃гѡ Херѹвѝмы сла́вы, wсѣнѧ́ющіи † олта́рь: ѡ ни́хже не лѣ́ть ны́нѣ глаго́лати подро́бнѹ.

ѕ. Сѝмъ же та́кѡ ѹстро́є́нымъ, в҃ пе́рвѹю ѹ́бѡ скини́ю вы́нѹ вхожда́хѹ сващє́нницы слѹ́жбы совершаю́ще:

з҃. Во вторѹ́ю же є҃ди́ною в҃ лѣ́то є҃ди́нъ архіере́й, не бе҃з кро́ве, ю҃же прино́ситъ за себѐ и ѡ людски́хъ невѣ́жествіихъ.

и. Сіѐ ѕавлаю́щѹ Дх҃ъ сто́мъ, та́кѡ не ѹ҃ пакы́сѧ сты́хъ пѫ́ть, є҃щѐ пе́рвѣй скы́нїи имѹ́щей стоа́нїе.

д҃. Ѩже прѝтча во вре́ма настоя́щее ѹтвердѝсѧ, в҃ не́же да́рове и же́ртвы прино́сѧтсѧ, не могѹ́щыѧ по со́вѣсти соверши́ти слѹ́жа́щаго,

і҃. То́чїю в҃ бра́шнахъ, и пити́хъ, и разли́чныхъ wмове́ніихъ, и wправда́ніихъ пло́ти, да́же до вре́мене испра́вле́нїѧ надлежа́щаѧ.

ѳ҃і. Хр҃сто́съ же пришє́дъ архіере́й гряды́щихъ бла́гъ, бо́лшею и совершє́ннѣйшею скы́нїею, нерѹ́котворе́нною, сѝрѣчь, не сеѧ твари,

к҃і. Ни кро́вїю ко́зле́ю ниже́ те́лчею, но своє́ю кро́вїю, вни́де є҃ди́ною во сты́ѧ, вѣ́чное искѹпле́нїе wбрѣ́тыи́.

л҃і. Аще бо кровь ко́зли́ѧ и

† wчисти́лище:

судъ съ манною, разцвѣ́шшій жезлъ Ааронов҃ъ, и скрижали завѣта:

5. А надъ нимъ Херувимы славы, осѣняющіе очистилище. О чемъ нельзя теперь говорить подробно.

6. По таковомъ устроеніи въ первую скинію всегда входятъ священники совершать Богослуженіе.

7. Во вторую же одинъ только первосвященникъ, однажды въ годъ, и не безъ крови, которую приноситъ за себя и за грѣхи народа.

8. Духъ Святый симъ показываетъ, что путь во святилище еще неоткрытъ, доколѣ стоитъ прежняя скинія.

9. Она есть образъ настоящаго времени, въ которое приносятся дары и жертвы, не могущія вполнѣ успокоить совѣсти приносящаго жертву,

10. И которыя съ яствами и питіями, и разными омовеніями и обрядами касающимися до плоти установлены были только до времени лучшаго распоряженія.

11. Но Христосъ Первосвященникъ будущихъ благъ, пришедъ съ большею и совершеннѣйшею скиніею нерукотворенною, то есть, не таковаго устроенія,

12. И не съ кровію козловъ и тельцовъ, но съ Своею собственною кровію, вошелъ единожды во святилище, пріобрѣтши искупленіе вѣчное:

13. Ибо ежели кровь воловъ

тѣлчаѧ, и пепелъ юнчіи кропящій шскверненыѧ шсвящаетъ к плотстѣй чистотѣ:

13. Колми паче кровь Христова, иже Дхомъ стымъ себе принесе непорочна Бгу, шчиститъ совѣсть ка́шу ш мертвыхъ дѣлъ, во еже служити намъ Бгу живу и истинну;

14. То кольми паче кровь Христова, Который Святымъ Духомъ принесъ Богу Себя непорочнаго, очистишъ совѣсть нашу отъ мертвыхъ дѣлъ, для служенія Богу живому [и истинному.]

15. И потому Онъ есть ходатай новаго завѣта, чтобы по смерти *Его,* бывшей для искупленія отъ преступленій [сдѣланныхъ] въ первомъ завѣтѣ, призванные къ вѣчному наслѣдству получили обѣтованіе.

15. И сегш ра́ди но́вому завѣтъ ходатай есть, да смерти бывшей, во искупле́ніе престу́пле́ній бывшихъ в пе́рвомъ завѣтѣ, швѣтова́ніе вѣчнагш наслѣдіѧ прiи́мутъ зва́нніи.

16. Ибо гдѣ завѣщаніе: тамъ нужно, чтобы послѣдовала смерть завѣщателя.

16. Идѣже бо завѣтъ, смерти нѣжно есть вноси́тисѧ завѣщаю́щагш.

17. Потому что завѣщаніе дѣйствительно послѣ умершихъ: ибо оно не имѣетъ силы, когда завѣщатель еще живъ.

17. Завѣтъ бо в мертвыхъ извѣстенъ есть: понеже ничесо́же мо́жетъ, егда́ живъ есть завѣщава́вый.

18. Почему и первый *завѣтъ* утвержденъ былъ не безъ крови.

18. Тѣмже ни пе́рвый безъ кро́ве † шбновле́нъ бысть.

19. Ибо когда Моисей по закону предъ всѣмъ народомъ прочиталъ всѣ заповѣди: то взялъ кровь тельцовъ и козловъ, съ водою и шерстію червленою, и иссопомъ; и окропилъ ею какъ самую книгу, такъ и весь народъ,

19. Речённѣй бо бывшей всѣкой заповѣди по закону ш Мшисе́а всѣмъ лю́демъ, прiе́мъ кровь ко́злію и те́лчю́, с водо́ю и во́лною червле́ною и ссо́помъ, самыѧ же тыѧ кнiги, и всѣ лю́ди покропи́,

20. Говоря: се кровь завѣта, который заповѣдалъ вамъ Богъ.

20. Глаго́лѧ: сiѧ кровь завѣта, его́же завѣща́ к вамъ Бгъ.

21. Потомъ окропилъ кровію также и скинію, и всѣ сосуды Богослужебные.

21. И скинію же и всѧ сосу́ды служебныѧ кро́вію та́кожде покропи́

22. Да и все почти, по за-

† утверждет

†† и одна не вся кровію

шчища́ютсѧ по зако́нꙋ, и бе́з кровопроли́тіѧ не быва́етъ ѡставле́нїе.

кг. Нꙋ́жда ꙋ́бо бѣ́ше образи́ꙋмъ нб҃сныхъ си́ми шчища́тиса: самѣ́мъ же нб҃снымъ лꙋ́чшими жє́ртвами, па́че сихъ.

кд. Не в҃ рꙋкотворе́ннаѧ бо ст҃а́ѧ вни́де Хр҃сто́съ, противообра́знаѧ и́стинныхъ, но в҃ са́мое нб҃о, нꙋнѣ́ да ꙗви́тсѧ лицꙋ́ Бж҃ію ѡ насъ:

ке. Ниже́ да мно́гажды прино́ситъ себѣ́, ꙗкоже первосвща́ѧ ѡ҃ника́ъ вхо́дитъ во ст҃а́ѧ (ст҃ы́хъ) по всѧ́ лѣ́та с҃ кро́вїю чꙋ́ждею:

кѕ. Поне́же подоба́ше бы є҃мꙋ̀ мно́жицею стра́дати ѿ сложе́нїѧ мі́ра: нꙋнѣ́ же є҃ди́ною в҃ конча́нїе вѣ́ко́въ, во ѿмета́нїе грѣ́ха, жє́ртвою свое́ю ꙗви́сѧ.

кз. И ꙗкоже ✝ лежи́тъ чл҃вѣ́кѡмъ є҃ди́ною ꙋмре́ти, потѣ́мъ же сꙋ́дъ:

ки. Та́кѡ и Хр҃сто́съ є҃ди́ною принесе́сѧ, во є҃же вознести мно́гихъ грѣ́хи, второ́е бе́з грѣ́ха ꙗви́тсѧ, ждꙋ́щымъ є҃гѡ во спасе́нїе.

ГЛАВА і҃.

Сѣ́нь бо и҃мый зако́нъ гра́дꙋщихъ бла́гъ, (а) не са́мый о҃бразъ вещє́й, на всѧ́кое лѣ́то тѣ́миже жє́ртвами, и҃хже прино́сатъ вы́нꙋ, никогда́же мо́жетъ приста́ю҃щихъ совершѝти.

✝ шпредѣлено есть

кону, очищается кровію; и безъ пролитія крови не бываетъ прощенія *грѣховъ*.

23. И такъ образы небеснаго должны были очищаться сими *жертвами:* самое же небесное лучшими сихъ жертвами.

24. Ибо Христосъ не въ рукотворенное вошелъ святилище, которымъ изображается истинное, но въ самое небо, дабы нынѣ предстать предъ лице Божіе за насъ:

25. И не для того, чтобъ многократно приносить Себя, подобно какъ первосвященникъ входитъ во святилище каждогодно, съ чужею кровію;

26. Иначе надлежало бы Ему многократно страдать отъ начала міра; но единожды, къ концу вѣковъ явился съ жертвою Своею для уничиженія грѣха.

27. И какъ человѣкамъ положено однажды умереть, а потомъ *послѣдуетъ* судъ:

28. Такъ и Христосъ принесши Себя въ жертву единожды, дабы подъять на Себѣ грѣхи многихъ, въ другой разъ явится не для *очищенія* грѣха, но для ожидающихъ отъ Него спасенія.

ГЛАВА X.

Законъ, имѣя тѣнь будущихъ благъ, а не самый образъ вещей, однѣми и тѣми же жертвами, которыя каждый годъ приносятъ непрестанно, никогда не можетъ сдѣлать совершенными приносящихъ.

в. Понеже престали бы быти приносимы, ниединожъ ктомъ имущымъ совѣсть о грѣсѣхъ служащымъ, единою очищенным.

г. Но въ нихъ воспоминаніе грѣховъ на кождо лѣто бываетъ.

д. Невозможно бо крови юнчей и козлей отъимати грѣхи.

е. Тѣмже входя въ міръ глаголетъ: жертвы и приношенія не восхотѣлъ еси, тѣло же совершилъ ми еси.

ѕ. Всесожженій † и о грѣсѣ не благоволилъ еси.

з. Тогда рѣхъ: се идъ: въ главизнѣ книжнѣй написася о мнѣ, еже сотворити волю твою, Боже.

и. И выше глаголя: яко жертвы и приношенія и всесожженій †† и о грѣсѣхъ не восхотѣлъ еси, ниже благоволилъ еси: яже по закону приносятся.

д. Тогда рече: се идъ сотворити волю твою, Боже: отъемлетъ перьвое, да второе поставитъ.

і. О неиже волѣ освящени есмы принесеніемъ тѣла Іисъ Христова единою.

аі. И всякъ убо священникъ стоитъ на всякъ день служа, и тыяжде множицею приноса жертвы, яже никогдаже могутъ отъяти грѣховъ.

ві. Онъ же единъ о грѣсѣхъ принесъ жертвъ, всегда сѣдитъ одесную Бга:

† такожде †† такожде

2. Иначе перестали бы и приносить *ихъ:* потому что приносящіе жертву бывъ очищены въ одинъ разъ, не имѣли бы уже никакого сознанія грѣховъ.

3. Напротивъ того ими каждогодно дѣлается напоминаніе грѣховъ.

4. Ибо не возможно, чтобы кровь воловъ и козловъ уничтожала грѣхи.

5. По сему *Христосъ,* входя въ міръ говоритъ: жертвы, и приношенія Ты не восхотѣлъ, но тѣло уготовалъ Мнѣ.

6. Всесожженія и жертвы за грѣхъ не угодны Тебѣ.

7. И потому Я сказалъ: се иду, *какъ* въ свиткѣ книжномъ писано о Мнѣ, исполнить волю Твою, Боже! Псал. 39: 7, 8.

8. Сказавъ прежде, что жертвы, приношенія всесожженій, и *жертвы* за грѣхъ, (которыя приносятся по закону,) Ты не восхотѣлъ и *оныя* не угодны Тебѣ,

9. Потомъ сказалъ: се иду исполнить волю Твою, Боже. Отмѣняетъ первое, дабы постановить второе.

10. По сей-то волѣ освящены мы единократнымъ принесеніемъ тѣла Іисусъ Христова.

11. И всякой священникъ ежедневно стоитъ на служеніи и приноситъ многократно однѣ и тѣже жертвы, которыя никогда не могутъ истребить грѣховъ.

12. Но Сей принесши единую жертву за грѣхи, навсегда возсѣлъ одесную Бога;

ѓі. Прочее ѡжида́м, до́ндеже положа́тсѧ вразѝ его̀ подно́жіе ногъ его̀.

ѓі. Еди́нѣмъ бо принесе́ніемъ соверши́лъ е́сть во вѣ́ки ѡсвѧща́емыхъ.

ёі. Свидѣ́тельствуетъ же намъ и Дх҃ъ сты́й: по рече́нномъ бо пре́жде:

ёі. Сей завѣ́тъ, его́же завѣща́ю къ нимъ по днехъ о́нѣхъ, глаго́летъ Гдь, да́мъ зако́ны мои́ на сердца́ ихъ, и въ помышле́нїихъ ихъ напиш҃ю̀ ихъ:

ёі. Та́же глаго́летъ (Гдь:) и грѣхѡ́въ ихъ и беззако́нїй ихъ не и́мамъ поманѫ́ти ктомѹ̀.

ёѓ. А гдѣ́же ѡ҃пщ҃е́нїе сихъ, ктомѹ̀ нѣ́сть принесе́нїа ѡ грѣсѣ́хъ.

ѓі. Имѹ́ще у҃бо дерзнове́нїе, бра́тїе, вхо́дите во ст҃а́а кро́вїю Їс҃а Хр҃то́вою, пѹ́темъ но́вымъ и живы́мъ,

ѓк. Его́же ѡбнови́лъ е́сть намъ завѣ́сою, си́рѣчь пло́тїю свое́ю,

ѓкѓ. И їере́а вели́ка на҃д домомъ Бжїимъ:

ѓкв. Да приступа́емъ со и́стиннымъ се́рдцемъ во извѣще́нїи вѣ́ры, ѡкропле́нїи сердцы̀ ѡ҃ со́вѣсти лука́выа: и измове́нїи тѣ́лесы̀ водо́ю чи́стою:

ѓкг. Да держимъ исповѣ́данїе упова́нїа неѹкло́нное: вѣ́ренъ бо е́сть ѡбѣща́вый:

ѓкд. И да разсмѣва́емъ дрѹгъ дрѹга̀ въ пощре́нїи любвѣ̀ и до́брыхъ дѣ́лъ,

13. Ожидая за тѣмъ, доколѣ враги Его будутъ положены въ подножіе ногъ Его.

14. Ибо Онъ единымъ приношеніемъ навсегда сдѣлалъ совершенными освящаемыхъ.

15. *О семъ* свидѣтельствуетъ намъ и Духъ Святый. Ибо послѣ того, какъ сказано:

16. Се завѣтъ, въ который Я послѣ тѣхъ дней вступлю съ ними, Господь говоритъ: вложу законы Мои въ сердца ихъ и напишу ихъ въ мысляхъ ихъ.

17. И [потомъ говоритъ:] грѣховъ ихъ и беззаконій ихъ уже не буду помнить.

18. А гдѣ прощеніе грѣховъ: тамъ не нужно уже приношеніе за нихъ.

19. И такъ, братія, имѣя свободу входить во святилище посредствомъ крови Іисуса [Христа],

20. Путемъ новымъ и живымъ, который Онъ вновь открылъ намъ чрезъ завѣсу, то есть, плоть Свою;

21. И *имѣя* великаго Священника надъ домомъ Божіимъ:

22. Да приступаемъ съ искреннимъ сердцемъ, и съ полною вѣрою, кропленіемъ очистивъ сердца отъ порочной совѣсти; и тѣло омывъ водою чистою,

23. Будемъ держаться исповѣданія надежды непоколебимо: ибо обѣщавшій вѣренъ.

24. Будемъ помышлять другъ о другѣ, поощряя къ любви и добрымъ дѣламъ;

к҃е. Не шстакла́юще собра́нїа своегѡ, ꙗ́коже есть нѣ́кимъ обы́чай, но дрꙋгдрꙋга́ подвиза́юще: и толи́кѡ па́че, ели́кѡ ви́дите приближа́ющїйсѧ день (сѣ́дный.)

к҃ѕ. Вдрекѡ бо согрѣша́ющымъ намъ по прїа́тїи ра́зꙋма и́стины, ктомꙋ ѡ грѣсѣ́хъ не шста́ется же́ртва:

к҃з. Страшно же нѣ́кое ча́ніе сꙋда́, и ѻгнь ре́вность пожра́сти хотя́щаго сопроти́вныѧ.

к҃и. Швре́гласѧ кто зако́на Мшꙋсе́ова, безъ милосе́рдїа при двоихъ или трїе́хъ свидѣ́телехъ ꙋмира́етъ.

к҃д. Колѧ́кѡ мнитѐ го́ршїа сподо́бится мꙋки, и́же сі҃на Бж҃їа попра́вый, и кровь завѣ́тнꙋю скве́рнꙋ возмни́въ, ѥ́юже шсти́сѧ, и Дх҃а благода́ти ꙋкори́вый;

к҃л. Вѣ́мы бо ре́кшаго: мнѣ҆ шмще́ніе, аꙁъ воздаю́, глаго́летъ Гдь. и па́ки: ꙗ́кѡ сѫдитъ Гдь лю́демъ свои́мъ.

к҃ла. Страшно есть е́же впа́сти въ рꙋцѣ҆ Бг҃а жива́гѡ.

к҃лв. Воспомина́йте же пе́рвыѧ дни́ ва́ша, въ ни́хже просвѣти́вшесѧ, † мно́гїа стра́сти претерпѣ́сте страда́нїй:

к҃лг. Ово ꙋ́бѡ поноше́ніи и скорбе́хъ позо́ръ бы́вше: ѻ́ко же, ѻ҆бщницы бы́вше живꙋ́щымъ та́кѡ:

† мнѡгъ нѣ́дкиѧ подаѧ́сте

25. Не будемъ оставлять собранія своего, какъ у нѣкоторыхъ есть обычай, но будемъ наставлять *другъ друга*, и тѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе видимъ приближеніе онаго дня.

26. Ибо ежели мы получивъ познаніе истины произвольно грѣшимъ: то уже не остается жертвы за грѣхи;

27. Но *предстоитъ* страшное нѣкое ожиданіе суда, и яростный огнь, готовый пожрать противниковъ.

28. *Ежели* отвергшійся закона Моисеева, при двухъ или трехъ свидѣтеляхъ, безъ милосердія *наказывается* смертію:

29. *То* сколь жесточайшему, думаете, мученію повиненъ будетъ тотъ, кто попираетъ Сына Божія, и не почитаетъ за святыню кровь завѣта, которою Онъ освященъ, и ругается надъ Духомъ благодати?

30. Мы знаемъ Того, Кто сказалъ: Мнѣ отмщеніе, Я воздамъ, глаголетъ Господь; и еще: Господь будетъ судить народъ Свой. Втор. 32: 32, 36.

31. Страшно впасть въ руки Бога живаго!

32. Вспомните прежніе дни [ваши], въ которые вы бывъ просвѣщены, совершили великій подвигъ страданій:

33. То сами будучи предъ всѣми подвергаемы поношеніямъ и оскорбленіямъ; то принимая участіе въ тѣхъ, которые находились въ такомъ же *состояніи*.

ѧд. Ибо оузамъ моимъ спострадасте, и разграбленіе имѣній вашихъ с радостію пріясте, вѣдяще имѣти себѣ имѣніе на нбсѣхъ пребываю́щее и лу́чшее.

ѧе. Не шлагайте оубо дерзновенія вашегѡ, е́же и́мать мздовоздаяніе велико.

ѧѕ. Терпѣнія бо и́мате потре́бѹ, да вблю Бжію сотвбрше, пріи́мете шбѣтованіе.

ѧз. Е́щѐ бо мало елйкѡ елйкѡ, гряды́й прiи́детъ и не укоснитъ.

ѧи. А пра́ведный ѿ вѣры живъ бѹдетъ: и а́ще шбинетсѧ, не благоволи́тъ дѹша моѧ ѡ немъ.

ѧд. Мы же, (бра́тіе,) нѣсмы шбиновенія въ погибель, но вѣры въ снабдѣніе дѹши.

ГЛАВА ѧі.

Є́сть же вѣра, упова́емыхъ извѣще́ніе, вещей шбличе́ніе невѝдимыхъ.

ѧ. Въ сей бо свидѣтельствовани бы́ша дре́вніи.

ѧ. Вѣрою, разѹмѣва́емъ совершѝтисѧ вѣкѡ́мъ глаго́ломъ Бжіимъ, во е́же ѿ невлѧ́емыхъ ви́димымъ бы́ти.

ѧ. Вѣрою, мно́жайшѹю же́ртвѹ Авель па́че Ка́ина принесѣ Бгѹ, ею́же свидѣтельствованъ бысть бы́ти пра́ведникъ, свидѣтельствю́щѹ ѡ дарѣхъ егѡ Бгѹ: и тою́ уме́рый е́щѐ глаго́летъ.

ѧ. Вѣрою, Єнѡхъ преложенъ бысть не ви́дѣти сме́рти: и не шбрѣта́шесѧ, занѐ преложи

34. Ибо вы участвовали въ Моихъ узахъ и расхищеніе имѣнія вашего переносили съ радостію, зная, что имѣете для себя лучшее и вѣчное имущество на небесахъ.

35. И такъ не теряйте упованія вашего, въ которомъ заключается великое возмездіе.

36. Вамъ нужно имѣть терпѣніе, чтобы вы исполнивъ волю Божію получили обѣщанное.

37. Ибо уже очень, очень не долго, и грядущій пріидетъ и не умедлитъ:

38. Праведный вѣрою живъ будетъ: если же *кто* поколеблется, о томъ не благоволитъ душа Моя. Аввак. 2: 3, 4.

39. Но мы не изъ *числа* колеблющихся *себѣ* на погибель, но *изъ числа* вѣрующихъ, ко спасенію души.

ГЛАВА XI.

Вѣра же есть осуществленіе ожидаемаго и увѣренность въ невидимомъ.

2. Чрезъ нее получили свидѣтельство древніе.

3. Вѣрою познаемъ, что вѣки устроены словомъ Божіимъ; такъ, что изъ невидимаго произошло видимое.

4. Вѣрою Авель принесъ Богу жертву лучшую, нежели Каинъ. Ею получилъ свидѣтельство, что онъ праведенъ, каковое свидѣтельство далъ Богъ по принесеніи даровъ его; ею онъ и по смерти говоритъ еще.

5. Вѣрою Энохъ преселенъ такъ, что не видѣлъ смерти; и не стало его, потому, что

его Бга. прежде бо преложенїа его свидѣтельствованъ бысть, якш угоди Бгу.

5. Безъ вѣры же не возможно угодити Бгу: вѣровати же подобаетъ приходящемъ къ Бгу, якш есть, и взыскающымъ его мздовоздатель бываетъ.

3. Вѣрою, якѣтъ пріимъ Ноѣ, ш сихъ, яже не у видѣ, убоявсѧ, сотвори ковчегъ во спасеніе дому своегш: еюже осуди (весь) міръ, и правды, яже по вѣрѣ, бысть наслѣдникъ.

4. Вѣрою, зовомъ Авраамъ послуша изыти на мѣсто еже хотяше пріяти в наслѣдіе, и изыде не вѣдый, камш градетъ.

5. Вѣрою, пріиде Авраамъ на землю шбѣтованіа, якоже на чужду, в кровы вселисѧ, со Исаакомъ и Іакшвомъ снаслѣдникома шбѣтованіа тогшжде:

6. Ждаше бо шнованіа имущаго града, емуже художникъ и содѣтель Бгъ.

11. Вѣрою, и сама Сарра неплоды силъ во удержаніе сѣмене пріятъ, и паче времене возраста роди, понеже вѣрна непщева шбѣтовавшаго.

12. Тѣмже и ш единагш родишасѧ, да еще умерщвленагш, якоже звѣзды небныа множествомъ, и якш песокъ вскрай моря безчисленный.

13. По вѣрѣ умроша сіи вси.

Богъ преселилъ его. Ибо прежде преселенія своего онъ получилъ свидѣтельство, что угодилъ Богу.

6. Но угодить Богу невозможно безъ вѣры. Ибо надобно, чтобы приходящій къ Богу вѣровалъ, что Онъ есть, и что Онъ ищущихъ Его вознаграждаетъ.

7. Вѣрою Ной будучи извѣщенъ свыше о томъ, чего еще не видѣлъ, благоговѣя *къ Богу* устроилъ ковчегъ для спасенія своего дома. Ею осудилъ онъ [весь] міръ; и сдѣлался наслѣдникомъ правды, *происходящей* отъ вѣры.

8. Вѣрою Авраамъ, будучи призываемъ, послушался и пошелъ въ землю, которую надлежало ему получить въ наслѣдіе; и шелъ, не зная, куда идетъ.

9. Вѣрою поселился онъ на землѣ обѣщованной, какъ на чужой, и жилъ въ шатрахъ съ Исаакомъ и Іаковомъ, наслѣдниками тогоже обѣщанія.

10. Ибо онъ ожидалъ города, имѣющаго основаніе, котораго художникъ и строитель есть Богъ.

11. Вѣрою и сама Сарра [будучи неплодна] получила силу принять сѣмя, и родила не по лѣтамъ возраста: поелику признала, что обѣщавшій вѣренъ.

12. И потому отъ одного, и притомъ омертвѣлаго, родилось столь много, сколько звѣздъ на небѣ, и сколь безчисленъ песокъ на берегу моря.

13. Всѣ сіи умерли въ вѣрѣ не

не пріе́мше ѡбѣтова́ній, но и́здале́ча ви́дѣвше а́, и цѣлова́вше, и исповѣ́давше, я́ко стра́нніи и пришє́лцы сѫ́ть на земли́.

14. Ибо такіе́ глаго́лющіи, я́вля́ются, я́ко ѻ҃тє́чествіа взыска́ютъ.

15. И а́ще бы у́бѡ о́но по́мнили, и҃з него́же изыдо́ша, име́ли бы вре́ма возврати́тиса:

16. Ны́нѣ же лу́чшаго желаю́тъ, сі́рѣчь нб҃снаго. тѣ́мже не стыди́тся сі́ми Бг҃ъ, Бг҃ъ нарица́тися и҃хъ: уготова́ бо и҃мъ градъ.

17. Вѣ́рою, приведѣ́ Авраа́мъ Іса́ака искуша́емь, и единоро́днаго приноша́ше, обѣтова́нія прі́емый:

18. Къ немужде́ глаго́лано бысть: я́кѡ ѡ Іса́ацѣ наре́чє́тся тебѣ́ сѣ́мя:

19. Помы́сливъ, я́кѡ и и҃з мє́ртвыхъ воскреси́ти сі́ленъ е҆сть Бг҃ъ, тѣ́мже того́ и ѵ҆ при́тчи прія́тъ.

20. Вѣ́рою ѡ градѫ́щихъ, благослови́ Іса́акъ Іа́кѡва и Иса́ва.

21. Вѣ́рою, Іа́кѡвъ умира́я кождо́до сы́на Іѡсифова благослови́: и поклони́ся на вє́рхъ же́зла є҆гѡ.

22. Вѣ́рою, Іѡсифъ умира́я, ѡ҃ исхожде́ніи сы́нѡвъ Ізра́илевыхъ па́мятствова, и ѡ косте́хъ свои́хъ заповѣ́да.

23. Вѣ́рою, Мѡѷсе́й роди́вся, сокрове́нъ бысть три мѣ́сацы ѿ ѻ҃ц҃а свои́хъ, занѐ ви́дѣша

получивъ обѣщанія; а только издали видѣли оныя, и радовались, и сказывали о себѣ, что они странники и пришельцы на землѣ.

14. Ибо тѣ, которые говорятъ сіе, показываютъ, что они ищутъ отечества.

15. И если бы они имѣли въ мысляхъ то *отечество*, изъ котораго вышли: то имѣли бы время возвратиться.

16. И такъ они стремились къ лучшему, то есть, къ небесному. Посему и Богъ не стыдится ихъ, называя Себя ихъ Богомъ: ибо Онъ приготовилъ имъ городъ.

17. Вѣрою Авраамъ, будучи искушаемъ, принесъ на жертву Исаака, и имѣлъ обѣтованія, принесъ единороднаго,

18. О которомъ было сказано: отъ Исаака будетъ тебѣ сѣмя.

19. Ибо онъ думалъ, что Богъ и изъ мертвыхъ силенъ воскресить: почему во образъ *сего* и получилъ его.

20. Вѣрою въ будущее Исаакъ благословилъ Іакова и Исава.

21. Вѣрою Іаковъ, умирая, благословилъ каждаго изъ сыновъ Іосифовыхъ, и поклонился на верхъ жезла своего.

22. Вѣрою Іосифъ при кончинѣ, напоминалъ о исходѣ сыновъ Израилевыхъ, и сдѣлалъ завѣщаніе о костяхъ своихъ.

23. Вѣрою Моисей по рожденіи три мѣсяца скрываемъ былъ своими родителями; ибо они ви-

красно отрочѧ: и не убоѧшасѧ повелѣнїѧ цр҃ева.

к҃д. Вѣрою Мѡѷсе́й велїкъ вы́въ, ѿверже́сѧ нарица́тисѧ сн҃ъ дще́ре Фараѡ́новы:

к҃е. Па́че же изво́ли страда́ти с҃ людмѝ Бж҃їими, не́жели и҃мѣти вре́менную грѣха́ сла́дость:

к҃ѕ. Бо́лшее бога́тство вмѣни́въ Егѵ́петскихъ сокро́вищь поноше́нїе Хр҃сто́во: взира́ше бо на мздовоздаа́нїе.

к҃з. Вѣрою шста́ви Егѵ́петъ, не убоа́всѧ я́рости цр҃е́вы: неви́димаго бо ꙗ́кѡ ви́дѧ, терпѧ́ше.

к҃и. Вѣрою сотвори́ па́сх҃ѹ и проли́тїе кро́ве, да не погѹбля́ѧй перворожде́ннаѧ, ко́снетсѧ ихъ.

к҃д. Вѣрою преидо́ша чермно́е мо́ре а́ки по сѣ́сѣ земли́: его́же искѹше́нїе прїе́мше Егѵ́птане, истопи́шасѧ.

л҃. Вѣрою сте́ны Іерїхѡ́нскїѧ падо́ша, шбхожде́нїемъ седмѝхъ дней.

л҃а. Вѣрою Раа́въ блѧдни́ца не погѝбе с҃ сопроти́вльшимисѧ, прїи́мши ✝ сх҃о́дники с҃ ми́ромъ, (и ины́мъ пѹ́те́мъ изве́дши.)

л҃в. И что ещѐ глаго́лю; не доста́нетъ бо ми повѣ́ствѹющꙋ вре́мени ѡ Гедео́нѣ, Бараа́цѣ же и Самѱѡ́нѣ и Іефда́и, ѡ Давїдѣ же и Самѹи́лѣ и ѡ (дрѹги́хъ) прр҃о́цѣхъ:

л҃г. Иже вѣрою побѣди́ша

✝ сподвижников

дѣли, что дитя прекрасно, и не устрашились царскаго повелѣнія.

24. Вѣрою Моисей, пришедъ въ возрастъ, не захотѣлъ называться сыномъ дочери Фараоновой;

25. И лучше согласился страдать съ народомъ Божіимъ, нежели имѣть временное грѣховное наслажденіе,

26. И поношеніе Христово считалъ большимъ для себя богатствомъ, нежели Египетскія сокровища. Ибо онъ взиралъ на возмездіе.

27. Вѣрою оставилъ онъ Египетъ, не боясь царскаго гнѣва. Ибо онъ, какъ видящій невидимаго, былъ твердъ.

28. Вѣрою совершилъ онъ Пасху, и пролитіе крови, дабы истребитель первенцевъ, не коснулся ихъ.

29. Вѣрою они перешли чермное море, какъ по сушѣ; на что покусившись Египтяне, потонули.

30. Вѣрою пали Іерихонскія стѣны, по седмидневномъ обхожденіи.

31. Вѣрою Раавъ блудница дружелюбно принявъ соглядатаевъ, [и проводивъ ихъ другимъ путемъ] не погибла съ невѣрными.

32. И что еще скажу? Не достанетъ мнѣ времени, если повѣствовать о Гедеонѣ, о Бараѣ, о Самсонѣ, о Іефоаѣ, о Давидѣ, о Самуилѣ и [другихъ] пророкахъ,

33. Которые вѣрою побѣж-

цр҃ствіа, содѣ́ша пра́вдꙋ, получи́ша шбѣтова́нія, загради́ша ꙋ҆ста̀ льви́ша:

л҃д. Угаси́ша си́лꙋ о́гненнꙋю, избѣго́ша о́стрея мечà, возмого́ша ѿ не́мощи, бы́ша кр҃ѣ́пцы во бранѣ́хъ, шбрати́ша к҃ бѣ́гство полкꙋ чꙋ́ждихъ:

л҃е. Прі́ша жены ѿ воскресе́нія ме́ртвыхъ свои́хъ: ини́и же избіе́ни бы́ша, не прі́емше избавле́нія, да лꙋ́чшее воскресе́ніе ꙋ҆зрѧ́тъ:

л҃ѕ. Дрꙋзі́и же ро́гань́емъ и ра́нами искꙋше́ніе прі́ша, є҆ще́ же и ꙋ́зами и темни́цею,

л҃з. Ка́меніемъ побіе́ни бы́ша, претре́ни бы́ша, искꙋше́ни бы́ша, ꙋбі́йствомъ мечà ꙋмро́ша: проидо́ша к҃ ми́лотехъ, и к҃ ко́зіихъ ко́жахъ, лише́ни, скорбя́щіе, шзло́бле́ни:

л҃и. И҆хже не бѣ́ досто́инъ (весь) мі́ръ, к҃ пꙋстыня́хъ скита́ющеся и к҃ гора́хъ и к҃ верте́пахъ и к҃ про́пастехъ земны́хъ.

л҃д. И҆ сі́и вси послꙋ́шествовани бы́вше вѣ́рою, не прі́ша шбѣтова́нія:

м҃. Бг҃ꙋ лꙋ́чшее что ѡ҆ насъ предзрѣ́вшꙋ, да не бе́зъ насъ совершéнство прі́имꙋтъ.

ГЛАВА ѲІ.

Тѣ́мже ꙋ҆́бо и мы толи́къ и҆мꙋ́щіе шблежа́щъ насъ о҆́блакъ скидѣ́телей, + го́рдость всѧ́кꙋ ѿло́жше, и ꙋ҆добь шбстоѧ́тельный грѣ́хъ, терпѣ́ніемъ да течéмъ на предлежа́щій намъ по́двигъ:

+ бре́мя всѧ́кое

дали царства, творили правду, получали обѣщанное, заграждали челюсти львовъ,

34. Угашали силу огня, избѣгали острія меча, выздоравливали отъ болѣзни, были сильны на войнѣ, прогоняли полки иноплеменниковъ,

35. Жены получали умершихъ своихъ воскресшими; иные же замучены были, не приявъ освобожденія, дабы получить лучшее воскресеніе;

36. Другіе были подвергаемы посмѣянію и побоямъ, такъ же узамъ и темницѣ;

37. Камнями побиваемы были, перепиливаемы были, пыткою *замучиваемы были,* отъ меча умирали, скитались въ овечьихъ и козьихъ кожахъ, терпя недостатки, бѣдствія, озлобленія.

38. Тѣ, коихъ не стоилъ [весь] міръ, блуждали по пустынямъ и горамъ, по пещерамъ и ущеліямъ земли.

39. И сіи всѣ получившіе свидѣтельство вѣрою, не получили обѣщаннаго,

40. Между нѣмъ Богъ предугоповалъ для насъ нѣчто лучшее; дабы они не безъ насъ достигли совершенства.

ГЛАВА XII.

Посему и мы будучи обложены такимъ облакомъ свидѣтелей, свергнемъ съ себя всякое бремя и запинающій насъ грѣхъ, и съ терпѣніемъ будемъ пробѣгать предлежащее намъ поприще,

в. Взира́юще на нача́льника вѣ́ры, и соверши́теля І҃иса, и́же вмѣ́сто предлежа́щія ем҃ ра́дости, претерпѣ́ кр҃тъ, ѡ срамо́тѣ неради́въ, ѡдесну́ю же престо́ла Бж҃ія сѣ́де.

г. Помы́слите у҃бо таково́е пострада́вша ѡ҃ грѣ́шникъ на себѣ́ прекосло́віе, да не стꙗ́жа́ете, дꙋ́ша́ми свои́ми шслабля́еми.

д. Не у҃ до кро́ве ста́сте, проти́въ грѣ́ха подвиза́юще́ся:

е. И забы́сте утѣше́нія, е́же вама́ ꙗ́кѡ сно́ма глаго́летъ: сы́не мо́й, не пренемога́й наказа́нія҃ма Гд҃нима, ниже́ шславе́й, ѡ҃ него́ швлича́емь.

ѕ. Его́же бо лю́битъ Гд҃ь, наказꙋ́етъ: бі́етъ же всѧ́каго сы́на, его́же прі́е́млетъ.

з. Аще наказа́ніе терпи́те, ꙗ́коже сно́ма҃ма шбрѣта́ется вама́ Бг҃ъ: кото́рый бо е́сть сы́нъ, его́же не наказꙋ́етъ ѻ҆ц҃ъ;

и. Аще же бе́з наказа́нія е́сте́, ем҃же причáстницы бы́ша вси: у҃бо прелюводѣ́йчищи е́сте́, а не сно́ве.

ѳ. Кг сима́, пло́ти на́шей ѻ҆ц҃ы имѣ́хома наказа́тели, и срамля́хомся: не мно́го ли па́че повине́мся ѻ҆ц҃ꙋ́ дх҃овꙋ́ма, и жи́ви бꙋ́дема;

і. Они́ бо е҆ мало́ дней, ꙗ́коже го́дѣ и҃ма бѣ́, наказꙋ́ваха насъ: а сей на по́льзꙋ, да прича́стима́ся сты́ни его́.

ія. Всѧ́кое бо наказа́ніе е҆

2. Взирая на Начальника и совершителя вѣры Іисуса, Который вмѣсто предлежащей Ему радости претерпѣлъ крестъ, пренебрегши посрамленіе, и возсѣлъ одесную престола Божія.

3. Помышляйте о претерпѣвшемъ отъ грѣшниковъ такое надъ Собою поруганіе, чтобы вы не унывали, и не ослабѣвали въ душахъ вашихъ.

4. Еще вы не сражались до крови, подвизаясь противу грѣха;

5. И забыли наставленіе, которое вамъ, какъ сынамъ, сказано: сынъ мой! не пренебрегай наказанія Господня, и не унывай, когда Онъ тебя обличаетъ.

6. Ибо Господь кого любитъ, того наказываетъ; біетъ всякаго сына, о которомъ благоволитъ. Притч. 3: 11, 12.

7. Ежели вы терпите наказаніе: то Богъ поступаетъ съ вами, какъ съ сынами. Ибо есть ли какой сынъ, котораго бы не наказывалъ отецъ?

8. Естьлиже остаетесь безъ наказанія, которое есть всѣмъ общее: то конечно вы незаконныя дѣти, и не сыны.

9. Притомъ, *ежели* мы, будучи наказываемы отъ плотскихъ отцевъ нашихъ, боялись ихъ: то не гораздо ли болѣе надобно намъ покориться Отцу духовъ, чтобы получить жизнь.

10. Тѣ наказывали [насъ] по своему произволу, для сей краткой жизни: а Онъ для той пользы, чтобы намъ получить святость Его.

11. Правда, всякое наказаніе

настоя́щее вре́мя не мни́тся ра́дость бы́ти, но печа́ль: после́ди́ же плодъ ми́рен нау́чены́мъ тѣ́мъ воздае́тъ пра́ведны.

12. Тѣ́мже осла́бленныя ру́ки и осла́бленная колѣ́на испра́вите:

13. И стези́ пра́вы сотвори́те нога́ми ва́шими, да не хро́мое соврати́тся, но па́че да исцѣлѣ́етъ.

14. Миръ име́йте и сты́ню со всѣ́ми, и́хже кромѣ́ никто́же у́зритъ Го́да.

15. Смотря́юще, да не кто лиши́тся благода́ти Бо́жіа: да не кій ко́рень го́рести выспрь прозяба́й, па́кость сотвори́тъ, и тѣ́мъ осквернятся мно́зи.

16. Да не кто блудодѣ́й, или скверни́тель, и́коже Иса́въ, и́же за ѣдь еди́ну ѡ́да́лъ есть перворо́дство свое́.

17. Вѣ́сте бо, и́ко и пото́мъ похоте́въ насле́довати благослове́ніе, ѡ́вержень бысть: покая́нія бо мѣ́ста не ѡ́брѣ́те, а́ще и со слеза́ми поиска́лъ его́.

18. Не приступи́сте бо къ горѣ́ осяза́емѣй, и разгорѣ́вшемуся огню́, и бла́кѹ и сумра́кѹ и бу́рѣ,

19. И трубному звѣ́кѹ, и гла́сѹ глаго́лавъ, его́же слы́шавшіи ѡ́брекошася, да не приложи́тся и́мъ сло́во.

20. Не терпя́хѹ бо повелѣва́емое въ настоящее время кажется не радостію, а печалію: но въ послѣдствіи доставляетъ мирный плодъ праведности тѣмъ, кои посредствомъ онаго образовались

12. И такъ укрѣпите опустившіяся руки и ослабѣвшія колѣна, Исаіи 35: 3.

13. И ногами вашими идите прямо, дабы храмлющее не кривилось *болѣе*, но выправлялось.

14. Старайтесь имѣть со всѣми миръ и святость, безъ которой никто не увидитъ Господа.

15. Наблюдайте, чтобы не отпалъ кто отъ благодати Божіей; чтобы какой горкій корень возникнувъ не причинилъ вреда, и чтобъ отъ него не заразились многіе;

Второз. 29: 18.

16. Чтобы не было у васъ какого блудника, или нечестивца, какъ Исавъ, который за одну снѣдь отдалъ свое *право* первородства.

17. Ибо вы знаете, что послѣ того онъ, желая получить благословеніе, былъ отверженъ. Не могъ перемѣнить мыслей у *отца*, хотя и со слезами просилъ о томъ.

18. Вы приступили не къ горѣ объятой огнемъ и пылающей, не къ тмѣ, и мраку, и бурѣ,

19. Не къ трубному звуку, и грому глаголовъ, который слышавшіе просили, чтобъ къ нимъ не было продолжаемо слово.

20. Ибо они не могли стер-

вшаго: а́ще и звѣ́рь прико́снется горѣ́, ка́менiемъ побiе́нъ бу́детъ.

кѧ. И та́ко стра́шно бѣ́ ви́димое, Мwсе́й рече́: пристра́шенъ е́смь и тре́петенъ:

кѧ. Но приступи́сте къ Сiо́нстѣй горѣ́, и ко гра́ду Бо́га жива́го, Iерусали́му нб̃сному, и тмамъ Ангѣ́лwвъ:

кг. Торжествѹ́, и цр̃кви перворо́дныхъ на нб̃сѣ́хъ напи́санныхъ, и сѹ́дiи всѣ́хъ Бо́гу, и дх̃о́мъ пра́ведникъ соверше́нныхъ,

кд. И къ хода́таю завѣ́та но́ваго Iи̃сѹ, и кро́ви кропле́нiа, лу́чше глаго́лющей не́жели Авелева.

кѣ. Блюди́те же, да не w҃рече́тесѧ глаго́лющаго. а́ще бо не избѣ́жа́ша онѝ w҃ре́кшiисѧ пр̃рчествѹ́ющаго на землѝ, мно́жае па́че мы w҃рица́ющiисѧ нб̃снаго:

кѕ. Є҆гѡ́же гла́съ зе́млю тогда́ поколе́ба, нынѣ́ же шбѣ́това́, глаго́ла: є҆щѐ є҆ди́ножды а҆зъ потрасѹ́ не то́кмѡ зе́млю, но и нб̃о.

кз. А҆ е́же, є҆щѐ є҆ди́ножды, сказу́етъ колеблемыхъ преложе́нiе, а҆ки сотворе́нныхъ, да пребу́дѹтъ, и҆же сѹ́ть неподви́жима.

кѝ. Тѣ́мже цр̃ство непоколеби́мо прiе́млюще, да и́мамы благода́ть, є҆ю́же слу́жимъ

пѣшь сей *грозной* заповѣди: что, ежели и звѣрь прикоснется къ горѣ, що будетъ каменiемъ побитъ. Исход. 19: 13.

21. И столь ужасно было сiе видѣнiе, *что и самъ* Моисей сказалъ: я въ страхѣ и трепетѣ.

22. Но вы приступили къ горѣ Сiону и ко граду Бога живаго, небесному Iерусалиму и тмамъ Ангеловъ;

23. Къ торжественному собранiю и Церкви первенцевъ написанныхъ на небесахъ, и къ Судiи всѣхъ Богу, и къ духамъ праведниковъ, доспигшихъ совершенства,

24. Къ ходатаю новаго завѣта Iисусу и къ крови окропляющей, которая говоритъ лучше, нежели Авелева.

25. Остерегайтесь, чтобъ не ослушались того, кто *такимъ образомъ* говоритъ. Ибо ежели они не избѣгли *наказанiя*, не послушавшись глаголавшаго на землѣ: то кольми паче *не избѣгнемъ* мы, ежели оправатимся отъ небеснаго,

26. Коего гласъ тогда поколебалъ землю; а нынѣ далъ сiе обѣщанiе: еще разъ поколеблю не только землю, но и небо. Агг. 2: 7.

27. Слова: еще разъ, означаютъ измѣненiе колеблемаго, которое *съ тѣмъ* устроено, чтобы осталось то, что не колеблется.

28. И такъ мы пріемля царство непоколебимое, будемъ хранить благодать, и помощiю ея

благоѹго́дно Бг҃ѹ, с҃ благоговѣ́ніемъ и стра́хомъ.

к҃д. Ибо Бг҃ъ нашъ огнь поѧда́ю́й е҆сть.

ГЛАВА ѱ҃.

Бра́толю́біе да пребыва́етъ:

в҃. Страннолю́бі҆а не забыва́йте: тѣ́мъ бо не вѣ́дѧ́щіе нѣ́цыи страннопрі҆и́мша а҆г҃гл҃ы.

г҃. Поминáйте ю҆́зники, а́ки с҃ ни́ми свѧ́зани: ѡ҆зло́бля́емыѧ, а́ки и са́ми сѣ́ще в҆ тѣ́лѣ.

д҃. Честна́ жени́тва во всѣ́хъ, и ло́же нескве́рно: блꙗ́дникѡ́мъ же и прелюбодѣ́емъ сѣ́дитъ Бг҃ъ.

е҃. Не сребролю́бцы нра́вомъ: дово́лни сѣ́щими. той бо рече́: не и́мамъ тебѣ́ ѡ҆ста́кити, ниже́ и́мамъ ѿ тебѣ́ ѿ҆ступи́ти:

ѕ҃. И҆кѡ дерза́ю́щымъ намъ глаго́лати: Гдь мнѣ́ помо́щникъ, и не ꙋбо́ю́сѧ, что сотвори́тъ мнѣ́ ч҆лвѣ́къ;

з҃. Поминáйте наста́вники ва́ша, и҆́же глаго́лаша вамъ сло́во Бо́жіе: и҆́хже взира́ю́ще на сконча́ніе жи́телства, подража́йте вѣ́рѣ и҆хъ.

и҃. І҃с҃ъ Хр҃то́съ вчера́ и днесь, то́и҆же и ко вѣ́ки.

д҃. Къ нау҆чє́ніѧ стра́нна и разли́чна не прилага́йтесѧ: добро́ бо благода́тію ѹ҆твержда́ти сердца́ (а) не бра́шны, ѿ҆

будемъ служить благоугодно Богу, съ благоговѣніемъ и страхомъ.

29. Ибо Богъ нашъ есть огнь полдающій.

ГЛАВА XIII.

Да будетъ *между вами* братолюбіе.

2. Не забывайте странноприимства: ибо чрезъ сіе нѣкоторые, незная, угостили Ангеловъ.

3. Помните узниковъ, какъ бы и вы съ ними были во узахъ; и страждущихъ, такъ какъ и вы сами находитесь въ тѣлѣ.

4. Бракъ *да будетъ* у всѣхъ честенъ, и ложе непорочно: блудниковъ же и прелюбодѣевъ будетъ судить Богъ.

5. *Будьте* нравомъ несребролюбивы, довольствуясь тѣмъ, что есть. Ибо Самъ сказалъ: не оставлю тебя, и не покину тебя. Іисус. Нав. 1: 5.

6. Такъ, что мы смѣло можемъ говорить: Господь помощникъ мнѣ, и не боюсь; что сдѣлаетъ мнѣ человѣкъ?

Псал. 117: 6.

7. Поминайте наставниковъ вашихъ, которые проповѣдывали вамъ Слово Божіе, и взирая на кончину ихъ жизни, подражайте вѣрѣ ихъ.

8. Іисусъ Христосъ *есть* Тотъ же, вчера и сегодня, и во вѣки.

9. Не увлекайтесь различными и чуждыми ученіями; ибо хорошо укрѣплять сердца благодатію, а не *ученіемъ* о яст-

ни́хже не прі́яша по́льзы ходи́вшіи в̀ них̀.

ї. Имамы же олта́рь, ѿ негѡ́же не и́мѣ́тъ вла́сти ѧ́сти слꙋ́жа́щіи сѣ́ни.

їа. Ихже бо кровь живо́тных̀ вно́ситсѧ во сꙋ́ѧ за грѣ́хы̀ первосвще́нникомъ, сих̀ тѣ́лесѧ сжига́ютсѧ внѣ̀ ста́на.

їв. Тѣ́мже Іи́съ, да шсти́тъ лю́ди своє́ю кро́вію, внѣ̀ вратъ пострада́ти изво́лилъ.

їг. Тѣ́мже ꙋ́бо да исхо́димъ к̀ нем̀ꙋ̀ внѣ̀ ста́на, поноше́ніе є́гѡ̀ носа́ще:

їд. Не и́мамы бо здѣ́ пребыва́ющагѡ̀ гра́да, но гра́дѧщагѡ взыска́ѣмъ.

їѣ. Тѣ́мъ ꙋ́бо принесі́имъ же́ртвꙋ̀ хвале́нїа вы́нѣ̀ Бг̀ꙋ̀, сі́рѣ́чь плодъ̀ усте́нъ исповѣ́дающихсѧ и́мени є́гѡ̀.

їѕ. Благотворе́нїа же и ѡ̀бще́нїа не забыва́йте: тако́выми бо же́ртвами благоꙋго́ждаетсѧ Бг̀ъ.

їз. Повинꙋ́йтесѧ наста́вникꙋмъ вашымъ и покара́йтесѧ: тіи́ бо бдятъ ѡ̀ дꙋша́хъ ва́шихъ, ꙗ́кѡ сло́во воздаті хота́ще: да с̀ ра́достію сіе́ твора́тъ, а не воздыха́ющіе: нѣ́сть бо поле́зно вамъ сіе́.

їи. Моли́тесѧ ѡ̀ насъ: ꙋпова́емъ бо, ꙗ́кѡ добрꙋ́ со́вѣсть и́мамы, во всѣ́хъ до́брѣ хота́ще жи́ти.

їѳ. Ли́шше же молю́, сіе́ твори́те, да вскорѣ́ ✝ ꙋстро́юсѧ вамъ.

✝ возвращꙋ́сѧ ѝ вамъ.

вахъ, отъ коего не получили пользы, державшіеся онаго.

10. Мы имѣемъ жертвенникъ, отъ котораго питаться не имѣютъ права служители скиніи.

11. Поелику тѣла тѣхъ животныхъ, которыхъ кровь первосвященникъ вноситъ, для *очищенія* грѣха, во святилище, сожигаются за станомъ:

12. Посему и Іисусъ, дабы освятить людей Своею кровію, пострадалъ за вратами.

13. И такъ выдемъ къ Нему за станъ, неся поруганіе Его.

14. Ибо мы не имѣемъ здѣсь постояннаго града, но ищемъ будущаго.

15. Будемъ чрезъ Него непрестанно приносить Богу жертву хвалы, то есть, плоды устъ, прославляющихъ имя Его.

16. Не забывайте также благотворенія и общительности: ибо таковыя жертвы благоугодны Богу.

17. Повинуйтеся наставникамъ вашимъ, и будьте покорны: ибо они неусыпно пекутся о душахъ вашихъ, такъ какъ должны будутъ дать отчетъ; чтобъ они дѣлали сіе съ радостію, а не воздыхая: для васъ это *было бы* неполезно.

18. Молитеся о насъ. Мы увѣрены, что имѣемъ добрую совѣсть, потому что желаемъ во всемъ вести себя честно.

19. Но наипаче прошу сіе дѣлать для того, чтобы я вамъ скорѣе возвращенъ былъ.

к. Бг҃ъ же мі́ра, возведы́й и҃з ме́ртвыхъ па́стыря овца́мъ вели́каго, кро́вію завѣ́та вѣ́чнаго, Г҃да на́шего Іи҃са Хр҃ста́,

ка. Да соверши́тъ вы во всѣ́комъ дѣ́лѣ бла́зѣ, сотвори́ти во́лю его́, творя́ и҃ васъ бла́гоугодное пред нимъ, Іи҃съ Хр҃сто́мъ: ем҃ъже сла́ва во вѣ́ки вѣ́ко́въ, ами́нь.

кв. Молю́ же вы, бра́тіе, прі҃ими́те сло́во утѣше́нія: и҃бо вма́лѣ написа́хъ посла́хъ вамъ.

кг. Зна́йте бра́та на́шего ѿпоущ҃е́на Тімоѳе́а, с҃ ни́мже, а́ще скоре́е прі҃йдетъ, у҃зрю васъ.

кд. Цѣлу́йте всѧ настáвники ва́ша и всѧ сты́ѧ. цѣлу́ютъ вы, и҃же ѿ Іта́ліи сущіи.

кѳ. Благода́ть со всѣ́ми ва́ми. ами́нь.

20. Богъ же мира, Который воздвигъ изъ мертвыхъ Господа нашего Іисуса, [Христа] великаго Пастыря овецъ, *искупившаго нхъ* кровію завѣта вѣчнаго,

21. Да усовершитъ васъ во всякомъ добромъ дѣлѣ во исполненіе воли Его, производя въ васъ благоугодное Ему, чрезъ Іисуса Христа. Ему слава во вѣки вѣковъ. Аминь.

22. Прошу васъ, братія, не поставьте себѣ въ лягость сего увѣщанія: я же не много и написалъ вамъ.

23. Знайте, что братъ нашъ Тимоѳей освобожденъ, и я вмѣстѣ съ нимъ, (ежели онъ скоро придетъ,) увижу васъ.

24. Привѣтствуйте всѣхъ наставниковъ вашихъ и всѣхъ святыхъ. Италійскіе васъ привѣтствуютъ.

25. Благодать со всѣми вами. Аминь.

ОТКРОВЕНІЕ

Святаго

ІОАННА БОГОСЛОВА.

ГЛАВА а.

Апока́лу҃псісъ † Іи҃са Хр҃ста́, †† его́же даде́ ем҃ъ Бг҃ъ, показа́ти рабы́мъ свои́мъ, и҃мже подоба́етъ бы́ти вскорѣ́: и сказа́, посла́въ чрезъ а҃гла своего́, рабу́ своему́ Іѡа́нну:

† Откровеніе †† его

ГЛАВА I.

Откровеніе Іисуса Христа, которое далъ Ему Богъ, чтобы возвѣстить рабамъ Своимъ, чему надлежитъ быть вскорѣ: и Онъ показалъ, пославъ *оное* чрезъ Ангела Своего, рабу своему Іоанну,

в. Иже свидѣтельствова слово Божіе и свидѣтельство Іисъ Христово, и елика видѣ.

г. Блаженъ чтый, и слышащій словеса пророчества, и соблюдающій писанаа в немъ: время бо близъ.

д. Іоаннъ седмимъ церквамъ, иже сутъ во Асіи: благодать вамъ и миръ отъ сущаго, и иже бѣ, и грядущаго: и отъ седми духовъ, иже предъ престоломъ его сутъ:

е. И отъ Іисса Христа, иже есть свидѣтель вѣрный, первенецъ изъ мертвыхъ, и князь царей земныхъ: любящу ны, и умывшу насъ отъ грѣхъ нашихъ кровію своею:

ѕ. И сотворилъ есть насъ царіе, и іереи Богу и Отцу своему: тому слава и держава во вѣки вѣковъ. аминь.

з. Се грядетъ со облаки, и узритъ его всако око, и иже его прободоша, и плачь сотворятъ о немъ всѣ колѣна земнаа. ей, аминь.

и. Азъ есмь Алфа и Омега, начатокъ и конецъ, глаголетъ Гдь, сый, и иже бѣ, и грядый, Вседержитель.

д. Азъ Іоаннъ, иже и братъ вашъ и сущникъ в печали и во царствіи и в терпѣніи Іисъ Христовѣ, быхъ во острове нарицаемомъ Патмосъ, за слово Божіе и за свидѣтельство Іисъ Христово.

і. Быхъ в дсѣ в день недѣльный: и слышахъ за собою гласъ велій якъ трубы гла-

2. Который свидѣтельствовалъ Слово Божіе, и свидѣтельство Іисусъ Христово, и что онъ видѣлъ.

3. Блаженъ, кто читаетъ и слушаетъ слова пророчества сего, и соблюдаетъ въ немъ написанное: ибо время близко.

4. Іоаннъ седми церквамъ, находящимся въ Азіи: Благодать вамъ и миръ отъ Того, Который есть, и былъ, и будетъ: и отъ седми духовъ, находящихся предъ престоломъ Его:

5. И отъ Іисуса Христа, Который есть свидѣтель вѣрный, первенецъ изъ мертвыхъ, и глава царей земли, и Который возлюбилъ насъ и омылъ насъ отъ грѣховъ нашихъ кровію Своею:

6. И сдѣлалъ насъ царями и священниками Богу и Отцу Своему. Ему слава и держава во вѣки вѣковъ, Аминь.

7. Се, грядетъ на облакахъ, и узритъ Его всякое око, и тѣ, которые пронзили Его: и возрыдаютъ видя Его всѣ племена земли. Ей, аминь!

8. Я есмь Алфа и Омега, начало и конецъ, глаголетъ Господь Богъ, Который есть, и былъ, и будетъ, Вседержитель.

9. Я Іоаннъ, братъ вашъ и участникъ въ печали и въ царствіи и въ терпѣніи Іисусъ Христовомъ, былъ на островѣ, называемомъ Патмосъ, за Слово Божіе и за свидѣтельство Іисусъ Христово.

10. Я былъ въ духѣ въ день воскресный: и слышалъ позади себя громкій гласъ, какъ бы

гл҃ющіа: Азъ є҆смь Алфа и Шме́га, пе́рвый и послѣ́дній:

а҃і. И: є҆́же ви́диши напиши҆ въ кни́гу, и посли҆ цр҃квамъ, є҆́же сѫ́ть во Асі́и: во Є҆фе́съ, и въ Смі́рну, въ Перга́мъ, и въ Ѳіати́ръ, и въ Сардісъ, и въ Філаделфі́ю, и въ Лаодікі́ю.

в҃і. И w҃брати́хся ви́дѣти гласъ, и́же глаго́лаше со мно́ю: и w҃брати́вся ви́дѣхъ седмь свѣти́льникъ златы́хъ,

г҃і. И посредѣ седми҆ свѣти́льникшвъ подо́бна сн҃у҆ человѣ́чу, wблече́на въ поди́рь, и препоа́сана при сосца́ пое́самъ златы́мъ:

д҃і. Глава́ же є҆гѡ̀ и власи́, бѣлы́ а́ки шрі́на бѣ́лаа, и́коже снѣгъ: и о́чи є҆гѡ̀ и́кѡ пла́мень о́гненъ:

е҃і. И но́зѣ є҆гѡ̀ подо́бни халколіва́ну, и́коже въ пещи҆ разжже́нны: и гласъ є҆гѡ̀ и́кѡ гласъ вѡдъ мнѡгъ:

ѕ҃і. И держа́ въ р҃цѣ́ свое́й десне́й седмь звѣ́здъ: и изъ устъ є҆гѡ̀ мечь обою́дъ остръ изшстре́нъ исходя́й: и лице́ є҆гѡ̀ и́коже со́лнце сіа́етъ въ си́лѣ своє́й.

з҃і. И є҆гда́ ви́дѣхъ є҆го́, паде́хъ къ нога́ма є҆гѡ̀ и́кѡ мертвъ: и положи҆ десни́цу свою́ на мнѣ, глаго́ла ми: не бо́йсѧ: азъ є҆смь пе́рвый и послѣ́дній:

и҃і. И живы́й, и бых҃ъ мертвъ, и се живъ є҆смь во вѣ́ки вѣ́кѡ́въ, амі́нь: и и́мамъ ключи҆ а́да и сме́рти.

д҃і. Напиши҆ у҃бо, є҆́же ви́-

трубный, который говорилъ: [Я есмь Алфа и Омега, первый и послѣдній:]

11. То, что видишь, напиши въ книгу, и пошли церквамъ, находящимся въ Азіи: въ Ефесъ, и въ Смирну, и въ Пергамъ, и въ Ѳіатиру, и въ Сардисъ, и въ Филадельфію, и въ Лаодикію.

12. Я обратился, чтобъ увидѣть голосъ, который говорилъ со мною: и обратившись, увидѣлъ седмь золотыхъ свѣтильниковъ:

13. И посреди седми свѣтильниковъ подобнаго Сыну человѣческому, облеченнаго въ длинную одежду, и по персямъ опоясаннаго златымъ поясомъ.

14. Глава его и власы бѣлы, какъ бѣлая волна, какъ снѣгъ: и очи его, какъ пламень огненный:

15. И ноги его подобны халколиванну, какъ разкаленныя въ печи, и гласъ его, какъ шумъ водъ многихъ:

16. Онъ держалъ въ правой рукѣ своей седмь звѣздъ, и изъ устъ его выходилъ острый съ обѣихъ сторонъ мечь: и лице его, какъ солнце сіяющее въ силѣ своей.

17. И когда я увидѣлъ его, то палъ къ ногамъ его, какъ мертвый онъ положилъ на меня десницу свою, и сказалъ мнѣ: не бойся: Я есмь первый и послѣдній:

18. И живущій; былъ мертвъ, и се живу во вѣки вѣковъ, аминь. И имѣю ключи ада и смерти.

19. И такъ напиши, что ты

дѣлъ єсѝ, и ѩже сѹ́ть, и ѝмже подобаетъ бы́ти по семъ:

к. Та́инство седмѝ ѕвѣ́здъ, ѩ́же ви́дѣлъ єсѝ на десни́цѣ мое́й, и седмь свѣти́льникъ златы́хъ. седмь ѕвѣ́здъ, А҆гг҃ли седмѝ цр҃кве́й сѹ́ть: и седмь свѣти́льникшвъ, ѩ́же ви́дѣлъ єсѝ, седмь цр҃кве́й сѹ́ть.

ГЛАВА к.

А҆гг҃лѹ Ефе́сскїѧ цр҃кве напиши́: та́кш глаго́летъ держа́й седмь ѕвѣ́здъ в҃ десни́цѣ свое́й, ходя́й посредѣ седмѝ свѣти́льникшвъ златы́хъ:

к. Вѣ́мъ твоѧ̀ дѣла̀, и тр҃ѹдъ твой, и терпѣ́ніе твое́, и ѩ́кш не мо́жеши носи́ти зл҃ыхъ, и искѹси́лъ єсѝ глаго́лющихсѧ бы́ти апо́столы, и не сѹ́ть: и шбрѣ́лъ єсѝ и҃хъ ло́жныхъ:

г҃. И понесе́лъ єсѝ, и терпѣ́ніе и҃маши, и за и҃ма мое́ тр҃ѹди́лсѧ єсѝ, и не изнемо́глъ єсѝ.

д҃. Но и҃мамъ на тѧ, ѩ́кш любо́вь твою̀ пе́рвую шста́вилъ єсѝ.

є҃. Помани́ ѹ҆́бо, ѿ҆ку́дѹ спалъ єсѝ, и покаи́сѧ, и пе́рвыѧ дѣла̀ сотвори́: а҆́ще же нѝ, гра́дѹ тебѣ́ ско́рш, и дви́гнѹ свѣти́льникъ твой ѿ҆ мѣ́ста своегѡ̀, а҆́ще не пока́ешисѧ.

ѕ҃. Но се и҃маши, ѩ́кш ненави́диши дѣлъ Нїколаи́тскихъ, и҃хже и азъ ненави́жду.

з҃. Имѣ́й ѹ҆́хо, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ: побѣжда́ющемѹ дамъ· ѩ́сти ѿ҆

видѣлъ, и что есть, и что будешь послѣ сего:

20. Тайна седми звѣздъ, которыя ты видѣлъ въ десницѣ Моей, и седми золотыхъ свѣтильниковъ *есть сія:* седмь звѣздъ суть Ангелы седми церквей; а седмь свѣтильниковъ, которые ты видѣлъ, суть седмь церквей.

ГЛАВА II.

Ангелу Ефесскія церкви напиши: сіе глаголетъ держащій седмь звѣздъ въ десницѣ Своей, ходящій посреди седми златыхъ свѣтильниковъ:

2. Знаю дѣла твои и трудъ твой, и терпѣніе твое, и то, что ты не можешь сносить развратныхъ, и испыталъ тѣхъ, которые называютъ себя Апостолами, а они не таковы, и нашелъ, что они лжецы.

3. Ты *много* переносилъ, и сохраняешь терпѣніе, и для имени Моего трудился и не изнемогалъ.

4. Но имѣю *нѣчто* противъ тебя, потому что ты оставилъ прежнюю любовь твою.

5. Вспомни, откуда ты низпалъ, и покайся и твори прежнія дѣла твои; а не то, скоро приду къ тебѣ; и сдвигну свѣтильникъ твой съ мѣста его, естьли не покаешься.

6. Впрочемъ то въ тебѣ *хорошо,* что ты ненавидишь дѣла Николаитовъ, которыя и Я ненавижу.

7. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ глаголетъ церквамъ: побѣждающему дамъ вкушать

дре́ва живо́тнаго, е́же есть посредѣ раа́ Бжіа.

8. И Ангелу цр҃кве Смирнскіа напиши́: та́ко глаго́летъ пе́рвый и послѣдній, и́же бысть мертвъ, и се живъ есть:

9. Вѣмъ твоа́ дѣла́, и скорбь и нищету́, но бога́тъ е́си: и хулы́ глаго́лющихся быти Іуде́й, и не су́ть, но со́нмище сатани́но.

10. Не бо́йся ничесо́же, и́же и́маши пострада́ти. се и́мать діа́волъ вкаждати ѿ васъ въ темни́цы, да искуси́тесѧ: и имѣти бу́дете скорбь до десяти́ дне́й. бу́ди вѣ́ренъ да́же до сме́рти, и дамъ ти вѣне́цъ живота́.

11. Имѣ́й у́хо слы́шати, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ: побѣжда́й, не и́мать вреди́тисѧ ѿ сме́рти вторы́а.

12. И Ангелу Перга́мскіа цр҃кве напиши́: та́ко глаго́летъ имѣ́й мечь обою́дъ и́зщре́нъ:

13. Вѣмъ дѣла́ твоа́, и гдѣ живе́ши, идѣ́же престо́лъ сатани́нъ: и держи́ши и́ма мое́, и не ѿвергсѧ е́си вѣ́ры моея́ и въ моа́ дни, въ на́же Анти́пасъ свидѣ́тель мой вѣ́рный, и́же убіе́нъ бысть въ васъ, идѣ́же живе́тъ сатана́.

14. Но и́мамъ на тя ма́лѡ, я́ко и́маши тѹ держа́щихъ уче́нію Балла́мово, и́же уча́ше Вала́ка положи́ти соблазнъ пре́дъ сы́ны Изра́илевыми, ѣ́сти же́р-

от древа жизни, которое посреди рая Божія.

8. Ангелу Смирнскія церкви напиши: сіе говоритъ первый и послѣдній, Который былъ мертвъ, и се живъ.

9. Знаю твои дѣла, и скорбь, и нищету; (впрочемъ ты богатъ) и злословіе отъ тѣхъ, которые говорятъ, что они Іудеи, а они не таковы, но сборище сатанинское.

10. Не бойся того, что тебѣ надобно будетъ претерпѣть: се, діаволъ будетъ ввергать *нѣкоторыхъ* изъ васъ въ темницу, чтобъ искусить васъ, и будете имѣть скорбь дней десять. Будь вѣренъ до смерти, и дамъ тебѣ вѣнецъ жизни.

11. Имѣющій ухо [чтобъ слышать,] да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ: побѣждающій не будетъ имѣть вреда отъ второй смерти.

12. Ангелу Пергамской церкви напиши: сіе глаголетъ имѣющій острый съ обѣихъ сторонъ мечь.

13. Знаю твои дѣла, и что ты живешь тамъ, гдѣ престолъ сатаны; и что содержишь имя Мое, и не отвергся отъ вѣры Моей, даже въ тѣ дни, въ которые у васъ, гдѣ живетъ сатана, умерщвленъ вѣрный свидѣтель Мой Антипа.

14. Но имѣю немного противъ тебя, потому что есть тамъ держащіеся ученія Валаамова, который научилъ Валака ввести въ соблазнъ сыновъ Из-

твы ідѡлскіа, и любы творі́ти.

к̄і. Та́кѡ и́маши и ты держа́щыѧ учє́ніе Нікола́ѵ̀тско, є҃гѡ́же не́нависти́ждѹ.

к̄а. Пока́йсѧ: а́ще ли нѣ, прі́ндѹ тебѣ̀ ско́рш, и бра́нь сотворю́ с̀ ни́ми мечє́мъ ѹ́стъ мои́хъ.

к̄в. Имѣ́й ѹ́хо слы́шати, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃кваⷨ: побѣ́ждающемѹ да́мъ ѧ́сти ѿ ма́нны сокрове́нныѧ, и да́мъ є҃мѹ ка́мень бѣ́лъ, и на ка́мени и́мѧ но́во написа́но, є҃гѡ́же никто́же вѣ́сть, то́кмѡ прі́емлѧй.

к̄г. И а҃гг҃лѹ ѳѵатѵ́рскіа цр҃кве напишѝ: та́кѡ глаго́летъ Сн҃ъ Бж҃ій, имѣ́й о́чи свои́ ѧ́кѡ пла́мень о́гненъ, и но́зѣ є҃гѡ̀ подо́бни халколива́нѹ:

д҃і. Кѣ́мъ твоѧ̀ дѣла́, и любо́вь, и слѹ́жбѹ, и вѣ́рѹ, и терпѣ́ніе твоє́, и дѣла́ твоѧ̀, и послѣ́днѧѧ бо́лша пе́рвыхъ.

к̄. Но и́маⷨ на тѧ ма́лѡ, и́ѧкѡ шстакла́еши женѣ̀ Іезаке́ли, глаго́лющей себѣ̀ бы́ти проро́чиц҃ѹ, ѹчи́ти и льсти́ти моѧ̀ рабы́, любодѣ́йствовати, и снѣ́сти же́ртвы ідѡлскѹ́ю.

к̄а. И дахъ є҃й вре́мѧ, да пока́етсѧ ѿ любодѣ́йства своє҃гѡ̀, и не пока́ѧсѧ.

к̄к. Се а҃зъ полага́ю ю҃ на одрѣ̀, и любодѣ́ющыѧ с̀ не́ю в̀ скорбь ве́лію, а́ще не пока́ютсѧ ѿ дѣлъ своихъ.

к̄г. И + ча́да ихъ ѹ́мр҃тъ + ча́да є҃ѧ ѹві́ю сме́ртію:

равлевыхъ, чтобъ они ѣли идоложертвенное и любодѣйствовали.

15. Такъ и у тебя есть держащіеся ученія Николаитовъ, которое Я ненавижу.

16. И такъ покайся, а не то, скоро приду къ тебѣ и сражусь съ ними мечемъ усть Моихъ.

17. Имѣющій ухо [чтобъ слышать] да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ: побѣждающему дамъ вкушать сокровенную манну, и дамъ ему бѣлый камень, и на камнѣ написано новое имя, котораго никто не знаетъ, кромѣ того, кто получаетъ.

18. Ангелу Ѳіатирской церкви напиши: сіе глаголетъ Сынъ Божій, у Котораго очи какъ пламень огненный, и ноги подобны халколивану:

19. Знаю твои дѣла, и любовь, и служеніе, и вѣру, и терпѣніе, и *то, что* твои послѣднія дѣла болѣе первыхъ.

20. Но имѣю немного противъ тебя, потому что ты попускаешь женѣ Іезавели, называющей себя пророчицею, учить и вводить въ заблужденіе рабовъ Моихъ, любодѣйствовать и ѣсть идоложертвенное.

21. Я далъ ей время покаяться въ любодѣяніи ея, но она не покаялась.

22. Се, Я повергаю ее на одръ и любодѣйствующихъ съ нею въ великую скорбь, если не покаются въ дѣлахъ ея.

23. И дѣтей ея поражу смер-

смéртію: и уразумѣютъ вса цр҃кви, ꙗкш азъ єсмь испытáй сердца и утрoбы: и дамъ вамъ комyждо по дѣлѡмъ вáшымъ.

к҃д. Вамъ же глаго́лю и про́чымъ сyщымъ въ ѳyатúрѣ, ѥ́же не и́мутъ учéнія сегѡ́, и ѥ́же не разумѣютъ глyбúнъ сатанúныхъ, ꙗкоже глаго́лютъ: не возложý на вы тагóты и́ныя:

к҃е. То́кмѡ, є́же и́мате, держúте, дóндеже прiи́дy.

к҃s. И побѣ́ждающемy и соблюдающемy дѣла̀ моя̀ до конца̀, дамъ є́мy власть на язы́цѣхъ:

к҃з. И упасéтъ ѧ҆ жезломъ желѣ́зным҃ъ, ꙗкш сосyды скудéльничи сокрyша́тсѧ, ꙗкоже и азъ прiя́хъ ѿ ѻц҃а̀ моегѡ́:

к҃и. И дамъ є́мy sвѣ́здy ýтреннюю.

к҃д. Имѣ́й ýхо слы́шати, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ.

ГЛАВА г҃.

И Агг҃лy Сардíйскія цр҃кве напишú: та́кш глаго́летъ имѣ́й седмь дх҃ѡвъ Бж҃іихъ и седмь sвѣ́здъ: вѣмъ твоя̀ дѣла̀, ꙗкш и́ма и́маши ꙗкш живъ, а мертвъ єсú.

в҃. Бyди бдя̀, и утвержда́ѧ прѡчаѧ́, ѥ́мже умре́ти: не шбрѣто́хъ бо дѣлъ твоúхъ сконча́ныхъ пред Бг҃омъ † твоúмъ.

г҃. Поминáй ýбо, ꙗкш прiя́лъ єсú и слы́шалъ єсú, и со-

† моúмъ,

тію, и всѣ церкви познаютъ, что Я есмь испытующій сердца и внутренности: и воздамъ каждому изъ васъ по дѣламъ вашимъ.

24. Вамъ же прочимъ, находящимся въ Ѳіатирѣ, у которыхъ нѣтъ сего ученія, и которые не знаютъ такъ называемыхъ глубинъ сатанинскихъ, сказываю, *что* не наложу на васъ иного бремени;

25. Только то, что имѣете, держите, пока пріиду.

26. Тому, кто побѣждаетъ и соблюдаетъ дѣла Мои до конца, дамъ власть надъ язычниками.

27. И будетъ пасти ихъ жезломъ желѣзнымъ: какъ сосуды глиняные, они сокрушатся: какъ и Я получилъ *сіе* отъ Отца Моего.

28. И дамъ ему звѣзду утреннюю.

29. Имѣющій ухо, [чтобы слышать] да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

ГЛАВА III.

Ангелу Сардійской церкви напиши: сіе глаголетъ имѣющій седмь духовъ Божіихъ и седмь звѣздъ: знаю твои дѣла. Ты имѣешь имя, будто живъ, но ты мертвъ.

2. Будь бдителенъ и утверждай прочее близкое къ смерти. Ибо Я не нахожу, чтобъ дѣла твои были совершенны предъ Богомъ Моимъ.

3. Вспомни, что ты принялъ и слышалъ, и храни и

блюдáй и покáйсѧ. áще ѹ҃бо не бдѣ́ши, пріи́дꙋ на тѧ ꙗ́кѡ татꙋ, и не и́маши почтѣ́ти, в҃ кі́й часъ пріи́дꙋ на тѧ.

д҃. Но и́маши мáлѡ имéнъ и в҃ Сардíи, и́же не ѡскверни́ша ри́зъ свои́хъ: и ходи́ти и́мꙋтъ со мно́ю в҃ бѣ́лыхъ, ꙗ́кѡ достóйни сꙋ́ть.

е҃. Побѣ́ждáй, той ѡблечéтсѧ в҃ ри́зы бѣ́лыѧ: и не и́мамъ ✝ ѡ҃мы́ти и́мене егѡ̀ ѡ҃ книгъ живо́тныхъ, и исповѣ́мъ и́мѧ егѡ̀ пред Ѻ҃цéмъ мои́мъ и пред Агг҃лы егѡ̀.

ѕ҃. Имѣ́й ꙋ́хо, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ.

з҃. И Агг҃лꙋ Філадельфі́йскіа цр҃кве напишѝ: та́кѡ глаго́летъ Сты́й и́стинный, имѣ́й ключь Давíдовъ: ѡ҃тверза́й, и никто́же затвори́тъ: затвора́й, и никто́же ѡ҃тве́рзетъ:

и҃. Вѣ́мъ твоѧ̀ дѣла̀: се дахъ пред тобо́ю две́ри ѡ҃тве́рсты, и никто́же мо́жетъ затвори́ти ихъ: ꙗ́кѡ ма́лꙋ и́маши си́лꙋ, и соблю́лъ є҆сѝ мое́ сло́во, и не ѡ҃тве́ргласѧ є҆сѝ и́мене моегѡ̀.

д҃. Се даю̀ ѡ҃ со́нмища сатани́на глаго́лющыѧсѧ бы́ти Іꙋдéи, и не сꙋ́ть: но лгꙋ́тъ: се сотворю̀ ихъ, да пріи́дꙋтъ и покло́нятсѧ пред ногáма твои́ма, и ѹразꙋмѣ́ютъ, ꙗ́кѡ азъ возлюби́хъ тѧ.

ѳ҃. Ꙗ́кѡ соблю́лъ є҆сѝ сло́во терпѣ́нія моегѡ̀, и азъ тѧ соблюдꙋ̀ ѡ҃ годи́ны искꙋше́нія

✝ изгла́дити

покайся. Естьли же не станешь бдѣть: то приду къ тебѣ, какъ тать; и ты не узнаешь, въ который часъ приду къ тебѣ.

4. Впрочемъ у тебя въ Сардисѣ есть нѣсколько человѣкъ, которые не осквернили одеждъ своихъ, и будутъ ходить со Мною въ бѣлыхъ *одеждахъ*, ибо они достойны.

5. Побѣждающій облечется въ бѣлыя одежды: и не изглажу имени его изъ книги жизни, и провозглашу имя Его предъ Отцемъ Моимъ и предъ Ангелами Его.

6. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

7. Ангелу Филадельфійской церкви напиши: сіе глаголетъ Святый, Истинный, имѣющій ключь Давидовъ, Который отворяетъ, и никто не затворитъ, затворяетъ, и никто не отворитъ.

8. Знаю твои дѣла: се, Я отворилъ предъ тобою дверь, и никто не можетъ затворить ее: ты немного имѣешь силы, и сохранилъ слово Мое, и не отрекся имени Моего.

9. Се, я сдѣлаю, что изъ сборища сатанинскаго, изъ тѣхъ, которые говорятъ, что они Іудеи, но не суть таковы, а лгутъ, се, Я сдѣлаю, что они придутъ и поклонятся предъ ногами твоими, и познаютъ, что Я возлюбилъ тебя.

10. Поелику ты сохранилъ ученіе Мое о терпѣніи, и Я сохраню тебя отъ времени ис-

хстáніа прінти на всю вселéнную искýсити живýщыа на земли.

11. Се, иду скоро: держи, что имéеши, дабы кто не предвосхитилъ вѣнца твоего.

ві. Побѣждáющаго, сотворю столпа в цр҃кви Бг҃а моегѡ̀, и + бóлѣ не имáть изыти ктомý: и напишý на немъ имá Бг҃а моегѡ̀, и имá грáда Бг҃а моегѡ̀, нóваго Іерусалúма, сходя́щаго с нб҃съ ѿ Бг҃а моегѡ̀, и имá мое́ нóвое.

12. Побѣждающаго сдѣлаю столпомъ въ храмѣ Бога Моего, и онъ уже не выйдетъ вонъ: и напишу на немъ имя Бога Моего и имя града Бога Моего, новаго Іерусалима, нисходящаго съ неба отъ Бога Моего, и имя Мое новое.

гі. Имéй ýхо, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ цр҃квамъ.

13. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

ді. ІІ Агг҃лу Лаодікíйскіа цр҃кве напиши́ тáкѡ глаго́летъ ++ амúнь, свидѣ́тель вѣ́рный и и́стинный, нача́токъ созда́нія Бж҃іа:

14. И Ангелу Лаодикійской церкви напиши: сіе глаголетъ Аминь, свидѣтель вѣрный и истинный, начало созданія Божія:

ёі. Вѣ́мъ твоѝ дѣла́, и́ко ни стýдéнъ е҆сѝ ни тéплъ: +++ не да стýдéнъ бы былъ ни тéплъ.

15. Знаю твои дѣла. Ты ни холоденъ, ни горячъ. О если-либо ты былъ холоденъ, или горячъ!

ѕі. ++++ Тáкѡ и́ко шдмо́рéнъ е҆сѝ, и ни тéплъ ни стýдéнъ, изблева́ти тя ѿ ýстъ моúхъ и́мамъ.

16. Но поелику ты теплъ, а не горячъ, и не холоденъ: то изблюю тебя изъ устъ Моихъ.

зі. Занé глаго́леши, и́ко бога́тъ е҆смь, и шбогати́хся, и ничтóже тре́бую: и не вѣ́си, и́ко ты е҆сѝ окая́ненъ, и бѣ́денъ, и нищъ, и слѣпъ, и нагъ.

17. Ибо ты говоришь: я богатъ, разбогатѣлъ, и ни въ чемъ не имѣю нужды: а не знаешь, что ты жалокъ, и бѣденъ, и нищъ, и слѣпъ, и нагъ.

ѝі. Совѣ́щаю тебѣ́ купи́ти ѿ менé злáто разжжéнное огнéмъ, да шбогати́шися: и ш-

18. Совѣтую тебѣ купить у Меня золото, огнемъ очищенное, дабы обогатиться; и бѣ-

+ вонъ ++ йже есть амúнь, +++ ш дабы стýдéнъ былъ е҆сѝ ниѝ горáцъ. ++++ Тáкѡ, понéже тéплъ е҆сѝ, и ни стýдéнъ е҆сѝ ниже́ горáцъ, и́мамъ та изблева́ти изъ ýстъ моúхъ.

дѣ́ніе бѣ́ло, да шблечє́шисѧ: и да не ви́тсѧ срамота́ наготы́ твоеѧ: и колвріе́мъ помаѧ́жи о́чи твои́, да ви́диши.

ѳ. Азъ, ѥ́ижде а́ще люблю́, шблича́ю и наказ҃ю: ревни́ у҃бо и покаи́сѧ.

к. Се стоѧ́ при две́рехъ и толкў: а́ще кто услы́шитъ гласъ мо́й, и ѿкре́зетъ две́ри, вни́ду къ нему́, и кечера́ю с҃ нимъ, и той со мно́ю.

ка. Побѣ́ждающему́ дамъ сѣ́сти со мно́ю на престо́лѣ мое́мъ, ѩкоже и азъ побѣ́дихъ, и сѣ́дохъ со Ѻ҆це́мъ мои́мъ на престо́лѣ его́ѽ.

кв. Имѣ́й у́хо, да слы́шитъ, что Дх҃ъ глаго́летъ ц҃ркамъ.

ГЛАВА ѳ.

По сихъ ви́дѣхъ: и се две́ри ѿкре́сты на нб҃си, и гласъ пе́ркый, его́же слы́шахъ ѩкш трубы́ глаго́люще҃ю со мно́ю, глаго́ла: взы́ди сѣ́мѡ, и покаж҃ ти, е҃мѣ́же подоба́етъ бы́ти по сихъ.

в. И а҃бі́е быхъ в҃ дх҃ѣ: и се престо́лъ стоя́ше на нб҃си, и на престо́лѣ сѣ́дя́ще҃.

г. И сѣ́дя́й бѣ́ подо́бенъ видѣ́ніемъ ка́мени іа́спісъ и сарди́новы: и бѣ́ дуга́ о҃крестъ престо́ла подо́бна видѣ́ніемъ смара́гдови.

д. И о҃крестъ престо́ла престо́ли два́десѧть и четы́ри: и на престо́лѣхъ ви́дѣхъ два́десѧть и четы́ри ста́рцы сѣ-

лую одежду, дабы облечься, и дабы не видна была срамота наготы твоей; и глазною мазью помажь глаза твои, чтобъ видѣть.

19. Кого Я люблю, тѣхъ обличаю и наказываю. И такъ будь ревностенъ и покайся.

20. Се, стою у двери, и стучу: если кто услышитъ голосъ Мой и отворитъ дверь: войду къ нему, и буду вечерять съ нимъ, и онъ со Мною.

21. Побѣждающему дамъ сѣсть со Мною на престолѣ Моемъ, такъ какъ и Я побѣдилъ и сѣлъ со Отцемъ Моимъ на престолѣ Его.

22. Имѣющій ухо да слышитъ, что Духъ говоритъ церквамъ.

ГЛАВА IV.

Послѣ сего я взглянулъ: и се, дверь отверста на небѣ, и прежній гласъ, который я слышалъ какъ бы звукъ трубы, говорившій со мною, сказалъ: взойди сюда, и покажу тебѣ, чему надлежитъ быть послѣ сего.

2. И тотчасъ я былъ въ духѣ: и се, престолъ стоялъ на небѣ, и на престолѣ сидѣлъ *нѣкто*,

3. И сей сидящій видомъ былъ подобенъ камню іаспису и сардису, и радуга вокругъ престола, видомъ подобная смарагду.

4. И вокругъ престола двадцать четыре престола; а на престолахъ видѣлъ я двадцать четыре старца сидѣвшихъ, ко-

дѧщыѧ, шблечены ѣ бѣлыѧ ри҃зы: и имѧхѫ вѣнцы̀ златы на главаѫ своиѫ.

ѕ. И ѿ престола исхождаѫхѫ мл҃нїѧ и гро҃ми и гласы: и седмь свѣщникшвъ о҃гненныхъ горѧщихъ предъ престоломъ, ѥже сѫть седмь дх҃швъ Бжіихъ.

з. И предъ престоломъ мо҃ре стекло҃но, подо҃бно кристалл҃ѫ. и посредѣ престола и о҃крестъ престола четыри живѡтна испо҃лнена оче҃съ спреди и созади.

и. И живо҃тно пе҃рвое подо҃бно львѫ, и вторбе живо҃тно подо҃бно телцѫ, и тре҃тіе живо҃тно имѣ҆ще лице҆ ѩкш человѣкъ, и четве҃ртое живо҃тно подо҃бно орлѫ лета҆щ҃ю.

ѳ. И живѡтна четы̀ри, є҆ди҃но ко҃ежде ихъ имѣѧхѫ по шесть крилъ о҃крестъ, и вн҃трьдѫ испо҃лнена оче҃съ: и поко҃а не и҃мѫтъ день и нощь, глаго҃люще: сѧ҃ъ, сѧ҃ъ, сѧ҃ъ Гдь Бг҃ъ Вседержи҃тель, и҃же бѣ и сый и гра҃дый.

і. И є҆гда̀ да҃ша живѡтнаѧ слава҃ѫ и честь и благодаре҃ніе сѣда҃щемѫ на престо́лѣ, живѫ҆щемѫ во вѣки вѣкѡвъ,

ї. Паде҃ша два҃десать и четы̀ри ста҃рцы предъ сѣда҃щимъ на престо́лѣ, и поклони҃шасѧ живѫ҆щемѫ во вѣки вѣкѡвъ, и положи҃ша вѣнцы̀ своѧ предъ престо́ломъ, глаго́люще:

ѳ҃і. Досто҃инъ є҆сѝ Гди҃ прія҃ти слава҃ѫ и честь и си́лѫ: ѩкш ты̀ є҆сѝ созда҃лъ всѧ҃ческаѧ, и во́лею твое҃ю сѫ́ть и сотворе҃ни.

торые облечены были въ бѣлыя одежды, и имѣли на головахъ своихъ золотые вѣнцы.

5. И отъ престола исходили молніи, и громы и гласы: и седмь свѣшильниковъ огненныхъ горѣли предъ престоломъ, которые сушь седмь духовъ Божіихъ.

6. И предъ престоломъ море стеклянное, подобное кристаллу: и посреди престола и вокругъ престола четыре живошныхъ, у которыхъ было множество очей спереди и сзади.

7. И живошное первое подобно льву, и второе живошное подобно шельцу, и третіе живошное имѣло лице, какъ человѣкъ, и четвертое животное подобно орлу летящему.

8. И каждое изъ четырехъ имѣло по шести крилъ вокругъ, а внутри онѣ были исполнены очей: ни днемъ, ни ночью не имѣюшъ онѣ покоя, говоря: свящъ, свящъ, свящъ, Господь Богъ Вседержишель, Который былъ, есшь и будешъ.

9. И когда живошныя воздаюшъ славу, и честь, и благодареніе сидящему на престолѣ, живущему во вѣки вѣковъ;

10. Тогда двадцашь четыре старца падаюшъ предъ сидящимъ на престолѣ, и поклоняюшся живущему во вѣки вѣковъ, и полагаюшъ вѣнцы свои предъ престоломъ, говоря:

11. Достоинъ Ты, Господи, прія҃шь славу, и честь, и силу: ибо Ты сотворилъ все, и все по Твоей волѣ существуетъ и сотворено.

ГЛАВА ѵ̈.

И ви́дѣхъ ѵ̀ десни́цѣ сѣда́ющаго на престо́лѣ кни́гу напи́сану внѹтрьѹ́ду и внѣ́ду, запеча́тану седмію печа́тію.

ѵ̈. И ви́дѣхъ А҃гґла кр҃ѣ́пка проповѣ́дающа гла́сомъ вели́кимъ: кто есть досто́инъ разгнѣ́ти кни́гу, и разрѣши́ти печа́ти є҃м҃;

ѵ̈і. И никто́же можа́ше ни на нб҃сѝ, ни на земли́, ниже́ подъ земле́ю, разгнѣ́ти кни́гу, ниже́ зрѣ́ти ю҃.

ѵ̈і. И азъ пла́какъсѧ мно́гѡ, я́кѡ никто́же ѡбрѣте́сѧ досто́инъ разгнѣ́ти и прочести́ кни́гу, ниже́ зрѣ́ти ю҃.

ѵ̈і. И еди́нъ ѿ ста́рецъ глаго́ла ми: не пла́чисѧ: се побѣ́дилъ е҃сть левъ, и́же сый ѿ колѣ́на Іѹдова, ко́рень Дави́довъ, разгнѣ́ти кни́гу и разрѣши́ти седмь печа́тей є҃м҃.

ѵ̈і. И ви́дѣхъ, и се посредѣ́ престо́ла и четы́рехъ живо́тныхъ, и посредѣ́ ста́рецъ, а́гнецъ стоѧ́щъ я́кѡ заколе́нъ, имѣ́щъ рогѡ́въ седмь, и оче́съ седмь, е҃же е҃сть седмь д҃ѹ́ховъ Бж҃іихъ по́сланыхъ во всю зе́млю.

ѵ̈і. И прі́йде и прія́тъ кни́гу ѿ десни́цы сѣда́ющаго на престо́лѣ.

ѵ̈і. И е҃гда́ прія́тъ кни́гу, четы́ре живѡ́тна и два́десять и четы́ри ста́рцы падо́ша пред а́гнцемъ, имѣ́ще кі́ждо гу҃сли, и фіа́лы зла́ты по́лны дѹмія́ма, и́же сѫ́ть мшлі́твы сты́хъ:

ГЛАВА V.

И видѣлъ я въ десницѣ сидящаго на престолѣ книгу, писанную внутри и внѣ, *и* запечатанную седмью печатьми.

2. И видѣлъ Ангела сильнаго, провозглашающаго громкимъ гласомъ: кто достоинъ раскрыть сію книгу и снять печати ея?

3. И никто не могъ ни на небѣ, ни на землѣ, ни подъ землею раскрыть сію книгу, ни посмотрѣть въ нее.

4. И я много плакалъ о томъ, что не нашлось никого, кто бы достоинъ былъ раскрыть и читать сію книгу, и посмотрѣть въ нее.

5. И одинъ изъ старцевъ сказалъ мнѣ: не плачь; се, Левъ, отъ колѣна Іудина, корень Давидовъ, побѣдилъ *и можетъ* раскрыть сію книгу и снять седмь печатей съ нея.

6. И я взглянулъ, и се, посреди престола и четырехъ животныхъ и посреди старцевъ, стоялъ Агнецъ, какъ бы закланный, имѣющій седмь роговъ и седмь очей, кои суть седмь духовъ Божіихъ, посланныхъ во всю землю.

7. И Онъ пришелъ и взялъ книгу изъ десницы сидящаго на престолѣ.

8. И когда Онъ взялъ книгу, *то* четыре животныя и двадцать четыре старца пали предъ Агнцемъ, имѣя каждый гусли и чаши златыя полныя ѳміама, кои суть молитвы святыхъ.

д. И поютъ пѣснь нóвѹ, глаго́люще: достóинъ є́сѝ прія́ти кни́гѹ, и ѿкры́сти печа́ти є́я: я́кш закла́лсѧ, и искꙋпи́лъ є́сѝ Бг҃оки наст кро́вію свое́ю ѿ всѧка́гш колѣна и ꙗзы́ка и люде́й и племе́нъ:

ѕ. И сотвори́лъ є́сѝ наст Бг҃оки на́шемѹ цр҃ю и іере́и: и воцр҃и́мсѧ на земли́.

зи. И ви́дѣхъ, и слы́шахъ гласъ а҃гг҃лшвъ мно́гихъ о́крестъ престо́ла и живо́тныхъ и ста́рецъ: и бѣ число́ ихъ ✝ тысѧщи ты́сѧщами,

и҃. Глаго́люще гла́сомъ вели́кимъ: досто́инъ є́сть а́гнецъ заколе́нный прія́ти си́лѹ и бога́тство и премѣ́дрость и кр҃е́пость и честь и сла́вѹ и благослове́ніе.

ѳ. И всѧко созда́ніе, е́же є́сть на нб҃е́сѝ, и на земли́, и подъ земле́ю, и на мо́ри, и́же сꙋ́ть, и сꙋ́щаѧ къ нимъ, всѣ слы́шахъ глаго́люща: сѣда́ющемѹ на престо́лѣ и а́гнцꙋ́ благослове́ніе и честь и сла́ва и держа́ва во вѣ́ки вѣ́ковъ.

к. И четы́ри живо́тна глаго́лахѹ: ами́нь: и два́десѧть и четы́ри ста́рцы падо́ша, и поклони́шасѧ живꙋ́щемѹ во вѣ́ки вѣ́ковъ.

ГЛАВА ѕ.

И ви́дѣхъ, егда́ ѿве́рзе а́гнецъ еди́нꙋ ѿ седмы́ печа́тей, и слы́шахъ еди́наго ѿ четы́рехъ живо́тныхъ глаго́люща и҃коже гласъ гро́мный: гради́ и виждь.

✝ тмы́ темъ и тысѧща тысѧщей,

9. И воспѣли новую пѣснь, говоря: достоинъ Ты взять книгу и снять съ нея печати, ибо Ты былъ заклань и кровію Своею Богу искупилъ насъ изъ всякаго колѣна и языка и народа и племени;

10. И сдѣлалъ насъ царями и священниками Богу нашему: и мы будемъ царствовать на землѣ.

11. И я видѣлъ, и слышалъ гласъ многихъ Ангеловъ вокругъ престола и животныхъ и старцевъ, и число ихъ было тмы тмемъ и тысячи тысячъ,

12. Которые говорили громкимъ гласомъ: достоинъ Агнецъ закланный принять силу и богатство и премудрость и крѣпость и честь и славу и благословеніе.

13. И всякое созданіе, находящееся на небѣ и на землѣ и подъ землею и на морѣ, и все что въ нихъ, слышалъ я, говорило: сидящему на престолѣ и Агнцу благословеніе, и честь, и слава, и держава, во вѣки вѣковъ.

14. И четыре животныя говорили: Аминь; и двадцать четыре старца пали и поклонились живущему во вѣки вѣковъ.

ГЛАВА VI.

И я видѣлъ, что Агнецъ снялъ первую изъ седми печатей, и услышалъ одно изъ четырехъ животныхъ говорящее, какъ бы громовымъ гласомъ: иди, и смотри

Е. И ви́дѣхъ, и се конь бѣлъ, и сѣдя́й на немъ имѣ́ше лу́къ: и данъ бысть є́мꙋ вѣне́цъ, и изы́де побѣжда́я, и да побѣ́дитъ.

Ѕ. И є́гда ѿве́рзе печа́ть втору́ю, слы́шахъ второ́е живо́тно глаго́лющее: гряди́ и виждь.

З. И изы́де дрꙋ́гій конь рыжъ: и сѣдя́щемꙋ на немъ дано́ бысть взя́ти миръ ѿ земли́, и да ꙋбію́тъ дрꙋ́гъ дрꙋ́га: и данъ бысть є́мꙋ мечь вели́кій.

И. И є́гда ѿве́рзе тре́тію печа́ть, слы́шахъ тре́тіе живо́тно глаго́лющее: гряди́ и виждь. и ви́дѣхъ, и се конь во́ронъ, и сѣдя́й на немъ имѣ́ше мѣ́рило въ рꙋцѣ́ свое́й.

Ѳ. И слы́шахъ гласъ посредѣ́ живо́тныхъ глаго́лющій: мѣ́ра пшени́цы за дина́рь, и три мѣ́ры ячме́ня за дина́рь: и еле́я и вина́ не вреди́.

І. И є́гда ѿве́рзе четве́ртꙋю печа́ть, слы́шахъ гласъ четве́ртаго живо́тна глаго́лющій: гряди́ и виждь.

Ї. И ви́дѣхъ, и се конь блѣдъ, и сѣдя́щій на немъ, и́мя є́мꙋ смерть: и адъ иду́ше въ слѣдъ є́го: и дана́ бысть є́мꙋ вла́сть на четве́ртей ча́сти земли́ ꙋби́ти ору́жіемъ и гла́домъ и смє́ртію, и звѣ́рми земны́ми.

Ѕ. И є́гда ѿве́рзе пя́тꙋю печа́ть, ви́дѣхъ подъ олтаре́мъ дꙋ́ши изби́ены́хъ за сло́во Бо́жіе и за свидѣ́тельство, є́же имѣ́ахꙋ.

2. Я взглянулъ, и се, конь бѣлый и сидящій на немъ имѣлъ лукъ: и данъ былъ ему вѣнецъ; онъ шелъ *какъ* побѣдитель, и чтобы побѣдить

3. И когда онъ снялъ вторую печать, я слышалъ слова втораго животнаго: иди, и смотри.

4. И вышелъ другой конь рыжій: и сидящему на немъ дано взять миръ съ земли, чтобъ убивали другъ друга: и данъ ему большой мечь.

5. И когда онъ снялъ третію печать, я слышалъ слова третьяго животнаго: иди, и смотри. Я взглянулъ, и се, конь вороный, и сидящій на немъ имѣлъ мѣру въ рукѣ своей.

6. И слышалъ я гласъ посреди четырехъ животныхъ, говорящій: мѣра пшеницы за денарій, и три мѣры ячменя за денарій; елея же и вина не повреждай.

7. И когда онъ снялъ четвертую печать, я слышалъ гласъ четвертаго животнаго, говорящій: иди, и смотри.

8. И я взглянулъ, и се, конь блѣдный, и сидящій на немъ, имя ему Смерть, и адъ слѣдовалъ за нимъ; и дана была ему власть надъ четвертою частію земли, умерщвлять мечемъ и гладомъ и смертію и звѣрями земными.

9. И когда онъ снялъ пятую печать, я увидѣлъ подъ олтаремъ души убитыхъ за Слово Божіе и за свидѣтельство, которое они имѣли.

ї. И возопи́ша гла́сомъ ве-
ли́кимъ, глаго́люще: докóлѣ
Влⷣко сты́й и и́стинный не
сⷭ́диши и не мсти́ши кро́ви
на́шей ѿ живⷭ́щихъ на земли́;

аї. И даны́ бы́ша коемⷭ́ждо
ихъ ри́зы бѣ́лы, и рече́но бысть
и́мъ, да почи́ютъ ещѣ́ вре́мя
ма́ло, до́ндеже сконча́ются и
клевре́ти ихъ и бра́тія ихъ,
имⷭ́щіи изби́ени бы́ти, ꙗ́коже
и ті́и.

аї. И ви́дѣхъ, егда́ ѿве́рзе
шестꙋ́ю печа́ть, и се бысть
тр҃съ ве́лій, и со́лнце мра́чно
бысть ꙗ́кѡ вре́тище вла́сяно,
и лⷭ́на бысть ꙗ́кѡ кровь:

гї. И звѣ́зды нб҃сныя па-
до́ша на зе́млю, ꙗ́коже смо-
ко́вница ѿмета́етъ пⷭ́пы свои́,
ѿ вѣ́тра вели́ка дви́жима.

дї. И нб҃о ѿзмⷭ́чи́ся ꙗ́кѡ сви́-
токъ свива́емо, и всѧ́ка гора́
и о́стровъ ѿ мⷭ́стъ свои́хъ дви́-
гнⷭ́шася:

еї. И цр҃іе зе́мстіи и вел-
мо́жи и бога́тіи и ты́сящіни-
цы и си́лніи, и всѧкъ рабъ
и всѧкъ свобо́дь скры́шася въ
пеще́рахъ и ка́меніи го́рстѣмъ:

ѕї. И глаго́лаша гора́мъ и
ка́менію: паді́те на ны, и по-
кры́йте ны ѿ лица́ сѣда́щагѡ
на престо́лѣ, и ѿ гнѣва а́гнча:

зї. Ꙗ́кѡ прі́йде день вели́-
кій гнѣва егѡ, и кто мо́жетъ
ста́ти;

10. И возопили громкимъ гла-
сомъ, говоря: доколѣ, Владыка
Святый и истинный, не су-
дишь и не мстишь обитаю-
щимъ на землѣ за кровь нашу?

11. И даны были каждому
изъ нихъ одежды бѣлыя, и ска-
зано имъ, чтобъ они успокои-
лись еще на малое время, пока
и сотрудники ихъ и братія
ихъ, которые будутъ убиты,
какъ и они, дополнятъ *число*.

12. И когда онъ снялъ ше-
стую печать, я взглянулъ, и
се сдѣлалось великое землетря-
сеніе, и солнце стало мрачно,
какъ власяница, и вся луна сдѣ-
лалась какъ кровь.

13. И звѣзды небесныя пали
на землю, какъ смоковница, силь-
нымъ вѣтромъ потрясаемая,
роняетъ незрѣлыя смоквы свои.

14. И небо скрылось, свив-
шись какъ свитокъ, и всякая
гора и островъ двигнулись съ
мѣстъ своихъ.

15. И цари земные, и вель-
можи, и богатые, и тысящена-
чальники, и сильные, и всякій
рабъ, и всякій свободный скры-
лись въ пещеры и въ ущелія
горъ;

16. И говорили горамъ и ка-
намъ: падите на насъ и сокрой-
те насъ отъ лица сидящаго на
престолѣ, и отъ гнѣва Агнца.

17. Ибо пришелъ великій
день гнѣва Его: и кто можетъ
устоять?

ГЛАВА з.

И посе́мъ ви́дѣхъ четы́ри Аг-
лы стоꙗ́щыя на четы́рехъ
у́глѣхъ земли́, держа́щыя че-

ГЛАВА VII.

И послѣ сего видѣлъ я четы-
рехъ Ангеловъ, стоящихъ
на четырехъ углахъ земли,

ты́ре вѣ́тры зе́мскіа, да не ды́шетъ вѣ́тръ на зе́млю ни на мо́ре, ни на всѧ́ко дре́ко.

2. И ви́дѣхъ и́наго А҃гг҃ла восходѧ́ща ѿ восхо́да со́лнца, имѣ́ща печа́ть Бо́га жива́гѡ: и возопи́ гла́сомъ ве́лиимъ къ четы́ремъ А҃гг҃лѡмъ, и҃мже дано́ бысть вреди́ти зе́млю и мо́ре, глаго́ля:

3. Не вреди́те ни земли́, ни мо́рю, ни древе́сѣ, до́ндеже запечатлѣ́емъ рабы́ Бо́га на́шегѡ на челѣ́хъ ихъ.

4. И слы́шахъ число́ запечатлѣ́нныхъ, сто́ четы́редесѧть четы́ре ты́сѧщи запечатлѣ́нныхъ ѿ всѧ́кагѡ коле́на сы́нѡвъ Іраи́левыхъ.

5. ѾТ коле́на Іу́дова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Рᲂ́вимова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Га́дова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ:

6. ѾТ коле́на Аси́рова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Неффали́мля, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Манасси́ина, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ:

7. ѾТ коле́на Сумеѡ́нова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Леѵи́ина, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Іса́харова, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ:

8. ѾТ коле́на Завᲂ́лѡня, двана́десѧть ты́сѧщь запечатлѣ́нныхъ: ѾТ коле́на Іѡсифова, два

держащихъ четыре вѣтра земли, чтобы не вѣялъ вѣтръ ни на землю, ни на море, ни на какое дерево.

2. Еще видѣлъ инаго Ангела, выходящаго отъ востока солнца, у котораго была печать Бога Живаго. Сей воскликнулъ громкимъ гласомъ къ четыремъ Ангеламъ, которымъ дано было дѣлать вредъ землѣ и морю:

3. Говоря: не дѣлайте вреда ни землѣ, ни морю, ни деревамъ, доколѣ не положимъ печати на челахъ рабовъ Бога нашего.

4. И я слышалъ число запечатлѣнныхъ: запечатлѣнныхъ было сто сорокъ четыре тысячи изъ всѣхъ колѣнъ сыновъ Израилевыхъ.

5. Изъ колѣна Іудина, запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Рувимова, запечатлѣно двенадцать тысячь; изъ колѣна Гадова, запечатлѣно двенадцать тысячь;

6. Изъ колѣна Асирова, запечатлѣно двенадцать тысячь: изъ колѣна Нефѳалимова запечатлѣно двенадцать тысячь, изъ колѣна Манассіина запечатлѣно двенадцать тысячь;

7. Изъ колѣна Симеонова запечатлѣно двенадцать тысячь, изъ колѣна Левіина запечатлѣно двенадцать тысячь, изъ колѣна Исахарова запечатлѣно двенадцать тысячь;

8. Изъ колѣна Завулонова запечатлѣно двенадцать тысячь, изъ колѣна Іосифова запеча-

надесять тысящь запечатлѣнныхъ: ѿ колѣна Веніаминова, двана́десять тысящь запечатлѣнныхъ.

д. По сихъ ви́дѣхъ, и се народъ многъ, его́же исчести никто́же мо́жетъ, ѿ всѣкаго языка и колѣнъ и людей и племе́нъ, стоя́щіе предъ престо́ломъ и предъ а́гнцемъ, облеченны въ ри́зы бѣлы, и фи́ніцы въ рука́хъ ихъ.

і. И возопи́ша гла́сомъ ве́лiимъ, глаго́люще: спасеніе сѣдя́щему на престо́лѣ Бз҃ѣ нашемъ и а́гнцѣ:

аі. И вси А҃гг҃ли стоя́хъ о́крестъ престо́ла и ста́рецъ и четы́рехъ живо́тныхъ: и паде́ша на лицы предъ престо́ломъ, и поклони́шася Бз҃ѣ,

ві. Глаго́люще: ами́нь: благослове́ніе и сла́ва и премудрость и хвала́ и честь и си́ла и кре́пость Бз҃ѣ нашемъ во вѣки вѣко́въ, ами́нь.

гі. И ѿкѣща є́диngъ ѿ ста́рецъ, глаго́ла ми: сіи облече́нiи въ ри́зы бѣлыя, кто суть, и ѿкуду́ прiидо́ша;

ді. И рѣхъ ємъ: Гд҃и, ты вѣси. и рече́ ми: сіи суть, iиже прiидо́ша ѿ скорби, и испра́ша ри́зы свои́, и убѣли́ша ри́зы свои́ въ кро́ви а́гнчи.

еі. Сегѡ ра́ди суть предъ престо́ломъ Бжіимъ, и слу́жатъ ємъ день и нощь въ цр҃кви егѡ: и сѣдя́й на престо́лѣ вселíтся въ нихъ.

зі. Не взалчу́тъ ктомъ ни жe вжа́ждутъ, не и́мать бо

[illegible] и
[illegible] дей
[illegible] пер
[illegible] кол
[illegible] ечс
[illegible] ре,
[illegible] жд
[illegible] ми
[illegible] г
[illegible] гла
[illegible] нац
[illegible] и А
[illegible] и
[illegible] кру
[illegible] чет
[illegible] пред
[illegible] и по
[illegible] 12
[illegible] веніе
[illegible] благо
[illegible] крѣпо
[illegible] вѣков

[illegible] сила и
[illegible] во вѣки

13. И спросилъ одинъ изъ старцевъ, говоря мнѣ: сіи облеченные въ бѣлыя одежды, кто и откуда пришли?

14. Я сказалъ ему: Господинъ, ты знаешь. И онъ сказалъ мнѣ: это тѣ, которые пришли *претерпѣвъ* великія скорби; они вымыли одежды свои, и убѣлили одежды свои кровію Агнца.

15. За сіе они нынѣ предъ престо[illegible]
жать Е[illegible]
Его: и с[illegible]
день по[illegible]

16. О[illegible]
же жаждетъ, не и́мать [illegible]

WYZSZA SZKOŁA PEDAGOGICZNA W KIELCACH
BIBLIOTEKA
197230

Biblioteka WSP Kielce
0066372